SÜDOST-FORSCHUNGEN

INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR
GESCHICHTE, KULTUR UND LANDESKUNDE SÜDOSTEUROPAS
BEGRÜNDET VON FRITZ VALJAVEC

IM AUFTRAG DES SÜDOST-INSTITUTS MÜNCHEN
GELEITET UND HERAUSGEGEBEN VON

MATHIAS BERNATH

IN VERBINDUNG MIT

Hans Georg Beck (München), Otto Brunner (Hamburg), Charles Jelavich (Bloomington), Hans Joachim Kissling (München), Karl Kurt Klein (Innsbruck), Leopold Kretzenbacher (München), Josef Matl (Graz), Balduin Saria (Graz), Alois Schmaus (München), Carlo Tagliavini (Padua), Dmitrij Tschižewskij (Heidelberg), George Vernadsky (New Haven, Conn.)

Band XXVII

1968

R. OLDENBOURG / MÜNCHEN

SÜDOST-FORSCHUNGEN

Begründet von Prof. Dr. Fritz Valjavec

Verlag R. Oldenbourg, München

Die Südost-Forschungen sind eine internationale Zeitschrift, die sich mit Problemen der Geschichte, Kultur und Landeskunde Südosteuropas befaßt. Sie erscheinen jährlich in einem Umfange von etwa 30 Bogen. Bd. XI (1946/52) 18.— DM, Bd. XII (1953) und XIII (1954) je 34.— DM, Bd. XIV (1955) bis XX (1961) je 40.— DM, Bd. XXI (1962) bis XXVI (1967) je 48.— DM, Bd. XXVII (1968) 60.— DM.

Beiträge sowie alle die **„Südost-Forschungen"** betreffenden Besprechungsstücke, Anfragen und Mitteilungen sind zu senden an die

Schriftleitung der Südost-Forschungen, 8 München 15, Güllstraße 7
Redaktionssekretär: Dr. Helga Neroutsos

Inhaltsverzeichnis

I. Aufsätze

Pundeff, Marin: National Consciousness in Medieval Bulgaria . . 1— 27

Pohl, Artur: Die Münzstätte Kaschau im Mittelalter . . . . . 28— 50

Gonţa, Alexandru I.: Urkundliche Aufschlüsse über die Münzen und Zahlungsmittel der Moldau im Handelsverkehr mit ihren Nachbarländern im 14. und 15. Jahrhundert . . . . . 51— 82

Skendi, Stavro: Skenderbeg and Albanian Consciousness . . . . 83— 88

Sućeska, Avdo: Die Entwicklung der Besteuerung durch die ʿAvâriż-i dîvânîye und die Tekâlîf-i ʿörfîye im Osmanischen Reich während des 17. und 18. Jahrhunderts . . . . . 89—130

Jelavich, Charles: Garašanins Načertanije und das großserbische Programm . . . . . 131—147

Ignotus, Paul: Die intellektuelle Linke im Ungarn der „Horthy-Zeit" 148—241

Majer, Hans Georg: Osmanistische Nachträge zum INDEX ISLAMICUS (1906—1965) . . . . . 242—291

II. Mitteilungen

Hurdubeţiu, Ion: Problèmes de toponymie de la region d'Arges. Quelques contributions à l'éclaircissement de l'origine des „Schei" 293—301

Hauptmann, Ferdo: Kleiner Beitrag zur Entstehungsgeschichte von Zagreb . . . . . 302—307

Azzola, Karl Friedrich: Eine ikonographische Besonderheit auf Steinkreuzen in Hessen und Siebenbürgen . . . . . 308—312

Papoulia, Basilike: Ein neues Werk zur Entstehung der osmanischen Macht. Ernst Werner: Die Geburt einer Großmacht — Die Osmanen 313—324

Matkovski, Alexander: Biographische Beiträge zur Geschichte des mazedonischen Haiduckenwesens von 1622 bis 1650 . . . . 324—346

Probszt, Günther v.: Die Finanzierung der ungarischen Revolution von 1848/49 durch Papiergeld . . . . . 346—361

Kunnert, Heinrich: Neue slowakische und ungarische Literatur zur Geschichte des Berg- und Hüttenwesens in der Mittelslowakei (II) 362—367

Bernath, Mathias: Zum 75. Geburtstag von Professor Balduin Saria 367—370

SÜDOST-FORSCHUNGEN

INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR
GESCHICHTE, KULTUR UND LANDESKUNDE SÜDOSTEUROPAS
BEGRÜNDET VON FRITZ VALJAVEC

IM AUFTRAG DES SÜDOST-INSTITUTS MÜNCHEN
GELEITET UND HERAUSGEGEBEN VON

MATHIAS BERNATH

IN VERBINDUNG MIT

Hans Georg Beck (München), Otto Brunner (Hamburg), Charles Jelavich (Bloomington), Hans Joachim Kissling (München), Karl Kurt Klein (Innsbruck), Leopold Kretzenbacher (München), Josef Matl (Graz), Balduin Saria (Graz), Alois Schmaus (München), Carlo Tagliavini (Padua), Dmitrij Tschižewskij (Heidelberg), George Vernadsky (New Haven, Conn.)

Band XXVII

1968

R. OLDENBOURG / MÜNCHEN

Satz und Druck: Karl Schmidle, Ebersberg

Inhaltsverzeichnis

I. Aufsätze

Gonţa, Alexandru I.: Urkundliche Aufschlüsse über die Münzen und Zahlungsmittel der Moldau im Handelsverkehr mit ihren Nachbarländern im 14. und 15. Jahrhundert . . . . . 51— 82

Ignotus, Paul: Die intellektuelle Linke im Ungarn der „Horthy-Zeit" 148—241

Jelavich, Charles: Garašanins Načertanije und das großserbische Programm . . . . . 131—147

Majer, Hans Georg: Osmanistische Nachträge zum INDEX ISLAMICUS (1906—1965) . . . . . 142—191

Pohl, Artur: Die Münzstätte Kaschau im Mittelalter . . . . . 28— 50

Pundeff, Marin: National Consciousness in Medieval Bulgaria . . 1— 27

Skendi, Stavro: Skenderbeg and Albanian Consciousness . . . . 83— 88

Sućeska, Avdo: Die Entwicklung der Besteuerung durch die ʿAvâriż-i dîvânîye und die Tekâlîf-i ʿörfîye im Osmanischen Reich während des 17. und 18. Jahrhunderts . . . . . 89—130

II. Mitteilungen

Azzola, Karl Friedrich: Eine ikonographische Besonderheit auf Steinkreuzen in Hessen und Siebenbürgen . . . . . 308—312

Bernath, Mathias: Zum 75. Geburtstag von Professor Balduin Saria 367—370

Brunner, Otto: Friedrich Walter (1896—1968) . . . . . 374—375

Hauptmann, Ferdo: Kleiner Beitrag zur Entstehungsgeschichte von Zagreb . . . . . 302—307

Hurdubeţiu, Ion: Problèmes de toponymie de la region d'Arges. Quelques contributions à l'éclaircissement d'origine des „Schei" . 293—301

Kunnert, Heinrich: Neue slowakische und ungarische Literatur zur Geschichte des Berg- und Hüttenwesens in der Mittelslowakei (II) 362—367

Matkovski, Alexander: Biographische Beiträge zur Geschichte des mazedonischen Haiduckenwesens von 1622 bis 1650 . . . . . 324—346

Papoulia, Basilike: Ein neues Werk zur Entstehung der osmanischen Macht. Ernst Werner: Die Geburt einer Großmacht — Die Osmanen 313—324

Probszt, Günther v.: Die Finanzierung der ungarischen Revolution von 1848/49 durch Papiergeld . . . . . 346—361

Saria, Balduin: Ludmil Hauptmann (1884—1968) . . . . . 371—373

Wandruszka, Adam: Otto Brunner zum 70. Geburtstag . . . . 370—371

III. Bücher- und Zeitschriftenschau

Acta Albaniae Veneta saeculorum XIV et XV. *(Peter Bartl)* . . . . 532—533

Andonov-Poljanski, Hristo: Britanska bibliografija za Makedonija. *(G. Krallert)* 462

Angelov, Bonju St.: Rilska prepravka na Istorija Slavjanobolgarskaja. *(Detlef Kulman)* . . . . . 515—516

Anuarul Institutului de Istorie şi Arheologie. *(E. Turczynski)* . . . 490—491

Arnaudov, Michail: Bŭlgarskoto knižovno družestvo v Braila, 1869—1876. *(Marin Pundeff)* . . . . . 516—517

Babinger, Franz: Aufsätze und Abhandlungen zur Geschichte Südosteuropas und der Levante. *(Hans-Jürgen Kornrumpf)* . . . . . 394—395

Babiniotes, G. — P. Kontos, Γεωργ. Μπαμπινιώτη — Παναγ. Κόντου: Συγχρονικὴ γραμματικὴ τῆς κοινῆς νέας ἑλληνικῆς. Θεωρία, Ἀσκήσεις. *(Hans Eideneier)* 545

Bahner, Werner: Das Sprach- und Geschichtsbewußtsein in der rumänischen Literatur von 1780—1880. *(Dionisie Ghermani)* 505

Balázs, H. Éva. Berzeviczy Gergely a reformpolitikus (1763—1795). *(László Révész)* . . . . . 445—446

Barker, John W.: Justinian and the later Roman empire. *(Wolfgang von Rintelen)* . . . . . 535—537

Bárta, Juraj: Einige beachtenswerte paläolithische Fundstellen in der Westslowakei. *(Helmut Preidel).* S. VIIe Congrès international des Sciences préhistoriques et protohistoriques Tchécoslovaquie 1966. . 417—419

Beck, Erich: Bibliographie zur Landeskunde der Bukowina. *(Felix v. Schroeder)* . . . . . 383—384

Beiträge zur Südosteuropa-Forschung *(Kiril Kostov)* . . . . . 385—387

Benadik, Blažej: Die Besiedlung von Zemplín an der Wende der Zeitrechnung. *(Helmut Preidel).* S. VIIe Congrès international des Sciences préhistoriques et protohistoriques Tchécoslovaquie 1966. . . . 417—419

Bilderchronik — Chronicum Pictum — Chronica de Gestis Hungarorum — Wiener Bilderchronik. *(Thomas von Bogyay)* . . . . . 438—439

Boba, Imre: Nomads, Northmen and Slavs. Eastern Europe in the Ninth Century. *(Helmut Preidel)* . . . . . 392—393

Boban, Ljubo: Sporazum Cvetković — Maček. *(Balduin Saria)* . . . 477—479

Bogyay, Thomas von: Grundzüge der Geschichte Ungarns. *(I. Boba)* . 439—440

Bohátcová, Mirjam: Irrgarten der Schicksale. *(W. Hummelberger)* 426—427

Borba muslimana Bosne i Hercegovine za vjersku i vakufsko-mearifsku autonomiju. *(Hans-Jürgen Kornrumpf)* . . . . . 471—473

Boršukov, Georgi: Istorija na bŭlgarskata žurnalistika. *(Detlef Kulman)* . . . . . 528—530

Brève histoire de la Transylvanie *(Dionisie Ghermani)* . . . . . 491—492

Bŭčvarov, Michail: Bŭlgarskata filosofska misŭl pres vŭzraždaneto. *(Detlef Kulman)* . . . . . 520—521

Canadian Slavic Studies. *(Gerda Baudisch)* . . . . . 378—379
Cândea, Virgil — Dinu C. Giurescu — Mircea Maliţa: Pagini din trecutul diplomaţiei româneşti. *(Dionisie Ghermani)* . . . . 494—495
Centro Internazionale di Studi Albanesi presso l'Università di Palermo: Annuario, anno accademico 1966—67. *(Peter Bartl)* 531
Cherestişiu, Victor: Adunarea naţională de la Blaj. *(E. Turczynski)* 499—502
VIIe Congrès international des Sciences préhistoriques et protohistoriques Tchécoslovaquie 1966. *(Helmut Preidel)* . . . . . 417—419
Correspondance de Daniel Démétrius Philippidès et de J.-D. Barbié du Bocage (1794—1819). *(Ekkehard Völkl)* 499
Cronici si povestiri româneşti versificate (sec. XVII—XVIII). *(Ekkehard Völkl)* . . . . . 496—497
Csáky, Moritz: Der Kulturkampf in Ungarn. Die kirchenpolitische Gesetzgebung der Jahre 1894/95. *(Friedrich Gottas)* . . . . . 449—451
Czobor, Ágnes: Holländische Landschaftsbilder. *(Thomas von Bogyay)* 455
Dedijer, Vladimir: Sarajewo 1914. *(Gerda Baudisch)* . . . . . 473—475
Die deutsche Schule in den Sudetenländern. *(Karl Jering)* . . . . 430—431
Dickenmann, Ernst: Studien zur Hydronomie des Savesystems. Bd. 1: Einleitung. Wörterbuch der Gewässernamen (A—K). Bd. 2: T. 1 — Wörterbuch der Gewässernamen (L—Ž); T. 2 — Charakteristik und Auswertung der Namen. *(Gerda Baudisch)* 487
Dimitrijević, Radmilo: Svetislav Vulović. *(Dagmar Burkhart)* . . 482
Dinekov, Petŭr: Starobŭlgarski stranici. *(Detlef Kulman)* . . . 522—524
Dokumenti za istorijata na Bŭlgarskoto knižovno družestvo. II, 1878—1911. *(Marin Pundeff)* . . . . . 517—518
D'urišin, Dionýz: Slovenská realistická poviedka a N. V. Gogol'. *(E. Pribić-Nonnenmacher)* . . . . . 434—435
Dušek, Mikulaš: Ein Burgwall der jüngeren Hallstattzeit in Smolenice. *(Helmut Preidel).* S. VIIe Congrès international des Sciences préhistoriques et protohistoriques Tchécoslovaquie 1966. . . . . 417—419
Dvornik, Franz: Byzanz und der römische Primat. *(Wolfgang von Rintelen)* . . . . . 537—538
Erlich, Vera St.: Family in Transition. A Study of 300 Yugoslav Villages. *(Helga Neroutsos)* . . . . . 489—490
Études Historiques. Tome 3. *(Marin Pundeff)* . . . . . 508—510
Filip, Jan: Investigations archéologiques en Tchécoslovaquie. *(Helmut Preidel)* 420
Födisch, Hermann: Zum Problem präurbaner Siedlungen in Ostmitteleuropa. *(Helmut Preidel)* . . . . . 424—425
Garas, Klára: Meister der Weltkunst. *(Thomas von Bogyay)* . . . 454—455
Gedenkschrift für Harold Steinacker (1875—1965). *(Gustav Mayer)* . . 389—391
Genov, Krŭst'o: Ot Paisij do Botev. *(Detlef Kulman)* . . . . . 525—527
Georgiev, Emil I.: Obšto i sravnitelno slavjansko literaturoznanie. *(Dagmar Burkhart)* . . . . . 521—522

Gestrin, Ferdo — Vasilij Melik: Slovenska zgodovina od konca osemnajstega stoletja do 1918. *(Balduin Saria)* . . . . . 468—469

Giurescu, C. Constantin: Istoria Bucureştilor. Din cele mai vechi timpuri pînă în zilele noastre. *(Dionisie Ghermani)* 495

Glassl, Horst: Der Mährische Ausgleich. *(Wolfdieter Bihl)* . . . . 427—428

Godišnjak Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . . . 460—462

Goldinger, Walter: Geschichte der Republik Österreich. *(Wolfdieter Bihl)* . . . . . 415—416

Görlich, Ernst Joseph: Ungarn. *(Thomas von Bogyay)* . . . . 441—443

Grad Zadar. Presjek kroz povijest. *(Balduin Saria)* . . . . . 464—465

Graus, František — Herbert Ludat: Siedlung und Verfassung Böhmens in der Frühzeit. *(Helmut Preidl)* . . . . . 421—423

Großmähren und die christliche Mission bei den Slawen. *(Helmut Preidel)* 420—421

Großmähren. Slawenreich zwischen Byzantinern und Franken. *(Helmut Preidel).* S. Großmähren und die christliche Mission bei den Slawen. 420—421

Großmähren. Ein versunkenes Slawenreich im Lichte neuer Ausgrabungen. *(Helmut Preidel).* S. Großmähren und die christliche Mission bei den Slawen. . . . . 420—421

Habovštiak, Alojz: Frühmittelalterliche Wallanlage und romanische Bauten in Bíňa. *(Helmut Preidel).* S. VIIe Congrès international des Sciences préhistoriques et protohistoriques Tchécoslovaquie 1966. . 417—419

Habovštiak, Alojz: Kirche mit Fresken in Kostol'any pod Tribečom. *(Helmut Preidel).* S. VIIe Congrès international des Sciences préhistoriques et protohistoriques Tchécoslovaquie 1966. . . . . 417—419

Habovštiak, Alojz: Untergegangene Kirche und Friedhof in Sokolníky (Gemeinde Podhorany). *(Helmut Preidel).* S. VIIe Congrès international des Sciences préhistoriques et protohistoriques Tchécoslovaquie 1966. . . . . 417—419

Hamm, Josip: Grammatik der serbokroatischen Sprache. *(Dagmar Burkhart)* 488

Haralampieff, Kyrill: Langenscheidts Universal-Wörterbuch. Bulgarisch. *(Detlef Kulman)* 530

Hensel, Witold: Anfänge der Städte bei den Ost- und Westslawen. *(Helmut Preidel)* . . . . . 424—425

Hoensch, Jörg K.: Der ungarische Revisionismus und die Zerschlagung der Tschechoslowakei. *(Wolfdieter Bihl)* 428

Humanitas ethnica. Menschenwürde, Recht und Gemeinschaft. Festschrift für Theodor Veiter. *(G. Krallert)* . . . . . 391—392

Istorija Crne Gore I. Od najstarijih vremena do kraja XII veka. *(B. Saria)* 463—464

Istorija Kišineva (1466—1966). *(Ekkehard Völkl)* 492

Ivanova, Klimentina: Kliment Ochridski; bibliografija, 1878—1944. *(Marin Pundeff)* 510

Janković, Dragoslav: Jugoslovensko pitanje i Krfska deklaracija 1917. godine. *(Wolf D. Behschnitt)* . . . . . 475—477

Jansová, Libuše: Hrazany, keltské oppidum na Sedlčansku. *(Helmut Preidel)* 423

Jukić, Ilija: Pogledi na prošlost, sadašnost i budućnost hrvatskog naroda. *(Peter Bartl)* 468

Kalić-Mijušković, Jovanka: Beograd u srednjem veku. *(K.-D. Grothusen)* . . . . . 466—468

Klaar, Karl Engelhardt: Die Herrschaft der Eppensteiner in Kärnten. *(Heinz Dopsch)* . . . . . 405—407

Klátik, Zlatko: Štúrovci a Juhoslovania. *(E. Pribić-Nonnenmacher)* . 433—434

Kliment Ochridski, sbornik ot statij po slučaj 1050 godini ot smurtta mu. *(Marin Pundeff)* . . . . . 511—512

Komjáthy, Miklós: I. Károly király állitólagos pecsétnyomója (oklevéltani és kormányzattörténeti adalékok). *(Günther Probszt-Ohstorff)* 443

Kostić, Lazo M.: Etnički odnosi Bosne i Hercegovine. Istorijska i etnopolitička studija. *(B. Saria)* . . . . . 488—489

Kostić, Lazo M.: Nauka utvrdjuje narodnost b-h muslimana. *(Gerda Baudisch)* 489

Kovačev, Michail: Bŭlgarsko monašestvo v Aton. *(Marin Pundeff)* . 514

Kuev, Kujo M.: Černorizec Chrabŭr. *(Dagmar Burkhart)* . . . . 524—525

Kuhn, Heinrich: Handbuch der Tschechoslowakei. *(Wolfdieter Bihl)* . 429

Kulman, Detlef: Das Bild des bulgarischen Mittelalters in der neubulgarischen Erzählliteratur. *(Wolfgang Gesemann)* . . . . . 527—528

Kumer, Zmaga: Das slovenische Volkslied in seiner Mannigfaltigkeit. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . . . 480—481

Kurmules, G. I., Γ. Ι. Κουρμούλη: Ἀντίστροφον Λεξικὸν τῆς Νέας Ἑλληνικῆς. *(Hans Eideneier)* . . . . . 542—545

Lalić, Mihailo: Dela. *(Nikola Pribić)* . . . . . 483—484

Lamiová-Schmiedlová, Mária: Die Ostslowakei in der römischen Kaiserzeit. *(Helmut Preidel).* S. VIIe Congrès international des Sciences préhistoriques et protohistoriques Tchécoslovaquie 1966. . 417—419

Latković, Vido: Narodna književnost I. *(Dagmar Burkhart)* . . . 480

MacKenzie, David: The Serbs and Russian Pan-Slavism 1875—1878. *(Peter Bartl)* 470

A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára. Első kötet A-Gy. *(W. Schlachter)* . . . . . 457—460

Marea răscoală a ţăranilor din 1907. *(Dionisie Ghermani)* . . . . 493—494

Markuš, Michal: Motyky z Medzeva. *(Helmut Preidel)* 436

Die Matrikel der Universität Wien. II. Band 1451—1518/I. *(Felix v. Schroeder)* . . . . . 409—410

Mavrodinov, Nikola: Starobŭlgarskoto izkustvo. XI—XIII v. *(Detlef Kulman)* . . . . . 519—520

Megiser, Hieronymus: Slovenisch-deutsch-lateinisches Wörterbuch. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . . . 484—486
Megiser, Hieronymus: Das Vaterunser. In vierzig Sprachen. *(Leopold Kretzenbacher)* 481
Merhautová, Anežka: Bazilika sv. Jiří na Pražském hradě. *(Helmut Preidel)* . . . . . 429—430
Meyer, Klaus: Bibliographie der Arbeiten zur osteuropäischen Geschichte aus den deutschsprachigen Fachzeitschriften 1858—1964. *(G. Krallert)* . . . . . 382—383
Mihajlović, Georgije: Srpska bibliografija XVIII veka. *(N. Pribić)* 463
Molnár, János: Ellenforradalom Magyarországon 1956-ban. (A polgári magyarázatok bírálata). *(J. M. Bak)* . . . . . 453—454
Museum der Bildenden Künste Budapest — Katalog der Galerie alter Meister. *(Thomas von Bogyay)* . . . . . 454—455
Müvészeti Lexikon. *(Thomas von Bogyay)* 439
Nekuda, Vladimir: Zmizelý život. Výzkum zaniklých středověkych osád na území ČSSR. *(Helmut Preidel)* . . . . . 425—426
Němejcová-Pavúková, Viera: Neolithische Siedlung von Štúrovo. *(Helmut Preidel).* S. VIIe Congrès international des Sciences préhistoriques et protohistoriques Tchécoslovaquie 1966. . . . . 417—419
Ognjanoff, Christo: Bulgarien. *(L. A. D. Dellin)* . . . . . 512—514
Oprea, Ion M.: Nicolae Titulescu. *(Dionisie Ghermani)* . . . . 502—504
Österreichische Parteiprogramme 1868—1966. *(Ludwig Jedlicka)* . . . 413—414
Paternost, Joseph: Slovenian-English Glossary of Linguistic Terms. *(E. Pribić-Nonnenmacher)* . . . . . 486—487
Pavúk, Juraj: Neolithisches Gräberfeld in Nitra. *(Helmut Preidel).* S. VIIe Congrès international des Sciences préhistoriques et protohistoriques Tchécoslovaquie 1966. . . . . 417—419
Peleš, Gajo: Poetika suvremenog jugoslavenskog romana (1945—1961). *(Dagmar Burkhart)* . . . . . 482—483
Pétrovitch, Georges T.: Scanderbeg [Georges Castriota]. *(G. Krallert)* 531—532
Polák, Josef: Americká cesta Josefa Václava Sládka. *(Elisabeth Pribić-Nonnenmacher)* . . . . . 431—432
Poulík, Josef: Pevnost v lužním lese. *(Helmut Preidel)* . . . . 423—424
Posch, Fritz: Flammende Grenze. *(Heinz Dopsch)* . . . . . 410—411
Probleme der franzisko-josephinischen Zeit 1848—1916. *(Friedrich Gottas)* 403—404
Prodan, D.: Iobăgia in Transilvania in secului al XVI-lea. *(Dionisie Ghermani)* . . . . . 495—496
Prokopowitsch, Erich: Die rumänische Nationalbewegung in der Bukowina und der Dako-Romanismus. *(Ekkehard Völkl)* . . . . 497—498
Protopopescu, Lucia: Contribuţii la istoria învăţământului din Transilvania 1774—1805. *(Ekkehard Völkl)* . . . . . 498—499
Ránki, György: 1944. március 19. Magyarország német megszállása. *(Peter Gosztony)* . . . . . 451—453

Relacione mbi gjendjen e Shqipërisë veriore e të mesme në shekullin XVII. I: (1610—1634), II: (1634—1650). *(Peter Bartl)* . . . . . 534—535

Reprezentanţele diplomatice ale României. I, 1859—1917. *(Dionisie Ghermani)* . . . . . 492—493

Rusev, Pen'o — Angel Davidov: Grigorij Camblak v Rumŭnija i v starata rumŭnska literatura *(Detlef Kulman)* 525

Schreiner, Peter: Studien zu den BPAXEA XPONIKA. *(Wolfgang von Rintelen)* . . . . . 540—541

Schroeder, Klaus-Henning: Einführung in das Studium des Rumänischen. Sprachwissenschaft und Literaturgeschichte. *(E. Lange-Kowal)* 505—507

Seche, Mircea: Schiţă de istorie a lexicografiei române. Vol. 1. De la origini pînă la 1880. *(Ekkehard Völkl)* . . . . . 507—508

Sciambra, Matteo — Giuseppe Valentini — Ignazio Parrino: Il "Liber Brevium" di Callisto III. La crociata, l'Albania e Skanderbeg. *(Peter Bartl)* 534

Siegert, Heinz: Rumänien heute. *(Klaus-Henning Schroeder)* . . . 504—505

Šiška, Stanislav: Gräberfeld der Tiszapolgár-Kultur in Tibava. *(Helmut Preidel).* S. VIIe Congrès international des Sciences préhistoriques et protohistoriques Tchécoslovaquie 1966. . . . . 417—419

Shutëriqi, Dhimitër S.: Shkrimet shqipe në vitet 1332—1850. *(Peter Bartl)* 532

Sláma, Jiři: Československá literatura o slovanských starožitnostech za léta 1945—1961. *(Helmut Preidel)* . . . . . 376—377

Slavia Antiqua. Rocznik poświęcony starożytnościom słowiańskim 14. *(Helmut Preidel)* 376

Slovak Studies. *(Elisabeth Pribić-Nonnenmacher)* . . . . . 416—417

Slovensko slikarstvo. Čopič, Špelca: Spremna študija. Stelè-Možina, Melita: Biografski in bibliografski podatki. *(B. Saria)* 479

Šmatlák, Stanislav: Básnik Laco Novomeský. *(Elisabeth Pribić-Nonnenmacher)* . . . . . 435—436

Sőtér, István: Eötvös József. *(László Révész)* . . . . . 448—449

Sphrantzes, Georgios: Τὰ καθ' ἑαυτὸν καί τινα γεγονότα ἐν τῷ χρόνῳ τῆς ζωῆς αὐτοῦ 1401—1477, cum Pseudo-Sphrantzes in appendice sive Macarii Melisseni Chronicon 1258—1481. *(Dionisie Ghermani)* . . 539—540

Stadtmüller, Georg: Geschichte der habsburgischen Macht. *(Friedrich Gottas)* . . . . . 408—409

Stadler, Karl R.: The Birth of the Austrian Republic 1918—1921. *(Ludwig Jedlicka)* 415

Stefaničová, T. — A. Fiala: Bratislavaer Burg im 9.—13. Jahrhundert. *(Helmut Preidel).* S. VIIe Congrès international des Sciences préhistoriques et protohistoriques Tchécoslovaquie 1966. . . . 417—419

Stormähren. Nya arkeologiska undersökningar och fynd skildrar grundante ov den förste slaviska staten för år sedan. *(Helmut Preidel).* S. Großmähren und die christliche Mission bei den Slawen. . . . 420—421

Studien zur Geschichte Osteuropas. III. Gedenkschrift für Heinrich Felix Schmid. *(Andreas Moritsch)* . . . . . 387—389

Studien zu den Militärgrenzen Roms. *(B. Saria)* . . . . . 384—385

Székesfehérvár évszázadai 1. Az államalapítás kora. *(Thomas von Bogyay)* . . . . . 436—438

Tremel, Ferdinand: Land an der Grenze. Eine Geschichte der Steiermark. *(Helga Neroutsos)* . . . . . 404—405

Tsirpanlis, Z. N., Τσιρπάνλη, Ζ. Ν.: Σελίδες ἀπὸ τὴν μεσαιωνικὴ ἱστορία τῆς Νισύρου (1306—1453). *(Peter Wirth)* . . . . . 538—539

Urkundenbuch des Burgenlandes und der angrenzenden Gebiete der Komitate Wieselburg, Ödenburg und Eisenburg. II, Die Urkunden von 1271 bis 1301. *(Harald Prickler)* . . . . . 407—408

Valentini, Giuseppe: Lo statuto personale in Albania all' epoca di Skanderbeg. *(Peter Bartl)* . . . . . 533—534

Valiani, Leo: La dissoluzione dell'Austria-Ungheria. *(Ludwig Jedlicka)* 414

Valjavec, Fritz: Geschichte der deutschen Kulturbeziehungen zu Südosteuropa. IV, Das 19. Jahrhundert. *(Zoran Konstantinović)* . . . 396—399

Vargyas, Lajos: Researches into the mediaeval history of folk ballad. *(Leopold Kretzenbacher)* . . . . . 455—457

Venizelos, Eleftherios, Βενιζέλου Ἐλευθερίου: Πολιτικαὶ ὑποθῆκαι. *(Wassilis Barlos)* . . . . . 541—542

Vizantijski izvori za istoriju naroda Jugoslavije. Fontes Byzantini historiam populorum Jugoslaviae spectantes. Tom III. *(Peter Wirth)* . . 465—466

Voprosy istorii slavjan. *(Peter Bartl)* . . . . . 377—378

Walmsley, D. M.: Anton Mesmer. *(Denis Silagi)* . . . . . 545—546

Weber, Johann: Eötvös und die ungarische Nationalitätenfrage. *(Thomas von Bogyay)* . . . . . 446—447

Winter, Eduard — Paul Funk — Jan Berg: Bernard Bolzano. Ein Denker und Erzieher im österreichischen Vormärz. *(Wolfgang Mitter)* 411—413

Žeguc, Ivan: Die nationalpolitischen Bestrebungen der Karpato-Ruthenen 1848—1914. *(Dionisie Ghermani)* . . . . . 395—396

Zeitschrift für Balkanologie. *(G. Krallert)* . . . . . 379—382

Zsolnay, Vilmos von: Vereinigungsversuche Südosteuropas im XV. Jahrhundert. Johann von Hunyadi. *(László Révész)* . . . . . 443—444

Zsolnay, Vilmos von: Die Wissenschaft in Osteuropa. Sowjetunion — Polen — Ungarn — Tschechoslowakei — Rumänien. *(W. Mitter)* 399—402

National Consciousness in Medieval Bulgaria*)

By MARIN PUNDEFF (Northridge, California)

The introduction in the nineteenth century of Western scientific history into Balkan historiography had enormous positive effects. Arriving mainly through Central Europe and Russia, it brought to the subject superior methods, standards, and insights developed over many centuries which, by contrast, made local history writing in the conditions of the Ottoman rule appear very primitive indeed. Before the century was over, local historians had been academically trained in it and had begun to produce national history conforming to its methodology. Western-style history writing, however, also had strong negative effects. Its victory was too overwhelming, and it so overawed native historians with its products and perspectives that they lost the local perspective on the facts of Balkan history, including the development of the historical craft itself, and came to see their own history through the eyes of their teachers. Until recent decades, no one dared to point out, for example, that in the medieval period history writing in the Balkans, judging from what had survived the numberless invasions and devastations, was superior or at least as good as that in Western Europe, that it had absorbed much more of the classical heritage than its Western European counterpart had until the Renaissance, or that even in the eighteenth century Balkan history was not much inferior to that generally written in the Americas.

One of the deleterious effects was the transfer of hypotheses and interpretations of Western European medieval history to Balkan medieval history. Where they clashed with the imported schema the facts of local history were ignored or bent. In the crucial area of medieval social thought and ideology, Western European conditions were assumed to be Pan-European conditions, and since in Western

*) The author is indebted to the American Council of Learned Societies for a grant which made possible the research on this study as part of an investigation of the sources, manifestations, and evolution of Bulgarian nationalism.

Europe the universalist ideology of the Church prevailed until the Reformation and checked national self-expression, it was impossible to grasp the true meaning of essential facts of national self-expression and ideology in the Balkans and elsewhere in Eastern Europe during the Middle Ages. Speaking of the effects of the work of Cyril and Methodius in Czechoslovak and Balkan lands, Professor Roman Jakobson pointed out in 1945 that the assumption of a common European pattern for the rise and growth of the national idea is untenable and pleaded for respect of the local facts: "Such a Pan-European evolutional scheme is a pure fiction, a hasty generalization. In Eastern Europe the Slavs were the first and the only ethnic unit to start a new national cultural language in the Middle Ages. In this respect the Slavic case is so peculiar and so different from the usual Occidental pattern of cultural history that it really merits a special, unprejudiced examination."[1])

The need in Western historiography of the Balkans to free the facts of Balkan history from superimposed Western hypotheses, interpretations, and periodization schemes is still acute in many areas. In Balkan historiography, the anti-Western frame of mind, which the Marxist regimes introduced after World War II in Albania, Bulgaria, Rumania, and Yugoslavia, has had the curious healthy effect of emancipating history writing in these countries from traditional Western patterns of interpretation and producing a new, local perspective. Although the Marxist school that became dominant is in essence another Western interpretation seeking to impose another set of foreign schemes on Balkan history, the evolution from schematicism to greater respect for the facts in recent years has made possible the deepening study of the facts of national history on their own merits and the emergence of a local perspective for their interpretation. This article will attempt to present the salient elements of what may be tentatively called a national ideology in the first Bulgarian state

---

[1]) Roman Jakobson, The Beginnings of National Self-Determination in Europe. — Review of Politics, VII, No. 1 (January, 1945), pp. 29—42. Jakobson further pointed out that documents glorifying national letters among the Slavs and "the pivotal ideology of all Slavic medieval literature" have been ignored in the study of medieval ideology, because "foreign schemes were borrowed to interpret the Slavs' own past. If the facts of this past did not fit into the scheme, so much the worse for the facts; discordant facts often were kept in the shadow. Thus, in particular, the ninth century declaration of the rights of peoples contradicted sharply the conventional history of nationalism and was so treated."

in the Middle Ages and to place them in local, rather than Western European, perspective. It draws upon traditional historiography as well as the postwar works of Bulgarian and Soviet historians.[2])

The modern Bulgarian nation, which traces its presence in the Balkan peninsula to the early Middle Ages, is the product of an amalgamation of many ethnic strains. A process that extended over centuries, its ethnogenesis is in the era of the great migrations which radically changed the ethnic complexion of the lands along the lower Danube and south of it to the Aegean and Adriatic seas. Beginning with the movements of the Goths, successive waves of tribes pressed on the Danubian border of the East Roman, later Byzantine, Empire and in most cases managed to spill over into the inviting lands south of the great river. Between the second and the seventh century A. D. untold numbers of migrating tribes—among them Goths, Huns, Avars, Slavs, Bulgars—settled among the native populations—Romanized Moesians, Thracians, Macedonians, Illyrians, Greeks—which the turbulent events had thinned out, and in time intermingled and intermarried with them. The newcomers destroyed much, but also partook of the culture of the natives—Graeco-Roman and Christian at least in the cities[3]) — and left their own, more or less enduring, imprints.

Of the migrating tribes which settled on the lands labeled by subsequent history as Bulgarian, only the Slavs and the Bulgars had impact that has endured to the present time. In prolonged migrations during the sixth and seventh centuries, the Slavs flooded Moesia (the territory between the Danube and the Balkan Mountain range), Thrace, Macedonia, Illyricum, as well as much of Greece and Albania and became the prevalent countryside population surrounding

---

[2]) Since terminology is of the essence, it should be borne in mind that the following English equivalents have been used in rendering the terms used by Bulgarian authors: *narod* — people; *narodnost* — nationality; *narodnosten* — national, ethnic; *rod* — clan, origin; *pleme* — tribe, race; *nacija* — nation; *nacionalizacija* — nationalization.

[3]) The spread of Christianity to the Balkan peninsula dates from the missionary activities of *St. Paul* in Macedonia (Salonika), Illyricum, and Greece (Corinth). By the fifth century it was covered by a network of dioceses. Cf. Williston W a l k e r, A History of the Christian Church, New York 1959, pp. 26—27; Adolf von H a r n a c k, Die Mission und Ausbreitung des Christentums in den ersten drei Jahrhunderten, Leipzig 1924, Vol. II, pp. 786—798; I. S n e g a r o v, Bŭlgarska cŭrkovna istorija [Bulgarian church history], Sofija 1947, pp. 80—90. Snegarov, a Macedonian from Okhrida, notes that Macedonians were the first in Europe to become Christians.

the Graeco-Roman cities.[4]) Although they had to use Greek as the language of the imperial territories where they settled and as the "lingua franca" of the area, the Slavs preserved their own vernacular and even adapted, long before *Cyril* and *Methodius,* the Greek alphabet as a way of writing their tongue.[5]) In their lands they absorbed linguistically and ethnically the indigenous populations and their language "emerged as the victor over the languages" these populations spoke, Thracian, Latin, and Greek.[6])

Politically, however, the Slavs remained organized in clans and tribes and subjects of the Byzantine Empire. The largest measure of independence was enjoyed by the seven Slavic tribes in Moesia identified by contemporary Byzantine chroniclers. By the second half of the seventh century when the Bulgars crossed the Danube at its delta and entered Dobrudja and Moesia, the seven Moesian tribes may have maintained a loose tribal alliance and may have been on the verge of establishing a centralized state.[7]) They seem to have been, however, strongly attached to clan and tribe and resistant to higher authority. Byzantine writers recorded that the Slavs were pastoral folk who loved freedom, did not practice slavery, worked and held their possessions collectively, and deliberated in assemblies open to all; in short, freedom, democracy, and collective patterns of life were essential elements in their outlook.[8]) Until the Slavic alphabets

---

[4]) The most recent study of the effect of the migrations and the "re-barbarization" of the peninsula is V. Tŭpkova-Zaimova's Našestvija i etničeski promeni na Balkanskija poluostrov prez VI—VII v. [Invasions and ethnic changes in the Balkan Peninsula in the 6th and 7th centuries]. Sofija 1966, where the literature is cited.

[5]) E. Georgiev, Razcvetŭt na bŭlgarskata literatura v IX—X v. [The Flowering of Bulgarian literature in the 9th and 10th centuries]. Sofija 1962, pp. 30—31. Georgiev points out that the ultimate product of this adaptation, the Cyrillic alphabet, could have arisen only among the Slavs of the Bulgarian lands who were in closest contact with the Greeks.

[6]) Istorija na Bulgarija [History of Bulgaria], Vol. I, Sofija 1961, p. 52. (A collective work by many Bulgarian historians, Istorija na Bŭlgarija was published in 1961—1964 in three volumes by the Bulgarian Academy of Sciences. Its first edition in two volumes appeared in 1954—1955.)

[7]) Ibid., pp. 59—60; I. Dujčev, Obedinenieto na slavjanskite plemena v Mizija prez VII vek. — Izsledvanija v čest na Marin Drinov [The unification of the Slavic tribes in Moesia in the 7th century. — Studies in honor of Marin Drinov.] Sofija 1960, pp. 417—428.

[8]) I. Snegarov, Obštestvenata misŭl v pŭrvata bŭlgarska dŭržava (680—1018). Slavianska filologija; materiali za V meždunaroden kongres na slavistite, Vol. V,

were devised in the ninth century, however, little else was recorded as to the political and social thought among the Balkan Slavs.

The Bulgars or proto-Bulgarians, on the other hand, came into the peninsula in smaller numbers[9]) and, seizing Slavic lands in Dobrudja and Moesia, they compelled the Byzantine Empire in 680 by force (and in 681 by treaty) to recognize their authority there.[10]) The Bulgars were a warlike people, disciplined and obedient to their khan; like the Osmanli Turks, they were a community of warriors, ready to fight at any time. Since in the subsequent years the empire was unable to conquer the Bulgars, a new independent political entity took root and shape on the edge of the empire in Europe. By the ninth century this Bulgarian state grew to the proportions of an empire itself by taking in most of Thrace, Macedonia, northern Greece, Albania, Serbia, and, north of the Danube, the ill-defined lands from Bessarabia and Wallachia to Charlemagne's empire in the west.[11]) This vigorous formation, born and shaped by the contact—belicose and peaceful—with the Byzantine Empire, was the first state to arise and survive among all Slavs, Southern, Western, and Eastern.

The racial roots of the Bulgars have been a matter of intense controversy ever since the great Göttingen historian of Eastern

---

[Social thought in the first Bulgarian state (680—1018). — Slavic philology; materials for the 5th International Congress of Slavists, Vol. V]. Sofija 1963, pp. 137—139. Snegarov cites the Byzantine sources.

[9]) Since the Bulgars infiltrated south over a long period of time and firm data as to the size of these movements are lacking in the sources, most histories do not offer estimates. The Bulgars who went across the Danube in the second half of the seventh century may have been between 50,000 and 100,000, including women and children. Cf. P. Mutafčiev, Istorija na bŭlgarskija narod [History of the Bulgarian people]. Vol. I, Sofija 1948, p. 104; I. Mitev, Kratka istorija na bŭlgarskija narod [Concise history of the Bulgarian people]. Sofija 1951, p. 26.

[10]) This was the first barbarian state the Empire recognized in the Balkans. Whether the Bulgars came as conquerors or allies of the Slavs has been, in the absence of historical evidence, a matter for conjecture and hypothesis. Istorija na Bŭlgarija (Vol. I, p. 60) subscribes to the hypothesis of an alliance between the league of the seven Slavic tribes in Moesia and the Bulgars against the common enemy, the Byzantine Empire.

[11]) Steven Runciman, A History of the First Bulgarian Empire, London 1930, pp. 50—130 and map at the end of his volume. For other maps, see the Atlas po bŭlgarska istorija [Atlas of Bulgarian history] of the Bulgarian Academy of Sciences, Sofija 1963, pp. 10—13.

Europe, August Ludwig von Schlözer, declared them in 1771 to be Turko-Tatars. Various theories arose in the nineteenth and twentieth centuries, of which three have had the widest acceptance: that the proto-Bulgarians were of Turkic (Caucasoid), Hunnic (Mongoloid), or Slavic ethnic strain.[12]) Geographically, the earliest mention of them in the fourth century places them in the Caucasus: when the Huns, coming from the borderlands of China, reached the area, some of the Bulgars submitted to them while others migrated south into Armenia. Under the Huns' sway the Bulgars went with them to the Danubian plains, but when the Hunnic empire in present-day Hungary collapsed in the fifth century, they returned to the lands north of the Caucasus. At the end of the sixth century they held sway over a vast territory, called "Great Bulgaria" by Byzantine chroniclers, which extended north of the Caucasus and west of the Volga. "Great Bulgaria" prospered under its ruler (khan) *Kubrat,* but upon his death in 642 it was broken up by *Kubrat's* five sons. His third son, *Asparuch* or *Isperich,* led some of the tribes westward to southern Bessarabia and the Danubian delta whence they penetrated into Dobrudja and Moesia and established "Bulgaria on the Danube", or the Bulgarian state in the Balkans. The remaining sons migrated in other directions or stayed in the Volga area. A "Bulgaria on the Volga" prospered until the thirteenth century when the Mongol (Tatar) hordes of *Jenghiz Khan* overran and devastated the area.[13])

The earliest extant source reflecting the political, ethnic, and social ideas of the Bulgars is *Imennik na bŭlgarskite chanove* (Name

---

[12]) For the historians involved in the controversy, see I. Pastuchov, Bŭlgarska istorija [Bulgarian history]. Sofija 1945, pp. 128—129. Istorija na Bŭlgarija (Vol. I, p. 53) regards the proto-Bulgarians as Turkic, but notes that they were part of the Hunnic empire. The greatest and most influential of the Bulgarian academic historians, Vasil N. Zlatarski, subscribed to the Hunnic theory and entitled the first part (dealing with the period to 852) of Vol. I of his massive Istorija na bŭlgarskata dŭržava prez srednite vekove [History of the Bulgarian state in the Middle Ages]. Sofija 1918, "Period of the Hunnic-Bulgar Supremacy." Zlatarski uses the term "nation" to characterize the ruling Bulgars and the term "tribe" for the Slavs, implying that the Bulgars were politically more advanced than the Slavs. Professor Mutafčiev (pp. 74—75) also adhered to the Hunnic theory.

[13]) Istorija na Bŭlgarija, Vol. I, pp. 53—55; V. F. Gening and A. Kh. Khalikov, Rannie bolgary na Volge [The early Bulgars on the Volga]. Moscow 1964, pp. 100—176. See also Christian Gerard [pseudonym of G. Sergheraert], Les Bulgares de la Volga et les Slaves du Danube, Paris 1939.

list of the Bulgar khans), which has survived in a Slavic translation of the original, apparently written in Greek—with some proto-Bulgarian elements—in the eighth century.[14]) The list is chronological (it reaches the year 766 according to the lunar chronology used by the proto-Bulgarians) and sets the khan of the Huns, *Attila,* as the forebear of the Bulgar khans. Although it contains chronological and factual inaccuracies, it is nonetheless a valuable document of the ethnic and political consciousness of the proto-Bulgarians as it had evolved by the eighth century.

The main purpose of the *Imennik* seems to be to prove the age, antiquity, and worth of the Bulgarian state, which the reference to *Attila* and his forebears made in the consciousness of the Bulgars approximately co-eval—and hence co-equal—with the Byzantine Empire.[15]) Several important ideas are stressed or implied: ethnically the Bulgars were Huns; their state originated in *Attila's* state and continued the "Great Bulgaria" of *Khan Kubrat;* the aristocracy of the Bulgar clans was the pillar and directing force of the state; the Bulgars had their own, well-developed, cultural identity. Sharpened by the confrontations and contrasts with the challenging neighbor

---

[14]) Z l a t a r s k i, op. cit., Vol. I, Part I, appendix 1 "Bŭlgarsko letobroenie", pp. 353—382. After coming to the Balkans, the Bulgars used Greek as official language, as their numerous inscriptions on stones and columns show. According to Zlatarski, the lapidary nature of the *Imennik* suggests that it, too, may have been first cut on palace columns. E. G e o r g i e v agrees; cf. his Prabulgarskoto letopisanie. — Izsledvanija v čest na Marin Drinov [The Proto-Bulgarian chronology. — Studies in honor of Marin Drinov]. Sofija 1960, pp. 369—380. See also Omelian P r i t s a k, Die bulgarische Fürstenliste und die Sprache der Protobulgaren. Wiesbaden 1955, pp. 11—48 and A. K a r a s i k, Drevnejšaja bolgarskaja letopis [The earliest Bulgarian chronicle]. — Voprosy Istorij, No. 5, 1950, pp. 114—118. Pritsak points out that the compilation of the list could not have been a private initiative and that it must have been ordered by the ruling khan. It may have been produced in the khan's chancery.

[15]) V. B e š e v l i e v, Die Anfänge der bulgarischen Literatur. — International Journal of Slavic Linguistics and Poetics, No. 4, 1961, pp. 116—145. Beševliev is of the opinion that the list was compiled during the reign of *Tsar Simeon* (893—927) and was "a sort of answer to those who denied the Bulgarian state the right to exist or wanted to belittle its importance" and that it may have served as justification of the imperial ambitions of the Bulgarian ruler. According to Beševliev, its author was thus "motivated by ideas similar to those which moved the writer Chernorizets Chrabur to write his apology 'Concerning the Alphabet'" in the ninth or tenth century; see below.

and enemy, the Byzantine Empire, the sense of identity broadened to include other elements and was expressed in a cult of the state evidenced in the numerous inscriptions the Bulgar khans cut until the ninth century.[16])

In these Bulgar sources and in Byzantine histories the Bulgars emerge as conscious of being a distinct people, having their own distinct history, time-reckoning, and culture, and seeing themselves as the political and military equal of the Byzantine Empire. They began their time-reckoning from the establishment of their state, in contrast to the Byzantine time-reckoning which was Biblical and universal and began from the creation of the world. The chronology and inscriptions of the proto-Bulgarians evidence a consciously maintained cult of the Bulgar state in Moesia and the parts of Thrace and Macedonia which they also conquered from the empire. The early Byzantine practice of referring to their lands as "Bulgaria" (Βουλγαρία) further reinforced their sense of identity and ethnic worth.[17])

The strength and size which the Bulgar state amassed by the beginning of the ninth century made its continued existence a grave danger to the Byzantine Empire. In 811 Emperor *Nicephorus* resolved to dispose of it once and for all and headed with a large army for its capital Pliska in Moesia. The Bulgar khan, *Krum,* at first yielded ground, including Pliska which was pillaged and burned by the Byzantine army, but on July 26, 811, he ambushed the enemy and slew *Nicephorus* and most of his troops. For the first time since 378 when *Valens* perished at the hands of the Goths at Adrianople, an emperor had fallen in battle with the barbarians. The disaster was "a stupendous blow to the Imperial prestige—to the legend of the Emperor's sacrosanctity, so carefully fostered to impress the barbarians."[18]) The Bulgar khan and his nobles celebrated the momentous victory by

---

[16]) V. Beševliev, Die protobulgarischen Inschriften. Berlin 1963, the best collection of these inscriptions, includes 92. Beševliev regards the *Imennik* and the inscriptions as the beginnings of the Bulgarian literature since they provided historical material to the later writers. Inscriptions surrounding the famous relief, the Madara Horseman, carved on a rock in northeast Bulgaria also date from this period. When the relief itself was carved is still uncertain. Cf. Istorija na Bŭlgarija, Vol. I, p. 85.

[17]) Snegarov, Obštestvenata misŭl v pŭrvata bŭlgarska dŭržava, pp. 140—141; Zlatarski, op. cit., Vol. I, Part 1, p. 147.

[18]) Runciman, op. cit., pp. 55—57.

drinking toasts from a silver goblet fashioned from the skull of the emperor.[19])

Krum's son, *Omurtag* (816—831), was in his domestic activity a great builder who rebuilt Pliska, erected impressive palaces and fortresses, and ordered numerous inscriptions cut in Greek[20]) to glorify the khan, extoll military commanders who had fallen in battle faithful to the central authority, and immortalize the accomplishments of the reign. In front of one of his palaces he placed copper statues of lions to symbolize the superiority of the Bulgar khan over the Byzantine ruler. These and other activities reveal his purpose as being the creation of a prestigious autocratic and centralized monarchy better suited to the needs of the empire Bulgaria had now become than the tribal monarchy of the early Bulgar state. Toward this end he sought to create a cult of the khan's person as sacrosanct and of his office as divinely ordained. For the first time, in *Omurtag*'s reign the khan was officially called "great" and was depicted as divine (ὁ ἐκ θεοῦ ἄρχων).[21])

By the middle of the ninth century the process of amalgamation of the two main ethnic components of the Bulgar state, the proto-Bulgarians and the Slavs, had advanced to the point that the numerically small Bulgar element was disappearing in the Slavic mass. The ruling Bulgar aristocracy, however, still preserved its identity and dominant position in the state. Its separateness was emphasized by the fact that, while the Slavic aristocracy and masses had become preponderantly Christian, the Bulgars continued to adhere to their pagan religion.[22]) *Khan Boris* (ruling from 852 to 889), motivated by a va-

---

[19]) Ibid.; Zlatarski, op. cit., Vol. I, Part 1, pp. 259—260. See also V. Bešev-liev, Čaši ot čerepi u prabŭlgarite [Goblets from skulls among the Proto-Bulgarians]. — Godišnik na Sofijskija universitet, istoriko-filologičeski fakultet, Vol. XXII, 1926, pp. 1—23.

[20]) Greek was still the only language in Eastern Europe which had an alphabet and remained as the official language of the Bulgar khan's chancery until the end of the ninth century; see below.

[21]) Snegarov, Obštestvenata misŭl v pŭrvata bŭlgarska dŭržava, pp. 143—144. The use of the Byzantine imperial formula does not imply the acceptance of the Christian God by *Omurtag*, who persecuted the Christians.

[22]) Zlatarski, "Predgovor", Vol. I, Part 1. Zlatarski saw the end of the ethnic dualism and the fusion of the two elements primarily as the result of the spread of Christianity among the Slavs: "Christianity was the most powerful weapon of the Slavs in their struggle with the Bulgars for political and social equality in the state; through it the Slavs sought to obtain access to the khan's court and the

riety of considerations—to amalgamate the ethnic elements and strengthen the state; to attain full equality with his Christian neighbors, the Byzantine Emperor and the German king; to elevate his international status from being a barbarian ruler to becoming a member of the medieval family of Christian monarchs; and to include his country in the sphere of the Christian civilization—adopted Christianity under Byzantine auspices as state religion in 865.[23]) Despite some resistance to the conversion, the amalgamation of the population and the Slavicization of the state were in essence complete by the tenth century. A Bulgarian nationality, uniform in religion, ethnic consciousness, and language, began to emerge, "a necessary prerequisite for the subsequent formation of the Bulgarian nation."[24])

The adoption of Christianity had a momentous — in Marxist terminology "progressive" — impact on all aspects of Bulgarian life throughout its subsequent history.[25]) A faith as well as a system of

---

highest levels of government ... the Bulgar rulers sacrificed heir ethnic group in order to secure and retain the power in their hands, while the Slavs, even though they attained ethnic superiority in the state and political superiority in the government, were compelled to sacrifice their democratic organization and accept the monarchism introduced and consolidated by the Bulgars." See also his study Obrazuvane na bŭlgarskata narodnost [The formation of the Bulgarian nationality]. — Bŭlgarska istoričeska bibliotheka, Vol. I (1928), No. 1, pp. 74—112; an English translation, not always reliable, of the first three parts of this study appeared as "The Making of the Bulgarian Nation" in Slavonic and East European Review, Vol. IV (1925—26), pp. 362—383.

[23]) Godfather of *Boris* was the emperor himself, *Michael III;* a bishop represented him by proxy. *Boris* assumed the emperor's name in the rite. For a view that this occurred in 864, see P. P e t r o v, Za godinata na nalagane christijanstvoto v Bŭlgarija [Concerning the year of the imposition of Christianity in Bulgaria]. — Izvestija na Instituta za Bŭlgarska Istorija, Vol. 14—15, Sofija 1964, pp. 569—590. The new Soviet Istorija Vizantii [History of Byzantium] accepts 864 (Vol. 2, Moscow 1967, p. 198).

[24]) Istorija na Bŭlgarija, Vol. I, p. 96. Yielding to the Slavic vernacular, the language of the Bulgars disappeared. Its only traces in modern Bulgarian are the national name and about fifteen words.

[25]) Ibid., pp. 96—97. Viewing historical events through the categorical polarity of "progressive" (advancing the historical process) and "reactionary" (impeding it), Bulgarian Marxist historians see the adoption of Christianity as having "a major progressive significance for the time". Cf. E. G e o r g i e v, Po vŭprosa za christijaniziraneto na srednovekovna Bŭlgarija. (Protiv dogmatizma i schematizma v našata istoričeska nauka [Concerning the question of the Christianization of medieval Bulgaria (Against the dogmatism and schematicism in our historical science)]. — Istoričeski Pregled, No. 5, 1954, pp. 82—104.

thought and institutions that was far more advanced than any pagan culture in Europe at the time, Christianity brought to Bulgarians the fullness of Byzantine civilization: its classical heritage, art, religious organization, political and legal concepts. Using the conceptual system of the Byzantine civilization of the Greeks, the best-defined "nation" in contemporary Europe, Bulgarians developed a much more elaborate consciousness of the elements of national identity—ethnic, linguistic, political, and religious—than they had before. Hitherto confined to the khan's court and a few feudal lords, public consciousness spread, through the new opportunities for education and communication, to an expanding intelligentsia and, through the dynamic hierarchy and the parish churches of the new state religion, to widening circles of the people at large.

At first, however, Christianization threatened to produce a Byzantine cultural conquest of Bulgaria and, with it, an effective instrument for its political subordination to the Empire. To counter this threat and to acquire the symbol of equality with the Empire indispensable in the new situation — an independent patriarch and church — *Boris* undertook prolonged negotiations with the Ecumenical Patriarch, *Photius,* concerning the organization of the church in Bulgaria. One of the most learned men of his time and a skillful diplomat, *Photius,* however, evaded the question since both he and the emperor wished to keep Bulgaria under the jurisdiction of the Patriarchate of Constantinople.[26])

In 866 *Boris* resolved to exploit the rivalry between the patriarchate and the papacy and dispatched a mission to *Pope Nicholas I* to ask him a long series of questions (115) concerning the new faith, including the question of the status of the Bulgarian church. In his 106 "Responsa" dated November 13, 866, *Nicholas I* replied that, rather than to think of a patriarch, it was more proper for *Boris* to have a bishop and, after the new religion had spread and other bishoprics were formed, an archbishop.[27]) Two papal legates went to

---

[26]) Matthew S p i n k a, A History of Christianity in the Balkans: A Study in the Spread of Byzantine Culture among the Slavs. Chicago 1933, pp. 37—38.

[27]) The text of the "Responsa" is in Izvori za bŭlgarskata istorija, Vol. VII (Latinski izvori za bŭlgarskata istorija, Vol. II) [Sources for Bulgarian history, Vol. VII (Latin sources for Bulgarian history, Vol. II)]. Sofija 1960, pp. 65—125. Since *Boris* also wanted to know who appointed a patriarch, how many were the true patriarchs, and who ranked second after the pope, *Nicholas I* elaborated that a patriarch could be elevated by superior ecclesiastical authority, that true patriarchates were only

Bulgaria with the emissaries of *Boris* to rebaptize the Bulgarians into Latin Christianity and bring Bulgaria into the ecclesiastical domain of Rome.

The papal answers to his shrewd and penetrating questions and his experience with the Latin clergy in Bulgaria convinced *Boris* that ultimate religious independence and establishment of a national church ranking with the existing patriarchates — his main objective — would be impossible under the auspices of Rome.[28]) The absolute rule on the use of Latin in religious service and education made Christianity incomprehensible in a country where Slavic was the prevalent language and Greek was widely known and, being an effective means of papal control, the Latin language barred the way to the nationalization of the church in Bulgaria. *Boris* was undoubtedly aware of the liberal practice of the eastern patriarchates in regard to the use of the languages of pagans for their Christianization. The great missionary work of *Ulfilas,* the fourth-centry "Apostle of the Goths" who translated the Scriptures into Gothic by means of a new script based on the Greek alphabet with Latin and Runic characters, may have been known to *Boris.* By the ninth century this practice had resulted in the emergence of Armenian, Coptic, and Syriac churches, each using the language of the local people and having its own alphabet and literature.[29])

In fact, at this very time the well-known effort was underway to establish a Slavic church in Moravia (present-day Czechoslovakia) on the basis of a distinct alphabet and translations of Scriptures into the Slavic vernacular. Threatened with massive penetration of his lands by the German clergy, the Moravian prince, *Rostislav,* had

---

those founded by Apostles, namely those at Rome, Alexandria, and Antioch, and that second in rank was the Patriarch of Alexandria; the Patriarch of Constantinople was a creation of the emperors and had no rank among the apostolic sees.

[28]) The seventy-third of the "Responsa" implied that eventually *Boris* could have an archbishop ranking with those of G a l l i a and G e r m a n i a. This was as far as the papacy could go to bring the ancient Illyricum (and with it „Vulgarorum patriam quae in Illyrico constituta est") back to the jurisdiction of Rome without encouraging nationalist or particularist tendencies.

[29]) W a l k e r, A History of the Christian Church, pp. 144—145. The emergence of ethnically identified churches in the East was in large measure due to doctrinal controversies. In any case, by the time *Boris* embraced Christianity the East was characterized by a pluralism, which allowed room for maneuvering toward religious independence, whereas the papal monism in the West allowed none.

requested Constantinople to send him Byzantine missionaries to spread Christianity in Slavic and thus counteract the German threat. *Patriarch Photius* summoned for the task two brothers, *Cyril* and *Methodius* who, being born in Salonika, apparently knew Slavic as their mother tongue[30]) and had experience in missionary work. The younger of the brothers, *Constantine* or *Cyril,* was a brilliant church intellectual educated at the Magnaura Palace school for the children of the imperial family; an accomplished linguist and philosopher, he was for a period a professor of philosophy at the school and librarian of the patriarchal church St. Sophia. Before going to Moravia in 863, the two "Apostles of the Slavs" devised, probably from an existing Slavic adaptation of the Greek script, an alphabet based on Greek characters but fitted to the peculiarities of the Slavic tongue. The new script, known as the Glagolitic alphabet, was used to translate the necessary religious texts with which to begin the missionary work in Moravia.[31])

---

[30]) The ethnic background of the two brothers has been a matter of well-known controversies. While the earliest sources state that their father was a high administrative official in Salonika, they leave room for conjectures that he may have been a Hellenized Slav and that their mother may have been a Slav from the area. Later Bulgarian medieval sources state flatly that they were Bulgarians (see below). The best arguments that they were Slavs are, in the view of Bulgarian scholars, that they exhibit a perfect knowledge of the Slavic tongue in their translations and writings, and that they were not mere missionaries, but dedicated fighters — to the point of self-sacrifice — for Slavic liturgy and culture. Cf. Istorija na bŭlgarskata literatura. 1. Starobŭlgarska literatura [History of Bulgarian literature. 1. Old bulgarian literature]. Sofija 1962, p. 32. (Istorija na bŭlgarskata literatura is being published in four volumes by the Institute for Literature of the Bulgarian Academy of Sciences.)

[31]) D. Angelov, Kiril i Metodii i vizantijskata kultura i politika, Chiljada i sto godini slavjanska pismenost, 863—1963; sbornik v čest na Kiril i Metodii [Cyril and Methodius and Byzantine culture and policy, Eleven Hundred Years of Slavic Letters, 863—1963, a collection in honor of Cyril and Methodius]. Sofija 1963, pp. 51—57; V. A. Istrin, 1100 let slavjanskoj azbuki [1100 Years of the Slavic alphabet]. Moscow 1963, pp. 7—43. The literature on the work of *Cyril* and *Methodius,* which had an impact on all Slavs, is enormous. The most comprehensive bibliographies are G. A. Il'inskij, Opyt sistematičeskoi Kirillo-Metod'evskoj bibliografii [Preliminary systematic bibliography of Cyrillo-Methodiana]. Sofija 1934 and M. Popruženko and S. Romanski, Kirilometodievska bibliografija za 1934—1940 god [Bibliography of Cyrillo-Methodiana for 1934—1940]. Sofija 1942. The Bulgarian publications for 1944—1962 are listed in Chiljada i sto godini slavjanska pismenost, pp. 515—541.

Cyril and *Methodius* took along a number of younger men, undoubtedly Slavs from their home area in Macedonia, to help in establishing the mission and translating additional religious texts. The appearance of the Byzantine mission in Moravia and its effective work through the use of the Slavic vernacular riled the German clergy, who regarded Moravia as their missionary field, and a conflict — in essence a new manifestation of the basic conflict between the nationalities, Slavs and Germans, in the area — was joined.[32]) The issue reached *Pope Nicholas I* and, concerned over the ambitions and power of the Bavarian bishops as well as over the encroachments of Constantinople, he invited the two brothers to come to Rome. On their way they passed through Venice where, drawn into a dispute with Venetian clergymen, *Cyril* formulated a brilliant defense of the use of Slavic in the liturgy and learning. The Venetian clergy, like Christian clergy elsewhere, adhered to the doctrine of the three holy languages of Christendom, according to which liturgy and learning could be conducted only in Hebrew, Greek, and Latin. Proceeding from the doctrine of the equality of all Christians (and hence of their languages) stated in *St. Paul's* first epistle to the Corinthians[33]), *Cyril* pointed out that all men shared equally the God-given rain, sunshine, and air, that the trilingual doctrine would make all other peoples and tribes forever blind and deaf, and that many peoples — Armenians, Goths, Copts, Syrians, and others — already had books and worshipped Christ in their own language.[34]) In Rome, where *Cyril* died on February 14, 869, the pope approved what the two brothers had done and allowed *Methodius* to continue the work as bishop of Pannonia and later as archbishop of "Great Moravia".

---

[32]) Jakobson, The Beginnings of National Self-Determination in Europe, p. 30. Jakobson emphasizes that this conflict produced "the first formulation of the national idea in Czechoslovak and in all Slavic history."

[33]) Ibid., pp. 32—33. Referring to *Cyril's* "exalted eulogy glorifying national letters", Jakobson states that there is no "similar work in Western medieval literatures" and that it contains "in brief the pivotal ideology of all Slavic medieval literature. In this movement initiated by the Moravian Apostles, equal right to the highest of values, namely the Divine Word, was claimed for every nation and for all people. Thus the *national* trend here is bound up with a *democratic* trend."

[34]) See the excerpt from the "Life of Cyril" (believed to be the work of Methodius) in A. Burmov and P. Petrov, Christomatija po istorija na Bŭlgarija. I. Ot naj-stari vremena do sredata na XVIII vek [Readings on Bulgarian history. I. From ancient times to the middle of the 18th century]. Sofija 1964, pp. 129—133.

Although direct evidence is lacking, *Boris* must have been fully aware of the developments in Moravia and the possibilities they presented for the church in Bulgaria; his relations with the neighboring Moravian prince were intensive, and traffic between Constantinople and Moravia passed through his lands.[35]) By 869, pursuing his objective of an independent Bulgarian church, he again turned to Constantinople where the unyielding *Photius* had been replaced by a new patriarch. In the light of the events that followed, it appears that *Boris* agreed to end the connection with Rome in return for the appointment of a Bulgarian archbishop of his choice by the patriarch and ratification of this act by the church council which was about to convene to deal with territorial and other issues between Rome and Constantinople.[36])

In any case, at its final meeting (March 4, 870, held in St. Sophia) the council received the emissaries sent by *Boris* and questioned them closely. When they were asked which clergy — Greek or Latin — their forefathers had encountered when they seized the territories forming their homeland, the Bulgarian emissaries replied that they had "conquered their fatherland by force of arms from the Greeks and had found there not Latin but Greek priests".[37]) The pre-arranged answer resolved the issue at the council and Bulgaria returned to the jurisdiction of Constantinople. The council instructed the patriarch to appoint an archbishop for Bulgaria with extensive powers of autonomy. A Bulgarian bishop, *Iosif* (apparently a nominee of *Boris),* received the office and returned to Bulgaria, accompanied by ten Greek bishops and other clergy, to displace the Latin clergy and set up a hierarchy in the country.

Boris did not see his goal of an independent Bulgarian patriarchate attained in his lifetime. His decision to abandon the tie with Rome, however, had much greater historical consequences than his pursuit of independence for the Bulgarian church. It placed Bulgaria in the sphere of Byzantine civilization and its successor, the civilization

---

[35]) Zlatarski, Istorija na bŭlgarskata dŭržava prez srednite vekove, Vol. I, Part 2, Sofija 1927, pp. 203—204. Bulgaria and Moravia had common frontier north of Belgrade which was then within Bulgaria. For maps, see Francis Dvornik, The Slavs: Their Early History and Civilizations, Boston 1956, pp. 99, 129; and Atlas po bŭlgarska istorija, pp. 10—12.

[36]) Zlatarski, Istorija . . ., Vol. I, Part 2, p. 130.

[37]) Ibid., pp. 133—135; Istorija na Bŭlgarija, Vol. I, p. 98. Zlatarski provides a detailed account of what happened at the council.

of the Ottoman Empire, and thus beyond the reach of the great developments in the Roman Catholic West like the Renaissance and the Reformation. In terms of the formation and preservation of the Bulgarian nation, the decision of *Boris* to side with Constantinople made possible the development of a national culture and identity, based on the Slavic vernacular, much earlier than such a development occurred anywhere in the West.[38])

What *Boris* did to obtain clergy capable to teach the new religion in the language of the people — whether he sought such clergy from Moravia or Constantinople — is not known, but the sources say that he "longed for such men".[39]) The opportunity to solve the problem of creating a Slavic hierarchy and ridding Bulgaria of the Greek clergy came with the collapse of the Moravian mission when *Methodius* died in 885. The German clergy took advantage of the passing of the great Slavic apostle to dismantle the mission and disperse the disciples of the two brothers. Some of them, undoubtedly aware of the problems and policies of *Boris* and of the opportunities for work in his Slavic land, headed for Bulgaria. *Boris* received them with great joy and worked out with them a plan for the dissemination of the liturgy and learning in the Slavic vernacular in his country. He was particularly interested in strengthening his hold on the Macedonian lands recently wrested from the Byzantine Empire and sent there *Kliment* (St. Clemens, in Latin sources, ca. 840—916), who appears to have been the best disciple of *Cyril* and *Methodius*.

Kliment, made bishop of the region in 893, centered his activities at Okhrida and the surrounding area where he built several churches and monasteries and laid the foundations of the Slavic cultural presence in Macedonia.[40]) The first bishop of the emerging Slavic national church of Bulgaria, he also became the first educator in the

---

[38]) Istorija na Bŭlgarija, Vol. I, pp. 98—99.

[39]) Zlatarski, Istorija..., Vol. I, Part 2, pp. 219—222. The principal source is the "Vita St. Clementis", also known as "Legenda Bulgarica". Cf. A. Milev, Grŭckite žitija na Kliment Ochridski. Uvod, tekst, prevod i objasnitelni beležki, [The Greek biographies of Kliment of Ochrida; introduction, text, translation, and explanatory notes]. Sofija 1966.

[40]) The dominant Bulgarian view as to the Slavic vernacular of the earliest translations and original works is that it was the Salonika dialect which, by its characteristics, falls in the Bulgarian linguistic domain and should therefore be called "Old Bulgarian". Soviet scholars, for their own reasons, favor the term "Old Slavic" *(staroslavjanskij),* which is also favored, along with "Old Church Slavonic", by some Western scholars; see Istorija na bŭlgarskata literatura, Vol. I, pp. 22, 66.

new learning. His medieval biographer und successor in the see, *Archbishop Theophylactus of Okhrida* (1090—1109), and other sources relate that during his thirty years at Okhrida (886—916) *Kliment* educated 3,500 persons who spread as priests and church intelligentsia throughout Macedonia, and that he "devised for greater clarity letters different from those devised by the wise Cyril".[41]) This passage has given rise to the view, disputed among scholars, that *Kliment* devised the Cyrillic alphabet which, by its simplicity, soon displaced the Glagolitic. In 893, after he was made bishop, he was joined by *Naum,* another disciple of *Cyril* and *Methodius* at the Moravian mission, who had remained in the Bulgarian capital.[42]) The two men and the bookmen around them in Okhrida left behind a great body of writings (sermons, original works, and translations of religious texts from Greek) which laid the foundations of the new national culture in the Slavic vernacular. There is evidence that in recognition *Kliment* was made a saint of the Bulgarian church as early as 919, only three years after his death.[43]) Later sources praised him for teaching in a way comprehensible to "even the simplest Bulgarian" and becoming "the new Paul for the new Corinthians, the Bulgarians".[44])

Although the initial work of the "Okhrida school" is better documented, another focal point of Slavic liturgy and learning located at the opposite end of the Bulgarian realm also blossomed forth. Centering at the capital, it became known as the "Preslav school" due to the fact that the new ruler, *Simeon* (893—927), chose to transfer the capital in 893 from the Bulgar Pliska to the Slavic Preslav. The moving spirit of the school at the capital was *Simeon* himself. The third son of *Boris,* and the first Bulgarian prince to be baptized Christian at birth, he had been carefully groomed as eventual head of the Bulgarian church.[45]) *Boris* sent him to study in Constantinople at the Magnaura Palace school, where he excelled

---

[41]) Istrin, 1100 let slavjanskoj azbuki, p. 132; M. Kusseff, St. Clement of Ochrida. — Slavonic and East European Review, Vol. XXVII, No. 68 (December, 1948), pp. 193—215; V. Kiselkov, Bŭlgarskata knižnina prez Simeonovija vek [Bulgarian literature in the age of Simeon]. Sofija 1928, pp. 9—17.

[42]) M. Kusseff, St. Nahum. — Slavonic and East European Review, Vol. XXIX, No. 72 (December, 1950), pp. 139—152.

[43]) Georgiev, Razcvetŭt na bŭlgarskata literatura, p. 154.

[44]) Quoted in Istorija na bŭlgarskata literatura, Vol. I, p. 104.

[45]) Zlatarski, Istorija . . ., Vol. I, Part 2, pp. 278—280.

in contemporary and classical studies. Known for his "love of books", *Simeon* became one of the best educated men in his time, as both Balkan and Western sources attest.[46]) Upon his return from Constantinople he became a monk and entered a monastery near the capital where *Naum* and others from the Moravian mission were forming a great center of Slavic learning.

Because of the apostasy of his older brother, *Vladimir,* in 893 *Simeon* was proclaimed ruler by *Boris* at an assembly of the realm ("convocato omni regno") in Preslav. His first act was to carry out the reform "so purposefully and insistently prepared by his father over twenty-three years, the nationalization of the Bulgarian church and state."[47]) Greek was officially replaced by Slavic as the language of the church and the state, the Byzantine church hierarchy, in Bulgaria since 870, was replaced by national clergy trained in the schools at the capital and Okhrida, the Greek religious texts and manuals were supplanted by Bulgarian translations, and the Glagolitic manuscripts were transliterated into Cyrillic which became the national alphabet.[48]) Strong protests from Constantinople against these developments in Bulgaria revived the trilingual doctrine that Slavic, not being one of the three holy languages of Christianity, could not be used in religious service. The conflict between imperial interests and national assertion, between Bulgarians and Greeks, clearly entered a new phase under *Simeon.*

Among other reactions, the conflict produced in Bulgaria a remarkable written defense of the national cause. Adressing himself to the burning issue of the time, a monk *(chernorizets)* named *Chrabur* of the Preslav School[49]) wrote a brief but fiery tract "Concerning

---

[46]) According to *Liutprand,* bishop of Cremona and emissary of *Otto the Great* to Constantinople in 968, *Simeon* had left behind such a reputation of learning that the Greeks called him "emiargon, id est semigrecum".

[47]) Zlatarski, Istorija . . ., Vol. I, Part 2, p. 282; see also his address as rector of the University of Sofia at the celebration of the patron saint of the university, *Kliment of Okhrida,* in 1924 entitled: Nazionalizacija na bŭlgarskata dŭržava i cŭrkva prez IX vek [The nationalization of the Bulgarian state and church in the 9th century]. — Godišnik na Sofijskija universitet, istoriko-filologičeski fakultet, Vol. XXII (1926), pp. 3—32.

[48]) Ibid., pp. 257—258; Georgiev, Razcvetŭt na bŭlgarskata literatura, p. 73.

[49]) No biographical data on *Chernorizets Chrabur* have been uncovered. It is possible that this is a pseudonym used by someone close to the court; Zlatarski suggested that *Simeon* himself wrote this learned statement of the national case.

the Alphabet" (о писменехъ) in which, using medieval apology as form and history as argument, he constructed a brilliant case for the right of the Bulgarians to have their own alphabet and books. In his own words:

The Slavs at first had no books but, being pagans, they read and divined by means of lines and notches. When they became Christians they had to write the Slavic tongue with unadapted Roman and Greek letters. But how can one write well with Greek letters Богъ or животъ or сѣло or црькы . . . And so it was for many years.

Then, God who loves man and who takes care of everything and does not leave mankind senseless but leads all to reason and salvation, took mercy upon the Slavic race and sent it St. Constantine the Philosopher, called Cyril . . . He devised for them 38 letters, some modeled on the Greek letters, others to fit the Slavic speech. He started from the Greek alphabet: they say "alpha" and he says "az". Both alphabets thus begin with "a". Just as the Greeks made their letters imitating the Jewish, he modeled his on the Greek . . .

Some say: "Why did he devise 38 letters when fewer would be enough, just as the Greeks write with 24 letters?" However, they do not know how many letters the Greeks use. They have indeed 24 letters, but there are also 11 diphthongs and 3 for the numbers 6, 90, and 900. They add up to 38. Similarly and in the same manner St. Cyril devised 38 letters.

Then others say: "Why should there be Slavic books? They have not been created by God or by the angels, and they are not original like the Jewish, Latin, and Greek books which go back to the beginning and are accepted by God?" Still others think that God himself created the letters. They do not know, wretched souls, what they are talking about, and they think that God has ordered books to be written in three languages because it is written in the Gospel: "And there was a board with writing in Hebrew, Latin, and Greek." Since the Slavic language was not there, the Slavic books are not God-given. What can we say to that and what can we reply to such fools? Let us answer as we have been taught from the holy texts, that all comes in its turn from God and from no one else. God did not first create the Hebrew or the Greek language, but the Syrian which Adam spoke and was spoken from Adam to the Deluge, and from the Deluge to God's creation of the languages in the Tower of Babel, or the "Confusion of Tongues", as it is written.

Cf. I. Snegarov, Černorizec Chrabŭr. — Chiljada i sto godini slavjanska pismenost, pp. 305—319; André Mazon, Le Moine Chrabr et Cyrille. — Sbornik v čest na V. N. Zlatarski, Sofija 1925, pp. 112—122; M. Genov, Černorizec Chrabŭr: Borba za kulturna nezavisimost na Bŭlgarija prez IX—X v. [Chernorizets Chrabur; the struggle for cultural independence of Bulgaria in the 9th and 10th centuries]. Sofija 1942; and D. Petkanova, Černorizec Chrabŭr. — Beležiti Bŭlgari [Illustrious Bulgarians]. Vol. I, 681—1396, Sofija 1967, pp. 411—423. The most comprehensive study, primarily paleographic in its concerns, is Černorizec Chrabŭr, by K. M. Kuev, Sofija 1967. Kuev examines 73 copies of "Concerning the Alphabet" found in various Balkan lands and Russia.

Before then the Greeks had no alphabet of their own but wrote their speech with Phoenician letters. And so it was for many years. Then came Palamides who started with alpha and beta and devised only 16 letters for the Greeks. Cadmos of Miletus added 3 letters ... Thus many men over many years barely managed to assemble 38 letters. Then, after many years, by God's will 70 men were found to translate [the Old Testament] from Hebrew into Greek. The Slavic books, however, were translated, and the letters were invented, by Cyril alone in a few years, whereas many men — seven — invented over many years the Greek letters and seventy made the translation. For this reason the Slavic letters are holier and more respectable because they were devised by a saint whereas the Greek letters were devised by pagan Greeks.

If you ask the Greek bookmen, "Who invented your letters and translated the books and when", few of them know. If you ask, however, the Slavic bookmen, "Who invented your letters and translated the books", they all know and will reply, "St. Constantine the Philosopher; he and his brother, Methodius, invented our letters and translated the books", because there are still men alive who saw them. And if you ask them at what time, they know and will say that it was in the time of the Byzantine Emperor Michael and the Bulgarian Prince Boris ... There are other answers which we will give elsewhere, for there is no time now. Thus, brothers, God has enlightened the Slavs ...[50])

A striking statement for its time, "Concerning the Alphabet" is the most eloquent and succinct defense of Bulgarian cultural independence to come from the reign of *Simeon* and a document unique in all of contemporary Europe. *Chrabur,* a learned cleric, was undoubtedly familiar with the debate in Venice where *Cyril* had invoked the doctrine of equality of peoples and languages and self-determination of nations. Demonstrating a clear continuity of ideas, he asserted again that the national culture was equal to that of the national antagonists, the Greeks, and added new elements to the emerging national ideology: that *Cyril* was a saint sent with his brother by God to give the Slavs — meaning in this context more narrowly the Bulgarians — the tools for Christian enlightenment, namely, an alphabet and books of their own; that he was the maker of the Cyrillic alphabet; that the Bulgarian letters and books, being the work of a Christian saint, were in fact superior to those of the Greeks which had originated in the pagan past. Although he stayed in the religious context, *Chrabur* was obviously motivated by political and cultural patriotism of an intensity reminiscent of the patriotism of another Bulgarian monk, *Paisii,* some nine centuries later. The first publicist in medieval Bulgaria, Chrabur gave direc-

[50]) The text, in modern Bulgarian, is in P. Dinekov, ed., Proslava na Kiril i Metodi [The glorification of Cyril and Methodius]. Sofija 1963, pp. 95—97.

tion and tone of the national ideology which it retained until the nineteenth century.[51])

Chrabur's tract is part of a body of writings on the lives and works of *Cyril* and *Methodius,* in part factual and in part legendary, which arose in Bulgaria in this period and later and which presented them as Bulgarians by birth and placed their activities solely among the Bulgarians. In addition to *Chrabur's* panegyric, the "Short Life" of *Cyril,* the so-called "Salonika Legend"[52]), and other writings expressed and fostered a cult of the two brothers as the "Apostles of the Bulgarians" and of the Bulgarian alphabet and books as having divine sanction. The cult was a central element in the Bulgarian medieval outlook and, after playing a key role in the Bulgarian national revival, has survived, in one form or another, to the present.[53])

The reign of *Simeon* was also a period in which Bulgaria made an unprecedented effort to oust the Byzantine Empire from the Balkan peninsula, take the imperial capital itself, and attain a corresponding recognition in the medieval family of Christian monarchs. In a series of wars *Simeon* wrested new areas of Macedonia, Albania, and Thrace from the empire, reached the environs of Salonika, and in 913 camped at the walls of Constantinople. Realizing, however, that the fortifications were beyond his ability to handle, he made peace with the regency for the boy emperor, *Constantine VII Porphyrogenitus,* and received an imperial crown from the hands of the

---

[51]) P. Dinekov, Osobenosti na starobŭlgarskata publicistika prez IX—XII v. [Special features of the Bulgarian publicistic literature in the 9th—12th centuries]. — Slavjanska filologija, Vol. V, pp. 294—297; "Černorizec Chrabŭr", Istorija na bŭlgarskata literatura, Vol. I, pp. 141—153. Mutafčiev observes (op. cit., p. 234) that "Paisii was not the first; his predecessor by an entire millennium and in an entirely different historical setting was the monk Chrabur".

[52]) Texts in I. Ivanov, Bŭlgarski starini iz Makedonija [Bulgarian antiquities throughout Macedonia]. Sofija 1931, pp. 281—288. The "Short Life" speaks of *Cyril* as рѡдом сыи Блъгариньь.

[53]) D. Angelov, Kiril i Metodii v srednovekovnata bŭlgarska knižnina [Cyril and Methodius in Bulgarian medieval literature]. — Archeologija, Vol. V, No. 1 (1963), pp. 13—22; E. Georgiev, Kiril i Metodii: Osnovopoložnici na slavjanskite literaturi [Cyril and Methodius: originators of the Slavic literatures]. Sofija 1956, pp. 279—290; George C. Soulis, The Legacy of Cyril and Methodius to the Southern Slavs. — Dumbarton Oaks Papers, No. 16, 1965, pp. 21—43. For example, in 1963 the State Library in Sofia was named the Cyril and Methodius National Library.

patriarch and a promise that the young emperor would marry one of his daughters.[54]) The crowning probably meant that *Simeon* was elevated to βασιλεύς (emperor) of Bulgaria, not co-emperor of Byzantium. Nevertheless it brought him close to his goal: as basileus and father-in-law of the young emperor in possession of the Balkan hinterland and a large army, affairs in the Byzantine capital seemed within his power to control.[55]) Although the peace terms were cancelled by Constantinople the following year, 913 is the first time when a Bulgarian ruler rose from his previous status to that of an autocrat and *tsar,* the Bulgarian contraction of the imperial title "Caesar".[56])

It seems that after 913 *Simeon* „aimed at nothing less than becoming Emperor" of Byzantium.[57]) He vigorously enforced his new title "Tsar and Autocrat of all Bulgarians" (царь и самодрьжьцъ въсѣмъ Блъгрωмъ) wherever his power reached to drive home the idea of Bulgaria's full equality with the Byzantine Empire.[58]) Byzantine violation of the peace of 913 gave him the pretext to try to force his will on the empire as well, and a period of almost uninterrupted warmaking ensued. At a massive battle in 917 *Simeon* routed the imperial army in present-day southeast Bulgaria but, diverted by developments in Serbia, he did not march on Constantinople. After several campaigns he overpowered Serbia in 924, turned it into a Bulgarian province[59]), and reached the borders of Croatia. Pressing

---

[54]) G. Ostrogorsky, Die Krönung Symeons von Bulgarien durch den Patriarchen Nikolaos Mystikos. — Izvestija na Bŭlgarskija archeologičeski institut, Vol. IX (1935), pp. 275—287; F. Dölger, „Bulgarisches Zarentum und byzantinisches Kaisertum", in his: Byzanz und die europäische Staatenwelt. Speyer 1953, pp. 145—147.

[55]) G. Ostrogorski, History of the Byzantine State, Rutgers University Press 1957, pp. 232—233.

[56]) S. Mladenov, Etimologičeski i pravopisen rečnik na bŭlgarskija knižoven ezik [Etymological and orthographic dictionary of the Bulgarian literary language]. Sofija 1941, p. 674. Runciman (op. cit., p. 174, note 2) believes that *tsar* "probably came into use among the Slavs from the West when Caesar or Kaiser was the same as Emperor".

[57]) Runciman, A History of the First Bulgarian Empire, p. 157.

[58]) Zlatarski, Istorija..., Vol. I, Part 2, pp. 381, 399. The new title was an exact match of the imperial title. Cf. V. Beševliev, Souveränitätsansprüche eines bulgarischen Herrschers im 9. Jahrhundert. — Byzantinische Zeitschrift, Vol. 55 (1962), pp. 11—20.

[59]) Istorija naroda Jugoslavije [History of the peoples of Yugoslavia]. Vol. I, Belgrade 1953, p. 235.

his assertive policy vis-à-vis the empire, in 925 he proclaimed himself emperor of the Greeks as well as of the Bulgarians (βασιλεὺς καὶ αὐτοκράτωρ τῶν Ῥωμαίων καὶ Βουλγάρων), a title which he invented "to glorify himself and insult his enemies".[60]) The following year *Pope John X,* anxious to protect the Catholic Croats and deflect *Simeon* toward the empire and mindful of Rome's old interest in establishing its influence in Bulgaria, decided to mediate and appease *Simeon. A* papal legate went to Preslav, bearing Rome's recognition of *Simeon* as emperor. Late in the same year *Simeon,* determined to have an independent church as well, raised the Archbishop of Bulgaria, *Leontii of Preslav,* to the rank of patriarch.[61]) So far as titles went, his pretensions were complete. He now turned to preparations for a final assault of Constantinople to give them reality, but death suddenly overtook him (May 27, 927).

The surge toward full political and institutional equality with the Byzantine Empire and military mastery over the Balkans in *Simeon's* time was accompanied by an unprecedented flowering of culture. Centered at Preslav and Okhrida at the opposite ends of *Simeon's* empire, it was the work of a native intelligentsia which had arisen in large numbers since the arrival of the disciples of *Cyril* and *Methodius* in Bulgaria made possible education in the native tongue. From the fragments of the literary activity of its leading members — *Kliment, Konstantin, Ioan Exarch, Chrabur,* and *Simeon* himself — that have survived it is evident that, compared with cultural conditions before this period and after it, Bulgarian society experienced a literary flowering justifying by its proportions and originality the use of the term "Golden Age".[62])

The literature of the age — "an accurate barometer of public life and consciousness" —[63]) evidences a tone and thrust that are in

---

[60]) R u n c i m a n, op. cit., p. 173.

[61]) Ibid., pp. 173—174. According to Z l a t a r s k i, Istorija . . ., Vol. I, Part 2, p .401), *Leontii* became patriarch and then crowned *Simeon* "Tsar and Autocrat of All Bulgarians" in 918. See also G. S e r g h e r a e r t, Symeon le Grand (893—927). Paris 1960, pp. 156—165.

[62]) Since P. J. S a f a r i k first published his study: Rozkvět slovanske literatury v Bulharsku [The Flowering of Slavic literature in Bulgaria]. — Časopis Českeho Museuma, XXIII, 1848, historians have termed the period the "Golden Age of Bulgarians Letters". For a map of the cultural centers, see Atlas po bulgarska istorija, p. 14.

[63]) I. U. B u d o v n i c, Obščestvenno-političeskaja mysl' drevnej Rusi (XI—XIV vv.) [Socio-political thought in old Rus' (11th-14th centuries)]. Moscow 1960, p. 4.

essence nationalistic. Cast in the terminology and frame of reference of the dominant ideology of the time, the Christian religion, the Bulgarian literature of the age of *Simeon* is in spirit preeminently publicistic, conscious of itself as a unique phenomenon in the European part of the known world, and ready with an array of arguments to defend itself against its Greek and Latin enemies. Following the collapse of religious and literary activity in the Slavic vernacular in Moravia, the Bulgarian intelligentsia acquired a sense of being the heir of the achievements and traditions established by *Cyril* and *Methodius* and having the responsibility of keeping and enlarging them for the benefit of the Slavic race. It exhibited both an intense Bulgarian patriotism and a strong identification with the Slavic world and its essential ethnic and cultural unity vis-à-vis the Greek, Latin, and German worlds. Like the Russian medieval intelligentsia which was to develop later, its most remarkable characteristic is its patriotism.[64]) Unlike it, however, the Bulgarian intelligentsia of the ninth and tenth centuries shows from the very beginning a fully developed consciousness of its role as champion of the new culture of the Slavs and thus an early messianic tendency.[65]) For its literary accomplishments and patriotic and messianic messages it had a wide audience in the country, which the education in the vernacular created, and in the princely courts and educated circles of the other Slavic lands.

The century between the conversion under *Boris* in 865 and the death of *Simeon's* son and successor, *Petur,* in 969 is thus the time in which the process of the amalgamation — at first primarily Christian and cultural — of the Bulgar minority and Slavic mass was completed and the distinct Bulgarian nationality emerged, retaining the name of the Bulgars, which official usage in Bulgaria and abroad had firmly established, and having the ethnic, linguistic, and cultural identity of the Slavs.[66]) In the empire which the Bulgarian rulers had

---

[64]) Ibid. B u d o v n i c finds that "the most notable feature of the social thought of ancient Rus is its patriotism". Similarly, D. A n g e l o v finds that the outlook in medieval Bulgaria was "saturated" by patriotism; cf. his study: Svetogledŭt na gospodstvuvaštata klasa v Srednovekovna Bŭlgarija, otrazen v žitijnata literatura [The world view of the ruling class in medieval Bulgaria as reflected in the hagiographic literature]. — Izvestija na Instituta za Bŭlgarska Istorija, Vol. 14—15, Sofija 1964, pp. 263—294.

[65]) D i n e k o v, Osobenosti na starobŭlgarskata publicistika, p. 297.

[66]) The end of tribal particularism and the existence of a Bulgarian nationality are reflected in the terms used in contemporary writings. Byzantine authors dropped the earlier use of "Bulgaria" and "Sclavinia" in designating certain lands by the

put together this Bulgarian nationality inhabited core lands south of the Danube which came to be regarded as the national territory or "fatherland", as the exchange at the church council in 870 indicates.

The unique common bond, however, was the new culture in the national language disseminated by means of a distinctive script which the Bulgarian intelligentsia viewed as a native product and a national alphabet on the order of the Greek, Armenian, and other national alphabets. The use of the vernacular by means of a newly-devised national alphabet — a phenomenon unique in contemporary Europe — Slavicized and thus nationalized, in Zlatarski's term, the state and the church, that is, the political and religious culture of Bulgaria. From the confrontation with the proponents of the doctrine of the three holy languages arose a defense of the national alphabet and culture which by its themes, general acceptance, and durability through the centuries can best be described as a national ideology.

Nationalism — the ideology of the vigorous and assertive state — was an articulate and widespread frame of mind. That the court circles and the intelligentsia of the period were imbued with it is beyond question. As to the state of the popular mind, we know almost nothing about it until later periods from which apocryphal literature has survived. Undoubtedly, it was active and reacted to the issues of the time including the wars waged by *Simeon*. The fact that these wars were sustained over a long period of time may indicate that the popular masses understood in general what they were about and supported them.

---

ethnic element in them and adopted "Bulgaria" as a general term. Further, the plural form of ἔθνοι (tribes) gave way to the singular ἔθνος (people). Istorija na Bŭlgarija, Vol. I, p. 121. Cf. Petŭr Chr. P e t r o v, Kŭm vŭprosa za obrazuvaneto na pŭrvata Bŭlgarska dŭržava [More on the question of the formation of the first Bulgarian state]. — Slavjanska Filologija, Vol. V, pp. 89—112. The whole process of the amalgamation and its reflection in the contemporary Byzantine terminology is examined by D. A n g e l o v, Bŭlgarskata narodnost i deloto na Kliment Ochridski. Kliment Ochridski; sbornik ot statij po slučaj 1050 godini ot smŭrtta mu [Bulgarian nationhood and the work of Kliment of Okhrida. Kliment of Okhrida; a collection of articles on the occasion of the 1050th anniversary of his death]. Sofija 1966, pp. 7—24; English translation entitled: Clement of Ochrida and Bulgarian Nationhood in Études Historiques, Vol. III, Sofija 1966, pp. 61—78. According to Angelov, the amalgamation was expressed in the consistent use of the term "Bulgarian" for and "throughout the three parts of Bulgaria-Moesia, Thrace and Macedonia".

It is unquestionable that, more than any other factor, the continuous political confrontation and cultural meshing with the Byzantine world shaped all ideas and institutions in Bulgaria in this period. The embodiment of this process was *Simeon* himself. A product of Byzantine education in Constantinople, he sought to establish in his country what he had seen in the empire: imperial splendor, titles, and trappings, an autocratic monarchical institution at the head of a centralized state, a national church to match in status that of the Greeks, and a national culture patronized and fostered by the state to reach the level of the older Greek and Latin cultures.

Although military mastery over the empire and full institutional and cultural equality with it eluded him, by his policies *Simeon* reached an apex of national achievements and defined national aspirations which later generations would take as the yardstick of their own achievements and goals. Thus, in making peace with the empire in 927 after his father's death, *Petur* sought and obtained, at the price of territorial concessions, recognition of the titles introduced by *Simeon*. The Bulgarian rulers remained thereafter titled "Tsar of the Bulgarians" and, for the first time, the head of the Bulgarian church became a fully recognized patriarch.[67]) A full-fledged national church — the goal of *Boris* and *Simeon* — now complemented in the Byzantine caesaropapist pattern the centralized autocratic monarchy. Its national character was underlined by a growing tendency to venerate and canonize saints of its own beginning with *Cyril, Methodius, Kliment,* and *Naum.*

Having received much from the Byzantine world in the south, Bulgaria became in its turn the source of cultural influences upon its neighbors to the west, north, and northeast. Serbs, Rumanians, and Russians drew upon the flourishing Slavic culture in Bulgaria for their own needs, adopted the Cyrillic alphabet (in Rumania it remained in official use until the middle of the nineteenth century), and took over the translations of religious texts and laws as well as the original works which the Bulgarian centers were producing. From the point of view of historical consequences, most important was Bulgaria's influence upon Russia before, during, and after its

---

[67]) I. Snegarov, Pŭrvata bŭlgarska patriaršija [The first Bulgarian Patriarchate]. — Godišnik na Sofijskata duchovna akademija "Sv. Kliment Ochridski", Vol. I (XXVII), 1950—51, pp. 3—25.

Christianization in the tenth century.[68]) When later generations realized it, the role Bulgaria had played in the cultural development of the Russians, Serbs, and Rumanians became one of the deepest wellsprings of Bulgarian national pride.

---

[68]) On the question of Bulgaria's influence upon the cultural development of Kievan Russia see, on the Russian side, M. N. Tichomirov, Istoričeskie svjazi russkogo naroda s iužnimi slavjanami s drevnejšich vremen do polovini XVII v. Slavjanskij Sbornik [The historic ties of the Russian people with the Southern Slavs from ancient times to the middle of the 17th century, Slavic symposium]. Moscow 1947, pp. 143—165. The best Bulgarian works are V. Nikolaev, Slavjanobŭlgarskijat faktor v christianizacijata na Kievska Rusija [The Slavic-Bulgarian factor in the Christianization of Kievan Russia]. Sofija 1949, and I. Snegarov, Duchovnokulturni vrŭzki meždu Bŭlgarija i Rusija prez srednite vekove (X—XV v.) [Religious and cultural ties between Bulgaria and Russia during the Middle Ages (10th—15th centuries)]. Sofija 1950.

Die Münzstätte Kaschau im Mittelalter

Von ARTUR POHL (Budapest)

Das ungarische Dörfchen *Kassafalua*[1]) war zu Zeiten des Árpádenkönigs *Imre* (1196—1204) ein kleiner unbedeutender Ort am Rande der riesigen Karpatenwaldungen, als etwa um diese Zeit mitteldeutsche Siedler dort einlangten, die einen dem schlesischen ähnlichen Dialekt sprachen.[2]) Der Fleiß dieser „Hospites" brachte bald eine Blütezeit für das Dörfchen, begünstigt durch Privilegien, die ihm als unmittelbarer königlicher Besitz verliehen worden waren.[3]) Auch vom schweren Rückschlag, das es durch den Mongolensturm erfuhr, erholte es sich bald durch Zuzug weiterer Siedler. Bedeutenderen Aufschwung nahm der Ort, als *Stefan V.* nach dem Verlust der Steiermark (1260) als „jüngerer König" das Theißgebiet und Siebenbürgen als Verwaltungsgebiet zugewiesen erhielt und dieses ab 1262 vollkommen selbständig beherrschte. Er hatte eine vollständige Hofhaltung, mit allen zugehörigen Würdenträgern vom Palatin angefangen, und hielt seinen Hof wahrscheinlich in der Burg Sárospatak[4]) nahe bei Kaschau. Die Königin, die schöne Kumanin *Elisabeth,* hatte zuvor von 1256—1258 in Pettau residiert, als die Steiermark[5]) sich vorübergehend in ungarischem Besitz befand. Sie hatte sich durch die westlichen Gebräuche der Siedler angezogen gefühlt und sich oft unter ihnen aufgehalten. Als nun *Stefan V.* seinen Hof zu Sárospatak hielt, wurde Kaschau zur „villa regina". Die St. Michaelskirche der

---

[1]) Tutkó, S. 14 (Bombardi: verlorenes Dokument 1202) „Cassafalvensibus nobis fidelibus subditis".

[2]) Krones, S. 2—3.

[3]) Wick, S. 14—16, Dokument für Szinna 1249: „... statuimus preterea ut omni libertati gaudeant, qua ex concessione nostra hospites nostri de Cassa perfruuntur ... ad hic prefati hospites nostri de Schena de singulis mansionibus suis eundem censum nobis solvere tenebuntur per omnia sepedicti populi nostri de Cassa de suis mansionibus nobis solvere annis singulis consueverunt ..."

[4]) Hóman-Szekfü, II, S. 165. — Bei Beginn der Kämpfe zwischen *Béla IV.* und seinem Sohn *Stefan V.* (1264) wurde die Königin *Elisabeth* in Sárospatak gefangengenommen.

[5]) Fessler, II, S. 581—586.

Siedler war damals schon zu klein und so förderte die Königin den Bau einer neuen, größeren Kirche, die zu Ehren der 1235 heilig gesprochenen Árpádentochter Elisabethkirche genannt wurde.[6])

Als souveräner König, den mit dem Reichsteil seines Vaters *Béla IV.* nur ein gegenseitiger Hilfs- und Nichtangriffspakt verband, ließ *Stefan* selbstverständlich auch Münzen prägen. Obwohl die Prägeorte der Árpádenmünzen mangels Münzzeichen nur in den seltensten Fällen feststellbar sind, liegt die Vermutung nahe, daß die von Hóman[7]) diesen Jahren zugeteilten Münzen *Stefans* (Réthy I—294, 295, 297, 298) in Kaschau geprägt wurden. Dies beweist eine Schenkungsurkunde König *Andreas' III.* (1290—1301) aus dem Jahre 1297, wodurch *Hannus,* dem Sohn des Kammergrafen *Herbords,* die Wälder ober Kaschau bis Göllnitz verliehen wurden[8]), wobei dieser Kammergraf *Herbord* ein Kaschauer Bürger war. In den durch ihn zu besiedelnden Waldgebieten entstand eine Reihe ertragreicher Silber- und Goldbergwerke.[9])

Unter *Ladislaus IV.* (1272—1290) und *Andreas III.* erhielt Kaschau die Bewilligung, den Ort mit Mauern zu umgeben, die schließlich in 23jähriger Arbeit fertiggestellt wurden. Auch hinsichtlich der Gerichtsbarkeit wurden die Bürger unabhängig[10]); Kaschau war dadurch

---

[6]) W i c k, S. 19: Brief des Papstes *Martin IV. (Simon de Brie,* 1281—83): „Martinus Episcopus Servus Servorum Dei Venerabili Fratri Archi Episcopo et dilectis filiis Preposito et Cantori Strigoniensis Salutem et apostolicam Benedictionem. Conquestus est nobis Arnoldus Rector Ecclesie Sancte Elisabet de Cassa, quod commendator et fratres hospitales Sancti Joannis Ierosolymitani de Regali Alba Veszpremiensis Diecesis super hospitali pauperum ville de Cassa eidem Ecclesie ab antiquo annexo quibusdam redditibus et rebus aliis injuriantur eidem, ideoque discretioni vestre de utriusque partis Procuratorum assensu per apostolica scripta mandamus quatenus partibus convocatis audiatis causam et apellationa remota fine debito decidatis, facientes quod decrevistis per censuram Ecclesiasticam observari, testes autem qui fuerint vocati si se contra odio vel timore substraxerint censura simili apellatione cessante cogatis veritati testimonium perhibere, quodsi non omnes his exequendis potueritis interesse, tu frater Archi-Episcope cum eorum altero ea nihilominus exequaris. Datum apud Urbem veterem nonis Marcy Pontificatus nostri Anno tercio. (St. Arch.-Hospitale-Xenodochium).

[7]) H ó m a n, II. András . . ., S. 35, Anm. 6.

[8]) S. Anhang, Urkunde A.

[9]) W e n z e l, S. 87.

[10]) W i c k, S. 20. Bischof *Andreas von Eger* (Erlau) 1275—1305 enthebt mit Dokument Szepes 1290 auf Ansuchen des Richters, der Bürger und Hospites den Kaschauer Pfarrer der Rechtsauthorität des Probstes — „. . . ut omnes causas spirituales in eadem villa Cassa emergentes Rector sive Sacerdos ipsius ecclesie de Cassa judicare possit . . ."

zur Stadt geworden. 1290 werden die Bürger „Cives de Cassa" und 1292 „universitas civium de Cassa" genannt.

Als 1301 der Mannesstamm der Árpáden ausstarb, folgte eine schlimme Zeit der Thronkämpfe, die das Land an den Rand des Ruins brachten. Dem Schützling des Papstes, *Karl Robert Anjou,* gelang es nach langjährigen Kämpfen gegen die mächtig gewordenen Oligarchen, die Ordnung wieder herzustellen. Kaschau ergriff anfangs die Partei König *Wenzels von Böhmen,* wurde deshalb von *Karl Robert* an den Palatin *Amadé* verliehen, wodurch seine Privilegien in Frage gestellt waren. Bei einem Streit erschlugen die aufbegehrenden Bürger den neuen Grundherrn (1310) und es gelang ihnen ein Vergleich mit seinen Erben. Dann standen sie weiterhin auf *Karl Roberts* Seite. Als sie ihn bei der Entscheidungsschlacht gegen *Matheus Csák* vor den Toren der Stadt kräftig unterstützten, gab er ihnen ihre Rechte zurück.

Nach seinem Sieg organisierte *Karl Robert* mit Hilfe seines genialen Schatzmeisters *Demetrius Nekcsei* sowie seiner italienischen Ratgeber das Wirtschaftsleben Ungarns neu. Besonders auf die Erschließung der Naturschätze des Gebirgsrandes legte er größten Wert. Seine Münzreformen, die Neuorganisierung des Goldbergbaues — zu Zeiten europäischer Goldknappheit — sowie die damit verbundene Einführung des Edelmetallmonopols und dessen größtmögliche Ausnützung durch Prägung eigener Goldgulden brachte riesigen Gewinn.[11]) Durch Wirtschafts- und Handelsverträge mit den Nachbarstaaten Polen und Böhmen wurden, unter Umgehung der drückenden Zölle Wiens, neue Handelswege gegen Westen, Norden und Osten erschlossen. Die Ausgangspunkte dieser Handelsstraßen, Kaschau und Preßburg sowie das Zentrum Buda (Ofen) gelangten alsbald zu großer Blüte. Kaschau wurde der Ausgangspunkt des Handels mit Polen und Rußland, es stand in enger kommerzieller Verbindung mit der großen Handelsstadt Krakau, auch Siebenbürgen und der östliche Balkan gelangten unter den Einfluß Kaschaus, der von Kronstadt und Hermannstadt erst unter *Ludwig I.* zurückgedrängt werden konnte.[12]) Die Gattin *Karl Roberts, Elisabeth,* die Tochter des Polenkönigs *Wladyslaw Lokietek,* unterstützte aufs wirksamste den weiteren Ausbau des Elisabethdomes.[13])

---

[11]) H ó m a n, A magyar . . ., S. 278.

[12]) F ü g e d i, S. 188, Anm. 10.

[13]) Nach W i c k, S. 29, sollen auch unter *Karl Robert* in Kaschau Silbermünzen geprägt worden sein; diese Nachricht ist jedoch seitens des Autors nicht belegt.

Karl Robert errichtete im Zuge seiner Reformen in den Bergbaugebieten vier neue Münzkammern. Kaschau gehörte zur Schmöllnitzer Kammer. Die Kammerzentrale, gleichzeitig auch Sitz der Goldprägeanstalt der Kammer, wurde aber bald — zwischen 1347 und 1367 —[14]) in die aufstrebende Handelsstadt Kaschau verlegt, zumal sich in der Nähe zahlreiche Silber- und Goldbergwerke befanden. Die Stadt versorgte diese mit Lebensmitteln und Industrieartikeln, bildete sozusagen deren Mittelpunkt. Zu Zeiten *Ludwigs des Großen* (1342—1382) wurden auf den Münzen Meisterzeichen (Wappenteile, Rosetten, Lilien usw.) anstatt Münzzeichen angebracht. Die Erklärung dieser Zeichen ist nur selten, zufallsweise möglich, es kann auch der Prägeort dieser Münzen meist nicht festgestellt werden. Vielleicht spielt die Lilie, als Teil des neu erhaltenen Wappens der Stadt, eine gewisse Rolle, wie es auch später der Fall war; doch läßt sich nichts Bestimmtes aussagen. Nach Verlegung des Kammersitzes nach Kaschau, so während der kurzen Alleinherrschaft der Königin *Maria* (1382—1387), wurde das bisherige Münzzeichen der benachbarten Kammer Kremnitz C oder C-R auf K oder K-R geändert, das Zeichen C benützte nunmehr Kaschau (Cassa, später Cassovia).

Von der fünfzigjährigen Herrschaft König *Sigismunds von Luxemburg* gibt es nur recht wenige auf die Münzprägung Kaschaus bezugnehmende Dokumente. Vor allem fehlt über die Goldprägung jede Angabe, so daß die Meinung verbreitet ist, eine solche habe damals in Kaschau gar nicht stattgefunden. Untersucht man jedoch die Münzzeichen genauer, muß man diese Behauptung bezweifeln. Es werden für das Jahr 1387 *Jakobus* und *Christianus* als Kammergrafen von Kaschau erwähnt[15]), und man findet auf Münzen der ersten Regierungsjahre *Sigismunds* sowohl bei Goldprägungen wie bei Silbermünzen die Zeichen C-I bzw. I-C.[16]) Auch das Münzzeichen C-R, das als Zeichen des Kammergrafen *Petrus Reichel* (1430)[17]) zu deuten ist, kommt auf Gold- und Silbermünzen vor. Weiters ist das Münzzeichen C-V auf allen drei Münzsorten der

---

[14]) Hóman, A magyar . . ., S. 211.

[15]) Hórvath-Huszár, S. 26; Fejér, X, 1, S. 390; Mályus, Zsigmondkori . . ., Regesta 87.

[16]) Vgl. Tabelle I. — Die im Text und in den Tabellen den „Réthy"-Nummern mittels Bindestrich beigefügten Subnummern erklärt die Arbeit: Pohl, Münzzeichen.

[17]) Kemény, A kassai, S. 1, Anm. 18. „1430 Petrus Reyhel de Mahalfalva comes urb. et cusionis monetae." (ex Arch. Nr. 167, Städtisches Archiv).

beiden Metalle vertreten und unschwer als Zeichen des Kaschauer Kammergrafen *Urbanus Polner* des Jahres 1430 und 1434 zu erkennen.[18]) Das Münzzeichen C-L ist nur für eine Silberdenarsorte nachweisbar (R II 124-A), die Prägung ist jedoch durch ein bekanntes Dokument belegt[19]), so daß dieses Zeichen als jenes des Oberkammergrafen *Leonardo Noffry-Bardi* identifizierbar ist (1436). Das auf allen drei Münzsorten vorhandene Münzzeichen C-K ist deshalb nicht deutbar, weil der Name dieses Kammergrafen bisher nicht erforscht wurde. Soviel kann jedoch gesagt werden, daß er der letzte unter Sigismunds Herrschaft war, denn dieses Zeichen findet sich auch auf den Münzen seines Nachfolgers, des Habsburgers *Albrecht.* An Hand der Tabelle wird eine auffallende Übereinstimmung der Münzzeichen auf den gleichzeitigen Münzsorten beider Metalle deutlich. Diese Übereinstimmung ist nur durch die Annahme zu erklären, daß in Kaschau — wenn auch vielleicht nicht ununterbrochen — Goldmünzen geprägt wurden.

Im Jahre 1435 befreite *Sigismund* auf Ansuchen des Stadtrichters *Johann Ebenstreit* die Stadt von der Verpflichtung, der königlichen Kammer durch Einwechseln des Neugeldes behilflich zu sein.[20])

Sigismunds Nachfolger, *Albrecht* (1437—1439), fand einen großen Geldumlauf vor und münzte deshalb während seiner kurzen Regierung wenig.[21]) Seine der Kaschauer Kammer entstammenden Denare (R 134-1 und R 135B-3) zeigen das schon unter Sigismund verwendete Zeichen C-K des namentlich nicht bekannten Kammergrafen. Auch ein Zeichen C-D kommt vor (R 135B-2), welches nach damaliger Gepflogenheit den städtischen Anteil an der Münzung bezeichnen mochte. Goldmünzen wurden nach Sigismunds Tod in Kaschau nicht mehr geprägt.

Nach *Albrechts* Tod folgten zwei düstere Jahrzehnte, erfüllt von Bürgerkriegen, Machtkämpfen, Türkeneinfällen, Raub und Gewalttätigkeit. Die Königinwitwe *Elisabeth* ließ ihren sechs Monate alten, nachgeborenen Sohn *Ladislaus* eigenmächtig krönen, während der Landtag *Wladyslaw von Polen* zum König wählte. So kam es zu einer parallelen, gleichzeitigen Münzprägung zweier Herrscher. Unter der

---

[18]) Horváth-Huszár, I, S. 27—28.

[19]) S. Anhang, Urkunde B.

[20]) Tutkó, S. 36 (ex Arch. Civ. Cass. — Privilegia — 1435).

[21]) Schulek, Vegyesházi . . ., S. 34—48.

Münzhoheit *Elisabeths* prägte außer der Hauptanstalt Kremnitz auch Kaschau und später Preßburg. In Kaschau ließ sie im ersten Halbjahr 1440, noch auf *Albrechts* Namen, die Denare R 135B-9 mit dem vergrößerten Münzzeichen C-Lilie — also anscheinend eine städtische Prägung — und R 135B-11 mit C-G prägen. Dies letztere Zeichen ist dem Altbürgermeister *Augustin Grenitzer* zuzuschreiben, welcher der Kaschauer Kammer lange Jahre vorstand.[22])

Wie erwähnt, gab *Elisabeth* (1439—1442) nach der Krönung ihres halbjährigen Söhnchens, nämlich schon in der zweiten Hälfte des Jahres 1440, auch Denare mit dessen Namen aus, wobei bloß die Umschrift des letzten unter *Albrecht* geprägten Denars geändert wurde. Sie war, auf begrenztes Gebiet verwiesen, in wirtschaftlich bedrängter Lage, mußte daher, um sich ihre Anhänger zu erhalten und die Armee bezahlen zu können, zur Geldinflation Zuflucht nehmen.[23]) Schon die ersten Ladislausdenare (so in Kaschau R 201A-1) waren deshalb anstatt 7 bloß 4½ löthig. Im nächsten Jahr (1441) brachte sie gar nur etwa 2löthige Denare heraus, die, damit man sie von den höherwertigen unterscheiden könne, Münzzeichen eines anderen Systems trugen. Die Kaschauer Prägungen dieser Ausgabe hatten als Münzzeichen ein gekröntes (manchmal ungekröntes) L und ein verkehrt gestelltes C (Ladislaus-Cassovia).[24]) Als Münzmeister scheint damals *Hannus Harnisch* fungiert zu haben.[25])

Nach dem frühen Tode *Elisabeths* (1442) hielt der von ihr ernannte Landeskapitän *Giskra* das Gebiet Oberungarns im Auftrage der Habsburger weiterhin besetzt und münzte unter dem Namen *Ladislaus'*.[26]) In Kaschau wurde der Denar R II.193 mit *Grenitzers* Münzzeichen geprägt. Der erfolgreiche „Lange Feldzug" *Hunyadis* gegen die Türken machte — wie im ganzen Lande so auch in Kaschau — großen Eindruck. 1443 wurde die Stadt von König *Wladyslaw I.* belobt, weil sie nicht mehr für *Giskra* zu münzen bereit war.[27]) Tatsächlich ist vom nächsten Denar *Giskras* (R II 194A) kein Exemplar mit Kaschauer Zeichen bekannt.

---

[22]) Wird erst 13. 6. 1451 erwähnt, war aber lange Zeit vorher und nachher ebenfalls tätig, trat auch als Pächter der Kammer auf, s. Anhang, Urkunde C.

[23]) Ausführlich bei: A. P o h l, Erzsébet Királyné . . ., S. 49—53.

[24]) S. R 201A-8 und R 201A-7.

[25]) K e m é n y, Kassa . . ., S. 25.

[26]) H u s z á r, Giskra.

[27]) T u t k ó, S. 38 (ex T i m o n, Cassovia vetus et novus, p. 56).

Als 1444 König *Wladyslaw I.* in der Schlacht bei Warna fiel, wurden vom Landtag — um angesichts der drohenden Türkengefahr die Einigkeit im Lande herzustellen — sieben Landeskapitäne aus den verschiedenen Parteien gewählt, mit dem Auftrag, die Ordnung in ihren Teilgebieten aufrecht zu erhalten. Unter diesen befand sich auch *Giskra,* der nun ebenfalls das gemeinsame Geld des „Interregnums" — den Denar RII 152 und Obol RII 153 — in den Münzkammern seines Gebietes prägen ließ, wodurch wieder vorübergehend Einheitlichkeit in der Münzprägung des Landes herrschte. Dieser Denar ist mit Kaschauer Münzzeichen bisher noch nicht bekannt, doch ist der Obol mit *Grenitzers* Münzzeichen (R 153-3) belegt.

Bald darauf (1446) wählte der Landtag *Johann Hunyadi* zum Landesgouverneur. *Giskra* anerkannte diese Wahl nicht und münzte unter *Ladislaus'* Namen weiter, sein Gebiet weiterhin im Auftrage der Habsburger behauptend. In diesen Jahren wurden in Kaschau die Denare RII 181 und 190B mit *Grenitzers* Münzzeichen geprägt.[28])

Im Jahre 1452 kam die Stadt unter dem Druck des Landtages unter die Aufsicht *Ulrichs von Cilli,* der sie dem großjährig erklärten König *Ladislaus V.* (1453—1457) übergab. Unter der Regierung dieses Königs — der unter dem Einfluß *Ulrichs* stand — wurde in Kaschau der Denar RII 182-3 mit dem Lilienmünzzeichen der Stadt — also in städtischer Regie — sowie im letzten Jahr der Denar RII 186-2 und Obol 230-2 mit dem Zeichen *Grenitzers* (C-G) geprägt.[29]) Bald darauf (1457) starb der jugendliche König in Prag.

Die Empörung der Ungarn, die durch die Hinrichtung des älteren Sohnes des Türkensiegers *Hunyadi, Ladislaus,* hervorgerufen wurde, verhalf *Mathias Hunyadi* zum Thron. Für die folgenden Jahre seiner Regierung ist im städtischen Archiv reichliches, die Münzprägung betreffendes Material vorhanden, das um die Jahrhundertwende von Lajos Kemény vorbildlich aufgearbeitet wurde.[30]) Der namhafte ungarische Numismatiker Lajos Huszár konnte auf Grund dieses Materials seine Arbeit über die Münzprägung *Mathias' I.,* mit Chronologie der Ausgaben und Münzmeisternamen, verfassen.[31]) Im wei-

---

[28]) S. Tabelle II.

[29]) Die Verordnung des Königs an Hermannstadt bei Széchenyi-Miller, S. 222.

[30]) Kemény, A kassai . . ., und Kassa.

[31]) Huszár, Mátyás pénzei.

teren stütze ich mich auf diese Ergebnisse und stelle die Daten zur raschen Übersicht in Tabelle III zusammen.

Schon im ersten Jahre seiner Regierung beauftragte *Mathias* Kaschau mit der Prägung von Münzen und verlieh der Stadt als Belohnung für ihren Eifer in der Bekämpfung der Hussiten das Recht der Münzprägung auf zwei Jahre[32]; in einem anderen Schreiben des gleichen Jahres wurde die Ligatur vorgeschrieben.[33] Im Jahre 1459 schenkte der König der Stadt das nahe Gold- und Silberbergwerk Aranyidka[34] und bewilligte ihr 1461 zur Deckung der für das Wohl des Landes verursachten Auslagen die Vermünzung 100 Mark eigenen Silbers aus diesem Bergwerk unter der Aufsicht der Kammergrafen *Andreas Modrar* und *Johann Neyczygler*.[35] Der Kammergraf *Johann Neyczygler* bekam auch im nächsten Jahr (1462) den Auftrag, neues Geld zu prägen, wobei 300 Denare oder 600 Obole einem Goldgulden entsprachen.[36] Auch weiterhin mußte der König jährlich die Münze verrufen; so erschien auch der nächste Denar (von 1463) mit Kaschauer Zeichen C-M (R 228-4); es kann wohl als jenes *Modrars* angesehen werden.[37] Auch im Jahre 1464 wurde durch ein Dekret angeordnet, neues Geld auszugeben.[38] Dieser Denar erschien in Kaschau mit dem Münzzeichen C-S des Kammergrafen *Stephanus Kowach*[39], eines Bürgers aus Ofen.

Der Zweifrontenkrieg gegen die Türken und *Friedrich von Habsburg* zwang 1465 König *Mathias* zur Ausgabe eines minderwertigen

---

[32]) Vgl. Anhang, Urkunde D.

[33]) Vgl. Anhang, Urkunde E.

[34]) W i c k, S. 49.

[35]) Vgl. Anhang, Urkunde E.

[36]) Vgl. Anhang, Urkunde G.

[37]) Die Prägungen dieses Denars (R 228-5) sowie des Obols (R 229-4) und des Goldguldens (R 207) mit demselben Münzzeichen des *Christophorus de Florentia* sind meiner Überzeugung nach nicht Kaschau sondern Kronstadt zuzuteilen. Dies beweist der Goldgulden, der über dem Raben des Wappens einen Halbmond zeigt (Zeichen der Nebengebiete!); auch die Umschriftsvariante ist jene der Hermannstädter Prägungen. Kronstadt (Corona) benützte ebenfalls den Buchstaben C als Münzzeichen.

[38]) Corpus Juris ..., Mathias Regis. Decret. II. Anno MCCCCLXIV, Art. XXII. „... Item, quod nos faceremus cudere unam bonam monetam, in liga et pondere monetae, quondam Domini Sigismundi Imperatoris, quae curreret per totum dominium nostrum, vita nobis comite, sine aliqua permutatione, et habeat duos obulos, et hujusmodi monete nostra, in cunctis censibus lucri camerae nostrae et decimis, ubique recipiatur."

[39]) Vgl. Anhang, Urkunde H.

Inflationsdenars mit nur $^1/_8$ Silbergehalt. Der Kaschauer Probator und spätere Richter *Johann Thoklar* erhielt vom König den Auftrag, den Kammergrafen *Stephan Kovach* zu dieser Münzverschlechterung zu veranlassen und die Durchführung dieser Anordnung streng zu überprüfen.[40]) Dieser Inflationsdenar erschien — ohne Obol — mit mehreren Kaschauer Münzzeichen, die aber — vielleicht absichtlich — nicht deutbar sind.[41]) Die Denare der nächsten Jahre sind mit Kaschauer Zeichen nicht bekannt und es ist ein Brief erhalten, in dem *Thoklar* aufgefordert wird, die Prägewerkzeuge, die ihm von *Kovach* übergeben wurden, an die Ofner Münzzentrale abzuführen.[42])

Im Jahre 1468 erfolgte schließlich die endgültige Geldreform des Königs *Mathias,* durch die die ungarische Denarvaluta für lange Zeit — bis 1521 — stabilisiert wurde. Aus einer Ofner Mark (245,5845 g) Feinsilber wurden 416 Stück 8 löthige Denare geprägt.[43]) Als ständiges Münzbild wurde die Muttergottes — Patrona Hungariae — in Anbetracht des Kampfes gegen Türken und Hussiten gewählt; dieses Münzbild wurde bis in die Neuzeit beibehalten. Auch in Kaschau wurde dieses „ständige Geld" anfangs mit dem Lilienzeichen der Stadt geprägt (R 235A-6, 243-2), doch wurde bei der bald darauffolgenden Rationalisierung der Geldprägung die Tätigkeit der Kaschauer Kammer eingestellt. Nach 1470 wurde nur mehr in Kremnitz, Nagybánya und Hermannstadt geprägt.

Mathias' Nachfolger, *Wladyslaw II. Jagello* (1490—1516), verlieh zwar 1511 der Stadt für die ihm bewiesene Treue das Privilegium[44]), aus eigenem Silber Münzen zu prägen, doch ist es scheinbar nie dazu gekommen, denn es sind keine Münzen aus der Zeit dieses Königs mit Kaschauer Münzzeichen bekannt. Zum Wohle des Landes lag die Pacht der Kremnitzer Hauptanstalt, welche das Land ausreichend mit Geld versorgte, fest in den Händen der Familie *Thurzo,* der es trotz der notorischen Mißwirtschaft des königlichen Hofes gelang,

---

[40]) Ebenda.

[41]) R 227-2, 3, 4.

[42]) Vgl. Anhang, Urkunde I.

[43]) Entschließung des Landtages, welche der jährlichen Gelderneuerung ein Ende bereitete, wobei an die Stelle des Nutzens aus der Münzverrufung eine neue Steuer (tributum fisci regalis) trat.

[44]) K a p r i n a i, MSC B Tom. XXIX, p. 51 (ex Geheimarchiv d. St. Kaschau, Monetaria No. 8) „... monetas nostras istius Regni nostri Hungariae solitas et consuetas sive usuales et cursivas, in pondere et mensura, atque genere omnino veras et iustas, dummodo id ipsi Regno et Regnicolis nostris dampnosum non fiat ..."

die Stabilität der Denarvaluta aufrechtzuerhalten, und die anderweitige Prägungen anscheinend vereitelte.

Erst unter der Herrschaft seines Sohnes *Ludwig II.* (1516—1526) büßten die *Thurzos* vorübergehend ihren Einfluß ein. Der unsinnige Sanierungsplan des Vizeschatzmeisters *Fortunatus* wurde akzeptiert, wonach der bisher stabile 8 löthige Denar durch einen 4 löthigen, „Moneta Nova" genannten, ersetzt wurde, der mit Zwangskurs als gleichwertig angenommen werden mußte und die leeren Staatskassen füllen sollte. Dies führte selbstverständlich — kurz vor dem allgemeinen Angriff der türkischen Großmacht — zu einem finanziellen Zusammenbruch; die Bevölkerung weigerte sich, das minderwertige Geld anzunehmen, die Preise stiegen rapid und die Waren wurden zurückgehalten. Diese „Moneta Nova" wurde in großen Mengen und an vielen Orten geschlagen. Auch die Stadt Kaschau erhielt den Auftrag, sie zu prägen, wobei der aus Kaschau gebürtige Fünfkirchner Bischof *Georg Szatmáry* als Vermittler auftrat[45]); *Thurzo* mußte dazu aus Kremnitz Münzarbeiter senden.[46]) Die Prägungen Kaschaus (R 308 A-3) sind mit den Jahreszahlen 1522 und 1524 bekannt und tragen wie die seinerzeitigen Inflationsmünzen der Königin *Elisabeth* (1441) das Münzzeichen L—C (nun Ludovicus-Cassovia); darüber kleine Lilien. Die Kammergrafen waren zur Zeit dieser „neuen Münze" *Bartholomeus Kozymor* — er fiel in der Schlacht von Mohács — und *Georgius de Nádasd.*[47]) Die wirtschaftsschädigende Wirkung dieser Inflationsprägung dürften in den Bürgern eine Abneigung vor weiteren Ausprägungen bewirkt haben, denn 1524 ordnete der Schatzmeister des Königs, Bischof *Paul Várday,* der Stadt an, daß sie den mit der Prägung betrauten Juden *Isaak* entsprechende Unterkunft bieten solle.[48]) Die unter ihm geprägten Denare trugen das Münzzeichen M—C (Moneta Cassoviensis), ebenfalls mit kleinen Lilien über den Buchstaben; von ihnen ist nur die Prägung von 1524 bekannt, denn schon im nächsten Jahr zwangen die unzufriedenen

---

[45]) Vgl. Anhang, Urkunde J.

[46]) Vgl. Anhang, Urkunde K.

[47]) K a p r i n a i, MSC B Tom. XXVII, p. 131. — „Bartholomeus Kozymor et Georgius de Nádasd, praefecti Novarum Monetarum Camere Cassoviensis commitunt authoritate Regia Majestatis Civitati de Ryma Sombat, ut nemini alteri, quam Stephano Bethlen cambiant argentum, ac veteres monetas, ad Cameram Sua Majestatis per eam collecturas (1524).

[48]) Vgl. Anhang, Urkunde L.

Stände den König, den als „Moneta Nova" bezeichneten Denar zum Obol zu erklären, also auf den halben Wert abzuwerten und an seiner Stelle wieder 8löthige Denare, die „Moneta Antiqua", schlagen zu lassen.[49]) Als dann die Türkennot noch größer wurde, beschloß man, einen Teil der Kirchenschätze des Landes für die Münzprägung zu verwenden. Auch aus den Schätzen der Kaschauer Kirchen wurden auf Anordnung *Várdays* 208 Mark Silber zu 8löthigen Denaren verprägt[50]), die nunmehr nach der Schlacht von Mohács der Geldversorgung der eiligst zusammengerufenen Ersatzheere aus den nördlichen Komitaten dienen sollten. Diese antiqua-Denare trugen das Liliemünzzeichen der Stadt (R 306 A-24). Zum Leiter der Münzanstalt wurde *Hans Sayczlik* ernannt. Die Münzanstalt verblieb anscheinend in der Hand der Stadt; als Kammergrafen waren *Hans Sayczlik* und *Mathias Graf* tätig, deren Abrechnung im Verrechnungsbuch der Stadt aus jener Zeit erhalten blieb. Daraus ist ersichtlich, daß das Kirchensilber von der Stadtgemeinde vermünzt wurde, doch auch der Richter und die beiden Kammergrafen lieferten Silber zur Vermünzung ein. Insgesamt wurden in der Zeit vom 28. September bis 19. Dezember 1526 10 „Guß" verrechnet.[51])

Auch nach dem Tode König *Ludwigs* münzte Kaschau für seine Witwe, die Habsburgerin *Maria,* selbst im Jahre 1527 noch weiter, obwohl der Wahlkönig *Johann Zápolya* von der Stadt die Übergabe der Münzanstalt forderte.[52]) Doch noch im selben Jahr gelangte Kaschau in die Hände König *Johanns,* der in Kaschau sofort die Münz-

---

[49]) Vgl. Anhang, Urkunde M.

[50]) Vgl. Anhang, Urkunde N.

[51]) K e m é n y, Kassa, S. 61, Bericht über die Münzprägung im Jahre 1526—27. „Anczeygung und berycht der guss so geschehn seyn ynn der Müntzkamer der Namhafftig weysn hern vonn Kasch, Welche sye auss königlichr Maiestatt begnodung und gunst gehaltn habn, und denn Ersamen Weyssen hern her Hans Sayczlich und her Mathiae Greff Kamergroffn zcu fordern und besehn befohln Anfenglich vonn dem lecztn welchr gossen ist am 19 December entlich Noch Christj Unsers erlösers gepurtth Jor 1526.

Der Erste guss am 28. September geschehn. (10 Güsse beschrieben, S. 80): Dye Sylbr welche der Statt vormuntzt seyn syndt dy man auss den Kyrchn genomen hatt alls nehmlich auss der Hauptkyrchn ym weyssen und vorgultn sylbr m 139 lot 0 d 0. Aus dem Klostr vonn unsser Frawn ist gewest weyss und vorgolt sylbr wigt m 34 lot 10 d 0. Auss dem Kloster vonn Sandt Niklass ynn weyss und vorgoltn Sylbr ist gewest m 35 lot 8 d 0. Uber das eyn Kreutz weyss wigt alleyn m 28 lot 0 d 0."

[52]) Vgl. Anhang, Urkunde 0.

prägung aufnahm. Seine Kaschauer Münzen[53]) trugen alle das Münzzeichen des *Mathias Graf* (C-M) und stammen sämtlich aus dem Jahre 1527, da die Stadt bald an König *Ferdinand I.* fiel, dessen General *Katzianer* sowohl die Münzanstalt wie die bereits geprägten Vorräte in Beschlag nahm.

In den aus dem 15. und 16. Jahrhundert erhaltenen Listen der Neubürger scheinen die Namen zahlreicher Münzarbeiter auf, die von Kemény in seiner Arbeit angeführt werden. Über die Lage der Münzanstalt sind jedoch nur spätere Nachrichten vorhanden.

Zusammenfassend läßt sich feststellen, daß in Kaschau wahrscheinlich schon seit dem 13. Jahrhundert Münzen geprägt wurden und daß nach der Verlegung der Kammerzentrale in diese Stadt zu Zeiten Königs Sigismunds, dort auch Goldgulden geschlagen wurden. Die Münzstätte war bis zur Geldreform König *Mathias'* fast ununterbrochen tätig und begann vor der Schlacht von Mohács abermals zu münzen.

Unter der Herrschaft der Habsburger wurde in Kaschau weiter geprägt, doch da diese Epoche nicht mehr zum Mittelalter gerechnet wird, gehört sie auch nicht in den Rahmen dieser Arbeit.

Tabelle I

Kg. Siegmunds Münzprägung in Kaschau 1387—1437

Jahr	Kammergraf	Mzz.	Goldg.	Denar	Kleingeld
	Jacobus &	Lilie	118-8		
	Christianus	Lilie	118-9		
		Lilie			
Vor 1410		I-C	119A-10	121-52	125A-46
		C-I	119A-1		125A-45
					125A-92
1430	Reichel Petrus	C-R	119A-3		129-25
1430, 1434	Vrbanus Polner	C-V	119A-4	124A-6	129-26
1436	Leonardo (Landesgr.)	C-L		124A-4	
1437	K . . unbekannt . .	C-K	119A-2	124A-3	129-23

Nummern nach Réthy-Pohl

[53]) R 331A-3, 331B, 331C, 343-1, 343B-1, -2.

Tabelle II

Kaschauer Prägungen 1437—1458

Jahr	auf Namen	Münzherr	Mzz.	Münze	Kammergraf
1438	Albert	Albert	C-K	134-1	unb.
1439	„	„	C-K	135B-3	„
	„	„	C-D	135B-2	Städt. Verw.
1440 I. HJ.	„	Elisabeth	C-Lilie	135B-9	„ „
	„	„	C-G	135B-11	Greniczer A.
1440 II. HJ.	Ladislaus	„	C-G	201A-1	„
1441-42	„	„	L(gekrönt)-D	201A-8	„
	„	„	L-D	201A-7	„
1443-	„	Giskra	C-G	193	„
1445	Interregnum	„	C-G	153-3	„
1446-50	Ladislaus	„	C-G	181	„
1450-52	„	„	C-G	190B	„
1453-55	„	Ladisl. V.	C-Lilie	182-3	Städt. Verw.
1456-57	„	„	C-G	186-2	Greniczer A.
	„	„	C-G	230-2	„

Tabelle III

Kaschauer Prägungen für Kg. Mathias I. 1458—1470

Jahr	Kammergraf	Mzz.	Münze	Verordnung
1458-60	Andreas Modrar	C-A	217-3	24. 3. 1458
1461	Johannes Neyzygler	C-I	218-2	
		C-I	202-2	
1462	„ „	C-I	222-2	17. 9. 1462
1463	Andreas Modrar	C-M	228-4	s. Teleki III. 317
1464	Stephanus Kowach	C-S	219	Corpus Juris I. 352
1465	(„ „)	C-A	227-2	12. 3. 1465
	unauflösbare Mzz.	C-G	227-3	
	d. Inflationsprägung	D-P	227-4	
ab 1468	Städt. Verw. /	C-Lilie	235A-6	Geldreform, ständiges
	Neyzygler	C-Lilie	243-2	Geld — 8 löthig

Tabelle IV

Prägungen für Kge. Ludwig II. und Johannes 1522—1527

Jahr	Münzherr	Mzz.	Münze	Kammergraf	Verordnung
1522	Ludwig II.	L-C	308A-3	B. Kozymor &	Tolna 1521
1524	"	L-C	"	G. de Nádasd	
1524	"	M-C	308A-4	Isac Judeo	Buda 1524
1526	"	C-Lilie	306A-24	Städt. Verw.	Buda 1525
1527	Maria	C-Lilie	"	" "	
1527	Johannes	C-M	331A-3	Mathias Graf	
	"	"	331B	" "	
	"	"	331C	" "	
	"	"	343B-1	" "	
	"	C-M	343A-1	" "	
	"	"	343B-2	" "	

Urkunden zur Geschichte der Münzstätte Kaschau im Mittelalter

A. Kg. Andreas III.: Schenkungsbrief an Hannus 1297

Nos Andreas Dei Gratia Hungariae, Dalmatiae, Croatiae, Ramae, Serviae, Gallitiae, Lodomeriae, Cumaniae, Bulgariaeque Rex. Omnibus Christi Fidelibus Praesentem Paginam inspecturi Salutem in Domino sempiternam. Fervor Fidelitatis eximiae, et Obsequiorum Merita subditorum, Corda Regum, et Principum attrahunt, inducunt, et invitant, ut iis qui servitiis Dominicis se immiscent, condignae remunerationis Stipendia atollantur. Proinde ad Universorum notitiam tenore Praesentium volumus pervenire. Quod quia Hannus Filius Comitis Herbordi de Cassa Comes Camerae Nostrae suis Fidelitatibus, et obsequiorum meritis coram Nostrae Majestatis oculis meruit multipliciter commendari, Nosque ipsius servitia pietatis Oculis intuentes, volentesque ipsius Fidelitatibus, et obsequiis aliquali remunerationis antidoto obviare, Sylvam inter Civitates Nostras de Gelnuchbana et de Cassa situata, seu existente ad Nostram manum immediate spectantem desertam, ac indensam inter duos Fluvios Misla, et Chernula vocatas existente usque ad Fluvios Bela, et Kis-Gelnuch nuncupatos prout ad Nostram Regiam pertinet Majestatem Eidem Comiti Hanus, et per Eum suis Haeredibus, Haeredumque suorum successoribus contulimus, et tradidimus jure perpetuo, et inrevocabiliter possidendam. Et eundem Comitem Hannus in corporalem possessionem dictae Sylvae, et Terrae per Comitem Feldricum Castellanum nostrum de Potok sub Testimonio Capituli Agriensis fecimus introduci. In Cujus rei memoriam, firmitatemque perpetuam praesentes concessimus Duplicis Sigilli Nostri Munimine roboratas. Datum per Manus Venerabilis Patris Domini Theodori Dei Gratia Episcopi Jaurensis dilicti ac fidelis Nostri Aulae Nostrae Vice Cancellarii Anno Domini Millesimo Ducentesimo Nonagesimo Septimo, Regni Nostri Anno Septimo.

B. Kg. Sigismund ordnet an, daß Käsmark 100 Mark Silber nach Kaschau zur Verprägung sende. 1436

Sigismundus Dei Gratia Romanorum Imperator Semper Augustus ac Hungariae, Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae etc. Rex, fidelibus nostris Iudici, Iuratis caeterisque Ciuibus ac hospitibus, ac toti Communitati nostrae Ciuitatis, Kesmark vocatae, Salutem, et Gratiam. Quia nos disponendo comissimus Fideli nostro Egregio Leonardo Noffry de Baymocz, Comiti Tricesimarum ac Vrburarum, et Cusionis monetarum nostrarum, ut ipse inter cetera loca cusionis monetarum nostrarum in Ciuitate nostra Cassouiensi praesentem nouam nostram monetam maiorem, cuius centum Denarii faciunt et representant vnum florenum auri, pro usu Regnicolarum nostrorum cudi faciat, et fabricari, pro cuius quidem monetae praedictae exercicium, et continuatione praesentum circa Principium, et inceptionem eiusdem copia argenti necessaria nobis est, et valde opportuna: ideo volentes, et decernentes, ad huiusmodi monetae nostrae cusionem in Camera nostra Cassoviensi exercendam, per vos inter alios nostros Civitatenses, certius subsidium in argento, nomine, mutui, et sub spe restitutionis praeberi, et assignari, Fidelitati vestrae vniuersitatis firmissimo, et strictissimo nostro sub Edicto praecipimus, et mandamus, quatenus, agnita praesentium notitia, omni cessante occasione, et qualibet recusa postergata, centum marcas argenti de vestri medio exquirendo, et comportando, praefato Comiti Leonardo, eiusque nomine Camerario suo inibi constituto, ad praedictam Cameram nostram Cassouiensem pro vberiori continuatione cusionis monetae nostrae praenotate pro precio condigno, et consueto, nomine mutui, et sub spe restitutionis concedere, dareque, et assignareque, modis omnibus debeatis. Ipse etiam Comes Leonardus, seu suus Camerarius pretactus de pretio huiusmodi argenti vestri cum dicta moneta nostra ex ipso argento cudenda vobis successiue plenam impendat satisfactionem. Secus ergo gratiae nostrae sub obtentu facere non ausuri. Datum Budae Sabbato proximo post Festum Sacratissimi Corporis Christi Anno eiusdem MCCCCXXXVI Regnorum nostrorum anno Hungariae etc. quinquagesimo, Romanorum XXVI, Bohemiae XVI. Imperii vero quarto. L. S.

(Kaprinai MSC B, Tom XLIII, p. 309. — Széchenyi-Miller, Appendix, S. 219.)

C. Giskra verpachtet die Kaschauer Kammer an Modrar und Grenitzer

Nos Johannes Giskra de Brandis, Illustrissimi Principis Domini Domini Ladislai Hungariae etc. Regis Capitaneus Supremus etc. memorie commendamus tenore presentium significantes quibus expedat universis Quod nos rationis compos. maturoque praehabito consilio cameram Cassoviense, cusionis videlicet monete, cum omnibus, et singulis cambiis, quae ad eandem cameram antiquitus spectaverunt, egregiis, et sagacibus viris Paulo Modrar Capitaneo nostro Castri Nagyhida, et Augustino Greniczer, Seniori Consuli, olim Judici Civitatis Cassoviensi, per unum annum integrum pro quinque millibus florenis auri locandam duximus, et arendandam eos in Comites eiusdem Camere cusionis monetae, et cambii iam fatarum praeficiendos. Ita ut annus acceptationis ipsorum ab eo die, quo monetare, seu monetam cudi facere inceperint, inchoetum, et debeat computari. Cuius arendationis solutio semper ad quartale anni se sequen', hoc est in quolibet termino quartalis, mille ducenti et quinquaginta floreni auri, nobis aut unis hominibus ad hoc deputandis, in ipsa Civitate Cassoviense coram famosis Dominis, Judice et Juratis eiusdem

debet praestari, et expediri, media parte in auro puro, residua, vero parte semper ducentos denarios pro floreno auri computando, in quibus contentari volumus, et debemus. Ita tamen quod in Camera Cremniciensi monetacio in huiusmodi lega, pondere, forma et valore absque nulla diminutione inviolabiliter observetur. Item si prodicti diligentiam non apponet, ex tunc alium, quem superior Magister Sculptorum ad hoc deputar' et possunt acceptare. In super volumus, et comissimus, quod ipsi comites per nos deputati monetam argenteam, et mixtam, ubicunque cusam, in universis locis districtibus, terris et communitatibus circumjacentibus per suos proprios homines, quos ad hoc deputaverint, pro expeditione dictae Camere Cassoviensi, et nove monete ubicunque locorum modo consueto, et competente cambire valeant atque possint. Si vero quoscunque alios homines seu mercatores propter suos familiares in huiusmodi cambio ubicunque experirentus huiusmodi pecunias sic in cambio sive per forisationem qualiremcunque in detrimentum Camerae acquisitas, absque illa commutatione, sive pecuniania solutione prout aliae consvetum est, plenam ab eisdem recipiendi habeant facultatem, prohibitione tamen in sedibus et communitatibus circumiacentibus priut publicata. Forma quoque monete denariorum sic, ut praemittitar rotundas et dealbara, ex una sui parte habeat crucem duplicatam, et in eadem parte in circumferentiis obtineat has litteras epithaphiales M. Ladislai R. Ungarie, et in medio crucis duplicate unam litteram C, locum ubi moneta cuditur, et aliam Litteram similiter de alphabeto nomen Comitis cudentis, aut cudifacientis designantem. Et alia vero parte habeat clipeum quadripantitum, adinstar floreni auri, scl. tamen tractus triangulares, videlicet tripas eundem circumdantes. In Superiori parte in principis clipei clipeum vero linearum arma Regni Hungariae representantem: aliam enim partem retro easdem lineas, similiter superius, Leonem figurantem, arma Bohemie denotantem. Tertiam autem partem inferiorem sub Leone tres lineas habentem clipeum Ducatus Austria significantem; et quartam partem similiter inferiorem aquilam comprehendentem, Marchionatum Moravie deputantem. In obulis autem eadem apparitio crucis duplicatae ex una, et clipei quadruplicati in altera parte, sine discriptione litterarum Epythaphialium, debet contineri. Et de pecunia, sic in huiusmodi lega, forma, numero debito, et vero pondere recepta, unum quoque pisetum, pro pecunie proba debeat reservari, et aliter de Camera exire non permittatur. In cuius rei certitudinem, maioremque firmitatem, omnia, et singula supra scripte et quodlibet premissorum in suis puneris articulis et clausulis inconclusae et inviolabiliter, absque omni dolo et fraude promittimus observare: ipsosque Comites, et eorum familiares, in juribus Camere defensare, et manutenere, eius respectu praefati Domini Judex, et Consules Civitatis Cassoviense ad instantes nostras petitiones absque eorum, et suorum dampno, atque praeindicio sigillum ipsius Civitatis penes nostrum appendi fecerunt. Datum, et actum in Civitate eadem feria quinta proxima ante festum Beate Sophie vidue et Martiris Anno Domine: Millesimo quadringentesimo quinquegesimo primo.

Sigillum Domini Giskra pendet

(Kaprinai MSC. B, Tom XXVII, ex Arch. Cass. sub No. 250, p. 54).

D. **Kg. Mathias gestattet den Kaschauern die Münzprägung für zwei Jahre. 1458**

Nos Mathias Dei Gratia Rex Hungariae, Dalmatiae, Croatiae etc. tenore praesentium significamus, quibus expedit universis. Quod nos revocantes in Memoriam graves labores, et magnas impensas fidelissime Civitati nostre Cassoviense, quas

ipsa Civitas ab initio Regiminis nostre usque ad hoc semper in exterminandis latronibus partes nostras superiores vastanse, et expugnacione Castellorum apud manus eorundem latronem habitorum pro honore Nostre Majestatii et utilitate tocius Regni cum summa fide fecit et pertulit: ad hoc de ejus fide et constantia, et sagaci provisione ac solertia ad plenum confisi eidem Civitati nostre tam quam bene merita ex speciali gracia duximus annuendum et concedendum quia imo annuimus et concedimus presencium per vigore ut ipsa Civitas nostra hanc monetam nostram quam ex deliberatione Praelatorum, Baronum, ac Regnicolarum nostrorum cudi fecimus, vel qui in futurem cudetur sub eisdem pondere forma et lega sub quibus in hac Civitati nostra Budense cuditur a data presentium per duos annos integros plenam cudendi, et monetandi habeat facultatem, videlicet sub ista lega, et pondere, primo quod huiusmodi moneta cudetur de tribus partibus, sive tribus Marcis cupri et una Marca Argenti fini, et in simul mixtis, et in virgas more ab antiquo consueto, et solito fusas, atque masas cudat' ex eis moneta cujus quidem monete trecenti septuaginta quinque denarii ponderent unam marcam, et qualibet Marca denariorum in lega contineat pesetas duodecim fini argenti, vel solitem medium quartale plus de uno peseto, vel minus similiter, et una Marca excedatur denariis quatuor vel quinque ad majus, de qua moneta ducenti denarii valeant unum florenum auri, cui cusioni Monete ipsa Civitas nostra diligenter provideat, et ubi directi probatum invenerit, tunc valeat ipsam Monetam in communem usum extradarum, Harum nostrarum vigore et testimonio literarum mediante. Datum Budae feria quinta proxima post festum ad vincula Beati Petri Apostoli Anno Domini Millesimo quadringentesimo quinquagesimo octavo. Relatio Dni. Eppi. Jaurensi.

(Kaprinai MSC B, Tom. XXIX, p. 47).

E. **Kg. Mathias ordnet die Geldprägung und Überwachung in Kaschau an. 1458**

Mathias Dei Gratia Rex Hungariae, Dalmatiae, Croatiae etc. Fidelibus nostris vniversis et singulis cuiuscunque Status, et Conditionis hominibus praesentes visuris Salutem et Gratiam. Quia nos eius monetae, quam nuper in principio Regiminis nostri ex Deliberatione Praelatorum, et Baronum nostrorum cudi fecimus, vndique per totum Regnum nostrum cursum habere volumus, pro cuius etiam abundantiori disposuimus, vt in Civitate nostra Cassoviensi cuderetur sub eisdem forma, pondere, et lega, sub quibus in Camera nostra Budensi cuditur, ideo volumus, vt nullus omnino hominem externa forensi, vel alia quacunque superinducta moneta mercari, et florenos cambiare, aut commercia facere, vel alias quascunque, res emere, aut comparare, quam hac nostra dumtaxat, audeat, vel praesumat. Nam si quispiam contrarum facere attentauerit, comisimus fidelitatibus nostris, Iudici, Iuratis, ceterisque Ciuibus Ciuitatis nostrae Cassoviensis, vel his, quos ipsi ad eam rem deputauerint, vt ipsi vniversorum talium, qui mandata nostra in hac parte contemterint, non solum res, et bona auffere deberent, sed etiam eos in persona absque laesione corporum detinerent: quocirca vobis Fidelibus nostris Comiti, vel Vice Comiti Comitatus Borsodiensis praesentibus firmiter comittimus, quatenus dum, et quotiescunque super hac re requisiti fueritis, per praefatos ciues Ciuitatis nostrae Cassouiensis, vel eorum homines, et Praesentium ostensores requisiti fueritis, eis omni fauore, et auxilio opportuno adesse debeatis, aliud non facturi. Praesentibus perlectis exhibenti restitutis. Datum Budae feria secunda proxima ante Festum Beati Osualdi Regis anno Domini millesimo quadringentesimo quinquagesimo octavo.

(Széchenyi-Miller, Appendix, S. 230.)

F. Kg. Mathias bewilligt Kaschau 1461 die Münzprägung aus 100 Mark Silber

Mathias Dei Gratia Rex Hungariae, Dalmatiae, Croatiae etc. Fidelibus nostris nobilibus Andreae Modrar et Negzygleer vocato Camerariis cusionis monetarum Camerae nostrae Cassoviensis. Cum fideles nostri prudentes et circumspecti Iudex, Iurati caeterisque Cives et tota Communitas Civitatis nostiae Cassoviensis praefatae in servitiis nostris expensas satis in bona copia fecerint facereque habeant et deinceps, ideo nos intuitu horum suorum servitiorum et expensarum, id eisdem annuimus, ut ipsi per vos de centum marcis argenti monetas nostras praesentes cudifacere possint. Quapropter fidelitati vestrae firmiter committimus et mandamus aliud omnino habere nolentes, quatenus receptis praesentibus statim de annotatis centum marcis argenti praefatis Civibus dictae Civitatis nostrae Cassoviensis monetas nostras praesentes tam celleriter cudifacere debeatis, ut ipsi ad ampliora nostra servitia se vehementis promptiores reddere studeant. Secus pro nostra gratia in praemissis facere non ausuri, praesentibus perlectis exhibenti restitutis. Datum Budae in festo Nativitatis Beati Johannes Baptistae Anno Domini millesimo quadringentesimo sexagesimo primo. Commissio propria Domini Regis Emerico de Zapolya thesaurario referente.

(Kaprinai MSC B, Tom. XXIX, p. 48, ex Geheimarch. Kaschau-Monetatio, 4).

G. Kg. Mathias schafft das alte Geld ab und ordnet die Prägung von neuem an. 1462

Mathias Dei Gratia Rex Hungariae etc. Fidelibus nostris vniuersis, et singulis Nobilibus, et alterius cuiussuis status, possessionatis hominibus, item ciuitatibus, Oppidis, et Villis quorumlibet Comitatuum Regni nostri Salutem, et Gratiam. Considerantes incommoditates illas, quae ex turbatione, et vilificatione praesentis monetae non solum Regno nostro, sed etiam nobis in dies eueniunt, de consilio, et communi deliberatione Praelatorum, Baronum, et Nobilium dicti Regni nostri ipsam praesentem monetam reuocari, et aliam nouam, bonam et durabilem monetam, cuius scilicet tercenti Denarii, Obuli vero sexingenti vnum florenum auri faciant, cudi facere decreuimus. Quamobrem fidelitati Vniuersitatis Vestrae, et cuiuslibet vestrum harum serie firmiter praecipimus, et mandamus, quatenus a modo imposterum dictam nouam monetam, quae ex institutione nostra in Camera nostra Cassouiensi, et aliis Cameris Regni nostri sub dicta limitatione cuditur, in omnibus emtionibus, venditionibus recipere, et tollere, ac recipi facere: ipsaque noua moneta, et nulla alia, vti debeatis. Praeterea volumus, vt nullus omnino vestrum antiquarum monetarum, auri, argenti, cambia facere valeat, nec easdem antiquas monetas conflare, seu pro se cremare possit, sed ad ipsam Cameram nostram Cassouiensem per nullum tamen praesentatis, et faciatis praesentari, ac nemo ex vobis pro huiusmodi noua moneta nostra vltra numerum ipsorum 300. Denariorum, aut 600. Obulorum florenum auri cambiare praesumat, et, vt huiusmodi noua nostra moneta durabilior fiat, constituimus, vt 300. Denarii, aut Obuli 600. ipsius nouae nostrae monetae in emtionibus, et venditionibus rerum, eandem, quam vnus florenus auri, apud vos semper reputationem habeat. Quodsi aliud faceretis, commisimus, et praesentibus damus facultatem fideli nostro nobili Iohanni Nehczeger, Comiti dictae Camerae nostrae Cassoviensis, ex Officialibus, hominibusque, et familiaribus suis, vt ipsi omnes tales, qui praemissa non obseruarent, cum adiutorio Comitum, vel Vice Comitum, et Iudicium vestrorum parochialium, quibus eisdem ad hoc succurrere prae-

sentibus mandamus, in persona ....., et bona eorum pro nostra Maiestate aufferant, authoritate nostra praesentibus, ipsis in hac parte attributa mediante, secus ergo non facturi, praesentesque perlectas reddatis praesentanti. Datum in Thorda, feria sexta proxima ante festum Beate Mathiae Apostoli, et Euangelistae anno Domini millesimo quadringentesimo sexagesimo secundo.

(Széchenyi-Miller, Appendix, S. 232.)

H. Kg. Mathias beauftragt Thoklar, den Silbergehalt des Geldes herabsetzen zu lassen. 1465

Mathias Dei Gratia Rex Hungariae etc. Circumspecte, fidelis nobis dilecte. Misimus illac fidelem nostrum Stephanum Kowach civem istius civitatis nostrae Budensis, camerarium nostrum sibique de mente nostra informationem dedimus, ut ipse pro arduis rebus nostris et Regni disponendis et etiam necessitatibus nostris in illa Camera nostra Cassoviensi praesentem nostram monetam in lega diminuat et solummodo ad sex piseta cudi faciat. Quare fidelitati tuae harum serie firmiter committimus et mandamus, quatenus quemadmodum Nobis fideliter servire iurasti, ita servire debeas ac praefatam monetam nostram praefato Stephano Camerario nostro iuxta informationem nostram sibi datum solummodo ad sex piseta cudifacere permittas et insuper penes eundem camerarium nostrum in libro nostro more tuo nobis veram et puram rationem teneas. Secus nullatenus facturus. Datum Budae in festo beati Gregorii papae anno Domini millesimo quadringentesimo sexagesimo quinto, Regni nostri anno octavo, coronationis vero primo.

(Numizmatikai Adattár No. 185.)

I. Kg. Mathias verlangt von Thoklar die Einlieferung der Werkzeuge. 1465

Nos Mathias Dei Gratia Rex Hungariae, Dalmatiae, Croatiae etc. ... Tibi fideli nostro Johanni Thoklar pisetario in Civitate nostra Cassoviensi residenti harum serie firmissime praecipientes mandamus, quatenus statim visis praesentibus, universas attinentias et ferramenta pro cusione monetarum aptas, quas Stephanus Kowach camerarius noster Cassoviensis ad conservandum manibus tuis assignavit, iuxta informationem eiusdem Stephani camerarii huc Budem mittere debeas et tenearis et secus facere non praesummas, praesentes pro tua expeditione reservantes. — Datum Budae feria tertia proxima ante festum beatae Sophiae viduae anno Domini millesimo quadringentesimo sexagesimo quinto, Regni nostri anno octavo, coronationis vero secundo. — Ad relationem Johannis Thuz janitorum regalium magistri.

(Kaprinai MSC. B, Tom XXVII, ex Arch. Cass. No. 350. Numizmatikai Adattár No. 184.)

J. Bischof G. Szatmáry an Kaschau wegen der Prägung der Moneta Nova. 1521

Prudentibus, et Circumspectis, Judici, et Jurati, ceterisque Civibus Civitatis Cassoviensi. Dominis et Amicis honorandis: Litteras Vestras accepimus. Commemoratis in eis, quod nos in rebus Vestris, Civitatisque istius omni semper Vobis Auxilio fuerimus. Quantum in nobis fuit, libenter hactenus D. Vostris sumus auxiliati. Deinceps quoque facturi Animo parato, quod pro bono, et commodo Vestro facere poteremus. Quod autem scribitis nobis de cusione Monetarum, sciatis multos, et quidem majores, qui sunt in hoc Regno Dominos, apud Majestatem Regiam Domini nostri

graciosissimi laborasse, ut Monetam, cudi facere possint, cum lucro, et utilitate, que ex cusione venture essent; sed nemini id concessum est. Itaque egimus, et intercessimus apud Majestatem Regiam nos quoque ut pecunias istic Cassovia cudi faceritis. Impetravimusque hanc libertatem vobis, sed ita, quod utilitatem, et lucrum illud, quod ex cusione Monetarum ipsarum veniret, Majestati sua tribuatis: Sicuti eciam alii Domini, quibus est concessa cusis Monetarum id ipsum faciunt. Litteras autem Regni super hac ipsa annuencia misimus ad D. Vestras cum presentibus. Quas bene valere optamus. Ex oppido Tholnense feria sexta proxima ante festum Nativitatis Beati Maria Virginis. Anno Domini 1521. Georgius Eppus. E. Quinque Ecclesiensis.

(Kaprinai MSC. B, Tom XXVII, ex Arch. Civ. Cassoviensis No. 1022.)

K. **Kg. Ludwig II.: Thurzó soll Münzarbeiter nach Kaschau senden. 1521**

Prudentibus, et Circumspectis Judici, et Jurati ceterisque Civibus Civitatis Cassoviensis, fidelibus nobis dilectis. Comissio propria Dni. Regis.

Ludovicus Dei Gratia Rex Hungarie, et Bohemie etc. Prudentibus et Circumspecti fideles nobis dilecti. Supplicasti nobis, ut de cusoribus monetarum vobis providere dignaremus, significantes vos inopia pecuniarum laborare. Nos igitur supplicatione Vestra intellecta, et admissa mandavimus fideli nostro Magnifico Alexio Thurzo, ut cusores quamprimo ad vos mittere debeat. Datum in Castris nostris ad oppidum Tholna positiis In vigilia festi Nativitati Beatissima Marie Virginis Anno Domini Millesimo quingentesimo vigesimo primo.

(Kaprinai MSC. B, Tom XXVII, ex Arch. Civ. Cass. No. 1017. Numizmatikai Adattár No. 199.)

L. **Kg. Ludwig II. befiehlt Kaschau, dem Juden Isaak Unterkunft zu bieten. 1524**

Ludovicus Dei Gratia Rex Hungariae, et Bohemiae etc. ... Prudentibus et Circumspecti, fideles nobis dilecti. Cum iam cusionem nouarum monetarum in ista Ciuitate Cassoviensi inchoare fecimus, necessarium est, quempiam, qui artem cusionis perfecte sciat, isthic praeficere; quae, ut commodius possit continuari, prouidum Isac Iudaeum, quem sufficiente prudentia, et huius rei scientia, ac magisterio optimo praeditum esse intelleximus, ad hoc officium a Spectabili, ac Magnifico Domino Joanne Vaiwoda nostro Transiluano accepimus, cumque fidelis noster Reuerendus Dominus Paulus de Warda Episcopus Ecclesiae Wesprimiensis Thesaurarius noster vna cum seruitore suo in eadem Camera constituto in ista cusione praefecit, quem sua industria nobis usui, vobisque in nihilo nocumento fore confidimus. Praeterea volumus, et fidelitatibus vestris firmiter praecipiendo mandamus, quatenus habita Praesentium notitia, ipsi Isaac Iudaeo de hospicio competenti, et pacifico habitaculo prouidere, et eum ab omni impedimento defendere, et protegere debeatis. Secus nulla ratione facturi. Datum Budae in Die Coenae Domini Anno eiusdem millesimo quingentesimo vigesimo quarto.

Relatio Rndi. Dni. Pauli Eppi. Wespr. Thesaur. Reg. — Th. Ibrányi m. p.

(Széchenyi-Miller, Appendix, S. 241.)

M. **Abwertung der „Moneta Nova"; neuerliche Prägung des „antiqua" Denars. 1525**

Ludovicus Dei Gratia Rex Hungariae, et Bohemiae etc. Fidelibus nostris Prudentibus, et Circumspectis, Judici, Juratis Civibus Civitatis nostre Cassoviensi Salutem et Gratiam. Noveritis quod nos ad evitandam in Regnis nostris omnium rerum

caristiam cusionem nove monete cessase fecimus, et iam moneta antiqua iterum cudi cepta est, et huiusmodi monete antique cusis semper continuabile; ita autem una cum Dominis Prelatis, Baronibus, ceterisque Proceribus ac Regnicolis nostris ordinavimus, et conclusimus: ut omnia victualia, et alie res vendabiles, ita et eo modo vendantur, sicuti ante cusionem nove monete vendebantur. De nova autem moneta id constitutum est: ut due nove monete valeant unam antiquam, et tantum dat pro duabus novis, quantum olim dabat pro una antiqua. Et quod una nova moneta valeat unum obolum antiquam eo quod in duabus novis monetis tantum est argenti, quantum in una antiqua, et hujusmodi usus, atque cursus monete tam nove, quam antique posthac non mutabit, necque aliter de illis constituatur. Nemo itaque timeat novam monetam jam penituram, nec alium valorem, quam premissum est, habituram. Qui vero prenotatis novis monetis ac antiquis, aliter uterent, quam premissum est, et res suas aliter venderent, quam ordinatum est; mox res, et bona talium per Judicem, aut officialem illius terrei, ubi id fieret, occupantur et auferant, quorum tercia pars cedet Judici, vel officiali, due vero partes Domino terrestri. Quamobrem fidelitati Vestre harum serie firmissime mandamus, quatenus, acceptis presentibus communitatem ipsique Civitatis nostre sine mora convocare, et hanc nostram, et Regni nostri ordinationem de usu monetarum, et de valore rerum vendibilium, per nos factam, ipsis declarare, presentesque literas nostras exponi facere debeatis, committatisque ipsis nostro nomine, sicuti per presentes nos quoque sub pena confiscationis bonorum eorundem committimus, et mandamus, ut hanc nostram, et Regni nostri ordinationem quiliber observare debeat. Quot si quipiam ausu temerario huic ordinacione nostri refragarentur, et suas aliter venderent, monetis novis, et antiquis aliter uterent, quam ordinatum est, vos Judex, et Jurati Cives omnes hujusmodi ordinationis turbatores punire, et penam prenotatam ab illis exigere debeatis. Quod si non feceritis, nos a vobis illam exigi faciemus. Secus facere igitur non ausuri. Datum Bude in festo Beati Egidij Abbatis Anno Domini Millesimo quingentesimo vigesimo quinto.

(Kaprinai MSC. B, Tom. XXVI, p. 211, ex Arch. Cass. No. 1079).

N. **Kaschau soll dringend aus Kirchenschätzen Geld prägen. 1526**

Paulus Episcopus Agriensis cum Nobilibus Comitatuum de Heves, Gewmewr, Borsod, Torna et Abauj in oppido Miskolcz collectis a Civibus Cassoviensibus auxilia petunt, dein ut ex argentaria ex suis Ecclesijs et ex alijs locis collecta quamprimo pecunias cudi faciant (Et. sub No. 1127).

Prudenti et Circumspecti Domini et Amici nobis honorandi: Scribunt mihi D. Vre ad literas meas, quas dederam nuper ad Vras D. privato meo nomine de periculo Hungarie, et clade paulo ante accepta a Caesare Thurcorum, truculentissimo Christiani hominis hoste, rogans et obsecrans Vostras dnases, ut auxilium ferant, ad quod D. Vri, ut bonos et Xtianos Cives decrevimus, libenter se offerunt, pro qua re, non a me, neque enim ad id sufficio, sed a toto Regno Hungarie, et a Deo optimo, D. Vre premia digna acceperunt. Serenissimus nuper de Oppido Myskolcz communiter eum vicinis Dominis, et Comitatibus istarum parcium, de eadem ad D. Vras, quas Vras Credo jam ad D. Vras esse perlata, in quibus ultra petitione auxilij, et de Cusione monete, et de argenterijs scripsimus, et D. Vras assecuravimus, et nos quoque nunc rursum per presentes assecuramus, ut D. Vre argentaria omnia ex Ecclesijs Vris collecta excudi faciant in bonas Monetas ad lottos octo ad formam pecunie Regie Maiestatis Domini nostri gratiosissimi et illam pecuniam exponant ad

gentes levandas, ceterosque bellicos apparatus. Hoc tantum rogo D. Vras ut Dominum Johannem Bebek, quem Generalem Capitaneum ad levandas gentes prefecimus, ex illa pecunia pro expensis dant vel saltem ducentos florenos. Ceteris eciam Civitatibus scrypsimus ut argentaria suarum Ecclesiarum istic ad excudendum ferant, et illarum pecuniarum partem ad levandas gentes exponant, partem ad castra secum ferant, ut illam ad necessitates occurentes exponere possimus. Cusores quoque pecuniarum D. Vre plures habeant, ut argentum a dominis, et Nobilibus istuc ad vos allarum, ad presentem expeditionem quamprimo excudi possit, etimprimis argentum Domini Johannis Bebek, Praefectum autem Cusorum audio isthic esse Johannem Sayczlyk, quem et nos approbamus, et D. Vre conservent, cui eciam informacionem de cusione dedimus, quod autem de Regia Maiestate D. Vre sciscibant, nihil certi habemus, nisi plures ex nostris servitoribus intelliga: misimus ut suam Majestatem perquirant ubicunque fuerit, qui nondum redierunt. In communi fama multi Suam Majestatem vivere, plures aliud de ev. dicunt; sed sive Regia Majestas vivat, sive non vivat, D. Vre pro fide Christi, et defendenda communi salute, cum omnibus apparatibus, ad Verpeléth, locum scilicet Sedis Judiciarie Civitatis Hewesiensis, festinent, ubi nos quoque, et omnes Domini et Comitatus istarum parcium conveniemus. Aderit et Dominus Vajvoda, ceterique, qui locus maxima aptus visus est castris ponendis. Aliqua nuncidvimus D. Vris per presencium ostensorem, cui fidem credencie adhibeant. Quas feliciter valere optamus. Datum in arce nostra Agriense feria tercia proxima post festum Exaltationy Sancte Crucis Anno Domini 1526.

(Weszerle MSC. Tom. VIII, ex Arch. Civ. Cass. No. 1124.)

O. **Kg. Johann fordert die Stadt auf, das Münzamt zu übergeben. 1526**

Joannes Dei Gratia Rex Hungarie et Dalmacie, Croacie etc. Prudentes et Circumspecti fideles nobis dilecti. Intelligere jam poteritis qualiter nos providencia, et gracia Divina, et unanimi voluntate, atque consensa universorum Dominorum, Baronum, et Nobilium, ceterorumque Regni Procerum, in Regem huius Regni Hungarie, et parcium sibi subjectarum sumus electi, et sacro diademate coronati. Proinde nos inter alias provisiones nostras elegimus in Thesaurarium meum fidelem nostrum Magnificum Jacobum de Thornallya, cum plena facultate, et authoritate, ac administracione omnium proventuum nostrorum. Fuore volumus, et fidelitate vestre harum serie firmissime committimus, et mandamus, quatenus statim visis presentibus, cusionem monetarum, que hactenus apud vos fuit, ad manus ipsius Jacobi Thornaly Thesaurarij nostri, aut homines sui per cum, ad id deputati remittere, et resignare debeatis, et teneamini. Aliudque facere nulla ratione presumatis. Datum Bude in festo Beate Katherine Virginis et Martyris Anno Domini Millesimo quingentesimo vigesimo sexto.

(Kaprinai MSC. B, Tom. XXVII, ex Arch. Civ. Cass. sub No. 1170).

Quellen- und Literaturverzeichnis

Corpus Iuris Hungarici etc. ... Tom. I, Stephanus de Werböcz. Tyrnavie 1740.

Fejér, Georgius: Codex diplomaticus Hungariae. I—X, Buda 1829—42.

Fessler, A. I.: Geschichte der Ungarn und deren Landsassen. Wien 1867—83.

Fügedi, E.: Kaschau, eine osteuropäische Handelsstadt am Ende des 15. Jh. Budapest 1956.

Hóman, Bálint: A magyar királyság pénzügyei és gazdaságpolitikája Róbert Károly korában. Budapest 1921 [Das Geldwesen und die Wirtschaftspolitik des ung. Königreiches unter Karl Robert].

Hóman, Balint: II. András-és N. Béla-kori szlavon denárok. — Numizmatikai Közlöny 1919—20. [Slawonische Denare aus der Zeit Andreas II. und Bèla IV.)

Hóman-Szekfü: Magyar Történet I—VII, Budapest o. J. [Geschichte Ungarns].

Horváth-Huszár: Kamaragrófok a középkorban. — Numizmatikai Közlöny 1955—56 [Die Kammergrafen im Mittelalter].

Huszár, Lajos: A budai pénzverés története a középkorban. Budapest 1958 [Geschichte der Münzprägung Ofens im Mittelalter].

Huszár, Lajos: Mátyás pénzei. — Mátyás Emlékkönyv. Budapest o. J., S. 549—574 [Die Münzen Mathias', Mathias-Gedenkbuch].

Huszár, Lajos: Giskra pénzverése. — Numizmatikai Közlöny 1963—64 [Die Münzprägung Giskras].

Huszár, Lajos: Kamaragrófok a Középkorban. I. Kiegészités. Numismatikai Közlöny 1965—66 [Kammergrafen im Mittelalter. I. Ergänzung].

Kaprinai, P. S.J.: MSC. B. Tom. I—LXI und MSC. C. Tom. I—XXXIV (Sammlung d. handschriftlichen Aufzeichnungen des Jesuiten P. Kaprinai (1714—1786) dzt. im Besitze d. Universitätsbibliothek Budapest) [unediert, lateinisch].

Kemény, Lajos: A kassai pénzverőház. — Magyar Gazdaságtörténeti Szemle, Budapest 1902 [Das Kaschauer Münzhaus].

Kemény, Lajos: Kassa város régi számadáskönyvei, 1431—1533. Kassa 1892 [Alte Rechnungsbücher der Stadt Kaschau 1431—1533].

Krones, Fr. X.: Zur ältesten Geschichte der oberungarischen Freistadt Kaschau. Wien 1864.

Mályus, Elemér: Zsigmondkori oklevéltár I—II/1. Budapest 1951—56 [Urkundensammlung der Zeit Sigismunds].

Numizmatikai Adattár. — Numizmatikai Közlöny 1911 [Numismatische Datensammlung].

Numizmatikai Közlöny. Budapest 1901—1966 [Numismatischer Anzeiger].

Pohl, Artur: A későközépkori magyar pénzek verdejegyei. Budapest 1965 [Münzzeichen der ung. Münzen des Spätmittelalters].

Pohl, Artur: Erzsébet királyné L-betüs verdejegyü pénzei. — Numizmatikai Közlöny 1965—66 [Die Münzen der Königin Elisabeth mit dem Münzzeichen L].

Pohl, Artur: Münzzeichen der ungarischen Münzen des Spätmittelalters. Budapest 1965.

Réthy, László: Corpus Nummorum Hungariae I—II. Budapest 1907.

Schulek, Alfred: Vegyesházi Királyaink pénzei és korendjük, III: Albert és Erzsébet. Numizmatikai Közlöny 1941 [Die Münzen der Könige aus verschiedenen Häusern und ihre Zeitfolge, III: Albrecht und Elisabeth].

Széchenyi-Miller: Appendix ad Catalogum. Pestini 1810.

Tutkó, József: Szabad Királyi Kassa városának történelmi évkönyve. Kassa 1861 [Geschichtliches Jahrbuch der königl. Freistadt Kaschau].

Wenzel, Gusztav: Magyarország bányászatának kritikai története. Budapest 1880 [Kritische Geschichte des ungarischen Bergbaues].

Wick, Béla: Kassa története és Müemlékei. Kassa 1941 [Geschichte und Kunstdenkmäler Kaschaus].

Urkundliche Aufschlüsse über die Münzen und Zahlungsmittel der Moldau im Handelsverkehr mit ihren Nachbarländern im 14. und 15. Jahrhundert

Von ALEXANDRU I. GONŢA (Bukarest) *)

Während die europäische Münzgeschichte des Mittelalters mit der Münzreform *Karls d. Gr.* 781 einsetzt und sich insbesondere durch die Prägung des Goldguldens von Florenz 1252 und des venezianischen Dukaten durch Venedig 1284 weiterentwickelte[1]), kann man bei der Moldau erst in der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts von einer Münzgeschichte sprechen, seit der Ausgabe der ersten moldauischen Münzen durch den Woiwoden *Peter Muşat* (um 1378—1393).[2]) Aber das bedeutet nicht, daß in der Moldau nicht andere, ausländische Münzen in Umlauf waren, mit deren Hilfe man die Reichtümer des Landes umsetzen konnte.

Das 14. und 15. Jahrhundert, die für Westeuropa den Niedergang des Lehenswesens und den Aufstieg des Bürgertums in sich schließen, sind für die Moldau eine wichtige Epoche der Entwicklung, in der sie in den internationalen Orienthandel der Hansestädte mit einbezogen wird.[3])

Mit dem Silber als allgemeinem Zahlungsmittel hatten die europäischen Kaufleute einen weltweiten Handel in Gang gebracht. Die

---

*) Herrn *Dr. Peter Jaeckel,* München, sind wir für freundliche Hinweise zu Dank verpflichtet. (Die Redaktion.)

[1]) Adam B r o o k s, La loi de la civilisation et de la décadence, Paris 1899, S. 205. Bis dahin beruhte das Münzsystem „wesentlich auf dem Silber". Siehe W. A. S h a w, Histoire de la monnaie, Paris 1896, S. 1 f; die beiden Daten bei St. A n t i m, Concepţia economică a Dreptului [Die wirtschaftliche Auffassung vom Recht], Bucureşti 1915, S. 129. S. auch Ilie Ţ a b r e a, Originea şi evoluţia talerilor [Herkunft und Entwicklung der Taler], Bucureşti 1934, S. 3.

[2]) C. C. G i u r e s c u, Istoria românilor [Geschichte der Rumänen], Bucureşti 1942, I, S. 447 f.

[3]) P. P. P a n a i t e s c u, Drumul comercial al Poloniei la M. Neagră [Der Handelsweg Polens zum Schwarzen Meer], Bucureşti 1947, S. 107.

Italiener durchkreuzten das Mittelmeer[4]) und das Schwarze Meer[5]) nach dem Orient zu, die Hanseaten beherrschten die Nord- und die Ostsee.[6]) Der große Tatareneinbruch von 1240/41 hatte, indem er das Reich von Kiew zerstörte und die ganze Küste des Schwarzen Meeres den Tatarenkhans unterwarf, eine Zeitlang auch die große Handelsstraße des Dnjeprtals[7]) unterbunden: die Kaufleute waren gezwungen, einen sichereren Weg durch die Flußtäler zu suchen, die die Moldau durchziehen.[8]) Erst rund zwanzig Jahre nach diesem Ereignis konnten die Genuesen einen Handelsvertrag mit den Tataren abschließen; er gewährte ihnen die notwendigen Voraussetzungen für einen lebhaften, in der neuen Stadt Kaffa (Feodosija) auf der Krim abzuwickelnden Handel, die gegen 1290 an der vom Khan geschenkten[9]) Stätte des alten Theodosia erbaut wurde. Über das Gebiet der Donaumündungen, das man seit 1360 als „Moldau"[10]) zu bezeichnen beginnt, über Akkermann (Cetatea Albă, Bălgrad, Weißenburg), wo die Italiener schon seit Beginn des 14. Jahrhunderts unter Zollentrichtung an den Khan[11]) Handel trieben, und über Kilia (Chilia), dessen Getreidehandel 1360 Auseinandersetzungen zwischen den Genuesen und Venezianern hervorrief (1281 stoßen wir sogar auf einen genuesischen Konsul)[12]), hatte man die Landverbindung mit den Hansestädten an der Ostsee hergestellt. Die Ortschaften des Lan-

---

[4]) N. Iorga, Istoria comerţului cu orientul [Geschichte des Orienthandels], (aus dem Französischen übersetzt von Gheron Netta), Bucureşti 1939, S. 79—94.

[5]) N. Iorga, Studii istorice asupra Chiliei şi Cetăţii Albe [Geschichtliche Studien über Kilia und Akkerman], Bucureşti 1899, S. 39. Ders., Istoria comerţului romînesc. Epoca veche [Geschichte des rumänischen Handels in alten Zeiten], Bucureşti 1925, S. 35. Gh. Brătianu, Actes des notaires gênois de Péra et Caffa, Bucureşti 1927. Barbu T. Câmpina, Despre rolul genovezilor la gurile Dunării în secolele XIII—XIV [Die Rolle der Genuesen an der Donaumündung im 13.—14. Jh.]. Studii VI, 1, 1953, S. 191—236. Ders., La Mer Noire. — Revue historique du sud-est europeen 1944, XXI. I. Nistor, Die auswärtigen Handelsbeziehungen der Moldau im 15. und 16. Jahrhundert, Gotha 1911. Ders., Handel und Wandel in der Moldau, Cernăuţi 1912.

[6]) L. Halphen, La fin du moyen âge, Paris 1931, S. 224—227.

[7]) L. Halphen, L'essor de l'Europe XI—XIII siècle, Paris 1932, S. 410—413.

[8]) A. V. Boldur, Contribuţii la studiul istoriei romînilor [Beiträge zum Studium der Geschichte der Rumänen], Chişinău 1937, I, S. 178—182.

[9]) N. Iorga, Studii asupra Chiliei, S. 45. Ders., Istoria comerţului, I, S. 35.

[10]) N. Iorga, Istoria comerţului, I, S. 75.

[11]) Ebenda, S. 35; N. Iorga, Studii asupra Chiliei, S. 26 ff.

[12]) N. Iorga, Studii asupra Chiliei, S. 39, 49.

des Halič, des späteren Galizien[13]) oder Rotrußland, wie man es damas nannte, bildeten die Bindeglieder zwischen dem nördlichen und dem südlichen Handel[14]), noch ehe sie unter die Herrschaft des litauisch-russischen oder des polnischen Staates[15]) gelangt waren.

Die armenischen, jüdischen, tatarischen, sarazenischen und deutschen Kaufleute des Landes Halič, die zur Entfaltung des Handels der (von *Lev Danilovič*[16]) aus Anlaß des Kampfes mit Krakau und Kamenec[17]) gegen 1300 errichteten) Hanse von Lemberg so viel beigetragen hatten, fanden ihren Weg neben den einheimischen auch in die Moldau bei der Gründung der Städte Sereth und Suceava, wo sie sich mit den italienischen Bankleuten trafen, die den ganzen Welthandel finanzierten.[18])

Das moldauische Recht, nach dem sich bis dahin die bescheidenen Mittelpunkte des örtlichen Handels entwickelt hatten, ist, genau wie das ruthenische des Landes Halič, nach der Besetzung durch *Kasimir den Großen* von Polen (1333—70) im Jahre 1343[19]) abgestorben: beide Rechte haben sich nicht gegen die neuen Siedler behaupten können, die auch die deutsche Gemeinschaftsordnung, das Magdeburger Recht genannt[20]), mitbrachten.

Die moldauischen Stadtgründungen und der Ausbau des Handels, die den fremden Kaufleuten Gewinn verhießen, einerseits, der Umsatz der einheimischen Landwirtschaftserzeugnisse andererseits hatten alsbald ausländische Münzsorten in die Moldau gebracht. Das geht nicht nur aus den ausländischen Urkunden hervor, die sich

---

[13]) Gh. Brătianu, Recherches sur Vicina et Cetatea Albă, Bucureşti 1935, S. 122. P. P. Panaitescu, a.a.O., S. 107.

[14]) N. Iorga, Istoria comerţului, S. 75.

[15]) A. M. Pankratova, Istoria U.R.S.S. [Geschichte der UdSSR]. — Cartea Rusă I, S. 105 f.

[16]) Ebenda, S. 70. N. Iorga, Istoria comerţului, S. 75.

[17]) I. Nistor, Die auswärtigen Handelsbeziehungen, S. 19 ff. N. Iorga, Istoria comerţului, S. 73. P. P. Panaitescu, a.a.O., S. 111.

[18]) Gh. Brătianu, Le commerce gênois dans la Mer Noire au XIIIe siècle, Paris 1929. N. Iorga, Istoria comerţului, S. 120. P. P. Panaitescu, a.a.O., S. 124 ff.

[19]) N. Iorga, Istoria comerţului, S. 76 f. P. P. Panaitescu, a.a.O., S. 107 f.

[20]) N. Iorga, Istoria comerţului, S. 76 f., 118 f. N. Grigoras, Dregătorii tîrgurilor moldoveneşti si atribuţuunile lor pînă la Regulamentul Organic [Die Gesetzgeber der moldauischen Mächte und ihre Befugnisse bis zum Organischen Reglement], Iaşi 1942, S. 14 f. Gh. Moisescu, Catolicismul în Moldova pînă la sfîrşitul veacului XIV [Der Katholizismus in der Moldau bis zum Ende des 14. Jh.s], Bucureşti 1942, S. 64 ff.

auf Handelsgeschäfte, meist in fremden Währungen abgeschlossen, beziehen.

Die Frage des Geldumlaufs in der Moldau ist von der älteren Geschichtsschreibung in zahlreichen Arbeiten behandelt worden: in solchen über die Handelsbeziehungen dieses Landes[21]), in zusammenfassenden Darstellungen der rumänischen Geschichte und in Spezialuntersuchungen.

So behauptet Nicolae Iorga, daß „die Regierung . . . vom Handel lebte . . ., das Land aber stets nach altem Brauch von Ackerbau und Viehzucht" und daß das Münzwesen erst gegen 1570/80 nachhaltig in Gang gekommen sei, als die Fürstentümer den Tribut in Geld entrichten mußten[22]), denn zu Beginn der rumänischen Geschichte habe es nur Naturalverkehr gegeben.[23])

A. V. Boldur schreibt: „Wenn man Handelsverträge durchsieht, die unseren Außenhandel vom Binnenhandel abheben, so muß man das völlige Fehlen von Angaben in den Schriftstücken feststellen. Lediglich auf Grund indirekter Schlüsse muß man einräumen, daß Anfänge von Handelsverkehr bestanden, in Naturalien wie in Geld, letzteres wie ein Widerschein des Außenhandels und sehr beschränkt."[24])

Der einzige Autor, der einen anderen Standpunkt als N. Iorga und A. V. Boldur vertritt, ist Gh. Zane. Obwohl er zugibt, das sich noch keine Schriftstücke über Kaufverträge gefunden haben[25]), sucht er doch das Vorhandenseins eines Binnenhandels mittels Geldes aus folgenden drei wichtigen Erscheinungen nachzuweisen: 1. aus der Prägung der einheimischen Münze „Groschen" durch den Woiwoden *Peter Muşat,* einer Nachahmung des polnischen Groschens, 2. aus den

[21]) V. Pârvan, Relaţiile lui Ştefan cel Mare cu Ungaria [Die Beziehungen Stefan des Großen zu Ungarn], Bucureşti 1904. I. Bogdan, Documente moldoveneşti din arhivul Braşovului [Moldauische Dokumente aus Kronstädter Archiven], Bucureşti 1905. I. Nistor, Die auswärtigen Handelsbeziehungen, S. 100. S. die kürzlich veröffentlichte Studie von St. Pascu, Relaţiile economice dintre Moldova şi Transilvania în timpul lui Ştefan cel Mare [Wirtschaftliche Beziehungen zwischen der Moldau und Siebenbürgen zur Zeit Stefan des Großen]. — Studii cu privire la Ştefan cel Mare [Studien über Stefan den Großen], Bucureşti 1956, S. 203, 217.

[22]) N. Iorga, Istoria romînilor prin călători [Geschichte der Rumänen aufgrund von Reisebeschreibungen], Bucureşti 1928, I, S. 165, 219.

[23]) N. Iorga, Istoria industriilor la romîni [Geschichte der Industrie bei den Rumänen], Bucureşti 1927, S. 47.

[24]) A. V. Boldur, a.a.O., S. 182.

[25]) Gh. Zane, Economia de schimb în Principatele romîne [Die Tauschwirtschaft in den rumänischen Fürstentümern], Bucureşti 1930, S. 45 ff.

Zollbestimmungen der aus- und inländischen Privilegien, die den fremden Kaufleuten und den Klöstern bewilligt wurden, und 3. aus der Anleihe von 3000 Rubeln in fränkischem Silber, die der Woiwode *Peter Mușat* dem Polenkönig *Wladyslaw Jagello* (1386—1434) gewährte. „Daß diese Wirtschaft", bemerkt der Verfasser weiter, „keine vollendete Geldwirtschaft war, ist nicht zu bezweifeln, denn sie stand noch nicht auf der Stufe, wo das Geld die Gesamtheit der vorhandenen Werte ausdrücken konnte, und außer dem Geld mußten sich noch viele Maße aller Art einstellen, um ihr Dasein festzulegen und ihren Umfang zu bestimmen. Das bestätigen besonders die zahlreichen in natura bewirkten Schenkungen der Woiwoden. Wir sind weit davon entfernt zu glauben, daß man von einer allgemeinen Erhebung der Einkünfte in Geld sprechen könne. Doch von einer reinen Naturalwirtschaft besteht ein weiter Abstand."[26])

Angesichts dieser entgegengesetzten Auffassungen empfiehlt es sich, die Suche nach den Zeugnissen des 14. und 15. Jahrhunderts wieder aufzunehmen und zu prüfen, ob die ausländischen Zahlungsmittel in der Moldau umliefen und ob es Handelsgeschäfte gab, wobei die Handelswaren unberücksichtigt bleiben sollen.

Die Rubel in fränkischem oder reinem Silber und die Halbrubel

Die erste Erwähnung einer vom Regierungsschatzamt erhobenen Einnahme findet sich in der ersten von der Kanzlei des Woiwoden *Peter Mușat* am 1. Mai 1384[27]) ausgestellten Urkunde. Es handelt sich um Einnahmen aus der Stadtwaage von Sereth, die der Woiwode *Peter* der Kirche St. Johann Baptist von Sereth schenkte. Nur aus dem Vorhandensein bedeutender Einnahmen wie dieser aus dem Wägen, die in Geld erhoben wurden, sowie der Zollgebühren läßt sich die Anhäufung der beträchtlichen Summe von 3000 Rubel in fränkischem Silber erklären, die der Woiwode *Peter* seinem Lehensherrn[28]) leiht, kaum ein Jahr nachdem er den Vasalleneid geleistet hat.[29]) Von dieser Summe waren unter der Regierung *Alexanders*

[26]) Ebenda, S. 55.

[27]) Documente privind Istoria Romîniei, A. Moldova, veacul XIV—XV [Dokumente über die Geschichte Rumäniens. A. Moldau, 14.—15. Jh.], București, 2 Bde., 1954, I, S. 1 f. Siehe die Originale bei M. Costăchescu, Documentele moldovenești înainte de Ștefan cel Mare [Moldauische Dokumente vor Stefan dem Großen], Iași 1931, I, S. 4.

[28]) M. Costăchescu, a.a.O., II, S. 603.

[29]) Ebenda, II, S. 599.

des Guten 1000 Rubel noch nicht abgezahlt.[30]) Aus den späteren Schriftstücken erfahren wir, daß der Rubel die Münze war, mit der man die „zaveasca" zahlte, eine schwere Geldstrafe für solche, die versuchten, einen Prozeß zu erneuern und die Rechtskraft eines ergangenen Urteils anzufechten.[31]) Für die Eigentümer von Dörfern erhöhte sich die Strafe manchmal auf 50—60, bisweilen auf 80, gelegentlich auf 100 Rubel.[32])

Die Bauern, die gefischt, oder die Holzfäller, die Bäume in den Klosterwaldungen gefällt hatten, wurden zu einer Strafe von 10 Rubel verurteilt.[33]) Die hohen Regierungsbeamten mußten eine Buße zahlen, manchmal 10, manchmal auch 30 Rubel, wenn sie Befehlen oder Weisungen der Regierung nicht Folge geleistet hatten. Aus den von den Woiwoden der Moldau bewilligten Handelsprivilegien ersehen wir, daß auf dem Weg durch die Moldau die Bewohner von Lemberg in Suceava 1 Silberrubel für 12 Wägungen von Ware bezahlten, die ins tatarische Gebiet ging; in Bender (Tighina) und Akkerman (Cetatea Albă) entrichteten sie einen halben Rubel[34]) und in Bacău zahlten die Kaufleute, die nach Siebenbürgen oder in die Walachei gingen, gleichfalls einen halben Rubel.[35]) Manche Forscher meinen, der Rubel habe, da er aus reinem Silber hergestellt wurde, mit dem litauischen Rubel[36]), mit gleichschweren Stücken geschmolzenen Silbers oder mit „Groschen" nach dem Kurs des fränkischen Silbers[37]) ausgetauscht werden können. Es handelt sich

---

[30]) M. Costăchescu, a.a.O., II, S. 640.

[31]) St. Golebiewski, Dzieie Polski za Wladislawa Iagielly [Die Geschichte Polens unter Wladislaw Jagiello], Warschau 1846, S. 74, hält daran fest, daß der Silberrubel 120 galbeni in Gold entsprach. Die vom Woiwoden geliehene Summe entsprach also 260 000 galbeni in Gold. Vgl. P. P. Panaitescu, Mircea cel Bătrîn [Mirza der Alte], Bucureşti 1944, S. 231.

[32]) Documente privind Istoria Romîniei [weiter als Doc. Ist. Rom. zitiert], I, S. 37, 39, 132, 172, 236, 242, 250, 259, 274, 282, 284, 306, 312, 315, 410. S. die slawischen Originale bei M. Costăchescu, a.a.O., I, S. 116, 127, 468; II, S. 362, 386, 410, 458, 526, 562. D. P. Bogdan, Acte moldoveneşti dinainte de Ştefan cel Mare [Moldauische Dokumente vor Stefan dem Großen], Bucureşti 1938, S. 32, 47. I. Bogdan, Documentele lui Ştefan cel Mare [Dokumente Stefan des Großen], Bucureşti 1913, I, S. 32, 41, 49, 192.

[33]) Doc. Ist. Rom. A I, S. 284, M. Costăchescu, a.a.O., II, S. 566.

[34]) M. Costăchescu, a.a.O., II, S. 789.

[35]) Ebenda, S. 789.

[36]) Ebenda, S. 640.

[37]) Ebenda, S. 640.

also um den leichten russischen Rubel von etwa 94 g Gewicht, der als Barren in ganz Rußland mit Ausnahme von Nowgorod umlief. Dieser Barren ist das Gewicht einer halben Krakauer Mark.

Die Silbergrivna

Eine andere Metalleinheit, die in der Moldau umlief, war die Silbergrivna.[38]) Die Privilegien, die den Bewohnern Lembergs von den Woiwoden der Moldau bewilligt wurden, setzten für jede Art Tuch im Wert einer Grivna beim Absatz in Suceava einen Zoll von 3 Groschen fest. Wenn sie dort tatarische Waren kauften, also Seide, Pfeffer, Damaststoffe (camha), eine besondere Art Seide (tebenca), Weihrauch und griechischen Wein, dann sollten sie für den Wert einer Grivna 3 Groschen zahlen, und wenn sie in einer der übrigen Ortschaften tatarische Ware kauften, hatten sie für den Wert einer Grivna nur 2 Groschen zu zahlen. Sofern sie Tuch nach Siebenbürgen brachten, mußten sie in Baia und Moldaviţa für jede Grivna anderthalb Groschen entrichten, bei ihrer Rückkehr aber in Trotuş und Bacău wurden ihre Waren nach dem Gewicht verzollt, nicht nach dem Wert in Grivnas.[39]) Als wirtschaftliche Recheneinheit wurde die Grivna in der Moldau auch bei Auferlegung der gerichtlichen Bußzahlung benutzt, die zaveasca hieß.[40]) Man erhob 50 Silbergrivnas Strafe von den adeligen Grundeigentümern, die die verkauften Dörfer zurückkaufen wollten, und 12 Grivnas von den Bauern, die fischten oder in den Klosterwaldungen Bäume fällten[41]), eine Strafe, die selbst für Bauern manchmal bis auf 40 Grivnas ge-

---

[38]) I. N i s t o r, Das moldawische Zollwesen im 15. und 16. Jahrhundert. — Jahrb. für Gesetzgebung, Verwaltung und Volkswirtschaft XXXVI, 1912, S. 123—126. D e r s., Handel und Wandel, S. 116 f. — Doc. Ist. Rom. A I, S. 252, das slawische Original bei M. C o s t ă c h e s c u, a.a.O., II, S. 422. — Die Grivna ist eine russische Recheneinheit, aber auch Barrensilber, dessen Ausbreitung und Gewichtsverhältnisse uns noch nicht recht klar sind.

[39]) M. C o s t ă c h e s c u, a.a.O., II, S. 630, 667, 788. I. B o g d a n, Documentele lui Ştefan cel Mare, I, S. 37; II, S. 273.

[40]) Doc. Ist. Rom. A, I, S. 252 und M. C o s t ă c h e s c u, a.a.O., II, S. 422 („50 Silbergrivna").

[41]) Doc. Ist. Rom. A, I, S. 284; slaw. Orig. bei D. P. B o g d a n, a.a.O., S. 47.

steigert werden konnte.[42]) Als Verkehrs- und Zahlungsmittel finden wir die Grivna in zwei Urkunden aus der Zeit des Woiwoden *Iliaș*, in denen die Monatszahlungen für jeden litauischen Ritter im moldauischen Heer in Grivnas ausgedrückt sind, nämlich in der einen Urkunde 15 Grivnas monatlich von Luck, in der andern 5 polnische Grivnas.[43])

Ihrem Wert nach war die Grivna keine wirkliche Münze[44]), sondern eine Maßeinheit, in 48 Groschen untergeteilt, nach demselben System, das man in Polen und in Böhmen anwandte.[45]) Dies bestätigt auch eine polnische Urkunde vom 3. August 1451, in der die Grivna als Rechenmünze in natura dem Wert eines Rindes entsprach. In dieser Urkunde versöhnt sich *Jan Bučackij* (Joannes Buciaczius) aus Litvinov mit dem Kanzler *Mihu* und verspricht, ihm 50 Grivnas binnen fünf Wochen zu zahlen. Sei er dazu in dieser Frist nicht fähig, so könne sich *Mihu* Güter des Bučackij von Carlov aneignen, jedoch nicht mehr und nicht weniger als 50 Rinder, und „indem er sich die Rinder aneignet, kann er von uns sein Geld verlangen"[46]) (im slawischen Text piniazi, im lateinischen pecunia[47]), d. h. Münze). Das besagt, daß es sich hier nur um symbolische wirtschaftliche Einheiten handeln kann, die man in Wirklichkeit mit flüssigem Geld beglich und die in natura 50 Rinder wert waren. Zu diesem Schluß führen uns auch die Handelsprivilegien für die Einwohner Lem-

---

[42]) Doc Ist. Rom. A, I, S. 294 und I. Bogdan, Documentele lui Ștefan cel Mare, I, S. 8.

[43]) Th. Holban, Acte politice slavone din epoca luptelor pentru tronul Moldovei după Alexandru cel Bun [Politische slawische Dokumente aus der Zeit der Machtkämpfe um den moldauischen Thron nach Alexander dem Guten]. — Revista istorică 1934, XX, 7—9, S. 260. ARMSI XXIX (1907), S. 627 f. — Doc. Ist. Rom. A, I, S. 96.

[44]) B. P. Hașdeu, Arhiva Istorică a Romîniei [Das historische Archiv der Rumänen], București 1965, I, 2, S. 7. St. Nicolaescu, Documente slavo-romîne [Slawisch-rumänische Dokumente], București 1905, S. 146.

[45]) N. Docan, Notițe despre monedele lui Petru Mușat [Notizen über die Münzen Peter Mușats], București 1907, S. 1 ff. I. Nistor, Handel und Wandel, S. 116. I. Bogdan, Documentele lui Ștefan cel Mare, I, S. 39. Dort stellt I. Bogdan seinen in Documente moldovenești din arhivul Brașovului, S. 4, Anm. 2, ausgesprochenen Gedanken richtig, wonach die Grivna, dem Silberrubel gleich, nur 20 „grossi" wert gewesen sei.

[46]) M. Costăchescu, a.a.O., II, S. 802.

[47]) E. d. Hurmuzachi, Documente privitoare la istoria Românilor [Dokumente zur Geschichte der Rumänen], București, 1891, vol. II, 2 (1451—1517), S. 661.

bergs, in denen es heißt: „Und die Pferde unseres Landes, die jedes 3 Grivnas wert sind, sind frei", und „Die ungarischen Pferde sind es auch, obwohl sie je hundert Zloty wert sind."[48])

Die Mark

Von dieser Münze ist in den moldauischen Urkunden des Landesinnern nie als Verkehrseinheit die Rede. Da ihr derselbe Wert zugeschrieben wird wie der Grivna, wird sie auch wie diese behandelt. Wir stellen fest, daß die Verfasser jedesmal, wenn im lateinischen Text von der Mark die Rede ist, in ihren Erklärungen auf die Grivna oder auf die Copa Podoliens zurückgreifen. Doch wird der Ausdruck „Mark" nur in den lateinischen Texten, nie in den slawischen gebraucht. So zahlten nach dem Handelsprivileg des Woiwoden *Iliaş* für die Sachsen und Szekler von Hermannstadt (Sibiu), Schäßburg (Sighişoara), Locrih, Sebeş, Şinca, Varghiaş und Miercu die Kaufleute dieser sieben Distrikte Siebenbürgens für die in die Moldau eingebrachten Waren „für jede Mark 4 Groschen in der Münze unseres Landes". Ebenso entrichteten sie, nachdem sie ihren Verkauf durchgeführt hatten, bei der Heimkehr weitere 4 Groschen für jede Mark. „Außerdem müssen sie in jeder Stadt oder Ortschaft, wo sie Handel getrieben haben, 2 Groschen von der Mark geben."[49])

Eine andere ausländische Urkunde, die die Mark in der Reihe der Münzen als wirtschaftlichen Tauschwert erwähnt, ist jene, in der *Predbor* von Conecpole, der Hauptmann *Sandomir* und *Ivan Conita* von Višnica, Kastellan von Lemberg, dem Kanzler *Mihu* des Landes Moldau „centum marcarum", d. h. 100 Mark, zahlen.[50])

Gleichwertig mit der Grivna[51]) und der Copa[52]) war die Mark, „eine Einheit, durch die man den Wert der Groschen festlegte".[53])

---

[48]) M. Costăchescu, a.a.O., II, S. 669, 789. I. Bogdan, Documentele lui Ştefan cel Mare, II, S. 279.

[49]) M. Costăchescu, a.a.O., II, S. 646. — Über die Mark in Ungarn s. Bálint Hóman, Magyar pénztörténet [Ungarische Münzgeschichte], Budapest 1916.

[50]) M. Costăchescu, a.a.O., II, S. 803.

[51]) I. Bogdan, Documente din arhivul Braşovului, S. 4, Anm. 2. Ders., Documentele lui Ştefan cel Mare, I, S. 39; II, S. 596. I. Nistor, Handel und Wandel, S. 116 f. I. Ursu, Ştefan cel Mare, Domn al Moldovei [Stefan der Große, Herrscher der Moldau], Bucureşti 1925, S. 390. B. P. Haşdeu, Arhiva Istorică, I, 2, S. 7.

[52]) I. Nistor, Handel und Wandel, S. 121. I. Bogdan, Documentele lui Ştefan cel Mare, II, S. 598.

[53]) I. Ursu, a.a.O., S. 390.

Aus einer ungarischen Mark, die 246 g wog, konnte man 56 Groschen schlagen, aus einer polnischen dagegen, die 197 g wog, nur 48.[54])

Es ist zu beachten, daß in einer auswärtigen Urkunde vom 19. August 1519, in der ein Vertrag zwischen dem Polenkönig *Sigismund* und dem Woiwoden der Moldau *Ștefăniță* geschlossen wird, eine polnische Copa (polnisch: Kop) einen ganz anderen Wert hat. Hier die Aussage der Urkunde: „Item wenn jemand von der einen oder andern Seite eine Jungfrau, Frau oder Witwe vergewaltigt oder entführt, soll er 18 polnische Mark entrichten oder, in moldauischen Aspren, 60 moldauische Zloty." Wenn die Entführung des Mädchens mit seiner Einwilligung, ohne Gewalt, geschehen ist, soll der Räuber anderthalb Mark oder nach moldauischem Münzfuß 5 Zloty in Aspren zahlen.[55]) Teilt man 60 moldauische Zloty durch 18 Copa oder Mark, so ergibt sich, daß eine Copa oder Mark 3,33 moldauischen Zloty entspricht, die keinesfalls als Aspren oder Münzen betrachtet werden können. Das wäre ein Irrtum, darauf zurückzuführen, daß der Ausdruck Kop der slawischen Urkunden (d. h. copa) in den lateinischen mit dem Wort Mark (= pro sexagenis millibus) übersetzt ist[56]), aus dem Hașdeu „1000 Goldstücke"[57]) folgert und I. Bogdan „eine Summe von 60 Silbergroschen, d. h. Mark", die dem deutschen „Schock" gleichkommt.[58])

Somma

Dem Ausdruck „somma" begegnet man in den moldauischen Urkunden nicht als Tauscheinheit oder Münze, sondern als Gewichtseinheit, obwohl sie gleichzeitig als beides hätte dienen können.

Der Großschatzmeister *Iuga,* unter dem Namen *Ignatius* im Kloster Putna in den Mönchsorden eingetreten, schenkte diesem Kloster

---

[54]) I. Nistor, Handel und Wandel, S. 117. Aus der Mark von Buda, die 244,7529 g hatte, konnte man 69 Goldgulden oder 72 Silbergroschen schlagen, aus der transsilvanischen Mark dagegen, die 245,53779 g wog, 58 Goldgulden oder 60 Silbergroschen. I. Sabău, Circulația monetară în Transilvania în Prima jumătate a sec. al XIV-lea [Der Geldumlauf in Siebenbürgen in der 1. Hälfte d. 14. Jh.s], București 1960, S. 10 f., 21. B. Hóman, a.a.O.

[55]) M. Costăchescu, Documentele moldovenești de la Ștefăniță voievod [Moldauische Dokumente des Fürsten Stefanitza], Iași 1943, S. 520, 524. „Zlotich Valaskich" = moldauische Zloty.

[56]) Hurmuzaki, II, 2, S. 690.

[57]) B. P. Hașdeu, Arhiva Istorică, II (1865), S. 171—176.

[58]) I. Bogdan, Documentele lui Ștefan cel Mare, II, S. 280, Anm. 2.

nicht nur das Dorf Şirauţi, sondern auch 100 ungarische Zloty, einen Reliquienschrein aus vergoldetem Silber von 13 Somma[59]), ein silbernes Rauchfaß von 13 Somma samt einem vergoldeten Reliquienkästchen von 3 Somma und ein weiteres Rauchfaß aus vergoldetem Silber von 10 Somma, gleichfalls samt einem Reliquienkästchen von 3 Somma, also liturgische Geräte mit einem Gesamtgewicht von 41 Somma.

Die Somma war ein Gewichtsmaß, das in Kaffa und Tana (Azov) zum Wägen des Silbers verwendet wurde, wo es auch eine Werkstätte zur Herstellung der genuesischen „Zloty" gab. Die Somma entsprach 8½ genuesischen Unzen, d.h. 208 g. Sie zerfiel in 45 saggi, die je 4 g gleichkamen. Im Handel fand man auch Silberbarren, je 1 Somma schwer. Aus einer einzigen Somma wurden in Kaffa und Tana 202 Aspren hergestellt.

N. Docan meint, es habe auch eine der Somma wertgleiche „Münze" geben müssen, dazu bestimmt, eine unveränderliche Zahl einer bestimmten Münze zu bezeichnen.[60]) Nach den genannten Angaben haben wir einen silbernen Reliquienschrein von 13 Somma = 2,704 kg Silber, ein Rauchfaß von 10 Somma = 2,080 kg Silber und den Schrein und das Rauchfaß zu je 3 Somma, jedes 0,624 kg Silber. Wir kommen also auf ein Gewicht von 8,528 kg Silber, abgesehen von dem nicht in Somma aufgeführten Rauchfaß, das der Schatzmeister *Iuga* dem Kloster geschenkt hat. Gehen wir von der Zahl der Münzen aus, die man aus diesen 41 Somma hätte anfertigen können, wenn man auf jede Somma 2,02 Aspren rechnet, so ergibt sich eine Endsumme von 8282 Aspren. Rechnen wir, daß 1 Gulden 12 Aspren wert war, so handelte es sich um ein Geschenk von etwa 690 Gulden in Silbergefäßen für das Kloster, was sehr gut möglich sein könnte.

Die venezianischen Golddukaten

Lebhafter als die Rubel liefen die Golddukaten in der Moldau um. Die erste Urkunde, die sie als Zahlungsmittel erwähnt, stammt vom 13. Dezember 1421. In ihr bewilligt *Alexander der Gute* mit dem ganzen Bojarenrat seiner früheren Gattin *Ringala* den Ort Sereth und den Volhovăţ mit den Dörfern, Weilern, Mühlen, Teichen, Zöllen, Früchten und Einkünften, mit allen Gütern, Auflagen und

[59]) Ebenda, I, S. 211, 215, 217. Doc. Ist. Rom. A, II, S. 1—3.

[60]) I. Bogdan, Doc. lui Ştefan cel Mare, I, S. 212—213. Dort ist ein von I. Bogdan veranlaßter Brief I. Docans über den Wert einer „somma" zitiert.

auch Schulden sowie eine lebenslängliche Jahresrente von 600 Golddukaten oder ungarischen Goldmünzen mit zwei Zahlungsterminen, 300 zu Weihnachten und 300 am Tag des Apostels Petrus. Sollten die Dukaten nicht rechtzeitig gezahlt werden, so soll *Alexander der Gute* als Strafe 600 weitere Dukaten entrichten. Falls er aber auch diese Summe nicht fristgerecht bezahlen sollte, könne der König den genannten Betrag bei den moldauischen Kaufleuten beschlagnahmen.[61])

In den Landesschatz kamen diese Dukaten teils aus dem Handel mit Siebenbürgen, da die Kaufleute von Kronstadt (Brașov) eben unter der Regierung *Alexanders des Guten* ein Handelsprivileg genossen.[62]) Deshalb erwähnt man sie zuweilen unter dem Namen „ungarische Dukaten", wie z. B. in einer Urkunde vom 10. Mai 1466, in der *Stephan der Große* dem Kloster Zografu vom Hl. Berg 100 ungarische Dukaten schenkt.[63]) Sicherlich stammten die meisten aus dem Handel mit den Italienern. Die Florentiner, die seit 1252 Goldgulden prägten, kauften allein im Jahre 1478 in der Moldau 3000 Häute „für die gewaltige Summe von 2000 Dukaten"[64]) ein, genau die Summe des Tributs, den der Woiwode *Peter Aron* an *Mehmed II.* zahlte.

Wert und Kaufkraft des Dukaten entsprechen wahrscheinlich 40 Silberaspren.[65]) Wir wissen nur, daß die 600 Golddukaten von *Alexander dem Guten* bei der Zahlung der Rente an seine frühere Gattin *Ringala* mit 600 ungarischen Münzen gleichgesetzt werden konnten, die in der Urkunde vom 10. Mai 1466 „cerlenych zolotych ugorskych" und „dukat ugreaskich" genannt werden. Wir wissen, daß man für 2000 Dukaten 3000 Häute kaufen konnte.

Ich glaube nicht, daß zwischen den 100 ungarischen Dukaten, die das Kloster Zografu als Geschenk erhielt, damit es des Woiwoden *Stephan des Großen* in den Litaneien gedenke, und den 500 Aspren,

---

[61]) M. C o s t ă c h e s c u, Doc. moldovenești înainte de Ștefan cel Mare, I, S. 141.

[62]) Ebenda, II, S. 676, 709.

[63]) I. B o g d a n, Doc. lui Ștefan cel Mare, I, S. 89.

[64]) 1 Dukaten enthielt 40—60 Aspren. Der Schatzmeister *Isac* hatte für 87 Dukaten gebürgt, die auf 57 Aspren je Dukaten veranschlagt wurden.

[65]) Zu Beginn des 15. Jahrhunderts wurden die in der venezianischen Staatsmünzanstalt geschlagenen Dukaten mit 30—40 Aspren gewechselt; gegen Ende des Jahrhunderts, unter *Bajazid,* galt ein Dukaten 54 Aspren. S. Nicoară B e l d i c e a n u, La Crise monétaire ottomane au XVIe siècle et son influence sur les Principautés roumaines. — Südost-Forschungen XVI (1957), S. 73.

die (nach der weiter unten im Abschnitt über die Aspren zu erwähnenden Urkunde) derselbe Woiwode am 13. September des Jahres 1471 dem Spital desselben Klosters schenkte, irgendein Zusammenhang besteht.

Die ungarischen Zloty oder Goldmünzen

Unter dieser letzten Bezeichnung finden wir sie niemals in slawischen Texten, sondern nur in den Übersetzungen der Urkunden des 15. und der folgenden Jahrhunderte durch die Beamten oder Schreiber der Kanzlei im 18. und 19. Jahrhundert oder durch neuere Übersetzer. Es scheint, daß unsere älteren Übersetzer unter der Bezeichnung Goldmünze (Goldgulden) eine andere Münze im Auge hatten als die Golddukaten, was wir übrigens auch in der Urkunde vom 13. Dezember 1421 feststellen konnten.

Da die mit der Bezeichnung „galbenii" übersetzten Münzen in den Urkunden vom 21. Februar 1446 und 13. Juni 1451[66]), vom 7. Juni 1455[67]) und 17. August 1461[68]) ebenso wie die Dukaten in Gold geprägt wurden, scheinen jene zolotych ugorskich in der slawischen Urkunde vom 15. April 1423[69]) oder auch ugorskich zlat in der Urkunde über die Vasallität der Moldau von 1456[70]), die mit „ungarische Zloty" übersetzt sind, oder jene cerlenych zolotych ugorskych[71]), die sogar als „galbeni" übersetzt sind, ungarische Goldmünzen zu sein. Stets müssen diese galbeni gemeint sein, wenn von ihnen in den besonderen Schenkungsurkunden, in denen *Stephans des Großen* Großschatzmeister *Iuga* dem Kloster Putna neben anderen Dingen auch „100 ungarische Zloty", zlat ugorskych[72]), vermacht, damit er

---

[66]) Doc. Ist. Rom. A, I, S. 216, 245 f. M. Costăchescu, Doc. moldovenești înaite de Ștefan cel Mare, II, S. 246. Der Woiwode *Stefan* bestätigt *Pipou* das Dorf Birăiești, das er für 60 galbeni von *Mihail Moimescu* kaufte (S. 399). Der Woiwode *Bogdan* bestätigt *Dragoș Albescu* und seinem Bruder *Peter* die Hälfte des Dorfes Albești bei Stemnic, das sie von *Jamenii* um 35 galbeni erworben hatten.

[67]) Doc. Ist. Rom. A, I, S. 276. D. P. Bogdan, a.a.O., S. 44. Der Woiwode *Peter* bestätigt *Gavril Später* die Dörfer Sîrbii bei Sereth und Mircești und die Hälfte von Blageşti bei Topoliţa, die er *Baico* um 50 galbeni abgekauft hatte.

[68]) Doc. Ist. Rom. A, I, S. 316. I. Bogdan, Doc. lui Ștefan cel Mare, I, S. 50. Der Woiwode *Stefan* bestätigt *Luca Pîrcălabescu* das Dorf Fărloești bei Tazlău. „Und er, Luca, hat dem Petrișor 20 galbeni gegeben."

[69]) M. Costăchescu, Doc. moldovenești înaite de Ștefan cel Mare, I, S. 159.

[70]) Ebenda, II, S. 798.

[71]) Ebenda, I, S. 142.

[72]) I. Bogdan, Doc. lui Ștefan cel Mare, I, S. 211, 215, 217, 380; II, S. 148.

selbst, seine Gattin, die *kneazina Nastea,* sein Sohn *Mihu* und seine Tochter *Sofia* in den Litaneien, in den Sonntagsgebeten und an den Montagen in der Meßliturgie erwähnt würden, oder in einer Urkunde über die Schenkung einiger Weinberge an das Kloster Voroneţ vom 20. November 1499 die Rede ist.

Daß sie den gleichen Wert hatten wie die Dukaten, aber nicht von der gleichen Art waren, wissen wir aus der Urkunde vom 13. Dezember 1421, die *Alexander der Gute* seiner früheren Gemahlin *Ringala* ausstellte. Welche Kaufkraft ein galben besaß und wie viele moldauische Groschen er ausmachte, geht aus den von der moldauischen Kanzlei ausgestellten Urkunden dieser Zeit nicht hervor. Ion Ursu[73]), der ganz der Ansicht Ion Nistors[74]) folgt, behauptet, die ungarischen Zloty seien sehr oft in den Urkunden auch unter den Bezeichnungen „Dukaten", „galbeni", „Gulden" oder „ughi"[75]) erwähnt. Ihr Wert sei annähernd gleich dem der „tatarischen Zloty", von denen einer 18 Groschen wert war.

In den Urkunden des 15. Jahrhunderts begegnen wir dem Ausdruck „ughi" nie, und die Dukaten waren, wie wir gesehen haben, eine ganz andere Münze, verschieden vom Zloty, galben oder ungarischen Dukaten, selbst wenn der galben mit dem Golddukaten wertgleich ist. Daraus folgt, daß die Behauptung Ursus richtigzustellen ist und daß man noch ergänzende Forschungen in den moldauischen Urkunden des 16. Jahrhunderts wird anstellen müssen, um die Kaufkraft des galben zu ergründen. Bei der Untersuchung seines Wertes behauptet Gh. Zane, er sei so groß gewesen wie der des galben im 17. und 18. Jahrhundert, nämlich 3,496 g = anderthalb Silbertaler oder 20 „potronics".

Die Gulden

Die unter diesem Namen bekannten Münzen scheinen in der Moldau dieselben „ungarischen Zloty" zu sein, von denen weiter oben die Rede war, von den Schreibern des 18. und 19. Jahrhunderts mit galbeni ins Rumänische übersetzt. Dafür spricht der lateinische

---

[73]) I. U r s u, a.a.O., S. 391.

[74]) I. N i s t o r, Handel und Wandel, S. 126, 128.

[75]) M. C o s t ă c h e s c u, Documente moldoveneşti de la Ştefan cel Mare [Moldauische Dokumente Stefan des Großen], Iaşi 1933, S. 66. Es handelt sich um eine Urkunde vom 11. Juni 1466, übersetzt am 29. Mai 1760, wobei sie mit dem Wort „ughi" bezeichnet werden.

Text der Schenkungsurkunde *Alexanders des Guten* für *Ringala* vom 13. Dezember 1421 sowie die anderen lateinischen Urkunden. Aus ihnen ist ersichtlich, daß der Ausdruck „ungarische Zloty" des slawischen Textes mit „florenos rubeos Ungaricales"[76]) ins Lateinische übersetzt wurde.

In dieser Bedeutung begegnen sie uns auch in einem deutschen Schriftstück vom 1. November 1404. Einer der zwölf Gemeinderäte Suceavas, *I. Ulrich,* schreibt an *Fabian,* den Richter von Bistritz (Bistrița), über eine Schuld von 22 Gulden, die von einem gewissen *Marcus Hewsel* aus Bistritz an *Giurgiu,* den Schatzmeister der Moldau, zu zahlen sei.[77])

In drei anderen ausländischen Schriftstücken dieser Epoche, die von Regierungskanzleien ausgestellt wurden, finden wir sie als „florenos auri ungaricales"[78]) oder einfacher „florenos ungaricales"[79]) oder „florenis hungaricalibus"[80]) bezeichnet. Am 1. November 1433 schrieb der Woiwode *Ilias* den Kaufleuten von Kronstadt, daß *Laurentiu,* „der Münzmeister unsres Geldes", von *Ivan,* dem Sohn des Richters *Valentin,* 28 ungarische Goldgulden und von *Smih Elos* 23 Gulden zu erhalten habe, die sie aber trotz wiederholten Mahnungen noch nicht empfangen hätten, und daß man für die angestellten Nachforschungen wegen dieser Schuld dreimal eine ebenso hohe Summe in „Goldgulden" habe aufwenden müssen. Der Woiwode fordert die Rückerstattung des Geldes.

In einer anderen, von *Stephan dem Großen* am 14. Februar 1469 den Kaufleuten von Kronstadt ausgestellten Urkunde handelt es sich nicht mehr um kleine Guldenbeträge wie bisher, sondern um 460 ungarische Gulden, die ein Geschworener von Kronstadt, *Pavel Pinguis,* an *Stephan den Großen* zu zahlen hatte. Und da er sich weigerte, das Geld zu erstatten, obwohl man ihm freies Geleit gewährt hatte, ließ *Stephan Georges Cutura* aus dem Dorf Prejmer im Bezirk Bîrsa in Haft nehmen. Schließlich geht es in einem am 17. Juni 1482 gleichfalls von *Stephan dem Großen* an die Kaufleute von Kronstadt gerichteten Schriftstück um die Entsendung *Vascovs,* eines Dieners

---

[76]) M. Costăchescu, Doc. moldovenești înaite de Ștefan cel Mare, I, S. 145. Vgl. oben den Abschnitt über die Dukaten.

[77]) Ebenda, II, S. 627.

[78]) Ebenda, II, S. 644.

[79]) I. Bogdan, Doc. lui Ștefan cel Mare, II, S. 308.

[80]) Ebenda, S. 369.

des Woiwoden, nach Kronstadt, um für 25 Gulden Öl und Tuch zu kaufen.

Alle in den Abschnitten über galbeni und Gulden zitierten Dokumente sind als Beweis für den Umlauf von Gulden in der Moldau anzusehen. Die Tatsache, daß wir sie nur in den Händen *Giurgius,* des Schatzmeisters *Alexanders des Guten,* in den Händen *Laurentius,* des Schatzmeisters des Woiwoden *Ilias,* im Besitz des Großschatzmeister *Iuga* oder in der Schatzkammer *Stephan des Großen* vorfinden, legt den Gedanken nahe, daß sie, wie übrigens auch die Dukaten, nur in ziemlich beschränkter Anzahl vorhanden waren und nicht das gewöhnliche, das von der großen Mehrheit des Volkes benutzte Zahlungsmittel bildeten.

Hinsichtlich des Wertes der Gulden ist aus den Urkunden des 15. Jahrhunderts ersichtlich, daß sie so viel galten wie die Dukaten. Ein italienischer Gulden wog 3,519 g (bei einem Gesamtgewicht von 3,531 g), ein ungarischer Gulden 3,521 g (insgesamt 3,550 g) und wurde in der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts mit 16 Groschen gewechselt.[81])

Aus den Urkunden des 15. Jahrhunderts ergibt sich, daß die „ungarischen Zloty", sei es, daß sie unter dem Namen „ughi" oder „ungarische Dukaten" auftreten, sei es, daß sie mit „galbeni (Gelbe) von ungarischem Gold" ins Rumänische übersetzt sind, den gleichen Wert haben wie die „Gulden" der lateinischen Texte, die den slawischen genau entsprechen.

Der Schluß, daß der Gulden wertgleich ist mit dem Dukaten und dem ungarischen Zloty, drängt sich auf, weil die Kanzleischreiber, die diese lateinischen Texte verfaßten, in ihren Übersetzungen niemals eine Münze der slawischen Fassung des Dokuments mit einer auf lateinisch bezeichneten gleichgesetzt hätten, wenn die betreffende Münze nicht wirklich den gleichen Wert gehabt hätte. Es ist unglaubhaft, daß die *Ringala* als Rente ausgesetzten 600 Dukaten durch 600 ungarische Zloty hätten ersetzt werden können, wenn diese nicht tatsächlich wertgleich gewesen wären, und ebensowenig, daß die ungarischen Zloty, die im lateinischen Text mit dem Ausdruck „Gulden" wiedergegeben sind, immer 600 an der Zahl, nicht den gleichen Wert besessen haben. Daß die Gulden zuletzt an Wert verloren, ist durchaus möglich, aber für diese Epoche den venezianischen Dukaten und den ungarischen Zloty doppelt soviel Wert zu geben als

[81]) I. S a b ă u, Circulaţia monetară, S. 21—27.

dem Gulden, hieße die Urkunden mißachten. Umso weniger darf ein zeitgenössischer Beweis übergangen werden, nämlich der, den uns die Kanzleischreiber selbst liefern, die an der Behauptung festhalten, daß der Gulden und der ungarische Zloty gleichen Tauschwert besaßen und daß man bei Geschäften die einen statt der andern zur Zahlung benutzen konnte, ohne daß sich die Zahl änderte.

Der Umstand, daß in den Schriftstücken des 15. Jahrhunderts die Gulden stets als „ungaricales" bezeichnet werden, zwingt uns zu der Annahme, daß in der Moldau keine Originalgulden aus Florenz umliefen, sondern nur jene ungarischen, die mit den ungarischen Zloty wertgleich, lediglich nach dem Muster der florentinischen geprägt waren, genau wie die Dukaten nach dem Muster der venezianischen.

Die tatarischen Zloty

Die zutreffenden Beobachtungen N. Iorgas, A. V. Boldurs und Gh. Zanes, daß in der Moldau des 15. Jahrhunderts einheimische Urkunden fehlen, die einen Handel mit Ackerbauerzeugnissen widerspiegeln, gibt Anlaß zu der Frage: Was taten die Bewohner der Moldau, besonders die Herren der Dörfer, mit dem Geld, das sich nach den bisher herangezogenen Dokumenten zweifellos ausschließlich in der Schatzkammer des Woiwoden, im Besitz der großen Eigentümer und besonders der hohen Staatswürdenträger befand? Denn von Geldmangel kann nicht die Rede sein, wenn die Woiwoden den Königen von Polen tausende von Rubeln liehen und wenn die Bojaren, außer daß sie den Klöstern des Landes Summen in gemünztem Gold schenkten, auch den fremden Kaufleuten kleine Summen leihen konnten.

Aus der Zeit zwischen 1392, dem Jahr der ersten feststellbaren Schenkungsurkunde, und dem 5. März 1438, dem Datum des ersten bekannten Schriftstücks, in dem ein Kaufgeschäft erwähnt ist, kennt man 79 Urkunden, von denen sich 59 auf die Schenkung von Dörfern beziehen und 25 der Bestätigung von Dörfern dienen.

Aus der Urkunde vom 5. März 1438[82]), in der die Woiwoden *Ilias* und *Stephan* der *Neaga,* der kneazina des *Giurgiu Piatră,* die Hälfte eines Dorfes „la Vinea" bestätigen, das von *Groza,* dem Sohn des *Mogoşel* aus Vinea, gekauft wurde, ist nicht zu ersehen, mit welcher

[82]) Doc. Ist. Rom. A, I, S. 153. M. Costăchescu, Doc. moldoveneşti înaite de Ştefan cel Mare, II, S. 14.

Art Geld der Kauf getätigt worden ist. Aber aus der Urkunde vom 3. April 1439[83]) ergibt sich, daß der Kammerherr *Stanciu* die Hälfte des Dorfes Plişineşti kaufte und dafür *Ivaşco,* dem Sohn des *Goraiţă,* 90 tatarische Zloty bezahlte, also eine andere Münze als alle, die wir aus den ausländischen Urkunden kennen.

Fassen wir die übrigen Dorfkäufe zwischen dem 3. April 1439 und dem 15. September 1466 zusammen — unter den Käufern tritt sogar *Stephan der Große* auf —, so ergibt sich, daß 33 Dörfer, 8 Dorfhälften, 7 frühere Dorffeuerstellen, 2 Schutthalden und 1 Kloster für die Summe von 3964 tatarischen Zloty neuen Eigentümern bestätigt wurden. In den Jahren von 1466 bis 1486, die durch Zunahme der Dorfkäufe und -verkäufe gekennzeichnet sind, obwohl es wegen der Kriege mit den Nachbarn eine stürmische Zeit war, hat sich die in 36 Dörfern, 4 Dorfhälften, 7 früheren Dorffeuerstellen angelegte Summe tatarischer Zloty auf 8431 verdoppelt. Davon kaufte *Stephan der Große* 7 Dörfer für 2062 Zloty, die übrigen wurden von den Bojaren um 6375 Zloty gekauft. Aus dem Vergleich dieser beiden Summen kann man ableiten, daß die Käufer des zweiten Zeitabschnitts fast die doppelte Summe ausgeben mußten, um annähernd die gleiche Zahl Dörfer zu kaufen wie im ersten Abschnitt.

Es ist leicht einzusehen, daß gleich mit Beginn des lebhafteren Dörferkaufes der Bodenpreis zu steigen begann. Die Ursache für das Steigen des Preises ist nicht allein in der Zunahme der Bevölkerung der verkauften Dörfer zu suchen, die das Los des von ihr bewohnten und bebauten Bodens teilte; auch der Überfluß an barem Geld und besonders die steigende Nachfrage im Verhältnis zur beschränkten Zahl der Verkaufsangebote zu einer Zeit, da selbst der Woiwode des Landes den Käufern Konkurrenz machte in der offenkundigen Absicht, durch diese Rückkäufe die von seinen Vorgängern verschenkten Dörfer in seinen Besitz zurückzuführen, können eine Ursache für das Anziehen der Preise darstellen.

Anstatt den Eifer der Bojaren bei dem Erwerb von Dörfern mittels fürstlicher Schenkungen zu zügeln, so wie es andere Moldauische Woiwoden bis in das 16. Jahrhundert hinein praktizierten, hat *Stephan der Große* eine Innenpolitik betrieben, die nicht zum Verfall, sondern zur Festigung der fürstlichen Macht führen sollte. Zweifellos haben sich sowohl die Diener des Woiwoden oder die Bojaren, die als Käufer auftraten, das Geld, das sie brauchten, um sich mit den

[83]) M. Costăchescu, Doc. moldoveneşti înaite de Ştefan cel Mare, II, S. 35.

Bestätigungsurkunden vor der Regierung zu legitimieren, nur durch den Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse verschaffen können. Da sie aber zu dieser Zeit keine ergiebigere und zuverlässigere Einnahmequelle besaßen, waren sie darauf aus, ihr Geld in Bauerngütern und Dörfern anzulegen, die allein ein sicheres Einkommen brachten und nicht nur den Lebensunterhalt, sondern auch das investierte Kapital verbürgten.

Zwischen den Jahren 1486 und 1504 wurden 117 Dörfer, 18 Dorfhälften, 5 Dorfdrittel, 4 Dorfviertel und 15 frühere Dorffeuerstellen verkauft und gekauft, ganz zu schweigen von den Weinbergen, Bienenstöcken, Teichen und Mühlen. Die investierte Gesamtsumme beträgt ungefähr 22 072 Zloty, d. h. fast das Doppelte der Summen, die in den früheren Perioden zusammengenommen angelegt wurden. Gewiß konnte diese Zeit der Ruhe, in der die meisten Kirchen errichtet und wiederhergestellt wurden[84]) — recht eigentlich eine Epoche des Wiederaufbaus der von den Ungarn, Türken und Tataren während ihrer Züge niedergebrannten und verwüsteten Städte und Dörfer — in der Wertsteigerung der Dörfer, der Einnahmequelle aller Adeligen, nicht zurückbleiben. Wenn man die in Dörfern und Bauerngütern angelegten Summen zusammenzählt, stellt man fest, daß in den drei Abschnitten des 15. Jahrhunderts ungefähr 35 275 Zloty in 186 Dörfern, 30 Dorfhälften, 29½ Dorfbaustellen, 5 Dorfdritteln, 4 Dorfsechsteln, 2 Schutthalden und 2 Klöstern (abgesehen von den Weinbergen, Bienenstöcken und Teichen) investiert wurden. Das war eine märchenhafte Summe, wenn wir bedenken, daß man mit nur 2000 galbeni den Jahrestribut der Moldau bestreiten konnte. Und diese Feststellung beruht lediglich auf den veröffentlichten und bekannten Urkunden, ungeachtet jener Geldanlagen, die in den verlorenen oder noch nicht entdeckten Dokumenten möglicherweise auftreten.

Von diesen 214 von den Woiwodenkanzleien ausgestellten Urkunden, die uns mit Handelsgeschäften vertraut machen, ist in 6 nicht erwähnt, welche Zahlungsmittel man benutzte[85]); in einer wurde

---

[84]) N. Grigoras, A existat un tratat de pace între Mehmed II şi Ştefan cel Mare? [Hat es einen Friedensvertrag zwischen Mehmed II. und Stefan dem Großen gegeben?], Iaşi 1948, S. 16 f.

[85]) Doc. Ist. Rom. A, I, S. 153, 177, 200, 277, 331; II, S. 203 f. S. auch die slawischen Originale bei M. Costăchescu, Doc. moldoveneşti înaite de Ştefan cel Mare, II, S. 14, 82, 185, 539 f. Ders., Documentele moldoveneşti de la Ştefan cel Mare, S. 183. I. Bogdan, Doc. lui Ştefan cel Mare, I, S. 78.

der Tausch mit Vieh bewerkstelligt, das mit 30 Zloty bewertet ist[86]), in einer andern mit zwei untadeligen Pferden, die mit 280 Zloty angesetzt wurden[87]), in wieder einer andern mit 50 Zloty und einem Pferd[88]) und in einer vierten mit 250 Zloty und einem guten Pferd.[89]) Die übrigen Güterverkäufe wurden mit dem gewöhnlichen tatarischen Zloty durchgeführt; von 35 275 in Dörfern angelegten Zloty sind 33 230 tatarische Zloty. Dieses Ergebnis ist bezeichnend für den Zahlungsmittelumlauf bei den Dorfeigentümern.

Trotz ihrer Benennung „tatarische"[90]) Zloty kamen diese Münzen aus der genuesischen Kolonie Kaffa.[91]) Anfangs waren sie aus Gold — daher auch der slawische Name „Zloty" — und wurden von den Genuesen nach dem Muster der venezianischen Dukaten geprägt. Nach ihrer Kaufkraft (280 Zloty = 1 Paar Pferde) zu urteilen, könnte es scheinen, als hätten sie keinen besonderen Wert dargestellt; es muß dabei jedoch bedacht werden, daß in jenen kriegerischen Zeiten die Pferde sehr teuer waren; eines dreimal so teuer wie ein Rind.[92]) Da sie in der Moldau so zahlreich verbreitet waren, wurden sie mitunter „Zloty von Cetatea Albă"[93]) oder auch „moldauische Zloty" genannt.[94])

Wären die tatarischen Zloty wirklich gleichbedeutend mit den moldauischen Zloty[95]), dann hätten wir dem Wert nach in einer Mark nur 3,33 Zloty vor uns. Wenn ein Pferd auf 3 Grivna berechnet wird und die Mark der Grivna gleich ist, so hieße das, daß ein Pferd nur 3 Mark = 10 moldauische Zloty kostete, was ganz unmöglich ist,

---

[86]) Doc. Ist. Rom. A, I, S. 169. M. Costăchescu, Doc. moldoveneşti înainte de Ştefan cel Mare, II, S. 131.

[87]) I. Bogdan, Doc. lui Ştefan cel Mare, I, S. 122.

[88]) Doc. Ist. Rom. A, I, S. 208. M. Costăchescu, Doc. moldoveneşti înainte de Ştefan cel Mare, II, S. 218.

[89]) I. Bogdan, Doc. lui Ştefan cel Mare, I, S. 582.

[90]) Gh. Zane, a.a.O., S. 111. Vgl. N. Iorga, Istoria comerţului, S. 123, 133.

[91]) Gh. Zane, a.a.O., S. 110 f.

[92]) M. Costăchescu, Doc. moldoveneşti înainte de Ştefan cel Mare, II, S. 632, 669; 789: 1 Pferd = 2 Grivnas; S. 802: 1 Rind = 1 Grivna.

[93]) N. Iorga, Istoria comerţului, S. 133. Gh. Zane, a.a.O., S. 110.

[94]) N. Iorga, Istoria comerţului, S. 123. Gh. Zane, a.a.O., S. 111. M. Costăchescu, Doc. moldoveneşti înainte de Ştefan cel Mare, II, S. 524. Die tatarischen Zloty waren eine Nachahmung des venezianischen Dukaten, die auf die genuesischen von Kaffa zurückgingen.

[95]) M. Costăchescu, Documentele moldoveneşti de la Ştefăniţă, S. 520, 524 („Zlotich Valaskich").

denn aus Handelsprivilegien geht hervor, daß ein Pferd zu 3 Grivna mindestens 100 Zloty[96]) wert war.

Nach einigen Autoren hatte der tatarische Zloty fast denselben Wert wie der Silberrubel; er war ungefähr 18 Groschen wert, während die Grivna zu 20 Groschen gerechnet wurde.[97])

Die türkischen Zloty

Neben den tatarischen erscheinen in der Moldau bei manchen Handelsgeschäften auch die türkischen Zloty[98]) (= altın), die von *Mehmed dem Eroberer* nach venezianischem Fuß eingeführt wurden. Ihre Zahl beläuft sich auf etwa 1540.

Abgesehen von den Erwähnungen in den Urkunden ist der türkische Zloty die Münze, die in den Grenzorten als Zoll eingehoben wurde: 2 türkische Zloty für jeden Leiterwagen hatten die Kaufleute zu zahlen, die aus dem Fürstentum Walachei oder aus der Türkei Pfeffer, Wolle oder andere Waren einführten.[99]) Wahrscheinlich hatten sich aus diesen Zollgebühren die türkischen Zloty angehäuft, über die das Schatzamt des Landes am 2. Dezember 1449 verfügte, als *Bogdan II.* dem *Dietrich Bučackij,* Propst von Kamenec und Podolien, jährlich 400 türkische Zloty („zlatych turetkich")[100]) unter der Bedingung versprach, daß er ihn vor den Anwärtern auf die Herrschaft über die Moldau schütze, die sich damals in Polen aufhielten.

Nach manchen Autoren habe ihr Wert nur ein Viertel der ungarischen Zloty betragen[101]), obwohl nach einer Urkunde vom Jahre 1433 eine polnische Grivna 3 türkischen Zloty entsprach.[102])

Die Aspren

Im 15. Jahrhundert begegnen wir in der Moldau zweimal einer Münze namens Aspre. Das eine Mal ist die Rede von der Jahreseinnahme von 500 Aspren, die *Stephan der Große* am 13. September

---

[96]) I. Bogdan, Doc. lui Ştefan cel Mare, II, S. 274, 279.

[97]) I. Nistor, Handel und Wandel, S. 126, 128. Vgl. I. Ursu, a.a.O., S. 391. Fr. Babinger, Südosteuropäische Handelsmünzen am Ausgang des Mittelalters. — Vierteljahrsschr. zur Sozial- und Wirtschaftsgeschichte, 44 (1957), S. 352—358.

[98]) Doc. Ist. Rom. A, I, S. 252, 266, 319, 330, 335, 338. M. Costăchescu, Doc. moldovneşti înainte de Ştefan cel Mare, II, S. 421, 495. Ders., Documente de la Ştefan cel Mare, S. 47. I. Bogdan, Doc. lui Ştefan cel Mare, I, S. 55, 78, 83, 89, 389.

[99]) I. Bogdan, Doc. lui Ştefan cel Mare, II, S. 274, 279.

[100]) M. Costăchescu, Doc. moldoveneşti înainte de Ştefan cel Mare, II, S. 747.

[101]) I. Nistor, Handel und Wandel, S. 133. I. Ursu, a.a.O., S. 391.

[102]) Doc. Ist. Rom. A, I, S. 382. I. Bogdan, Doc. lui Ştefan cel Mare, I, S. 162.

1471[103]) den von ihm gegründeten Spitälern des Klosters Zografu als Schenkung zuwendete, das andere Mal 1476, als der Woiwode der Moldau dem Sultan 120 000 Aspren Lösegeld für die Freilassung von zwanzig in Kaffa festgehaltenen Gefangenen zahlte.[104]) Als Münze byzantinischer Herkunft war sie in den rumänischen Fürstentümern stärker in Umlauf; manchen Nachrichten zufolge mußte man 1487 für einen Gulden 12 Aspren geben.[105]) Sie wurden gegen die Mitte des 14. Jahrhunderts in Silber geprägt und stellten eine Unterteilung des türkischen Goldgulden („altın")[106]) dar.

Die Groschen und Halbgroschen

Alle in dieser Arbeit aufgezählten Münzen sind ausländische, in moldauischen Urkunden des 15. Jahrhunderts erwähnte Münzen, mit denen die Bewohner der Moldau zu tun hatten, sei es im Landesinnern, sei es in den Handels- oder Lehensbeziehungen zum Ausland. Aus den urkundlichen Angaben konnten wir ersehen, wie das Schatzamt des Landes über 1000 Rubel derart verfügte, daß es selbst Königen wie jenen von Polen Kredit zu geben vermochte. Mit hunderten von Dukaten konnte es das fürstliche Leben einer früheren Woiwodengattin sicherstellen, Klöster ausstatten oder die Kaufleute von Kronstadt unterstützen. Mit tausenden von Gulden konnte es den Tribut des Landes entrichten und mit zehntausenden von Zloty zahlreiche Dörfer aus den Händen der adeligen Laien zurückkaufen, sei es, um sie dem Besitz an Ortschaften einzureihen oder um sie als Geschenk den Klöstern oder den Dienern der Woiwoden zu überlassen. Ein Schatzmeister wie *Giurgiu* oder ein Münzmeister wie *Laurențiu* konnte den Kaufleuten von Bistritz Kredit gewähren. Ein anderer Schatzmeister, *Iuga,* war in der Lage, dem Kloster Putna hunderte von galbeni und Silbergefäße im Gewicht von 8,528 kg und einem ungefähren Wert von 690 Gulden zu schenken. Große

---

[103]) Doc. Ist. Rom. A, I, S. 382. I. Bogdan, Doc. lui Ștefan cel Mare, I, S. 162.

[104]) I. Bogdan, Doc. lui Ștefan cel Mare, II, S. 364—366. Th. Holban, Acte politice [Politische Dokumente]. — Revista Istorică XX, 7—9 (1934), S. 260.

[105]) Al. Stefulescu, Gorjul istoric și pitoresc [Das historische und malerische Gorsch], Tîrgu-Jiu 1904, S. LXVI. Gh. Zane, a.a.O., S. 117.

[106]) I. Nistor, Die auswärtigen Handelsbeziehungen, S. 182. Gh. Zane, a.a.O., S. 15. I. Nistor, Handel und Wandel, S. 132. I. Ursu, a.a.O., S. 392.

Bojaren wie der Kanzler *Mihu* konnten von den Polen mit ansehnlichen Summen von 50 Grivna und 100 Mark jährlich gedungen werden, wenn sie dort Zuflucht suchten.

Nur die polnischen und siebenbürgischen Kaufleute konnten Waren und Pferde kaufen, die in Grivnas bewertet wurden, oder aber Waren nach ihrem Gewicht, für die sie den Zoll in „moldauischen Groschen" zahlen mußten.

„Das Geld unseres Landes", „grossos monete terrae nostre", wie sie vom Woiwoden *Ilias* im Handelsprivileg vom 9. April 1433 für die Sachsen und Szekler[107]) genannt werden, „die Groschen" waren die Münzen mit dem stärksten Umlauf im einheimischen Handel und die einzigen Zahlungsmittel, die den abhängigen Bauern, der großen Mehrheit der Bevölkerung des Landes, zugänglich waren. Noch heute wird in den Dörfern der in der nördlichen Moldau angesiedelten Ruthenen das Geld von den Nachkommen der Kolonisten stets „hroşi" genannt.

Der Name „Groschen" geht auf die Venezianer zurück, die im Jahre 1200 die erste Silbermünze mit gesetzlichem Gewicht, genannt „grosso", geprägt hatten.[108]) In der Moldau hatte der Woiwode *Peter Muşat* die erste moldauische Münze in Silber schlagen lassen[109]), um die inländischen Handelsgeschäfte zu erleichtern; er kam damit den Bauern zu Hilfe, die, auch wenn sie auf den Klostergütern seßhaft waren, doch die Freiheit besaßen (23. Februar 1453), mit Töpfen, Salz, lebender oder toter Ware aller Art herumzuziehen, ohne einen Groschen Zollabgaben leisten zu müssen, ob nun die Ware verkauft wurde oder nicht.[110]) In der gleichen Lage waren (12. April 1458) die Dörfer Leucuşani und Dragomireşti, die vom Erzbischof von Roman abhängig waren, sowie die beiden Fischfahrzeuge des Klosters Voroneţ (22. Januar 1472). Gemäß der Handelsprivilegien des 15. Jahrhunderts für die Lemberger Kaufleute wurden die Zollabgaben für die verkauften und gekauften oder durchtransportierten Waren in Groschen entrichtet.

---

[107]) M. Costăchescu, Doc. moldoveneşti înainte de Ştefan cel Mare, II, S. 646.

[108]) Adam Brooks, a.a.O., S. 205; St. Antim, a.a.O., S. 127.

[109]) C. C. Giurescu, a.a.O., I, S. 447. Über den Wert der polnischen Groschen siehe St. Hoszowski, Les prix à Lwow. — Paris, S.E.V.P.E.N. 1954, S. 232. Bericht von S. Papacostea in: Studii şi cercetări de numismatică [Numismatische Studien und Untersuchungen], III, Bucureşti 1960, S. 392—595.

[110]) M. Costăchescu, Doc. moldoveneşti înainte de Ştefan cel Mare, II, S. 462.

Die Zölle

Für die in der Moldau verkauften Waren

Die Lemberger Kaufleute, die Waren in die Moldau brachten, mußten sie in Suceava abladen, wo sie den Hauptzoll von drei Groschen für einen Warenwert von einer Grivna entrichteten. Wenn sie Tuch, Leinwand aus Litauen oder Kowno, deutsche Leinwand oder Samt, zugeschnittenes Tuch, Hosen, Wollstoff namens horse, Messer, Sensen, Sicheln, Zinnsachen, flache Teller, Holzeimer, genagelte Gürtel, Röhren, Safran, Spaten, Pflugscharen, ungarische Säbel, Schwerter usw. verkauften, zahlten sie den Zoll in Suceava wie in Sereth, 3 Groschen für eine Grivna Warenwert. Nur wenn sie das Tuch in Suceava nicht verkaufen konnten, waren sie berechtigt, es über die Grenzen zu bringen. Für je 12 Balancen[111]) zahlten sie einen Silberrubel[112]), und das Tuch durften sie in anderen moldauischen Städten nicht verkaufen.

Für die in der Moldau gekauften Waren

Mit dem in Groschen erhaltenen Erlös für ihre Waren durften die Lemberger tatarische Waren einkaufen — Seide, Damast, Wollstoff, Weihrauch, griechischen Wein, Zimt oder Pfeffer —, wenn sie in Suceava 3 Groschen für eine Grivna bezahlten. Für Pferde, die 3 Grivnas oder 100 Zloty kosteten, zahlten sie für jedes 6 Groschen, wenn sie es in Suceava kauften, aber nur 4, wenn sie es an einem anderen Ort kauften.

Wenn sie Rinder oder Schafe oder sonstiges Nutzvieh in anderen Städten des Landes wie Bacău, Roman, Neamţ, Baia kauften, mußten sie den örtlichen Zoll entrichten, für 1 Stück Hornvieh 1 Groschen, für 10 Schafe 1, für 10 Schweine 1, für 100 Rindshäute 10, für 100 Lammfelle 1, für 100 nicht gewendete Felle 2 Groschen, und wenn sie sich durch amtliche, mit den nötigen Siegeln versehene Papiere ausweisen konnten, brauchten sie außer dem Hauptzoll in Suceava in anderen Ortschaften keine Abgaben mehr zu bezahlen.

Für die nach Polen durchlaufenden Waren

Wenn sie die in der Moldau gekauften Waren nach Polen bringen wollten, zahlten sie eine ganz geringe Zollgebühr. In Suceava entrichteten sie für 1 Pferd 6, für 1 Stück Hornvieh 1, für 10 Schweine 1,

---

[111]) Eine Balance stellt ein Gewicht von 44 Okka dar; 1 Okka = 1,28 kg.

[112]) Der Rubel war gleichwertig mit 20 Silbergulden. S. I. N i s t o r, Handel und Wandel, S. 126.

für 100 Eichhörnchen 1, für 100 Füchse 10, für 100 Felle 2, für 100 Rinderhäute 15 Groschen. In Sereth zahlten sie die Hälfte der in Suceava zu entrichtenden Gebühren für alle Waren außer dem Zoll für die Pferde, der 2 Groschen betrug und in Czernowitz (Cernăuți) erhoben wurde. Wenn sie die Pferde nach Kamenec führten, zahlten sie in Dorohoi und Chotin (Hotin) für jedes 2 Groschen. In Czernowitz entrichteten sie für jeden deutschen mit Waren beladenen Leiterwagen 4, für einen armenischen Wagen, der größer war, 6, für 1 Stück Hornvieh 1, für 10 Schweine 1, für 10 Schafe 1 Groschen. Für die Überfahrt der Wagen über die Brücke wurde von ihnen für jeden Wagen, unabhängig ob deutsch oder armenisch, 4 Groschen Brückengeld erhoben; nur wenn sie auf Booten oder Schiffbrücken (poron) übersetzten oder im Winter über das Eis fuhren, zahlten sie nichts.

Für die nach Siebenbürgen durchlaufenden Waren

Für das Tuch, das sie in Bistritz oder Kronstadt nach Siebenbürgen einführten, zahlten sie an den Zollstätten von Moldavița und Baia 1½ Groschen für jede Grivna Warenwert, nachdem sie natürlich den Hauptzoll in Suceava entrichtet hatten; es wurden also 3 Groschen für jede Grivna Warenwert von ihnen erhoben. Wenn sie mit ihren Wagen über Oituz zogen, zahlten sie in Roman, Bacău und Trotuș 2 türkische Zloty für jeden Wagen oder, nach dem Wert der Waren, 1½ Groschen für jede Grivna. Bei ihrer Rückkehr von Bistritz entrichteten sie in Moldavița und Baia 1½ Groschen für jede Grivna oder aber 2 Groschen für eine Ladung, die den Wert von einer Grivna überstieg. In Trotuș, Bacău und Roman leisteten sie eine Abgabe von 1½ Groschen für eine Grivna Warenwert, 2 Groschen für eine Ladung und 2 türkische Zloty für jeden Wagen, den sie bei sich hatten, ebenso für die ungarischen Marderfelle, die sie mitbrachten.

Für jeden Stein Wachs aus Siebenbürgen bezahlten sie an jeder Zollstätte nur 1 Groschen, selbst an der Zollstätte von Suceava, wo der Hauptzoll erhoben wurde.

Für die in die Walachei oder in die Türkei durchlaufenden Waren

Wenn das in Suceava nicht verkaufte Tuch in das Fürstentum Walachei oder in die Türkei gebracht wurde, hatten sie den Hauptzoll in Suceava, nämlich 3 Groschen für eine Grivna Warenwert, zu

entrichten. Dagegen bezahlten sie an den Zollstätten von Roman, Bacău, Adjud und Putna oder Vaslui, Bârlad und Tecuci mehr als an den Zollstätten von Siebenbürgen, nämlich 2 Groschen für jede Grivna oder 2 türkische Zloty für jeden Wagen.

Bei ihrer Rückkehr wurde von ihnen für Pfeffer, Wollstoff und andere Waren 2 Groschen Zoll je Grivna oder 2 türkische Zloty je Wagen sowie für jeden Stein Wachs 1 Groschen, auch an der Hauptzollstätte von Suceava, erhoben.

Brachten sie Fisch von Kilia (Chilia) oder Brăila, so zahlten sie den Zoll nur an den Grenzzollstätten in Bacău oder Bârlad, 1½ Groschen für eine Grivna Warenwert. Danach versahen sie sich mit amtlichen Papieren (mit den nötigen beigedruckten Siegeln) und brauchten nur noch in Suceava 3 und in Sereth 1½ Groschen für jede Grivna zu zahlen. Vom Fisch wurde ihnen an keiner Zollstätte etwas einbehalten, und in Czernowitz entrichteten sie nur für den Wagen Zollgebühren.

Für die in die tatarischen Gebiete durchlaufenden Waren

Trotz den vielen tatarischen Zloty, die sich zu dieser Zeit in der Moldau befanden, wurde der Zoll, selbst beim Handel in die tatarischen Gegenden, stets in moldauischen Groschen bezahlt, jedoch zu erhöhten Sätzen.

Leute, die mit den tatarischen Landen handelten, zahlten in Suceava für 12 Balancen 1 Silberrubel, in Iași 30 Groschen, in Lăpușna 30 Groschen und in Akkerman einen halben Silberrubel. Kamen sie nicht nach Akkerman (Cetatea Albă), so entrichteten sie einen halben Rubel in Bender (Tighina). Für Hornvieh wurden von ihnen pro Stück in Suceava 4, in Iași 2, in Lăpușna 2, in Bender 2 Groschen eingehoben. Für 100 Schafe bezahlten sie in Suceava 60, in Iași 30, in Lăpușna 30 und in Bender 30 Groschen. Abgesehen von diesen Zöllen hatten sie in Bender dem Schrankenwächter noch 12 Groschen für jeden Leiterwagen und das Brückengeld zu entrichten.[113])

Wenn wir die an den Zollstätten bezahlten Gebühren für die Durchgangswaren nach den verschiedenen Richtungen vergleichen, gelangen wir zur Feststellung, daß sie am niedrigsten für die Waren

---

[113]) M. C o s t ă c h e s c u, Doc. moldovenești înainte de Ștefan cel Mare, II, S. 630, 667, 777. I. B o g d a n, Doc. lui Ștefan cel Mare, II, S. 270.

waren, die nach Polen gebracht wurden. Im Vergleich dazu stiegen die Gebühren bei den Waren nach Siebenbürgen, noch höher waren die Sätze für Waren, die in die Walachei oder in die Türkei geführt wurden, sehr hoch für jene, die für die tatarischen Gebiete bestimmt waren. Ich glaube, es genügt der Hinweis, daß für ein Stück Hornvieh, das nach Polen ging, in Suceava als Hauptzoll nur 1, für ein für das tatarische Land bestimmtes 4 Groschen bezahlt wurden, oder daß für 100 Schafe, die nach Polen geführt wurden, 10 Groschen, wenn sie dagegen fürs tatarische Land bestimmt waren, 60 Groschen zu entrichten waren; einen weiteren Vergleich der Zollgebühren an anderen Orten und für andere Erzeugnisse können wir uns sparen.

Aus allen Privilegien für die Lemberger Kaufleute können wir schließen, daß die im Binnen- und im Durchgangshandel verwendeten Münzen moldauische Groschen waren. Und mehr noch: da sie einen genauen Wert besaßen, waren sie das Geld, mit dem man die zwischenstaatliche Schuldenzahlung vornahm. Als sich der Polenkönig *Wladyslaw* im Jahre 1411 verpflichtete, die 1000 Rubel in fränkischem Silber, die ihm *Alexander der Gute* geliehen hatte, zurückzuzahlen, erklärte er sich bereit, die Schuld in litauischen Rubeln oder geschmolzenem Silber zu begleichen, falls zum festgesetzten Rückzahlungstermin zufällig kein fränkisches Silber vorhanden sein sollte. Wenn aber auch das nicht greifbar sei, heißt es in der Urkunde, „werden wir mit Groschen nach dem Tauschwert des fränkischen Silbers zahlen".[114])

Der Handel mit Siebenbürgen

Die Feststellung, daß die im Binnen- und Durchgangshandel übliche Münze der moldauische Groschen war, wird auch durch die den siebenbürgischen Sachsen und Szeklern gewährten Handelsprivilegien bestätigt.

So besagt das Privileg, das der Woiwode *Iliaş* am 9. April 1433[115]) den Bewohnern der sieben Dörfer Siebenbürgens verlieh, daß sie für Waren, die sie ins Land einführen, in Adjud für einen Warenwert von einer Mark 4 Groschen „in der Münze unseres Landes" zahlen sollten, während sie für im Land gekaufte Ware an der Grenze Zoll in folgender Höhe zu entrichten hätten: für 1 Pferd 12, für 1 Stute 6, für 1 Ochsen oder 1 Kuh 2 Groschen, u. zw. zusätzlich

[114]) M. C o s t ă c h e s c u, Doc. moldoveneşti înainte de Ştefan cel Mare, II, S. 640.

[115]) Ebenda, II, S. 646.

zum örtlichen Zoll, den sie in jeder beliebigen Stadt zu bezahlen hatten, nämlich je Mark Warenwert 2, je Pferd 6, je Ochsen oder Kuh 2 Groschen. Ebenso sollten sie für die Registrierung der Pferde, der Schaf- oder Großviehherden eine Abgabe von nur 1 Groschen entrichten.

Die Kronstädter Kaufleute mußten auf Grund der Privilegien *Alexanders des Guten* und des Woiwoden *Stephan*[116]) vom 26. Mai 1435, des Woiwoden *Iliaş*[117]) vom 29. April 1427, des Woiwoden *Peter*[118]) vom 11. September 1448 und des Woiwoden *Alexander*[119]) vom 29. August 1449 für die zum Verkauf ins Land eingeführten Waren 4 Groschen für jede Ladung und nur 2 für einen Warenwert von einer Grivna sowie für jedes gekaufte Rind 2 Groschen bezahlen.

Sooft sie jedoch im Land Tuch einkauften, bezahlten sie unter der Herrschaft des Woiwoden *Stephan* je Ladung Tuch 12 Groschen (23. April 1427), unter dem Woiwoden *Alexander* mußten sie je Stück Tuch eine Abgabe entrichten; Leinwand und groben Wollstoff sollten sie denen, mit denen sie Handel trieben, nach Maß, Tuch per Stück verkaufen. Hinsichtlich des Zolls geben die Urkunden über folgende Staffelung Auskunft: 12 Groschen für ein aus Köln stammendes Stück Tuch, 16 für ein aus Loewen, 8 für ein aus Bitvar (Buda) und 4 für ein aus Böhmen stammendes Stück Tuch. All diese Privilegien wurden von *Stephan dem Großen* am 13. März 1458 erneut bestätigt[120]), zusammen mit allen anderen Rechten, die sich auf die Ahndung von Viehdiebstahl bezogen und die durch die alten Privilegien der früheren Woiwoden gewährt worden waren.

Aus den herangezogenen Dokumenten ist ersichtlich, daß die Groschen, „die Münze des Landes", nicht nur im Innenhandel, wo es um die Zollzahlung für das nach Maß verkaufte Leinen und das nach Stückzahl verkaufte Tuch ging, als Zahlungsmittel verwendet wurden, sondern auch wenn die Waren mit deutschen oder armenischen Wagen befördert wurden.

Die moldauischen Groschen wurden im Land, in der staatlichen Münzstätte von Suceava, geschlagen. Sie waren in Silber geprägt und ihr Wert entsprach dem Kurs des geschmolzenen oder des fränkischen Silbers, aus dem auch die Rubel gemünzt waren.

---

[116]) Ebenda, II, S. 709.

[117]) Ebenda, II, S. 710.

[118]) Ebenda, II, S. 740.

[119]) Ebenda, II, S. 473, 759.

[120]) I. B o g d a n, Doc. lui Ştefan cel Mare, II, S. 261.

Da es im Land dank dem Binnen- und Durchgangshandel Gold[121]) und Goldschmiede[122]) in reichlicher Zahl gab, ebenso Silberschmiede[123]) und Erzmühlen[124]), durfte es auch an einer staatlichen Münzstätte nicht fehlen.

Die staatliche Münzstätte in der Moldau

Das Bestehen einer staatlichen Münzstätte in der Moldau ist zunächst durch die Ausgabe der Münzen unter *Peter Muşat,* unter den Woiwoden *Stephan, Alexander dem Guten*[125]), *Iliaş* und *Stephan* und unter *Stephan dem Großen*[126]) klar erwiesen.

In einem vom 15. März 1433 datierten Schriftstück des Woiwoden *Iliaş* wird ein Münzmeister erwähnt. Der Münzmeister *Laurenţiu,* „fusor monetarum nostrarum", wendet sich an die Regierung, damit sie bewirke, daß ihm *Johann,* der Sohn des Richters *Valentin* von Bistritz, 28 Gulden aushändige, die er ihm geliehen habe.

Das zweite Schriftstück, das über einen Münzmeister und die staatliche Münzstätte der Moldau berichtet, wurde vom Woiwoden *Alexander* am 5. Juni 1449 ausgestellt anläßlich des Urteils in einem sehr fesselnden Darlehensprozeß zwischen dem Präfekten *Costea* und dem Münzmeister *Georges* aus Suceava.[127]) Für die Münzgeschichte der Moldau ist dieses Schriftstück äußerst wichtig. Aus ihm erfahren wir, daß die staatliche Münzstätte „hereghie" und der in ihr tätige Münzer „heregar" hieß, ferner daß die staatliche Münzanstalt und gleichzeitig auch die staatlichen Zollstätten verpachtet wurden. Diese Pachtung erwies sich jedoch nicht immer als lohnend, sondern manchmal machte sie die arm, die reich hatten werden wollen. Ohne Erfahrung und ohne den Beistand reicher Freunde hatte der Münzmeister *Georges* das Unternehmen, das doch andere in die Klasse der Reichen emporhob, zu keinem guten Ende zu führen

---

[121]) M. Costăchescu, Doc. moldoveneşti înainte de Ştefan cel Mare, II, S. 647.

[122]) I. Bogdan, Doc. lui Ştefan cel Mare, I, S. 126, 285 f.; II, S. 360.

[123]) M. Costăchescu, Doc. moldoveneşti înainte de Ştefan cel Mare, II, S. 632, 635 f., 669 f., 673, 790 f., 794; über geschmolzenes Silber S. 410, 458 f., 640 f. I. Bogdan, Doc. lui Ştefan cel Mare, II, S. 275, 280; hinsichtlich eines Silberschmiedes s. C. C. Giurescu, a.a.O., II, S. 1, 87.

[124]) M. Costăchescu, Doc. moldoveneşti înainte de Ştefan cel Mare, II, S. 313 f.

[125]) C. C. Giurescu, a.a.O., I, S. 448 f., 454, 524.

[126]) Ebenda, II, S. 1, 17 ff.

[127]) Ebenda, S. 1, 88.

vermocht. Er verlor nicht nur das recht geringe notwendige Kapital, das er investiert hatte, sondern, da er es geliehen hatte, auch das ihm vom Woiwoden *Stephan* geschenkte Dorf, ja sogar sein Wohnhaus und die von ihm in Suceava gekauften Häuser. Auch für die Wirtschaftsgeschichte ist das Schriftstück hoch bedeutsam, da es zeigt, daß in der Moldau des 15. Jahrhunderts die Rückzahlung von Darlehen durch die obersten Gewalten des Feudalstaates gewährleistet wurde. Einrichtungen wie Regierung und Rat der Bojaren hielten über den Schuldner Gericht und zwangen ihn zur Zahlung der geschuldeten Summe an den Kreditgeber. Es wäre interessant, was aus dem Münzmeister *Georges* geworden wäre, wenn sich nicht „gute Leute" bei dem Präfekten *Costea* ins Mittel gelegt hätten, damit er ihm die Schuld nachlasse; sicher hätte ihn das Gefängnis erwartet, denn das Urteil der Bojaren entschied, daß das gesamte Vermögen des Schuldners auf den Kreditgeber übergehen sollte und der Schuldner schließlich auch eine Buße (zaveasca) von 60 Rubeln zu bezahlen habe. Manchmal ertragreich, brachte das Münzamt Gefahren mit sich, denen nur Leute wie der Münzmeister *Georges* gewachsen waren, in einer Zeit, in der einzig durch den Ackerboden das investierte Kapital abgesichert werden konnte.

Neben den Urkunden ist für das Vorhandensein einer staatlichen Münzstätte und ihrer Erzeugnisse, der moldauischen Groschen, ist das blühende Wirtschaftsleben in der Moldau des 15. Jahrhunderts der beste Beweis. Die Tatsache, daß jeder Woiwode von *Peter Muşat* bis zu *Stephan dem Großen* Münzen schlagen ließ, zwingt zu der Annahme, daß trotz allem Überwiegen des ausländischen Geldes bei den Handelsgeschäften diese Münzen den Anforderungen des ausgedehnten moldauischen Handels doch nicht entsprachen. Da das fremde Geld einen großen Wert darstellte im Verhältnis zu den von der Regierung verlangten Zollsätzen und vielleicht auch im Verhältnis zu den auf dem Markt ziemlich zahlreich angebotenen landwirtschaftlichen Erzeugnissen der Einwohner, beschlossen die Woiwoden, eine nationale Münze, die moldauischen Groschen, auszugeben. Diese moldauischen Groschen wurden nicht nur zugunsten der Kaufleute aus Lemberg oder aus den sieben Gemeinden Siebenbürgens geschlagen, denen damit eine Scheidemünze zur Erleichterung der Geschäfte und zur Zollentrichtung geboten wurde, sondern in erster Linie zugunsten der breiten Schicht der Bauern, die, wie wir gesehen haben, ebenfalls das Recht besaßen, als Händler mit ihren Erzeugnissen von Dorf zu Dorf zu ziehen. Dort war es

ihnen gestattet, entweder auf Rechnung ihrer Grundherren oder auf eigene Rechnung ihre Produkte zu verkaufen. Den Bewohnern der Moldau stand nach dem rumänischen Recht[128]), das damals noch galt, frei, im Land zu wandern und seßhaft zu werden, wo es ihnen beliebte.

Zusammenfassend kann gesagt werden, daß die Wiederanknüpfung weltweiter Handelsbeziehungen nach dem großen Tatarensturm zwischen den Hansestädten Nordeuropas und den genuesischen Niederlassungen an der Schwarzmeerküste zugleich mit dem Umsatz der Erzeugnisse auch die Entwicklung der moldauischen Städte im 13. und 14. Jahrhundert mit sich brachte. Die fremden Kaufleute aus den verschiedenen Ländern spornten, durch die Reichtümer des Landes angelockt, die Warenerzeugung an und führten die seit kurzem in italienischen, ungarischen, polnischen und byzantinischen Städten geprägten Geldsorten in die Moldau ein. Dank diesem lebhaften Warenaustausch war es möglich, an Hand der in- und ausländischen Schriftstücke, die von der moldauischen Kanzlei im 14. und 15. Jahrhundert ausgingen, in der Moldau folgende Münzen und Zahlungseinheiten festzustellen:

die Rubel aus fränkischem Silber (in einem Dokument ist auch von litauischen Rubeln die Rede);
die Halbrubel;
die Silbergrivnas;
die Mark (polnisch „kopa" genannt);
die Halbmark;
die Dukaten (gleichwertig mit den ungarischen Zloty, aber von ihnen verschieden);
die ungarischen Zloty (in den lateinischen Texten florins, von den rumänischen Übersetzern galbeni und manchmal ughi genannt);
die tatarischen Zloty (manchmal „moldauische Zloty" genannt);
die türkischen Zloty;
die Aspren;
die genuesischen Somma aus Kaffa und Tana;
die moldauischen Groschen;

---

[128]) Doc. Ist. Rom. A, I, S. 213, 369. M. Costăchescu, Doc. moldovenești înainte de Ștefan cel Mare, II, S. 256. I. Bogdan, Doc. lui Ștefan cel Mare, I, S. 140. P. P. Panaitescu, Dreptul de strămutare al țăranilor în Țările Romîne [Das Freizügigkeitsrecht der Bauern in den rumänischen Fürstentümern], București 1956, S. 8 f.

die Halbgroschen (die beiden letztgenannten auf Befehl der Woiwoden der Moldau hergestellt, „das Geld der Moldau").

Die Anzahl dieser Geldsorten und ihr lebhafter Umlauf in der Moldau beweisen, daß dieses Land im 15. Jahrhundert von der Natural- zur Geldwirtschaft übergegangen war.

Skenderbeg and Albanian National Consciousness

By STAVRO SKENDI (Columbia University, New York)

This year, the 500th anniversary of the death of *Skenderbeg,* the Albanian national hero who for twenty-four years put up a strenuous resistance to the Ottomans, will be commemorated inside and outside Albania, by Albanians as well as by foreigners.

Skenderbeg's reputation, which was already great in his lifetime, became even greater after his death. Numerous are the writers who have written about him. But the one who has contributed most to his fame is an Albanian Catholic clergyman from Shkodër, *Marinus Barletius,* with his "Historia de Vita et Gestis Scanderbegi" (Rome, 1506—1510). His work had several editions and was translated in many European languages. The veracity of his statements, however, has often been contested by critical historians, yet his work has survived, because of its literary merits. Since the time of *Barletius,* hundreds of works, mostly based on him, have appeared on *Skenderbeg,* both in the West and in the Slavic world.

The renown of *Skenderbeg* in the West was due in part to his capacities as a leader, because he was able to defend his country against unusual odds, and in part because his war against the Ottoman Sultans bore the stamp of the Cross against the Crescent. He was helped by the Christian West, especially by *Alphonse V,* King of Naples, who continued to represent Western ambitions in the Balkans, and by the popes. Before his death, *Pope Nicholas V* called him "Champion of Christendom", a title which was confirmed by three of his successors.[1])

The memory of the Albanian national hero was maintained vividly among the Albanians of Italy, those who emigrated to Calabria and Sicily, following his death. Among them, "during the wedding dinner", wrote A. Smilari toward the end of the last century, "guns are fired on every side, and songs are chanted, which recall the dinners of Skenderbeg". And in the afternoon of Easter day, "The men and women dance separately, singing poems which bring to

[1]) F. S. N o l i, George Castrioti Scanderbeg. New York, 1947, p. 73.

memory Skenderbeg and the fall of Albania under Turkish rule."[2]) Living compactly in Christian territory, though in separate communities, the Italo-Albanians have preserved the songs about *Skenderbeg* and his exploits which their ancestors had brought from the mother country. Today one may even speak of the existence of a *Skenderbeg* cycle among them, if one takes into account also the songs on other Albanian heroes who surrounded him.

Different, however, was the situation in Albania proper. After *Skenderbeg's* death, Islam gradually gained so many converts among the inhabitants that by the 19th century the majority of them had become Moslems. The memory of the national hero had begun to fade and songs which once celebrated him and his companions had disappeared. It would be regarded as *lèse majesté* to recollect the deeds and sing heroic songs about a commander who had opposed two powerful Sultans, *Murad II* and *Mehmed II,* in the name of Christianity.

Thus, it was not in Albania proper that the personality of *Skenderbeg* first reemerged. It was among the Italo-Albanians, who enjoyed freedom in Italy and were far from Ottoman danger, that *Skenderbeg* became, at the time of the struggles for the liberation of Italy, the inspiration of nationalism and an incentive for the liberation of their brothers across the Adriatic. He served also as an essential link between the two shores. One of the Italo-Albanian poets, *Girolamo De Rada* from Calabria, published the "Rhapsodies of an Albanian Poem"[3]), founded on the folk songs of his people, in which he told of the freedom of the Albanians before the Ottoman conquest, their wars against the Ottoman invaders, and their exile to Italy. In a later poem, *"Skenderbeg"*[4]), *De Rada* sang nostalgically of the heroic past of the Albanian forefathers, with *Skenderbeg* as the great hero in their midst, raising hopes for Albanian revival. A younger Albanian poet, *Giuseppe Schirò* from Sicily, turned also to the glories of the past to assert the rights of Albania to independence. In his "Albanian Rhapsodies"[5]), the first part deals with the

---

[2]) A. Smilari, Gli Albanesi d'Italia, loro costumi e poesie popolari. Naples, 1891, pp. 51—52, 31.

[3]) G. De Rada, Rapsodie d'un poema albanese raccolte nelle Colonie del Napoletano. Firenze, 1866.

[4]) G. De Rada, Poesie albanesi. Vol. 2. Corigliano Calabro, 1872.

[5]) G. Schiro, Rapsodie albanesi. Testo, traduzione, note. Palermo, 1887.

siege of Krujë (Croya), *Skenderbeg's* capital, by the Sultan *Mehmed II* in 1446.

After the League of Prizren (1878—1881), which was primarily created in order to oppose the decisions of the Congress of Berlin detrimental to Albanian territory, the Albanians of the mother country followed the example of their brothers in Italy. *Skenderbeg* began to hold a prominent place in the works and speeches of the national awakeners. It has been remarked that in periods of national renaissance people evoke their glorious past — it can serve as a stimulus — and write histories. They are not interested in historical accuracy which satisfies the intellect; their interest lies in a mixture of history and legend which can best move them. Father *Paisij's* "Slavenobulgarian History" (1762), which became a strong incentive in the Bulgarian national movement, was such a blend. *Jovan Rajić's* "History of the Slavic Peoples, Particularly of the Bulgarians, Croats and Serbs" (1794/95) is another instance among the neighboring Serbs. The Albanians reverted to *Skenderbeg* who, by unifying the small Albanian feudal lords and winning the confidence of the people opposed the Ottomans and created, under his leadership, a loose independent Albania.

The first among the Albanians of Albania proper to write in Albanian — at a time when even publishing in the Albanian language had been banned by the Porte — a legendary history of *Skenderbeg* was *Naim Frashëri,* the apostle poet of Albanian nationalism. His history is a long poem, bearing the title "The History of Skenderbeg".[6]) In it *Naim* extols the feats of the Albanian hero and describes the battles of his countrymen, under his supreme command. Faik Konitza, the learned editor of the review "Albania" (Brussels and London, 1897—1909), popularized the figure of *Skenderbeg* and his flag — the black double-headed eagle on a red background — which he discovered in his library researches in Europe. He also published in his journal an Albanian translation of several of the poems on *Skenderbeg* comprised in the "Agreeable Discourse of Slavic People" (1756, 1759)[7]) by the Dalmatian poet *Andrija Kačić Miošić.* And the national poet *Gjergj Fishta* evoked the period of *Skender-*

---

[6]) N. F r a s h ë r i, Historia e Skënderbeut. Bucharest, 1899.

[7]) A. K a č i ć M i o š i ć, Razgovor ugodni naroda slovinskoga, in Djela Andrije Kačića Miošića, Knj. I (Iz. Jugoslavenska Akademija znanosti i umjetnosti). Zagreb 1942.

beg in *Mois Golemi,* an Albanian feudal lord who first betrayed his leader and later rejoined him to remain faithful until the end.

The elevation of *Skenderbeg* to the rank of the national hero was in large measure the work of the writers of the revival period. His acceptance as such, however, by a people religiously divided into small Christian minorities and a predominant Moslem majority is worthy of note.

As far as the Italo-Albanians and the Catholics of northern Albania are concerned, it is easy to understand why they held *Skenderbeg* as the Albanian national hero — they both were Vatican-oriented. As for the Orthodox of the south, a short explanation may clarify their position. Until the outbreak of the Second World War, there were Orthodox Albanians who believed that *Skenderbeg* had been Orthodox. The religious affiliations of members of his family confused them. *Skenderbeg's* father, *Gjon Kastrioti,* had changed religion several times. He was a Catholic as an ally of Venice and turned into an Orthodox as an ally of *Stefan Lazarević of Serbia.* One of *Skenderbeg's* brothers, *Reposhi,* had been a monk in Sinai and died as a monk in the Serbian Orthodox monastery of Hilandar, in Mount Athos. But a more weighty reason for them must have been that *Skenderbeg* fought against the Ottomans, who were their foes. How could one account however, for the fact that *Skenderbeg,* this "Champion of Christendom", became the national hero of the Moslem Albanians as well?

Let it be said from the outset that the Albanians, owing to historical conditions, have never been religious people. During the Late Middle Ages, their country had become the battlefield between the Catholic West and the Orthodox East. Whenever the West was advancing, the Albanian feudal lords — often followed by their populations — espoused Catholicism; whenever Byzantium was the victor and the West retreated, they embraced Orthodoxy. They lived, one might say, a religiously amphibious life.

With such a tradition behind them, when the Ottomans conquered Albania, it was not hard for the Albanian feudal lords, who remained in the country, to be converted into Islam in order to preserve their privileges. Moreover, the Ottoman empire being primarily a military empire, offered great opportunities to the warlike Albanians as a whole. As the conversions were rather the result of expediency, religious fanaticism had slight possibility of development.

It was not religion that was of consequence to the Albanians, but blood kinship. In a tribal society, as a great part of Albania had been in the past, blood is at its basis. If among the highlanders of the north, Christian and Moslem, the songs about *Skenderbeg* had been forgotten, legends about him and incidents of his life were still remembered. The story goes, for instance, that a discussion about the vendetta took place between the Albanian national hero and *Lek Dukagjini,* another Albanian feudal lord, to whom the customary law of northern Albania is attributed.[8]) Until the liberation of Albania from the Ottomans (1912), there were brothers in the south, some Christian and others Moslem, to whom religion did not matter, for they celebrated together the great holidays of their respective religions (Easter and Bayram). In a mountainous belt between the northern highlands and the south, comprising the regions of Mat, Krujë and Dibër, where the inhabitants are preponderantly Moslems, a slightly different and less consistent customary law was in force, which bore the name of "Code of Skenderbeg".[9]) By all these Moslems of Albania *Skenderbeg* was not thought of in terms of religion, but of blood — an Albanian.

At the same time the name *Skenderbeg* helped to obliterate his religion, since he was not known by his Christian name, which was *Gjergj* (George), but by that of *Skenderbeg,* a good Moslem name.

Connected with the importance of blood relationship, could there have been perhaps among the Moslem national awakeners a certain feeling of identification with *Skenderbeg?* He had been sent by his father as a hostage to the Sultan's palace, where he had been converted into Islam. He had served his master in several wars and at the battle near Niš (1443), when the Ottoman armies retreated, he deserted and returned to Krujë to hoist the banner of revolt and defend Albania. The Moslem national awakeners were descendants of islamized Christian Albanians, most of whom had entered the service of the Sultan. On the eve of the collapse of the Ottoman empire they became aware that the moment was approaching when they would have to declare themselves independent and oppose the empire.

---

[8]) A. Shtjefen Konst. G j e ç o v [collector and codifier], Kanun i Lekë Dukagjinit [The Code of Lekë Dukagjini]. Shokdër 1933, p. 121.

[9]) Cf. M. H a s l u c k, The Unwritten Law in Albania. Cambridge 1954, chapters XIV, XV.

Thus *Skenderbeg* possessed the attributes which satisfied the religiously divided people of Albania. He represented a glorious past, when all the Albanians were rather united. He became their national hero and the symbol of unification. The writers of the revival, whose great concern was union, called all the Albanians, irrespective of religion, "sons of Skenderbeg".[10])

The pride of the Albanians in *Skenderbeg* was reinforced when they saw that his personality had impressed so many cultured foreigners. *Andrija Kačić Miošić* devoted more songs to him than to the Serbian kings. *Voltaire* wrote of him: "Si les empéreurs grecs avaient été des Scanderbeg, l'empire d'orient se serait conservé."[11]) Even *H. W. Longfellow,* in distant America, composed a poem on him, "Scanderbeg", included in the "Tales of a Wayside Inn".

In the ensuing months, *Skenderbeg's* memory will be honored, on the occasion of the 5th centenary of his death. In Albania proper, in Italy, where even the Pope is expected to participate, and among the Albanian communities abroad, various aspects of his historical role will be emphasized, depending on political outlook. However, irrespective of differences in political outlook, one constant will run through all the commemorations: *Skenderbeg* as the Albanian national hero, who succeeded in uniting his people and defended his country against the expanding Ottoman power, thus becoming the embodiment of Albanian national consciousness.

---

[10]) Cf. Gj. F i s h t a, Lahuta e Malcis [The Lute of the Mountains]. Second edition, Rome 1458, Canto XIX:

Stand up, you sons of Skenderbeg (448)

Christians and Moslems, let not religion divide you! (449).

[11]) Essais sur les moeurs (in Oeuvres Complètes). Paris 1928, vol. 3, chap. XVI, p. 122.

Die Entwicklung der Besteuerung durch die ʿAvâriż-i dîvânîye und die Tekâlîf-i ʿörfîye im Osmanischen Reich während des 17. und 18. Jahrhunderts

Von AVDO SUĆESKA (Sarajevo)

Die Steuern ʿavâriż-i dîvânîye und tekâlîf-i ʿörfîye bis zum Ende des 16. Jahrhunderts

Das Steuersystem im osmanischen Reich war sehr kompliziert. An erster Stelle standen bei ihm als einem islamischen Staat die Steuern, die ausdrücklich vom Scheriat vorgeschrieben waren. Dazu gehörten: zekât (die den Muslimen vorgeschriebene jährliche Almosensteuer), ʿöšr (od. ḫarâğ = Grundsteuer), ğizye (Kopfsteuer) und die Zölle. Im osmanischen Recht (qânûn, qânûnnâme) werden diese Steuern gewöhnlich mit dem Terminus ḥuqûq-ı šerʿîye bezeichnet, eine Ausnahme bildet nur die zekât, die zu den rein religiösen Pflichten der Muslime gehört.

Die ḥuqûq-ı šerʿîye konnten die Bedürfnisse des Staates nicht decken, da er sich in seiner Feudalstruktur und staatlichen Organisation von dem ersten muslimischen Staat, wo das Scheriat zum erstenmal angewendet wurde, unterschied. Darum sind im osmanischen Staat neben den Steuern, die ausdrücklich im Scheriat vorgesehen sind, in den einzelnen Provinzen verschiedene Steuern, Gebühren und Geldstrafen festgesetzt, die allgemein als rüsûm-ı ʿörfîye bezeichnet werden. Diese wurden in Übereinstimmung mit dem Scheriat und gemäß den Gewohnheiten der einzelnen Provinzen vom osmanischen Sultan festgesetzt. Dazu gehörten alle Arten von Steuern, Gebühren und Geldstrafen, die von den Untertanen (reʿâyâ) auf Besitz, Erträge der Landwirtschaft und Viehzucht erhoben wurden, sowie verschiedene andere Geldstrafen und Verbrauchssteuern. Im gesamten Bereich des Staates gab es etwa 80 derartige Steuern.[1])

[1]) ʿAbdurraḥmân V e f î q, Tekâlîf qavâʿidi [Steuerprinzipien], Istanbul 1329 (1911), S. 22 f.; İsmail Hakkı U z u n ç a r ş ı l ı, Osmanlı devletinin merkez ve bahriye teşkilâtı [Zentral- und Marineverwaltung des osmanischen Reiches], Ankara 1948, S. 320 f.

Auf dem Boden des heutigen Jugoslawien waren während der osmanischen Herrschaft vorwiegend die folgenden üblich: auf Besitz: resm-i čift, nîm čift, resm-i bennâk, resm-i müğerred, ispenğe; auf Einkommen: resm-i bostân, resm-i kettân, resm-i giyâh, resm-i âsiyâb; auf die Schafzucht: resm-i ġanem (qoyun resmi). Gebühren und Geldstrafen wurden im allgemeinen bâd-ı havâ genannt. Dazu gehörten: resm-i ʿarûsâne (gerdek ḥaqqı), resm-i nikâḥ, resm-i duḫân (tütün resmi), čiftlik tapusu, evyeri tapusu und Geldstrafen (ğürm-i ğinâyet).[2])

Mit Rücksicht auf die Tatsache, daß die rüsûm-ı ʿörfîye zum größten Teil mit dem Scheriat übereinstimmten[3]), kann man auch sagen, daß diese Steuern in weiterem Sinne unter die Kategorien fielen, die sich auf das Scheriat gründeten. Deshalb werden im Recht beide Arten dieser Steuern und Abgaben (ḥuqûq-ı šerʿîye und rüsûm-ı ʿörfîye) in einer Gruppe unter der allgemeinen Bezeichnung tekâlîf-i šerʿîye zusammengefaßt.[4])

Das gemeinsame Merkmal der meisten Abgaben aus der Gruppe der tekâlîf-i šerʿîye besteht darin, daß sie eine Form von Feudalrente darstellten, die die Inhaber von Lehen (tîmâr, zeʿâmet, ḫâṣṣ, vaqf) genossen.[5]) Der Staat selbst zog, mit Ausnahme der Kopfsteuer (ğizye), der Kleinviehsteuer (qoyun resmi) und der Zölle, gar keinen unmittelbaren Nutzen aus diesen Abgaben. Der osmanische Staat, der sie seinen Feudalherren als Lehnsrente verlieh, schuf damit die materielle Grundlage für den starken Ausbau der feudalen Reiterei (Sipâhî), die die Spitze der Militärmacht darstellte. Das heißt, daß die osmanischen Sultane, wie auch in anderen Feudalstaaten, über den Weg der Lehnsrente der Feudalschicht die „Selbsterhaltung" übertrugen, jedoch ihre Mitglieder zur Leistung von Kriegsdienst verpflichteten. Damit wurde der Fiskus (beyt ül-mâl) entlastet, dessen riesige Mittel für den Unterhalt des kaiserlichen Hofes und einzelner Söldnereinheiten, Janitscharen, Palast-Sipâhîs (Atlı bölükler)[6]) und

[2]) Hamid Hadžibegić, Kanun-nama sultana Sulejmana Zakonodavca [Das Gesetz Sultan Süleymans des Prächtigen]. — Glasnik zemaljskog muzeja u Sarajevu (im folgenden immer als GZM zitiert) 1949/50, S. 345—348.

[3]) Hiervon gab es natürlich auch Ausnahmen, von denen die Schweinesteuer (bidʿat-ı ḫınzîr) eine sehr charakteristische Steuer darstellt.

[4]) ʿA. Vefîq, Tekâlîf, S. 22 f.; I. H. Uzunçarşılı, Merkez, S. 320 f.

[5]) Vgl. H. Hadžibegić, Kanun-nama sultana Sulejmana.

[6]) Darüber ausführlicher bei İ. H. Uzunçarşılı, Osmanlı devleti teşkilâtından Kapukulu Ocakları [Die Kapukulu-Verbände, eine Organisation des osmanischen Reiches], I, Ankara 1943, II, Ankara 1944.

verschiedener Festungsbesatzungen in den Provinzen verwendet wurden.[7])

Die tekâlîf-i šerʿîye entsprachen gewiß nicht den allgemeinen Erfordernissen des Staatshaushalts, zumal in unvorhergesehenen Fällen. Deshalb wurden die Untertanen zeitweise durch bestimmte Abgaben belastet, die ausschließlich für allgemeinstaatliche Bedürfnisse in Kriegszeiten bestimmt waren. In der Epoche des Aufstiegs des osmanischen Staates hatten diese Steuern überwiegend die Form von Arbeits-, Natural- und Geldleistungen. Aus den Quellen sind sie als ʿavâriż-i dîvânîye und tekâlîf-i ʿörfîye bekannt. Meistens bestanden sie in der Verpflichtung der Untertanen eines Gebietes, durch das Heer und Heeresbeamte zogen, Nahrung und Quartier zu stellen, Wege und Brücken zu bauen bzw. auszubessern und im dringenden Bedarfsfalle bei der Instandsetzung der einzelnen Festungen zu helfen u. a.[8])

Die ʿavâriż-i dîvânîye wurden grundsätzlich in Form von Arbeit oder Naturalien geleistet. Dies ist aus den Bezeichnungen der einzelnen Steuern dieser Gruppe ersichtlich, die in vier Grundarten aufscheinen: ʿavâriż, nezl (nüzül), sürsât und ištirâ.

Der Ausdruck ʿavâriż ist von dem Wort ʿâriża (d. h. etwas Unvorhergesehenes) abgeleitet. Als finanzrechtlicher Begriff bezeichnet es eine „unvorhergesehene" außergewöhnliche staatliche Abgabe, die sich auch in den Quellen der vorosmanischen türkischen Staaten findet.[9]) Bei den Osmanen gab es sie schon sehr früh.[10]) Obwohl sich ihr genauer Inhalt kaum feststellen läßt, bezeichnet der Ausdruck anscheinend die Verpflichtung der Untertanen zur Ausführung von kör-

---

[7]) Darüber ausführlicher bei Hamdija K r e š e v l j a k o v i ć, Kapetanije u Bosni i Hercegovini [Die Kapitanate in Bosnien und der Herzegowina], Sarajevo 1954.

[8]) Zur ständigen Ausbesserung von Burgen wurden besondere Personen beschäftigt, wie etwa der gerâḫor (serâhor, ǧerâhor), die muʿâf waren; vgl. İ. H. U z u n ç a r ş ı l ı, Osmanlı tarihi, II [Osmanische Geschichte, II], Ankara 1949, S. 562. Über die ʿavâriż-i dîvânîye und die tekâlîf-i ʿörfîye s. Ömer Lûtfi B a r k a n, ʿAvârız. — İslâm Ansiklopedisi II, S. 13—15.

[9]) Heribert H o r s t, Die Staatsverwaltung der Großselǧûqen und Ḫôrazmšâhs (1038—1231), Wiesbaden 1964, S. 55 f., 64, 71, 80, 82; İ. H. U z u n ç a r ş ı l ı, Osmanlı devleti teşkilâtına medhal [Einführung in die Organisation des osmanischen Staates], Istanbul 1941, S. 162, 164, 166 f., 182, 184 ff., 274.

[10]) Mustafa A k d a ğ, Türkiye'nin iktisadî ve içtimaî tarihi I, 1243—1453 [Wirtschafts- und Sozialgeschichte der Türkei I, 1243—1453], Ankara 1959, S. 17, 91, 166, 354, 356, 427, 432 f.

perlichen Arbeiten aus der Gruppe der ʿavâriż-i dîvânîye, wie z. B. die Unterhaltung der Wege, die Reparatur von Brücken, den Transport von Lasten für die Bedürfnisse des Heeres usw. Daraus läßt sich schließen, daß die anderen Steuern aus der Gruppe der ʿavâriż-i dîvânîye inhaltlich nicht unter diese Auflage fallen.

Der Ausdruck nezl oder nüzül ist in der Bedeutung der Verpflichtung der Untertanen eines Gebietes, Nachtlager und Nahrung für das Heer, die Kammern und die staatlichen Bediensteten bereitzustellen, gebräuchlich. Um eine ordnungsgemäße Regelung dieser Angelegenheit kümmerte sich ein besonderer Beamter, der nezl oder nüzül emîni.[11])

Der Begriff sürsât wurde im Sinne eines Zwangsverkaufes von Proviant verwendet, der in festgesetzten Mengen für den Bedarf des Heeres von jenen Personen, die mit den ʿavâriż-i dîvânîye belastet waren, bereitgestellt werden mußte. Der Beamte, der diese Ankäufe vornahm, hieß sürsât emîni.[12])

Die Bedeutung des Terminus ištirâ ist der regelmäßige Kauf von Nahrungsmitteln für den Bedarf des Heeres von Personen, die den ʿavâriż-i dîvânîye unterlagen. Wie es scheint, wurde er auf der Grundlage genau festgesetzter Höchstpreise vorgenommen. In dieser Bedeutung sind auch die Begriffe mübâyaʿa und muqâyese gebräuchlich.[13])

Alle erwähnten Steuern werden in den osmanischen Rechtsaufzeichnungen mit den allgemeinen Ausdrücken ʿavâriż-i dîvânîye und tekâlîf-i ʿörfîye wiedergegeben. Es ist schwer, genau anzugeben, welcher Unterschied zwischen ʿavâriż-i dîvânîye und tekâlîf-i ʿörfîye bestand. Es scheint, daß die Termini synonym waren. Das schließen wir aus der Tatsache, daß in den späteren Quellen (aus dem 17. und besonders aus dem 18. Jahrhundert) der Ausdruck ʿavâriż-i dîvânîye seltener anzutreffen ist, denn von da an werden fast nur noch tekâlîf-i ʿörfîye oder lediglich tekâlîf verwendet. Die Ursachen dieser Entwicklung müssen in der allgemeinen Benennung der erwähnten Steuern gesucht werden, nach meiner Auffassung in der Tatsache, daß sich sehr früh die Praxis der Steuereinhebung nicht in Form von Arbeits- oder Naturalleistungen, sondern von Geld als Gegenwert

---

[11]) İ. H. Uzunçarşılı, Merkez, S. 163, 354.

[12]) Herbert W. Duda, Die Protokollbücher des Kadiamtes Sofia, München 1960, S. 221, Dok. 780.

[13]) Staatsarchiv der Sozialistischen Republik Mazedonien (im folgenden immer als SA SRM zitiert) in Skopje, Siğill Nr. 19, S. 64; Siğill Nr. 23, S. 47.

einbürgerte. Schon am Anfang des 16. Jahrhunderts wurde es üblich, anstelle der ʿavâriż ein Äquivalent in Geldform zu erheben, das sich bedel-i ʿavâriż[14]) nannte. Später wird es gelegentlich als ʿavâriż aqčesi bezeichnet.[15]) Im 17. Jahrhundert werden auch bald alle übrigen Steuern dieser Gruppe regelmäßig als Geldabgaben eingehoben und in den Quellen unter bedel-i sürsât, bedel-i nezl, bedel-i ištirâ usw.[16]) aufgeführt. Dadurch erhalten sie die Form echter ständiger Steuern, weshalb sie mit dem abgekürzten allgemeinen Ausdruck tekâlîf-i ʿörfîye bzw. tekâlîf bezeichnet werden.

Im Hinblick auf die Tatsache, daß die ʿavâriż dîvânîye in die Gruppe der Steuern fallen, mit denen der osmanische muslimische Staat die Untertanen zur Deckung der notwendigsten Bedürfnisse des heiligen Krieges (ğihâd) belastete, sind türkische Rechtskundige der Meinung, daß auch diese Steuern auf das Scheriat zurückgehen, weil, so argumentieren sie, nach dem Scheriat dem Staat erlaubt war, in äußersten Notfällen und für die Erfordernisse der Kriegsführung der Bevölkerung bestimmte zusätzliche Abgaben und Steuern aufzuerlegen.

Die Besteuerung mit diesen Abgaben wurde als vorübergehend angesehen bzw. sollte nur zeitweilig durchgeführt werden. Deshalb mußten sie im allgemeinen nach der Gepflogenheit des Scheriats auferlegt werden, wofür auch noch der Terminus tekâlîf-i ʿâdiye[17]) verwendet wurde. Entsprechend ihrem Platz im allgemeinen System der materiellen Verpflichtungen der Untertanen im osmanischen Staat stellen sie ein Hilfsmittel für die Bestreitung der materiellen Bedürfnisse des osmanischen Heeres und der Verwaltungsorganisation dar. Als solche waren sie eine notwendige Begleiterscheinung der grundlegenden klassischen Einrichtungen der osmanischen Feudal- und Staatsstruktur, denn sie erscheinen als Mittel in den Händen des Sultans zur Ausfüllung des Vakuums im Steuersystem der Gruppe tekâlîf-i šerʿîye.

---

[14]) H. W. Duda, Die Protokollbücher, S. 125, Dok. 499. Über die Einziehung dieser Steuer in Mazedonien sind viele Einzelheiten in den Protokollbüchern (Siğill) des Kadis von Bitola aus dem 17. Jahrhundert erhalten.

[15]) Vgl. B. A. Cvetkova, Izvŭnredni danŭci i dŭržavni povinosti v bŭlgarskite zemi pod turska vlast [Außerordentliche Steuern und Dienstleistungen für den Staat auf bulgarischem Boden unter der Türkenherrschaft], Sofija 1958, S. 19—35.

[16]) Als Beispiel erwähnen wir die Angaben des SA SRM, Siğill Nr. 19, S. 64, 75, 79.

[17]) A. Veffîq, Tekâlîf, S. 69.

Unter der Voraussetzung, daß die klassischen osmanischen Institutionen erfolgreich funktionierten, hielt sich die Anwendung dieser Besteuerungsformen in vernünftigen Grenzen, gemäß der allgemeinen osmanischen Gesetzgebung (qânûnnâme). Hauptsächlich festigten sich während des Aufstiegs der osmanischen Macht nur die vier erwähnten Formen der ʿavâriż-i dîvânîye. Im Prinzip bewegten sich Steuerveranlagung und -eintreibung in jener Zeit im Rahmen des bestehenden Rechts.

Mit den ʿavâriż-i dîvânîye waren nur die unteren Schichten der osmanischen Gesellschaft (reʿâyâ) belastet. Befreit waren davon diejenigen, die dem osmanischen Staat bestimmte militärische, halbmilitärische und andere Dienste leisteten. Hierunter fallen die Voynuken[18]), Martolosen[19]), Yürüken, Müsellime, Falkner (doğanğı), Postüberbringer (menzilği), Roßtreiber (sürüğü), Paßwächter (derbendği), Förster (quruğu), Reispflanzer (čeltikği), Brückenwächter (köprüğü), Erzbergleute (maʿdenği), Ruderer (kürekči) u. a.[20]) Für Personen, die ausdrücklich von den ʿavâriż-i dîvânîye befreit waren, verwenden die osmanischen Gesetzestexte den Ausdruck muʿâf[21]) bzw. muʿâf ve müsellem[22]), d. h. befreit von den ʿavâriż-i dîvânîye. Man sagte auch, sie genießen muʿâfîyet; das bedeutet, sie sind von den ʿavâriż-i dîvânîye befreit, was ein charakteristisches Privileg darstellte. Das Privileg der muʿâfîyet besaß auch die muslimische Stadtbevölkerung, ohne Rücksicht auf ihre gesellschaftliche Stellung.[23]) Die Sultane gewährten dieses Privileg der Stadtbevölkerung durch eine besondere

---

[18]) Über die Voynuken vgl. Galab D. G a l a b o v, Osmanoturski izvori za bŭlgarskata istorija [Osmanischtürkische Quellen zur bulgarischen Geschichte], III, Sofija 1943, S. 20—23; Branislav D j u r d j e v, O vojnucima [Über die Voynuken]. — GZM N.S. II, Sarajevo 1947.

[19]) Vgl. Milan V a s i ć, Die Martolosen im Osmanischen Reich. — Zeitschrift für Balkanologie II, Wiesbaden 1964, S. 172—189.

[20]) Izvestia na Istor. Dr. v Sofija, 1906, S. 132.

[21]) Vgl. Joseph v. H a m m e r, Des osmanischen Reiches Staatsverwaltung und Staatsverfassung, Wien 1815, S. 280; Ö. L. B a r k a n, XV ve XVIıncı asırlarda Osmanlı imparatorluğunda ziraî ekonominin hukukî ve malî esasları, Kanunlar [Rechtliche und finanzielle Grundlagen der Landwirtschaft im Osmanischen Reich des 15. und 16. Jahrhunderts, Gesetze], Istanbul 1945, S. 18, 21, 36, 47, 50, 61, 135 f., 191, 202, 218, 227 f., 230, 246 f., 275 f., 281, 283, 288, 296, 306, 311, 325, 396, 400.

[22]) J. v. H a m m e r, Staatsverfassung, II, S. 181, 189; Ö. L. B a r k a n, Kanunlar, S. 9, 13, 16, 24, 26, 28 f., 50, 85, 129, 205, 218, 226 ff., 230, 235, 241 ff., 247, 250, 264, 272 f., 276, 278 f., 281, 288, 306, 311, 391, 400.

[23]) Vgl. Istorija naroda Jugoslavije [Geschichte der Völker Jugoslawiens], II, Beograd 1960, S. 136.

Urkunde, die muʿâfnâme genannt wurde. Einige dieser Dokumente werden in den Städten Bosniens und der Herzegowina aufbewahrt; von ihnen ist der muʿâfnâme der Stadt Sarajevo besonders interessant.[24])

Die Art der Belastung durch die ʿavâriż-i dîvânîye während des Aufstiegs des osmanischen Staates (bis zum Ende des 16. Jahrhunderts) war relativ stabil. Im Sinne der kaiserlichen Erlässe sollten die Abgaben in Übereinstimmung mit den Registern eingehoben werden, die mevqûfât defteri[25]) genannt wurden. In diesen Büchern waren die Steuereinheiten festgesetzt, auf die die ʿavâriż-i dîvânîye entfielen. Eine solche Steuereinheit hieß ʿavâriż ḫânesi[26]) und bedeutet wörtlich ein Haus, das den ʿavâriż-i dîvânîye unterworfen ist. Dieser Ausdruck, der sich nicht auf ein bestimmtes Haus bzw. einen Haushalt bezog, sondern auf eine Steuereinheit, die gewöhnlich mehrere Haushalte umfaßte, bezeichnete eigentlich den Landbesitz der abhängigen Bauern, der zusammen ein ʿavâriż ḫânesi bildete. Unter diese Einheit fiel ein ʿavâriż, ein nezl, sürsât usw., von denen eine Familie einen Anteil in Höhe von $^1/_2$, $^1/_3$, $^1/_8$ usw.[27]) bezahlte. Der Besteuerung durch die ʿavâriż-i dîvânîye unterlag jener Boden (čiftlik, baština), der sich im Besitz der abhängigen Bauern befand. Manchmal wird deshalb in den Quellen das Land als virgü arâżîsi[28]) bezeichnet (steuerpflichtiger Boden), zum Unterschied von oğaqlıq arâżîsi (steuerfreier Boden".[29])

Die Einhebung der ʿavâriż-i dîvânîye wurde in den Provinzen durch besondere Beamte, den nüzül emîni, sürsât emîni usw., und mit Unterstützung der örtlichen Justizorgane (qâḍî) vorgenommen. Die Steuern wurden in den einzelnen Gebieten in einer Weise eingezogen, die dem konkreten Bedarf angepaßt war. Deshalb muß man sich die Abgaben für den Bedarf des Heeres so vorstellen, daß sie in den Gebieten, durch die das Heer meistens zog, in „reiner" Form erhoben

---

[24]) Vgl. Muhamed H a d ž i j a h i ć, Die privilegierten Städte zur Zeit des osmanischen Feudalismus. — Südost-Forschungen XX, München 1961, S. 130—158; d e r s.: Sarajevska muâfnama [Der Sarajevoer Freibrief]. — Godišnjak društva istoričara Bosne i Hercegovine XIV, Sarajevo 1964, S. 67—119.

[25]) Ö. L. B a r k a n, ʿAvârız, S. 13—15; SA SRM, Siğill Nr. 27, S. 61.

[26]) SA SRM, Siğill Nr. 27.

[27]) Ebenda.

[28]) Gazi-Husrev-Bey-Bibliothek in Sarajevo (im folgenden immer als GHBB zitiert), Siğill Nr. 34, S. 90.

[29]) GHBB, Siğill Nr. 29, S. 24, 44; Siğill Nr. 34, S. 90.

wurden, d. h. die dortige Bevölkerung mußte die Straßen unterhalten, die Brücken reparieren, Nachtlager und Nahrung für das Heer und die Zentralbehörden bereitstellen usw. In diesen Gebieten mußte eine beträchtliche Reserve an Nahrungsmitteln vorhanden sein, die in besonderen Lagerhäusern in mehreren Städten aufbewahrt wurden.[30])

Die Vorräte wurden durch Einsammeln von Nahrungsmitteln auch in den entfernteren Gebieten gebildet. Indessen konnten nicht alle Gebiete durch diese Form der Steuereintreibung erfaßt werden. Darum kam, meiner Ansicht nach, sehr früh die Praxis auf, in diesen Gebieten als Gegenwert (bedel) unter dem Titel der jeweiligen Steuern (bedel-i ʿavâriż, bedel-i nezl, bedel-i sürsât usw.) Geld einzuheben.

Es ist mir nicht bekannt, wann die erwähnte Praxis im osmanischen Staat auftritt. Ihre Spuren finden sich bereits in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts.[31]) Seit der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts wurde sie des öfteren angewendet, bis sie im 17. Jahrhundert die Regel darstellte.[32]) Offensichtlich wurden die ʿavâriż-i dîvânîye ursprünglich nicht jedes Jahr eingetrieben. Sie sind wohl alle fünf Jahre eingezogen worden[33]) und wahrscheinlich während der Heerzüge. Bis zum Ende des 16. Jahrhunderts bewegte sich die Höhe der Abgaben in erträglichen Grenzen, mit Ausnahme einiger Fälle, bei denen die Sultane aufgrund besonderer Bedürfnisse und unzureichender anderer Mittel anstelle von Arbeits- und Naturalleistungen Geld verlangten (bedel-i ʿavâriż) und die Sätze der Abgaben erhöhten.[34])

Bis zum Ende des 16. Jahrhunderts war auch die Art der Besteuerung, was die steuerliche Grundlinie betrifft, stabil. Da bis zu dieser Zeit die Besitzverhältnisse auf dem Lande (baština, čiftlik), das die abhängigen Bauern (reʿâyâ) innehatten, keine Änderung erfahren hatten, war genau bekannt, welche Verpflichtungen darauf entfielen. Das heißt, der im Register (mevqûfât defteri) festgehaltene Zustand

[30]) Vgl. Evlija Čelebija, Putopis, odlomci o jugoslavenskim zemljama, preveo Hazim Šabanović [Reisebeschreibung, Abschnitte über Jugoslawien, Übers. Hazim Šabanović], I, Sarajevo 1954, S. 91.

[31]) Vgl. Mustafa Akdağ, Celâlî isyanları, 1550—1603 [Die Celâlî-Aufstände 1550—1603], Ankara 1963, S. 26, 32 f., 67.

[32]) Hiervon ist ein großer Teil der Angaben in den Protokollbüchern des Kadi von Bitola aus dem 17. Jahrhundert erhalten.

[33]) Ö.L. Barkan, ʿAvârız, S. 13—15.

[34]) M. Akdağ, Celâlî isyanları, S. 32—34.

stimmte grundsätzlich mit dem Zustand des Grundbesitzes überein, und so war es möglich, die tatsächlichen Steuerpflichtigen nach dem System des ʿavâriż ḫânesi zu veranlagen.

Mit einem Wort, bis zum Ende des 16. Jahrhunderts wurde eine gewisse Stabilität, Ordnung und Gesetzlichkeit in der Besteuerung der Untertanen mit den ʿavâriż-i dîvânîye und den tekâlîf-i ʿörfîye bewahrt. Beim Übergang zum 17. Jahrhundert traten jedoch bedeutsame Änderungen ein. Unter dem Einfluß eines fortschreitenden Verfalls der klassischen osmanischen Einrichtungen, an erster Stelle der Timar- und Janitscharenorganisationen[35]), des Stillstandes in den Eroberungen fremder Länder und der ständigen Krise in den Staatsfinanzen[36]) kam es zu charakteristischen Änderungen in der Belastung der Untertanen mit den ʿavâriż-i dîvânîye. Sie entwickelten sich hauptsächlich in drei Richtungen. Erstens kamen zu den früheren Steuern der Zentralgewalt noch weitere neue hinzu. Zweitens wurde die Steuereintreibung in ihrer Stufung, Art und hinsichtlich des Termins verändert. Und drittens erscheinen gleichzeitig spezifische Steuerarten, die die lokalen und Provinzialorgane der osmanischen Herrschaft für sich selbst einzuziehen beginnen. Deshalb waren die beiden letzten Steuern willkürliche und ungesetzliche Einnahmequellen, unter der allgemeinen Bezeichnung tekâlîf-i šâqqa.

Änderungen in der Besteuerung durch die ʿavâriż-i dîvânîye und die tekâlîf-i ʿörfîye im 17. Jahrhundert

In einigen Provinzen des osmanischen Reiches wie z. B. in Anatolien traten Änderungen bereits im 16. Jahrhundert auf.[37]) In einigen europäischen Gebieten werden sie für die ersten Jahrzehnte des 17. Jahrhunderts angenommen und sie zeigen sich deutlich in der Zeit des Krieges auf Kreta (1645—1669). Am besten lassen sie sich im Bereich des Pascha-Sandschaks im Eyalet Rumelien verfolgen; darüber ist eine riesige Zahl von Angaben in den Protokollbüchern (siğill) des Kadiamtes Bitola aus dem 17. Jahrhundert erhalten. Für

---

[35]) Carl Ritter v. Sax, Geschichte des Machtverfalls der Türkei bis Ende des XIX. Jahrhunderts und die Phasen der „orientalischen Frage" bis auf die Gegenwart, Wien 1908; Avdo Sućeska, Ajani, prilog izučavanju lokalne vlasti u našim zemljama za vrijeme Turaka [Die Aʿyâne, Beitrag zum Studium der lokalen Herrschaft in unserem Lande zur Türkenzeit], Sarajevo 1965, S. 52—60.

[36]) A. Sućeska, Ajani, S. 60—63.

[37]) M. Akdağ, Celâlî isyanları, S. 26—36.

dieses Jahrhundert sind 29 Protokollbücher vorhanden. Sie befinden sich im Staatsarchiv der Sozialistischen Republik Mazedonien zu Skopje und beziehen sich auf die Zeit von 1620 bis 1694. Es gibt darunter erstklassiges Material für die Erforschung wirtschaftlicher, sozialer und politischer Verhältnisse des Kadiamtes Bitola, ganz Mazedoniens und von Teilen Albaniens, Griechenlands und Bulgariens. Angesichts der Tatsache, daß sich in diesen Dokumenten die Linie der Entwicklung im osmanischen Staat widerspiegelt, können für die Provinzen, in denen das Timarsystem vorherrschte — Anatolien und Rumelien —, die Angaben aus den erwähnten Protokollbüchern als Richtlinie bei der Verfolgung der allgemeinen Entwicklungszüge dienen. Freilich unter der Bedingung, daß den Eigenarten Rechnung getragen wird, die in den einzelnen Provinzen des osmanischen Reiches, besonders in den Grenzgebieten, bestanden, als deren charakteristisches Beispiel Bosnien und die Herzegowina anzusehen sind.

Mit den Neuerungen im Anwendungssystem der ʿavâriż-i dîvânîye ergaben sich am Anfang gewisse Schwierigkeiten beim Einziehen dieser Steuern. Diese Schwierigkeiten werden aus den Angaben ersichtlich, die sich in den Erlassen (Fermân) der Zentralmacht aus dem vierten Jahrzehnt des 17. Jahrhunderts finden, in denen die Einhebung der bedel-i nezl, bedel-i ʿavâriż, bedel-i mekârî, bedel-i kürekči u. a. erwähnt wird. Bevor wir aufzeigen, um welche Schwierigkeiten es sich handelte, ist es notwendig, diese neuen Steuern zu erklären. Es handelte sich um die bedel-i mekârî, bedel-i kürekči, seymen aqčesi, nefîr-i ʿâmm und menzil aqčesi.

Der Ausdruck mekârî bedeutet Lasttiere (Pferde, Maultiere usw.), mit deren Hilfe Waren gegen Vergütung transportiert wurden. In den osmanischen Quellen bürgerte er sich als Terminus in der Konstruktion bedel-i mekârî ein und bedeutete dann die Verpflichtung der Untertanen, statt der Stellung von Lasttieren für den Transport von Waren einen bestimmten Geldbetrag für den Bedarf des Heeres zu zahlen.[38]) Aus dieser Abgabe wurden andere Personen bezahlt, die mit ihren Tragtieren Heeresbedarf (Kanonen, Munition, Nahrungsmittel usw.) transportierten; dieses Entgelt wurde üğret-i mekârî[39]) genannt. Der bedel-i mekârî scheint in den Quellen aus dem

---

[38]) SA SRM, Siğill Nr. 3, S. 98; Siğill Nr. 4, S. 48; Siğill Nr. 12, S. 115; Siğill Nr. 15, S. 67 f.

[39]) SA SRM, Siğill Nr. 3, S. 98.

17. Jahrhundert[40]) sehr oft auf, in jenen des Kadiamtes Bitola zur Zeit des Krieges auf Kreta (1645—1669).[41])

Der bedel-i kürekči wurde während der Seekriege eingezogen, besonders während des Krieges auf Kreta. Der Ausdruck kürekči bedeutet Ruderer. Am Anfang verrichteten diesen Dienst im osmanischen Reich Gefangene und Verurteilte und bei Bedarf Freie gegen Bezahlung. Die letzteren waren dann von den ʿavâriż-i dîvânîye befreit (muʿâf). Indessen nahm das Reich zur Zeit der großen Seekriege, wie z. B. des Krieges um Kreta im 17. Jahrhundert, seine Zuflucht zur Zwangsaushebung von Ruderern. Sie wurde in Form der ʿavâriż-i dîvânîye durchgeführt, das heißt, es wurde von einer bestimmten Zahl von ʿavâriż ḫânesi verlangt, daß sie einen Ruderer (kürekči) stellten und ihn fest entlohnten. Diese Abgabe zur Bezahlung der Ruderer hieß bedel-i kürekči.

Im Jahre 1640 wurde angeordnet, daß je 15 ʿavâriż ḫânesi in Anatolien einen Beitrag (bedel-i kürekči) zur Entlohnung der Ruderer in einer Höhe bis zu 80 aqče leisten sollten; das bedeutet, daß damals die Haltung eines Ruderers einen Betrag von 1 200 aqče[42]) erforderte. Die Bevölkerung Mazedoniens widersetzte sich im 17. Jahrhundert dieser Aufforderung, doch die Zentralgewalt bemühte sich durch verschiedene Maßnahmen, ihre Verordnungen durchzusetzen. Sie verlangte unter dem Titel bedel-i kürekči höhere Beträge und erhöhte die Löhne der Ruderer. So wurde z. B. im Pascha-Sandschak des Eyalets Rumelien im Jahre 1651 festgesetzt, den Ruderern bis zu 3 600 aqče zu bezahlen.[43]) Natürlich führte die Maßnahme zu keinem sichtbaren Resultat, weil der Dienst eines Ruderers nicht verlockend sein konnte. So war die Zentralgewalt sehr oft gezwungen, mit den bedel-i kürekči beträchtlich höhere Beträge einzuheben.[44]) Ähnliche Zustände herrschten bei der Eintreibung des bedel-i kürekči auch in Ostanatolien.[45])

---

[40]) M. A k d a ğ, Celâlî isyanları, S. 33 f., 67; H. D u d a, Protokollbücher, S. 172, Dok. 639; S. 185, Dok. 676; S. 357, Dok. 1153; S. 362, Dok. 1165.

[41]) SA SRM, Siğill Nr. 12, S. 115; Siğill Nr. 15, S. 67 f.

[42]) Ö.L. B a r k a n, ʿAvârız, S. 13—15.

[43]) SA SRM, Siğill Nr. 10, S. 52; Siğill Nr. 11, S. 85, 95, 104; Siğill Nr. 13, S. 120; Siğill Nr. 15, S. 69.

[44]) Ebenda.

[45]) M. Çağatay U l u ç a y, XVIII. ve XIX. yüzyıllarda Saruhan' da eşkıyalık ve halk hareketleri [Räuberunwesen und Volksbewegungen in Saruhan im 18. und 19. Jahrhundert], Istanbul 1955, S. 40, 50 f.

Eine spezifische Form der erwähnten Steuern ist uns für das vierte Jahrzehnt des 17. Jahrhunderts aus Bosnien und der Herzegowina unter der Bezeichnung bedel-i šâyqa bekannt. Die Zentralgewalt führte diese Steuer zeitweise in Bosnien anläßlich des Versuchs ein, die Bosnier zu zwingen, eine bestimmte Zahl kleinerer Kriegsschiffe (šâyqa) für die osmanische Flotte auf der Donau und im Schwarzen Meer zu bauen und eine gewisse Anzahl von Ruderern zu stellen.[46]) Bei der Einhebung dieser Steuer in Bosnien hatten die Osmanen Schwierigkeiten, weil die muslimische bosnische Bevölkerung (reʿâyâ) wegen regelmäßiger Militärdienstleistungen entweder von den ʿavâriż-i dîvânîye befreit (muʿâf) oder mit diesen Steuern geringer belastet war.[47]) Deshalb widersetzten sich die Einwohner Sarajevos und seiner Umgebung im Jahre 1636 mit Gewalt dem Einziehen dieser Steuer.[48])

Der seymen aqčesi wurde seit der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts zeitweise in Städten und Dörfern für die Besoldung der Wächter (seymen, segbân) eingehoben, die von der einheimischen Bevölkerung gestellt wurden. Die ersten Angaben über die Beschäftigung der Seymene, die anfänglich freiwillige Beiträge erhielten, stammen aus Quellen des Kadiamtes Bitola aus dem Jahre 1650. Damals sammelten vermögende Bürger der Stadt Bitola aus eigener Initiative einen Betrag von 22 000 aqče mit dem Ziel, eine bestimmte Zahl von Personen als Miliz für die Bewachung der Stadt und ihrer Umgebung zu verpflichten.[49]) In der Folge wurden die Wächter bald zu einer ständigen Einrichtung und schließlich wurden ihre Unterhaltskosten der abhängigen Bevölkerung unter dem Titel seymen aqčesi aufgebürdet.[50])

[46]) Z. B. die Sammlung Orientalia Jugoslavenske znanosti i umjetnosti u Zagrebu (JAZU), Kodex Nr. 84.

[47]) Es scheint, daß in Bosnien das Einziehen der ʿavâriż und nüzül nur zeitweilig praktiziert wurde (GHBB, Saky-Siğill Nr. 131, S. 64 f., GHBB, M. E. K a d i ć, Chronik, IV, S. 12/2; GHBB, Acta Turcica, Dok. 1165). Am Ende des 17. Jahrhunderts waren die bosnischen Muslime offenbar völlig von der klassischen Steuer tekâlîf-i ʿörfîye wie auch wegen ihrer ständigen Teilnahme an den Kriegen von den tekâlîf-i šâqqa befreit (muʿâf). Halil İ n a l c ı k, Osmanlı tarihi hakkında mühim bir kaynak [Eine wichtige Quelle über die osmanische Geschichte]. — Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi I/2, Ankara 1943, S. 92 f.

[48]) Târîḫ-i Naʿîmâ [Geschichte des Naʿîmâ], III, İstanbul 1283 (1866—67), S. 295—297.

[49]) SA SRM, Siğill Nr. 12, S. 2.

[50]) SA SRM, Siğill Nr. 24, S. 45; Siğill Nr. 25, S. 31, 34, 46; Siğill Nr. 26, S. 21, 25; Siğill Nr. 34, S. 11 f., Siğill Nr. 38, S. 74.

Der Terminus nefîr-i ʿâmm war für das Heer gebräuchlich, das im osmanischen Reich nach dem System einer allgemeinen Mobilmachung der muslimischen Bevölkerung aufgeboten wurde. Sie erfolgte in besonders kritischen Augenblicken und sehr oft in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts.[51]) Für den Unterhalt des Heeres waren im Staatshaushalt keine besonderen finanziellen Mittel vorgesehen, weshalb auch diese Kosten in Form einer Steuer unter der Bezeichnung nefîr-i ʿâmm auf die Untertanen abgewälzt wurden.[52])

Der menzil aqčesi hat sich offenbar erst seit dem 17. Jahrhundert eingebürgert. Das Wort bezeichnet eine Steuer, die zur Bestreitung gewisser Unkosten des Postwesens, Ausbau der Poststationen (menzilḫâne), Bezahlung von Personen (menzilği) im Postdienst usw., in Form von Geld erhoben wurde.

Die Beteiligung der Bevölkerung an der Kostendeckung des Postdiensts im Kaza Bitola ist schon für den Beginn der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts nachweisbar.[53]) Seit damals gab es ständige und regelmäßige Verpflichtungen im gesamten osmanischen Reich. Da die Kosten für den Ausbau der Poststationen, die Entlohnung der Postbediensteten und die Bereitstellung der erforderlichen Zahl von Pferden sehr hoch waren, treffen wir in den Quellen des 18. Jahrhunderts oft auf Angaben über die Unzufriedenheit wegen der steuerlichen Verpflichtungen und auf Klagen über die Mißbräuche der mit der Einhebung des menzil aqčesi beauftragten Organe.[54])

Weitere Veränderungen in der Besteuerung durch die tekâlîf-i ʿörfîye zeigten sich in der ständigen Erhöhung ihrer Beträge und immer häufigeren Eintreibungen. So gab es z. B. 1576 in einigen Gebieten Ostanatoliens Abgaben unter dem Namen ʿavâriż mit 50 Aspern (aqče) für jedes ʿavâriż ḫânesi, aber bereits 1600 mit 250 aqče. 1740 werden von jedem ʿavâriż ḫânesi 18 Quruš und 8 Aspern eingezogen, 1820 im gleichen Gebiet bereits 21 Quruš und 13 Aspern. Ähnlich stand es um die Erhöhung der übrigen Steuersätze bedel-i nüzül, bedel-i sürsât usw.[55]) In gleicher Weise wuchsen die Beträge der er-

[51]) Als Beispiel wären zu erwähnen SA SRM, Siğill Nr. 18, S. 74 und Siğill Nr. 26, S. 39.

[52]) Ebenda.

[53]) SA SRM, Siğill Nr. 6, S. 48; Siğill Nr. 19, S. 31, 34; Siğill Nr. 21, S. 5; Siğill Nr. 25, S. 33.

[54]) Darüber gibt es eine große Zahl von Angaben in fast allen Protokollbüchern des 18. Jahrhunderts, z. B. GHBB, Siğill Nr. 35, S. 114; GHBB, Siğill Nr .60, S. 75 f.; Siğill Nr. 49, S. 20.

[55]) M. Çağatay U l u ç a y, Saruhan' da eşkıyalık, S. 50 f.

wähnten Abgaben auch in den übrigen Teilen Anatoliens[56]) wie auch in einigen Gebieten Rumeliens (in Mazedonien, Teilen von Griechenland und Bulgarien).[57])

Zuletzt wurden unter dem Eindruck der ständigen Finanzkrise und der finanziellen Bedürfnisse des Staates im 17. Jahrhundert die tekâlîf-i ʿörfîye immer häufiger eingezogen, in den Zeiten der anhaltenden Kriege (z. B. um Kreta, Wien) jedes Jahr und mitunter auch mehrmals im Jahr. Das alles, wie auch die Tatsache, daß die tekâlîf-i ʿörfîye immer häufiger in Geldform als bedel erhoben wurden, erschöpfte maßlos die Kraft der Untertanen und machte es ihnen unmöglich, ihre steuerlichen Verpflichtungen zu erfüllen. Da die Verpflichtungen in Form von Geld beglichen werden mußten, das sie meistens nicht besaßen, waren die Bauern gezwungen, sich bei der Oberschicht der osmanischen Gesellschaft in den Provinzen — bei den Sipâhîs, Janitscharen, Handwerkern, Kaufleuten, der mulismischen Geistlichkeit (ʿulemâ), den religiösen Stiftungen (evqâf) — in Schulden zu stürzen.[58]) Die Bauern nahmen Anleihen unter ungünstigen Bedingungen auf (hohe Zinsen, kurze Fristen, ungünstige Fälligkeitstermine)[59]) und gerieten in das Netz der Wucherer. Bedrängt von Steuereinziehern und habgierigen Wucherern, mußten sie in Massen ihre Häuser und Ländereien aufgeben, sich auf dem Besitz anderer Feudalherren ansiedeln, Landstreicher (çift bozan reʿâyâ) und Faulenzer (bekâr) werden, oder sich in den Dienst verschiedener Verwaltungsbeamten (levend)[60]) stellen, zu den Haiducken gehen usw.[61])

---

[56]) M. A k d a ğ, Celâlî isyanları, S. 33—36.

[57]) Z. B. SA SRM, Siğill Nr. 13, S. 54; Siğill Nr. 15, S. 42, 78; Siğill Nr. 34, S. 13; Siğill Nr. 37, S. 42.

[58]) Z. B. SA SRM, Siğill Nr. 10, S. 12, 43; Siğill Nr. 11, S. 11; Siğill Nr. 12, S. 40; Siğill Nr. 15, S. 2, 19; Siğill Nr. 18, S. 50; Siğill Nr. 19, S. 22, 26; Siğill Nr. 21, S. 25.

[59]) Die Darlehen waren gewöhnlich um den St.-Georgstag, d. h. im Frühling, fällig; das war für die Bauern sehr ungünstig, weil es ihnen zu dieser Zeit meist nicht möglich war, ihre Abgaben zu entrichten. Wahrscheinlich richteten dies die Kreditgeber absichtlich so ein, um auf diese Weise leicht in den Besitz der Pfänder (meistens Boden) zu kommen.

[60]) M. A k d a ğ, Celâlî isyanları, S. 44—78.

[61]) Das Räuberunwesen in Mazedonien nahm im 17. Jahrhundert einen breiten Raum ein. Darüber sind aus dieser Zeit viele Angaben in den Gerichtsprotokollen des Kadi von Bitola erhalten (vgl. Turski izvori za ajdutstvoto i aramistvoto vo Makedonija, I und II, 1620—1700 [Türkische Quellen über das Haiduckentum und das Räuberunwesen in Mazedonien, I und II, 1620—1700], Skopje 1961). Über Anatolien vgl. Çağatay U l u ç a y, Saruhan' da eşkıyalık, S. 56—97.

Das Einziehen der alten und neuen ʿavâriż-i dîvânîye war im 17. Jahrhundert mit bezeichnenden Schwierigkeiten verbunden. Eine davon bestand darin, daß als Folge der Veränderungen in den Besitzverhältnissen auf dem Lande in den steuerlichen Bemessungsgrundlagen Verschiebungen eintraten. Die Enteignung der abhängigen Landleute im osmanischen Staat stellte einen Prozeß dar, der in den östlichen Provinzen bereits im 16. Jahrhundert begann[62]) und im 17. Jahrhundert im ganzen Reich, besonders in Anatolien und Rumelien, voll im Gange war. Seit damals ging eine große Anzahl ländlicher Besitze (čiftlik, baština) aus den eben erwähnten Ursachen allmählich in die Hände der osmanischen Oberschicht in den Provinzen (Sipâhîs, Janitscharen, kaiserliche Sipâhîs — atlı bölükler, Geistlichkeit usw.) über.[63]) Auf dieser Grundlage entstand im osmanischen Staat eine spezifische Form des Feudalbesitzes, den man als čiftlik bezeichnete.

Im Timarsystem war es Bedingung, daß der Eigentümer des sogenannten Rajah-Landes (čiftlik, baština) ein abhängiger Landmann war (reʿâyâ). Er hatte das Land selbst inne, das er bearbeitete, konnte es vererben und verkaufen unter der Bedingung, daß die Feudalrente (ʿöšür, sâlâr, rüsûmât) dem Landherrn (ṣâḥib-i erż = Sipâhî) entrichtet und die gesetzlich vorgesehene Verpflichtung gegenüber dem Staat erfüllt wurde. Wie auch in anderen Feudalstaaten wurden diese Renten und staatlichen Steuern direkt dem Land der abhängigen Bauern aufgebürdet, d. h. die Steuern mußten formal von dem unmittelbaren Besitzer entrichtet werden, ohne Rücksicht auf seinen Stand.

Als die Enteignung der abhängigen Bauern begann, schufen die osmanischen Magnaten aus deren ehemaligen Ländereien ihren Besitz, der čiftlik hieß, wie auch der Besitz der abhängigen muslimischen Bauern. Die eigentliche Natur des Bodens änderte sich nicht. Er hatte auch weiterhin den Status eines Rajah-Landes, weil er sich nach den Gesetzen des klassischen osmanischen Feudalismus — nach dem Timarsystem — entwickelte. Das bedeutet, daß dieser Boden auch weiterhin grundsätzlich die vom Feudalherrn (Sipâhî) und Staat aufgebürdeten Lasten tragen mußte. Diese Belastungen waren faktisch nur möglich, wenn Produzenten (Ackerbauer) darauf saßen. Sie

[62]) M. A k d a ğ, Celâlî isyanları, S. 36—48.

[63]) Z. B. SA SRM, Siğill Nr. 8, S. 109; Siğill Nr. 10, S. 28; Siğill Nr. 12, S. 72; Siğill Nr. 15, S. 27; Siğill Nr. 17, S. 12; Siğill Nr. 18, S. 48; Siğill Nr. 20, S. 39; Siğill Nr. 21, S. 28; Siğill Nr. 26, S. 33.

waren zwar vorhanden, aber ihr Verhältnis zum Boden und zum Landherrn hatte sich unter den neuen Bedingungen wesentlich verändert. Da sie enteignet waren, stellten sie bei den neuen Verhältnissen nur gewöhnliche Bearbeiter fremden Landes dar, und da sie nun zwei Feudalherren (Sipâhî, čiftlik ṣâḥibi = aṣḥâb-ı ʿalâqa) unterstanden, mußten sie die doppelte Feudalrente zahlen. Was ihre Verpflichtungen dem Staat gegenüber anbelangt, so wurden diese durch die Änderung in der Besitzstruktur erheblich komplizierter, weil diese die steuerlichen Grundlagen zerstört hatte, die auf dem Prinzip des ʿavâriż ḫânesi beruhten. Die neuen Ländereien (čiftlik) wurden immer häufiger mit den früheren Bebauern besetzt, jedoch oft mit Landbewohnern von anderen Besitzungen oder aus anderen Gebieten.

Welches die Ursachen waren, die zur Umsiedlung der Bauern führten, und warum sie ihr Land verlassen mußten, sind Fragen, die zu den schwierigsten in der Geschichte des osmanischen Reiches gehören. Ohne auf diese Probleme einzugehen, genügt es, an dieser Stelle festzustellen, daß die Veränderungen in den Besitzverhältnissen des landwirtschaftlichen Bodens die Zahlen in den früheren Registern (mevqûfât defterleri) umstießen, die nun nicht mehr als Unterlage für die staatliche Steuereinhebung dienen konnten. Das zeigt sich am besten in der allmählichen Verringerung der Zahl der avâriż ḫânesi in diesen Büchern. Die Veränderungen, die in diesem Zusammenhang im Laufe des 17. Jahrhunderts eingetreten sind, werden z. B. im Kaza Bitola an einem Dokument vom Beginn des 17. Jahrhunderts deutlich, in dem der Bestand von 2002 ʿavâriż ḫânesi eingetragen ist[64]), während in einem Verzeichnis (defter) von 1716 ganze 80 erwähnt werden.[65]) Nicht ganz so schnell verminderte sich die feste Zahl der ʿavâriż ḫânesi in Anatolien.[66])

Unter den erwähnten Bedingungen waren die alten Berechnungsgrundlagen der Register in der Praxis nicht mehr anwendbar. Man mußte eine andere Steuereinteilung einführen und ein neues System bei der Bemessung und Einziehung anwenden. Dessen wurde sich die Zentralmacht bald bewußt, weshalb man nach Lösungen suchte, die Aussicht auf eine wirksame Einhebung der Steuer versprach. Eine der ersten Maßnahmen waren die Bemühungen, die Rechtslage

---

[64]) SA SRM, Siğill Nr. 11, S. 10 f.

[65]) SA SRM, Siğill Nr. 37, S. 42.

[66]) M. Çağatay U l u ç a y, Saruhan' da eşkıyalık, S. 44—46.

hinsichtlich der Besitzverhältnisse auf dem Lande zu festigen und die eigentlichen Landbesitzer zu besteuern, ohne Rücksicht auf ihre gesellschaftliche Stellung. In diesem Zusammenhang erließ die Zentralgewalt Verordnungen, wonach die ʿavâriż-i dîvânîye und die tekâlîf-i ʿörfîye auch von der Oberschicht der osmanischen Gesellschaft (Sipâhîs, Janitscharen, ʿulemâ, Beamten der Militärverwaltung, städtischen Handwerkern und Kaufleuten usw.), soweit sie ländlichen Boden besaßen, zu bezahlen waren. So wurde z. B. in einem Ferman aus dem Jahre 1640 im Zusammenhang mit der Eintreibung der tekâlîf-i ʿörfîye in den Sandschaken Saloniki und Tirhala (Trikala) sowie dem Pascha-Sandschak von Rumelien befohlen, von allen Personen, die Bauernland (čiftlik) besaßen, die ʿavâriż einzuheben, ohne Rücksicht darauf, wie dies die Oberschicht der osmanischen Gesellschaft aufnehme.[67])

Daß sich die osmanische Zentralgewalt bemühte, diese Maßnahmen konsequent durchzuführen, zeigen ähnliche Verordnungen aus der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts. Es handelt sich dabei um Anordnungen, die aufgrund der Beschwerden der abhängigen Bauern über die mächtigen Besitzer ihres Landes erlassen wurden, die den Verpflichtungen zur Steuerzahlung zu entgehen versuchten. So beklagte sich die Bevölkerung des Kaza Bitola im Jahre 1679 über einen gewissen *Muḥammed Derviškadić* und seine Neffen beim Sultan, daß jene die Bauern aus einigen Dörfern vertrieben und ihnen das Land weggenommen hätten, auch hätten sie die tekâlîf-i ʿörfîye nicht bezahlt, sondern weiterhin auf die Bauern abgewälzt. Es wurde angeordnet, daß die Bauern nicht behelligt werden sollten und die Abgaben von den Besitzern des Landes getragen werden müßten.[68]) Auf ähnliche Art beschwerten sich die Bauern des Kaza Bitola, weil Standesgenossen (Christen und Muslime) in der Stadt Bitola sich auf ihre Grundbesitzer stützten (ẕî qudret, aṣḥâb-ı ʿalâqa) und nicht bereit seien, ihren Anteil an der mübâyaʿa zu entrichten, sondern sie wie üblich den Bauern aufbürdeten. In einem Ferman aus dem Jahre 1691 wurde entschieden befohlen, daß diese Steuer von allen denjenigen bezahlt werden mußte, die das Land (čiftlik, emlâk) inne hätten.[69]) Schließlich ist eine Sondervorschrift als charakteristisch anzusehen, in der ausdrücklich bestimmt wurde, die tekâlîf-i ʿörfîye müßten von

---

[67]) SA SRM, Siğill Nr. 8, S. 100.
[68]) SA SRM, Siğill Nr. 24, S. 42.
[69]) SA SRM, Siğill Nr. 29, S. 31.

der privilegierten Klasse (Sipâhî, Janitscharen) bezahlt werden, soweit sie im Besitz bäuerlichen Landes sei.[70])

Die Zentralgewalt war in der Durchsetzung der erwähnten Anordnungen nicht immer konsequent, denn die Gewohnheit, Steuern auf die Bauern abzuwälzen, bestand weiterhin. Außerdem befreite der Staat in Kriegszeiten die Angehörigen der Heeresorganisation von den tekâlîf-i ʿörfîye. In dieser Hinsicht ist ein Ferman aus dem Jahre 1691 beispielhaft, worin den Kommandanten der Janitscharen (serdâr) und den Richtern (qâḍî) im Kaza Bitola befohlen wird, alle Janitscharen im ganzen Gebiet zu registrieren und an die Front bei Zemun zu schicken. Weiter wurde angeordnet, daß diejenigen, die der Einberufung Folge leisten, nicht mit den tekâlîf-i ʿörfîye belastet werden sollen, auch wenn sie Land besitzen, wobei die Steuern von jenen zu tragen seien, die sich dem Kriegsdienst entziehen.[71])

Abschließend muß erwähnt werden, daß in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts die Steuerbasis durch die sürsât und ištirâ erweitert wurde. Von da an galten diese Verpflichtungen für jedermann, ob er ġayr-i muʿâf oder muʿâf war.[72]) Hinsichtlich der übrigen Steuern aus der Gruppe der tekâlîf-i ʿörfîye lagen die Verhältnisse offenbar anders. Ein Erlaß vom Jahre 1796 zeigt die Voynuken auch weiterhin von staatlichen Steuern befreit (muʿâf), aber nur für ihr čiftlik; sofern sie jedoch Land besaßen, das den Status bäuerlichen Landes hatte, mußten sie alle staatlichen Steuern entrichten.[73])

Die Frage, ob die Oberschicht der osmanischen Gesellschaft tatsächlich und unmittelbar eine Verpflichtung zur Zahlung der tekâlîf-i ʿörfîye erfüllen mußte, kann meines Erachtens nicht bejaht werden. Natürlich ist dabei zu unterscheiden, ob diese Personen eigene Landleute (čiftči) hatten oder nicht. Dort wo sie vorhanden waren, wurden die Lasten in der Tat überwiegend auf sie abgewälzt. Wo es sie nicht gab, zahlten die Landbesitzer (aṣḥâb-ı ʿalâqa) selbst die direkten Steuern ohne Rücksicht auf ihren Stand. Die Entrichtung dieser Steuern durch die Landbesitzer ist vor allem durch zahlreiche Angaben aus der zweiten Hälfte des 17. und 18. Jahrhunderts bezeugt, die in den Protokollbüchern (siğill) dieser Zeit aufgezeichnet sind. Aus

---

[70]) SA SRM, Siğill Nr. 28, S. 76.

[71]) SA SRM, Siğill Nr. 27, S. 44.

[72]) SA SRM, Siğill Nr. 15, S. 64, 67; Siğill Nr. 19, S. 52, 75; Siğill Nr. 20, S. 37; Siğill Nr. 21, S. 58; Siğill Nr. 23, S. 27, 40.

[73]) SA SRM, Siğill Nr. 72, S. 34.

ihnen ist auch ersichtlich, daß sie manchmal der übermäßigen Belastung ihrer Bauern entgegenzuwirken trachteten bzw. sich bemühten, einen Teil der Lasten ihrer Landleute auf andere zu übertragen.[74])

Veränderungen in der Aufgliederung der Steuern gingen parallel mit der Neuorganisation der Veranlagung und Einhebung der tekâlîf-i ʿörfîye. Als unter den zuvor geschilderten neuen Bedingungen die alten Register (mevqûfât defterleri) unbrauchbar wurden, erwies sich eine enge Zusammenarbeit zwischen den Vertretern der Zentralgewalt und den örtlichen Organen mit den unmittelbar interessierten Personen als notwendig. Deshalb befahl die Zentralgewalt ihren Gerichtsbehörden in den Provinzen, die Organisierung der Veranlagung und Einziehung der staatlichen Steuern mit Hilfe der einflußreichsten Personen (aʿyân-ı vilâyet)[75]), der Grundherren (aṣḥâb-ı ʿalâqa) bzw. ihrer Vertreter (subašı), der Dorfvorsteher (muḫtâr) und der Vertreter der abhängigen Bauern (qoğabašı) durchzuführen.[76]) Sie machte sich in dieser Sache eine schon früher angewandte Methode zu eigen, denn noch vor diesen konkreten Regierungsanordnungen hatten bisweilen die betreffenden Kreise eigene Initiative bei der Veranlagung und Einziehung der Steuer ergriffen. Eine besonders wichtige Rolle spielten in diesem Zusammenhang die aʿyân-ı vilâyet, deren Einflußnahme z. B. im Kaza Bitola schon in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts klar zum Vorschein kam[77]) und bald danach zur Regel wurde.[78]) So bürgerte sich allmählich die Gewohnheit ein, die Bemessung der tekâlîf-i ʿörfîye direkt durch einen Entscheid unter Mitwirkung der Richter (qâḍî), der Vertreter der Zentralgewalt (mübâšir), der Notabeln (aʿyân-ı vilâyet), der Grundbesitzer (aṣḥâb-ı ʿalâqa) und der Vertreter der Bauern (čiftči, reʿâyâ) vorzunehmen. Die neue Steuerverteilung erstreckte sich auf diejenigen Personen, die landwirtschaftlichen Boden besaßen, wobei tatsächlich auf lange Zeit die Steuern auf die unmittelbaren Erzeuger (čiftči) abgewälzt wurden.

---

[74]) Z. B. SA SRM, Siğill Nr. 19, S. 57, 60; Siğill Nr. 28, S. 38, 40; Siğill Nr. 55, S. 22.

[75]) Über den Begriff aʿyân-ı vilâyet vgl. A. Sućeska, Bedeutung und Entwicklung des Begriffes Aʿyân im Osmanischen Reich. — Südost-Forschungen XXV, München 1966, S. 3—26.

[76]) Hierüber finden sich Angaben in fast allen Protokollbüchern des 17. und 18. Jahrhunderts.

[77]) SA SRM, Siğill Nr. 12, S. 2.

[78]) Das ergibt sich aus allen Verzeichnissen über Steuerveranlagung (tevzîʿ defteri), die in den Protokollbüchern des Kadiamtes Bitola aus dem 17. und 18. Jahrhundert aufgezeichnet sind.

Aufgrund dieser Tatsachen schließen wir, daß ein Teil der Steuer, die zu Lasten der Bauern ging, die ihr Land aufgegeben hatten (girîḫte), auf die Bauern übertragen wurde, die auf ihrem Grund geblieben waren oder sich auf einem neuen angesiedelt hatten.[79]) Bei der Steuerveranlagung wurde dem Vermögensstand der Steuerpflichtigen Rechnung getragen, und allmählich kam es zur Einteilung der Steuerpflichtigen in drei Klassen: aʿlâ, evsaṭ und ednâ — nämlich vermögend, mittelständisch und bedürftig. Über diese Steuerbemessung wurde ein besonderes Register geführt, das tevzîʿ defteri.[80]) Es wurde in den Protokollbüchern aufgenommen, seine Kopie aber erhielt der Steuereinnehmer, der auf dieser Grundlage die Steuern einhob.

Dieses neue Veranlagungssystem, das wir für die tekâlîf-i ʿörfîye aufzeigten, war auch auf alle anderen Steuern anwendbar, also auch auf die ʿavâriż, nüzül, sürsât, ištirâ, bedel-i mekârî, bedel-i kürekči, seymen aqčesi, nefîr-i ʿâmm aqčesi, menzil aqčesi, aber auch bei der Bemessung und Einziehung der Kopfsteuer (ğizye).[81])

Obgleich diese Besteuerung der Untertanen mit den tekâlîf-i ʿörfîye im 17. Jahrhundert bedeutende Veränderungen erfuhr, beruhte sie doch stets auf gesetzlicher Grundlage, soweit man natürlich Mißbräuche ausschließt, die sich die örtlichen Organe bei der Eintreibung zuschulden kommen ließen. Der Mißbräuche gab es viele. Sie bestanden in der ungesetzlichen Erhöhung der Feudalrente durch die Sipâhîs, im Druck der Wucherer, die den Bauern unter ungünstigen Bedingungen Geld zur Bezahlung der Steuer liehen, aber auch in der ungesetzlichen Eintreibung von seiten der Steuereinnehmer.

Einer der ersten Mißbräuche, die aus Mazedonien bekannt sind, wurde mit dem Wort qolğılıq bezeichnet. Der Ausdruck qolğılıq leitet sich von qolğı ab, worunter man den bewaffneten Begleiter des Steuereinziehers verstand. Diese Helfer der Steuereintreiber erzwangen von den Bauern Geld für sich selbst, u. zw. in erheblichen Beträgen. Aus einem Ferman von 1647 ist ersichtlich, daß die qolğı 80—105

---

[79]) Das zeigt sich deutlich in allen Verzeichnissen über Steuerveranlagung (tevzîʿ defteri), die in den Protokollbüchern (Siğill) des Kadiamtes Bitola im 17. Jahrhundert aufgezeichnet sind.

[80]) Ö.L. B a r k a n, ʿAvârız, S. 13—15.

[81]) Z. B. SA SRM, Siğill Nr. 12, S. 62; Siğill Nr. 15, S. 87 f.; Siğill Nr. 16, S. 29; Siğill Nr. 18, S. 106; Siğill Nr. 19, S. 43; Siğill Nr. 23, S. 67, 78 f. Auch die Kopfsteuer (ğizye) wurde gelegentlich nach dem Prinzip der Auflage einer Verpflichtung für die Flüchtigen (girîḫte) auf die Anwesenden und für die Armen auf das Vermögen der Wohlhabenderen verteilt.

Aspern von einem ʿavâriż ḫânesi für sich selbst kassierten.[82]) Über ähnliche Praktiken sind Angaben auch aus späterer Zeit erhalten.[83])

Zu ähnlichen Mißbräuchen ließen sich auch Richter, aʿyân-ı vilâyet u. a. verleiten. Gelegentlich eigneten sie sich bei der Bemessung und Einziehung der Steuern auf ungesetzliche Weise erhebliche Geldsummen unter verschiedenen Bezeichnungen, wie defter aqčesi, ẕî qudret aqčesi u. a., an. Daneben begingen sie auch anderes Unrecht an den Bauern, weil sie die Lasten ihrer Standesgenossen oder ihrer eigenen Landleute (čiftči) auf diese abwälzten.[84])

Das Entstehen der tekâlîf-i šâqqa

Gleichzeitig mit den geschilderten Änderungen hinsichtlich der tekâlîf-i ʿörfîye begannen im 17. Jahrhundert die Provinzial- und Lokalorgane die Bevölkerung für ihren eigenen Bedarf zu besteuern. Diese Praxis wurde an erster Stelle von den Provinzstatthaltern (beylerbeyi) und den Bezirksgouverneuren (sanǧaqbeyi) geübt, indem sie durch Vermittlung ihrer Angestellten (voyvoda, subaši, mütesellim) ein neues System der Besteuerung der Untertanen einführten. Dieses Vorgehen wird uns nur verständlich, wenn wir uns ihre materielle Lage in dieser Zeit und die Ausmaße ihres Einkommens vergegenwärtigen, das für die Deckung ihrer mannigfaltigen Ausgaben unzureichend geworden war.

In der Periode des Aufstieges des osmanischen Staates wurden die Provinzstatthalter und die Bezirksgouverneure in Anatolien und Rumelien im Rahmen des osmanischen Feudalsystems entlohnt. Solange sie die Stellung höchster Heeresbeamter in den Provinzen innehatten, erfreuten sie sich riesigen Feudalbesitzes (ḫâṣṣ).[85]) Außerdem hatten sie das Recht, einen Teil (gewöhnlich die Hälfte) des bâd-ı havâ[86]) von den Untertanen einzuziehen, die auf unfreien (serbestsiz)

---

[82]) SA SRM, Siğill Nr. 11, S. 10; M. Çağatay Uluçay, Saruhan' da eşkıyalık, S. 51, 95, 259—69.

[83]) SA SRM, Siğill Nr. 13, S. 168; Siğill Nr. 26, S. 35.

[84]) SA SRM, Siğill Nr. 20, S. 47; Siğill Nr. 23, S. 38; Siğill Nr. 28, S. 35, 38.

[85]) Vgl. İ. H. Uzunçarşılı, Merkez ve bahriye teşkilâtı, S. 203; Hamid Hadžibegić, Rasprava Ali Čauša iz Sofije o timarskoj organizaciji u XVII stoljeću [Die Studie des ʿAlî Čavuš aus Sofia über die Timarorganisation im 17. Jahrhundert]. — GZM, N.S. II, Sarajevo 1948, S. 174, 184.

[86]) Vgl. H. Hadžibegić, Kanun-nama sultana Sulejmana, S. 345 f.

Lehnsgütern (tîmâr) ansässig waren.[87]) Während dieser Zeit konnten die enormen Einnahmen aus den erwähnten Quellen sowie die Anteile an der Kriegsbeute[88]) ihre Bedürfnisse befriedigen.

Seit Anfang des 17. Jahrhunderts, in manchen Gebieten noch früher, begann sich dieser Zustand zu ändern. Das Einkommen reichte nun nicht mehr zur Erfüllung der mannigfaltigen Ansprüche der erwähnten Beamten. Vor allem verringerte sich durch religiöse und wohltätige Stiftungen (vaqıf) — die sie teilweise mit Genehmigung des Sultans (mülqnâme) machten — zwangsläufig der Umfang ihrer Lehen (ḫâṣṣ). Infolge der Schwächung der klassischen osmanischen Heeresorganisation (Sipâhî, Janitscharen, atlı bölükler) und den damit verbundenen Erscheinungen in den Provinzen, wie Anarchie, Räuberwesen und Haiduckentum, erwiesen sich die alten Formen ihres Verwaltungsapparates und militärischen Gefolges als unzureichend. So waren seit Beginn des 17. Jahrhunderts die obersten osmanischen Beamten gezwungen, sich neu zu organisieren, um diesen Übelständen erfolgreich begegnen zu können.[89]) Sie mußten zu ihrem persönlichen Schutz und zur wirksamen Durchführung ihrer Aufgaben beständig die Zahl ihrer Söldner (ḫalq, levend) erhöhen, was sie vor das Problem stellte, die materielle Basis zu erweitern, während in früheren Zeiten die Größe ihres Gefolges in einer gesunden Relation zu ihren Lehensgütern stand.[90]) Die steigenden Ansprüche entwickelten sich aber auch unter dem Einfluß der unersättlichen Habsucht der Beamten und ihrer Bediensteten, deren Intensität proportional mit der Zunahme der inneren Anarchie und dem Autoritätsschwund der Zentralgewalt in den Provinzen wuchs. Endlich entsprangen ihre gesteigerten materiellen, vor allem finanziellen Bedürfnisse dem Umstand, daß sie seit dem 17. Jahrhundert ihre Posten erkaufen und ihrem Herren dafür reiche Geschenke (ǧâ'ize) machen mußten.[91])

---

[87]) Vgl. A. Sućeska, Mjesto muteselima u lokalnoj upravi do Tanzimata [Der Platz des mütesellim in der örtlichen Verwaltung bis zum Tanzimat]. — Godišnjak pravnog fakulteta u Sarajevu VII, Sarajevo 1959, S. 295—297.

[88]) Über die Kriegsbeute im osmanischen Staat vgl. J. v. Hammer, Geschichte des osmanischen Reiches, Pest 1827, I, S. 678; über die Grundsätze bei der Verteilung der Kriegsbeute nach dem islamischen Recht s. Nikolaus Tornauw, Das Moslemische Recht, Leipzig 1855, S. 51—53.

[89]) İ. H. Uzunçarşılı, Osmanlı tarihi, III/2, Ankara 1954, S. 292; M. Akdağ, Celâlî isyanları, S. 44—63.

[90]) Vgl. H. Hadžibegić, Rasprava Ali Čauša, S. 177.

[91]) Vgl. İ. H. Uzunçarşılı, Merkez, S. 157, 164 f., 202, 258.

In der Befriedigung dieses wachsenden Bedarfs konnten sich die Provinzstatthalter und Bezirksgouverneure kaum auf die Zentralgewalt stützen, da auch diese sich seit dem 17. Jahrhundert ständig in einer unüberbrückbaren Finanzkrise befand. Sie bemühte sich zu Beginn des 17. Jahrhunderts, im Rahmen des alten Systems eine Lösung zu finden, indem sie ihren Provinzbeamten in irgendeiner Provinz ihre Einnahmen in Form des arpalıq überließ.[92]) Auf ähnliche Weise vergab die Zentralgewalt einzelne Sandschake (Einkommen, die den Sandschakbeys zufielen) als arpalıq. So wurde z. B. im 17. und 18. Jahrhundert der Sandschak Herzegowina mehrmals als arpalıq den bosnischen Statthaltern überlassen[93]), während in Rumelien oft die Sandschaks Saloniki und Ochrid den Statthaltern von Rumelien zufielen[94]) und der Sandschak Smederevo dem Statthalter von Budim (Ofen).[95])

Aber die zusätzliche Einkommensquelle in Form des arpalıq war begrenzt und unzureichend, weshalb die hohen Provinzbeamten einen anderen Ausweg aus ihrer wenig beneidenswerten materiellen Situation suchen mußten. Sie fanden ihn dort, wo ihn auch die Zentralgewalt fand, nämlich in der Besteuerung der Untertanen (reʿâyâ) durch diverse Abgaben. Am Beginn kündigte sich diese Besteuerungsmethode in verschiedenen Gestalten an, die jedoch lange einen Mißbrauch der Macht darstellten.

Meistens bestanden diese Mißbräuche zunächst darin, daß die Beamten der Provinzverwaltung und besonders ihre Bediensteten — die örtlichen Organe der Staatsgewalt (voyvoda, subaši, müteselim u. a.) — ungesetzliche Reisen in die Dörfer unternahmen, wo sie unentgeltlich Nachtlager (qonaq) und Nahrung für sich, ihr Gefolge und ihre Pferde (müfte ve meğğanen yem ve yiyeğek) forderten.[96]) Ihr ungesetzliches Verfahren motivierten sie gewöhnlich mit einer notwendigen Inspektion (devir nâm ile).[97]) Sie gaben sich aber

---

[92]) Darüber ausführlicher bei A. Sućeska, Mjesto muteselima, S. 307.

[93]) Ebenda.

[94]) Vgl. Istorija naroda Jugoslavije, II, Beograd 1960, S. 547.

[95]) Vgl. Hazim Šabanović, Da li je postojao Beogradski pašaluk? [Gab es ein Paschalik Belgrad?] — Istorijski glasnik Srbije 1—2, Beograd 1954, S. 15.

[96]) Z. B. SA SRM, Siğill Nr. 4, S. 26; Siğill Nr. 10, S. 24; Siğill Nr. 11, S. 2; Kapitelarchiv Split (im folgenden immer als KAS zitiert), Acta turcica, Svežanj Nr. 492, Dok. 173, 175; Archiv des Franziskanerklosters in Makarska, Acta turcica, dokumenti manastira Zaostrog III/97, 128, 182, 187.

[97]) KAS, Acta turcica, Svežanj Nr. 492, Dok. 173, 175.

nicht mit den erwähnten Mißbräuchen zufrieden, sondern ließen sich zu noch schlimmeren hinreißen, indem sie unentgeltlich von den Untertanen Schafe, Lämmer, Ziegen, Geflügel, Butter, Käse, Eier, Raki, Wein u. a. einhoben. Dazu kassierten sie gewöhnlich Geld für die Statthalter der Provinz und des Sandschak. Anfangs geschah dies unter folgenden Bezeichnungen:

tüfenkčiyân aqčesi	=	Waffengeld (für einberufene Krieger)
qaftan aqčesi	=	Kleidergeld
z̲aḫîre aqčesi	=	Verpflegungsgeld
šerbet aqčesi	=	Getränke-(Scherbet)geld
mûm aqčesi	=	Kerzengeld
zerdeva aqčesi	=	Geld zum Kauf von Marderpelzen
ẓiyâfet aqčesi	=	Gästegeld
qıšlaq aqčesi	=	Geld für Viehfütterung (im Winter)
yemeklik	=	Essensgeld
pîškeš	=	Geschenk
poklon	=	Geschenk

Da eine große Willkür hinsichtlich der Steuern herrschte, sind offensichtlich nicht alle aufgezählten Abgaben in dieser Weise in allen Gebieten des osmanischen Reiches eingehoben worden. Wir treffen sie oft in den Quellen an, die sich auf Bosnien und die Herzegowina beziehen, und noch häufiger in den Dokumenten, die sich in den Franziskanerklöstern von Makarska, Fojnica, Kraljeva Sutjeska, Kreševo und dem Kapitelarchiv von Split befinden.[98])

Im Verlauf des 17. Jahrhunderts wurden diese Steuern gesetzlich festgelegt, und wir begegnen ihnen in den Quellen aus weiten Bereichen des osmanischen Staates (in Anatolien und Rumelien), gewöhnlich unter folgenden Bezeichnungen:

devir	=	Beitrag für die Inspektion des Statthalters
qaftan bahâsı	=	Beitrag für die Kleidung des Statthalters
z̲aḫîre bahâsı	=	Beitrag für die Verpflegung des Statthalters

[98]) Archiv des Franziskanerklosters in Makarska, Acta turcica, Fasc. III, Dok. 115, 128, 160, 299, 311, 316, 323, 331, 335, 341, 354, 430; Archiv des Franziskanerklosters in Fojnica, Acta turcica, Fasc. II, Dok. 243, 246, 248, 252, 266, 271, 278, 295; Fasc. III, Dok. 479, 498; Archiv des Franziskanerklosters in Kraljeva Sutjeska, Acta turcica, der größte Teil der nicht numerierten Dokumente in den Faszikeln Nr. 3, 6, 12, 17, 18; KAS, Acta turcica, Svežanj Nr. 491, Dok. 5; Svežanj Nr. 492, Dok. 160, 148, 149; Svežanj Nr. 493, Dok. 12; Svežanj 494, Dok. 141, 170, 180, 181.

selâmîye	= Begrüßungsbeitrag für den Statthalter
naʿl aqčesi	= Schuhgeld für den Statthalter
qonaq aqčesi	= Beitrag für die Reisekosten des Statthalters
bayraq aqčesi	= Beitrag für die Unkosten des Statthalters beim Heeresaufgebot
ʿöšr-i diyet	= Zehntel des Blutgeldes
qapu ḫarğı	= Beitrag für die Hofhaltung des Statthalters[99])

In seinen Reisebeschreibungen erwähnt *Evliyâ Čelebi* ebenfalls die Steuern, die die Provinzstatthalter einzogen, aber meistens nur unter der Bezeichnung zaḫîre bahâsı. Manchmal hob er auch persönlich für einzelne Statthalter, in deren Dienst er sich befand, diese Abgabe ein.[100])

In welcher Form die Besteuerung durch die erwähnten Abgaben verlief und wie sich die Zentralmacht dazu verhielt, läßt sich aus den Dokumenten jener Zeit ersehen. In den Gebieten des osmanischen Reichs, die heute zu Jugoslawien gehören, hat sich eine beträchtliche Zahl von Angaben aus den alten kroatischen Župen Poljica und Makarsko Primorje sowie aus Mazedonien erhalten.

In der Župa Poljica, die im osmanischen Staat eine gewisse Autonomie genoß, begannen die staatlichen osmanischen Organe sehr früh ungesetzliche Steuern unter verschiedenen Bezeichnungen einzuziehen, meistens unter den Namen pîškeš und yemeklik. Die Quellen aus dem Anfang des 17. Jahrhunderts erwähnen, daß sich in den Dörfern der Župa Poljica die örtlichen osmanischen Organe (ʿümerâ ve ümenâ) aus dem Kaza Klis (Zentrum in Livno) einfanden, sich unentgeltlich einquartierten und sich ohne Entschädigung Nahrung und Getränke, ja sogar Geld unter der Bezeichnung Kriegshilfe (sefer nâmına) aneigneten.[101]) Aus einem Dokument des Jahres 1606 ist zu ersehen, daß die örtlichen Verwaltungsorgane (emîn, voyvoda) erneut diese Mißbräuche ausübten und Geld unter dem Namen Kriegs-

---

[99]) KAS, Acta turcica, Svežanj Nr. 492, Dok. 78, 79, 173, 175; Franziskanerkloster Makarska, Acta turcica, Dokumenti manastira Zaostrog III/97, 98, 125, 160, 167; SA SRM, Siğill Nr. 18, S. 81; Siğill Nr. 19, S. 65; Siğill Nr. 20, S. 42 f., Siğill Nr. 25, S. 32; Siğill Nr. 27, S. 36; M. Çağatay U l u ç a y, Saruhan' da eşkıyalık, S. 9, 26 ff., 30 ff., 37, 103, 112 ff., 132, 135, 140, 143, 162, 192—195.

[100]) Evlija Č e l e b i j a, Putopis, I, S. 239; II, S. 53, 59, 139.

[101]) KAS, Svežanj Nr. 492, Dok. 78.

hilfe (seferîye) einhoben.[102]) Zu diesen Mißbräuchen gehört auch die Eintreibung von Geld bei den Einwohnern der Poljica unter der Bezeichnung tüfenkčiyân aqčesi.[103]) Alle diese Fälle werden in den verschiedenen Akten der Zentralgewalt (fermân) und der örtlichen Machthaber erwähnt. Die Übergriffe werden aufgrund der Beschwerden der Bevölkerung der Poljica, die ausdrücklich von den ʿavâriż-i dîvânîye befreit, also muʿâf war, verurteilt und als ungesetzlich erklärt (tekâlîf-i šâqqa).

Es hat den Anschein, daß die Klagen der Bevölkerung der Poljica über das ungesetzliche Einziehen der seferîye Erfolg hatten, denn in den späteren Quellen wird ihre Eintreibung nicht mehr erwähnt. Im Gegensatz dazu festigte sich die Einhebung der Steuern unter den Bezeichnungen pîškeš und yemeklik. Sie mußten sehr oft von der Bevölkerung der Poljica an den Verwalter des Sandschaks Herzegowina bezahlt werden, seltener dem bosnischen Statthalter (vezîr).[104]) Obgleich die Zentralgewalt in einem Ferman aus dem Jahre 1612 die Erhebung dieser Steuern sehr entschieden verbot[105]), festigte sich die Praxis ihrer Einziehung sehr bald, und die osmanischen Organe, zu deren Gunsten die Steuern eingezogen wurden, vertraten die Meinung, hierin nur ein seit altersher bestehendes Gewohnheitsrecht (muʿtâd-ı qadîm) wahrzunehmen.[106])

Außer den erwähnten Abgaben wurden in der Poljica u. a. auch die devir, selâmîye, qaftan bahâsı, naʿl bahâsı u. a. eingezogen. Allerdings wurde ihre Eintreibung durch Verfügung der Zentralmacht aus den Jahren 1663 und 1671 strengstens untersagt.[107]) Aber gerade das Verbot ist ein Beweis, daß diese Praxis dauernd ausgeübt wurde.

Eine ähnliche Gewohnheit bei der Einziehung der poklon, pîškeš, yemeklik u. a. im Makarsko Primorje[108]) wird durch Angaben aus türkischen Dokumenten bestätigt, die sich im Franziskanerkloster von Makarska befinden. Eine Nachricht darüber stammt schon aus dem Jahre 1601. Sie ist in einem Ferman enthalten, worin den Provinz-

---

[102]) KAS, Svežanj Nr. 492, Dok. 79.

[103]) KAS, Svežanj Nr. 493, Dok. 5.

[104]) Das erfolgte wahrscheinlich zu der Zeit, als die bosnischen Statthalter den Sandschak Herzegowina als arpalıq besaßen.

[105]) KAS, Svežanj Nr. 493, Dok. 170.

[106]) Z. B. KAS, Svežanj Nr. 492, Dok. 42, 43, 45, 49 u. a.

[107]) KAS, Svežanj Nr. 493, Dok. 19, 23; Svežanj Nr. 494, Dok. 139.

[108]) Über den Umfang des Makarsko Primorje in osmanischer Zeit vgl. Hazim Šabanović, Bosanski pašaluk [Das Paschalik Bosnien], Sarajevo 1959, S. 44, 46, 157, 161 f., 188 ff.

statthaltern (mîr-i mîrân), den Verwaltern des Sandschaks (mîr-i livâ), ihren Angestellten (voyvoda, subašı), den Sipâhîs, Janitscharen und Richtern strengstens verboten wurde, das Kloster zu betreten und kostenlos zu übernachten, zu essen und zu trinken, da die Mönche des Klosters seit der Eroberung (feṯḥ-i ḫâqânîdenberi) muʿâf seien.[109]) Die Provinzial- und Lokalorgane hielten sich nicht an diese Verordnungen der Zentralgewalt, sondern ließen sich ständig Übergriffe zuschulden kommen, indem sie die Mönche mit den tekâlîf-i šâqqa belasteten.[110]) Neben unentgeltlicher Einquartierung und Beköstigung trieben sie in Makarsko Primorje wie auch in der Poljica die pîškeš, poklon, seferîye und andere Abgaben für den Sandschakbey der Herzegowina sowie den zaḫîre bahâsı für den Pascha von Bosnien ein.[111]) Zwar versuchte die Zentralbehörde diese Mißstände abzustellen, aber wie wenig Erfolg sie darin hatte, zeigt die Tatsache, daß die erwähnten Erscheinungen für die zweite Hälfte des 17. Jahrhunderts weiterhin überliefert sind und die Steuereinnehmer sie bereits als eine alte Gewohnheit betrachteten (muʿtâd-ı qadîm üzere).[112])

Seit den ersten Jahrzehnten des 17. Jahrhunderts begegnen wir ähnlichen, aber erheblich größeren Mißbräuchen von seiten der osmanischen Organe im Innern Bosniens. Angaben darüber sind in den Dokumenten erhalten, die sich in den Franziskanerklöstern von Fojnica, Kreševo und Kraljeva Sutjeska befinden. Aus diesen Dokumenten geht hervor, daß die Organe der osmanischen Staatsgewalt im 16. Jahrhundert noch gelegentlich in ungesetzlicher Weise Klöster besuchten und kostenlose Übernachtung und Verpflegung beanspruchten[113]), eine Erscheinung, die im 17. Jahrhundert zur Regel wurde. Außerdem war im Verlauf des 17. Jahrhunderts in diesem Gebiet die Einhebung der tüfenkčiyân aqčesi, qaftan aqčesi, zaḫîre aqčesi, šerbet aqčesi, mûm aqčesi, zerdeva aqčesi, qıšlaq aqčesi, yoqlama aqčesi, teftîš aqčesi, pôst aqčesi, maṭarağı aqčesi und manchmal auch des šâyqa bedeli[114]) und des žıyâfet aqčesi[115]) ständig

---

[109]) Archiv Makarska, Dokumenti manastira Zaostrog III/125.

[110]) Ebenda, III/167, 182, 187.

[111]) Ebenda, III/87.

[112]) Ebenda, III/299, 307, 311, 316, 323, 331, 335, 341, 354, 430.

[113]) Archiv Kraljeva Sutjeska, Fasc. VII/38 b.

[114]) Archiv Fojnica, Fasc. II, Dok. 243, 246, 247, 252, 266, 271, 278, 295; Fasc. III, Dok. 479, 498; Archiv Kraljeva Sutjeska, der größte Teil der nicht numerierten Dokumente in den Fasc. Nr. 3, 6, 12, 17, 18.

[115]) Archiv Kraljeva Sutjeska, Fasc. 12 ohne Zahl.

anzutreffen. Da die Klöster muʿâf waren, unterbreiteten ihre Vorsteher fortwährend dem Sultan ihre Beschwerden über die Einziehung der erwähnten Abgaben, indem sie sich auf ihre muʿâfîyet beriefen, deren sie sich angeblich seit der Eroberung Bosniens durch die Osmanen erfreuten. Der Sultan ließ zwar auf alle diese Klagen seine Erlasse (fermân) ergehen, die die Eintreibung dieser Steuern — sowohl der klassischen tekâlîf-i ʿörfîye als auch jener neuen, die in den Verordnungen mit dem allgemeinen Ausdruck tekâlîf-i šâqqa bezeichnet werden — verboten. Da sich die Klagen jedoch von Jahr zu Jahr wiederholten, hatten offensichtlich die Befehle der Zentralgewalt nicht die gewünschte Wirkung, was bedeutet, daß die tekâlîf-i šâqqa allmählich zu einer fixen Einrichtung und zu einer regelmäßigen Form der Besteuerung der Untertanen wurden.

Alle erwähnten Daten, mit Ausnahme der Angaben über die Župa Poljica, beziehen sich auf Franziskanerklöster, ihre Mönche und Bauern, die muʿâf waren. In Verbindung damit kann man die Frage stellen, ob auch die Bevölkerung Bosniens mit den genannten oder ähnlichen Abgaben belastet war. Wir sind der Meinung, daß man diese Frage positiv beantworten kann, obwohl darüber wenig in den osmanischen Quellen berichtet wird, die sich in den Archiven Bosniens und der Herzegowina erhalten haben. Hinsichtlich der Klöster sind eine große Zahl von Angaben auf uns gekommen; da sie muʿâf waren, besaßen sie das Recht, sich beharrlich über das Einziehen irgendwelcher Steuern durch den Staat und seine Provinzorgane zu beschweren. Die übrige Bevölkerung (Untertanen) hatte keine derart starke Basis, um sich beklagen zu können; infolgedessen finden sich keine diesbezüglichen Angaben in den erhaltenen Dokumenten, deren Zahl auch insgesamt sehr klein ist. Daß aber diese Abgaben abverlangt wurden, geht aus der Reisebeschreibung *Evliyâ Čelebis* hervor, der in einigen Gebieten Bosniens den zaḫîre bahâsı für den bosnischen Wesir selbst einzog.[116]) Diese Steuern wurden unseres Erachtens in Bosnien in gemäßigtem Ausmaß eingetrieben, besonders was die muslimische Bevölkerung anbelangt, die ebenfalls überwiegend muʿâf war. Aus diesem Grunde und von der Tatsache ausgehend, daß sie besonders häufig seit dem 17. Jahrhundert für die Osmanen Kriegsdienst leisten mußten, widersetzten sich die bosnischen Muslime der ungesetzlichen Besteuerung und leisteten den Einziehern und ihren Herren heftigen Widerstand. Dieser Wider-

[116]) Evlija Čelebija, Putopis, I, S. 239.

stand entwickelte sich manchmal zu regelrechten kleinen Empörungen, die von der Zerstörung der Gerichtsgebäude und Ermordung der örtlichen Organe und Richter begleitet waren. Als Beispiel eines solchen Widerstandes der Muslime von Sarajevo und seiner Umgebung seien zwei Fälle aus der ersten Hälfte bzw. vom Ende des 17. Jahrhunderts genannt. Im Jahre 1636 widersetzten sie sich ernsthaft der ungesetzlichen Eintreibung des bedel-i šâyqa[117]), im Jahre 1690 der Einziehung des seymen aqčesi, des zî qudret aqčesi und anderen Mißbräuchen.[118])

Über die Einhebung der tekâlîf-i šâqqa in Mazedonien ist eine größere Zahl von Angaben erhalten. Die ẕaḫîre bahâsı und ʿöšr-i diyet wurden seit der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts ganz legal eingehoben, was durch die diesbezüglichen Erlasse (buyruldu) der Provinzstatthalter von Rumelien bezeugt ist.

In einer Verordnung (buyruldu) aus dem Jahre 1650 befahl der Statthalter von Rumelien den Organen des Gerichtswesens und der Lokalgewalt (qâḍî, aʿyân-ı vilâyet, ešrâf, ẓâbıṭ) in Bitola, seinem Vertreter (mübâšir) im Gerichtsbezirk (qâḍîlıq) Bitola bei der Einziehung des ẕaḫîre bahâsı behilflich zu sein.[119]) Ein Jahr später erging eine ähnliche Verordnung, die deshalb charakteristisch ist, weil darin betont wird, daß die Eintreibung dieser Steuern in diesem Gebiet von früher her üblich sei (qadîmden olıgeldüġü üzere).[120]) Aufgrund der zitierten Dokumente wie auch eines Erlasses aus dem Jahre 1668, in dem ausdrücklich aufgeführt wird, daß der ẕaḫîre bahâsı[121]) jedes Jahr einzuziehen sei, schließen wir, daß er seit seinem Aufkommen im Laufe des 17. Jahrhunderts alljährlich in Mazedonien eingezogen wurde.

In jener Zeit wurde in Mazedonien oft der qaftan bahâsı eingehoben. Über seine Eintreibung sind — im Vergleich zum ẕaḫîre bahâsı — eine geringere Zahl von Dokumenten erhalten. Aus zwei Verordnungen des Statthalters von Rumelien aus den Jahren 1692/93 ist zu ersehen[122]), daß er im Kaza Bitola schon seit geraumer Zeit

---

[117]) Târîḫ-i Naʿîmâ, III, S. 295—297.

[118]) Osman A. Sokolović, Prilike u Bosni podkraj XVII stoljeća [Die Verhältnisse in Bosnien gegen Ende des 17. Jahrhunderts], Sarajevo 1943, S. 14—16.

[119]) SA SRM, Siğill Nr. 13, S. 6 f.

[120]) SA SRM, Siğill Nr. 13, S. 6 f.; Siğill Nr. 19, S. 65.

[121]) SA SRM, Siğill Nr. 20, S. 42.

[122]) SA SRM, Siğill Nr. 27, S. 50, 61.

und anscheinend jährlich eingezogen wurde (qaftan bahâsı qadîmden taḥt-ı qaźânızdan be-her sene muʿtâd-ı qadîm olub).[123])

Über die Einziehung des ʿöšr-i diyet in Mazedonien geben mehrere Verordnungen des Statthalters von Rumelien und seines Vertreters (qâʾim-maqâm) Aufschluß. In Erlassen aus den Jahren 1661, 1668, 1682 und 1692 wurde seine Eintreibung im Kaza Bitola und in einigen anderen Kazas in Rumelien (Köprülü/Titov Veles, Nevrekop/K. Nevrokopi, Pirlepe/Prilep, Florina, Sarıgöl, Ğumʿapazarı/Amygdala, Serfiče/Servia, Bihlište/Bilishtë, Prespa) angeordnet, wobei gewöhnlich den Richtern zusammen mit den Abgeordneten des Statthalters (mübâšir) befohlen wurde, Verbrechen in diesen Bereichen zu untersuchen, Entscheide (ḥüğğet) herbeizuführen und entsprechendes Bußgeld einzukassieren. Charakteristisch ist für diese Dokumente wiederum die Formel, daß die Einziehung dieser Steuern von früher her gebräuchlich sei (muʿtâd-ı qadîm).[124])

Hinsichtlich der Eintreibung der tekâlîf-i šâqqa sind unter diesem Titel keine besonderen Verordnungen des rumelischen Statthalters erhalten, daß sie jedoch erhoben wurden, erfahren wir aus kaiserlichen Erlassen; darin wird verboten, sie von Personen einzuziehen, die muʿâf waren. In diesem Zusammenhang sind besonders zwei Fermane der Zentralgewalt aus der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts interessant. Die erste Verordnung erging im Jahre 1662 anläßlich der Beschwerden der Einwohner des Dorfes Hümâyûn (Carsko selo). Die Bauern beklagten sich bei der Zentralgewalt, daß, obwohl sie ordnungsgemäß ihre feudalen Abgaben (ḥuqûq ve rüsûm) und staatlichen Steuern (tekâlîf-i ʿörfîye) an die ermächtigten Personen entrichteten, der Statthalter von Rumelien, der Verwalter des Sandschaks sowie deren Leute voyvoda, subaši, mütesellim) mit Gewalt von ihnen unentgeltlich Quartier, Verpflegung, Gerste, Schafe, Lämmer, Butter, Honig, Geflügel und übrige Nahrungsmittel fordern und im Widerspruch zum Scheriat und den Gesetzen Geld unter den Bezeichnungen devir, selâmîye, naʿl bahâsı, qaftan bahâsı, ẕaḫîre bahâsı, qonaq eingehoben sowie sie durch eine Unzahl anderer derartiger tekâlîf-i šâqqa belästigt hätten.[125])

Der zweite Ferman wurde im Jahre 1678 auf die Klagen der Falkner (čaqırğı) aus dem Kaza Bitola hin erlassen, die aufgrund ihres

[123]) SA SRM, Siğill Nr. 27, S. 50, 61.

[124]) SA SRM, Siğill Nr. 18, S. 81; Siğill Nr. 20, S. 43; Siğill Nr. 25, S. 32; Siğill Nr. 27, S. 36.

[125]) SA SRM, Siğill Nr. 18, S. 80.

Amtes muʿâf waren. Auch sie befanden, daß sie trotz ihrer muʿâfîyet den Mißbräuchen der Provinzial- und örtlichen Machtorgane ausgeliefert seien, die bei ihnen kostenlos übernachteten, sich unentgeltlich verpflegten, ihnen Vieh, tierische Erzeugnisse, Geflügel und anderes wegnahmen sowie auch in Geldform devir, selâmîye, naʿl bahâsı, qaftan bahâsı und qonaq eintrieben. In den Befehlen wird streng verboten, von den Klägern irgendwelche staatliche Steuern (tekâlîf-i ʿörfîye) oder tekâlîf-i šâqqa zu fordern.[126])

Die genannten Beispiele zeigen, daß die Zentralgewalt nur dann gegen die Erhebung der tekâlîf-i šâqqa Schritte unternahm, wenn die Betroffenen muʿâf waren, d. h. unentgeltlich verschiedene Dienste für den Staat verrichteten. Neben den erwähnten Beispielen beweisen dies noch eine Reihe weiterer Angaben in den Protokollbüchern des Kazas Bitola. Sie beziehen sich auf das Verbot, die Paßwächter (derbendği)[127]), Sipâhîs[128]), die höhere Geistlichkeit (imâm, ḫaṭîb) und übrigen Personen aus dem Kreis der ʿulemâ (muqtedâ-ı nâs) mit den tekâlîf-i šâqqa zu belasten.[129]) Charakteristisch ist hierbei die Tatsache, daß zu diesen begünstigten Personen nur jene gehörten, die muʿâf waren und kein Rajahland (baština, čiftlik) besaßen. Falls sie nämlich im Besitz von Rajahland waren, hatten sie sowohl dem Staat die tekâlîf-i ʿörfîye als auch den Provinzorganen die tekâlîf-i šâqqa zu entrichten.

So setzte sich die Praxis der Eintreibung der tekâlîf-i šâqqa von Personen, die nicht muʿâf waren, im 17. Jahrhundert durch und wurde bald vollständig zu einem legalen Vorgang. Dies bestätigen die vorliegenden Fälle, bei denen die zaḫîre bahâsı, qaftan bahâsı und ʿöšr-i diyet in Mazedonien eingehoben wurden. Daß sie zu einer festen und völlig legalen Einrichtung wurden, bewirkte auch ihre Einhebung mittels des Gerichts. In diesem Zusammenhang ist eine Anmerkung im Gerichtsprotokoll (siğill) des Kadis von Bitola aus dem Jahre 1694 charakteristisch, bei der es um die Abrechnung zwischen den Bauern des Dorfes Polog und ihren Bevollmächtigten (vekîl) bei der Einziehung der tekâlîf durch einen gewissen *Aḥmed Efendi* und einen *ʿÖmer Beg* geht. Es wird unter anderem festgestellt, daß letztere von den Bauern, also den Steuerpflichtigen, bevollmäch-

---

[126]) SA SRM, Siğill Nr. 24, S. 29.
[127]) SA SRM, Siğill Nr. 15, S. 60.
[128]) SA SRM, Siğill Nr. 23, S. 76.
[129]) SA SRM, Siğill Nr. 23, S. 80.

tigt wurden, anläßlich der Einziehung der tekâlîf in der Zeit von 1684 bis 1694 in deren Namen die tekâlîf-i ʿörfîye, die tekâlîf-i šâqqa und den sâlyâne, die auf die Bewohner des genannten Dorfes entfielen, zu veranlagen und einzuziehen bzw. den Abgesandten (mübâšir) des Provinzstatthalters zu übergeben.[130])

Man ersieht daraus, daß das Gericht die tekâlîf-i šâqqa genauso behandelte wie die klassischen tekâlîf-i ʿörfîye und beide Steuern nebeneinander als etwas ganz Selbstverständliches erwähnte. Es bestand nur eine terminologische Unterscheidung, so daß man klar erkennen kann, daß es sich um zwei verschiedene Arten von Steuern handelte, bzw. wonach die Definition des Ausdruckes tekâlîf-i šâqqa möglich ist. Aus den bekannten Quellen läßt sich dieser Begriff erst für das 17. Jahrhundert nachweisen, als diese Abgaben zugunsten der Provinzialorgane eingehoben wurden; wann und in welchem Dokument dieser Terminus jedoch tatsächlich zum erstenmal auftaucht, läßt sich nicht feststellen. Wichtig ist vielmehr, daß er in einer großen Zahl von Dokumenten aus dem 17. Jahrhundert angetroffen wird. Hauptsächlich handelt es sich dabei um Verordnungen der Zentralgewalt, worin die Besteuerung von Personen, die allgemein muʿâf waren, zugunsten des Staates (tekâlîf-i ʿörfîye) wie auch der Provinzialgewalt (tekâlîf-i šâqqa) verboten wird. Damit ist das Auftreten neuer Steuern, die zu den tekâlîf-i ʿörfîye hinzukamen und sich von ihnen terminologisch unterschieden, belegt. Diese tekâlîf-i šâqqa waren, wie wir gesehen haben, zunächst eine eigenmächtige Einführung der Provinzialorgane, sozusagen ungesetzliche Steuern. Die Zentralgewalt betrachtete sie ursprünglich als unerlaubte Neuerung (bidʿat)[131]) und versuchte durch besondere Verbote ihre Einziehung zu verhindern. Doch mußte sie sich allmählich damit abfinden, ja schließlich sie gewissermaßen als legal anerkennen.

Die Einführung des imdâd-ı seferîye und des imdâd-ı ḥażarîye

Die tekâlîf-i šâqqa waren eine Folge der anarchischen Zustände im osmanischen Reich, die den Verfall der klassischen osmanischen Einrichtungen begleiteten, sowie der ständig wachsenden materiellen Ansprüche der osmanischen Provinzialorgane. Anfangs riefen sie bei der Bevölkerung und der Zentralregierung heftige Reaktionen her-

[130]) SA SRM, Siğill Nr. 28, S. 23.

[131]) KAS, Svežanj Nr. 492, Dok. 160.

vor. Die Zentralgewalt fand sich jedoch allmählich mit dieser Erscheinung ab und schritt nur in Ausnahmefällen ein. Es wurde hervorgehoben, daß dies dann geschah, wenn sich Personen, die muʿâf waren, über diese ungesetzlichen Steuern beschwerten oder wenn ihre Einziehung von verschiedenen Mißbräuchen seitens der Steuereinnehmer begleitet war. Tatsächlich war aber die Zentralgewalt weder geneigt noch in der Lage, mit diesen Übelständen radikal aufzuräumen. Einerseits war sie wohl zu schwach, um diese Mißbräuche abzuschaffen, andererseits sah sie selbst die Notwendigkeit ein, diese im Grunde ungesetzliche Praxis beizubehalten. Nur so ist die Haltung der Zentralmacht zu erklären, die später nur in einigen Fällen die Eintreibung der tekâlîf-i šâqqa verurteilte, ansonsten jedoch unausgesprochen zustimmte, daß sie von Personen, die nicht muʿâf waren, also von der Mehrheit der Untertanen (reʿâyâ) eingezogen wurden. Die Zentralregierung nahm in dieser Angelegenheit bis zum Anfang des 18. Jahrhunderts keine feste, sondern nur eine schwankende Haltung ein. Diese Rechtsunsicherheit bestand noch im Jahre 1704, als der Sultan durch einen Ferman vom 11. XI. 1704 den Versuch machte, die Einziehung aller tekâlîf-i šâqqa zu verbieten. Es wurde darin allen Organen der Provinz- und Lokalmacht im europäischen Teil des osmanischen Reiches untersagt, von den Untertanen (reʿâyâ), den steuerbegünstigten Personen (berâyâ) und sonstigen armen Leuten devir, qaftan bahâsı, naʿl bahâsı, ʿöšr-i diyet usw. einzuziehen.[132]) Der genannte Ferman hatte jedoch nicht die gewünschte Wirkung, weil die Provinzorgane sehr bald danach die alte Praxis der Eintreibung der tekâlîf-i šâqqa fortsetzten. Diese Methode spiegelt sich in den Protokollbüchern jener Zeit wider. So ist in den Gerichtsprotokollen des Kadis von Bitola aus dem Jahre 1710 ein Verzeichnis (tevzîʿ defteri) enthalten, in dem für den Statthalter von Rumelien dem Kaza Bitola der ẕaḫîre bahâsı auferlegt wird.[133])

Die Liste ist in mehrfacher Hinsicht interessant. Es geht aus ihr hervor, wieweit diese Besteuerung der Bevölkerung mit tekâlîf-i šâqqa zur Gewohnheit geworden war, in welcher Form und nach welchen Kriterien diese Steuern auferlegt, unter welchen konkreten Bezeichnungen und zu wessen Gunsten sie eingezogen wurden. Aus

---

[132]) SA SRM, Siğill Nr. 31, S. 44; GHBB, M. E. K a d i ć, Chronik, V, S. 112; M. Z i y a (Karamürsel), Türkiye iktisadî tarihi hakkında tetkikler [Untersuchungen über die Wirtschaftsgeschichte der Türkei], Istanbul 1931, S. 167.

[133]) SA SRM, Siğill Nr. 34, S. 6 f.

dem erwähnten Verzeichnis ist ersichtlich, daß sich die tekâlîf-i šâqqa in Bitola bis zu diesem Zeitpunkt bereits systematisch entwickelt hatten und sich in der Form der Veranlagung in keiner Weise von den tekâlîf-i ʿörfîye im 17. Jahrhundert unterschieden. Die Steuern wurden durch Urteilsspruch und im Beisein jener Personen auferlegt, die an der Bemessung der tekâlîf-i ʿörfîye beteiligt waren (qażâ-ı mezbûruñ aʿyân ve ehâlî ve züʿamâ ve erbâb-ı tîmâr ve eʾimme ve ḫuṭabâsı maʿrifetiyle). Ferner zeigt sich, daß sich die Praxis gefestigt hatte, die Steuern aufgrund eines Sonderverzeichnisses (tevzîʿ defteri) zu bemessen, das im Gerichtsbuch (siğill) aufgezeichnet war und das detaillierte Angaben enthielt, unter welchen Titeln (Abgabenarten) Geld einzuziehen und von welcher Schicht der Bevölkerung es zu fordern sei. Die Steuern wurden unter den folgenden Bezeichnungen veranlagt und eingezogen: ẕaḫîre bahâsı, čoqa maʿa qumaš bahâsı (qaftan bahâsı), qonaq ḫarğı, naʿl bahâsı, ḫarğ-ı defter, taḥṣîldârîye, maṣârif-i vilâyet u. a. Wie auch im Falle der tekâlîf-i ʿörfîye im 17. Jahrhundert wurden diese Abgaben auf alle Personen, die Bauernland besaßen oder eine bestimmte Tätigkeit in der Stadt ausübten, verteilt. Im Sinne der alten Gewohnheit, wie es wörtlich in den Büchern heißt, wurde diese Steuerlast so auferlegt, daß ein Drittel auf die Bewohner der Stadt Bitola (Muslime, Christen und Juden) und die muslimischen Bauern, jedoch zwei Drittel auf die christlichen Bauern (reʿâyâ), die Hausbesitzer waren (ḫânekeš), entfielen.[134])

Aufgrund all dieser Angaben kann man schließen, daß sich die Gewohnheit, die tekâlîf-i šâqqa einzuziehen, schon viel früher ausgebildet hatte, diese Annahme wird eindeutig durch den Ausdruck „nach alter Gewohnheit" (ʿâdet-i qadîme) bestätigt.

Die Liste ist ein ungewöhnlicher Beweis dafür, daß die Bemühungen der Zentralgewalt, die Eintreibung der tekâlîf-i šâqqa zu verhindern, keine ernsthafte Wirkung haben konnten. Eigentlich waren diese Anstrengungen im voraus zum Scheitern verurteilt, weil die inneren Zustände des osmanischen Staates im 17. und besonders im 18. Jahrhundert die Anwendung verschiedenster Mittel zur Lösung sich häufender Probleme und Schwierigkeiten nahelegten, von denen die Entlohnung der Provinzorgane nur eine der vielen Fragen war.

Am Anfang des 18. Jahrhunderts kündigten sich in der Entlohnung der Beamten der Provinzialgewalt neue Schwierigkeiten an, die

[134]) Ebenda.

durch eine weitere Verschlechterung der staatlichen Finanzlage, gegen Ende des 17. und zu Beginn des 18. Jahrhunderts aber auch infolge langwieriger Kriege hervorgerufen wurden. Der Staat, der einen Ausweg aus dieser Krise suchte, war unter anderem gezwungen, seine Domänen (ḫâṣṣ) in lebenslängliche Pacht (mâlikâne) zu geben.[135]) Das System des mâlikâne führte allmählich auch zu einer Umstrukturierung des Feudalbesitzes (ḫâṣṣ) der höchsten Beamten in der Provinz.[136]) Dadurch wurde tatsächlich die frühere (klassische) Art der Entlohnung dieser Beamten völlig untergraben und sie sahen sich gezwungen, die Besteuerung der Untertanen mit den tekâlîf-i šâqqa mit noch mehr Nachdruck durchzuführen. Die Notwendigkeit, sich auf diesem Wege mit weit größerer Gewalt als früher materielle Mittel zu beschaffen, wurde auch durch die Tatsache erhöht, daß die osmanische Herrschaft zur Mobilisierung des sogenannten Landsturmes (nefîr-i ʿâmm, levend) Zuflucht nehmen mußte, dessen Unterhalt durch das Feudalsystem nicht gewährleistet war, sondern auf die Untertanen abgewälzt wurde. Aus allen diesen Gründen mußte man ständig auf die Besteuerung der Untertanen mit den tekâlîf-i šâqqa zurückgreifen, die von der Zentralgewalt schließlich durch besondere Erlasse über den imdâd-ı seferîye und den imdâd-ı ḥażarîye sanktioniert wurden. Mit der Legalisierung dieser Steuern wurden schließlich die früheren einzelnen Abgaben aus der Gruppe der tekâlîf-i šâqqa aufgehoben, sie gingen tatsächlich in den neuen Steuern auf, die nun völlig legal und gesetzlich verankert waren.

In der zeitlichen Reihenfolge dieser neuen Steuern tritt anscheinend zuerst der imdâd-ı seferîye auf. Der Ausdruck bedeutet wörtlich „Kriegshilfe". Als finanzrechtlicher Terminus bezeichnet er eine Steuer, die die höchsten osmanischen Beamten in den Provinzen in Kriegszeiten von der Bevölkerung verlangten, um damit die Ausgaben für die Mobilisierung und Versorgung des Heeres zu bestreiten und ihre persönlichen Unkosten zu decken. Diese Deutung des Ausdruckes imdâd-ı seferîye wird durch den Inhalt eines Fermans vom Ende des Jahres 1717 (dritte Dekade des Monats Muḥarram 1130) bestätigt, worin die Einziehung jener Steuern in einigen Provinzen und Sandschaks Anatoliens geregelt wird. Es wird darin die mehr-

---

[135]) Darüber ausführlicher bei A. S u ć e s k a, Malikâna, doživotni zakup državnih dobara u Osmanskoj državi [Mâlikâne, Pacht von Staatsgütern auf Lebenszeit im osmanischen Reich]. — Prilozi za orijentalnu filologiju VIII—IX, Sarajevo 1958—1959, S. 111—142.

[136]) SA SRM, Siğill Nr. 30, S. 9; GHBB, Siğill Nr. 31, S. 53—55.

malige Eintreibung dieser Steuern innerhalb eines Jahres untersagt, selbst wenn im Verlauf des Jahres ein Wechsel auf dem Posten des Provinzstatthalters und Sandschakbeys stattgefunden hatte. Zugleich wurde jedoch befohlen, den imdâd-ı seferîye in Kriegszeiten unter Mitwirkung aller Notabeln, der Bevölkerung und der Justizorgane (bi-'l-ğümle aʿyân ve ehâlî maʿrifetleri ve maʿrifet-i šerʿ ile tevzîʿ) zu erheben. Ferner wird in diesem Ferman hervorgehoben, daß alle Gebiete in Anatolien verpflichtet seien, unter dem Titel imdâd-ı seferîye für den Statthalter Anatoliens 300 Beutel Aspern (aqče) sowie 30 Beutel als mübâširîye und qapu ḫarğı, also insgesamt 330 Beutel Aspern zu erheben und ihm zuzusenden. Im Sinne des Fermans war der Statthalter verpflichtet, die Hälfte dieser Summe als sechsmonatlichen Sold und zur Deckung der Unkosten den aufgebotenen Soldaten (levend) auszuzahlen, die andere Hälfte jedoch hatte er für die Ausgaben seiner Agas und seiner Begleitung (qapusı ḫalqı) aufzuwenden. Unter Androhung strenger Strafen, die über die Ungehorsamen verhängt werden sollen, ordnet der Ferman die bedingungslose Besteuerung aller Personen an, ohne Rücksicht, ob sie muʿâf oder ġayr-i muâʿf, bzw. früher von den tekâlîf-i ʿörfîye befreit gewesen waren.[137])

Ein ähnlicher Ferman wurde für Rumelien im März 1718 (zweite Dekade des Monats rebîʿ ul-âḫir 1130) erlassen und war an die Mullas von Sofia, die Richter in allen Kazas der Provinz Rumelien und an die Notabeln (aʿyân-ı vilâyet) gerichtet. Er verbot, von der Bevölkerung kostenlos Nahrungsmittel zu verlangen und Gelder unter der Bezeichnung qonaq aqčesi, bayraq aqčesi usw. einzutreiben; an deren Stelle sollte in Kriegszeiten der imdâd-ı seferîye von allen Personen — ungeachtet, ob sie muʿâf oder ġayr-i muʿâf waren — entrichtet werden. Ferner wurde befohlen, die Bemessung und Einziehung unter Mitwirkung (im Einverständnis und mit Wissen) der Notabeln in den Provinzen und der Gerichte (aʿyân-ı vilâyet maʿrifeti ve maʿrifet-i šerʿile) durchzuführen, damit diese Steuer gerecht und gleichmäßig nach besonderen Listen (tevzîʿ defteri) verteilt und durch Einschaltung besonderer Beauftragter (mübâšir) erhoben und den zuständigen Personen — dem Provinzstatthalter und den Sandschakbeys (Rumeli vâlîsi ičin ne miqdâr ve sanğaq mutaṣarrıflarına ne miqdâr aqče) — übergeben werde.[138])

---

[137]) M. Çağatay U l u ç a y, Saruhan' da eşkıyalık, S. 112—115.

[138]) SA SRM, Siğill Nr. 38, S. 23 f.

Aus diesen zitierten Fermanen läßt sich folgern, daß der imdâd-ı seferîye in Anatolien und Rumelien erst Ende des Jahres 1717 und Anfang 1718 zu einer legalen Einrichtung wurden, obgleich er wahrscheinlich in der Praxis schon früher auftrat. Von diesem Zeitpunkt an bis zur Einführung der Reformen im Jahre 1839 wurde diese Steuer in allen Kriegszeiten eingezogen, weil sich der osmanischen Herrschaft keine Möglichkeiten boten, auf andere Art die materiellen Probleme der Mobilisierung und der Unterhaltung des Heeres zu lösen. Dazu kamen die Finanzschwierigkeiten der osmanischen Provinzbeamten und die Notwendigkeit, zur Aufrechterhaltung der inneren Ordnung auch in Friedenszeiten eine bestimmte Anzahl von Soldaten unter Waffen zu haben, so daß auch im Frieden die Sicherstellung entsprechender Mittel erforderlich wurde. So fand die Zentralmacht auch da eine ähnliche Lösung und räumte den Provinzstatthaltern und Verwaltern der Sandschaks das Recht ein, eine Steuer unter der Bezeichnung imdâd-ı ḥażarîye einzuheben.

Die gesetzliche Verankerung des imdâd-ı ḥażarîye erfolgte bald nach der Einführung des imdâd-ı seferîye, wie wir aufgrund eines Fermans vom März 1719 (erste Dekade des ǧemâẕî ül-evvel 1131) schließen können. Er war an alle Richter im Bereich des Zentralgebietes (paša sanǧaġı) in Rumelien, an die Notabeln und an alle Angestellten (iš erleri) gerichtet. Unter anderem wurde darin hervorgehoben, daß früher infolge der Kriegsnöte der imdâd-ı seferîye eingeführt wurde, gleichzeitig aber alle übrigen Abgaben (devir, qaftan bahâsı, ẕaḫîre bahâsı, qonaq aqčesi, bayraq aqčesi usw.), die der Bevölkerung zu Unrecht auferlegt worden waren, abgeschafft wurden. Neben dem Krieg gebe es jedoch zahlreiche Aufgaben (wie der Schutz der Untertanen und die Bewahrung des Staates), die die Statthalter der Provinzen und Gebiete (eyâlât ve elviye mutaṣarrıfları) zu erfüllen hätten und wozu sie auch in Friedenszeiten eine bestimmte Anzahl von Soldaten aufstellen mußten, die sie aus ihren regelmäßigen Einkünften nicht unterhalten konnten. Aus diesem Grunde habe man für diese Beamten eine festgesetzte materielle Hilfe in Form des imdâd-ı ḥażarîye (Hilfe in Friedenszeiten) beschlossen, die in allen Kazas zweimal jährlich (iki taqsîṭ ile)[139]) von

[139]) Darum wurde die Steuer imdâd-ı ḥażarîye oft taqsîṭ genannt. Hierüber ausführlicher bei A. S u ć e s k a, Taksit, prilog izučavanju dažbinskog sistema u našim zemljama pod turskom vlašću [Taqsîṭ, Beitrag zum Studium des Steuersystems in unserem Lande unter der Türkenherrschaft]. — Godišnjak Pravnog fakulteta u Sarajevu VIII, Sarajevo 1960, S. 339—362.

allen Personen — ohne Rücksicht, ob sie muʿâf oder ġayr-i muʿâf seien — eingehoben werden soll. Hinsichtlich der Veranlagung dieser Steuer schrieb der Ferman ein ähnliches Vorgehen wie bei dem imdâd-ı seferîye vor; damit wurde festgelegt, daß die Notabeln die Abgabe für den Bereich des jeweiligen Kazas einziehen und das Geld den zuständigen Personen übergeben sollten (her qażânın aʿyânı ğemʿ ve getürüb eyâlet ve elviye mutaṣarrıflarına teslîm).[140])

Soviel wurde neben der Angabe der genauen Beträge des imdâd-ı ḥażarîye für die einzelnen Gerichtsbezirke (qâḍîlık) im Gebiet des Pascha-Sandschaks des Eyalets Rumelien hinsichtlich dieser Steuer durch den genannten Ferman verfügt. Die Lösung der Einzelfragen mußte die konkrete Praxis bei der Einziehung, die ungefähr zur selben Zeit für den gesamten Bereich des osmanischen Staates angeordnet wurde, mit sich bringen.[141])

An erster Stelle mußte die Form der Besteuerung durch den imdâd-ı ḥażarîye festgelegt werden. Am Anfang scheint der imdâd-ı ḥażarîye in den Grenzen veranlagt worden zu sein, die der erwähnte Ferman gesetzt hatte.[142]) Die Initiative zur Veranlagung lag bei den Personen, für die die Steuer bestimmt war. Sie befahlen im Sinne des Fermans, also der Zentralgewalt, durch ihre Verfügungen (buyruldu) den örtlichen Organen (qâḍî, aʿyân u. a.), die festgesetzte Summe des imdâd-ı ḥażarîye zu bemessen, einzutreiben und ihnen zu übergeben. Gemäß den Vorschriften machten sich die lokalen Organe an die konkrete Verwirklichung dieser Angelegenheit, zusammen mit dem Gericht setzten sie die Steuer für jedes einzelne Dorf fest und führten darüber ein besonderes Verzeichnis (tevzîʿ defteri), dessen Kopie ins Protokollbuch aufgenommen wurde. Aufgrund dieser Liste wurde die Steuer durch die Notabeln, gelegentlich auch durch die Dorfältesten (muḫtâr, qoğabašı) oder die geistlichen Beamten (imâm) eingezogen.[143])

Anfänglich enthielt das Verzeichnis nur Rubriken, die vom genannten Ferman festgesetzt waren. Später indessen beginnen auch andere aufzuscheinen. Allmählich bürgerte sich die Methode ein, Beiträge unter der Bezeichnung — Kosten für verschiedene Ange-

---

[140]) SA SRM, Siğill Nr. 38, S. 62.

[141]) Vgl. M. Çağatay Uluçay, Saruhan'da eşkıyalık, S. 8, 15, 27, 29 ff.; İ. H. Uzunçarşılı, Merkez, S. 203; A. Sućeska, Taksit, S. 343 f.

[142]) Das schließen wir aufgrund von Angaben, die sich in den Protokollbüchern unmittelbar nach der Einführung des imdâd-ı ḥażarîye finden.

[143]) GHBB, Siğill Nr. 34, S. 90.

stellte der Zentral- und Provinzialgewalt — einzutreiben. Aus diesen Gründen nahmen die Posten in den Listen zu, doch da sie verschiedener Herkunft und nicht alle im voraus bekannt waren, zeigte sich bald die Notwendigkeit einer Gliederung der Listen in zwei Teile. Der erste Teil (imdâd-ı ḥażarîye) wurde im voraus festgesetzt und auch im voraus bemessen. Der zweite Teil war unbekannt, denn man wußte nicht, welche Kosten im Laufe von sechs Monaten auftreten würden. Deshalb mußte dieser Teil nachträglich, anhand der tatsächlichen Ausgaben abgerechnet werden. Es scheint, daß die örtlichen Organe, die für die Steuerbemessung und Einziehung zuständig waren, bis zur Abrechnung der unbekannten Unkosten Geld vorstreckten. Gewöhnlich geschah dies durch die Notabeln (aʿyân-ı vilâyet). Sie billigten offenbar Quartier (qonaq) und Verpflegung den verschiedenen Personen zu, die versorgt werden mußten, nahmen aber diese Leistungen sowie die Ausgaben für die Instandsetzung ihrer Gästehäuser (qonaq) zum Anlaß, den imdâd-ı ḥażarîye auf die Bevölkerung des Kazas abzuwälzen.[144])

Wie der imdâd-ı seferîye wurde auch der imdâd-ı ḥażarîye als Sondersteuer bis zur Einführung der Reform beibehalten, nur daß im Unterschied zur ersten Steuer die zweite in Friedenszeiten alljährlich eingezogen wurde. Im Kriege wurde der imdâd-ı ḥażarîye aufgehoben, weil dann alle Ausgaben im Rahmen des imdâd-ı seferîye verrechnet wurden.

Nachdem den obersten osmanischen Provinzialbeamten das Recht eingeräumt wurde, auf legale Weise Steuern in Form des imdâd-ı seferîye und des imdâd-ı ḥażarîye einzuheben, verschwand im 18. Jahrhundert jedoch keineswegs die Praxis der ungesetzlichen Besteuerung der Untertanen von seiten der Provinzial- und besonders der Lokalorgane. Begünstigt durch die innere Anarchie, wurde die ungesetzliche Besteuerung in noch größerem Stil praktiziert und trat in vielfältigen Formen auf. Neben gewissen früheren Übergriffen wie kostenlose Übernachtung und Aneignung von Nahrungsmitteln, Vieh, Ackerbauerzeugnissen und Geld unter den einstigen Bezeichnungen und ohne Entschädigung[145]), begannen nun die Machthaber in den Dörfern und Provinzen neue Abgaben einzuführen, in-

---

[144]) Darüber sind viele Angaben in den Verzeichnissen über die Steuerauflagen (tevzîʿ defteri) enthalten, die in den Protokollbüchern aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts aufgezeichnet sind.

[145]) SA SRM, Siğill Nr. 54, S. 30.

dem sie sich die Tatsache zunutze machten, daß sie es waren, die den imdâd-ı ḥażarîye veranlagten und einzogen.

Einer dieser Mißbräuche, die sich die örtlichen Organe (qâḍî, aʿyân, voyvoda u. a.) zuschulden kommen ließen, bestand in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts z. B. in Bosnien und der Herzegowina darin, daß diese genannten Organe den ersten Teil der Steuer im tevzîʿ defteri mit dem zweiten Teil zusammenlegten, wodurch ihnen die Erhöhung aller Abgabensätze, vor allem des imdâd-ı ḥażarîye zu ihrem Vorteil möglich wurde. Dagegen empörte sich die muslimische Bevölkerung in einigen Gebieten Bosniens und der Herzegowina und zwang einige bosnische Statthalter *(Meḥmed Paša Kukavica* und *Köprülü Aḥmed Paša)* zu intervenieren. Im Zusammenhang hiermit befahl *Köprülü Aḥmed Paša* in einer seiner Anordnungen (buyruldu) aus dem Jahre 1751, die erwähnten Mißbräuche einzustellen und mehr Ordnung und Gerechtigkeit in die Besteuerung zu bringen. An erster Stelle verbot er, die Posten der einzelnen Steuern in den Registern zu vermischen, und ordnete an, die Listen derart zu führen, daß die Steuer zugunsten des Statthalters (imdâd-ı ḥażarîye) und die Abgaben für das Gericht, die im voraus bekannt waren, von den nicht feststehenden Ausgaben getrennt werden mußten. Hinsichtlich der nicht feststehenden Unkosten wurde befohlen, alle derartigen Ausgaben noch vor ihrer Aufnahme in das Register, gleich wenn sie entstehen, in das Protokollbuch einzutragen, u. zw. gesondert nach Monaten. Um die Gesetzlichkeit bei der Besteuerung sicherzustellen, wurde ferner angeordnet, alle Kosten in einem besonderen Verzeichnis (tevzîʿ defteri) festzulegen und mit der Einziehung erst dann zu beginnen, wenn diese Liste vom Diwan des bosnischen Statthalters bestätigt wurde. Schließlich wurde durch diese Verordnung befohlen, die Steuerpflichtigen nach ihrem Vermögensstand in drei Kategorien einzuteilen: Reiche, Personen mit mittlerem Einkommen und Arme. Die Reichen hätten 50, die mittlere Einkommensklasse 30 und die Armen 30 Ġurûš zu entrichten.[146])

Es ist möglich, daß sich die Maßnahmen der erwähnten Statthalter am Anfang positiv auf die Besteuerung auswirkten. Nachrichten aus späterer Zeit beweisen jedoch, daß diese Wirkung nur von kurzer Dauer war. Die lokalen Machthaber in Bosnien wie auch ihre Standesgenossen in den anderen Provinzen des osmanischen Reiches verübten auch weiterhin mancherlei Mißbräuche bei der Besteuerung

[146]) GHBB, M. E. K a d i ć, Chronik, VI, S. 180.

der Untertanen mit dem imdâd-ı ḥażarîye. In den Verteilungsregistern (tevzîʿ defteri), die für sie selbst oder für den Provinzstatthalter bestimmt waren, trugen sie die Gebühren unter verschiedenen Bezeichnungen ein.

aʿyânîye — Die Gebühr für die Aʿyâne, die sie mit dem Statthalter teilten.

aʿyânlıq ğâʾizesi — Die Gebühr eines Aʿyân, die er als Geschenk dem Provinzstatthalter für den Erhalt des Dekrets über den aʿyânlıq entrichtete.

ḫarğ-ı imżâ — Die Gebühr an den Richter für seine Unterschrift.

defter aqčesi — Die Gebühr an die Richter für die Aufstellung des Registers (tevzîʿ defteri).

muqâṭaʿa żararı — Die Gebühr an den Wojwoden für seine Einbuße durch die Verpachtung eines Lehens (ḫâṣṣ).[147])

Es kam aber auch zu Übergriffen der örtlichen Organe, indem diese bei der Bemessung des imdâd-ı ḥażarîye in das Register doppelte Beträge eintrugen[148]) oder indem sie für sich selbst außerhalb der regelmäßigen sechsmonatlichen Veranlagung (aralıq tevzîʿi) Abgaben verlangten.[149])

In ihrem Bemühen, die erwähnten Mißbräuche zu bekämpfen, versuchten die osmanischen Sultane in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts, sich bestimmte Einblicke und die Kontrolle über die Besteuerung und Veranlagung mit dem imdâd-ı ḥażarîye zu verschaffen. So befahl Sultan *ʿAbd ül-Ḥamîd I.* (1774—1789) in einem Ferman aus dem Jahre 1784 den örtlichen Beamten, zum Zwecke der Kontrolle regelmäßig Abschriften aus den Registern (tevzîʿ defteri) an die zuständigen Organe in Istanbul zu schicken.[150])

Die ungesetzliche Methode der Einziehung des imdâd-ı ḥażarîye zu bekämpfen, bemühte sich auch Sultan *Selîm III.* (1789—1807). In einem Ferman aus dem Jahre 1793 befahl er den lokalen Organen, die Einziehung des imdâd-ı ḥażarîye auf genau zweimal im Jahr zu beschränken und nicht im tevzîʿ defteri verschiedene Gebühren zum

---

[147]) Archiv des Ministerpräsidiums Istanbul, Mühimme defteri Nr. 182, S. 34 b—35 a; GHBB, Siğill Nr. 33, S. 127 f.; Orientalisches Institut in Sarajevo, Siğill Nr. 32, S. 41, 51; Siğill Nr. 59, S. 24, 26, 30 f., 38.

[148]) GHBB, Siğill Nr. 10, S. 4 f., 13; Siğill Nr. 19, S. 78 f.

[149]) GHBB, Siğill Nr. 33, S. 127 f.; M. Çağatay Uluçay, Saruhan'da eşkıyalık, S. 55.

[150]) Archiv des Ministerpräsidiums Istanbul (Bašvekâlet Aršivi), Mühimme defteri Nr. 182, S. 34b—35a.

eigenen Nutzen einzutragen. Ferner ordnete er an, in den Registern jede Ausgabe genau zu bezeichnen und anzugeben, wodurch sie entstanden sei, ebenso die aufgerechneten Unkosten in das Verzeichnis einzutragen und dieses zur Einsichtnahme und Genehmigung nach Instanbul zu senden. Erst dann dürfe mit der Eintreibung der Steuern begonnen werden.[151]) *Selîm* verfügte auch die Errichtung einer besonderen Kanzlei (für Anatolien und Rumelien) in Istanbul, die mit der Durchführung dieser Arbeiten betraut werden sollte.[152])

Weder diese noch die anderen Reformmaßnahmen der osmanischen Sultane seit der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts konnten die gewünschten Folgen zeitigen, denn die lokalen Organe fuhren in Anbetracht der Ohnmacht der Zentralgewalt fort, nach ihrer Willkür nach alter Weise Steuern einzuheben. So währten die diversen Mißbräuche von seiten dieser Stellen, besonders der Aʿyâne, bis zur formellen Abschaffung der klassischen osmanischen Einrichtungen und der Verkündung der neuen Ordnung des Ḫaṭṭ-ı šerîf von Gülḫâne aus dem Jahre 1839. Damals wurde auch der imdâd-ı ḥażarîye, zusammen mit den übrigen staatlichen Steuern der klassischen und nachklassischen Periode, abgeschafft.

---

[151]) GHBB, Siğill Nr. 33, S. 127 f.

[152]) İ. H. Uzunçarşılı, Merkez, S. 321.

Garašanins Načertanije und das großserbische Programm

Von CHARLES JELAVICH (Bloomington) *)

In der jugoslawischen Geschichte des 19. und 20. Jahrhunderts war das Nationalitätenproblem die wichtigste Frage. Die Entwicklung der beiden letzten Jahrzehnte zeigt, daß der jugoslawische Sozialismus trotz aller Betonung der nationalen Einheit nicht in der Lage war, die grundlegenden Gegensätze zu überwinden. In den südslawischen Ländern ist der Nationalismus nicht einfach eine politische Angelegenheit: er besitzt ökonomische, religiöse, kulturelle und ideologische Ausdrucksformen. Aus diesem Grunde kann eine Erörterung des Nationalitätenproblems nicht vereinfacht werden. Immerhin kreist die Frage im wesentlichen um zwei politische Grundsätze: Zentralismus und Föderalismus.

Die Serben haben den Zentralismus in ihrer politischen Philosophie konsequent betont, gestützt auf ihre historische Tradition, die ihren Ursprung im Mittelalter hat. Nach serbischer Auffassung sollte Belgrad das Schicksal jedes Staates kontrollieren, mit dem die Serben verbunden waren. Die kroatische Verteidigung des Föderalismus dagegen, der in der Geschichte Kroatiens verwurzelt ist, stand im Widerspruch zum Zentralismus. Nach diesem Programm sollte ein vereinigter südslawischer Staat gemäß den provinziellen oder nationalen Gegebenheiten gegründet werden, mit politischer Gleichheit und Autonomie für seine Bestandteile. Dieser Gedanke, bekannt als „Jugoslawismus", ging im 19. Jahrhundert aus der romantischen illyrischen Bewegung hervor. Er wurde von Führern wie *Stroßmayer, Rački,* später von *Supilo* und *Trumbić* weiterentwickelt. Anfangs schlugen die Vertreter der illyrischen Idee vor, auch die Bulgaren in diesen die Serben, Kroaten und Slowenen umfassenden föderalistischen Gesamtstaat aufzunehmen.

---

*) „Vortrag gehalten am 14. Juni 1967 im Südost-Institut als gemeinsame Veranstaltung des Instituts mit der Südosteuropa-Gesellschaft. Herrn Dr. Mathias Bernath, von dem die Anregung ausging und der die Übersetzung des Manuskripts in die Wege leitete, spreche ich meinen Dank aus. Mr. Ernst Birth danke ich für seine Unterstützung beim Lesen der Korrekturfahnen. Außerdem bedanke ich mich bei Herrn Dr. Emanuel Turczynski für seine Hilfe. Ch. J."

So standen bei den Südslawen, die die Hoffnung auf einen vereinigten Staat hegten, zwei grundlegende Prinzipien einander gegenüber. Der Zweck unserer Ausführungen ist es zu erörtern, welche Alternative das *Načertanije* des *Ilija Garašanin* darstellt.[1])

Das *Načertanije* war ein privates Geheimprogramm, das eine Grundform für den serbischen Staat umreißt. *Ilija Garašanin,* der Innenminister in der antirussischen Regierung von *Alexander Karadjordjević,* überreichte es seinem Fürsten zur persönlichen Erwägung

---

[1]) Sowohl *Garašanins Načertanije* als auch *František Zachs Plan* und *Adam Czartoryskis Conseils sur la conduite à suivre par la Serbie* wurden von Drag. Stranjaković in seiner Arbeit: Kako je postalo Garašaninovo „Načertanije" [Wie Garašanins „Načertanije" entstand]. — Spomenik XCI (Beograd: Srpska kraljevska akademija; drugi razed; filosofsko-filološke, društvene i istoriske nauke, 1939), S. 65—115, veröffentlicht. Sie enthält auch Stranjakovićs Bericht über die Entstehungsgeschichte des *Načertanije* sowie seine eigene Interpretation. [Weiter als Stranjaković, Načertanije, zitiert]. Die Literatur über dieses Thema ist sehr umfangreich, weil es unmöglich ist, über Serbische Geschichte des 19. Jahrhunderts zu schreiben, ohne auf das *Načertanije* hinzuweisen oder es zu deuten. Ich werde nur einige der wichtigeren und jüngsten Arbeiten über diesen Gegenstand zitieren: Drag. Stranjaković, Srbija pijemont Južnih Slovena 1842—1853 [Serbien, Piemont der Südslawen, 1842—1853]. Beograd 1932; Vojislav J. Vučković, Učešće Hrvata u pripremi Garašaninovog „Načertanija" [Die Teilnahme der Kroaten an der Vorbereitung von Garašanins „Načertanije"]. — Jugoslovenska revija za medjunarodno pravo, I/3, Beograd 1954, S. 44—58; ders., Knez Miloš i osnovna politička misao sadržana u Garašaninovom „Načertaniju" [Fürst Miloš und der politische Grundgedanke, enthalten in Garašanins „Načertanije"]. — Jugoslovenska revija za medjunarodno pravo, IV/1, Beograd 1957, S. 35—44; ders., Prilog proučavanju postanka „Načertanija" (1844) i osnovnih misli (1847) [Beitrag zum Studium der Entstehung des „Načertanije" (1844) und seiner Grundgedanken (1847)]. — Jugoslovenska revija za medjunarodno pravo, VIII/1, Beograd 1961, S. 49—79; Dimitrije Djordjević, Revolutions nationales des peuples balkaniques 1804—1914. Belgrade 1965; ders., The Serbs as an Integrating and Disintegrating Factor. — Austrian History Yearbook, III/2, Houston 1967, S. 48—82; Mirko Valentić, Koncepcia Garašaninova „Načertanije" (1844) [Die Konzeption von Garašanins „Načertanije" (1844)]. — Historijski Pregled, VII/2, Zagreb 1961, S. 128—137; Vaclav Žaček, Česko i poljsko učešće u postanku Garašaninova „Načertanije" (1844) [Der tschechische und polnische Anteil an der Entstehung von Garašanins „Načertanije" (1844)]. — Historijski Zbornik, XVI/1—4, Zagreb 1963, S. 35—56; Jaroslav Šidak, Jugoslovenska ideja u ilirskom pokretu [Die jugoslawische Idee in der illyrischen Bewegung]. — Jugoslovenski istorijski časopis, II/3, Beograd 1963, S. 31—42; Marcel Handelsmann, La question d'orient et la politique yougoslave du prince Czartoryski après 1840, Paris 1929; Slobodan Jovanović, Ustavnobranitelji i njihova vlada [Die Anhänger der konstitutionellen Monarchie und ihre Regierung], Beograd 1933; Vasa Čubrilović, Istorija političke misli u Srbiji u XIX veku [Die Geschichte des politischen Gedankens in Serbien im 19. Jahrhundert], Beograd 1958.

im Jahre 1844. Es handelte sich nicht um ein Staatspapier im üblichen Sinne des Wortes. Das erste Mal erfuhr die Öffentlichkeit von der Existenz des *Načertanije* im Jahre 1906, als es in der Belgrader Zeitschrift „Delo" von dem nationalistischen serbischen Geschichtsschreiber *Milenko Vukičević* veröffentlicht wurde. Soweit uns bekannt ist, erfuhr 1883 zum ersten Mal eine fremde Regierung von dem *Načertanije,* als ein Exemplar in die Wiener Archive und später 1886 in die Budapester Archive gelangte, d. h. während der Regierungszeit von *Milan Obrenović.*

Seit dem Bekanntwerden stand das *Načertanije* im Mittelpunkt heftiger Streitfragen und Debatten zwischen serbischen und kroatischen Historikern, wobei vor allem der Standpunkt der serbischen Historiker - - wie er aus den Schriften von Drag. Stranjaković, Vojislav V. Vučković u. a. hervorgeht —, interessant ist, das *Načertanije* als einen Entwurf für einen jugoslawischen Staat anzusehen.[2]) Mit anderen Worten, es wird behauptet, daß auf der Höhe der illyrischen Bewegung — mit ihrem Nachdruck auf der südslawischen Einheit und Gleichheit — auch die Serben in dem *Načertanije* ein Programm von ähnlichem Charakter, Geist und Ziel entworfen hätten. Betrachten wir nun das viel diskutierte Programm im einzelnen.

Wenn auch die Einzelheiten über den Ursprung des *Načertanije* wahrscheinlich niemals ganz geklärt werden können, so stehen doch die Haupttatsachen fest. Drei Dokumente müssen berücksichtigt werden: das Programm von *Adam Czartoryski,* der Plan von *František Zach (Franjo Zah)* und das *Načertanije* selbst. Nach dem Fehlschlag der polnischen Revolution im Jahre 1830 wandten sich *Adam Czartoryski,* der von 1804—1806 russischer Außenminister war, und seine Kollegen, die zuvor gehofft hatten, die Christen des Balkans für die russischen Balkan-Interessen zu gewinnen, gegen St. Petersburg. Sie versuchten nunmehr, insbesondere die Slawen zu einem Bollwerk gegen Rußland und Österreich zusammenzuschließen. Ihre Hoffnung bestand darin, die Völker des Balkans könnten den Polen irgendwie helfen, Rußland und Österreich zu besiegen und die Wiederherstellung eines unabhängigen Polens zustandezubringen. In diesem Zusammenhang entwarf *Czartoryski* im Jahre 1843 ein Programm, das darlegte, an welchen Richtlinien sich — seiner Meinung nach — Serbiens Innen- und Außenpolitik orientieren müßte. Er diskutierte seine Pläne mit *Zach,* einem Tschechen der Herkunft nach,

[2]) Hinsichtlich dieser Autoren vgl. die unter Anm. 1 angegebene Literatur.

den er als polnischen Abgesandten nach Belgrad geschickt hatte. Im Laufe des Jahres 1843 traf *Zach* häufig mit *Garašanin* zusammen, und man kann annehmen, daß sie besprochen haben, welche Rolle Serbien auf dem Balkan und in internationalen Angelegenheiten zukommen sollte. Stranjaković und Vučković vermuten sogar, daß *Garašanin Zach* bat, einen Plan aufzustellen, der auf ihren Aussprachen beruhen sollte. Ob *Zach* dies nun auf *Garašanins* Vorschlag oder unabhängig davon tat, bleibt offen, jedenfalls entwickelte *Zach* in der ersten Hälfte des Jahres 1844 einen Plan, den er *Garašanin* vorlegte. Daraufhin verfaßte *Garašanin*, sich eng an *Zachs* Text anlehnend, sein berühmtes *Načertanije*.

Im Jahre 1939 veröffentlichte Professor Stranjaković *Zachs* Plan und das *Načertanije* Seite an Seite im „Spomenik" der Serbischen Akademie. Eine sorgfältige Prüfung und ein Vergleich dieser beiden Dokumente führt zum Ergebnis, daß ca. 90% des *Načertanije* beinahe wörtlich aus *Zachs* Plan entnommen sind. Ins Englische übersetzt, ist das *Načertanije* ungefähr 21 Schreibmaschinenseiten lang, bei einem zweizeiligen Abstand. *Garašanin* hat Teile von *Zachs* Plan weggelassen, etwa 10 Seiten. Wichtig ist nicht nur, was *Garašanin* im einzelnen von *Zach* übernommen hat, sondern auch was er nicht übernommen hat. Es läßt sich so die eigentliche Bedeutung des *Načertanije* herausarbeiten.

Drei grundlegende Themenkreise werden in dem *Načertanije* behandelt: Serbiens nationales Ziel, die Politik, die gegenüber Rußland und Österreich verfolgt werden soll, und schließlich Serbiens Politik und Haltung gegenüber den Balkan-Slawen. In der Einleitung erklärt das *Načertanije*, daß der Augenblick gekommen sei, da Serbien sich ein Ziel setzen und erste Schritte zu dessen Verwirklichung unternehmen solle. Das Hauptziel müsse die Vollendung der Aufgabe sein, die Zar *Dušan* für Serbien festgelegt habe, deren Verwirklichung jedoch durch die Schlacht von Kosovo unterbrochen worden sei. Die „Wiederherstellung des Serbischen Reiches" habe daher eine historische Grundlage und Berechtigung. Im 19. Jahrhundert habe Serbien das zu vollenden, was seine Vorgänger durchzuführen versäumten. Dies sei ein „heiliges historisches Recht", und nicht eine „revolutionäre und umstürzlerische Tat".[3])

Auch wird darauf hingewiesen, daß der Erfolg von Serbiens Mission nicht nur von seinen eigenen Bemühungen abhänge, sondern

[3]) Stranjaković, Načertanije, S. 75—79.

ebenso von Rußland und Österreich und besonders von deren Haltung gegenüber dem Osmanischen Reich. Dieses Reich war, wie angenommen wurde, zum Untergang verurteilt. Es werde entweder unter den Großmächten aufgeteilt werden, oder die christlichen Bewohner des Balkans werden ihr eigenes Reich auf Kosten des osmanischen wiederherstellen. In dieser Hinsicht bedeute die Politik Österreichs und Rußlands möglicherweise eine ernste Bedrohung für die auf dem Balkan lebenden Christen. Keiner dieser beiden Staaten habe irgendein Interesse am Wohle der Balkanvölker. Beide könnten „leicht übereinstimmen und sich einig werden" über die Teilung der Balkanländer.[4]) Es liege offenkundig in ihrem Interesse, erstens die Vereinigung der Balkan-Christen zu verhindern, zweitens die Balkanländer unter sich aufzuteilen. Rußland würde den östlichen Teil bekommen und, was am wichtigsten war, Konstantinopel, nämlich gerade das, was es in Wahrheit wünsche. Österreich würde die Länder nehmen, die westlich einer Linie von Widin bis Saloniki lagen, und dadurch die Kontrolle über alle Südslawen erhalten. „Darum muß Österreich unter allen Umständen der ständige Feind des serbischen Staates bleiben", erklärt das *Načertanije*.[5]) Serbien könne niemals eine politische Verständigung mit Österreich erreichen. Im Gegensatz dazu dürfe man von Frankreich und England auswärtige Hilfe erwarten, die sich in ihrem eigenen Interesse den Österreichern und Russen widersetzen und die Gründung eines christlichen Reiches auf dem Balkan vorziehen würden. Serbien jedoch dürfe nicht von dieser Möglichkeit abhängig sein. Deshalb müsse es selbst seine eigenen Interessen und diejenigen der anderen Balkanslawen gegen Wien und St. Petersburg vertreten.

Der Erfolg von Serbiens Politik, das wurde zugegeben, hing davon ab, ob ihr die anderen Balkanslawen zustimmten. Bevor Serbien in der Lage sei, mit der Durchführung seines Programms zu beginnen, müsse erst politisches Nachrichtenmaterial über diese Völker gesammelt werden. Daher sollten Männer, die Belgrad gegenüber treu waren, nach Bosnien-Herzegowina, Montenegro, Nord-Albanien, Dalmatien, Kroatien, Slawonien, Syrmien, in die Batschka und ins Banat gesendet werden — mit dem Auftrag, Geheimberichte über die Länder, denen sie zugeteilt waren, zu erstellen. So müßten sie z. B. die politischen Verhältnisse der Länder und die politischen

[4]) Ebenda, S. 76.
[5]) Ebenda, S. 77.

Gruppierungen in ihnen feststellen; ferner hätten sie zu ermitteln, wer von den nationalen Führern Serbiens Freund, wer sein Feind sei; sie sollten in Erfahrung bringen, welches die politischen Ziele der einzelnen Völker waren und welche Rolle sie in ihren Programmen Serbien zugedacht hatten. Außerdem, und das ist sehr wichtig, sollte das militärische Potential dieser Völker abgeschätzt werden, d. h. sie müßten ausfindig machen, wieviele Soldaten und Waffen jeder besitze, wo die Arsenale lägen usw. Schließlich seien die Agenten zu instruieren, was sie über Serbiens Ziele und Absichten sagen durften.

Mit einem derartigen Bericht ausgerüstet, könne Serbien dann in der Verwirklichung seines nationalen Plans fortfahren. Das erste Volk, mit dem sich *Garašanin* befaßte, waren die Bulgaren.[6]) Anders als die Illyrier, die einen Staat erstrebten, der die Bulgaren mit umfaßte, schloß *Garašanin* diese ausdrücklich aus. Er beschäftigte sich hauptsächlich mit ihren engen Verbindungen zu Rußland und der Notwendigkeit, Rußlands Einfluß in diesem Nachbarland entgegenzuwirken. Ungefähr ein Viertel des *Načertanije* ist der Erörterung dieses Problems gewidmet.

Nach *Garašanins* Meinung waren die Bulgaren, obwohl zahlenmäßig das größte der slawischen Völker unter osmanischer Kontrolle, nichtsdestoweniger lenkbar, unterwürfig und ohne Selbstvertrauen, was besonders ihrer langen Beherrschung durch die Türken zuzuschreiben war. Nicht fähig, ihre eigenen Interessen wahrzunehmen, hätten sie stets in Rußland die einzige Hoffnung auf Befreiung gesehen. Da Rußland in den 1840er Jahren angesichts des Widerspruchs ganz Europas keinen weiteren militärischen Feldzug gegen die Türken unternehmen konnte, wandte St. Petersburg andere Mittel an, um die Bulgaren zu kontrollieren und zu beeinflussen. Solange die serbische Regierung unter *Alexander Karadjordjević* antirussisch sei, würde Rußland versuchen, die Bulgaren und anderen Balkanslawen Serbien zu entfremden. Es würde serbische Gruppen oder einzelne Personen nur für seine eigenen Zwecke benutzen und sie bei den Türken und Österreichern denunzieren, wenn sie sich weigerten, sich dem russischen Diktat zu beugen. Da Rußland und Serbien beide antitürkisch eingestellt seien, sollte man annehmen, daß diese beiden slawischen Völker zusammenarbeiten könnten, jedoch widersprächen sich ihre nationalen Interessen. Rußland würde

[6]) Ebenda, S. 81—86.

natürlich seine Aufmerksamkeit auf Bulgarien konzentrieren wegen dessen Nähe zu Konstantinopel, wobei die Gefahr bestünde, daß es aus Bulgarien eine antiserbische Bastion machen würde. Um dieser Möglichkeit zuvorzukommen und Verständnis und Sympathie für Serbien zu erzeugen, wurden verschiedene Vorschläge gemacht. Stipendien sollten für das Studium junger Bulgaren in Serbien vorgesehen werden. Bulgaren sollten in serbischen theologischen Schulen ausgebildet werden, so daß sie die griechische Geistlichkeit ersetzen könnten, die die Priesterschaft in Bulgarien beherrsche. Bulgarische religiöse Schriften sollten in Serbien gedruckt werden, um das Monopol zu brechen, das Rußland auf diesem Gebiet innehatte und das so wirksam beigetragen hatte, seine Interessen zu fördern. Schließlich seien serbische Vertreter nach Bulgarien zu entsenden, um dort die Ziele und Absichten Serbiens zu erklären und eine Atmosphäre der Freundschaft zwischen den beiden Völkern zu schaffen. Daraus geht hervor, daß Serbiens Interesse an Bulgarien weitgehend defensiven Charakter hatte. Es befürchtete, ein von Rußland beherrschtes und kontrolliertes Bulgarien könnte im Bündnis mit Habsburg Serbiens Bestrebungen bedrohen. Folglich müßten Schritte unternommen werden, um dem entgegenzuwirken.

Der Hauptteil des *Načertanije,* etwa zwei Fünftel, befaßt sich mit Serbiens Politik gegenüber Bosnien-Herzegowina, Montenegro und Nord-Albanien. Das waren die Länder, auf die nach *Garašanins* Meinung „Serbien den größten Einfluß haben könne" und wo es am erfolgreichsten wirken könne.[7]) Der Nachdruck lag jedoch auf Bosnien-Herzegowina.[8]) Hier wurden politische, religiös-erzieherische und ökonomische Maßnahmen erörtert. Zuerst — und das sei das Wichtigste — sollte das Volk über die serbischen politischen Ideen aufgeklärt werden. Zuoberst stand die Vorstellung, daß die nationale politische Einheit in der Person eines Erbfürsten verkörpert sei. Wenn eine Nation diesen Grundsatz nicht anerkenne, seien Spaltung, Streit und Uneinigkeit die Folge. Mit anderen Worten: Die Bosnier sollten vorbereitet werden, der Führerschaft des serbischen Herrschers zuzustimmen, andernfalls würde „die Zerstückelung der Serben in kleine provinzielle Fürstentümer unter einzelnen Herrscherfamilien" folgen, die fremden, ausländischen Einflüssen unterlägen.[9]) Als Interimsmaßnahme sah das *Načertanije* ein Regierungskollegium

[7]) Ebenda, S. 86.
[8]) Ebenda, S. 86—92.
[9]) Ebenda, S. 87.

vor, das die Angelegenheiten Bosniens führen sollte. Serbien würde auf diese Weise mitarbeiten, müsse sich jedoch vor Anmaßung und Egoismus hüten, um sich die Bosnier nicht zu verfeinden.

Um das politische Bündnis zwischen Serbien und Bosnien zu stärken, so wird weiter betont, müßte die Kenntnis über die grundlegenden Gesetze, die Verfassung und die wichtigsten Organisationen Serbiens in ganz Bosnien-Herzegowina verbreitet werden. Junge Männer aus diesem Lande sollten serbischen Regierungsstellen zugeteilt werden, um Serbiens politische, finanzielle, rechtliche und erzieherische Einrichtungen zu studieren, die sie, wie man hoffte, nach ihrer Rückkehr in ihrem Heimatland einführen würden.

Aus dem *Načertanije* geht deutlich hervor, daß Bosnien-Herzegowina — obwohl es im Mittelpunkt von Serbiens Aufmerksamkeit stand — gleichzeitig die größten Schwierigkeiten bot. Das ernsteste aller Probleme war die religiöse Aufspaltung in serbische Orthodoxe, bosnische Katholiken und südslawische Moslems. Um die katholischen Elemente zu Serbien hin und „von Österreich fortzuziehen", mußte, das sah man ein, die so wichtige katholische Geistlichkeit für die Idee der Vereinigung von Bosnien und Serbien gewonnen werden.[10]) Wie für Bulgarien sollten religiöse Schriften in Serbien gedruckt werden, desgleichen nationale Lieder nebeneinander in lateinischer und kyrillischer Schrift. Eine Geschichte Bosniens mußte geschrieben werden, in der die islamischen Elemente nicht vernachlässigt und Nachdruck auf die Notwendigkeit der Vereinigung von Serben und Bosniern gelegt würde. Man glaubte, durch solche Maßnahmen Bosnien dem Einfluß Österreichs entziehen und für Serbien gewinnen zu können. Und ein Erfolg bei den Bosniern würde sich auf die Ereignisse in Dalmatien und Kroatien zugunsten Serbiens auswirken.

Die Bindungen zwischen Belgrad und den bosnischen Katholiken könnten auch durch die Berufung eines bosnischen Franziskaner-Mönchs als Professor für Latein am Belgrader Lyzeum weiter gefestigt werden. Eine solche Maßnahme wäre ein Beweis für die Politik der religiösen Toleranz, die man in Bosnien durchführen müßte. Falls erforderlich, sollte man in Belgrad sogar eine katholische Kapelle errichten, die aus klaren politischen Gründen eher unter dem Protektorat des französischen als des österreichischen Konsuls stehen müßte.

---

[10]) Ebenda, S. 89.

Das *Načertanije* prüfte in Ergänzung zu diesen Bosnien betreffenden Erwägungen geeignete Maßnahmen, um das österreichische Handelsmonopol in Serbien zu brechen. Ein Zugang zur Adria (über Skadar) in Ulcinj wäre unerläßlich und würde es ermöglichen, daß die serbischen Produkte andere europäische Märkte direkt erreichten. Überdies wären die Serben mit dem Erwerb eines solchen Hafens in der Lage, von ihren slawischen dalmatinischen Brüdern vorteilhafte Geschäftsmethoden zu erlernen. Der serbische Handelsagent in Ulcinj, der diese wirtschaftliche Entwicklung zu beaufsichtigen hätte, würde gleichzeitig politischen Einfluß auf Montenegro und Nord-Albanien ausüben können. Hinsichtlich Montenegros hielt man es für ratsam, daß Serbien dem Beispiel Rußlands folgen und dem Fürstbischof und geistlichen Oberhaupt eine jährliche Subvention zahlen sollte. Ein solcher Schritt brächte den Serben nicht nur die Freundschaft der Montenegriner ein, sondern, was besonders wichtig sei, die Unterstützung durch 10 000 Kämpfer.[11])

Aus dem Gesagten ist ersichtlich, daß Garašanin Serbiens Aufmerksamkeit westwärts nach Bosnien-Herzegowina lenkte, und weiter nach Montenegro und an die Adria. Dies waren die Länder mit dem größten serbischen Bevölkerungsanteil außerhalb des autonomen serbischen Staates. Die Serben jenseits der Sawe und Donau, in Syrmien, der Batschka und im Banat, wurden aber nicht übersehen.[12]) Engere Beziehungen und Freundschaft sollten mit diesen Landsleuten entwickelt werden, die Belgrad, wenigstens teilweise, in der Vergangenheit vernachlässigt hatte. Um dies wiedergutzumachen, hielt man eine Zeitung für notwendig, die von einem Herausgeber veröffentlicht werden sollte, der Belgrad gegenüber wohlwollend eingestellt war.

Schließlich sprach *Garašanin* auch über die Notwendigkeit, die Serben und Tschechen und Slowaken besser miteinander vertraut zu machen. Er war sich jedoch darüber im klaren, daß der „sojuz" (die Verbindung) mit diesen Völkern, wie in *Zachs* Plan vorgesehen, noch verfrüht und zumindest zu dieser Zeit nicht durchführbar war.[13])

Das sind die wesentlichen Gedanken aus *Garašanins Načertanije.* Es handelte sich um ein Programm, das auf Belgrad und seine Ziele zentriert war. Doch läßt sich die Wichtigkeit des *Načertanije* und seine

---

[11]) Ebenda, S. 92.

[12]) Ebenda, S. 96.

[13]) Ebenda, S. 96—97.

Bedeutung für die südslawische Geschichte erst voll ermessen, wenn man berücksichtigt, was *Garašanin* aus *Zachs* Plan gestrichen hat.

Wie schon oben erwähnt, sind etwa 90% des *Načertanije* beinahe wörtlich dem Plan *Zachs* entnommen. Die erste und auffallendste Streichung betraf die Verwendung des Wortes *Südslawen*. In *Zachs* Plan wurde dieser Ausdruck laufend gebraucht. Im Gegensatz dazu hat *Garašanin* das Wort regelmäßig gestrichen und durch gewisse Formen des Wortes „Serbianismus" ersetzt. Ich will nicht jede dieser Stellen aufführen, sondern möchte nur einige typische Beispiele nennen. In der Präambel seines Planes stellt *Zach* fest, daß Serbien nur groß werden und sein Ziel erreichen könne im Bündnis „mit den Südslawen"; *Garašanin* schrieb „mit den anderen Völkern, die es umgeben".[14]) *Zach* war der Meinung, die Grundlage von Serbiens Politik müsse „südslawisch" sein; *Garašanin* schrieb, daß Serbien „sich bemühen solle, alle benachbarten Teile des serbischen Volkes an sich zu ziehen".[15]) Den Passus, in welchem *Zach* es als sein Ziel bezeichnet, eine Politik zu treiben, die „für die südslawische Politik Serbiens günstig ist", hat *Garašanin* völlig weggelassen.[16]) Wenn *Zach* Österreich als „den Feind des südslawischen Staates" bezeichnet, ersetzt *Garašanin* diesen Ausdruck durch die Worte „Feind des serbischen Staates".[17]) *Zach* beschreibt Serbien als den Kern des „zukünftigen südslawischen Reiches", *Garašanin* schrieb „des zukünftigen serbischen Reiches".[18]) Bei der Erörterung des bosnischen Problems prophezeite *Zach* die „Aufspaltung der Südslawen", falls Bosnien sich Serbien nicht anschließe; *Garašanin* spricht von der „Aufspaltung der Serben".[19]) Daraus geht eindeutig hervor, daß *Garašanin* als Serbe, und nicht als Südslawe dachte.

Die zweite große Auslassung betraf Kroatien. Nur an zwei Stellen wird das Wort Kroatien im *Načertanije* erwähnt; einmal, wo die Länder aufgezählt werden, in denen politisches Nachrichtenmaterial gesammelt werden soll, das zweite Mal, wo *Garašanin* erwähnt, daß die den Bosniern zugänglich gemachten Veröffentlichungen die Entwicklung in Dalmatien und Kroatien beeinflussen könnten. Anderer-

---

[14]) Ebenda, S. 75.
[15]) Ebenda, S. 75.
[16]) Ebenda, S. 76.
[17]) Ebenda, S. 77.
[18]) Ebenda, S. 79.
[19]) Ebenda, S. 87.

seits wird im *Načertanije* im Hinblick auf Bosnien von dem „Volk katholischen Glaubens", von den „bosnischen Katholiken", den „Katholiken von Bosnien" usw. gesprochen. Darüber hinaus schrieb *Garašanin,* daß „... Bosnien von österreichischem Einfluß befreit und sich mehr Serbien zuwenden würde".[20]) 1844 war der Einfluß Österreichs auf Bosnien gering, und gerade damals wurde er durch Kroatien ausgeübt.

Noch wichtiger ist die Weglassung des ganzen Abschnittes von *Zachs* Plan „Die Beziehungen Serbiens zu Kroatien", der vier Schreibmaschinenseiten entspricht.[21]) Darin stellte *Zach* fest, daß Bosnien der entscheidende strittige Punkt im Verhältnis Serbiens zu Kroatien und für beide wichtig sei: „Bosnien schützt den Rücken von Kroaten und Serben, falls sich diese Staaten gegen Wien und Konstantinopel wenden müßten. Durch die katholischen Christen verbleibt Bosnien in enger Verbindung mit Kroatien und durch die östlichen Christen ebenso mit Serbien. Es gibt also in Bosnien eine kroatische und eine serbische Bevölkerung und kroatische und serbische Einflüsse nebeneinander, die ständig in Einklang gebracht werden müssen."[22]) Somit wurde es als unerläßlich bezeichnet, daß die Serben mit den Kroaten sich über das Problem Bosnien verständigten. Bei der Verfolgung dieses Zieles sei Serbien in einer glücklichen Lage, fuhr *Zach* fort, da es in Kroatien mehr politische Freunde habe, auf die es sich verlassen könne, als unter den Serben in Syrmien, der Batschka und im Banat. Er war davon überzeugt, die Kroaten brächten der Politik Serbiens mehr Verständnis und größere Wertschätzung entgegen als die österreichischen Serben. Die ganze kroatische Militärgrenze, die, woran er *Garašanin* erinnerte, 17 Regimenter besaß, sei proserbisch und könne gegen Österreich eingesetzt werden.[23])

Zach bestätigte die Beunruhigung der Serben durch die Tatsache, daß die Kroaten die Bezeichnung Illyrien verwendeten, um die Idee zu bezeichnen, unter der die Südslawen geeinigt werden sollten. Der Gebrauch des Wortes Illyrien war jedoch nur ein politisches Mittel, um dem Argwohn der österreichischen Regierung zu begegnen. Um ihre Ergebenheit Serbien gegenüber zu beweisen, hatte, wie *Zach* bemerkte, die illyrische Führung darauf gedrängt, Bilder von Prinz

---

[20]) Ebenda, S. 89.
[21]) Ebenda, S. 92—96.
[22]) Ebenda, S. 92—93.
[23]) Ebenda, S. 93.

Alexander in serbischer Uniform mit Autogramm in kyrillischer und lateinischer Schrift den Kroaten zu niedrigen Preisen zugänglich zu machen. Besonders wichtig war, daß diese Bilder im Gebiet der Militärgrenze verkauft werden sollten.[24])

Die dritte wichtige Auslassung umfaßt einen gesamten Abschnitt von drei Schreibmaschinenseiten, den *Zach* der serbischen Innenpolitik gewidmet hatte.[25]) Er behauptet darin, daß Serbiens Außenpolitik keinen Erfolg haben könne ohne eine angemessene Regelung seiner inneren Angelegenheiten. Eines müsse dem anderen dienen. So müßten die Serben ihre Bürger dazu erziehen, eine Vereinigung mit den Kroaten zu akzeptieren. Zunächst drängte er auf die Errichtung einer Professur für südslawische Literatur in Belgrad. Hier sollten die jungen Serben die Geschichte aller Südslawen — Serben, Bosnier, Dalmatiner, Kroaten und Bulgaren — studieren. *Zach* meinte sogar, der Professor solle seine Vorlesungen erweitern und Material über alle Slawen, nicht nur über die Balkanslawen, einbeziehen, um den Studenten zu zeigen, daß die serbische Entwicklung Teil einer allgemeinen politischen Bewegung innerhalb der slawischen Völker sei. *Zach* schlug weiter vor, eine Landkarte vorzubereiten, die in jeder serbischen Schule an der Wand hängen und die Länder umfassen solle, die von den Südslawen bewohnt werden — „so daß auf den ersten Blick sogar das schwächste Gehirn klar ersehen kann, daß es eine große Anzahl von Südslawen gibt und daß sie ein weites Gebiet bewohnen".[26]) Drittens, erklärte *Zach,* müßte in den serbischen Schulen die lateinische Schrift gelehrt werden, um die kroatische Literatur den Serben zugänglich zu machen. Auf diese Weise, so schrieb *Zach,* „wird der Gedanke den Kindern eingeimpft, daß die Serben und Kroaten ein und dasselbe Volk sind, daß sie e i n e Sprache sprechen und nur zweierlei Schriftarten verwenden. Wenn es sich hierbei zunächst auch nur um eine literarische Methode handelt, wird sie doch dazu beitragen, den Gedanken der Gleichheit und Einheit zu verbreiten".[27]) Viertens hielt es *Zach* für nötig, daß das Belgrader Lyzeum für seine Bücherei in Zagreb veröffentlichte Bücher erwerbe, wodurch die serbisch-kroatischen kulturellen Bande weiter gefestigt würden.

---

[24]) Ebenda, S. 94.

[25]) Ebenda, S. 100—102.

[26]) Ebenda, S. 101.

[27]) Ebenda, S. 94—95.

Die vierte Auslassung betraf militärische Fragen.[28]) *Zach* meinte, daß nur Gewalt die südslawische Vereinigung zuwege bringen könne. Wegen seines kriegerischen Geistes genoß Serbien internationale Anerkennung. Um sich dies zunutze zu machen, müßte Serbien eine militärische Einrichtung zur Ausbildung von Offizieren schaffen; einige von ihnen sollten die Voraussetzungen erwerben, eine Waffenfabrik zu errichten und zu leiten. Schließlich sollten die Serben im Umgang mit Bajonetten unterrichtet werden, da künftige Schlachten auf diese Kampfesart entschieden würden.

Am Schluß dieses Vergleichs zwischen *Zachs* Plan und dem *Načertanije* muß darauf hingewiesen werden, daß *Garašanin* eine kennzeichnende Ergänzung zu *Zachs* Plan vorgenommen hat. Sie betraf Serbiens Beziehungen zu Rußland. Während *Zach* bei der Erwägung des polnischen Standpunktes keine Hoffnung auf Zusammenarbeit mit Rußland legte und kein Vertrauen in Rußland setzte, schloß *Garašanin* diese Möglichkeit nicht völlig aus. In vieler Hinsicht und aus historischer Sicht waren Rußland und Serbien seiner Meinung nach natürliche Verbündete; daher müsse das Tor für eine mögliche Zusammenarbeit offengehalten werden. Doch glaubte er nicht, daß Rußland in absehbarer Zeit seine Zusammenarbeit mit Österreich zugunsten Serbiens opfern würde.[29]) In den vierziger Jahren meinte *Garašanin,* daß Rußland ausschließlich für seine eigenen begrenzten nationalen Interessen arbeite. Zum Beispiel nahm er in Bezug auf Bulgarien an, daß Rußland „anstelle des türkischen Jochs den Bulgaren sein eigenes, noch beschwerlicheres Joch aufzwingen würde."[30])

Was für Schlüsse lassen sich nun aus einem Vergleich dieser beiden Dokumente ziehen? Wer mit den Grundprinzipien der illyrischen Bewegung oder den Gedankengängen von *Stroßmayer* und *Rački* vertraut ist, wird sofort die auffallenden Unterschiede zwischen *Zachs* Südslawismus und *Garašanins* Serbianismus erkennen. *Zach* legte in seiner Schrift die Grundsätze eines jugoslawischen Programms dar. Danach würden kulturelle Verständigung und Einigung vielleicht zur politischen Aussöhnung führen. *Zach* zeigte die vorläufigen grundlegenden Maßnahmen auf, die Serbien unternehmen sollte, um dieses Ziel zu erreichen. Aber wie wir heute wissen, waren die serbischen Politiker und besonders die Intellektuellen, angeführt von *Vuk Ste-*

---

[28]) Ebenda, S. 101—102.

[29]) Ebenda, S. 84—85.

[30]) Ebenda, S. 81.

fanović Karadžić, nicht geneigt, den Illyrismus oder Jugoslawismus anzunehmen. Ihnen war die serbische Nationalidee heilig und wahr, der Illyrismus und Jugoslawismus dagegen nebelhafte und fremde Ideale.

Trotz der Evidenz dieser Tatsachen fährt die heutige serbische Historiographie zu betonen fort, daß das *Načertanije* ein Plan zur südslawischen Vereinigung auf der Basis nationaler Gleichberechtigung und nicht serbisch-zentralistischer Vorherrschaft sei. Diese Ansicht wird besonders von Stranjaković und Vučković unterstützt. In der Frage der Auslassung der serbisch-kroatischen Beziehungen argumentiert Stranjaković, daß das *Načertanije* nur ein außenpolitisches Programm war und sich in erster Linie auf die Slawen innerhalb des Osmanischen Reiches konzentrierte und daß ein Programm, das auch Serbiens Beziehungen zu den Kroaten im einzelnen erörtert hätte, Schwierigkeiten mit dem mächtigen Habsburger Reich heraufbeschworen haben würde. Es war ein Unterschied, ob man das schwache zerbröckelnde Osmanische Reich herausforderte oder aber sich Österreich unter Metternich zum Gegner machte.[31]) Dies ist zwar ein logisches Argument, jedoch in diesem Falle nicht anwendbar.

Wie bekannt, war das *Načertanije* ein von *Garašanin* entworfenes Geheimdokument für die persönliche Überlegung des Prinzen *Alexander.* Die Habsburger Regierung erfuhr davon erst nach 40 Jahren und die allgemeine Öffentlichkeit nach 60 Jahren. Wenn überdies *Garašanin* an der Bekanntgabe des Inhalts interessiert gewesen wäre, hätte eine akute Gefahr der Vergeltung von seiten des Sultans, der de facto immer noch der Oberlehnsherr von Serbien war, bestanden. Wichtiger ist die Tatsache, daß *Garašanin* die Frage der Serben von Syrmien, der Batschka und des Banats erörtert hat, die im Habsburger Reich und nicht in den Osmanischen Ländern lebten. Er hieß sogar den Vorschlag gut, eine Zeitung für diese Völker herauszugeben, um den serbischen Standpunkt zu verbreiten. Das Interesse an diesen Serben war ebenso geeignet, Habsburgs Vergeltung gegen Serbien herauszufordern, vielleicht sogar noch mehr als irgend ein Plan, der die Kroaten einschloß. Wenn irgend ein Teil von *Zachs* Plan hätte ausgelassen werden können, dann vom südslawischen Standpunkt aus am ehesten der Vorschlag eines „sojuz" mit den Tschechen und Slowaken (dem Umfang nach ca. vier Schreibmaschinenseiten). Dennoch hat *Garašanin* diesem Teil drei Sätze gewidmet. Andererseits

[31]) Ebenda, S. 71.

hat er, wie wir gesehen haben, den Absatz über Kroatien und über Serbiens Innenpolitik vollkommen ignoriert.

Selbst wenn die Erklärung bezüglich der Kroaten akzeptiert wird, müßte die wiederholte Streichung des Begriffes *Südslawe* und dessen Ersetzung durch das Wort *Serbe* erklärt werden. *Garašanin* wußte, daß nicht alle Südslawen innerhalb des Osmanischen Reiches Serben waren, insbesondere in Bosnien. Er bezog sich ferner auf die Serben von Syrmien, der Batschka und des Banats, auf Gebiete, die auch von anderen nationalen Elementen bewohnt waren. Falls das *Načertanije* bekannt geworden wäre, bestand ebensoviel Gefahr von seiten Österreichs für den serbischen Staat, wenn nur die Bezeichnung Serben verwendet wurde, da wir ja wissen, daß die Serben sowohl im Habsburger als auch im Osmanischen Reich lebten.

Auch wird von Vučković behauptet, daß man sich nicht allein auf das *Načertanije* berufen könne, sondern daß *Garašanins* und der serbischen Regierung Handlungen in den folgenden zwei Jahrzehnten ebenfalls berücksichtigt werden müßten, um seine Gesichtspunkte im rechten Licht zu sehen.

Bis 1848 hat *Garašanin* beträchtliche Vorsicht und Zurückhaltung im Umgang mit den Kroaten walten lassen. 1848—1849 benutzte er die Gelegenheit, die sich aus den revolutionären Unruhen ergab, um die serbisch-kroatische Zusammenarbeit zu fördern. Während der Ära von *Bach* enthielt er sich wieder kühner Wagnisse, aber unter der Regierung des Prinzen *Mihailo Obrenović* wurde er noch einmal aktiver und arbeitete sogar für die Bildung einer Balkan-Konföderation. So versuchte er zeitweise mit den Kroaten gemeinsame politische Schritte zu unternehmen.[32]) Doch geht es nicht um die Frage, ob er eine Vereinigung mit den Kroaten billigte oder ablehnte, sondern welche Art von Staat er gemeint hat, in dem die Südslawen vereinigt werden sollten. Eine Untersuchung von Vučkovićs letzter Arbeit, die posthum von der serbischen Akademie im Jahre 1965 veröffentlicht wurde und „Politička akcija Srbije u Južnoslovenskim pokrajinama Habsburške monarhije, 1859—1874"[33]) betitelt ist, eine 497

---

[32]) S. Grgur J a k š i ć — Vojislav J. V u č k o v i ć, Spoljna politika Srbije za vlade kneza Mihaila (Prvi balkanski savez) [Die Außenpolitik Serbiens während der Regierungszeit des Fürsten Mihail (Der 1. Balkanbund)], Beograd 1963. — Diese Auslegung findet sich auch bei D j o r d j e v i ć, Revolutions . . ., und The Serbs . . .

[33]) Vojislav J. V u č k o v i ć, Politička akcija Srbije u Južnoslovenskim pokrajinama Habsburške monarhije 1859—1874 [Die politische Aktion Serbiens in den süd-

Seiten umfassende Sammlung nicht veröffentlichter Dokumente, zeigt deutlich, daß das serbische Programm einen streng zentralisierten Staat unter der Kontrolle Belgrads anstrebte.

Bei diesem Fragenkomplex gibt es viele Verwirrungen und Mißverständnisse hinsichtlich des Gebrauchs der Bezeichnung Südslawe oder Jugoslawe. Diejenigen, die in *Garašanin* den Förderer eines Jugoslawischen Staates sehen — Stranjaković, Vučković, Djordjević usw. — gehen nicht fehl, wenn sie feststellen, daß er die Südslawen in einem Staat vereinigen wollte. Freilich sollte diese politische Vereinigung ein Bündnis der Südslawen unter der Ägide Serbiens mit einer zentralisierten Regierung sein — und nicht ein föderativer Staat, der auf der Grundlage der nationalen Gleichheit aufgebaut war und die Ansichten von *Stroßmayer, Rački, Supilo* oder *Trumbić* widerspiegelte. Ebenso wie solch allgemeine Bezeichnungen wie Demokratie, Liberalismus und Sozialismus Gegenstand abweichender Auslegungen sein können, erfuhr der Terminus Jugoslawismus in Belgrad eine andere Auslegung. Die traditionelle und die heute allgemein innerhalb und außerhalb Jugoslawiens geltende Sinndeutung ist die, die den Ansichten der Kroatenführer nahesteht.

Der letzte Punkt, den ich ins Auge fassen möchte, ist der, ob *Garašanins Načertanije* ein Entwurf für eine Politik der Expansion war, wie sie die späteren serbischen Herrscher und Staatsmänner verfolgten. Wir haben z. B. keinen Beweis dafür, daß *Ristić* und *Pašić* ihre Politik auf dem *Načertanije* aufbauten.[34]) Wir wissen nur, daß ihre politischen Ziele auffallend mit denen, die *Garašanin* aufzeigte, übereinstimmten. Die einzige größere Ausnahme betrifft die Provinzen Alt-Serbien und Mazedonien, die in der Außenpolitik dieser beiden Staatsmänner große nationale Ziele darstellten. Es ist interessant festzustellen, daß diese beiden Gebiete nicht ein einziges Mal weder in *Zachs* Plan noch im *Načertanije* erwähnt werden. Jedoch zählt *Garašanin* alle anderen Gebiete auf, in denen Serben lebten. Serbien richtete seine Aufmerksamkeit ernstlich auf diese Länder erst, nachdem es auf dem Berliner Kongreß von Bosnien/Herzegowina abgeriegelt worden war.

---

slawischen Gebieten der Habsburger Monarchie 1859—1874]. Beograd 1965, vor allem S. 273—283.

[34]) D j o r d j e v i ć, Revolutions nationales, stellt jedoch auf S. 73 fest: „Les idées résumées dans le plan secret ‚Načertanije' en 1844, dirigeront l'entière politique nationale de la Serbie jusqu'en 1918."

Die vielleicht genaueste Ausdeutung des *Načertanije* stammt von Vasa Čubrilović, einem hervorragenden Professor der serbischen Geschichte in Belgrad und einem der Verschwörer bei der Ermordung *Franz Ferdinands*. In seinem ausgezeichneten Buch „Istorija političke misli u Srbiji XIX veka" (Die Geschichte der politischen Ideen in Serbien im 19. Jahrhundert), das 1958 veröffentlicht wurde, schrieb er: „Die wichtige Frage ist, warum Ilija Garašanin den jugoslawischen Plan von František Zach nicht angenommen hat. Es geschah dies nicht nur aus Furcht vor Österreich oder einer Indiskretion in Belgrad, falls derart revolutionäre Gedanken von einem verantwortlichen serbischen Staatsmann zu Papier gebracht worden wären. Etwas anderes spielte mit bei seinem Entschluß, ein Faktor, der bei der Mehrheit der serbischen konservativen Staatspolitiker bis 1941 wirksam war, daß sie nämlich nur widerstrebend die serbische Staatstradition und Staatsidee preisgaben und aus diesem Grunde nicht leicht den Zugang zu einer breiteren jugoslawischen Staatspolitik fanden".

„Indem Garašanin den Grundsatz der Expansion und nicht der Vereinigung als Basis für die Union von Bosnien und Serbien annahm, indem er die serbische Dynastie an die Spitze des neuen Staates stellte und die Verwaltung Serbiens auf diese Länder ausdehnte, schuf er 1844 die Basis für das Programm einer großserbischen politischen Vereinigung. Die konservativen politischen Kreise und Personen in Serbien hingen diesen Zielen bis 1941 an."[35])

Abschließend muß festgestellt werden, daß das *Načertanije* nicht als ein jugoslawisches Programm gedeutet werden kann, sondern als ein großserbisches Einigungsprogramm. Diese Behauptung ist nicht beabsichtigt als Kritik an dem großserbischen Konzept. Die serbische nationale Idee lebte in der Tradition der politischen Entwicklung des 19. Jahrhunderts. Sie findet ihre Ergänzung in der „Megale-Idea" der Griechen, dem „Großbulgarien" von San Stefano, dem „Großkroatien" von *Ante Starčević*, dem Einheitsgedanken der Länder der St. Stephanskrone von Ungarn, dem „Großpolen" von *Mickiewicz* und dem Großdeutschland dieser Zeit. Mit anderen Worten, zu ihrer Zeit und an ihrem Ort war sie durchaus logisch und verständlich.

[35]) Čubrilović, S. 175, 176.

Die intellektuelle Linke im Ungarn der „Horthy-Zeit"

Von PAUL IGNOTUS (London)

Einleitende Bemerkungen

Das Problem der Periodisierung in der Geschichtsschreibung gilt im allgemeinen als prekär. Nur selten finden sich Einschnitte im Geschehen, die unwidersprochen als Ende und Anfang von Epochen gesetzt werden können. Ein solch seltener Fall begegnet uns am Beginn und am Schluß jener Periode der ungarischen Geschichte, die zwischen dem Zerfall der Habsburgischen Monarchie und dem Untergang des als Erbe dieses Reiches auftretenden „Königreiches" Rumpf-Ungarn liegt.

Unbestreitbar handelt es sich bei dem auf die Revolutionen von 1918/19 folgenden Vierteljahrhundert in Ungarn, nach dem Staatsoberhaupt „*Horthy*-Zeit" benannt, um eine eigene Geschichtsperiode. Auf einem anderen Blatt steht die Frage, ob eine Periode, seit deren Ende erst etliche zwanzig Jahre vergangen sind, schon Gegenstand geschichtlicher Forschung im eigentlichen Sinne sein kann. So berechtigt eine solche Frage an sich sein mag, so gegenstandslos ist sie im Falle der *Horthy*-Zeit. Der Untergang der Ära war so kataklysmatisch, die Fortentwicklung vom Stand des Zeitabschnitts 1919/44 so stürmisch und ereignisreich, daß der bildliche Ausdruck, zwischen damals und heute lägen die Umwälzungen eines Jahrhunderts, vom Geschichtsschreiber gewissermaßen als Realität hingenommen werden kann. Wenn man von der Warte des Jahres 1968 auf 1944, ja gar auf 1919 zurückblickt, so erscheinen diese Daten auch für mich als Akteur des seinerzeitigen Geschehens in säkularer Ferne — in einer Entfernung, die eine sachlich distanzierte Betrachtung und Bewertung erlaubt.

Eine historische Behandlung der *Horthy*-Zeit wird nahegelegt durch die Fülle des Stoffes, der hierfür vorhanden ist. In Memoiren, Selbstbiographien, zeitgenössischen Bestandsaufnahmen aus der Feder von Amateursoziologen, einer endlosen Reihe von dokumentarisch getreuen Schöpfungen der schönen Literatur ist die Wirklichkeit der Jahre 1919/44 eingefangen — die Archivalien der Epoche

sind im allgemeinen als für den Forscher zugänglich anzusehen — zahlreiche einschlägige Akten sind neuerdings auch publiziert. Der Gegenstand weckt ein lebendiges wissenschaftliches Interesse nicht nur in Ungarn und unter Auslandsmadjaren, sondern auch in Kreisen nichtungarischer Forscher und findet in vielfältigen historischen Arbeiten seinen Niederschlag.

Es kann allerdings nicht verschwiegen werden, daß es unter all den vielen, zu einem erheblichen Teil gewiß wertvollen Arbeiten bis heute noch keine gibt, die man als umfassende, unparteiisch sachliche Darstellung der Epoche bezeichnen dürfte. Die objektiven, ausgewogenen, von parteiischem Eifer freien Arbeiten sind selten, und, soweit vorhanden, skizzenhaft[1]), die größeren Darstellungen ermangeln jedoch, ohne Ausnahme, der wünschbaren Unvoreingenommenheit.

Als herausgegriffenes Beispiel eines wertvollen Beitrags zur Geschichte der *Horthy*-Zeit aus heutiger Budapester Quelle führe ich die Edition vertraulicher Schriften aus dem Archiv des Reichsverwesers an.[2]) Die im heutigen Ungarn tätigen Historiker sind genötigt, Unvoreingenommenheit als „bourgeoisen Objektivismus" zu verwerfen und Parteilichkeit als Tugend anzusehen. Demgemäß ist der Apparat der Aktenedition ausgefallen: In der Auswahl der abgedruckten Aktenstücke, der Erläuterung, in der gesamten „Orchestrierung" wird bewußt eine Verzerrung des Gesamtbildes angestrebt. Dennoch sind die Wiedergaben selbst von absichtlichen Textkorrumpierungen, ist der Kommentar von unwahren Sachbehauptungen freigeblieben; ich halte dieses Werk für eine überragend wichtige Publikation.

Ein wertvoller Beitrag aus dem „Westen" ist die großangelegte Monographie Professor Elmer Macartneys.[3]) Wie die Budapester

---

[1]) Einen sachlichen und präzisen Überblick über Triebkräfte und Entwicklung der *Horthy-Zeit* bietet Denis Silagi, Ungarn, Hannover 1964, S. 43 ff., in dem gegebenen Rahmen allerdings nur im knappen Umfang etwa eines größeren Lexikonartikels.

[2]) Miklós Szinai — László Szücs [Hrsg.], Horthy Miklós titkos iratai [Die geheimen Akten N. v. Horthys], Budapest 1963.

[3]) C. A. Macartney, October Fifteenth. A History of Modern Hungary 1929—1945. 2 Bde., Edinburgh 1. Aufl. 1957, 2. Aufl. 1961. Die schon bei der Erschließung der Quellen waltende Einseitigkeit erhellt aus der Liste der Gewährsmänner des Verfassers, in der wir bis auf *Otto von Habsburg* keiner Persönlichkeit des öffentlichen Lebens begegnen, die nicht entweder selbst Träger eines Amtes unter *Horthy* oder *Hitler* — oder mit einem solchen Amtsträger eng verwandt ge-

Autoren im Sinne der Anklage im Rahmen eines imaginären Prozesses mit *Horthy* als Hauptbeschuldigten, so schreibt Macartney im Sinne der Verteidigung in diesem Prozeß. Seine Arbeit ist von großer Einseitigkeit, seine Quellenkritik wird aufs stärkste von seinen persönlichen Sympathien beeinflußt. Trotzdem ist das umfang-

---

wesen wäre wie die Angehörigen *Horthys, Gömbös', Imrédys, Szálasis* usw. Nicht wenige der angeführten Persönlichkeiten sind von unbestrittener Integrität, und zweifellos sind die Mitteilungen aller in irgendeiner Weise von Nutzen gewesen, aber un- oder überparteilich kann eine Quellenbeschaffung schwerlich angesehen werden, bei der man sich auf die Befragung einer Gruppe beschränkt, innerhalb derer das Oberhaupt des Hauses *Habsburg* die äußerste Linke darstellt. — Danach nimmt es nicht wunder, wenn sich sachliche Ungenauigkeiten in den auf die Linke oder auf politisch nicht hervorgetretene Prominente des geistigen Lebens bezüglichen Stellen nachgerade häufen. Als kennzeichnendes Beispiel erwähne ich hier nur die Fußnote 3 auf S. 79 des 2. Bandes sowie die entsprechenden Vermerke im Personenregister (in beiden Auflagen), die von den Unterzeichnern des Aufrufs einer „volksfrontmäßigen" Organisation handeln. Macartney bezeichnet hier *István Szőnyi, Aurél Bernáth* und *Zoltán Gáspár* als Parlamentsabgeordnete, *Pál Pátzay* als Schriftsteller und den eingangs genannten *Szönyi* zudem als getarnten Kommunisten; *Szőnyi, Bernáth* und *Gáspár* (zwei angesehene und bekannte Maler und ein Soziologe) waren aber in der Horthy-Zeit niemals Abgeordnete gewesen, *Pátzay* ist kein Schriftsteller, sondern Bildhauer, und *Szőnyi* war parteipolitisch nicht gebunden, weltanschaulich aber ein gemäßigter Liberaler. — Von schmerzlicher Unwahrhaftigkeit sind Feststellungen wie diese: „In those days [gemeint ist die Zeit um 1926] it was more difficult to preach anti-Semitism in Hungary than radical socialism." (S. 73). — Person und Wirksamkeit *Horthys* werden im Werk überaus positiv beurteilt, und Höhepunkt ist der — auch im Buchtitel hervorgehobene — Absprungversuch vom 15. Oktober 1944. Das Buch trägt jedoch — in beiden Ausgaben — die Widmung „To the Honoured Memory of Ivan Hindy, General." Wenn der Absprungversuch schon im Keim erstickt wurde (ob er auch sonst nicht nach einiger Zeit sich als Fehlschlag erwiesen hätte, steht hier nicht zur Debatte), so war dies die Folge dessen, daß Generalmajor *Ivan von Hindy* dem Reichsverweser in den Rücken fiel, sich mit einem Handstreich des Kommandos über das I. ungarische Armeekorps bemächtigte, dessen Chef, den Feldmarschalleutnant *Béla von Aggteleky*, der entschlossen war, dem Aufruf *Horthys* zu folgen, verriet und an die Wehrmacht auslieferte, und jedermann zu nötigen versuchte, dem „Quisling" *Ferenc Szálasi* den Treueid zu leisten. In der ersten Auflage — *Macartney* kannte die Sachlage damals offensichtlich nur aus den unvollständigen Mitteilungen der Witwe *Hindys* — wird die wirkliche Rolle des Generalmajors nicht geschildert. Nach Erscheinen des Werkes richteten — ohne voneinander zu wissen — zwei im Westen lebende Augenzeugen, nämlich General *Aggteleky* selbst und ein bei den Ereignissen als junger Offiziersanwärter anwesender *Dr. András Pogány*, berichtigende Schreiben an *Macartney*. Dieser dankte in der zweiten Auflage seines Buches beiden Briefschreibern, änderte aber seine Darstellung nur unwesentlich, mit der Begründung, daß die verschiedenen Zeugenaussagen einander widersprächen. Tat-

reiche Werk, das die Handschrift des überlegenen Fachwissenschaftlers zeigt, von hervorragender Bedeutung, besonders dank seinem Reichtum an Quellenmaterial.

Die Voreingenommenheit der „östlichen" Autoren ist einförmig; die „westlichen" Autoren sind freier, sie widersprechen auch einander, aus ihrem Widerstreit fällt Licht auf zuvor ungeklärte oder mißverstandene Einzelheiten. Nur in einer Beziehung herrscht, so meine ich, ein stillschweigendes (selbstverständlich unbewußtes) Einvernehmen sowohl innerhalb des Kreises der „westlichen" Historiker als auch zwischen den Historikern der Horthy-Zeit im Westen und im Osten: Sie alle ignorieren weitgehend die Rolle der intellektuellen Linken im Ungarn der Jahre 1919—1944.

Bei den kommunistischen Autoren ist dies, so scheint es, die Folge des Bemühens, „linke" Aktivität im Zeitalter *Horthys*, soweit sie als nennenswert erscheint, so zu interpretieren, als sei sie auf das Wirken von Kommunisten zurückzuführen. Die Ereignisse werden oft so geschildert, als sei in der Horthy-Zeit jeder linke Intellektuelle von einiger Bedeutung entweder Mitglied der (unter *Horthy* bis zuletzt verbotenen, illegalen) KP Ungarns oder zumindest ihr folgsamer Mitläufer gewesen, und die Mehrheit der linken Intellektuellen, von der dies unmöglich behauptet werden kann, wird mehr oder weniger ignoriert. Dies und die undifferenzierte Darstellung der Rechten, der bis auf einige Ausnahmen nur Bösewichter zugezählt werden, ergibt ein entsprechend unvollkommenes Geschichtsbild.

Die Nichtbeachtung der intellektuellen Linken in den Publikationen von Autoren der rechtsstehenden oder konservativen Emigration dürfte damit zusammenhängen, daß die betreffenden Autoren sich selbst und die Gruppen, denen sie in der Horthy-Zeit nahestanden, im guten Glauben als Vortrupp der „westlichen Demokratie" im damaligen Ungarn darstellen, obschon diese Gruppen seinerzeit teils das (zwar nicht faschistische, aber auch nicht demokratische) Regime *Horthys* stützten oder für italo-faschistische und nationalsozialisti-

---

sächlich wichen die Mitteilungen *Aggtelekys* und *Pogánys* von denen der Witwe ab, aber einander widersprachen sie nur in geringfügigen Kleinigkeiten (wie darin, ob zwei oder drei Soldaten *Hindy* begleitet hätten u. dgl.). Als *Pogány* später *Macartney* begegnete und ihn darauf ansprach, begründete dieser sein Verhalten, indem er sinngemäß erklärte: „Ich kann einfach nicht glauben, daß mein guter alter Freund [Hindy] so gehandelt haben kann." Vgl. András P o g á n y, What really happened on October Fifteenth, 1944, at the First Crops' Headquarters in Budapest. — *The Hungarian Quarterly*, New York, April—June 1965.

sche Reformen eintraten. Für ihre seinerzeitigen nichtkommunistischen linken Widersacher finden diese Autoren in ihrem Geschichtsbild keinen Raum.[4])

Mit dem vorliegenden Aufsatz glaube ich, einige Vorarbeit zur Schließung dieser historiographischen Lücke leisten zu können.[5]) Ich kannte die Mehrzahl der Angehörigen der „linken Intelligencija" gut, war an den einschlägigen Vorgängen zumeist auch selbst beteiligt, von 1923 bis Anfang 1939 arbeitete ich in Budapest als liberaler Publizist, als Kritiker und zeitweilig als Redakteur einer literarisch-politischen Zeitschrift. Auch vor 1923 und nach 1939 war ich in enger Fühlung mit den Ereignissen in Ungarn. In meinen dies-

---

[4]) Als hervorstechende Beispiele hierfür seien genannt: an ungarländischen kommunistischen Veröffentlichungen: History of Hungarian Literature, Budapest 1964, (3. Teil, The Twentieth Century, von Miklós Szabolcsi) und La vie culturelle en Hongrie, Budapest 1966 (besonders Aperçu historique de la littérature hongroise von Miklós Vajda); als westliche kommunistenfreundliche Publikation die Anthologie The Plough and the Pen, London 1963 (der einleitende Aufsatz von Ilona Duczyńska); als westliche antikommunistische Publikation Facts About Hungary, New York 1959, besonders das Kapitel History of the Hungarians von Imre Kovács und William Juhász, und ebenso Macartney, a.a.O.

[5]) Arbeiten zu meinem Gegenstand liegen in den westlichen Weltsprachen so gut wie gar nicht vor. Impressionen aus der Welt der Budapester Intellektuellen bringen die beiden Bände der Selbstbiographie Arthur Koestlers (Arrow in the Blue, London 1952; The Invisible Writing, London 1954), auf die ich weiter unten im gebotenen Zusammenhang wiederholt verweisen werde. — Nach dem Aufstand von 1956 glaubten einige Autoren, die geistigen Wurzeln des Widerstandes bis in das literarische Leben der Horthy-Zeit zurückverfolgen zu können, so — in einigen Passagen seiner persönlichen Erinnerungen — George Mikes, The Hungarian Revolution, London 1957, weiters János Erös in einem Aufsatz über den Werdegang des ungarischen Radikalismus, Storia dell'opposizione democratica. — *Il Ponte,* Sondernummer „Ungheria", Florenz April—Mai 1960, und in einer Würdigung des Dichters auch Jean Rousselot, Attila József. — *Les Nouveaux Cahiers de Jeunesse,* Médianes 1958. — Mein Beitrag Radical Writers in Hungary. — *Journal of Contemporary History,* Nr. 2: Left-Wing Intellectuals Between the Wars, London 1966, eine gedrängte Übersicht, ist zur Gänze dem Thema gewidmet, das in einigen meiner anderen Arbeiten nur gestreift ist, so im ersten Kapitel meines Buches Political Prisoner, 1. Aufl. London 1959, 2. Aufl. New York 1964 (auch französisch), in meiner Einführung zur Festschrift für *Michael Polányi,* The Logic of Personal Knowledge, London 1961, ferner in den Aufsätzen: The Revolution of the Word. — *Encounter,* London April 1957, La révolution hongroise. — *Esprit,* Paris März 1957, Hungary: Tanks vs. Workers. — *The Twentieth Century,* London August 1957, Ritorno a Budapest. — *Tempo Presente,* Rom November 1966, und Hungary 1966, in dem aus Anlaß der zehnten Wiederkehr der Tage vom Herbst 1956 erschienenen Gedenkbuch Ten Years After, London 1966.

bezüglichen Aufzeichnungen befindet sich viel Quellenstoff zum Gegenstand. Im folgenden lege ich einen Teil dieses Materials vor.

Es handelt sich demnach um keine Darstellung und keine Untersuchung. Die folgende Arbeit wäre als das Ergebnis eines „Gedankenexperimentes" aufzufassen. Ich suchte mir zu vergegenwärtigen, wie ein an meinem Thema interessierter Forscher nach meinem Tode reagieren würde, je nachdem ob er in meiner Hinterlassenschaft Aufzeichnungen in ihrer das persönliche Erleben möglichst unmittelbar fixierenden Gestalt — oder aber eine von mir auf Grund der Aufzeichnungen verfaßte Darstellung vorfände. Meine Überlegungen ergaben den Schluß, daß der spätere Forscher die ursprünglichen Aufzeichnungen des Augenzeugen einer interpretierenden Gestaltung des Materials vorzöge, weil er die Zeugenaussage des Zeitgenossen höher einschätzen würde als dessen Deutungen. Ich habe mir also vorgenommen, im Sinne des österreichischen Romanciers Robert Musil einen „Nachlaß zu Lebzeiten" vorzulegen.

Somit sollten die folgenden Ausführungen mit allen subjektiven stilistischen Eigentümlichkeiten, wie sie der Zweck dieser Unternehmung nahelegt, als Quellenbeitrag angesehen und beurteilt werden.

Die Situation der Linken

In den letzten fünfzig Jahren des Bestehens der Habsburgischen Monarchie war Ungarn ein etwa auf die Art der alten englischen Whigs liberales Land.[6]) Die tonangebende Schicht war paternalistisch eingestellt, ihre kühneren Träumereien waren radikal, ihr Rechtssystem war freisinnig. Es ist sachlich falsch, die Ehrlichkeit und die praktischen Auswirkungen dieser Liberalität gering einzuschätzen. Zwischen 1867 und 1914 war die Pressefreiheit in Ungarn nicht weniger real als in den hochentwickelten Demokratien des Westens, und Ungarn erlebte zudem einen in seiner Geschichte vorbildlosen Aufschwung auf den Gebieten des Handels, der Industrie, des Unterrichtswesens, der Kunst, der Medizin, der Geistes- und Naturwissenschaften und der Technik.[7])

---

[6]) Der Vergleich mit dem Whiggismus stammt von Hugh Seton-Watson, der ihn auf S. 14 seiner Einleitung zu dem von Melvin J. Lasky herausgegebenen Werk The Hungarian Revolution. A White Book, London 1957, einführt. Die Zeit, die *er* als „whiggish" bezeichnet, war es allerdings in wesentlich geringerem Maße als die Epoche, für die ich mich seiner treffenden Formulierung bediene.

[7]) Vgl. meine Einführung zur Festschrift für *Michael Polányi*, a.a.O.

Aber bis zuletzt klaffte ein tiefer Graben zwischen „Stadt" und „Land", und dieses Trennende fand sich auch innerhalb der Städte; es schied dort Menschen, die mit „Geschäften" zu tun hatten (nicht nur Kaufleute und Gewerbetreibende zählten dazu, sondern auch Unternehmer, Freischaffende und das Proletariat), von der Schicht der erblich Bevorrechteten und des Beamtentums. Für diese Schicht, die Inhaberin der angestammten Macht, das *establishment,* waren alle Gebrechen des Staats- und Gesellschaftskörpers tabu. Sie nahm jedes laute Wort, das nach einschneidenden Änderungen rief, gereizt und angewidert auf. Von seltenen Ausnahmen abgesehen, war dies die Reaktion auf den Herrensitzen, in der Armee, in vielen Zweigen der öffentlichen Verwaltung und vor allem in den Komitats-Körperschaften, den herkömmlichen Bastionen des niederen und mittleren Adels, des noch landbesitzenden ebenso wie seiner im Laufe des 19. Jahrhunderts besitzlos gewordenen Nachfahren.

Was auf den Tollkühnen warten mochte, der die Tabus mißachtete, zeigen die Fälle der Publizisten und Politiker *Béla Grünwald* (1839—1891) und *Lajos Mocsáry* (1826—1916). Beide waren Männer des „Komitates", beide vertraten dessen kennzeichnenden paternalistischen Whig-Liberalismus. Aber sie zogen aus ihren Idealen zu ernsthafte Konsequenzen, als daß diese von den Mitgliedern ihrer eigenen Herrenschicht, der Gentry, hingenommen werden konnten.

Grünwald war ein Verwaltungsfachmann ersten Ranges und ein bedeutender Historiker. Seine Archivstudien und die Erforschung seines eigenen Gewissens zwangen ihm die Einsicht auf, daß das überkommene System der Komitate nicht, wie man vorgab, der Bewahrer, sondern ein Parasit der Nation sei. Er begann daraufhin für die Zentralisierung der Verwaltung zu kämpfen.

Mocsáry, ein glänzender politischer Schriftsteller und Redner, Vorsitzender der Unabhängigkeitspartei im Parlament, zog aus den Grundsätzen seines Patriotismus und seines Humanismus die Folgerung, daß die nichtmadjarischen Nationalitäten Ungarns, die gut die Hälfte der Gesamtbevölkerung des Stephansreiches ausmachten, ein gleiches Recht auf Pflege der Muttersprache und der eigenen Kultur besaßen wie ihre madjarischen Mitbürger. *Mocsáry* trat nunmehr für die Nichtmadjaren des Königreiches in die Schranken, sprach sich — wie gelegentlich auch *Lajos Kossuth,* der im Exil lebende Führer des ungarischen Revolutionskrieges von 1848/49 — für eine konföderative Lösung der ungarischen Nationalitätenfrage aus und forderte

leidenschaftlich, daß zumindest das geltende Gesetz aus dem Jahre 1868 zum Schutz der nationalen Minderheitenrechte in der Praxis voll angewandt werde.

Ein Sturm der Empörung erhob sich gegen *Grünwald* wie gegen *Mocsáry*. Sie wurden de facto aus der Gemeinschaft ausgestoßen. Es sei hier angemerkt, daß sie auch untereinander Gegner waren; beide waren schon verfemt, als sie — 1889 — einen geistigen Zweikampf in Form einer öffentlichen Diskussion austrugen; *Mocsáry* verwarf die Zentralisierung, er war der Überzeugung, daß die autonomen Komitatsorgane in demokratische Selbstverwaltungskörperschaften verwandelt werden könnten, während *Grünwald* darauf bestand, daß die Politik einer Madjarisierung der Minderheiten durchaus mit dem Ideal des freisinnigen Fortschritts vereinbar sei. *Grünwald* mußte auswandern und flüchtete am Ende in Paris aus einer ausweglosen Situation in den Selbstmord, er ertränkte sich in der Seine. *Mocsáry* wurde sein Reichstagsmandat entzogen, die Partei, deren Vorsitzender er gewesen war, schloß ihn aus ihren Reihen aus, er wurde zum Paria des politischen Ungarns und floh in die innere Emigration. Der physische Tod blieb ihm noch erspart, aber moralisch war er ein Leichnam; die Nachricht von seinem Hinscheiden während des ersten Weltkrieges verblüffte die Öffentlichkeit, man hatte angenommen, er sei längst gestorben.

Derartige Tragödien sollten allerdings nicht zu falschen Verallgemeinerungen verleiten. In derselben Zeit, besonders aber nach der Jahrhundertwende, errangen ja auch entschiedene Widersacher der herrschenden Schichten und ihrer Ordnung glänzende Erfolge; um 1900 begann nachgerade ein Goldenes Zeitalter des ungarischen Radikalismus in Kunst und Kultur.[8])

Der am äußersten linken Flügel des Liberalismus stehende Rechtsphilosoph *Gyula Pikler* (1864—1934) zog sich zwar die erbitterte Feindschaft der nationalistischen und katholischen Kreise zu, aber er blieb Lehrstuhlinhaber an der Budapester Universität, und der Dichter *Endre Ady* (1877—1919), der „Madjaren und Nichtmadjaren" aufforderte, sich gemeinsam ihrer Beherrscher, der „Edelleute und Schufte", zu entledigen[9]), war der gefeierte Held der vornehmsten

---

[8]) Vgl. Zoltán Horváth, Die Jahrhundertwende in Ungarn. Geschichte der zweiten Reformgeneration (1896—1914), Budapest 1966, passim.

[9]) In seinem Gedicht Magyar jakobinus dala [Lied eines ungarischen Jakobiners], 1908.

literarischen „Salons" des Großbürgertums. Aber obgleich *Pikler* ordentlicher Universitätsprofessor war und *Ady* einer — freilich schon verarmten — adeligen Familie entstammte, hoffte weder der eine noch der andere jemals auf die Unterstützung der herrschenden Kreise. Sie vermochten die eisige Ablehnung durch Gentry und Hochadel leichter als *Grünwald* und *Mocsáry* zu ertragen, weil sie sich über die Reaktion des *establishment* von vornherein im klaren waren.

Als Gegenstück zu den tragischen Vorfällen sei der freilich ungewöhnliche Fall des bedeutenden sozialistischen Theoretikers und Historikers *Ervin Szabó* (1877—1918) angeführt. Seine ideologische Heimat lag in etwa in der Mitte zwischen Marxismus und Syndikalismus; er wurde manchmal als linker Revisionist bezeichnet. Jedenfalls stand er für die Sozialdemokratische Partei Ungarns, die für ihn zuletzt keine Verwendung mehr hatte, zu weit links. Aber die Budapester Stadtverwaltung — eine im ganzen liberale, jedoch eng mit der (konservativen) Regierung zusammenarbeitende Körperschaft — übertrug *Szabó* die Leitung der großen Hauptstädtischen Bibliotheken. Während im Weltkrieg eine Propagandastelle des Budapester Rathauses Plakate zur Hebung der Kampfmoral anschlagen ließ, durfte *Ervin Szabó* in seinen Amtsräumen antimilitaristische Agitatoren empfangen und mit Weisungen versehen. In unmittelbarer Nachbarschaft des Rathauses und der Bibliotheksdirektion erhob sich der klassizistische Bau des Hauses der Pester Komitatsversammlung, wo dergleichen schier unvorstellbar gewesen wäre und wo man die Namen selbst solch gemäßigter Reformer wie *Grünwald* und *Mocsáry* immer noch mit Verwünschungen bedacht haben würde, wenn man sich ihrer überhaupt erinnert hätte.

Liberales Rathaus, reaktionäres Haus des Komitates waren zwei Machtzentren des vorrevolutionären Ungarns gewesen. Mit dem Sieg der Konterrevolution von 1919 triumphierte der Geist der Komitatsversammlungen über den Geist der Rathäuser. In allen Bereichen, die der Kontrolle der herrschenden Kreise zugänglich waren, begann eine Säuberung. Es hieß zwar offiziell, daß nur diejenigen gewählten oder bestallten Amtsträger zur Verantwortung gezogen würden, die die Räterepublik von 1919 unterstützt oder während der beiden Revolutionen (also zwischen dem 31. Oktober 1918 und dem 1. August 1919) sich ungesetzlicher politischer Taten schuldig gemacht hätten. Aber in Wirklichkeit wurden auch zwei weitere, offiziell nicht angegebene Delikte als so gut wie unverzeihlich angesehen: eine Libera-

lität, die über das in den Komitaten für noch zulässig Gehaltene hinausging, und die Zugehörigkeit zum Judentum (ohne Rücksicht darauf, ob es sich um Mitglieder der jüdischen Gemeinschaft oder getaufte Christen jüdischer Herkunft handelte).

Professor *Pikler* war radikal freisinnig u n d jüdischer Abstammung, und obschon er sich von beiden revolutionären Regimen ferngehalten hatte, wurde er aus der Universität entfernt. Aber ein gleiches Schicksal erreichte eine Reihe mehr oder weniger konservativ eingestellter Gelehrter, so etwa den Philosophen *Alexander Bernát* (1850—1927), der Jude geblieben war, und den Sprachforscher *Zsigmond Simonyi* (1853—1919) sowie den Mathematiker *Manó Beke* (1860—1946), obgleich sie Christen geworden waren.

Die gegen sie ergriffenen Maßregeln wurden mit fadenscheinigen Ausreden begründet. Der Hauptvorwurf gegen *Simonyi* lautete, er habe bestimmte Verbalformen, nämlich die der Zeitwörter auf *-ik*, als „Konjugation für die Herren", *úri igeragozás*, bezeichnet.

Unter den Nichtjuden, die eine ähnliche Behandlung erfuhren, nenne ich Ungarns poeta doctus, *Mihály Babits* (1883—1941), und den Philologen *György Király* (1887—1922) sowie den Chronisten des Lebens der ungarischen Provinz und wohl größten realistischen Erzähler, den die madjarische Literaturgeschichte verzeichnen kann, *Zsigmond Móricz* (1879—1942). *Babits* und *Király* hatten sich schuldig gemacht, weil sie von der Räteregierung Lehraufträge an der Universität angenommen hatten; *Móricz* hatte sogar an der revolutionären Propanganda in den bäuerlichen Siedlungsgebieten mitgewirkt. *Babits* und *Móricz* wurden aus der akademieähnlichen Petőfi-Gesellschaft ausgeschlossen, *Király* verlor seine Beamtenstellung.

Aber selbst in Fällen wie die der drei genannten Schriftsteller lagen die Dinge keineswegs einfach. Die drei hatten sich zwar tatsächlich den Kommunisten zur Verfügung gestellt; ihre Maßregelung mochte demnach begründet erscheinen. In Wahrheit wurden sie jedoch nicht deswegen bestraft, sondern es handelte sich vielmehr um die Präsentierung alter Rechnungen; so etwa bei *Babits* um die Ahndung seiner pazifistischen Dichtungen, die er während des Weltkrieges hatte erscheinen lassen, bei *Király* um Vergeltung für seine Propagierung der Werke von *Anatole France* und anderer „destruktiver" Autoren des Westens; und *Móricz* mußte dafür bezahlen, daß er in seinen erzählenden Werken das ganze Elend der Provinz — das materielle der Armen und das moralische der Besitzenden — mit rücksichtsloser Genauigkeit darzustellen gewagt hatte. Auch das wäre

den dreien vermutlich verziehen worden, wenn sie sofort zum Widerruf, zum Bezeigen der Reue bereit gewesen wären; aber sie waren es nicht, oder waren es nicht in dem geforderten Maße.

Repressalien dieser Art waren nichts Neues, sie waren bloß schärfer, als es früher üblich gewesen war. Auch in der Ära des österreichisch-ungarischen Ausgleichs, 1867—1918, war es im Stephansreich oft zu Ähnlichem gekommen. Aber die Vergeltungsmaßnahmen gegen „Linksintellektuelle" glichen im vorrevolutionären Ungarn der Prügelstrafe, wie sie in den vornehmen Internatsschulen Englands, den Pflanzstätten der künftigen Führungsschicht, angewandt wurde: Die Hiebe waren zwar real, aber sie wurden gemildert durch ein komplizenhaftes Lächeln des Strafenden, das anzudeuten schien, daß man Verständnis empfinde für das unbezähmbare Überschäumen des jugendlichen Temperamentes und daß man doch auch wisse, daß die Zukunft dem Gezüchtigten gehöre.

In den letzten Jahrzehnten des alten ungarischen Königreiches zweifelte auch die Mehrheit der Konservativen nicht daran (obschon sie ihre Einsicht für sich behielt), daß die Linke den „Fortschritt" vertrete. Die Bewahrer des Alten waren wohl überzeugt, daß die linke Intelligenz überstürzt, unbedacht, in einem gefährlichen Tempo voranstürmen wolle; aber man fügte sich ins Unabänderliche, daß nämlich der Schlüssel zur Zukunft im Besitz der Linken sei.

Die „Rechte" hatte allerdings die Trümpfe der Gegenwart in der Hand: die gesicherte Macht und den Hort von Traditionen, deren Zauber die g a n z e Bevölkerung in Bann hielt, und die Schatzkammer amtlicher und gesellschaftlicher Ehrentitel und Ehrenzeichen. Die Rechte im alten Stephansreich liebte es, sich als die Partei des „überlegten Fortschreitens" zu bezeichnen, denn, so pflegte sie zu verkünden, was sie an der Linken zu bemängeln habe, seien weniger deren Grundgedanken als ihre Unausgegorenheit, die unverantwortliche Eile, mit der sie ihre Ideen in die Tat umzusetzen suche. Im großen ganzen verteilten sich die Rollen auf diese Weise bis etwa Ende 1919; da fand sich die Linke unvermittelt in einer veränderten Situation. Sie wurde nicht mehr bloß jugendlich-unreifen Ungestüms bezichtigt, sondern gleichzeitig auch unheilbarer Senilität. Die „christlich-nationale" Bewegung vom Herbst 1919 schwang sich zur Sprecherin der Jugend und zur Schlüsselbewahrerin der Zukunft Ungarns auf. Während der Kommunismus zum kriminellen Delikt gestempelt wurde, erklärte man den Liberalismus für überlebt, und Strömungen, die die Elemente des einen oder des anderen oder gar beider zu enthalten

schienen — die christlich-soziale Richtung nicht minder als der „bürgerliche" Radikalismus oder die Sozialdemokratie —, wurden als verantwortungslos oder als vergreist oder als beides zugleich eingestuft und dementsprechend mit Haß und Verachtung bedacht.

Der Angehörige der Linken wurde aber nicht nur von der Gegenseite als sowohl politisch unreif wie auch ideologisch altersschwach abgetan; er war auch von sich aus unsicher geworden, war tief enttäuscht, nicht selten auch von Gewissensbissen geplagt. Der Machtergreifung der autoritären konterrevolutionären Kräfte gingen ja zehn Monate der Herrschaft der Linken voraus, zehn Monate, während derer alle linken Welterlöser der Zeit, von den Wilsonisten bis zu den Leninisten, Ungarn zu regieren versucht hatten und mit Pauken und Trompeten durchgefallen waren. Ihr Scheitern war entschuldbar, die Wilsonisten konnten geltend machen, daß sie zu spät, die Leninisten, daß sie zu früh ans Ruder gekommen seien, und zwar beides durch das Verschulden anderer. In der Tat hatten die Sieger die Aufteilung des Stephansreiches schon beschlossen, als Ungarn im Oktober 1918 auf die Seite der Entente-Mächte überwechselte und den Slawen und Rumänen innerhalb seiner alten Grenzen die volle Gleichheit der nationalen Rechte zuerkannte. Als das Land sich im März 1919 in der vagen Hoffnung, die Grenzen des Stephanreiches mit den Waffen einer Roten Armee retten zu können, auf das Experiment mit dem Sowjetsystem einließ[10]), wurden die Kommunisten von der Wendung der Dinge nicht minder überrumpelt wie alle anderen; jedenfalls waren sie völlig unvorbereitet. Es konnte geltend gemacht und durchaus auch bewiesen werden, daß die Katastrophe dieser zehn Monate nichts als die Folge des Krieges gewesen sei, jenes Krieges, der im Sommer 1914 gerade von den Trägern der Konterrevolution vor 1919 mit der heftigsten Begeisterung gefeiert worden war. Es konnte vieles gegen die Selbstgerechtigkeit der siegreichen äußersten Rechten vorgebracht werden; aber all das genügte nicht, um der Linken das qualvolle Bewußtsein zu nehmen, sie habe nicht nur verloren, sondern auch versagt.

Als neuer Faktor des politischen Kräftefeldes trat 1919 eine tiefe patriotische Verzweiflung auf den Plan; sie übermannte die ganze Nation. Die gewiß vollauf begründete Trauer und Erbitterung wurden

[10]) Dies wird auch von Macartney, a.a.O., I, S. 22 f., bestätigt: „Kun had met with little more resistance than Károlyi when he took over the power, and for the same reason: that the nation hoped that he would be able to salvage the integrity of Hungary."

von der autoritären Rechten für die eigenen Zwecke eingespannt. Die militärische Niederlage führte zu Ungarns Zerstückelung unter der Losung vom Selbstbestimmungsrecht aller Völkerschaften. Das Stephansreich verlor aber weit größere Gebiete, als es bei einer noch so kompromißlosen Anwendung der volksmäßigen Aufsplitterung berechtigt gewesen wäre. Die Siegermächte hatten den Grundsatz der nationalen Selbstbestimmung verkündet, aber in der Praxis richteten sie sich nach ihren Interessen und ließen Willkür walten. Infolgedessen gelangten mit der Unterzeichnung des Friedensvertrages von Trianon am 4. Juni 1920 weite rein madjarisch besiedelte Gebiete entlang den neu festgelegten Grenzen und mehr als drei Millionen Menschen madjarischer Muttersprache als Minderheiten unter die Herrschaft der Nachfolgestaaten.

Damit war jede Hoffnung auf eine demokratische Neuordnung des Donauraumes verflogen. Die Ablehnung all dessen, was mit „Trianon" zusammenhing, war daher keineswegs auf die nationalistischen Extremisten in Ungarn beschränkt; sogar die Kommunisten verurteilten, soweit sie sich aus dem Untergrund oder dem Ausland Gehör verschaffen konnten, den Vertrag von Trianon als einen typischen Auswuchs des kapitalistischen Imperialismus. Man könnte behaupten, daß die Nation in dieser Beziehung einig war. Aber „Trianon" wurde von der siegreichen Konterrevolution als Mittel und Vorwand für den endlosen Aufschub der Lösung brennender Probleme, für die Verewigung der Herrschaft einer Minderheit über die Mehrheit und für die Entmachtung, ja Ächtung politischer Gruppen mißbraucht. Seit dem Sieg der Konterrevolution wurde in Ungarn — mit Unterstützung der engsten Umgebung des Reichsverwesers, der Generalität und der Regierung — eine eigene Spielart der Dolchstoßlegende verbreitet. Demnach sei Ungarn „im Felde unbesiegt" geblieben, der innere Feind, die „destruktiven Elemente" hätten es ans Messer geliefert. Der Liberalismus wurde zum Sündenbock erklärt, und Marxismus und Freimaurerei galten als seine besonders bösartigen Ausdrucksformen. Der nunmehr vorherrschenden Phraseologie zufolge war soldatischer Geist das Unterpfand einer besseren Zukunft.

Inmitten der Empörung über die Fehler der linken Politiker, die vom Oktober 1918 bis zum August 1919 an der Regierung gewesen waren, und über die Gebietsverluste an die Nachfolgestaaten fanden militaristische Losungen lebhaften Widerhall, insbesondere unter den Kleinbürgern und der geflüchteten Beamtenschaft, die die verlorenen Gebiete verlassen und sich scharenweise als neue, an-

spruchsvolle Schicht von Arbeitslosen über Rumpfungarn ergossen hatte.

Unterdessen wurde in der Tschechoslowakei, in Rumänien und in Jugoslawien eine radikale Bodenreform durchgeführt, und es gewannen zwar nichtkommunistische, aber entschieden marxistische Arbeiterparteien starken Einfluß in Wien, Prag und den Industriegebieten Österreichs und Böhmens. So hatten die Besitzenden und besonders die großen Grundherren Ungarns reichlich Anlaß, besorgt und wohl auch feindselig über die neuen Grenzen zu blicken. Ihre aus den angestammten Klasseninteressen fließenden schweren Besorgnisse vermischten sich mit den Gefühlen der vaterländischen Trauer. Aber das Gros der aus den Nachfolgestaaten eingeströmten Flüchtlinge (ihre Zahl betrug schätzungsweise 350 000) und der depossedierten mittelständischen Gruppen überbot die Schicht der konservativen Besitzenden an patriotischer Leidenschaft.[11]) Die vorgenannten Gruppen waren vom tiefsten Haß gegen die Demokratie erfüllt. Sie fühlten sich als „Herren" nach Art des altungarischen Landedelmannes, sie träumten von der Wiedergewinnung ihrer Vorrangstellung im Donauraum und suchten sich vorläufig über die Mitgliedschaft militärischer und halbmilitärischer Organisationen sofortige Vorrechte zu sichern.

Das eigentliche Militär war einstweilen nicht von großem Gewicht. Nach dem Vertrag von Trianon durfte Ungarn nur ein sehr kleines, auf 35 000 Mann begrenztes Berufsheer unterhalten; dazu kamen nur noch die Gendarmerie und die „Stromwacht" auf der Donau, deren Mannschaftszahlen gleichfalls beschränkt waren. Nachdem 1921/22 die terroristischen Offizierstruppen der Konterrevolutionszeit aufgelöst worden waren, ließ sich das Heer im ganzen nicht mehr auf unverantwortliche Abenteuer ein. Ein erheblicher Teil des Offizierskorps der neuen bewaffneten Macht stammte aus der kaiserlichen und königlichen Armee. Manche Offiziere konnten Madjarisch nur radebrechen, was einen seltsamen Kontrast zu den neuen Symbolen und Ritualien bildete, die unter *Horthy* im Heerwesen und ansonsten im Staat eingeführt wurden. Die neuen Symbole sollten uralt wirken, die Erinnerung an eine Zeit heraufbeschwören, die vor der Verbindung Ungarns mit Österreich gelegen war. So wurde, nachdem dem Reichsverweser das königliche Vorrecht der Adelsverleihung nicht zustand, ein Ersatzadel in Gestalt des militärischen „Helden-

---

[11]) Silagi, a.a.O., S. 44, 50 f.; Macartney, a.a.O., I, S. 27 f.

Ordens" *(vitézi rend)* geschaffen, mit einem „Heldenkapitel" als oberstes Organ und dem Reichsverweser als „Oberkapitän" an der Spitze. Hervorragend dekorierte Kriegsteilnehmer aus dem Mittelstand und der wohlhabenden Bauernschaft wurden — unter Anrufung der Gottheit der vorchristlichen heidnischen Ungarn — zu „Helden" geschlagen, die nun den Titel als Bestandteil ihres Namens führten und samt einem Erbhof an ihre Nachkommen weitergeben durften.

Diese Institution hatte eher skurrile als gefährliche Züge. Einen unheilvollen Einfluß auf die Gesellschaft in allen ihren Schichten übten die geheimen militärischen Organisationen aus. Der dem Heldenorden und den Geheimbünden künstlich angezüchtete Nimbus führte auch im zivilen Bereich zu einer Quasi-Militarisierung der Atmosphäre und zu einem beinah-soldatischen Subordinationswesen, während die den „Helden" und Geheimbündlern sich eröffnenden wirtschaftlichen Vorteile eine allgemein korrumpierende Wirkung ausübten.

„Aus Patriotismus" unterstützte die Regierung mehrere Geheimbünde, die zum Teil militärähnlich aufgebaut waren, zum Teil ein Gemisch uraltmadjarisch-mythologischer Vorstellungen mit Phantasien etwa im Geiste *Karl Mays* zur Grundlage ihrer Organisationsformen hatten. „EKSZ" dürfte der einflußreichste Vertreter der letztgenannten Kategorie gewesen sein.[12]) Die Zivilluftfahrt unterstand faktisch dem Militär, ebenso die vorgeblich der Leibesertüchtigung, in Wahrheit der vormilitärischen Ausbildung der Jugendlichen vom 14. Lebensjahr bis zur Vollendung des Dienstpflichtalters dienende Zwangsorganisation der „Jungen Ritter" *(levente)*. Und da der Vertrag von Trianon, wie schon erwähnt, keine Dienstpflicht zuließ, galt es als patriotische Verpflichtung, das als demütigend empfundene Verbot zu hintergehen und dafür zu sorgen, daß jeder taugliche Jugendliche nach Erreichen des entsprechenden Alters sich „freiwillig" zum Heeresdienst melde. — Dies, um an einigen willkürlich herausgegriffenen Beispielen zu zeigen, auf welchen Wegen — infolge von „Trianon" — eine soldatische Hierarchie ganz Rumpf-Ungarn unter seine Kontrolle bringen konnte.

Das konterrevolutionäre Ungarn und seine mehr oder weniger getarnten militärischen Bünde hatten vom Anbeginn an Fäden zu rechtsradikalen Organisationen im Deutschen Reich geknüpft.[13]) Die

---

[12]) Macartney, a.a.O., I, S. 31 f.

[13]) Szinai-Szücs, a.a.O., bes. der Briefwechsel *Horthy-Ludendorff.*

Budapester konterrevolutionäre Staatsführung konspirierte mit den Planern des Kapp-Putsches; sie gewährte den Mördern *Matthias Erzbergers* ein Asyl[14]); sie entführte emigrierte Gegner aus den Nachbarstaaten[15]); sie ließ tschechoslowakische und französische Banknoten fälschen und versuchte dann (freilich ohne Erfolg), sie in Umlauf zu bringen, womit sie den Sturz der demokratischen Republiken bewirken und zugleich reichen Geldgewinn einzuheimsen hoffte[16]); sie bildete in besonderen Lagern in Südungarn kroatische Ustaschi-Bürgerkriegsgruppen aus und trug damit zur Vorbereitung der Ermordung des serbischen Königs und des französischen Außenministers bei. — All dies nur als kleine Auslese zur Exemplifizierung des Gesagten.

Die Anführer des konterrevolutionären Ungarns waren nur zum Teil Phantasten, Landsknechtstypen oder Wirrköpfe, wie man sie auch sonst unter Extremisten findet; ein Teil der führenden Männer rekrutierte sich aus dem Kreis konservativer Politiker und Diplomaten — so Graf *István Bethlen* (1874—1947), Graf *Pál Teleki* (1875—1941), *Kálmán Kánya* (1869—1944), die später, als Ungarn zunehmend nationalsozialistischem Druck ausgesetzt war, ihren Einfluß im Sinne eines intransigenten Antinazismus geltend machten. Aber das Streben nach einer zumindest den Volkstumsgrenzen entsprechenden Berichtigung der in Trianon gezogenen Grenzen, nach der „Revision" des Friedensvertrages von 1920, war untrennbar mit dem Wirken von Gruppen wie „EKSZ" verflochten, und sehr bald wurde

---

[14]) Die Mörder *Erzbergers* hielten sich nach ihrer Flucht aus dem Deutschen Reich in *Julius von Gömbös'* Sommerhaus in Tétény verborgen. Über *Gömbös* vgl. S. 206, 211.

[15]) Vgl. Ágnes Szabó — Ervin Pamlényi [Hrsg.], A határban a Halál kaszál ... [Auf den Fluren mäht der Tod ...], Budapest 1963, eine von oberflächlichen Erläuterungen bar des wissenschaftlichen Ehrgeizes begleitete Edition der zweifellos echten Tagebuchaufzeichnungen des Anführers einer weißen Terrorgruppe, Oberstleutnant *Pál von Prónay; Prónay* schilderte mit bemerkenswertem Gleichmut seine Versuche, linke Flüchtlinge aus Österreich nach Ungarn zu entführen, seine sonstigen Menschenjagden und die von seinen Leuten begangenen sadistischen Mißhandlungen und Gruppenmorde.

[16]) Vgl. Szinai-Szűcs, a.a.O., S. 40; Ludwig Fürst Windischgrätz, Helden und Halunken. Selbsterlebte Weltgeschichte 1899—1964, Wien-München-Zürich 1965 — ein trotz seiner geradezu unbändigen Subjektivität über die Maßen aufschlußreiches, von jeder Heuchelei und Zimperlichkeit freies Erinnerungsbuch eines nicht sehr skrupulösen Welt- und Lebemannes; der 1882 geborene ist übrigens zur Zeit der Niederschrift dieser Arbeit der einzige überlebende Akteur der großen Geldfälschungsaffäre.

„Revisionist" zum Schimpfwort im Munde der Politiker des Auslandes, die dem Horthy-Regime ablehnend gegenüberstanden.

Tatsächlich war aber jeder Ungar — in gewissem Sinne zwangsläufig — mehr oder weniger ein „Revisionist". Ein ungarischer Demokrat hatte ebensowenig Grund, mit den Folgen von „Trianon" zufrieden zu sein, wie ein ungarischer „Reaktionär"; am Ende wirkten sich die Folgen für den Demokraten noch schlimmer aus . . .[17]) An der Frage aber, wie die allseits gewünschte „Revision" erwirkt werden sollte, schieden sich die Geister. Die ungarische Linksopposition erhoffte sich die „Revision" von einer Annäherung an die Nachbarstaaten, eine Annäherung, deren Endpunkt eine Art Konföderation der Donauländer bilden sollte, wie sie mehr oder weniger klar schon von den radikalen Politikern des vorrevolutionären Ungarn gefordert worden war. In diametral entgegengesetzte Richtung wiesen die Wünsche des amtlichen Ungarn, die, so sehr sie auch zeitweise wechselten, insofern stets mit denen der rechtsextremistischen Opposition übereinstimmten, als sie auf eine Entfremdung der Ungarn von allen ihren Nachbarn (am konsequentesten von den Tschechen) zielten.

Die Linke des *Horthy*-Ungarn mußte also gleichzeitig an vier Fronten kämpfen: gegen die überlebte alte Herrenschicht, gegen den Schwung der aufstrebenden rechtsradikalen Jugend, gegen die selbstkritischen Zweifel an sich selbst und gegen die die ganze Öffentlichkeit hypnotisierenden falschen militaristischen Folgerungen aus der von jedermann anerkannten „gerechten Sache des Vaterlandes".

Der Geist des konterrevolutionären Ungarn

Das konterrevolutionäre, das „weiße" Regime entstand aus dem Kampf gegen den Kommunismus, aber bald dienten ihm die antikommunistischen Losungen als Kampfmittel gegen alle freisinnigen Institutionen. Die „Weißen" waren gekommen, um das Kapital —

[17]) An dieser Stelle kann ich nur summarisch darauf verweisen, daß nicht nur *Edvard Beneš*, damals Regierungschef der Tschechoslowakei, die u. a. in Gesprächen mit ungarischen Publizisten angedeutete Bereitschaft des Präsidenten *Thomas G. Masaryk* zu einer Grenzberichtigung im Sinne der Volkstumsgrenzen zugunsten Ungarns hintertrieb; auch ungarische Regierungskreise, die „aufs Ganze", auf die Wiederherstellung des Stephansreiches gezielt haben mögen, waren immer wieder bestrebt, etliche Initiativen zu einer Annäherung zwischen Prag und Budapest, obwohl sie möglicherweise eine Grenzrevision hätte in den Bereich des realpolitisch Vorstellbaren bringen können, im Keim zu ersticken.

auch das „vorkapitalistische", den Grundbesitz, die Latifundien — wieder in seine alten Rechte einzusetzen (und sie verhalfen den Großbanken und Industriekonzernen zu Profiten von früher kaum gekannter Höhe). Zugleich aber engte die Konterrevolution den freien Wettbewerb empfindlich ein, um ihn den Bedürfnissen der mit dem Militär verfilzten, unerhört angeschwollenen und vielfältig bevorrechteten Beamtenschaft unterzuordnen.[18]) Das „weiße" Regime brüstete sich mit seiner Herkunft aus der Konterrevolution, der Ausdruck galt damals noch nicht als Schimpfwort, aber — ich greife hier auf Feststellungen des Historikers *Béla Iványi-Grünwald* (1902—1965)[19]) zurück — hinter der Losung „Konterrevolution" verbargen sich höchst unterschiedliche Inhalte, je nachdem, ob sie vom wohl gelehrtesten Theoretiker der „Weißen", dem hervorragenden Historiker *Gyula Szekfű*[20]) (1883—1955), oder ihrem wortgewaltigsten Polemiker, dem Romancier *Dezső Szabó*[21]) (1879—1945), ausgedeutet wurde.

Iványi-Grünwald wies zu Recht darauf hin, daß *Szekfű* in die Arena gestiegen war, um zu zeigen, daß ausnahmslos jede Revolution (und jede Tendenz, die — nach *Szekfűs* Meinung — zu revolutionären Entwicklungen führen könnte) verhängnisvoll sei, während *Szabó* eine neue Umwälzung im Sinne hatte, die zwar der „bourgeoisen" vom Oktober 1918 und ebenso der „proletarischen" vom März 1919 entgegengesetzt, aber nicht minder als diese eine Revolution gewesen wäre. Doch in zweierlei Hinsicht standen sich beide konterrevolutionären Strömungen sehr nahe: in bezug auf den Antisemitismus und auf die Feindseligkeit gegenüber „Budapest", gegenüber dem Geist, den man der Hauptstadt zuschrieb, und der Richtung, die sie seit den dreißiger Jahren des 19. Jahrhunderts, den Anfängen der liberalen Ära, dem ungarischen Fortschritt gewiesen hatte.

---

[18]) Vgl. S i l a g i, a.a.O., S. 45.

[19]) Béla I v á n y i - G r ü n w a l d, „A két világháború közti ellenforradalom problematikája" [Die Problematik der Konterrevolution zwischen den zwei Weltkriegen]. — *Szemle*, Brüssel 1963, S. 69 ff.

[20]) Vgl. Fritz V a l j a v e c, Gyula Szekfű. — SOF XVII (1958), S. 149 ff.

[21]) In jüngster Vergangenheit erschienen gleich zwei Monographien über *Szabó*, eine, kommunistisch ausgerichtet, in Ungarn und eine, mit Unterstützung streitbar antikommunistischer Kreise, im Westen: Péter N a g y, Szabó Dezső, Budapest 1964; Gyula G o m b o s, Szabó Dezső, München 1966. Im Hinblick auf die den jungen *Szabó* formenden europäischen Einflüsse besteht im großen ganzen Einvernehmen zwischen seinen Biographen.

Szekfű und *Szabó* gehörten gleichermaßen der Intelligencija an, und nicht anders als mancher „Linksintellektuelle" waren sie vom Drang beseelt, die Hüter der Konventionen herauszufordern. Allerdings hatten sie auch den Charakterzug gemein, daß sie, ungleich den linken Radikalen, sich meist des Schutzes eines Teiles der herrschenden Schicht versicherten, wenn sie andere Teile dieser Schicht gegen sich aufbrachten.

Szekfű begann seine Karriere als Archivbeamter in engster Fühlung mit dem habsburgtreuen Flügel der ungarischen Historikerzunft. Der junge Forscher war Gelehrter in einem strengeren Sinn als die Mehrheit der nationalgesinnten Geisteswissenschaftler des Stephansreiches, sein Gesichtskreis war weiter, aber er war auch viel weniger liberal gesinnt als sie. Zugleich war er frei von der Zwiespältigkeit der politischen Weltansicht des durchschnittlichen ungarischen Intellektuellen jener Zeit, der die Treue zu Habsburg mit dem Kult der madjarischen Freiheitshelden der Vergangenheit zu vereinigen trachtete, mit dem Kult der legendär ausgeschmückten Helden, die gegen Habsburg gefochten hatten und in deren Augen „Freiheit" und „Vorrechte des ungarischen Adels" gleichbedeutend gewesen waren. *Gyula Szekfű* erregte zum erstenmal mit einer Arbeit über einen der größten Freiheitshelden die öffentliche Aufmerksamkeit. Im letzten Friedensjahr der Monarchie erschien sein Buch über den siebenbürgischen Fürsten *Franz II. Rákóczi*[22]), freilich nicht über dessen Aufstand gegen Habsburg zu Anfang des 18. Jahrhunderts, sondern über die Jahre, die auf seine Niederlage folgten. *Szekfűs* Buch „Der verbannte Rákóczi" schilderte den Fürsten als einen unter ewiger Geldnot leidenden politischen Emigranten in Frankreich und im Ottomanischen Reich, dem sein Unglück eine parasitäre Existenz aufzwang. Auf die Quellen gestützt, entwarf *Szekfű* ein Bild *Rákóczis,* das diesen als mittellosen Höfling zeigt, der in Paris seinem Glück zeitweilig sogar durch den Betrieb einer Spielhölle nachzuhelfen versuchte[23]), sich um die demütigende Gunst seiner Gastgeber bemühen mußte und die ganze Zeit als Führer einer Nation auftrat, die ihm längst die Gefolgschaft gekündigt hatte.

Nicht oder doch nicht nur wegen der Zerstörung einer historischen Legende, sondern auch wegen der Anspielungen auf zeitgenössiche Zustände empfand die ungarische Öffentlichkeit die Schrift *Szekfűs*

---

[22]) Gyula Szekfű, A száműzött Rákóczi (1715—1735) [Rákóczi im Exil], Budapest 1913.

als Verrat an der nationalen Sache. Die Empörung war umso heftiger, als die wissenschaftliche Arbeit die Folgerung nahelegte, auch andere antidynastische Streiter, andere Künder des gegen Habsburg gerichteten madjarischen Unabhängigkeitsstrebens seien ähnlich beschaffen wie *Szekfűs* Studienobjekt. Der Skandal berührte die Regierenden in Ungarn insofern peinlich, als ihnen diese Art der Königstreue keineswegs willkommen war. Da hatte sich der Konformismus mit einer dermaßen gepfefferten Garnierung dargeboten, daß er nur noch für Nonkonformisten genießbar war. Doch auch die Linke nahm den Vorfall mit gemischten Gefühlen auf. Ihre wissenschaftlichen Vertreter wußten die Zerstörung historischer Legenden wohl zu schätzen, aber an *Szekfűs* Buch hatten sie trotzdem keine rechte Freude, da sie der festen Überzeugung waren, die quellentreue Aufdeckung der Wahrheit sei in diesem Fall im Sinne des Hofes erfolgt.[24])

Dezső Szabó hatte ungarische Philologie und französische Literatur studiert und versuchte sich vorerst als Oberschulprofessor, Journalist und Unruhestifter in der Provinz. Er entstammte einer alten kalvinisch-reformierten Familie, hatte gelegentlich die Absicht geäußert, Pastor zu werden, aber er begann seine publizistische Laufbahn als gelegentlicher Mitarbeiter römisch-katholischer Presseorgane, und dies in einem Stil, den viele als ultramontan empfanden. Er schlug dabei die liberale Öffentlichkeit mit scharfen antisemitischen Ausfällen vor den Kopf, doch wenige Jahre vor Ausbruch des Ersten Weltkrieges erwarb er sich dennoch den Ruf eines zügellosen linken Radikalen. Seine Gedankengänge führten ihn für einige Zeit in die unmittelbare Nachbarschaft der extremen Linken, und besonders mit seinen beißenden Kommentaren zu den üblichen Ausdrucksformen des madjarischen Patriotismus („mit leerem Magen kann man nicht unaufhörlich die Nationalhymne singen") schockierte er die im ganzen ebenso nationalistische wie liberale Umwelt. Er zählte nicht zu den erstrangigen radikalen Schriftstellern, aber er erkämpfte sich mit seiner blutvollen, kraftstrotzenden und erratischen Manier einen ansehnlichen Platz unter den zweitklassigen. Er machte mit kurzen Erzählungen und kurzen Essays von sich reden. Seine neuroman-

---

[23]) Das „Hôtel de Transylvanie" spielt auch in *Abbé Prévosts* Manon Lescaut eine Rolle.

[24]) Heute noch lesenswert ist die temperamentvolle Verteidigungsschrift Gyula Szekfűs, Mit vétettem én? [Was habe ich verbrochen?] Budapest 1915.

tisch stilisierten, gleichnishaften Geschichten verbanden das Visionäre mit deftig geschilderter Körperlichkeit und beißendem Sarkasmus. Seine Essays befaßten sich überwiegend mit den neueren französischen Dichtern und jenem Themenkreis, wo politische, literarische und weltanschauliche Fragen aufeinanderstoßen. Er zeigte sich von einer bunten Reihe untereinander kaum vereinbarer Geister beeinflußt: von *Victor Hugo* und *Émile Zola, Friedrich Nietzsche* und *William James, Arthur Rimbaud, Maurice Barrès, Charles Péguy* und mehr noch von *Henri Bergson* und *Georges Sorel* (auch wenn er von diesem kaum je etwas gelesen haben mag — aber mittelbare Einflüsse wirken oft berauschender als direkte). Er schillerte in vielen Farben, ließ sich im allgemeinen nicht festlegen, aber in einigem war er von unwandelbarer Folgerichtigkeit. Ob er — vor 1910 — an der extremen Rechten, ob er — nach 1910, bis Kriegsende — am extrem linken Flügel stritt, die hauptsächliche Zielscheibe seiner Angriffe war die, wie er sie nannte, „Freiwettbewerbsdemokratie" *(szabadverseny-demokrácia)*. Nach der „bourgeoisen" Revolution von 1918 fuhr er mit der größten Selbstverständlichkeit fort, die „Freiwettbewerbsdemokratie" zu verdammen, die „Volksrepublik" unter dem Grafen *Michael Karolyi* als „Kriegsgewinnlerunternehmen zur Vermögenssicherstellung" zu attackieren und zu verkünden, daß die wahre Revolution erst kommen würde: „Es grollt die verhaltene Wut Millionen Betrogener".[25]) Ebenso selbstverständlich begrüßte er im März 1919 nach der Proklamierung der Ungarischen Räterepublik aufs lauteste die neuen Machthaber, die leninistischen Kommissare, die, wie er sagte, berufen seien, die madjarische Rasse zu erlösen.[26])

Nun erschien sein erster Roman, *Az elsodort falu* („Das fortgeschwemmte Dorf"), er erregte Aufsehen und bestimmte für immer *Szabós* Ort in der ungarischen Geschichte. Das Werk ist halb Saga, halb Reportage vom „Dorf", von seinen kernigen, aber todgeweihten Edelleuten, dem schwermutumhangenen Pfarrhaus, den bettelarmen Bauern, vom „Dorf", fortgeschwemmt von den tödlichen, fluchbeladenen Stürmen, die aus den Städten, den Banken, den Palästen, der Aktienbörse, den Literatencafés und den Schlachtfeldern des Krieges

---

[25]) Schlußsatz seines Nachrufs auf den Lyriker *Endre Ady* (Anfang 1919): *Kijátszott milliók fojtott dühe morajlik.*

[26]) Dezső Szabó, Az egész emberért [Für den ganzen Menschen]. — *Nyugat*, Budapest April 1919.

heranbrandeten, aus Bereichen, wo die Fäulnis des alten Feudalismus und der hochherrschaftlichen Korruption in „Freiwettbewerbsdemokratie" ausartete und alles unterwühlte und zerstörte, was im einfachen Volk echt und edel gewesen war. „Das fortgeschwemmte Dorf" gibt ein Bild des Grauens, doch es klingt aus in einer Botschaft beinahe messianischen Optimismus': Es lebt ein starker Mann unter den verarmten dörflichen Adeligen, ein sehr starker Mann, energiegeladen, willensmächtig, vom Glauben ans Leben durchdrungen, der mit den örtlichen Bauern gemeinsame Sache macht, ein Bauernmädchen freit und selber Bauer wird.

Die Kommunisten nahmen die Neuerscheinung mit Beifall auf, obwohl sie keine die marxistischen Lehren verkörpernde Parabel war.[27]) Die Kommunisten des Jahres 1919 waren eben anders als die späteren. In vieler Hinsicht waren sie dogmatischer als ihre Nachfahren. Die Kommunisten des Jahres 1919 verwarfen offen die Demokratie, bestritten den Wert der Freiheit, bestanden darauf, daß nationale Eigenheiten ohne Belang seien, anderseits aber war es für sie eine Selbstverständlichkeit, daß es jedem Künstler unbenommen sei, die Revolution auf die ihm passende persönliche Art zu preisen, deren Feinde im persönlichen Stil zu verdammen. *Dezső Szabó* erntete bei den Kommunisten nur Lob, als er mit seinem Tremolo-Baß in den allgemeinen revolutionären Chorgesang einfiel.

Natürlich billigten nicht alle Kommunisten unterschiedslos alles, was in dem umfangreichen Roman geschrieben stand. Sicherlich stieß es manchen kommunistischen Leser ab, daß fast nur Juden als raffende Geschäftemacher und entartete Intellektuelle auftraten. Auch

---

[27]) *Szabós* zeitweiliges Einverständnis mit den kommunistischen Intellektuellen wird von den heutigen kommunistischen Autoren bagatellisiert, von den Verehrern *Szabós* auf der Rechten virtuell geleugnet. Sowohl G o m b o s als auch N a g y verweisen auf die Konflikte zwischen *Szabó* und verschiedenen anderen — kommunistenfreundlichen und liberalen — Literaten, innerhalb und außerhalb des „Direktoriums der Schriftsteller" während der Räterepublik; aber *Szabó* beschwor immer und überall Konflikte herauf, wo er sich auch zeigte, und seine Streitigkeiten von damals hatten keineswegs den Charakter eines Kampfes gegen das Räteregime. G o m b o s schreibt (a.a.O., S. 273), „Das fortgeschwemmte Dorf" sei bei Erscheinen im Mai 1919 „mit Empörung und Haß empfangen und unverzüglich verboten worden"; von einem Verbot war jedoch keine Rede, und da ich damals als an den Vorgängen stark interessierter Siebzehnjähriger selbst inmitten des literarischen Getümmels in Budapest tätig war, kann ich mit einiger Autorität bezeugen, daß auch keine Äußerungen von Empörung und Haß vernehmbar waren.

Szabós Glaube an die sittliche Überlegenheit des Dorfes oder zumindest einer idealen Dorfgestalt war zweifellos nicht im Einklang mit dem, woran die revolutionären Städter zu glauben pflegten. Aber in der Hitze des Gefechtes mochte man sich über derartige, wie es schien, Nuancen nicht aufhalten. In dem Gefecht war *Szabós* Platz in der ersten Kampflinie des Proletariates, so schien es. Bevor die maßgeblichen Kommunisten Zeit gehabt hätten, ihr Urteil über *Szabós* politischen Ort zu überprüfen, war ihre Herrschaft vorbei. Nach dem Zusammenbruch des Räteregimes stand *Szabó* weiterhin in der ersten Kampflinie, und zwar als Anführer oder, genauer, Prophet der konterrevolutionären Jugend. Er verkündete: „Da wir Christen sind, müssen wir der Nächstenliebe gemäß handeln. Die Juden müssen in Nächstenliebe ausgerottet werden." Der Roman „Das fortgeschwemmte Dorf" wurde zum ersten Bestseller der neuen Ära und fand runde fünfzehn Jahre hindurch lebhaften Absatz. Das Buch eignete sich gleichermaßen für linke wie für rechte Extremisten, denn es lehrte, wie man sich zur Liebe bekennen und den Haß praktizieren kann. Das war das Evangelium des Radikalismus, der stets im gleichen emotionellen Klima gedeiht, so verschiedene Farben er auch annehmen mag.

Dezső Szabó war also die Verkörperung der ungarischen Blut- und Boden-Literatur. Er wußte nicht viel von den deutschen Ursprüngen der Losungen, die er aufgegriffen hatte, jedenfalls wollte er von diesen Ursprüngen nichts wissen, denn er war ebensosehr deutschfeindlich wie judenfeindlich, und er gab seinem Deutschenhaß in einer nicht minder lodernd haßerfüllten Sprache Ausdruck als dem Antisemitismus. Wenn es seinen rhetorischen Zwecken diente, verdammte er alles Deutsche am Ende noch undifferenzierter in Bausch und Bogen als alles Jüdische. Nur vorübergehend vergaß er 1919/20, im Fieber seiner konterrevolutionären Pogromstimmung, die Deutschen. Viele seiner einflußreichsten Anhänger waren selber deutscher Abstammung — kein Wunder, da ja in Ungarn neben dem niederen Adel und dem Judentum vor allem die madjarisierte Nachkommenschaft der früher in ihrer großen Mehrheit deutschsprachigen städtischen Bürger die Pflanzstätte der Intelligenzler, der Schreibtischarbeiter u. dgl. war. Die bekannteste Organisation der „Rassenschützler", wie man damals die ungarischen Rassisten nannte, das „Erwachende Ungarn", war ebenso mit Deutschstämmigen durchsetzt wie die kommunistische Intellektuellenschicht mit Juden. In diesen

Kreisen madjarisierter „Schwaben"[28]) schwärmte man nunmehr auch für den Dichter des „Fortgeschwemmten Dorfes".

Sehr schnell entzweite sich aber *Szabó* mit den meisten politischen Führern des konterrevolutionären Regimes. Die Gründe für seine Abkehr sind unklar und umstritten, aber es ist denkbar, daß unter mehreren Ursachen auch *Szabós* Enttäuschung über den handgreiflich rückschrittlichen Charakter einer Bewegung, der er revolutionäre Ziele gesteckt hatte, eine Rolle spielte. Da entdeckte er auch seine Allergie gegenüber allem Deutschen wieder. Während der folgenden zwei Jahrzehnte gab es dann niemanden, der den namhaftesten Vertretern des ungarischen Lebens hemmungsloser, mit mehr Haß und, auch dies ist kaum unbestreitbar, mit mehr Talent zu mörderischer Polemik zugesetzt hätte als *Dezső Szabó*. Seine Situation erinnerte entfernt an die *Gabriele D'Annunzios* unter *Mussolini*. Freilich war der Madjare ein notleidender *D'Annunzio*, er hatte seinen Sitz nicht auf einem für ihn konfiszierten Schloß, sondern nur an einem Kaffeehaustisch.

Szabós Sympathien und Antipathien wechselten in rascher Folge, und er versuchte sich auf den verschiedensten Pfaden öffentlichen Wirkens, wobei zwei Episoden seines Lebensweges von besonderer Phantastik waren. 1926 faßte er den Plan, als liberaler Parlamentskandidat in den Wahlkampf zu ziehen — in einer überwiegend von Juden und Befürwortern der „Freiwettbewerbsdemokratie" getragenen Partei, deren Führer, der angesehene und mutige *Károly Rassay* (1886—1958), früher *Rasch* geheißen hatte und deutscher Abkunft war. Zum Weihnachtsfest 1929 wiederum gab *Szabó* seinen Beschluß kund, nach Rumänien auszuwandern und die rumänische Staatsbürgerschaft anzunehmen, weil er seiner ungarischen Kompatrioten überdrüssig geworden sei und zudem gerade entdeckt haben wollte, daß ihn mütterlicherseits Blutbande mit dem Rumänentum verknüpften. (Er stammte tatsächlich aus Siebenbürgen). Aber er blieb bis zu seinem Tode in Budapest. Er konnte nirgendwo leben als in der Stadt, die er so bitterbös geißelte. Auch in einem anderen Punkt war er keinem Wechsel unterworfen: So häufig er seine politischen Grundsätze geändert haben mag, der „völkischen" Phraseologie hielt er beharrlich die Treue, und dies war in Ost- und Südosteuropa ein Umstand von entscheidendem Gewicht.

[28]) In der ungarischen Vulgärsprache hießen und heißen alle Angehörigen des deutschen Volksteiles, ob sie schwäbischer Herkunft sind oder nicht, vorzugsweise *svábok*. Der Ausdruck hat einen herabsetzenden Unterton.

Gyula Szekfű beschritt nach der Niederlage der Revolution andere Bahnen. Seine entscheidende politisch-schriftstellerische Tat war die in erster Auflage 1919 veröffentlichte Streitschrift „Drei Generationen".[29]) Darin übte er Kritik an den Intellektuellen, die in Ungarn nach den dreißiger Jahren des 19. Jahrhunderts den Liberalismus zum Sieg geführt hatten. *Szekfű* erkannte an, daß ihre Vorstellungen anfangs ebenso vernünftig wie edel gewesen seien, doch hätten sie in der Abwehr radikaler Tendenzen nicht die genügende Festigkeit bewiesen, weshalb das Stephansreich erst dem Kommunismus und dann „Trianon" zum Opfer gefallen sei. Der Herd der Verseuchung sei Budapest, die Bazillenträger seien die jüdischen Literaten gewesen. Als Heilmittel nannte *Szekfű* die Rückkehr zu einem väterlichen Autoritarismus.

Der Katholik *Szekfű* war vor 1919 ein Verfechter des „Legitimismus", der Rechtmäßigkeit des Königtums der Habsburger, gewesen. Aber er verband, wie die von ihm als Vorbild geschätzte deutsche geistesgeschichtliche Schule, den Transzendentalismus mit einem Pragmatismus, der mit der Forderung einherging, man möge sich mit den jeweiligen Machthabern und den obwaltenden Umständen abfinden. So nahm es der katholische Historiker zur Kenntnis, daß der Protestantismus einen dem des Katholizismus ebenbürtigen Beitrag zur christlich-ungarischen Überlieferung geleistet hatte. In der katholischen Mehrheit der Bevölkerung erblickte er die Hüterin der aufbauenden Mäßigung, aber er gab bereitwillig zu, daß Leben und Kämpfe von Protestanten wie *Gábor Bethlen,* Fürst von Siebenbürgen am Anfang des 17. Jahrhunderts, oder *Sándor Petőfi* und *Lajos Kossuth* im 19. Jahrhundert oder Graf *István Tisza* und *Endre Ady* in den ersten zwei Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts treue Spiegel der zeitgenössischen ungarischen Existenz gewesen seien. *Szekfű* akzeptierte auch die Entthronung des Hauses Habsburg als vollendete Tatsache und die Reichsverweserschaft des kalvinisch-reformierten Admirals *Horthy* als gottgewollt, besonders, nachdem unter der vom April 1921 bis zum August 1931 währenden Ministerpräsidentschaft eines anderen, klugen Kalvinisten, des Grafen *István Bethlen,* die terroristischen Ausschreitungen des „weißen" Pöbels ein Ende gefunden hatten.

---

[29]) Gyula Szekfű, Három nemzedék [Drei Generationen], Budapest: 1. Aufl. 1919, 2. Aufl. 1922; Három nemzedék és ami utána következik [Drei Generationen und was danach folgt], Budapest 1934.

Nunmehr setzte *Szekfű* seine politischen Hoffnungen in eine Wiederbelebung des Geistes der österreichisch-ungarischen Barock-Ära, deren Denkweisen und Kunstgeschmack er schon zuvor stets als vorbildhaft angesehen hatte. Er arbeitete mit dem Grafen *Bethlen* zusammen, und ihr enges Zusammenwirken erwies sich als überaus fruchtbar. *Szekfű* galt bald als der anerkannt bedeutendste Geisteswissenschaftler des neuen Ungarn, und seine vorwiegend politologischen Gegenständen gewidmete Monatsschrift *Magyar Szemle* („Ungarische Rundschau") wurde mit ihren englisch- und französischsprachigen Schwesterunternehmungen *The Hungarian Quarterly* und *Nouvelle Revue de Hongrie* zum Sprachrohr jener ungarischen Kreise, die im Sinne eines aristokratischen Humanismus einen Brückenschlag zum europäischen Westen anstrebten.[30]) Graf *István Bethlen* übernahm den Vorsitz im Redaktionsausschuß, er selbst, sein langjähriger Minister für Kultus und Unterricht, der Katholik Graf *Kuno Klebelsberg* (1875—1932), und der als Jude geborene, zum Katholizismus übergetretene Großindustrielle Baron *Moriz Kornfeld* (1882 bis 1968), gehörten zu den tätigsten Förderern der Zeitschriften *Szekfüs.* Wie sehr *Szekfű* selbst dem rassistischen Judenhaß etwa des „Erwachenden Ungarn" fern stand, kam auch darin zum Ausdruck, daß das Faktotum der Redaktion seiner Zeitschriften, *József Balogh* (1893 bis 1944), ebenfalls ein Katholik jüdischer Abkunft war.

Szekfűs wissenschaftliche Tätigkeit erreichte in einer monumentalen Unternehmung, der „Ungarischen Geschichte", deren Publika-

---

[30]) Das traditionelle Sprachrohr der Regierung Ungarns gegenüber dem Westen war die 1854 begründete Budapester deutschsprachige Tageszeitung *Pester Lloyd,* noch in den dreißiger Jahren Sprecherin auch eines Whig-Liberalismus, in der späteren Horthy-Zeit freilich Dolmetsch der auf das nationalsozialistische Berlin ausgerichteten neuen Außenpolitik. Auch *Pester Lloyd* würde eine eindringlichere Betrachtung lohnen. Das Blatt war gewiß eine der seltsamsten Paradoxien (oder eher Anomalien) der an Paradoxien und Anomalien nicht armen Horthy-Zeit. Da in Ungarn journalistische Fähigkeiten, ungarische Sprachkenntnisse und eine professionelle Beherrschung des Deutschen in einer Person vereint fast nur unter Juden anzutreffen waren, und da im Zuge der Verschiebung nach rechts das deutsche Sprachrohr stetig an Bedeutung gewann, waren die Budapester Regierungen in der Verfolgung ihrer neuen Ziele in steigendem Maß auf die Unterstützung der jüdischen Mitarbeiter des *Pester Lloyd* angewiesen. Deshalb wurde in die verschiedenen judenfeindlichen Gesetze nach 1938 ein ironisch als *Lex Lloyd* bezeichneter Paragraph aufgenommen, der der Regierung die Handhabe bot, bei der Vertreibung der Juden aus der Zeitungswelt das deutschsprachige Blatt auszusparen. In der Redaktion der Zeitung fanden sich mehrere hervorragende Köpfe, und einige der Überlebenden entpuppten sich nach 1945 als Kommunisten oder Kommunistenfreunde.

tion er zusammen mit dem Mediävisten *Bálint Hóman* (1885—1951) 1928 begonnen hatte, ihren Höhepunkt.[31]) Das als „Hóman-Szekfű" bekanntgewordene Werk (die beiden Namen wurden in Ungarn zu einem Begriff ähnlich wie „Dahlmann-Waitz") gewann höchstes Ansehen und höchsten Einfluß. Die siebenbändige erste Auflage wurde 1935 abgeschlossen, und für das folgende Jahrzehnt galt „Hóman-Szekfű, besonders in der handlicheren, nur fünfbändigen 2. Auflage, nahezu unbestritten als Wegweiser par excellence für die ungarische Bildungsschicht zur Vergangenheit des Vaterlandes; für die nichtkommunistischen Ungarn spielte es noch nach 1945 lange Jahre hindurch diese Rolle.

Tatsächlich war der „Hóman-Szekfű" im Endergebnis ein Werk *Szekfűs,* da *Hóman* nach Vollendung der bis zum Jahr 1457 führenden Kapitel ein Ministeramt übernahm und infolge seines politischen Engagements (das ihn in eine der *Szekfűs* kraß entgegengesetzte Richtung, nämlich auf die extreme Rechte und schließlich zum Nationalsozialismus, führen sollte) seine wissenschaftliche Arbeit zurückstellen mußte. Alleiniger Autor der folgenden Kapitel — des größeren und im Hinblick auf die meinungsbildende Wirkung wichtigeren Teiles, der dreieinhalb Bände der fünfbändigen zweiten Auflage füllt — war *Gyula Szekfű.* In diesem großen Opus (wie auch in zahlreichen Geschichtsstudien) fuhr *Szekfű* zwar behutsamer und zurückhaltender als zuvor, aber dennoch geradlinig fort, mit den liberalen und nationalen Legenden der verflossenen historiographischen Epoche aufzuräumen und ihnen ein revidiertes Geschichtsbild entgegenzustellen, das insbesondere die Ungarnpolitik der Habsburger im 17. und 18. Jahrhundert in einem vergleichsweise günstigen Licht erscheinen ließ. So arbeitete er u. a. den in Ungarn unter der Regierungszeit *Maria Theresias* erzielten nationalen Fortschritt heraus; die liberale Geschichtsschreibung der vorausgegangenen Generation hatte in der mariatheresianischen Epoche eher eine „anationale" Zeit des Stillstandes und des Verfalls gesehen. Vielleicht war diese Hervorhebung der Vorzüge der barocken Staatskunst ebensowenig frei von legendenschöpfenden Momenten wie die Betrachtungsweise der liberalen und nationalistischen Historiographie, aber seit Erscheinen der Schriften *Szekfűs* sah jedermann, Freund wie Feind, in Ungarn die Geschichte des Landes zweifellos anders — und zwar ausgewogener, weniger einseitig — als zuvor.

[31]) Magyar Történet erschien in der ersten Auflage (ab 1928) in sieben, in der zweiten Auflage (ab 1935) in fünf Bänden.

Der Oberste Heerführer *Horthy* dürfte, als er im Herbst 1919 nach Budapest kam, weder *Dezső Szabó* noch *Gyula Szekfű* gekannt haben, und es ist m. W. nicht überliefert, daß er auch danach jemals eine ihrer Schriften gelesen hätte.[32]) Dennoch mochte man im Soldaten die — freilich durchaus unintellektuelle — Verkörperung einer Synthese der Ideen beider erblicken. *Horthy* zog am 16. November 1919 in der Uniform eines k. u. k. Admirals, jedoch hoch zu Roß, in Budapest ein, an der Spitze eines Heeres, das zur Erinnerung an einen vor drei Jahrhunderten die Habsburger bekämpfenden Nationalhelden die neu entworfene „Bocskay-Mütze" trug. Auf die Ansprachen, die zu seiner Begrüßung am Budapester Stadtrand gehalten wurden, entgegnete Admiral *Horthy:* „Wir gewähren dieser sündigen Stadt Verzeihung"[33]), mit welcher Formulierung er natürlich nur zu erkennen gab, daß er, vorläufig jedenfalls, nicht zu verzeihen gedachte. Hätte man *Horthy* gefragt, warum er den Stab über die Hauptstadt breche, würde er vermutlich erwidert haben, daß Budapest für die Errichtung des kommunistischen Regimes verantwortlich sei. Doch das wäre eine sachlich unrichtige Behauptung gewesen, die die wirklichen Motive für die Feindseligkeit des Admirals gegenüber dieser Stadt im Dunkeln belassen hätte. Die Hauptstadt war während des ganzen Jahres 1919 nicht minder als das übrige Land von einem erbitterten, häufig geradezu hysterischen, freilich nicht immer klar artikulierten Patriotismus erfüllt, und die Provinz setzte dem Räteregime gerade in dessen Anfängen noch weniger Widerstand entgegen als die Metropole. Was aber der Admiral unverzeihlich finden mußte, war in Wahrheit der in Budapest heimische Geist der kritischen Rationalität. Dieser Geist wurde von Horthys Regime in der Folgezeit an Budapest bekämpft, dieser Geist und die Personen, die seine Träger waren (oder die man dafür hielt).

Während im vorausgegangenen Vierteljahrhundert der hauptstädtische Lebensstandard stark gestiegen war, konnten in der Provinz nur geringe Fortschritte verzeichnet werden. Budapest hatte sich in eindrucksvoller Weise zu einer modernen Weltstadt entwickelt, aber es geschah nur wenig, um den Verfall und das Elend

---

[32]) Die Selbstbiographie des Reichsverwesers Nikolaus von H o r t h y, Ein Leben für Ungarn, Bonn 1953, legt den Schluß nahe, daß er dem Positivsten an seiner Epoche, dem pulsierenden Geistesleben, der Hochblüte der Kultur, einigermaßen ahnungslos gegenüberstand.

[33]) Mi megbocsátunk ennek a bűnös városnak.

der Dörfer zu beheben. Nicht Budapest, die Provinz hätte gegen unerträgliche Lebensbedingungen revoltieren können, und in Wahrheit wurde der Kreuzzug gegen den „Geist von Budapest" realiter nicht gegen die Hauptstadt geführt, sondern um die militärische und halbmilitärische Beherrschung des übrigen Landes. Die kämpferischen Phrasen richteten sich wohl nur deswegen ausschließlich gegen die Metropole, weil man allein hier mit einem Widerstand rechnete.

Ähnlich wie mit „Budapest" hielt es das neue Regime auch mit „den Juden". Von der Vertreibung oder gar der unterschiedlosen Ausrottung aller Juden Ungarns war nicht einmal in der blutigen Anfangszeit des „weißen" Terrors unter *Horthy* ernstlich die Rede gewesen, geschweige denn in den Jahren der Festigung der konterrevolutionären Ordnung (bis etwa 1935). Nach dem Verebben der Ausschreitungen erhielten nicht wenige Großindustrielle jüdischer Abstammung Zutritt zu dem Kreis, mit dem *Horthy* persönlichen Umgang pflegte, und zwar nicht bloß Angehörige christlicher Kirchen wie der schon erwähnte römisch-katholische Baron *Kornfeld* oder der schon bei Geburt getaufte, kalvinisch-reformierte, einer alten Rabbinerfamilie entstammende Großindustrielle *Ferenc Chorin* (1879—1964, der sich am Ende zu den engeren Freunden *Horthys* zählen konnte), sondern auch tätige Mitglieder der jüdischen Glaubensgemeinde wie *Leo Goldberger von Buda* (1878—1945) und *Jenö Vida,* die beide ebenfalls Vertreter der Großindustrie waren.

„Jüdische Patrioten" wurden von *Horthy* selbst wie auch von ungarischen Regierungsmännern, die in seinem Sinne das Wort führten, durchaus anerkannt. Trotzdem war es nur natürlich, wenn der Reichsverweser nach zwanzigjähriger Regierung — und übrigens in einem Schreiben, in dem er gegen die, wie er ausführte, den wirtschaftlichen Interessen Ungarns abträglichen judenfeindlichen Maßnahmen Stellung nahm — erklärte, „ich bin Zeit meines Lebens ein Antisemit gewesen" (was der Wahrheit entsprach) und „ich habe niemals Kontakt mit Juden gehabt" (was freilich eine Übertreibung war). *Horthy* hielt, hierin unbeugsam und von eiserner Konsequenz, daran fest, daß dem „Heldenorden", den er als Rückgrat der Nation ansah, „auch die tapfersten und mit den höchsten Kriegsauszeichnungen bedachten Juden ferngehalten werden".[34])

---

[34]) *Horthy* an Ministerpräsident *Paul Teleki,* 14. Oktober 1940: Szinai-Szűcs, a.a.O., S. 150.

Der Antisemitismus der *Horthy*-Zeit hatte zahllose Spielarten, er fand religiöse und rassistische, extreme und gemäßigte, aristokratische und bäuerliche, feudalistische und prokommunistische, prochristliche und antichristliche (d. h. madjarisch-heidnische), deutschfreundliche und deutschfeindliche Ausdrucksformen. Er hatte auch Varianten, die von Juden oder gewesenen Juden ersonnen waren. Es gab wohlhabende Juden, die erklärten, für einen selektiven, gegen gewisse, in ihrer Gesamtheit als abstoßend empfundene, jüdische Schichten gerichteten Antisemitismus Verständnis zu haben, aber das Verständnis für gewisse Formen der Judenfeindschaft beschränkte sich nicht auf reiche und konservativ eingestellte Juden. Ich selbst kannte einige, die der Überzeugung waren, eine „Bauernrevolution", ähnlich jener, von der *Dezső Szabó* träumte, würde der ungarischen Nation und auch den ungarischen Juden, sofern sie nur den „Geist von Budapest" überwänden, die Erlösung bringen. In den dreißiger Jahren hallte die Bewegung, die ich im folgenden als „populistisch" bezeichnen werde, von ihren Ideen wider.[35]) Es gab auch Kreise, und auch hier wiederum Juden, die unter marxistischem Einfluß standen, jedoch meinten, die Zukunft würde einem Bolschewismus mit nationalistischem und rassistischem Einschlag gehören.

Unter dem konterrevolutionären, autoritären „weißen" Regime waren demnach zahlreiche einander ergänzende und teils auch einander — zumindest scheinbar — bekämpfende Tendenzen am Werk. Nicht wenige erhoben ihre Stimme gegen den einen oder anderen hervorstechenden Mißstand — so z. B. gegen die Unehrlichkeit der offenen, nichtgeheimen Parlamentswahlen auf dem Lande. Auch das menschenunwürdige Elend des ländlichen Proletariats, der „drei Millionen Bettler"[36]), durfte einigermaßen wahrheitsgemäß geschildert werden, sofern nur der Ruf nach einer gründlichen Bodenreform unterdrückt, die Unhaltbarkeit der veralteten, an die Zeiten der

---

[35]) Im Madjarischen bezeichnet man die Bewegung mit dem Wort *népi,* d. i. etwa „völkisch", „volkhaft", „volkstümlich", „volksgemäß". Jede dieser wörtlichen deutschen Entsprechungen wirkte aber wegen des insbesondere mit „völkisch" verbundenen Inhalts irreführend. Trotz einer weitgehenden Analogie träfe auch „narodnik" nicht den Sachverhalt. Ich behelfe mich mit dem dem englischen Sprachgebrauch entlehnten Ausdruck „populistisch" (und folge damit auch S i l a g i, a.a.O., S. 47 ff.) Es sei noch vermerkt, daß statt *népi* auch das synonyme *népies* verwendet zu werden pflegte.

[36]) Die in die politische Alltagssprache der Horthy-Zeit eingegangene Paraphrase geht auf den Titel einer Flugschrift zurück: György O l á h, Három millió koldus [Drei Millionen Bettler], Miskolc 1928.

Leibeigenschaft gemahnenden Wirtschaftsweisen verschwiegen und die Schuld an den Übelständen dem jüdischen und dem Budapester Geist gegeben wurde. Solcherart gezähmt, so meinte man offensichtlich, konnte der hochbrisante Sprengstoff zum Beheizen der Propagandamaschinerie des Regimes genutzt werden. Von der Regierung subventionierte Zeitungen und Zeitschriften bedienten sich auch reichlich dieser Möglichkeit.

Unterdessen geißelte die liberale Presse u. a. die ungerechte Verteilung der Steuern, mit denen die Geschäftswelt in einer, wie man glaubte, unzumutbaren Weise belastet wurde, damit die aufgeblähte, parasitäre Beamtenschicht unterhalten werden könne, oder sie beklagte etwa den numerus clausus an den Hochschulen, der dem jüdischen Nachwuchs den Weg zur akademischen Bildung versperren sollte. Unterdessen durften die Sozialdemokraten die Ausbeutung der Arbeiterklasse anprangern, obschon ihre Tageszeitung *Népszava* („Volksstimme") dann und wann für einige Zeit verboten wurde, wenn sie nach Ansicht der Regierenden zu weit gegangen war. Kurzum, in der *Horthy*-Zeit war es möglich und auch gebräuchlich, Kritik zu üben und gegen dies und jenes zu opponieren. Dieser Kampf der Tagespresse fand noch keinen Historiographen, er gehört aber nicht zu meinem Gegenstand. Ich will mich in der vorliegenden Arbeit auf die Schilderung einer besonderen Gruppe von Opponierenden beschränken, auf die Handvoll Intellektuelle nämlich, die die unter dem Regime *Horthy* vorhandenen Mißstände nicht als vereinzelte Auswüchse, sondern insgesamt als untereinander zusammenhängende Symptome einer allgemeinen Erkrankung des Gesellschaftskörpers erkannten und das Grundübel zu bekämpfen versuchten.

Das Erbe des vorrevolutionären Radikalismus

Sieben Vertreter des geistigen Widerstandes, sieben Schriftsteller und Publizisten, scheinen mir besonders geeignet zu sein, um an ihrem Beispiel Rolle und Schicksal der linken *Intelligencija* zu illustrieren. Vier der sieben, *Zoltán Szász, Béla Zsolt, Zoltán Gáspár* und *Géza K. Havas* werden heutzutage in Ungarn wie auch in der exilungarischen und der einschlägigen nichtmadjarischen Literatur so gut wie immer mit Stillschweigen übergangen. Zwei, *Lajos Nagy* und — ganz besonders — *Attila József*, hingegen stehen im Vordergrund literarischen Interesses, nachdem ihr Bild im heutigen

Ungarn postum gründlich retuschiert worden ist. *Lajos Kassák* hat im ungarischen öffentlichen Bewußtsein noch keinen endgültigen Platz gefunden.

Die Gedankenflüge der linken *Intelligencija* waren im vorrevolutionären Ungarn von zwei Basen ausgegangen, von der überwiegend mit soziologischen Fragen befaßten radikalen Monatsschrift *Huszadik Század* („Zwanzigstes Jahrhundert") und der überparteilichen, jedoch unmißverständlich dem Nonkonformismus zuneigenden literarisch-künstlerischen Zeitschrift *Nyugat* („Westen"). Diese konnte die Stürme des Jahres 1919 überstehen[37]), auch die erstere fand eine Art Ersatz oder Fortsetzung, aber beide Zeitschriften mußten sich nunmehr mit einer recht bescheidenen Rolle begnügen. Vor 1919 besaßen die zwei Zeitschriften eine gemeinsame Inspirationsquelle im Werk des führenden Dichters der Zeit, *Endre Ady*, dessen symbolistisch-visionäre Lyrik von vielen Zeitgenossen der Unverständlichkeit geziehen wurde, der aber auf dem Gebiet der Politik eine eindeutige und klare radikale Linie vertrat. Eine tödliche Krankheit erlaubte es ihm nicht mehr, am revolutionären Geschehen des Herbstes 1918 aktiv teilzunehmen; er starb kurze Zeit vor der Ausrufung der „Diktatur des Proletariates" im März 1919. Bei der Machtergreifung der Konterrevolution wurde er von einem Teil der „Weißen" leidenschaftlich geschmäht, von einem anderen Teil desselben Lagers jedoch um den Preis der Umfälschung seiner dichterischen Aussage als Vorläufer in Anspruch genommen. Unterdessen begab sich der Chefredakteur des *Nyugat*, der streitbare liberale Kritiker, Dichter und Publizist *Hugo Ignotus* (1869—1949) in eine Art freiwillige Verbannung, und die Zeitschrift verfiel immer mehr einer politischen Farblosigkeit. Anfangs der dreißiger Jahre übernahm der feinsinnige Essayist und virtuose Lyriker *Mihály Babits* die Chefredaktion; *Nyugat* vermochte auch danach noch den hohen Rang der ersten literarischen Zeitschrift Ungarns zu bewahren, aber seine Rolle als Sauerteig des ungarischen Lebens war längst ausgespielt.

Der Herausgeber von *Huszadik Század, Oskar Jászi* (1875—1957), ging ebenfalls, jedoch nicht freiwillig, ins Exil, und die Zeitschrift mußte ihr Erscheinen einstellen, doch ihre Fahne wurde übernommen

---

[37]) Lenker der Redaktionsmaschinerie des *Nyugat* war bis zu seinem Tod im Jahre 1929 der als Entdecker junger und Förderer aller Begabungen überaus verdienstvolle, als Kritiker hochbegabte, als Autor eigenen Rechts jedoch kaum hervorgetretene *Ernő Osvát*.

und hochgehalten von einer gleichgestimmten Nachfolgerin, der vom Rechtswissenschaftler und ehemaligen Universitätsdozenten *Rusztem Vámbéry* (1872—1950) herausgegebenen *Századunk* („Unser Jahrhundert"). Nach dem Presserecht der Horthy-Zeit bedurfte es für die Herausgabe von Zeitungen und Zeitschriften der behördlichen Genehmigung, doch konnte diese Beschränkung, wenn auch bloß in bescheidenem Maße, umgangen werden. Die Genehmigungspflicht betraf nämlich „periodische Druckschriften", und diese wurden definiert als Veröffentlichungen, die mehr als zehnmal jährlich erschienen. Ließ man eine Zeitschrift alle fünf Wochen erscheinen, brauchte man keine Lizenz und hatte — beinahe — eine Monatsschrift. So verfuhr *Vámbéry*, ein mutiger, hochgebildeter und geistreicher Mann, ein redegewaltiger Rechtsanwalt, vielleicht kein tiefer Denker, aber ein auf höchstem intellektuellen Niveau einfallsreicher Spaßmacher, der seine Gegner aufs wirksamste vor aller Welt lächerlich zu machen verstand. Er war ein Patenkind des Königs von England (die Hochschätzung, die sein Vater, der Forschungsreisende und Orientalist *Armin Vámbéry* (1832—1913), in Großbritannien genoß, hatte ihm diese Ehre verschafft, als der nachmalige *Georg V.* noch Prinz von Wales gewesen war). Er wußte, daß seine Verhaftung in Westeuropa ein der Budapester Regierung sehr peinliches Aufsehen erregen würde, und nutzte seine Ausnahmestellung genüßlich aus. (Freilich war sein realer Einfluß auf seine englischen Freunde nicht von Gewicht, und als er zur Zeit der Ministerpräsidentschaft *Ramsay MacDonalds* den Versuch unternahm, britische Illusionen im Hinblick auf die Liberalität des Regimes *Horthy* zu zerstreuen, wurde er von London im Stich gelassen.) Seine Zeitschrift hatte ein hohes wissenschaftliches Niveau, war von einer überzeugenden Ehrlichkeit, sehr oft anregend und stets gut lesbar, aber selbst Anhänger *Vámbérys* gaben zu, daß sie keinerlei Einfluß auf die lebendige Wirklichkeit hatte und einigermaßen gestrig, ja lebensfremd anmutete.

Um es zusammenzufassen: Von den beiden einstigen Mutterschiffen der Linken segelte *Nyugat* nicht mehr in linken Gewässern, und *Huszadik Század* war, zu *Századunk* geschrumpft, kein Mutterschiff mehr.

Zwei weitere Zeitschriften der linken Intelligencija, die die Revolutionszeit überdauern konnten, verdienen noch Beachtung. Bei der einen handelt es sich um *Szocializmus*, das wissenschaftliche Monatsblatt der Sozialdemokratischen Partei Ungarns, das oft wichtigen

geistigen Auseinandersetzungen als Forum diente. Redigiert wurde es vom „besten Kopf der Partei", *Illés Mónus.* — Die andere Zeitschrift war keiner Partei zugeordnet, die freie Tribüne der literarischen und künstlerischen Avantgarde, gegründet und redigiert von dem schon erwähnten *Lajos Kassák.* Sie trat 1915 unter dem Namen *A Tett* („Die Tat") auf, wurde wegen antimilitaristischer Beiträge verboten und erschien nach einiger Zeit als *Ma* („Heute") weiter. Nach dem Sturz der Räterepublik ging *Kassák* nach Wien in die Emigration und gab seine Zeitschrift mehrere Jahre lang in der österreichischen Hauptstadt heraus.

1919—1920 schwoll die Flut der politischen Flüchtlinge dermaßen an, daß es zu Zeiten scheinen mochte, als habe sich der Schwerpunkt des madjarischen Geisteslebens nach dem Ausland verlagert. (Es geschah dies nicht das erste- und nicht das letztemal in der ungarischen Geschichte.) Diesmal dienten besonders Wiens Kaffeehäuser als vorläufige Zentren der künstlerischen, literarischen, geistes- und naturwissenschaftlichen Betätigung der madjarischen Nation. Einige Zentren waren parteipolitisch getönt, und zwar in allen Farben des „linken" Spektrums, vom mildesten Freisinn bis zum Kommunismus und Anarchismus; andere waren nahezu unpolitisch zu nennen. Nach der „weißen" Machtübernahme verbreitete sich eine Art Klaustrophobie im Land. Nicht nur zahlreiche Intellektuelle, sondern auch Geschäftsleute und Handwerker sahen sich gedrängt, ihr Glück in der Fremde zu versuchen, im traurigen Bewußtsein, daß sie ihre Fähigkeiten in Ungarn nicht würden voll entfalten können, nachdem das Land durch „Trianon" runde zwei Drittel seines Besitzstandes eingebüßt hatte. Auch die einschneidende Diskriminierung der Juden im Geistesleben tat das ihre, um einen Teil der ungarischen Intelligencja zur Emigration zu bewegen.

Die in Ungarn Verbliebenen legten den Emigranten gegenüber eine zwiespältige, widerspruchsvolle Haltung an den Tag. Die Emigranten konnten als Helden betrachtet werden, die dem Schweigenmüssen das schwere Schicksal der Heimatlosigkeit vorgezogen hatten; aber man konnte sie auch als Deserteure ansehen. Bei den Zurückbleibenden vermischten sich Schuldgefühle mit Verärgerung.

Babits, der empfindliche Lyriker, reagierte beinahe hysterisch auf die Ereignisse. Einerseits verweigerte er der kulturellen Obrigkeit des „weißen" Regimes die Erklärung, daß er seine „roten" Eskapaden bereue, anderseits aber bot er seiner engeren Umgebung

wegen dieser Eskapaden das Schauspiel einer schriftstellerischen Selbstgeißelung, wobei er eine Reihe seiner früheren Mitstreiter (in der Hauptsache solche, die in die Emigration gegangen waren) beschuldigte, ihn verführt zu haben.[38]) Später ließ er seine Gefühle öffentlich an seinem Redakteurkollegen bei der Zeitschrift *Nyugat,* dem abwesenden *Hugo Ignotus,* aus.[39]) *Babits* ergab sich der Selbstbemitleidung, eine Schwäche, die auf die lyrische Produktion befruchtend wirken kann, jedoch der intellektuellen Ehrlichkeit und Würde leicht Abbruch tut. Die private Untugend verband sich — bei *Babits* und vielen anderen Zeitgenossen — mit der Bemitleidung der Nation; eine kollektive Schwäche, die freilich in jener Zeit, angesichts des Traumas „Trianon", der Berechtigung nicht ganz entbehrte.

Babits' Verhalten war kennzeichnend für die Besten der im Land gebliebenen Intellektuellen. Nicht wenige Schriftsteller dieses Ranges, so auch *Babits* selbst, schufen die wertvollsten ihrer Werke in der Epoche zwischen den Weltkriegen; doch als meinungformende Gruppe, als handelnde Gemeinschaft durchlitten sie eine Zeit moralischer Ohnmacht.

Zwei Unbeugsame: Zoltán Szász und Lajos Nagy

Während der ersten Jahre der Horthy-Zeit fielen zwei Mitglieder der alten Garde der Zeitschrift *Nyugat* durch ein außergewöhnliches Maß an intellektuellem und sittlichem Mut auf: *Zoltán Szász* (1877—1939) und *Lajos Nagy* (1883—1954).[40]) Kein ungarischer Literatur-

---

[38]) In seinem Magyar költő kilencszáztizenkilencben [„Ungarischer Dichter anno neunzehnhundertneunzehn"] überschriebenen langen Artikel in dem ersten nach dem Sieg der Konterrevolution erschienenen Heft des *Nyugat.*

[39]) In seinem Roman Timár Virgil fia [Der Sohn des Virgil Timár], Budapest 1922, wo er das Ringen zwischen einem geistlichen Gymnasiallehrer und einem weltlichen Zeitungsmann um die Seele eines Jünglings schildert.

[40]) *Zoltán Szász* harrt noch seines Biographen; seit 1945 ist in Ungarn außer den kurzen Passagen bei József L e n g y e l und Aladár K o m l ó s, die ich weiter unten im gebotenen Zusammenhang zitieren werde, nichts publiziert worden, und auch im westlichen Ausland erschienen über ihn nur kurze Hinweise in einigen meiner Aufsätze. *Nagy* ist Gegenstand einer neueren Arbeit: Pál K a r d o s, Nagy Lajos élete és müvei [Leben und Werke des L. N.], Budapest 1958, und eine lebensvolle Skizze über den Mann findet sich bei Gyula I l l y é s, Ingyen lakoma [Gratis-Festschmaus], Budapest 1964, I, S. 74 ff. Die gründliche Arbeit von K a r d o s ist zuverlässig im Zusammentragen der Lebens- und Werksdaten, aber ihr Wert wird beeinträchtigt durch die Beflissenheit, mit der der Autor das Bildnis seines Helden in einem der heutigen ungarischen Staatspartei genehmen Licht darzustellen sucht.

historiker würde sie nebeneinander stellen, und sie selbst wären vermutlich erstaunt, ihre Namen auf diese Weise verbunden zu sehen. Sie begegneten einander gewiß immer aufs freundlichste, wenn sie einander in den Budapester Kaffeehäusern, dem typischen Treffpunkt der ungarischen Schriftsteller, sahen, aber man hatte nicht den Eindruck, als nähme der eine besonderen Anteil an Person und Werk des andern. Doch wenn ich an sie zurückdenke, möchte ich meinen, daß sie einander sogar äußerlich ähnlich waren. Beide waren breitschultrig, kräftig gebaut, trotzdem wirkte die Haltung beider, wohl infolge ihrer sitzenden Lebensweise, eher schlaff. Beide neigten zur Glatzenbildung, hatten eine hohe, gewölbte Stirn, und beider Gesichtshaut war pergamentgelb und straff, wie von Nikotindunst gegerbt. Auch führten beide, auch im Alltag, eine geschliffen pointenreiche Sprache, beide redeten in funkelnden Aphorismen. Beiden war eine äußerst graziöse Taktlosigkeit eigen. Und beide waren organisch unfähig zu lügen. Bei näherem Zusehen kam freilich das Unterschiedliche, ja Gegensätzliche in ihrem Wesen klar zum Vorschein. *Szász* war ein Nachfahr siebenbürgischer Edelleute und kalvinischer Bischöfe, ein voltaireianischer Raisonneur, der Aussprüche von sich gab wie diesen: „Klug kann man über Gott nur schweigen." Er war ein verspielter Dandy und zugleich ein Streiter für Menschenrechte. Das altliberale Ungarn war ihm als Betätigungsfeld wie schicksalsbestimmt. Er kämpfte unablässig gegen die Regierung und die herrschenden Ideen, aber er war sich auch seiner Verbundenheit mit dem Urbanen, Edlen und Freisinnigen in diesem Ungarn bewußt. *Szász* meldete sich um die Jahrhundertwende als wagemutiger Dichter der extremen Moderne zu Wort — in den Fußstapfen des Lyrikers *Géza Szilágyi* (1875—1958), der mit seinem als tollkühn empfundenen Gedichtband „Tristia" 1896 als erster Ungar in der Nachfolge der neuen Lyrik des Westens, insbesondere *Charles Baudelaires,* aufgetreten war.[41]) *Szász* war auch unter den ersten, die lobend auf *Ady* aufmerksam machten (um freilich später zur Überzeugung zu gelangen, daß man ihn ein wenig überschätzt habe).[42]) *Szász* zählte zu den Wegbereitern der Zeitschrift *Nyugat* und gehörte

[41]) Über ihn vgl. den seinen Gedichtband Koldusok táncdala [Tanzlied der Bettler], Budapest 1958, einleitenden Aufsatz von János Czibor, und Aladár Komlós, A magyar költészet Petöfitöl Adyig [Die ungarische Dichtkunst von Petöfi bis Ady], Budapest 1959, S. 385 ff., S. 395 f.

[42]) Aladár Komlós, Gyulaitól a marxista kritikáig [Von Gyulai zur marxistischen Kritik], Budapest 1966.

seit ihrer Gründung im Jahre 1908 zu den ständigen Mitarbeitern. Seine Feuilletons, die in der auflagenstarken und sehr volkstümlichen Tageszeitung *Pesti Hirlap* („Pester Zeitung") erschienen, fanden ein dankbares Publikum; das Blatt selbst vertrat, abgesehen von einem strammen Nationalismus, den *Szász* nicht mitmachte, keine klar definierbare Linie. Die Herausgeber teilten die Ansichten ihres Feuilletonisten nicht, hielten aber seine Beiträge zu Recht für publikumswirksam und daher nützlich. Man sagte seinen Feuilletons, die sich zumeist mit der komplexen Problematik des Geschlechtslebens, der Mode und der sozialen Gerechtigkeit beschäftigten, nach, sie seien gewagt; nach den Maßstäben der Zeit waren sie es zweifellos. Das Monokel, das *Szász* dauernd trug, charakterisierte ihn nicht minder als seine polemische Leidenschaft. In der öffentlichen Diskussion schlug er sich temperamentvoll und schien unbesiegbar in der florettscharfen Argumentation. Seine Bereitschaft, im Kampf ums rechte Maß jede Maßlosigkeit zu wagen, erinnert mich an *Camus*. Politisch wandelte er kompromißlos auf dem Mittelweg. Während seiner langen Laufbahn stellte er sich zwar in nahezu jeder Frage auf die Seite der Linken, aber für Gefühlswallungen war er „links" ebensowenig zu haben wie auf der Rechten. Und so leicht und elegant er sein Florett in der geistigen Auseinandersetzung zu führen pflegte, ebenso hartnäckig und starrköpfig konnte er sein. Jedenfalls brachte er ausnahmslos immer den Mut auf, sich laut zu seinen Überzeugungen zu bekennen.

Im Lager der Radikalen, dem er angehörte, legten die meisten Intellektuellen eine Schwäche für den Marxismus an den Tag: „Alles in allem ist er doch eine fortschrittliche Sache", hieß es da. *Szász* sah im Marxismus eine der vielen schwindelhaften, Finsternis verbreitenden Ersatzreligionen der Neuzeit. Nach der Machtergreifung des Räteregimes meldete er sich in einer Versammlung des Journalistenverbandes zu Wort, um einen heftigen Angriff gegen die proletarische Diktaturregierung zu richten. Er wurde sofort verhaftet, und er entging der Todesstrafe nur, weil der öffentliche Ankläger von damals, anders als seine Nachfolger in der Stalin-Zeit, ein wenig dem Großinquisitor *Dostojewskijs* ähnelte, sich auf eine ideologische Debatte mit dem Gefangenen einließ und diesem seine Achtung nicht versagen konnte.[43])

---

[43]) József Lengyel, Visegrádi utca [Visegrader Straße], Budapest, 3. Aufl., 1962, S. 251 ff.

Unter der Konterrevolution brachte *Szász* seine Meinung nicht weniger offen zum Ausdruck und er scheute sich nicht, in einer der im Horthy-Ungarn tausendfach verfemten Wiener ungarischen Emigrantenblätter mit seinem vollen Namen gezeichnete Artikel erscheinen zu lassen.[44]) Er kam wieder in Haft, im Westen wurde gegen das Unrecht protestiert, aber der Protest blieb weit von dem Aufschrei der Empörung entfernt, der in diesem Falle angebracht, ja selbstverständlich gewesen wäre. Die westliche Öffentlichkeit traute den Enthüllungen über den „weißen" Terror nicht und war oft geneigt, sie für Greuelpropaganda zu halten. Als für eine Protesterklärung im Interesse *Szász* Unterschriften gesammelt wurden, wollte sich *Gerhart Hauptmann* heraushalten. *Lajos Hatvany* (mein Gewährsmann für das Gespräch) beschwor den Dichter: „Glauben Sie mir, Szász war kein Kommunist, er selbst war ja von den Kommunisten verhaftet worden." Aber *Hauptmann* wand sich nur und zog sich schließlich mit den Worten zurück: „Lieber Baron Hatvany, damals eingesperrt, jetzt wieder eingesperrt — wissen Sie, das ist so ein Mensch, der sich in keine Ordnung fügen kann."

Nach seiner Freilassung lebte *Szász* in stolzer Armut. *Pesti Hirlap* trennte sich von ihm, und er verdiente sich ein karges Brot, indem er dann und wann Aphorismen oder eine Rezension den gelegentlich auch nonkonformistischen Gedankengängen gegenüber aufnahmebereiten bürgerlichen Zeitungen und Zeitschriften verkaufte. Sein Monokel glitzerte wie eh und je, aber der Stoff seines Anzuges wurde immer dünner. Mit der Rolle eines magister elegantiarum war es bei ihm endgültig vorbei.

Lajos Nagy kam als uneheliches Kind einer Bauernmagd auf die Welt; sein natürlicher Vater war ein kalvinischer Bischof. Soweit seine Erinnerungen zurückreichten, hatte er in mehr oder weniger drückender Not gelebt; wenn nicht in der baufälligen Hütte der Magd, so in den nicht minder elenden, von Ungeziefer befallenen, übelriechenden, vom unablässigen Geschrei der Hinterhöfe erfüllten Untermieten der Armenviertel der Städte. Als Verfasser naturalistischer Kurzgeschichten und satirischer Skizzen, die seiner Begabung besonders gemäß waren, protestierte er gegen das Dasein, zu dem er verdammt schien, indem er schilderte, wie es in Wirklichkeit war; vorerst ohne irgendwelche politischen Folgerungen oder Kommen-

---

[44]) In *Jövő*, dem Sprachrohr der nichtkommunistischen, liberalen und sozialdemokratischen, Emigrantengruppen.

tare. Aber in der Zeit des „weißen" Terrors wurde er von der Empörung überwältigt und er begann damit, daß er, der Paria, versuchte, sich vor die brutalisierten Juden zu stellen. Er verfaßte eine polemische Broschüre, und da er — auch auf der Linken, auch unter den Juden — keinen Verleger fand, bettelte er buchstäblich die Druckkosten zusammen, um die Schrift 1922 unter dem Titel „Meine Begegnung mit dem Antisemitismus" im Selbstverlag herauszubringen.[45]) Sie erschien in 1200 Exemplaren, enthielt novellistische Bildnisse der Judenhasser des Tages — auch der antisemitischen Offiziere — und wurde in einiger Eile von Juden aufgekauft, die dem Autor helfen und zugleich wohl auch die Broschüre vom Markt verschwinden lassen wollten; sie war zu aggressiv, um nützlich, zu aufrichtig, um volkstümlich werden zu können.

Es wäre ein Irrtum, daraus zu folgern, *Nagy* sei ein Heiliger oder ein Don Quijote gewesen. Er war ein Egoist und bekannte sich ehrlich, ja rücksichtslos dazu. Er saß in seinem ausgefransten Anzug in den Kaffeehäusern wie ein Jäger auf der Lauer, und wenn er sein Opfer erblickte, fiel er aus dem Hinterhalt über es her: „Geben Sie mir . . ." und hier folgte, je nachdem, erst in Kronen, dann in Pengö-Währung, ein Betrag, der an Kaufkraft etwa fünf Deutschen Mark des Jahres 1968 entsprechen dürfte. Wenn das Opfer, laut denkend, sich selbst die Frage stellte, ob er auch in der Lage sei, *Nagy* diesen Betrag zu leihen, fuhr ihn der Schriftsteller an: „Ich sagte nichts von Leihen, ich sprach von Geben." Selbst in diesem Lebensbereich duldete er keine Heuchelei. Im alltäglichen Wortsinn war er wohl ein „Materialist", aber eine unbezähmbare Entrüstung über geheuchelte Formeln und leere Phrasen machte aus ihm einen idealistischen Kreuzzügler. *Nagy* fand, die „Weißen" an der Regierung gäben leere Phrasen von sich, aber auch die legale Opposition tue nichts anderes. Er fühlte sich von jeder im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten denkbaren Alternative abgestoßen und setzte schließlich — zu Ende der zwanziger und zu Anfang der dreißiger Jahre — seine Hoffnungen in eine proletarische Weltrevolution. In seiner bitteren Verzweiflung, die schon in Clownerie umschlug, legte er Listen mit den Namen jener an, die „in der ersten Stunde meines roten Zarentums" hingerichtet werden würden. Aber so herzhaft er über das düstere Spiel lachen konnte, war das doch nicht bloß spaßhaft gemeint. Er sah eben keinen anderen Ausweg.

---

[45]) Pál K a r d o s, a.a.O., S. 102.

Neueren Budapester Quellen zufolge habe er „in den Reihen der illegalen Kommunistischen Partei gekämpft"[46]), aber meines Wissens war er vor 1945 niemals Parteimitglied, auch wenn er — darüber besteht kein Zweifel — anfangs der dreißiger Jahre[47]) mit Haut und Haaren bei der Sache war. Dann aber ergab sich für ihn unverhofft die Möglichkeit, sein fernes Ideal aus nächster Nähe anzuschauen, und damit kam die Wende.

1934 machte *Mussolini* ein außenpolitisches Manöver, dem sich auch die mit Rom eng verbündete ungarische Regierung anschloß. Im Zuge dieses Manövers, das mit der diplomatischen Anerkennung der Sowjetunion durch Budapest einherging, wurde es einigen ungarischen Schriftstellern gestattet, eine Einladung des Sowjetischen Schriftstellerverbandes zu einer Studienreise in die UdSSR anzunehmen. *Lajos Nagy* war einer der Rußlandfahrer.

Was er nach seiner Rückkehr über seine Erlebnisse veröffentlichte[48]), war eine kalte Dusche für seine bisherigen Gesinnungsgenossen. Er sagte mit keinem Wort, er sei enttäuscht gewesen, er berichtete bloß sarkastisch vom ungenießbaren Sowjetkaffee und von der Naivität eines Gesprächs zwischen der Genossin Hausdame und ihrer Genossin Dienstmädchen, die wirklich überzeugt zu sein schienen, daß sie freier und gleicher seien als die Menschen im verabscheuten „Europa".

Auch sonst vertrat *Nagy* Ansichten, die die Kommunisten niemals akzeptieren konnten. So spielte in seinem Weltbild das Sexuelle eine überragende Rolle. Zudem ließ er sich von einem Psychoanalytiker behandeln — für die Kommunisten ein Akt der Häresie. In seinen Büchern, in denen er sich mit dem Zustand der Dörfer beschäftigte[49]), verbreitete er sich über die Neurosen der Bauern, die, wie *Nagy* feststellte, ebenso häufig und nicht minder schmerzlich waren als die Seelenqualen der Stadtbewohner. Er verkündete, daß der Mangel an Lebensmitteln, der Mangel an schöner Bekleidung und der Mangel an sexueller Betätigungsmöglichkeit gleichermaßen mörderisch und gleichermaßen zu bekämpfen seien — und wer diese These auch nur teilweise leugne, sei ein Lügner. Zur Zeit seiner Rußlandfahrt war

---

[46]) History of Hungarian Literature, S. 299.

[47]) Ebenda.

[48]) In einer Artikelreihe „Tizezer kilométer Oroszország földjén" ([Zehntausend Kilometer auf dem Boden Rußlands], *Szabadság*, Budapest 1934.

[49]) Kiskunhalom [Phantasiename für ein fiktives Dorf], Budapest 1934; A falu álarca [Die Maske des Dorfes], Budapest 1937.

er schon über 50. Sein Alter und der Umstand, daß er nicht als der Organisationsdisziplin verpflichtetes Parteimitglied, sondern bloß als ein mit der Partei Sympathisierender angesehen wurde, dürften den Ausschlag gegeben haben, daß die illegale Partei seine ketzerischen Reiseberichte nicht mit einem Vergeltungsfeldzug beantwortete. Aber er hörte auf, als „Genosse" zu gelten. Wenig später gab er, wenn auch nur für sehr kurze Zeit, einer Versuchung nach, die ihm sonst niemals etwas anhaben konnte, der Versuchung, den neuen rechtsradikalen Programmen, die die Behebung der Nöte der Gesellschaft versprachen, Vertrauen zu schenken. In Gesprächen, die ich damals mit ihm führte, warf er wiederholt die Frage auf, ob der Faschismus am Ende nicht doch in „eine Art Synthese von Bolschewismus und Demokratie" münden könnte, wobei er unter „Demokratie", wie auch sonst jedermann, die bürgerliche verstand. Anfang 1935 trat er sogar der von *Gyula Gömbös* inspirierten „Neuen Geistigen Front" bei (über sie wird weiter unten noch einiges zu sagen sein). Als er aber zur Zeit des faschistischen Abessinien-Feldzuges einen Bericht des Sohnes *Mussolinis* las, in dem das Erlebnis eines Luftangriffes auf äthiopische Zivilisten begeistert gefeiert wurde, entdeckte *Nagy* sein antifaschistisches Herz wieder. Er gründete noch kurz vor der nationalsozialistischen Besetzung Ungarns am 19. März 1944 zusammen mit *Miksa Fenyö* (*1877), einem ehemaligen Redakteur des *Nyugat,* eine zehnmal jährlich erscheinende „fortschrittliche" literarische Monatsschrift.[50]) Aber sein Kampfgeist war erlahmt. Im letzten, an schweren Prüfungen reichsten Jahrzehnt der Horthy-Zeit stand er nur selten wieder in der vorderen Schußlinie. Während der deutschen Besetzung hielt er sich (mit seiner Frau, die jüdischer Abstammung war) im Untergrund verborgen. Nach dem Krieg fürchtete der Zweiundsechszigjährige die Rache der Kommunisten und er versuchte, zum erstenmal in seinem Leben, sich vor den Machthabern zu demütigen. Der Versuch mußte mißlingen; seine kurze Zeit vor seinem Tod, noch unter der ungebrochenen Herrschaft des Stalinismus niedergeschriebene Selbstbiographie[51]) konnte, so sehr die Herausgeber sich bemühten, nicht soweit umstilisiert werden, daß sie nicht die wahren Gefühle des Verfassers verraten hätte. Ich begegnete *Nagy* zuletzt kurze Zeit vor meiner Verhaftung im J. 1949;

[50]) Miksa F e n y ő, Följegyzések a „Nyugat" folyóratról és környékéről [Aufzeichnungen, die Zeitschrift ‚Nyugat' und ihr Milieu betreffend], Toronto 1960, S. 204.

[51]) Zwei Bände: A lázadó ember [Der rebellierende Mensch], Budapest 1949; A menekülő ember [Der flüchtende Mensch], Budapest 1954.

er sprach mit beißender Selbstverachtung und geißelte mit schonungslosem Sarkasmus seine, wie er sagte, Feigheit. Aber mir gegenüber machte er kein Hehl daraus, wie sehr ihn die Entwicklung der Dinge in Ungarn anwiderte.

Sowohl *Szász* wie auch *Nagy* waren wütende Gegner der Antisemiten und gaben öffentlich ihrer Meinung mit einer Rücksichtslosigkeit Ausdruck, von der am peinlichsten die führenden Funktionäre der jüdischen Gemeinden Ungarns betroffen wurden. Die Ansichten *Szász'* und *Nagys* fügten sich nicht in die Vorstellungen, mit denen die jüdischen Offiziellen die „Abwehr des Antisemitismus" in der „weißen" (und, nebenbei bemerkt, noch nach 1944, in der „kommunistischen) Ära zu bestreiten wünschten.

Szász vertrat die Überzeugung, daß das jüdische Volk einen höheren Hundertsatz an elitären Elementen enthalte als jede andere Volkstumsgruppe und daß der schwerste Fehler der Juden darin bestehe, den eigenen Wert verkannt und nach Verlassen der Ghettos die Gentry nachgeäfft oder sich in eine vermeintliche Solidarität mit dem Proletariertum geflüchtet zu haben; die maßgeblichen jüdischen Funktionäre bestritten die Existenz eines jüdischen Volkes und wollten nur als Madjaren israelitischer Religion gelten.

Lajos Nagy glaubte nicht an Eliten, trotzdem war das Bild, das er sich von den Juden machte, dem *Szász'* nicht ganz unähnlich. *Nagy* hatte in seinen Schriften nicht wenige widerliche jüdische Typen grausam-lebensecht abgezeichnet, auf seinen für die erste Stunde seines „Roten Zarentums" zusammengestellten Hinrichtungslisten standen viele Namen jüdischer Reicher (vor allem solcher, von denen er wußte, daß sie sich besonders anziehende Mätressen hielten), und eines seiner Lieblingsthemen war die Verderbtheit der von Juden geleiteten liberalen Presse. Wenn er soweit gekommen war, fing er freilich zu schreien an: „Aber laßt uns nichts vormachen! Wenn einer in Ungarn Bücher liest, dann ist es der Jude. Wenn es die Juden nicht gäbe, könnte ein madjarischer Schriftsteller das Heim eines Gentleman in Ungarn niemals betreten — außer als Kammerdiener oder, wie ich es tat, als ich dem blöden Sohn eines Grafen Nachhilfeunterricht erteilte, als Hofmeister."

Das war nun nicht die Art von Lob, die die Mehrheit der ungarischen Juden hören wollte. Sie war darauf aus, Angehörigen des Adels zum Verwechseln ähnlich zu werden, und wünschte nicht, daß man sie für intelligenter als die alte Herrenschicht und daher als für

diese gefährlich halte. Gewiß wurde ein namhafter Schriftsteller wie *Zoltán Szász* in die Salons des jüdischen Großbürgertums eingeladen, aber den Gastgebern wäre es lieber gewesen, wenn er ein klein wenig gentryhafter und soldatischer gewesen wäre, die Hacken häufiger zusammengeschlagen und diskret, aber deutlich den alten Stammbaum herausgestellt hätte. Und was *Lajos Nagy* betraf, so nahm man ihm einigermaßen übel, daß er, obschon vom Dorfe kommend, nicht ein wenig bäuerlicher, blut- und bodenhafter war.

Mitte der dreißiger Jahre kamen die „Dorfforscher", Vertreter einer Bewegung, in deren Brennpunkt das systematische Bemühen um eine anthropologisch-soziologisch-wirtschaftskundliche Bestandsaufnahme stand, und *Gyula Illyés* (*1902), der Verfasser des vielleicht besten Beitrags zur „Dorfforscher-Literatur"[52]), nannte des öfteren *Lajos Nagy* den ersten Bahnbrecher dieser Gattung. Dennoch vermochte *Nagy*, zumindest in den ersten Jahren der Horthy-Zeit, ebensowenig breite Leserschichten zu erreichen wie *Zoltán Szász*. Sie waren zwar Söhne der Provinz, aber es war an ihnen nichts „Volkhaftes". Und so verschieden sie ihrer familiären Herkunft nach und in ihren Werturteilen waren, der Daseinsstil beider Männer war durch und durch freisinnig bürgerlich. Im Ungarn der Horthy-Zeit herrschte, unausgesprochen, die Überzeugung, daß freisinnige Bürgerlichkeit schon bei einem Juden schlimm genug sei, bei einem nichtjüdischen Madjaren jedoch dem Verrat an der Nation nahekomme.

Der Nestor der Avantgarde

Wenn ein Romancier versuchen wollte, eine Gestalt zu schildern, die in einer unwahrscheinlichen Vollständigkeit und Prägnanz alles „Revolutionäre" verkörperte, könnte er kaum Besseres tun, als sich an den wirklichen Lebenslauf des Dichters, Erzählers und Essayisten (oder genauer: Manifeste-Schreibers) und schließlich nonfigurativen Malers *Lajos Kassák* (1887—1967) zu halten. Er kam aus der extremen Armut einer Proletarierfamilie slowakischer Abstammung, und als er sich zum erstenmal den hochgebildeten Lenkern der Budapester literarischen Welt vorstellte, war er in der Rechtschreibung noch nicht sattelfest. Zu Anfang des ersten Weltkrieges war er bereits gern gesehener Mitarbeiter der Zeitschrift *Nyugat*, aber deren Redakteure waren sich, wie auch er selbst, von vornherein klar dar-

[52]) Puszták népe [Volk der Pußta], Budapest 1936.

über, daß er sich eine seiner starken Persönlichkeit angepaßte eigene publizistische Plattform würde schaffen müssen.

In der Kunst hatte er sich der Avantgarde verschrieben, er trat als Bohemien auf und war zu keinem Zugeständnis an den „proletarischen" Geschmack bereit, doch auf dem Gebiet der Politik stellte er sich in den Dienst des internationalen Proletariats und war demnach radikaler Antimilitarist und Sozialist. Und schon vor 1917, als noch kaum jemand wußte, was Bolschewismus sei, verwickelte er sich mit den „Genossen" in Streitigkeiten, die man heute, in Kenntnis der Dinge, die noch kommen sollten, als Vorboten der Auflehnung des kommunistischen Humanisten gegen den „Apparat" deuten könnte. Obwohl sich *Kassák* leidenschaftlich zum „Kollektivismus" und zur Forderung nach dem politischen Engagement des Künstlers bekannte, lehnte er es gleich leidenschaftlich ab, die Kunst politischen Rücksichten unterzuordnen. Einige aus seiner frühen Gefolgschaft verließen ihn während des ersten Weltkrieges, weil sie die „direkte Aktion" forderten.[53]) Zur Zeit der Räterepublik von 1919 führte er eine öffentliche Debatte mit dem Oberhaupt des „roten" Regimes, *Béla Kún,* über den sozialen Wert der modernen Kunstrichtungen (eine Freiheit, die sich ein Künstler in späteren Entwicklungsphasen des Kommunismus selten herausnehmen konnte). Unterdessen verstimmte er auch *Dezső Szabó,* weil er nicht bereit war, sich ihm innerhalb einer judenfeindlichen Front moderner Schriftsteller anzuschließen. Nach dem Zusammenbruch des Räteregimes nahmen die „Weißen" *Kassák* in Haft, und auch nach seiner Freilassung war er Schikanen und terroristischen Drohungen ausgesetzt, so daß er nach Wien flüchtete. Erst als die konterrevolutionäre Ordnung sich gefestigt und normalisiert hatte, kehrte er — 1926 — nach Budapest zurück.

Während all der Jahre betätigte er sich — in Ungarn und in der Emigration — als unermüdlicher und einfallsreicher Herausgeber verschiedener, Stilexperimenten gewidmeter Zeitschriften und veröffentlichte, gleichfalls im Geist des kühnen künstlerischen Experiments, eine Reihe von Büchern. Von seinen Zeitschriften blieb vor allem *Ma* den interessierten Zeitgenossen in lebendiger Erinnerung; *Kassáks* Anhänger pflegten lange Zeit als die „Maisten" bezeichnet zu werden. Nach Budapest zurückgekehrt, gab er zwei Zeitschriften

---

[53]) *Aladár Komját, József Lengyel* und *József Révai,* von denen noch die Rede sein wird, und *Mátyás György,* von dem hier nichts weiter zu berichten wäre.

heraus, erst *Dokumentum,* dann als deren Fortsetzung *Munka* („Arbeit"), Namen, die offensichtlich das Konstruktive und zugleich Sachliche, Nicht-Subjektive seiner Bestrebungen verkünden sollten.[54]) Zum erstenmal publizierte er nichtexperimentell, konventionell, als er 1927 den ausgezeichneten ersten Band seiner Autobiographie „Das Leben eines Menschen" erscheinen ließ. Die literarische Welt nahm das Werk mit lebhafter Zustimmung auf, aber viele machten sich über die Tatsache lustig, daß *Kassák* über sein eigenes Leben allgemeinverständlich, „gewöhnlich", ohne Extravaganzen schreiben konnte. Der Dichter antwortete dem Publikum: „Das ist eben kein Kunstwerk, sondern Berichterstattung." Aber schließlich ließ er sich wohl davon überzeugen, daß er mit seiner Selbstbiographie Kunst hohen Ranges geboten hatte.

Von den Kommunisten wurde *Kassák* seit seiner Wiener Emigrationszeit als Opportunist und Renegat behandelt. Wer sich in den Feinheiten der mörderischen Auseinandersetzungen, die zwischen den linksextremistischen Gruppen stattfanden, nicht auskannte, war der Meinung, *Kassák* stehe politisch im Schnittpunkt zwischen Sozialdemokratie und Kommunismus. Aber auf die moskautreuen Parteikommunisten wirkte er, wenn hier diese Metapher gestattet ist, ebenso wie ein rotes Tuch wie auf die Konservativen.

Man hielt ihn, auch unter seinen Anhängern, für streit- und herrschsüchtig, aber niemand kann leugnen, daß der in Grundsatzfragen Unbeugsame auf viele, sehr viele der jüngeren Schriftstellergeneration einen tiefen Einfluß ausübte; der Einfluß mochte von kurzer Dauer sein, aber seine Wirkung war bleibend und wertvoll. Der „ungarische Ždanov", *József Révai* (1898—1959), der „ungarische Solženitsyn", *József Lengyel* (* 1896), der feinsinnige Ästhet *Andor Németh* (1891—1959) sowie zwei der bedeutendsten Schriftsteller im heutigen Ungarn, *Tibor Déry* (* 1894) und der schon erwähnte *Gyula Illyés,* und der wohl größte Lyriker der Horthy-Zeit und einer der größten, die Ungarn jemals hervorbrachte, *Attila József* (1905—1937) — sie alle waren für einige Zeit „Maisten" gewesen. *Kassák,* dessen hervorragende Verdienste seit dem Ausklingen der stalinistischen

---

[54]) Nach 1945 leitete Kassák die Redaktion einer *Kortárs* [Zeitgenosse] betitelten, unter dem Patronat der Sozialdemokratischen Partei erscheinenden, ein wenig eklektischen Zeitschrift, die zur Zeit der erzwungenen Verschmelzung der Sozialdemokratie mit der Kommunistischen Partei (1948) eingestellt wurde. (Die nach 1956 gegründete literarische Zeitschrift gleichen Namens hat mit der *Kassáks* nichts zu tun.)

Ära allmählich auch in Ungarn öffentlich anerkannt werden, dürfte nicht alle diese zeitweiligen Jünger in gleich stolzer Erinnerung bewahrt haben.

Béla Zsolt und „Die Feder"

Mehr als alle anderen trug *Béla Zsolt* (1898—1949) zur Belebung und Aufrüttelung der radikalen Intelligencija Ungarns nach dem ersten Weltkrieg bei. Schwerkriegsverletzt kehrte er aus den Schützengräben in die Heimat zurück, in einer Geistesverfassung, die für seine ganze leidgeprüfte und frühgealterte Generation bezeichnend war. Er trat mit Gedichten in der Nachfolge *Adys* und *Babits'* auf und wurde kurze Zeit als den Vorbildern an Rang ebenbürtiger junger Stürmer gefeiert. Dieses frühe Lob war zweifellos übertrieben, aber es war eher begründet als die Haltung heutiger Literaturhistoriker, die, so scheint es, den Dichter *Zsolt* vollständig vergessen haben.

Die Stärke seiner Lyrik — äußerlicher Glanz, ungezähmter Schwung, übergroßer Kadenzenreichtum und eine Wortgewalt, mit der er nicht haushalten konnte — setzte der Entfaltung seiner dichterischen Begabung schmerzliche Grenzen. Ohne eine leise Verachtung für seine späteren strengen, die Kunst der freien Rhythmen verherrlichenden Kritiker zu verhehlen, nahm er ihr Urteil gelassen an und besorgte selbst die Beerdigung seiner lyrischen Ambitionen, indem er bald nur noch Prosa schrieb. Von freien Rhythmen hielt er nicht viel. Über einen Romancier sagte er einmal: „Sein Unglück liegt darin, daß er keinen Sinn für Rhythmus hat, und heutzutage kann man ohne Sinn für Rhythmus nur lyrische Gedichte schreiben." Seine Prosa besitzt die beglückende Frische einer schnellen Strömung, die zwar nie dazu kommt, die mitgeschwemmten Sedimente abzulagern, jedoch klar genug ist, um dem, der sich über sie beugt, deutlich sein Spiegelbild darzubieten. Seine Romane erscheinen mir fast ohne Ausnahme wie unvollendete Meisterwerke. In ihnen wie auch in seinen Schauspielen schilderte er ironisch-realistisch das Leben der ungarischen Bürgerschaft. Er war Jude, aber kein Budapester, obschon die meisten seiner erzählenden Werke die Hauptstadt zum Schauplatz haben.

Aladár Komlós (* 1892), der verdienstvolle Essayist und Historiograph der neueren ungarischen Literatur, stellt treffend fest, daß derselbe *Zsolt,* der als Belletrist ein schonungsloses, keinen ihrer Fehler

beschönigendes Bild der jüdischen Mittelschichten entwarf, als politischer Publizist ganz und gar als Anwalt dieser Schichten auftrat.[55]) Als Verfasser von Leitartikeln in den liberal-bürgerlichen Tageszeitungen gelangte er zu ungeheurer Volkstümlichkeit. Er schrieb Leitartikel für die bürgerlich-radikale Tageszeitung *Világ* und, nachdem sie im Jahre 1926 verboten wurde, für die Zeitungen *Magyar Hirlap* und *Újság*. Wie schon zuvor erwähnt, war es eine der Hauptaufgaben der freisinnigen Publizistik, gegen die judenfeindlichen diskriminierenden Maßnahmen des „weißen" Regimes zu protestieren. Die hervorstechendsten dieser Maßnahmen waren der gesetzlich verankerte Numerus clausus für jüdische Studierende und ein tatsächlicher, obschon niemals förmlich verkündeter Numerus nullus für Juden im Staatsdienst. Was *Zsolt* weit über die übrige liberale Journalistik hinaushob, war seine Fähigkeit, die gewohnten Proteste mit grundsätzlichen radikalen Forderungen, wie sie von den Revolutionären von 1918 erhoben worden waren, zu untermauern und zu verschmelzen.

Die wichtigsten dieser Forderungen waren von breiten Schichten gerade der politisch Gemäßigten niemals aufgegeben worden. In würdevoll zurückhaltenden Worten ertönte immer wieder der Ruf nach Ausdehnung des Wahlrechts auf alle, nach einem im ganzen Land geheimen Wahlmodus, nach der demokratischen Selbstverwaltung der Städte und Gemeinden, nach einer gerechteren Verteilung des Bodenbesitzes, nach gerechteren Löhnen und einer umfassenden Sozialversicherung. Aber nur eine zahlenmäßig unbedeutende Minderheit war sich dessen bewußt, daß mit den maßvollen Formulierungen, mit denen man der Gegenseite die Sache schmackhaft zu machen versuchte, in Wahrheit diese preisgegeben worden war.

Der Forderung nach einer gerechteren Verteilung des Bodenbesitzes widersprach niemand, weil diese Forderung in dieser gemäßigten Fassung abstrakt-akademisch blieb. Der einzige ernstliche Versuch, die Latifundien unter den landbesitzlosen oder auf Zwerggütern sitzenden Bauern aufzuteilen, war unter dem Regime des im Herbst 1918 an die Regierung gelangten Grafen *Mihály Károlyi* unternommen worden, aber die Bodenreform scheiterte an den Kommunisten, die nach Ausrufung der Diktatur des Proletariates im März 1919 den Großgrundbesitz zum Gemeineigentum erklärten. Nach dem Sturz

---

[55]) Vgl. Elfelejtett arcok [Vergessene Gesichter]. — *Élet és Irodalom*, Budapest 18. August 1965.

der Räteregierung war es für die zuvor enteigneten Grundbesitzer nicht schwierig, ihre Güter — nicht von den einzelnen Bauern, sondern von dem kommunistischen, von der Bauernschaft selbst nicht verstandenen, ja abgelehnten „Kollektiv" — zurückzuerhalten. Was *Károlyi* und seine Gefolgschaft betrifft, so gehörte es in der *Horthy*-Zeit gleichsam zum guten Ton, die „Volksrepublik" des Grafen zu verdammen. (Er selbst befand sich in der Emigration.) Das Verdammungsurteil wurde auf den Vorwand gegründet, *Károlyi* und seine Anhänger seien Schwächlinge gewesen, durch deren Schuld die Macht in die Hände der Bolschewiken geraten sei. Aber man brach auch über *Károlyis* Bodenreform, die an den Kommunisten gescheitert war, den Stab, ja es galt fast als unanständig, das Wort „Bodenreform" und erst recht das Wort „Landaufteilung" auszusprechen. Statt dessen kam die Losung „Neuansiedlung" auf, deren Inhalt nicht präzisiert wurde, deren Klang aber verheißungsvoll genug war, um den einen oder andern glauben zu machen, daß man mit ihr, dem ungarischen Bauernspruch gemäß, „die Ziege sättigen und das Kraut behalten" könne. (Die Tabuierung der Revolution vom Herbst 1918 und ihres Programmes erleichterte auch sonst den unbefristeten Aufschub der meisten demokratisch-parlamentarischen und sozialen Reformmaßnahmen.)

Wir können dieser Erörterung von Feinheiten des damaligen politischen Sprachgebrauches nicht entraten, wenn wir die Leistung eines die Tabus mißachtenden politischen Publizisten ermessen wollen. *Zsolts* Leistung auf diesem Gebiet war überragend. Er erwies sich als unübertroffen scharfsichtig im Aufspüren des Wurzelwerks materieller Interessen hinter dem wuchernden Grün volksfreundlicher Phraseologie und unübertroffen in der beredten Entlarvung der Heuchelei seiner Gegner. Er begnügte sich nicht mit der Wiederholung der in der Theorie als richtig erkannten Forderungen, sondern wies auch auf die Hindernisse hin, die der Erfüllung der Forderungen in den Weg gestellt worden waren; und er schonte dabei keine Gruppe und kein Individuum. Seine Satire gemahnte stellenweise an *Jonathan Swift*, zeigte aber auch mit der *Dezső Szabós* und *Lajos Nagys* verwandte Züge.

Dank der nicht wenigen weiten Maschen, die im antiliberalen Netz der Verbote und Reglementierungen unter der Ministerpräsidentschaft des Grafen *István Bethlen* noch anzutreffen waren, konnte *Zsolt* 1929 die Chefredaktion der Wochenschrift *A Toll* („Die Feder") übernehmen. Er verwandelte das ursprünglich farblose Literaturblatt

in das bewegte Forum der geistigen Begegnung aller entschiedenen Gegner der „Weißen"; seine Mitarbeiter vertraten alle Schattierungen der aufgeklärten Intelligencija von der freisinnigen Mitte (vertreten etwa durch den demokratischen Gentleman *Zoltán Szász)* bis zur revolutionär-sozialistischen Linken, ja sogar (wenn man an die damalige Einstellung des ebenfalls für *Zsolts* Wochenblatt tätigen *Attila József* denkt) bis zum Anarchismus. Nach wenigen Monaten wurde all dem durch das Eingreifen des Innenministeriums ein Ende gesetzt. Der Zeitschrift wurde die Lizenz entzogen, *A Toll* konnte nurmehr unregelmäßig erscheinen, und *Zsolt* gab die Chefredaktion des bloß noch geduldeten Blattes auf. Dennoch blieb die Zeitschrift noch mehrere Jahre hindurch symbolischer Treffpunkt hervorragender Intellektueller.

Zu den besten, oft mit dem Chefredakteur in einem Atemzug genannten Kommentatoren der „Feder" zählte der Feuilletonist und Romancier *Sándor von Márai* (* 1900), der in jener Zeit auch als Mitarbeiter von Tageszeitungen für den Freisinn in die Schranken trat. Aber *Márai* wandte sich in der Mitte der dreißiger Jahre von allem ab, was politisch auch nur entfernt der Linken zugeordnet werden konnte.

Gegen Ende der dreißiger Jahre, als der Schatten des Dritten Reiches sich schon über Ungarn gelegt hatte, verfiel die liberale Publizistik. Einige ihrer namhaftesten Vertreter bemühten sich nunmehr, auf der Rechten unterzukommen, während die bis dahin liberalen Presseunternehmen versuchten, sich mit den Erzkonservativen zu verbinden und sich in den Schutz derer zu begeben, deren Haupteinwand gegen *Hitler* vorerst dessen Plebejerhaftigkeit war. *Zsolt* bot sich jetzt nur noch selten eine Gelegenheit, die auch von den einst freisinnigen Zeitungen übernommenen Phrasen der Lächerlichkeit preiszugeben, aber wenn er dann und wann in einer der jährlich zehnmal erscheinenden Zeitschriften sich zum Gegenstand äußern konnte, war sein Elan ungeschmälert.

Eine Fundgrube für den Historiker jener Jahre wäre eine Satire „Ars scribendi, oder Aretino über die Fragen der aktuellen Publizistik".[56]) Darin läßt er einen nüchternen und gewieften Söldner der Zeitungswelt, einen strebsamen Neuling in die Geheimnisse der Zunft einweihen und darlegen, wie man in einem Atemzug Ja und Nein sagen, mit ein und derselben Schreibe gleichzeitig Leser, Inse-

[56]) *Szép Szó,* September 1936.

renten und Behörden zufriedenstellen könne. *Zsolt* enthüllt hier lachend, doch mit philologischer Akribie, die Maschinerie des „do ut des" und ihre Spiegelung in der Sprache der Journale im Ungarn jener Zeit. Auf Zitate muß ich leider verzichten — jeder Satz bedürfte, nicht bloß für den Nichtmadjaren, sondern heute auch schon für den jüngeren Ungarn, eines weitschweifigen erläuternden Kommentars.

1942 wurde *Zsolt* zu dem innerhalb der ungarischen Armee eingerichteten sogenannten „Arbeitsdienst" eingezogen; tatsächlich handelte es sich bei dieser Einrichtung um eine Zwangsarbeitertruppe für Juden und für Christen jüdischer Abstammung sowie für Kommunisten und sonstige „Unzuverlässige" im wehrpflichtigen Alter. Am besten ließe sich dieser ungarische „Arbeitsdienst" als auf den Kriegsschauplätzen operierendes mobiles Konzentrationslager umschreiben. *Zsolt* wurde nach der Ukraine gebracht, doch nach einem Jahr *auf Betreiben seiner Budapester Gönner* vor ein Kriegsgericht gestellt, das ihn zu einer langjährigen Freiheitsstrafe verurteilte. Zu ihrer Verbüßung wurde er in das Militärgefängnis zu Budapest überführt. Es war dies der einzige Weg, auf dem man ihn von der Ostfront, aus der Hölle des „Arbeitsdienstes", heimholen konnte . . . Aus dem Gefängnis wurde er dann bald krankheitshalber entlassen. Nach der Besetzung Ungarns durch die deutsche Wehrmacht am 19. März 1944 wurde er wieder interniert und schließlich im Sommer dieses Jahres zusammen mit seiner Frau in die Gruppe aufgenommen, die die mit der Ausrottung der ungarischen Juden betraute nationalsozialistische Behörde gegen erhoffte materielle Gegenleistungen der amerikanischen Judenschaft auf dem Umweg über das Konzentrationslager Bergen-Belsen in die Schweiz entließ.

In der Schweiz erlebte *Zsolt* das Ende des zweiten Weltkrieges. Er kehrte sogleich in die Heimat zurück und gründete die Wochenzeitung *Haladás* („Fortschritt") als Organ einer überaus kleinen, beinahe bloß auf dem Papier bestehenden „Bürgerlich-Radikalen Partei". Als Vertreter dieser Partei wurde er 1947 auch ins Parlament gewählt. Einige seiner Artikel waren wiederum von hoher intellektueller Brillanz, und sein Bericht über seine Erlebnisse im zweiten Weltkrieg erreichte klassische Höhen; der literaturpolitische „Apparat" des heutigen Ungarns ließ dieses Werk, sehr unverdient,

der Vergessenheit anheimfallen.[57]) In den vier Jahren, die *Zsolt* nach dem zweiten Weltkrieg noch zu leben hatte, war er bemüht, den Kommunisten „loyale Opposition" zu sein. Unter *Mátyás Rakosi*, der das System *Stalins* nach Ungarn verpflanzte, war dies ein von Anfang an zum Scheitern verurteiltes Unterfangen. *Zsolt* wußte dies, aber in den letzten anderthalb Jahren seines Lebens war er zu abgekämpft und zu krank, als daß er sich zu neuen Taten hätte aufraffen können. Er sagte mir: „Das Äußerste, das ich meinen Lesern noch bieten kann, ist eine Art Linderungsmittel. Ich wünschte, daß ich eines für mich selbst finden könnte." Kurz nach seinem Tod wurde seine Wochenzeitung verboten. Nicht viel später erfuhr seine Witwe, *Agnes*, daß ihre Verhaftung bevorstand, und sie beging Selbstmord.

Die Kommunisten

Die Kommunisten spielten im ideologischen Widerstand gegen das „weiße" Regime bei weitem nicht die bedeutende Rolle, die ihnen von den Behörden *Horthys* — die zur eigenen Rechtfertigung die „kommunistische Gefahr" aufzubauschen pflegten — zugeschrieben wurde und von den heutigen kommunistischen Historikern angedichtet wird. Die mangelnde Bereitschaft, zuzugeben, daß zwischen den verschiedenen nichtkommunistischen Regierungssystemen wesentliche Unterschiede bestanden, hinderte die Kommunisten der Horthy-Zeit am Erfassen der konkreten Eigenheiten des ungarischen Regimes. Bis zum Sommer des Jahres 1935, dem Beginn der Volksfront-Propaganda, hatten sie keinerlei Sympathien für nichtkommunistische Linksgruppen aufgebracht und den Sozialdemokraten, den Trotzkisten und den enttäuschten ehemaligen Kommunisten waren sie mit mehr Haß begegnet als den Altkonservativen oder der terroristisch-rassistischen Rechten. Nach den Komintern-Beschlüssen von 1935 hingegen, als für das Zusammengehen mit Nichtkommunisten Grünlicht gegeben worden war, zeigten sie sich so wenig wählerisch in der Schließung neuer Freundschaften, daß sie mit der nichtkommunistischen radikalen Linken auch jetzt keine gemeinsame Sprache finden konnten, denn diese erblickte nach wie vor in der starren Unbeweglichkeit der Erzkonservativen und dem antiliberalen Autoritarismus der neuen Rechten die Haupthindernisse für die Gesundung des Landes. Das Verhalten gewiß nicht aller, aber doch etlicher

[57]) Kilenc koffer [Neun Koffer], veröffentlicht in Fortsetzungen in *Haladás*, Budapest 1947. In Buchform ist der tagebuchartige Bericht nicht erschienen.

Kommunisten und ihrer Mitläufer erweckte den Eindruck, als würden sie die jüngsten Beschlüsse dazu benutzen, sich — vielleicht in der Hoffnung auf irgendwelche Vorteile oder einfach aus Snobismus — bei den Machthabern anzubiedern. Für den Kampf der linken Intelligencija um Freiheit und soziale Gleichheit waren die nunmehr zur Mitarbeit bereiten Kommunisten weit mehr eine Belastung als eine Hilfe.

Damit sollen weder ihre bescheidenen Leistungen noch ihre ungeheuren Opfer geleugnet werden. Wenn wir von der nationalsozialistischen Schlußphase der Herrschaft der „Weißen" absehen, als die Juden beliebiger Parteizugehörigkeit zu Tausenden und Abertausenden ermordet wurden, gab es in der gesamten konterrevolutionären Ära keine Gruppe, die grausamer verfolgt worden wäre als die Kommunisten; sie waren es, die an das Regime aus politischen Gründen den weitaus größten Blutzoll entrichten mußten. Sie nahmen, damals selbstlos, aus einer gleichsam religiösen Überzeugung die weitaus schwersten Risiken auf sich, und dies in voller Kenntnis der Gefahren.

Die Leistungen von Kommunisten in der Kunst, in der Literatur, in der Wissenschaft waren aber — besonders seit der Machtentfaltung *Stalins* — immer zugleich Abweichungen von der Parteilinie und Auflehnung gegen die Parteidisziplin. Kommunistische „Ketzer", die gerne Kommunisten gewesen wären, aber unfähig waren, sich völlig zu unterwerfen, und daher in die Heterodoxie verstoßen wurden, sind bereits genannt worden; hier seien einige weitere namhafte Angehörige dieser Kategorie nachgetragen.

Ich erwähne vorerst *Andor Gábor* (1884—1953), der vor 1919 als einer der besten Budapester Kabarettautoren, als Schlagertexter und Meister der leichten Satire Karriere machte — ein typischer Vertreter dessen, was die Kommunisten als „seichte bourgeoise Pseudokultur" zu bezeichnen pflegten. Zum Kommunismus bekehrt, wurde er zum Organisator des Pressewesens der Räterepublik und floh nach deren Verfall nach Wien. Dort geißelte er in einem der Organe der politischen Emigranten, *Bécsi Magyar Újság* („Wiener Ungarische Zeitung"), in polemischen Artikeln und hohnvollen Couplets Admiral *Horthy*, seine Mitarbeiter und sein Regime; anfangs konnte er dabei seine bewährten Talente voll entfalten, aber bald erlahmte sein Schwung, seine Angriffe büßten ihren Witz ein, und schließlich entschlief auch die Zeitung, die ihm Tribüne gewesen war. Er siedelte

in die Sowjetunion über, und von seinem dortigen Wirken kann schwerlich Wichtigeres berichtet werden, als daß es ihm gelang, zu überleben. Nach dem zweiten Weltkrieg kehrte er nach Budapest zurück und diente in der Stadt seiner Jugenderfolge — schweigsam, verschlossen und müde geworden — bis zu seinem Tod als nomineller Chefredakteur des offiziösen Witzblattes der Partei.

Von den linken Dissidenten der Kassák-Gruppe suchten *József Révai, József Lengyel* und *Sándor Barta* zuletzt in der Sowjetunion, *Aladár Komját* (1891—1937) im demokratischen Westen Asyl. *Révai* überlebte als ungarischer Kommunistenführer, *Lengyel* als Häftling sowjetischer Gefängnisse und Arbeitslager die Stalin-Zeit, während *Sándor Barta* (1898—1939), ein Lyriker, in dessen Gedichten die dadaistische Grimasse mit der Hingabe des Sozialrevolutionärs eine kraftvolle Synthese einging, dem Terror der Stalinisten zum Opfer fiel. Der Dichter *Komját* starb inmitten illegaler Parteiarbeit im Westen.

Einer der sehr wenigen Emigranten, die ein geistiges Band zur Heimat aufrechterhalten konnten, war *György von Bölöni* (1882—1959), der in Paris Asyl fand. Er hatte seine publizistische Laufbahn am linken Flügel der liberalen Bewegung angetreten, entwickelte sich aber zum dogmenstarren Kommunisten. Seine Werke, die auch in Ungarn einigen Widerhall fanden (ein Buch über *Endre Ady*, mit dem er eng befreundet gewesen war, Zeitschriftenbeiträge über postimpressionistische Maler, die ebenfalls zu seinen Freunden gehört hatten, und, später, eine Biographie des um 1848 aufgetretenen ungarischen Frühsozialisten *Mihály Táncsics)* atmeten freilich weit eher den Geist eines *Anatole France* oder des Radikalismus des *Nyugat* der Vorkriegszeit als den des Marxismus-Leninismus.

Zwei andere ehemalige führende Mitarbeiter des *Nyugat* hingegen, *György Lukács* (* 1885) und *Béla Balázs* (1884—1949), hatten nach 1919 kaum mehr Kontakt mit dem Geistesleben in Ungarn. Beide waren bis 1918 ausgesprochene Esoteriker gewesen, und der Literaturtheoretiker *Lukács* betätigte sich dabei auch als Apologet des Dichters *Balázs*, dem er ein eigenes Buch widmete. 1919 schlossen sie sich dem Räteregime an *(Lukács* war auch als Volkskommissar für Kultur tätig), und ihre Flucht, zunächst nach Wien, erregte Aufsehen; der Bildhauer *Pál Pátzay* (* 1896) wurde sogar eingekerkert, weil er *Lukács* bei der Flucht behilflich gewesen war. Die Budapester Intellektuellen nahmen später mit einiger Überraschung zur Kenntnis,

daß *Lukács* und *Balázs* es in der Weimarer Republik zu Ansehen gebracht hatten, der erste als kommunistischer Philosoph und Autor eines — die disziplinierten Bürokraten des Weltbolschewismus freilich verwirrenden und verärgernden — Buches, „Geschichte und Klassenbewußtsein", *Balázs* aber als Schöpfer der Ästhetik der neuen Kunst des Films und Verfasser zweier einschlägiger bahnbrechender Werke, „Der sichtbare Mensch" und „Der Geist des Fims". *Lukács* ist heute weltberühmt, von einem internationalen Ansehen, welches das aller anderen hier Genannten (und Nichtgenannten) bei weitem übertrifft. Aber in seiner Heimat war er in der Zwischenkriegszeit nahezu vollkommen vergessen. Dies mochte zum Teil daran liegen, daß man ihn von Anbeginn an nicht eigentlich für „ungarisch" hielt; seine ersten Veröffentlichungen waren deutschsprachig gewesen, auch was er in der Muttersprache schrieb, klang wie eine Übersetzung aus dem Deutschen; nach seiner Emigration verfaßte er seine Arbeiten wieder auf Deutsch. Nach 1945 kehrte auch er nach Ungarn zurück — die Schilderung der zeitweise bedeutenden Rolle, die ihm nun zufiel, würde den Rahmen der vorliegenden Arbeit sprengen.

Die deutsche Karriere eines anderen kommunistischen Emigranten, des Dramatikers *Gyula (Julius) Háy* (* 1900), blieb in Ungarn ebenfalls beinahe unbeachtet; der Berliner Erfolg seiner Tragödie „Gott, Kaiser, Bauer" im Jahre 1932 wurde in Budapest kaum zur Kenntnis genommen. Das ungarische Geistesleben nahm ihn erst nach der Heimkehr im Jahre 1945 wieder auf. Zuvor hatte er als Emigrant in Deutschland, in der Schweiz und in der Sowjetunion gelebt. Als Vizepräsident des Ungarischen Schriftstellerverbandes trat er besonders im Jahre 1956 hervor, nach der Niederschlagung des Aufstandes wurde er zu sechs Jahren Kerker verurteilt, aber 1960 amnestiert. Er durfte zuletzt Ungarn verlassen und lebt heute in der Schweiz.

Tibor Déry hatte während der ersten Jahre der Horthy-Zeit in Wien, Berlin und Paris gelebt. Er galt als kommunistenfreundlich, konnte aber unbehelligt nach Budapest zurückkehren. Erst im Oktober 1938 wurde er unter der Anklage, das Sowjetregime verherrlicht zu haben, zu zwei Monaten Gefängnis verurteilt. Der Vorfall entbehrte nicht der Komik. Die Strafe ereilte *Déry*, weil er *André Gides* Buch „Retour de l'URSS" ins Ungarische übersetzt hatte. In diesem Reisebericht legte *Gide* nach einem Besuch der Sowjetunion Rechenschaft über seine Enttäuschung ab, und die Kommunisten stuften die entlarvende Schrift als verleumderisches Machwerk trotzkistisch-

reaktionären Charakters ein. Den Budapester Richtern erschien sie jedoch als Propaganda für Moskau und auf diesem seltsamen Umweg kam *Déry* zu dem Ruf eines Helden der illegalen KP. Sein Weg nach Stalins Tod ähnelt dem *Háys:* Teilnahme am Aufstand von 1956, Kerker, Amnestie. *Déry* hat allerdings Ungarn nicht wieder verlassen.

Die illegale Partei verfügte in den rund zwanzig Jahren, während derer die schon erwähnten presserechtlichen Vorschriften in Kraft waren, über mehrere jährlich zehnmal erscheinende Zeitschriften, von denen ich drei hervorheben möchte: die überwiegend soziologisch ausgerichteten Organe *Társadalmi Szemle* (Soziale Rundschau) und *Gondolat* (Gedanke) und das auch avantgardistischen Bestrebungen gegenüber aufgeschlossene Literaturblatt *100%*. Jedermann wußte, wem sie als Sprachrohr dienten, und wer mit diesen Zeitschriften in offener Verbindung stand, erstattete damit gleichsam Anzeige gegen sich selbst bei der politischen Polizei. Aber es war auch klar, daß die verbotene Partei überhaupt kein legales und einigermaßen frei verbreitbares Organ hätte haben können, wenn sie das Risiko nicht eingegangen wäre.

Einer der Mitherausgeber dieser Zeitschriften war auch außerhalb der kommunistischen Bewegung bekannt und geachtet: *József Madzsar,* ein auch in seinem Fach hoch angesehener Kieferchirurg (1867—1940), der vor 1919 als Autor von wissenschaftlichen Arbeiten und Redaktor von Fachbüchern sowie einer Taschenbuchreihe „Darwin-Bibliothek" und als bürgerlich-radikaler Politiker hervorgetreten war. Erst seine tiefe Abscheu vor dem Horthy-Regime machte ihn zum Bundesgenossen der Kommunisten. Er wurde Mitglied der Partei und unterwarf sich den Stalinisten. 1935 flüchtete er nach der Tschechoslowakei und von dort in die Sowjetunion. Nach seinem Eintreffen in der UdSSR veröffentlichte er 1936 einen Artikel und führte darin aus, daß er sich endlich im freiesten Land der Erde befinde.[58]) 1940 wurde er von den Stalinisten liquidiert.

Die kommunistische Bewegung war niemals in der Lage gewesen, für die linke Intelligencija ein Sammelbecken zu bilden, aber die

---

[58]) Ich erinnere mich an den Artikel, kann mich aber nicht mehr darauf besinnen, in welcher Zeitschrift er erschien. Das Todesjahr entnehme ich Magyar Irodalmi Lexikon [Ungarisches Literaturlexikon], Budapest 1963—65, das abschließend mitteilt, *Madzsar* sei „dem Persönlichkeitskult zum Opfer gefallen". Új Magyar Lexikon [Neues Ungarisches Lexikon], Band 2, Budapest 2. Aufl. 1962, gibt 1941 als Sterbejahr an und enthält keinen Hinweis auf die Umstände seines Todes.

besten Vertreter der ungarischen Geisteswelt stellten sich wiederholt schützend vor Kommunisten, nicht, als hätten sie für deren Doktrinen Sympathien empfunden, sondern in Ablehnung der den „Roten" gegenüber angewandten Methoden der konterrevolutionären Verfolgung. Es war typisch für die Haltung der nichtkommunistischen linken Intelligenz, daß der Komponist *Béla Bartók* (1881—1945) sein Werk „König Blaubarts Schloß" zurückzog, als die Budapester Staatsoper es nicht mit dem von *Béla Balázs, Bartóks* altem Freund, stammenden Originaltext, sondern mit einem neuen, von einem politisch „unbedenklichen" Autor verfaßten Libretto aufführen wollte.

Großen Widerhall fand ein Manifest vom 26. Juli 1932, das gegen die Ahndung politischer Delikte mit der Todesstrafe aufrief. Es hatte eine makabre Vorgeschichte. Kurze Zeit zuvor war eine Eisenbahnbrücke mit einem überfüllten Zug in die Luft gesprengt worden, woraufhin das Standrecht über Ungarn verhängt wurde. Einige Tage danach griff die politische Polizei zwei Funktionäre der kommunistischen Partei auf. Die Behörden waren sich vollauf im klaren darüber, daß die beiden mit dem Attentat, als dessen Täter bald ein Irrsinniger überführt werden konnte, nichts zu tun hatten. Trotzdem wurden sie dem Standgerichtsverfahren unterworfen, und zur Zeit der Veröffentlichung des erwähnten Aufrufs warteten sie auf die Verhandlung des Sondergerichtes, das nur auf Freispruch erkennen oder Todesurteile fällen konnte. Das als Flugblatt verbreitete Manifest zeigte das Bild eines Gehenkten am Galgen und trug in großen Lettern die Überschrift „Hilf!". Die wohl aggressivsten Sätze des Manifestes lauteten: „In diesem Land werden immer noch Leute gehenkt, nur weil sie den Hunger nicht ertragen können und die gesellschaftlichen Institutionen verbessern oder verändern wollen. [. . .] Heute werden die Galgen für Kommunisten gezimmert. Morgen könnten andere an der Reihe sein." Der Justizmord konnte nicht abgewendet werden, drei Tage später wurden die beiden Kommunisten zum Tod durch den Strang verurteilt und sofort hingerichtet. Gegen die Urheber des Aufrufes wurde Anklage wegen Verbrechens der Aufwiegelung im Wege der Presse erhoben. Sechs Personen mußten sich vor dem Gericht verantworten: als verantwortliche Herausgeberin *Eugenie Meller*, geborene *Miskolczy*, als mutmaßliche Autoren *Lajos Szimonidesz, Robert Berény, Béla Zsolt, Gyula Illyés* und *Attila József*. *Eugenie Meller* war eine auch als Philanthropin bekannte Frauenrechtlerin. *Lajos Szimonidesz* (1884—1965) war ein wegen eines allzu

kühnen „Lebens Jesu" und wegen linksliberaler Neigungen entlassener lutherischer Pastor, Religionswissenschaftler und Historiker, der dem Kreis um *Rusztem Vámbérys Századunk* nahestand und seinen Lebensunterhalt aus seiner Tätigkeit für das Lektorat eines schöngeistig-wissenschaftlichen Verlages bestritt. *Robert Berény* (1887—1953) war ein großartiger postimpressionistischer Maler, ein Mann von universaler Bildung, vertrauter Freund hervorragender Komponisten, Dichter, Psychoanalytiker und Philosophen seiner Generation, der vor 1919 für die Zeitschrift *Nyugat* über Kunstfragen geschrieben hatte. Die drei angeklagten Belletristen können als Vertreter dreier breiter Gesellschaftsschichten angesehen werden: *Béla Zsolt* repräsentierte den bürgerlichen Mittelstand, *Gyula Illyés,* der sich die ersten literarischen Sporen unter dem Einfluß *Kassáks* und der französischen Dadaisten verdient hatte, galt neuerdings zu Recht als Sprecher der Bauernschaft, der er entstammte; *Attila József* kam aus dem städtischen Proletariat und führte das dichterische Wort für seine Klasse.

Drei der sechs auf der Anklagebank, Frau *Meller, Szimonidesz* und *Zsolt,* waren niemals Kommunisten gewesen (die nach 1945 über *Szimonidesz'* kommunistische Betätigung unter dem Räteregime von 1919 erschienenen Berichte sind frei erfunden); *Berény* und *Illyés* waren zwar in ihrer frühen Jugend mit der kommunistischen Partei verbunden gewesen, hatten aber zur „Bewegung" längst keine Beziehung mehr; *József* war der einzige Kommunist unter ihnen. Er war es auch, der — von *Szimonidesz* und, insgeheim, auch von *Madzsar* beraten — den Aufruf abgefaßt hatte. Er übernahm die Verantwortung für den ganzen Text, obschon er sie für die vornehmlich beanstandeten Sätze unschwer hätte von sich weisen können, da das Originalmanuskript verschwunden war. Nur *József* und *Szimonidesz* wurden für schuldig befunden, und auch sie kamen mit beinahe symbolischen Geldstrafen davon. Das milde Urteil ließ erkennen, daß nicht alle ungarischen Richter den Justizmord an den beiden Kommunisten billigten. Dennoch war im damaligen Ungarn selbst ein solch ehrenvoller Schuldspruch nicht ohne nachteilige Auswirkungen auf die Betroffenen. Zudem war es nicht das erste über *József* gefällte Urteil dieser Art. Ein Jahr zuvor hatte die Anklagebehörde seinen *Döntsd a tőkét* (etwa „Fälle den Klotz") betitelten schmalen Gedichtband beschlagnahmen lassen, und weil im Madjarischen „Baumklotz" und „Kapital" homonym sind *(tőke),* wurde er zu acht Tagen Gefängnis verurteilt. Auch dieses Urteil war mild, soweit ich

mich erinnern kann, wurde ihm diese Strafe auch erlassen, aber jedes Strafverfahren, jedes Verhör, jede Gerichtsverhandlung war ein Schlag unter vielen gegen den Gehetzten, der sich zum Dienst an der verbotenen Glaubenslehre des Kommunismus verpflichtet hatte. Etwa zwei Jahre nach dem Prozeß gegen die sechs wurde *Attila József* aus der Kommunistischen Partei Ungarns ausgestoßen. Von den Moskautreuen wurde er jetzt als Faschist, als Verräter der Arbeiterklasse und gelegentlich auch als Polizeispitzel geschmäht. Heute wird er in Ungarn als Heros der kommunistischen Bewegung gefeiert. (Darüber wird im folgenden noch Näheres zu sagen sein.)

„Populisten" und „Urbanisten"

Im literarischen Leben Ungarns und mehr noch im Grenzbereich des Literarischen und Politischen stand seit Mitte der zwanziger Jahre der Widerstreit der „Populisten" und „Urbanisten" im Vordergrund.[59])

Begrifflich wurde der Gegensatz nie zufriedenstellend geklärt, ein jüngerer Forscher von heute mag das Ganze für verworren und nebelhaft halten, und dies traf auf die wechselnden Losungen, die die Auseinandersetzung begleiteten, tatsächlich zu. Doch der Gegensatz war real und entlud sich in heftigen Gefechten; die Gründe, die dafür ins Treffen geführt wurden, mochten manchmal übersteigert klingen, aber die Triebkräfte hinter den beiden Fronten wurzelten gewiß in der sozialen Wirklichkeit.

Der Widerstreit hatte eine entfernte Ähnlichkeit mit dem der revolutionären Nationalisten und der freisinnigen Weltbürger in Deutschlands Vormärz oder mit dem Kampf der Narodniki gegen die fortschrittlichen Westler im Rußland des späten 19. Jahrhunderts;

---

[59]) Wie die *népies*-Bewegung (vgl. Fußnote 35) gibt auch ihre Gegenspielerin, die *urbánus*-Bewegung, dem Übersetzer ein nicht leicht lösbares Rätsel auf. Der Ausdruck — ein dem Madjarischen zwanglos einverleibtes lateinisches Eigenschaftswort — deutet auf die S t a d t, genauer auf die Großstadt und ihre Kultur, die nicht als Entartung, sondern als Verfeinerung bewertet werden soll. Wer *urbánus* ist, dem ist auch d i e Bedeutung des Wortes nicht fremd, die auf geglättete, rücksichtsvolle, „feine" Umgangsformen weist — im Gegensatz zur urwüchsigen Grobschlächtigkeit des Volkes. Auch hier konnte ich nur eine Verlegenheitslösung wählen und entschied mich für „urbanistisch", im Bewußtsein, daß das Wort, das im Französischen oder Englischen vielleicht „auf die Städteplanung bezüglich" mißverstanden würde, im Deutschen zwar unschön wirken mag, aber keine falschen Assoziationen wecken wird.

man sollte sich jedoch hüten, hier weitergehende Analogien zu suchen — sie würden sogleich in die Irre führen.

Mit seinem leidenschaftlichen Haß gegen Budapest und seinem Bemühen, den „rassisch reinen" madjarischen Bauern zum mythischen Ideal zu erhöhen, war *Dezső Szabó* der Prophet des ungarischen Populismus. Der literarische Bauernkult (dem die tatsächliche Problematik der Bauern und des Bodenproblems völlig fremd blieb) nahm unter *Szabós* Führung 1919—1920 eine rechtsradikale und rassistische Wendung. Aber die Sehnsucht nach der vermeintlichen Unschuld des ländlichen Ungarn war nicht auf bestimmte, genau umreißbare politische Kreise beschränkt. Als nach den Stürmen der Kriegs- und Revolutionszeit das Pendel der allgemeinen Stimmungslage in die entgegengesetzte Richtung ausschlug, schien sich in der Welt der Presse und des Theaters der Hauptstadt fast jedermann nach dem Seelenfrieden und der Sauberkeit einer imaginären Provinz zu sehnen. *Szabó* selbst freilich brach, wie ich schon erwähnte, sehr schnell mit seiner pogromfreudigen Anhängerschaft, und ebenso handelten, obschon mit unterschiedlicher Begründung und Gestik, *Szabós* bedeutendste Mitstreiter und Schüler unter den Dichtern, den Jouralisten und den Politikern.

Drei Männer standen zu Beginn der zwanziger Jahre an der Spitze der parlamentarischen Vertretung der Rassenschützler und betätigten sich anfangs als Mitglieder der Regierungsfraktion und später auch als Oppositionelle: Der außerhalb des Kulturlebens stehende, schlaue und ehrgeizige Draufgänger *Gyula Gömbös von Jákfa* (1886 bis 1936), bei Kriegsende Hauptmann im Generalstab, Drahtzieher vieler Geheimbünde[60]), der gebildete, zynische und wetterwendische Lebemann *Tibor von Eckhardt* (* 1888), der seit 1943 in den USA lebt, und *Endre von Bajcsy-Zsilinszky* (1886—1944), freilich ein Mann ganz und gar anderen Schlages. Ebenso wie *Gömbös* und *Eckhardt*, ja, vielleicht mehr noch als sie, trat er als fanatischer Verfechter der soldatischen Tugenden und des Herrschaftsanspruchs der ländlichen Grundherren auf. Schon vor dem ersten Weltkrieg errang er eine traurige Berühmtheit, als er 1911 — zusammen mit seinem Bruder

---

[60]) In den Budapester Redaktionen wurde die Echtheit sowohl des Adelsprädikates wie auch des militärischen Ranges (Hauptmann im Generalstab) in Frage gestellt und bewitzelt. Der in „Gömbös" geänderte Name der Familie soll *Knöpfle* gelautet haben. Fest steht bloß, daß sein Vater Lehrer in einem überwiegend von Volksdeutschen bewohnten Teil Transdanubiens war und seine Mutter die madjarische Sprache nicht beherrschte. Vgl. Macartney, a.a.O., I, S. 33.

Gábor — den bedeutenden Bauernführer *András Áchim* niederschoß. Die Vorgeschichte dieses Totschlags fiel nicht aus dem altungarischen Rahmen. *Áchim* hatte den alten Vater der beiden Brüder beleidigt, die jungen Leute suchten den herrischen Bauern auf, forderten Genugtuung, der jähzornige *Áchim* griff zum Stock, um sie aus seinem Hause zu jagen, und es entsprach nur dem barbarischen Ehrenkodex ihrer Zeit, wenn die beiden den Revolver zogen. Den tödlichen Schuß feuerte *Endres* älterer Bruder ab, aber *Endre* erklärte vor Gericht, auch er selber sei zum Töten entschlossen gewesen. Die beiden Jünglinge waren gewiß von der Überzeugung durchdrungen, die Ehre ihres Vaters unter solchen Umständen nur mit dem Blut des Beleidigers reinwaschen zu können; aber die Reaktion ihrer engeren Umwelt auf den Freispruch durch die Geschworenen war von einer außergewöhnlichen Widerlichkeit, denn die Gentry feierte nun die beiden mit Festgelagen als Beseitiger eines verhaßten Störenfrieds.

Niemand war nach der Konterrevolution des Jahres 1919 überrascht, die Brüder *Zsilinszky* unter den Führern der Rechtsradikalen wiederzufinden. Der ältere wurde später zum Kapitalisten von Regierungs Gnaden, er stieg zum Generaldirektor eines staatlich subventionierten Druck- und Verlagsunternehmens auf, der jüngere, *Endre,* wurde zum Parlamentsabgeordneten gewählt und erhielt eine Bestallung als Redakteur der rassistischen Tageszeitung *Szózat* (wörtlich „Aufruf" — hier eine Anspielung auf den gleichlautenden Titel der zweiten ungarischen Nationalhymne); die Zeitung lebte übrigens nicht lange, nach dem Verebben der extremistischen Welle verlor sie ihre Leserschaft.

Aber *Endre Zsilinszky* war ein ehrlicher Romantiker. Wenn er von „Rassenschutz" sprach, meinte er auch, was er sagte, und als Jünger *Dezső Szabós* glaubte er, daß in erster Linie die madjarische Familiennamen tragende Bauernschaft des Landes als „madjarische Rasse" anzusehen sei. Und er sah — was jeder, der um sich blickte, sehen mußte —, daß das Landvolk zu zwei Dritteln aus Bauern bestand, die kein Land oder für den Lebensunterhalt unzureichende Zwergparzellen besaßen, während 0,1 Prozent der Bevölkerung ein Drittel der bebaubaren Fläche des Staatsgebietes als Eigentum innehatten. Wenn die „reinrassigen Madjaren" auf dem Lande, in den Dörfern und auf den Gehöften geschützt, gerettet werden sollten, so folgerte *Endre Bajcsy-Zsilinszky,* so müsse das Interesse der winzigen Minderheit dem der großen Mehrheit untergeordnet werden.

Die Bauernschaft machte in jenen Jahren nur noch ein wenig mehr als die Hälfte der Gesamtbevölkerung aus, Ungarn war längst kein „reines Agrarland" mehr, doch die Öffentlichkeit, die die statistisch-demographischen Veränderungen nur mit Verspätung zur Kenntnis zu nehmen pflegt, hielt den Anteil der Bauern an der Volkszahl für weit höher. Trotzdem wurden die lebenswichtigen Fragen der Agrarbevölkerung vernachlässigt. Die rechtsradikalen Rassenschützler wußten dies genauso gut wie die Linke. Wenn es aber galt, auf die Frage, was zu tun sei, eine Antwort zu geben, hütete man sich auf der Rechten, als Heilmittel die Neuaufteilung des Bodens zu verlangen oder sonst konkrete Maßnahmen zur Verbesserung der Lage der Bauernschaft — ärztliche Dienste, Sozialversicherung usw. — vorzuschlagen. Statt dessen mußten antisemitische Phrasen herhalten, und als den Erfordernissen der „Realpolitik" zuliebe die judenfeindlichen Töne gedämpft werden mußten, behalf man sich mit patriotischen Brandreden zum Thema „Trianon".

1928 gründete *Endre Bajcsy-Zsilinszky* die Wochenzeitung *Előőrs* („Vorhut") und verkündete darin das Programm einer neuen, „nationalradikalen" Bewegung. Er versuchte eine Synthese zwischen parlamentarischer Demokratie und Agrarsozialismus auf der einen, Faschismus (im Sinne des italienischen Musters — er gehörte zu den begeisterten Verehrern Benito Mussolinis) und einem „turanischen" Rassenschützlertum auf der anderen Seite. Das Bedeutsame, Entscheidende an seinem Schritt war das vorbehaltlose und unmißverständliche Bekenntnis zur Forderung der Bodenreform; man könnte nachgerade sagen, er habe sich nun den Mantel jenes *András Áchim*, an dessen Tötung er beteiligt gewesen war, angelegt. Kennzeichnenderweise brach er jetzt mit seinem inzwischen zum reichen Mann gewordenen älteren Bruder, um sich nie mehr mit ihm zu versöhnen.

Das Programm des Nationalradikalismus forderte ein Zweikammersystem. Die Mitglieder der Ersten Kammer sollten uneingeschränkt demokratisch, auf Grund eines freien, geheimen, allgemeinen Stimmrechts gewählt, die Mitglieder der Zweiten Kammer von den Organisationen der verschiedenen Berufszweige auf faschistisch-ständestaatlicher Grundlage delegiert werden. Er trat entschieden für die Meinungsfreiheit und das Mehrparteiensystem ein; er erklärte, Italien sei ein Sonderfall und in dieser Beziehung nicht als Vorbild anzusehen. Was die Sache der „madjarischen Rassenreinheit" betraf, so konnte er diesen Aberglauben nie ganz überwinden; er glaubte instinktiv zu fühlen, daß an dieser Sache „etwas daran" sein müsse.

Der Doppelname *Bajcsy-Zsilinszky*, den er neuerdings führte, war ein Ausdruck dieses Glaubens. Er hieß ja *Zsilinszky*, und dieser Name war slawischen, wie er selbst zu glauben vorzog, polnischen, in Wirklichkeit eher slowakischen Ursprungs. Seine Mutter war eine geborene *Bajcsy*, dies klang kernmadjarisch, und ihr Familienname sollte in dem seinen an erster Stelle stehen. Er verwarf nunmehr den Antisemitismus und schloß mit nicht wenigen getauften wie auch „aktiven" Juden Freundschaft, u. a. auch mit *Miksa Fenyő*, dem er für dessen frühe Förderung des von seinen eigenen Blutsbrüdern noch verkannten und verfolgten „reinrassigen" Genies *Endre Ady* hohe Anerkennung zollte. Zugleich freilich bestand er darauf, daß der ungarische Staat der Zukunft in irgendeiner geheimnisvollen Weise im Sinne eines „turanischen" Rassismus aufgebaut werden müsse; die führenden Männer der Nation hätten etwa reinrassig madjarischer Abkunft zu sein.

Zur Zeit dieser Parteigründung *Bajcsy-Zsilinszkys*, gegen Ende der zwanziger Jahre, verfestigten sich die Fronten im Kampf der Populisten und Urbanisten. *Zsolt* und der Freundeskreis seiner Zeitschrift *A Toll* (an der ich damals intensiv mitarbeitete) vertraten die Ansicht, *Bajcsys* Wochenzeitung *Előörs* biete nichts als völkische Phrasen und die radikalen Forderungen hätten nur den Sinn, die sich dahinter verbergenden finsteren reaktionären Absichten zu vernebeln. In dem folgenden Meinungsstreit trat als literarischer Wortführer der Bajcsy-Gruppe ein früherer Lehrer, der Essayist und Journalist *Géza von Féja* (* 1900), hervor, während ein Löwenanteil der Aufgabe, die Gegenattacke zu führen, mir zufiel.

Eine Zeitlang schieden sich die literarischen Geister in Ungarn entlang der Frontlinie des Gegensatzes zwischen Populisten und Urbanisten; zumindest traf dies für die Angehörigen der um 1900 geborenen Generation zu. Zu den Populisten zählten vor allem: der Romancier *János Kodolányi* (* 1899), die Lyriker *József Erdélyi* (* 1896) und *József Fodor* (* 1898), der Essayist und Erzähler *László Németh* (* 1901) und die meisten ungarischen Schriftsteller Siebenbürgens, unter denen *Áron Tamási* (1897—1966) den größten Einfluß auf die ungarischsprachige Leserschaft innerhalb und außerhalb Ungarns ausübte. Neben den Redakteuren der Zeitschrift *A Toll (Béla Zsolt, Paul Ignotus* und, eine Zeitlang, *Sándor Márai*) standen im Lager der „Urbanisten" nicht nur Männer meiner Generation wie *Imre Róna* (* 1902), damals zweiter Redakteur des *Századunk*, sondern auch mehrere jüngere Angehörige des um diese wissenschaft-

liche Zeitschrift gescharten Kreises und einige der westlichen Kultur verschriebene, zum Teil extrem konservative Essayisten und Erzähler, so vor allem *András Hevesi* (1901—1940), der unter seinem „linken Pseudonym" *Simon Kézai* (der Name eines wichtigen mittelalterlichen Chronisten Ungarns) der Zeitschrift *A Toll* Beiträge zur Verfügung stellte[61]), sodann *Antal Szerb* (1901—1945), *Gábor von Halász* (1901—1945), *Dezső Kerecsényi* (1898—1945), *László v. Cs. Szabló* (* 1905) und *István Gál* (* 1912).

Von ihren sonstigen Begleiterscheinungen und Ergebnissen einmal abgesehen, zeitigte die Polemik zwischen *Előörs* (die Zeitschrift wurde später in *Szabadság*, „Freiheit", umbenannt) und *A Toll* zwei besonders bemerkenswerte Resultate. Sie erbrachte den über jeden Zweifel erhabenen Beweis erstens der unanfechtbaren Integrität des Charakters *Bajcsy-Zsilinszkys*, zweitens der donquijotesken Absurdität seines Bemühens um eine Humanisierung des Rassismus. In dem Augenblick, da er vor die schwerste Wahl seines Lebens gestellt war, entschied er sich für die Menschlichkeit, und damit gab er zwangsläufig den Rassismus auf. Als dieser — nach dem Anschluß Österreichs an das Dritte Reich — in Ungarn um sich zu greifen begann, stellte sich *Bajcsy* sowohl gegen die zu Kompromissen mit dem Nationalsozialismus geneigten Angehörigen der konservativen Schicht als auch gegen die ungarischen Nationalsozialisten. Er verbündete sich mit einstigen linken Radikalen von 1918, den Parlamentsabgeordneten *Rezső Rupert* und *Vince von Nagy* sowie mit dem führenden Publizisten der nichtkommunistischen Linken, *Béla Zsolt*. Er erhob seine weithin hallende Stimme gegen die Einführung rassistisch-judenfeindlicher und autoritärer Gesetze in Ungarn, und er protestierte zur Zeit des Blutbades von Neusatz, wo im Januar 1942 auf Befehl nationalsozialistisch gesinnter ungarischer Militärs Hunderte von Serben und Juden getötet worden waren, mit einer unerhörten Schärfe gegen den Massenmord. Als am 19. März 1944 die Wehrmacht in Ungarn einmarschierte, drangen Männer des deutschen „Sicherheitsdienstes" in seine Wohnung ein. *Bajcsy* empfing sie mit entsichertem Revolver, und erst nachdem er zwei SD-Leute niedergeschossen hatte und er selbst verwundet worden war,

---

[61]) *Hevesi* fiel 1940 als Freiwilliger der französischen Armee. In den Denkwürdigkeiten der französischen Schriftstellerin *Simone de Beauvoir*, die als Studentin an der Sorbonne die Bekanntschaft *Hevesis* gemacht hatte, findet sich ein in den Einzelheiten ungenaues, aber im ganzen treffend lebensvolles Porträt des Ungarn.

konnte man ihn überwältigen und verhaften. Nach einiger Zeit erwirkten rechtsstehende konservative ungarische Kreise die Freilassung des Schwerverletzten. Sofort nahm er die Verbindung mit der Widerstandsbewegung auf, und als am 15. Oktober 1944 nach *Horthys* Verhaftung die ungarischen Nationalsozialisten, die „Pfeilkreuzler", die Macht übernahmen, ging er in den Untergrund. Am 23. November fiel er den Pfeilkreuzlern in die Hände, die ihn am Heiligabend des Jahres 1944 von einem Kriegsgericht zum Tode verurteilen und hinrichten ließen.

„Neue Geistige Front" und „Märzfront"

Nach der Ernennung *Julius von Gömbös'* zum ungarischen Ministerpräsidenten im Jahre 1932[62]) und der Machtergreifung *Hitlers* im Deutschen Reich erhielten die Populisten starken Auftrieb. Ihre denkwürdigste Aktion in der Zeit nach 1933 bestand in einer Initiative zur Stützung der Regierung *Gömbös'*. Sowohl *Dezső Szabó* wie auch *Endre Bajcsy-Zsilinszky* hatten unwiderruflich die Hoffnung auf eine von der extremen Rechten ausgehende soziale Erneuerung Ungarns längst aufgegeben, als eine Reihe Schriftsteller aus den verschiedensten Lagern — unter ihnen bislang apolitische ebenso wie zuvor mehr oder weniger linksstehende — sich auf der Grundlage eines völkischen Programmes zusammenschloß, das dem nachempfunden war, was in Italien und dem Deutschen Reich (und in Rußland, wie einige dieser Schriftsteller meinten, andere freilich nie zugaben) in Verwirklichung begriffen war.

Ein typischer Vertreter dieser Schriftstellerschar war der außergewöhnlich fruchtbare, begabte und in vielen Farben schillernde Autor *László Németh,* der anfänglich fern jeder politischen Parteinahme abwechselnd für *Protestáns Szemle* („Protestantische Rundschau"), für Professor *Szekfűs* konservative Zeitschrift *Magyar*

---

[62]) *Gömbös,* der 1919 *Horthy* für den Posten des Obersten Feldherrn einer antikommunistischen Nationalarmee vorgeschlagen und beim bewaffneten Widerstand gegen König *Karls* Restaurationsversuche eine führende, ja die Schlüsselrolle innegehabt hatte, stand dem Reichsverweser, der seine Dankesschuld nie vergaß, stets überaus nahe, auch während der Jahre, da der Politiker als Führer der Partei der Rassenschützler im Parlament in der Opposition stand. 1928 löste er seine Partei auf, er kehrte in die Regierungspartei zurück, wurde Staatssekretär im Ministerium für Verteidigung unter der Ministerpräsidentschaft des Grafen *Bethlen,* führte dessen Sturz herbei, wurde nach einem einjährigen Zwischenspiel (der Regierung des Grafen *Gyula Károlyi)* durch den Willen *Horthys* selber Ministerpräsident und bildete die erste ungarische Regierung, unter deren Mitgliedern sich kein einziger Graf befand.

Szemle, für das immer noch freisinnig-weltoffene und der Moderne gegenüber aufgeschlossene *Nyugat* und für die extrem nationalistische und klerikale Literaturzeitschrift *Napkelet* („Sonnenaufgang" oder „Osten" — das Bollwerk der Rechten gegen *Nyugat)* zu schreiben pflegte. 1932 jedoch gründete *Németh* ein eigenes Organ, das er *Tanu* („Zeuge") nannte und, wie der Wiener *Karl Kraus* seit vielen Jahren *Die Fackel,* vom ersten bis zum letzten Buchstaben selber schrieb. Mit *Tanu* erhob *Németh* den Anspruch, die Führung bei der Umerziehung der ungarischen Intelligencija zu übernehmen. Er war von einer verblüffenden Belesenheit, sein — auf ein gebildetes und an schwere geistige Kost gewöhntes Publikum abgestellter — Stil war bestrickend, aber begriffliche Genauigkeit und gedankliche Klarheit gehörten nicht zu seinen Stärken. Unter den zeitgenössischen Denkern schien er *Oswald Spengler* und *José Ortega y Gasset* den Vorzug zu geben, aber er identifizierte sich weder mit dem Pessimismus des Deutschen noch mit der Liberalität des Spaniers. Die ersten Kampflosungen, mit denen er seinen Feldzug der Umerziehung eröffnete, lauteten: „für eine Revolution der Qualität" und „für ein Ungarn der Obstgärten", Parolen, denen man hundert verschiedene und auch einander widersprechende Deutungen geben konnte.

Erst als er nach *Gömbös'* Ernennung zum Ministerpräsidenten die Leitung der literarischen Abteilung des ungarischen Rundfunks und des Feuilletons der halbamtlichen Tageszeitung der Regierung, *Budapesti Hirlap* („Budapester Zeitung"), übernahm, erreichte *Németh* ein breiteres Publikum; *Tanu* war doch wohl nur einem sehr engen Kreis zugänglich gewesen. Nun proklamierte *Németh* die Schaffung des „Dritten Flügels", der sowohl von der herkömmlichen royalistischen, konservativen Rechten wie auch von der herkömmlichen liberalen, sozialistischen, insonderheit der marxistischen, Linken abstechen sollte. Er bekannte sich zwar nicht zur Diktatur, aber er unterstrich die Unerläßlichkeit des jugendlichen Elans in der Staatsführung, und die von ihm in diesem Zusammenhang herangezogenen Vorbilder waren die *Marcia su Roma Mussolinis* und ähnliche Unternehmungen. Da er hierbei seine Hoffnungen auf *Gömbös* setzte, dessen Bewunderung für *Mussolini* und *Hitler* offenkundig war[63]), galt *Németh*

---

[63]) *Gömbös* erklärte, das Schicksal Ungarns mit der „sich durch Europa ziehenden Achse Rom—Berlin" verknüpfen zu wollen, und wurde damit zum „Erfinder" des Ausdrucks „Achse Rom-Berlin" — zu einer Zeit (20. Juni 1934), da *Mussolini* und *Hitler* noch nicht zueinander gefunden hatten. *Gömbös* schloß mit *Hermann Göring*

nunmehr, wie nicht anders zu erwarten, als faschistischer Theoretiker, freilich eigenwillig persönlicher Spielart. (Im Spätsommer 1939 trat *Németh* mit den Wortprägungen „tiefmadjarisch" und „seichtmadjarisch" — *mélymagyar, hígmagyar* — hervor und bot damit eine intellektuell verfeinerte Spielart der Rassenschützlerei an.)[63a])

Nicht nur die halbamtliche Regierungszeitung, auch das größte private, lange Zeit als bürgerlich-freisinnig geltende Presseunternehmen Ungarns, begab sich auf das Feld derartiger Experimente. Ich denke an das nach seinem auflagenstärksten Organ, der Mittagszeitung *Az Est* („Der Abend"), als „Est-Blätter" bezeichnete Verlagshaus, in dessen Besitz außer dem genannten Boulevardblatt die altangesehene, früher kämpferisch liberale Morgenzeitung *Pesti Napló* („Pester Tagebuch") und das Spätabendblatt *Magyarország* („Ungarn") sowie eine Großdruckerei und ein Buchverlag waren. Am 14. April 1935 erschien in *Pesti Napló* ein *Új szellemi front* („Neue geistige Front") überschriebener Artikel aus der Feder des beliebten und geachteten Romanciers und Theaterautors *Lajos von Zilahy* (* 1891). *Zilahy* richtete darin im wesentlichen die Aufforderung an die jungen Schriftsteller des Landes, sich um *Gömbös* und den Präsidenten des ungarischen Rundfunks, *Miklós Kozma von Leveld,* der in der Regierung *Gömbös* ein Ministeramt übernommen hatte, zu scharen. In dem Artikel hieß es, die unabhängigen Köpfe unter den Schriftstellern seien nun in einer viel günstigeren Lage als in der liberalen Zeit, sie sollten zur Förderung der sozialen Reformen ihren Einfluß in Unterstützung der „sichtbaren Regierung" *Gömbös'* gegen die „unsichtbare Regierung" des Großgrundbesitzes und der großen Geschäftswelt in die Waagschale werfen. Die junge Elite, führte *Zilahy* aus, sollte in Ungarn die gleiche lebenswichtige Rolle übernehmen, „wie sie es in den ausländischen Reformbewegungen wie Faschismus und Hitlerismus" getan habe. Nach Erscheinen dieses Artikels wurde *Magyarország,* die Abendzeitung des Konzerns, *Zilahy* zur Verfügung gestellt, und in ihren Spalten legten nun eine Reihe erstrangiger jüngerer Autoren als Sprecher der „Neuen Geistigen Front" ihre Ansichten über die erforderlichen Reformen dar. Unter ihnen taten sich hervor: neben *László Nemeth, Géza Féja, Gyula Illyés, Áron Tamási, János Kodolányi,* die bereits erwähnt worden

---

eine geheime Vereinbarung, in der er sich verpflichtete, Ungarn „binnen zwei Jahren" in einen faschistischen Staat zu verwandeln. (M a c a r t n e y, a.a.O., I, S. 132).

[63a]) In seiner Broschüre Kisebbségben [In der Minderheit]. Budapest 1939.

sind, auch der hervorragende Lyriker *Lőrinc Szabó* (1900—1957), der — wie ich meine — sich vor allem von der über dem Hitlertum schwebenden Götterdämmerungsstimmung unwiderstehlich angezogen fühlte, aber auch der in der biblischen Folklore verwurzelte, nicht nur der Herkunft, sondern auch einer von ihm bewußt gepflegten Tradition nach jüdische Romancier *Károly Pap* (1900—1944), weiters der feinsinnige Lyriker und Erzähler und erfolgreiche Organisator literarischer Kreise, *György Sárközi* (1899—1945), der, als Jude geboren, in früher Jugend zum Katholizismus konvertiert und zuletzt hingebungsvoller Verkünder einer „Bauernrevolution" war.[64])

Die Männer, die der „Neuen Geistigen Front" beitraten, waren also keinesweg nur Helfershelfer der Nationalsozialisten — im Gegenteil, einige schlossen sich gerade in der Überlegung an, der nationalsozialistischen Gefahr durch ihr Mittun besonders kräftig entgegenwirken zu können. Aber hinter und über allem lag das Einverständnis mit einem dem Faschismus gemäßen Autoritarismus; und deshalb liefen neben der unentwegten Linken auch viele klarsichtige Konservative Sturm gegen die „Front". Am publizistischen Gegenangriff beteiligten sich die nichtmarxistischen Linksradikalen *Béla Zsolt* und *Paul Ignotus*, die nichtkommunistischen Marxisten *László Faragó* (meist unter dem Pseudonym *László Szekszárdi*, 1872—1967) und *Attila József* (der sich inzwischen nicht nur von der KP als Organisation, sondern auch von der kommunistischen Ideologie abgewandt hatte), der „linkskatholische" Journalist *Jenő Katona* (* 1905) und der freisinnige Traditionalist *András Hevesi*; sie alle machten geltend, daß die „Front" den Versuch darstelle, die literarische Welt der totalitären Macht dienstbar zu machen. Vergleichsweise milder kritisierte *György Bálint* (1906—1943), ein begabter Publizist und Literaturkritiker, den Aufmarsch von Schriftstellern unter der Fahne *Gyula von Gömbös'*; aber er tat es bemerkenswerterweise in den Spalten einer Zeitung des Est-Konzerns, das auch das „Front"-Blatt *Magyarország* herausgab, nämlich im *Pesti Napló*, dessen Redaktionsmitglied er war. *Bálint* war übrigens bekanntermaßen von der Wahrheit der kommunistischen Lehre überzeugt und er schrieb regelmäßig für die bereits genannte, von Angehörigen der KP im Sinne der Partei legal veröffentlichte Zeitschrift *Gondolat*.

---

[64]) Er vollendete 1939 eine Tragödie über *György Dózsa*, den Anführer des großen und folgenschweren ungarischen Bauernaufstandes von 1514.

In den weiteren Jahren konnte zwar eine gewisse Wanderbewegung zwischen den zwei Lagern beobachtet werden, aber im wesentlichen blieb der Frontverlauf von 1935 auch für die Zukunft bestimmend. Viele, ja die meisten Mitglieder der „Neuen Geistigen Front" wurden durch *Gömbös* enttäuscht und legten ihre Ämter nieder, aber nach einiger Zeit kehrten sie größtenteils ins Regierungslager zurück.

Die von den Populisten mit Begeisterung gepflegte neue Literaturgattung der „Dorfforschung" errang unterdessen große Erfolge. Unter der Herausgeberschaft *György Sárközis* erschien im Buchverlag des Konzerns der „Est-Blätter" die Reihe „Ungarns Entdeckung", deren Bände im ganzen Land erheblichen Widerhall weckten. Das größte Aufsehen erregte das in der Reihe veröffentlichte Werk *Viharsarok* („Wetterwinkel") von *Géza Féja,* der von einer der ärmsten Agrarlandschaften Ungarns und von der Erbitterung ihrer Bewohner ein beängstigendes Bild zeichnete. Das Buch wurde beschlagnahmt, gegen den Autor wurde Anklage erhoben; wenig später trat aber *Féja* als Redakteur der inzwischen von der Regierung übernommenen Abendzeitung *Magyarország* in Erscheinung. Seit 1934 gaben *László Németh,* der evangelische Pfarrer und namhafte Kunstphilosoph *Lajos Fülep* (* 1885) und der fleißige Bibliograph *Pál Gulyás* (1881—1963) eine dem Populismus gewidmete Monatsschrift *Válasz* („Antwort") heraus, deren Chefredaktion nach einiger Zeit auf *Sárközi* überging. Seither trug das Titelblatt der Zeitschrift die Namensliste eines Redaktionskollegiums, in dem sich Vertreter der gegensätzlichsten Richtungen zusammenfanden. Man begegnete hier Schriftstellern wie dem agrarpolitischen Publizisten und Parlamentsabgeordneten *Mátyás Matolcsy* (1905—1953?), der schon damals dem Nationalsozialismus nahestand und sich bald offen einer nationalsozialistischen Gruppe anschloß, aber auch Männern wie dem Agrartheoretiker *Ferenc Erdei* (* 1910) und dem Soziologen und bemühten Belletristen *Jozsef Darvas* (* 1912), die schon damals extrem links standen und nach 1945 als eifrige Stalinisten tätig werden sollten, sowie *Péter Veres* (* 1897), der vielleicht farbigsten Gestalt in dieser alles andere als grauen Gesellschaft, einem kleinbäuerlichen Autodidakten, der sich zu einem Marxismus turanistisch-rassistischer Spielart bekannte, eine Reihe glänzender Bücher schrieb (und nach 1945 — als anfangs verläßlicher Bundesgenosse der Stalinisten — u. a. auch das Amt des ungarischen Verteidigungsministers bekleidete).

Populisten taten sich auch bei der Gründung einer Gruppe hervor, die dem „linken" Widerstand gegen die aufkommenden national-

sozialistischen Strömungen dienen sollte; es war dies die „März-Front". Am 15. März 1937, am Jahrestag der Pester Revolution von 1848, der niemals (auch heute nicht) offiziell anerkannt, von der ungarischen Öffentlichkeit jedoch seit je als nationales Freiheitsfest begangen wurde, trat das neue Gremium mit einem geradlinigen demokratischen Programm vor die Öffentlichkeit. Zu den Anregern der „März-Front" gehörten zwar auch *Zilahy* und *Féja,* aber die Initiative wurde von der gesamten linken Intelligencija gebilligt und begrüßt. Auch die Kommunisten beteiligten sich[65]), ja sie richteten sogar Angriffe gegen die nichtkommunistische Linke, weil diese, wie sie beteuerten, die Neugründung nicht lebhaft genug gefeiert habe.[66])

Der Verlauf der „Kampflinie" blieb von da an einigermaßen unverändert, ein Teil der Populisten machte mit der Linken, ein anderer Teil mit den ungarischen Nationalsozialisten gemeinsame Sache, zugleich bestand aber der Gegensatz zwischen konsequenten Linksdemokraten und Populisten bis nach dem Zweiten Weltkrieg fort, noch als die Stalinisten die Herrschaft an sich zogen. (Die Kommunisten attackierten nach 1945 nicht selten die populistische Ideologie, aber in der Praxis gaben sie den Populisten unmißverständlich den

---

[65]) Diese „Front" zählte mehrere Angehörige der illegalen Kommunistischen Partei zu ihren Mitgliedern, so die Jungarbeiterführer *Ferenc Donáth, Gyula Kállai, Géza Losonczy* und *Sándor Zöld,* die übrigens ihre politische Laufbahn mit Ausnahme von *Donáth* in rassistischen Studentenorganisationen begonnen, aber bald den Anschluß an die KP gefunden hatten. Ihr weiterer Lebensweg verdient einige Aufmerksamkeit. In den ersten Jahren des stalinistischen Herrschaftssystems gelangten sie alle auf hohe Posten der Parteihierarchie und in der Regierung. Im Frühsommer des Jahres 1951 wurden sie bis auf *Zöld* verhaftet; *Zöld,* der damals das Amt des Innenministers bekleidete, erfuhr beizeiten, daß auch er in Haft genommen werden sollte, und beging, nachdem er Frau und Kinder umgebracht hatte, Selbstmord. Die anderen drei wurden nach Stalins Tod aus dem Kerker entlassen, kehrten ins politische Leben zurück, und *Donáth* und *Losonczy* schlossen sich dem Ministerpräsidenten *Imre Nagy* während des Aufstandes vom Herbst 1956 an, während *Kállai* sich zurückhielt. *Donáth* und *Losonczy* wurden zusammen mit *Imre Nagy* nach Rumänien verschleppt, *Losonczy* starb dort unter ungeklärten Umständen, *Donáth* und *Nagy* wurde der Prozeß gemacht, *Donáth* zu einer Kerkerstrafe verurteilt, nach deren Verbüßung er freigelassen wurde. *Kállai* stellte sich von Anfang an gegen den Aufstand und erklomm danach immer höhere Stufen der Hierarchie. Einige Zeit lang war er Ministerpräsident, zur Zeit der Niederschrift dieser Zeilen bekleidet er das Amt des Parlamentspräsidenten.

[66]) *György Bálint* richtete einen derartigen Vorwurf gegen die nichtkommunistische Linke in der kommunistischen Zeitschrift *Gondolat;* sein Vorwurf wurde in *Szép Szó,* Juli-August 1937, zurückgewiesen.

Vorzug gegenüber sowohl linken Liberalen wie auch Sozialdemokraten; in den Jahren des stalinistischen Terrors wurde jedenfalls m. W. kein „Populist" eingekerkert.)

Attila József und die Zeitschrift „Szép Szó"

Attila József (1905—1937) war der Sohn eines Wanderarbeiters und einer Wäscherin. Sein Vater hatte die Familie verlassen, als *Attila* noch ein Kleinkind war, und blieb danach verschollen, die Mutter starb während des ersten Weltkrieges. Das Leben des halbwüchsigen Waisenknaben war voller Entbehrungen und Abenteuer. Seinen Unterhalt verdiente er sich als Platzanweiser in Vorstadtkinos oder als Schiffsjunge auf der Donau, aber er ging auch in die Schule, lernte gern und leicht; er gewann die Zuneigung eines wohlhabenden und gebildeten Rechtsanwalts, der erst die eine, dann die andere von *Attilas* Schwestern heiratete. Der Schwager ermöglichte ihm den Aufstieg bis zum Abitur.

Die Stürme einer im Elend, inmitten chaotischer familiärer Verhältnisse durchkämpften Kindheit und ein ungezügeltes Temperament bestimmten den weiteren Weg des jungen Mannes, der sein Leben an der Peripherie der Bürgerklasse oder, genauer gesagt, in einem zwischen allen Klassen liegenden Niemandsland verbringen sollte. Er immatrikulierte sich an der Universität Szegedin, die heute seinen Namen trägt, um sich auf den höheren Schuldienst vorzubereiten, hörte Vorlesungen in Philosophie und Philologie, aber er mußte das Studium aufgeben, teils, weil nationalistische Kreise seine Gedichte als unpatriotisch, gotteslästerlich und aufrührerisch brandmarkten, teils auch, weil ihm, obschon er fest zu regelmäßigem und gewissenhaftem Arbeiten entschlossen war, Anwandlungen von Trübsinn und Unrast die Ausführung seiner Entschlüsse unmöglich machten. Er war ein ewiger Wanderer, der ruhelos durch die Welt der Wirklichkeit und der Ideen strich, eine Landfahrernatur, die jedoch auch von der Überzeugung, für sich und seine Mitmenschen verantwortlich zu sein, durchdrungen war. Seine intellektuelle Redlichkeit ging ins krankhafte Extrem. Er hastete durch die Existenz, als liefe er mit sich selbst um die Wette, damit er an die Wurzel der Dinge gelangen könne. Sein Selbstmord im Alter von 32 Jahren mochte den Eindruck erwecken, als habe er angesichts der Unlösbarkeit seiner metaphysischen Probleme kapituliert.

Er war ein nonkonformistischer Geist par excellence. Es war kennzeichnend für die öffentliche Meinung dieser vom Glauben an die hierarchische Ordnung erfüllten Epoche, daß seine Begabung nicht von der zeitgenössischen Jugend, sondern von den Alten entdeckt und frühzeitig gewürdigt wurde. Vom Dichter *Gyula Juhász* (1883—1937) in Szeged, vom „ersten ungarischen Décadent" *Géza Szilágyi*, von der Dichterin *Anna Lesznai* (1885—1966), dem in Wien ansässig gewordenen, nur noch nominell als Chefredakteur des *Nyugat* fungierenden *Hugo Ignotus* und dem reichen „Jakobiner" der literarischen Welt Ungarns, Baron *Lajos Hatvany* (1880—1961), dessen Hilfsbereitschaft lange Zeit hindurch die einzige Quelle für *Józsefs* Einkünfte war.[67]) Später gewann er auch jüngere literarische Freunde, aber auch diese gehörten zumeist einer älteren Generation als der seinen an; sie waren größtenteils durch die Schule des Kreises von *Kassáks* „Maisten" gegangen. Es wären hier zu nennen: *Andor Németh*, der einfühlsame Deuter seiner Lyrik und sein Lehrer und Apostel zugleich, sodann *Tibor Déry* und *Gyula Illyés*, mit denen er sich in Paris anfreundete, weiters *Aladár Komlós*, der Kritiker und Philologe, der sich einst ebenfalls mit Gedichten versucht hatte und bahnbrechend war in seinen Bemühungen um einen Brückenschlag zur literarischen Welt der Tschechoslowakei, ein Anliegen, das für *József* größte Bedeutung erlangen sollte. In späteren Jahren standen ihm

---

[67]) *Hatvany*, Sohn eines in den Baronenstand erhobenen Großindustriellen jüdischer Abstammung, trat schon in früher Jugend als klassischer Philologe und Literaturkritiker vor die Öffentlichkeit und erregte als 28jähriger einiges Aufsehen mit seinem Buch „Die Wissenschaft des nicht Wissenswerten", Leipzig 1908, in dem er an den an deutschen Universitäten geübten Methoden der klassischen Philologie kenntnisreich und geistvoll, doch auch anmaßend und ungerecht Kritik übte. Anfang 1908 beteiligte er sich an der Gründung des *Nyugat*, aber nach kurzer Zeit entzweite er sich mit *Ernő Osvát*, dem leitenden Redakteur der Zeitschrift. 1918 begeisterte er sich für die „bürgerliche" Revolution, dann zog er nach Wien, dort erlebte er den Sieg der Konterrevolution und er reihte sich in die Front der publizistischen Gegner *Horthys* und seines Herrschaftssystems ein. Als er nach einigen Jahren nach Ungarn zurückkehrte, wurde er verhaftet und wegen Beleidigung des Reichsverwesers und Schmähung der Nation (zwei Delikte, mit denen das Regime Horthys das ungarische Strafgesetzbuch ergänzt hatte) zu einer siebenjährigen Zuchthausstrafe verurteilt. Er wurde freilich lange vor Abbüßen der Strafe auf freien Fuß gesetzt. Nach seiner Entlassung wandte er sich der Literaturgeschichte zu, nach 1945 erhielt er sogar einen Lehrstuhl an der Universität Budapest, politisch näherte er sich dem Marxismus. Er starb als geschätzter Kommunistenfreund. — Er war Mäzen vieler Dichter, als Lebenshelfer *Endre Adys* und zeitweiliger Förderer *Attila Józsefs* ist auch er selbst in die Literaturgeschichte eingegangen.

die Spalten von *Bajcsy-Zsilinszkys Előörs* und *Zsolts A Toll* offen, wobei die Verbindung zu letzterem die von längerer Dauer war.

Der Dichter stand dem „weißen" Regime immer in bitterer Feindschaft gegenüber und wünschte begierig, „den Klotz zu fällen", den Klotz der sozialen Unterdrückung, die er auf die privaten Wirtschaftsmonopole zurückführte. Immer wieder rebellierte er gegen die Konventionen der Gesellschaft, gegen die unsichtbare Zensur und nicht minder gegen die augenscheinlichen, handgreiflichen Anschläge auf die Freiheit des Einzelnen. Als er sich zu Ende der zwanziger Jahre nach Paris durchschlug und einige Zeit mehr oder weniger vagabundierend dort verbrachte, schloß er sich einer *Union Anarchiste-Communiste* an; seine Parteinahme konnte niemanden, der ihn kannte, verwundern. Aber im Aufruhr zeigte sich nur e i n Aspekt seiner Persönlichkeit, denn was ihn mehr als alles anzog, wonach er sich am meisten sehnte, war O r d n u n g. Er hatte ein mystisches Vertrauen in das Walten einer ausgewogenen, gerechten, gewachsenen Ordnung in der Welt, und er glaubte fest, daß auch die menschliche Gesellschaft die Harmonie des Alls spiegeln müßte und eines Tages auch spiegeln würde. Eine Zeitlang hoffte er, sich mit Hilfe anarchistischer Visionen an das Wesen der höheren Ordnung herantasten zu können.

Eine ähnliche „Dialektik" kennzeichnet *Józsefs* Lyrik auch in formaler und ästhetischer Hinsicht. Einerseits bezaubern seine Gedichte mit bizarren Bildern, die den Ideenverkettungen des Dada ebenso verwandt zu sein scheinen wie dem im Halbdunkel der echten Folklore noch lebendigen Rest des uralten finnisch-ugrischen Schamanismus; anderseits ist diese Lyrik von einer kristallenen Klarheit und in der Prosodie fast konventionell. Gedichte in freien Rhythmen sind selten in seinem Werk. Der Takt der Wortmelodien, an die er sich zu halten pflegte, engte ihn nicht ein, sondern verhalf ihm eher noch zu einer gesteigerten Freiheit im Ausdruck. Er bestand darauf, auch ein in der Form konventioneller „Verseschmied" sein zu dürfen, wenn ihm danach zu Mute war, und sein Pochen auf dieses Recht führte zu seiner Trennung von *Kassák*, an dessen Wiener Kreis *József* sich für eine kurze Weile angeschlossen hatte.

Er experimentierte mit vielen Weltverbesserungsrezepten, und einen seiner frühen Versuche auf diesem Gebiet unternahm er in Gesellschaft *Endre Bajcsy-Zsilinszkys* zu der Zeit, da dieser gerade im Begriff war, sich von dem „weißen" Autoritarismus abzuwenden. Das Losungswort, das *József* damals der intellektuellen Jugend zu-

rief, lautete: „Hinaus aufs Dorf!"[68]) Die junge Intelligencija sollte an Ort und Stelle die Wurzeln des Übels kennenlernen. Somit kann *József* in gewissem Sinn unter die Vorläufer der „Dorfforscher" eingereiht werden. Als freilich die Dorfforschung zur Mode geworden war, stand *József* den meisten ihrer Vertreter schon in politischer Feindschaft gegenüber.

Seine eigenen traurigen Erfahrungen mit seiner Umwelt und seine Besorgnisse wegen der internationalen wirtschaftlichen und politischen Entwicklung führten ihn in die Arme der Kommunisten. Er trat der illegalen Partei bei und mühte sich zunächst verbissen, sich der „monolithischen" Disziplin zu unterwerfen. Für kurze Zeit trat er sogar als Mitherausgeber einer kommunistischen Zeitschrift ins Rampenlicht. Sie hieß *Valóság* („Wirklichkeit"); sein Herausgeber-Kollege war ein Lehramtskandidat namens *Ferenc Fejtő* (* 1906). Der einleitende Aufsatz, mit dem sich die Zeitschrift der Leserschaft vorstellte, war das Werk *Józsefs,* der sich anstrengte, den parteioffiziösen hegelianischen Stil zu treffen. Der Artikel war theoretisch und schwer lesbar, trotzdem wurde schon das erste Heft beschlagnahmt. *Fejtő* wurde übrigens bald danach verhaftet und mußte eine mehrjährige Zuchthausstrafe verbüßen. Er hatte mit einer Gruppe Philosophiestudenten und junger Lehramtskandidaten, u. a. mit dem 1946 zum ungarischen Innenminister ernannten, 1949 nach einem Schauprozeß als „ungarischer Tito" hingerichteten *László Rajk,* eine kommunistische Parteizelle aufzuziehen versucht.

Was *Józsefs* Bruch mit dem Kommunismus betrifft, so handelte es sich dabei um einen komplexen Vorgang. Wie schon bei seinem Beitritt zur Partei spielten wieder ebenso persönliche Beweggründe wie seine die Doktrin betreffenden Bedenken mit hinein; entscheidend war aber, daß er in zweierlei Hinsicht eine eigene Meinung vertrat und zu keinen Zugeständnissen an die „Linie" bereit war. Beide Male machte er sich vom Standpunkt der Partei der unverzeihlichen Ketzerei schuldig. Einerseits beschäftigte er sich mit der Psychoanalyse, anderseits trat er für ein Bündnis aller Linksparteien ein. Er ging so weit, die Einstellung der Angriffe gegen die Sozialdemokraten zu verlangen, und als ihm die Parteiführung wegen mangelnder Disziplin eine Rüge erteilte, tat er noch einen weiteren Schritt. „Es wäre wünschenswert, wenn die Arbeiter nicht abwarteten, bis ihnen

---

[68]) Zusammen mit einem Gesinnungsfreund, *Dániel Fábián,* gab er eine Flugschrift unter dem Titel: Ki a faluba! [Hinaus aufs Land!] heraus. Budapest 1928.

die faschistischen Terroristen mit Knüppeln in die Köpfe hämmern, daß es wichtiger sei, einander mit der Tat beizustehen, als eine ideale Parteidisziplin zu wahren", schrieb er im Mai 1933 in der Zeitschrift *Új Harcos* („Neuer Kämpfer"). Die moskautreuen Kommunisten antworteten mit der wissentlich unwahren Behauptung, *József* sei ein Polizeispitzel; was man eigentlich schon früher hätte ahnen können, wußte man ja, daß er mit den Psychoanalytikern in Verbindung stand. Er wurde aus der Partei ausgestoßen, und man eröffnete einen Feldzug gegen ihn, um ihn moralisch zugrunde zu richten.

Unmittelbar nach *Józsefs* Parteiausschluß gab die Komintern ihre Volksfront-Losung aus. Der Dichter begrüßte sie, meinte aber, bei dem nunmehr an den Tag gelegten Eifer im Fraternisieren mit Nichtsozialisten seien die Kommunisten nicht wählerisch genug. Daraufhin wurde er von seinen ehemaligen Parteifreunden als Trotzkist bezeichnet. Von ihm selbst erfuhr ich, daß er tatsächlich an Wanderungen trotzkistischer Gruppen in die Ausflugsgebiete Budapests teilzunehmen pflegte, aber der trotzkistischen Organisation schloß er sich nicht an. Immer mehr neigte er einer liberalen Interpretation des Sozialismus zu, nicht zuletzt unter dem Einfluß des Herausgebers der Zeitschrift *Szocializmus, Illés Mónus*. In einem in *Mónus'* Zeitschrift erschienenen Aufsatz[69]) zergliederte er die Grundgedanken des Bolschewismus, und er kam zum Schluß, daß sie durch und durch irrig und mit jeder vernünftigen — auch marxistischen — sozialistischen Einstellung unvereinbar seien.[70]) In zwei weiteren Beiträgen begrün-

---

[69]) A szocializmus bölcselete [Die Philosophie des Sozialismus]. — *Szocializmus*, November 1934. — Vgl. auch seine „antipopulistischen" Beiträge, ebenda, Mai 1935, und *Esti Kurir*, 5. Mai 1935.

[70]) Seit dem Ende des Zweiten Weltkrieges schwoll das Schrifttum, das die harten Tatsachen des Komplexes „József und der Kommunismus" weginterpretieren sollte, zu einer ganzen Bibliothek an. Der ždanowistische Publizist *Mártin Horváth* lieferte zur Zeit der stalinistischen Herrschaft eine Lesart, die einige Jahre lang als maßgeblich galt: *Attila József* habe nie aufgehört, Kommunist zu sein, „nur seine Bindung zur Partei riß ab, nicht aber die zum Kommunismus", und überdies sei es „nicht die Partei, sondern ein Klüngel linker Sektierer" gewesen, die seinen Ausschluß beschlossen habe. Später traten *Aladár Tamás*, der ehemalige Redakteur der kommunistischen Zeitschrift *100%*, und *György Vértes*, der ehemalige Redakteur von *Gondolat*, mit neuen Versionen auf. Danach sei *József* in Wirklichkeit niemals aus der Partei ausgeschlossen worden, er sei der Partei gar nicht in aller Form beigetreten, doch anderseits sei er bis an sein Ende insgeheim von seinen kommunistischen Genossen geleitet worden. (Derartige Theorien sowie Aktenstücke, die angeblich die Theorien erhärteten, bei György V é r t e s, József Attila és az illegális kommunista párt [A. J. und die illegale KP]. — *Irodalomtörténeti Közlemények*, Budapest

dete er seine Überzeugung, daß die populistische These, ein Zusammengehen mit einer rechtsgerichteten Regierung wie die *Gömbös'* würde zu sozialen Reformen führen, eine Selbsttäuschung und deshalb zu verwerfen sei.[71]) Diesen 1935 erschienenen Artikeln folgte im menschlichen Bereich eine Entfremdung zwischen *József* und seinem alten Freund *Gyula Illyés*. Dieser war auf die Linie der Populisten eingeschwenkt, und *József* geißelte den früheren Mitstreiter leidenschaftlich. *Illyés* fühlte sich — vermutlich gerade wegen seiner einstigen engen persönlichen Bindung zu *József* und anderen linken Intellektuellen — weit mehr als die anderen Populisten von den Attacken verletzt.

Gegen Ende des Jahres 1935 war es offenbar geworden, daß *József* sich der Sozialdemokratie angeschlossen hatte, ebenso klar

1963). Ich arbeitete von Anfang 1936 bis zu seinem Tod in der Redaktion der von uns beiden redigierten Zeitschrift *Szép Szó* aufs engste mit *József* zusammen und kann in Kenntnis seiner Anschauungen und seines Lebens nur erklären, daß die erwähnten Theorien nichts mit den wahren Tatsachen zu tun haben. Im übrigen strafen alle seit 1934 entstandenen, zum allergrößten Teil längst veröffentlichten Schriften *Józefs* die angeführten Umdeutungen Lügen. — Was die seinerzeit gegen *József* erhobene kommunistische Anschuldigung betrifft, er sei Trotzkist gewesen, so war sie zwar falsch, aber nicht ganz unbegründet. *József* war niemals Mitglied irgendeiner trotzkistischen Gruppe gewesen; dies bestätigte mir *István Miklós Stolte*, der ehemalige Sekretär der illegalen trotzkistischen Organisation Ungarns, mit dem ich während meiner Haft in der stalinistischen Ära — soweit ich die Chronologie rekonstruieren kann, im Sommer 1955 — eine Zeitlang die Kerkerzelle teilte. Aber von *József* selbst wußte ich, daß er — nach seinem Bruch mit der KP — „an den Ausflügen von Trotzkisten in die Ofner Berge teilzunehmen pflegte". Dies fand auch in seinen Tagebuchaufzeichnungen und seinen Briefen seinen Niederschlag. Seine ältere Schwester *Jolán* (Verfasserin der ersten Biographie ihres Bruders) und *Judit Szántó*, seine Lebensgefährtin während seiner Mitgliedschaft in der KP und in den darauffolgenden ein-zwei Jahren, vernichteten jedoch diese Papiere nach der totalen Ausweitung der Macht *Mátyás Rákosis*, des ausführenden Organs der stalinistischen Herrschaft in Ungarn; sie sprachen Freunden gegenüber — die mir davon berichteten, deren Namen ich aus begreiflichen Gründen jedoch noch nicht nennen kann — über ihre Tat mit dem Bemerken, sie hätten damit „Attilas Bild von dem Makel des Trotzkismus gesäubert". — Ich möchte noch anführen, was Arthur K o e s t l e r in The Invisible Writing („Poetic Interlude") auf Grund seiner Freundschaft mit *József* im Jahre 1933 — damals war Koestler selbst noch Mitglied der KP — über den Dichter schreibt: „Attila war Ende der zwanziger Jahre der illegalen kommunistischen Bewegung beigetreten und 1930 oder 1931 wegen trotzkistischer Tendenzen ausgeschlossen worden. Er war aber ein wahrer Proletarier und ein wahrer Revolutionär geblieben, der den ‚Bonapartismus' Stalins mit jakobinischer Leidenschaft haßte." (Deutsche Übersetzung: Die Geheimschrift, Wien-München-Basel 1955, S. 182).

[71]) *Szép Szó*, September 1937.

war es aber auch, daß er es nicht ohne Vorbehalte tat. Einerseits war er in der Ablehnung der zum Populismus bekehrten einstigen Kameraden unnachsichtiger als die Sprecher der Sozialdemokratischen Partei; er war nicht bereit, den Ex-Genossen mildernde Umstände zuzugestehen. Anderseits ging er in der Bekundung seines Einverständnisses mit dem Volksfrontgedanken erheblich weiter als die SPU, auch wenn ihm die Gestalt, in der dieser Gedanke in dem einen oder anderen Land Wirklichkeit wurde, nicht gefiel; und sein neues Hauptanliegen, eine „Synthese von Marxismus und Freudismus" herbeizuführen, verstieß zwar nicht gegen irgendwelche Grundsätze der Sozialdemokratischen Partei, aber es war ein Streben, das dem Parteileben zutiefst fremd sein mußte. Woran er dachte, erhellt vielleicht aus einem seiner Gleichnisse am deutlichsten. Er meinte, die Menschheit habe ihr „Erwachsenenalter" erreicht, die „Organe" der Gesellschaft seien genügend entwickelt, um in erwachsener (d. i. sozialistischer) Weise benutzt zu werden, aber seelische Störungen ständen dem im Weg. *József* schlug vor, die Hindernisse mit Hilfe der Psychoanalyse aus dem Weg zu räumen, indem man die verborgenen, „verdrängten" Bedürfnisse an die Oberfläche bringe.[72])

Anfang 1936 wurde eine neue, jährlich zehnmal erscheinende Zeitschrift gegründet. *Attila József* und ich waren die Herausgeber und leitenden Redakteure, als weiterer Redakteur stand uns von Anfang an *Ferenc Fejtő* zur Seite, der wie *József* nicht mehr Kommunist war, aber sich noch zu einem, obschon eigenwillig interpretierten Marxismus bekannte.[73]) Die Zeitschrift hieß *Szép Szó;* der überraschende Einfall, sie so zu nennen, stammte von *József.* Wörtlich hieße *Szép Szó* „schönes Wort" — ein treffendes Motto für eine literarisch-schöngeistige Zeitschrift —, aber das Wortpaar wird im Madjarischen nicht im buchstäblichen Sinn, sondern als idiomatischer Ausdruck verwendet. Es bedeutet etwa „gutes Zureden", „gütliches Argument", und dieses Bekenntnis zu vernünftigem und gewaltlosem Widerstreit paßte auch nicht schlecht zu unserem Unternehmen. Vom Augenblick an, da wir mit dem Planen begonnen hatten, konnten wir auf die Ratschläge, die Mitarbeit und die mate-

---

[72]) Hegel, Marx, Freud. — *Szép Szó,* Januar-Februar 1938.

[73]) *Fejtő* hielt sich daran, was er als „humanistisches Erbe" (Wirkungsspuren von *Diderot, Erasmus,* ja sogar *Thomas Morus* u. dgl.) in der Gedankenwelt *Marx'* und *Engels'* aufspüren zu können glaubte. Damit war er, wie auch *József,* in gewissem Sinn ein Vorläufer des gegenwärtigen neueren „Revisionismus" in der marxistischen Bewegung.

rielle Unterstützung des Barons *Bertalan Hatvany* (* 1900) zählen; dieser trat just in dem Augenblick ins Leben *Józsefs*, da sein Vetter, Baron *Lajos Hatvany*, der den Dichter zuvor unterstützt hatte, sich von seinem Protégé abzuwenden begann. *Bertalan Hatvany* hatte Bücher aus dem Fachgebiet der Orientalistik veröffentlicht und stand politisch weitab rechts von uns; er nannte sich einen konservativen Demokraten.

Zu unseren engsten Mitarbeitern gehörten: *Andor Németh*, der madjarische Stilkünstler *András Hevesi*, der sich ehrenamtlich mit der Abfassung unserer anonymen Flugschriften beschäftigte, und *Tibor Horváth* (* 1910), ein junger Archäologe und Orientalist, der die gleichfalls ehrenamtliche, weit anstrengendere Aufgabe eines technischen Redakteurs und Redaktionssekretärs übernommen hatte, sich freilich von uns trennen mußte, als die Direktion des Museums, wo er als Beamter diente, ihn vor die Wahl stellte, seine „umstürzlerische Tätigkeit" für *Szép Szó* einzustellen oder aus dem Staatsdienst zu scheiden. Dem Kreis um *Szép Szó* schloß sich eine Reihe von lyrischen Dichtern an: *József Fodor*, der seinen populistischen Weggenossen den Rücken kehrte und sich der Linken verschrieb; *József Berda* (1902—1965), der Sänger eines vorstädtisch-proletarischen Epikureismus; *László Fenyő* (1902—1945), ein Dichter der Schwermut des großstädtischen Kleinbürgertums; *Sándor Weöres* (* 1913), ein Virtuose der lyrischen Form; *Béla von Horváth* (* 1908), damals tiefgläubiger Katholik und überzeugter Gegner des Nationalsozialismus, der allerdings später zu wiederholten Malen die Farbe wechselte. Einige Zeit nach der Gründung der Zeitschrift fanden zu uns: der Erzähler *Zsigmond von Remenyik* (1900—1962), ein Satiriker, der in früher Jugend eine dadaistische Spielart des Ma-Stils praktiziert hatte, dann aber gleichsam als später Jünger *Turgenjews* zum bissigen Schilderer der Nöte seines Heimatlandes wurde; der linksliberale Soziologe *Zoltán Gáspár* (1901—1945); und der Kunstkritiker, Nationalökonom und politische Polemiker *Géza K. Havas* (1905—1945). Der als Villon-Nachdichter volkstümlich gewordene *György Faludy* (* 1913) stand uns politisch nahe, während uns Vertreter der älteren Generation Beiträge zur Verfügung stellten, ohne sich stets auch aktiv politisch zu uns gesellt zu haben.

Szép Szó ließ die Fahne des Kampfes gegen den Autoritarismus fliegen, wandte sich grundsätzlich gegen jedwede autoritäre Tendenz, konkret — angesichts der Gegebenheiten der damaligen ungarischen Wirklichkeit — vor allem gegen den rechten Autoritarismus,

der in einer seiner milderen Varianten das Land beherrschte und in seiner radikalen Gestalt die Macht zu übernehmen drohte. Was uns als Bedrohung erschien, war vielen ein Versprechen; wie schon angedeutet, galt in Ungarn der Nationalsozialismus in den Augen vieler, auch vieler seiner Gegner, als schicksalgewollter Schrittmacher des zwanzigsten Jahrhunderts besonders auf dem Feld der sozialen Reform. Auch die Kommunisten bestritten dies, nicht nur wir, aber sie befanden sich insofern in stillschweigender Übereinstimmung mit dem Nationalsozialismus, als auch sie den Wertbegriff der Freiheit als etwas Überlebtes, Veraltetes behandelten.

Attila József widersprach in *Szép Szó* Nationalsozialisten wie Kommunisten. Er verkündete laut, daß ohne Freiheit keinerlei sittliche Ordnung, gewiß auch keine sozialistische Ordnung möglich sei, und er bestritt die Möglichkeit, daß eine Diktatur dem Fortschritt dienen könne. Er schrieb: „*Szép Szó* ist uns nicht bloß Mittel, sondern auch Zweck. Wir streben eine Gesellschaftsordnung an, in der die besseren Argumente entscheiden." Gleichzeitig stritt er für einen nicht verwässerten Sozialismus: „Tatsächlich ist die Geschichte der Menschheit gleichbedeutend mit dem Prozeß der Abschaffung des Privateigentums — und zwar seit den Zeiten, da unseren Vorfahren ihre Kinder ebenso wie die Mütter ihrer Kinder Privateigentum gewesen sind."[74])

Nicht alle Mitarbeiter von *Szép Szó* dachten ähnlich eigentumsfeindlich, aber alle waren gleich *József* der Überzeugung, daß die Alternative „Freiheit des Einzelnen oder Fortschritt in Richtung der sozialen Gleichheit" abzulehnen sei; wir bestanden darauf, daß es absurd sei, hier ein Entweder-Oder zu formulieren, denn, so meinten wir, persönliche Freiheit und soziale Gleichheit könnten nur miteinander verwirklicht werden.

Der *Szép-Szó*-Kreis war keine geschlossene politische Gemeinschaft, seine Angehörigen debattierten des öftern auch untereinander in den Spalten der Zeitschrift. Aber es ergab sich recht bald, daß wir alle im Hinblick auf gewisse Lebensfragen der Gegenwart einer Meinung waren. Innerhalb Ungarns strebten wir eine Verbindung aller liberalen und sozialistischen Kräfte an; im Donauraum schwebte uns das Bild einer Konföderation vor, die sich aus der Annäherung zwischen den Ungarn und ihren Nachbarn, besonders zwischen den Ungarn und den Tschechen, herausbilden sollte; und für Gesamt-

---

[74]) Leitartikel des *Szép Szó*, April 1936.

europa erschien uns eine — allerdings nicht von den Kommunisten angeführte — Volksfront als wünschenswert. Wir sahen den zweiten Weltkrieg kommen und schrieben darüber ohne Scheu; wir waren uns auch darüber klar, daß der Staat Ungarn sich für den bevorstehenden Krieg der nationalsozialistischen Seite verschrieben hatte, aber wir ignorierten es und sprachen gleichsam akademisch von den Gegensätzen zwischen abstrakten ideologischen Strömungen (und nicht etwa von Widerstreit politischer Parteien oder gar Staaten), und wir stellten fest: „In den Kämpfen der Gegenwart können wir nur für die Volksfront Partei ergreifen." Unser Stil war ein wenig hochtrabend und umständlich; dies war der Preis, den wir zu zahlen hatten, um überall dort, wo es uns um das Wesentliche ging, unsere Meinung präzise und unbemäntelt sagen zu können.[75])

Eine 1956 in Ungarn erschienene Literaturgeschichte[76]) faßt die communis opinio knapp zusammen, wenn sie feststellt: „Die fortschrittlichen Schriftsteller der neuen Generation [der dreißiger Jahre] waren in zwei Lager gespalten und scharten sich um *Válasz* (1934—38) und *Szép Szó* (1936—39)." Nur einmal, im Frühjahr 1937, schien es, als rücke die Zusammenarbeit der beiden wichtigsten Zeitschriften der Reformbewegung in den Bereich des praktisch Möglichen. Aber die Hoffnung war von kurzer Dauer. Die „Märzfront" zerfiel. Die Mehrheit der Populisten siedelte sich am rechten Flügel des politischen Ungarns an oder bezog eine neutralistische Stellung; die Angehörigen des *Szép-Szó*-Kreises suchten größtenteils im Westen Zuflucht, als *Hitlers* Krieg loszubrechen drohte.

Die Kommunisten fuhren fort, nach der „linken Einheit" und nach „Taten" zu rufen, aber sie verfuhren dabei wenig geschickt. Meine Freunde hatten immer das Gefühl, noch hinter den freundlichsten kommunistischen Annäherungsversuchen steckten Drohungen und die unausgesprochene Forderung nach bedingungsloser Unterwerfung. Jedenfalls war die Art der Kommunisten nicht dazu angetan, sich die Unterstützung nichtkommunistischer Linksintellektueller zu sichern. Soweit ich weiß, bekundete nur *Georg von Lukács* eine von der der anderen KP-Sprecher abweichende Haltung. In seinem Aufsatz *Írástudók felelőssége* („Die Verantwortung der Literaten")[77])

---

[75]) Vgl. Beiträge im *Szép Szó:* von Paul Ignotus, Juli-August 1936, und von Attila József und Zoltán Gáspár, September 1937.

[76]) Dezsö Keresztury, A magyar irodalom képeskönyve [Bilderbuch der ungarischen Literatur], Budapest 1956, S. 322.

[77]) Moskau 1944.

verglich er die Rollen des späten *Nyugat*, des *Szép Szó* und des *Válasz* in einer verständnisvollen und ausgewogenen Weise. Hätte dieser Aufsatz die intellektuelle Linke in der kritischen Zeit erreicht, würde er vielleicht zu einer Entschärfung der Gegensätze beigetragen haben. Den am meisten Betroffenen erging es aber wie mir selbst. Ich erfuhr zwar frühzeitig, daß *Lukács* sich mit unseren Problemen beschäftigte, aber seinen Aufsatz konnte ich erst lesen, als der Krieg vorüber war.

Für eine Donau-Konföderation [78])

Im Oktober 1937 wagte sich *Szép Szó* an seine kühnste Unternehmung: eine Vortragstournee nach der Tschechoslowakei. Linke ungarische Jugendgruppen in Prag, Preßburg und Komorn hatten uns eingeladen, und der ehemalige Presseattaché der Budapester tschechoslowakischen Gesandtschaft, *Anton Straka* (1893—1944)[79]), nunmehr im Prager Außenministerium tätig, verschaffte uns zusätzlich eine Einladung des Klubs *Přitomnost* („Gegenwart"), des bedeutenden Treffpunkts der intellektuellen Anhängerschaft *Thomas G. Masaryks*.

Diese Unternehmung wurde zu einem heiklen Politikum — ja, sie war es wohl vom ersten Augenblick an gewesen. Schon der Gedanke an dergleichen rührte an eines der machtvollsten Tabus der *Horthy*-Zeit. Es wäre einer eindringlichen Analyse wert, die Haltung des „Establishments" zu den Staaten der Kleinen Entente und ihren Völkern auszuloten; hier sei nur angedeutet, daß es ein ungeschriebenes Gesetz der Gesellschaft der Ära *Horthys* gewesen ist, diesen drei Nachfolgestaaten der Habsburger-Monarchie bzw. des Stephansreiches mit Haß und Verachtung zu begegnen, und daß dabei die Rumänen am wenigsten gehaßt, am stärksten verachtet wurden,

---

[78]) Hier und auch weiterhin in diesem Kapitel stütze ich mich vielfach auf das folgende Sammelwerk: Zuzanna Adamova — Karol Rosenbaum — László Sziklay [Hrsg.], Tanulmányokna csehszlovák-magyar irodalmi karcsolatok köréből [Studien aus dem Bereich der tschecho-slowakisch-ungarischen literarischen Beziehungen]. Budapest 1965. (Fortan als *Tanulmányok* zitiert). Eine Fundgrube an Tatsachenmaterial, das von etlichen der vertretenden Autoren freilich mit offensichtlich tendenziösen Kommentaren begleitet wird.

[79]) Hana Kindová, Anton Straka, in Tanulmányok und mehrere andere Aufsätze dieses Sammelwerkes; István Gál, Anton Straka, József Attila diplomata barátja [A. S., der Diplomaten-Freund A. J.s]. — *Filológiai Közlöny*, Budapest 1964.

während man der Tschechoslowakei weniger Verachtung, dabei aber stärksten Haß entgegenbrachte.

Dies mag aus der Entfernung etlicher Jahrzehnte als karikierende Übertreibung anmuten, es handelt sich aber um die leidenschaftslose, obschon ungeschminkte Schilderung des Sachverhaltes. Ich möchte hier nur daran Erinnern, welchen — heute noch nachlesbaren — öffentlichen Angriffen der Komponist und Musikwissenschaftler *Béla Bartok* 1920 ausgesetzt war, weil er Gemeinsamkeiten im ungarisch-szeklerischen und im rumänischen Volkslied aufgewiesen hatte und damit als Madjare den Rumänen kulturelle, künstlerische Schöpferkräfte zugestand. (Als der Komponist 1934 neuere Studien zum selben Gegenstand veröffentlichte, wurde er freilich von rumänischen Nationalisten angegriffen, die ihm vorwarfen, rumänische Kulturwerte für die Madjaren in Anspruch zu nehmen.)[80]) Der große ungarische Erzähler der Epoche, *Zsigmond Móricz,* wurde Zielscheibe eines Vernichtungsfeldzugs, als er 1930 eine Einladung angenommen hatte, in Prag und in der Slowakei (hier vor Angehörigen der madjarischen Minderheit) Vorlesungen zu halten und dabei einmal die Bemerkung fallen ließ, die — zu einem erheblichen Teil sozialistisch eingestellte — ungarische Minderheit in der Slowakei stehe in mancher Beziehung auf einer höheren Stufe des Gemeinschaftslebens als die Gesellschaft im Königreich Ungarn; u. a. wurde *Móricz's* Verhalten von Komitatsversammlungen in feierlichen Entschließungen gebrandmarkt, seine Stücke wurden von den Brettern des Budapester Nationaltheaters verbannt, und *Móricz,* der für seinen Lebensunterhalt auf die Theatertantièmen angewiesen war, demütigte sich öffentlich und „bat die ungarische Nation um Vergebung" (eine schmerzliche Episode, die in den neueren Arbeiten über *Móricz* aus falscher Pietät oder politischen Erwägungen verschwiegen wird). *Móricz* wurde Verzeihung zuteil, *Bartók,* der das Verlangen nach Widerruf einer Stellungnahme immer als unerträgliche Zumutung empfand und schroff zurückwies, schloß niemals Frieden mit dem „Establishment" der *Horthy*-Zeit.

Trotzdem riß während all dieser Jahre die Verbindung zwischen der madjarischen und der tschechischen und slowakischen Literatur nicht ganz ab. Die Kontakte waren schwach, und daß sie überhaupt vorhanden waren, war das Verdienst einiger weniger, so insbesondere *Strakas,* der von 1925 bis 1935 in Budapest das Amt des tsche-

---

[80]) Imre K e s z i, Bartók Béla. — *Szép Szó,* Juli-August 1936.

choslowakischen Presseattachés bekleidete. Der gebürtige Slowake, der übrigens zum gesamt-tschechoslowakischen Patrioten geworden war, beherrschte Madjarisch mit Vollkommenheit, war ein glühender Verehrer des ungarischen Geisteserbes und wurde zum nachgerade fanatischen Verkünder des Gedankens einer Annäherung der beiden Nachbarstaaten. Er unterhielt in Budapest einen von hervorragenden ungarischen Schriftstellern gern besuchten literarischen Salon; das Gros der Gäste kam freilich aus den Kreisen der Jüngeren und Radikalen (oder doch jener, die mit radikalen Ideen kokettierten). *Straka* erteilte den Schriftstellern anständig honorierte Übersetzungsaufträge, die Übertragungen wurden — von *Szép Szó* und von anderen aufgeschlossenen Zeitschriften — veröffentlicht und so riß die Verbindung trotz den gleichgerichteten Anfeindungen sowohl der Offiziellen als auch ihrer rechtsradikalen Gegner nicht ab.

Konsequenter Verfechter der Annäherung der Donauvölker war *Attila József,* der nicht nur, auf *Strakas* wörtliche Prosaübersetzungen gestützt, Werke tschechischer und slowakischer Dichter ins Madjarische übertrug, sondern sich auch mit Nachdichtungen rumänischer Lyriker befaßte. Anfang 1936 publizierte er seine Ode *A Dunánál* („An der Donau"), die nach einer magischen Beschwörung der von Kämpfen, aber auch von Verbrüderungen und Versippungen durchzogenen Geschichte des vorausgegangenen Jahrtausends im Ruf gipfelt, die Völker des Donauraumes mögen endlich zueinander finden.[81]) *Attila József* fieberte der tschechoslowakischen Vortragsreise des *Szép Szó* entgegen. Er sprach immer wieder davon, daß er glaube, die kongenialste Zuhörerschaft in den jungen Radikalen finden zu können, die sich wohl für die kommunistischen Ideen begeistern, sich aber der kommunistischen Partei *Stalins* nicht unterwerfen wollten. Aber *József* erkrankte tödlich, bevor wir die Reise antraten. Bald fiel er seiner Krankheit zum Opfer, einer Psychose, die ihn in den Selbstmord trieb.

So brachen wir zu viert auf, *Ferenc Fejtö, Zsigmond Remenyik,* der Schriftsteller *József Nádas* (* 1900), in früher Jugend Gefolgsmann *Kassáks,* zur Zeit unserer Reise dem Kreis der Übersetzer

---

[81]) A harcot, amelyet őseink vívtak,
békévé oldja az emlékezés
s rendezni végre közös dolgainkat,
ez a mi munkánk; és nem is kevés.

Strakas zugehörig, und ich.[82]) Unsere Reise war Triumphfahrt und Spießrutenlauf zugleich. Unsere Gastgeber waren sich gleich uns über die Daseinsbedrohung der Tschechoslowakei durch *Hitler* im klaren, aber wir, die Besucher, gaben uns der Hoffnung hin, die Schaffung einer Donau-Konföderation könnte noch das Schicksal wenden.[83]) Ob die Gastgeber unsere Hoffnung teilten oder nicht: Angesichts der Bedrohung durch das Dritte Reich wären sie bereit gewesen, über alles zu reden, was eine Aussöhnung mit Budapest hätte bewirken können. Allerdings waren wir, die vier von *Szép Szó*, als politische Gesprächspartner wertlos, aber das offizielle Ungarn — auch Baron *Johann Wettstein*, Ungarns Gesandter in Prag — begegnete der zunehmenden Gesprächsbereitschaft der Tschechoslowaken mit sich rasch steigernder Ablehnung, ja hohnvoller Schadenfreude.[84]) In Ermangelung eines gewichtigeren Partners wurden wir in einer Weise aufgenommen, die uns unsere Einflußlosigkeit nur allzu schmerzlich fühlen ließ — wir wurden geehrt und gefeiert, obwohl nationalistisch eingestellte, vom baldigen Ende der Gründung *Masaryks* überzeugte Prager Madjaren uns stärkere Antipathien entgegenbrachten als den Tschechen und jedermann wissen ließen, die Humanisten des Klubs *Přitomnost* würden klüger gehandelt haben, wenn sie patriotische Ungarn eingeladen hätten, statt sich mit Leuten der Budapester Linken zu kompromittieren.[85])

———————

[82]) Endre A r a t ó, A Szép Szó csehszlovákiai útja [Der Besuch des Szép Szó in der Tschechoslowakei], *Tanulmányok.*

[83]) Die Reiseteilnehmer träumten von einer föderativen Republik, aber auch ihre konservativen Freunde sahen den einzigen Ausweg in einer Konföderation, so *Bertalan Hatvany*, der *(Szép Szó*, Mai 1937) für einen demokratischen Bundesstaat unter dem Hause Habsburg eintrat. Von den Stalinisten und den ihnen folgenden tschechischen und slowakischen Nationalisten wurde später ein Feldzug gegen die Idee der Konföderation geführt, und deren Reflexe — und zwar sowohl die stalinistischen als auch die tschechoslowakisch-nationalistischen — spiegeln sich von ferne noch im Aufsatz von A r a t ó.

[84]) Vgl. den Bericht des Barons *János Wettstein*, ungarischer Gesandter in Prag, an den ungarischen Außenminister *Kálmán Kánya*, über sein bei Gelegenheit der Vortragsreise des *Szép Szó* mit mir geführtes Gespräch, *Tanulmányok*, S. 466 ff. Der Bericht ist in allen wesentlichen Punkten zutreffend und stellt ein kennzeichnendes Dokument des Hasses dar, mit dem sein Urheber und seinesgleichen der Tschechoslowakei — gleichgültig, ob sie ihre ungarische Minderheit freigeben würde oder nicht — begegneten.

[85]) Vgl. den im Oktober 1937 in der Prager ungarischen Rechtspresse erschienenen Artikel von *István Borsody*, *Tanulmányok*, S. 477 f.

Die Presse des Regierungslagers und der Rechtsopposition überhäufte uns nach unserer Rückkehr mit den schwersten Vorwürfen. Eine *József Attila* gewidmete öffentliche Gedenkfeier des *Szép Szó* am 20. Januar 1930 wurde von einer Gruppe jugendlicher Pfeilkreuzler gestört, die Handzettel verteilten, in denen wir unter Hinweis auf die Vortragsreise in der Tschechoslowakei des Hochverrats bezichtigt wurden. (Als Randbemerkung sei hier angeführt, daß wir mit den jungen Leuten ein Gespräch anknüpften, wobei es sich herausstellte, daß sie nicht nur im Hinblick auf den Zweck ihrer Störaktion ahnungslos waren, sondern auch die Handzettel nicht gelesen hatten.)

Das Ende der intellektuellen Linken

Der Anschluß Österreichs besiegelte das Schicksal der intellektuellen Linken in Ungarn, und zwar in zweierlei Beziehung. Einmal wurden die Publikationsmöglichkeiten dieser Schicht oder Gruppe zerstört, zum andern wurden wesentliche Bestrebungen der linken Intelligencija jetzt von anderen Schichten der ungarischen Gesellschaft übernommen. Seit dem März 1938 nahm der Druck, der eine Gleichschaltung Ungarns mit dem Großdeutschen Reich bewirken sollte, stetig zu, und viele Männer der konservativen Mitte, ja auch der nationalistischen Rechten reagierten darauf mit einer abweisenden Haltung, die kraft der, wenn man so sagen darf, emotionalen Logik nicht nur der Berliner Machtpolitik, sondern auch dem Nationalsozialismus und verwandten Strömungen galt. Widerstand gegen die vom Dritten Reich ausgehenden Pressionen wurde zur Sache sowohl der verstandesgemäßen Einsicht wie auch des Patriotismus, des Anstandes und des Mutes. Vom jeweiligen Grad persönlichen Mutes hing es ab, wie laut und wie entschieden man seine Ablehnung des Nazismus kundtat.

Es handelte sich um einen Prozeß, der wahrhaft verdienen würde, dialektisch genannt zu werden: Die linke Intelligencija wurde zwar abgewürgt, aber die Bekämpfung des Autoritarismus und des Nationalsozialismus hatte unterdessen aufgehört ausschließliche Angelegenheit der intellektuellen Linken zu sein. Dies trat zum erstenmal bei den Protestaktionen des geistigen Ungarn gegen das erste sogenannte Judengesetz zu Tage.

Unter dem Eindruck des „Anschlusses", mit dem Ungarn zum unmittelbaren Nachbarn des Dritten Reiches geworden war, beeilte sich die Regierung zu Budapest, dem Parlament ein „Judengesetz"

vorzulegen. Es war ein Novum in der Geschichte des modernen Ungarn. Die antisemitische Strömung von 1919 erzwang zwar ein Gesetz über die Beschränkung der Zulassung von Studierenden an Universitäten und Hochschulen, das sowohl nach der Absicht seiner Urheber wie in der Praxis seiner Anwendung eigentlich gegen den jüdischen Akademikernachwuchs gerichtet war, aber dieser Numerus Clausus hatte auf dem Papier nichts mit der „Judenfrage zu tun", das Gesetz war in die Form einer allgemeinen sozialen Maßregel gekleidet.

Das erste ungarische Judengesetz kannte keine diesbezügliche Tarnung, obwohl es noch nicht von der Wahrung der „Reinheit der Rasse" sprach, sondern nur „die Wiederherstellung des sozialen und wirtschaftlichen Gleichgewichtes" forderte, indem es die Juden auf den bis dahin von ihnen bevorzugten Gebieten des Erwerbslebens einschneidend zu vermindern und zu beschränken trachtete. (Das Gesetz wurde nach einem Jahr von weiteren, offen rassistischen Rechtsvorschriften abgelöst.)

Als die Regierung die Gesetzesvorlage eingebracht hatte, entschlossen sich mehrere junge Intellektuelle „rein madjarischen Geblütes" zu einer Gegenaktion.[86]) Der Rührigste unter ihnen war wohl der liberale Volkswirt und politische Publizist *Miklós von Makay* (* 1899), Angehöriger einer hochangesehenen Familie von Grundbesitzern. Die Auszeichnungen, die er sich im ersten Weltkrieg verdient hatte, und sein von jeglichem jüdischen Einschlag freier Stammbaum qualifizierten ihn sogar für die Aufnahme in *Horthys* Heldenorden, aus dem er freilich schließlich wegen seines mutigen Einstehens für den Freisinn ausgestoßen wurde. Schon vor dem Anschluß hatte er mit einem politischen Husarenstreich Aufsehen erregt, er gründete nämlich, um die für das „turanische" Ungarn wenig passende „arische" Rassenschützlerei ad absurdum zu führen, mit scheinbarem Ernst unter einigem Propagandaaufwand einen Bund der „bodenständigen Madjaren" *(törzsökös magyarok),* der keine Juden, aber auch keine Ungarn deutscher oder slawischer Abkunft unter seine Mitglieder aufnahm. Für die Mitgliedschaft der *Makayschen* Gründung waren fast alle Politiker der rechtsextremistischen Gruppen disqualifiziert.

Makay begann, unterstützt von mehreren seiner Gesinnungs-

---

[86]) Vgl. dazu György von Póloczi-Horváth, *The Undefeated,* London 1959, S. 70 f.

freunde, im Kreis der nichtjüdischen Intelligencija Unterschriften für eine Protesterklärung gegen das erst geplante Judengesetz zu sammeln. Die Liste der Unterzeichner wurde eindrucksvoll, es schlossen sich der Aktion Schriftsteller wie *Zsigmond Móricz* und *Jenö J. Tersńszky*, die Komponisten *Béla Bartók* und *Zoltán Kodály*, die Maler *István Csók* und *Károly Kernstok* an — um nur einige herauszugreifen. Auch als Sympathisanten des Faschismus bekannte Persönlichkeiten unterschrieben — wie es hieß, um der Ehre willen, in solch hervorragender Gesellschaft sein zu dürfen.

Einige Prominente — so *Babits* und *Illyés* — enttäuschten freilich ihre linksstehenden und liberalen Verehrer aufs schmerzlichste, als sie es ablehnten, ihre Namen unter den Aufruf zu setzen. Auch *Lajos Kassák* verweigerte am Ende seine Unterschrift, er allerdings aus gewichtigen grundsätzlichen Erwägungen. Er war durchaus bereit, mitzumachen, aber nur unter der Bedingung, daß auch Juden zum Mittun eingeladen würden, weil, wie er sagte, „ansonsten wir uns mit unserer Praxis der Theorie beugen würden, die wir niederkämpfen wollen". Aber es erschien nicht opportun, durch Einbeziehung zahlreicher jüdischer Prominenter des Geistelebens die Liste zu einer „jüdischen" zu machen. Die Urheber der Aktion hatten es auf einen Protest derer abgesehen, die nicht persönlich betroffen waren, nicht in eigener Sache in die Schranken traten. Über den Erfolg gaben sie sich keinen Illusionen hin. Kaum jemand dürfte daran gezweifelt haben, daß der Siegeszug des ungarischen Rassismus vorab unaufhaltsam sein und erst mit der Niederlage des Dritten Reiches ein Ende finden würde.

Eine weitere als soziale Reform hingestellte Maßnahme im Sinne der Nationalsozialisten diente der Knebelung der Presse. Ein neues Pressegesetz trat 1939 in Kraft. Damit erloschen alle bisherigen Zeitungslizenzen und es mußten neue beantragt werden. Für die Tageszeitungen des Regierungslagers und der Rechtsopposition handelte es sich hierbei um eine bloße Formalität, auch die Sozialdemokratische Partei und der neuerdings im Geiste eines gemäßigten Liberalismus und des Widerstandes gegen Berlin wirkende Graf *Stephan Bethlen* und die teils konservativen, teils freisinnigen nazifeindlichen Patrioten um das Blatt *Magyar Nemzet* behielten ihre Tageszeitungen, aber dem gesamten übrigen „bürgerlichen" Lager verblieben nur je eine Morgen-, Abend- und Montagszeitung, zu welchem Zweck die von der Zusammenlegung betroffenen Presseunternehmen durch die Regierung zur Fusion gezwungen wurden.

Eine Reihe bis dahin lizenzierter Zeitschriften erhielt keine neue Genehmigung, wurde also „auf kaltem Wege" verboten. Die Möglichkeit, zehnmal oder auch bloß viermal im Jahr erscheinende Zeitschriften ohne behördliche Erlaubnis zu veröffentlichen, bestand nach Inkrafttreten des neuen Gesetzes nicht mehr.

Mehr als die Bücher und die eigentlichen, genehmigten Zeitschriften waren die Quasi-Zeitschriften die letzten Fluchtburgen der geistigen Unabhängigkeit und der freien Meinungsäußerung gewesen. *Rusztem Vámbérys* radikal-liberales *Századunk* — seit *Vámbérys* Auswanderung unter der Redaktion des Soziologen *Imre von Csécsy* (1893—1961) — wurde ebenso zum Schweigen gebracht wie *Ludwig Kassáks* sozialistische Zeitschrift *Munka* („Arbeit") und das zuletzt recht zahm gewordene kommunistische Organ *Gondolat* („Gedanke") und *Szép Szó*. Das alte *Nyugat* („Westen"), eine regelrecht genehmigte Zeitschrift, wurde vorläufig wieder lizensiert, als aber nach dem Tod des Lizenzinhabers *Babits* 1941 um die Erneuerung der Publikationserlaubnis nachgesucht werden mußte, ließen die Behörden den für sie unzeitgemäß klingenden Namen in der Versenkung verschwinden; statt der Erneuerung gewährten sie *Gyula Illyés*, der schon während der letzten Lebensjahre *Babits'* die Redaktionsarbeit besorgt hatte, die Lizenz zur Gründung einer neuen Zeitschrift, die den mehr an Volkstümelei als an die literarische Moderne gemahnenden Namen *Magyar Csillag* („Madjarischer Stern") erhielt. Allerdings war die neue Zeitschrift — im Inhalt und in der Aufmachung, bis in die Einzelheiten der typographischen Gestaltung — doch nur eine Fortsetzung der Vorgängerin.

(Die Beschneidung der Pressefreiheit traf nicht nur die Linke, sondern insofern auch die Rechtsextremisten, als etliche nationalsozialistische Gruppen sich in Ermangelung von Lizenzen mit zehnmal im Jahr erscheinenden Zeitschriften beholfen hatten und nun auch diese Gruppen keine periodischen Organe herausgeben konnten. Sie mußten sich mit der Veröffentlichung scheinbar selbständiger Flugschriften begnügen, die nicht wie Zeitschriften aussehen, auch nicht wie einzelne Hefte ein und desselben Periodikums wirken durften. Der entscheidende Machtkampf wurde ja zwischen „Horthysten" und Nationalsozialisten ausgetragen, die Linke stand im Schatten, und ein ansehnlicher Teil der Bevölkerung war sich wohl gar nicht dessen bewußt, welcher Schlag nun gegen alles geführt wurde, was im geistigen Bereich sozialistisch oder freisinnig gewesen war.)

Viele Wortführer der intellektuellen Linken hatten Ungarn in-

zwischen verlassen[87]), ich suchte ein Asyl in England. Die in Ungarn verbliebenen Angehörigen der linken Intelligencija mußten sich nach 1939 auf Rückzugsgefechte beschränken. Eindrucksvolle Taten des Widerstandes knüpfen sich eher an die Namen ehemaliger fanatischer Nationalisten. Ungarns aktiver Ministerpräsident, Graf *Paul Teleki*, im übrigen ein radikaler Antisemit, erschoß sich 1941 als Protest gegen die Beteiligung seines Vaterlandes am Überfall auf Jugoslawien, und *Endre Bajcsy-Zsilinszky* opferte 1944 sein Leben im Kampf gegen die nationalsozialistischen Besatzer Ungarns und ihre einheimischen Gesinnungsgenossen. Im letzten Jahrzehnt der *Horthy*-Zeit gab es kaum einen leidenschaftlicheren Ankläger des deutschen Nationalsozialismus und seiner ungarischen Parteigänger als *Dezsö Szabó*, das einstige Idol der marjarischen Rassenschützler, und der Historiker *Gyula Szekfű*, der geistige Führer der traditionalistisch-konterrevolutionären Intelligencija, ging unter die Mitarbeiter der als „Volksfrontausgabe" berühmt gewordenen Weihnachtsnummer 1941 der Tageszeitung der sozialdemokratischen Partei.[88])

---

[87]) Der Komponist *Béla Bartók*, der Publizist *László von Fényes*, der Schriftsteller *Hugo Ignotus*, die Dichterin *Anna Lesznai*, der Rechtsgelehrte *Rusztem Vámbéry* befanden sich in den Vereinigten Staaten. Nach Frankreich emigrierten *László Dormándi* (als Leiter eines großen Budapester Verlagshauses freigebiger Förderer von *Szép Szó*, vor seiner Auswanderung ein strebsamer ungarischer Erzähler, danach französischer Romancier von Rang), *Ferenc*, jetzt *François Fejtő*, *Bertalan Hatvany* (der sich später in der Schweiz niederließ), *András Hevesi*, *Andor Németh*. England wurde zum rettenden Hafen für den „populistischen" Graphiker *György von Buday*, die Romanautorin *Yolanda Földes*, *Lajos Hatvany*, den Historiker *Béla Iványi-Grünwald*, den Erzähler *Ferenc Körmendi*, den als britischer Humorist weltberühmt gewordenen *George Mikes*, den jungverstorbenen Komponisten *Mátyás Seiber* und auch für mich. Die linkssozialistischen Dichter *György Faludy* und *Endre Havas* und der Journalist *György Pálóczi-Horváth* durchwanderten viele Länder Europas und Afrikas und sahen die Heimat erst nach Kriegsende wieder. *Béla Zsolt* und *Zsigmond Remenyik* waren nur 1939/40 außer Landes und kehrten danach wieder nach Ungarn zurück.

[88]) *Gyula Kállai*, der zur Zeit der geschilderten Vorgänge als getarnter Kommunist Redaktionsmitglied des *Népszava* gewesen war, schrieb in seinen nach 1945 mit dem Thema befaßten Publikationen das Verdienst am Zustandekommen der „Volksfrontausgabe" den illegalen Kommunisten und dem „linken Flügel der Sozialdemokratie" zu: *A magyar függetlenségi mozgalom* [Die ungarische Unabhängigkeitsbewegung]. Budapest: 1. Aufl. 1948, S. 99 ff., 2. Aufl. 1955, S. 115ff. Die beiden Ausgaben schildern den Tatbestand in unvereinbar unterschiedlicher Weise, aber im Hinblick auf die Initiatoren der „Volksfrontausgabe" stimmen sie miteinander überein. Die nationalistisch-phrasenhaften Formulierungen in der „Volksfrontausgabe" könnten als Bestätigung dieser Behauptung *Kállais* angesehen werden. Er

In dem mit dem Dritten Reich auf Gedeih und Verderb verbündeten Ungarn bestanden — dies war eine besondere Eigenheit der *Horthy*-Zeit — bis zum 19. März 1944, dem Tag, an dem die großdeutsche Wehrmacht das Land besetzte, im Parlament vertretene legale antiautoritäre politische Parteien, und einige ihrer Vertreter bewiesen großen Mut. Auch Nichtpolitiker schwangen sich zu aufsehenerregenden Taten auf, so der Nobelpreisträger *Albert Szent-Györgyi,* der einen, freilich gescheiterten Versuch unternahm, für Ungarn einen Sonderfrieden in die Wege zu leiten. Auch die Bemühungen konservativer Diplomaten auf ihren Auslandsposten, Ungarn aus den Bindungen an das Dritte Reich herauszulösen, seien zumindest erwähnt; ihre Schilderung gehört nicht hierher.

Die Kommunisten versuchten sich mit verschiedenen Frontorganisationen und verbanden die Agitation für den Frieden mit einer madjarisch-chauvinistischen Phraseologie. Die Kommunistische Partei Ungarns, später in Friedenspartei umbenannt und bis zuletzt in der Illegalität, bestand nur aus einer Handvoll Mitglieder, aber ihr Opfermut und ihre Todesverachtung waren ehrfurchtgebietend. Die meisten Überlebenden dieser kleinen Schar wurden später, in der Ära *Stalins,* unter der Anschuldigung, Lockspitzel der *Horthy*-Polizei oder Agenten westlicher Geheimdienste gewesen zu sein, eingekerkert, und viele wurden umgebracht. Das wirre Bild dieser menschlichen Landschaft wäre unvollständig, wenn man verschweigen wollte, daß diese Eingekerkerten und Hingerichteten bis auf wenige Ausnahmen sich nach 1944 bis zu ihrer Verhaftung ebenso stalinistisch betätigt hatten wie ihre späteren Kerkermeister und Henker.

Die zweifellos noch ehrlich überzeugten, gläubigen Kommunisten der Zeit vor 1945 hatten faktisch sehr wenig Berührungspunkte mit der von mir beschriebenen linken Intelligencija, auch wenn sie sich gelegentlich kulturpolitischer Losungen bedienten, und auch die Geschichte der kommunistischen Kämpfer dieser Jahre gehört ebensowenig in den Rahmen meines Beitrages wie die des Grafen *Paul Teleki.*

Zwei Unentwegte hielten, solange es menschenmöglich war, auch noch die Fahne von *Szép Szó* hoch: *Zoltán Gáspár* und *Géza K. Havas.*

Gáspár entstammte einer siebenbürgischen mittelständischen Fa-

---

sagt die Wahrheit, wenn er schreibt, seinerzeit habe sich „der rechte Flügel der Sozialdemokratie" gegen die chauvinistische Umtönung des sozialistischen Programmes gewehrt.

milie, die 1919 durch die Eingliederung ihrer engeren Heimat in das Königreich Rumänien alle Ämter und Besitzungen eingebüßt hatte. Die Erinnerung an das Verlorene war bei den *Gáspárs* schmerzlich lebendig geblieben, und solche Familien waren für rassistische und nationalsozialistische Gedanken besonders empfänglich. Aber *Zoltán Gáspárs* Naturell reagierte auf derartige Ideen allergisch. Alles, was antiliberal war, empfand er als schlicht unerträglich. Er hatte Rechte studiert und promovierte an der Universität Szegedin. Er hatte sich von der burschenschaftlich und rassistisch eingestellten großen Mehrheit seiner Kommilitonen vollständig abgesondert, geriet aber in den Bannkreis einer sich *Szegedi fiatalok* (etwa: „Junges Szegedin") nennenden Gruppe, die sich für moderne Kunst und die Erforschung der sozialen Wirklichkeit ereiferte, weniger zum Konformismus neigte als andere Gruppen und freundschaftliche Beziehungen zu den madjarischen kulturellen Vereinigungen in Rumänien und der Tschechoslowakei aufrechterhielt, und zwar nicht nur zu national eingestellten, sondern auch zu kommunistisch angehauchten.[89]) Das „Junge Szegedin" wählte *Gáspár* zu seinem Vorsitzenden; neben seinen geistigen Fähigkeiten empfahl ihn auch seine überlegene Ruhe für dieses Amt. Aber auch unter den Vereinsfreunden blieb er ein Fremdling. Die Mitglieder des „Jungen Szegedin" fühlten sich, bis auf wenige Ausnahmen, von der rechten oder linken Form des in ganz Europa in Schwang befindlichen Autoritarismus angezogen. *Gáspár,* dem jeder Bombast und jede völkische oder auch sozial-heroische Rhetorik zuwider war, fand sich auch in der Gruppe, deren Vorsitzender er war, in der Rolle des Außenseiters. Seine mangelnde Bereitschaft, Zugeständnisse zu machen, versperrte ihm den Weg zu der

---

[89]) Der Gruppe gehörten u. a. an: der Ethnologe und „Hungarologe" *Gyula von Ortutay,* der bald unter die leitenden Redakteure des ungarischen Rundfunks unter dem Intimus *Horthys, Miklós Kozma von Leveld,* aufsteigen konnte, ohne daß er dabei seine mild liberalen Ansichten verleugnet und mit seinen alten kommunistischen Freunden gebrochen hätte; der Graphiker *George von Buday,* ein enger Mitarbeiter *Ortutays,* ein parteipolitisch ungebundener Populist; eine hervorragende „Hungarologin", *Viola von Tomory,* die immer mehr Verständnis für den Nationalsozialismus an den Tag zu legen pflegte; der Regisseur *Ferenc Hont,* ein entschiedener Kommunist; der bedeutende Lyriker *Miklós Radnóti,* dessen Weltanschauung Elemente des Populismus, des Kommunismus und des römischen Katholizismus gleichermaßen umfaßte (angeblich nahm der jüdisch geborene am Ende auch die Taufe, ohne allerdings seine Konzeption öffentlich bekanntzugeben). Das wohl einzige Mitglied der Gruppe, der ähnlich sozialistisch-liberale Ansichten hatte wir *Gáspár,* war der Philologe *Dezsö Baróti.*

einzigen Laufbahn, für die ihn Begabung und Neigungen befähigt hätten: zu der akademischen. Er blieb zwar nicht arbeits-, aber stellungslos und verdiente sich einen kärglichen Lebensunterhalt, indem er im Geheimen (wenngleich es ein recht öffentliches Geheimnis war) insgesamt 223 Doktorarbeiten für andere verfaßte. Unterdessen schrieb er Artikel für *Szép Szó*. 1937 eröffnete sich für ihn eine bescheidene, aber einigermaßen sichere und stetige Einnahmequelle: Er wurde von einer Budapester Lexikonredaktion angestellt. Mit der Übersiedlung in die Hauptstadt wurde er auch Mitglied des Redaktionskollegiums von *Szép Szó*. Die vielbeschworene, in diesem Fall extrem grimmige Ironie des Schicksals brachte es mit sich, daß gerade das erste „Judengesetz", dessen Aufkommen ihn mit Erbitterung, ja Verzweiflung erfüllt hatte, dem schon 37jährigen *Gáspár* zur ersten einträglichen Anstellung seines Lebens verhalf. Die bürgerliche Presse mußte jüdische Redakteure durch „Arier" ersetzen, und *Gáspár* wurde in die Redaktion einer liberalen Zeitung aufgenommen. Die vielen Entbehrungen und Enttäuschungen hatten *Gáspár* bis dahin daran gehindert, sich an die Ausführung größerer schriftstellerischer Pläne zu wagen. Nun, als der drückenden Brotsorgen enthobener Redakteur, schrieb er ein Buch. Unter dem Titel „Geschichte zweier Jahrzehnte — 1918—1938"[90]) sprach er aus, was ihm am Herzen lag: die G e w i ß h e i t, daß die Bemühungen um einen Frieden aussichtslos seien, der Krieg unvermeidlich sei, die Achsenmächte besiegt werden — und die H o f f n u n g, daß im Lager der Sieger die Führung den demokratischen Westmächten zufallen würde. Das Werk wurde in *Szép Szó* besprochen, und in der Besprechung hieß es u. a.: „Mit dem Zeitgeist befindet sich dieses Buch so wenig in Übereinstimmung wie nur möglich."[91]) Der Rezensent, der diese — wie man vielleicht hinzufügen sollte, als höchste Anerkennung gemeinte — Feststellung traf, hieß *Géza K. Havas*.

Die Welt, der *Havas* entstammte, war die des provinziellen jüdischen Kleinbürgertums. Er verdiente sich den Lebensunterhalt als Buchhalter, seine „Hobbies" waren Dichtkunst und Welterlösung. Den sozialen Problemen wandte er sich als Fanatiker vernunftgemäßer Lösungen zu, in der Dichtung suchte er, einem Süchtigen gleich, das Visionäre und Irrationale. Von den Großen der westlichen Literatur standen die Ekstatiker *Hölderlin* und *Blake* seinem Herzen

---

[90]) Húsz év története [Zwanzig Jahre Geschichte]. Budapest 1939.

[91]) Szép Szó, März-April 1939.

am nächsten. Auf dem Feld der wirtschaftlichen und politischen Systeme sollte rationale Nüchternheit die Oberhand gewinnen, und eine Zeitlang glaubte er, die wahre Lehre der sozialen Vernünftigkeit im Marxismus-Leninismus finden zu können. 1930 wurde er unter dem Verdacht der Betätigung in der illegalen kommunistischen Partei verhaftet. Wenig später begegnete er einem bemerkenswerten Mann, dem Sozialphilosophen *Julius J. Pikler* (1864—1952), einem Vetter des bereits erwähnten bedeutenden Wissenschaftlers und radikalliberalen Führers *Julius Pikler.*

J. J. Pikler war „Georgeist", und *Géza K. Havas* wurde durch ihn für den „Georgeismus" gewonnen.[92]) Ich glaube, entscheidend bei dieser Bekehrung dürfte die den Ansichten *Piklers* (und *Henry Georges)* zugrundeliegende, von den Marxisten abgelehnte, ja verachtete Lehre vom Naturrecht gewesen sein. Jedenfalls war *Havas* nunmehr der unerschütterlichen Überzeugung, daß die fundamentale Ursache der Krankheit des Gesellschaftskörpers überall, also auch in Ungarn, das naturrechtswidrige Besitzmonopol von Land und Boden (und die von der Minderheit der Bodenbesitzer ohne Gegenleistung vorgenommene Expropriierung der Bodenrente) sei und daß Einzelreformen nur Linderung, aber keine Heilung bringen könnten, solange

---

[92]) Der Polyhistor *J. J. Pikler* hatte Medizin studiert, war längere Zeit als Kreisarzt in der ungarischen Provinz tätig, wurde dann zum Vizedirektor des Statistischen Landesamtes berufen und hatte dieses Amt bis zu seiner Ernennung an die Spitze des von ihm geschaffenen — kurzlebigen — Budapester Bodenwert-Bemessungsamtes im Jahre 1918 inne. *Piklers* leidenschaftliche Anteilnahme galt, ohne Rücksicht auf die üblichen Grenzen der wissenschaftlichen Disziplinen, dem Menschen und der menschlichen Gesellschaft. Er gehörte zu den Mitarbeitern der Zeitschrift *Huszadik Szazad.* Als er zur Überzeugung gelangte, daß die Doktrin und die praktischen Vorschläge des amerikanischen Sozialreformers *Henry George* (1839—1897) richtig seien, beschloß er als eingefleischter Individualist, den „Georgeismus" im Alleingang, ohne sich um die Parteien zu kümmern und erst recht ohne eine eigene Partei zu gründen, in Ungarn durchzusetzen. Er errang verblüffende Erfolge, doch sie fielen in die Jahre des ersten Weltkrieges, und sie konnten die Stürme der Revolution und Konterrevolution nicht überdauern. Mehrere Großstädte des Landes, auch Budapest, beschlossen die Einführung der „reinen Bodensteuer nach dem gemeinen Wert", und *Pikler* wurde zum Leiter der hauptstädtischen Bodenwertbehörde bestellt. Die Nachkriegsinflation und die antiliberale Strömung zerstörten jedoch die zu ungünstiger Zeit entstandene Institution, bevor sie ihre Bewährungsprobe hätte bestehen können. *Pikler* wurde in den Ruhestand versetzt. Er widmete sich von nun an sozialphilosophischen Studien, gab 1934—36 auch eine Zeitschrift heraus, und es saßen bis 1944 zahlreiche begeisterte, von seiner unbestechlichen, messerscharfen Logik faszinierte Schüler zu seinen Füßen.

das Grundübel nicht behoben werde. Daher verwarf er den Gedanken einer Agrarreform im Wege der, wie er zu sagen pflegte, mechanischen Aufteilung des Großgrundbesitzes und hielt eine solche Maßnahme für nutzlos, ja schädlich — nach *Havas* hätte nur die allgemeine Besteuerung des Bodens nach dem gemeinen Wert, also die Vergesellschaftung der „unverdienten" Bodenrente, eine echte Lösung des Landproblems bewirkt.

Nach seiner Abwendung vom Kommunismus stieg *Havas* zum beredtesten Polemiker der linken Intelligencija auf — auch wenn seine Mitstreiter seine georgeistische Überzeugung nicht teilten. Er gehörte bald zu den treuesten Mitarbeitern des *Szép Szó* und überließ — unter einem Pseudonym — zahlreiche Beiträge auch der sozialdemokratischen Tageszeitung *Népszava. Havas* schrieb auch Bücher — über den Frühkapitalismus und die Frühsozialisten, über den nichtmarxistischen englischen Sozialismus, über moderne ungarische Lyrik. Als *Szép Szó* nicht mehr erscheinen durfte, unterstützte er *Gáspár* bei der Publikation des *Delta-Almanachs,* eines Sammelbandes von Arbeiten aus der Feder der Mitarbeiter der unterdrückten Zeitschrift.

Mit der Besetzung Ungarns durch die Wehrmacht am 19. März 1944 waren auch die geistigen Rückzugsgefechte der linken Intellektuellen nicht mehr praktikabel. Für Gegner des Nationalsozialismus blieb, im Großen gesehen, nur zweierlei zu tun: Partisanenkampf gegen die Besatzungsmacht und ihre einheimischen Stützen (wozu sich insgesamt nur vergleichsweise wenige Ungarn durchringen konnten) und listenreiche Bemühung zur Rettung der aus politischen und rassischen Gründen Gefährdeten (von der Einrichtung von Verstecken über die Beschaffung schützender falscher Dokumente bis zu phantastischen Unternehmungen wie die Überhäufung einzelner Gestapo-Stellen mit irreführenden Anzeigen, was die Organe der Unterdrückung zeitweilig von ihren Opfern ablenken sollte). Es ist nicht verwunderlich, daß unter Partisanen und Lebensrettern nicht allzu viele der in andersgeartetem Tun geübten Intellektuellen zu finden waren. Umso größer war ihre Zahl unter den Todesopfern.

Auch politische Gegner, christliche Wehrdienstverweigerer, Zigeuner wurden gejagt, mißhandelt und getötet, aber ohne Zweifel waren die Juden die am äußersten gefährdete Gruppe. Ob sie jüdischen oder christlichen Glaubens oder ohne religiöse Bindung gewesen sind, Personen, die nach dem kodifizierten Unrecht des Nationalsozialismus „als Juden galten", sollten ohne Rücksicht auf ihre

politischen Anschauungen getötet werden. Als der Spuk vorüber war, stand auch der Name *Géza K. Havas'* auf der Todesliste.[93])

Zoltán Gáspár, der „Vollarier", folgte seinem jüdischen Gesinnungsgenossen auf einem Umweg in den Tod. Während der Monate des nationalsozialistischen Terrors hielt er sich verborgen. Er kehrte im Januar 1945 nach dem von der Wehrmacht bereits geräumten Pest zurück, als die Kämpfe in Ofen am gegenüberliegenden Donauufer noch im Gange waren, und wurde von einem verirrten Geschoß tödlich getroffen. Man weiß nicht, ob es eine deutsche oder eine russische Kugel war.

---

[93]) Aus der endlos langen Liste derer, die 1944/45 dem nationalsozialistischen Mord zum Opfer fielen, weil sie Juden oder jüdischer Abstammung waren, seien neben *Géza K. Havas* folgende Männer genannt: *József Balogh*, das Redaktionsfaktotum des konservativen *Magyar Szemle*, und *Illés Mónus*, der Redakteur der Monatsschrift *Sozializmus*, *Havas'* Gegenspieler, der Redakteur der Populisten-Zeitschrift *Válasz*, *György Sárközi*, die Essayisten *Antal Szerb* und *György Bálint*, die jungen Dichter *László Fenyő* und *Miklós Radnóti*, die alten Dichter *Simon Kemény* und *Béla Révész*, die Erzähler *Andor Endre Gelléri* und *Károly Pap*. Der kluge, hochgebildete Essayist *Gábor von Halász*, politisch, weltanschaulich ein Konservativer, der väterlicherseits dem alten madjarischen Adel entstammte, starb als Zwangsarbeiter, weil er vor der Eheschließung seiner Eltern zur Welt gekommen war, seine Mutter Jüdin gewesen ist, und sein Geburtsschein dies verriet. Manch einer kam seinen Mördern zuvor; *Arthur Elek*, ein Vertreter der ältesten *Nyugat*-Generation, der Dichter und Erzähler *András Komor*, der Psychoanalytiker *Michael Josef Eisler*, Autor deutschsprachiger Sonette und Aphorismen, begingen Selbstmord, als sie „abgeholt" werden sollten.

Osmanistische Nachträge zum INDEX ISLAMICUS (1906—1965)

Von HANS GEORG MAJER (München)

Der *INDEX ISLAMICUS* hat sich in dem Jahrzehnt seit seinem Erscheinen als brauchbares und nützliches Hilfsmittel der Islamistik bewährt. Heute ohne ihn zu arbeiten, wäre alles andere als rationell, für viele ist es undenkbar geworden.

Der *INDEX ISLAMICUS* ist eine handliche Bibliographie der in Zeitschriften und Sammelwerken erschienenen Aufsätze aus dem Gesamtgebiet der Islamistik. *J. D. Pearson* hat ihn, ganz im Interesse des Benützers, nicht als einmalige Leistung, sondern als dauernde Anstrengung konzipiert. Das Grundwerk umfaßt die Jahre 1906—1955.[1]) Es folgte ein Supplement-Band für die Jahre 1956—1960[2]), der neu erschienene 2. Supplement-Band gilt den Jahren 1961—1965.[3]) Weitere Bände sollen in fünfjährigem Abstand folgen. Beide Supplement-Bände gaben Gelegenheit, früher fehlende Titel nachzutragen.

Schon wenige Zahlen über den 2. Supplement-Band geben Aufschluß über die Notwendigkeit einer solchen Bibliographie und über die Leistung *J. D. Pearsons:* aus 638 Zeitschriften, 32 Festschriften, 111 Kongreß-Akten und anderen Sammelwerken hat er 8135 Titel herausgezogen. *Pearson* hat sich, auch das zeigen diese Zahlen, nicht damit begnügt, nur orientalistische Publikationen auszuwerten. Er strebte größere Vollständigkeit an und durchforschte auch Zeitschriften solcher Fächer, die nicht eigentlich orientalistisch sind, aber im Rahmen ihres Themenkreises gelegentlich orientalistische Beiträge bringen.

---

[1]) *INDEX ISLAMICUS 1906—1955.* A catalogue of articles on Islamic subjects in periodicals and other collective publications. Compiled by J. D. Pearson, M. A. with the assistance of Julia F. Ashton. Cambridge 1958.

[2]) *INDEX ISLAMICUS SUPPLEMENT 1956—1960.* A catalogue of articles on Islamic subjects in periodicals and other collective publications. Compiled by J. D. Pearson, M. A. Cambridge 1962.

[3]) *INDEX ISLAMICUS SECOND SUPPLEMENT 1961—1965.* A catalogue of articles on Islamic subjects in periodicals and other collective publications. Compiled by J. D. Pearson, M. A. Cambridge 1967.

Ein Blick auf die Gliederung des Inhalts zeigt die Spannweite der Sammlung: In 43 Hauptabschnitten orientiert der *INDEX ISLAMICUS* über Literatur aus folgenden Gebieten: Bibliographie, Religion, Recht, Philosophie, Wissenschaften, Kunst, Geographie, Geschichte und historische Hilfswissenschaften, Sprachen, Literatur und Erziehungswesen. Zeitlich reicht er — mit Rückblicken auf den vorislamischen Hintergrund — von der frühislamischen Zeit bis zur Gegenwart. Räumlich wird alles berührt, was irgend einmal islamisch war oder noch ist, von Spanien über den Mittelmeerraum bis Indien und Zentralasien.

Eine Bibliographie kann Vollständigkeit anstreben, erreichen kann sie sie wohl nie. Es ist daher gewiß einfach und billig, Lücken auszuforschen und frohlockend auf sie hinzuweisen. Schon die Achtung vor der Leistung *J. D. Pearsons* verbietet solch dürftige Kleinlichkeit. Wenn dennoch hier ein Nachtrag vorgelegt wird, so hat das andere Gründe.

Innerhalb der Islamistik hat sich die Osmanistik in den letzten Jahrzehnten zu einem großen und selbständigen Forschungsgebiet ausgeweitet, das international immer stärker gepflegt wird.[4]) Dies ist nur natürlich, denn die osmanische Zeit entspricht für den größten Teil des islamischen Vorderen Orients und für einen Teil Südosteuropas etwa dem Zeitraum, der in der europäischen Geschichte als Neuzeit bezeichnet wird. So ist zu erwarten, daß sich die Osmanistik immer mehr zu einem Schwerpunkt historischer Forschung im Bereich des Islam entwickeln wird, zumal sie starke Impulse aus der historischen Forschung der heute selbständigen Länder erhält, die früher einen Teil des Osmanischen Reiches bildeten.

Die osmanistische Forschung schlägt sich in erster Linie in den orientalistischen und islamistischen Zeitschriften nieder. Der bisher einzige Versuch einer rein osmanistischen Zeitschrift ist in den Zwanziger Jahren nach vielversprechenden Anfängen schon nach dem zweiten Band gescheitert.[5]) Hinzu kommen die türkischen historischen Zeitschriften; auch sie sind nicht rein osmanistisch, da sie sich noch anderen Zeiträumen der türkischen Geschichte und der Geschichte Kleinasiens widmen. Türkische und überhaupt orientalische

---

[4]) Vgl. dazu: H. J. Kissling, Die türkischen Studien in der Orientalistik. — *Zeitschrift für Kulturaustausch* (Institut für Auslandsbeziehungen Stutgart) 12 (1962) 2/3, S. 218—221.

[5]) Es waren die *Mitteilungen zur Osmanischen Geschichte.*

Zeitschriften wurden für den *INDEX ISLAMICUS* aber nur dann herangezogen, wenn sie Beiträge in den gängigen europäischen Sprachen enthielten.[6]) Viel Osmanistisches findet sich schließlich noch in den Fachorganen der Südosteuropa-Forschung und — in ständig zunehmendem Maße — in den historischen Zeitschriften der Staaten Südosteuropas. *Pearson* hat Aufsätze in den ost- und südosteuropäischen Sprachen berücksichtigt, aber eben in erster Linie aus den orientalistischen Zeitschriften dieser Länder. Die historischen Zeitschriften der heimischen und internationalen Südosteuropa-Forschung hat er nur in sehr geringem Umfange herangezogen. Das führte dazu, daß sich ein beachtlicher Teil der osmanistischen Forschung nicht im *INDEX ISLAMICUS* niedergeschlagen hat; dadurch informiert er auf diesem Gebiet unvollständig und vermittelt ein etwas ungleiches Bild der Forschung.

Wenn jemand, dem der *INDEX ISLAMICUS* durch täglichen Gebrauch vertraut und unentbehrlich geworden ist, durch eine Buchbesprechung Gelegenheit erhält, seine Erfahrungen kritisch zu äußern, so kann er sich nicht mit dem einfachen Hinweis auf eine Lücke begnügen. Das Interesse an der Vollständigkeit des Werkes

---

[6]) Ein sehr guter Wegweiser auch für die Osmanistik ist: Jean Sauvaget's Introduction to the History of the Muslim East. A Bibliographical Guide Based on the Second Edition as Recast by Claude Cahen. Berkeley — Los Angeles 1965, S. 191—215. Darin sind auch türkische Bücher und Aufsätze berücksichtigt. Dasselbe gilt für den wissenschaftlichen Forschungsbericht von Bertold Spuler — Ludwig Forrer, Der Vordere Orient in islamischer Zeit. Bern 1954 (= Wissenschaftliche Forschungsberichte, Geisteswissenschaftliche Reihe, Band 21: Orientalistik, III. Teil), S. 193—233, der noch immer nützlich ist. Eine türkische Gesamtbibliographie zur Geschichte ist: Enver Koray, Türkiye Tarih Yayınları Bibliyografyası 1729—1955, [Bibliographie der in der Türkei erschienen historischen Publikationen 1729—1955], 2. Aufl., Istanbul 1959. Sie erschließt auch die türkischen historischen Zeitschriften des Zeitraums. Ein Nachtrag dazu ist: Muharrem D. Mercanlıgil, Eski harflerle basılmış türkçe tarih kitapları (Türkiye Tarih Yayınları Bibliyografyasına ek) [In den alten (arabischen) Buchstaben gedruckte Geschichtswerke in türkischer Sprache], Ankara 1959. Die neuere türkische historische Literatur ist in der Türkiye Bibliografyası [Türkische Bibliographie] und in der Aufsatz-Bibliographie Türkiye Makaleler Bibliografyası [Türkische Aufsatz-Bibliographie] — seit 1952 — zu finden. Beide werden jährlich vom Millî Kütüphane Bibliografya Enstitüsü in Ankara herausgegeben. Eine klar und übersichtlich gegliederte jährliche Auswahlbibliographie der Islamistik, die Bücher und Aufsätze aufnimmt und oft knappe, informative Bemerkungen zu den Titeln gibt, sind die „Abstracta Islamica". Sie erscheinen seit 1927 als Faszikel der *Revue des études islamiques*, seit 1965 haben sie sich als Jahres-Supplement dieser Zeitschrift etwas verselbständigt. Auch ihr osmanistischer Teil ist wertvoll.

und der Dank an *J. D. Pearson* fordern gleichermaßen zu einer wenigstens kleinen Mitarbeit heraus. Aus dieser Haltung entstand der folgende osmanistische Nachtrag, der indes seinerseits keinerlei Anspruch auf Vollständigkeit erheben kann. Er möchte als Hinweis auf ein Gebiet aufgefaßt werden, das in den folgenden *INDEX ISLAMICUS*-Bänden stärker erfaßt werden sollte; wenn er überdies — bis zum Erscheinen des nächsten Supplement-Bandes — die Lücke zwar nicht ausfüllen, aber doch vielleicht etwas überdecken könnte, wäre sein Zweck erreicht.

Der osmanistische Nachtrag wurde hauptsächlich aus folgenden Zeitschriften und Sammelwerken zusammengestellt[7]):

1. *Acta Historica* (Societas academica dacoromana). München, 1 (1959) — 4 (1965).
2. *The Balkans in Transition.* Ed. by Charles and Barbara Jelavich. Berkeley — Los Angeles 1963 (= Russian and East European Studies).
3. *Balkansko ezikoznanie.* Sofia, 1 (1959) — 9 (1965).
4. *Balkan Studies.* Thessaloniki, 1 (1960) — 6 (1965).
5. *Cultura Turcica.* Ankara, 1 (1964) — 2 (1965).
6. *Etudes Balkaniques.* Sofia, 1 (1964) — 2/3 (1965).
7. *Glasnik na institutot za nacionalna istorija.* Skopje (= Glasnik INI), 1 (1957) — 9 (1965).
8. *Glasnik skopskog naučnog društva.* Skoplje (= GSND), 1 (1926) — 21 (1940).
9. *Glasnik zemaljskog muzeja u Bosni i Hercegovini.* Sarajevo (= GZM), 18 (1906) — 55 (1943).
10. *Glasnik zemaljskog muzeja u Sarajevu.* Nova Serija, Sarajevo (= GZM N.S.), 1 (1946) — 19 (1964).
11. *Gjurmime Albanologjike (Albanološka istraživanja).* Priština, 1 (1962) — 2 (1965).
12. *Godišnjak društva istoričara Bosne i Hercegovine.* Sarajevo (= GD BiH), 1 (1949) — 16 (1965).
13. *Godišnjak grada Beograda.* Belgrad (= GGB), 1 (1954) — 11/12 (1964/1965).
14. *Godišnjak pravnog fakulteta u Sarajevu.* Sarajevo (= Godišnjak PF Sarajevo), 1 (1953) — 13 (1965).

---

[7]) Bei Namensänderungen der Zeitschriften wurden nur die jeweils letzten Namen der Zeitschriften angegeben; in gleicher Weise wurde als Erscheinungsort nur der letzte oder der gegenwärtige angeführt.

15. *Illyrisch-Albanische Forschungen,* zusammengestellt von Ludwig von Thallóczy. 2 Bände (Leipzig—München 1916).
16. *Istanbuler Mitteilungen.* Tübingen, 8 (1958) — 15 (1965).
17. *Istoričeski pregled.* Sofia, 17 (1961) — 21 (1965).
18. *Istorijski glasnik.* Belgrad (= IG), 1956—1965.
19. *Istorisko-pravni zbornik.* Sarajevo, 1 (1949) 1/2 — 2 (1950) 3/4.
20. *Istorijski zapisi.* Titograd (= IZ), 1 (1948) 1 — 18 (1965) 22.
21. *Izvestija na instituta za istorija.* Sofia (= Izvestija NIZI), 1/2 (1951) — 14/15 (1964).
22. *Jugoslovenski istorijski časopis.* Belgrad 1962—1965.
23. *Die Kultur Südosteuropas,* ihre Geschichte und ihre Ausdrucksformen. Wiesbaden—München 1964 (= Südosteuropa-Schriften. 6).
24. *Leipziger Vierteljahresschrift für Südosteuropa.* Leipzig—Wien (= LVjfSOE), 1 (1937) — 7 (1943).
25. *Münchener Beiträge zur Slavenkunde.* Festgabe für Paul Diels. München 1953 (= Veröffentlichungen des Osteuropa-Institutes München. 4.)
26. *Osječki zbornik.* Osijek, 1 (1942) — 9/10 (1965).
27. *Radovi — Filozofski fakultet u Sarajevu.* Sarajevo (= Radovi FF Sarajevo), 1 (1963) — 3 (1965).
28. *Radovi naučnog društva.* Sarajevo (= Radovi ND BiH), 1—9 der Odjeljenje istorisko-filoloških nauka = Bde der Reihe: 2 (1954), 3, 7, 10, 13, 18, 20, 24, 26 (1965).
29. *Revue des études roumaines.* Paris, 1 (1953) — 9/10 (1965).
30. *Revue des études sud-est européens.* Bukarest (= REtSEEurop), 1 (1963) — 3 (1965).
31. *Revue international des études balkaniques.* Belgrad (= REB), 1 (1934/1935) — 3 (1937/1938).
32. *Revue roumaine d'histoire.* Bukarest, 1 (1962) — 4 (1965).
33. *Sborník prací filosofické fakulty Brněnské university.* Brünn (= SPFFBU), 1 (1952) — 14 (1965).
34. *Studia Albanica.* Tirana, 1 (1964) — 2 (1965).
35. *Studime Historike.* Tirana, 1 (1964) — 2 (1965).
36. *Südosteuropa-Jahrbuch.* München, 1 (1957) — 6 (1962).
37. *Südost-Forschungen.* München, 1 (1936) — 24 (1965).
38. *Vakıflar Dergisi.* Ankara, 1 (1938) — 3 (1956), nur die fremdsprachlichen Aufsätze.

39. *Vesnik vojnog muzeja jugoslovenske narodne armije.* Belgrad (=VVM), 1 (1954) — 10 (1964).
40. *Völker und Kulturen Südosteuropas* — Kulturhistorische Beiträge. München 1959 (= Südosteuropa, Schriften der Südosteuropa-Gesellschaft. 1.)
41. *Zbornik historijskog instituta jugoslavenske akademije.* Zagreb (= Zbornik HI JAZU), 1 (1954) — 5 (1963).
42. *Zeitschrift für Balkanologie.* Wiesbaden (= ZfB), 1 (1962) — 3 (1965).

Einige der aufgefundenen Aufsatz-Titel sind islamistisch, aber nicht osmanistisch, sie wurden dennoch vollständigkeitshalber aufgenommen. Soweit einzelne Aufsätze aus den angeführten Zeitschriften schon im *INDEX ISLAMICUS* enthalten waren[8]), wurden sie hier selbstverständlich gestrichen. Andererseits wurden zusätzlich Einzelaufsätze auch aus anderen Publikationen aufgenommen. Allgemeine Zeitschriften-Bibliographien wurden zur Zusammenstellung des Nachtrages nicht benützt. Durchgesehen wurden hingegen ein Bericht über die jugoslawische Historiographie 1955—1965[9]) und die Südosteuropa-Bibliographie.[10])

Die Anordnung folgt der des *INDEX ISLAMICUS*. Dabei wurde auf Kapitelüberschriften des 1. Supplement-Bandes zurückgegriffen, die im 2. weggefallen waren. Sie erlaubten die Menge des Materials übersichtlicher zu gliedern. Eine einzige Änderung schien angebracht: statt *XXIX. b. Karamanids* besser *XXIX. b. Emirates,* da damit die Übergangszeit zwischen Seldschuken und Osmanen besser gefaßt

---

[8]) Dies ist besonders dann der Fall, wenn die Verfasser Sonderdrucke ihrer Aufsätze, die in abgelegeneren Zeitschriften erschienen waren, an *J. D. Pearson* geschickt hatten. (Was im Interesse aller Benützer weiterempfohlen sei.) Die Aufsätze wurden dann im *INDEX ISLAMICUS* angeführt, ohne daß die betreffende Reihe ganz durchgesehen und im Verzeichnis der Zeitschriften aufgeführt wurde.

[9]) *Historiographie Yougoslave 1955—1965,* Rédakteur en chef Jorjo T a d i ć. Belgrad 1965; die Angaben sind leider öfter unvollständig oder irrig; soweit sie nicht nachgeprüft werden konnten, wurden sie durch ein * gekennzeichnet.

[10]) *Südosteuropa-Bibliographie I (1945—1950), II (1951—1955), III/1 (1956—1960),* hrsg. vom Südost-Institut München, Redaktion G. K r a l l e r t - S a t t l e r. München 1959—1964. Der 2. Teil des III. Bandes ist im Druck; er wird weitere Titel zur Osmanistik enthalten. Diese breit angelegte, nach Ländern geordnete, übersichtlich gegliederte Bibliographie ist auch für den Osmanisten ein wichtiges Hilfsmittel zur Auffindung von Aufsatz- und Buchtiteln. Soweit die übernommenen Angaben nicht nachgeprüft und der Zitierweise *Pearsons* angepaßt werden konnten, wurden sie durch zwei ** gekennzeichnet.

werden kann. Zwei weitere Änderungen, die dem Benützer sicher dienlich wären, wurden unterlassen: Die Scheidung von Quellenpublikationen und Quellenuntersuchungen von der historischen Literatur, und die Trennung der politischen Geschichte von der Wirtschafts- und Sozialgeschichte. Eine solche Aufschlüsselung der historischen Abschnitte wäre mit Mehrarbeit verbunden, würde dem Benützer aber ohne Zweifel die Arbeit erleichtern. Ein anderer Vorschlag für die künftigen Bände wäre, wichtige Buchbesprechungen, die wissenschaftlich weiterführen, aufzunehmen. Auch das wäre allerdings eine Mehrbelastung für den Kompilator.

Die Übersetzung der Aufsatz-Titel (in runden Klammern) sind die Überschriften der Zusammenfassungen oder die übersetzten Titel aus einem fremdsprachlichen Inhaltsverzeichnis, ohne Rücksicht auf ihre grammatikalische und lexikalische Richtigkeit. In wenigen Fällen wurde auf die Übersetzungen der „Historiographie Yougoslave 1955—1965" oder der „Südosteuropa-Bibliographie" zurückgegriffen, die dann in [eckigen Klammern] stehen.[11])

Es war oft nicht einfach, zwischen dem Osmanistischen und dem nicht mehr oder kaum noch Osmanistischen in der Geschichte der südosteuropäischen Gebiete zu unterscheiden. Es wurde versucht, nach dem Schwerpunkt zu entscheiden. Eine gewisse Willkür kann dabei nicht ausgeschlossen werden. Zur Abgrenzung wurde vor allem manche Arbeit über das 19. Jahrhundert, speziell über die Revolutionen und Aufstände auf dem Balkan, übergangen. Den Zugang dazu wird man ohnedies auch von der Geschichte der aufständischen Bevölkerung her suchen müssen.[12])

---

[11]) Den Richtlinien der Redaktion entsprechend hat Fräulein *Dr. G. Baudisch* auch die restlichen Titel übersetzt, wofür ich ihr meinen Dank ausspreche. Auch diese Übersetzungen stehen in [eckigen Klammern].

[12]) Für bibliographische und andere Auskünfte danke ich Frau *Dr. G. Krallert* (München) und den Herren *N. Beldiceanu* (Paris), *G. Grimm* (München), *H. J. Kissling* (München), *M. Vasić* (Sarajevo) und vor allem *P. Bartl* (München) auch für die sprachliche Hilfestellung.

I. GENERAL. ISLAMIC STUDIES. BIBLIOGRAPHY

b. Islamic Studies

I. GENERAL

Kuran, Ercümend: Research on Turkish History and Culture in the U.S.A. *Cultura Turcica* 2 (1965), 63—68.

Europe

Bajraktarević, Fehim: L'état actuel des études islamiques en Yougoslavie. *REB* 2 (1936), 241—269.

Özbaran, Salih: Recent Developments in Turkish History-Writing in England. *Cultura Turcica* 2 (1965), 236—241.

Tevetoğlu, Fethi: Danes who have Rendered Service to Turkish Culture. *Cultura Turcica* 1 (1964), 242—252.

III. INDIVIDUAL SCHOLARS

Individual Scholars

Babić, Anto: Hamdija Kreševljaković — In memoriam. *Radovi ND BiH* 13 (1960) 5, 5—9.

Bajraktarević, Sulejman: Nepoznati podaci o J. Hammeru, piscu historije osmanskog carstva [Unbekannte Angaben über J. Hammer, den Verfasser der Geschichte des osmanischen Reiches]. *Zbornik HI JAZU* 5 (1963), 371—376.

Kapidžić, Hamdija: Hamdija Kreševljaković (1888—1959). *GD BiH* 10 (1959), 413—418.

Babinger, Franz: Herkunft und Jugend Johann Lewenklaws. *SOF* 9/10 (1944/1945), 165—174.

C. T.: Mehmed Fuad Köprülü (1890—23. VI. 1966). *Cultura Turcica* 2 (1965), 253—255.

Karahan, Abdülkadir: Köprülü und sein Werk. *Cultura Turcica* 2 (1965), 255—257.

Ülkütaşır, M. Şakir: Ahmed Besim Atalay (1882... 7. XI. 1965). *Cultura Turcica* 2 (1965), 112—114.

c. Bibliography

II. PERIODICALS AND THEIR INDEXES

Bajraktarević, Sulejman: Prikaz časopisa turskog historijskog društva u Ankari „Belleten"-a. [Anzeige der Zeitschrift der türkischen historischen Gesellschaft in Ankara „Belleten"]. *Zbornik HI JAZU* 3 (1960), 505—530; 4 (1961), 555—580.

Kapidžić, Hamdija: Bibliografija objavljenih radova u „Godišnjaku" Društva Bosne i Hercegovine *(GD BiH)* od I do XIV, 1949—1965 (Verzeichnis der im „Godišnjak" I—XIV erschienenen Aufsätze und Abhandlungen). *GD BiH* 15 (1966), 321—328.

IV. INDIVIDUAL COUNTIES AND AREAS

Middle East

Beldiceanu, Nicoară und Decei, A.: Bibliographie roumaine sur le Moyen Orient (1936—1946). *Oriens,* 2 (Leiden 1949) 2, 333—346.

Dumitrescu, Dinu A.: Contribution á une bibliographie de ‚Turcica' Espagnols (XVIe—XVIIe siècles). *REtSEEurop* 2 (1964), 229—239.

V. INDIVIDUAL SCHOLARS

Schriftenverzeichnis Franz Babingers: (1910—1961) F. Babinger: Aufsätze und Abhandlungen zur Geschichte Südosteuropas und der Levante I (München 1961). (= Südosteuropa, Schriften der Südosteuropa-Gesellschaft. 3.) 1—51.

Bibliografija istoriskih radova Hamdije Kreševljakovića [Bibliographie der historischen Arbeiten von Hamdija Kreševljaković]. *GD BiH* 10 (1959), 419—424.

Marković, Marko: Naučni i drugi pismeni radovi *Vladislava Skarića* [Die wissenschaftlichen und anderen schriftlichen Arbeiten von Vladislav Skarić]. *GZM* N.S. 3 (1948), 261—264.

c. Catalogues, Description of Manuscripts

I. MANUSCRIPTS: GENERAL

Hršak-Flajšman, Vera: Restauriranje orijentalnih rukopisa (Restauration of Oriental Manuscripts). *Zbornik HI JAZU* 4 (1961), 393—402, Summary 402—403.

Yugoslavia

Bajraktarević, Sulejman: Ottenfelsova orijentalistička zbirka u zagrebačkom Državnom arhivu (Die Baron Ottenfels'sche orientalistische Sammlung im Zagreber Staatsarchiv). *Zbornik HI JAZU* 2 (1959), 75—119, Zusammenfassung 120—130.

Bašagić, Safvet-beg: Popis orijentalnih rukopisa moje biblioteke [Verzeichnis der orientalischen Handschriften meiner Bibliothek]. *GZM* 28 (1916), 207—290.

II. RELIGION. THEOLOGY

a. Religion: General

II. ISLAM: LOCAL FORMS

Europe

Babinger, Franz: Der Islam in Südosteuropa. *Völker und Kulturen Südosteuropas,* 211—217.

Balić, Smail: Der Islam im mittelalterlichen Ungarn. *SOF* 23 (1964), 19—35.

Kulišić, Špiro: Razmatranja o porijeklu Muslimana u Bosni i Hercegovini (Considérations sur l'origine des Musulmans en Bosnie-Herzégovine). *GZM* N.S. 8 (1953), 145—157, Résumé 157—158.

Marcu, Liviu P.: Some Aspects of the Laicization of Moslem Family in Dobrudja (end of the 19th century — first decades of the 20th century). *REtSE-Europ* 3 (1965), 191—228.

Solovjev, Aleksandar: Engleski izveštaj XVIII vijeka o bosanskim Poturima (Un témoignage anglais du XVIIe siècle sur les „Poturs" de Bosnie). *GZM* N.S. 7 (1952), 101—109, Résumé 109.

Solovjev, Aleksandar: Nestanak bogomilstva i islamizacija Bosne (La fin du bogomilisme et l'islamisation de la Bosnie). *GD BiH* 1 (1949), 42—79.

Near and Middle East

Kissling, Hans Joachim: Über religiöses Brauchtum in der Çukur Ova. *Bayerisches Jahrbuch für Volkskunde* (1961), 41—45.

c. Asceticism. Mysticism. Sects

II. SUFISM

Kissling, Hans Joachim: Islamisches Mystikertum in parapsychologischer Sicht. *Neue Wissenschaft.* Zeitschrift für Grenzgebiete des Seelenlebens (Bern-München 1960/61) 2, 1—14.

III. SUFI ORDERS

Barkan, Ömer Lutfi: Les fondations pieuses comme méthode de peuplement et de colonisation. Les derviches colonisateurs de l'époque des invasions et les couvents (zaviyé). *Vakıflar Dergisi* 2 (1942), partie française 59—65.

Bošković, V. — Ishak, F.: Rifaiskoto teke vo Skopje (Le tékié de Rifai à Skopié). *Glasnik INI* 2 (1958) 2, 179—191.

Kissling, Hans Joachim: Zur Geschichte des Derwischordens der Bajrâmîje. *SOF* 15 (1956), 237—268.

Palikruševa, Galaba: Derviškiot red halveti vo Makedonija (Ordre des derviches Halveti en Macédoine). *Zbornik na Štipskiot naroden muzej* 1 (Štip 1958/59), 105—119.

IV. SAINTS

Kissling, Hans Joachim: Zum islamischen Heiligenwesen auf dem Balkan, vorab im thrakischen Raum. *ZfB* 1 (1962), 46—59.

III. LAW

a. The Shari'ah. Fiqh

IV. JUSTICE AND ITS OPERATION

Bobčev, S. S.: Coup d'oeil sur le régime juridique des Balkans sous le régime ottoman. *REB 1* (1934/1935), 523—532.

Hadžibegić, Hamid: Prilog proučavanju nadležnosti sudova u turskom periodu [Beitrag zum Studium der Gerichtskompetenzen in der Türkenzeit]. *Istorisko-pravni zbornik* 2 (1950) 3/4, 241—246.

Spaić, Vojislav: Pravni režim u Bosni i Hercegovine za vrijeme Turaka [Die Rechtsverhältnisse in Bosnien und der Herzegowina zur Türkenzeit]. *Istorisko-pravni zbornik* 1 (1949) 2, 101—115.

IX. MARRIAGE. DIVORCE. STATUS OF WOMEN

Filipović, Milenko S.: Sklapanje i razvod hrišćanskih brakova pred kadijama u tursko doba (Contracting and Divorcing Christian Marriages Before Kadis During the Turkish Rule in Yugoslav Countries). *Radovi ND BiH* 20 (1963) 7, 185—193; Summary 193—195.

Silajdžić, Alija: Neki slučajevi razvoda braka zabilježeni u sidžilu iz 1556/57 godine [Einige Fälle von Ehescheidungen, aufgezeichnet in einem Siğill von 1556/57] *Istorisko-pravni zbornik* 2 (1950) 3/4, 214—222.

XIII. WAQF

Barkan, Ömer Lutfi: Les fondations pieuses comme méthode de peuplement et de colonisation. Les derviches colonisateurs de l'époque des invasions et les couvents (zaviyé). *Vakıflar Dergisi* 2 (1942), partie française, 59—65.

Bošković, Vančo — Ishak, Fetah: Edno skopsko vakafname od XVI vek [Un vakif-naméh de Skopje du XVIe siècle]. *Glasnik INI* 5 (1961) 1, 165—175.

Kaleši, Hasan: Veliki vezir Kodža Sinan-paša, njegove zadužbine i njegova vakufnama (The great vizier Kodža Sinan-pasha, his foundations and his waqfiyyah). *Gjurmime Albanologjike* 2 (1965), 105—143, Summary 144.

Köprülü, Fuad: L'institution de Vakf et l'importance historique de documents de Vakf. *Vakıflar Dergisi* 1 (1938) partie française, 3—9.

Köprülü, Fuad: L'institution du Vakouf, sa nature juridique et son évolution historique. *Vakıflar Dergisi* 2 (1942) partie française, 3—48.

Kunter, Halim Baki: L'aspect national des fondations pieuses Turques (Vakoufs). *Vakıflar Dergisi* 3 (1956), 293—297.

Mutafčieva, Vera P.: Za roljata na vakŭfa v gradskata ikonomika na balkanite pod turska vlast (XV—XVII v) (Sur le rôle du vakuf dans l'économie urbaine dans les Balkans sous la domination ottomane (XVe—XVIIe s.). *Izvestija NIZI* 10 (1962), 121—143; Rezjume 144, Résumé 145.

Sućeska, Avdo: Vakufski krediti u Sarajevu (u svjetlu sidžila sarajevskog kadije iz godine 973, 974 i 975 — 1564/65/66) (Les crédits de vakouf à Sarajevo, d'après le sidjil du Cadi de Sarajevo pour les années de 1564 à 1566). *Godišnjak PF Sarajevo* 2 (1954), 343—377, Résumé 378—379.

See also V. c., XXIX. c. *Topography.*

b. Customary Law

Andreev, Michail: Dogovornoto običajno pravo v bŭlgarskite zemi prez poslednite desetiletija na turskoto igo i osobeno sled Krimskata vojna 1853—1856 g. [Das Vertragsgewohnheitsrecht in Bulgarien während der letzten Jahrzehnte der Türkenherrschaft und insbesondere nach dem Krimkrieg 1853—1856]. *Godišnik na Sofijskija universitet - Juridičeski fakultet* 47 (1954/1955) 2, 207—234, Rezjume 235—236.

Andreev, Michail: Kŭm vŭprosa za običajnoto pravo v Bŭlgarija prez vremeto na turskija feodalizŭm (Sur la question du droit coutumier en Bulgarie pendant le joug turc). *Godišnik na Sofijskija universitet - Juridičeski fakultet* 47 (1954/1955) 1, 53—95, Rezjume 96—97, Résumé 98—99.

Bobčev, S. S.: Quelques remarques sur le droit coutumier bulgare pendant l'époque de la domination ottomane. *REB* 1 (1934/1935), 34—45.

Thallóczy, Ludwig von: Türkischer Gesetzentwurf betreffend Kodifizierung des albanischen Gewohnheitsrechtes. *Illyrisch-Albanische Forschungen,* 463—486.

c. Statute Law

Europe

Bojanik, Dušanka: Edno ohridsko kanunname (Un kanunname d'Ohrid). *Glasnik INI* 3 (1959) 1, 285—295.

Cvetkova, Bistra: Kŭm ikonomičeskata istorija na gradovete v bŭlgarskite zemi prez XV v. — Edin neizdaden zakon za Skopie od XV stoletie (Sur l'histoire économique des cités des terres bulgares au XVe siècle — Règlement inédit concernant Skopié au XVe s.). *Izvestija NIZI* 14/15 (1964), 243—261, Résumé 262.

Djurdjev, Branislav: Kanun-nama bosanskog sandžaka iz godine 1530 (Canoun-namé du Sandjak de Bosnie de 1530). *GZM* N.S. 3 (1948), 189—200.

Djurdjev, Branislav: Kanun-nama za Bosanski, Hercegovački i Zvornički sandžak iz 1539 godine [Das Kanunname für die Sandschake Bosnien, Herzegovina und Zvornik aus dem Jahre 1539]. *Istorisko-pravni zbornik* 2 (1950) 3/4, 227—240.

Djurdjev, Branislav: Die Kanunnames der Osmanen und ihre Bedeutung für die Wirtschaftsgeschichte der Balkanländer. *GD BiH* 7 (1955), 5—15.

Djurdjev, Branislav: Požeška kanunnama iz 1545 godine [Ein Qânûnnâme für Požega aus dem Jahre 1545]. *GZM* N.S. 1 (1946), 129—138.

Djurdjev, Branislav: Sremska kanun-nama iz 1588—89 godine (Canoun-namé du Sandjak de Srem de 1588/9). *GZM* N.S. 4/5 (1949/1950), 269—284.

Filipović, Nedim: Jedna kanun-nama Zvorničkog sandžaka (Un canoun-namè du Sandjak de Zvornik). *GZM* N.S. 3 (1948), 223—234.

Hadžibegić, Hamid: Bosanska kanun-nama iz 1565 godine (Canoun-namè du Sandjak de Bosnie de 1565). *GZM* N.S. 3 (1948), 201—222.

Hadžibegić, Hamid: Kanun-nama sultana Sulejmana Zakonodavca (Canoun-namé du sultan Soliman le Législateur). *GZM N.S.* 4/5 (1949/1950), 295—382.

Kabrda, Josef: Le code ottoman (Kânûnnâme) de Lamia. Contribution à l'étude des sources historiques turques relatives à l'histoire de la Grèce. *SPFFBU* 10 (1961) C 8, 174—190; tsch. Résumé 190; Rezjume 190.

Kabrda, Josef: Les codes turcs (Kanunname) relatifs à l'Albanie et leur importance pour l'histoire nationale. *SPFFBU* 8 (1959) C 6, 55—76, tschechische Zusammenfassung 76, russ. Zusammenfassung 77.

Kaleshi, Hasan: Jedna prizrenska i dve vučitrnske Kanunname (Un kanunnamé de Prizren et deux Kanunnamés de Vučitrn). *Glasnik muzeja Kosova i Metohije* 2 (Priština 1957), 289—300; Résumé 299.*

Skarić, Vladislav: Stari zakon o orizištima [Ein altes Gesetz über den Reisanbau]. *GZM* 48 (1936) 1, 37—48.

Skarić, Vladislav: Turski agrarni zakonici za sandžake Bosnu i Hercegovinu od godine 1047 [Die türkischen Agrargesetze für die Sandschake Bosnien und Herzegovina aus dem Jahre 1047]. *GZM* 46 (1934) Ist. i. Etn., 107—111.

Sokoloski, Metodija: Pet zakoni za pazarnite taksi i ušurot od vremeto na Sulejman Veličestveni (Cinq lois pour les taxes de vente et la mouture du temps de Soliman II le Magnifique). *Glasnik INI* 2 (1958) 1, 297—313.

Sokoloski, Metodija: Zakon za gradot Kruševac (Loi pour la ville de Kruševac). *Glasnik INI* 1 (1957) 2, 196—199, 201—202.

Sokoloski, Metodija: Zakon za gradot Niš (Loi de la ville de Niš). *Glasnik INI* 1 (1957) 2, 195—196, 200.

Sokoloski, Metodija — Arif Starova: Dve kanunnaminja na Segedinskiot sandžak od vtorata polovina na XVI. vek [Deux kanun-namés du sandjak de Segedin de la deuxième moitié du XVIe siècle]. *Glasnik INI* 4 (1960) 1/2, 333—360.

Spaho, Fehim: Turski rudarski zakoni [Türkische Bergbaugesetze]. *GZM* 25 (1913), 133—150; 151—194.

Sućeska, Avdo: Specifičnosti državno-pravnog položaja Bosne pod Turcima (Les traits spécifiques de l'état de la Bosnie sous le règne des Turcs considérés notamment par rapport au droit public). *Godišnjak PF Sarajevo* 9 (1961), 269—291, Résumé 292; 10 (1962) 317—357, Résumé 358—361; 12 (1964) 99—112; Résumé 113—114.

Truhelka, Ćiro: Stari turski agrarni zakonik za Bosnu [Ein altes türkisches Agrargesetzbuch für Bosnien]. *GZM* 28 (1916), 427—476.

V. ART

a. Fine Art: General

Tuncay, Rauf: Die türkische Dekorations-Kunst im XIII.—XVIII. Jahrhundert. *Cultura Turcica* 1 (1964), 274—280.

c. Architecture

General

Franz, Heinrich Gerhard: Transennae als Fensterverschluß, ihre Entwicklung von der frühchristlichen bis zur islamischen Zeit. *Istanbuler Mitteilungen* 8 (1958), 65—81.

Turkey

Anhegger, Robert: Beiträge zur osmanischen Baugeschichte II. *Istanbuler Mitteilungen* 8 (1958); 40—56.

Erdmann, Kurt: Zur türkischen Baukunst seldschukischer und osmanischer Zeit. *Istanbuler Mitteilungen* 8 (1958), 1—39; 148—149.

Eyice, Semavi: Die Medrese des Kazasker Ebu 'l-fazl Mahmud Efendi in Istanbul. *Istanbuler Mitteilungen* 8 (1958), 57—64.

Gabriel, Albert: La mosquée de Murat 1.er à Brousse et le problème des origines de l'architecture Ottomane. *Vakıflar Dergisi* 2 (1942) partie française, 49—57.

Gabriel, Albert: La restauration des monuments historiques turques. *Vakıflar Dergisi* 1 (1938) partie française, 11—19.

Müller-Wiener, Wolfgang: Mittelalterliche Befestigungen im südlichen Jonien. *Istanbuler Mitteilungen* 11 (1961), 5—122.

Müller-Wiener, Wolfgang: Die Stadtbefestigungen von Izmir, Sığacık und Çandarlı. *Istanbuler Mitteilungen* 12 (1962), 59—114.

Tuchelt, Klaus: Das Yalı des Kıbrıslı Mustafa Paşa in Küçüksu (Kandilli) — Ein Beitrag zur Geschichte osmanischer Uferpaläste am Bosporus. *Istanbuler Mitteilungen* 12 (1962), 129—158.

Ülgen, Saim: Les oeuvres architecturales turques d'Iznik. *Vakıflar Dergisi* 1 (1938) partie française, 21—27.

Yetkin, Şerare: The Seljuk Shifa-Hanes in Anatolia. *Cultura Turcica* 1 (1964), 136—146.

Yugoslavia. Balkans

Elezović, Gliša: Hatundžiklar džamija u Skoplju (Une mosquée de Skoplje, Hatundžiklar). *GSND* 12 (1933) 6, 262—264.

Elezović, Gliša: Turski spomenici u Skoplju (Les monuments turcs à Skoplje). *GSND* 1 (1926), 135—176, 397—473, Résumé 474—475; 5 (1929) 2, 243—261, Résumé 261; 7/8 (1930) 3/4, 177—192, Résumé 192.

Hadžić, Abdulah: Bajrakli džamija u Beogradu (La mosquée „Bajrakli džamija" de Belgrade). *GGB* 4 (1957), 93—99, Résumé 100.

Hasandedić, H.: Ibrahimage Šarića džamija u Mostaru [La mosquée d'Ibrahimaga Šarić de Mostar]. *Glasnik vrhovnog islamskog starješinstva u FNRJ* 13 (Sarajevo 1962) 4/6, 146—151.

Hasandedić, H.: Medresa Šejh Ismail ef. Opijača u Mostaru [La médresse de cheyh Ismail ef. Opijač de Mostar]. *Glasnik vrhovnog islamskog starješinstva u FNRJ* 27 (Sarajevo 1964), 10/11, 485—486.*

Hasandedić, H.: Sevri Hadži Hasanova džamija u Mostaru [La mosquée de Sevri Hadji Hassan]. *Glasnik vrhovnog islamskog starješinstva u FNRJ* 27 (Sarajevo 1964) 7/9, 338—339.*

Hodžić, J.: Legendarna džamija u Godomolju, stara preko 400 godina [La mosquée légendaire de Godomolje, âgée de plus de 400 années]. *Glasnik vrhovnog islamskog starješinstva u FNRJ* 8 (Sarajevo 1957) 4/6, 183—186.

Kaleši, Hasan: Kada je crkva Svete Bogorodice Leviške u Prizrenu pretvorena u džamiju? [Quand l'église Sv. Bogorodica Leviška à Prizren a été transformé en mosquée?]. *Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor* 28 (Belgrad 1962), 253—261.

Kemura, Šejh Sejfudin: Sarajevske džamije i druge javne zgrade turske

dobe [Die Sarajevoer Moscheen und andere öffentliche Gebäude der Türkenzeit]. *GZM* 21 (1909), 533—554; 22 (1910), 41—134, 209—306; 589—644; 23 (1911), 175—208; 391—436, 535—548.

Nikić, Ljubomir: Džamije u Beogradu (Les mosquées de Belgrade). *GGB* 5 (1958), 151—204, Résumé 204—206.

Nikić, Ljubomir: Prilozi istoriji beogradskih džamija (Contribution à l'histoire des mosquées de Belgrade). *GGB* 7 (1960), 145—150, Résumé 151.

Redžić, Husref: Ko je graditelj Gazi Husrevbegove džamije u Sarajevu (Qui est le constructeur de la mosquée de Gasi Housrevbeg à Sarajevo). *Radovi ND BiH* 13 (1960) 5, 117—156, Résumé 157—159.

Sokolović, A.: Jedan dokumenat o gradnji ćuprije na Drini (Un document sur la construction du pont de la Drina). *Glasnik vrhovnog islamskog starješinstva u FNRJ* 13 (Sarajevo 1962), 10/12, 340—346.*

Strazimiri, Gani: Aspects de l'architecture de Berat. *Studia Albanica* 1 (1964) 1, 183—213.

Tomovski, Krum: Bezistenot vo Štip (Le bézisthene à Štip). *Zbornik na Štipskiot naroden muzej* 2 (1960/1961), 97—100, Résumé 100—101.

Zdravković, Ivan: Restauracija Daut-pašinog amama u Skoplju i njegova adaptacija u galeriju slika i skulpture [Die Restaurierung des Hamam (Badhaus) Daut-Paschas in Skoplje und seine Adaptierung zur Galerie für Bilder und Plastik]. *Urbanizam i arhitektura* 4 (1950) 49—52.**

See also XXIX. c. *Topography.*

g. Metalwork. Jewellery

Otto-Dorn, K.: Eine seldschukische Silberschale. *Vakıflar Dergisi* 3 (1956), 301—308.

h. Arms and armour

Barjaktarović, M. R.: Mač i jatagan iz Petrova Sela (Epée et yatagan de Petrovo Selo). *VVM* 8/9 (1963), 299—300, Résumé 301.

Ćurčić, Vejsil: Kaciga Mehmed paše Sokolovića, velikog vezira [Der Helm des Großvezirs Mehmed Pascha Sokolović]. *GZM* 19 (1907), 415—420.

Ćurčić, Vejsil: Starinsko oružje. [Die altertümliche Waffe]. *GZM* 38 (1926), 109—138.

Nikolić, Desanka: O zbirci jahaće konjske opreme u vojnom muzeju (Harnachement de cavalerie au musée militaire Yougoslave). *VVM* 1 (1954), 83—105, Résumé 105.

Petrović, Djurdjica: Prilog datiranju jatagana prema mestu izrade (Contribution à la détermination des endroits de fabrication des yatagans). *VVM* 3 (1956), 172—187, Résumé 187—188.

Pribaković, Dušan: Nekoliko primedbi o oružju na minijaturama kodeksa „Historia Turcica" (Quelques remarques sur l'armement des miniatures du codex „Historia Turcica"). *VVM* 4 (1957), 115—124, Résumé 124.

Rajković, Ljubinka: Zbirka jatagana Vojnog muzeja JNA (Les yatagans au musée militaire). *VVM* 1 (1954), 106—123, Résumé 123.

k. Bookbinding

Binark, İsmet: Die Bucheinband-Kunst in der Geschichte des türkischen Buchwesens. *Cultura Turcica* 2 (1965), 178—191.

o. Ceramics

Aslanapa, Oktay: Die seldschukischen Fliesen im Museum von Antalya. *Cultura Turcica* 2 (1965), 153—177.

Erdmann, Kurt: Noch einmal die Scherben von Kalehisar. *Istanbuler Mitteilungen* 8 (1958), 142—143.

Grohmann, Adolf: Die arabischen Inschriften der Keramiken aus Misis. *Istanbuler Mitteilungen* 15 (1965), 243—263.

Oprexo, George — Radu Ionescu: La céramique persane ancienne du musée d'art de l'academie de la République Socialiste de Roumaine. *Revue roumaine d'histoire de l'art* 2 (Bukarest 1965), 3—13.

q. Costume

Nikolić, Desanka: Neke napomene specijalnom tipu janičarske kape (Quelques notes sur un type spécial du bonnet de janissaire). *VVM* 5 (1958) 1, 76—93, Résumé 93—94.

s. Carpets

Filipović, Milenko S.: Ćilimi i ćilimarstvo u našim zemljama do sredine XIX veka (Teppiche und Teppichwirkerei in Gebieten des heutigen Jugoslaviens bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts). *GZM* N.S. 12 (1957) Ist. i Etn., 179—193, Zusammenfassung 193—194.

Popović, Cvetko: Fragmenti persiskih ćilima iz XVII veka (Fragments of Persian Carpets from the Seventeenth Century). *GZM* N. S. 10 (1955) Ist. i Etn., 31—48, Summary 48—50.

Yetkin, Şerare: Die kostbaren Teppiche in unseren Museen und Moscheen. *Cultura Turcica* 1 (1964), 266—273.

u. Music. Theatre

I. MUSIC

Oransay, Gültekin: Das Tonsystem der türkei-türkischen Kunstmusik. *Die Musikforschung* 10 (Kassel-Basel 1957), 250—264.

Oransay, Gültekin: Von der Türken dölpischen Music. Die Musik des türkischen Bauern und die abendländische Kunstmusik. *Südosteuropa-Jahrbuch* 6 (1962), 96—107.

Öztuna, Yılmaz: Les Bases de la musique turque. *Cultura Turcica* 2 (1965), 104—109.

v. Applied arts

Petrović, Djurdjica: Nekoliko podataka o igni džilit u našoj prošlosti (Sur les tournois de „džilit" (javelot) dans notre passé). *VVM* 6/7 (1962), 135—143, Résumé 144.

VI. GEOGRAPHY. GENERAL

b. Maps

Babinger, Franz: Eine Balkankarte aus dem Ende des XIV. Jahrhunderts. *ZfB* 2 (1964), 1—5.

Beševliev, Veselin: Eine Militärkarte der Balkanhalbinsel aus den letzten Jahren des 14. Jahrhunderts. *Balkansko ezikoznanie* 7 (1963) 2, 39—48.

Nikić, Ljubomir: Ko je autor turskog plana Beograda iz sredine XIX veka (Qui est l'auteur du plan turc de Belgrade datant de la moitié du XIXe siècle). *GGB* 7 (1960), 153—157, Résumé 157—158.

d. Travel

Elezović, Gliša: Iz putopisa Evlije Čelebije. Njegov put iz Beograda u Hercegovinu (Le récit de voyage d'Evlija Čelebija. Le voyage d'Evlija Čelebija de Belgrade jusqu'à l'Hercégovine). *Istorijski časopis* 1 (1948), 105—131.

Kemura, Šejh Sejfudin Fehmi: Iz sejahatname Evlije Čelebije [Aus dem Seyâḥatnâme Evliyâ Čelebis]. *GZM* 20 (1908), 183—202, 289—342.

Kissling, Hans Joachim: Deutsche Schicksale in der Türkei im 15., 16. und

17. Jahrhundert. *LVjfSOE* 4 (1940), 195—203.

Lewis, Bernard: A Karaite Itinerary through Turkey in 1641—2. *Vakıflar Dergisi* 3 (1956), 315—325.

Leclant, Jean: Un tableau du proche-orient à la fin du XVIIIe siècle. *Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg* 39 (1960/61), 243—260.

Livet, Georges: Un précurseur de la sociologie politique: „Volney". *Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg* 39 (1960/61), 261—272.

Nikić, Ljubomir: Beleške Pola Rikoa iz godine 1665. sa putovanja od Jedrena do Beograda (Paul Rycaut et les notes sur ses voyages d'Andrinople jusqu'à Belgrade en 1665). *GGB* 9/10 (1962/1963), 125—137, Résumé 138—139.

Tappe, E. D.: Some new English Travellers in the Rumanian Principalities. *Revue des études roumaines* 5/6 (1960), 247—256.

VIII. HISTORY: AUXILIARY SCIENCES

a. Archaeology

Syria. Turkey

Aslanapa, Oktay: Erster Bericht über die Ausgrabung des Palastes von Diyarbakır. *Istanbuler Mitteilungen* 12 (1962), 115—128.

Aslanapa, Oktay: Stand der mit der türkischen Archäologie zusammenhängenden Forschungen. *Cultura Turcica* 2 (1965), 261—265.

b. Palaeography

Kabrda, Josef: Une nouvelle contribution à l'étude de la paléographie et de la diplomatique turque-ottomane. *SPFFBU* 9 (1960) C 7, 161—169.

c. Epigraphy

Guboglu, M.: Inscripţia sultanului Suleiman Magnificul în urma expediţiei în Moldova (1538/945) (Inscription laissée par Soliman le Magnifique après son expedition en Moldavie 1538/945). *Studii — Revistă de istorie* 9 (Bukarest 1956) 2/3, 107—123.

Korkut, Derviš M.: Obnova natpisa na Sokolovića mostu u Višegradu [Die Erneuerung der Inschrift auf der Sokolović-Brücke in Višegrad]. *GZM* 41 (1929) 2, 115—120.

Lukač, D.: Turski natpisi Muratovog i Bajraktarevog turbeta [Les inscriptions turques sur les tombeaux de Murat et de Bajraktar]. *Starine Kosova i Metohije* (Priština 1961), 201—217.*

d. Numismatics

Babinger, Franz: Zur Frage der osmanischen Goldprägungen im 15. Jahrhundert unter Murad II. und Mehmed II. *SOF* 15 (1956), 550—553.

Beldiceanu, Nicoară: La crise monétaire ottomane au XVI-ème siècle et son influence sur les principautés roumaines. *SOF* 16 (1957), 70—86.

Ćirković, Sima M.: O najstarijim turskim zlatnicima (Sur les plus anciennes pièces d'or turques). *Zbornik radova vizantološkog instituta* 5 (Beograd 1958), 71—74, Résumé 75.

Truhelka, Ćiro: Jedan nalaz turskih akči iz Macedonije [Ein Fund türkischer Akçe aus Makedonien]. *GZM* 31 (1919), 99—118.

Vinaver, Vuk: Monetarna kriza u Turskoj (1575—1650) (Die türkische Währungskrise 1575—1650). *IG* (1958) 3/4, 113—152; Zusammenfassung 152—153.

Seals. Metrology

Muderizović, Riza: Nekoliko muhurova bosanskih valija [Einige Siegel bosnischer Valis]. *GZM* 28 (1916), 1—40.

XIX. EGYPT. HISTORY

h. Ottomans

Hrabak, Bogumil: Dubrovačke vesti o kugi u Egiptu u XV i XVI veku [Dubrovniker Nachrichten über die Pest in Ägypten im 15. und 16. Jh.]. *IG* (1960) 1/2, 143—149.

XXVII. IRAQ

b. Ethnology

Ateş, Sönmez: Die Irak-Türken. *Cultura Turcica* 1 (1964), 52—56.

Esin, Necmettin: Ein Überblick über das Schulwesen und die allgemeine Kultur der Irak-Türken. *Cultura Turcica* 1 (1964), 232—241.

XXVIII. TURKEY. TURKISH PEOPLES

b. Turkish peoples (General): Ethnology and History Ottomans

Stahl, Paul Henri: La dendrolatrie chez les Turcs et les Tartares de la Dobroudja. *REtSEEurop* 3 (1965), 297—303.

Tör, Vedat Nedim: Die Türkei als Neuland für die Erforschung der Volkstänze. *Südosteuropa-Jahrbuch* 6 (1962), 108—115.

R. A. K.: Zahl der Türken und ihre Siedlungsgebiete. *Cultura Turcica* 1 (1964), 35—43.

See also XXVII. b.

u. European Turks

Kissling, Hans Joachim: Eine merkwürdige Volksgruppe im bulgarisch-türkischen Grenzgebiet. *Münchener Beiträge zur Slavenkunde*, 236—240.

Kowalski, Tadeusz: Les Turcs balkaniques. *REB* 2 (1936), 420—430.

Truhelka, Ćiro: Über die Balkan-Yürüken. *REB* 1 (1934/1935), 89—99.

XXIX. TURKEY. HISTORY. CYPRUS

a. Selcuks

Antoniadis-Bibiou, Hélène: Un Aspect des Relation Byzantino-Turques en 1073—1074. *Actes du XIIe Congrès International d'Etudes Byzantines*, Ochride 10—16 Septembre 1961, Tome II (Belgrad 1964), 15—25.

b. Emirates

Thiriet, Freddy: Les Relations entre la Crète et les Emirats Turcs d'Asie Mineure au XIVe Siècle (vers 1348—1360). *Actes du XIIe Congrès International d'Etudes Byzantines*, Ochride 10—16 Septembre 1961, Tome II (Belgrad 1964), 213—221.

c. Ottomans. General

General

Barkan, Ömer Lutfi: Čifluk (Çiftlik). *GD BiH* 2 (1950), 287—298.

Bojanić-Lukač, Dušanka: Ko je učestvovao u zamaničnoj vojsci? (Qui faisait partie des troupes dites „zamanica"). *VVM* 6/7 (1962), 240—244, Résumé 244.

Bojanić-Lukač, Dušanka: Povodom izraza čilik — Prilog izučavanju danka u krvi (A propos du terme „čilik", contribution à la connaissance du tribut du sang). *VVM* 6/7 (1962), 237—239, Résumé 239.

Cîmpianu, C.: O lucrare necunoscută a lui Samuil Micu: „Hronologhiia îm-

păraților turcești" [Ein unbekanntes Werk S. Micus: Chronologie der türkischen Herrscher]. *Studii și cercetări de istorie* 8 (Cluj 1957), 213—230, Kratkoe soderžanie 230—231, Résumé 231.

Djurdjev, Branislav: Prilog pitanju razvitka i karaktera tursko-osmanskog feudalizma - timarsko-spahiskog uredjenja (Contributions au problème de l'evolution et du caractère du féodalisme turco-ottoman - de l'organisation timariote et spahienne). *GD BiH* 1 (1949), 101—167.

Elezović, Gliša: Islamske priče o arapskom poreklu: Arnauta, Laza, Abaza i Čerkesa (Les contes islamiques relatifs à l'origine arabe des Albanais, Lazes, Abases et Tcherkesses). *GSND* 15/16 (1936) 9/10, 255—263, Résumé 263—264.

Filipović, Nedim: Osvrt na neka pitanja iz ranije istorije osmanskog timara (A study in some questions of the earlier history of the Ottoman timar). *Radovi FF Sarajevo* 1 (1963), 61—116, Summary 117—118.

Filipović, Nedim: Pogled na osmanski Feudalizam — sa naročitim obzirom na agrarne odnose (Vue sur le féodalisme osmanli surtout par rapport aux relations agraires). *GD BiH* 4 (1952), 5—146.

Göllner, Carl: Der Türke in der dramatischen Literatur des 16. Jahrhunderts. *REtSEEurop* 3 (1965), 131—153.

Guboglu, M.: Sultani și mari dregători otomani [Sultane und große ottomanische Würdenträger]. *Hrisovul* 7 (1947), 49—136. **

Hrabak, B.: Dubrovački podaci o danku u krvi (Ragusiner Angaben über den Blutzins). *IZ* 12 (1959) 16, 182—186.

Hrabak, Bogumil: Feudalna lena u Krajištu Isa-Bega Ishakovića 50-ih i 60-ih godina XV veka (Feudallehen in der Mark Isa-Beg Ishakovićs in den fünfziger und sechziger Jahren des XV. Jahrhundert). *IG* (1965) 2/3, 3—48; Zusammenfassung 48—49.

İnalcık, Halil: The Place of the Ottoman-Turkish Empire in History. *Cultura Turcica* 1 (1964), 57—64.

İnalcık, Halil: Social Change, Gökalp and Toynbee. *Cultura Turcica* 1 (1964), 209—223.

Kabrda, Josef: Contribution à l'étude de la rente féodale dans l'empire Ottoman I. (Redevances féodales perçues sur le vin et le miel). *SPFFBU* 12 (1963) C 10, 33—53; tschechisches Résumé 53; 14 (1965) C 12, 103—122.

Kafesoğlu, Ibrahim: Is there no Turkish Culture? *Cultura Turcica* 2 (1965), 131—136.

Kissling, Hans Joachim: Militärisch-politische Problematiken zur Türkenfrage im 15. Jahrhundert. *Bohemia* (Jahrbuch des Collegium Carolinum) 5 (München 1964), 108—136.

Kissling, Hans Joachim: Sultane, Mollas und Derwische im alten Osmanischen Reiche. *Deutsch-Türkische Gesellschaft e. V.*, Bonn: *Mitteilungen* 53 (Bonn, September 1963), 11—16.

Kissling, Hans Joachim: Die Türken und das Abendland. Vorstellung und Wirklichkeit. *Der Remter, Blätter ostdeutscher Besinnung* (Leer 1956) 4, 51—62.

Kissling, Hans Joachim: Zur Geschichte der Rausch- und Genußgifte im Osmanischen Reiche. *SOF* 16 (1957), 342—356.

Krešević, Hamdija: Muteselimi i njihov djelokrug (Les mouteselimes et leur sphère d'action). *Radovi ND BiH* 7 (1957) 3, 81—138, Résumé 139—141.

Mutafčieva, Vera: Feodalnata renta prisvojavana ot lennija dŭržatel v osmanskata imperija s ogled na našite zemi prez XV—XVI v. (La rente féodale appropriée par les détentfurs féodaux dans les terres de l'empir ottoman au XVe et XVIe siècle). *Izvestija NIZI*

7 (1957), 163—200, Rezjume 201—202, Résumé 203—204.

Mutafčieva, Vera P.: Kŭm vŭprosa za sŭstava i oblika na osmanskata feodalna klasa prez XV—XVI v. (Sur la question concernant la composition de la classe féodale ottomane pendant les XVe et XVI^è siècles). *Istoričeski pregled* 17 (1961), 6, 46—80.

Özoran, Beria Remzi: Turks and the Greek Orthodox Churches. *Cultura Turcica* 2 (1965), 28—41.

Semjan, Mišo: Glose o zemljišnim knjigama, turskim defterima i tapijama (Gloses sur les livres fonciers, les defters turcs et les tapije (titres de propriété)). *Godišnjak PF Sarajevo* 1 (1953), 235—246, Résumé 246.

Setton, Kenneth M.: Lutheranism and the Turkish Peril. *Balkan Studies* 3 (1962), 133—168.

Skendi, Stavro: Basilike D. Papoulia, Ursprung und Wesen der „Knabenlese" im Osmanischen Reich. *ZfB* 2 (1964), 169—171.

Snegarov, Ivan: Po vŭprosa za spachii-nomochamedani [Zur Frage der Nichtmohammedaner unter den Spachis]. *Istoričeski pregled* 11 (1955), 6, 83—86.

Sućeska, Avdo: Vilajetski ajani (prilog izučavanju organizacije turske vlasti u našim zemljama) (Die Ayanen der Vilayete - ayân-ı vilayet). *GD BiH* 13 (1962) 167—197, Zusammenfassung 197—198.

Taeschner, Franz: Das Zunftwesen in der Türkei. *LVjfSOE* 5 (1941), 172—188.

Uşaklıgil, Bülent: La Turquie et le Patriarcat d'Istanbul. *Cultura Turcica* 1 (1964), 286—304.

Werner, Ernst: Einige Charakteristika des vorder- und mittelasiatischen Feudalismus. *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft* 11 (Berlin 1963), 1134—1145.

Werner, Ernst: Panturkismus und einige Tendenzen moderner türkischer Historiographie. *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft* 13 (Berlin 1965), 1342—1354.

Archives

Bajraktarević, Sulejman: Izvještaj o proučavanju turskih dokumenata u Franjevačkom samostanu u Makarskoj 1952 god. [Bericht über das Studium der türkischen Urkunden im Franziskaner-Kloster in Makarska]. *Ljetopis jugoslavenske akademije* 59 (Zagreb 1951/1952), 9—13.

Bajraktarević, Sulejman: Turski dokumenti Gradske biblioteke i kaptolskog arhiva u Splitu [Türkische Dokumente in der Stadtbibliothek und im Kapitelarchiv von Split]. *Ljetopis jugoslavenske akademije* 57 (Zagreb 1949/1950), 141—146.

Bajraktarević, Sulejman: Turski dokumenti u splitskom Arheološkom muzeju i u franjevačkom samostanu na Visovcu [Die türkischen Urkunden im Archäologischen Museum von Split und im Franciskanerkloster von Visovec]. *Starine* 44 (Zagreb 1952), 25—62.

Korkut, Derviš M.: Nešto o turskim dokumentima Arhiva dubrovačkog [Einiges über die türkischen Dokumente des Dubrovniker Archivs]. *GZM* 40 (1928) 2, 145—159.

Truhelka, Ćiro: Tursko-slovjenski spomenici dubrovačke arhive [Die türkisch-slavischen Denkmäler des Dubrovniker Archivs]. *GZM* 23 (1911), 1—162; 303—350; 437—484.

Žeravčić, Momčilo: Turski dokumenti u Državnom arhivu NRS (Les documents turcs dans les Archives d'Etat de la RP de Serbie). *IG* (1957) 1/2, 63—68.

Ottoman Historians

Babinger, Franz: Fünf bosnisch-osmanische Geschichtsschreiber. *GZM* 42 (1930) 2, 169—172.

Baştav, Şerif: Une histoire ottomane

anonyme écrite en grec, XVIe siècle. *Cultura Turcica* 1 (1964), 110—122.

Baştav, Şerif: Valeur de l'oeuvre de Doukas au point de vue de l'histoire des Turcs. *Cultura Turcica* 2 (1965), 213—235.

Elezović, Gliša: Selanikli Mustafa efendija i njegova istorija [Selanikli Mustafa Efendi und seine Geschichte]. *Glas* Srpske akademije nauka 193 (Belgrad 1949) 96, 73—103.

Guboglu, Mihail: L'historiographie ottomane des XVe—XVIIIe siècles. Bref aperçu. *REtSEEurop* 3 (1965), 81—93.

Mechmet, Mustafa A.: Chronika Idrisa Bitlisi v kačestve istočnika po istorii pokorenija Balkanskogo Poluostrova turkami [Die Chronik des Idris Bitlisi in ihrer Bedeutung als Quelle für die Geschichte der Eroberung der Balkanhalbinsel durch die Türken]. *REtSEEurop* 3 (1965), 95—129.

Muderizović, Riza: Kronika Mula Mustafe Bašeskije [Die Chronik des Mula Mustafa Bašeskija]. *GZM* 30 (1918), 29—102.

Olesnicki, Aleksandar: Suzi Čelebi iz Prizrena turski pesnik istorik XV—XVI veka (Suzi Čelebi de Prizren poète-historien turc de XV—XVI siècles. Essai de sa biographie). *GSND* 13 (1934) 7, 69—80, Résumé 81—82.

Topography and local History

Bejtić, Alija: Nova Kasaba u Jadru (gradjevinsko-urbanistički razvoj naselja kao tipa karavanske varoši) (Nova Kasaba im Jadargebiet). *GD BiH* 11 (1960), 225—248, Zusammenfassung 248—249.

Ćelap, Lazar: Jedna pobuna u turskom Beogradu 1755 godine (Un mouvement de révolte dans le Belgrade turc). *GGB* 4 (1957), 105—106, Résumé 106.

Filipović, Nedim: Iz istorije Novog Brda u drugoj polovini XV i prvoj polovini XVI vijeka (Quelques aspects de l'histoire du „Novo Brdo" dans la seconde moitié du XVe et la première moitié du XVIe siècle). *GD BiH* 6 (1954), 63—85.

Fodor, Ferenc: Szatmárvár — Egy török-és kuruckori végvár életrajza [Die Burg von Szatmár. Biographie einer Grenzfestung aus der Türken- und Kurutzenzeit]. *Hadtörténelmi közlemények új folyam* 3 (Budapest 1956) 3/4, 63—116.

Handžić, A.: Grad Šabac i njegova nahija u prvoj polovini XVI vijeka (La ville de Šabac et sa nahyéh dans la première moitié du XVIe siècle). *Članci i gradja za kulturnu istoriju istočne Bosne* 4 (Tuzla 1961), 95—151. *

Handžić, Adem: Stari grad Novi na Savi (Die alte Festung Novi an der Save). *GD BiH* 14 (1963), 239—251, Zusammenfassung 251.

Hemmerdinger-Iliadou, Dem.: Thessalonique en 1726 (Le relation du moine Russe Basile Barskij). *Balkan Studies* 2 (1961), 293—298.

Hrabak, Bogumil: Beograd kao pristanište i brodogradilište u XV, XVI i XVII veku (Belgrade comme port du commerce et chantier aux XVème, XVIème et XVIIème siècles). *GGB* 5 (1958), 27—52, Résumé 53—54.

Hrabak, Bogumil: Beograd kao žitno tržište i žitarstvo šire beogradske okoline u XVI veku (Belgrade comme marché de blé et le commerce des céréales dans la région de Belgrade au XVIe siècle). *GGB* 4 (1957), 59—68, Résumé 69.

Hrabak, B.: Prošlost Pljevalja po dubrovačkim dokumentima do početka XVII stoleća (Le passé de Plevlja selon des documents ragusains jusqu'au début du XVIIe siècle). *IZ* 8 (1955) 11, 1/2, 1—38.

Hrabak, Bogumil: Ribolov i riblja pijaca u Beogradu u XVI i XVII veku (La pêche et le marché aux poissons au XVIe et XVIIe siècle). *GGB* 7 (1960), 59—65, Résumé 66.

Ignjić, Stevan: Poslednji dani turske vlasti u Užicu [Die letzten Tage der

Türkenherrschaft in Užice]. *IG* (1960) 1/2, 155—168.

Kaleši, Hasan: Prizren kao kulturni centar za vreme turskog perijoda (Prizren — centre culturel pendant la periode turque). *Gjurmime Albanologjike* 1 (1962), 91—115; Résumé 116—118.

Kemura, Sejfudin Fehmi: Javne muslimanske gragjevine u Sarajevu [Öffentliche muslimische Bauwerke in Sarajevo]. *GZM* 20 (1908), 475—512.

Kemura, Šejh Sejfudin: Stara hrišćanska crkva u Sarajevu [Eine alte christliche Kirche in Sarajevo]. *GZM* 23 (1911), 297—302.

Mazalić, Djoko: Zvonik (Zvornik) stari grad na Drini (Zvonik (Zvornik) vieille cité sur la Drina). *GZM* N.S. 10 (1955) Ist. i Etn., 73—115, Résumé 116; 11 (1956) Ist. i Etn., 243—277, Résumé 277—278.

Mažuran, Ive: Turski Osijek (1526—1687) (Das türkische Osijek, 1526—1687). *Osječki zbornik* 7 (1960), 57—140, Zusammenfassung 140—145.

Mažuran, Ive: Virovitica pod Turcima (Virovitica unter türkischer Okkupation). *Osječki zbornik* 5 (1956), 121—131, Zusammenfassung 131—132.

Nikolić, Vidosava: Turska dobra i stanovništvo u Beogradu u vreme bombardovanja 1862. godine (Biens et population turcs à Belgrade au moment du bombardement en 1862). *GGB* 9/10 (1962/1963), 269—288, Résumé 288—289.

Šabanović, Hazim: Postanak i razvoj Sarajeva (Entstehung und Entwicklung von Sarajevo). *Radovi ND BiH* 13 (1960) 5, 71—114; Zusammenfassung 114—115.

Šabanovic, Hazim: Teritorijalno širenje i gradjevni razvoj Sarajeva u XVI stoljeću (Expansion territoriale et développement architectural de Sarajevo au XVIe siècle). *Radovi ND BiH* 26 (1965) 9, 29—52; Résumé 52—53.

Šabanović, Hazim — Vlajko Palavestra: Žepa i njena okolina u prvim decenijama turske vlasti (Žepa und seine Umgebung in den ersten Jahrzehnten der Türkenherrschaft). *GZM* N.S. 19 (1964) Etnologija, 39—44, Zusammenfassung 44.

Skarić, Vladislav: Postanak Sarajeva i njegov teritorijalni razvitak u 15. i 16. vijeku (Entstehung Sarajevos und seine territoriale Entwicklung im 15. und 16. Jahrhundert). *GZM* 41 (1929) 2, 41—53; Résumé (deutsch) 54.

Skarić, Vladislav: Trebinje u 18 vijeku. [Trebinje im 18. Jahrhundert]. *GZM* 45 (1933). Ist i. Etn., 39—69.

Sokoloski, Metodija: Gradot Veles vo periodot od okolu 1460—1544 godina (La ville de Veles dans la période autour des annés 1460—1544). *Glasnik INI* 3 (1959) 2, 147—176, Résumé 177.

Sokoloski, Metodija: Turski izvorni podatoci od XV i XVI vek za gradot Bitola (Données originales turques du XV et XVI siècle pour la ville de Bitola). *Glasnik INI* 7 (1963) 1, 127—156, Résumé 156.

Sokolov, Lazar: Stopanstvoto na Kumanovo vo storata polovina na XIX vek co oddelen pogled vrz abadžiskiot zanaet i esnaf (La vie économique de Kumanovo dans la deuxième moitié du XIX siècle avec un aperçu spécial sur le métier et la corporation des abadjis). *Glasnik INI* 1 (1957) 1, 113—151, Résumé 152—154.

Stojanovski, Aleksandar: Moriovo vo XV—XVI vek. (Moriovo au XVème et au XVIème siècle). *Jugoslovenski istorijski časopis* (1964) 4, 3—17.

Taeschner, Franz: Eine Urkunde für den Stiftungsinhaber der Zaviye des Ahi Evran in Kirşehir von 1238/1822-23. *Vakıflar Dergisi* 3 (1956), 309—312.

Terzić, Velimir: Oslobodjenje Beograda od Turaka 1806—1807 godine (La libération de Belgrade des Turcs

1806—1807). *GGB* 4 (1957), 143—156, Résumé 157—158.

T o d o r o v, Nikolaj: Iz socialno-ikonomičeskija život na Sofija prez XVI—XVII v. (Sur la vie économique et sociale à Sofia au XVIe—XVIIe siècles). *Izvestija NIZI* 14/15 (1964), 215—232, Résumé 232—233.

T r a l j i ć, Seid M.: Vrana pod turskom upravom (Vrana under the Turkish Administration). *Radovi instituta jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti u Zadru* 9 (1962), 337—357, Summary 358.

T r a l j i ć, Seid M.: Zadar i turska pozadina od XV do potkraj XIX stoljeća (Zadar and the Turkish Hinterland from the 15th to the End of the 19th Centuries). *Radovi instituta jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti u Zadru* 11/12 (Zadar 1965), 203—225, Summary 226—227.

U r o š e v i ć, Atanasije: Kačanik (Le bourg de Kačanik). *GSND* 11 (1932) 5, 183—190, Résumé 190.

V e s e l i n o v i ć, Rajko L.: Neka pitanja iz prošlosti Beograda od XVI do XIX veka (Einige Fragen zur Geschichte Belgrads aus dem XVI—XIX. Jahrhundert). *GGB* 2 (1955), 99—115, Zusammenfassung 115—116.

V i n a v e r, Vuk: Privilegija grada Bara (Le privilège de la ville de Bar). *IZ* 15 (1962) 19, 62—65.

Z i r o j e v i ć, Olga: Jedan vek turske vladavine u Slankamenu (1521—1621) (Un siècle de règne turc à Slankamen, 1521—1621). *Istorijski časopis* 14/15 (Beograd 1963/1965) 29—53, Résumé 54.

See also III. c. *Europe;* V. c.

Diplomacy. Relations with other powers

B a b i n g e r, Franz: Kaiser Maximilians I. „geheime Praktiken" mit den Osmanen (1510/11). *SOF* 15 (1956), 201—236.

B a b i n g e r, Franz: Sechs unbekannte aragonische Sendschreiben im großherrlichen Seraj zu Stambul. *Studi in Onore di Ricardo Filangieri* II (Neapel 1959), 107—128.

B a b i n g e r, Franz: Le vicende veneziane nella lotta contro i Turchi durante il secolo XV. *La Civiltà Veneziana del Quattrocento* (Florenz 1957), 49—73.

B o e v, Ju. A.: Problema „integriteta" Osmanskoj imperii vo vnešnej politike francii 1912—1913 gg. [Das Problem der „Integrität" des osmanischen Imperiums in der Außenpolitik Frankreichs von 1912—1913]. *Etudes Balkaniques* 2/3 (1965), 83—107.

F i s c h e r - G a l a t i, Stephen: The Turkish Question and the Religious Peace of Augsburg. *SOF* 15 (1956), 290—311.

F l o r e s c u, G. G.: Some Aspects of the Struggle for the Formation of the South-Eastern European States. Rumanian-Turkish Relations. *REtSEEurop* 2 (1964), 187—214.

H o w a r d, Harry N.: President Lincoln's Minister Resident to the Sublime Porte: Edward Jay Morris (1861—1870). *Balkan Studies* 5 (1964), 205—220.

I o r g a, N.: Rapports entre l'Etat des Osmanlis et les nations des Balkans. *REB* 1 (1934/1935), 467—485.

K i s s l i n g, Hans Joachim: Die Türkenfrage als europäisches Problem. *Südostdeutsches Archiv* 7 (München 1964), 39—58.

K o v a č e v i ć, Desanka: Prilog pitanju ranih bosansko-turskih odnosa (Ein Beitrag zur Frage der frühen bosnisch-türkischen Beziehungen). *GD BiH* 11 (1960), 257—263, Zusammenfassung 263.

L a i n o v i ć, Andrija: Jedan crnogorsko-turski granični spor 1858 g. [Ein montenegrinisch-türkischer Grenzstreit aus dem Jahre 1858]. *IZ* 11 (1958), 14, 354—358.

L o e b l, Alfred H.: Der Schlesier Friedrich von Kreckwitz als kaiserlicher Gesandter bei der hohen Pforte. *Zeitschrift des Vereins für Geschichte Schlesiens* 48 (Breslau 1914), 160—173.

Mehmet, Mustafa A.: Din raporturile Moldovei cu Imperiul Otoman în a doua jumătate a veacului al XV-lea (Des rapports de la Moldavie avec l'empire ottoman au cours de la seconde moitié du XVe siècle). *Studii - Revistă de istorie* 13 (Bukarest 1960), 5, 165—177, Rezjume 177—178, Résumé 178.

Mile, Ligor: Rreth marrëdhënieve diplomatike të Ali Pashë Tepelenëj me Francën dhe Anglinë qjatë viteve 1797—1808 (Sur les rapports diplomatiques d'Ali Pacha de Tepelene avec la France et la Grande Bretagne 1797—1808). *Studime Historike* 1 (1964) 2, 97—115, Résumé 116—119.

Ostrogorski, Georges: Byzance, état tributaire de l'empire turc. *Zbornik radova vizantološkog instituta* 5 (Belgrad 1958), 49—58.

Panajotov, Ivan: Kŭm diplomatičeskata istorija na Carigradskata konferencija (Dekembri 1876 — Januari 1877 g.) (Sur l'histoire diplomatique de la conference de Constantinople, Décembre 1876 — Janvier 1877). *Izvestija NIZI* 6 (1956), 47—110, Résumé 111—113.

Trpković, Veljan A.: Tursko-ugarski sukobi do 1402 (Türkisch-ungarische Auseinandersetzungen bis zum Jahre 1402). *IG* (1959) 1/2, 93—120, Zusammenfassung 121.

Vernadsky, George: Russia, Turkey and Circassia in the 1640's. *SOF* 19 (1960), 134—145.

Volz, Gustav Berthold: Eine türkische Gesandtschaft am Hofe Friedrichs des Großen im Winter 1763/64. *Hohenzollern-Jahrbuch* 11 (Berlin-Leipzig 1907), 17—54.

Zachariadou, Elizabeth A.: A propos des relations Turco-Chypriotes au Moyen Age. Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος 17 (Athen 1963/1964), 246—250.

See also XXIX. e.—j.

The „Eastern Question"
The straits problem

Howard, Harry N.: The United States and the problem of the Turkish Straits: The foundation of American policy (1830—1914). *Balkan Studies* 3 (1962), 1—28.

Howard, Harry N.: The United States and Turkey: American policy in the Straits Question (1914—1963). *Balkan Studies* 4 (1963), 225—250.

Xydis, Stephen G.: The 1945 crisis over the Turkish Straits. *Balkan Studies* 1 (1960), 65—90.

d. Ottoman Empire in Europe

General

Angelov, Dimitŭr: Turskoto zavoevanie i borbata na balkanskite narodi protiv našestvenicite [Die türkische Eroberung und der Kampf der Balkanvölker gegen die Eindringlinge]. *Istoričeski pregled* 9 (1953), 374—398.

Babinger, Franz: Die Donau als Schicksalsstrom des Osmanenreiches. *Südosteuropa-Jahrbuch* 5 (1961), 15—25.

Babinger, Franz: Die Osmanen auf dem Balkan. *Völker und Kulturen Südosteuropas,* 199—210.

Beldiceanu, Nicoară — Irène Beldiceanu-Steinherr: Acte du règne de Selîm I concernant quelques échelles danubiennes de Valachie, de Bulgarie et de Dobrudja. *SOF* 23 (1964), 91—115.

Christov, Christo: Kŭm vŭprosa za zagrabvaneto na selskite zemi i sŭzdavaneto na čiflici i gospodarlŭci v Evropejska Turcija prez XVIII i XIX v. (On the Question of the Despoliation of Villagers' Lands and the Creation of State and manorial Tenures in European Turkey during the 18th and 19th Centuries). *Izvestija NIZI* 14/15 (1964), 151—161, Summary 162.

Djurdjev, Branislav: Die Kanunnames der Osmanen und ihre Bedeutung für die Wirtschaftsgeschichte der Balkanländer. *GD BiH* 7 (1955), 5—15.

Djurdjev, Branislav: O vojnucima — sa osvrtom na razvoj turskog feudalizma i na pitanje bosanskog agaluka (Recherches sur les voïnouks; avec un coup d'oeil sur le développement du système féodal ottoman et sur la question de l'ağalık en Bosnie). *GZM* N.S. 2 (1947), 75—138.

Fischer-Galati, Stephan: Revolutionary activity in the Balkans from Lepanto to Kuchuk Kainardji. *SOF* 21 (1962), 194—213.

Hrabak, Bogumil: Kuga u balkanskim zemljama pod Turcima od 1450 do 1600 godine (La peste dans les pays balkaniques sous la domination turque de 1450 à 1600). *IG* (1957) 1/2, 19—36, Résumé 36—37.

Kissling, Hans Joachim: Die türkische geographische Nomenklatur auf dem Balkan als Erkenntnismittel für die Südosteuropaforschung. *ZfB* 3 (1965), 126—142.

Mehlan, Arno: Der Bazar auf dem Balkan in der Türkenzeit. *SOF* 5 (1940), 832—863.

Mehlan, Arno: Der Einfluß der Raja-Privilegierung auf die Balkanwirtschaft zur Türkenzeit. *LVjfSOE* 5 (1941), 205—222.

Mehlan, Arno: Die Handelsstraßen des Balkans während der Türkenzeit. *SOF* 4 (1939), 243—296.

Mehlan, Arno: Mittel- und Westeuropa und die Balkanjahresmärkte zur Türkenzeit. *SOF* 3 (1938), 69—120.

Mutafčieva, Vera P.: Kŭm vŭprosa za položenieto na vojnuškoto naselenie [Zur Frage der Lage der Soldaten-Bevölkerung]. Dŭržavna biblioteka „Vasil Kolarov". *Izvestija za 1952 g.* (1953), 247—276.

Neumann, Wilhelm: Die Türkeneinfälle nach Kärnten. Wahrheit und Dichtung in der Kärntner Geschichtsschreibung von Jakob Unrest bis zur Gegenwart. *SOF* 14 (1955), 84—109.

Pittara, Eugène: Les peuples que les Turcs ont amenés dans les Balkans. *REB* 1 (1934/1935), 533—538.

Šabanović, Hazim: Popis kadilukâ u Europskoj Turskoj od Mostarca Abdullaha Hurremovića [Ein Verzeichnis der Kadiluks in der Europäischen Türkei von dem Mostarer Abdullah Hurremović]. *GZM* 54 (1942), 307—356.

Shaw, Stanford J.: The Ottoman View of the Balkans. *The Balkans in Transition*, 56—80.

Skarić, Vladislav: L'attitude des peuples balkaniques à l'égard des Turcs. *REB* 1 (1934/1935), 573—584.

Stadtmüller, Georg: Osmanische Reichsgeschichte und balkanische Volksgeschichte. *LVjfSOE* 3 (1939), 1—24.

Todorov, Nikolaj: Po njakoi vŭprosi na balkanskija grad prez XV—XVII v. (Sur certains problèmes concernant la ville dans la peninsule des Balkans pendant les XV—XVII siècles). *Istoričeski pregled* 18 (1962) 1, 32—58.

Todorov, Nikolaï: Sur quelques aspects du passage du féodalisme au capitalisme dans les territoires balkaniques de l'empire ottoman. *REtSEEurop* 1 (1963), 103—136.

Vasić, Milan: Martolosi u periodu uspona osmanske države (Die Martolosen in der Epoche des Aufstieges des Osmanischen Reiches). *GD BiH* 14 (1963), 11—62, Zusammenfassung 63—65.

Vasić, Milan: Die Martolosen im Osmanischen Reich. *ZfB* 2 (1964), 172—189.

Vinaver, Vuk: Izveštaji mletačkih ambasadora iz Carigrada o opštoj krizi na Balkanskom poluostrvu krajem XVI i početkom XVII veka (Comptes rendus des ambassadeurs à Constantinople sur la crise général de la presqu'il des Bal-

kans vers la fin du XVIe et au commencement du XVIIe siècle). *IZ* 16 (1963) 20, 655—669.

V u c i n i c h, Wayne S.: Some Aspects of the Ottoman Legacy. *The Balkans in Transition,* 81—114.

See also III. c. *Europe*

Albania

B a b i n g e r, Franz: Albanische Stradioten im Dienste Venedigs im ausgehenden Mittelalter. *Studia Albanica* 1 (1964) 2, 95—105.

B a b i n g e r, Franz: Arianiti Comneno, Schwiegervater Skanderbegs. *Studia Albanica* 1 (1964) 1, 139—147.

E l e z o v i ć, Gliša: Skadarske valije od 1761—1892 godine (Les magistrats (vali) de Skadar de 1761 à 1892). *GSND* 13 (1934) 7, 196—197.

H a d r i, Ali: Prilog rasvetljavanju Skenderbegove epohe [Ein Beitrag zur Aufhellung der Skanderbeg-Epoche]. *Gjurmime Albanologjike* 1 (1962), 119—143, Rezjume 144—147.

K a b r d a, Josef: Quelques problèmes relatifs à l'étude de l'histoire de l'Albanie à l'époque de la domination ottomane. *Studia Albanica* 2 (1965) 1, 83—86.

K a b r d a, Josef: Les codes turcs (Kanunname) relatifs à l'Albanie et leur importance pour l'histoire nationale. *SPFFBU* 8 (1959) C 6, 55—76, tschechische Zusammenfassung 76, russische Zusammenfassung 77.

K a l e s h i, Hasan: Türkische Angaben über den Kanun des Leka Dukadjini. *Die Kultur Südosteuropas,* 103—112.

M i l e, Ligor: Mbi lëvizjen nacionalçlirimtare shqiptare gjatë sundimit turk (Sur le mouvement albanais de libération nationale durant la domination ottomane). *Studime Historike* 2 (1965) 1, 81—113, Résumé 113—121.

M i l e, Ligor: Rreth veprimtarisë politike-ushtarake të Kara-Mahmud Shkodrës në vitet 1782—1791 (De l'activité politique et militaire de Kara Mahmud Shkodra en 1782—1791). *Studime Historike* 1 (1964) 1, 179—204, Résumé 204—206.

P a l l, Francisc: Die Geschichte Skanderbegs im Lichte der neueren Forschung. *LVjiSOE* 6 (1942), 85—98.

R a p o, Aleko: Stratiotët shqiptarë gjatë shekujve XV—XVI (Les stradiotes albanais aux siècles XV—XVI). *Studime Historike* 2 (1965) 4, 169—176, Résumé 176—178.

S k e n d i, Stavro: Religion in Albania during the Ottoman Rule. An Essay. *SOF* 15 (1956), 311—327.

Z a m p u t i, Injac: Elemente të vetëdijes shqiptare në përpjekjet për liri për gjuhen shqipe e për arësim ne shekujt XVI—XVII (Eléments de la conscience albanaise dans la lutte pour la liberté, la langue albanaise et l'enseignement durant les siècles XVI—XVII). *Studime Historike* 2 (1965) 3, 37—59, Résumé 59—67.

Z a m p u t i, Injac: Gjendja e materialeve dokumentare dhe burime të reja vendase për historinë e Shqipërise për tre shekujt e parë të pushtimit turk (Les materiaux documentaires et les nouvelles sources aborigènes sur l'histoire de l'Albanie pendant les trois premières siècles de la domination ottomane). *Buletin për shkencat shoqerore* 9 (Tirana 1955) 3, 122—129, Résumé 130.

Z a m p u t i, Injac: Shënime mbi disaçashtje të lëvizjes çlirimtare shqiptare gjatë sundimit turk (Considérations sur certains aspects du mouvement albanais de libération à l'époque de la domination ottomane). *Studime Historike* 2 (1965) 1, 149—155, Résumé 156—158.

See also III. c. *Europe;* XXIX. c. *Diplomacy*; XXIX. e.—j.

Bulgaria

A t a n a s o v, Šterju: Kŭm vŭprosa „Za charaktera na sŭbitijata v Bŭlgarija kŭm kraja na 18 i načaloto na 19. vek" Načalo i razvitie na selskite vŭstanija

v Bŭlgarija [Zur Frage des Charakters der Ereignisse in Bulgarien gegen Ende des 18. und zu Anfang des 19. Jh.s. Anfänge und Entwicklung der Bauernaufstände in Bulgarien]. *Voenno-istoričeski sbornik,* Sofija (1953) 4, 68—95.**

A t a n a s o v, Šterju: Selskite vŭstanija v Bŭlgarija prez 1795—1798 godina i opitite na turskoto pravitestvo da gi potuši [Die Bauernaufstände in Bulgarien 1795—1798 und die Versuche der türkischen Regierung sie niederzuwerfen]. *Voenno-istoričeski sbornik,* Sofija (1954) 1, 47—78.**

A t a n a s o v, Šterju: Nov podem na vŭstaničeskite borbi v Bŭlgarija sled poraženieto na turskite vojski pod Vidin v 1798 god. [Erneutes Aufflammen der aufständischen Kämpfe in Bulgarien nach der Niederlage der türkischen Heere bei Vidin 1798]. *Voenno-istoričeski sbornik,* Sofija (1954) 2, 3—46.**

C v e t k o v a, Bistra: Charakterni čerti na osmanskija feodalizŭm v bŭlgarskite zemi [Die Charakterzüge des osmanischen Feudalismus in den bulgarischen Gebieten]. *Istoričeski pregled* 7 (1950/1951), 380—392.

C v e t k o v a, Bistra: Kŭm ikonomičeskata istorija na gradovete v bŭlgarskite zemi prez XV v. — Edin neizdaden zakon za Skopie od XV stoletie (Sur l'histoire économique des cités des terres bulgares au XVe siècle — Règlement inédit concernant Skopié au XVe s). *Izvestija NIZI* 14/15 (1964), 243—261, Résumé 262.

C v e t k o v a, Bistra A.: Kŭm vŭprosa za klasovite različija v bŭlgarskoto obštestvo prez epochata na turskoto vladičestvo [Zur Frage der Klassenunterschiede der bulgarischen Gesellschaft in der Epoche der Türkenherrschaft]. *Istoričeski pregled* 8 (1951/1952), 166—174.

C v e t k o v a, Bistra: Naselja i demografske promene u Trnovskoj oblasti od XV do XVII veka (Sur les agglomérations et les changements démographiques dans la région de Trnovo au XVe—XVIIe siècle). *Istorijski časopis* 14/15 (Belgrad 1963/1965), 55—90, Résumé 91—92.

C v e t k o v a, Bistra: Pozemlenite otnošenija v bŭlgarskite zemi pod osmansko vladičestvo do sredata na XVII vek. [Die Agrarbeziehungen in den bulgarischen Ländern zur Zeit der Türkenherrschaft bis zur Mitte des 17. Jh.s]. *Istoričeski pregled* 7 (1950/1951), 158—192.

C v e t k o v a, Bistra A.: Prinos kŭm izučavaneto na turskija feodalizŭm v bŭlgarskite zemi prez XV—XVI v. (Contribution à l'étude du féodalisme turc en Bulgarie aux XVe et XVIe s.). *Izvestija NIZI* 5 (1954), 71—145, Rezjume 146—149, Résumé 150—153; 6 (1956), 115—187, Résumé 188—191.

C v e t k o v a, Bistra A.: Robstvoto v osmanskata imperija i po-specialno v bŭlgarskite zemi pod turska vlast [Die Unterjochung im Osmanischen Reich, speziell in den bulgarischen Gebieten unter der Türkenherrschaft]. *Istoričeski pregled* 10 (1954) 2, 82—100.

C v e t k o v a, Bistra A.: Turskijat feodalizŭm i položenieto na bŭlgarskija narod do načaloto na 19 v. [Der türkische Feudalismus und die Lage des bulgarischen Volkes bis Anfang des 19. Jh.s]. *Istoričeski pregled* 11 (1955) 1, 59—86.

D i m i t r o v, Strašimir — Rusi S t o j k o v: Socialnata diferenciacija sred seljačestvoto v Tŭrnovsko kŭm kraja na XVII i načaloto na XVIII v. (Soziale Differenzierung des Bauerntums um Tărnovo gegen Ende des 17. und Anfang des 18. Jahrhunderts). *Izvestija NIZI* 14/15 (1964), 183—193, Zusammenfassung 193—194.

G a n d e v, Christo: Edin opit za vŭstanie vŭv Vidin i Vidinsko po vreme na Rusko-turskata vojna ot 1768—1774 g. [Der Aufstandsversuch in Vidin und Umgebung während des russisch-türki-

schen Krieges 1768—1774]. *Istoričeski pregled* 10 (1954) 6, 39—52.

Gŭlŭbov, Gŭlŭb D.: Za osnovnite načala na pozemlenata sobstvenost v Osmanskata imperija i specialno v Bŭlgarija pod tursko vladičestvo — Po osmanoturski zakoni i dokumenti ot 16, 17, 18 i 19 vek. (Des principes de la propriété foncière dans l'empire ottomane et spécialement en Bulgarie sous la domination turque). *Godišnik na Sofijskija universitet — Istoriko-filologičeski fakultet* 43 (1946/1947), 1—92, Résumé 87—90.

Kabrda, Josif: Dva berata na sofijskija i vidinskija mitropolit od pŭrvata polovina na XVII v. (Deux bérats des métropolites de Sofia et de Vidin de la première moitié du XVIIIe siècle). *Izvestija NIZI* 7 (1957), 377—394, Rezjume 395, Résumé 396, Facsimiles 397—404.

Mutafčieva, Vera P.: Kategoriite feodalno zavisimo naselenie v našite zemi pod turska vlast prez XV—XVI v. (Les catégories de population dépendente dans les terres bulgares sous la domination turque au XVe—XVIe siècles). *Izvestija NIZI* 9 (1960), 57—90, Rezjume 91—92, Résumé 92—93.

Todorov, Nikolaj T.: Po njakoi vŭprosi za ikonomičeskoto razvitie i za zaraždaneto na kapitalizma v bŭlgarskite zemi pod tursko vladičestvo (Sur certains problèmes relatifs au développement économique et à la naissance du capitalisme dans les terres bulgares sous la domination turque). *Istoričeski pregled* 17 (1961) 6, 87—105.

Ulunjan, Akop A.: Iz istorii nacional'no-osvoboditel'noj bor'by bolgarskogo naroda v period russko-turecky vojny (1877—1878) [Aus der Geschichte des nationalen Befreiungskampfes des bulgarischen Volkes zur Zeit des russisch-türkischen Krieges 1877—1878]. *Izvestija NIZI* 14/15 (1964), 37—44.

Ustjungel, S.: Iz istorijata na narodnite vŭstanija v Bŭlgarija prez vremeto na sultan Selim III. [Aus der Geschichte der Volksaufstände in Bulgarien zur Zeit Sultan Selims III.]. *Voenno-istoričeski sbornik*, Sofija (1954) 1, 43—46.**

Wolfgramm, Eberhard: Die osmanische Reichskrise im Spiegel der bulgarischen Haiduckendichtung. *LVjfSOE* 6 (1942), 34—72, 253—280.

See also III. c. *Europe;* XXIX c. *Topography;* XXIX. e.—j.

Czechoslovakia

Dřímal, Jaroslav: Účast moravské zemské hatovosti v boji proti turkům při obraně Bělehradu r. 1521. (Der Anteil der mährischen Landwehr im Kampf gegen die Türken bei der Verteidigung von Belgrad im Jahre 1521). *SPFFBU* 10 (1961) C 8, 149—158, Rezjume 158—159, Résumé 159—160.

Jordán, František: Češi a charváti v tureckých válkách 16. století (Tschechen und Kroaten in den Türkenkriegen des 16. Jahrhunderts). *SPFFBU* 10 (1961) C 8, 161—172, Rezjume 172—173, Zusammenfassung 173.

Tejnil, Eduard: K dejinám tureckého panstva na Slovensku (Zur Geschichte der türkischen Herrschaft in der Slowakei. Entwicklung und Zusammenbruch des Sandschaks von Fil'akovo [Fülek]). *Historické štúdié* 4 (Preßburg 1958), 181—221; 5 (1959), 149—218, Zusammenfassung 218—220.

Vlachović. Jozef: Príspevok k problematike preníkania tureckej moci na Slovensko (Beitrag zur Problematik des Durchdringens der türkischen Macht in die Slowakei). *Historíchý časopis* 7 (Preßburg 1959), 234—265.

Greece

Babinger, Franz: Beitrag zur Geschichte von Karli-eli, vornehmlich aus osmanischen Quellen.

Εἰς μνήμην Σπυρίδωνος Λαμπροῦ. I (Athen 1935), 140—149.

Babinger, Franz: Moschee und Grabmal des ʿOsmân-Schâh zu Trikkala. Ein Werk des Baumeisters Sinân.
Πρακτικὰ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν. IV (Athen 1929), 15—18.
Katardžiev, Ivan: Serskiot sandžak od krajot na XVIII vek do 1879 godina (Le sandjak de Seres depuis la fin du XVIIIe siècle jusqu'an 1879). *Godišen zbornik* — filozofski fakultet Skopje 12 (1960), 227—230, Résumé 230—231.
Papoulia, Basilike: Die Vita des Heiligen Philotheos vom Athos. *SOF* 22 (1963), 259—280.
Vacalopoulos, A. E.: La retraite des populations grecques vers des régions éloignées et montagneuses pendant la domination turque. *Balkan Studies* 4 (1963), 265—276.
See also III. c. *Europe;* XXIX. c. *Topography;* XXIX. e.—j.

Hungary

Hazai, György: A Topkapu Szeráj Múzeum levéltárának magyar vonatkozású török iratai [Ungarn betreffende türkische Dokumente im Archiv des Topkapu Serail Museums]. *Levéltári közlemények* 26 (Budapest 1955), 286—295.**
Purjesz, István: A török hódoltság Pest megyében a XVII. század második felében [Die türkische Herrschaft im Komitat Pest in der 2. Hälfte des 17. Jh.]. *Levéltári közlemények* 28 (Budapest 1958), 173—200.**

Rumania

Alexandrescu-Dersca, M. M.: Rolul hatişerifurilor de privilegii în limitarea obligaţiilor către Poartă (1774—1802) (Du rôle des hatt-i chérifs de privilèges dans la limitation des obligations des principautés roumaines envers la porte ottomane 1774—1802). *Studii — Revistă de istorie* 11 (Bukarest 1958) 6, 101—120, Kratkoe soderžanie 120, Résumé 120—121.
Babinger, Franz: Beginn der Türkensteuer in den Donaufürstentümern (1394 bzw. 1455). Mit einem Anhang: Die osmanische Unterwerfung Ostbulgariens (1393). *SOF* 8 (1943), 1—35.
Beldiceanu, Nicoară: La conquête des cités marchandes de Kilia et de Cetatea Albă par Bâyezîd II. *SOF* 23 (1964), 36—90.
Beldiceanu, Nicoară: La crise monetaire ottomane au XVI-ème siècle et son influence sur les principautés roumaines. *SOF* 16 (1957), 70—86.
Beldiceanu, Nicoară: Problema tratatelor Moldovei cu Poarta în lumina cronicei lui Pečevî [Die Frage der moldauischen Verträge mit der Hohen Pforte im Lichte der Chronik des Pečevî]. *Balcania* 5 (Bukarest 1943) 1, 393—407.
Beldiceanu, Nicoară: Les Roumains à la bataille d'Ankara. Quelques données sur leur organisation militaire dans la péninsule balkanique. *SOF* 14 (1955), 441—449.
Beldiceanu, Nicoară: Les Roumains ont-ils participé à la bataille d'Ankara? *Balcania* 8 (Bukarest 1945), 145—153.
Berza, M.: Haraciul Moldovei şi Ţării Romîneşti în sec. XV—XIX. (L'évolution du taux de tribut payé par la Valachie et la Moldavie). *Studii şi materiale de istorie medie* 2 (Bukarest 1957), 7—45, Kratkoe soderžanie 46, Résumé 47.
Berza, M.: Die Schwankungen in der Ausbeutung der Walachei durch die türkische Pforte im XVI—XVIII Jh. *Nouvelles études d'histoire* (Bukarest 1960), 253—269.**
Branzeu, Félicien: Vlad l'Empaleur dans la littérature turque. *Revista istorică română* 16 (Bukarest 1946), 68—71.**
Ciocan, R.: Etienne Báthory et l'idée de croisade. *Balcania* 8 (Bukarest 1945), 154—178.
Ionescu, Traian: Hatişeriful din 1802 şi începutul luptei pentru asigurarea pieţii interne a Principatelor dunărene [Das Hatti Scherif von 1802 und der Beginn des Kampfes für die Sicherstellung

des inneren Marktes der Donaufürstentümer]. *Studii şi articole de istorie* 1 (Bukarest 1956), 37—78.**

P a l l, Francisc: Les rélations de Basile Lupu avec l'orient orthodoxe particulièrement avec le patriarcat de Constantinople. Envisagées surtout d'après les lettres de Ligaridis. *Balcania* 8 (Bukarest 1945), 66—140.

Ş t e f ă n e s c u, Şt.: Rolul boierilor craioveşti în subjugareo Ţării Romîneşti de către turci [Die Rolle der Bojaren aus der Familie Craiovescu bei der Unterjochung der Walachei durch die Türken]. *Studii şi referate privind istoria Romîniei* 1 (Bukarest 1954) 1, 697—718.**

T o t o i u, I.: Contribuţii la problema stăpînirii turceşti în Banat şi Crişana (Contribution au problème de la domination turque dans le Banat et la Crişana). *Studii — Revistă de istorie* 13 (Bukarest 1960) 1, 5—33, Rezjume 33—34, Résumé 34—35.

V i a n u, Al.: Aplicarea tratatului de la Küciük Kainargi cu privire la Moldova şi Ţara Romînească (1775—1783) (L'application du traité de Koutchouk Kainardji concernant la Moldavie et la Valachie). *Studii — Revistă de istorie* 13 (Bukarest 1960) 5, 71—101, Rezjume 102—103, Résumé 103.

See also XXIX. c. *Diplomacy*; XXIX. e.—j.

Yugoslavia

[Anonym]: Tri turske listine manastira Duža [Drei türkische Dokumente des Klosters Dužji]. *GZM* 20 (1908), 113—116.

B a j r a k t a r e v i ć, Sulejman: Spor izmedju Dubrovačke Republike i turskog zakupnika skele u Vacu u vezi s trgovinom kožama (Rechtsstreit zwischen der Republik Dubrovnik und dem türkischen Steuerbezirksintendanten (Muqa(t)aʿa Nâ(z)iri) in Vac betreffs der Angaben im Häutehandelsverkehr). *Zbornik HI JAZU* 3 (Zagreb 1960), 343—369, Zusammenfassung 369—371.

B a j r a k t a r e v i ć, Sulejman: Turski dokumenti franjevačkih samostana u Živogošću i u Makarskoj (Türkische Urkunden der Franziskanerklöster in Živogošće und Makarska). *Zbornik HI JAZU* 4 (1961) 383—391, Zusammenfassung 391—392.

B a k i ć, Ljubomir: Turska država i bosansko rudarstvo do XIX veka (L'état turc et l'exploitation des mines bosniaques jusqu'au XIX siècle). *Godišnjak PF Sarajevo* 4 (1956), 381—409, Résumé 410.

B e l j k a š i ć, Ljiljana: O abadžijskom zanatu u Sarajevu. (Le métier d' „abadžija" à Sarajevo). *GZM* N.S. (1956), 141—162, Résumé 163—164.

B o g i ć e v i ć, Vojislav: Stanje raje u Bosni i Hercegovini pred ustanak 1875—1878 godine (L'état des raïas de la Bosnie et de l'Herzégovine avant l'insurrection de 1875—1878). *GD BiH* 2 (1950), 143—184.

B o j a n i k, Dušanka: Edna zapoved vo skopskiot tahrir-defter od h. 976 godina (Une ordonance dans le tahrir-defter de Skopié de l'année H. 976). *Glasnik INI* 1 (1957) 2, 203—205.

B o ž i ć, Ivan: Hercegovački sandžakbeg Ajaz (Aïas, Sandjeak-bey d'Herzégovine). *Zbornik filozofskog fakulteta*, Beograd 1 (1948), 63—81, Rezjume 82—83, Résumé 83—84.

B o ž i ć, Ivan: Promene u društvenoj strukturi srpskih zapadnih oblasti uoči turskog osvajanja (Changements de la structure sociale dans les provinces occidentales serbes à la veille de la conquête turque). *Jugoslovenski istorijski časopis* (1964) 1, 3—11, Résumé 11—12.

Ć u r i ć, Hajrudin: Posljednji livanjski kapetan Ibrahim-beg II Firdus (Der letzte Kapetan von Livno Ibrahim Beg II. Firdus). *GZM* N.S. 12 (1957) Ist. i Etn., 97—130, Zusammenfassung 131.

D e l i o r m a n, Altan: Die Frage des Anteils der türkischen Bevölkerung in

Mazedonien. *Cultura Turcica* 2 (1965), 199—212.

D j u r d j e v, Branislav: Dva priloga istoriji Crne Gore (Zwei Beiträge zur Geschichte Montenegros). *IG* (1956) 3/4, 36—54.

D j u r d j e v, Branislav: Hrišćani spahije u severnoj Srbiji u XV veku (Les spahis chrétiens dans la Serbie du Nord au XVe siècle). *GD BiH* 4 (1952), 165—169.

D j u r d j e v, Branislav: Iz istorije Crne Gore, brdskih i malisorskih plemena (Beiträge zur Geschichte Montenegros, der Brda- und Malisorenstämme). *Radovi ND BiH* 2 (1954) 1, 165—219, Zusammenfassung 219—220.

D j u r d j e v, Branislav: O nekim problemima istorije Crne Gore u XVI i XVII veku [Sur certains problèmes de l'histoire du Monténégro aux XVIe et XVIIe siècles]. *IZ* 12 (1959) 16, 3/4, 193—218.

D j u r d j e v, Branislav: O uticaju turske vladavine na razvitak naših naroda (De l'influence de la domination turque sur l'évolution de nos peuples) *GD BiH* 2 (1950), 19—82.

D j u r d j e v, Branislav: Prilozi proučavanju Turskih izvora za istoriju Crne Gore krajem XV i u XVI veku (Beiträge zur Erforschung türkischer Quellen für die Geschichte der Crna Gora (Montenegros) am Ende des 15. und im 16. Jahrhundert). *GD BiH* 15 (1964), 181—195.

D j u r d j e v, Branislav: Sitni prilozi iz istorije Crne Gore u XVI u XVII veku (Kleine Beiträge zur Geschichte Montenegros im 16. und 17. Jahrhundert). *GD BiH* 6 (1954), 55—62; 7 (1955), 17—36; 8 (1956), 69—83, Zusammenfassung 84—85.

D j u r d j e v, Branislav: Značaj podataka o vlasima u popisu krajišta Isabega Ishakovića iz 1455 godine (Die Wichtigkeit der Angaben über die Wlachen im Defter des Grenzgebietes des Isa-Beg Isaković aus dem Jahre 1455). *GD BiH* 15 (1964), 63—78, Zusammenfassung 78.

D r a š k i ć, Miroslav: Kožuharski zanat u severozapadnoj Bosni (L'artisanat de la pelleterie dans la Bosnie du nord-ouest). *GZM* N.S. 13 (1958) Etnologija, 115—130.

D r l j a č a, Dušan: Mutapčije u Mrkojić Gradu (Mutapčija in Mrkonjić-Grad). *GZM* N.S. 12 (1957) Ist. i Etn., 47—66, Zusammenfassung 66—67.

E k m e č i ć, Milorad: Pokušaji organizovanja ustanka u Bosni 1860—1862 godine (Versuche der Organisierung eines Aufstandes in Bosnien im Jahr 1860—1862). *GD BiH* 9 (1957), 73—106, Zusammenfassung 106—107.

F i l i p o v i ć, Milenko S.: Eksoprik, miraščija ili priorac kroz vijekove (Position and rights of outlier farmers through the ages). *Radovi ND BiH* 20 (1963) 7, 173—181, Summary 181—183.

F i l i p o v i ć, Milenko S.: Popis Srba haračkih obveznika u Modriči i okolini 1851 godine (List of Serbian Head-tax Payers from 1851 in the Town of Modrica and its Environment). *Radovi ND BiH* 10 (1958) 4, 111—154, Summary 154—155.

F i l i p o v i ć, Milenko S.: Ustanove esnafskog karaktera na selu (Elements of guild organisation among farmers). *Radovi ND BiH* 18 (1961) 6, 121—147, Summary 147—148.

F i l i p o v i ć, Nedim: Osvrt na položaj bosanskog seljaštva u prvoj deceniji uspostavljanja osmanske vlasti u Bosni (Aperçu général de la situation des paysans bosniaques dans la première décennie de la domination ottomane en Bosnie). *Radovi FF Sarajevo* 3 (1965), 63—74, Résumé 74—75.

G r a f e n a u e r, Bogo: Tipologija kmečkih uporov in ljudskih vstaj pri jugoslovanskih narodih od XV do konca XVIII stoletja (Typologie des révoltes paysannes et des soulevements populaires chez les peuples yougoslaves à

partir du XVe jusqu'à la fin du XVIIIe siècle). *Jugoslovenski istorijski časopis* (1962) 2, 3—20, Résumé 21—22.

Hadžibegić, Hamid: Turski dokumenti u državnom muzeju na Cetinju [Türkische Dokumente im staatlichen Museum von Cetinje]. *IZ* 8 (1955) 11, 1/2, 115—130.

Hadžibegović, Hamid: Opsada Nikšića 1877 g. prema izveštaju nikšičkog naiba [Die Belagerung von Nikšić im Jahre 1877 nach dem Bericht eines Naibs von Nikšić]. *IZ* 2 (1949) 4, 49—65.

Hadžijahić, Muhamed: Die privilegierten Städte zur Zeit des osmanischen Feudalismus. Mit besonderer Berücksichtigung der Privilegien der Stadt Sarajevo. *SOF* 20 (1961), 130—158.

Hadžijahić, Muhamed: Sarajevska muafname (Das Muafname für Sarajevo). *GD BiH* 14 (1963), 67—118, Zusammenfassung 118—119.

Hadžijahić, Muhamed: O ulozi i značaju Bosanskog ustanka pod Husejn-kapetanom Gradaščevićem [Über die Rolle und Bedeutung des bosnischen Aufstandes unter H. Gradaščević]. *Historijski pregled* 5 (Zagreb 1959), 42—53.**

Handžić, Adem: Bosanske solane u XVI i XVII vijeku [Les salines bosniaques aux XVIe et XVIIe siècles]. *Članci i gradja za kulturnu istoriju istočne Bosne* 3 (Tuzla 1959), 67—112.*

Handžić, Adem: Prilog istoriji starih gradova u bosanskoj i slavonskoj krajini pred kraj XVI vijeka (Ein Beitrag zur Geschichte der alten Burgen an der bosnischen und slawonischen Grenze gegen Ende des 16. Jahrhunderts). *GD BiH* 13 (1962), 321—338, Zusammenfassung 338—339.

Hodžić, S.: Stari turski dokumenti sa tuzlanskog područja [Anciens documents turcs du territoire de Tuzla] *Članci i gradja za kulturnu istoriju istočne Bosne* 1 (Tuzla 1957), 47—84.*

Horvat, Karlo: Monumenta nova historiam Bosnae et provinciarum vicinarum illustrantia — Novi historijski spomenici za povjest Bosne i susjednih zemalja. *GZM* 21 (1909), 1—104, 313—424, 505—518.

Hrabak, Bogumil: Dubrovačka trgovačka naseobina u Kruševcu pod Turcima do sredine XVI stoleća [Die ragusäische Handelsniederlassung in Kruševac unter den Türken bis zur Mitte des 16. Jahrhunderts]. *Naučni prilozi studenata filozofskog fakulteta* (Beograd 1949).**

Hrabak, Bogumil: Izvoz žitarica iz Bosne i Hercegovine u primorje od kraja XIII po početka XVII veka (Die Getreideausfuhr aus Bosnien und der Herzegovina an die Küste vom Ende des 13. bis zum Beginn des 17. Jahrhunderts). *GD BiH* 14 (1963), 121—201, Zusammenfassung 202—203.

Hrabak, Bogumil: O hercegovačkim vlaškim katunima prema poslovnoj knjizi dubrovačanina Dživana Pripčinovića (Über die Walachenkatune in der Herzegovina nach dem Geschäftsbuch des Ragusiners Dživan Pripčinović). *GZM* N.S. 11 (1956) Ist. i Etn., 29—38, Zusammenfassung 38—39.

Hrabak, Bogumil: Prestapi na spahiite vo Makedonija vo vtorata polovina na XVI vek. (Les abus des spahis de Macédoine dans la seconde moitié de XVIe siècle). *Glasnik INI* 1 (1957) 1, 69—86, Résumé 87—88.

Jelavić, Vjekoslav: Doživljaju francusa Poullet-a na putu kroz Dubrovnik i Bosnu (godine 1658) [Die Erlebnisse des Franzosen Poullet auf der Reise durch Dubrovnik und Bosnien (im Jahre 1658)]. *GZM* 20 (1908), 23—76.

Kapidžić, Hamdija: Jedan francuski izvještaj o Bosni iz 1810 godine (Un compte-rendu français sur la Bosnie de 1810). *GD BiH* 4 (1952), 253—268.

Kapidžić, Hamdija: Odnosi Ali-paše Rizvanbegovića i vladike Petra II Petrovića [Die Beziehungen zwischen Ali-paša Rizvanbegović und dem Bischof Petar II. Petrović]. *IZ* 5 (1952) 8, 69—98.

Karanović, Milan: Nasledna kneževska porodica u Zmijanju (La famille ducale (de knez) héréditaire à Zmijanje). *GZM* 43 (1931) 2, 73—87, Résumé 88—89.

Kemura, Šejh Sejfudin: Turski dokumenti za povijest bosanskih katolika iz sidžila kutubhane careve džamije u Sarajevu [Türkische Dokumente zur Geschichte der bosnischen Katholiken aus der Bibliothek der Sultansmoschee in Sarajevo]. *GZM* 21 (1909), 559—576.

Kemura, Šejh Sejfudin — Vladimir Ćorović: Prilozi za istoriju pravoslavne crkve u Bosni i Hercegovini u XVIII i XIX stoljeću [Beiträge zur Geschichte der orthodoxen Kirche in Bosnien und der Hercegovina im 18. und 19. Jahrhundert]. *GZM* 24 (1912), 413—441.

Knezović, Oton: Ali-paša Rizvanbegović-Stočević, hercegovački vezir 1832—1851 (Ali-Pascha Rizvanbegović-Stočević, herzegowinischer Vesier 1832 bis 1851). *GZM* 40 (1928) 2, 11—52, Résumé (deutsch) 52—53.

Kostić, Mita: Iz istorije Srba u Novopazarskom Sandžaku posle Berlinskog kongresa 1878 (Zur Geschichte der Serben im Sandschak Novi Pazar nach dem Berliner Kongreß 1878). *GSND* 21 (1940) 12, 93—108, Zusammenfassung 108.

Kostić, Petar: Prizrenski mutesarifi i valije u 18 i 19 veku (Les moutéçarifi et les valié de Prizren au 18e et 19e siècle). *GSND* 5 (1929) 2, 157—164, Résumé 164.

Krešević, Hamdija: Čizmedžijski obrt i stara gradjanska obuća u Bosni i Hercegovini (1489—1946) (Le métier de bottier en Bosnie et Herzégovine). *Radovi ND BiH* 3 (1955) 2, 81—142, Résumé 142—144.

Krešević, Hamdija: Dženetići. Prilog proučavanju feudalizma u Bosni i Hercegovini (Les Dženetići. Un apport à l'étude du féodalisme en Bosnie et Hercegovine). *Radovi ND BiH* 2 (1954) 1, 111—161, Résumé 162—163.

Krešević, Hamdija: Esnafi i obrti u Bosni i Hercegovini (1463—1878) II. Mostar [Zünfte und Gewerbe in Bosnien und Herzegowina, 1463—1878, II. Mostar]. *Zbornik za narodni život i običaje Južnih Slavena* 35 (Zagreb 1951), 61—138.

Krešević, Hamdija: Gradska privreda i esnafi u Bosni i Hercegovini od 1463 do 1851 (L'industrie et les corps de métiers dans les villes de la Bosnie et de la Herzegovine). *GD BiH* 1 (1949), 168—209.

Krešević, Hamdija: Kapetanije i kapetani u Bosni i Hercegovini (Les capitaineries et les capitaines dans la Bosnie et l'Herzégovine). *GD BiH* 2 (1950), 89—141.

Krešević, Hamdija: Kazandžijski obrt u Bosni i Hercegovini (Chaudronnerie en Bosnie et Herzégovine). *GZM* N.S. 6 (1951), 191—239, Résumé 240.

Krešević, Hamdija: Sarački obrt u Bosni i Hercegovini (Das Gewerbe der Sarači (Sattler) in Bosnien und der Herzegowina). *Radovi ND BiH* 10 (1958) 4, 45—106, Zusammenfassung 106—110; 13 (1960) 5, 161—189, Zusammenfassung 189—190.

Krešević, Hamdija — Hamdija Kapidžić: Sudsko-administrativna podjela Bosne i Hercegovine početkom XIX stoljeća [Die gerichts-administrative Einteilung Bosniens und der Herzegowina Anfang des 19. Jahrhunderts]. *Istorisko-pravni zbornik* 2 (1950) 3/4, 247—260.

Lape, Ljuben: Prilog kon izučuvanjeto na društveno-ekonomskite i politički priliki na Makedonija vo XVIII vek. (Con-

tribution à l'étude sur les conditions sociales, économiques et politiques de la Macédoine au XVIII siècle). *Glasnik INI* 2 (1958) 1, 91—154, Résumé 154—156.

Matkovski, Aleksandar: Haiduckenaktionen in Mazedonien in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts. *SOF* 21 (1962), 394—402.

Matkovski, Aleksandar: Hajdutite v Makedonija prez pŭrvata polovina na XVII v. (Les Haidouks en Macédoine pendant la première moitié du XVIIe siècle). *Izvestija NIZI* 14/15 (1964), 195—212, Résumé 213.

Matkovski, Aleksandar: Podatoci za nekoi ajduti od Zapadna Makedonija (1622—1650) (Quelques renseignements sur les haïdouques en Macédoine, 1622—1650). *Glasnik INI* 5 (1961) 1, 99—125, Résumé 126.

Mijušković, Slavko: Turske mjere protiv ulcinjskih gusara (Turkish Measures against Ulcinian Pirates). *Godišnjak Pomorskog muzeja u Kotoru* 12 (1964), 71—102, Summary 103.

Milović, Djordje D.: Odrazi Karlovačkog mira na teritorijama Hercegnovog i Risna (Repercussions de la paix de Karlovci sur le territoire de Hercegnovi et de Risan — d'après les documents des autorités venitiennes) *IZ* 10 (1957) 13, 243—252.

Muderizović, Riza: Biografija Mulle Mestvice i korespodencija Murad-kapetana Gradaščevića iz 1818—1819 godine [Die Biographie von Mulla Mestvica und die Korrespondenz von Murad-kapetan Gradaščević aus den Jahren 1818—1819]. *GZM* 44 (1932) 2, 69—83.

Muderizović, Riza: Bosanski majdani za turska uprave [Die bosnischen Erzgruben während der türkischen Verwaltung]. *GZM* 30 (1918), 21—28.

Muderizović, Riza: Jedan popis sarajevskih janičara iz početka XIX. vijeka [Ein Verzeichnis der Sarajevoer Janitscharen vom Anfang des 19. Jahrhunderts]. *GZM* 29 (1917), 105—114.

Muderizović, Riza: O blagu Husejin Kapetana Gradaščevića (Zmaja od Bosne) kojeg je ostavio u vezirskoj palači u Travniku pri bijegu u Srijem nakon poraza kod Sarajeva [Über das Ergehen des Kapetan Husejin Gradaščević (des Drachen von Bosnien), den man nach der Niederlage bei Sarajevo bei der Flucht nach Syrmien im Vezirspalast in Travnik zurückließ]. *GZM* 39 (1927), 215—220.

Muderizović, Riza: Popis sarajevskih zanatlija iz god. 1848 [Ein Verzeichnis der Sarajevoer Handwerker aus dem Jahre 1848]. *GZM* 41 (1929) 2, 5—32.

Mujić, M.: Biografija Mustafe Ejubovića/Šejh Jujo (Biographie de Mustafa Ejubović/Cheyh Jujo). *Glasnik vrhovnog islamskog starješinstva u FNRJ* 7 (Sarajevo 1956) 1/3, 1—22.*

Nedeljković, Branislav M.: Status Crne Gore u XVI i XVII veku (Le statut de Monténégro aux XVIe et XVIIe siècles). *IZ* 12 (1959) 15, 509—547.

Nikolajević, Dim.: Prilozi bosanskoj istoriji iz 1836. godine [Beiträge zur bosnischen Geschichte von 1836]. *GZM* 22 (1910), 645—668.

Okiç, M. Tayyib: Les Kristians (Bogomiles Parfaits) de Bosnie d'après documents turcs inédits. *SOF* 19 (1960), 108—133.

Papadopoulos, Stephanos J.: Ecoles et associations grecques dans la Macédoine du Nord durant le dernier siècle de la domination turque. *Balkan Studies* 3 (1962), 397—442.

Petković, Bogoljub: Prilog pitanju turske vlasti nad Crnom Gorom u XVII veku [Ein Beitrag zur Frage der Türkenherrschaft in Montenegro im 17. Jahrhundert]. *IZ* 12 (1959) 15, 419—465.

Petrović, Djurdjica — Dušanka Bojanić-Lukač: Dobijanje šalitre u Makedoniji od polovine XVI do polovine

XIX veka (Le salpetrage en Macédoine depuis la moitié du XVIème jusqu'à la moitié du XIXème siècle). *VVM* 10 (1964), 23—56, Résumé 57—58.

Popović, Cvetko Dj.: Samardžijski zanat u Bosni i Hercegovini (Le artisanat de „Samardžija" en Bosnie-Herzégovine). *GZM* N.S. 13 (1958) Etnologija, 99—113, Résumé 113—114.

Popović, Leontije: Prilog izučavanju azanjskih hajduka (Contribution à l'étude des haidouks d'Azanja). *VVM* 5 (1958) 2, 274—280, Résumé 281.

Radovanović, Vojislav: Seljačka buna u Marijovu u Makedoniji u drugoj polovini XVI veka (Révolte paysanne à Marijevo en Macédoine dans la seconde moitié du XVI siècle). *Zbornik filozofskog fakulteta,* Beograd 1 (1948), 293—304, Rezjume 305—306, Résumé 306—308.

Šabanović, Hazim: Bosansko Krajište 1448—1463 (Bosnisch-Krajište). *GD BiH* 9 (1957), 177—219, Zusammenfassung 219—220.

Šabanović, Hazim: Novi turski dokumenti u turskom odsjeku Hrvatskih zamaljskih muzeja u Sarajevu (Die neuen türkischen Dokumente in der türkischen Abteilung der kroatischen Landesmuseen in Sarajevo). *GZM* 54 (1942), 357—370.

[Šabanović, Hazim]: Turski dokumenti u Bosni iz druge polovine XV stoljeća [Türkische Dokumente in Bosnien aus der 2. Hälfte des 15. Jahrhunderts]. *Istorisko-pravni zbornik* 1 (1949) 2, 177—208.

Šabanović, Hazim: Upravna podjela jugoslovenskih zemalja pod turskom vladavinom po Karlovačkog mira 1699 god. (La division administrative de pays yougoslaves sous la domination turque jusqu'à la paix de Karlovac 1699). *GD BiH* 4 (1952), 171—204.

Šabanović, Hazim: Vojno uredjenje Bosne od 1463. do kraja XVI stoljeća (Die Militärverfassung Bosniens vom Fall unter die Türkenherrschaft bis zum Ende des XVI. Jahrhunderts). *GD BiH* 11 (1960), 173—223, Zusammenfassung 223—224.

Šabanović, Zaim: Bosanski namjesnik Ferhad-beg Vuković-Desisalić (Le gouverneur de la Bosnie Ferhad-bey Vuković-Desisalić). *Zbornik filozofskog fakulteta* Beograd 4 (1957) 1, 113—126, Résumé 126—127.

Samardžić, Radovan: Jedna seča noradnih prvaka u Hercegovini (1662) [Un massacre de chefs populaires en Herzégovine en 1662]. *IG* (1956) 2, 68—77.

Samardžić, Radovan: Odnosi Bosne i Dubrovnika od 1656 do 1662 (Histoire des rapports entre Raguse et la Bosnie de 1656 à 1662). *GD BiH* 8 (1956), 87—171, Résumé 171—173.

Šamić, Midhat: Ekonomski život Bosne i Sarajeva počerkom XIX vijeka (La vie économique de la Bosnie et de Sarajevo au début du XIXe siècle). *GD BiH* 11 (1960), 111—133, Résumé 134

Sikirić, Šaćir: Dva prevoda arapskih dokumenata Dubrovačkog arhiva (Zwei Übersetzungen arabischer Dokumente im staatlichen Archiv in Dubrovnik). *Radovi FF Sarajevo* 1 (1963), 331—343, Zusammenfassung 343.

Skarić, Vladislav: Iz prošlosti Bosne i Hercegovine XIX vijeka (Du passé de la Bosnie et de la Hercégovine au XIX siècle). *GD BiH* 1 (1949), 7—41.

Skarić, Vladislav: Podaci za historiju Hercegovine od 1566. do sredine 17 vijeka [Angaben zur Geschichte der Hercegovina von 1566 bis zur Mitte des 17. Jh.s]. *GZM* 43 (1931) 2, 55—71.

Skarić, Vladislav: Popis bosanskih spahija iz 1123. (1711.) godine [Ein Verzeichnis der bosnischen Spahis von 1123 (1711)]. *GZM* 42 (1930) 2, 1—99.

Skarić, Vladislav: Župa Zemaljnik i stara nahija Zmijanje [Die Kirchenge-

meinde Zemaljnik und die alte Nahija Zmijanje]. *GZM* 49 (1937) 1, 37—53.

Sokoloski, Metodija: Dervendžiski sela vo Veleškata nahija od 1460—1544 godina (Les villages situés dans les défilés du district de Veles de 1460 à 1544). *Glasnik INI* 4 (1960) 1/2, 171—195, Résumé 196—197.

Sokoloski, Metodija: Prilog kon proučuvanjeto na tursko-osmanskiot feudalen sistem so poseben osvrt na Makedonija vo XV i XVI vek (Contribution à l'étude du système féodal osmanoturc, avec un aperçu particulier sur la Macédoine du XVe et XVIe siècle). *Glasnik INI* 2 (1958) 1, 157—224, Résumé 225—227.

Sokolov, Lazar: Preduslovite za razvitokot na industrijata vo Makedonija od vtorata polovina na XIX vek do 1912 godina (Conditions de développement et le développement même de l'industrie en Macédoine à partir de la seconde moitié du XIXème siècle jusqu'à 1912). *Glasnik INI* 1 (1957) 2, 53—77, Résumé 78—80.

Solovjev, Aleksandar: Trgovanje bosanskim robljem do god. 1661 [Der Handel mit bosnischen Gefangenen bis zum Jahre 1661]. *GZM* N.S. 1 (1946), 139—164.

Šopovan, Dušanka: Koga Skopje bilo centar na sandžak vo periodot od paganjeto pod turska vlast do krajot na XVI vek (Sur la fondation du sanjak de Skopié). *Glasnik INI* 1 (1957) 1, 89—97, Résumé 98.

Spaho, Fehim: Pobune u tuzlanskom srezu polovicom osamnaestog vijeka [Aufstände im Bezirk von Tuzla in der 1. Hälfte des 18. Jh.s]. *GZM* 45 (1933) Ist. i Etn., 71—76.

Stanojević, Gligor: Crnogorska i Brdska plemena u vrijeme austrijsko-ruskog rata protiv Turske 1735—1739 (Tribus monténégrines et des Brda pendant la guerre austro-russe contre la Turquie 1735—1739). *IZ* 15 (1962) 19, 377—398, Résumé 398.

Stanojević, Gligor: Iz istorije Crne Gore u XVI i XVII vijeku [De l'histoire du Monténégro aux XVIe et XVIIe siècles]. *IZ* 12 (1959) 15, 325—417.

Stanojević, Gligor: O nekim spornim pitanjima iz istorije Crne Gore u XVI i XVII vijeku [Über einige Streitfragen aus der Geschichte Montenegros im 16. und 17. Jahrhundert]. *IG* (1957) 3/4, 88—100.

Stanojević, Gligor: Pokret brdskih i albanskih plemena uoči kandiskog rata [Le mouvement des tribus montagnardes et albanaises à la veille de la guerre de Candie]. *IZ* 13 (1960) 17, 513—522.

Stanojević, Gligor: Prilozi za istoriju Crne Gore i Boke Kotorske u prvoj polovini XVII vijeka [Beiträge zur Geschichte Montenegros und der Bucht von Kotor in der 1. Hälfte des 17. Jahrhunderts]. *IG* (1956) 3/4, 55—63.

Stanojević, Gligor: Prilozi za istoriju senjskih uskoka [Beiträge zur Geschichte der Uskoken von Senj]. *IG* (1960) 1/2, 111—141.

Stojančević, Vladimir: Krajinski oborknezovi i krajina — od kraja Prvog ustanka do oslobodjenja Istočne Srbije (Krajina et ses oborknezes depuis la Première insurrection serbe jusqu'à la libération de la Serbie orientale en 1833). *IG* (1958) 3/4, 75—104, Résumé 104.

Stojanovski, Aleksandar: Dali postoel Bitolskiot sandžak vo prvite vekovi od turskata vlast vo Makedonija (Le sandžak de Bitola existait-il pendant les premiers siècles de la domination turque en Macédoine). *Glasnik INI* 9 (1965) 2, 119—122.

Stojanovski, Aleksandar: Dervendžistvoto vo Makedonija (Les Dervendjis en Macédoine). *Glasnik INI* 7 (1963) 2, 115—164; 8 (1964) 1, 101—137; 9 (1965) 1, 65—102.

Stojanovski, Aleksandar: Pogled na ekonomsko-društvenite priliki vo Kičevskata nahija vo vtorata polovina na XV vek (Les conditions économiques et sociales dans la nahie de Kičevo au cours de la seconde moitié du XVe siècle). *Glasnik INI* 2 (1958) 2, 115—144, Résumé 145—146, Registar na selata od Kičevskata nahija so kratki zabeleški za sekoe selo 147—158.

Sućeska, Avdo: O nastanku čiftluka u našim zemljama (Über die Entstehung des čiftliks in den jugoslavischen Ländern). *GD BiH* 16 (1965) 37—56, Zusammenfassung 56—57.

Sućeska, Avdo: Spezifičnosti državnopravnog položaja Bosne pod turcima (Les traits spécifiques d'état de la Bosnie sous le règne des turcs considérés notamment par rapport au droit public). *Godišnjak PF Sarajevo* 9 (1961), 269—291, Résumé 292; 10 (1962), 317—357, Résumé 358—361; 12 (1964), 99—112, Résumé 113—114.

Sućeska, Avdo: Taksit. Prilog izučavanju dažbinskog sistema u našim zemljama pod turskom vlašću (Le „Taksit". Contribution à l'étude du système de l'imposition aux pays yougoslaves pendant la domination turque). *Godišnjak PF Sarajevo* 8 (1960), 339—360, Résumé 361—362.

Sučević, Branko: Severinska buna 1755 godine [Der Aufstand von Severin im Jahre 1755]. *Vojno-istoriski glasnik* 1 (Belgrad 1950), 99—121.**

Trpković, Veljan: Vilajet Primorje (Das Vilajet Primorje). *GD BiH* 13 (1963), 229—237, Zusammenfassung 237.

Truhelka, Ćiro: Fojnička kronika [Die Chronik von Fojnica]. *GZM* 21 (1909), 443—460.

Truhelka, Ćiro: Historička podloga agrarnog pitanju u Bosni [Die historische Grundlage der Agrarfrage in Bosnien]. *GZM* 27 (1915), 109—218.

Truhelka, Ćiro: Konavôski rat (1430—1433) [Der Krieg von Konavli (1430—1433)] *GZM* 29 (1917), 145—212.

Truhelka, Ćiro: Nekoliko mladjih pisama hercegovačke gospode pisanih bosanicom iz dubrovačke arhive [Einige neuere, in der Bosanica geschriebene Briefe herzegowinischer Herren aus dubrovniker Archiven]. *GZM* 26 (1914), 477—494.

Truhelka, Ćiro: Pabirci iz jednog jajačkog sidžila [Nachträge aus einem Siğill von Jajce]. *GZM* 30 (1918), 157—176.

Vasić, Milan: Etnička kretanja u Bosanskoj Krajini u XVI vijeku (Ethnische Veränderungen in der Bosanska Krajina im XVI. Jahrhundert). *GD BiH* 13 (1962), 233—249, Zusammenfassung 249—250.

Vasić, Milan: Knežine i knezovi timarlije u Zvorničkom sandžaku u XVI vijeku (Les „Knežina-s" et les Knez du timar dans le Sandjak de Zvornik au XVI siècle). *GD BiH* 10 (1959), 247—277, Résumé 277—278.

Vasić, Milan: O knežinama Bakića pod turskom vlašću (Über die „Knežine" der Familie Bakići unter der Türkenherrschaft). *GD BiH* 9 (1957), 221—239, Zusammenfassung 239.

Veselinović, Rajko L.: O nekim pitanjima narodnih pokreta s kraja XVII veka [De certaines questions des mouvements nationaux vers la fin du XVIIe siècle]. *IG* (1959) 1/2, 123—147.

Vinaver, Vuk: Bosna i Dubrovnik 1595—1645 (Bosnien und Dubrovnik von 1595—1645). *GD BiH* 13 (1962), 199—230, Zusammenfassung 230—232.

Vinaver, Vuk: Crna Gora, Skadar i Dubrovnik krajem XVIII veka [Monténégro, Skadar et Dubrovnik vers la fin du XVIIIe siècle]. *IZ* 9 (1956) 12, 42—77.

Vinaver, Vuk: Kraj dubrovačke trgovine na Balkanu (Le déclin du commerce ragusain dans les Balkans). *IG* (1956) 1, 21—59, Résumé 59—60.

Zaplata, Rudolf: Privredne prilike Bosne i Hercegovine polovinom XIX vijeka [Die Wirtschaftsverhältnisse Bosniens und der Hercegovina in der 1. Hälfte des 19. Jahrhunderts]. *GZM* 45 (1933). Ist. i Etn., 77—90.

Zlokvić, Maksim: Pomorski podvizi bokeljskih hajduka (Heroic Deeds of Bokelian Haiduks). *Godišnjak Pomorskog muzeja u Kotoru* 5 (1956), 63—76, Summary 76.

See also III. c. *Europe;* XXIX. c. *Topography; Diplomacy;* XXIX. e.-j.

OTTOMAN HISTORY BY PERIOD

e. Up to 1402

Bašagić, Safvet-beg: Najstarija turska vijest o Kosovskom boju (Die älteste türkische Nachricht über die Schlacht am Kosovo Polje). *GZM* 36 (1924), 95—98, deutsches Résumé 98—99.

Beldiceanu-Steinherr, Irène: La conquête d'Andrinople par les Turcs: La pénétration turque en Thrace et la valeur des chroniques ottomans. *Travaux et Mémoires* (Centre de recherche d'histoire et civilisation byzantine) 1 (Paris 1965), 439—461.

Beldiceanu-Steinherr, Irène: La prise de Serres et le firman de 1372 en faveur du monastère de Saint-Jean-Prodrome. *Acta Historica* (Societas historica dacoromana) 4 (1965), 13—25.

Decei, Aurel: L'expedition de Mircea Ier contre les Akıncı de Karınovası (1393). *Revue des études roumaines* 1 (1953), 130—151.

Olesnicki, Aleksandar: Turski izvori o Kosovskom boju (Les sources turques relatives à la bataille de Kossovo). *GSND* 14 (1935) 8, 59—95, Résumé 96—98.

Stanojević, Stanoje: Kad je ubijen car Murat? (Quand fut tué le sultan Mourad Ier?). *GSND* 15/16 (1936) 9/10, 45—51, Résumé 51.

Tachiaos, Anton-Emil N.: Die Aufhebung des bulgarischen Patriarchates von Trnovo. *Balkan Studies* 4 (1963), 67—82.

Zachariadou, Elizabeth: Ertogrul Bey. Il Sovrano di Teologo (Efeso). *Atti della Società Ligure di Storia Patria* N.S. 5 (79) (Genua 1965), 155—161.

See also XXIX. d.

f. 1403—1566

Babinger, Franz: Dâwûd-Čelebi, ein osmanischer Thronwerber des 15. Jahrhunderts. *SOF* 16 (1957), 297—311.

Babinger, Franz: Ein venedischer Lageplan der Feste Rûmeli Hißâry (2. Hälfte des XV. Jahrhunderts). *La Bibliofilia* 57 (Florenz 1956), 188—195.

Babinger, Franz: Geburtsort und Sterbejahr des Schejch Bedr ed-dîn Mahmûd. *SOF* 8 (1943), 259—261.

Babinger, Franz: Mehmed der Eroberer in östlicher und westlicher Beleuchtung. *SOF* 22 (1963), 281—298.

Babinger, Franz: Mehmed II., des Eroberers, Mutter. Legende und Wirklichkeit. *Münchener Beiträge zur Slawenkunde* 15—24.

Babinger, Franz: Zur Lebensgeschichte des Calixtus Ottomanus (Bajezid Osman). Κρητικὰ Χρονικά 7 (Iraklion 1953), 457—461.

Beldiceanu, Nicoară: La campagne ottomane de 1484: ses préparatifs militaires et sa chronologie. *Revue des études roumaines* 5/6 (1960), 67—77.

Beldiceanu, Nicoară: La conquête des cités marchandes de Kilia et de Cetatea Albă par Bâyezîd II. *SOF* 23 (1964), 36—90.

Beldiceanu, Nicoară: Recherches sur la réforme foncière de Mehmed II. *Acta Historica* (Societas academica dacoromana) 4 (1965), 25—39.

Beldiceanu, Nicoară: La région de Timok-Morava dans les documents de Mehmed II et Selîm I. *Revue des études roumaines* 3/4 (1957), 111—129.

Beldiceanu, Nicoară — Irène Beldiceanu-Steinherr: Acte du règne de Selîm I concernant quelques échelles danubiennes de Valachie, de Bulgarie et de Dobrudja. *SOF* 23 (1964), 91—115.

Beldiceanu, Nicoară — Irène Beldiceanu-Steinherr: Quatre actes de Mehmed II concernant les Valaques des Balkans slaves. *SOF* 24 (1965), 103—118.

Beldiceanu, Nicoară — Irène Beldiceanu-Steinherr: Un règlement minier ottoman du règne de Süleymân le Législateur. *SOF* 21 (1962), 144—167.

Beldiceanu, Nicoară — G. Zerva: Une source ottomane relative à la campagne de Süleymân le Lègislateur contre la Moldavie (1538). *Acta Historica* (Societas academica dacoromana) 1 (1959), 37—55.

Bratianu, G. I.: Autour des croisades au XVe siècle: En marge de „L'empir du Levant" de M. René Grousset. *Revue des études roumaines* 5/6 (1960), 9—20.

Čubrilović, V.: Srpska pravoslavna crkva pod Turcima od XV do XIX veka (L'église orthodoxe serbe sous les Turcs du XVe au XIXe siècle). *Zbornik FF* Beograd 5 (1960) 1, 163—188.

Djurdjev, Branislav: Srpska crkva pod turskom vlašću do 1577. godine (L'église serbe sous la domination turque jusqu'à 1577). *Historiski pregled* (Zagreb 1958) 1, 20—28.

Elezović, Gliša: Skopski Isakovići i Paša-Jigit beg (Les Isaković de Skoplje et le pacha Yiguite-beg). *GSND* 11 (1932) 5, 159—167, Résumé 167—168.

Filipović, Nedim: Carska zapovijed Bešaretu (L'ordre du sultan à Bešaret). *GZM* N.S. 4/5 (1949/50), 285—294.

Hering, Gunnar: Das islamische Recht und die Investitur des Gennadios Scholarios (1454). *Balkan Studies* 2 (1961), 231—256.

Hrabak, Bogumil: Herak Vraneš. *GD BiH* 7 (1955), 53—64, Zusammenfassung 65—66.

İnalcık, Halil: Byzantium and the Origins of the Crisis of 1444 under the light of Turkish Sources. *Actes du XIIe Congrès International d'Etudes Byzantines.* Ochride 10—15 Septembre 1961, Tome II (Belgrad 1964), 159—163.

Jug, Stanko: Turski napadi na Kranjsko in Primorsko od prve tretjine 16. stoletja do bitke pri Sisku 1593 (Turkish Raids into Carniola and the Littoral Region from the first Third of the XVIth Century to the Battle of Sisek 1593). *Zgodovinski časopis* 9 (Ljubljana 1955), 26—61, Summary 61—62.

Kissling, Hans Joachim: Türkenfurcht und Türkenhoffnung im 15./16. Jahrhundert. Zur Geschichte eines „Komplexes". *SOF* 23 (1964), 1—18.

Kniewald, Dragutin: Dubrovčanin Feliks Petančić o ratovanju s Turcima 1502 (Le ragusien Félix Petančić parle de la guerre contre les Turcs en 1502). *VVM* 3 (1956), 80—105, Résumé 105—106.

Kniewald, Dragutin: Feliks Petančić 1502 o putevima kojima valja napasti Turke (Félix Petantuis sur les voles par lesquelles il fallait attaquer les Turcs en 1502). *VVM* 5 (1958) 1, 25—57, Résumé 57—58.

Kostić, Mita: Opis vojske Jovana Hunjadija pri polasku u boj na Kosovo (Die Beschreibung des Heeres Hunyadi's vor dem Aufbruche zur Schlacht am Amselfeld). *GSND* 1 (1925) 1, 79—91, Inhaltsangabe 91.

Kovačević, Desanka: Pad bosanske države prema dubrovačkim izvorima (Der Fall des bosnischen Staates im Lichte dubrovniker Quellen). *GD BiH* 14 (1963), 205—220, Zusammenfassung 220.

Mažuran, Ive: Turska osvajanja u Slavoniji 1526—1552 (Die türkischen Eroberungen in Slawonien 1526—1552). *Osječki zbornik* 6 (1958), 93—132, Zusammenfassung 132—134.

Mehmedovski, M. H. — A. Sajti: Darovnicata na Jahjapaša od 1507 godina (Acte de donation de Yahya Pacha de 1507). *Glasnik.* Izdanija na Muzejsko-konzervatorsko društvo na NR Makedonija 1 (Skopje 1954), 69—76, Résumé 73.

Mijušković, Slavko: Četiri priloga za istoriju Crne Gore u XVI i XVII vijeku [Vier Beiträge zur Geschichte Montenegros im 16. und 17. Jahrhundert]. *IZ* 12 (1959) 15, 549—561.

Mijušković, Slavko: Pleme Niksići u Morejskom ratu (1684—1699) [Der Stamm der Niksići im Moreakrieg 1684—1699]. *IZ* 7 (1954) 10, 1—42.

Pall, Francisc: Le condizioni e gli echi internazionali della lotta antiottomana del 1442—1443, condotta da Giovanni di Hunedoara. *REtSEEurop* 3 (1965), 433—463.

Pall, Francisc: Ştiri noi despre expediţiile turceşti din Transilvania în 1438 (Nouveaux renseignements sur les expéditions turques en Transilvanie en 1438). *Anuarul institutului de istorie din Cluj* 1/2 (1958/1959), 9—24, Kratkoe soderžanie 24—26, Résumé 26—28.

Panaitescu, P. P. — N. Stoicescu: La participation des Roumains à la bataille de Varna (1444). *Revue roumaine d'histoire* 4 (1965), 221—231.

Popović, Toma: O dogadjajima u Beogradu u vreme austrijsko-turskog rata 1566. godine (Sur les événements à Belgrade durant la guerre austro-turque 1566). *GGB* 7 (1960), 37—58, Résumé 58.

Šabanović, Hazim: Pitanje turske vlasti u Bosni do pohoda Mehmeda II 1463 god. (Die Anfänge der türkischen Herrschaft in Bosnien). *GD BiH* 7 (1955), 37—51, Zusammenfassung 51.

Šimčik, Ante: Odsutnost Husrevbegova iz Sarajeva god. 1534—1536 [Die Abwesenheit Husrev-begs aus Sarajevo in den Jahren 1534—1536]. *GZM* 46 (1934) Ist. i Etn., 91—105.

Šimčik, Ante: Car sultan Kriščija ili Krščija. [Kaiser und Sultan Kriščija oder Krščija] *GZM* 44 (1932) 2, 63—65.

Škrivanić, Gavro: Turski pohod na Siget 1566 (L'expedition turque à Siguet — 1566). *VVM* 4 (1957), 185—212, Résumé 213—214.

Stanojević, Gl.: Crna Gora i Crnogorsko primorje u vrijeme mletačko-turskog rata 1499—1502. godine (Le Monténégro et le littoral monténégrin pendant la guerre turco-venitienne en 1499—1502). *IZ* 16 (1963) 20, 31—49, Résumé 49—50.

Stanojević, Gligor: Dalmacija i Crnogorsko primorje u vrijeme mletačko-turskog rata 1537—1539. godine (La Dalmatie et le littoral monténégrin à l'époque de la guerre turco-vénitienne de 1537 à 1539). *IG* (1960) 3/4, 87—111, Résumé 111—112.

Truhelka, Ćiro: Dubrovačke vijesti o godini 1463 [Dubrovniker Nachrichten zum Jahre 1463]. *GZM* 22 (1910), 1—24.

Truhelka, Ćiro: Gazi Husrevbeg, njegov život i njegovo doba [Gazi Husrevbeg, sein Leben und seine Zeit]. *GZM* 24, (1912), 91—234.

Truhelka, Ćiro: Isabeg, brat hercega Stefana [Isabeg, der Bruder des Herzog Stefan]. *GZM* 29 (1917), 213—218.

Vouras, Paul B.: The Development of the Resources of the Island of Rhodes under Turkish Rule (1522—1911). *Balkan Studies* 4 (1963), 37—46.

Werner, Ernst: Häresie, Klassenkampf und religiöse Toleranz in einer islamisch-christlichen Kontaktzone, Bedr eddîn und Bürklüce Mustafâ. *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft* 12 (Berlin 1964), 255—276.

See also XXIX. d.

g. 1566—1703

Antoljak, Stjepan: „Sultan Jahja" u Makedoniji („Sultan Jahja" in Macedonia). *Godišen zbornik* Filosofski fakultet Skopje 13 (1962), 109—165, Summary 166.

Babinger, Franz: Francesco Scarella e i suoi disegne di Costantinopoli (circa 1685). *Rivista d'Arte* 35 (Florenz 1961), 153—167.

Bajraktarević, Sulejman: Jedan značajan turski dokumenat o pobuni u Makarskoj g. 1621 (Eine charakteristische türkische Urkunde über einen Aufstand in Makarska im Jahre 1621). *Zbornik HI JAZU* 2 (1959), 69—73, Zusammenfassung 74.

Božić, Ivan: Francuski dnevnik o pohodu Mustafe II 1696 godine [Ein französisches Tagebuch über den Feldzug Mustafas II. im Jahre 1696]. *Gradja Srpske akademije nauka* 12 (Beograd 1956), 175—214.**

Cioranescu, Alexandre: Un témoin espagnol de la campagne roumaine de 1595. *Revue des études roumaines* 9/10 (1965), 77—96.

Csillag, Ferenc: Budavár visszafoglalása 1686-ban [Die Rückeroberung der Festung Ofen im Jahre 1686]. *Hadtörténelmi közlemények új folyam* 3 (Budapest 1956) 3/4, 150—157.

Dezsényi, Miklós: Hadiesemények a Dunán Buda 1686-os ostroma idején [Kriegsereignisse auf der Donau zur Zeit der Belagerung von Ofen im Jahre 1686]. *Hadtörténelmi közlemények új folyam* 4 (Budapest 1957) 1/2, 241—251.

Djurdjev, Branislav: „Prodaja crkava i manastira" za vreme vlade Selima II („Der Verkauf von Kirchen und Klöstern" während der Regierung Sultan Selims II.). *GD BiH* 9 (1957), 241—247, Zusammenfassung 247; 10 (1959) 385.

Foretić, Vinko: Turska opsada Korčule g. 1571 (Die türkische Belagerung von Korcula im Jahre 1571). *VVM* 5 (1958) 2, 61—90, Zusammenfassung 90—91.

Hadžibegić, Hamid: Rasprava Ali Čauša iz Sofije o timarskoj organizaciji u XVII stoljeću (Le traité d'Ali-Çauş de Sofia sur l'organisation des timars au XVIIème siècle). *GZM* N.S. 2 (1947), 139—206.

Kaleši, Hasan: Veliki vezir Kodža Sinan-paša, njegove zadužbine i njegova vakufnama (The great vizier Kodža Sinan-pasha, his foundations and his waqfiyyah). *Gjurmime Albanologjike* 2 (1965), 105—143, Summary 144.

Karaćson, Emmerich v. — Ludwig v. Thallóczy: Eine Staatsschrift des bosnischen Mohammedaners Molla Hassan Elkjáfi „über die Art und Weise des Regierens". *Illyrisch-Albanische Forschungen,* 537—563; zuerst in: *Archiv für slavische Philologie* 32 (Berlin 1910), 139—158.

Kesterčanek, Frano: Pad grada Bara u turske ruke 1571 god. [Der Fall der Stadt Bar in türkische Hände im Jahre 1571]. *IZ* 13 (1960) 17, 565—572.

Keta, Abdullah: Një dokument timari i spahiut Ali (1645) (Un document de timar de spahi Ali, 1645). *Studime Historike* 2 (1965) 2, 159—162, Résumé 162.

Kostić, Mita: Iz istorije narodnog srpsko-albanskog ustanka protiv Turaka uz austrisku vojsku 1689/90 [Aus der Geschichte des serb.-albanischen nationalen Aufstandes gegen die Türken

während des österreichischen Krieges 1689/90]. *IG* (1960) 1/2, 179—193.

K o s t i ć, Mita: O ulozi franjevca Tome Raspasanovića u austro-turskom ratu na kosovskom i ugarsko-erdeljskom frontu krajem XVII veka [Sur le rôle du franciscain Toma Raspasanović dans la guerre austro-turque sur le front de Kosovo et de la Hongrie et Transsylvanie la fin du XVIIe siècle]. *IG* (1957) 3/4, 81—87.

K u n n e r t, Heinrich: Franz Fugger und der Türkenkrieg von 1664. *SOF* 22 (1963), 299—311.

N i c c o l a i, Mirella: Il contributo toscano nelle guerre contro il turco in Ungheria (1590—1606). *Corvina* 1 (Florenz 1952), 59—71.

P e c (Peez), Karlo: Bojevi u Bosni i Hercegovini od 1682—1699 [Die Kämpfe in Bosnien und der Hercegovina von 1682—1699]. *GZM* 20 (1908), 91—94.

S a m a r d ž i ć, Radovan: Dubrovački poklisari u Beogradu 1665 godine (Les envoyés ragusains à Belgrade en 1665). *GGB* 3 (1956), 107—119, Résumé 120.

S a m a r d ž i ć, Radovan: Dubrovnik i politička kriza uoči 1683 godine (Dubrovnik et la crise politique de 1683). *IG* (1959) 1/2, 61—92, Résumé 92.

S a m a r d ž i ć, Radovan: O dogadjajima u Beogradu 1663—1665 godine (Les événements de Belgrade entre 1663 et 1665). *GGB* 5 (1958), 55—76, Résumé 76.

S t a n o j e v i ć, Gligor: Mletački napad na Ulcinj 1696 godine (L'attaque vénitienne contre Ulcinj en 1696). *IZ* 16 (1963) 20, 123—128.

S t a n o j e v i ć, Gligor: Prilozi o učešću nikšićkog plemena u morejskom ratu (Les notes sur la participation de la tribu de Niksić dans la guerre de Morée). *IZ* 15 (1962) 19, 65—75.

S t a n o j e v i ć, Gligor: Trgovina robljem u doba Kandiskog rata (1645—1669) (Trafic d'esclaves en Dalmatie à l'époque de la guerre de Candie, 1645—1669). *IG* (1958) 3/4, 105—112, Résumé 112.

S t a n o j e v i ć, Gligor: Turski napad na Kotor 1657 godine (Attaque turque contre Kotor en 1657). *IZ* 16 (1963) 20, 644—655.

S t r o m e r, Wolfgang von: Die Belagerung von Ofen und die Einnahme von Pest durch Erzherzog Matthias und Feldmarschall Rußwurm im Herbst 1602. Nach zeitgenössischen Schlachtenplänen. *SOF* 23 (1964), 116—131.

S u ć e s k a, Avdo: Ekonomske i društveno-političke posljedice pojačanog oporezivanja u osmanskom carstvu u XVII i XVIII stoljeću (Conséquences économiques et socio-politiques du renforcement des impositions dans l'état ottoman au XVIIe et XVIIIe siècles). *Godišnjak PF Sarajevo* 13 (1965), 223—238, Résumé 239.

S u ć e s k a, Avdo: Organizacija lokalne vlasti u osmanskom carstvu do kraja XVII vijeka (L'organisation du pouvoir local dans l'empire ottoman jusqu'à la fin du XVIIe siècle). *Godišnjak PF Sarajevo* 11 (1963), 231—254, Résumé 255—256.

S u ć e s k a, Avdo: Die örtlichen Verwaltungsorgane des Osmanischen Reiches bis Ende des 17. Jahrhunderts. *ZfB* 1 (1962), 153—181.

T o m a c, P.: Bitka kod Siska, 22 juna 1593 g. (La bataille de Sisak, en date du 22 juin 1593). *Vojno-istorijski glasnik* 8 (Belgrad 1957), 59—72.*

T o m o s k i, Tomo: Eden izguben dokument za avstriskata vojna vo Makedonija vo 1689 godina (Ein Aktenstück zum Kriegsereignis Macedoniens im Jahre 1689). *Godišen zbornik* — Filozofski fakultet Skopje 15 (Skopje 1963), 121—132, Zusammenfassung 132.

T r a l j i ć, Seid M.: Tursko-mletačko susjedstvo na zadarskoj krajini XVII stoljeća (Turkish-Venetian Vicinity to Zadar's Borderland in the 17th Century).

Radovi instituta jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti u Zadru 4/5 (Zagreb 1959), 409—423, Summary 424.

Veselinović, R.: Dva priloga društveno-političkoj i privrednoj istoriji XVII i XVIII veka (Deux contributions à l'histoire sociale-politique et à l'histoire économique du XVII—XVIII siècle). *Istorijski časopis* 9/10 (Belgrad 1959), 239—247, Résumé 248.

Veselinović, Rajko L.: Toma Raspasanović (Raspassani) i njegov rad za austro-turskog rata krajem XVII veka (Toma Raspassanović (Tomaso Raspassani) und seine Tätigkeit während des österr.-türkischen Krieges in den Jahren 1689—1690). *Zbornik za društvene nauke — Matica srpska* 12 (Novi Sad 1956), 39—60, Zusammenfassung 60—62.

See also XXIX. d.

h. 1703—1839

Bajraktarević, Fehim: Jedna bujuruldija o prvom srpskom ustanka (Un buyuruldu turc relatif au premier soulèvement national serbe). *GSND* 11 (1932) 5, 145—156, Résumé 156—157.

Camariano-Cioran, Ariadna: La guerre russo-turque de 1768—1774 et les Grecs. *REtSEEurop* 3 (1965), 513—547.

Damjanović, Nikola: Izveštaj o jednoj bitci Ludviga Badenskog sa Turcima kod Beograda (Une bataille de Louis de Bade avec les Turcs en 1689). *GGB* 2 (1955), 95—98, Résumé 98.

Dimitrov, Strašimir A.: Politikata na upravljavaštata vŭrhuška v Turcija sprjamo spahijstvoto prez vtorata polovina na XVIII v. (La politique de la classe dirigeante en Turquie à l'égard des spahis pendant la deuxième moitié du XVIIIe siècle). *Istoričeski pregled* 18 (1962) 5, 32—60.

Dimitrov, Strašimir: Vŭstanieto na Patrona Halil ot 1730 g. i otzvukŭt mu v. Bŭlgarije (L'insurrection de Patron Hallile en 1730 et son retentissement en Bulgarie). *Izvestija NIZI* 12 (1963), 125—135, Rezjume 135—136, Résumé 137—138.

Dizdar, H.: Turski rukopis o prvom srpskom ustanku (Manuscrit turc sur la Première Insurrection serbe). *Život* 5 (Sarajevo 1956), 519—521.*

Drašković, Vlado: Jedan francuski izveštaj o borbi za Beograd 1717 godine (Un rapport français sur la bataille pour Belgrade de 1717). *GGB* 7 (1960), 67—88, Résumé 89.

Kostić, Mita: Ustanak Srba i Arbanasa u Staroj Srbiji protiv Turaka 1737—1739 i seoba u Ugarsku (Der serbisch-albanische Aufstand gegen die Türken in Alt-Serbien 1737—1739 und die Emigration nach Ungarn). *GSND* 7/8 (1930) 3/4, 203—234, Inhaltsangabe 234—235.

Lainović, Andrija: Francuska stampa o Mahmud-paši Bušatliji i Crnoj Gori s kraja XVIII vijeka (La presse française à propos de Mahmoud-pacha Bušatli et du Monténégro). *IZ* 8 (1955) 11, 339—344.

Mijušković, Slavko: Dogadjaji u Crnoj Gori od pojave Miloradovića do Numan-pašinog pohoda, 1711—1714 [Les événements du Monténégro de l'apparition de Miloradović à la campagne de Numan pacha, 1711—1714]. *IZ* 8 (1955) 11, 173—214.

Miller, A. F.: Abdullah Ramiz Pacha en exil. *REtSEEurop* 2 (1964), 423—432.

Milošević, Miloš: Oko pokušaja osvajanja Bara i Ulcinja 1717. i 1718. godine (Über den Versuch der Eroberung Bars und Ulcinjs 1717 und 1718). *IZ* 13 (1960) 17, 788—804.

Milović, Djordje D.: Mahmut-pašine akcije i odmetanje od Porte u svjetlosti nekih dosad nepoznatih mletačkih dokumenata (Les actions de Mahmoud-pacha et sa désertion de la Porte à la lumière de documents jusqu'ici inconnus). *IZ* 11 (1958) 14, 285—295.

Momirović, Petar: Zapis jednog savremenika Gradaščevićeve bune (Notes d'un contemporain de la révolte de

Gradaščević). *GZM* N.S. 9 (1954) Ist. i Etn., 71—72, Résumé 72—73.

Mutafčieva, V. P.: L'institution de l'ayanlık pendant les dernières décennies du XVIIIe siècle). *Etudes Balkaniques* 2/3 (1965), 233—247.

Nikolaev, Vsevolod: Edin berat na sultan Selim III za Ljutičkija (Ortak'-oiskija) mitropolit Grigorij ot 1796 g. (Un bérat de sultan Selim III sur le métropolite Grégoire de Ljutič (Ortakey) en 1796). *Izvestija NIZI* 3/4 (1951), 411—425.

Petković, Bogoljub: Mahmud paša Bušatlija od 1787—1796 godine — Prilog za jednu monografiju (Mahmoud-Pacha Buchatlie, de 1787—1796 — Contribution pour une monographie). *IZ* 10 (1957) 13, 211—242.

Spaho, Muniba: Skadarski mutesarif Mahmud-paša Bušatlija prema turskim dokumentima (Le mutessarrif de Scutari Mahmud-pacha Bušatlija d'après les documents turcs). *IZ* 16 (1963) 20, 669—681.

Stanojević, Gligor: Dalmacija u doba kandiskog rata (1645—1669) (La Dalmatie à l'époque de la guerre de Candie 1645—1669). *VVM* 5 (1958) 2, 93—179, Résumé 179—182.

Stanojević, Gligor: Dalmacija u vrijeme mletačko-turskog rata 1714—1718 godine [Dalmatien z. Zeit d. ven.-türk. Krieges 1714—1718]. *IG* (1962) 1/4, 11—49.

Stanojević, Gligor: Kojeg je dana 1785 godine Mahmud Paša osvojio Cetinje (La date de la prise de Cetinje par Mahmud-paša en 1785). *VVM* 5 (1958) 1, 208—211, Résumé 212.

Stanojević, Gligor: Pohod Porte protiv Mahmud-paše 1787 godine (Expédition de la Porte contre Mahmud-pacha en 1787). *IZ* 17 (1964) 21, 119—143.

Stojančević, Vladimir: Tursko stanovništvo u Srbiji pred prvi srpski ustanak (Türkische Bevölkerung im Belgrader Paschalik vor dem ersten serbischen Aufstand) *Zbornik za društvene nauke - Matica srpska* 13/14 (Novi Sad 1956), 127—133, Zusammenfassung 134.

Sućeska, Avdo: Mjesto muteselima u lokalnoj upravi do tanzimata (La place des ‚Muteselims' dans l'administration locale jusqu'au ‚Tanzimat'). *Godišnjak PF Sarajevo* 7 (1959), 295—313, Résumé 314—315.

Truhelka, Ćiro: Bošnjaci i prvi srpski ustanak [Die Bosniaken und der 1. serbische Aufstand]. *GZM* 29 (1917), 245—296.

Vuletić, Jovan B.: Boj na Carevu Lazu. (Die Schlacht auf dem Carev Laz). *Spomenik*. Srpska akademija nauka i umetnosti Odeljenje društvenih nauka 106 (Belgrad 1956), 9—35.

See also XXIX. d.

i. 1839—1922

Adăniloaie, N.: La participation de l'armée roumaine à la guerre russo-turque de 1877—1878. *Revue roumaine d'histoire* 1 (1962), 99—123.

Apostolov, Aleksandar: Kolonisacija na muhadžirite vo Makedonija i rastrojstvo na čifčiskite odnosi od krajot na XIX vek do 1912 godina (La colonisation des mouhadjirs et la décomposition des rapports sociaux bases sur l'existence des tchiftliks en Macédoine depuis la seconde moitié du XIXe siècle jusqu'en 1912). *Glasnik INI* 4 (1960) 1/2, 113—135, Résumé 136—137.

Arnakis, George G.: Turanism. An Aspect of Turkish Nationalism. *Balkan Studies* 1 (1960), 19—32.

Ćurić, Hajrudin: Fra Ivo Krešić o akcijama Omer-paše Latasa u Bosni i Hercegovini (Le frère Ivo Krésitch et l'activité d'Omer-pacha Latas en Bosnie-Herzégovini). *GZM* N.S. 11 (1956) Ist. i Etn., 5—28, Résumé 28.

Ekmečić, Milorad: Spoljni faktor u procesu sazrijevanja balkanskih revolucija 1849—1878. godine (Facteur extérieur dans le processus de maturation des révolutions balkaniques de 1849—

1878). *Jugoslovenski istorijski časopis* (1964) 3, 3—35.

Hadžibegić, Hamid: Prolaz Sulejman-paše kroz klanac Dugu i kroz Ostroški klanac 1877 g. [Der Marsch Sulejman-Paschas durch den Engpaß Duga und den Ostroški Klanac im Jahre 1877]. *IZ* 3 (1950) 5, 188—198.

Howard, Harry N.: The Balkan Wars in Perspective: Their significance for Turkey. *Balkan Studies* 3 (1962), 267—276.

Kurat, Akdes Nimet: Die Berichte der deutschen Generale Liman von Sanders, Bronsart und Hans von Seeckt über die militärische Lage der Türkei während des ersten Weltkrieges. *Cultura Turcica* 2 (1965), 69—103.

Maciu, Vasile: La Roumanie et la conférence de Constantinople de décembre 1876 — janvier 1877. *Revue roumanie d'histoire* 1 (1962), 325—350.

Mijatev, Petŭr: Edin turski dokument za komitetsko dviženie v severna Dobrudža prez 1867—1868 g. (Un document turc sur le mouvement des Komitadji dans la Dobrudja du Nord en 1867—1868). *Izvestija NIZI* 3/4 (1951), 367—410.

Milkova, Fani G.: Kŭm vŭprosa za razvitieto na nasledstvenite prava vŭrhu mirijskite zemi prez perioda 1839—1877 g. (Sur le problème des droits de succession sur les terres „miriye" pendant la période 1839—1877). *Istoričeski pregled* 17 (1961) 3, 73—82.

Popović, Vasilj: Jedan pogled na finansiske i valutne neprilike Turske u vreme hatišerifa od Gilhane (Exposé des difficultés finanzières et valutaires de la Turquie à l'époque du Hatti-chérif de Gulhané). *GSND* 2 (1927), 127—133, Résumé 133—134.

Ruščev, G. T.: Osvoboditelnata vojna 1877—78 g. Zimnoto preminavane na Balkana ot ruskata armija i razgromŭt na turskite vojski v Bŭlgarija [Der Befreiungskrieg 1877—78. Die Winter-Überschreitung des Balkans durch die russ. Armee und die Vernichtung der türkischen Heere in Bulgarien]. *Voenno-istoričeski sbornik,* Sofija (1953) 1, 37—55.**

Škerović, Nikola: Vrenje i zavere protiv Turske četrdesetih godina XIX v. [Die Gärung und die Verschwörung gegen die Türken in den 40er Jahren des 19. Jh.]. *IZ* 7 (1954) 10, 474—497; 8 (1955) 11, 131—142.

Velikov, Stefan: Sur le mouvement ouvrier et socialiste en Turquie après la révolution jeune-turque de 1908. *Etudes Balkaniques* 1 (1964), 29—48.

Vlahov, Dimitar: Makedonija i Mladoturska [Mazedonien und die Jungtürken]. *IG* (1949) 3, 33—52.

Xanalotos, Diogenis: The Greeks and the Turks on the Eve of the Balkan Wars. *Balkan Studies* 3 (1962), 277—296.

See also XXIX. d.

j. 1922—

Aktan, Reşat: Agriculture's Place in Turkey's Economic Development. *Cultura Turcica* 1 (1964), 281—285.

Aktan, Reşat: The Common Market and the Turkish Economy. *Cultura Turcica* 1 (1964), 156—163.

Ardel, Ahmet — Yusuf Dönmez: The Economic Potential of the Turkish World. *Cultura Turcica* 1 (1964), 147—155.

Dönmez, Yusuf: Cotton in the Turkish Countries. *Cultura Turcica* 1 (1964), 164—175.

Kuran, Ercümend: Atatürk and Ziya Gökalp. *Cultura Turcica* 2 (1965), 137—140.

Kuran, Ercümend: Atatürk et sa révolution. *Cultura Turcica* 1 (1964), 123—125.

Lokman, Kemal: The Petroleum Problem of Turkey. *Cultura Turcica* 2 (1965), 242—250.

Psomiades, Harry J.: The Ecumenical Patriarchiat under the Turkish Republic. *Balkan Studies* 2 (1961), 47—70.

Temir, Ahmet: On C. L. Sulzberger's Article „Russia, China and Turcs". *Cultura Turcica* 2 (1965), 56—62.

Tevetoğlu, Fethi: Atatürk's Soviet Policy. *Cultura Turcica* 2 (1965), 51—55.

Todorov, Nikolaj: Beležit deecna turskija narod (Répresentant éminent du peuple turc). *Istoričeski pregled* 20 (1964) 1, 3—11.

Velikov, Stefan: Bŭlgarskata obštestvenost i nacionalno-osloboditelnata borba na turskija narod 1919—1923 g. (L'opinion publique bulgare et la lutte de libération nationale du peuple turc 1919—1923). *Istoričeski pregled* 20 (1964) 4, 69—76.

k. Cyprus

Gürsoy, Cevat: The Geographical Position of Cyprus. *Cultura Turcica* 2 (1965), 192—198.

İnalcık, Halil: The Main Problems Concerning the History of Cyprus. *Cultura Turcica* 1 (1964), 44—51.

XXXI. PERSIA. HISTORY

f. Aq-Qoyunlu. Qara-Qoyunlu

Stromer, Wolfgang von: Diplomatische Kontakte des Herrschers vom Weißen Hammel, Uthman genannt Qara Yuluq, mit dem Deutschen König Sigismund im September 1430 — März 1431 zu gemeinsamen Vorgehen mit dem Timuriden Schahruch gegen die Türken. *SOF* 20 (1961), 267—272.

XXXIV. CENTRAL ASIA. CAUCASUS. CRIMEA

d. History. Central Asia

Hakimoğlu, A.: The Central Religious Administration of the Moslems in Russia and its Task. *Cultura Turcica* 1 (1964), 65—81.

Mende, Gerhard von: Die Nationalitätenpolitik in der UdSSR. *Cultura Turcica* 1 (1964), 82—109.

g. History. Crimea

Kırımal, Edige: Mass Deportations and Massacres in the Crimea. *Cultura Turcica* 1 (1964), 253—265.

XL. TURKISH LANGUAGES

b. Loan Words

Bernard, Roger: Quince mots balkaniques d'origine turque. *Balkansko ezikoznanie* 9 (1965) 2, 81—91.

Mladenović, Miloš: Die Herrschaft der Osmanen in Serbien im Lichte der Sprache. *SOF* 20 (1961), 159—203.

Mladenović, Miloš: Serbische Familiennamen osmanischer Herkunft. *SOF* 19 (1960), 380—389.

Mollova, Mefküre: Une sérieuse étude sur les lexèmes turcs dans la langue roumaine. *Balkansko ezikoznanie* 9 (1965) 2, 101—114.

Skok, P.: Restes de la langue turque dans les Balkans. *REB* 1 (1934/1935), 585—598.

aa. Ottoman

Kissling, Hans Joachim: Einige deutsche Sprachproben bei Evliyâ Čelebi. *LVjfSOE* 2 (1938), 212—220.

Kissling, Hans Joachim: Die türkische Sprachreform. *LVjfSOE* 1 (1937) 3, 69—81.

Kissling, Hans Joachim: Zu dem Wort Martolos. *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft* 92 (Leipzig 1938), 570—571.

Koschmieder, Erwin: Das türkische Verbum und der slavische Verbalaspekt. *Münchener Beiträge zur Slavenkunde*, 137—149.

Spitzer, Leo: Ein Fall von Sprachmischung. *REB* 2 (1936), 123—129.

bb. Ottoman Dialects

Mollova, Mefküre: Une catégorie grammaticale turke inconue en turkologie. *Balkansko ezikoznanie* 8 (1964), 87—97.

Mollova, Mefküre: Le futur dans un parler turc de Bulgarie. *Balkansko ezikoznanie* 5 (1962) 2, 87—97.

Mollova, Mefküre: Les ga-dialectes turcs dans les Balkans et leur rapport avec les autres langues turques. *Balkansko ezikoznanie* 4 (1962), 107—130.

XLI. TURKISH LITERATURE

a. General. Ottoman Literature

Bašagić, Safvet-beg: Bošnjaci i Hercegovci u islamskoj književnosti [Die Bosniaken und Hercegoviner in der islamischen Literatur]. *GZM* 24 (1912) 1—88, 295—390.

Korkut, Derviš M.: Makbûl-i ʿâryf (Potur-Šáhidija) Üsküfî Bosnevije. *GZM* 54 (1942), 371—408.

Mollov, R.: „Kerem et Aslı" et ses variantes balkaniques. *Etudes Balkaniques* 2/3 (1965), 273—294.

Muderizović, Riza: Sarajevski nekrologij Mula Mustafe Bašeskije; Preveo iz turskoga rukopisa [Die Sarajevoer Nekrologe des Mula Mustafa Bašeskija; übers. aus der türkischen Handschrift]. *GZM* 31 (1919), 39—60.

Siyavuşgil, S. E.: Sait Faik Abasıyanık ou la rage de comprendre. *Etudes Balkaniques* 2/3 (1965), 171—177.

Truhelka, Ćiro: Bosanicom pisani turski tekstovi [In der Bosanica geschriebene türkische Texte]. *GZM* 26 (1914), 551—553.

Velikov, St.: Traductions bulgares d'écrivains turcs. *Etudes Balkaniques* 2/3 (1965), 249—259.

XLIII. EDUCATION

g. Turkey

Aslanapa, Oktay: Les etablissements turcs d'enseignement à travers l'histoire. *Cultura Turcica* 2 (1965), 42—50.

Kansu, Nafi: L'instruction publique en Turquie. *REB* 2 (1936), 527—531.

Ötüken, Adnan: General Education and Learning in Turkey. *Cultura Turcica* 1 (1964), 126—135, 224—231; 2 (1965), 5—27.

Tevetoğlu, Fethi: Communism at Work in National Education. *Cultura Turcica* 2 (1965), 141—152.

INDEX OF AUTHORS

Adăniloaie, N. 284
Aktan, Reşat 285
Alexandrescu-Dersca, M. M. 269
Andreev, Michail 252
Angelov, Dimitŭr 264
Anhegger, Robert 254
[Anonym] 270
Antoljak, Stjepan 281
Antoniadis-Bibiou, Hélène 258
Apostolov, Aleksandar 284
Ardel, Ahmet 285
Arnakis, George G. 284
Aslanapa, Oktay 255, 257, 287
Atalay, Ahmed Besim 249
Atanasov, Šterju 266, 267
Ateş, Sönmez 258

Babić, Anto 249
Babinger, Franz 249, 250, 256, 257, 260, 263, 264, 266, 268, 269, 278, 281
Bajraktarević, Fehim 249, 285
Bajraktarević, Sulejman 249, 250, 260, 270, 281
Bakić, Ljubomir 270
Balić, Smail 250
Barjaktarović, M. R. 255
Barkan, Ömer Lutfi 251, 258
Bašagić, Safvet-beg 250, 278, 287
Baştav, Şerif 260, 261
Bejtić, Alija 261
Beldiceanu, Nicoară 249, 257, 264, 269, 278, 279
Beldiceanu-Steinherr, Irène 264, 278, 279
Beljkašić, Ljiljana 270
Bernard, Roger 286
Berza, M. 269
Beševliev, Veselin 256
Binark, İsmet 255
Bobčev, S. S. 251, 252
Boev, Ju. A. 263
Bogićević, Vojislav 270
Bojanik, Dušanka 252, 270
Bojanić-Lukač, Dušanka 258, 274
Boškov, Vančo 251
Božić, Ivan 270, 281
Branzeu, Félicien 269
Bratianu, G. I. 279

Camariano-Cioran, Ariadna 283
Ćelap, Lazar 261
Christov, Christo 264
Cîmpianu, C. 258
Ciocan, R. 269
Cioranescu, Alexandre 281
Ćirković, Sima M. 257
Ćorović, Vladimir 273
Csillag, Ferenc 281
C. T. 249
Čubrilović, V. 279
Ćurčić, Vejsil 255
Ćurić, Hajrudin 270, 284
Cvetkova, Bistra 252, 267

Damjanović, Nikola 283
Decei, Aurel 249, 278
Deliorman, Altan 270
Dezsényi, Miklós 281
Dimitrov, Strašimir 267, 283
Dizdar, H. 283
Djurdjev, Branislav 252, 253, 259, 265, 271, 279, 281
Draškić, Miroslav 271
Drašković, Vlado 283
Dřímal, Jaroslav 268
Drljača, Dušan 271
Dönmez, Yusuf 285
Dumitrescu, Dinu A. 249

Ekmečić, Milorad 271, 284
Elezović, Gliša 254, 256, 259, 261, 266, 279
Erdmann, Kurt 254, 255
Esin, Necmettin 258
Eyice, Semavi 254

Filipović, Milenko S. 251, 256, 271
Filipović, Nedim 253, 259, 261, 271, 279
Fischer-Galati, Stephen 263, 265
Florescu, G. G. 263
Fodor, Ferenc 261
Foretić, Vinko 281
Franz, Heinrich Gerhard 254

Gabriel, Albert 254
Gandev, Christo 267
Göllner, Carl 259
Grafenauer, Bogo 271
Grohmann, Adolf 256
Guboglu, Mihail 257, 259, 261
Gŭlŭbov, Gŭlŭb D. 268
Gürsoy, Cevat 286

Hadri, Ali 266
Hadžić, Abdulah 254
Hadžibegić, Hamid 251, 253, 272, 281, 285
Hadžibegović, Hamid 272
Hadžijahić, Muhamed 272
Hakimoğlu, A. 286
Hammer, J. 249
Handžić, Adem 261, 272
Hasandedić, H. 254
Hazai, György 269
Hemmerdinger-Iliadou, Dem. 261
Hering, Gunnar 279
Hodžić, J. 254
Hodžić, S. 272
Horvat, Karlo 272
Howard, Harry N. 263, 264, 285
Hrabak, Bogumil 258, 259, 261, 265, 272, 279
Hršak-Flajšman, Vera 250

Ignjić, Stevan 261
İnalcık, Halil 259, 279, 286
Ionescu, Radu 256
Ionescu, Traian 269
Iorga, N. 263
Ishak, F. 251

Jelavić, Vjekoslav 272
Jordán, František 268
Jug, Stanko 279

Kabrda, Josef 253, 257, 259, 266, 268
Kafesoğlu, Ibrahīm 259
Kaleši [Kaleshi], Hasan 251, 253, 254 262, 266, 281
Kansu, Nafi 287
Kapidžić, Hamdija 249, 272, 273
Karaćson, Emmerich v. 281
Karahan, Abdülkadir 249
Karanović, Milan 273
Katardžiev, Ivan 269
Kemura, Sejfudin 254, 256, 262, 273
Kesterčanek, Frano 281
Keta, Abdullah 281
Kırımal, Edige 286
Kissling, Hans Joachim 250, 251, 256, 258, 259, 263, 265, 279, 287
Knezović, Oton 273
Kniewald, Dragutin 279
Köprülü, Fuad 249, 251, 252
Korkut, Derviš M. 257, 260, 287
Koschmieder, Erwin 287
Kostić, Mita 273, 279, 281, 282, 283
Kostić, Petar 273
Kovačević, Desanka 263, 280
Kowalski, Tadeusz 258
Kreševljaković, Hamdija 249, 250, 259, 273
Kulišić, Špiro 250
Kunnert, Heinrich 282
Kunter, Halim Baki 252
Kuran, Ercümend 249, 285, 286
Kurat, Akdes Nimet 285

Lainović, Andrija 263, 283
Lape, Ljuben 273
Leclant, Jean 257
Lewenklaw, Johann 249
Lewis, Bernard 257
Livet, Georges 257
Loebl, Alfred H. 263
Lokman, Kemal 286
Lukač, D. 257

Maciu, Vasile 285
Marcu, Liviu P. 250
Marković, Marko 250
Matkovski, Aleksandar 274
Mazalić, Djoko 262
Mažuran, Ive 262, 280
Mechmet [Mehmet], Mustafa A. 261, 264
Mehlan, Arno 265

Mehmedovski, M. H. 280
Mehmet, Mustafa A. siehe: Mechmet
Mende, Gerhard v. 286
Mijatev, Petŭr 285
Mijušković, Slavko 274, 280, 283
Mile Ligor 264, 266
Milkova, Fani G. 285
Miller, A. F. 283
Milošević, Miloš 283
Milović, Djordje D. 274, 283
Mladenović, Miloš 286
Mollov, R. 287
Mollova, Mefküre 286, 287
Momirović, Petar 283
Muderizović, Riza 257, 261, 274, 287
Mujić, M. 274
Müller-Wiener, Wolfgang 254
Mutafčieva, Vera P. 252, 259, 260, 265, 268, 284

Nedeljković, Branislav M. 274
Neumann, Wilhelm 265
Niccolai, Mirella 282
Nikić, Ljubomir 255, 256, 257
Nikolaev, Vsevolod 284
Nikolajević, Dim. 274
Nikolić, Desanka 255, 256
Nikolić, Vidosava 262

Okiç, M. Tayyib 274
Olesnicki, Aleksandar 261, 278
Oprexo, George 256
Oransay, Gültekin 256
Ostrogorski, Georges 264
Otto-Dorn, K. 255
Ötüken, Adnan 287
Özbaran, Salih 249
Özoran, Beria Remzi 260
Öztuna, Yılmaz 256

Palavestra, Vlajko 262
Palikruševa, Galaba 251
Pall, Francisc 266, 270, 280
Panaitescu, P. P. 280
Panajotov, Ivan 264
Papadopoulos, Stephanos J. 274
Papoulia, Basilike 269
Pec (Peez), Karlo 282
Petković, Bogoljub 274, 284
Petrović, Djurdjica 255, 256, 274
Pittara, Eugène 265
Popović, Cvetko Dj. 256, 275
Popović, Leontije 275
Popović, Toma 280
Popović, Vasilj 285
Pribaković, Dušan 255
Psomiades, Harry J. 286
Purjesz, István 269

Radovanović, Vojislav 275
Rajković, Ljubinka 255
R. A. K. 258
Rapo, Aleko 266
Redžić, Husref 255
Rusčev, G. T. 285

Šabanović, Hazim 262, 265, 275, 280
Šabanović, Zaim 275
Sajti, A. 280
Samardžić, Radovan 275, 282
Šamić, Midhat 275
Semjan, Mišo 260
Setton, Kenneth M. 260
Shaw, Stanford J. 265
Sikirić, Šaćir 275
Silajdžić, Alija 251
Šimčik, Ante 280
Siyavuşgil, S. E. 287
Skarić, Vladislav 250, 253, 262, 265, 275
Skendi, Stavro 260, 266
Škerović, Nikola 285
Skok, P. 286
Škrivanić, Gavro 280
Snegarov, Ivan 260
Sokoloski, Metodija 253, 262, 276
Sokolov, Lazar 262, 276
Sokolović, A. 255
Solovjev, Aleksandar 250, 276
Šopovan, Dušanka 276
Spaho, Fehim 253, 276
Spaho, Muniba 284
Spaić, Vojislav 251
Spitzer, Leo 287
Stadtmüller, Georg 265
Stahl, Paul Henri 258
Stanojević, Gligor 276, 280, 282, 284
Stanojević, Stanoje 278
Starova, Arif 253

Ştefănescu, Şt. 270
Stoicescu, N. 280
Stojančević, Vladimir 276, 284
Stojanovski, Aleksandar 262, 276, 277
Stojkov, Rusi 267
Strazimiri, Gani 255
Stromer, Wolfgang v. 282, 286
Sućeska, Avdo 252, 253, 260, 277, 282, 284
Sučević, Branko 277

Tachiaos, Anton-Emil N. 278
Taeschner, Franz 260, 262
Tappe, E. D. 257
Tejnil, Eduard 268
Temir, Ahmet 286
Terzić, Velimir 262
Tevetoğlu, Fethi 249, 286, 287
Thallóczy, Ludwig v. 252, 281
Thiriet, Freddy 258
Todorov, Nikolaj 263, 265, 268, 286
Tomac, P. 282
Tomoski, Tomo 282
Tomovski, Krum 255
Tör, Vedat Nedim 258
Totoiu, I. 270
Traljić, Seid M. 263, 282
Trpković, Veljan A. 264, 277
Truhelka, Ćiro 253, 257, 258, 260, 277, 280, 284, 287
Tuchelt, Klaus 254
Tuncay, Rauf 253

Ülgen, Saim 254
Ülkütaşır, M. Şakir 249
Ulunjan, Akop A. 268
Urošević, Atanasije 263
Uşaklıgil, Bülent 260
Ustjungel, S. 268

Vacalopoulos, A. E. 269
Vasić, Milan 265, 277
Velikov, Stefan 285, 286, 287
Vernadsky, George 264
Veselinović, Rajko L. 263, 277, 283
Vianu, Al. 270
Vinaver, Vuk 257, 263, 265, 277
Vlachović, Jozef 268
Vlahov, Dimitar 285
Volz, Gustav Berthold 264
Vouras, Paul B. 280
Vucinich, Wayne S. 266
Vuletić, Jovan B. 284

Werner, Ernst 260, 281
Wolfgramm, Eberhardt 268

Xanalotos, Diogenis 285
Xydis, Stephen G. 264

Yetkin, Şerare 254, 256

Zachariadou, Elizabeth A. 264, 278
Zamputi, Injac 266
Zaplata, Rudolf 278
Zdravković, Ivan 255
Žeravčić, Momčilo 260
Zerva, G. 279
Zirojević, Olga 263
Zloković, Maksim 278

Mitteilungen

Problèmes de toponymie de la region d'Arges. Quelques contributions à l'éclaircissement de l'origine des „Schei"

Von ION HURDUBEŢIU (Cîmpulung-Muscel)

Les écrivains byzantins *Menander Protector* et *Prokopios de Césarée*[1]), dont les oeuvres constituent, par les informations géographiques qu'elles contiennent, une des principales sources pour l'histoire du V-ème siècle, donnaient à la Valachie le nom de „Sclavinia" et aux Slaves qui habitaient la plaine valaque celui de „Sclavini".[2])

Comme les Slaves eux-mêmes s'appelaient entre eux „Sloveninu", au pluriel „Slovene"[3]), le nom de „Sclavini" leur était attribué premièrement par les Daco-Romains nord-danubiens de la région des forêts située entre Bucarest et Giurgiu, région appelée „Vlaşca" par les tribus slaves avoisinantes. Ce sont ces Slaves, établis au VI-ème siècle dans la plaine valaque et qui avaient baptisé les régions habitées par les Roumains „Vlaşca" et „Vlăsia" qui formeront, après avoir traversé le Danube, aux VII-ème et VIII-ème siècles, le peuple bulgare.[4])

„La vie romaine a continué autant au nord qu'au sud du Danube jusqu'à la fin du VI-ème siècle"[5]) et l'existence d'une zone de langue romane s'étendant de la région boisée des alentours de Giurgiu jusqu'à Cernavoda sur les deux rives du Danube est confirmée aujourd'hui par deux grands philologues allemands, Ernst Gamillscheg[6]) et Günter Reichenkron.[7])

La romanité orientale n'allait pas connaître les Slaves en tant qu'esclaves, mais bien au contraire comme classe dominante, qui devait influencer par la suite son

---

[1]) K. Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Literatur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches. München 1891, p. 41, 51.

[2]) Istoria României [L'histoire de Roumanie], Ed. Academiei. Bucureşti 1960, vol. I; p. 731—732.

[3]) Al. Rosetti, Istoria Limbii Române [Histoire de la langue roumaine]. Bucureşti 1964, vol. III, p. 29.

[4]) I. Iordan, Toponimía românească [La toponymie roumaine]. Bucureşti 1963, p. 301. En réalité toute la romanité en contact avec les premiers slaves les a nommés „sclavi". En des termes dérivés du slavus > sclavus, les Italiens les appellent *Schiavoni* et les Français esclavons. E. Gamillscheg (la lettre de 6. III. 1967 de Tübingen) souligne que dans le roman provençal „Flamenca", la ligne 18, „esclava" a le sens de „esclavonne" (Slawin).

[5]) Al. Rosetti, op. cit., p. 29.

[6]) E. Gamillscheg, Über die Herkunft der Rumänen. Berlin 1940, p. 9.

[7]) G. Reichenkron, Die Bedeutung des rumänischen Sprachatlas für die ungarische und türkische Philologie. Ungarische Jahrbücher, 20 (1940), fasc. 1—2, p. 17—34.

organisation politique et religieuse, à l'époque du premier empire bulgare qui, comme on sait, s'étendait au IX-ème siècle aussi au nord du Danube.

Menander nous a conservé la réponse de *Dauritas,* un des chefs des Sclavins, rendue au khan avare *Bayan* qui prétendait qu'on lui payât tribut: „Serait-il donc né celui qui pourrait nous asservir? Nous avons l'habitude d'asservir les autres, non de nous soumettre, nous en sommes certains, tant qu'il y aura de guerres et des épées".[8])

Il ressort d'ici que la citation suivante de l'article „Argeşul în lumina toponimiei"[9]) (L'Argeş dans la lumière de la toponymie): — „Il est connu que dès le début de leur contact avec les Slaves, les Romains leur donnaient le nom de ‚Sclavus', au pluriel ‚Sclavi', prononciation populaire de Slavus, parce que ceux-ci étaient achetés comme esclaves", ignore les réalités historico-liguistiques du temps, et que par conséquent cette assertion ne saurait être soutenue par des arguments probants.

D'abord, „à l'époque latine de la langue roumaine"[10]) le système dit esclavagiste était déjà périmé, le colonat étant prédominant au sud du Danube. On doit donc conclure, que la population romane du pays avait perdu la coutume de tenir des esclaves; ensuite, il faut lui donner à la prononciation populaire „sclavus" au lieu de „slavus" — respectivement „sclavi" ou „sclavini" au lieu de „slavi" — une toute autre explication scientifique que celle invoquée par les auteurs de l'article mentionné.

J'ai élucidé ce problème dans ma thèse de doctorat[11]) en tenant compte des recherches des romanistes, dans le sens que lorsqu'elles prirent contact avec les Slaves, les populations romanes danubiennes du VI-ème siècle, ne pouvaient prononcer le groupe de consonnes „sl" sans y intercaler un „c". C'est pourquoi les Daco-Romains de Vlaşca appelaient les Slaves „sclavi" en vertu d'une loi phonétique caractéristique pour l'évolution du latin populaire oriental à cette époque, leur imposant d'intercaler un „c" entre les consonnes „s" et „l".[12]) Cette loi linguistique s'est appliquée également dans le centre romain des Monts Apuseni appelé par Gamillscheg „la zone numéro 1" où les habitants, les „Motzi", prononcent depuis lors, depuis le VI-ème siècle et jusqu'à nos jours, les mots „sloi" (glaçon), „slab" (faible), „slugă" (serviteur) et „slănină" (lard) empruntés aux immigrants slaves, sous la forme de „scloi", „sclab", „sclugă" et „sclănină".[13])

Ce fut ce phénomène linguistique ajouté aux toponymies romanes Abruttum = Abrud et Ampeium = Ampoi qu'invoqua Gamillscheg comme l'argument le plus

---

[8]) Istoria României, I, p. 752.

[9]) Signé par G. Giuglea, M. Mocanu, O. Proca et G. Tepelea et paru dans la revue „Argeş" no. 6, p. 13.

[10]) O. Densuşianu, Istoria Limbii Romîne [Histoire de la langue roumaine]. Bucureşti 1961, vol. I, p. 190.

[11]) I. Hurdubeţiu, Die Deutschen über die Herkunft der Rumänen, Breslau 1944.

[12]) I. Iordan, Rumänische Toponomastik, Bonn 1924, I, p. 104. Pour la nécessité de l'épenthèse dans la prononciation du groupe „sl" voir aussi S. B. Bernstein, Gramatica comparată a limbilor slave [Grammaire comparée des langues slaves], trad. et notes de G. Mihăilă, Bucureşti 1965, p. 83.

[13]) Hurdubetiu, op. cit., p. 66, voir la note 178.

concluant contre la théorie de Roesler et de ses collègues qui, comme on le sait contestent la continuité daco-romaine nord-danubienne après l'an 271.[14])

Ce ne fut donc pas pour des raisons d'ordre social que nos ancêtres daco-romains appelaient les Slaves „sclavi", mais bien à cause de l'incapacité de leurs organes phonatoires de prononcer le „sl", pareillement, à cette même époque initiale de formation de la langue roumaine, les Slaves assimilés ne pouvaient pas prononcer les mots latins „lana", „manus", „campus" et „romanus" sans transformer le „a" suivi de „m" ou „n" en „â". Ce fut à cause de celle que dans notre langue résultaient les formes „lînă", „cîmp", „mînă" et „român"; la logique étymologique exigerait de les orthographier toutes avec un „â", afin de mieux faire ressortir la latinité de notre langue.

En conclusion, la prononciation de „slavus" sous la forme de „sclavus" a été déterminée au VI-ème siècle par les lois phonétiques du temps et non pas par d'autres raisons.

La coexistence des Daco-Romains et des Slaves sur le territoire de la région d'Argeș, supposée par les quatre auteurs de l'article cité, n'est étayée elle non plus par des arguments convainquants. Ils interprètent les noms toponymiques de „Schiau", pluriel „Schei", dans le sens que les „Schei" auraient été „les derniers vestiges des Slaves avant leur assimiliation totale dans la masse roumaine", sans tenir compte qu'aux X-ème et XI-ème siècles, lorsque disparaissaient les derniers îlots de Slaves nord-danubiens dans la masse proto-roumaine, les lois phonétiques de l'époque „du début du contact des Romains avec les Slaves" n'étaient plus valables, ayant elles aussi „une durée limitée dans le temps; elles sont actives un certain temps au bout duquel leur action cesse".[15]) Au VI-ème siècle on parlait encore le daco-romain, mais au X-ème ce fut déjà le roumain qu'on parlait, chacune de ces langues ayant son caractère phonétique particulier.

Selon O. Densușianu, on ne peut invoquer en faveur de la prétendue coexistence roumano-slave la toponymie de „Schiau" et „Schei" parce que les modifications phonétiques du type „cl" > „șchi" ou „șche" datent de l'époque du début de la formation de la langue roumaine, lorsque „clamo" et „glemus" donnaient „chiem" et „ghiem". L'époque quand cette transformation est intervenue ne pouvait être que le VI-ème siècle, quand „față" < lat. „facies", „facia".[16])

Aux VIII-ème et IX-ème siècles à partir du moment où la symbiose daco-romano-slave commence à s'accentuer, les slavismes „clin" (enclave), „clădire" (construction), „clopot" (cloche) et „sfeclă (betterave) conserveront intact le groupe de consonnes „cl".

Par conséquent, le nom de „Schiau", pluriel „Schei", doit provenir non pas de la dernière étape de la formation de la langue roumaine mais plutôt de la première phase de l'ancien roumain commun, c'est à dire du VI-ème au VIII-ème siècle, lorsque la phonétique de l'époque permettait encore la transition de „Slavus" > „Sclavus" > „Schiau". Ce fut celle-ci l'opinion de Tiktin, adoptée par nos philo-

---

[14]) Idem, p. 67.

[15]) Iordan, Introducere în lingvistica romanică [Introduction dans la linguistique romaine]. București 1957, p. 209.

[16]) Densușianu, op. cit. p. 187.

logues I. Iordan[17]) et Al. Rosetti[18]) qui laissent dériver „Schiau" de „Sclavus" ou „sklavenos", sans expliquer à quel moment et dans quelle région géographique aurait eu lieu ce phénomène linguistique. Récemment, l'académicien Em. Petrovici présente dans son article „Le latin oriental avait-il des éléments slaves?" l'évolution suivante: slavus — sclavus — scl'avus (VI-ème—IX-ème siècles) — sk'iau (XIV-ème—XVème siècles).[19])

En ce qui concerne le problème épineux de l'origine du mot „Schei", l'opinion de O. Densuşianu diffère complétement. Il affirme: „Nous croyons pas possible de pouvoir considérer le daco-romain „schiau" comme représentant direct du latin „sclavus" selon l'opinion de Miklosich et Tiktin. Selon nous, „schiau" n'est autre qu'une évolution de l'albanais „sk'a", employée de même que la forme roumaine correspondante pour désigner les „Bulgares".[19a]) C. I. Jireček est du même avis quand il montre que nos voisins du sud du Danube sont appelés par les Roumains „Skeji".[20])

Cependant, les deux variantes pourraient être valables. Dans les deux alternatives, les „scheieni", — fussent-ils des slaves romanisés ou des Bulgares surnommés ainsi par les Daco-Romains sud-danubiens, — constitueraient l'élément de migration en provenance du sud du Danube car des philologues de renommée mondiale comme M. Friedwagner[21]), O. Densuşianu[22]) et Iorgu Iordan[23]) admettent les déferlements de la population romane des Balkans, au cours des siècles, vers le nord du Danube.

Sextil Puşcariu considère, dans son „Etymologisches Wörterbuch der rumänischen Sprache"[24]) comme probables les deux étymologies „sclavus" et „sk'a". Il remarque en plus que „sk'a" pourrait aussi signifier „schismatique grec". Il ne serait pas exclu, si les recherches folkloriques arriveraient à le prouver, que certains des „schei" venant de Bulgarie eussent été des bogomiles, comme par exemple les „Schei" établis dans la vallée du Secaş, circonscription de Blaj, dans le village de Cergău.[25]) Comme on le sait, cette hérésie bulgaro-balkanique a influencé aussi le folklore nord-danubien.[26])

———————

[17]) I o r d a n, Toponimia românească, 1963, p. 265, note 2. Ici l'auteur tient à préciser que dans le latin médiéval *sclavus* ne signifiait pas slave en général, mais bulgare.

[18]) R o s e t t i, Istoria Limbii Române IV, V, VI, 1966, p. 59.

[19]) Cahiers de linguistique, Bucarest 1966.

[19a]) D e n s u ş i a n u, op. cit., p. 188.

[20]) I. C. J i r e č e k, Geschichte der Bulgaren, Prague 1876, p. 115.

[21]) M. F r i e d w a g n e r, Über die Sprache und Urheimat der Rumänen in ihrer Frühzeit. — Zeitschrift für romanische Philologie, vol. 54, p. 641 et suivantes, 1934.

[22]) D e n s u ş i a n u, op. cit., p. 191: „l'histoire nous montre qu'il a existé une migration en masse des Roumains du sud au nord du Danube".

[23]) I o r d a n, Introducere în lingvistica romanică. 1957, p. 97 et la brochure „Originea românilor", où, à la page 12, il est affirmé que „le peuple roumain dans sa grande majorité s'est formé au sud de ce vieux fleuve".

[24]) Heidelberg 1905, p. 139.

[25]) I. M u ş l e a, Scheii dela Cergău şi folclorul lor [Les Scheii de Cergău et leur folklore]. Cluj 1928.

Ces hérétiques bogomiles pouvaient fort bien être des éléments bulgares roumanisés, sinon même des Roumains, car Gamillscheg situe dans la vallée du Timoc la troisième zone de formation de la langue roumaine.[27])

La thèse de l'origine sud-danubienne des „Scheieni" pourrait aussi bien être appuyée par des arguments toponymiques-géographiques, les localités qui portent le nom de „Schiau" ou „Scheiul" se trouvant surtout en Valachie, c'est à dire dans la zone de collines et montagne, sur l'axe Rîmnicul—Vîlcea—Galaţi et dans le plateau moldave sur l'axe Galaţi—Succeava, comme il résulte de la carte annexée. Schiau et Valea Schiaului (circonscription de Piteşti), Valea Scheiului (circ. de Curtea de Argeş), commune de Scheiul comprenant les villages Scheiul de Sus et Scheiul de Jos (circ. de Găeşti), Schiaua (circ. de Brăila), Scheaua (circ. de Ploieşti), Valea Scheilor, hameau, et Scheiul (les deux dans l'ancien département de Buzău), Schei, quartier de la ville de Cîmpulung, de même que les proprietés Scheaua-Urleasca et Scheaua-Liscoteanca (ancien département de Brăila), Scheiul, ancienne propriété de l'État dans Argeş et Scheiul-Cherăseni dans l'ancien département de Buzău.[28])

Admettre comme juste la thèse que le nom de „Schei" reflète les dernières traces de Slaves „avant leur assimilation dans la masse roumaine", thèse soutenue dans l'article paru dans le numéro 6 de la revue „Argeş", supposerait que les noms de ce genre se trouvent de préférence en Transylvanie et en Moldavie, au nord et à l'est, où le processus de roumanisation des Slaves a eu lieu plus tard que dans la zone romane No. 1 des Monts Apuseni.

En ce qui concerne la Transylvanie, Anonymus relate que les Hongrois y ont trouvé en 896, lorsqu'ils y sont arrivés, „Blasii et Sclavii" c'est-à-dire des Roumains et des Slaves, tandis que le philologue O. Kisch de Cluj prouve qu'à l'arrivée des Saxons, en 1162, la roumanisation des Slaves était déjà achevée, vu que les slavis-

---

[26]) Ch. Ciuhandu, Bogomilismul şi Românii [Le bogomilisme et les roumains]. Sibiu 1933. N. Sulică, Formula jurandi Valacica [La formule jurandi Valacica], Braşov 1902, et Anton Balota, Bogomilismul şi cultura maselor populare din Bulgaria în ţările române [Le bogomilisme et la culture des masses populaires de Bulgarie et des Pays Roumains], étude publiée dans la revue „Romanoslavica", No. 10, p. 61. L'auteur souligne que N. Iorga attirait l'attention sur les établissements du Moyen-Age de populations slaves du sud, attestées par des documents pour les XIIème — XVIIème siècles, „non seulement sous le rapport ethnique mais aussi du point de vue social et d'idéologie bogomilique".

[27]) E. Gamillscheg, Randbemerkungen zum rumänischen Sprachatlas. Berlin 1941, p. 15.

[28]) Marele dictionar geografic al României [Le grand dictionnaire géographique de la Roumanie], par George Ion Lahovary, C. I. Brătianu, Grigore G. Tocilescu, vol. V, Bucureşti 1902, pp. 349—351; voir aussi Dimitrie Frunzescu, Dictionaru topograficu şi statisticu alu României [Dictionaire roumain toponymique et statistique], Bucureşti 1872, et aussi N. Drăgan, Românii in veacurile IX—XIV pe baza toponimiei şi onomasticei [Les Roumains du IXe au XIVe siècle sur la base de la toponymie et de l'onomastique]. Bucureşti 1933, p. 279: „Dans le Haţeg sont signalés les domaines Schey (1438) et Skey (1480, 1482 et 1493)."

mes du dialecte saxon sont empruntés au roumain.[29]) Pour la Moldavie, il n'y a pas moyen de préciser la durée de ce processus de roumanisation des Slaves.

On peut donc conclure, que dans les régions éloignées du Danube, quoique l'assimilation des Slaves se soit achevée avec un certain retard par rapport à la Valachie, les localités portant le nom de Schei sont beaucoup moins nombreuses, ce qui infirme la thèse émise par les quatre auteurs et renforce l'hypothèse de l'origine sud-danubienne des „scheieni", fussent-ils Roumains ou Bulgares.

En Transylvanie on ne trouve le nom de „Schei" de ce que je sais qu'à Braşov[30]) et dans le village de Cergău[31]), dans la vallée du Secaş (circonscription de Blaj); en Moldavie on le trouve dans les anciens départements de Roman et Vaslui: la commune et le village de Schei (dans l'ancien département de Roman) et la commune Scheia avec les villages de Scheia-Căpoteşti et Scheia-Pojorăşti, de même que le village Scheia de jos, dépendant de la commune de Drăguşeni (ancien département de Vaslui).[32]) Le domaine de „Sîrbi", aujourd'hui le village de Scheia, sur la Rebricea, a été octroyé le 31. III. 1423 par *Alexandre le Bon*[32a]) (1400—1432) à Moişă le Philosophe „érudit d'esprit bogomilique".

Si l'origine bulgare des Schei de Cergău ne ressort que de leurs prières et des coutumes pratiquées par eux à l'occasion de différentes fêtes[33]), en échange celle

---

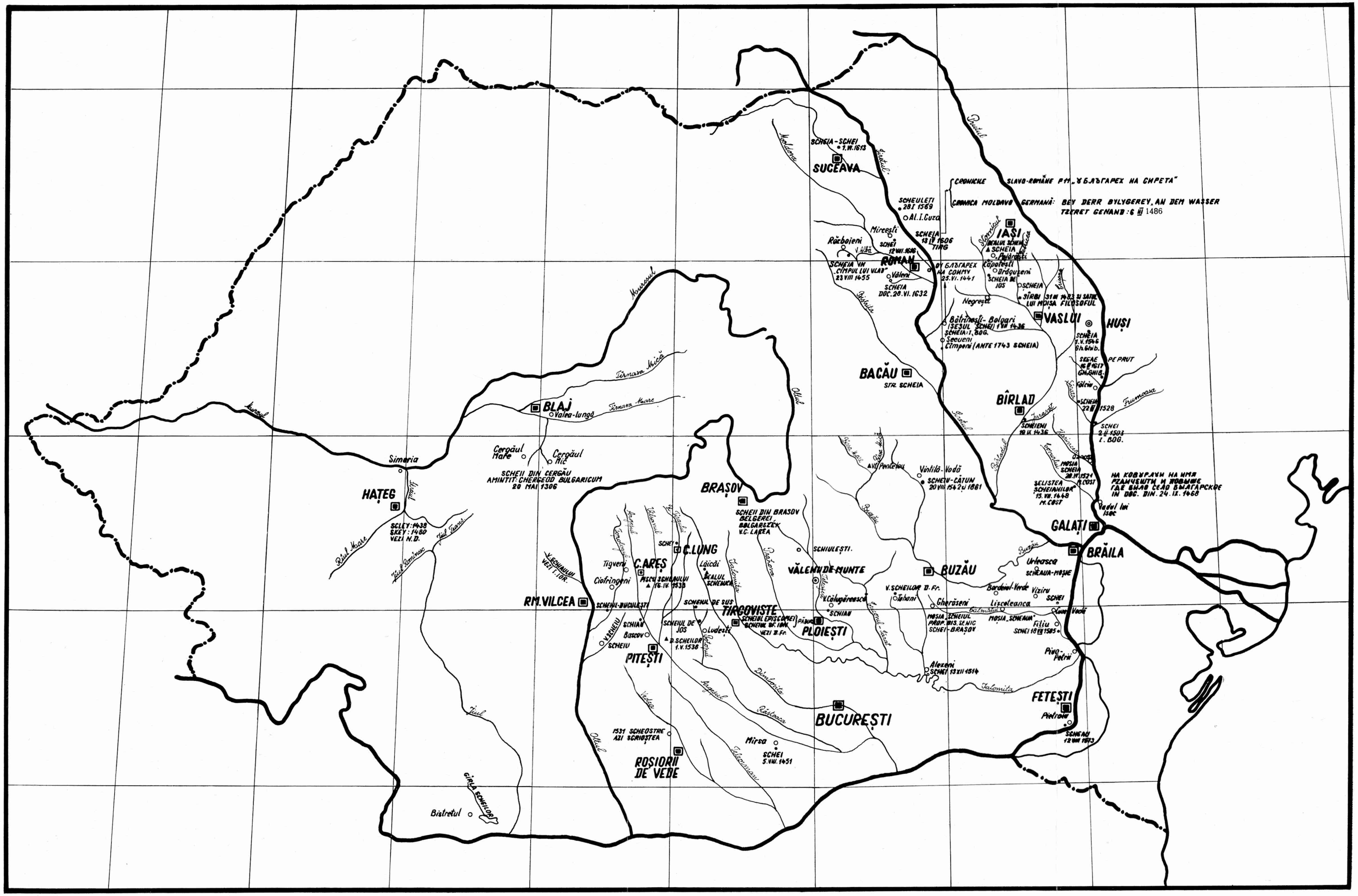
[29]) G. Kisch, Zur Wortforschung: Erloschenes Slaventum in Siebenbürgen. — Korrespondenzblatt, Vol. XLVII, Sibiu 1924; cf. aussi Sextil Puşcariu, Pe urmele trecutului [Sur les traces du passé], fragment publié dans la revue *Astra* 2ème année, No. 1, p. 4; de même Istoria României, vol. II, p. 48: „les Slaves n'avaient pas encore été complètement assimilés par la population autochtone aux Xème—XIème siècles." Il s'ensuit que leur assimilation est terminée dans la première moitié du XIIème siècle.

[30]) Varone Niculescu, dans son étude „In Scheii Braşovului" [Dans les Scheii de Braşov] extrait des travaux de l'Institut de géographie de l'Université de Cluj, vol. V, 1929, 1930, 1931 — affirme à la page 297 „L'organisation des jeunes gens en groupes est connue dans les anciennes contrées thraces et se retrouve encore aujourd'hui dans les Balkans d'où l'on suppose que proviennent une partie des ancêtres des Roumains des Schei." Candid Mușlea dans son ouvrage, Biserca Sf. Nicolae din Scheii Braşovului [L'église St. Nicolas des Scheii de Braşov], vol. I (1292—1742) affirme à la page 29: „Les Roumains des Schei ne sont pas d'origine bulgare. Ils ne sont pas arrivés dans cette contrée en 1392 mais bien avant." Anton *Balotă* dans son étude, Bogomilismul şi cultura maselor ..., affirme à la p. 62: „les Schei de Braşov et ceux de Cîmpulung Muscel proviennent de Bulgarie".

[31]) Ion Mușlea, Scheii dela Cergău şi folclorul lor. [Les Scheii de Cergău et leur folklore]. Cluj 1928, extrait de la Dacoromania, vol. V. p. 16. Cf. aussi Urkundenbuch zur Geschichte der Deutschen in Siebenbürgen par Fr. Zimmermann et C. Werner, vol. I, document 304 du 20 mai 1306 dans lequel ce village est nommé *Chergeod Bulgaricum.*

[32]) Dans l'ancien département de Vaslui, M.D.C.R. mentionnait en 1902 la commune de Scheia dans l'arrondissement de Fundurile et les villages de Scheia-Căpotesti, Scheia-Pojorăşti et Scheia de jos, dépendants de la commune de Drăguşeni.

[32a]) V. M. Costăchescu, Documente înainte de *„Ştefan cel Mare"*, Iaşi, 1931, vol. I, p. 156 et vol. II, p. 183.



L'expansion des Schei sur le territoire roumain

Carte élaborée par I. Hurdubeţiu

des habitants de la commune Bătrâneşti[34]) et du village Scheia peut être proovée par un „u blŭgarech na soimu" et celle de Scheia sur le Sereth par le passage suivant: „En l'an 6994 (1486), le lundi 6 mars eut lieu la guerre contre Hroiot chez les Bulgares du Sereth, et ils le capturèrent et lui tranchèrent la tête"[35]) (fragment de la p. 20 des „Cronicile slavo-române din sec. XV—XVI", publiées par Ion Bogdan). Cette localité „u blŭgarech" de la Chronique slavone de l'époque d'Etienne le Grand apparaît au XVII-ème siècle dans la chronique de Grigore Ureche: „à Schei sur le Sereth". Ce fait confirme l'affirmation de l'académicien Iorgu Iordan que „la langue roumaine ancienne employait pour la notion de ‚Bulgare' le terme de ‚Schiau'". Ce fait, certainement bien antérieur au XVI-ème siècle, époque de l'apparition des premiers textes roumains, a également contribué à créer la situation analysée dans la présente étude; donc, là où on s'attendrait à trouver le terme de Bulgare, nous tombons sur „Schei", c'est à-dire sur un synonime.[36]) Iordan est également d'accord avec les observations de Nicolae Iorga dans „Istoria poporului românesc" vol. I, p. 313—314 et affirme en plus que „jusqu'à une époque pas bien éloignée de la nôtre, les Roumains ont connu au sud du Danube une seule population slave qu'ils dénommaient „serbe", indifféremment de son origine ethnique réelle: „pour les Roumains, il n'y avait de l'autre côté du Danube, à part les Turcs et les Grecs très lointains, que des ‚Serbes'."[37]) Ceci explique pourquoi à partir du XVII-ème siècle le nom de „Schiau" allait perdre sa signification de „bulgare" et pourquoi les villages fondés par la suite par les allogènes slaves sud-danubiens recevront le nom de „Sîrbi"[38]), malgré l'origine bulgare de leurs habitants. Selon

---

[33]) M u ş l e a, op. cit., p. 16.

[34]) Damian P. B o g d a n, Acte moldoveneşti dinainte de Stefan cel Mare. [Documents moldaves d'avant Étienne le Grand]. Bucureşti 1938, p. 34—37.

[35]) Edition revue et complétée par P. P. P a n a i t e s c u, 1959, p. 11; cf. aussi B a l o t ă, op. cit., p. 63. Voir aussi O. G o r k a, Cronica moldo-germană (1457—1499) [Chronique allemande-moldave (1457—1499)]. — Revista istorica româna. Bucureşti, vol. V/VI (1935/1936), p. 66: „In dem menet Martij an dem tag an eynem montag da schlug sych der Stephan voyvoda myt dem Hronota bey derr Bylygerey an dem Wasser Tzeret genand." (Dans la chronique de Bistritza „u Bulgareh na Sirete").

[36]) I o r d a n, Toponimia românească, p. 265—266. Aussi la chronique de Moxa en „Cuvente den bătrîni" [Paroles des ancêtres], editée par B. P. H a s d e u, Bucureşti 1878, vol. I, p. 401: „... l'empereur byzantin ordonna à Alexandre le souverain *des Schei* et aux villes ... dont *les Schei* se ressamblèrent autour de Michel le fils d'Alexandre ...", p. 402: „Bajazet prit Şişman, le souverain des Schei ..." — Aussi Ion D o n a t, Cîteva aspecte geografice ale toponimiei din Ţara Românească [Quelques aspects géographiques de la toponymie en Valaquie], dans la revue Fonetică şi Dialectologie, vol. IV, 1962, p. 106: „Sub acest nume (Schei) românii au cunoscut pe bulgari." [Sous ce nom les roumains ont connu les Bulgares].

[37]) Idem, p. 263.

[38]) Nous trouvons des localités portant ce nom: une dans la région d'Argeş, une dans la région du Banat, une dans la région de Bucarest, trois dans celle de Bacău, trois dans celle de Crişana, deux dans la région de Galatz, une dans celle de Hunedoara, une dans celle de Iassy, deux dans celle de Maramureş et une dans la région de Suceava, au total 16. Cf. Nomenclatura poştală a RSR [Nomenclature postale de la RSR]. Bucureşti 1966, p. 354.

Iorgu Iordan, les Roumains les ont appelés „Sîrbi" parce qu'ils connaissaient les Serbes mieux que les Bulgares.[39]) Dans la „Toponymie roumaine" de 1963 (p. 265) il affirme que „de nombreux Bulgares de chez nous s'intitulent eux-mêmes ‚Serbes'". Ce fait explique aussi dans une certaine mesure l'existence d'un nombre très réduit de noms toponymiques de „Bulgari". Parmis les villages on n'en trouve aujourd'hui qu'un seul portant le nom de „Bulgari", dans la circonscription de Cehul Silvaniei, région de Maramureş.

Pour ce qui est des villages portant des noms tels que Bulgari, Sîrbi, Ungureni, il est bien de rappeler les conclusions de deux grands philologues roumains: Sextil Puşcariu et Iorgu Iordan. En se référant aux habitants de Schei près de Braşov, Sextil Puşcariu écrivait: „Il ne faut pas interpréter leur dénomination de Bulgares dans le sens ethnique, mais bien dans le sens géographique"[40]), tandis que Iorgu Iordan écrivait en 1924 dans sa thèse de doctorat „Rumänische Toponomastik", page 93: „les Roumains confèrent des noms d'étrangers non seulement aux ressortissants roumains d'origine étrangère, tels que Russes, Hongrois et autres, mais même aux Roumains venus d'autres contrées."

En tenant compte du fait que les „Schei" de Cîmpulung étaient au Moyen Age d'excellents tailleurs de pierre à Albeşti et que ceux établis à Braşov s'étaient fait une réputation comme tailleurs de pierre et maçons en construisant vers la fin du XIV-ème siècle, l'Eglise Noire[41]) et la citadelle de Scheia, près de Suceava, on est en droit de conclure qu'une des principales occupations des sud-danubiens ayant fui l'oppression turque a été avec celle de commerçants et de foulons, celle de maîtres maçons.

Comme la Chronique de l'archiprêtre Vasile de Braşov[42]) concernant la construction de l'église St. Nicolas nous informe que les „Scheieni" de Braşov étaient venus de Bulgarie en 1392, il serait plus logique de considérer les nombreuses localités portant le nom de „Scheiu" et „Schei" de la région d'Argeş comme homologues de celles ayant l'attribut de „Ungureni": Albeşti-Ungureni, Căpăţîneni-Ungureni, Cepari-Ungureni, Berevoieşti-Ungureni et Boteni-Ungureni, et non comme „les derniers vestiges des Slaves, avant leur assimilation totale dans la masse roumaine". Pareillement aux nombreux villages de la région d'Argeş appelés „Ungureni" pour

---

[39]) I o r d a n, Rumänische Toponomastik, p. 25.

[40]) La revue *Astra,* IIème année, No. 1, p. 4.

[41]) Il faut distinguer les autochtones de Braşov des *Scheieni* venus du sud du Danube et qui ont donné leur nom au quartier habité par les Roumains. Ceci peut être prouvé par le document No. CCVIIII de la collection E. H u r m u z a k i, Documente privitóre la Istoria Românilor (Bucureşti 1876—1942) [Documents sur l'histoire des Roumains], II/2 p. 229 de l'an 1474 mentionnant aussi des Bulgares aux côtés des Roumains (probablement dans le sens géographique) et que B a l o t ă désigne dans son étude (op. cit., p. 63) comme „ouvriers constructeurs". Voir aussi Constantin C. G i u r e s c u, Tîrguri sau orase şi cetăţi moldovene [Bourgades ou villes et bourgs moldaves], Bucureşti 1967, p. 95: „Un pendant du quartier des ‚Schei' de Braşov serait celui des ‚Schiavoni' à Venise."

[42]) I. L u p a ş, Cronicari şi istorici români din Transilvania [Les chroniques roumaines de Transylvanie], Craiova 1933, vol. I, p. 16.

avoir été fondés par des Roumains ayant fui les persécutions réligieuses et d'ordre féodal de Transylvanie, aussi les noms des villages de Cîmpulung-Schei, Braşov-Schei, Suceava-Scheia est dû au fait que ces communes doivent leur existence aux Roumains sud-danubiens émigrés vers le Nord. Ceux-ci avaient quitté la Bulgarie soit en tant que bogomiles (appelés aussi „pavlicheni") qui fuyaient la persécution de l'État bulgare[43]), soit plus tard par crainte des Osmans qui avaient transformé ce pays à la fin du XIV-ème siècle en province turque. L'académicien Iorgu Iordan affirme là-dessus: „rien qu'en Valachie proprement dite, le philologue Weigand a trouvé 53 villages ayant une population d'origine bulgare ... Les habitants d'un grand nombre de ces villages sont appelés ‚Serbes' par les Roumains".[44])

Mais s'il y en a les éléments ethniques bulgares[45]) qui aient quitté leur pays d'origine pour s'établir au Nord du Danube, à plus forte raison faut-il supposer que des Roumains „bulgares", c'est-à-dire les Roumains qui résidaient en Bulgarie et qui jusqu'au XVII-ème siècle étaient appelés „şchei" ou „şchiai", ont dû effectuer un déplacement semblable pour rejoindre leurs frères restés libres.

Les autochtones d'Argeş, ne considéraient les Roumains venus du sud que par leur provenance géographique, commes Bulgares, pareillement aux „Ungureni" roumains qui avaient fui la Transylvanie, ils ne constituaient que des frères en détresse qui cherchaient refuge et abri chez leurs connationaux plus fortunés de Valachie.

Celle-ci s'était constituée après la brillante victoire de Basarab Ier à Posada le 9—12 novembre 1330, comme état souverain, indépendant et autonome, justement sur le territoire de la région d'Argeş.

En conclusion, il nous faut considerer les „Schei" et les „Şcheieni", comme des immigrants sud-danubiens qui étaient à l'origine, soit des Bulgares par exemple dans le cas de ceux de Cergău, soit des Roumains venus de Bulgarie — le cas des „Schei" de Braşov et de ceux de Cîmpulung-Muscel — au plus tard au XVII-ème siècle. Après ce moment-ci, les autochtones donneront à tous les immigrants sud-danubiens le nom générique de „Serbes", quelle qu'était leur origine éthnique.

---

[43]) B a l o t ă, op. cit., p. 63.

[44]) I o r d a n, Toponimia românească, p. 262. Voir aussi N. C o s t ă c h e s c u, Documente de la Stefan cel Mare [Documents d'Étienne le Grand]. Iaşi 1948, p. 16—17: „Bulgares, Serbes, *Schei*, Russes parfois c'est la même chose."

[45]) N. C. V e l i c h i, Miscările revolutionare dela Brăila din 1841—1843. [Les mouvements révolutionnaires de Braila de 1841—1843]. Bucureşti 1958, p. 18; „La migration des Bulgares au nord du Danube commence au moment de la soumission des Bulgares par les Turcs."

Voir aussi N. D r ă g a n, Românii in veacurile IX—XIV ..., p. 279: „Il est certain que *Schei* signifie population d'origine bulgare." — Cf. C. L a c e a, Sînt in Transilvania aşezări de români veniţi din sudul Dunării san nu? [Existent en Transylvanie des villages de Roumains venus du sud du Danube ou non?] Clui 1927. — Revue Dacoromania IV, p. 353—370, p. 370: „... Les Schei de Braşov et les Mégléno-Roumains, surtout ceux de Ţârnareca, ont une patrie commune, au sud du Danube, dans la Bulgarie orientale, region de Tîrnovo, soumise par les Turcs en 1393; *les Mégléno-Roumains se sont dirigés vers le sud, les Schei vers le nord.*"

Kleiner Beitrag zur Entstehungsgeschichte von Zagreb

Von FERDO HAUPTMANN (Sarajevo)

Über die Entstehung und Entwicklung der späteren kroatischen Hauptstadt Zagreb bis zum Ausgang des 14. Jahrhunderts ist 1967 ein Werk von K. D. Grothusen erschienen[1]), das durch seine Anlage, die breite Umfassung der ganzen Problematik und die Fülle des herangezogenen komparativen Materials für die weitere Forschung sehr nützlich sein wird. Trotz überaus reich erhaltenen und gut edierten Quellenmaterials fehlte nämlich, wie Grothusen treffend bemerkt, bisher eine umfassende Bearbeitung der Stadtgeschichte. Es ist das Verdienst Grothusens, diese für den städtegeschichtlich interessantesten Zeitraum ausgearbeitet zu haben.

Nach einer eingehenden Einführung in die Probleme und Forschungslage über das frühe Städtewesen in Südosteuropa im allgemeinen und einem anschließenden Kapitel über den Forschungsstand und den Aufbau der Untersuchung im Spezialfall von Zagreb beginnt Grothusen mit der Vorgeschichte des Gebietes in der Römerzeit (Andautonia), um allmählich über die Völkerwanderungszeit, kroatische Besiedlung und den Beginn der ungarischen Herrschaft zu Zagreb als Sitz des zwischen 1091 und 1095 gegründeten gleichnamigen Bistums zu gelangen. In den folgenden drei Kapiteln befaßt er sich mit der eigentlichen, zweiten, räumlich von Zagreb geteilten Stadtgründung, nämlich der von *König Béla IV.* im Jahre 1242 errichteten „libera regia civitas in monte Grech", für die er irreführend im Inhaltsverzeichnis die Benennung „freie königliche Stadt Zagreb" gebraucht. Die den Namen Zagreb tragende kirchliche Siedlung behandelt der Verfasser nur soweit als notwendig, weil nicht sie, sondern die benachbarte libera civitas in monte Grecensi die eigentliche Trägerin der Stadtentwicklung war. Somit handelt es sich beim vorliegenden Werk weder um die Geschichte Zagrebs im damaligen noch im heutigen Sinne, sondern um jene der Freien Stadt am Grez (Gradec) oder Grič, wie man den Berg heute nennt.

Grothusens Darstellung des Stadtrechts, der Verfassung, der Wirtschafts- und Sozialgeschichte bildet fortan die Grundlage für die weitere Erforschung der Geschichte civitatis montis Grecensis. Aus der Fülle des dargebotenen Stoffes und der Analyse des Forschungsstandes in jeder Einzelfrage werden sich gewiß Anregungen ergeben, die zur Lösung gewisser noch schwebender Probleme beitragen können.

In diesem Sinne möchte der Rezensent auf zwei ungelöste Fragen eingehen. Beide betreffen die Entstehung der städtischen Kerne, also sowohl des bischöflichen Zagreb als auch des weltlichen Grez-Gradec.

Was das erstere betrifft, so hat sich Grothusen mangels neuer Quellen mit der bisherigen Erkenntnis zufriedengeben müssen, wonach die Gründung des Bistums-

---

[1]) Klaus Detlev Grothusen, Entstehung und Geschichte Zagrebs bis zum Ausgang des 14. Jahrhunderts. Wiesbaden: Harrassowitz 1967, 326 S. (Osteuropastudien der Hochschulen des Landes Hessen. I: Gießener Abhandlungen zur Agrar- und Wirtschaftsforschung des europäischen Ostens. 37.)

sitzes zwischen 1091 und 1094/1095 stattgefunden habe.[2]) Das gleiche gilt für den Namen Zagreb. Auch hier hat der Verfasser die bisherige Deutung übernommen, nach der Zagreb von *zagrebsti* = eingraben, verschanzen, herrühre, womit gesagt wäre, daß die Siedlung hinter einem Damme gelegen wäre.[3]) Etymologisch ist das einleuchtend. Nun weist aber gerade Grothusen an anderer Stelle[4]) darauf hin, daß bis zum Mongoleneinfall das frühe ungarische Städtewesen zum Unterschiede vom westeuropäischen noch keine Befestigungen kannte, und man weiß übrigens auch aus den Urkunden, daß auch das bischöfliche Zagreb damals keine besessen hat. Wenn Grothusen dementsprechend zwar konstatieren muß, daß von einem solchen Damm oder Wall, einer Befestigungsart bisher weder im Westen, Süden oder Osten von „Zagreb" Spuren gefunden wurden[5]), diese aber trotzdem wahrscheinlich war, so hat er hier eine falsche Schlußfolgerung gezogen. Der sprachlichen Deutung entsprechen nämlich nicht die Tatsachen.

Das Rätsel läßt sich aber lösen, wenn man in Betracht zieht, daß der Damm zwar nicht um das bischöfliche Zagreb bestand, die Siedlung aber trotzdem hinter einem Damme lag — *za grebom.* Die einst römische Straße, die an Zagreb vorbeiführte, war nämlich wegen des sumpfigen Terrains und der Gefahr der Überschwemmung durch die Save auf einem Damme angelegt, „cementario opere", „murata", und hieß ungarisch *Ettewen, Ittewen,* skr. *Torda* = *Tvrda ulica,* d. h. die harte Straße.[6]) Daraus erklärt sich, weshalb das Gebiet „hinter diesem Damme" folgerichtig den Namen Zagreb bekam.[7])

Grothusen hat sich auch bemüht, die Gründe für die Errichtung der Zagreber Diözese klarzulegen, und im Zusammenhang damit die schon vor ihm von der Forschung aufgeworfene Frage nach der möglichen Existenz einer b e r e i t s vorhandenen Siedlung auf dem Areal des Bischofssitzes erneut gestellt. Aus den Quellen ist eine kroatische Besiedlung der näheren und weiteren Umgebung bereits bekannt; sie ist aber nicht speziell für das spätere bischöfliche Zagreb bezeugt. Deshalb hat der Autor recht, wenn er behauptet, daß ein entscheidendes Argument für das

---

[2]) G r o t h u s e n, a.a.O., S. 93.

[3]) G r o t h u s e n, a.a.O., S. 98 f.

[4]) G r o t h u s e n, a.a.O., S. 113, 117.

[5]) G r o t h u s e n, a.a.O., S. 98 f.

[6]) Monumenta historica liberae regiae civitatis Zagrabiae, ed. J. H. T k a l č i ć. [= MCZ] vol. I. 1889, S. 17, Nr. 18, 1242: die Südgrenze des städtischen Territoriums „pervenit ad magnam viam, que vulgo Ettewen dicitur". — MCZ, I, S. 102, Nr. 90, 1254: „ad magnam viam Ittewen que ducit ad Worosd". — Codex diplomaticus regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae [= CDC], ed. S m i č i k l a s T., Zagreb 1904. III, S. 85, Nr. 74, 1209: „ad viam antiquam cementario opere supereffuzum ... ad dictam muratam viam." — CDC, III, S. 93, Nr. 75, 1209: „ad magnam viam, que dicitur Torda uia".

[7]) Angesichts der Lokalisierung des „mons Grecensis" in den Urkunden als „in Zagrebia, de Zagrabia, prope Zagrabia, iuxta Zagrabiam, de supra Zagrabia" würde es sich lohnen, dem Begriffe Zagrebs im einzelnen nachzugehen. Es scheint sich hier um ein engeres, d. h. das bischöfliche Zagreb einerseits, und um ein größeres Zagreb, welches daneben auch Gradec-Grez umfaßte, zu handeln, was nur bedeuten würde, daß „hinter dem Damme" d. h. der Straße unter gewissen Umständen das ganze Gebiet aufgefaßt wurde.

Vorhandensein einer Siedlung noch vor der Bistumsgründung in der Beantwortung der Frage liegt, ob nach kanonischem Recht die Gründung eines Bistums in einer unbewohnten Gegend möglich war.[8]) Diese Antwort ist er schuldig geblieben.

Dazu ist folgendes zu sagen. Auf der Synode in Sardika (um 347) wurde u. a. über die Errichtung von Bistümern verhandelt. Der entsprechende 6. Kanon lautet: „Licentia vero danda non est ordinandi episcopum aut in vico aliquo aut in modica civitate, cum sufficit unus presbyter, quia non est necesse ibi episcopum fieri, ne vilescat nomen episcopi et auctoritas. Non debent illi ex alia provincia invitati facere episcopum, nisi aut in his civitatibus, que episcopis habuerunt aut si qua talis aut tam populosa est civitas, quae mereatur habere episcopum."[9])

Sowohl die Synode in Rom im Jahre 826[10]) als auch die Synode in Split im Jahre 925 haben diese Bedingungen neuerlich bestätigt. In Split hieß es diesbezüglich: „... iuxta decreta non licet in modicis civitatibus vel villis episcopum statuere, ne nomen episcopi vilescat".[11]) Mit anderen Worten, das kanonische Recht schließt nicht nur Bistumsgründungen an unansehnlichen Orten aus, sondern die für die kroatischen Gebiete maßgebende Spliter Synode hat diese alte Regel bestätigt und ausdrücklich größere Städte dazu ausersehen. Im konkreten Zagreber Falle heißt dies aber, daß nicht nur eine Siedlung — eben Zagreb — vor der Gründung des Bistums schon bestanden hat, sondern überdies, daß diese bereits eine ansehnliche Größe gehabt haben muß.

Die zweite Frage betrifft die Entstehung von Gradec. Die Mutmaßungen über den genauen Zeitpunkt haben ihre Ursache darin, daß die Siedlung am westlichen Hügel erstmals in der Gründungsurkunde *Bélas IV.*, in der Goldenen Bulle von 1242, namentlich auftaucht, und zwar als mons Grech, was sich in dieser Form oder als Grez (Grecensis) seitdem wiederholt. Dabei besteht etymologisch kein Zweifel, daß Grech-Grez auf das slawische Gradec zurückgeht, was übrigens als mons Gradyz 1247 quellenmäßig bezeugt ist.[12]) Der heutige Grič als Name für das ehemalige Grech-Grez-Gradec steht dieser etymologischen Erklärung nicht entgegen, weil die ch-Endung sowohl č als auch c bedeutete, wie die Schreibweise für das heutige Zagreber Stadtviertel Černomerec — Chornomerch beweist.[13]) Außerdem ist Grič ohnehin erst durch den Schriftsteller *August Šenoa* in den täglichen Sprachgebrauch eingeführt worden.[14])

Mit neuen Beispielen bekräftigt Grothusen die Auffassung, daß Gradec eine Burg- und Stadtsiedlung — civitas, urbs, castrum, munimen — bedeutet[15]), und setzt sich deshalb mit der Frage der bisherigen Forschung nochmals auseinder, ob *Béla IV.* bei der Gründung der Freien Stadt am Gradec folgerichtig an eine ältere Siedlung

---

[8]) Grothusen, a.a.O., S. 96.

[9]) C. J. Hefele, Conciliengeschichte. I (2. Aufl., Freiburg i. B. 1873), S. 578.

[10]) Hefele, a.a.O., IV (2. Aufl. 1879), S. 48.

[11]) F. Šišić, Priručnik izvora hrvatske historije [Quellenhandbuch zur kroatischen Geschichte], Zagreb 1914, S. 218, 2. Abschnitt.

[12]) Grothusen, a.a.O., S. 121 ff. in Anlehnung an die bisherige Forschung.

[13]) MCZ, I, S. 237, Nr. 252, 1370; S. 376, Nr. 394, 1396.

[14]) Somit sind die diesbezüglichen Ausführungen bei Grothusen (a.a.O., S. 124) hinfällig.

[15]) Grothusen, a.a.O., S. 121.

anknüpfen konnte. Nachdem es bisher an archäologischen Beweisen mangelte, bleibt nur das Auftauchen eines locus Kerec bei der Abgrenzung des kirchlichen Grundbesitzes des Zagreber Bistums im Jahre 1201. Der Besitz Zagrebs „incipit in loco qui dicitur Kerec ad rivum Circuniza"[16]), wobei nicht nur die Ähnlichkeit Kerec-Grez auffällt, sondern auch durch die Erwähnung des Baches Circuniza-Cirkvenica (heute Medveščak), der zwischen dem bischöflichen Zagreb und dem Gradec fließt. Die Forschung hat deshalb Kerec als magyarisierte Form von (Gradec) Grech aufgefaßt und darin den Beweis für das Bestehen einer älteren Siedlung am Gradec vor 1242 gesehen. Grothusen schließt diese sprachliche und topographische Deutung zwar nicht aus, wagt sie aber nicht zu übernehmen, da diese Schreibweise in den späteren Urkunden nicht mehr nachweisbar ist.[17]) Dabei hat er offenbar übersehen, daß sich im 14. Jahrhundert der Name Kerec in nur leicht veränderter Form ständig wiederholt: „civis Gerecensis[18]), mons Gerech[19]), villicus de Gerech[20]), concives de Gerech"[21]), usw. Für die ch-Endung gilt das oben Gesagte. Daß das *e* in der ersten Silbe nicht zufällig hineingekommen ist, zeigt die Verwendung von Grez in den gleichen Urkunden: 1312 zu „mons Gerech" auch „mons Grecensis"[22]), 1352 „civitas Grecensis".[23]) Es bestanden dementsprechend gleichzeitig und gleichberechtigt Gerech (Kerec) und Grez/Grech. Mit anderen Worten, es besteht wenig Grund daran zu zweifeln, daß 1201 Kerec die Bezeichnung für Gradec war und dementsprechend eine Siedlung am Gradec schon um jene Zeit vorhanden war.

Daraus ergibt sich auch eine Erklärung für jene Formulierungen der Goldenen Bulle von 1242, welche den Forschern, einschließlich Grothusen, Probleme auferlegten. König *Béla* erklärt nämlich im Gründungsprivileg, daß „nostre placuisset voluntati in Zagrabia, in monte Grech, civitatem liberam construere et ibidem hospites convocare", um gleich danach von „condiciones et libertates hospitum in predicto monte habitantium et convenientium, quas inter se fecerunt et nos approbavimus" zu sprechen.[24])

Einerseits kann daraus gefolgert werden, daß erst der König die Bürger zusammenrief, andererseits sind diese aber bereits am mons Grech und haben sogar die Bedingungen „inter se fecerunt", worauf sie der König bestätigte. Grothusen ließ diesen Widerspruch ungelöst, weil „ohne zusätzliche Beweise kaum schlüssig zu

---

[16]) MCZ, I, S. 3, Nr. 5, 1201.

[17]) Grothusen, a.a.O., S. 125 f.

[18]) MCZ, I, S. 95, Nr. 110, 1319.

[19]) MCZ, I, S. 138, Nr. 156, 1332.

[20]) MCZ, I, S. 178, Nr. 199, 1345.

[21]) MCZ, I, S. 205, Nr. 226, 1352.

[22]) S. Anm. 18.

[23]) S. Anm. 21. — I. Kampuš, Prilog pitanju postanka varoši Gradeca kraj Zagreba [Beitrag zur Entstehung der Stadt Gradec auf dem Gebiet Zagrebs]. — Historijski zbornik XVIII. Zagreb 1965, S. 131 ff., bringt einen interessanten Hinweis, indem er in Anlehnung an den Archidiakon *Ivan von Gorica* „locus Kerec" mit dem Domkapitelsbesitz „terra Crogh" aus dem 14. Jh. verbindet, wodurch sich *krog-krug* = *Kreis* = ung. *kerek* ergeben würde. Es wäre allerdings notwendig, diese Beweisführung des Archidiakons eingehender zu untersuchen.

[24]) MCZ, I, S. 15, Nr. 18, 1242.

folgern sein dürfte, daß es sich bei diesen [Bürgern] um Bewohner einer älteren Siedlung handelt und nicht einfach um die ersten Gruppen von gerade eben zusammengekommenen Bürgern".[25])

Zieht man nun in Betracht, daß Gradec doch schon vor 1242 besiedelt war, so löst sich die Frage der bereits dort Wohnenden von selbst.

Um schließlich jeden Zweifel über die Bedeutung der „habitantium" im Sinne von seit längerer Zeit dort Ansässigen zu zerstreuen, sei darauf hingewiesen, daß in der neuen Urkunde König *Bélas* von 1266 zugunsten der Freien Stadt am Gradec für die Bürger die gleiche Formulierung — „condiciones et libertates hospitum ... habitantium ..."[26]) — gebraucht wird, obgleich hier die Urkunde von 1242 mit keinem Worte erwähnt wird und obwohl dort bereits 24 Jahre seit der ersten Ausstellung Bürger lebten. Anscheinend störte es das Sprachgefühl keineswegs, 1266 wie 1242 die Gegenwartsform zu gebrauchen. Niemand wird bei den „habitantes" der Urkunde von 1266 an eben erst Angekommene denken!

Nach dem ganzen inneren Aufbau des Privilegs zu schließen, war die Goldene Bulle von 1242 nicht die Urkunde über eine Schenkung, die der Herrscher aus königlicher Gnade verlieh, sondern die Frucht präziser Verhandlungen zwischen ihm und den *hospites*. Zur Ausarbeitung der Bedingungen hätten aber die *hospites* in der kurzen Zeit zwischen dem Abzug der Mongolen und der Rückkehr des Königs aus Dalmatien kaum Gelegenheit gehabt, wenn sie nicht schon früher an Ort und Stelle gelebt und sich gegenseitig gekannt hätten. Falls sie weiter hier bleiben wollten, mußten sie nach den Erfahrungen des Mongolensturms die Siedlung befestigen. Das bedeutete aber Anstrengungen und Auslagen, zu denen die Gemeinde sich nur durch Gewährung größerer Rechte entschließen konnte. Aus diesen Erwägungen ist anscheinend ein Entwurf entstanden, den die *hospites* dem König vorlegten und in dem sie sich zum Steinmauerbau unter Gewährung gewisser Privilegien verpflichteten. *Béla* hat diesen Entwurf allem Anscheine nach ohne größere Änderungen angenommen, nachdem er auf diese Weise kostenlos zu einem stark befestigten Punkte im Grenzgebiet kam, nur fügte er den Privilegien seinerseits noch die Pflichten der Bürger hinzu.

Die Vorgeschichte der königlichen Freien Stadt am Gradec hat dadurch festere Umrisse erhalten. Ebensowenig wie am Beispiel der Bistumsgründung im nachbarlichen Zagreb war hier eine Stadt über Nacht aus dem Nichts entstanden.

In kurzer Zeit haben dann beide Stadtgebiete ihre Siedlungen weiterentwickelt. Unter der Bischofsstadt taucht früh ein „vicus Latinorum" auf, die heutige Vlaška ulica, deren Bewohner 1244 vom Bischof die Bestätigung ihrer Freiheiten — „quibus ab antiquo fruebantur"[27]) — erhielten. Dementsprechend sind diese L a t i n i ohne Zweifel schon seit längerer Zeit dort ansässig gewesen, auch vor 1198, als sie gemeinsam mit Ungarn und Slawen schon unter den Untertanen des Bischofs auftauchen. Grothusen hat sicher recht, wenn er in diesen Latini keine aus Wallonien, Flandern oder Frankreich stammenden Einwohner, sondern vorwiegend solche aus Dalmatien und Italien sieht, wofür er auch interessante Belege liefert.[28]) Man könnte

---

[25]) G r o t h u s e n, a.a.O., S. 125.

[26]) MCZ, I, S. 41, S. 43, Nr. 49, 1266.

[27]) MCZ, I, S. 19, Nr. 20, 1244: das bischöfliche Privilegium für den vicus Latinorum spricht über „condiciones libertatum, quibus incole ab antiquo fruebantur".

[28]) G r o t h u s e n, a.a.O., S. 100.

zur Erhärtung dieser Deutung noch hinzufügen, daß in den Gerichtsprotokollen die Bezeichnungen *lingua latina, lingua gallica* und *lingua italica* nicht drei verschiedene Sprachen, sondern eine einzige bedeuten.[29])

Zur Rechten des Cirkvenica-Medveščak-Baches ist als Vorstadt der Stadt am Gradec eine ähnliche Siedlung entstanden — v i c u s T h e u t o n i c o r u m. In den Urkunden scheint sie allerdings erst 1368 auf.[30]) Bedenkt man aber, daß 1242 bereits die deutsche Form von Gradec, Grez, ausgebildet war, so muß man mit einer längeren Entwicklung rechnen und das Auftauchen der T h e u t o n i c o r u m beiläufig in die Mitte des 12. Jahrhunderts zurückversetzen. Sie mußten zahlenmäßig so stark gewesen sein, daß 1242 i h r e Schreibweise des Namens, Grez, zum amtlichen Namen der Stadt wurde.

Fragt man sich aber nach den Motiven, die diese Fremden, Latini sowohl als Theutonici, hieher geführt haben, so entfällt entschieden die bäuerliche Kolonisation. Grothusen hat auf Grund späterer Quellen nachgewiesen, daß zwar nach der Berufsstruktur in der Stadt am Gradec der Handwerker an erster Stelle, also vor dem Kaufmann stand, aber hinzugefügt, daß sich Handwerker selbst am Außenhandel rege beteiligten.[31]) Daran anschließend hat Grothusen im letzten Kapitel in einer schönen Darstellung die Lage der Stadt an den großen Fernhandelsstraßen von Buda ans Meer nach Senj und von Steiermark/Kärnten nach Slawonien hervorgehoben.[32]) Der für das 13. und 14. Jahrhundert belegte Fernhandel hatte seine ersten Träger in den beiden Vorstädten, dem vicus Latinorum des kirchlichen Zagreb und dem vicus Theutonicorum der Siedlung am Gradec.

Dort hatten sich *mercatores* zu einer Zeit niedergelassen, als die wichtigsten Bedürfnisse des täglichen Lebens noch im geschlossenen Kreise der Hauswirtschaft gedeckt wurden und deshalb dem selbständigen Handwerker keinen Platz ließen. Die Kaufleute entsprachen aber dem steigenden Luxus der höheren Schichten durch die Beschaffung von Waren, die die Heimarbeit nicht liefern konnte, sie boten sie auf Märkten an oder lieferten sie direkt an den Käufer. Somit legten auf dem Zagreber Gebiet die Kaufleute den Keim städtischen Lebens; nach ihnen kamen die Handwerker, denen schon allein ein reger Warenverkehr Arbeit und Entwicklung als Schmiede, Radmacher, Sattler, Faßbinder usw. bot.

An diese städtischen Ansätze hat nach der Katastrophe des Mongolensturmes König *Béla* angeknüpft, indem er durch die Goldene Bulle von 1242 *hospites* herbeirief, um mit deren Hilfe am alten Kern eine *civitas libera* zu errichten; zwei Jahre später folgte seinem Beispiel der benachbarte Zagreber Bischof *Stefan II.*, indem er *hospites* auch auf kirchliches Gebiet einlud.

---

[29]) MCZ, V, S. 75 f., S. 217; VI, S. 114, S. 134; vgl. auch das Beispiel bei G r o t h u s e n, a.a.O., S. 144 f.

[30]) MCZ, XI, S. 231, S. 244, 1368; I, S. 246, Nr. 258, 1375.

[31]) G r o t h u s e n, a.a.O., S. 177.

[32]) G r o t h u s e n, a.a.O., S. 236 ff.

Eine ikonographische Besonderheit auf Steinkreuzen in Hessen und Siebenbürgen

Von FRIEDRICH KARL AZZOLA (Hilden)

Sowohl unter den Flurdenkmälern als auch unter den frühen Grabsteinen mittelalterlichen Ursprungs kommt dem Steinkreuz eine Verbreitung zu, die sich auch heute trotz Generationen währender, intensiver Bestandsaufnahmen[1]) noch nicht überblicken läßt. Steinkreuz-Flurdenkmäler finden sich in Mittel-[2]) und Westeuropa[3]), auf den britischen Inseln[4]), im Ostseeraum[5]) und in Südosteuropa.[6]) Grab-Stein-

---

[1]) Aus dem Zusammenschluß von Steinkreuzforschern entstand vor ca. 40 Jahren die Arbeitsgemeinschaft „Deutsche Steinkreuzforschung", der sich auch Forscher außerhalb Deutschlands angeschlossen haben und die jährlich die Zeitschrift „Das Steinkreuz" in zwei Heften herausgibt.

[2]) Einige wichtige Werke sind: Max Hellmich, Steinerne Zeugen mittelalterlichen Rechtes in Schlesien — Steinkreuze, Bildstöcke, Staupsäulen, Galgen, Gerichtstische. Liegnitz 1923; Gustav Adolf Kuhfahl, Die alten Steinkreuze in Sachsen. Dresden 1928; Adolf Hoffmann, Die mittelalterlichen Steinkreuze, Kreuz- und Denksteine in Niedersachsen. Hildesheim und Leipzig 1935; Theodor Möller, Sühne- und Erinnerungsmale in Schleswig-Holstein. — Nordelbingen 17/18 (1942), S. 89—169; Wilhelm Brockpähler, Steinkreuze in Westfalen. Münster 1963.

[3]) Valentin Plaetink, Steinkreuzforschung in Belgien. — Das Steinkreuz 23 (1967), Nr. 1; Jan Nyssen, Die hohen Steinkreuze der Bretagne. — Das Steinkreuz 22 (1966), Nr. 1/2.

[4]) Alfred Rimmer, Ancient Stone Crosses of England. London 1875; W. G. Collingwood, Northumbrian Crosses of the Pre-Norman Age. London 1927; Mary E. Boyle, Some Carved Stone Monuments in East and Central Scotland, the Ancient Pictland., — IPEK 17 (1943—1948), Berlin 1956; V. E. Nash-Williams, The Early Christian Monuments of Wales. Cardiff 1950; Henry S. Crawford, A Descriptiv List of the Early Irish Crosses. — The Journal of the Royal Society of Antiquaries of Ireland, XXXVII (1907), S. 187—239; Francoise Henry, Irish High Crosses. Dublin 1964; Helen M. Roe, The High Crosses of Kells. Longford 1959; dies., High Crosses of Western Ossory. Longford 1962.

[5]) P. A. Säve, Kors på Gotland [Kreuze auf Gotland]. — Svenska Fornminnesföreningens Tidskrift 1873—1874. Stockholm 1875, S. 1—21; Ola Bannbers, Minneskors på Gotland [Gedenkkreuze auf Gotland]. — Ymer 1933, Nr. 2/3, S. 365—376; Über Steinkreuze auf der Insel Öland berichtet William Anderson, Die schwedischen Steinkreuze. — Germanien 1938, Nr. 8, S. 255—258 und Nr. 9, S. 283—288. Eine umfangreiche Materialsammlung über Steinkreuze in den baltischen Ländern liegt beim Verfasser.

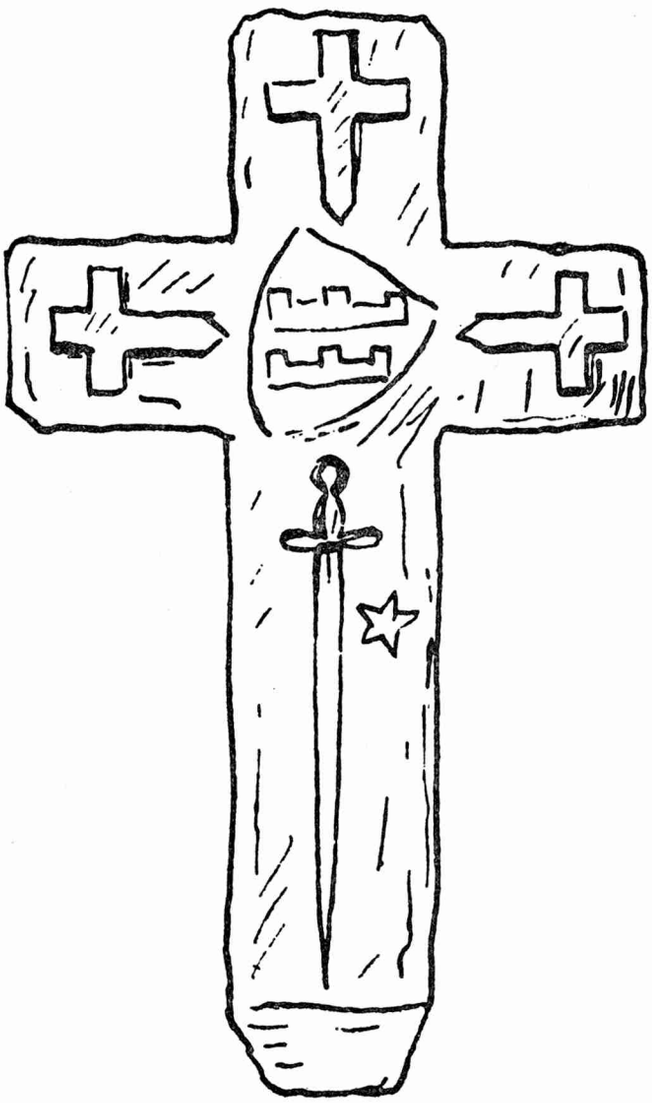


Abb. 1. Hemmer Kreuz, inschriftlose Seite (nach F. Mößinger).[13])

kreuze treten an Main[7]) und Rhein[8]), in den Niederlanden bis hin zur Kanalküste[9]), in Skandinavien[10]), im Baltikum[11]) und in Südosteuropa[12]) in großer Zahl auf. Sie sind als Denkmäler einer heute untergegangenen Volkskunst meist recht gefährdet.

So verschiedenartig die Anlässe zur Setzung eines Flurdenkmals in der Art eines Steinkreuzes waren, so verschiedenartig sind auch ihre Erscheinungsformen in Abhängigkeit von Landschaft, Epoche und Material. Um so mehr sollten ikonographische Gemeinsamkeiten auf Steinkreuzen in weit voneinander entfernten Landschaften beachtet werden, da sie Einblicke in Beziehungen erhoffen lassen, die heute noch verborgen sind.

Zu den mächtigsten Steinkreuzen Hessens zählt das sogenannte „Hemmer Kreuz" im Fuldatal zwischen den beiden Gemeinden Hemmen (Kreis Lauterbach) und Lüder-

---

[6]) Einige Beispiele enthält das Buch von O. Bihalji-Merin — Alojz Benac, Steine der Bogomilen. Wien und München 1964. Eine Materialsammlung über Flurkreuze aus Holz und Stein aus dem Westteil der Südkarpaten liegt beim Verfasser.

[7]) Friedrich Karl Azzola, Das Grab-Steinkreuz — die frühe Grabsteinform des Odenwaldes? — Der Odenwald 11 (1964), Nr. 4, S. 112—118.

[8]) Franz Hermann Kemp — Josef Schäfer — Hans Vogts, Die Inschriften der alten Grabmäler und Wegekreuze der ehemaligen kurkölnischen Ämter Linz und Altenwied. — Rheinische Friedhöfe 3, Köln 1966; Karlheinz Fischer, Die alten steinernen Grabkreuze im Kölner Raum — eine Typenuntersuchung. Dissertation Darmstadt 1956; Robert Jeuckens, Die alten Steinkreuze im Aachener Grenzland. Aachen 1938.

[9]) Jan Nyssen, Oude stenen Graf- en Veldkruisen [Alte steinerne Grab- und Feldkreuze]. — Onsheem XV (1960), Nr. 2, S. 41—48; ders., Oude Kruisen [Alte Kreuze]. — Heem 10 (1966), Nr. 4, S. 12—20; ders., Kronen en Kransen voor ongehuwden op oude Grafkruisen [Kronen und Kränze für Unverheiratete auf alten Grabkreuzen]. — Volkskunde 67 (1966), Nr. 3/4, S. 178—193; A. Puters, Croix de Pierre en Pays Mosan. Lüttich 1957.

[10]) Harald Wadsjö, Kyrkogårdskonst — Avbildningar fran äldre Svenska Kyrkogårdar [Friedhofskunst. — Abbildungen aus älteren schwedischen Friedhöfen]. Stockholm 1918; Sölve Gardell, Gravmonument från Sveriges Medeltid [Grabsteine aus Schwedens Mittelalter]. Textband Göteborg 1945, Bildband Göteborg 1946.

[11]) H. Loeffler, Die Grabsteine, Grabmäler und Epitaphien in den Kirchen Alt-Livlands vom 13.—18. Jahrhundert. Riga 1929; auch über Grab-Steinkreuze, Scheibenkreuz- und Radkreuzgrabsteine liegt beim Verfasser eine Materialsammlung. Die litauischen Kreuze scheinen außerhalb der hier skizzierten Zusammenhänge zu stehen. Siehe hierzu: Antoine Jarosevicius, Croix lithuaniennes. Vilno 1912, und Jonas Grinius, Die Herkunft der litauischen Kreuze. — Commentationes Balticae III, 2, Bonn 1957.

[12]) P. A. Petrov, Sur quelques éléments décoratifs de monuments funéraires à fût et à colonnes de la région balkano-carpathiqué. — Bulletin de l'Institut et Musée d' Ethnographie VIII (1965), S. 187—218 (bulgarisch, mit 34 Abbildungen). Eine Materialsammlung von Grabkreuzen aus Holz und Stein aus den Südkarpaten liegt beim Verfasser.

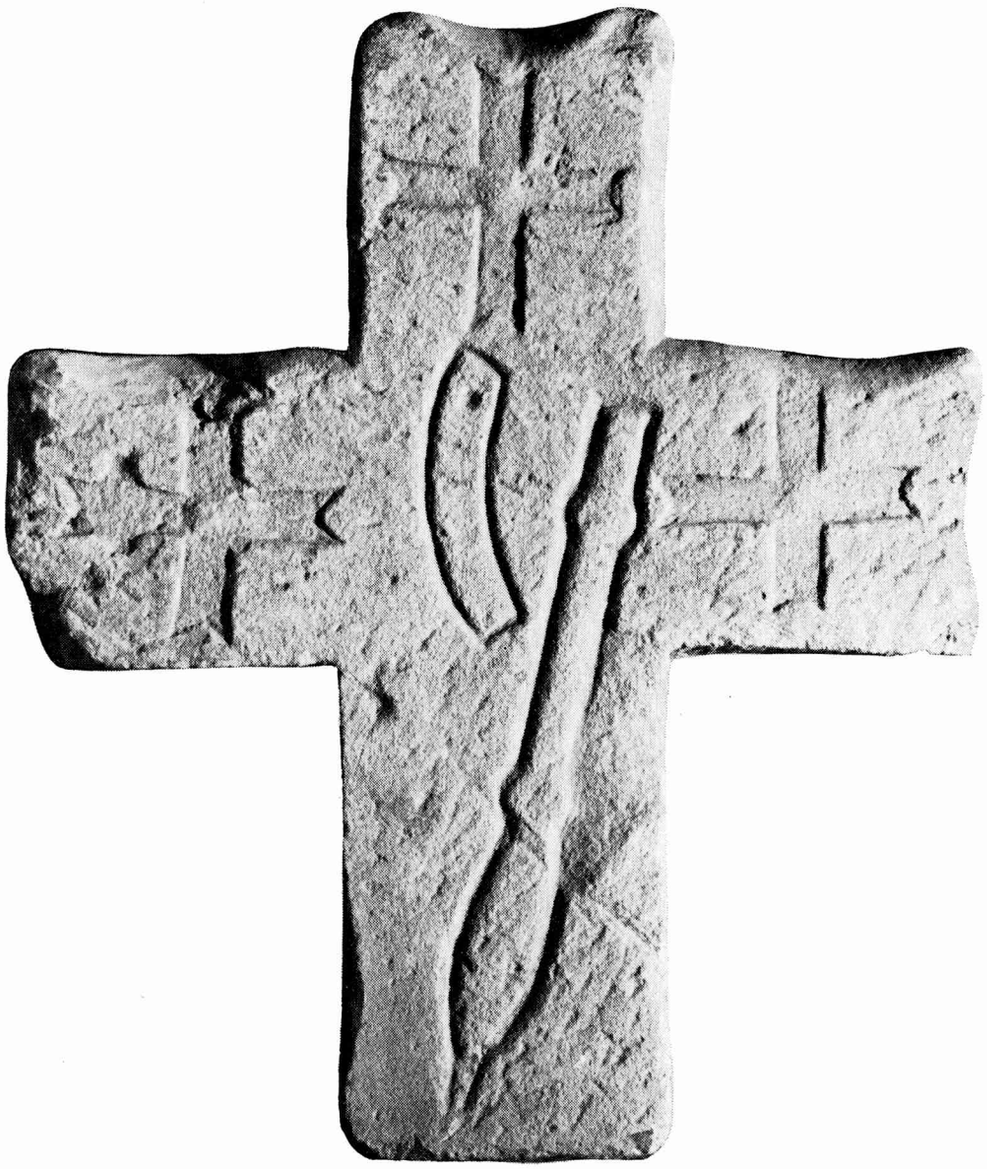


Abb. 2. Steinkreuz aus dem Stadtmuseum Bad Hersfeld; ehemaliger Standort unbekannt (Aufnahme: F. K. Azzola).

münd (Kreis Fulda). Es wird in der Literatur nach dem Dorf Hemmen benannt[13]), obgleich es zwar unmittelbar an der Kreisgrenze jedoch in der Gemarkung der Gemeinde Lüdermünd steht. An dieser Stelle ist noch heute die Kreisgrenze mit der Grenze zwischen der ehemaligen Fürstabtei Fulda und der Herrschaft Schlitz identisch.[14])

Im Jahre 1380 beendeten der Abt Konrad IV. von Fulda und die Herren von Görtz zu Schlitz ihre Fehde durch einen Friedensschluß. Nur drei Jahre später, am 1. Mai 1383 wurde das Hemmer Kreuz laut Inschrift[13]) als Friedensdenkmal errichtet. Alle vier Seiten des Sockels sowie die beiden Seiten des Steinkreuzes tragen in Flachrelief kleine Kreuze, die man als fuldisches Wappen deuten darf. Für die vorliegende Untersuchung ist die inschriftlose Seite des Steinkreuzes von besonderem Interesse (Abb. 1), denn sie trägt drei kleine Kreuze auf dem Querbalken links und rechts sowie auf dem Längsbalken oben, dem Kreuzkopf. Der Schild mit den beiden übereinander angeordneten Zinnen zeigt das Wappen der Herren von Görtz zu Schlitz. So darf man aus der Inschrift, dem Standort und der Verbindung des fuldischen mit dem Schlitzer Wappen schließen, daß das Hemmer Kreuz nicht nur als mittelalterliches Friedensmal sondern gleichzeitig auch als weithin sichtbares Grenzmal zu verstehen ist.[13])

Dem „Hemmer Kreuz" verwandt ist das Steinkreuz, das heute im Stadtmuseum zu Bad Hersfeld aufbewahrt wird (Abb. 2). Auch dieses Steinkreuz trägt auf seinen Querbalkenarmen und auf dem Kreuzkopf drei kleine, vertiefte Kreuze. Da das Steinkreuz inschriftlos ist, sein ehemaliger Standort und damit verknüpfte Überlieferungen heute leider nicht mehr feststellbar sind, wird sich eine Deutung der drei Kreuze auf diesem Denkmal kaum noch erarbeiten lassen.

Hingewiesen sei in diesem Zusammenhang auch auf den „Pfannkuchenstein", ein Steinkreuz an einem Ausläufer des Strangelsberges in der Nähe des alten Weges, der von Salzschlirf (Landkreis Fulda) über den Wilds- oder Willesgrund nach Üllershausen an der Fulda (Kreis Lauterbach) führt. Auch bei diesem Denkmal tragen die beiden Querbalkenarme und der Kreuzkopf drei kleine, erhabene Kreuze, eingebettet in kreisförmige Vertiefungen, weshalb man sie als Scheibenkreuze bezeichnen kann. Um den Pfannkuchenstein ranken sich viele Sagen und mündliche Überlieferungen, die kürzlich *Leonhard Fessel*[15]) zusammenfaßte. Man darf dem Autor beipflichten, daß kein mündlicher Bericht auf die einstige Bedeutung bzw. Funktion des sogenannten Pfannkuchensteins zutrifft. Vielmehr verdient auch bei diesem inschriftlosen Denkmal der Standort besondere Beachtung. Analog dem oben besprochenen Hemmer Kreuz steht der Stein unmittelbar an der Grenze der beiden Kreise Fulda und Lauterbach, die auch in diesem Bereich mit der mittelalterlichen Grenze zwischen dem Hochstift Fulda und der Herrschaft Schlitz übereinstimmt. Darum wird der Pfannkuchenstein von *Erwin Sturm*[16]) auch als Grenzmal

---

[13]) Friedrich Mößinger, Das Hemmer Kreuz bei Fulda. — Das Steinkreuz 7 (1939), Nr. 1/2, S. 18—20.

[14]) Erwin Sturm, Die Bau- und Kunstdenkmale des Fuldaer Landes. Fulda 1962, S. 330—331.

[15]) Leonhard Fessel, Der Pfannkuchenstein bei Salzschlirf. — Buchenblätter, Beilage der Fuldaer Zeitung für Heimatfreunde 39 (1966), Nr. 9, 10 und 11.

[16]) Erwin Sturm, a.a.O., S. 480.

angesprochen. Allerdings bleibt ungeklärt, warum gerade an einer so entlegenen Stelle wie im Willesgrund ein Grenzmal errichtet wurde, zumal auf der Rückseite des Pfannkuchensteins das Wappen der Herren von Görtz zu Schlitz fehlt![15])

Wie *Leonhard Fessel*[15]) darlegt, ergaben Geländebegehungen und historische Untersuchungen, daß sich im Bereich des Pfannkuchensteins die ehemals fuldischen Gerichtsbezirke Großenlüder und Salzschlirf sowie derjenige von Schlitz trafen. Alle drei genannten Orte sind karolingische Gründungen des 9. Jahrhunderts[17]), wobei die Gerichtsbezirksgrenzen mit den mittelalterlichen Kirchsprengeln übereinstimmten. Somit könnten — nach *Leonhard Fessel*[15]) — die drei Kreuze auf dem Pfannkuchenstein „die Kirchen von Schlitz, Großenlüder und Salzschlirf symbolisieren, deren Grenzen hier zusammenliefen". Der Pfannkuchenstein wäre demnach als mittelalterliches Grenzmal dreier Sprengel einem Dreiherrenstein oder einem Dreimärker gleichzusetzen.

Die Besprechung der drei hessischen Steinkreuze mag aufzeigen, mit welchen Schwierigkeiten die Bearbeitung der meist inschriftlosen Flurkreuze aus Stein und Holz verbunden ist. Dennoch erscheint bemerkenswert, daß alle drei Steinkreuze in dem engen Raum zwischen Fulda und Hersfeld vorkommen. Weder in einer anderen Landschaft Deutschlands noch in der Literatur sind dem Verfasser bisher analog ausgeführte Steinkreuze mit kleinen Kreuzen auf den Querbalkenarmen und auf dem Kreuzkopf begegnet.

Ein um so überraschender Zufallsfund ist das Steinkreuz an der Kreuzung der beiden Straßen Simeria—Oraştie/Broos und Mărtineşti—Turmaş im äußersten Südwesten Siebenbürgens (Abb. 3). Trotz Beschädigung sind auf dem inschriftlosen, weiß gekalkten Steinkreuz die drei eingeritzten Kreuze auf dem Querbalken rechts und links sowie auf dem Kreuzkopf einwandfrei erkennbar. Die kleinen Kreuze sind gleicharmig und punktsymmetrisch gegliedert; ihre Balkenenden werden durch sich wiederholende kurze Balken geschnitten, weshalb man diesen Typ als Wiederkreuz[18]) bezeichnet. Schwierig ist die Datierung des Steinkreuzes. Es könnte sowohl spät- als auch nachmittelalterlich sein und dem 15. bis 17. Jahrhundert zugeordnet werden. Leider war nirgends eine Auskunft über die einstige Funktion des Steinkreuzes erhältlich, weshalb hier auf eine Deutung der drei eingeritzten Wiederkreuze verzichtet werden muß. Immerhin bleibt dem Steinkreuzforscher die Überraschung, eine ikonographische Besonderheit dreier hessischer Steinkreuze aus einem eng begrenzten Raum auf einem Steinkreuz im Südwesten Siebenbürgens wiedergefunden zu haben.

---

[17]) Erwin S t u r m, a.a.O., S. 475—476; Handbuch der historischen Stätten Deutschlands. IV. Hessen, herausg. von Georg Wilhelm S a n t e, S. 173—174 und S. 372.

[18]) Christian R i e t s c h e l, Sinnzeichen des Glaubens. Kassel 1965, Tafel 14.

Ergänzung: Nach Drucklegung des Manuskripts teilte mir Herr Dr. B. L o s c h, Murrhardt, mit, daß das Steinkreuz bei Kappelrodeck, Kreis Bühl/Baden, ebenfalls drei Kreuze in der hier beschriebenen Weise trägt.

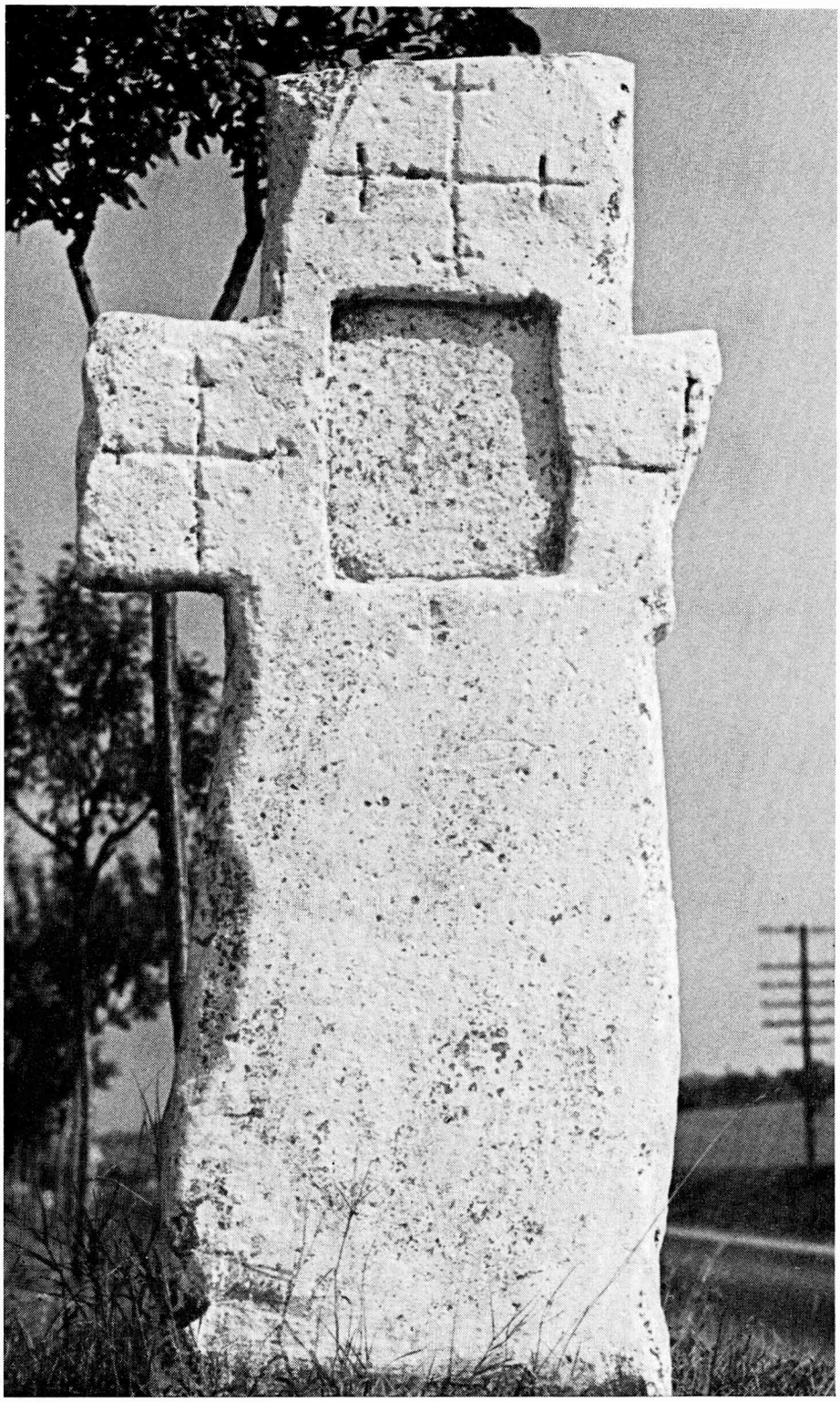


Abb. 3. Steinkreuz an der Straßenkreuzung Simeria—Oraştie/Broos und Mărtineşti—Turmaş (Siebenbürgen), 1,52 m hoch (Aufnahme: F. K. Azzola).

Ein neues Werk zur Entstehung der osmanischen Macht. Ernst Werner: Die Geburt einer Großmacht — Die Osmanen.*)

Von BASILIKE PAPOULIA (Athen)

Im Jahre 1966 erschien aus der Feder Ernst Werners ein Werk über die Entstehung der osmanischen Großmacht, dessen eingehende Besprechung uns aus verschiedenen Gründen angezeigt erscheint. Nachdem der Autor in der Einleitung eine kritische Übersicht über den heutigen Stand der Osmanistik gibt, bestimmt er Gegenstand und Methode seiner Studie. Er strebt nicht nur eine Systematisierung des vorhandenen Materials an, was leicht in einen flachen Empirismus ausarten könnte, sondern eine echte Verallgemeinerung durch die Erfassung möglichst vieler historischer Zusammenhänge. Es kann nicht unsere Aufgabe sein, seinen allgemeinen Standpunkt zu kritisieren, nämlich inwieweit eine Gesetzmäßigkeit in der Geschichte existiert und welcher Art sie ist, zumal dies nicht nur von dem theoretischen Ausgangspunkt abhängt, sondern auch von der Bedeutung, die man Begriffen wie Gesetz und Gesetzmäßigkeit beimißt. Einer Art von Relativität der geschichtlichen Erkenntnis kann man zustimmen, dies impliziert allerdings nicht, daß man unbedingt die Geschichtlichkeit der Wahrheit im allgemeinen anerkennen muß, was die Annahme eines dialektischen Prozesses — sei es des Geistes wie bei *Hegel,* oder der Gesellschaft durch die Entwicklung der Produktionskräfte wie bei *Marx* — voraussetzen würde. Wichtig für die Würdigung des Buches ist festzustellen, inwieweit es dem Vf. gelungen ist, die sich selbst gestellten Forderungen, Anwendung der Methode des historischen Materialismus und objektive Berücksichtigung der Forschungsergebnisse auf dem Gebiet der Osmanistik, zu erfüllen. Man muß ganz besonders hervorheben, daß E. Werner dabei den Tatsachen keine Gewalt antut, wie es des öfteren bei Wissenschaftlern der Fall ist, die mit einer fertigen Theorie an das Material herantreten. W. sucht jedesmal das Spezifische auf Grund der Tatsachen herauszufinden und interpretiert dann von seinem Standpunkt aus. Es ist klar ersichtlich, wo die Fakten aufhören und die Interpretation anfängt. In acht Kapiteln versucht er die verschiedenen Etappen aufzuzeigen, die von der militärischen Demokratie, wie sie unter den türkischen Nomaden herrschte, zur Bildung eines feudalen Staates orientalischer Prägung führten. Zunächst wird die Landnahme Kleinasiens durch die türkischen Stämme als Voraussetzung für die spätere Bildung des Osmanischen Reiches untersucht (II. Das seldschukische Erbe, S. 23—78). Das Charakteristische der militärischen Demokratie lag darin, daß das Land zwar dem Stamm, nicht aber den einzelnen Kriegern gehörte, wie es auch am Anfang in Kleinasien der Fall war. Interessant ist der Hinweis, daß auch dem Nomadentum nicht jegliche Klassendifferenzierung fehlte. Gemäß den heutigen ethnologischen Studien entsprechen die

*) Ein Beitrag zur Genesis des türkischen Feudalismus. Berlin: Akademie Verlag 1966, 358 S., 7 Kt. (Forschungen zur Mittelalterlichen Geschichte. 13).

alten Vorstellungen von einer reinen Nomadenwirtschaft nicht den Tatsachen. Schon im Altertum gab es kein reines Nomadentum mehr, denn die Nomaden trieben bereits Handel.[1]) Nach Werner existierten schon bei den Oguzen Hirtenstämme und Kriegerstämme, während für das 11. Jh. in Anatolien Ansätze eines patriarchalischen Feudalismus belegt sind, der in einer Arbeits- und Produktenrente bestand. Der Stammesadel verfügte über riesige Herden, während die einfachen Stammesangehörigen verpflichtet waren, dem Stammesoberhaupt eine bestimmte Anzahl von Vieh abzuliefern oder sein Vieh zu hüten (S. 39). Die islamische Institution des Iqṭâ', d. h. die Belohnung militärischer Dienstleistungen durch Landzuteilung, war ferner der entscheidende Faktor für die Entstehung des Lehensystems unter den Rum-Seldschuken. Werner ist im allgemeinen der Meinung, daß das Seldschukenreich als Vorläufer des Osmanischen anzusehen ist, denn beide verfügen über die gleichen sozialen, ethnischen und traditionellen Grundlagen, wobei diese Kontinuität nicht so zu verstehen ist, als ob das Osmanische Reich bloß „eine neue Auflage" des Seldschukischen sei. In den folgenden zwei Abschnitten werden Staats- und Gesellschaftsform der Rum-Seldschuken untersucht sowie die Beziehungen letzterer zu Byzanz, die oft recht freundlich waren, trotz der vorhandenen Gegensätze. Ein neuer Abschnitt in den Beziehungen zwischen den Türken und den Byzantinern in Kleinasien begann mit der Erschütterung des Seldschukenreichs durch den Mongolensturm und dem Eindringen turkmenischer Nomadenbanden in Kleinasien. Dabei handelte es sich nicht mehr um eine Folge von Konflikten und Verträgen zwischen zwei Staaten, sondern um einen Kampf auf Leben und Tod zwischen einem spätfeudalen Reich und einem frühfeudalen Eroberervolk (S. 52). Die Reaktion der Nomaden auf die bestehende Ordnung, wie sie in Kleinasien durch die Seldschuken etabliert war, fand auf zwei Ebenen statt. Auf der religiösen durch die Übernahme schiitischer Elemente, die stark von der hohen islamischen Tradition abwichen, von seiten der Eindringlinge auf der politischen durch deren feindliche Haltung gegenüber der Zentralgewalt und den Feudalherren, die ihrer freien Wanderung und der Benutzung der Weide im Wege standen. Im Aufstand des Bâbâ Isḥâq sieht der Verfasser einen Klassenkampf, der im Sufismus seinen ideologischen Ausdruck fand. Allerdings standen nicht alle mystischen Bewegungen in einem freundlichen Verhältnis zu den Nomaden. Die Mevlevîye trug immer einen aristokratischen Zug und wurde als Vertreter der hochislamischen Tradition angesehen, da sie die religiösen Vorschriften für die Masse gelten ließ. Politisch unterstützte sie stets die herrschende Klasse. Der Verf. gibt in diesem Kapitel ein anschauliches Bild der damals in Kleinasien herrschenden geistigen Tendenzen. Ein anderer sozialer Faktor, der in enger Beziehung zu Sufismus und der Futuvva stand, waren die Aḫi, die Vertreter der verschiedenen Zünfte. Auch sie richteten sich gegen alle staatsfeindlichen Kräfte — Feudalherren, Turkmenen und Mongolen, weil sie in ihnen die Ursache der Anarchie sahen, durch die die Ausübung der bürgerlichen Berufe verhindert wurde. Allerdings muß gesagt werden, daß das dargebotene Material nicht ausreicht, um eine solch vielseitige Tätigkeit für die Aḫi zu postulieren.

Im dritten Kapitel, Niedergang und Aufstieg (S. 78—115), werden jene Ereignisse dargestellt, die zur endgültigen Auflösung des seldschukischen Reiches und zur Entstehung der kleinasiatischen Emirate, insbesondere des Osmanischen, führten.

---

[1]) Vgl. L. V a y d a, Traditionelle Konzeption und Realität in der Ethnologie, Festschrift für Ad. E. Jansen. München 1964, S. 480 ff.

Kämpfe der Feudalherren untereinander, dynastische Streitigkeiten, Rivalitäten der Stämme, religiöse Gegensätze spielten neben dem wirtschaftlichen Faktor eine wichtige Rolle. In den Ġâzî, den Glaubenskämpfern, sieht Werner ein Moment für die Unterwerfung und Islamisierung Anatoliens. Ihre Haltung hatte mit der Ritterlichkeit, wie sie im Akritas-Epos ihren Ausdruck fand, nicht viel gemeinsam. Es handelte sich um wilde Kriege, in denen die Streiter des Islams sich nicht nur wie Wölfe Schafen gegenüber benahmen, sondern sich auch dessen bewußt waren (S. 88 f.). Die zuerst Betroffenen waren natürlich die Griechen, die in dieser Katastrophe das Schlimmste ertrugen. Trotzdem kann man nach Werner mit Recht nicht von einem gänzlichen Zusammenbruch des kleinasiatischen Griechentums sprechen, da eine völlige Nomadisierung und Verschleppung der griechischen Bevölkerung nie stattfand. Im Abschnitt über den Aufstieg der Osmanen untersucht der Verfasser die für diese Staatsgründung maßgebenden Faktoren sowie die Entstehungszeit und das Wesen verschiedener frühosmanischer Institutionen, wie Akînǧî, Martoloz, das Lehenwesen, das Devširme (Paidomazoma — Christenkinderaushebung) und die Janitscharen. Bezüglich der Timare nimmt er an, daß sie unter Orhan eingeführt wurden, und bestreitet mit Mutafčieva[2]) die Meinung Angelovs[3]), daß schon unter Osman Lehen bestanden hätten; nicht teilt er jedoch die Auffassung Mutafčievas, daß die Timare erst unter Murad I. eingeführt wurden. Zwar habe die juristische Fixierung in seiner Zeit stattgefunden, doch diese geschah immer nachträglich, nachdem eine Institution eine konkrete, faßbare Form angenommen habe. Wir finden diesen Einwand berechtigt, teilen aber nicht seine Bedenken hinsichtlich der Angabe der Chroniken, gemäß der Osman unter den Streitern des Islam Timare verteilt habe, weil Werner selbst die Entstehung der Timare in die Zeit der Seldschuken (12. Jh.) setzt. Ende des 12. Jh.s waren sie sogar de facto erblich (S. 42). Man brauchte also kein neues System zu erfinden. Daß Hoca Hüseyin die Bezeichnung „Iqṭâ'" und „mülk ve mâl", nicht aber „Timâr" benutzt, ist kein schlagender Gegenbeweis. Man überschätzt auch die damaligen Geschichtsschreiber, wenn man meint, sie hätten Feinheiten wie den Unterschied zwischen einem Timâr und Iqṭâ' bemerkt, wobei damals doch nicht wie heute die Institutionen im Mittelpunkt des wissenschaftlichen Interesses standen. Bezüglich der Sklaveninstitution übernimmt Werner unsere allgemeine These über die Natur dieser Einrichtung als eines soziologischen Phänomens, nicht aber unsere Ansicht hinsichtlich der Entstehung des Janitscharenkorps und des Devširme unter Orhan. Er betrachtet die Angaben der Chroniken als maßgebend und verwirft die des Idrîs, der sowohl die Gründung dieses Korps als auch die Einführung des Devširme in die Regierungszeit von Orhan setzt. Er meint — Sp. Vryonis[4]) folgend —, daß ich dabei einem Irr-

---

[2]) V. P. Mutafčieva, Agrarnite otnošenija v osmanskata imperija prez XV—XVI v. [Die Agrarbeziehungen im Osmanischen Reich v. 15.—16. Jh.]. Sofija 1962, S. 30 ff.; Werner, a.a.O., S. 109.

[3]) D. Angelov, Certains aspects de la conquète des peuples balcaniques par les Turcs. — Byzantinoslavica XVII (1956), S. 229 f.; Werner, a.a.O., S. 108.

[4]) Sp. Vryonis, Rezension: B. Papoulia, Ursprung und Wesen der Knabenlese im osmanischen Reich. — Balkan Studies 5 (1964), S. 145—153. — Basilike D. Papoulia, Ursprung und Wesen der „Knabenlese" im Osmanischen Reich. München 1963 (Südosteuropäische Arbeiten, 59).

tum zum Opfer fiel, indem ich die Janitscharen mit anderen Qullar — Hofsklaven —, die militärische Dienste leisteten, verwechselte. Aber gerade weil es solche Sklaven unter Orhan gab, was auch durch die Chroniken belegt ist, haben wir die Version des Idrîs vorgezogen. Denn wichtig erscheint uns nicht die Gründung der Janitscharen, sondern die Existenz einer Sklaveninstitution als solche. Wenn prinzipiell das Bestehen einer ähnlichen Einrichtung unter Orhan angenommen wird, dann finden wir keinen hinlänglichen Grund, um die Behauptung des Idrîs zu verwerfen, daß das Devširme damals eingeführt wurde, denn es gibt keine Quelle, die die Einführung des Devširme mit einem anderen Sultan in Zusammenhang bringt. Seine weiteren Ausführungen, die Janitscharen (Yeñi čeri = Neue Truppe) seien damals entstanden, muß man nicht unbedingt übernehmen. Die Janitscharen waren nur ein Regiment unter den übrigen Sklaven (Qullar); es könnte sein, daß die ersten Qullar anders hießen, wahrscheinlich bloß Qullar — Kapu-Qulu; die Bezeichnung „yeñi" (neue) sollte uns nicht stören. Wichtig ist es, das Problem unter dem Aspekt der militärischen Sklaverei zu sehen und nicht unbedingt mit der Entstehung der Janitscharen verbinden zu wollen. Wenn unter Orhan Sklaven existierten — und diese weder durch das Penǧik, das den Sultan berechtigte, von fünf im Krieg erworbenen Gefangenen einen zu behalten, das aber sowohl nach den Chroniken als auch nach Idrîs und den anderen Geschichtsschreibern erst unter Murad eingeführt wurde, noch durch das Devširme erworben wurden, woher sollten diese Sklaven stammen? Ein Ankauf von Sklaven ist angesichts des damals bescheidenen Staatsschatzes nicht sehr wahrscheinlich. Alle diese Fragen, auch jene, die wir in unserer Arbeit behandeln, lassen sich, wenn man die Version der Chroniken nur partiell verwirft und die des Idrîs annimmt, beantworten. Die Chroniken scheinen schon allein deswegen nicht zuverlässig zu sein, weil sie ein so verbreitetes Phänomen, wie damals das Devširme war, gar nicht erwähnen. Ein Kirchenfürst, der ungefähr zur selben Zeit — Ende des 15. Jh.s oder etwas früher — schrieb, konnte besser als die Verfasser der Chroniken die Arten der Christenkinderaushebung unterscheiden. Die Kinder werden entweder im Krieg oder „durch den üblen Brauch der Fürsten, die in dieser Weise hauptsächlich ihr Heer zu vermehren gewußt haben", entführt.[5]) An dieser Stelle, die allerdings nicht beachtet wurde, wird das Devširme als „übler Brauch" und als eine schon seit längerer Zeit bestehende Einrichtung bezeichnet, die eine wichtige Rolle bei der Soldatenrekrutierung spielte. Man hält wohl auch deshalb an den Chroniken fest, weil man es für wahrscheinlicher hält, daß die Sultane zunächst die Gefangenen benutzten, und erst als diese nicht ausreichten, zur Aushebung der Kinder der christlichen Bevölkerung übergingen. Aber die Rekrutierung von Gefangenen und Sklaven im islamischen Orient stellte nichts Neues dar, sie knüpfte an eine ältere Tradition an; so konnte man jederzeit zur Aushebung der Kinder der christlichen Bevölkerung übergehen, sobald es sich als notwendig zeigte. Kleinasien war im 14. Jh. genau so „dâr al-ḥarb" (Kriegsgebiet) wie später Rumelien, mit dessen Besetzung mehrere Forscher die Einführung des Devširme verbinden. Es ist wahrscheinlich, daß die häufige Durchführung des Devširme mit dem Übergang der Türken nach Europa zusammenfiel,

---

[5]) Georgios Scholarios, Ἅπαντα τὰ εὑρισκόμενα, Oeuvres complètes, publ. par L. Petit — X. A. Siderides — M. Jugie, I—VIII, Paris 1928—1936, Bd. III, S. 384; vgl. auch Papoulia, a.a.O., S. 94.

da der Bedarf an Streitkräften mit der Expansion immer größer werden mußte, besonders wenn man bedenkt, daß die Rekrutierung in Kleinasien nicht überall stattfinden konnte, da es unter die verschiedenen Emirate aufgeteilt war. So scheint mir das von Vryonis vorgebrachte Argument eher gegen seine These als gegen unsere Auffassung zu sprechen. Sachliche Einwände bringt V. L. Ménage[6]) vor, der sich bemüht, auf Grund der vorhandenen Quellen einige Anhaltspunkte zu finden, die die Version der Chroniken stützen könnten. Wir müssen deshalb die Argumentation von Ménage hier berücksichtigen, da sie für die Ansicht Werners spricht. Ménage behauptet, Idrîs habe als hoher Staatsbeamter bei den Ak-Koyunlu Rumelien nicht eingehend bereist und daher die dort herrschenden Verhältnisse nicht genügend gekannt, zumal er nur als Flüchtling an den Hof des Osmanischen Herrschers kam (1501/2). Er habe die Titel verwechselt, wenn er den Kadi von Biledschik Kara Halil, den späteren Kadi-asker, Qâḍî al-Quḍât (Richter der Richter) nennt, ein Titel, der zwar bei den Ak-Koyunlu, nicht aber bei den Osmanen üblich war. Auch sei ihm ein Anachronismus unterlaufen, wenn er von der Prägung von Silber- und Goldmünzen (az zar u sîm) unter Orhan spricht; Goldmünzen wurden erst unter Mehmed II. geschlagen. Über den Titel wurde in unserer Arbeit einiges gesagt, auf jeden Fall kann es nicht von Wichtigkeit sein, wenn ein Autor eine Bezeichnung seinem eigenen Sprachgebrauch entnimmt, zumal er hier mit einem Unterton von Verherrlichung betonen möchte, daß es sich nicht um irgendeinen Kadi, sondern um einen berühmten Staatsmann aus der Vergangenheit handelte. Was den Anachronismus anbelangt, glauben wir, daß er kein Kriterium für seine Zuverlässigkeit ist, denn Anachronismen können jedem Autor unterlaufen, besonders wenn es sich um Ausdrücke handelt, die infolge ihres täglichen Gebrauchs ihre ursprüngliche Bedeutung verlieren und zum Klischee werden. „Argent" bedeutet z. B. nicht nur silberne Münze, sondern ganz allgemein jedes Geld. Im Osmanischen Lexikon findet man den festen Ausdruck „sîm u zer". Bei Idrîs handelt es sich um einen Fehler, der sehr leicht begangen werden konnte, fast um einen lapsus linguae. Osman und Orhan werden von den Chroniken als Sultane bezeichnet, obwohl sie diesen Titel nie getragen haben, dennoch kann die Zuverlässigkeit der Chroniken nicht auf Grund dieses Anachronismus bezweifelt werden.

Die Tatsache, daß Idrîs als erster das Devširme erwähnt und eine vernünftige Erklärung für seine Entstehung gibt, beweist, daß er das Wesen einer Einrichtung klar erkannte. Gerade weil er am sultanischen Hof lebte, war er in der Lage, präzisere Auskünfte zu geben — wie auch Ménage bezüglich der Kopfbedeckung annimmt — als die Chroniken, die volkstümlicher Herkunft sind. Dies läßt sich ganz deutlich aus ihrer feindseligen Haltung gegenüber dem sultanischen Hof und einigen Praktiken, die dort üblich waren, erkennen. Der zweite Hof-Geschichtsschreiber der sogenannten „Goldenen Zeit", Sa'd ed-Dîn, folgt Idrîs, indem er die Entstehung sowohl der Janitscharen als auch des Devširme in die Regierungszeit Orhans datiert. Wir können hier Ménage nicht folgen, wenn er meint, daß Sa'd ed-Dîn unsicher in der Chronologie von Idrîs war, weil er den Namen Orhan nicht ausdrücklich erwähnt, sondern nur die Bezeichnung „Šâh-i 'âlî-ğâh" und weil er hinsichtlich der Lebensdauer der Einrichtung von „über zweihundert Jahren" spricht. Ménage legt

---

[6]) V. L. Ménage, Some Notes on the Devshirme. — Bulletin of the School of Oriental and African Studies, XXIX, I (1966), S. 64—78 und speziell S. 72—77.

seiner Berechnung als Ausgangspunkt das Abschlußjahr der Geschichte des Sa'd ed-Dîn (1575) zugrunde und kommt zum Schluß, daß das Devširme eher in der Regierungszeit Murads I. entstanden sei. An sich müßte man jedoch eher vom Zeitpunkt ausgehen, da Sa'd ed-Dîn mit der Abfassung seines Werkes begann. Aber alle diese Spitzfindigkeiten sind nicht notwendig. Idrîs sagt ganz einfach, daß in diesen zweihundert Jahren seit der Einführung des Devširme mehr als zweihunderttausend Menschen für die islamische Religion gewonnen wurden. Sa'd ed-Dîn folgt einfach Idrîs und denkt in Jahrhunderten. Man kann daraus keine Schlüsse ziehen.

Berechtigter, wenn auch nicht entscheidend, ist das nächste Argument von Ménage, wenn er behauptet, daß in dieser Sache vor allem der Geschichtsschreiber Ibn Kemâl gehört werden müßte, der seine Laufbahn als Soldat in Rumelien begann und später müderris in Edirne und schließlich Šeyḫ ül-Islâm (nach dem Jahre 1510) wurde. Ibn Kemâl mußte besser als Idrîs über die osmanischen Einrichtungen unterrichtet sein und nicht weniger gut als er die Osmanischen Chroniken studiert haben. Die Einführung des Penǧik und wahrscheinlich auch der Janitscharen hatte er wohl in seinem dritten Buch erwähnt, doch anscheinend sind die diesbezüglichen Seiten nicht erhalten. Im Abschnitt über Orhan erwähnt er, daß Orhan die Jaja-Truppe (Fußvolk) ins Leben gerufen hat. „Aber in jener Zeit", schreibt er weiter, „gab es keine Janitscharen. Der Dienst, den sie leisteten, wurde damals von der Jaja geleistet. Später, als die Janitscharen eingeführt wurden, verlor dieses Korps die Gunst des Sultans."[7]) Ménage bemerkt hiezu, wenn Idrîs eine andere und uns unbekannte Quelle oder eine mündliche Tradition gekannt hatte, die diese Einrichtung Orhan zuschrieb, dann wußte folglich Ibn Kemâl nichts von ihr oder er verwarf sie. Dies ist ein e silentio Argument, denn wir wissen nicht, was er in diesen verlorengegangenen Seiten geschrieben hat. Der einzige Anhaltspunkt ist seine Erwähnung der Jaja. Er sagt sogar, daß sie die Gunst des Sultans — Sultan in der Einzahl — verloren hatte — ein Ereignis, das auch von Idrîs überliefert wird. Diese Stelle könnte eher f ü r als g e g e n die Ansicht von Idrîs sprechen. Daß Ibn Kemâl im allgemeinen besser als Idrîs informiert war, ist wahrscheinlich, aber es fehlt jeder Beweis dafür. Die e silentio Argumente sind immer sehr fragwürdig. Keiner der vier griechischen Geschichtsschreiber der Eroberung — Chalkokondyles, Dukas, Sphrantzes und Kritobulos — verliert ein Wort über das Devširme, obwohl es in ihrer Zeit systematisch — alle fünf Jahre oder auch häufiger — durchgeführt wurde. Sie erwähnen nur die Janitscharen als ein Korps, das aus Christenkindern zusammengesetzt war; Dukas spricht auch vom Penǧik und der auf seiner Grundlage erfolgten Rekrutierung, u. zw. im Zusammenhang mit den Janitscharen unter Murad II. Niemand kann ernsthaft behaupten, daß diese Geschichtsschreiber keine zuverlässige Quelle bilden, aber auch ebensowenig, daß es in ihrer Zeit kein Devširme gab. Sicherlich hat aber das Schweigen einer ganzen Reihe von Quellen etwas zu bedeuten. So könnte man das Schweigen der türkischen Quellen bezüglich des Devširme damit erklären, daß diese Einrichtung dem Scheriat-Recht widersprach. Sie wurde als gesetzwidrig empfunden, was aus der Tatsache ersichtlich ist, daß sowohl Idrîs als auch Sa'd ed-Dîn gleichzeitig mit der Erwähnung des Devširme sich bemühten, eine Rechtfertigung gegenüber dem Scheriat-Recht zu

———————

[7]) M é n a g e, a.a.O., S. 76.

geben. Aber all das sind natürlich Vermutungen, die das Problem zwar berühren, aber nicht lösen können. Sicher ist, daß wir bei Ibn Kemâl nichts Bestimmtes erfahren.

Ehe wir unseren Exkurs abschließen, soll noch ein sekundäres Argument erwähnt werden, das Ménage in einer Fußnote vorbringt. Es handelt sich um die Tatsache, daß der Anadolu Aġasî — nach Uzunçarsılı war er rangälter als der Rumeli Aġasî — die durch das Devširme in Rumelien eingesammelten Kinder an türkische Familien in Anatolien verteilte, der Rumeli Aġasî umgekehrt die Kinder aus Anatolien in Rumelien.[8]) Ménage sieht darin einen Beweis dafür, daß das Devširme erst in Rumelien, also später als Idrîs annimmt, eingeführt wurde. Es ist jedoch unbekannt, wann diese Ämter geschaffen wurden, aber sicherlich erst dann, als man eine systematische Aushebung von Christenkindern vornahm; diese umgekehrte Verteilung sollte ganz offensichtlich die Flucht der Kinder verhindern. Aber die Priorität des Anadolu Aġasî hilft uns in keiner Weise. Für die Zeit Orhans ist es unwahrscheinlich, daß ein Aġa — ein Extra-Beamter — mit der Verteilung der Kinder beauftragt war, denn ihre Zahl muß damals verhältnismäßig gering gewesen sein. Aber selbst wenn das Devširme erst unter Murad I. eingeführt wurde, mußte der mit der Verteilung der Kinder beauftragte Beamte die Kinder in Anatolien verteilen, da nur dort eine geschlossene türkische Bevölkerung vorhanden war. Später, als das Reich eine viel größere Ausdehnung erreicht hatte, mag wohl ein Beamter nicht genügt haben, so daß man einen zweiten ernannte; damit kam es vermutlich auch zur Unterscheidung in Anadolu — und Rumeli Aġasî, während die Priorität des Anadolu Aġasî ebenso wirtschaftlich bedingt war, da die aus Rumelien stammenden Kinder zahlreicher und somit das Einkommen aus ihrer Vermietung höher war. Wir sehen keinen zwingenden Grund, die Schlußfolgerungen von Werner und Ménage zu übernehmen.

Im Kapitel IV. (S. 116—151) schildert W e r n e r die Beziehungen zwischen Byzanz und den kleinasiatischen Türken und beleuchtet besonders die Rolle, die die griechische Aristokratie dabei spielte. Er bezeichnet mit Recht ihre Haltung nicht als verräterisch, wie dies einige Historiker tun, wenn auch ihre Praktiken die Eroberung der Türken erleichtert hätten. Dabei beurteilt er die Haltung des Johannes Kantakuzenos, der ein Vertreter dieser Klasse war, im Rahmen der byzantinischen Tradition, denn die Türken hätten auch allein den Weg nach Europa gefunden. Die Tragik lag nach Werner darin, daß die innere Krise mit einer allzu schweren äußeren Bedrohung zusammenfiel. Die Eroberung durch die Türken erstickte gerade jene Tendenzen im Keim — Föderalismus, Absolutismus, Städterepublik —, die zu einer Neugestaltung führen hätten können. Deshalb seien auch die Volksaufstände von Thessalonike, die Werner als Klassenkampf und nicht als Resultat rivalisierender Legitimationsansprüche auffaßt, ohne bleibende Wirkung gewesen. Die Eroberung der Türken war kein zufälliges Ereignis, es handelte sich um eine Landnahme mit schwerwiegenden Folgen für ganz Südosteuropa. Obwohl die türkische Kolonisation auf dem Balkan die demographische Lage grundsätzlich nicht zu ändern vermochte, schuf sie die nötige Voraussetzung für ein Festsetzen der osmanischen Macht in diesem Raum und bildete ein Kräftereservoir, das den nötigen Rückhalt

---

[8]) I. U z u n ç a r s ı l ı, Osmanlı Devleti Teskilatından Kapukulu Ocakları [Aus der Janitscharenorganisation des osmanischen Reiches]. Bd. I (Türk Tarih Kurumu Yayınlarından VIII, Seri-No 12,1) Ankara 1944, S. 44—45.

bot. Die Überbetonung der inneren Krise als Ursache der ganzen Entwicklung, wie bei U d a l ' c o v a und anderen, verdeckt das Problem und läßt nicht genügend Raum für ein adäquates Verstehen der Phänomene. Die Ausführungen Werners sind von besonderer Bedeutung, nicht nur weil er der byzantinischen Wirklichkeit eher gerecht wird, sondern auch vom theoretischen und vom methodischen Standpunkt aus. Durch die Berücksichtigung auch äußerer Faktoren wird das allzu starre Schema eines von innen her notwendigen Ablaufes der geschichtlichen Wirklichkeit überwunden.

Im Kapitel über den Kampf um die Feudalisierung des Staates unter Murad I. und Bayezid I. (S. 151—180) unterscheidet Werner zwei Etappen, u. zw. erstens den Versuch, einen Vasallenstaat zu bilden, bei dem die christlichen Herrscher und Fürsten vom Sultan abhängig sein sollten; zweitens den Versuch, einen zentralistischeren Staat zu organisieren, wobei nicht nur die christlichen Fürsten beseitigt werden sollten, sondern auch alle kleinasiatischen Emirate und kleineren unabhängigen Gruppen und Stammesführer, die sich einer feudalen Ordnung militärischer Prägung zu unterwerfen hatten. Die Niederlage Bayezids unterbrach diese Entwicklung und rief jene Kräfte auf den Plan, die zu einer Reihe von Volksaufständen führten. Der Verfasser bezeichnet sie im sechsten Kapitel (S. 180—218) als eine antifeudale Reaktion des Nomadentums als Vertreter der militärischen Demokratie. Sie manifestierte sich erstens in den Stammeskriegen, die uns als Nachfolgekriege nach der Niederlage von Ankara bekannt sind, wobei sich die Vertreter der alten Ordnung um den einen oder anderen Sohn Bayezids in ihrem Kampf gegen Mehmed sammelten, zweitens in den eigentlichen Volksaufständen unter der Führung von Mustafa, Bürklüce und Bedr ed-Dîn. Die Jürüken, aus Anatolien stammende türkische Nomaden, fanden in den Wlachen Bundesgenossen in ihrem Kampf gegen die Lehensträger und Großgrundbesitzer, die ihre Herabdrückung zur einfachen reʿâyâ bezweckten. Als Beweis, daß der entscheidende Faktor die Klasse und nicht die Religion oder die Rasse war, führt der Verfasser die Tatsache an, daß die Jürüken analogen steuerlichen Bedingungen unterstanden wie die christlichen Wlachen. Während aber die Reaktion dieser beiden Gruppen zur Regression von Kultur und Wirtschaft führte, strebten die Widerstandsbewegungen unter Mustafa und Bedr ed-Dîn die Humanisierung der herrschenden Verhältnisse an. Während Mustafa radikal in seinen Gleichheitsforderungen war — er war der Vertreter einer Art Verbraucherkommunismus und strebte das Zusammengehen von Muslimen und Christen an —, entpuppte sich Bedr ed-Dîn als gemäßigter religiöser und sozialer Reformer, der sowohl einen Religionsausgleich zwischen Siegern und Besiegten begünstigte als auch die Lage der unteren Klassen zu bessern suchte, ohne aber die Klassengegensätze überwinden zu wollen. Bedr ed-Dîn war nach Werner insofern realistischer als der „urwüchsige" Mustafa, als er einen klareren Blick für die Möglichkeiten hatte; so suchte er auch den niedrigen Dienstadel für seine Ziele zu gewinnen. Die Bedeutung beider Revolutionäre war jedoch größer als die realen Ergebnisse ihres Wirkens, denn sie reproduzierten nicht einfach traditionelles islamisches Gedankengut von Freiheit und Gleichheit, sondern traten für eine neue Idee ein, indem sie die Toleranz als Voraussetzung eines wohlgeordneten Staates betrachteten. Im letzten Abschnitt des Kapitels wirft Werner die Frage auf, weshalb sich der Balkan nach der Schlacht von Ankara nicht befreite. Der einzige, der wirklich gegen die Türken kämpfte, war der byzantinische Kaiser; seine Macht reichte jedoch nicht aus,

besonders wenn man bedenkt, daß er den antizentralistischen Bestrebungen der lokalen Machthaber gegenüberstand. Die christlichen Mächte zeigten zu jener Zeit kein echtes Interesse am Türkenkrieg, sie meinten sogar, daß nunmehr die türkische Gefahr gebannt sei. Die Ausführungen Werners sind sehr interessant, besonders dort, wo er die Unterschiede in der Haltung der verschiedenen Volksschichten während der Stammeskämpfe und Volksaufstände herausarbeitet. Es fehlt nicht an Anhaltspunkten für seine Thesen, dennoch hat man manchmal den Eindruck, daß er bei seinen Verallgemeinerungen über das Tatsachenmaterial hinausgeht. Doch dies ist insofern kein Nachteil, als der heutige Stand der Forschung m. E. nicht mehrere Möglichkeiten in dieser Richtung offenläßt, so daß eine an Ideen reiche Darstellung sehr anregend auf weitere Forschungen wirken könnte.

In den Kapiteln VII. und VIII. behandelt Werner die Regierungszeiten Murads II. und Mehmeds II. unter dem Aspekt der Konsolidierung des Reiches und der Entwicklung des Feudalsystems. Die Regierung Murads II. charakterisiert er als die Zeit der expansiven Restauration, wobei Murad das Vasallitätsverhältnis des christlichen Fürsten zu erhalten und weiter auszubauen sich bemühte, was auch im Sinne Halils, des Großwesirs, war. In diesem Zusammenhang untersucht Werner den Gegensatz zwischen Halil und dem jungen Mehmed, den er auf den Entschluß des letzteren, mit dieser patriarchalischen Auffassung endgültig zu brechen, zurückführt. Mit F. Babinger bezeichnet Werner Mehmed als einen Machtmenschen „kat' exochen" und findet die Betonung des psychologischen Moments berechtigt, wobei er es als eine Vergröberung des historischen Materialismus bezeichnet, wenn die psychologischen Faktoren bei der Erklärung geschichtlicher Vorgänge nicht entsprechend berücksichtigt werden. So sei in gering- oder unterentwickelten Gesellschaften, wie z. B. in den feudalen, die Persönlichkeit und ihre Vorstellungskraft für die historische Entwicklung maßgebend. Werner vergleicht Mehmed mit Timur, denn in beiden habe sich Schreckensdespotie mit alttürkischem Sendungsbewußtsein vereinigt.

In der Schlußbetrachtung seines Kernthemas, des osmanischen Hochfeudalismus, untersucht Werner die verschiedenen wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Beziehungen wie z. B. die Schollengebundenheit der Bauern, die Rolle der Sklaverei, die juristische und wirtschaftliche Stellung der Städte, die speziellen Abhängigkeitsbeziehungen zwischen Städten, Volksgruppen und dem Osmanischen Reich, das Steuersystem und schließlich den Bergbau. Werner unterscheidet dabei zwei Grundkategorien von bodenrechtlichen Beziehungen: die der eigentlichen Landbesitzer, der „Mulk ṣâḥibleri", welche uneingeschränkt über ihre Ländereien verfügen konnten, und die der Sipahi, der Lehensträger, die im Genuß der Grundrente waren, wobei ein Teil der Sultan erhielt. Diese Rente bestand eindeutig in Produkten und kaum in Geld, was ein charakteristisches Merkmal des osmanischen Feudalismus ist. Es handelte sich um eine Refeudalisierung, die den Balkan auf eine niedrigere Stufe der gesellschaftlichen Entwicklung zurückwarf. Ansätze dieser späteren Entwicklung gab es im Balkanraum vor der Türkenherrschaft. D. Zakythinos bezeichnet sie sehr treffend als „Der Türkenherrschaft vorausgehende Formen", Werner zitiert die Arbeit von Zakythinos nicht.[9])

---

[9]) D. Zakythinos, „Πρόδρομοι μορφαὶ τῆς Τουρκοκρατίας". — Ἡ ἅλωσις τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ ἡ Τουρκοκρατία. [Die Eroberung Konstantinopels und die Türkenherrschaft]. Athen 1954, S. 76—87.

Erst die Türkenherrschaft führte zu einer Konsolidierung jener Tendenzen und vertiefte die Kluft zwischen West- und Mitteleuropa und Südosteuropa. In diesem Zusammenhang bringt Werner auch seine zentrale These vor, daß die osmanische Gesellschaft eine Klassengesellschaft war, bei der die feudalistische Klasse die Herrschaft innehatte. Zur Stützung dieser These bedient er sich einiger konkreter Argumente: Alle Untertanen des Osmanischen Reiches, sowohl in Kleinasien als auch in der europäischen Türkei, wurden bis zum 18. Jh. als reʿâyâ (Herde) bezeichnet. Nicht nur die Christen, sondern auch die türkischen Bauern und die Nomaden mußten Steuern zahlen. Die Mulk ṣâḥibleri begünstigten die staatliche Zentralisierung, die ihnen nicht nur die Rente der Ungläubigen, sondern auch die der Muslime sicherte. In ihrem Bestreben, die Untertanen auszubeuten, bestand zwischen dem Sultan und der Aristokratie eine echte Interessengemeinschaft. Ein Hauptcharakteristikum sieht Werner auch darin, daß die sogenannte Aristokratie über das Land, d. h. über die Produktionsmittel, verfügte, wenn auch der Sultan der oberste Verwalter des Landbesitzes war und ihn den verschiedenen Würdenträgern übertrug. Inwieweit kann man auf Grund dieser Tatsache von einer Klassenherrschaft sprechen? Es gibt so viele und verschiedene Elemente, die nebeneinander existierten, daß es eine Frage der Auswahl bleibt, zu welcher Definition man kommt. So war die rechtliche Stellung einer Person auf Grund ihrer Herkunft im Osmanischen Reich nicht wie in der westlichen, mittelalterlichen Ständegesellschaft fixiert, wohl aber setzte die religiöse Zugehörigkeit gewisse Schranken. Es bestand eine Askeri-Klasse, die zugleich den Beamtenstand darstellte und die über die Produktionsmittel verfügte, aber es gab keine Aristokratie. Die christlichen Untertanen gehörten nicht zur Askeri-Klasse, andererseits konnte durch die Institution der militärischen Sklaverei und des Devširme ein Teil der Untertanen zur herrschenden Schicht aufsteigen. All das zeigt, daß wir ein komplexes Phänomen vor uns haben und es beim einzelnen Forscher liegt, Akzente zu setzen.

In den letzten drei Abschnitten des VIII. Kapitels untersucht Werner kurz die byzantinisch-slawischen Einflüsse, die Organisation und Verwaltung unter Mehmed II. und den gescheiterten Versuch einer turkmenischen Großreichbildung des Ak-koyunlu-Staates von Uzun Hasan, um an diesem Beispiel jene Elemente aufzuzeigen, die hemmend auf die turkmenische Reichsbildung wirkten, und indirekt jene Faktoren herauszustellen, die zum Aufstieg der osmanischen Großmacht beitrugen. Bezüglich der byzantinischen Einflüsse beschränkt sich Werner darauf, auf Analogien im Steuersystem und zwischen den sogenannten Ḫârič Reʿâyâ (Außenseiter) und den byzantinischen „Eleutheroi" hinzuweisen. Ähnlichkeiten sieht Werner auch bei jenen Bauern, die zu bestimmten Dienstleistungen herangezogen wurden und dafür verschiedene Privilegien erhielten, eine Gepflogenheit, die auch im byzantinischen Reich herrschte. An anderer Stelle betont er, daß trotz der Gemeinsamkeiten beider Staatswesen sie zwei einander fremde Welten blieben, „zwei getrennte Sphären, die niemals miteinander verschmolzen" (S. 260). Bei der Untersuchung des Verwaltungswesens legt Werner das Hauptgewicht auf die Stellung der Unterjochten und der orthodoxen Kirche. Die Rolle der Kirche beurteilt er m. E. ziemlich einseitig, da er nur die negativen Seiten sieht, während er ihre Verdienste, die sie sich bei allen Balkanvölkern um die Erhaltung des christlichen Glaubens und der kulturellen Tradition erwarb, außer acht läßt. Werner sagt aphoristisch, daß die Kirche für die Osmanen eine loyale Macht ersten Ranges darstellte, den christlichen Untertanen

aber nur „Dunkelmännertum und Reaktion" (S. 298) brachte. Um von Reaktion sprechen zu können, muß man das Vorhandensein von fortschrittlichen Tendenzen und Ideen voraussetzen, denen diese reaktionären Kräfte entgegenwirkten. Außer im Falle des eigentlichen griechischen Raumes, wo auch nach Werner ein nationaler Humanismus herrschte — dessen Hauptträger allerdings kirchliche Würdenträger waren, wie z. B. Theophilos Korydalleus —, gab es auf dem ganzen Balkan keine bemerkenswerte geistige Strömung, die sich gegen die osmanische Herrschaft richtete und die durch die Aktion der Kirche verhindert hätte werden können. Es ist richtig, daß die Kirche nicht immer ihre Mission im apostolischen Geiste erfüllte, aber ihre Aufgabe konnte von keiner anderen Instanz übernommen werden, da ganz einfach keine andere vorhanden war. Auch die weit verbreitete Meinung, die Schulbildung sei während der Türkenherrschaft rein theologischer Natur gewesen, ist ein Irrtum. Man braucht nur die Fülle der Handschriften in Betracht zu ziehen, die in den Schulen verwendet wurden, um eine klare Vorstellung zu erhalten, welche Art von Werken damals die Grundlage der Ausbildung darstellten, nämlich nicht nur die alten Klassiker und die übliche Erbauungsliteratur, sondern auch die Werke des Lukian und anderer hellenistischer Autoren, die man gewiß nicht als Vertreter eines strengen theologischen Geistes betrachten wird.

Im letzten Kapitel „Rückblick und Ausblick" sucht Werner seine zentrale Behauptung, wonach das Osmanische Reich wie auch alle anderen Staaten des Okzidents und Orients ein Klasseninstrument sei, näher zu beleuchten. Seine Ausführungen über die Entwicklung von der militärischen Demokratie zur Ausbildung eines Feudalstaates, mit einigen Übergangsstadien wie dem patriarchalischen Feudalismus unter Murad II., zeigen, daß er sich innerhalb der bekannten marxistischen Konzeption bewegt, wobei er aber von einem vereinfachenden Fortschrittsglauben Abstand nimmt, denn für ihn gehört das Osmanische Reich zu jenen weltgeschichtlichen Beispielen, wo Eroberer eine fortschrittliche Entwicklung unterbrachen und für längere Zeit Regression und Stagnation brachten (S. 311). Werner ist m. E. mit Recht der Ansicht, daß die Entwicklung in Südosteuropa dieselbe Richtung wie in Westeuropa genommen hätte, wenn die Osmanische Invasion nicht alle fortschrittlichen Tendenzen im Keim erstickt hätte. Man könnte auch so formulieren: Südosteuropa war gezwungen, einen Entwicklungsprozeß durchzumachen, der zwar für die Osmanen einen Fortschritt, für Südosteuropa aber eine Regression bedeutete. Werner beabsichtigte, mit seiner Generalisierung gerade jene Momente herauszustellen, die diese Entwicklung bewirkten. Obwohl er bemüht ist, auch andere Faktoren, und nicht nur die ökonomischen, in Betracht zu ziehen — was einen seiner bedeutendsten Beiträge zur Geschichtswissenschaft darstellt —, bleibt er seiner Grundthese treu, daß wir es im Osmanischen Reich nicht mit der Herrschaft einer Rasse oder eines Volkes zu tun haben, sondern mit der Herrschaft einer Klasse, nämlich der feudalen.

Jede Generalisierung ist zwangsläufig mit Abstraktionen verbunden, und man wird immer eine Reihe von Ereignissen finden, die sich durch die betreffende Theorie nicht erklären lassen. In den Naturwissenschaften ist die Situation nicht viel anders, dennoch besteht dort ein wesentlicher Unterschied durch die Möglichkeit, die Theorie durch das Experiment zu überprüfen. Dem Historiker bleibt nur, verschiedene Scheinzusammenhänge durch die Analyse einer Aussage aufzudecken. Hinsichtlich der genannten These von Werner stoßen wir dabei auf einige Behauptungen, die nicht aus zwingenden logischen Gründen miteinander verknüpft sind. Es mag z. B. zutreffen, daß das Osmanische Reich eine Klassengesellschaft bildete, es muß dies aber

nicht für alle anderen Staaten des Orients und Okzidents gelten; ebenso, daß die herrschende Schicht im Osmanischen Reich die Feudalherren waren, wobei jedoch nicht unbedingt die wirtschaftlichen Faktoren die ganze Entwicklung bestimmt haben müssen, es können auch strukturelle Voraussetzungen vorhanden gewesen sein. Wie schon oben erwähnt, ist es eine Frage der Auswahl der Kriterien, auf welche soziale Erscheinung der osmanischen Gesellschaft man den Hauptakzent legt. All dies bedeutet natürlich nicht, daß die Generalisierung von Werner ohne Wichtigkeit ist, daß sie keinen Gewinn für die Wissenschaft darstellt. Als ein Erklärungsversuch ist seine Theorie nicht nur für die marxistische Geschichtsschreibung von Bedeutung, sondern auch für alle jene, die diese Weltanschauung nicht teilen. Denn einerseits sind es die wirtschaftlichen Faktoren, die zumindest in gewissen konkreten Fällen den geschichtlichen Prozeß bestimmen, andererseits werden die Grenzen und Möglichkeiten einer Theorie erst dann sichtbar, wenn ihre letzten Konsequenzen gezogen werden.

Biographische Beiträge zur Geschichte des mazedonischen Haiduckenwesens von 1622 bis 1650

Von ALEXANDER MATKOVSKI (Skopje)

Die vorliegenden Ausführungen beruhen vorwiegend auf türkischen Dokumenten in den ersten zwölf Registern (siğill) des Kadiamtes Bitola, die sich im Staatsarchiv der Sozialistischen Republik Mazedonien in Skopje befinden. Sie wurden in Bitola von verschiedenen Kadis in der Zeit zwischen 1622 und 1650 in osmanischtürkischer Sprache verfaßt oder abgeschrieben und enthalten eine Vielzahl von Daten sowohl über das Haiduckenwesen im allgemeinen als auch über die Tätigkeit und das Leben einzelner Haiducken.[1])

Dieser Aufsatz beabsichtigt die Erfassung aller bisher bekannten Haiducken aus der erwähnten Zeit in chronologischer Reihenfolge und will über unbekannte oder ungenügend bekannte biographische und andere Daten einzelner Haiducken Aufschluß geben. Über einige — durch ihre Taten bekannte Haiducken oder berühmte ḥarâmbašı — gibt es mehrere Dokumente und reichlichere Angaben, während über andere die Informationen unvollständig oder ganz spärlich sind. Da über die hier erwähnten Haiducken bis jetzt in der Literatur oder in anderen Quellen nicht berichtet wird, waren wir gezwungen, ausschließlich die Dokumente der Protokollbücher des Kadiamtes Bitola auszuwerten. Der vorliegende Beitrag enthält verschiedene Angaben über Haiduckenanführer (acht ḥarâmbašı und einen bayraqtâr) und über 55 Haiducken. Registriert wurden insgesamt 64 Haiducken, die während der erwähnten Zeit lebten und wirkten.

---

[1]) Ausführlicher wurden die Haiduckenunternehmungen in der 1. Hälfte des 17. Jahrhunderts in meinen Aufsätzen: Die Haiduckenaktionen in Mazedonien in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts. — Südost-Forschungen XXI (München 1962), S. 394—402, Maßnahmen der osmanischen Regierung zur Unterdrückung des Haiduckenwesens in Mazedonien in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts. — Südost-Forschungen XXVI (München 1967), S. 46—71, behandelt.

Die Haiducken überfielen Feudalgüter (ḫâṣṣ, ze'âmet, tîmâr, čiftlik). Sie erschlugen ihre Eigentümer und plünderten ihre Habe.[2]) Auf den Äckern und in den Scheunen verbrannten sie die Ernte[3]), stahlen das Vieh, zerstörten die Mittel für die Erzeugung, vertrieben die Arbeiter, zündeten die Ställe und Häuser an. Alles, was sie nicht mitnehmen konnten, vernichteten oder verbrannten sie.[4]) Als die Haiducken in den Reihen der zugrundegerichteten Bauern Anhängerschaft gewannen, richteten sich ihre Überfälle hauptsächlich gegen Feudalgüter oder Straßen. Auf den Wegen griffen sie Handelskarawanen an.[4a]) Aus einigen hundert türkischen Dokumenten, über die wir verfügen, wie auch aus den zeitgenössischen Reiseberichten ist zu ersehen, daß in jener Zeit in Mazedonien das Haiduckenwesen sehr verbreitet war.[5])

Diese Aufständischen wurden von den Türken mit verschiedenen Namen belegt: šeqî — Bandit, ḥarâmî — Räuber, ḥarâmzâde — Bastard, 'âṣî — Rebell, hırsız — Dieb, ehl-i fesâd — Aufwiegler, erbâb-ı fesâd — Unheilstifter, qâṭı'-ı ṭarîq — Wegelagerer, fesâdğı — Empörer, qâtil — Mörder, haydud — Haiduck, yol kesiği — Straßenräuber, bâġî (pl. buġât) — Aufrührer.

Von all diesen Termini wird der Ausdruck „haydud" am häufigsten gebraucht. Er wurde anfänglich von den talbewohnenden Türken auf Personen angewendet, die von der Herrschaft abfielen, in den öden Gebirgen lebten und von dort ihre Überfälle und Plünderungen unternahmen.[6])

Das Wort „haydud" war bei vielen Balkanvölkern in Gebrauch. Es wurde auch außerhalb der Balkanhalbinsel verwendet, jedoch mit unterschiedlicher Bedeutung. In der ungarischen, ukrainischen, polnischen, tschechischen, russischen und rumänischen Sprache zum Beispiel bedeutet dieses Wort bewaffneter Soldat, Kämpfer, uniformierter und bewaffneter Bediensteter, Räuber, Raufbold, Plünderer, Grenzsoldat, Angehöriger der Palastwache.[7])

Viele Philologen und Historiker nahmen an, daß dieses Wort ungarischer Herkunft sei[8]), doch wurden gegen diese Deutung auch Zweifel vorgebracht, so von

---

[2]) Über die Überfälle der Haiducken auf die Feudalgüter gibt es eine ganze Reihe von Dokumenen, z. B. siğill 2, Blatt 6 b, Dok. 33, Blatt 10 b, Dok. 18; siğill 3, Blatt 17 a, Dok. 2, Blatt 18 a, Dok. 1, Blatt 19 a, Dok. 2; siğill 4, Blatt 31 b, Dok. 3, Blatt 35 a, Dok. 1; siğill 8, Blatt 96 b, Dok. 3; siğill 10, Blatt 9 b, Dok. 12, Blatt 37 b, Dok. 15; siğill 12, Blat 41 a, Dok. 1 usw.

[3]) Siğill 10, Blatt 37 b, Dok. 15; siğill 12, Blatt 41 a, Dok. 1; siğill 12, Blatt 70 a, Dok. 1.

[4]) Siğill 3, Blatt 19 a, Dok. 1; siğill 4, Blatt 31 b, Dok. 3; siğill 5, Blatt 35 a, Dok. 1.

[4a]) Siğill 5, Blatt 34 b, Dok. 6; siğill 5, Blatt 35 b, Dok. 4; siğill 9, Blatt 27 b, Dok. 3; siğill 11, Blatt 92 a, Dok. 2; siğill 11, Blatt 93 a, Dok. 1; siğill 12, Blatt 119 b, Dok. 4.

[5]) P. Dъrvingoъ, Evliyâ Čelebi i zŭpadnite bŭlgarski zemi [E. Č. und die westbulgarischen Länder]. — Slavjanska Beseda, Sofija 1943, S. 23, 28 u. 36.

[6]) Istorija Naroda Jugoslavije [Geschichte des Jugoslawischen Volkes], II, Beograd 1960, S. 464.

[7]) Über die Bedeutung des Wortes „Haiduck" in den erwähnten Sprachen s. ausführlicher bei Dušan Popović, O hajducima [Die Haiducken], I, Beograd 1930, S. 100.

[8]) Ebenda, S. 95—97.

Dušan Popović, der dieses Wort für ursprünglich türkisch hält.[9]) Die neueste Enzyklopädie (Enciklopedija leksikografskog zavoda) bezeichnet die Herkunft dieses Wortes als nicht feststellbar.[10])

Haiduckenführer

Ḥarâmbâšı (Voivoden)

Innerhalb der Haiduckenbande bestand eine festgelegte Hierarchie. An der Spitze der Gemeinschaft stand der ḥarâmbašı[11]) oder Voivode.[12]) Das Wort ḥarâmbašı besteht aus dem arabischen Wort „ḥarâm" — was durch das Scheriat verboten, unerlaubt, unantastbar, heilig, ungesetzlich bedeutet (ḥarâmî ist, wer etwas ungesetzliches begeht, ein Räuber)[13]) — und aus dem türkischen Wort „baš", womit Kopf, Haupt, Leiter, Vorsteher bezeichnet wurden. Demgemäß heißt ḥarâmbašı Oberhaupt der Räuber.

Neben der arabisch-türkischen Bezeichnung „ḥarâmbašı" war für den Anführer der Haiduckenbande auch die slawische Bezeichnung Voivode (vojvoda) gebräuchlich.[14]) Auch das arabische Wort re'îs (ra'îs) — Vorsteher, Haupt, Chef — und das türkische Wort baš — Kopf, Leiter — wurden verwendet.

Die ḥarâmbašı bzw. Voivoden waren durch ihre Kleidung kenntlich. Oft trugen sie kostbare Kleider, verzierte Brustharnische und Gürtel, die sie den Feinden abgenommen hatten. Die schönsten Waffen und Gewänder wurden den Gruppenmitgliedern von ihrem Voivoden zugeteilt.[15])

Der ḥarâmbašı bzw. Voivode trug als besonderes Zeichen die „Federn der Herrschaft" an der Mütze oder am Kalpak.[16]) So ging z. B. der Voivode Konstantin aus dem Dorfe Sopotnica bei Bitola, genannt der Čavdar-Voivode (Roggen-Voivode), schön gekleidet „in rotem Tuch auch bei seinem Mantel. Auf dem Kopf hatte er Federn".[17])

Ḥarâmbašı war meistens der tapferste und erfahrenste Haiduck. Jede Einheit, ohne Unterschied der Größe, hatte ihren ḥarâmbašı. Er trug Sorge für ihre Bedürfnisse: Verpflegung, Waffen, Munition, Menschen usw. Er leitete die Bande während des Kampfes, aber auch zu jeder anderen Zeit, ihm wurden Streitigkeiten vorgetragen und er fällte das Urteil. Er kümmerte sich um die Familien seiner Kameraden, um die früheren Haiducken und ihre Helfer. Er vertrat die Bande nach außen, gegenüber anderen Einheiten, Privatpersonen oder staatlichen Organen.[18])

---

[9]) Ebenda, S. 96.

[10]) Enciklopedija leksikografskog zavoda Zagreb [Enzyklopädie des Lexikographischen Instituts Zagreb], III, S. 312.

[11]) D. Popović, a.a.O., S. 133. In der Enciklopedija leksikografskog zavoda III, S. 312 heißt es fälschlich, das Wort „harami" sei türkischer Herkunft.

[12]) Siğill 3, Blatt 16 b, Dok. 4 und siğill 5, Blatt 5 a, Dok. 1.

[13]) K. Baranov, Arabsko-russkiu slovar [Arabisch-russisches Wörterbuch], Moskva 1957, S. 210, wie auch in allen anderen arabischen Wörterbüchern.

[14]) D. Popović, a.a.O., S. 136.

[15]) Ebenda, S. 137.

[16]) Ebenda, S. 137.

[17]) Siğill 5, Blatt 5 a, Dok. 1.

[18]) D. Popović, a.a.O., S. 133 u. 134.

Neben der Erfahrung mußte sich der ḥarâmbašı durch Gerechtigkeit und Treue zu seiner Bande auszeichnen.[19]) Der ḥarâmbašı wurde nicht auf Lebenszeit gewählt. Falls die Bande Mißerfolge erlitt, wurde er durch denjenigen ersetzt, der es am ehesten verdiente[20]), die Gruppe anzuführen. An der Spitze einer einzelnen Bande konnten laut Dušan Popović zwei oder drei ḥarâmbašı stehen, weil sie entweder aufgrund besonderer Verdienste gewählt worden waren, oder sich zwei oder drei Banden vereinigt hatten und die vorigen ḥarâmbašı nicht die Führung aufgeben wollten.[21]) In diesem Falle stellten jene drei ḥarâmbašı eine Art Führungsgruppe dar, den Stab der Bande.

Die Wahl der ḥarâmbašı war oft nicht leicht, weil jeder hervorragende Haiduck ḥarâmbašı zu werden wünschte. Während der Wahl kam es oft zu Streit oder zur Teilung der Bande. Dem gewählten ḥarâmbašı gehorchten alle Haiducken, und sie führten seine Befehle aus.[22])

Wenn der ḥarâmbašı beliebt war, respektierten ihn die Haiducken und gaben ihm einen größeren Teil der Beute. War die Bande aber mit ihrem ḥarâmbašı nicht zufrieden, bedrohte sie ihn, löste ihn ab, verließ oder ermordete ihn.[23])

Bekannte ḥarâmbašı (Voivoden) in Mazedonien waren während der erwähnten Zeit in chronologischer Reihenfolge: Niko aus dem Dorf Novo Selo bei Ber, Miho Trpko aus Leskovec bei Lerin (Florina), genannt Petel-Voivode (Hahn-Voivode), Petre Dundar aus Beranci, Lošan aus Magarevo, Konstantin, genannt der Čavdar-Voivode, aus Sopotnica, Sidor, Dude Jovan aus Zagorić und Belče aus Djavato; die letzten fünf Dörfer sämtlich im Gebiet um Bitola.

Harâmbaši Niko aus dem Dorf Novo Selo bei Ber. — Aḥmed Beg, Ḫalîl Čelebi, Ḥâǧî Ḫalîl und ʿÖmer Čavuš aus der Stadt Ber erhoben beim Scheriatsgericht gegen Niko die Anklage, daß er ḥarâmbašı einer Gruppe von Haiducken sei. Nach der Aussage dieser türkischen Kläger gehörten seiner Bande Marko und Bojan aus dem gleichen Dorf an, die von den Martolosen Kokin, Jano, Mavrovuti und Zaraur ertappt worden waren. Außer Marko und Bojan waren in seiner Einheit Hrisostomos Picagoni und Prodrom aus dem Dorf Gramatikovo bei Ostrovo (Arnissa), die von den Martolosen Kokin, Duka und Djordjo ergriffen worden waren.

Die genannten Martolosen waren bei den Gerichtsverhandlungen anwesend und sagten aus, daß Niko der ḥarâmbašı sei und mit seiner Bande zahlreiche Häuser geplündert und viele Menschen getötet habe. Unter anderem habe er auf dem Wege nach Doljani den subašı Ḫalîl ermordet; auf diese Verbrechen stehe die Todesstrafe.

Niko gestand, der ḥarâmbašı zu sein und die ihm angelasteten Straftaten begangen zu haben. Es wurde beschlossen, ihn dem subašı Yūsuf Čelebi zur „Vollstreckung des Rechts", das heißt zur Hinrichtung, zu übergeben. — Dies geschah am 29. 5. 1627.[24])

---

[19]) Ebenda, S. 134.

[20]) Ebenda, S. 135.

[21]) Ebenda, S. 135.

[22]) Ebenda, S. 136. Istorija Naroda Jugoslavije, II, S. 466.

[23]) D. Popović, a.a.O., S. 137.

[24]) K. I. Vasdravelles, Armatoloi kai klephtes eis ten Makedonian [Armatolen und Klephten in Mazedonien]. Makedonike Bibliotheke. Demosieumata tes Etaireias Makedonikon Spoudon. Thessaloniki 1948, S. 50, Dok. 2.

Voivode Miho Trpko aus dem Dorfe Leskovec bei Lerin (Florina), genannt der Petel-Voivode. — Über diesen Haiducken ist nicht viel bekannt, außer daß er aus Leskovec kam und als Petel-Voivode berühmt war. Er räuberte in der Umgebung des Dorfes Brod bei Bitola, wo er auch ergriffen wurde. Es nahmen ihn die Bauern Stojan, Velko, Todor und Blagoja aus Brod fest; sie waren Martolosen, die mit den Haiducken verkehrten und sie ausspionierten. So wurde der Petel-Voivode durch Täuschung gefangen und dem żâbiṭ in Bitola übergeben. Sie versicherten dem Gericht, daß er Haiduck und Räuber sei und als Petel-Voivode bekannt sei. Man verurteilte ihn zur Fortschaffung nach Saloniki, wo er auf unbestimmte Zeit als Ruderer auf einem Schiff dienen sollte. Seine Ergreifung und Verurteilung erfolgte zwischen dem 1. und 10. Januar des Jahres 1634.[25])

Ḥarâmbašı Petre Dundar aus dem Dorfe Beranci bei Bitola. — Die Bande des Petre Dundar wird zum erstenmal 1634 erwähnt und zählte 44 Haiducken. Es ist bekannt, daß sich in dieser Bande folgende Haiducken befanden: Lošan aus Magarevo, Jano Atanas und Jovče Trajko aus Vardino, Petko Nedelko aus Rakitnica, Stojan Nikola aus Sprostranje, Sogre (auch als Sugare zu lesen) und sein Bruder Mitre aus Babino, Petko Jeresko aus Sprostranje, Hristo Gušan aus Letvica (auch als Letevci zu lesen), Simitči Jovan aus Rakitnica, Karadža aus Dolno Divjaci, der Sohn Terkans aus Belica, Djordjo, der Sohn des Geistlichen aus Arilovo, Radoslav und Kovač aus Kočišta, Jovče aus Letvica, Boško und Stevan aus Sprostranje. Neben den 18 erwähnten Haiducken gehörte zu dieser Einheit auch eine Frau, Kira, die Schwester Jolos aus dem Dorfe Capari. Andere Mitglieder sind namentlich nicht bekannt.[26])

Petre Dundar war ein berühmter ḥarâmbašı. Sein Bruder Boško Dundar wurde bereits vorher — ebenso wegen Räuberei — gehängt.[27]) Über die Taten der Bande Petre Dundars ist nichts bekannt. Die von uns benutzten Dokumente erwähnen nur die Entführung des Ḥâǧî Ḥasan ben ʿAbdullâh im Jahre 1634, der Krämer und Händler sowie Bürger der Stadt Bitola war. Ḥasan kam mit einer Gruppe von Kaufleuten nach Letvica (?), um den Markt zu besuchen. Die Bande Petre Dundars überfiel den Konak, in dem sich Ḥasan befand, Jovče aus dem Dorf Letvica warf sich auf Ḥasan und ergriff ihn. Sie schleppten ihn ins Gebirge und erpreßten von ihm 40 000 Aqče. Weil er nicht zahlen wollte, folterte und peinigte ihn die Bande auf verschiedene Arten.[28]) Mehrere Tage hielten sie ihn in den Bergen fest. Zum Schluß gab er ihnen 34 000 Aqče und Vieh im Wert von 6000 Aqče, worauf sie ihn wieder frei ließen.[29])

Petre Dundar fiel in die Hände der türkischen Behörden. Zwischen dem 10. und 19. Januar 1635 wurde er im Dorf Srpci Paša ertappt. Folgende Bauern aus diesem Dorf ergriffen ihn und übergaben ihn den Türken: Jovče Nikle, Petko Jano, Pejo Jovče und Ilija Jovče.[30]) In dieser Zeit, d. h. zwischen dem 10. und 19. Januar 1635, ist Petre Dundar auch verurteilt worden.

---

[25]) Siğill 3, Blatt 16 b, Dok. 4; siğill 3, Blatt 19 a, Dok. 4.
[26]) Siğill 4, Blatt 13 a, Dok. 3.
[27]) Siğill 3, Blatt 74 a, Dok. 6.
[28]) Siğill 5, Blatt 35 b, Dok. 4.
[29]) Siğill 4, Blatt 13 a, Dok. 3.
[30]) Siğill 3, Blatt 74 a, Dok. 5.

Vor Gericht beschuldigte Ḥâǧî Ḥüseyn aus Bitola den Petre Dundar, 35 einjährige Schafe geraubt zu haben. Daneben bewies Ḥüseyn, daß Petre Dundar dem Petre Stojan aus dem Dorfe Srpci Paša einen Farren, eine Kuh und fünf Schafe gestohlen hatte. Er hatte Jovče Jovo aus demselben Dorf eine Kuh weggenommen und dem Jovan Niko ein Pferd gestohlen. Petre Dundar leugnete, diese Taten verübt zu haben, und wies darauf hin, daß sie, wie bekannt sei, schon früher von seinem Bruder, dem Haiducken Boško Dundar, der gehängt worden war, begangen worden waren.

Die Muslime, die der Gerichtsverhandlung beiwohnten, beschuldigten Petre Dundar, er sei Haiduck und „habe Aufruhr im Lande erregt". Darum beantragten sie, ihn zum Tode zu verurteilen, wörtlich „daß er von der Erdoberfläche verschwinde". Ihrem Vorschlag wurde mit der Bemerkung, „gemäß dem Antrag zu verfahren", zugestimmt.

Das Protokoll über die Gerichtsverhandlung in Sachen Petre Dundar ist vollständig erhalten. Es war gleichzeitig auch sein Todesurteil.[31]) In diesem Protokoll wird Petre Dundar nicht einmal beschuldigt, Ḥasan erpreßt zu haben. Allem Anschein nach wußten die türkischen Behörden nichts von diesem Vorfall, und er gestand nicht, an diesen Taten teilgenommen zu haben.

Die Hinrichtung Petre Dundars im Januar 1635 bedeutete nicht die Auflösung seiner Bande.

Im Monat Februar des Jahres 1638 erging von der Kanzlei des Sultans in Istanbul ein Ferman an den Wesir Ḥüseyn Pascha und den Mufti von Bitola. Es wurde darin angeordnet, Maßnahmen zur Ergreifung der Haiducken der genannten Bande zu treffen. Sie habe Ḥâǧî Ḥasan ben ʿAbdullâh um 40 000 Aqče erpreßt und sei streng zu bestrafen.[32])

Bis zum Jahre 1638 räuberte auch Simitči Jovan, einer der Haiducken aus der Bande des Petre Dundar. Offenbar handelte er nach dem Tode Petre Dundars selbständig. Er wurde ergriffen und Anfang Mai 1638 verurteilt. Bei der Gerichtsverhandlung gestand er, an der Gefangennahme und Erpressung des Ḥasan teilgenommen zu haben. Von den 40 000 dem Ḥasan abgenommenen Aqče hatte er 200 als Anteil erhalten.[33])

Nach dem Tode von Petre Dundar stand Lošan aus dem Dorfe Magarevo an der Spitze der Bande. Trotz zahlreicher Befehle von seiten der Regierung konnte die Bande bis zum Jahre 1639 nicht liquidiert werden; zu dieser Zeit wurde „Verzeihung" gewährt, die Haiducken wurden Martolosen und Lošan Martolosenführer.[34])

Ḥarâmbaši Losan aus dem Dorfe Magarevo bei Bitola. — Die Quellen gestatten, das Leben dieses sehr bedeutenden Haiducken über zehn Jahre, von 1634 bis November 1644, zu verfolgen.

Bezüglich seines Namens bestehen Unklarheiten. An einer Stelle heißt es: „Lošan, der Sohn von Aleksandar aus dem Dorfe Magarevo"[35]), an anderer „Lošan

---

[31]) Siğill 3, Blatt 74 a, Dok. 6.
[32]) Siğill 5, Blatt 15 a, Dok. 2.
[33]) Siğill 5, Blatt 7 a, Dok. 3.
[34]) Siğill 6, Blatt 79 b, Dok. 4.
[35]) Siğill 4, Blatt 13 a, Dok. 3.

Stevan aus dem Dorfe Magarevo"[36]), und an einer dritten „Stojan Lošan aus dem Dorfe Magarevo".[37]) In allen Dokumenten steht aber Lošan. Es besteht kein Zweifel, daß es sich um ein und dieselbe Person handelt; das ist sowohl aus den Quellen wie auch aus seiner Tätigkeit zu ersehen. Wir werden ihn im folgenden nur mit dem Namen Lošan bezeichnen.

Im Jahre 1634 wird Lošan als gewöhnlicher Haiduck in der Bande erwähnt, die unter dem Befehl des ḥarâmbašı Petre Dundar aus dem Dorfe Beranci stand und 44 Haiducken zählte.[38])

Diese Gruppe überfiel 1634 einen Konak und ergriff den genannten Ḥâğî Ḥasan und erpreßte ihn um 40 000 Aqče.[39])

Im Januar 1635 wurde der ḥarâmbašı Petre Dundar gefangen und zum Tode verurteilt, worauf Lošan der ḥarâmbašı der Bande wurde.[40])

Im Jahre 1639 ergab sich Lošan mit seiner Einheit den türkischen Behörden, nachdem er zuvor „Verzeihung" für sich und seine Bande gefordert hatte.[41])

Nicht nur daß er von den türkischen Behörden für seine früheren Räubereien nicht bestraft wurde, mit Wissen, Hilfe und auf Initiative und Empfehlung der Notabeln des Wilajets sowie mit Wissen aller seiner Bewohner wurde er gleich nach seiner Ergebung Martolosenführer im Kaza Bitola.[42])

Für seine Einsetzung in das Amt eines Martolosenführers war nicht nur die Zustimmung von seiten der Notabeln des Wilajets nötig, sondern auch die Bürgschaft von seiten der Einwohner der umliegenden Dörfer, die ihn ja kannten. Die Mehrheit der Bewohner der Dörfer Magarevo, Svinjište, Sprostranje, Vlahče und Metimer verbürgte sich, ihn gegebenenfalls dem Gericht zuzuführen. Durch diese Garantie sicherten sich die türkischen Behörden dagegen, daß er ins Gebirge fliehen würde.[43])

Lošan selbst verpflichtete sich, mit der Gruppe seiner Kameraden, unter denen auch sein Freund Vladik war, Ordnung zu halten. Auch versprach er, mit seiner Einheit die Stadt Bitola vor möglicherweise auftretenden Haiducken zu schützen. Er versicherte vor Gericht, falls nötig, für jedes Mitglied seiner Bande einzustehen, und verbürgte sich für seine Leute, daß niemand von ihnen belästigt würde.[44])

Hieraus geht hervor, daß sich nicht nur Lošan ergab, sondern seine ganze Bande als Martolosen und er als Martolosenführer eingestellt wurden.

Man weiß, daß die türkischen Behörden nur angesehenen Haiducken verziehen, wenn diese sich allein oder mit ihrer Bande ergaben. In diesem Falle entwaffneten sie sie nicht, sondern verliehen ihnen die Aufgabe, gegen die Haiducken zu kämpfen und als Ordnungshüter zu fungieren.

---

[36]) Siğill 5, Blatt 35 b, Dok. 4.
[37]) Siğill 6, Blatt 79 b, Dok. 4.
[38]) Siğill 4, Blatt 13 a, Dok. 3.
[39]) Siğill 4, Blatt 13 a, Dok. 3; siğill 5, Blatt 15 a, Dok. 1; siğill 5, Blatt 35 b, Dok. 4.
[40]) Siğill 3, Blatt 74 a, Dok. 6.
[41]) Siğill 6, Blatt 38 a, Dok. 5.
[42]) Siğill 6, Blatt 79 b, Dok. 4.
[43]) Ebenda.
[44]) Ebenda.

Es gibt keine genauen Angaben, wie lange Lošan Martolosenführer war, aber aus den Dokumenten ist zu ersehen, daß er diese Funktion nicht länger als ein Jahr ausübte. Als Martolosenführer wurde er mehrmals verleumdet und beschuldigt, neuerlich Verbindungen zu den Haiducken zu unterhalten und seine Pflicht nicht zu erfüllen. Deshalb gab er das Amt des Martolosenführers auf, legte die Waffen nieder, zog Bauernkleider an und begann sich mit Landarbeiten in seinem Dorfe Magarevo zu beschäftigen.[45]) Viele Bewohner von Magarevo garantierten damals, daß Lošan sich nicht mehr erheben, daß er friedlich sein und sich mit Landarbeit beschäftigen werde.[46]) Für ihn verbürgten sich auch seine Frau Suda und seine beiden Schwestern Kira und Mila.[47]) Sie alle versprachen, Lošan anzuzeigen, wenn er von neuem etwas begehen sollte; falls sie es unterließen, würden die türkischen Behörden einige der Bürger bestrafen.[48])

Wir wissen nicht genau, wie lange Lošan als friedlicher Ackerbauer in Magarevo blieb. Aus einem Dokument, datiert vom Jahre 1644, ist zu ersehen, daß er sein Dorf bald verließ. Als verdächtige Person hatte er dort keine Ruhe. Wahrscheinlich trieb ihn auch seine Räubernatur zu diesem Schritt. Er flüchtete in den Kaza Saloniki und wurde in der Nâhiye Aġustos (Njegoš, Naousa) Martolosenführer. Gleichzeitig war er Räuberhauptmann einer Bande von 30 Haiducken, die ihre Taten im Kaza Bitola verübte. So war er tagsüber in Naousa bei den türkischen Machthabern Martolosenführer, nachts aber im Bereich von Bitola ḥarâmbašı und Haiduck.[49]) Seine Bande war aufgeteilt in drei Zehnergruppen, an deren Spitze Djorgo, Niko und Momčilo standen.

Eines Nachts überfiel er mit seiner Bande das Haus des Yazığızâde Ḥüseyn, Bürger der Stadt Bitola, raubte sein gesamtes Vermögen und seine Vorräte und ermordete ihn.[50]) Er überfiel auch das Haus des Imams Aḥmed Čelebi ibn Yazığı ʿAbdî, Bürger der Stadt Bitola, und tötete mit seiner Bande drei Personen.[51]) Überfallen wurde auch das Haus von Ḥasan Čelebi in der Nâhiye Lerin (Florina), man raubte ihm sein gesamtes Vermögen und seine Lebensmittelvorräte.[52])

An all seinen Unternehmungen beteiligten sich: Djorgo aus dem Dorfe Porodin[53]), Niko aus dem Dorf Magarevo[54]), Strezo aus Porodin[55]) und Momčilo aus dem Dorfe Trn.[56])

Nachdem sie nachts ihre Taten im Kaza Bitola verübt hatten, flohen sie in den Kaza Saloniki, wo sie legal als Martolosen lebten; aus diesem Grunde war es schwer, sie zu ergreifen.[57])

---

[45]) Siğill 6, Blatt 38 a, Dok. 5.
[46]) Ebenda.
[47]) Ebenda.
[48]) Ebenda.
[49]) Siğill 9, Blatt 51 a, Dok. 1.
[50]) Ebenda.
[51]) Ebenda.
[52]) Ebenda.
[53]) Siğill 9, Blatt 51 a, Dok. 2.
[54]) Siğill 9, Blatt 51 a, Dok. 3.
[55]) Siğill 9, Blatt 51 a, Dok. 4.
[56]) Siğill 9, Blatt 51 b, Dok. 1.
[57]) Siğill 9, Blatt 51 a, Dok. 1.

Die Einwohner des Dorfes Magarevo einschließlich derer, die sich für Lošan verbürgt hatten, wußten nicht nur von seiner Tätigkeit, sondern waren auch seine Komplizen. Die geraubten Güter und Lebensmittel verbarg Lošan in seinem Dorf.[58])

Die erneute Haiduckentätigkeit Lošans dauerte bis zum Jahre 1644. Dann wurde er gefangengenommen und im Gefängnis von Saloniki eingesperrt. Zusammen mit ihm wurden die oben erwähnten Mitschuldigen Djorgo und Strezo ergriffen, beide aus Porodin, Niko aus Magarevo und Momčilo aus Trn.[59])

Sie alle wurden von Šâhîn Beg gefangen, der alaybeği des Linken Flügels war und dem durch kaiserliche Verordnung befohlen worden war, die Haiducken in den Kazas Bitola, Lerin (Florina), Prespa, Prilep, Kesriye (Kostur, Kastoria), Ğum ʿapazarı (Amygdala), Hurpište (Hrupište, Argos Orestikon) und Göriğe (Korča, Korçe) zu verfolgen.[60])

Djorgo, Strezo, Niko und Momčilo gestanden vor Šâhîn Beg, daß Lošan ihr ḥarâmbaši sei. Šâhîn Beg selbst erklärte, Lošan sei das Haupt der Räuber und habe oft Aufruhr gestiftet und Mordtaten verübt. Dennoch habe er Verzeihung erlangt und sich auf verschiedene Weise gerettet.[61])

Šâhîn Beg verhörte die Einwohner des Dorfes von Lošan, seinen sipâhî, den Lehnsherrn (zaʿîm) von Magarevo Aḥmed Aġa und anderer Bewohner des Gebietes über das Verhalten Lošans. Sie alle bestätigten, daß er der Hauptmann von 30 Haiducken gewesen sei.[62])

Von Djorgo, Strezo, Niko und Momčilo, die „gutwillig" gestanden, heißt es, sie seien nach dem Scheriat bestraft worden. Welche Strafen ihnen auferlegt wurden, ist nicht bekannt.[63])

Ebenso wissen wir nicht, was weiter mit Lošan geschah. Seine Tätigkeit als Haiduckenführer wurde sowohl durch Aussagen der Zeugen als auch durch Geständnisse seiner Komplizen bestätigt. Nachdem man ihn einmal amnestiert hatte, können wir vermuten, daß er im Gefängnis von Saloniki zwischen dem 1. und 30. November des Jahres 1644 hingerichtet worden ist.[64])

Lošan war zweifellos einer der bedeutendsten Haiducken in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts.

Voivode Konstantin aus dem Dorfe Sopotnica bei Bitola, genannt der „Čavdar-Voivode". — Grune, Velče, Stojko und Lazar waren von den Wilajetsnotabeln in Bitola als Martolosen aufgestellt worden. Ihre Aufgabe war, die Haiducken auszukundschaften, sie gefangenzunehmen und dem żâbit des Wilajets zu übergeben. So fingen sie durch List den Haiducken Konstantin, genannt der „Čavdar voyvodası" (Roggen-Voivode) aus Sopotnica bei Bitola.

Dem Gerichtsverfahren wohnten viele angesehene Muslime der Stadt Bitola bei. Sie erkundigten sich nach dem Lebenswandel Konstantins. Viele Personen bezeugten, daß Konstantin in seiner täglichen Beschäftigung Haiduck und Räuber gewesen

---

[58]) Ebenda.
[59]) Ebenda.
[60]) Ebenda.
[61]) Ebenda.
[62]) Ebenda.
[63]) Ebenda.
[64]) Ebenda.

sei. Er sei in rotes Tuch gekleidet gewesen und habe einen Mantel getragen. Seinen Kopf habe ein Federbusch geziert. Einige Male sei er verwarnt worden, aber er habe sich nicht gebessert.

Die Zeugen und muslimischen Notablen beantragten seine Hinrichtung, „damit die Menschen vor seinen Verbrechen geschützt würden". Nachdem ihrem Vorschlag zugestimmt worden war, wurde Konstantin zum Tode verurteilt. Dies ereignete sich zwischen dem 16. und 25. April 1638.[65])

Ḥarâmbašı Sidor. — Über diesen ḥarâmbašı haben wir sehr ungenügende Angaben. Es ist lediglich bekannt, daß er der Anführer vieler Räuber war und vor 1639 wirkte.

Sein Komplice war Ḥâğî Rüstem aus Bitola, der ihn verborgen hielt. Aus diesem Grund wurde er ergriffen und nach Istanbul gebracht.[66])

Ḥarâmbašı Dude Jovan aus dem Dorfe Zagorič bei Bitola. — Dieser Räuberhauptmann wird als Einwohner des Dorfes Trnovo erwähnt.[67]) Nach einem anderen Dokument stammte er aus dem Dorfe Zagorič und war der Sohn von Jovan.[68]) Wir halten die zweite Version für richtiger, weil die Bewohner von Zagorič als Zeugen bei Gericht auftraten und in Anwesenheit Dudes zuverlässig bezeugten, daß er ein Mann aus ihrem Dorfe sei.

Man kann vielleicht auch annehmen, daß es zwei Personen namens Dude gab, aus dem Dorfe Trnovo und aus dem Dorf Zagorič. Weil sich diese Möglichkeit nicht ausschließen läßt, interessiert uns hier — zumal der zeitliche Unterschied der Quellen nicht mehr als fünf Jahre beträgt — jener Dude, von dem die Zeugen des Dorfes Zagorič behaupteten, daß er volle 20 Jahre Haiduck gewesen sei.

Im Jahre 1639 erschienen drei Juden aus Bitola — Jakov Boro, Avram Istito und Feler Zenun — bei Gericht. Sie erklärten, daß ihnen die Haiducken ihre Kinder namens Haim, Isak und noch einmal Haim geraubt hätten. Man hatte sie in der Absicht entführt, Lösegeld zu erpressen. Dies geschah in einem Gebiet zwischen den Dörfern Magarevo, Malovište, Raotino, Trnovo, Capari, Diovo, Brusnik und Lafci. Bei Gericht reichten die Genannten eine Klage gegen alle diese Dörfer ein. Das Gericht entsandte einen Gerichtsboten, durch den es die Dorfbewohner vorladen ließ. Es erschien jedoch niemand vor Gericht. Die Einwohner von Magarevo teilten dem Boten mit, daß sie die Kinder auffinden und dem Gericht zuführen würden.[69])

Im Oktober des Jahres 1639 wurde der ḥarâmbašı Dude ergriffen. Mit ihm zusammen wurde der Haiduck Petre aus dem Dorfe Mogila gefangengenommen. Alle beide gestanden mehrere ihrer Taten ein, unter anderem, daß sie in die Häuser von ʿAlî Pascha, ʿAbdî Beg und Ḥâğî Ḥasan in Prespa eingebrochen hätten.[70]) Auch bekannten sie, an Raubüberfällen teilgenommen und drei jüdische Kinder entführt zu haben, die sich noch immer im Gebirge befänden, weil die Eltern das Lösegeld nicht bezahlt hätten.[71])

---

[65]) Siğill 5, Blatt 5 a, Dok. 1.
[66]) Siğill 6, Blatt 14 a, Dok. 1.
[67]) Siğill 6, Blatt 21 b, Dok. 2.
[68]) Siğill 9, Blatt 52 a, Dok. 4.
[69]) Siğill 6, Blatt 16 b, Dok. 6.
[70]) Siğill 6, Blatt 21 b, Dok. 2.
[71]) Ebenda.

Als die Eltern der Kinder sich weiterhin weigerten, das Lösegeld zu entrichten, wurden die Kinder getötet. Dies geht aus einem Dokument aus dem Jahre 1640 hervor, in dem Avram Istito, der Vater des kleinen Isak, zusammen mit seiner Frau Dona von der Klage gegen das Dorf Lafci zurücktrat, weil er überzeugt sei, daß sie an der Ermordung seines Sohnes Isak nicht schuldig seien.[72])

Welche Strafe über den ḥarâmbašı Dude im Jahre 1639 verhängt wurde, ist nicht bekannt. Sicherlich ist er verurteilt worden, da er viele Taten gestanden hatte, darunter auch den Raub der jüdischen Kinder. Auch wissen wir nicht, wie lange er im Gefängnis blieb. Für die Zeit von 1639 bis 1644 besitzen wir keinerlei Angaben.

Im Jahre 1644 stand er wieder vor Gericht. Bei diesem Gerichtsverfahren wurden als Zeugen die Einwohner des Dorfes Zagorič vorgeladen, damit sie alles, was sie über die Tätigkeit Dudes wußten, vorbrächten. Sie sagten aus, daß Dude volle 20 Jahre Haiduck gewesen sei, die Räuberei als Handwerk betrieben und Unruhen angezettelt habe. Es wurde beantragt, ihn zu töten. Auch viele Muslime bekräftigten diese Aussagen. Dude wurde zum Tode verurteilt.[73])

Ḥarâmbašı Belče aus dem Dorfe Djavato bei Bitola. — Über Leben und Tätigkeit dieses Haiducken ist nicht viel bekannt. Die Quellen nennen ihn „Anführer der Räuber, die den Besitz der Muslime plünderten".[74]) Deshalb bemühten sich die Muslime hartnäckig und mit allen Mitteln, ihn zu ergreifen.[75])

Zwischen dem 2. und 11. Juli 1639 kam Belče in sein Dorf Djavato. Die Türken, die ihn verfolgten, erfuhren davon. Der Martolosenführer ʿOs̱mân umzingelte mit seinen Leuten das Dorf. Von seiten des Gerichts wurde der muḥżır (Gerichtsdiener) Yûsuf mit dem Auftrag entsandt, Belče nach Bitola zu schaffen. Die Bauern verbargen ihn und verrieten ihn nicht. Als er aus einem Haus trat, in der Absicht zu entfliehen, warfen sich die Martolosen auf ihn, um ihn zu ergreifen. Da rief der Bauer Mitre Nikola: „Drauf auf die Martolosen! Heute ist unser Tag und unsere Zeit!"[76]) Auf diesen Ruf hin nahmen alle Einwohner ihre Waffen in die Hand: Gewehre, Pfeile, Säbel und Steine. Sie griffen die Martolosen an, um Belče zu schützen. In diesem Kampf gelang es dem Martolosen ʿOs̱mân, Belče den Kopf abzuschlagen, da sich dieser nicht ergab.[77])

In den Dokumenten wird Belče als „berühmter Räuber"[78]), „Anführer der Räuber"[79]), „berühmter Räuberhauptmann"[80]) usw. bezeichnet.

Die Bewohner des Dorfes Djavato waren als Räuber bekannt, was sie durch dieses Vorgehen bewiesen. — Danach erklärte Durak, der żâbiṭ von Bitola, daß es nach dem Tode Belčes keine anderen Haiducken im Dorfe gebe und daß die Bewohner sich dafür verbürgt hätten.[81])

---

[72]) Siğill 6, Blatt 41 a, Dok. 1.
[73]) Siğill 9, Blatt 52 a, Dok. 4.
[74]) Siğill 6, Blatt 6 b, Dok. 6.
[75]) Ebenda.
[76]) Ebenda.
[77]) Ebenda; Siğill 6, Blatt 5 a, Dok. 3; siğill 6, Blatt 5 a, Dok. 4.
[78]) Siğill 6, Blatt 6 b, Dok. 6.
[79]) Ebenda.
[80]) Siğill 6, Blatt 5 a, Dok. 4.
[81]) Siğill 6, Blatt 14 b, Dok. 13.

Bannerträger (bayraqtâr) der Haiducken

Neben dem ḥarâmbašı war die wichtigste Person in der Bande der Bannerträger. Der bayraqtâr war der Gehilfe des ḥarâmbašı.[82]) Es gab aber auch Banden, die keinen bayraqtâr hatten. Seine Aufgabe bestand darin, die Fahne zu tragen und zu schützen. Der bayraqtâr mußte sehr schnell sein, um die Fahne vor den Feinden zu bewahren, die zu Pferde kämpften.[83]) Er trug sie auf der rechten Schulter oder vor sich. Wenn zum Überwintern aufgebrochen wurde, nahm er sie von der Stange, verbarg sie und wartete, bis er den Befehl erhielt, sie aufs neue zu entfalten.[84]) Die bayraqtâr starben oft für ihre Fahne. Das Banner war insofern wichtig, als es das Signal für Kämpfer am Ort oder in der Nähe war.[85])

In den Dokumenten jener Zeit wird sehr oft das „Haiduckenbanner" erwähnt.[86]) Aus dieser Zeit ist uns nur ein Fahnenträger bekannt:

Bayraqtâr Tane Mitan aus dem Dorfe Čairli bei Bitola. — Viele Bewohner des Dorfes Suhodol bei Mariovo klagten Tane Mitan an, ein Bannerträger der Haiducken zu sein und zu rebellieren, indem er die Fahne erhebe, um viele Menschen zu töten und Garben auf den Äckern zu verbrennen. Die Einwohner von Suhodol wurden von diesem Haiducken nicht in Ruhe gelassen, so daß sie ihr Dorf verließen. Sie klagten Tane Mitan an, daß er im Dorfe Budaklar bei Ǧošoǧlu Feuer gelegt und den Überfall auf den Bezestan von Bitola mit dem Banner in der Hand ausgeführt habe.[87])

Über das Gerichtsverfahren ist nichts bekannt.

Vor dem Scheriatstribunal traten auch zwei Muslime auf, die die Aussagen der Bewohner von Suhodol bestätigten. Diese beiden, Yûsuf Beg und Meḥmed Beg, die wie Tane aus Čairli waren, behaupteten, er habe die Ernte auf den Feldern verbrannt, Besitz geraubt, Menschen getötet und beim genannten Ǧošoǧlu Feuer gelegt.[88]) Ferner versicherten sie, daß Tane der Räuber sei, der unter dem Räuberbanner gemordet und gebrannt und den Bezestan überfallen habe. Seit langer Zeit sei er Haiduck gewesen, habe sich von allen Haiducken am meisten hervorgetan und Aufstand im Lande verbreitet.[89])

Zur Gerichtsverhandlung erschienen auch Petko und Vele, ebenfalls Einwohner von Čairli, die als „zuverlässige Personen" galten. Sie bezeugten ebenfalls, daß Tane derjenige sei, der den Aufstand im Lande angestiftet und ʿOs̱mân den Arm gebrochen habe. Sie forderten seine Hinrichtung.[90])

Bei Gericht waren noch zwei muslimische Lehrer zugegen, die aussagten, daß Tane ein Räuber sei, und für seine Hinrichtung stimmten.[91])

---

[82]) Istorija Naroda Jugoslavije, II, S. 466.

[83]) D. Popović, a.a.O., S. 137.

[84]) Ebenda, S. 138.

[85]) Ebenda, S. 139.

[86]) Siǧill 11., Blatt 56 a, Dok. 2; siǧill 11, Blatt 109 a, Dok. 3; siǧill 12, Blatt 41 a, Dok. 1 und viele andere.

[87]) Siǧill 12, Blatt 41 a, Dok. 1.

[88]) Ebenda.

[89]) Ebenda.

[90]) Ebenda.

[91]) Ebenda.

Beim Mufti wurde angefragt, ob nach seiner Meinung das muslimische religiöse Recht gestatte, einen Menschen hinzurichten, der Haiduck gewesen sei und Aufruhr im Lande verursacht hätte. Der Mufti antwortete, daß in den fetvâ stehe: „Die Bestrafung von Räubern und solchen, die sich mit den Räubern verbinden, die Häuser überfallen, Besitz rauben und Personen töten, ist im Dienste der Menschen."[92])

Tane wurde zum Tode verurteilt und Mûsâ Aġa, dem żâbiṭ des Wilajets, zur Hinrichtung übergeben. Dies trug sich zwischen dem 20. und 29. Juni 1651 zu.[93])

Haiducken

Dieser Abschnitt enthält Angaben über 64 Haiducken, die sich an Räubereien der Banden der erwähnten ḥarâmbašı beteiligten oder anderen Banden angehörten, deren ḥarâmbašı nicht bekannt sind. Einige von ihnen waren in Einheiten von 3 bis zu 200 Leuten, einige trieben allein ihr Räuberhandwerk. So hatte der Haiduck Djordjo eine Bande von zehn Leuten[94]), der ḥarâmbašı Lošan führte eine von 30 Mann an.[95]) Aus dem Jahre 1636 ist eine Gruppe von 44 Personen bekannt[96]), während ein anderes Dokument von einer Bande von 120 Haiducken berichtet.[97]) In einer Quelle vom Juni 1638 heißt es: „In den vergangenen Jahren griffen 200 Räuber und Plünderer mit wehenden Fahnen und beim Klang der Hörner an . . .".[98]) Die übliche Stärke der Haiduckenbanden betrug jedoch 30 bis 40 Leute.

Aus dieser Zeit sind uns namentlich folgende Haiducken bekannt:

Jovan und Mitre aus dem Dorfe Sušica bei Reka. — Unter der Führung dieser beiden Haiducken wurde ein Überfall auf das Gut des Meḥmed Čavuš ausgeführt, das in Topolčani bei Bitola lag. Meḥmed Čavuš war ein angesehener Mann und der Freund „Seiner Exzellenz Arslan Paschas", der ebenso ein Gut im Dorfe Topolčani besaß. Zur Zeit des Überfalls hielt sich Meḥmed Čavuš dort auf und wurde getötet.[99])

Nach einer gewissen Zeit fingen die Bewohner Sopotnicas diese beiden Haiducken und übergaben sie den Behörden zur Bestrafung. Zugleich verlangten sie eine Bestätigung darüber, damit sie künftig von Verdächtigungen verschont blieben, mit den Haiducken in Verbindung zu stehen.[100])

Jovan und Mitre gestanden, daß an diesem Überfall folgende Personen beteiligt gewesen seien: sieben Dörfler aus Cer mit Krste an der Spitze, Konstantin und Velče aus dem Dorfe Suho Grlo, der Hirte Mitre aus dem Dorfe Pribilci, zwei Rekaner aus dem Dorfe Sušica, ein Schäfer vom Gut des Arslan Pascha aus Topolčani, einer seiner Bauern und viele Bewohner des Dorfes Pribilci, deren Namen nicht bekannt waren. Sie hätten sich alle am Brunnen im Dorfe Loznani versammelt, das Gut überfallen und Meḥmed Čavuš getötet. Sie raubten vier versilberte Säbel, ein Pferde-

---

[92]) Ebenda.
[93]) Ebenda.
[94]) Siğill 9, Blatt 51 a, Dok. 2.
[95]) Siğill 9, Blatt 51 a, Dok. 1.
[96]) Siğill 4, Blatt 13 a, Dok. 3.
[97]) Siğill 6, Blatt 18 b, Dok. 8.
[98]) Siğill 5, Blatt 39 b, Dok. 4.
[99]) Siğill 2, Blatt 10 b, Dok. 18.
[100]) Siğill 2, Blatt 39 a, Dok. 4.

geschirr, 7—8000 Aqče, drei Gewehre, Tuch für drei Paar Strümpfe und einige Lasten verschiedener Waren. Das alles wurde in das Dorf Cer gebracht, wo die Verteilung der Beute vorgenommen wurde.[101])

Dieser Überfall erfolgte vor September 1622, da Jovan und Mitre zwischen dem 7. und 16. September 1622 ergriffen und den türkischen Behörden übergeben wurden.

Krste aus dem Dorfe Suho Grlo bei Bitola. — Über diesen Haiducken wissen wir sehr wenig, denn es existiert nur ein kurzes Dokument ohne Datum über ihn. Aufgrund der chronologischen Reihenfolge, in der die Eintragungen in den Gerichtsbüchern erfolgten, läßt sich feststellen, daß sich folgendes im Jahre 1622 zutrug[102]): Krste stammte aus Suho Grlo bei Bitola; sein Vater hieß Stojko. Als Krste ins Gebirge flüchtete, hatten die Einwohner von Suho Grlo kein Vertrauen zu seinem Vater. Da sie nicht bereit waren, sich für ihn zu verbürgen, warfen ihn die türkischen Behörden ins Gefängnis.

Krste aus dem Dorfe Cer bei Bitola. — Er nahm am Überfall auf das Gut des Meḥmed Čavuš in Topolčani bei Bitola teil, bei dem die Haiducken große Beute machten und Meḥmed töteten. Unter anderem schleppten sie vier Säbel und drei Gewehre fort. Alle Gegenstände wurden nach Cer gebracht und im Hause Krstes aufgeteilt. Zusammen mit Krste nahmen aus seinem Dorf noch sechs andere teil. Wie erwähnt, fand der Überfall im Jahre 1622 unter der Führung von Mitre aus Sušica statt.[103])

Petko aus dem Dorfe Egri bei Bitola. — Um 1622 trieb sich auch ein Haiduck namens Petko umher, für den die Dorfbewohner sich nicht verbürgen wollten.[104])

Velče aus dem Dorfe Suho Grlo bei Bitola. — Auch er war an dem Überfall auf das Gut des Meḥmed Čavuš in Topolčani beteiligt gewesen. [105])

Mitre aus dem Dorfe Pribilci bei Bitola. — Wie oben ausgeführt, hatte auch ein Schäfer aus Pribilci am erwähnten Raubüberfall auf das Gut des Meḥmed teilgenommen.[106])

Konstantin aus Suho Grlo bei Bitola. — Auch er beteiligte sich an besagtem Überfall im Jahre 1622.[107])

Prodrom aus dem Dorfe Gramatikovo bei Ostrovo (Arnissa). — Dieser Haiduck wurde von Kokin, Duko und Djordjo, Martolosen aus Ber, in Njegoš (Aġustos, Naousa) ergriffen. Sie führten ihn dem Gericht zu und erklärten, Prodrom habe in früheren Zeiten der Bande des ḥarâmbaši Niko aus dem Dorfe Novo Selo bei Ber angehört und mit den Haiducken in den umliegenden Dörfern zahlreiche Überfälle gemacht, Besitz geplündert und Menschen getötet. Sie beantragten seine Bestrafung.

Prodrom gestand, im Sommer in Gesellschaft anderer Haiducken in die Berge gegangen zu sein, etliche Morde begangen und viele Nahrungsmittel und andere Güter geraubt zu haben. Er wurde dem subaši von Ber übergeben, „damit ihm Gerechtigkeit zuteil werde". Dies trug sich am 1. Mai des Jahres 1627 zu.[108])

---

[101]) Siğill 2, Blatt 10 b, Dok. 18.

[102]) Siğill 2, Blatt 10 b, Dok. 24.

[103]) Siğill 2, Blatt 10 b, Dok. 18; siğill 2, Blatt 39 a, Dok. 4.

[104]) Siğill 2, Blatt 19 b, Dok. 18.

[105]) Siğill 2, Blatt 10 b, Dok. 18; siğill 2, Blatt 39 a, Dok. 4.

[106]) Ebenda.

[107]) Ebenda.

[108]) I. K. Vasdravelles, Armatoloi kai Klephtes ..., S. 49, Dok. 1.

Hrisostomos Picagoni. — Aus welchem Ort dieser Haiduck stammte, ist nicht überliefert. Er wurde in der Umgebung von Ber von den Martolosen Kokin, Duko und Djordjo als Haiduck der Bande des ḥarâmbaši Niko aus dem Dorfe Novo Selo ergriffen. Die erwähnten Martolosen verklagten ihn bei Gericht, daß er zusammen mit anderen Haiducken viele Überfälle und Mordtaten verübt sowie Nahrungsmittel und anderes Besitztum geraubt habe.

Hrisostomos legte „ohne Druck und freiwillig" ein Geständnis ab, in Gesellschaft anderer Haiducken in die Berge geflüchtet zu sein und mehrere Morde und Plünderungen vorgenommen zu haben. Er wurde dem subaši von Ber übergeben, „damit ihm Recht geschehe". Dies ereignete sich im Mai des Jahres 1627.[109])

Marko aus dem Dorfe Novo Selo bei Ber. — Marko war Haiduck in der Bande des ḥarâmbaši Niko aus Novo Selo. Auch er wurde von den Martolosen Kokin, Jovan Mavrovuti und Zaraur ergriffen. Er gestand, Haiduck zu sein, und bekannte sich zu allen anderen ihm angelasteten Verbrechen. So beantragten die Martolosen für ihn die Todesstrafe; er wurde dem subaši Yûsuf Čelebi zur Vollstreckung der Strafe übergeben. Als Zeitpunkt ist der 29. Mai des Jahres 1627 überliefert.[110])

Bojan aus dem Dorfe Novo Selo bei Ber. — Auch Bojan war Haiduck in der Bande des ḥarâmbaši Niko aus Novo Selo und wurde ebenfalls von den Martolosen Kokin, Jovan Mavrovuti und Zaraur gefangengenommen. Er leugnete nicht, Haiduck zu sein. Die Martolosen forderten für ihn die Todesstrafe; er wurde dem subaši Yûsuf Čelebi zur Hinrichtung übergeben. Auch diese Angaben beziehen sich auf den 29. Mai 1627.[111])

Miho Mitre aus dem Dorfe Velgošti bei Ohrid. — Muṣṭafâ, żâbit von Bitola, klagte vor Gericht Miho an, Haiduck und Räuber zu sein, Besitz und Nahrungsmittel zu plündern und andere Schäden verursacht zu haben. Er verlangte, daß er ihm zur Hinrichtung, zur Verstümmelung oder zu anderer strenger Bestrafung übergeben werde.

Bei dem Gerichtsverfahren soll Mitre, wie es in der Quelle heißt, „freiwillig, ohne Zwang und Strafandrohung" gestanden haben, mit anderen Haiducken in das Dorf Krušje bei Ohrid eingefallen zu sein, Nahrungsmittel und Güter geraubt und Schäden angerichtet zu haben.

Die Bewohner der Dörfer Gorno und Dolno Ilino bezeugten, daß Mitre Haiduck sei, und beantragten für ihn die Todesstrafe. Miho wurde am 22. November 1633 zum Tode verurteilt.[112])

Dimo Velče aus dem Dorfe Gorno Porodin bei Bitola. — Dimo Velče war auf dem Gut des Muṣṭafa ibn Pazarlı im Dorfe Čairli bei Bitola bedienstet. Nachdem er sich mit einer Gruppe von Haiducken an einem Überfall auf dieses Gut beteiligt hatte, wurde er verhaftet. Vor Gericht verklagte Muṣṭafa ibn Pazarlı seinen Knecht, die Haiducken verständigt zu haben, damit sie das Gut überfielen, während die Leute des Gutes nach Bitola gegangen waren. An dem Überfall hatte er sich mitbeteiligt.

---

[109]) Ebenda, S. 49, u. 50, Dok. 1.

[110]) Ebenda, S. 50, Dok. 2.

[111]) Ebenda, S. 50, Dok. 2.

[112]) Siğill 3, Blatt 5 b, Dok. 7.

Vor Gericht verteidigte er sich, daß er nur die Haiducken benachrichtigt habe, den Überfall aber habe Petko, ein Landarbeiter von Qâsim Aġa, mit einer Gruppe Haiducken ausgeführt.[113])

Daraufhin wurden auch die folgenden Landarbeiter des Qâsim Aġa festgenommen: Petko, seine Söhne Nikola, Marko und Kire.

Bei der erneuten Gerichtsverhandlung erklärten Dimo Velče und Kire, daß die Landarbeiter Petko sowie seine Söhne Nikola und Marko mit dem Vorfall nicht das Geringste zu tun hätten. Sie gestanden, den Überfall selbst ausgeführt sowie viele Sachen und eine Menge Schmelzbutter fortgeschafft zu haben.[114])

Nach einer Zeit erschien Muṣṭafa ibn Pazarlı wieder vor Gericht. Er bestätigte, daß Kire am Überfall nicht beteiligt gewesen sei, sondern nur sein Knecht Dimo Velče. So wurde die Klage gegen Kire zurückgezogen und es blieb nur Dimo Velče verhaftet.[115]) Welche Strafe ihm schließlich auferlegt wurde, ist nicht bekannt. Dies ereignete sich zwischen dem 20. und 31. Dezember 1633.

Nedelko Nikola aus dem Dorfe Presil bei Bitola. — Über das Leben dieses Haiducken wissen wir ebenfalls nicht viel. Er stammte aus Presil. Er flüchtete aus seinem Dorf, wurde Haiduck und trieb sich lange Zeit als Räuber umher. Die Einwohner seines Dorfes ermahnten ihn mehrmals, aber er ließ nicht von den Räubereien ab. Beim Überfall auf das Gut des Aḥmed Beg wurde er gefangengenommen. Er wurde von Leuten aus seinem Dorf namens Grde Stojo und Pejo Jovan, die Landarbeiter auf dem Gut waren, ergriffen. Nedelko überfiel das Gut mit mehreren Haiducken. Sie raubten viele Güter; da sie sie jedoch nicht mitnehmen konnten, zerstörten sie die erbeuteten Gegenstände. Die Gutsarbeiter erhoben ein Geschrei, worauf seine Kameraden fortliefen; er wurde jedoch ergriffen und dem Kadi übergeben.

Vor Gericht leugnete er, Haiduck zu sein.

Die Landarbeiter Grde Stojo und Pejo Jovan, die ihn gefangen hatten, waren bei der Verhandlung anwesend. Sie sagten alles, was sie über Nedelko wußten, aus und berichteten auch, wie und in welcher Lage er gefangen wurde. Dem Gerichtsverfahren wohnte auch der subaši Meḥmed des Dorfes Presil bei sowie zwei andere Muslime und viele christliche Dorfbewohner. Sie alle bezeugten, daß Nedelko mit den Haiducken im Bunde gestanden und auch selbst aktiver Haiduck gewesen sei.

Weil er „Aufruhr im Land erregt" habe, beantragten sie, „solle er von der Erdoberfläche verschwinden". Dieser Antrag wurde angenommen. Er wurde zum Tode verurteilt und dem żâbiṭ zur Vollstreckung der Todesstrafe übergeben. Als Zeitpunkt sind die Tage zwischen dem 1. und 10. Januar des Jahres 1634 überliefert.[116])

Jovan Niče aus dem Dorfe Brod bei Bitola. — Dieser Haiduck wurde von ʿAbdullâh Kerîm, dem subaši des Wilajets ergriffen. Bei der Verhandlung waren die Bewohner des Dorfes Brod zugegen; sie bezeugten in seiner Anwesenheit, daß er aus ihrem Dorfe stamme, daß er sich jedoch niemals im Dorfe aufgehalten, sondern zu den Haiducken in die Berge gegangen und den Aufruhr zu seiner täglichen Beschäftigung gemacht habe. Abschließend forderten sie, „ihn von der Erdoberfläche

---

[113]) Siğill 3, Blatt 17 a, Dok. 2.

[114]) Siğill 3, Blatt 18 a, Dok. 1.

[115]) Siğill 3, Blatt 19 a, Dok. 2.

[116]) Siğill 3, Blatt 19 a, Dok. 1.

zu tilgen". Auf ihr Ersuchen hin wurde er zum Tode verurteilt. Dies trug sich zwischen dem 19. und 29. Mai des Jahres 1634 zu.[117])

Kira aus dem Dorfe Capari bei Bitola. — Kira ist die einzige Frau, die in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts als Haiduckin erwähnt wird, u. zw. in einer Quelle aus dem Jahre 1634. Sie war in der Bande des berühmten ḥarâmbašı Petre Dundar und nahm an der Ergreifung Ḥâǧî Ḥasans teil, den man um 40 000 Aqče Lösegeld erpreßte. In der Bande war sie zusammen mit ihrem Bruder Jole[118]); es war damals Sitte, daß die Frauen der Haiducken zusammen mit ihren Männern oder Brüdern raubten.[119])

Djordji aus dem Dorfe Arilovo, Radoslav und Kovač aus Kočišta, Janko Atanas und Jovče Trajko aus dem Dorfe Vardino, Petko Nedelko aus Rakitnica, Stojan Nikola, Boško, Jeresko Petko und Stevan aus Sprostranje, Sogre (auch als Sugare lesbar), Mitre aus Babino, Hristo Gušan und Jovče aus dem Dorfe Letvica (auch als Letevci lesbar) sowie Jole aus dem Dorfe Capari, Karadža aus Dolno Divjaci. — Alle diese Haiducken stammten aus Dörfern des Kaza Bitola und gehörten zur Bande des bekannten ḥarâmbašı Petre Dundar, die im Jahre 1634 erwähnt wird. Sie hatten an der Ergreifung und Erpressung besagten Ḥâǧî Ḥasans teil.[120])

Boško Dundar aus dem Dorfe Beranci bei Bitola. — Er war der Bruder des ḥarâmbašı Petre Dundar. Wegen Räuberei war er schon vor Petre gehängt worden. Es ist nicht bekannt, wann, wo und wie lange er Haiduck war. Wir wissen auch nicht, wann er gehängt wurde. Fest steht lediglich, daß dies vor dem Januar 1635 erfolgte.[121])

Nikle aus dem Dorfe Capari bei Bitola. — Qâsim Beg, Inhaber von Feudalbesitz in Capari und anderen Dörfern des Kaza Bitola, erhob vor Gericht Klage gegen den Haiducken Nikle. Er brachte vor, daß er einer von jenen sei, die keine Steuern entrichteten, daß er Räuber und aus seinem Dorf in die Berge geflüchtet sei, um von dort Reisende zu plündern und zu ermorden. Qâsim Beg beantragte die Todesstrafe für Nikle.

Nikle gestand diese Verbrechen nicht ein und wies die Beschuldigungen als unwahr zurück. — Bei der Verhandlung waren die Dorfältesten aus Capari und andere Zeugen anwesend. Sie bestätigten die Aussage Qâsim Begs. Sie erklärten, Nikle habe drei Derwische getötet und sei deshalb in die Berge geflohen, wo er sich in Gesellschaft anderer Haiducken aufgehalten habe. Er sei Räuber und mehrmals verfolgt worden, aber es sei nicht möglich gewesen, ihn zu fangen. Schließlich verlangten sie seine Bestrafung. Falls er nicht verurteilt werde, würden die Bewohner von Capari aus Furcht ihr Dorf verlassen. Einige der anwesenden Muslime bestätigten ebenso, daß Nikle Haiduck sei. Sie alle beantragten seine Hinrichtung. Ihrem Antrag wurde stattgegeben und Nikle zum Tode verurteilt und dem żâbiṭ zur Vollstreckung der Strafe übergeben. Dies trug sich zwischen dem 17. und 26. Mai 1636 zu.[122])

---

[117]) Siǧill 3, Blatt 40 b, Dok. 6.

[118]) Siǧill 4, Blatt 13 a, Dok. 3.

[119]) K. J. I r e č e k [Jireček], Istorija na Bŭlgarite [Geschichte der Bulgaren], II, Sofija 1939, S. 359.

[120]) Siǧill 4, Blatt 13 a, Dok. 3.

[121]) Siǧill 3, Blatt 74 a, Dok. 6.

Dimo aus dem Dorfe Rumbi bei Prespa. — Von ihm berichten die Quellen nicht ausdrücklich, daß er Haiduck war, aber es heißt darin, daß er Martolose war und gehängt wurde. Es ist nicht genau bekannt, weshalb diese Strafe über ihn verhängt wurde. Da wir wissen, daß die Martolosen oft Haiducken wurden und umgekehrt, und da er gehängt und seine Habe vom Staat beschlagnahmt wurde, können wir mit Sicherheit annehmen, daß Dimo Haiduck war. Aufgrund seiner Verurteilung wurde sein gesamter Besitz konfisziert, darunter auch eine Wassermühle im Dorfe Rumbi, die durch Versteigerung verkauft wurde. Seine Wassermühle kaufte ein Christ, der Falkner Irin aus dem Dorfe Papli bei Prespa, für 2000 Aqče. Die Versteigerung fand zwischen dem 16. und 25. April des Jahres 1638 statt.[123])

Simitči Jovan aus dem Dorfe Rakitnica bei Bitola. — Simitči Jovan stammte aus Rakitnica bei Bitola und gehörte der Haiduckenbande des Petre Dundar an. Wie er ergriffen wurde, ist nicht bekannt. Vor Gericht verklagte ihn der żâbiṭ seines Dorfes, daß er sich seit langer Zeit mit Raubzügen beschäftige, in verschiedene Häuser eingebrochen sei, Menschen getötet und Besitz geplündert habe.

Bei dem Gerichtsverfahren gestand Simitči Jovan, Haiduck zu sein. Hauptsächlich raubte er in Gebieten, die von Albanern bewohnt waren. Die Beute verbarg er bei seinem Komplicen Belo aus dem Dorfe Sopotnica. Bei ihm hatte er 3000 Aqče, einen kurzen Kaftan, einen Säbel, ein Gewehr und andere Gegenstände deponiert. Er bekannte, als Mitglied der Bande Petre Dundars an der Erpressung des obengenannten Ḥasan beteiligt gewesen zu sein. Aus dieser Beute hatte er 200 Aqče erhalten.

Bei der Verhandlung waren viele Große des Wilajets und zahlreiche Zeugen anwesend. Sie alle beantragten die Tötung Simitči Jovans, „damit die Menschen von seinen Verbrechen erlöst würden". Ihrem Antrag wurde zugestimmt und Simitči Jovan zum Tode verurteilt. Als Datum ist uns die Zeit zwischen dem 26. April und 5. Mai 1638 überliefert.[124])

Belko Bosko aus dem Dorfe Sprostranje bei Bitola. — Er gestand, Haiduck gewesen zu sein, doch die Bewohner seines Dorfes verbürgten sich nicht für ihn und forderten seine Bestrafung. Das ereignete sich zwischen dem 3. Mai 1638 und dem 15. Mai 1639.[125])

Petre aus dem Dorfe Mogila bei Bitola. — Er wurde im Oktober 1639 zusammen mit dem ḥarâmbaši Dude Jovan aus dem Dorfe Zagorič ergriffen. Vor Gericht gestand er, an den Überfällen auf die Häuser von ʿAlî Pascha, ʿAbdî Beg und el-Ḥâǧ Ḥasan in Prespa teilgenommen zu haben. Ferner gab er zu, an der Verschleppung von drei jüdischen Kindern und der Erpressung ihrer Eltern mitgewirkt zu haben.[126])

Stojan aus dem Dorfe Brod bei Bitola. — Brod liegt südöstlich von Bitola am Crna Reka. Die beiden Türken Meḥmed und Süleymân, die im Jahre 1639 auf ihrem Wege nach Yenišehir (Larissa) den Kaza durchzogen, kamen eines Abends in dieses Dorf und blieben im Konak. An diesem Abend wurden sie von Stojan und einer Gruppe Haiducken überfallen. Meḥmed und Süleymân retteten sich durch die Flucht, aber sie wurden verwundet. Die Haiducken nahmen ihnen Geld, Pferde und verschiedene Gegenstände ab.

---

[122]) Siğill 4, Blatt 4 b, Dok. 6.
[123]) Siğill 5, Blatt 4 b, Dok. 6.
[124]) Siğill 5, Blatt 7 a, Dok. 3.
[125]) Siğill 6, Blatt 8 b, Dok. 3.
[126]) Siğill 6, Blatt 21 b, Dok. 2.

Meḥmed und Süleymân beschwerten sich beim Sultan in Istanbul. Aufgrund ihrer Klage wurde ein Ferman erlassen und ein besonderer Beamter (Muṣṭafâ) mit der Aufgabe betraut, Stojan und die anderen Haiducken zu fangen.[127])

Es ist nicht bekannt, ob Muṣṭafâ bei der Verfolgung Stojans Erfolg hatte, da darüber kein Dokument erhalten ist.

Stojo aus dem Dorfe Lafci bei Bitola. — Alle Einwohner des Wilajets bezeugten, daß er Räuber und Komplice der Haiducken sei und beantragten seine Verurteilung.[128]) Das Dokument ist nicht datiert, doch um 1639 geschrieben.

Atanas Nikola aus dem Dorfe Hrvati bei Bitola. — Wir wissen nicht, wie er gefangen wurde, da über sein Leben keine ausführlichen Angaben vorhanden sind. Er wurde Ende des Jahres 1640 verurteilt. Bei der Gerichtsverhandlung waren viele Bewohner des Dorfes Capari anwesend. Sie erklärten, es sei ihnen bekannt, daß Atanas Nikola mit einer Gruppe Haiducken den Wohnsitz (kula) des Ḥâǧî Ḥasan im Kaza Prespa in Brand gesteckt habe und dabei die Kinder und Eltern verbrannt seien. Atanas Nikola tötete auch den Bruder Ḥâǧî Ḥasans in seinem Hause und raubte das Hausgerät.

Die Zeugen, die alle Christen aus Capari waren, bezeugten, daß Atanas Nikola „Aufstand angezettelt habe und von der Erdoberfläche getilgt werden müsse". Auch ein Gerichtsbote bestätigte, daß Atanas Nikola Räuber und Haiduck sei.

Atanas Nikola wurde zum Tode verurteilt und dem żâbiṭ zur Vollstreckung des Urteils übergeben. Als Datum kommt die Zeit zwischen dem 27. Oktober und 6. November des Jahres 1640 in Frage.[129])

Haiduck Trajko. — Es ist nicht bekannt, woher dieser Haiduck kam. Er war als „Bozağıoğlu" bekannt und verbarg sich im Hause seines Komplicen Čakrkči Ulčin.[130]) Als Trajko aus dem Hause seines Komplicen entfloh, ging Ulčin zu Gericht und meldete, daß sich in seinem Haus ein Haiduck verborgen halte, der als „Bozağıoğlu" bekannt sei. Die von Trajko geraubten Gegenstände befanden sich im Hause Ulčins.[131])

Über diesen Haiduken gibt es zwei Dokumente, doch beide ohne Datum. Aus der chronologischen Reihenfolge der Gerichtsprotokolle läßt sich jedoch das Jahr 1640 erschließen.

Stojko Bešrin aus dem Dorfe Grumazi bei Bitola. — Die Bewohner seines Dorfes erklärten, er sei Haiduck; sie weigerten sich, sich für ihn zu verbürgen. Deshalb kam man in sein Dorf, um ihn festzunehmen. Dies ereignete sich um das Jahr 1640.[132])

Bele aus dem Dorfe Capari bei Bitola. — Uns ist nur eine Tat bekannt, die dieser Haiduck zusammen mit seiner Bande verübte. Im Engpaß zwischen Djavato und Capari überfiel er vier Türken namens Ġulâm, Muṣṭafâ, Aḥmed und ʿAlî und schleppte sie in die Gefangenschaft fort. Sie waren Kriegsgefangene bei „Christen" gewesen. Es ist nicht bekannt, ob sie Gefangene christlicher Haiduckenbanden oder

---

[127]) Siğill 6, Blatt 55 b, Dok. 3.
[128]) Siğill 6, Blatt 16 b, Dok. 5.
[129]) Siğill 8, Blatt 9 a, Dok. 7.
[130]) Siğill 6, Blatt 40 a, Dok. 2.
[131]) Siğill 6, Blatt 40 a, Dok. 3.
[132]) Siğill 7, Blatt 23 b, Dok. 23.

Christen in Westeuropa gewesen waren. Der Türke Ismâʿîl hatte für sie die Bürgschaft übernommen, so wurden sie aus der Sklaverei befreit und konnten heimkehren. Auf dem Wege überfiel sie Bele mit seiner Gruppe und tötete sie. Er nahm ihnen 200 Ġurûš und zwei endâze (je 65 cm) Tuch ab, die sie mit sich führten.

Ismâʿîl, der Bruder des getöteten Ġulâm, beklagte sich beim mîrmîrân (beglerbegi) von Rumelien. Er entsandte Ḥasan Aġa, um Maßnahmen zur Gefangennahme der Bande des Haiducken Bele und anderer Haiducken zu ergreifen, die sich in Sofia rechtfertigen sollten. Der Befehl des mîrmîrân von Rumelien wurde zwischen dem 10. und 19. Juli des Jahres 1641 ausgestellt.[133])

Strezo aus dem Dorfe Porodin bei Bitola. — Er war im Jahre 1644 in der Bande des ḥarâmbašı Lošan, als dieser Martolosenführer in Aġustos (Njegoš, Naousa) wurde. Er nahm am Überfall auf das Haus des Aḥmed Čelebi ibn Yazığı ʿAbdî aus Bitola teil. Sie raubten das Vermögen und die Vorräte und töteten drei Personen.

Vor Gericht legte Strezo ein Geständnis ab. Bei den Verhandlungen war auch Šâhîn Beg zugegen, der alaybegi des Linken Flügels. Er hatte die Verfolgung der Haiducken in den Kazas Bitola, Lerin (Florina), Prespa, Prilep, Kostur (Kesriye, Kastoria), Ġumʿapazarı (Amygdala), Hrupište (Hurpište, Argos Orestikon) und Korča (Göriğe, Korçe) angeordnet. Im Verlaufe dieser Aktion war Strezo von den Leuten Šâhîn Begs ergriffen worden. Mit welcher Strafe er belegt wurde, ist nicht bekannt.[134])

Djorgo aus Porodin bei Bitola. — Auch er gehörte im Jahre 1644 zur Bande des ḥarâmbašı Lošan und hatte sich am Überfall auf das Haus des Aḥmed Čelebi beteiligt. Vor Gericht gestand Djorgo seine Taten ein.

Dem Gerichtsverfahren wohnte Šâhîn Beg bei, dessen Leute ihn gefangen hatten. Wie das Urteil lautete, ist unbekannt.[135])

Niko aus dem Dorfe Magarevo bei Bitola. — Auch er war 1644 ein Mitglied der Bande des ḥarâmbašı Lošan und wirkte bei dem Überfall auf das Haus des Aḥmed Čelebi mit. Im Beisein Šâhîn Begs, dessen Leute ihn gefangen hatten, gestand er vor Gericht alle seine Taten ein. Welche Strafe er bekam, ist nicht bekannt.[136])

Momčilo aus dem Dorfe Trn bei Lerin (Florina). — Als Lošan 1644 Martolosenführer in Aġustos wurde, gehörte auch Momčilo seiner Bande an und überfiel mit den anderen das Haus des Aḥmed Čelebi. Vor Gericht bekannte er sich im Beisein Šâhîn Begs, dessen Leute ihn ergriffen hatten, zu allen seinen Taten. Mit welcher Strafe er belegt wurde, wissen wir nicht.[137])

Haiduck Jovo. — Von diesem Haiducken kennen wir weder den vollständigen Namen noch seinen Geburtsort. Überliefert ist nur, daß er mit drei anderen Haiducken das Gut von Ḥasan Beg ʿAbdullâh überfiel, das sich im Dorfe Čikrikči befand. Jovo wurde beim Überfall gefangengenommen, während die anderen fliehen konnten.

Der Eigentümer des Gutes, Ḥasan Beg, beschuldigte ihn vor Gericht, Haiduck zu sein. Jovo leugnete. Den Verhandlungen wohnten auch zwei Muslime, Ḥüseyn Beg

---

[133]) Siğill 8, Blatt 5 a, Dok. 5; siğill 8, Blatt 94 b, Dok. 4.

[134]) Siğill 9, Blatt 51 a, Dok. 4.

[135]) Siğill 9, Blatt 51 a, Dok. 1; siğill 9, Blatt 51 a, Dok. 2.

[136]) Siğill 9, Blatt 51 a, Dok. 1; siğill 9, Blatt 51 a, Dok. 3.

[137]) Siğill 9, Blatt 51 a, Dok. 1; siğill 9, Blatt 51 b, Dok. 5.

und Derviš Beg, aus dem Dorfe Čikrikči bei, die erklärten, daß Jovo schon geraume Zeit Haiduck und „Wegelagerer" sei. Das Gericht entschied, Jovo sei „als Beispiel für die anderen" zu hängen. Seine Hinrichtung erfolgte am 16. Oktober des Jahres 1645.[138])

Šote aus dem Dorfe Slepče bei Bitola. — Die Bewohner des Gebietes von Bitola hegten den Verdacht, daß Šote an dem Überfall auf den Bezestan von Bitola teilgenommen hatte. Deswegen wurde dem Aḥmed Aġa aus Bitola befohlen, ihn herbeizuschaffen. Aḥmed Aġa nahm den Schmied Šote und noch einen anderen Bewohner des Dorfes Mogila (dessen Name nicht bekannt ist) gefangen, brachte beide nach Bitola und übergab sie dem żâbiṭ des Wilajets, der sie ins Gefängnis warf. Es ist nicht bekannt, ob der Verdacht der Einwohner Bitolas gerechtfertigt war. Die Verhaftung erfolgte am 14. Juli 1646. Daraus ergibt sich, daß der Überfall auf den Bezestan im Jahre 1646 oder früher erfolgte.[139])

Anonymer Haiduck, Priester aus dem Dorfe Loznani bei Bitola. — Von diesem Geistlichen wissen wir den Namen nicht. Er wurde vor Gericht von zwei Muslimen beschuldigt, Güter in Brand gesteckt zu haben. Sie beantragten, ihn vor das Scheriatsgericht zu stellen. Der muḥżır Emîr wurde entsandt, um ihn dem Gericht vorzuführen. Der Priester überfiel Emîr mit dem Säbel in der Absicht, ihn zu töten. Daraufhin beauftragte man den muḥżır Arslan, doch jener erschien wieder nicht.

Um die tatsächlichen Umstände zu prüfen, wurden vor das Scheriatstribunal einige Muslime gerufen. Sie erklärten, besagter Priester habe sich an der Anzettelung von Unruhen, Überfällen auf Häuser sowie an Plünderungen der Muslime beteiligt und sei ein Helfershelfer der Haiducken. Obwohl sie wüßten, daß er Komplice sei, sei es bisher nicht möglich gewesen, ihn zu bestrafen, da er sich bei vielen Leuten verborgen hielte.

Endlich wurde beschlossen, den żâbiṭ des Wilajets, Meḥmed Aġa, mit der Gefangennahme zu beauftragen.[140]) Dies trug sich zwischen dem 23. August und 1. September des Jahres 1646 zu.

Nikola Daič aus dem Dorfe Vranjevci bei Bitola. — Um diesen Haiducken zu ergreifen, nahmen die türkischen Behörden zwei Bewohner seines Dorfes als Geiseln fest. Die anderen Dorfbewohner beantragten bei Gericht, diese beiden freizulassen, und verpflichteten sich, Nikola Daič zu fangen und dem Gericht zu übergeben. Falls sie ihn innerhalb von fünf bis zehn Tagen nicht ergreifen könnten, sollten sie selbst zur Verantwortung gezogen werden.[141])

Das betreffende Dokument trägt kein Datum, aber aufgrund der Chronologie der Gerichtsprotokolle lassen sich die Ereignisse in das Jahr 1647 datieren.

Cvetko Nikola aus dem Dorfe Smilevci, Jorgo Murgo aus dem Dorfe Omorani, Apostol und Jovan aus dem Dorfe Krušje, alle im Gebiet Veles. — Ein Einwohner namens Levko des Dorfes Stepanci bei Veles verklagte bei Gericht alle obengenannten Personen, Räuber und Haiducken zu sein. Sie hätten ihn überfallen, ihm die Brust verbrannt, seinen Besitz geraubt und, was noch übriggeblieben war, angezündet.

---

[138]) Siğill 10, Blatt 9 b, Dok. 12.
[139]) Siğill 10, Blatt 33 b, Dok. 17.
[140]) Siğill 10, Blatt 37 b, Dok. 15.
[141]) Siğill 11, Blatt 130 a, Dok. 2.

Die Haiducken wiesen die Anklage als falsch zurück und bestritten, die ihnen angelasteten Verbrechen begangen zu haben.

Danach traten ein Renegat namens Meḥmed und der Dorfbewohner Apostol, den die Quelle als „einen Vertrauensmann bei den Christen" nennt, als Zeugen auf. Auch sie bestätigten, daß die erwähnten Personen Haiducken und „Oberhäupter der Räuber" seien und daß sie tatsächlich Levko überfallen und seinen Besitz geplündert und in Brand gesteckt hätten.

Bei Gericht waren auch noch der żâbiṭ von Prilep, der für die Verfolgung der Haiducken zuständig war, sowie drei angesehene Muslime anwesend. Sie bezeugten ebenfalls, daß die erwähnten Personen Räuber und Haiducken seien und sich in unwegsamen Gebirgsgegenden verborgen hielten. Sie beantragten ihre Hinrichtung. Auch beim Muftî wurde angefragt, ob es nach dem religiösen Gesetz gestattet sei, Haiducken zu töten. Als er bejahend antwortete, verurteilte das Gericht alle zum Tode. Das diesbezügliche Dokument wurde am 23. Mai 1651 niedergeschrieben.[142])

Aus dem Gesagten geht hervor, daß die Haiduckeneinheiten leicht beweglich waren und eine Überraschungstaktik anwendeten. Vor ihren Aktionen erkundigten sie sich gewöhnlich bei ihren Komplicen über die Menschen und die Lage des Objektes, das sie zu überfallen gedachten. Nachdem sie die Informationen erhalten hatten, arbeitete die Gruppe den Plan zum Überfall aus. Normalerweise fanden die Überfälle nachts statt, seltener am Tage. Nach Ausführung der Tat zerstreute sich die Bande und sammelte sich aufs neue unmittelbar vor einer anderen Aktion. Solch gelegentliche Haiduckenverbände kamen freilich seltener vor. Häufiger waren Einheiten, die sich während des ganzen Sommers nicht auflösten. Ungefähr um den Demetriustag zerstreute sich die Bande und sammelte sich erneut im kommenden Frühling um den Georgstag. Die Haiducken überwinterten damals bei ihren Komplicen. Es gab auch Verbände, die sich jahrelang nicht auflösten, weder im Winter noch im Sommer.

Die türkischen Behörden stellten zur Verfolgung und Festnahme der Haiducken einen ganzen Apparat auf die Beine. Żâbiṭ, subaši, Paßwächter, Martolosen usw., alle waren an der Verfolgung der Haiducken beteiligt. Manchmal wurde auch das Militär eingesetzt. Die organisierten Aktionen zur Bekämpfung des Haiduckentums nannten die Türken „teftîš" oder „tefeḥḥuṣ", was wörtlich Inspektion bedeutet. Während der Zeit des teftîš wurden die gefangenen Haiducken gewöhnlich auf der Stelle getötet. Andere Haiducken kamen vor Gericht und wurden im allgemeinen zum Tode verurteilt. Die häufigsten Strafen in dieser Zeit waren Hängen, Erschießen, Verstümmelung oder Verurteilung zu langjähriger schwerer Arbeit als Ruderer auf einem Schiff.

Das Haiduckenwesen war eine ländliche Bewegung und eine Form des bewaffneten Widerstandes der mazedonischen Bevölkerung gegen den türkisch-osmanischen Feudalismus. So gewiß wie Flut und Ebbe lebte er während der ganzen Türkenzeit fort.

Wir haben gesehen, daß die Haiducken vor allem in der Umgebung von Bitola, besonders in Magarevo und Djavato, eine große Aktivität entwickelten. Aber auch in den Bezirken Demirhisar, Mariovo, Veles, Lerin (Florina), Njegoš (Aġustos,

---

[142]) Siğill 12, Blatt 35 b, Dok. 6.

Naousa), Vodena (Edessa), Ohrid, Prespa, Ber (Karaferye, Verroia), Ostrovo und Reka waren sie aktiv. Bedauerlicherweise gibt es vorläufig keine genauen Angaben über die Tätigkeit der Haiducken in den anderen mazedonischen Gebieten, aber es besteht kein Zweifel, daß auch dort ein reges Haiduckenwesen bestand.

Die Finanzierung der ungarischen Revolution von 1848/49 durch Papiergeld

Von GÜNTHER v. PROBSZT (Graz)

Zu den ersten Taten des Finanzministers im nationalungarischen Kabinett des Grafen *Ludwig Batthyány, Ludwig Kossuth,* gehörte das am 19. April 1848 erlassene Verbot, Kleingeld im Werte von über 100 fl. in die österreichischen Lande auszuführen. Dadurch hoffte er dem katastrophalen Mangel an metallener Scheidemünze in Ungarn abhelfen zu können. Gleichzeitig traf er auch Maßnahmen zur Vermehrung des Metallgeldes. Zu diesem Zwecke entsandte er *Peter Géczy* als seinen Vertrauensmann in den niederungarischen Montanbezirk (Kremnitz, Schemnitz und Neusohl) zur Bestandsaufnahme der dortigen Edelmetallvorräte und zur Steigerung der Ausmünzung in der alten Münzstätte Kremnitz. Ferner verfügte er, daß aus den Montanbezirken von Nagybánya, Oravicza und Schmöllnitz das gesamte Edelmetall zu Münzzwecken abgeliefert werde. Um Verzögerungen zu vermeiden, sollten die neuen ungarischen Münzen vorläufig noch mit der seit alters üblichen lateinischen Umschrift geprägt werden, doch wurde gleichzeitig bereits angeordnet, daß so schnell wie möglich Stempel mit madjarischen Umschriften geschnitten werden sollten. Die Ausprägung dieser nationalen Münzen, die am 1. Februar 1849 verfügt worden war, ging nur sehr langsam vor sich. Abgesehen davon, reichte sie keineswegs aus, den Bedarf zu decken. Denn wir wissen, daß von den kupfernen Ein-Kreuzer-Stücken i. J. 1848 214 549 Stück, i. J. 1849 aber bloß 84 000 Stück geprägt wurden.[1])

Es blieb daher *Kossuth* nichts anderes übrig, als zu jenem Mittel zu greifen, das in Notzeiten unfehlbar mit einem Zusammenbruch endet, nämlich zu einer immer größere Dimensionen annehmenden Vermehrung des Papiergeldumlaufes, wobei selbstverständlich die Banknoten nicht mehr gedeckt waren.

---

[1]) Lajos Huszár, Fémpénzverés az 1848/49-i szabadságharc idején [Metallprägung zur Zeit des ungarischen Freiheitskampfes von 1848/49]. Numizmatikai Közlöny 58/59 (1959/60), S. 52 f. — An Geprägen mit ungarischen Umschriften existieren folgende Nominale: aus dem Jahre 1848 aus der Münzstätte Kremnitz 1 Krajczár (Kupfer) mit dem ungarischen Wappen; 10 und 20 Krajczár (Silber) mit dem Porträt Ferdinands V. und der Madonna; Dukaten (Gold) mit der figürlichen Darstellung des Königs und der Madonna; 1849 aus der wieder errichteten Münzstätte Nagybánya 1 und 3 Krajczár (Kupfer) und 6 Krajczár (Silber), alle mit dem Wappen; auf sämtlichen Revolutionsprägungen aber findet sich noch die Bezeichnung „Königlich ungarisch", sofern nicht der König selbst dargestellt ist. Peter Jaeckel, Die Münzprägungen des Hauses Habsburg 1780—1918, 3. Aufl., Basel 1967, S. 105 ff.

Aber nicht mit diesen unmittelbar wollen wir uns hier beschäftigen, sondern mit dem Widerhall, den die fortgesetzten Finanzexperimente des zuständigen Ministers bei den Zeitgenossen hervorriefen.

Die Hauptquelle dafür ist das von Elisabeth Andics herausgegebene Werk über die gegenrevolutionäre Rolle der aristokratischen Grundbesitzer in Ungarn während dieser Zeit.[2]) Daß die Hocharistokratie, deren Reichtum ausnahmslos auf Grundbesitz beruhte, der nationalen Sache mit wenigen Ausnahmen so schnell entfremdet wurde, geht aus einem der frühesten Dokumente eindeutig hervor, aus einem Brief des österreichischen Staats- und Konferenzministers und Obergespans des Fejérer (Weißenburger) Komitates, des Grafen *Anton Cziráky*, an einen unbekannten Adressaten. Er schreibt: „Das Gesetz über die Zehnten, Roboten etc. etc. ist nur Spoliation des Adels ... Die Entschädigung ist nur Hypothese, wer kann sie garantieren? ... Es ist ferner ein inkonstitutioneller Übergriff des Landtages."[3]) Und zur ungefähr gleichen Zeit depeschierte der Palatin Erzherzog *Stephan* an den Vizekanzler *Ladislaus von Szögyény-Márich:* „Gestern [18. 3. 1848] ist bei beiden Tafeln im ersten Schrecken durchgegangen, daß Roboten, Neuntel und alle Zehente für ewige Zeiten abgeschafft werden sollen. Das ruiniert die Aristokratie, wenn nicht Seine Majestät einen Riegel vorschieben." Die Stände, heißt es weiter, „projektieren" allerdings Entschädigungen, aber wie *Cziráky* richtig voraussagte, würden diese auf dem Papier bleiben.[4]) Aber wie enorm diese dem ungarischen Hochadel zugemuteten Verluste waren, ergibt sich aus einem detaillierten Ausweis über die bei den gesamten Herrschaften des Fürsten *Paul Esterházy* durch die gesetzliche Einstellung der „jobbágyság" (Erbuntertänigkeit) entstandenen Einbußen: sie betrugen in bar nicht weniger als 570 538 Gulden und 37 Kreuzer![5])

Wenn wir heute auch über den sozialen Aufbau dieser Zeit anders denken und ihn als menschenunwürdig betrachten, so müssen wir doch auf der anderen Seite zugeben, daß dieser plötzliche Bruch mit einem jahrhundertelang sanktionierten Zustand bei den aristokratischen Grundbesitzern nicht minder Empörung auslöste als die damit verbundenen schweren materiellen Verluste. Die ungarische Revolution aber hatte in ihrem Überschwang einen folgenschweren Fehler begangen, als sie sich gleich zu Anbeginn jenen Stand entfremdete, ja zum Feind machte, der bis dahin die Fäden der Politik in seinen Händen gehalten hatte. Dieser Fehler sollte sich vor allem auf dem Gebiete der ungarischen Finanzen nachteilig auswirken.

Die Ausgabe des ungarischen Papiergeldes begann gleich mit dem Amtsantritt *Kossuths* als Finanzminister (11. 4. 1848); kaum installiert, geriet er auch schon

---

[2]) Erzsébet Andics, A nagybirtokos arisztokrácia ellenforradalmi szerepe 1848—49-ben [Die gegenrevolutionäre Rolle der großgrundbesitzenden Aristokratie 1848/49]. (Fontes Historiae Hungaricae aevi recentioris). Budapest: Bd. 2 1952, Bd. 3 1965. — Diese beiden Bände enthalten den Abdruck der einschlägigen Dokumente, hauptsächlich Briefe und Berichte, insgesamt 577 an der Zahl. Band 1, Darstellung, fehlt anscheinend in den österreichischen Bibliotheken; er war mir nicht zugänglich, aber für diese Arbeit, die sich unmittelbar auf die Dokumente stützt, wohl auch entbehrlich.

[3]) Andics, II, S. 23, Nr. 57, nach dem 18. 3. 1848.

[4]) Ebenda, II, S. 22, Nr. 56, Preßburg, 19. 3. 1848.

[5]) Ebenda, II, S. 76 ff., Nr. 100.

in Schwierigkeiten, da sich in den Staatskassen nur 506 015 fl. 24 Kr. befanden. Das Metallgeld verschwand alsbald in den Sparstrümpfen und sonstigen Verstecken. Die Märzereignisse in Wien erschütterten das bisherige Vertrauen in die von der Österreichischen Nationalbank ausgegebenen Banknoten, die ja ebenso wie das österreichische Metallgeld als gemeinsames Geld auch weiterhin in Ungarn umliefen.[6]) Im übrigen hegte man auch in der österreichischen Reichshälfte ähnliche Besorgnisse. „Alles fürchtete sich vor dem Staatsbankrott. Von der Bank [Nationalbank] erzählt man, daß sie sich zu liquidiren anschickte", schrieb am 21. Mai aus Wien der Ministerialsekretär im ungarischen Hoflager *Stephan Wargha* an *Kossuth*.[7])

Dieses wachsende Mißtrauen in die Wiener Banknoten und das rapide Verschwinden des Hartgeldes bewog den Finanzminister Ende April mit Pester Bankiers in nähere Beziehungen zu treten, um zu beraten, wie diesem Übel abzuhelfen sei. Auf einer Konferenz wurde schließlich beschlossen, 12½ Millionen Gulden in Banknoten zu emittieren, um davon einen Fonds von 40%, d. i. 5 Millionen Gulden Silber, zu bilden. Zur Beschaffung dieses Silbers wurde die Ausgabe von 5%igen Kassenanweisungen im Betrage von 2 Millionen geplant; aus Staatseinkünften und Bergwerken erwartete man 1 Million, aus geschenkten und freiwilligen Darlehen jedoch 2 Millionen Gulden.

Hier zeigte sich nun, wie nachteilig es war, die in ihrer Existenz bedrohten Großgrundbesitzer gegen sich zu haben. Zur Behebung der Kassenanweisungen hatte *Kossuth* nämlich die vier reichsten Großgrundbesitzer aufgefordert, je ¼ davon zu übernehmen; er erhielt jedoch eine glatte Absage. Die Bergwerke produzierten fast nichts, waren doch viele Bergleute zu den Waffen geeilt. So blieben nur Schenkungen und Darlehen, die zusammen bis zum 31. Dezember 1848 1,681.995 fl. 20½ Kr. ergaben, eine Summe, die bis zum 31. Januar 1849 sich noch um 14.723 fl. 27½ Kr. erhöhte. Der Banknotenumlauf betrug jedoch zu diesem Termin bereits 3,642.838 fl.![8])

Es ist hier nicht der Ort, diese Vorgänge im einzelnen weiter zu verfolgen, da dies ohnehin von berufener Seite geschehen ist.[9]) Dafür wollen wir uns mit der Beurteilung der drastischen Maßnahmen *Kossuths* durch seine Mitwelt befassen. Daß man von Österreich aus diese mit wachsamen Augen verfolgte, zeigen sowohl die Berichterstatter als auch die Adressaten.

Schon am 22. August schrieb Graf *Ladislaus Károlyi* aus Wien an den nach England emigrierten früheren Staatskanzler Fürsten *Metternich*, daß *Kossuth* sich in Ungarn „durch seine absurden und ruinösen Geldspekulationen im Finanzwesen immer mehr verhaßt" mache.[10])

---

[6]) Theodor Rohde, Über Papiergeld in Österreich. Monatsblatt der numismatischen Gesellschaft in Wien [Mbl. zitiert]. 7, Nr. 299, vom 1. 6. 1908, S. 329 ff.

[7]) Friedrich Walter, Magyarische Rebellenbriefe 1848. (Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission 11). München 1964, Nr. 2, S. 24.

[8]) Rohde, Über Papiergeld in Österreich. Mbl. 8, Nr. 318, vom Januar 1910, S. 126.

[9]) Ebenda, S. 125 ff., 138 ff. und 154 ff. — Vgl. ferner Mihály Kupa, Kétszázéves a hazai papírpénz (1760—1960) [200 Jahre einheimisches Papiergeld]. Budapest 1960, S. 21 ff.; — Ders. Béla Ambrus, Magyarország papirpénzei [Papiergeld Ungarns]. Bd. 2, Budapest 1964, S. 1 ff.

[10]) Andics, II, S. 134, Nr. 127.

In einem Memorandum des Grafen *Emil Dessewffy* an den österreichischen Ministerpräsidenten und Außenminister *Felix Fürsten zu Schwarzenberg* war wenige Monate später (Nov. 1848) zu lesen, daß es für die k. k. Truppen wohl eine finanzielle Hilfsquelle in der Beschlagnahme der ungarischen Ärarialeinkünfte gebe, daß aber „... alle ungarischen Kassen erschöpft oder sehr karg bestellt sein dürften, daher diese Quelle kaum genügen wird".[11])

Mittlerweile aber machten die ungarischen Banknoten den in Ungarn einmarschierten österreichischen Truppen bereits zu schaffen. Der vom Kommandanten der gegen Ungarn operierenden Armee, dem Feldmarschall *Alfred Fürsten zu Windisch-Grätz,* zum kaiserlichen Kommissär des Preßburger Komitats ernannte Graf *Franz Zichy* berichtete nämlich am 15. Januar aus Preßburg dem Fürsten *Schwarzenberg,* daß er über die „obschwebende Frage der ungarischen Banknoten" bereits mehrseitige Erläuterungen gegeben und er sich daher nach Ofen ins Hauptquartier zu Windisch-Grätz begeben habe, um dort in dessen Auftrage „von den im Hauptquartier vorfindigen Akten und Korrespondenzen ... Kenntnis zu nehmen" und über die „etwa zu Gebote stehenden neueren Daten unmittelbar" dem Ministerpräsidenten zu berichten. Dabei konnte er feststellen, daß der Kaufmann *Liedemann* von Pest und Herr *Moritz Wodianer* von Wien in dieser ungarischen Banknotenangelegenheit nach Olmütz ins kaiserliche Hoflager entsandt worden waren. *Zichy* erbot sich daraufhin, gleichfalls noch Olmütz zu reisen, um mit diesen beiden Herren, die, wie er betonte, seine eigenen Ansichten kaum teilen dürften, persönlich in Verbindung zu treten, da es ihm von höchster Wichtigkeit erschien, „ihre Ansichten und etwaige Entwürfe zu vernehmen und durch Gründe, und anderweitige auf praktische Erfahrung gestützte Daten zu widerlegen." Die Entscheidung dieser Frage dulde, „ohne das ganze Land neueren Gefahren auszusetzen, durchaus keinen weiteren Aufschub mehr."[12])

Es war also, wie man in früheren Jahrhunderten bei ähnlichen Anlässen zu sagen pflegte, „periculum in mora".

Der Feldmarschall war übrigens schon wenige Tage früher, am 8. Januar, aus Raab von einem anderen Mitglied der Familie *Zichy,* dem Grafen *Felix Zichy,* kaiserlichem Kommissär in den Komitaten Raab und Wieselburg (Moson), vor dem bevorstehenden Unheil gewarnt worden. „Das durch die Rebellen-Armee ausgepreßte, durch Feuersbrünste und Verheerungen aller Art, fast gänzlich vernichtete Landvolk", schreibt *Zichy* aus eigener Wahrnehmung, „erblickte die als Retter herbeiziehenden

---

[11]) Ebenda, II, S. 199 f., Nr. 158.

[12]) Ebenda, II, S. 329 f., Nr. 229. — Es handelt sich hier wohl um den 1810 in Szegedin in Ungarn geborenen und 1885 in Baden bei Wien verstorbenen *Moritz Wodianer,* der mit dem Prädikate „de Kapriora" 1863 in den österreichischen Freiherrnstand erhoben wurde. Er war Mitglied des ungarischen Magnatenhauses, Präsident der Börsenkammer, der Donau-Dampfschiffahrtsgesellschaft und der privilegierten österr.-ungar. Staatseisenbahngesellschaft, Chef der Wiener Großhandelsfirma „Moritz Wodianer" und Direktor der privilegierten Nationalbank. „In der Finanzwelt wurde er der letzte Wiener Bankier genannt." Weimarer histor.-genealoges Taschenbuch des gesamten Adels jehudäischen Ursprungs [„Semi-Gotha"], 1. Jg., 1912 ff. Der Wiener Advokat *Adolf Eckstein* nannte Wodianer einen „Faiseur". Über den Pester Kaufmann *Liedemann* konnte ich nichts in Erfahrung bringen.

Schaaren Euer Durchlaucht mit Freude", nur die Angst, durch die vorrückende kaiserliche Armee nunmehr auch um die geretteten Vorräte gebracht zu werden, „beklemmte ihre Brust ... der einzige schwache Anker ihrer Hoffnung war das wenige Geld, das die Kommunitäten und Einzelne in die Erde scharrten, um sich im letzten Augenblicke mit ihren Familien vor der äußersten Not zu retten. Sollten nun diese armen Leute in ihrer Todesangst nach dem letzten ihnen gebliebenen Mittel greifend erfahren, daß sie statt Geld nur mehr leeres Papier in der Hand haben, so würde die Verzweiflung den höchsten Grad erreichen und selbst Irlands Zustand wäre nicht schändlicher, als der unseres armen Vaterlandes; der Hungerstod würde dann in den Marken einziehen ..."

Zichy meldet ferner, daß er zwar die Annahme des ungarischen Geldes nicht direkt verboten, wohl aber befohlen habe, sie so weit als möglich zu umgehen. „Ich bin", schreibt er weiter, „von der Unmöglichkeit einer unbedingten Annahme dieses ohne hinlängliche Basis emittierten Papier-Geldes überzeugt, besonders so lange der Quotient desselben nicht ermittelt ist; halte aber anderseits für eine moralische Unmöglichkeit und für höchst gefahrvoll, diese Geld-Sorte mit einem Male in einem Lande zu vernichten, welches wie Ungarn jetzt fast ausschließlich auf dasselbe angewiesen ist." Der Graf bat daher, die zum Wohle der Gesamtmonarchie dringend erforderlichen und deshalb unvermeidlichen Gegenmaßnahmen nicht gleich in ihrem vollen Umfang wirksam werden zu lassen; nämlich nicht zu Beginn eines vielleicht harten Winters, während dessen sich der arme Mann mit bestem Willen nicht den Lebensunterhalt beschaffen könnte.

Windisch-Grätz möge daher noch eine Zeitlang warten, bis sich die Aufregung gelegt habe, und erst dann die großen Banknoten für ungültig erklären. Das Urteil über die Noten zu 5 fl. möge er erst gegen das Frühjahr hin aussprechen.[13])

---

[13]) Andics, II, S. 301 ff., Nr. 209. — In den Jahren 1845 und 1846 hatte eine Hungersnot in Irland fast 2 Millionen Einwohner vertrieben oder vernichtet. — *Kossuth* hatte seine finanziellen Pläne im Frühjahr 1848, als die Revolution noch latent war, seinem österreichischen Kollegen *Philipp Freiherrn v. Krauß* mitgeteilt und dazu bemerkt, daß die ungarischen Noten zugleich zur Erleichterung der Wiener Nationalbank dienen und damit die Notwendigkeit aufhören würde, die größeren Banknoten stets mit Silber einzulösen. Der österreichische Finanzminister antwortete jedoch, daß die Emission ungarischer Noten den Reichsfinanzen nicht zum Vorteil gereichen würde und daß man überhaupt über diese Frage vorher gemeinsam hätte konferieren müssen, da ja die Nationalbank vom Kaiser das alleinige Emissionsrecht von Papiergeld für das ganze Reich bis zum 31. Dezember 1866 erhalten habe. Die Nationalbank machte sich indessen erbötig, an Ungarn eine Anleihe von 12½ Millionen fl. in Banknoten zu 1 und 2 fl. zu geben; falls sich die ungarische Regierung verbürge, daß das Privilegium der Nationalbank anerkannt und in Ungarn kein weiteres Papiergeld emittiert würde. *Kossuth* aber wies diesen Vorschlag zurück; seine Haltung wurde von dem am 5. Juli 1848 eröffneten Landtag gebilligt. Die Würfel waren gefallen. Österreich und Ungarn verboten nun gegenseitig ihre Banknoten zu 1 und 2 fl. Am 5. August 1848 hatte *Kossuth* die Bevölkerung verständigt, daß solche Noten im Betrage von 12½ Millionen fl. auf Grund einer Metallbasis von 5 Millionen ausgegeben würden. Schon am 11. Juli desselben Jahres hatte er den Landtag um Aufstellung eines Heeres von 200 000 Mann und um die Be-

Ungefähr um die gleiche Zeit meldete sich in dieser Angelegenheit auch der Advokat *Adolf Eckstein* zu Wort, dessen Handbuch des ungarischen Wechselrechts 1840 zu Preßburg erschienen war. In einem Berichte an den Fürsten *Schwarzenberg* (Wien, 15. Januar 1849), dem er auch einen von ihm verfaßten Aufsatz über die „Kossuth-Zettel" beilegte, heißt es u. a., daß dieser „vielleicht die wichtigste innere Angelegenheit des Moments" berühre. „Man hat mir für's Schweigen bloß Hunderttausende angetragen. Unser ruhmgekrönter tiefblickender Feldherr wurde von dem Inhalte mächtig ergriffen — und zürnte, daß ich Faulenzer nicht 2 Tage früher es einsandte — denn indessen waren schon die 1 und 2 Gulden Noten *quasi* — anerkannt. Das hat Herr Graf Felix Zichy getan ... Der Fürst ahnte mit seinem Adlerblicke, daß nicht alles klar sei — sträubte sich lange — sie fuhren aber fort Ihn zu bestürmen ... Ich habe einen Doppeltbogen voll abermals hinuntergeschrieben ... und insbesondere die *Mittel* angegeben, wie man *so viel als möglich* die Kundmachung wegen der 1 und 2 Gulden Noten wieder gutmachen könnte ... Kossuth ist nun legitimiert und mit *neuer* Kraft ausgerüstet — er kann *uns* nun 1-er und 2-er Noten ins Unendliche fabrizieren —: auch sind ihm wirklich *gleich* — große Summen f 100 Stücke — nachgeschickt worden, damit er sie gegen 1-er und 2-er austausche!"

Um „aus der Falle zu kommen", schlägt *Eckstein* nunmehr vor, es möge die Österreichische Nationalbank Noten zu 1 und 2 fl. nach Ungarn schicken, die von Ofen aus an e i n e m Tage an die k. k. und an die Komitats Kassen verteilt werden sollen; ebenfalls solle an e i n e m Tage in den Komitaten die Ungültigkeit aller „Kossuth-Zettel" verkündet werden. Aus besonderer Gnade sollen die ungarischen Noten zu 1 u. 2 fl. zur Hälfte ihres Nominalwertes eingelöst werden. Dieser Austausch gegen Wiener Banknoten müsse aber in jedem Komitate innerhalb von maximal 6 Tagen geschehen, da sonst die nicht rechtzeitig umgetauschten ungarischen Noten gänzlich wertlos würden.

„Auf diese Art verliert das Land nur 5 bis 6 Millionen — die es später ersetzen muß; geschieht dies aber nicht, so kommen 100 Millionen zur Einlösung, die es gar nicht ersetzen kann — denn Ungarn soll auch f. 250 Millionen von der österreichischen Staats-Schuld übernehmen — endlich die Entschädigungen für die Rustikal-Gefälle an die Grundherren zahlen!! Hauptsächlich aber wird auf diese Weise die Kossuth'sche Weiterfabrikation unmöglich ... Die Kossuth-Zettel anerkennen heißt die Revolution verewigen — und legitimieren ..."[14]

Wie sich dieser „Rückzieher" des Fürsten *Windisch-Grätz* mit seinem Erlasse vom 24. Dezember des abgelaufenen Jahres 1848 vertrug, in dem sämtlichen ärarischen, militärischen wie Zivil-Kassen die Annahme der ungarischen Banknoten strikte verboten worden war, ist unbekannt. Graf *Franz Zichy* bezeichnete ihn jedenfalls mit Recht als einen „Vorläufer ihrer gänzlichen Ungültigkeits-Erklä-

---

willigung gebeten, zur Ausrüstung und Erhaltung dieser Truppen auf ein Jahr 42 Millionen fl. in Staatsnoten emittieren zu dürfen, was auch bewilligt wurde. „Insgesamt wurde für das laufende Jahr (1848) und für die erste Hälfte des nächsten Jahres (1849), inbegriffen der 42 Millionen für das Heer, ein Minus von 61 Millionen konstatiert ...". R o h d e, Mbl. 8, S. 127 f. und 138 f.

[14]) A n d i c s, II, S. 331 f., Nr. 230.

rung"[15]), die denn auch wirklich durch eine Verordnung des Armeeoberkommandos zu Ofen vom 8. März 1849 verfügt wurde. Die ungarischen Staatsnoten wurden damit endgültig aus dem Verkehr gezogen und als Hauptursache der Rebellion verboten; nur die fundierten 1 und 2 Gulden wurden im Verkehr belassen und durch österreichische Banknoten nicht nur in Pest, sondern auch an verschiedenen Stellen des Landes eingelöst.

Windisch-Grätz erklärte am 23. Februar 1849 zunächst die kleinen Nominale zu 15 und 30 Kreuzern (= ¼ bzw. ½ f.) für ungültig und verbot ihre Annahme sowohl bei den Gemeindekassen als auch im Privatverkehr. Aber diese Verordnungen hatten nur geringen Erfolg. Das ungarische Papiergeld blieb nach wie vor im Umlauf, bis endlich die österreichischen Truppen am 19. Juli 1849 auch Pest besetzen.

Sowohl hier wie auch in den Komitaten wurde nunmehr unter Strafandrohung das ungarische Papiergeld konfisziert und verbrannt. Noch vor seiner Enthebung vom Kommando und seiner Ersetzung durch den Feldzeugmeister *Julius Freiherrn von Haynau* hatte Fürst *Windisch-Grätz* am 10. April 1849 bekanntgegeben, daß der Kaiser zur Deckung der außerordentlichen Ausgaben, die Emittierung von 5-, 10-, 100- und 1000-Guldenanweisungen auf die allgemeinen Einkünfte des Landes mit Zwangskurs sowohl für Private als auch für die Gemeindekassen beschlossen habe. Diese Anweisungen mußten statt Münzgeld zum Nominalwert angenommen werden. Die Noten tragen die Unterschrift des kaiserlichen Kommissars Grafen *Almásy* und sind aus Ofen mit 1. März 1849 datiert. Später wurden noch Noten zu 1 und 2 fl. sowie Münzscheine zu 6 und 10 Kreuzern ausgegeben. Sie waren unter der Benennung „Almásy-Noten" im Umlauf.[16])

Die Ungültigkeitserklärung des ungarischen Papiergeldes führte überall zu großen Schwierigkeiten. Im Trentschiner Komitat und in der königlichen Freistadt gleichen Namens, meldet der kaiserliche Kommissar *Kaspar Pongrácz* am 15. Februar 1849, herrsche große Geldverlegenheit und Unruhe unter der Bevölkerung. Man müsse dem Übel raschest abhelfen. Die Zirkulation der Silbermünzen habe gänzlich aufgehört, ja sogar beim Kupfergeld sei der Mangel sehr fühlbar geworden. Die österreichischen Banknoten seien kaum in Umlauf — offenbar wurden sie gehortet; zwischen ihnen und dem ungarischen Papiergeld bestehe ein merklicher Unterschied zum Nachteil der Besitzer des letzteren. „Dieser Umstand hat die völlige Stockung im Handel und Verkehr herbeigeführt, ja sogar beim Einkauf der täglichen Bedürfnisse und Nahrungsartikel, die der Armenklasse die größten Verlegenheiten verursacht, und da in diesem Komitat und Stadt Trentschin, wo die Insurgenten Monate lang gehaust haben, nur ungarische Banknoten im Umlaufe sind, was die täglichen Klagen, die wegen der Nichtaufnahme des ungarischen Papiergeldes bei Ankauf und Verkauf des Hornviehs und anderer Natur-Produkte vorkommen, hinlänglich beweisen. Nicht minder die durch die Juden mit 30 Prozent Verlust ins Leben gebrachte Spekulation die ungarischen Banknoten, insbesondere die fünf- und hundertguldigen anzukaufen das Übel vergrößern, bin genötigt aufrichtig ergebenst

---

[15]) Ebenda, S. 364 ff., Nr. 241.

[16]) R o h d e, Mbl. 8, S. 140 f. — Vgl. auf S. 140 eine Kundmachung des neuen Oberkommandanten, des Feldzeugmeisters *Julius Freiherrn v. Haynau*, die er aus seinem Hauptquartier Bana am 1. Juli 1849 erlassen hatte.

zu erklären, daß wenn die Steuern bloß im gesetzlich geltenden Gelde eingetrieben wären, ich die Möglichkeit der Einkassierung der Steuern nicht verbürgen kann."[17])

Aus Szabar, einer kleinen Gemeinde im Komitat Gömör, wo sich das Hauptquartier des Kommandanten des 3. Armeekorps unter dem Kommando des Feldmarschalleutnants Grafen *Franz Schlik* befand, wurden zwei Briefe an den Fürsten *Schwarzenberg* adressiert, der eine von *Schlik* selbst, der andere von seinem Divisionär, dem Fürsten *Joseph Lobkowitz,* der zuvor Generaladjutant des zurückgetretenen Kaisers *Ferdinand I.* gewesen war. Beide Briefe beschäftigten sich eingehend und freimütig mit den katastrophalen Auswirkungen der Kossuth'schen Banknoten. Beide sind von ernster Sorge über die unübersehbaren Folgen erfüllt. Gegen die Kossuth-Noten, schreibt *Lobkowitz,* bleiben „unsere Siege, unsere Proklamationen und Achterklärungen wirkungslos", da die Revolutionäre das ganze Bargeld dem Verkehr entzogen haben. Das Unheil sei soweit fortgeschritten, daß sogar die kaiserlichen Offiziere und Soldaten weit mehr ungarische als österreichische Banknoten besitzen. „Darum möge das entscheidende Wort ausgesprochen werden, das den Kossuthischen Papieren die Geltung, der Partei den Keim des Bestehens entreißt."[18]) In ähnlichem Sinne äußert sich auch *Schlick,* der sich auf *Montecuccolis* bekannte Worte beruft, daß zum Kriegführen Geld, Geld und wieder Geld gehöre. *Kossuth* habe mit seiner Taktik, „durch Überschüttung von *geltenden* Papieren alles für seine Zwecke zu gewinnen", leichtes Spiel. Bald werde es bei der Armee, insbesondere bei den zurückgekehrten Gefangenen heißen, der *Kossuth* zahle besser als der Kaiser. Die demoralisierenden Folgen seien gar nicht abzusehen. Man müsse „diese Ader, die unversiegbar für *Kossuth* ist, so lange noch ein Bogen Papier existiert, ihm abschneiden und unsere Sache ist halb gewonnen."[19]) Es ist bezeichnend, daß sich die beiden Generäle in dieser Angelegenheit nicht an ihren Oberkommandanten, den Fürsten *Windisch-Grätz,* sondern an eine zivile Persönlichkeit, den Ministerpräsidenten Fürsten *Schwarzenberg,* wandten. Offenbar erwarteten sie sich hier eine schnellere und radikalere Abhilfe als von dem schlechtberatenen Zauderer *Windisch-Grätz.* Sicherlich wußten sie als Angehörige des österreichischen Hochadels, daß zwischen den beiden Schwägern schon seit längerer Zeit Gegensätze politischer Natur bestanden. Der fortschrittlich gesinnte Ministerpräsident hatte es keineswegs leicht mit der „Nebenregierung Windisch-Gräz".[20]) Im übrigen nahm dieser den Madjaren gegenüber „sicherlich den gemäßigteren Standpunkt ein".[21])

Am 17. März 1849 erhielt der Hofkammerpräsident *Carl Freiherr von Kübeck* vom Kaiser *Franz Joseph* den schriftlichen Auftrag, sich ebenfalls nach Ofen-Pest ins Hauptquartier zu begeben, um den Fürsten *Windisch-Grätz* zu beraten, „wie bei größtmöglicher Schonung der eigentümlichen Institutionen des Landes die Verschmelzung Ungarns mit dem Gesamtstaate durchgeführt werden könne". Der Fürst empfand diese Mission *Kübecks* — nicht zu Unrecht — als Mißtrauensvotum. *Kübeck*

---

[17]) A n d i c s, II, S. 493 f., Nr. 310.

[18]) Ebenda, S. 527 f., Nr. 328.

[19]) Ebenda, S. 529 f., Nr. 329.

[20]) Rudolf K i s z l i n g, Fürst Felix zu Schwarzenberg. Der politische Lehrmeister Kaiser Franz Josephs. Graz-Köln 1952, S. 66 ff. — Über den Brief *Schliks,* ebda., S. 81.

[21]) Ebenda, S. 77.

aber erkannte alsbald, daß die Lage total verfahren war. Denn „nach der Einnahme von Pest war die Insurrektion fast in Auflösung begriffen gewesen, hatte dann aber Zeit und Mittel zur Reorganisation gewonnen. Der Zeitgewinn ergab sich aus der fehlerhaften Unterbrechung der Verfolgung über die Theiß; die Mittel gewann der Insurgentenhäuptling durch den unglückseligerweise von den Kaiserlichen zeitweilig sogar gestatteten Umlauf der Kossuthnoten, wodurch der revolutionären Regierung jede beliebige Geldsumme zu Gebote stand."[22])

Es ist richtig, daß die Lösung des Kossuthnoten-Problems außerhalb des eigentlichen Wirkungskreises eines Armeeoberkommandanten lag. Aber ebenso richtig ist auch, daß er alle Warnungen in den Wind schlug und nach seinem eigenen Kopfe vorging, obwohl er von dem im Finanzwesen sehr erfahrenen *Kübeck* ein Gutachten eingeholt hatte. Im übrigen war das Problem von allem Anfang an falsch und lässig angepackt worden. Anfänglich war die Ausgabe, wie erwähnt, durch die Genehmigung des Erzherzog-Palatins und auch durch metallene und sonstige Rücklagen gedeckt. Aber infolge der Erfordernisse des Krieges hatte die Emission alsbald ungeheure Ausmaße erreicht, die Inflation war da, ähnlich der, die, durch die Kriege gegen Napoleon veranlaßt, zum Staatsbankrott von 1811 geführt hatte. Zwar hatten die lokalen Behörden in manchen Bezirken die Annahme des ungehörigen Papiergeldes verboten, hatte der österreichische Ministerrat Mitte Januar 1849 dessen Fernhaltung von den staatlichen Kassen verfügt, aber aus Mangel an österreichischen Noten kursierte das ungarische Geld, wie *Lobkowitz* und *Schlik* berichteten, im Armeebereich unaufhaltbar weiter.

Die prekäre Lage wurde überdies noch durch den Umstand erschwert, daß *Windisch-Grätz* die Minister Graf *Stadion* und Baron *Krauss* „teils für unfähig, teils für anarchisch und teils für falsch hielt".[22a]) *Stadion* war Innenminister, hatte also mit den Kossuth-Noten unmittelbar kaum etwas zu tun, *Krauss* aber war Finanzminister; wie sollte etwas Positives geleistet werden, wenn die beiden in dieser Frage zuständigen Persönlichkeiten zueinander im gespannten Verhältnis standen? Und nicht nur persönlich, sondern auch sachlich. Das erhellt deutlich aus einem Schreiben des Finanzministers an *Windisch-Grätz* aus Wien vom 9. März 1849.[23]) Der Minister betont gleich eingangs, daß zur Deckung der Kriegserfordernisse der unter den Befehlen des Fürsten stehenden Armeen „stets auf das ergiebigste gesorgt und die erforderliche Barschaft zur Verfügung des Kriegsministeriums gestellt wurde". Die in einem Berichte des Fürsten dargestellten Verlegenheiten seien jedoch nicht „aus dem Mangel der Einnahmen in den ungarischen Kassen, wohl aber daraus entsprungen, daß die von seiner Majestät genehmigte Verfügung vom 12. Jänner l. J. Z. 591, zufolge welcher die ungarischen Banknoten von den öffentlichen Kassen nicht angenommen werden sollen, noch nicht in Ausführung gebracht worden zu sein

---

[22]) Ebenda, S. 80 f.

[22a]) Ebenda.

[23]) A n d i c s, III, S. 34 ff., Nr. 347. — Der österr. Ministerrat hatte in einem Erlaß vom 24. 2. 1849 die Annahme der Kossuthnoten nicht nur in den Staatskassen, sondern auch im Privatverkehr verboten (ebenda, Anm. 2). Der Fürst hatte sich in dieser Frage von den von ihm ernannten Kommissionaren überreden lassen, die wie z. B. Graf *Felix Zichy* zwar antirevolutionär gesinnt, aber trotzdem gute und mit der Bevölkerung mitfühlende Ungarn geblieben waren.

scheint. Dadurch haben sich in den Ärarialkassen leider namhafte Summen in ungarischen Banknoten angehäuft, und es werden mannigfache Verwicklungen mit den Parteien eintreten, denen solche Noten aus den Ärarialkassen erfolgt wurden. Bei dieser Lage der Verhältnisse handelt es sich nicht so sehr um die Deckung eines in den Landeseinnahmen eingetretenen Ausfalles, als um einen Ersatz für ein Zahlungsmittel, das von der österreichischen Regierung nicht anerkannt werden kann, ohne dadurch dem Feinde die gefährlichste Waffe zur Fortdauer seines Widerstandes in die Hände zu liefern." Als einzig wirksame Gegenmaßnahme habe der Ministerrat vorgeschlagen, „den aus den Einflüssen von ungarischen Banknoten an die Ärarialkassen entstandenen Mangel an verfügbarer Barschaft, dann die allfälligen Abgänge in den Einnahmen durch Hinausgabe von Anweisungen mit Zwangskurs auf die Landeseinkünfte Ungarns bis zu dem Zeitpunkte zu decken, wo es möglich sein wird, über die künftige Behandlung der ungarischen Banknoten außer jenen über 1 und 2 fl. einen endlichen Beschluß zu fassen und die Geldverhältnisse Ungarns bleibend zu ordnen." Laut Beschluß des Ministerrats sollten die hiefür erforderlichen Summen den ungarischen Kassen in solchen Anweisungen so rasch als möglich zukommen.[24])

Der Fürst veröffentlichte die entsprechende Verordnung erst am 10. April 1849. Wir wissen nicht, wann er das erwähnte Schreiben des Finanzministers erhalten hat. Angesichts der kriegerischen Verhältnisse dauerte die Post von Wien nach Ofen ziemlich lange. Aber da die Anweisungen vom 1. März vordatiert sind, ist die Zeitspanne zwischen dem Empfang des Schreibens und der Proklamierung doch reichlich lange! Dies und eine im gleichen Schreiben milde gerügte Kundmachung des Armee-General-Kommandos in Ofen vom 2. März, „wahrscheinlich ohne Kenntnis Euerer Durchlaucht erlassen", wonach „eine Außerkurssetzung oder Konfiskation der ungarischen Noten im Privatverkehr keine Anwendung habe", weist doch ziemlich deutlich auf Sabotage oder zumindest Gehorsamsverweigerung hin. Der Finanzminister bemerkt hiezu, daß diese Kundmachung mit dem Zirkulare vom 24. Februar nicht im Einklang stehe. Dies sei „vorzüglich in der Betrachtung sehr bedenklich, daß dadurch Stoff zu der Meinung, als ob die ungarischen Noten von der österreichischen Regierung als ein legales Umlaufsmittel für den Privatverkehr anerkannt seien, gegeben, und für die Zukunft die Einwendung begründet, die Regierung könne dieses Papier nicht mehr ohne Vergütung außer Umlauf setzen, indem dadurch diejenigen benachteiligt werden, die solches nach dieser Kundmachung im Vertrauen auf dieselbe angenommen haben".[25]) Die unbefugte Kundmachung wurde daher vom Ministerrat sofort außer Kraft gesetzt und die kaiserliche Verfügung, daß niemand zur Annahme der ungarischen Noten gezwungen werden könne und auch die öffentlichen Kassen sie nicht anzunehmen hätten, kundgemacht. Selbstverständlich durften nunmehr auch die in den Kassen bereits befindlichen Noten nicht mehr ausgegeben werden, sondern sie waren sofort an die Staatszentralkasse in Wien einzusenden. Der Fürst wurde ersucht, für die rasche Durchführung dieser Beschlüsse des Ministerrates zu sorgen.

---

[24]) Bezüglich dieser 3%igen Anweisungen auf die ungarischen Landeseinkünfte, die von der Staatsverwaltung in Abschnitten von 1, 2, 5, 10, 50, 500 und 1000 fl. ausgegeben wurden. Nach R o h d e, Mbl. 7, S. 331 f.

[25]) A n d i c s, III, S. 36, Nr. 347.

Die Gegenstimmen verstummten jedoch nicht. Es war ja tatsächlich sehr schwer, ja fast unmöglich, die österreichischen und ungarischen Verhältnisse auf einen Nenner zu bringen. Hier ein mit ungenügenden Mitteln begonnener Krieg, dessen Führung zudem einem wohl bedingungslos treuen, aber wenig befähigten und hinter seiner Zeit zurückgebliebenen Feldherrn anvertraut war, dem man überdies in der Person des Generalmajors *Leopold Rousseau d'Happoncourt* als Chef der so wichtigen Abteilung für politische Verwaltung einen ebenso unfähigen wie intriganten Mitarbeiter zugeteilt hatte; dort die zwar niedergeschlagene, aber trotzdem unter der Oberfläche weiterschwelende Revolution, ein ebenso sieg- wie verlustreicher Feldzug in Italien und zwei Jahre zuvor ein nicht ungefährlicher Aufstand in Galizien; und schließlich seit dem 2. Dezember 1848 der Regierungsantritt eines noch nicht zwanzigjährigen Monarchen; all dies zusammengenommen zeigt, daß das österreichische Finanzministerium es mit einer Unzahl von Aufgaben zu tun hatte, die die noch an den Folgen des Staatsbankrotts von 1811 krankende Monarchie nur mit dem Einsatz schier equilibristischer Tätigkeit bewältigen konnte.

Wie wirkte sich nun der Erlaß des Fürsten vom 8. März 1849 aus, worin er bei den Staats- und Länderkassen die Annahme der Noten zu 5 und 100 fl. außer Kurs gesetzt hatte? Schon wenige Tage später, am 12. März, meldete der kaiserliche Kommissar für das Komitat Baranya, Graf *György Majláth* [d. J.], aus Pápa dem Fürsten *Windisch-Grätz*[26]): „Da hierlandes eine zahllose Menge solcher Noten zirkuliert, dürfte die plötzliche Entwertung derselben nicht nur eine vollkommene Stockung in Handel und Gewerbe herbeiführen, nicht nur in Hinsicht der Steuereinnahmen unendlich hemmend wirken, nicht nur eine Menge privatrechtlicher Fragen herbeiführen, deren Lösung den Richter in die peinlichste Verlegenheit setzen wird, sondern sie dürfte die bis jetzt schon ziemlich beruhigten Gemüter durch den Angriff des materiellen Interesses neuerdings aufregen und dem schwankenden Teile der Bevölkerung den Wunsch aufnötigen, daß jene Fraktion siegen möge, von welcher so unerwartet schwerer Verlust nicht zu befürchten steht."

Die Bemerkung war sicherlich angebracht, ebenso die Bitte, die Besatzungstruppen im Komitate zu vermehren, da sonst weder die Reassentierung der aus der Rebellenarmee heimgekehrten Soldaten kräftig betrieben noch bei der voraussichtlichen Aufregung die ungestörte Aufrechterhaltung der öffentlichen Ruhe verbürgt werden könne.

Der Stadt Gyöngyös hatte der Fürst eine Strafkontribution auferlegt, aber ihr dann den baren Rest von 1349 fl. 6 Kr. Konventions-Münze „als auch die obligierte Summe von 25.000 Gulden unter der Bedingung in Gnaden" nachgelassen, „daß selbe die in ungarischen Banknoten zu 5 und 10 Guld. erlegten 13.275 Guld. gegen österreichische Noten auswechsle". Aber die Aufbringung dieser Summe in der angegebenen Weise war, wie der kaiserliche Kommissar des Komitats Heves, Graf *Antal Forgách,* dem Fürsten am 13. März meldete[27]), in dieser Stadt „selbst mit Militär-Assistenz durchaus unmöglich ... Vor der Ankunft der k. k. Truppen hat hier bloß ungarisches Papiergeld zirkuliert; was seither an österreichischen Banknoten in Verkehr gebracht wurde, haben die k. k. Truppen hergebracht, welche

---

[26]) A n d i c s, III, S. 43 f., Nr. 350. — Es dürfte sich um den 1818 geborenen Grafen *György Majláth* handeln.

[27]) Ebenda, III, S. 56 f., Nr. 354.

aber bis kurz vor dem Verbote der ungarischen 5-er und 10-er, ja selbst noch bei der vorgestern stattgefundenen Löhnungsauszahlung ihren Sold zum Teile in dieser Papiergattung empfingen. Seit dem erwähnten Verbote stockt der Verkehr ganz und die bloß mit ungarischen Banknoten versehene ärmere Klasse ist kaum im Stande, sich die nötigsten Lebensbedürfnisse beizuschaffen." Es wäre daher die Aufbringung dieser 13.275 fl. in österreichischen Banknoten „kaum eine mindere Strafe wie die Auferlegung der ganzen Steuer von 50.000 Gulden."

Einige Tage später, am 17. März, mußte sich *Windisch-Grätz* vor seinem Schwager *Schwarzenberg* auch wegen der vom Finanzminister gerügten, dem Wiener Erlaß widersprechenden Verfügung rechtfertigen.[28]) Er schreibt: „Die allerdings höchst unangemessene Kundmachung in der ung. Banknotenfrage vom 2. wurde, wie bekannt, von mir bald nach meiner Rückkunft vollständig desavouiert. Sie ist nicht dem General Rousseau und dem Grafen Almásy allein zuzuschreiben, sondern auch dem Banus, der während meiner Abwesenheit einen Angriff der Ungarn und sogleich eine Aufregung in den Städten befürchtete. Wenn man überhaupt gegen R[ousseau] klagt, so erscheint dies als ein mittelbar gegen mich gerichteter Tadel, da R. als Referent nichts ohne meine ausdrückliche Kenntnis und Einwilligung vornehmen kann."

Inzwischen hatte *Kübeck* — schweren Herzens, da er mit Recht einen Mißerfolg voraussah — seinen Weg nach Ofen angetreten, wo er am 18. März ankam und bereits am folgenden Tage seine Unterredung mit *Windisch-Grätz* hatte. In seinem Tagebuch machte er folgende Eintragung: „Empfang gütig, aber er selbst, durch meine Ankunft, sichtbar verletzt."[29]) Über die Ansichten des Fürsten hinsichtlich der Banknoten heißt es in einem Bericht an *Schwarzenberg* vom 21. März[30]): „Die Angelegenheit in der ungarischen Banknotenfrage, in der er nach seiner Versicherung auf mehrere frühere, zur rechten Zeit gestellte Anfragen keine oder ausweichende, schillernde Antworten erhielt, verwickelten ihn in widersprechende Maßregeln, welche sein Ansehen kompromittieren und die Volksstimmung ungünstig anregen. Sein erhabener Charakter drängt ihn, alles auf sich zu nehmen, insbesondere auch die unheimliche Banknotensache; die außer dem Bereiche seiner Geschäftsübung liegt, und welche intra et extra muros sehr unglücklich geführt wurde, da man, wie es scheint, die Tragweite dieser Angelegenheit nicht zeitlich genug erkannte, und durch das Geschehenlassen außer den großen Beirrungen des Verkehres den Insurgenten Mittel sicherte, ihre Verzweigungen zu beleben, ihre Organisation zu bessern und ihre Stärke zu erhöhen. Das ist ein großes Unglück."

Kübeck nennt da mit scharfem Blicke das Kind beim rechten Namen. Es liegt dies alles auf der Ebene des klassischen „ordre, contreordre — désordre". Wenn auch die Wiener Stellen die weitaus größere Erfahrung in Angelegenheiten des

---

[28]) Ebenda, III, S. 69 f., Nr. 362, Buda, 17. März 1849. — Graf *Moriz Almásy*, vorübergehend Vorstand der Kammer. Der Banus von Kroatien, Graf *Joseph Freiherr Jellačić de Buzim*. — *Rousseau* stand beim Fürsten in hoher Gunst.

[29]) Tagebücher des Carl Friedrich Freiherrn von Kübeck von Kübau. Hrsg. von Max Frhn. v. Kübeck, Wien 1909, II, S. 42 f. — Über diese erste Unterredung siehe seinen Bericht an *Schwarzenberg* vom 20. März aus Pest bei Andics, III, S. 84 ff., Nr. 370.

[30]) Andics, III, S. 90 f., Nr. 374.

Geldwesens besaßen, so sah doch der Fürst die Dinge aus nächster Nähe. Aber er hätte wendiger sein müssen, und nicht so sehr abhängig und beeinflußt von den Urteilen seiner militärischen Referenten und der politischen Kommissare aus der ungarischen Hocharistokratie. So war nach einem fast halbjährigen Herbst- und Winterfeldzug außer der Besetzung der Hauptstadt Ofen-Pest auf kaiserlicher Seite nichts Entscheidendes geleistet worden; im Gegenteil. *Kossuth* war nach wie vor das Idol der Madjaren, auf den sie ihre ganze Hoffnung setzten, schon weil er ihnen die „Regalien und Wälder der Grundherren versprochen" hatte. Als aber die Kaiserlichen Rekruten aushoben, drohte ein Bauernaufstand. Am 6. April berichtete der Kommissar des Somogyer Komitats *László Csindery* aus Lad an *Windisch-Grätz*[31]): „Kossuth gab Papiergeld jedermann, der sich ihm näherte, und so viel er wollte, hat daher alle jene, die er bereicherte, so wie auch jene, die es in Zukunft von ihm hofften, zu seinen eifrigsten Anhängern gemacht, welche bei dem Scheitern seiner Pläne auch die ihrigen aufgeben mußten. Daher es sehr begreiflich ist, daß diese sich alle Mühe geben, jeden Umstand zur Aufwiegelung zu benutzen, sie finden Stoff darin, daß dem Volk, das ihm lieb gewordene Geld genommen ward, und es stößt mancher Bauer arge Drohung gegen jene aus, welche es wagen, Kossuths Zettel nicht anzunehmen: nun soll das Volk überdies Rekruten stellen, und zwar seine eigenen Söhne, denn das Geld, was er hat, wird nicht angenommen, und anderes kann er sich nicht so leicht erwerben, da er teils aus Not, teils gelockt durch den hohen Preis, sein Vieh schon verkaufte. Diese zwei Dinge: Devalvation des Geldes und Rekrutenstellung sind jedes für sich hinreichend, mitten im tiefen Frieden Unruhen zu erzeugen . . ."

Kübeck war im Hauptquartier in der Banknotenfrage nicht untätig geblieben. Leider ist sein Gutachten anscheinend verloren gegangen, das der Fürst als Beilage seines Schreibens vom 11. April an *Schwarzenberg* sandte.[32]) So erfahren wir nur aus diesem etwas darüber. Man war in Wien besorgt, weil sich der Krieg so lange hinzog, und so hatte der Ministerpräsident am 5. April seinen Abgesandten beauftragt, *Windisch-Grätz* zu einer raschen Erledigung zu drängen. Der Fürst schloß sich den Ansichten *Kübecks* an und riet wie dieser, daß zur Vermeidung neuer Aufregung, „und um der Faktion nicht neue Waffen in die Hand zu geben, die Banknotenfrage bis zur gänzlichen Beseitigung des Aufruhrs auf ihrem gegenwärtigen Standpunkt belassen werden sollte, da schon deren Nichtannahme bei öffentlichen Kassen eine große Mißstimmung erzeugte. Bei Pazifizierung der übrigen Teile des Königreiches, wo erst die geregelte Verwaltung des ganzen Landes eintritt, und die Maßregeln der Regierung wirksam durchgeführt werden können, dürfte dann auch die gänzliche Außerkurssetzung der ungarischen Banknoten keinen so großen Schwierigkeiten unterliegen."

Kübeck hatte im Einverständnis mit dem Fürsten schließlich vorgeschlagen, „daß alles liegende und bare Vermögen der ungarischen Reichstagsmitglieder und des Ministeriums, welche ihre Zustimmung oder ihre Wirksamkeit bei der Hinausgabe dieses Papiergeldes eintreten ließen, mit Beschlag belegt, eingezogen und als der Fond behandelt werden soll, aus welchem denjenigen Banknotenbesitzern, welche diese in einer bestimmten Frist gegen Empfangsbestätigungen abgegeben haben, entschädigt würden."

---

[31]) Ebenda, III, S. 155 u. 157, Nr. 403.

[32]) Ebenda, III, S. 181 f., Nr. 415.

Das war das letzte Mal, daß sich *Windisch-Grätz* mit der unglückseligen Banknotenfrage befassen mußte, deren ungeschickte Behandlung sicherlich neben seiner militärischen Erfolglosigkeit ebenfalls zu seinem Sturze beigetragen haben dürfte. Wir haben hier die Ursachen des Kommandowechsels nicht weiter zu verfolgen. Die schwere Niederlage, die die Streitkräfte des Fürsten am 6. April bei Isaszeg (südöstlich von Gödöllö auf der Höhe von Pest) durch die ungarische Hauptarmee unter dem General *Arthur v. Görgei* erlitten, gab den unmittelbaren Anstoß zur Enthebung des Fürsten vom Oberkommando, die ihm am 14. April zur Kenntnis gebracht wurde. Sein Nachfolger wurde zunächst der Feldzeugmeister *Ludwig Freiherr von Welden,* bisher Gouverneur von Wien; er blieb jedoch nur bis zum 24. Mai an der Spitze der k. k. Streitkräfte gegen die ungarische Revolutionsarmee und kehrte nach der Ernennung *Haynaus* wieder nach Wien zurück. Ein Brief des Grafen *Anton Szécsen,* eines Führers der Konservativen in Ungarn, an *Metternich* aus Wien vom 30. April[33]), orientiert diesen eingehend über die Gründe dieses Sturzes. Auch *Szécsen* unterstreicht die verhängnisvolle Rolle des ungarischen Papiergeldes. „Les retards, les incertitudes, les contradictions apportées dans les mesures relatives aux billets de banque, émis par les insurgés, ont été de la plus pernicieuse influence. Du reste, je suis porté à croire, que la faute, sous ce rapport, ne saurait être exclusivement attribuée au Maréchal: le Ministère central avait à ce qu'il me paraît, hésité trop longtemps à prendre les mesures nécessaires, et, sous ce rapport, tout retard devait nécessairement embrouiller la position."

Von dem neuen Armeeoberkommandanten Baron *Welden* existiert eine wahrscheinlich im Mai 1849 entstandene Kundmachung[34]), worin festgesetzt wird, „daß alle von der Rebellenregierung in Ungarn erzeugten und in Umlauf gesetzten Banknoten oder sonstige Geldmittel weder bei öffentlichen Kassen noch im Verkehr angenommen werden dürften". Sollten sie trotz dieses strengen Verbotes dennoch angetrofffen werden, seien sie „wie falsche Wechsel zu behandeln". Außer der allgemeinen Verlautbarung sollte die Kundmachung auch von den Kanzeln verlesen werden.

Noch weiter ging eine Kundmachung *Weldens* vom 30. Mai[35]), wonach alle jene als Teilnehmer an der Verbreitung der Rebellion bezeichnet werden und unter die Kriegsgesetze fallen sollen, die ungarisches Papiergeld gegen österreichische Banknoten oder die bewußten Anweisungen oder andere Werte einlösen, als Zahlungsmittel verwenden oder annehmen oder sie von einem Ort zum andern schicken.

Auch ein von einem Anonymus stammender Entwurf zu einer Instruktion für die in Ungarn aufzustellende Gendarmerie (um den 20. Juli 1849, Preßburg) enthält einen ähnlichen Paragraphen (§ 13)[36]): „Die ungarischen Banknoten sind gänzlich außer Verkehr gesetzt. Wer sich derselben auch nur im Privatverkehr oder als bloße Sicherstellung bedient, ist zu arretieren."

Um diese Zeit war *Welden* bereits von dem energischen *Haynau* im Oberkom-

---

[33]) Ebenda, III, S. 215 ff., Nr. 437.

[34]) Ebenda, III, S. 228, Nr. 440. — Es heißt darin: Reinschrift — ist aber wohl entweder als Konzept oder Abschrift zu betrachten; es handelt sich um eine Kundmachung, worin die Adressaten bloß mit „Euer etz." bezeichnet sind.

[35]) Ebenda, Anm. 2.

[36]) A n d i c s, III, S. 307, Nr. 478.

mando abgelöst worden. Am 17. Juni hatte auch die russische Haupt-Armee die Nordgrenze Ungarns in vier Kolonnen überschritten: das Drama neigte sich dem Ende zu.

Die Nachrichten über die ungarischen Noten wurden schließlich spärlicher: es ist nur ein letztes Aufflackern mehr. Anfang Juni hören wir z. B., daß die oben erwähnten ungarischen Anweisungen, die jetzt in Zirkulation kommen, nicht überall angenommen werden[37]; „es wäre sehr notwendig, wenn die Proklamation, welche in dieser Hinsicht vom Fürsten Windisch-Grätz ausgegeben worden ist, jetzt im Namen Sr. Exzellenz des dieszeitigen Herrn Armee-Oberkommandanten [Haynau] erneuert würde ... In den neuen Proklamationen müßten auch die 1. Gulden Stücke erwähnt und ein neuer § beigefügt werden, in welchem gegen jeden das kriegsrechtliche Verfahren angeordnet wird, der die Anweisungen in vollem Werte anzunehmen sich weigern soll."

In der alten niederungarischen Bergstadt Schemnitz aber drohte in dieser Banknotenangelegenheit kurz vor der endgültigen Niederwerfung der Rebellion ein lokaler Aufstand auszubrechen. Wie der provisorische k. k. Stationskommissar *Alexander Zechenter* aus dieser Stadt dem Kommandanten des Preßburger Militär-Distrikts, Feldmarschalleutnant *Joseph Gedeon,* mittels Stafette meldete[38], waren durch die Ungültigkeitserklärung der Kossuth-Noten und Inumlaufsetzung der neuen Anweisungen auf die ungarischen Landeseinkünfte große Schwierigkeiten entstanden. Die Annahme der Anweisungen wurde hie und da förmlich verweigert. Da dadurch hauptsächlich die auf Wochenlohn angewiesene Arbeiterschaft in Mitleidenschaft gezogen wurde, konnte dies „bei dem ohnehin skrupulösen Geiste der Bevölkerung" leicht zu Exzessen führen. Der Preßburger Militär-Distrikt verfügte aber zur Stunde außer dem slowakischen und Graf Szirmayschen Freikorps, die für eine solche Aufgabe nicht verwendbar waren, über keine verläßlichen Truppen, weshalb *Gedeon* sowohl das Armee-Oberkommando als auch das Wiener Kriegsministerium um militärische Hilfe bat.

Mittlerweile hatten die Kaiserlichen wesentliche Fortschritte gemacht. Am 1. August war Szegedin übergeben worden; am 3. meldete der kaiserliche Kriegskommissar Graf *Johann Cziráky* dem Armee-Oberkommando u. a., daß er in „ polizeilicher Hinsicht ... wegen Ablieferung der Waffen, Kossuthscher Proklamationen und Banknoten einen Termin von 48 Stunden" anberaumt habe.

Diese Ablieferung scheint jedoch nicht überall glatt vor sich gegangen zu sein, denn *Ádám Máriássy,* Vorstand des Zipser Komitats, teilte im September den Einwohnern von Poprad mit, daß laut kaiserlichem Befehl alle Kossuthnoten, gleichgültig welcher Gattung, ohne Entschädigung außer Kurs gesetzt und „bis zum 10. September l. J. an die im Stadthause zu Käsmark von früh bis abends konsidierende Deputation abzugeben" seien. Jeder, bei dem solche Noten gefunden werden, „wird mit Spießruten oder im wiederholtem Falle mit dem Tode standrechtlich

---

[37]) Ebenda, S. 344, Nr. 497, Raab, 7. Juli 1849. — *Antal Babarczy,* Direktor des Sicherheitsamtes, an den Oberstleutnant Grafen *Anton Hoyos* im österr. Hauptquartier. *Haynau* befahl am 7. Juli dem Stadtkommando von Raab die neue Proklamation, die den Zuwiderhandelnden das Kriegsgericht androhte, in ungarischer und kroatischer Sprache in 1000 Exemplaren herstellen und verteilen zu lassen.

[38]) Ebenda, III, S. 364, Nr. 515, Preßburg, 1. August 1849.

bestraft."[39])

Die letzte Nachricht über die Kossuthnoten, die der Armee wie auch der Regierung solche Schwierigkeiten bereitet hatten, stammt aus einem Schreiben *Schwarzenbergs* an *Haynau* vom 26. Dezember 1849.[40]) Es handelt sich dabei um die beiden Pester Zeitungen *Magyar hirlap* [Ungarische Zeitung], vom 19. und 20. Dezember, und *Figyelmező* [Beobachter], vom 18. Dezember. Sie scheinen bewußt verschiedene falsche Gerüchte über eine demnächst erfolgende Amnestie und die Einlösung der Kossuthnoten in Umlauf gesetzt zu haben, um offenbar Hoffnungen zu erwecken und durch die darauffolgende Desavouierung die ohnehin herrschende Mißstimmung wieder anzufachen.

Es ist allgemein bekannt, daß der ungarische „Freiheitskampf" für die Rebellen mit einer Tragödie endete, die jedoch ein Nachspiel haben sollte. *Kossuth* war am 17. August 1849 auf türkisches Gebiet geflohen, verhaftet und in Kutahia in Kleinasien interniert worden. 1851 erhielt er seine Freiheit wieder und lebte als Haupt der ungarischen Emigranten zunächst in New-York, später in London und Turin. Um den ungarischen Freiheitskampf erneuern zu können, ließ er in Amerika für einen Fonds 1852 Noten im Werte von 1 bis 100 Dollar mit englischem Text drucken, wobei er die 50 und 100 Dollarnoten eigenhändig signierte. Die Noten sollen in den Staaten tatsächlich zirkuliert sein.

In London beauftragte er *William Days* Druckerei im Jahre 1860 mit der Herstellung von Papiergeld zu 1, 2 und 5 Gulden (Forint) mit ungarischem Text. Trotz äußerster Geheimhaltung sickerte doch etwas in die Öffentlichkeit durch; ein Exemplar gelangte über die österreichische Botschaft in die Hände der englischen Polizei, die den Drucker vorlud. Hier eröffnete man ihm, „daß Österreich an die englische Regierung herangetreten sei, die Herstellung der Noten auf gerichtlichem Wege zu ahnden." Es kam am 27. Februar 1861 gegen *Kossuth* und den Drucker vor dem außerordentlich kostspieligen Kanzlergerichtshof zum Prozeß, der Kossuth mehr als 30.000 Gulden kostete. „Zur Zahlung steuerte der Prinz Napoleon 10.000 Gulden und der italienische Minister Cavour 20.000 Gulden bei. Im Sinne des Urteils wurde der ganze Banknotenvorrat im Verbrennungsofen der englischen Bank verbrannt. Das fertige Papiergeld wog 17 Tonnen, das mit Wasserzeichen versehene, noch unbedruckte 3 Tonnen, somit insgesamt 200 Meterzentner."[41])

Dies war die letzte Notenemission, die *Kossuth* in der Hoffnung hatte drucken lassen, sein Ziel dennoch zu erreichen. Vielleicht wäre es ihm geglückt, vielleicht hätte er mit seinem Papiergeld den Krieg noch gewonnen, wenn nicht die russische Hilfsarmee in Ungarn eingegriffen und *Radetzky* in der Lombardei die westliche Flanke der österreichischen gegenrevolutionären Front in seinem berühmten Hundert-Stunden-Feldzug gesichert hätte.

---

[39]) Ebenda, III, S. 406, Nr. 539.

[40]) Ebenda, III, S. 447 ff., Nr. 566.

[41]) R o h d e, Mbl. 8, S. 142 ff., leider ohne Angabe der Quellen, so daß die Richtigkeit der Ausführungen nicht überprüft werden konnte.

Neue slowakische und ungarische Literatur zur Geschichte des Berg- und Hüttenwesens in der Mittelslowakei (II) *)

Von HEINRICH KUNNERT (Leoben)

Das Historische Institut der Slowakischen Akademie der Wissenschaften, Abt. f. Wissenschaftsgeschichte, hat unter der agilen Redaktion von Ján T i b e n s k ý im Jahre 1966 einen weiteren Band der Publikationsreihe *Z dejín vied a techniky na Slovensku*[1]) vorgelegt. Wie im vorhergehenden Band ist auch diesmal eine Reihe von Beiträgen der ehemaligen Bergakademie Schemnitz (Banská Štiavnica) sowie der Geschichte des Bergbaues und des Hüttenwesens in der Mittelsowakei gewidmet.

J. T i b e n s k ý gibt einleitend einen Rückblick auf die im Jahre 1964 stattgefundene 200Jahrfeier der Bergakademie Schemnitz (Banská Štiavnica) und eine Übersicht über die Ergebnisse der gleichzeitig abgehaltenen wissenschaftlichen Konferenz, die nicht nur für die Erforschung der Geschichte der alten Schemnitzer Bergakademie, sondern auch für die Aufhellung der Geschichte der Wissenschaft und der Technik in der Slowakei von übernationaler Bedeutung gewesen ist. Die im Rahmen der Tagung vollzogene Übergabe des Bergbaumuseums „Dionys Stúr" in die Verwaltung des Slowakischen Nationalrates und die Ausgestaltung des Museums zu einem bedeutenden Zentrum der Geschichte des Bergbaues und der Technik in der Slowakei wird besonders hervorgehoben. Anschließend behandelt Jozef V l a c h o v i č in Fortsetzung seines in Band III erschienenen Aufsatzes die Geschichte der Bergakademie bis zu ihrer Auflösung im Jahre 1919. Hiebei wird der Aufschwung, den die Akademie um 1820 dank der hervorragenden Besetzung der Lehrstühle für Chemie *(Bachmann)* und Mathematik/Physik *(Schitko)* genommen hat, besonders hervorgehoben. Nach dem österreichisch-ungarischen Ausgleich habe dann die Akademie ihren internationalen Charakter verloren, worauf ja schon wiederholt hingewiesen worden ist. Vaclav L o m i č würdigt in einer biographischen Skizze das Wirken *Johann Thadd. Peithners* als des ersten Professors für Montanistik in Prag und Nachfolgers von *Delius* in Schemnitz sowie seine Verdienste um die Organisierung des höheren Bergschulwesens. Mikulaš T e i c h betrachtet die Beziehungen des österreichischen Montanwissenschafters *Ignaz Born* zu Schemnitz und der Slowakei sowie seinen Vorschlag auf Einführung der Amalgamierungsmethode in die metallurgische Praxis. Einen Überblick über das slowakische Metallhüttenwesen bis zum 18. Jahrhundert und die Bedeutung der Schemnitzer Akademie für die theoretische Ausbildung der Hüttenbeamten gibt Jaroslav M a l k o v s k ý. Der Verfasser widmet einen breiten Raum der Schilderung der Entwicklung des bergmän-

*) Vgl. Südost-Forschungen XXV (1966), S. 397—401.

[1]) Z dejín vied a techniky na Slovensku IV [Aus der Geschichte der Wissenschaft und Technik der Slowakei]. Bratislava 1966, 8⁰, 326 S. u. 2 Planbeilagen (mit deutschen Zusammenfassungen).

nischen Schulwesens in der Slowakei und des Anteils der Akademie an der Hüttenchemie, wobei er das bahnbrechende Wirken des vormaligen Kammerprobierers *Michael Ignaz Patzier* hervorhebt. Danuta Molenda befaßt sich mit den Anfängen des bergmännischen Unterrichtes in Polen, wo es erst 1919 in Krakau zur endgültigen Gründung einer Berg- und Hüttenakademie gekommen ist, und dem beträchtlichen Anteil von Schemnitz an der Ausbildung polnischer Montanisten.

Die bis ins 15. Jahrhundert zurückreichenden wissenschaftlich-technischen Kontakte zwischen der Tschechoslowakei und dem ehemaligen Rußland erörtert S. V. Suchardin. Auf einem reichen Quellen- und Literaturmaterial beruht die vom Standpunkt der Wissenschaftsgeschichte sehr begrüßenswerte Zusammenfassung Tibenskýs über das von der europäischen Wissenschaft bekundete Interesse für das slowakische Montanwesen im Zeitalter des Feudalismus. Ein bereits im Jahre 1786 in Šklene Teplice bei Schemnitz (Glashütten) stattgefundenes internationales Symposion, wo bekanntlich auch die Sozietät für Bergbaukunde gegründet wurde, erscheint besonders erwähnenswert. Der Autor legt im gleichen Band einen weitgespannten Arbeits- und Organisationsplan eines Arbeitskollektivs des Historichen Institutes der Akademie zur Erforschung der Technik und der Naturwissenschaften in der Slowakei mit interessanten Hinweisen zur Erarbeitung und Publikation des entsprechenden Materials vor. Weitere Beiträge betreffen die Geschichte des Hüttenwesens in der Slowakei, so zwei Abhandlungen von Ivo Kruliš über den Schmelzprozeß in Schemnitz im 18. Jahrhundert und die Vorschläge des Prager Physikers *Karl Wenzel Zenger* zur Verbesserung des Verfahrens der Silberproduktion in Tajov, der Kupferproduktion in Špania Dolina (Herrengrund) und zur Gewinnung reinen Nickels aus slowakischen Nickelkobalterzen mittels Elektrolyse, die *Zenger* als erster Gelehrter in der alten Donaumonarchie im Jahre 1854 während seines Wirkens in Neusohl erstattete. Georg Schenk berichtet über die im alten Schmöllnitzer Kupferbergbau (Zips) seit dem 14. Jahrhundert geübte spezielle Art der Kupfergewinnung aus mit Kupfersalzen gesättigten Grubengewässern (Zementwässern) oder durch Auslaugen von obertägigen Berghalden unter Ausfällung mit Eisen. Aus der Reihe der in der gleichen Publikation enthaltenen Gelehrtenbiographien seien die Beiträge von Conrad Grau über den aus Käsmark stammenden Schemnitzer Stadtarzt *Johann Daniel Perlicius*, der 1731 in die Berliner Sozietät der Wissenschaften aufgenommen wurde, und von Vaclav Lomič über das Wirken des aus Starkenbach (Böhmen) stammenden Staatsgeologen *Franz Pošepný* in der Slowakei herausgegriffen. *Pošepný* hat sich auch um die Lagerstättenforschung in den österreichischen Alpenländern verdient gemacht und war zuletzt Professor an der Bergakademie Přibram. Der mit zahlreichen Textabbildungen (deren Reproduktion leider zu wünschen übrig läßt) reich ausgestattete Band schließt mit einem Bericht über die Entwicklung der alten Kremnitzer Bergwerksmedailleurschule von Ján Horák, einer Auswahlbibliographie zur Geschichte der Naturwissenschaften, Medizin, Technik und des Gewerbes für die Zeit vom September 1963 bis Ende 1964 von Anna Škorupová und einem bis Ende 1964 geführten Fortsetzungsverzeichnis der im Historischen Institut der Slowakischen Akademie vorhandenen Fotokopien und Mikrofilme von Werken zur Geschichte der Naturwissenschaften, Medizin und Technik von Maria Hrochová.

Zur Geschichte der Bergakademie Schemnitz sind an dieser Stelle einige im Jahre 1963 erschienene Arbeiten ungarischer Autoren nachzutragen. Der inzwischen

verstorbene Direktor des Montanistischen Zentralmuseums in Ödenburg-Sopron, J. Faller, würdigt das Wirken des Schemnitzer Bergwerksmaschinenmeisters *Josef Karl Hell* als europäischen Bahnbrecher des Bergwerksbaues anläßlich der 250. Wiederkehr seines Geburtstages[2]), die überragende Rolle der alten Schemnitzer Akademie für die Entwicklung des Chemie-Unterrichtes behandelte F. Szabadváry in zwei Abhandlungen.[3])

In der Reihe der vom Staatlichen Slowakischen Zentralarchiv herausgegebenen Archivinventare ist als weiterer Band des Archivs des Oberstkammergrafenamtes Schemnitz das umfangreiche Inventar der Kartenbestände für die Zeit von 1641—1918, sorgfältig bearbeitet von Jozef Vozár, erschienen. In einer ausführlichen Einleitung wird die Entwicklung der Markscheiderei bzw. des Grubenmappierungswesens in der Slowakei behandelt; ausführliche Register sind beigegeben.[4]) Ein weiterer Band, vom gleichen Autor bearbeitet, umfaßt die Kartenbestände des Oberstkammergrafenamtes aus dem slowakischen und außerslowakischen Bereich (Ungarn, Rumänien, Deutschland, Österreich mit Rissen aus dem Kupferbergbau bei Öblarn und dem Antimonbergbau bei Schlaining, Italien, Jugoslawien (Idria) und Polen) aus der Zeit zwischen 1591—1917.[5])

An dieser Stelle verdient auch der kürzlich vom Slowakischen Bergbaumuseum in Banská Štiavnica/Schemnitz unter der Redaktion von Joszef Vozár und Milan Hock anläßlich der dort am 23. und 24. Mai 1968 stattgefundenen Konferenz über die Entwicklung des Markscheiderwesens und der Kartographie in der Slowakei erschienene bebilderte Ausstellungskatalog besonders erwähnt zu werden. Er enthält Beiträge zur Geschichte der Markscheiderei von Hock und über die Entwick-

---

[2]) J. Faller, Megemlékezés Hell József Károly bányagépmesterről, a bányaépítés Europa-hírű úttörőjéről, születésének 250. évfordulója alkalmából [Gedenkschrift für den Bergmeister J. K. Hell, einen Pionier des Bergbaus von europäischem Ruf, anläßlich seines 250. Geburtstags]. — Bányászati Lapok, 96, 9, 1963, S. 639—643.

[3]) F. Szabadváry, Die Gründung der Bergakademie Selmec (Schemnitz) und ihre bahnbrechende Bedeutung für den chemischen Unterricht in der Welt. — Periodica Polytechnica. Chemical Engineering, 7, 2, 1963, S. 127—133. Ders., A. Selmecbányai Bányászati Akadémia úttörő szerepe a kémiai laboratoriumi oktatás kialakításában [Die bahnbrechende Rolle der Bergakademie von Schemnitz für die Entwicklung des chemischen Laborunterrichts]. — Technikai Szemle, 1963, 1, S. 195—204.

[4]) J. Vozár, Hlavný komornogrófsky úrad v Banskej Štiavnici III. Banské mapy banskoštiavického banského obvodu 1641—1918 [Das Obergrafenamt in Schemnitz. III. Bergwerkskarten des Schemnitzer Bergwerksbezirks, 1641—1918]. Bratislava 1966, Rotaprint (Inventáre a Katalógy fondov Štátneho Slovenského Ústredného Archívu v Bratislava, 6/2) [Inventare und Kataloge der Fonds des staatlichen Slowakischen Zentralarchivs, 6/2]. 4°, 556 S.

[5]) J. Vozár, Hlavný komorngrófsky úrad v Banskej Štiavnici. IV. Mapy slovenských a cudzích banských lokalít 1591—1917 [Das Obergrafenamt in Schemnitz. IV. Karten der slowakischen und ausländischen Gruben]. Bratislava 1967. Rotaprint (Inventáre a Katalógy Štáneho Slovenského Ústredného Archívu v Bratislava, 6/3) [Inventare und Kataloge des Fonds des Staatl. Slowakischen Zentralarchivs, 6/3]. 4°, 328 S.

lung der Grubenkartographie von V o z á r. Zahlreiche Abbildungen illustrieren die interessanten Darstellungen. Zu bedauern ist, daß Zusammenfassungen in Weltsprachen unterblieben sind.[6])

In diesem Zusammenhang erscheinen die Untersuchungen des ungarischen Wirtschaftshistorikers Oskar P a u l í n y i über den Personenkreis der Unternehmer im Schemnitzer Bergbau um die Mitte des 16. Jahrhunderts als sehr bemerkenswert.[7]) Der Autor veröffentlicht in seiner Arbeit sieben Datenreihen über den Personenkreis der Schemnitzer Bergbauunternehmer aus der Zeit zwischen 1537—1549. Es handelt sich um Gewerken, Schürfer, Gesellen, Eigenlöhner, aber auch um Handelsherren, die an zahllosen Gewerkschaften beteiligt und zugleich Eigentümer von Hütten waren. Es werden vornehmlich die Ausweise des Schemnitzer Scheidgadens und die Jahresrechnungen des Unterkammergrafen erschlossen. Diese Veröffentlichung bildet die umfangreiche Quellenbasis einer Monographie, die an Hand der statistischen Methode, d. h. durch die quantitative Erfassung der geschichtlichen Vorgänge und Erscheinungen den strukturellen Aufbau und die wirtschaftlich-soziale Schichte des Unternehmertums beleuchtet. Paulinyi, der sich seit Jahren mit sozialgeschichtlichen Fragen des Bergbaues beschäftigt[8]), weist darauf hin, daß sich durch seine Untersuchungen Tatsachen und Zusammenhänge klären ließen, mit denen sich die Geschichtsschreibung des „bürgerlichen Zeitalters" nicht beschäftigt habe. Nach seiner Meinung sei eine marxistische Darstellung der sozialen Verhältnisse jener Zeit nur auf Grund einer in marxistischem Sinn erfolgten Quellenforschung möglich.

Der erfaßte Personenkreis könne als statistische Vielzahl gelten, die es ermögliche, die erforschten Merkmale zu verallgemeinern. Der Autor kommt zu dem Schluß, daß eines dieser Merkmale die extreme Verteilung der Gesamtproduktion zwischen einigen Großkapitalisten und der Masse der kleinen handwerkerhaften Unternehmer sei.

Die aus Anlaß des 75jährigen Bestandes des Vereines Ungarischer Berg- und Hüttenleute und des 100jährigen Bestandes der Zeitschrift „Bányászati és Kohászati Lapok" („Zeitschrift für Bergbau- und Hüttenwesen" bzw. „Berg- und Hüttenmännische Blätter") erschienene gemeinsame Festnummer (seit 1950 erscheint diese Zeitschrift getrennt für den Bergbau und das Hüttenwesen mit Beiheften für Erdöl und Erdgas bzw. Gießerei) berührt mit einer Reihe von Beiträgen auch die Vergangenheit des slowakischen Bergbaues und Hüttenwesens, zumal die Redaktion

---

[6]) Vývoj banských máp a meracích prístrojov [Die Entwicklung des Grubenkartenwesens und der Markscheiderei]. Banská Štiavnica 1968, 8⁰, 64 S., 48 Abb. u. 1 Kartenteil.

[7]) O. P a u l í n y i, A bányavállalkozók személyi köre a selmeci bányagazdaságban a XVI. század derekán (1537—1549). [Der Personenkreis der Unternehmer im Bergbau von Schemnitz um die Mitte des 16. Jahrhunderts (1537—1549)]. Budapest 1967 (Történeti Statisztikai Kötetek), 4⁰, 165 S. (Maschinschriftvervielfältigung, mit Zusammenfassungen in deutscher und russischer Sprache). Vgl. Vjsch. f. SWG 55, 1968.

[8]) Vgl. O. P a u l í n y i, Die anfänglichen Formen des Unternehmens im Edelerzbau zur Zeit des Feudalismus. — Acta Historica Academiae Scientiarum Hungaricae, XII. Budapest 1966, S. 25—57 u. 261—318 (behandelt im 3. Teil auch den Bergwerkskomplex des Stiftes Admont am Berge Zezzen bei Friesach).

dieser Zeitschrift im Jahre 1871 von der Bergakademie Schemnitz übernommen worden war (seit diesem Jahr ist in Schemnitz die Unterrichtssprache nur mehr magyarisch gewesen).[9])

Im August 1968 erschien anläßlich des XXIII. Internationalen Geologischen Kongresses noch der 3. Jahrgang der Sammelschrift des Slowakischen Bergbaumuseums in Banská Štiavnica (Schemnitz)[10]), der reiches Material zur Geschichte des Berg- und Hüttenwesens in der Mittelslowakei bringt. Aus der Reihe der Studien (Aufsätze) seien besonders angeführt: J. Bílek, „Die älteste erhaltene Bergwerkskarte slowakischer Provenienz" (Grundriß des Stollens „Gottesgab" bei Jaraba nächst Neusohl aus dem Jahre 1569 aus den Beständen des Hofkammerarchivs Wien, Markscheider unbekannt) und E. Klementis, „Carl Stegmayer und seine bergmännischen Lieder" (*Stegmayer*, seit 1822 Bergakademiker in Schemnitz, als Angehöriger der burschenschaftlichen Bewegung politisch verfolgt, war Schöpfer zahlreicher Bergmanns- und Burschenlieder). Ebenso bemerkenswert ist eine Anzahl kleinerer Beiträge, so über bergmännische Ausdrücke im Bezirk Zipser Neudorf, Entwurf einer Dienst-Instruktion für die Markscheider am Windischschacht bei Schemnitz aus dem Jahr 1839 (Vozár), die Gold- und Silberproduktion der Kremnitzer Goldkunsthandlung 1548—1591 (Vlachovič), die Sammlungen des Slowakischen Bergbaumuseums (Kríž) sowie bergmännische Sammlungen in Zipser Museen, im Technischen Museum in Kaschau und im Heimatmuseum in Neusohl (Badík, Magula, Klein) und die Bergmännischen Schriftdenkmäler in der Wirtschaftsabteilung des Staatlichen Slowakischen Zentralarchivs in Schemnitz (Vozár). Berichte über montangeschichtliche Tagungen, Rezensionen sowie Bibliographien zur Geschichte des Bergbauwesens in der Slowakei 1945—1966 und über die Sozialbewegung der Bergleute in Schemnitz 1525—1918 (Kubíni bzw. Kríž) beschließen den inhaltsreichen Band.

An dieser Stelle ist auch auf den aus gleichem Anlaß erschienenen Führer durch die Geologische Ausstellung des Slowakischen Bergbaumuseums mit verschiedenen wissenschaftlichen Beiträgen aufmerksam zu machen.[11])

Der Vollständigkeit halber sei abschließend angeführt, daß das im Jahre 1966 erschienene Werk „Die niederungarischen Bergstädte" von Günther Probszt[12]) durch P. Ratkoš in „Historický Časopis", XV/2, 1967, einer scharfen Kritik unter-

---

[9]) Bányászati es kohászati Lapok (Bányászat-kőolaj és földgáz-Kohászat-Öntőde [Zeitschrift für Bergbau- und Hüttenwesen (Hüttenwesen, Erdöl, Erdgas, Gießerei)]. Jubileumi szám. Jg. 101, H. 1. Budapest 1968, 4°, 136 S. (mit Auszügen in russischer, englischer und deutscher Sprache). Vgl. Z. Gyulai, Doppeljubiläum der ungarischen Berg- und Hüttenleute. „Der Anschnitt", Jg. 20, Nr. 2, Bochum 1968, S. 28—31.

[10]) Sborník Slovenského banského múzea (Autorenkollektiv: J. Novák, L. Sambathy, A. Sopko, J. Tibenský, J. Vlachovič, J. Vozár), III/1967. Bratislava (1968), 8°, 227 S. mit zahlreichen Abb. im Text (mit deutschen Zusammenfassungen der Aufsätze).

[11]) Ivan Herčko, Geologická expozícia Slovenského banského múzea v Banskej Štiavnici [Geologische Ausstellung des Slowakischen Bergbaumuseums]. Sprievodca (Banská Štiavnica) 1968, Klein-Oktav, 83 S. u. 16 ganzseitige Abb. (mit englischen und deutschen Übersetzungen).

[12]) München 1966 (Buchreihe d. Südostdeutschen Hist. Kommission, 15).

zogen wurde.[13]) Ratkoš wirft Probszt vor, dem deutschen Leser ein verzerrtes Bild der mittelslowakischen Bergstädte im MA. vermittelt zu haben und begründet diese Behauptung vornehmlich damit, daß Probszt von nationalem Vorurteil beherrscht werde, mangelnde methodische Vorbereitung für einen synthetischen Blick aufweise und seine Arbeit ohne hinreichende Kenntnis des Quellenmaterials und der slowakischen Fachliteratur verfaßt habe. Aus der Rezension sei der Hinweis, daß sich in der Silleiner Fassung des Karpfener Rechtes die älteste Kodifikation des Bergrechtes in Ungarn (1270) erhalten habe, ausdrücklich festgehalten.

Zum 75. Geburtstag von Professor Balduin Saria

Balduin Saria, Mitglied des Herausgeberkollegiums und langjähriger Redaktor der „Südost-Forschungen", ist am 5. Juni 1968 fünfundsiebzig Jahre alt geworden. Es ist mir ein Bedürfnis, das Lebenswerk des namhaften Gelehrten, der sich um das Südost-Institut so bedeutende Verdienste erworben hat, an dieser Stelle zu würdigen.

Seine Herkunft vom südosteuropäischen Grenzsaum hat dem Leben und Wirken von Balduin Saria die Richtung gewiesen. Am 5. Juni 1893 in dem untersteirischen Pettau geboren, ist er frühzeitig mit den Problemen einer multinationalen Umwelt vertraut geworden. Pettau, dem alten Poetovio, hat er nicht nur lebenslange Anhänglichkeit bewahrt; die römische Siedlung, zeitweise Standort einer Legion, hat die Phantasie des angehenden Gelehrten beflügelt, hat seine Studien beeinflußt und ist von ihm auch zum Gegenstand archäologischer und historischer Forschungen und Grabungen gemacht worden.

In Wien studierte Balduin Saria klassische Archäologie und alte Geschichte. Nach der Promotion, die er mit einer Arbeit über die „Entwicklungen des mithrischen Kultbildes" bestand, erstreckte sich seine Forschungsarbeit vornehmlich auf drei Gebiete: auf das der antiken Topographie, der römischen Epigraphik und der Numismatik. Neben der fachtheoretischen Arbeit absolvierte er zudem eine erfolgreiche Laufbahn als praktischer Ausgräber.

Jugoslawischer Staatsangehöriger nach der Abgliederung seiner Heimat von Österreich, wirkte er seit 1922 als Assistent, seit 1925 als Dozent an der Universität Belgrad. Bereits als Assistent hatte er die Leitung und Neuordnung der archäologischen und numismatischen Sammlungen des Belgrader Nationalmuseums inne. 1924 gelang ihm die erste größere Grabung, die seinen Namen in der Fachwelt bekanntmachte: die Freilegung einer Bischofskirche und eines baugeschichtlichen wichtigen bühnenlosen Theaters in Stobi in Mazedonien.

1926 Extraordinarius und seit 1937 Ordinarius in Laibach, seit 1942 Ordinarius in Graz, war es Balduin Saria vergönnt, als Forscher und Lehrer fruchtbringende Arbeit zu leisten. Auf topographischem Gebiet bearbeitete er im Auftrag der jugoslawischen Akademien der Wissenschaften zwei Bände der „Archäologischen Karte Jugoslawiens", auf epigraphischem Gebiet gab er den 1. Band der „Antiken Inschriften aus Jugoslawien" heraus. Gleichzeitig betätigte er sich mit Erfolg als Ausgräber

---

[13]) S. 315—318. Vgl. auch die Rezension von J. V o z á r in: Sbornik Slovenského banského múzea, III/1967, S. 207 f.

— unter anderem auf dem Terrain seines heimatlichen Poetovio. Auch nach dem Kriege leitete er im Auftrage des Österreichischen Archäologischen Instituts wichtige Ausgrabungen in St. Pölten und im Burgenland. Erinnert sei hier nur an die Freilegung eines reich ausgestatteten Gutshofes der Römerzeit in Parndorf im Burgenland, der nach seiner Interpretation ursprünglich der Sitz eines Bojer-Fürsten, später eine kaiserliche Domäne war.

Fachliche Anerkennung und zahlreiche Ehrungen als Lohn unermüdlicher wissenschaftlicher Aktivität blieben nicht aus. Angesehene wissenschaftliche Gremien in Belgrad, Laibach, Zagreb und Bukarest, das Deutsche Archäologische Institut und das Österreichische Archäologische Institut haben Balduin Saria zum wirklichen oder korrespondierenden Mitglied berufen.

Neben den Verdiensten des Jubilars als Historiker, Archäologe und akademischer Lehrer ist es besonders seine Mitarbeit an den in München beheimateten Einrichtungen der Südosteuropaforschung und Südostkunde, die an dieser Stelle hervorgehoben zu werden verdient. Seine Leistungen im Rahmen des Südost-Instituts, der Südosteuropa-Gesellschaft, der Südostdeutschen Historischen Kommission usw., sowie die Vielzahl eigener Arbeiten aus seiner Münchner Zeit fallen bereits in sein siebtes und achtes Lebensjahrzehnt und würden dennoch ausreichen, allein eine ansehnliche Gelehrten-Vita zu füllen.

Von dem unvergessenen Fritz Valjavec zur Mitarbeit gewonnen, hat Balduin Saria nach 1952 seine ganze Arbeitskraft, seine redaktionelle Erfahrung und seine ausgebreitete Sprach- und Landeskenntnis, namentlich im südslawischen Bereich, in den Dienst der Münchner Südosteuropaforschung gestellt. In diesem Zusammenhang sei an seine ertragreiche Tätigkeit als Redaktor der Südost-Forschungen durch mehr als zwölf Jahre, als Mitbegründer und Vorstandsmitglied der Südostdeutschen Historischen Kommission und als Redaktor des „Südostdeutschen Archivs" erinnert.

Die Angehörigen des Südost-Instituts haben Balduin Saria zu danken für stete Hilfsbereitschaft und Loyalität; persönlich möchte ich ihm ganz besonders Dank sagen für acht Jahre selbstloser und überaus sachverständiger Mitarbeit.

In einer Zeit exaltierter Unduldsamkeit liegt der Wunsch nahe, daß Eigenschaften, wie sie Professor Saria als Gelehrter und als Mensch verkörpert, wieder zu Ehren kommen mögen: Eigenschaften der Toleranz, der sparsamen Geste und des nüchternen Hingegebenseins an eine Aufgabe. Mögen ihm Gesundheit und Arbeitskraft noch lange erhalten bleiben.

München Mathias Bernath

Ergänzung und Fortführung des Verzeichnisses der Arbeiten von Balduin Saria (Bd. XXII, 1963, S. 456—476)

Selbständige Werke

1. Mirko Rupel; Primus Truber. Leben und Werk des slowenischen Reformators. Deutsche Übersetzung und Bearbeitung von B. Saria.
   München 1965. VIII + 314 S., 1 Abb. im Text, 15 Taf., 1 Kt.
2. Pettau. Entstehung und Entwicklung einer Siedlung im deutsch-slowenischen Grenzraum. Festgabe für Hans Pirchegger.
   Graz 1965. 62 S., 14 Abb. u. Kt. im Text, 4 Taf. (Zeitschrift d. Hist. Ver. f. Steiermark. Sonderband 10).

Mitteilungen

Aufsätze. Nachträge

1. Vor- und frühgeschichtliche Befestigungen an der Gurkmündung.
   Deutsches Volksblatt, Neusatz 15. Dez. 1929, S. 2.
2. Das Heimatmuseum des Marktes Gnas (500 Jahre Marktrecht).
   Oststeirische Rundschau 2. Jg. Folge 8 vom 8. Februar 1948, S. 2.
3. Ausgrabungen in Split.
   Archiv für Orientforschung, S. 392.

Aufsätze nach 1963

4. Die Flüchtlingsbewegung in der Türkenzeit.
   Südostdeutsches Archiv VII, 1964, S. 129—153.
5. Nikola Radojčić (1882—1964).
   SOF XXIII, 1964, S. 333 f.
6. Dr. Wilhelm Neuner (1891—1964).
   Südostdeutsches Archiv VII, 1964, S. 234.
7. Professor Hans Pirchegger — 90 Jahre.
   SOF XXIV, 1965, S. 253 f.
8. Hans Pirchegger zur Vollendung des 90. Lebensjahres.
   Südostdeutsches Archiv VIII, 1965, S. 194—196.
9. Prof. Dr. Artur Betz 60 Jahre.
   Südostd. Vierteljbl. 14, 1965, S. 179.
10. Der römische Herrensitz bei Parndorf und seine Deutung.
    Wissenschaftliche Arbeiten aus dem Burgenland 35 (Festschrift für Alphons A. Barb). Eisenstadt 1966, S. 252—271.
11. Die mittelalterliche deutsche Besiedlung in Krain.
    Gedenkschrift für Harold Steinacker. München 1966, S. 85—104.
12. Das Deutschtum zwischen Drau und Adria.
    Die Deutschen und ihre östlichen Nachbarn. Frankfurt 1967, S. 246—252.
13. Prof. Dr. Franz Babinger †.
    Südostd. Vierteljahresbl. 16, 1967, S. 246.
14. Erzherzog Karl II. und die slowenische Reformation.
    Innerösterreich 1564—1619. Graz 1968, S. 119—151.
15. Zehn Jahre Südostdeutsche Historische Kommission.
    Südostdeutsches Archiv X, 1967, S. 1—8.
16. Die wirtschaftliche Bedeutung Pettaus im 15. Jahrhundert im Spiegel der erhaltenen Denkmäler.
    Südostdeutsches Archiv X, 1967, S. 102—107.
17. Günther Frh. v. Probszt zur Vollendung des 80. Lebensjahres.
    Südostdeutsches Archiv X, 1967, S. 235—236.
18. Bischof D. Gerhard May — 70 Jahre.
    Südostd. Vierteljahresbl. 17, 1968, S. 122—123.
19. Die slowenische Reformation und ihre Bedeutung für die kulturelle Entwicklung der Slowenen.
    Abhandlungen über die slowenische Reformation. (Geschichte, Kultur und Geisteswelt der Slowenen, Bd. 1), München 1968, S. 23—49.

20. Die antike Stadt in Südosteuropa.
Südosteuropa-Jahrbuch VIII, 1968, S. 11—22.

21. Die ersten slowenischen Tabore zu Luttenberg und Sachsenfeld im Jahre 1868. Ein Beitrag zum steirischen Anteil an der Nationswerdung der Slowenen.
Zeitschrift d. Hist. Vereins für Steiermark LIX, 1968 (Im Druck).

Ferner wurden Besprechungen noch in folgenden Zeitschriften abgedruckt (wobei die 1963 genannten Zeitschriften nicht nochmals genannt sind): Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher; Jahrbuch für die Geschichte Mittel- und Ostdeutschlands; Bibliotheca Orientalis; Mitteilungen der Südosteuropa-Gesellschaft.

Otto Brunner zum 70. Geburtstag

Der em. Professor für mittlere und neuere Geschichte an der Universität Hamburg, Dr. Dr. h. c. *Otto Brunner*, der heuer sein siebzigstes Lebensjahr vollendet hat, ist in der Geschichtswissenschaft, weit über den deutschen Sprachraum hinaus, vor allem durch seine bahnbrechenden Arbeiten zur Sozial- und Verfassungsgeschichte bekannt geworden. In einer Würdigung seines bisherigen Schaffens und Wirkens gerade an dieser Stelle aber erscheint vor allem der Hinweis darauf angebracht, daß sich die großen Leistungen des Forschers und Lehrers auf der festen Grundlage zahlreicher Arbeiten gerade zur südosteuropäischen und südostdeutschen Geschichte erheben.

Als Sohn eines Bezirksrichters 1898 in Mödling bei Wien geboren, hat Brunner die Probleme der Donaumonarchie schon in seiner Gymnasialzeit in Wien, Iglau und Brünn erlebt und dann erst recht als Angehöriger eines Jahrgangs, der 1916 von der Schulbank zum Kriegsdienst einrückte. Nachdem er zuletzt als Leutnant im Schützenregiment Nr. 21 an der italienischen Front gekämpft hatte, studierte er an der Wiener Universität Geschichte und Geographie, absolvierte 1920—1923 den dreijährigen Ausbildungskurs des Österreichischen Instituts für Geschichtsforschung und promovierte 1921 mit einer Dissertation über „Österreich und die Walachei während des Türkenkrieges von 1683—1699". Schon diese Arbeit, die dann 1930 in den Mitteilungen des Instituts erschien, zeigt die für *Brunners* Forschungen kennzeichnende Vertiefung in Spezialprobleme, die doch zugleich stets in einen größeren Zusammenhang eingeordnet werden und weite, allgemeine Perspektiven, bis hin zum Verständnis der jüngsten Vergangenheit und Gegenwart eröffnen; zugleich die Verbindung eingehender Archivarbeit mit der Heranziehung deutscher wie rumänischer, italienischer wie schwedischer Literatur. Die Institutsarbeit aber behandelte ein Thema der Wirtschaftsgeschichte: „Studien zur Geschichte des Edelmetallbaues im Erzstift Salzburg".

Der mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Wirtschaftsgeschichte war dann auch sein erstes großes Werk „Die Finanzen der Stadt Wien von den Anfängen bis ins 16. Jahrhundert" gewidmet, mit dem er sich 1929 an der Wiener Universität für österreichische Geschichte habilitierte. Acht Jahre lang war er, zwischen dem Abschluß seiner Studien und der 1931 erfolgten Berufung auf ein Extraordinariat für mittelalterliche und österreichische Geschichte und in den Lehrkörper des Instituts für Geschichtsforschung, am Haus-, Hof- und Staatsarchiv tätig gewesen und die Verbindung zu den primären Quellen riß auch in der Folgezeit nicht ab, als er neben seiner überaus fruchtbaren akademischen Lehrtätigkeit sein großes verfassungs-

geschichtliches Werk „Land und Herrschaft. Grundfragen der territorialen Verfassungsgeschichte Südostdeutschlands im Mittelalter" (1. Aufl. 1939, 5. Aufl. 1965) vorbereitete.

In allen diesen Jahren ist er, der trotz seiner Herkunft aus dem Archivdienst seine Schüler in seinen Vorlesungen und Übungen zur Quellenkunde immer wieder daran erinnerte, daß geschichtliche Erkenntnisse nicht nur aus Zeugnissen aus Tinte und Druckerschwärze gewonnen werden können, wohl auch dank seiner geographischen Studien und kunstgechichtlichen Interessen, der Landes- und Volksforschung verbunden geblieben, besonders durch Arbeiten über die Geschichte des Burgenlandes im Rahmen der deutsch-ungarischen Beziehungen, zur Geschichte des Waldviertels, Südmährens, aber etwa auch zur Geschichte der Südgrenze des alten Reiches und des Deutschen Bundes zwischen Ortler und Quarnero. Zu dem von *J. Nadler* und *H. R. v. Srbik* 1936 herausgegebenen Österreich-Werk steuerte er den richtungweisenden Beitrag „Österreich, das Reich und der Osten im späten Mittelalter" bei. Was er in den Dreißiger Jahren und dann noch in den ersten Jahren des Zweiten Weltkriegs bis zu seiner neuerlichen Einberufung zum Kriegsdienst neben seiner Lehrtätigkeit, Forschungsarbeit und einer überaus reichen wissenschaftlichen Produktion noch als Vortragender und Begutachter in den verschiedensten Gremien zur Erforschung der Geschichte Südosteuropas und des Südostdeutschtums geleistet hat, läßt sich in dieser kurzen Würdigung kaum andeuten. Das von seinem Hamburger Schüler *Günther Wolgast* 1966 zusammengestellte Schriftenverzeichnis aber gibt wenigstens einen Anhalt dafür.

Es war daher selbstverständlich, daß er an der Reorganisation der den Südosten betreffenden Studien von Anfang an führend beteiligt war und es auch nach seiner Berufung nach Hamburg blieb. So gehört er dem Stiftungsrat des Südost-Instituts seit 1953, der Südostdeutschen Historischen Kommission seit ihrer Gründung im Jahre 1957 an. Aus der reichen wissenschaftlichen Produktion dieser ja hoffentlich noch lange nicht abgeschlossenen Periode sei nur ein besonders gewichtiger Beitrag hervorgehoben: der in den Südost-Forschungen 14/1955 (Festgabe für *Harold Steinacker)* veröffentlichte, aus einem Vortrag erwachsene Aufsatz „Das Haus Österreich und die Donaumonarchie".

Zum Schluß aber sei dem Verfasser dieser Zeilen, der sich stolz auch als Schüler *Otto Brunners* bekennt, seit er in seinem ersten Studiensemester in eine Übung für Fortgeschrittene hineingeriet und von dem damals nur äußerlich manchmal militärisch barschen, in Wahrheit grundgütigen jungen Professor nicht „hinausgeworfen" wurde, die Bitte gestattet, daß der verehrte Jubilar bald seine Absicht verwirklichen möge, seine zahlreichen, so weitverstreuten und wichtigen Aufsätze zur österreichischen, südostdeutschen und südosteuropäischen Geschichte in Buchform gesammelt erneut zu veröffentlichen.

Köln — Adam Wandruszka

Ludmil Hauptmann (1884-1968)

Am 19. April 1968 verschied in Agram (Zagreb) der emeritierte Professor der Geschichte an der dortigen Universität, Dr. *Ludmil Hauptmann.* Mit ihm ist einer der bedeutendsten jugoslawischen Historiker dahingegangen. Geboren am 5. Februar 1884 in Graz als Sohn des aus der Untersteiermark stammenden Gymnasialprofessors *Franz Hauptmann,* studierte *Ludmil Hauptmann* nach Absolvierung des Gym-

nasiums in Graz im J. 1902 an der Karl-Franzens-Universität daselbst bei *K. Uhlirz*, dessen Assistent er war, bei *J. Loserth, Adolf Bauer* u. a. Geschichte und Geographie. Nach seiner Promotion im J. 1907 war er in Graz, Fürstenfeld, wo er seine Lebensgefährtin fand, und Wien als Mittelschullehrer tätig. Als nach dem Ersten Weltkrieg die von den Slowenen lang ersehnte Universität in Laibach gegründet wurde, war er mit einer der ersten, die an die neugegründete Hochschule berufen wurden. Seit dem Wintersemester 1926/27 wirkte er bis zu seiner Pensionierung an der Universität Agram. Die letzten Jahre seines Lebens verbrachte er zurückgezogen in seinem Haus in Stara Fužina am Wocheinersee.

Angeregt von *K. Uhlirz* beschäftigte sich *Hauptmann* hauptsächlich mit der Rechts- und Sozialgeschichte der Alpenländer, im besonderen der Alpenslawen. Bereits 1910 erschien in der Carinthia I seine Arbeit über die Freileute und 1912 in der Zeitschrift des Historischen Vereins für Steiermark die Abhandlung über das Schöffentum auf slowenischem Boden. Zahlreich sind die Arbeiten, die *Hauptmann* der älteren slowenischen Geschichte widmete, so, um nur einige zu erwähnen, die umfangreiche Arbeit über die politischen Umwälzungen unter den Slowenen vom Ende des 6. Jh.s bis zur Mitte des 9. Jh.s (Mitt. d. Instituts f. österr. Geschichtsforschung 36, 1915), über die Hufengröße im bayrischen Stammes- und Kolonialgebiet (Vierteljahresschr. f. Sozial- und Wirtschaftsgeschichte 21, 1928), den Kärntner Pfalzgrafen (Südost-Forschungen 15, 1956) oder die in slowenischer Sprache verfaßten Arbeiten „Staroslovenska družba in njeni stanovi" (Die altslowenische Gesellschaft und ihre Stände, Časopis za jezik, književnost in zgodovino 1, 1918), „Staroslovenska in staroslovanska svoboda" (Die altslowenische und altslawische „Freiheit", Čas. 17, 1922/23), „Postanek kmečkega stanu na Koroškem" (Die Entstehung des Bauernstandes in Kärnten, Zgodovinski časopis 5, 1951) und schließlich in dem Buche „Staroslovenska družba in obred na knježjem kamnu" (Die altslowenische Gesellschaft und die Zeremonie am Fürstenstein, Slow. Akademie d. Wiss., Delo 10, 1954), in dem er sich mit dem immer wieder umstrittenen Problem der Einsetzung der Kärntner Herzöge und des Staates der Kärntner Slowenen beschäftigte.

Als nach dem Tode von *Anton Kaspret* (1920) die von diesem übernommenen Erläuterungen zur Landgerichtskarte von Krain im Historischen Atlas der österr. Alpenländer unvollendet blieben, war es nur selbstverständlich, daß die Österreichische Akademie der Wissenschaften diese Arbeit *Hauptmann* übertrug, der sich auf dem Gebiet der slowenischen Geschichte als bester Kenner ausgewiesen hatte. 1929 erschien der von ihm bearbeitete Band Krain der Landgerichtskarte, in welchem er im ersten Teil über die Entstehung und Entwicklung Krains (mit Einschluß des steirischen Sanntales), im zweiten über die Landgerichte selbst handelt. Das Werk ist noch heute grundlegend. Obwohl ausgesprochener Mediaevist bot *Hauptmann* in der von *St. Stanojević* herausgegebenen Narodna Enciklopedija Srba, Hrvata i Slovenaca eine ausgezeichnete Synthese der gesamten slowenischen Geschichte von den Anfängen bis ins 20. Jh. Es ist natürlich, daß *Hauptmanns* Arbeiten bald über den Rahmen der engeren slowenischen Geschichte hinausgriffen und vor allem die Frühgeschichte der Kroaten miteinbezogen. Schon 1924 erschien seine erste dieses Thema betreffende Arbeit „Prihod Hrvatov" (Die Einwanderung der Kroaten, Strena Bulićiana), der im nächsten Jahr zwei weitere einschlägige Arbeiten folgten: „Dolazak Hrvata" (Die Einwanderung der Kroaten, in Zbornik Kralja Tomislava) und „Karantanska Hrvatska" (Das karantanische Kroatien, ebenda). Dazu sei noch die in den Mitteilungen d. Inst. f. österr. Geschichtsforschung (40, 1924) erschienene

Arbeit „Die bestimmenden Kräfte der kroatischen Geschichte im Zeitalter der nationalen Herrscher", die auch in kroatischer Übersetzung im Zbornik kralja Tomislava erschienen ist, erwähnt. Es würde den Rahmen dieses Nachrufes überschreiten, alle Arbeiten, die sich mit der Frühzeit der kroatischen Geschichte befassen, hier anzuführen. Nur zwei zusammenfassende seien noch erwähnt: 1944 sollte in Berlin ein Werk über die Kroaten erscheinen, es fiel einem Bombenangriff zum Opfer. Erhalten blieb nur in einer kleinen Auflage *Hauptmanns* Beitrag „Die Kroaten im Wandel der Jahrhunderte". Im 5. Band der „Historia Mundi" stammt der Abschnitt „Die Frühzeit der West- und Südslawen" von *Hauptmann*. Seine geistvollen Versuche, die Kroaten als Nachkommen iranisch-kaukasischer Stämme zu deuten, besonders in seiner in den Germanoslavica (3, 1935) erschienenen Arbeit „Kroaten, Goten und Sarmaten" und in der Arbeit „Seoba Srba i Hrvata" (Die Einwanderung der Serben und Kroaten) im Jugoslovenski Istoriski Časopis (3, 1937), sind nicht unbestritten geblieben, aber sie haben doch die Forschung angeregt und wesentlich zur Klärung dieser schwierigen Frage beigetragen.

Neben der Geschichte der sozialen Lage des Bauerntums im Mittelalter galt sein Interesse auch der Geschichte des mittelalterlichen Adels sowohl in den Alpenländern wie auch in Kroatien. 1913 erschien in den Forschungen zur Verfassungs- und Verwaltungsgeschichte der Steiermark als Band 7 sein Buch „Über den Ursprung von Erbleihen in Österreich, Steiermark und Kärnten". Unter anderem befaßte sich *Hauptmann* mit der Geschichte der Grafen von Weichselberg („Grofovi Višnjegorski", im Rad der Südslaw. Akademie 250, 1935) und der Gräfin Hemma („Hema i Svetopuk", im Rad 255, 1936). In seinen „Mariborske studije" (Marburger Studien, Rad 260, 1938) geht er der Geschichte der Herren von Marburg nach und ihren Beziehungen zu den Ministerialen von Trixen, Wildon u. a. Dies führt ihn dazu, die Frage der Entstehung der steirischen Ministerialität zu untersuchen, wobei er mancherlei Neues zu sagen weiß.

Daß sich ein so universaler Geist, wie es *Ludmil Hauptmann* war, auch mit überregionalen historischen Fragen befaßte, ist selbstverständlich. Als eine seiner letzten Arbeiten erschien 1959 in der Festschrift für *G. Hugelmann* die Abhandlung „Universalismus und Nationalismus im Kaisertum der Ottonen". Es würde zu weit führen, alle Arbeiten *Ludmil Hauptmanns* im Einzelnen anzuführen. Anläßlich seines 80. Geburtstages erschien — etwas verspätet — 1966 in den Razprave der Slowenischen Akademie d. Wissenschaften und Künste eine Festschrift, die eine von *Bogo Grafenauer* zusammengestellte Bibliographie des Verewigten sowie eine ausführliche Würdigung durch denselben Verfasser enthält.

Nicht unerwähnt soll bleiben, daß *Hauptmann* auch ein vorzüglicher Lehrer war. Seine Tätigkeit als Lehrer an Gymnasien und Realschulen befähigte ihn, den Sohn eines ausgezeichneten Pädagogen, zu einem hervorragenden Hochschullehrer, der allerdings von seinen Hörern nicht wenig verlangte. Seine glänzenden Vorlesungen und meisterhaft geführten Seminarübungen wurden immer wieder gelobt.

Hauptmann hinterläßt zwei Söhne. Der ältere, *Erik,* ist Professor an der medizinischen Fakultät der Universität Agram, der jüngere, *Ferdo,* ord. Professor der neueren Geschichte an der Universität Sarajevo.

Graz — Balduin Saria

Friedrich Walter (1896-1968)

Am 30. Mai 1968 verstarb nach längerem Leiden Universitätsprofessor Dr. *Friedrich Walter*. Er war am 18. August 1896 in Wien geboren; hier und in Hollabrunn hat er das Gymnasium besucht und während des ersten Weltkrieges in einem Wiener Jägerbataillon, zuletzt als Reserveleutnant, gedient. Nach Kriegsende nahm er das Studium der Geschichte an der Universität Wien auf. Mit der ihm eigenen Arbeitsintensität und Zielstrebigkeit gelang es ihm unter voller Ausnutzung der Kriegsteilnehmern eingeräumten Studienverkürzung bereits 1920, seine von *August Fournier* angeregte Dissertation über Soziale Bewegungen im österreichischen Vormärz abzuschließen. Nach der Promotion absolvierte er bis 1923 das Österreichische Institut für Geschichtsforschung. Gleichzeitig war er, um sein Studium zu ermöglichen, in einer provisorischen Stellung am Archiv des Innern und der Justiz (jetzt Verwaltungsarchiv) tätig. Hier trat er auch in den wissenschaftlichen Archivdienst ein. Seit 1930 war das Hofkammerarchiv die Stätte seiner wissenschaftlichen Tätigkeit. Dieses Archiv enthält die Akten zur Finanz- und Wirtschaftsverwaltung der Österreichischen Gesamtmonarchie. Hier eröffnete sich ihm bald der Blick nach Südosten. Schon damals hat er gemeinsam mit dem verdienten *Josef Kallbrunner* viele Arbeiten aus diesem Bereich betreut.

Einstweilen aber trat für ihn eine andere Aufgabe in den Vordergrund. Das große Unternehmen „Die österreichische Zentralverwaltung" war in der Darstellung bis 1740, mit einem Aktenband bis 1749 gediehen. *Friedrich Walter* übernahm nun die Fortführung. In zäher, aber niemals abgebrochener Forschungsarbeit konnte er in den Jahren 1934 bis 1964 in vielen Bänden, in Darstellung und Quellenedition, die Geschichte der Zentralverwaltung von der „Staatsreform Maria Theresias" bis zur Organisierung der Ministerien am Beginn der 50er Jahre des 19. Jahrhunderts bearbeiten. In einer Reihe von Studien ist er zudem den geschichtlichen Voraussetzungen vor allem der für die Zukunft maßgebenden Reform in der Zeit Maria Theresias nachgegangen, so zuletzt in der Schrift „Die Staatsreform Maria Theresias", 1958. Er wurde so zu einem Kenner dieser Zeit. Daraus ist sein Buch „Männer um Maria Theresia", 1951, in veränderter Gestalt „Die Paladine der Kaiserin", 1959, erwachsen. Mehrfach hat *Walter* kleinere Sammlungen von Quellen zur Geschichte der Kaiserin herausgegeben. Kurz vor seinem Tode konnte noch eine umfassende Quellensammlung zur Geschichte dieser Herrscherin zum Druck gebracht werden und ist inzwischen erschienen.

Friedrich Walter hat seine Studien aber keineswegs auf diese Zeit beschränkt. Er griff auch ins späte Mittelalter und ins 16. Jahrhundert zurück. In den Jahren 1940—44 hat er in drei Bänden unser damaliges Wissen in seinem Werk „Wien" zusammengefaßt. Im Jahre 1951 hat er eine „Geschichte der Veitscher Magnesitwerke", ein Stück moderner Wirtschaftsgeschichte, geschrieben.

Friedrich Walter war nach 1945 pensioniert worden. Umso intensiver setzte er seine wissenschaftliche Tätigkeit fort. 1955 wurde er an der Universität Wien als Privatdozent zugelassen und 1959 erhielt er den Titel eines a.o. Professors. In dieser Zeit, und schon vorher als Lehrbeauftragter, hat er eine intensive Vorlesungstätigkeit, vor allem auf dem Gebiet der Verfassungs- und Verwaltungsgeschichte wie der Archiv- und Aktenkunde entfaltet.

Wie schon gesagt, wies ihn seine Tätigkeit als Archivar im Hofkammerarchiv auch auf den Südosten. Sein 1951 erschienenes „Inventar des Hofkammerarchivs" wurde zu einem unentbehrlichen Hilfsmittel für Forschungen in diesem Bereich.

Bald danach trat er in engere Beziehung zu den Problemen dieses Raumes. Im Auftrag der „Südostdeutschen Historischen Kommission", in deren Vorstand er 1960 berufen wurde, unternahm er ausgreifende Studien zur Geschichte der Nationalitätenpolitik zur Zeit des Neoabsolutismus, in der Hauptsache in Ungarn. Daraus sind sein Beitrag zu dem von ihm gemeinsam mit *Harold Steinacker* bearbeiteten Band „Die Nationalitätenfrage im alten Ungarn und die Südostpolitik Wiens" (Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission, Bd. 3), seine Edition „Magyarische Rebellenbriefe 1848" (Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission, Bd. 13) und sein Vortrag auf der Salzburger Tagung der Kommission im Herbst 1967 „Kaiser Franz Josefs Ungarnpolitik in der Zeit seines Neoabsolutismus" (Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission, Bd. 20) erwachsen. Dazu treten mehrere Aufsätze, die in den Bänden 3, 5 und 11 des „Südostdeutschen Archivs" und in den Bänden 19 und 22 der „Südost-Forschungen" erschienen sind. In allen diesen Jahren hat *Friedrich Walter* in den Wiener Archiven ein immenses Quellenmaterial zu diesem Thema gesammelt. Leider haben ihn seine Krankheit und dann sein Tod daran gehindert, eine druckfertige Edition herzustellen. Aber diese Sammlung wird für künftige Forschungen auf diesem Gebiet unentbehrlich sein. Seine vielfältige und an Ergebnissen reiche wissenschaftliche Arbeit wird noch lange wirksam bleiben.

Hamburg Otto Brunner

Bücher- und Zeitschriftenschau

I. Südosteuropa — Allgemeines

Slavia Antiqua. Rocznik poświęcony starożytnościom słowiańskim 14. Poznań 1967. 424 S., 144 Abb.

Der neue Jahrgang der der slawischen Altertumskunde gewidmeten Zeitschrift bringt wieder eine Menge größerer und kleinerer Abhandlungen, Berichte und Übersichten zur frühmittelalterlichen Archäologie Polens, es fehlt aber auch die Veröffentlichung eines latènezeitlichen Gräberfeldes in Kujawien nicht. Für Südosteuropa haben nur zwei kleinere Aufsätze Bedeutung. Zunächst befaßt sich W. Kóčka mit den „Archäologisch-anthropologischen Korrelationen zwischen Ungarn und Slawen im 10.—12. Jahrhundert" (S. 9—13 polnisch und deutsch). Er glaubt, die Befunde des frühmittelalterlichen Gräberfeldes von Kérpuszta, Kom. Somogy, verallgemeinern zu können, um „das biologische und kulturelle Einschmelzen des bodenständigen Slawentums" in die madjarische Herrenschicht zahlenmäßig zu erfassen, doch vermögen seine Argumente nicht zu überzeugen. Nach arabisch-persischen Angaben lassen sich keine Bevölkerungszahlen ermitteln, weil sie nur auf oberflächlichen Schätzungen, keineswegs auf wirklichen Zählungen beruhen. Man kann da nur von der vorhandenen Nährfläche ausgehen, die zu 90% von Nichtmadjaren eingenommen war, unter denen die Slawen bei weitem überwogen. — Die zweite Arbeit, von T. Lewicki, „Certaines routes commerciales de la Hongrie du haut Moyen Âge" (S. 15—28, 29 polnisch-französisch), knüpft an kürzlich erschienene Übersichten an, in denen die frühmittelalterlichen Handelswege nur vage angegeben sind. Gestützt auf Ortsangaben verschiedener arabischer Berichte aus dem 9.—12. Jh. (Ibn Rusta, al-Gurdezi und al-Idrisi) sucht der Verf. diese vermeintlichen Handelswege im Karpatenbecken näher zu bestimmen, aber auch diese Unterlagen sind nur vage und vermögen die allgemeine Situation wenig zu verbessern.

Planegg — Helmut Preidel

Sláma, Jiří: Československá literatura o slovanských starožitnostech za léta 1945—1961. — La littérature tchécoslovaque relative aux antiquités slaves publiée de 1945 à 1961. Prag: Institut d'Archeologie de l'Academie tchécoslovaque des sciences 1966. 740 S. (Archeologické studijní materiály. IV, 2 Teile.)

Das tschechoslowakische Schrifttum zur ältesten Geschichte der Slawen bis etwa zur Mitte des 11. Jh.s ist in den letzten Jahrzehnten derart unübersehbar geworden, daß eine geordnete Zusammenstellung dringend notwendig wurde. Der Verf. unterzog sich dieser Aufgabe mit Umsicht und Sorgfalt, er verzeichnet für die Berichtszeit 3266 Titel, die er in 20 Hauptabschnitte unterbrachte, die wieder nach verschiedenen Gesichtspunkten unterteilt sind. Diese Gliederung nach großen Sachgebieten —

1. Bibliographie, 2. Methodologie, 3. Geschichte der Forschung und Institutionen, 4. grundlegendes Schrifttum, 5. schriftliche Quellen, 6. archäologische Forschungen, 7. Pflanzen- und Tierwelt, 3. Ethnogenese und Expansion, 9. älteste slawische Geschichte in den Böhmischen Ländern, 10. Landwirtschaft und Produktion, 11. Burgwälle, Ansiedlungen und Wohnstätten, 12. Handel und Anfänge des Münzwesens, 13. zwischenslawische und nachbarliche Beziehungen, 14. Gesellschaft, Recht und Kriegswesen, 15. Kunst, Architektur, Musik, 16. Heidentum und Anfänge des Christentums, 17. Sprache und Schrifttum, 18. physische Beschaffenheit der Altslawen, 19. älteste Geschichte der Slawen außerhalb der ČSSR, 20. Varia — konnte freilich nicht immer streng eingehalten werden, weil viele Arbeiten überlappen, in den meisten Fällen entschied jedoch der Verf. richtig, so daß sich der Leser nach dieser Gliederung zuverlässig orientieren kann. Dazu tragen auch die sorgfältigen Register bei, die die Autoren, die genannten Fundorte und den Inhalt erfassen, so daß alles Wesentliche ohne langes Herumsuchen aufgefunden werden kann. Daß den einzelnen Titeln kurze Inhaltsangaben in tschechischer und französischer Sprache folgen und die Register zweisprachig gehalten sind, ist ein weiterer Vorzug dieser Bibliographie, deren Fortsetzung zu wünschen ist.

Planegg — Helmut Preidel

Voprosy istorii slavjan. Vypusk 1. Voronež: Izdatel'stvo Voronežskogo Universiteta 1963. 206 S. [Fragen zur Geschichte der Slawen.]

Dieser, zum Zeitpunkt seiner Rezension leider nicht mehr ganz so neue Sammelband soll eine alte Tradition fortsetzen — die der „Filologičeskie zapiski", die in Voronež herausgegeben wurden und seit 1865 regelmäßig eine Abteilung unter der Bezeichnung „Slavjanskij vestnik" enthielten, welche sich mit Geschichte und Literatur der slawischen Völker befaßte. An dieser von panslavistischen Gedanken bestimmten Zeitschrift schrieben damals so bedeutende Wissenschaftler wie V. V. Makušev und E. Boguslavskij. In seinem Vorwort betont der Herausgeber, daß es die Absicht der Universität Voronež sei, die Zusammenarbeit mit den Wissenschaftlern der anderen slawischen Länder zu aktivieren. Daß diese noch in den Anfängen steckt, wird hier ebenfalls deutlich, besonders wenn mit Stolz berichtet wird, daß mit jugoslawischen Universitäten ein Buchaustausch verabredet wurde und sowjetische Wissenschaftler auf Ferienreisen Kontakte zu jugoslawischen Kollegen anknüpfen konnten. Die Aufsätze des vorliegenden Bandes gliedern sich in Beiträge zur mittelalterlichen und solche zur neueren Geschichte der slawischen Völker, wobei der mittelalterliche Teil überwiegt. S. P. Bobrova beschäftigt sich mit dem bäuerlichen Landbesitz in Serbien vom 12. bis Anfang des 14. Jahrhunderts. Sie setzt sich auf Grund des im „Zakonik" *Stefan Dušans* und in den Chrysobullen der Klöster überlieferten Materials besonders mit dem Begriff der „baština" auseinander. N. P. Manančikova gibt einen Forschungsbericht zur Geschichte Dubrovniks, D. Angelov, der einzige nicht sowjetische Autor des Bandes, untersucht die Methoden der byzantinischen Diplomatie in den Beziehungen zu Bulgarien an Hand der Briefe des Konstantinopler Patriarchen *Nikolaos Mystikos*. Die Behandlung der Hussitenbewegung in der russischen vorrevolutionären Historiographie ist Gegenstand eines Artikels von G. I. Lipatnikova. Zwei archäologische Beiträge beschäftigen sich schließlich mit Wirtschaft und Siedlung der „Borševcer" Kultur im oberen und mittleren Dongebiet. Im neuzeitlichen Teil findet sich ein Bei-

trag von N. T. Sapronova über die Beurteilung der Orientalischen Frage zu Beginn des Krimkrieges durch *Marx* und *Engels*, eine Untersuchung von V. M. Povaljaev über die Rolle des serbischen Marxisten *Radovan Dragović* bei der Gründung der Serbischen Sozialdemokratischen Partei, ein kurzer zusammenfassender Artikel von J. Janu über die Anfänge der „Inneren Makedonischen Revolutionären Organisation" (IMRO) und zuletzt eine Abhandlung über das „Svjaščennaja artel'", eine Art Kommune, die von *N. N. Murav'ev* begründet wurde und der viele der späteren Dekabristen angehörten.

Im Anhang wird eine Liste der Veröffentlichungen des Stadtmuseums von Split und der Voronežer Historiker gegeben.

München Peter Bartl

Canadian Slavic Studies. A quarterly journal devoted to Russia and East Europe. Revue Canadienne d'Études Slaves. Journal trimestriel consacré aux études Russes et Est-Européennes. Ed.-in-Chief Charles Schlacks, Jr. Vol. 1 (1967) 1. Montreal: Loyola College. 157 S.

Gegenstand dieser neuen kanadischen Zeitschrift — die nun neben den „Slavonic and East European Studies" (Montreal, Jg. 1, 1956) veröffentlicht wird — sollen nach Aussage der Herausgeber die Länder Ost- und Südosteuropas vor und nach 1917 sein. Dabei beschränkt man sich nicht, wie das der Name vermuten ließe, allein auf die slawischen Völker (Sowjetunion, Polen, Tschechoslowakei, Bulgarien, Jugoslawien), sondern will auch die nichtslawischen Länder besonders Südosteuropas (Albanien, Griechenland, Ungarn, Rumänien) miteinbeziehen.

Dieses hier vorliegende 1. Heft vereinigt Aufsätze, Mitteilungen, Buchbesprechungen und bibliographische Angaben teils in englischer, teils in französischer Sprache. Bevorzugt werden historische und zeitgeschichtliche Themen, an zweiter Stelle kommen literarische, juristische und kunstgeschichtliche Untersuchungen. Erwähnt seien hier nur die Aufsätze und Mitteilungen.

Barbara Jelavich veröffentlicht in Fortsetzungen die Memoiren des russischen Außenministers *Nicolas Giers*, der von 1881—1898 russischer Botschafter in Paris war und maßgeblich an einem Abkommen zwischen Rußland und Frankreich über gegenseitige Verständigung bei Gefährdung des Friedens, an Anleihen für Rußland in Frankreich, der Erneuerung der Drei-Kaiser-Politik (Verträge von 1881 und 1884) und später am „Rückversicherungsvertrag" (1887) beteiligt war. Zeitgeschichtlich bezogen ist der Beitrag von Andrew Gyorgy, der über die Faktoren berichtet, die zur Bildung des europäischen Satellitensystems der Sowjetunion geführt haben, und der dann die hauptsächlichsten Kräfte aufzählt, die die monopolistische Stellung der Sowjetunion langsam untergraben. Sidney I. Ploss untersucht die Veränderungen, die in der sowjetischen Außenpolitik seit den Darstellungen von George F. Kennan und Barrington Moore, Jr. eingetreten sind. Die drei Autoren V. Kopal, I. Csabafi und B. Bakotic beschäftigen sich mit der Stellung der Tschechoslowakei, Ungarns und Jugoslawiens zu den rechtlichen Problemen der Weltraumforschung. Ergänzt wird diese Untersuchung durch eine ausgewählte Bibliographie von Veröffentlichungen zu diesem Thema in den untersuchten Ländern. George Sotiroff's Beitrag hat die Frage des Alters des glagolitischen und kyrillischen Alphabets zum Gegenstand. Nach ihm war das gla-

golitische Alphabet schon lange vor *Cyrill* und *Method* in Gebrauch. Diese These versucht er mit antiken Quellen zu belegen — ein äußerst fragwürdiges Unternehmen. Der letzte Beitrag ist eine Untersuchung von James B. Woodward über *Gogogls* „Mantel", wobei der Autor an Hand von Textanalysen eine Affinität bzw. einen Parallelismus zwischen den „Aufzeichnungen eines Wahnsinnigen" und dem „Mantel" feststellt.

Die Mitteilungen beginnen mit einer Interpretation des Igorliedes; daran schließen sich ein Beitrag über ein Poem von *Aleksandr Tvardovskij* und eine Deutung der sowjetischen Kunsttheorien der stalinistischen Ära.

Anschließend an die kleineren Mitteilungen finden wir eine Buch- und Zeitschriftenschau; abgeschlossen wird der Band durch einen 4 Seiten starken Anzeigenteil der Buchneuerscheinungen.

Zusammenfassend wäre zu sagen, daß in diesem 1. Heft der Zeitschrift Artikel verschiedenster Qualität zu finden sind. Man wird erst die folgenden Hefte abwarten müssen, um zu einem endgültigen Urteil zu kommen.

München — Gerda Baudisch

Zeitschrift für Balkanologie. Hrsg. v. Franz Dölger, Günter Reichenkron u. Alois Schmaus. [Ab Bd. 4 v. Franz Dölger, Alois Schmaus u. Stavro Skendi]. Jg. 1—4. Wiesbaden: Harrassowitz 1962/63—1966.

Bei dieser Zeitschrift, von der bis jetzt vier Jahrgänge vorliegen, handelt es sich um ein Fachorgan eines Teilgebietes der Südosteuropaforschung, nämlich der Balkanlinguistik und der vergleichenden Volkskunde dieses Raumes. Im Vorwort zum ersten Jahrgang bezeichnen die Herausgeber der Zeitschrift als deren Aufgabe, „die wissenschaftliche Problematik des südosteuropäischen Raumes an Hand der Sprache, der Literatur und der Volkskunde, hier insbesondere der Folklore, in vergleichender Methode" zu behandeln. Es werden Artikel aufgenommen, die sich mit zwei oder mehr Sprachgebieten beschäftigen, darüber hinaus auch Beiträge über nur einen Kulturbereich, wenn andere Publikationsmöglichkeiten für sie nicht bestehen.

Die einzelnen Jahrgänge enthalten zwischen zwölf und vierzehn Artikel namhafter Autoren aus Deutschland wie aus Südosteuropa selbst, in alphabetischer Anordnung nach den Verfassernamen. Unter ihnen nimmt die Balkanlinguistik mit 22 Artikeln den ersten Platz ein. Den Hauptbeitrag des ersten Jahrganges, gleichsam als Grundlage für die weitere Arbeit, liefert Prof. Reichenkron über den „Typus der Balkansprachen". In zehn Punkten (1. Der nachgestellte Artikel, 2. Der Redetaktrhythmus, 3. Die Syntax der Präposition „mit", 4. Der Verlust des Infinitivs, 5. Die Ersatzkonstruktion für den Infinitiv, 6. Das Zahlensystem, 7. Das Fehlen einer eigenen Adverbialverbindung, 8. Der Deklinationsverfall, 9. Der Zusammenfall von Genitiv und Dativ in einen Casus, 10. Das Deklinations- und Konjugationsschema) gibt er einen Überblick über die wesentlichsten Übereinstimmungen der Balkansprachen und deren Herkunft. Ebenso grundsätzlicher Art ist in Jg. 1 der Artikel von Prof. Deanović, der auf Grund seiner Erfahrungen des von ihm geleiteten Atlasses des Mittelmeerraumes den Plan eines Atlasses des Balkanraumes entwirft. Mit dem gleichen Thema wie Reichenkron, nämlich mit der Abgrenzung des Begriffes „Balkanlinguistik", beschäftigt sich im dritten Jahrgang H. Birnbaum in dem Beitrag „Balkanslavisch und Südslavisch". Er geht dabei von dem

durch typologische und strukturelle Züge charakterisierten Begriff des „Sprachbundes" aus und unterscheidet im Gegensatz zu Reichenkron zwischen dem „Balkanischen Sprachbund" (dem Gebiet der Balkanlinguistik im engeren Sinn) und dem „südosteuropäischen Sprachraum". Aus ersterem schließt er das Slowenische aus und sieht auch die serbokroatische Sprache nur bedingt als zugehörig an. Innerhalb des südosteuropäischen Sprachraumes stellt er zwei Kerngebiete fest, erstens Mazedonien im Süden, zweitens Ungarn im Norden, um die sich, vorwiegend historisch bedingt, die übrigen Sprachen gruppieren.

Weitere Beiträge behandeln dialektologische Fragen: Im ersten Jahrgang untersucht I. Mahnken, im zweiten Ž. Muljačić die Auswirkung der Zweisprachigkeit im mittelalterlichen Ragusa auf den späteren serbokroatischen Dialekt dieses Gebietes. E. Çabej liefert in Jg. 2 eine Darstellung der mundartlichen Differenzierung des Albanischen.

Von besonderer Bedeutung für die Balkanlinguistik ist die Lehnwortforschung, die nicht selten auch für den Historiker interessante Ergebnisse liefert. In dem Beitrag „Das Problem der rumänisch-albanischen Wortparallelen" (Jg. 3) wendet sich G. Reichenkron mit kulturhistorischen und linguistischen Argumenten gegen die bisherige Überschätzung der Lehnsabhängigkeit des Rumänischen vom Albanischen und führt die albano-rumänischen Wortgleichungen vielmehr auf die gemeinsame indogermanische Wurzel zurück. Ergänzend dazu betont Reichenkron in seinem Beitrag zum 4. Jahrgang, „Grundsätzliches zum Wortzusammenfall", nochmals die Notwendigkeit, auch in der Balkanlinguistik genau zwischen Erb-, Relikt- und Lehnwort zu unterscheiden. H. Lunt untersucht in Jg. 4 die strukturellen Entlehnungen des Rumänischen aus dem Slavischen vom 7.—11. Jahrhundert. Die Hinterlassenschaft der Türkenherrschaft in den Balkansprachen haben die Artikel von H. J. Kissling „Die Turzismen in den südslavischen Sprachen" (Jg. 2) und „Die türkische geographische Nomenklatur auf dem Balkan als Erkenntnismittel für die Südosteuropaforschung" (Jg. 3), ferner der Beitrag von J. Matešić „Das Suffix ana im Südslavischen" (Jg. 4) zum Thema. Für den Historiker beachtenswert sind insbesondere die Hinweise H. J. Kisslings auf die vielen möglichen Fehlerquellen bei der Benutzung angeblich türkischer oder türkisierter Ortsnamen als historischer Beweise. In einem über drei Jahrgänge laufenden Beitrag (Jg. 1, 3 u. 4) untersucht D. J. Georgacas die griechische Toponomastik und Onomastik auf ihre Herkunft aus den verschiedenen anderen Balkansprachen.

Von einer weiteren Gruppe von Beiträgen, die sich mit etymologischen Problemen beschäftigen und hier nicht alle aufgezählt werden können, sei nur die Arbeit von V. Polák im ersten Jahrgang genannt, die die etymologischen Schichten des Albanischen behandelt und über die rein sprachwissenschaftliche Fragestellung auch für die Entstehungsgeschichte des albanischen Volks von historischem Interesse ist.

Balkanische Literatur und Volksliteratur haben 14 Beiträge der vorliegenden Jahrgänge zum Gegenstand. In ihrer Gesamtheit geben sie ein eindrucksvolles Zeugnis von der Reichweite des geistigen Spannungsfeldes Südosteuropas, von der Vielfalt der Einflüsse und eigenständigen Entwicklungen, die durch die Vielzahl der Völker, der Wanderzüge und Einbrüche, der verschiedenen politischen und damit auch kulturellen Zugehörigkeit der einzelnen Teilräume in den verschiedenen Zeiten und im Wechsel der Jahrhunderte hier entstanden sind. Wenn man eine sachliche Ordnung der einzelnen Beiträge gewinnen will, liegt es nahe, zuerst die Beiträge

zur Literaturgeschichte zu nennen: In Jg. 1 stellt A. de Santos Otero den heutigen Stand der Forschung auf dem Gebiet der kirchenslavischen Apogryphen dar und setzt sich gleichzeitig mit methodologischen Fragen auseinander; in Jg. 2 widmet G. Schirò seine Arbeit der humanistischen Briefliteratur des griechisch-kretischen, albanischen und süditalienischen Raumes des 15. Jahrhunderts; D. Theodoridis behandelt ein türkisches Distichon in griechischer Sprache („Ein griechischer) aljamiadischer Zweizeiler im Diwan von *Ahmed Paša*", Jg. 3), das er in die Zeit zwischen 1453 und 1466 ansetzt; E. Kriaras greift eine Frage der neugriechischen kretischen Literatur auf und liefert einen Beitrag zur endgültigen Wiederherstellung des Dramentextes „Gyparis" von G. *Chortatsis* (Jg. 2). Alle anderen literaturwissenschaftlichen Beiträge behandeln die südosteuropäische Volksliteratur. Aus der Erfahrung seiner langjährigen Forschungen auf diesem Gebiet unternimmt es A. Schmaus, „einige Orientierungslinien zu ziehen", um die Frage der Typologie und das Kontinuitätsproblem der balkanischen Volksepik der Lösung näher zu bringen (Jg. 1). In Jg. 4 setzt der gleiche Verfasser seine bereits früher begonnenen[1]) „Studien zu balkanischen Balladenmotiven" mit der Zusammenstellung aller Varianten des Motivs der die Brüder entzweienden Fee fort. In gleicher Weise betont R. Medenica die Notwendigkeit der Variantenforschung auf dem Gebiet der südslavischen Heldenepik und zeigt deren Problematik und Methodik am Beispiel des „Banović Strahinka" auf (Jg. 3). M. S. Filipović weist im gleichen Jahrgang auf die noch wenig beachteten Ortssagen der Südslaven hin und stellt deren Hauptmotive zusammen. In „Kleine Beiträge zur balkanischen Märchenkunde" gibt K. Horálek einen Überblick über den derzeitigen Forschungsstand und behandelt türkische Einflüsse, balkanisch-kaukasische Parallen, Märchen in Liedform und die Beziehungen der Märchen zur Hochliteratur. B. Meriggi zeigt in seinem Beitrag „Il Matrimonio di re Vukašin" russisch-südslavische Parallen der Heldenepik auf (Jg. 4), im gleichen Jahrgang beschäftigt sich D. Theodoridis in seinen „Erläuterungen zu den türkischen Transkriptionstexten des Martolini" mit der balkantürkischen Volksliteratur. Die griechische Volksliteratur ist mit zwei Beiträgen vertreten: F. Dölger erörtert zwei Lesarten der griechischen, aber bis ins Abendland verbreiteten „Erzählung von den Vierfüßlern" (Jg. 1), A. E. Vakalopoulos lokalisiert und datiert zwei historische Volkslieder, die auf den Untergang des Kaiserreiches von Trapezunt zurückgehen. In eine völlig andere Welt versetzt die Arbeit L. Kretzenbachers zu dem slowenischen Legendenballadenmotiv „Des Teufels Sehnsucht nach der Himmelsschau" (Jg. 4), das, noch ganz die Grausamkeit des abendländischen, spätmittelalterlichen Realismus aufweisend, seine Entstehung gegenreformatorischem Eifer und dem „Überschwang barocker Frömmigkeitsentfaltung" auf dem Gebiet der Habsburger Monarchie verdankt.

Gemäß dem Vorhaben der Zeitschrift stehen neben den Artikeln zur Volksliteratur auch solche zu anderen Gebieten der Volkskunde; M. Gavazzi zeigt am Beispiel des Gebietes von Gorski Kotar das Zusammentreffen von vier, sehr ausgeprägten Kulturarealen, des adriatischen, dinarischen, pannonischen und alpinen, und die gegenseitige Durchdringung dieser Typen im Bereich der materiellen Volkskultur (Jg. 1). W. Lettenbauer weist auf Merkmale hin, „auf Grund deren

---

[1]) Siehe Studien zu balkanischen Balladenmotiven. 1. In: Beiträge zur Südosteuropa-Forschung. München 1966. S. 285—304.

die Balkanslaven in volkskundlicher Hinsicht als eine gesonderte Gruppe, aber mit Verbindungen zu außerslavischen Kulturkreisen gelten können", und behandelt als solche Merkmale Fälle aus der Dämonologie, der volkstümlichen Wissenschaft und aus dem Brauchtum (Jg. 2). Ch. Vakarelski behandelt in einer Gebietsuntersuchung die „Altertümlichen Elemente in Lebensweise und Kultur der bulgarischen Mohammedaner" des Pirin- und Rhodopen-Gebietes und weist an Hand des Dialektes, der Pflanzenbezeichnungen, von Glaubensvorstellungen und Brauchtum nach, daß es sich um islamisierte Bulgaren, nicht um Türken handelt (Jg. 4). F. Dölger schildert mazedonische Hochzeitsbräuche (Jg. 2), im gleichen Jahrgang liefert W. Wünsch einen Beitrag zu „Geschichte und Namen der volkstümlichen Streichinstrumente des Balkans".

Die die Balkanvölker überlagernde türkische Kulturschicht kommt jedoch nicht nur auf volkskundlichem Gebiet, sondern auch in anderen Lebensbereichen zur Geltung:

Im ersten Jahrgang unternimmt es H. J. Kissling in seiner Studie „Zum islamischen Heiligenwesen auf dem Balkan, vorab im thrakischen Raume" die von den Derwisch-Orden in Anspruch genommenen Heiligen auf ihre Herkunft zu untersuchen und weist sie verschiedenen historischen Schichten zu. Die Arbeit A. Sućeskas, ebenfalls im ersten Jahrgang, die eine eingehende Darstellung der örtlichen Verwaltungsorgane des Osmanischen Reiches bis zum Ende des 17. Jahrhunderts bietet, fällt etwas aus dem Rahmen der Zeitschrift und wäre in einer historischen Zeitschrift richtiger am Platze gewesen. Das gleiche gilt von Beiträgen M. Vasić's und F. Babingers im zweiten Jahrgang. Ersterer greift mit der Frage der Martolosenorganisation ein Thema der inneren Geschichte des Osmanischen Reiches auf, Prof. Babinger liefert mit der Datierung einer auf venezianische Anregung zurückgehenden Feldzugskarte für den Kreuzzug von 1396 einen Beitrag zur historischen Kartographie. Die Redaktion der Zeitschrift war richtig beraten, im Sinne klarer Abgrenzungen von Forschungsbereichen rein historische Beiträge in die folgenden Jahrgänge nicht mehr aufzunehmen.

Im Ganzen kann gesagt werden, daß die vorliegende Zeitschrift, obwohl sprachwissenschaftlich-volkskundlich orientiert, durch die Fülle der kulturhistorischen Darstellungen und Anregungen auch eine Fundgrube für den Historiker ist.

München G. Krallert

Meyer, Klaus: Bibliographie der Arbeiten zur osteuropäischen Geschichte aus den deutschsprachigen Fachzeitschriften 1858—1964. Hrsg. v. Werner Philipp. Wiesbaden: Harrassowitz i. Komm. 1966. 314 S., kart. 8.— DM (Bibliographische Mitteilungen des Osteuropa-Instituts an der Freien Universität Berlin. 9.)

In verdienstvoller Weise hat sich das Osteuropa-Institut an der FU seit Anfang der 50er Jahre der Zusammenstellung der deutschsprachigen Literatur über Osteuropa angenommen.[1]) Diese findet sich zwar in zahlreichen Bibliographien mitberücksichtigt, das Fehlen eines zusammenfassenden bibliographischen Überblicks

[1]) Als erstes Ergebnis erschien 1954 in Bd. 1 der „Forschungen zur osteuropäischen Geschichte" ein „Verzeichnis des deutschsprachigen Schrifttums 1939—1952 zur Geschichte Osteuropas und Südosteuropas" v. W. Philipp, I. Smolitsch u. F. Valjavec.

der deutschsprachigen Literatur zur Osteuropa-Forschung stellt jedoch eine empfindliche bibliographische Lücke dar, deren Schließung immer schwieriger wird und ein Unternehmen ganz erheblicher Größenordnung erfordern würde. Um so begrüßenswerter ist es, daß sich das Institut entschlossen hat, mit zwei Parallelveröffentlichungen, nämlich der „Bibliographie der slavistischen Arbeiten aus den deutschsprachigen Fachzeitschriften 1876—1963" und der vorliegenden Bibliographie für zwei Hauptgebiete der Osteuropa-Forschung wenigstens Zusammenstellungen der deutschen Zeitschriftenliteratur zur Verfügung zu stellen.

Die vorliegende, historische Bibliographie bietet eine Auswahl von 2600 Titeln aus den wichtigsten Fachzeitschriften seit der Mitte des vorigen Jahrhunderts. Rund drei Viertel der Titel betreffen Rußland und die Sowjetunion einschließlich der nordosteuropäischen Randstaaten sowie Polen, das restliche Viertel, rund 600 Titel, bezieht sich auf Südosteuropa. Die Gliederung der Bibliographie folgt den Großräumen und Staaten und innerhalb derselben der chronologischen Ordnung, wobei der Teil über Südosteuropa auch Abschnitte über die drei historischen Großreiche dieses Raumes, über das byzantinische Reich, das osmanische Reich und über die Habsburger Monarchie einschließt, Neugriechenland jedoch nicht einbezieht. Ferner lag es in der Absicht des Bearbeiters, die Literatur über das Deutschtum Ost- und Südosteuropas nur geringfügig zu berücksichtigen, für sie muß auf bereits vorhandene Bibliographien zurückgegriffen werden.

So brauchbar die vorliegende Bibliographie an sich ist, so seien für den südosteuropäischen Teil hier noch einige Ergänzungen erlaubt. Bei der Österreichisch-Ungarischen Monarchie fällt auf, daß die wichtigste deutschsprachige Fachzeitschrift für dieses Gebiet, nämlich die „Mitteilungen des Österreichischen Staatsarchivs", die die beste Dokumentation der neueren Literatur über die Donaumonarchie enthalten, nicht berücksichtigt ist. Ebenso wird die in der Berichtszeit erschienene „Zeitschrift für Balkanologie" in beiden Bibliographien des Osteuropa-Instituts der FU nicht erwähnt.

Insgesamt ist die Bibliographie ein wertvoller Arbeitsbehelf; die Notwendigkeit der Erstellung einer möglichst vollständigen Gesamtbibliographie des deutschsprachigen Schrifttums einschließlich der Buchveröffentlichungen bleibt jedoch, zumindest für Südosteuropa, nach wie vor als Aufgabe bestehen.

Was die Titelaufnahme betrifft, so beweist die vorliegende Bibliographie erneut, daß die Abkürzung der Vornamen weder arbeitsmäßig noch raummäßig eine Ersparnis bedeutet, für den Benützer aber oft ärgerlich ist.

München G. Krallert

Beck, Erich: Bibliographie zur Landeskunde der Bukowina. München: Verlag des Südostdeutschen Kulturwerkes 1966. 378 S., brosch. 49.50 DM. (Veröffentlichungen des Südostdeutschen Kulturwerks. Reihe B [wissenschaftliche Arbeiten]. 19.)

Man kann gegenüber einzelnen Bibliographien vielleicht Vorbehalte haben, eines ist jedoch sicher, daß Spezialbibliographien, wie die vorliegende, weit über das Bibliographische hinaus ein Beitrag zur Geschichte einzelner Landesteile sind. Sie eröffnen zweifellos dem Fragenden mehr Wege, als er allein finden würde. So ist die Veröffentlichung der Bibliographie zur Landeskunde der Bukowina durchaus zu begrüßen, handelt es sich doch hier um ein Gebiet, in dem deutsche, rumä-

nische, madjarische und ukrainische Elemente sich trafen und miteinander zu einem ganz eigenständigen Landesbewußtsein sich verbanden. Die Bibliographie enthält insgesamt 7371 Titel, sie wird durch ein Verfasserregister ergänzt.

Wie der Titel sagt, handelt es sich um eine Bibliographie zur Landeskunde, wobei aber die Geschichte des Landes und der einzelnen Ortschaften durchaus hervorgehoben ist. Ein weiterer Teil behandelt die Volksgruppen, die Volkskunde, das Bildungswesen, die Kunst, die Kirchen, Recht und Verwaltung und die Wirtschaft. Der Themenkreis, den sich der Verfasser gewählt hat, ist durchaus groß gezogen und enthält landeskundliche und historische Bereiche im weitesten Sinn.

Die Bibliographie ist in der Reihe B (Wissenschaftliche Arbeiten) des Südostdeutschen Kulturwerks erschienen. Wenn es nach den bibliographischen Geflogenheiten keine festen Regeln für den Gebrauch bestimmter Abkürzungen gibt, so muß es doch als merkwürdig und störend bezeichnet werden, daß die allgemein verwendete Abkürzung für die Allgemeine Deutsche Biographie — ADB — hier den Alldeutschen Blättern in Mainz gegeben wird. Die Abkürzung SOA für die Südosteuropäischen Arbeiten, die auf dem Rücken der Arbeiten selbst bereits verwendet wird, teilt der Autor hier dem Südostdeutschen Archiv zu. Wo geraten wir hin, wenn derartige Gepflogenheiten noch weiter um sich greifen?

München Felix v. Schroeder

Studien zu den Militärgrenzen Roms. Vorträge des 6. Internationalen Limeskongresses in Süddeutschland. Köln-Graz: Böhlau 1967. VIII, 242 S., 86 Textabb., 31 Taf. mit 74 Abb., 1 Farbtaf., 1 Beilage in der Rückentasche. Ln. 68.— DM. (Beihefte der Bonner Jahrbücher. 19.)

Anfang September 1964 fand ein internationaler Limeskongreß in Süddeutschland statt, an den sich eine mehrtägige Exkursion anschloß, die von Arnoldsheim nördl. von Frankfurt/M. bis Regensburg führte. Die hier gehaltenen 27 Vorträge sind im vorliegenden Band der Beihefte der Bonner Jahrbücher z. T. in gekürzter Form vereinigt. Eine Reihe dieser Vorträge betrifft auch Südosteuropa. J. Fitz zeigt (S. 113—121), daß um die Mitte des 3. Jh.s n. Chr. die römischen Donauprovinzen im Interesse der Reichsverteidigung immer wieder zu größeren Kommandobereichen zusammengeschlossen wurden, was allerdings die Gefahr einer Usurpation mit sich brachte, die in der Diokletianischen Tetrarchie schließlich eine Dauereinrichtung wurde. Peter Petru berichtet (S. 122—126) über neuere Grabungen an den Karstsperren (Clausurae Alpium Iuliarum) südl. von Longaticum (Logatec, Loitsch). Es handelt sich um einen kleineren Beobachtungsposten. E. Pašalić befaßt sich (S. 127—130) mit den römischen Eisengruben in Westbosnien (im Flußgebiet der Japra und Sana) und betont ihre Bedeutung für den pannonischen Limes. Fr. Křížek datiert (S. 131—137) die römischen Stationen im Vorland des norisch-pannonischen Limes, deren es zwei Gruppen gibt (Brückenköpfe gegenüber den römischen Lagern südl. der Donau und unbefestigte Stationen weiter im Binnenland), z. T. noch in traianisch-hadrianische Zeit. S. Soproni behandelt eine Burgus-Bauinschrift vom Jahre 372 n. Chr. aus Visegrad (S. 138—143). Radu Florescu untersucht die einzelnen Bauperioden des römischen Lagers von Drobeta (Turnu Severin), die sich von vortraianischer Zeit bis ins 5. Jh. erstrecken (S. 144—151). T. Ivanov berichtet über die Ausgrabungen im Kastell Iatrus (Jantra in Moesia Inferior) bei Krivina (Kr. Ruse, Bulgarien), die in den Jahren 1958—62 vorgenommen wurden

(S. 152—161), und E. Condurachi befaßt sich schließlich mit den neuen Ergebnissen der Untersuchungen in den Befestigungen in der südlichen Dobrudscha (Scythia minor), wobei besonders bemerkenswert ist, daß einzelne Anlagen, die man bisher für spätantik hielt, erst aus dem 10. Jh. stammen (S. 162—174). Weitere Vorträge gelten den Limesanlagen in England, Deutschland oder im Orient einschließlich Nordafrikas, bzw. befassen sich mit territorial nicht begrenzten Themen, wie der Vortrag des ungarischen Althistorikers A. Móczy über die „prata legionis", die außerhalb der römischen Legionslager liegenden, aber dem Lagerkommando unterstellten Territorien.

Graz B. Saria

Beiträge zur Südosteuropa-Forschung. Anläßlich des I. Internationalen Balkanologenkongresses in Sofia 26. 8.—1. 9. 1966, herausgegeben vom Arbeitskreis Südosteuropa-Forschung bei der Deutschen Forschungsgemeinschaft. München: Dr. Dr. Trofenik 1966. VIII + 469 S., Ln. 72.— DM.

Der Erste Internationale Balkanologenkongreß, der auf Anregung der *Association Internationale des Études du Sud-Est Européen (AIESEE)* und mit Unterstützung der *UNESCO* vom 26. August bis 1. September 1966 in der Hauptstadt Bulgariens stattfand, war für den Arbeitskreis Südosteuropa-Forschung bei der Deutschen Forschungsgemeinschaft ein willkommener Anlaß, die Beiträge seiner Mitarbeiter, die keine Vorträge auf dem Kongreß in Sofia selbst angemeldet hatten, aber bereit waren, zur Verwirklichung des Forschungsprogrammes der *AIESEE* beizutragen, in einem Sammelband zu veröffentlichen.

Der vorliegende Band enthält insgesamt 32 Beiträge und Mitteilungen, die in die Rubriken Sprachwissenschaft (S. 3—134), Literaturgeschichte (S. 137—175), Volkskunde-Volksdichtung (S. 179—304) und Geschichte (S. 307—469) eingeordnet sind.

Die Sprachwissenschaftler haben dem Kongreß 9 Beiträge gewidmet. Zwei davon berücksichtigen prinzipielle Fragen der Aufhellung historischer Prozesse des balkanischen Sprachbundes: G. Reichenkron (†) geht in seiner Untersuchung „Die Bedeutung des Griechischen für die Entstehung des balkansprachlichen Typus" (S. 3—23) hauptsächlich auf syntaktische und morphologische Besonderheiten ein und erörtert unter anderem Einzelheiten über den nachgestellten Artikel, den Verlust des Infinitivs, das Futurum, den Zusammenfall von Genitiv und Dativ in einen Kasus u. ä.

In den Ausführungen „Zu den Zeitkonzeptionen in den balkanischen Sprachen" (S. 24—40) behandelt E. Koschmieder die wichtige Frage der Zeitstellenwerte, denen die „Aspektopposition" untergeordnet ist. Er hebt besonders das an Zeitdimensionen reiche Verbalsystem des Türkischen und Bulgarischen hervor und macht auf die Beziehung Fremdinformation — Eigeninformation zur Zeitkonzeption — aufmerksam.

Es sei im folgenden darauf hingewiesen, daß sich etwas mehr als die Hälfte der anderen Aufsätze mit dem Albanischen und seinen Beziehungen zu anderen Balkansprachen befassen. In seinen Darlegungen „Das Artikelsystem im Albanischen und Rumänischen" (S. 48—78) erforscht W. Stölting einen wichtigen Abschnitt aus der reichen Problematik des Artikelsystems in den Balkansprachen, das neben vielen Übereinstimmungen aber auch verschiedene Entwicklungsmerkmale zeigt.

M. Camaj beweist im Beitrag „‚Ich bin' und ‚ich habe' im Albanischen"

(S. 41—47) die etymologische Zusammengehörigkeit der albanischen Verben *jam* und *kam* unter Berücksichtigung ihrer Semantik und Morphologie in der älteren Entwicklungsphase.

R. Rohr berichtet Interessantes „Zur Flexion der Substantive des Albanischen in Acquaformosa" (S. 79—90), einer albanischen Siedlung in fremder Umgebung in Kalabrien. Die Mundart verfügt über eine von fremdem Einfluß unberührte grammatikalische Struktur, die im Verhältnis zum Gemeinalbanischen einige Unterschiede aufweist.

An Hand einer Sammlung von Märchen, Erzählungen usw. aus der gegischen Mundart von Drenicë befaßt sich N. Boretzky nicht nur mit der Funktion der periphrastischen Tempora, sondern auch mit ihrer Bildung, die er durch Heranziehung slavischen Vergleichsmaterials näher zu erklären sucht („Perfekt und Plusquamperfekt in einem nordostalbanischen Dialekt" [S. 91—102]).

A. Schmaus behandelt in seiner Untersuchung „Beobachtungen zu Bedeutung und Gebrauch des albanischen Admirativs" (S. 103—124) aufschlußreiche Einzelheiten über Wesen, Verwendungsarten, stilistische Funktion und mundartliche Verbreitung dieses Modus, der vorwiegend in der Umgangssprache oder im Dialog belletristischer Werke beliebt ist, aber auch in wissenschaftlicher Prosa erscheinen kann.

J. Schütz untersucht den Rumänismus *crăciun* „Weihnachten" im Slavischen (S. 35—40), der etymologisch mit alb. *kërcû-ni* „Baumklotz" ... in Verbindung gesetzt wird und als Name für das alte Brauchtum um den „Weihnachtsklotz" (vgl. skr. bádnjāk) in der slavisch-orthodoxen Umwelt im Gemeinrumänischen zur Bezeichnung des Weihnachtsfestes geworden ist.

D. Theodoridis gibt einen interessanten Überblick über die geographische Verbreitung, literarische Verwendung und die Feststellung von Argotismen sowie über fremde Bestandteile in der Gaunersprache der Türkei an Hand der Sprachmaterialien im Buch „Türk argosu" (Ankara, [4]1959) von E. Develliоğlu („Einiges über die osmanische Gaunersprache" [S. 137—146]).

In der zweiten Rubrik erörtern vier Beiträge literaturgeschichtliche Probleme. H.-G. Beck befaßt sich mit einer Hypothese über die Entstehung des Literaturwerkes des Epos von *Digenis Akritas* in der Untersuchung „Formprobleme des Akritas-Epos" (S. 137—146). D. Kulman handelt über Fragen der Verwendung historischer Mitteilungen in den Romanen „Solunskijat čudotvorec" von *F. Popova-Mutafova* und „Probuždane" von *A. Dončev* und *D. Mantov* in seinen Ausführungen „Das Geschichtswerk des Niketas Chomiates als historische Quelle zweier bulgarischer Romane" (S. 147—161). A.-H. Horbatsch gibt eine kurze Charakteristik eines rumänischen Textes aus einem ukrainischen Intermedium des 18. Jahrhunderts (S. 162—167). Im Beitrag „Albert Lortzings erste Oper: Ali Pascha von Janina" (S. 168—170) betrachtet K.-H. Schroeder das vom Komponisten selbst verfaßte Textbuch dieses Vaudevilles als einen wichtigen Zeugen des zeitgenössischen Interesses.

Im dritten Teil des Sammelbandes sind Untersuchungen über Probleme der Volkskunde und Volksdichtung der Balkanvölker veröffentlicht. W. Giese berichtet kurz über die Verbreitung der „Wasserschöpfräder auf der Balkanhalbinsel" (S. 179—182). Der Beitrag von W. Lettenbauer „Zum Baumkult bei den Südslaven" (S. 183—193) befaßt sich mit neuen Möglichkeiten bei der Erörterung eines Bereiches der balkanischen Religionsgeschichte. L. Kretzenbacher stellt

Motivstand und Funktion der in der gesamten Ostkirche bekannten Vorstellung von der Sonderaufgabe des *Archangelos Michael* im Beitrag „Die Legende vom mitleidigen Todesengel" (S. 194—210) dar. Sehr ausführlich untersucht D. Burkhart ein Thema aus der reichen Volkskultur der Balkanslaven in ihren Ausführungen „Vampirglaube und Vampirsagen auf dem Balkan" (S. 211—252). O. Buhociu verfolgt auf Grund epischer Volkslieder die Rolle der Frau im Leben der Haiduken beiderseits der Donau („Leléa et le haïdouk" [S. 253—271]). M. Braun beschäftigt sich mit grundsätzlichen Überlegungen zur Methodik jener Untersuchungen, die die Bedeutung der Volksdichtung als eines geschichtsbildenden Faktors zum Thema haben im Beitrag „Die geschichtliche Wirksamkeit der Volksdichtung" (S. 272—284). K.-H. Polloks „Bemerkungen zur Typologie des Epithetons" (S. 279 bis 284) sind vor allem ein terminologischer Beitrag zur begrifflichen Erfassung der Epithetaproblematik. In seinen „Studien zu balkanischen Balladenmotiven" (S. 285—304) untersucht A. Schmaus die Ballade von der Entstehung des Kuckucks oder das Motiv der Wegmarkierung mit Blut unter besonderer Berücksichtigung albanischen Vergleichsmaterials, das für die engeren Zusammenhänge zwischen den verschiedenen Volkstums- und Sprachräumen sowie für deren zeitliche Schichtung von Wichtigkeit ist.

In der letzten Rubrik sind 11 Beiträge und Mitteilungen untergebracht, die verschiedene Seiten der Vor- und Frühgeschichte, politischen Geschichte, Kulturgeschichte und Kunstgeschichte sowie der Geschichte der Balkanologie berücksichtigen: J. Werner, Zum Stand der Forschung über die archäologische Hinterlassenschaft der Awaren; K. Bosl, Wirtschaftlich-politische Beziehungen der Residenz- und Fernhandelsstadt Regensburg zum slavischen Osten; F. Babinger (†), *Alessio Celidonie* († 1517) und seine Türkenschrift; H. J. Kissling, Einige Bemerkungen zur Eroberung Kilia's und Aqkermân's durch die Türken; I. Mahnken, Beziehungen zwischen Ragusanern und Albanern während des Mittelalters; W. Th. Elwert, Zur griechisch-rumänischen Symbiose der Phanariotenzeit; E. Turczynski, Zur Kulturgeographie der Nationalbewegung im Südosten; K.-D. Grothusen, Die Stellung Serbiens in der Geschichte Südosteuropas; K. Wessel, Die Holztür des Klosters Znagov; K. Haralampieff, Aus dem Briefwechsel *G. Kazarov — C. Patsch;* M. Camaj, Drei Briefe von *Demetrio Camarda* an *Gustav Meyer.*

Der besprochene Sammelband, an dessen Herausgabe viele namhafte Sprachwissenschaftler, Literaturwissenschaftler, Ethnographen und Historiker im Sinne einer weit bekannten deutschen wissenschaftlichen Tradition intensiv mitgewirkt haben, kann insgesamt als ein wichtiger Beitrag zur vielseitigen Problematik der Balkan- und Südosteuropa-Forschung gewertet werden.

Sofia — Erlangen — Kiril Kostov

Studien zur Geschichte Osteuropas. III. Gedenkschrift für Heinrich Felix Schmid. Graz, Köln: Böhlau 1966. 175 S. (Wiener Archiv für Geschichte des Slawentums und Osteuropas. 5.)

Ein erlesener Kreis von Autoren aus Ost und West fand sich zusammen, um des bedeutenden Historikers *H. F. Schmid* zu gedenken, dem es nicht mehr gegönnt war, diesen Band als Festgabe zu seinem siebzigsten Geburtstag entgegenzunehmen.

Sechs der zwölf, in alphabetischer Reihenfolge der Verfasser abgedruckten Beiträge sind der Rechtsgeschichte Osteuropas, dem speziellen Forchungsgebiet *H. F. Schmids*, gewidmet. H. Hunger schließt mit seinem Beitrag über das Fasten als „Zehntpflicht" des Christen in frühbyzantinischer Zeit (S. 41—47) an den Aufsatz *H. F. Schmids* „Byzantinisches Zehntwesen"[1]) an. Einen allgemeinen Überblick des nach Landschaften und sozialen Gruppen unterschiedlichen Rechts der „feudalen Gesellschaftsordnung" in Kroatien gibt M. Kostrenčić (S. 48—59). Interessant und an Einzelheiten reich ist der Aufsatz von W. Maisel über die „Beziehungen der polnischen Handwerker und Zünfte zum Ausland vom 15. bis zum 18. Jahrhundert" (S. 60—75). In ein erst wenig bekanntes Gebiet führt der Beitrag von E. Mályusz. Anhand von Stiftungsbriefen und Angaben in Chroniken erläutert er die rechtliche und wirtschaftliche Situation der ungarischen Eigenkirche im 11. und 12. Jahrhundert und nimmt an, daß sie wie bei den benachbarten Slawen und Germanen aus heidnischen Kultstätten der Ahnenverehrung hervorgegangen sei. Im 13. und 14. Jahrhundert gelang es den Päpsten, die Geistlichen aus der demütigenden Stellung unter den Eigenkirchenherrn zu befreien und das Eigenkirchenwesen durch das Patronatsprinzip abzulösen (S. 76—95). Am delikaten Beispiel der Unechtheit ehelicher Kinder geht J. Matuszewski der Frage nach, wie weit das polnische Landrecht, das Gewohnheitsrecht des polnischen Adels, durch das deutsche, geschriebene Recht, das für die Bauern und Bürger in Polen galt, beeinflußt wurde (S. 112 bis 129). In methodisch bestechender Weise greift G. Stökl die Frage der Identität des ersten bekannten russischen Kanzlers (pečatnik) *Kirill* am Hofe des Fürsten *Daniil Romanovič* mit dem gleichnamigen Metropoliten auf und weist das Amt des geistlichen Kanzlers auch in den Teilfürstentümern nach. Es ist wahrscheinlich, daß dieses Amt aus den lateinischen Nachbarländern übernommen wurde.

Die übrigen Beiträge betreffen sehr unterschiedliche Themen. In kurzen Aufsätzen behandeln C. Daicoviciu die Bezeichnung „metropolis" für die Kolonie Ulpia Traiana-Sarmizegetusa und die Errichtung des „Concilium Daciarum trium" (S. 9—14) und J. Dujčev mit einer kritischen Untersuchung einer Textstelle der Vita Methodii die slawische Abstammung der Apostelbrüder (S. 15—19). O. Halecki stellt an den Anfang seines Beitrages „Kulturgeschichtliche Probleme der polnischen Ostpolitik" (S. 20—40) die Anregung *H. F. Schmids*, „daß das Studium der Geschichte Polens und der sie beleuchtenden Quellen eine obligatorische Einführung für jene sein sollte, die die Geschichte Rußlands studieren wollen".[2]) An mehreren Beispielen aus der polnischen Geschichte seit der Christianisierung bis ins 19. Jahrhundert versucht Halecki die kulturelle Sendung und den Einfluß Polens auf seine östlichen Nachbarn herauszustreichen.

Über „Die Bauernfrage in der neueren polnischen und russischen Literatur" (S. 96—111) mit zahlreichen Hinweisen auf südslawische Dichter schreibt J. Matl. Er stellt abschließend fest: „Einen Vergleich mit den großen slavischen Gestaltern halten m. E. eigentlich nur der Steirer Peter Rosegger und der Schweizer Jeremias Gotthelf aus."

---

[1]) In: Jahrb. d. Österr. Byzant. Gesellschaft 6 (1957), S. 45—110.

[2]) Le pubblicazioni di fonti storiche medioevali nei paesi slavi, in Romania e Ungheria. Roma 1954.

Den Bericht des Augsburger Goldschmieds *Hans Georg Peyerle* über die Moskauer „Wirren" hat der Beitrag H. Neubauers zum Gegenstand (S. 130—140). *Peyerle* reiste mit zwei anderen Augsburger Pretiosenhändlern nach Moskau, um anläßlich der Hochzeit des falschen *Demetrius* mit *Maryna* ein einträgliches Geschäft zu machen. Nach der Ermordung des falschen Zaren gab es jedoch kein Geld und die Geschäftsleute mußten Zuflucht im Hof der polnischen Gesandtschaft suchen, wo sie bis zur Abreise von der Außenwelt abgeschlossen lebten. Dementsprechend einseitig ist der Bericht *Peyerles,* der die Zeit vom Sturz des *Demetrius* am 17. Mai 1606 bis zum 8. Jänner 1608 umfaßt.

Dem Wirken der beiden Humanisten slowakischer Herkunft, *Jessenius* und *Fradelius,* die in den ereignisreichen Jahren 1617—20 an der Spitze der Prager Karls-Universität standen, gilt schließlich der Aufsatz J. Polišenskýs (S. 141 bis 149). Beiden kostete das zu intensive Interesse an der Politik den Kopf.

Abschließend kann gesagt werden, daß mit der ausgezeichnet redigierten Gedenkschrift in der Vielseitigkeit ihrer Beiträge eine gemäße Würdigung für den vielseitig orientierten Gelehrten *H. F. Schmid* gefunden wurde.

Wien Andreas Moritsch

Gedenkschrift für Harold Steinacker (1875—1965). München: Oldenbourg 1966. 1 Portr., 367 S., 5 Taf. (Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission. 16.)

Eine Reihe führender Wissenschaftler, die sich dem Karpaten- und Donauraum verbunden fühlen, wollte dem Kämpfer für das Deutschtum in Ungarn, *Harold Steinacker,* durch ihre Beiträge eine Ehrengabe zu dessen 90. Geburtstag widmen. Doch der Tod *Steinackers* wenige Monate zuvor vereitelte diese Absicht. So wurde daraus eine Gedenkschrift für diesen vielseitigen Gelehrten.

Drei großen Wissenschaftsbereichen galten die Bemühungen und Veröffentlichungen *Harold Steinackers:* Den Problemen des ausgehenden Altertums und den Zeiten der Völkerwanderung, den Anfängen des Hauses *Habsburg* am Oberrhein und in Österreich und schließlich, was im Laufe der Jahrzehnte das wichtigste Problem werden sollte, den Auseinandersetzungen der Nationalitäten in der habsburgischen Monarchie und besonders im Karpaten- und Donauraum, den Ländern der Stefanskrone.

Diese Angaben finden sich in einem Überblick, den Theodor Mayer (Konstanz) über den Lebensweg *Steinackers* gibt. Er zeigt weiter die Probleme auf, die *Steinacker* in seinen wissenschaftlichen Arbeiten behandelte. Theodor Mayer weist nach, daß das, was *Steinacker* dachte, nicht Nationalismus war, sondern der Glaube an dessen Überwindung, die die unbedingte Anerkennung jeden anderen Volkstums zur Voraussetzung habe.

In einem weiteren Beitrag kommt *Steinacker* selbst zu Wort. Anläßlich einer Hochschulwoche in Feldafing 1962 sprach er über Idee und Wirklichkeit der Nationalität in Südosteuropa. Der Redner hält die Nationalität unter den objektiven und halbobjektiven Gemeinschaften für außerordentlich wichtig. In Staaten mit mehreren Nationalitäten ist die Nationalität die stärkste Gemeinschaft, und so zeigt sich als Grundproblem das Verhältnis von Staat und Volk.

Für die meisten Räume bleibt nur der multinationale Staat. Für ihn gilt es, die beste Lösung zu finden. Es ist dies die nationale Autonomie in ihren zwei Formen, der territorialen und personalen Autonomie.

Der Einzelne ist auch in der Nationalitätenfrage nicht imstande, seine Rechte wirksam gegen den Staat und den Druck einer Mehrheit fremder Volkszugehörigkeit zu verteidigen, nur ihre organisierte Gesamtheit vermag mit politischen Mitteln dieses Recht zu sichern. Darum genügt es nach *Steinacker* nicht, dieses Recht in der Charta der Menschenrechte zu proklamieren. Neben die Charta der Menschenrechte muß die Charta der Rechte der Nationalitäten treten.

In einem Briefwechsel mit dem Grafen *Apponyi,* der als nächster Beitrag der Gedenkschrift folgt, hatte *H. Steinacker* die Möglichkeit, seine Grundsätze zugunsten der Minderheiten im Reiche der Stefanskrone praktisch zu vertreten. Graf *Apponyi* betonte, daß Ungarn das, was es leiste, nur als selbständige nationale und staatliche Individualität leisten könne, und nur darum nicht noch mehr leiste, weil der Mangel einer vollständigen nationalen Existenz die volle Entfaltung der psychologischen Volkskräfte hemme. Der ungarische Nationalstaat bedeute nicht Unterdrückung der nicht-magyarischen Staatsbürger, sondern die Negation der Nationalität als staatsrechtliche Kollektivität, die einheitliche ungarische Staatsbürgerschaft, welche innerhalb der Grenzen der Staatsnotwendigkeit das Recht der Muttersprache als individuelles Recht der Staatsbürger gewährleiste. *Steinacker* trat vor allem der These von einem Nichtverstehen der ungarischen Volksseele durch die nationalen Minderheiten entgegen und wandte sich gegen die Assimilation der nichtmagyarischen Nationalitäten, die vom politischen Leben ausgeschlossen seien. Die Nationalitäten als politische Körper verneinen, bedeute sie selbst verneinen und ihre organische Entfaltung unterdrücken. Kein Sophisma und keine pseudo-historische Begründung könne etwas daran ändern, daß der Staat Ungarn das erste und ursprüngliche Recht auf völkische Entwicklung für die eine Hälfte seiner Bevölkerung verneine.

Die Gedanken, welche *H. Steinacker* in seinem Vortrage und im Briefwechsel mit dem Grafen *Apponyi* äußerte, gehören zum Ausgereiftesten, was in Sachen des Nationalitätenrechtes geäußert wurde. Ein überschäumender Nationalismus der Mehrheitsvölker in den jüngst frei gewordenen Staaten verhinderte ihre Verwirklichung, verhinderte sogar, daß die wenigen Schutzbestimmungen zugunsten nationaler Minderheiten in Friedensverträgen oder in der Gesetzgebung des Völkerbundes eingehalten wurden. Nur selten, etwa zeitweise in den baltischen Randstaaten oder in Chile, konnten nationale Minderheiten ihre politischen Rechte wahren.

Eine ganze Reihe weiterer Beiträge beschäftigt sich mit dem Problem der Stellung der nationalen Minderheiten im ungarischen Raum. H. Zimmermann umreißt in einem Beitrag den Begriff *hospes,* grenzt ihn gegenüber *peregrinus, domesticus* und *civis* ab, führt aus, welche Wandlung diese Bezeichnung im Laufe der Zeiten erfahren. L. M. Weifert bespricht die Besiedlung des damals fast menschenleeren Banats unter der Verwaltung des Feldmarschall-Leutnants Grafen *Mercy* vornehmlich, aber nicht ausschließlich mit deutschen Bauern und die Inbetriebnahme von Bergwerken durch Kumpels aus der Slowakei, aus Böhmen und aus Tirol. Fr. Lotz behandelt die Kolonisation des Gebietes in der Zeit der Kaiserin *Maria Theresia.* Nicht nur Deutsche, sondern auch Magyaren und Serben wurden angesiedelt, um dieses verwüstete, aber fruchtbare Land neuer Kultur zuzuführen.

J. Weidlein erörtert die Stellung des Grafen *Stephan Szechenyi* zu den Nationalitäten Ungarns. Während er 1825 noch „ein allgemeines Wohlseyn" der österreichischen Monarchie erstrebte und an eine Entvolklichung nichtmagyarischer Völker nicht dachte, eine Magyarisierung deutscher Bauern nicht für möglich hielt, änderte er später seinen Standpunkt. Menschen, die in Ungarn ihr Brot verdienten, müßten Magyaren sein. Ofen und Pest sollten Zentren magyarischer Kultur werden. Die größten Gegner der Magyaren seien die Deutschen, die Schmelzer und Auszehrer der Magyaren. Jeder möge slowakisch, deutsch, walachisch, griechisch, lateinisch, französisch oder auch sanskritisch sprechen, auch sollte jedem erlaubt sein, innerhalb seiner vier Wände Gott in seiner Muttersprache anzubeten. All das, was in den öffentlichen Bereich falle, solle aber ausschließlich in magyarischer Sprache fließen.

Andere Beiträge befassen sich mit der Rolle der protestantischen Magyaren in der Revolution 1848/49 oder der ungarischen Deutschtumsfrage im Spiegel der diplomatischen Gespräche zwischen Budapest und Berlin.

So werden in der Gedenkschrift eine Fülle von Problemen des mittleren Donauraums erörtert. Mit welchen Fragen sich seinetwegen die Politiker und Soziologen auseinandersetzen müssen, wird deutlich, Probleme, denen man mit den Maßstäben des europäischen Westens nicht gerecht werden kann, da im Donauraum weit mehr als in Westeuropa auch heute noch alles in Bewegung und Umbruch begriffen, ein Ineinandergreifen der Kulturen unvermeidlich ist.

München Gustav Mayer

Humanitas ethnica. Menschenwürde, Recht und Gemeinschaft. Festschrift für *Theodor Veiter,* dargeboten zum 60. Lebensjahr im Auftr. eines Freundeskreises v. Franz Hieronymus Riedl. Wien, Stuttgart: Braumüller (1967). 1 Portr., 427 S., brosch. 62.— DM. (Ethnos. Schriftenreihe d. Forschungsstelle f. Nationalitäten- u. Sprachfragen, Marburg. 5.)

Der Untertitel der Festschrift, Menschenwürde, Recht, Gemeinschaft, kennzeichnet die Ziele der vielseitigen Tätigkeit des durch seine Forschungen wie durch seine Mitarbeit an zahlreichen internationalen Organen und Institutionen weit über die Grenzen seines Vaterlandes bekannten österreichischen Rechtsgelehrten. Im Kärntner Grenzraum aufgewachsen und früh auf die österreichischen Nationalitätenprobleme aufmerksam geworden, wurde er an der Universität Wien Assistent von Prof. Hugelmann und wissenschaftlicher Generalsekretär von dessen Hauptwerk, „Das Nationalitätenrecht im alten Österreich", gleichzeitig Mitbegründer des volksdeutschen Arbeitskreises österreichischer Katholiken. Volksgruppenfragen, insbesondere Volksgruppenrecht und Staatsrecht blieben Hauptarbeitsgebiete *Prof. Veiters* (Die slowenische Volksgruppe in Kärnten, Wien 1936; Nationale Autonomie, Rechtstheorie u. Verwirklichung im positiven Recht, Wien 1938; seit 1958 Mitherausgabe u. Hauptredaktion der Zeitschrift „Europa ethnica", Wien). Nach dem zweiten Weltkrieg fand das neue Rechtsgebiet des Flüchtlingsrechts mit seinen Verbindungen zum Staatsrecht, Völkerrecht und zu den Menschenrechten in *Prof. Veiter* einen der hervorragendsten Vertreter (u. a. seit 1963 Leiter des Internationalen Expertenkomitees Rechtsfragen der Forschungsgesellschaft für das Weltflüchtlingsproblem [AWR] und Schriftleiter von deren Zeitschrift A.W.R. — Bulletin, seit 1964 wissen-

schaftlicher Generalsekretär dieser Organisation mit beratendem Status B des Wirtschafts- und Sozialrates der Vereinten Nationen und I des Europarates).

Kennzeichnend für die Arbeiten *Prof. Veiters* sind die starke ethische Komponente sowie die Betonung der Notwendigkeit der Anerkennung des Naturrechts, an dem das von Menschen gesetzte Recht zu messen sei. So steht nicht zufällig an der Spitze der 34 Beiträge der vorliegenden Festschrift die Abhandlung von Prof. Maručić, Salzburg, über „Das Naturrecht als Einheitsgrund des Menschengeschlechtes" (S. 10—24). Ihr folgen, gruppiert nach den Forschungsgebieten des Jubilars, juristische, geographische, historische, wirtschaftliche, soziologische und kulturelle Beiträge über die verschiedensten europäischen Volksgruppenfragen, Beiträge zu Vertriebenen- und Flüchtlingsproblemen und Beiträge zu sozialen und wirtschaftlichen Fragen der heutigen Gesellschaft. Bei der räumlichen Reichweite und sachlichen Vielfalt des Bandes können hier nur jene Arbeiten genannt werden, die vom Standpunkt der Südosteuropaforschung von Interesse sind: M. Varoš, Rom, berichtet über die als Flüchtlingskolonien der Türkenzeit im 15. und 16. Jahrhundert entstandenen, kroatischen Siedlungen der süditalienischen Provinz Campobasso (S. 147—158), A. Dami, Genf, gibt einen kurzen Überblick über die oft behandelte Kontroverse der dako-rumänischen Kontinuität (S. 263—269), der Sekretär der italienischen Sektion der AWR, A. Clemente, Rom, behandelt die Abwanderung der Italiener aus den am Ende des zweiten Weltkrieges an Jugoslawien gefallenen Gebieten Istrien, Fiume und Zara (S. 336—342). Mit Gegenwartsthemen Jugoslawiens befassen sich zwei weitere Beiträge: K. Wessely, Wien, zeigt die Stellung der Republiken und Entwicklungsgebiete dieses noch immer aus sehr heterogenen Teilen bestehenden Staates auf (S. 251—262), den durch die Agramer Sprachendeklaration vom 17. März 1967 ausgelösten, neuerlichen jugoslawischen Sprachenstreit erörtert E. Bauer, München (S. 242—250). Vom Standpunkt des Südostdeutschtums ist der Beitrag von F. Klein-Bruckschwaiger, Innsbruck, zu erwähnen, der Gedanken zu einer volksdeutschen Rechtsgeschichte darlegt (S. 98—110), ferner M. Strakas Darstellung der von ihm entwickelten Methode der historischen Demographie am Beispiel der Steiermark (S. 111—129), schließlich der Beitrag von K. Ilg, Innsbruck, über die deutsch-brasilianischen Kolonien, in dem auch die nach dem zweiten Weltkrieg entstandenen, donauschwäbischen Kolonien Entre Rios mitbehandelt werden (S. 270—286). Der reichhaltige Band wird durch die Bibliographie der Arbeiten des Jubilars abgeschlossen, zusammengestellt von F. H. Riedl, aus dessen Feder auch die warme, einleitende Würdigung des Menschen und Wissenschaftlers *Veiter* stammt.

München G. Krallert

Boba, Imre: Nomads, Northmen and Slavs. Eastern Europe in the Ninth Century. Den Haag, Wiesbaden: Mouton u. Co. und O. Harrassowitz 1967. 138 S. (Slavo-Orientalia. Monographienreihe über die Wechselbeziehungen zwischen der slavischen und der orientalischen Welt, unter Mitwirkung von T. Lewicki (Kraków), K. H. Menges (New York), F. Tauer (Praha) hrsg. von O. Pritsak (Cambridge, Mass.). 2.)

Die wohlgegliederte Arbeit untersucht zunächst die tatsächliche Rolle des Dnjepr in der Frühgeschichte Osteuropas, die gewöhnlich überschätzt zu werden pflegt. Dabei entwickelt Boba ein Verfahren, das in der Folge immer mehr angewendet

wird. So sehr es zu begrüßen ist, vom Wortlaut der Quellen auszugehen, so kann man doch nicht jede Aussage als ernstes Zeugnis werten, weil vieles in legendärer Form oder in bildhafter Weise dargeboten ist. Noch deutlicher tritt die Betrachtungsweise im „Pax Chazarica" überschriebenen Abschnitt hervor, namentlich bei der Benützung muselmanischer Quellen, deren Aussagen in der Regel dunkel und zwielichtig erscheinen. Unter „Pax Chazarica" versteht der Verf. jene lange, durch das Verstummen historischer Nachrichten gekennzeichnete Friedenszeit im Gebiet zwischen Wolga und Donau, weil vom 7. bis 9. Jh. die Chazaren das Eindringen weiterer zentralasiatischer Nomaden in die pontischen Steppen verhinderten. In diese Periode fallen die Anfänge Kiews, die der Verf. mit einer höchst modernen Vorstellung verbindet: Die ökonomische Wichtigkeit des Ortes zum Überqueren des Dnjeprs habe es unvermeidlich gemacht, daß die Awaren oder die Chazaren in der Nähe der Fähre eine Garnison unterhielten und hier von den Kaufleuten die üblichen Zölle erhoben. „There is no need to stress the importance of custom duties for nomadic states" (S. 47 f.). Überhaupt folgt der Verf. der üblichen Überschätzung des Handels und Verkehrs, weil in den arabisch-persischen Quellen kaum von etwas anderem die Rede ist. Auch das Auftreten der „Rus", die im 9. Jh. als Händler-Krieger eine wichtige Rolle zu spielen beginnen, trägt dazu bei, diesen Eindruck zu verstärken. Aber all dies ist noch kein Grund, moderne Gedankengänge und Vorstellungen in die so entfernte Vergangenheit hineinzusehen, in der die Voraussetzungen doch ganz anders waren als heute.

Den Kern der Arbeit bildet ein neuer Versuch, die Herkunft der Ungarn zu ermitteln. Ausgangspunkt dieser Überlegungen ist der von *Konstantin VII.* bezeugte Bau der chazarischen „Festung" Sarkel am Don. Sie war, wie der Verf. sehr plausibel macht, gegen die „Proto-Ungarn" gerichtet, unter denen er zwei unabhängige Gruppen versteht, Onoguren und Madžghari, die er mit den finno-ugrischen Meščer zusammenbringen zu können glaubt. Der Verf. beruft sich da auf gewisse Ortsnamen, vor allem aber auf archäologische Zeugnisse, die er gutgläubig von nach M a r x und E n g e l s interpretierenden sowjetischen Forschern übernimmt. Es läßt sich aber weder nach ethnographischen, noch nach archäologischen Zeugnissen auch nur plausibel machen, wie aus seßhaften Ackerbauern Wanderhirten werden. Überhaupt ist die geläufige Vorstellung, wir hätten es allenthalben mit ethnischen Komplexen zu tun, die Quelle vieler Irrtümer. Um so mehr ist der Versuch zu begrüßen, den Nachweis zu führen, daß die „Rus" keine ethnischen, sondern politische Gebilde waren, die den ursprünglich vielleicht vorhandenen ethnischen Charakter verloren hatten (S. 102—108, 122—125). Was der Verf. freilich sonst noch über die „Einladung" der Rus und über Osteuropa nach 850 ausführt, erweckt weniger Vertrauen, z. B. die Identifizierung der in der „Vita Anskarii" (cap. 19) genannte entlegene slawische „urbs" mit Nowgorod beim Ilmensee.

Trotz allem vermittelt das Buch eine gute Übersicht über die gesamte Problematik der Frühgeschichte Osteuropas, die Darstellung beruht auf einer breiten Quellengrundlage, aber die Verarbeitung läßt doch manches zu wünschen übrig, namentlich dort, wo sich die Darstellung auf Sekundärliteratur stützt.

Planegg H e l m u t P r e i d e l

Babinger, Franz: Aufsätze und Abhandlungen zur Geschichte Südosteuropas und der Levante. Hrsg. v. H.J. Kissling u. A. Schmaus. Band I, München: Südosteuropa-Verlagsgesellschaft 1962. VIII, 470 S., 46 Abb., 2 Taf. Band II, München: Dr. Dr. Rudolf Trofenik u. Südosteuropa-Verlagsgesellschaft 1966. VII, 310 S., 72 Abb. (Südosteuropa-Schriften. 3 und 8.)

Die Herausgeber der Festschrift zum 60. Geburtstag von Franz Babinger (Serta Monacensia, Leiden 1952), die Münchner Kollegen H. J. Kissling und A. Schmaus, wurden von einem glücklichen Stern geleitet, als sie ein lange geplantes Vorhaben von F. Valjavec aufgriffen und in Zusammenarbeit mit der Südosteuropa-Gesellschaft zum 70. Geburtstag des Jubilars keine weitere Festschrift vorlegten, sondern an ihre Stelle eine gesammelte Neuveröffentlichung von ausgewählten Aufsätzen und Abhandlungen Franz Babingers setzten.

Es ist hier nicht der Ort, die mehr als ein halbes Jahrhundert währende wissenschaftliche Tätigkeit dieses 1967 verstorbenen bedeutenden Osmanisten und Orientalisten zu würdigen oder noch einmal eine detaillierte Besprechung der einzelnen Beiträge zu versuchen; dies ist aus berufenerem Munde bereits an vielen Stellen geschehen, und die Rezensionen zu den Abhandlungen und Aufsätzen werden in dem im ersten Band dieser Sammlung enthaltenen Schriftenverzeichnis aufgeführt. Hier muß vielmehr den Herausgebern und dem Verlag für ihre Initiative Dank gesagt werden. Der Zweite Weltkrieg hatte vor allem in Mittel- und Osteuropa die Vernichtung großer wissenschaftlicher Bücherbestände, ob öffentlich oder privat, zur Folge. Viele Bibliotheken sind heute kaum in der Lage, die laufenden Neuerscheinungen anzuschaffen und gleichzeitig noch alte Lücken auszufüllen. Eine neue Generation von Wissenschaftlern ist herangewachsen, die erschwingliche und leicht erreichbare Literatur benötigt. Auf der anderen Seite sind die hier in Betracht kommenden Arbeiten Franz Babingers über einen Zeitraum von mehreren Jahrzehnten und auf eine große Zahl in- und ausländischer Zeitschriften zerstreut. Ihre Zusammenfassung hilft einem wirklichen Bedürfnis ab; Herausgeber und Verlag haben dies nicht nur gesehen, sondern auch keine Mühe gescheut, die Aufsätze einem größeren Kreis zugängig zu machen.

Das Sammelwerk selbst war ursprünglich auf zwei Bände veranschlagt worden, wurde aber von den Herausgebern bald auf drei Bände erweitert, so daß der letzte Band noch aussteht. Eine Ordnung des Inhalts ließ sich angesichts der Verschiedenartigkeit der Beiträge nur sehr grob vornehmen. Im allgemeinen enthält der erste Band neben dem Verzeichnis der Schriften Franz Babingers bis 1961 Arbeiten über (islamische) Religion und (osmanische) Geschichte, der zweite mehr Kultur- und Literaturgeschichtliches; für den dritten sind Themen außerhalb oder am Rande der islamischen Welt und des osmanischen Reiches, eine Vervollständigung des Schriftenverzeichnisses und — so wurde jedenfalls 1962 angekündigt — auch ein Register vorgesehen.

Eine ausführliche Inhaltsangabe der beiden erschienenen Bände verbietet sich hier von selbst, doch sollen neben dem eben Gesagten noch einige Ergänzungen gemacht werden. In Band I bezieht sich ein großer Teil der Aufsätze und Abhandlungen auf *Mehmed II.* und die Zeit vor und nach dem Eroberer, auf die Epoche also, für die Franz Babinger mit Recht als besonderer Kenner gilt. Es sind dies z. B. die Untersuchungen „Von Amurath zu Amurath", über die Gründung von Elbasan in Albanien, die Mutter von *Mehmed II.*, seinen Geburtstag, seine Heirat mit *Sitt-Chatun* und den osmanischen Thronbewerber *Calixtus Ottomanus.* Sie alle

entstanden in engem Zusammenhang mit Babingers Monographie „Mehmed der Eroberer und seine Zeit. Weltenstürmer einer Zeitenwende" (München 1953), einer der wenigen orientalistischen Veröffentlichungen, die es in kurzer Zeit zu einer relativ hohen Auflage brachte und die Krönung seines Alterswerkes darstellte, so wie „Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke" (Leipzig 1927) seinem Ruf endgültig zum Durchbruch verholfen hatten. Kein Gelehrter ist frei von Irrtümern, Fehlern oder gelegentlich auch Voreingenommenheiten; daß aber diese beiden Werke gerade bei einigen türkischen Kollegen auf heftige Kritik stießen, ist freilich nicht in jedem Falle auf Franz Babinger zurückzuführen. Weiter enthält der erste Band u. a. die Arbeiten über den Islam in Kleinasien, das Bektaschi-Kloster Demir Baba in Bulgarien, die Örtlichkeit der Siebenschläferlegende, das Geschlecht der *Malqoč-Oghlus*, die osmanischen Statthalter von Damaskus und zwei Schutzbriefe für *Georg II. Rákóczi* 1649. In Band II behandeln die Beiträge oft einzelne geschriebene Quellen und Landkarten; erwähnt werden sollen nur die Studien über die Chronik des *Qaramânî Meḥmed-Pascha*, *ʿAšyq-Pašas Gharîb-Nâme*, ein marokkanisches Staatsschreiben an Ragusa 1780, einen Stiftungsbrief des *Nerkesî* von 1620, zwei Schriftstücke aus der Korrespondenz mit dem Deutschen Reich, einen Auslandsbrief des byzantinischen Kaisers *Johannes VIII.* aus dem Jahre 1447, zwei Balkankarten aus dem 14. und 15. Jahrhundert und einen venezianischen Plan der Festung Rûmeli Ḥiṣâry. Von anderen bekannten Arbeiten enthält dieser Band auch „Ewlijâ Tschelebis Reisewege in Albanien", Anregung für eine Reihe ähnlicher wissenschaftlicher Untersuchungen wie etwa „Beiträge zur Kenntnis Thrakiens im 17. Jahrhundert" (Wiesbaden 1956) von H. J. Kissling und „Die Reisen und Streifzüge Evliyâ Çelebîs in Dalmatien und Bosnien in den Jahren 1659/61" (Prag 1965) von H. Turková; ferner „Die großherrliche Tughra" sowie die Abhandlungen über Papier im osmanischen Reich bzw. in der Levante, osmanische Goldprägungen, die Goldbeute von Byzanz 1453, *Mehmeds II.* Leibarzt *Ja'qûb Pascha* und den Quellenwert der Berichte über den Entsatz des von den Türken belagerten Belgrad 1456. Für das Zustandekommen des zweiten Bandes hat sich neben der Südosteuropa-Gesellschaft auch der Münchner Verleger R. Trofenik eingesetzt.

Es bleibt der herzliche Wunsch, daß dieses nützliche Sammelwerk trotz des Todes des Verfassers und der vielen äußeren Schwierigkeiten beim Erscheinen dennoch planmäßig und in absehbarer Zeit abgeschlossen werden kann.

Hamburg — Hans-Jürgen Kornrumpf

Žeguc, Ivan: Die nationalpolitischen Bestrebungen der Karpato-Ruthenen 1848—1914. Wiesbaden: Harrassowitz 1965. 145 S., 26.— DM. (Veröffentlichungen des Osteuropa-Instituts München. 28.)

Vorliegende Dissertation des in München lebenden und wirkenden Exil-Karpato-Ruthenen Ivan Žeguc ist in doppelter Hinsicht ein erfreuliches Werk. Sie beleuchtet erstens für den interessierten Fachhistoriker wesentliche Aspekte der neueren Geschichte einer jener Volksgruppen, die unter Ermangelung eines eigenen Staatswesens jahrhundertelang gewissermaßen am Rande des historischen Geschehens lebten. In den politischen und zivilisatorischen Sog fremder Staaten sowie differenzierterer Kulturen geraten, liefen sie lange Zeit Gefahr, in ihnen unterzugehen.

Dem Magyarisierungsprozeß, dem die Karpato-Ruthenen unterworfen waren, bereitete z. B. erst die Eingliederung ihrer Heimat in den Tschechoslowakischen Staat ein Ende. Von der Geschichtsforschung bislang entweder kaum beachtet oder aber nur unzulänglich behandelt, drohten sie darüber hinaus in historische Vergessenheit zu versinken.

Die Arbeit zeichnet sich durch wissenschaftliche Objektivität und distanzierte Sachlichkeit aus und bildet die erste zuverlässig informative, umfassendere Grundlage für etwaige weitere Forschungen auf dem vom Autor behandelten Gebiet. Das Gelingen dieses Vorhabens ist dem Autor umsomehr gut zu schreiben, als er der Versuchung widerstand, in eine durchaus gerechtfertigte Polemik mit den z. T. stark chauvinistischen Anschauungen und Darlegungen zu diesem Thema abzugleiten. Das Werk Ivan Žeguc' beruht ganz im Gegenteil auf sorgfältig, unter größten Schwierigkeiten zusammengetragenem Tatsachenmaterial, und die in ihm enthaltenen Auslegungen und Urteile des Verfassers überzeugen durchwegs durch sachliche Begründung.

Der Verfasser berücksichtigte — abgesehen von einer reichhaltigen Sekundärliteratur — vornehmlich die Bestände der Wiener Archive. Das Budapester, Prager und das in den sowjetischen Archiven enthaltene Material war ihm hingegen als politischem Flüchtling nicht zugänglich.

München Dionisie Ghermani

Valjavec, Fritz: Geschichte der deutschen Kulturbeziehungen zu Südosteuropa. IV, Das 19. Jahrhundert. Aus dem Nachlaß herausgegeben von Felix von Schroeder. München: R. Oldenbourg 1965. 286 S., 27.— DM (Südosteuropäische Arbeiten. 44.)

Es ist Herrn *Felix von Schroeder* als großes Verdienst anzurechnen, daß er das nur in einem ersten Konzept und dies nicht einmal in allen seinen Teilen niedergeschriebene Manuskript endgültig für den Druck fertiggestellt hat. Nur aus jener langjährigen Zusammenarbeit heraus, die Valjavec mit v. Schroeder verband, war es möglich, dieses Werk zum Abschluß zu bringen. Valjavec hat bis zu seinem Tode das einleitende Kapitel, die Kapitel über die Verwestlichung der Donaufürstentümer, Serbiens, Griechenlands und der Türkei, ferner die Darstellung der nichtdeutschen Kultureinflüsse in diesen Räumen diktiert. F. v. Schroeder erinnert in seinem Vorwort zu diesem Band daran, daß Valjavec, was den Donauraum betrifft, in den Südostdeutschen Heimatblättern (Jg. 2, Folge 3) bereits einen Beitrag über den „Deutschen Kultureinfluß im Karpatenbecken während des neoabsolutistischen Jahrzehnts" aus dem Themenkreis dieses vierten Bandes veröffentlicht hat und daß er ferner noch ein Kapitel „Literatur" abzufassen beabsichtigte, worin er sich aber vorwiegend mit Ungarn beschäftigen wollte. Darüber hinaus soll Valjavec aber, wie er Schroeder gegenüber gesprächsweise mehrfach zu erkennen gab, nicht mehr die Absicht gehabt haben, über den Donauraum in diesem Abschlußband seines großen Werkes weitere Kapitel zu schreiben.

Ein kurzer Blick in das Inhaltsverzeichnis vermittelt einen ersten Eindruck über das gewaltige räumliche und stoffliche Ausmaß, das durch dieses Werk erfaßt ist. Schon die Sichtung und Vorbereitung allein des Materials erforderte bei einem solchen Unterfangen die Kenntnis vieler Sprachen und Kulturen, ein gründliches Wissen vieler geschichtlicher Verknüpfungen in so ziemlich allen Wirkensbereichen

des menschlichen Lebens. Solch ein Umfang dieses Unterfangens mußte natürlich der gesamten Arbeit ein bestimmtes Gepräge geben. So konnte sicherlich vieles nur einfache Angabe bleiben oder höchstens in einigen Strichen angedeutet werden, was sich uns schon bei der ersten flüchtigen Berührung mit diesem Buch zur weiteren Betrachtung und Bearbeitung nur so aufdrängt. Vielleicht könnten wir dieses Werk eben wegen einer solchen Haupteigenschaft am zutreffendsten als eine Sammlung von Bausteinen zu einer Geschichte der deutschen Kulturbeziehungen zu Südosteuropa bezeichnen.

Es wird wohl schwerlich eine so vielseitig beschlagene Persönlichkeit geben, die auf alle in V a l j a v e c s Werk aufgeworfenen Fragen eingehen könnte. Wenn wir uns diesbezüglich auf das Gebiet der deutschen Kulturbeziehungen zu den Südslawen beschränken müssen, so auch hier nur auf einige Blickpunkte großer Problemkreise, die sich aus so manchen Einzelangaben und hier nun zusammengefaßten Dokumenten ergeben.

So lädt zum Beispiel V a l j a v e c s als Resümee gegebene Behauptung, daß der Austroslawismus im 19. Jh. z. T. taktisch zu verstehen wäre (S. 26), zu allerbreitester Diskussion ein. Wir könnten hier unter anderem auf Briefe bedeutender Serben aus dieser Zeit verweisen und auf die einschneidende Wirkung, welcher ihre Gefühle durch die Ereignisse von 1848 und 1867 unterworfen waren. Trotzdem aber bestätigt sich uns gerade aus einer solchen persönlichen Sicht heraus die Gewißheit von den ungeheuren Möglichkeiten, welche die Habsburger selbst später noch für eine Lösung der Slawenfrage und zugleich auch für eine allgemeine Befriedigung der unter ihnen geschichtlich emporgewachsenen Völkergemeinschaft besaßen. Je mehr sich der zeitliche Abstand zum 19. Jh. vergrößert, umso tiefer werden wir uns dieser Möglichkeiten bewußt und greifen Einzelpersonen und Einzelschicksale heraus, die in sich die Keime solcher Lösungen getragen haben.

Im gewissen Sinne mit diesem Problem verbunden ist auch der Begriff des slawischen Bewußtseins, so wie es V a l j a v e c aus seinem Material heraus sichtet und definiert (S. 26). Wann ist dieses Bewußtsein wirklich erwacht? War es im 18. Jahrhundert, oder ist hier vielmehr nur eine Form dieses Bewußtseins bestimmend, das zu verschiedenen Zeiten, ja auch vor dem 18. Jahrhundert, auf verschiedene Weise zum Ausdruck kam. Das 19. Jahrhundert hat durch seine Entwicklung dieses Bewußtsein in seiner komplexen Form auf eine zusammenfassende Weise geprägt. Es ist dann schon mehr aus deutscher Sicht heraus, wenn man die Zäsur zwischen *Herder* und *Hegel* herausspürt.

Könnten wir ferner apodiktisch behaupten, daß *Dobrovski* und *Kopitar* in *Schlözers* Fußstapfen wandelten, oder sind diese beiden bedeutenden Slawen einer viel umfassenderen geistigen Bewegung verpflichtet? Müßten wir hier nicht, wollten wir methodisch verfahren, die geistige Verwandtschaft zu *Fr. Schlegel* und *W. v. Humboldt* hervorheben? Überhaupt: die Romantik. Hat die deutsche Romantik als Ganzes nicht nach Südosteuropa vordringen können (S. 31), stimmt es, daß sie den Völkern dieses Raumes nicht entsprach (S. 31), daß sie in den meisten Fällen in ihren Wirkungen sehr begrenzt, häufig formaler, oft geradezu nur negativer Natur war (S. 31)?

Für uns ist es am bedauernswertesten, daß V a l j a v e c eben das Kapitel über Literatur nicht mehr schreiben konnte, denn gerade dieses Kapitel wäre, was die Romantik anbelangt, ungemein aufschlußreich. Es dürfte aber gerade bei der Betrachtung der Romantik nicht außer acht gelassen werden, daß bei der Vermittlung

deutschen Kulturgutes an den Südosten das deutsche Element der Donaumonarchie retardierend gewirkt hat, daß es im Vergleich zum Barock, zur Aufklärung und zum Biedermeier eigentlich keine richtige Romantik kannte. Grundsätzlich wäre aber zu Valjavecs Ausführungen zu vermerken, daß gerade der Charakter der Befreiungsbewegung bei den Balkanvölkern der Romantik einen besonderen Platz einräumte und diese eben vor negativen Zügen bewahrte. Das Interesse für das Volksleben, für die nationalen Eigenschaften und die geschichtliche Vergangenheit waren geweckt, die Sprache des Volkes wurde zur Schriftsprache und als solche zum unschätzbaren Reichtum der Nation. Gerade weil wir die Verbindungen zwischen den einzelnen Balkanvölkern in dieser Zeit noch nicht hinreichend kennen (dies hatten wir besonders Gelegenheit anläßlich des Balkanologenkongresses in Sofia 1966 festzustellen, wo wir die einzelnen Literaturen in Einklang zu bringen versuchten), so ist uns der Weg über die Deutschen, den uns Valjavec aufzeigt, in vieler Hinsicht eine große Hilfe. Die sich anbahnende Komparatistik der Balkanliteraturen wird sicherlich ausgiebig auf Valjavecs kulturgeschichtliche Angaben zurückgreifen.

Valjavec stützt sich für Serbien vor allem auf die Werke von W. Richter, N. v. Philippovich, F. Kanitz, des preußischen Konsuls Meroni, Lj. Protić, Milićević, T. Djordjević u. a. Vieles, besonders von Philippovich und Meroni, aber auch aus den einzelnen Archiven, ist sicherlich auch für die serbische Geschichtsforschung neu und unbekannt. Valjavec spricht von der Europäisierung Serbiens im 19. Jahrhundert als geschichtlichem Prozeß, und wir würden unsererseits sagen, daß es sich um eine Rückkehr zur europäischen Völkergemeinschaft nach Jahrhunderten der Abtrennung durch die Türken handelt. Valjavec betrachtet diesen Prozeß aus seinem Blickwinkel: er gibt detaillierte Angaben über die Zuwanderung von Deutschen, gegliedert nach Berufen, er verzeichnet, welche deutsche Zeitungen und in welcher Anzahl in Serbien gelesen wurden, er vermerkt zum Beispiel auch solche Einzelheiten wie Ankündigungen serbischer Geschäftsleute in serbischen Zeitungen aber in deutscher Sprache.

So ist hier eine Fülle von Angaben zusammengestellt, eine immense Detailarbeit geleistet. Manches wäre kulturgeschichtlich noch zur Synthese der nicht ausgesprochenen, aber den Angaben immanenten Gedanken auszuweiten. So manche Einzelheit könnte zwar aus serbischen Quellen noch hinzugefügt werden, auch haben inzwischen bei uns erschienene Arbeiten so manches zutage gefördert, das sich in das von Valjavec entworfene Mosaik leicht einfügen ließe. Deswegen würde sich aber das von Valjavec gezeichnete Gesamtbild nicht ändern, mit Ausnahme vielleicht von einzelnen Zügen, so wenn er das Urteil W. Richters aus dem Jahre 1839 übernimmt, daß der Serbe „ein Feind des Deutschen" sei, und dabei erwähnt, daß Richter geradezu von einem serbischen Nationalhaß gegen deutsches Wesen spricht (S. 135). Dieser Grundgedanke wird über Unterlagen, die von Kanitz stammen, zu dessen Beurteilung über Gegensätze zwischen Serben und Deutschen geführt und durch Angaben des Konsuls Meroni ergänzt. Hier müßte man sicher einem mehr verästelten Verlauf der Gefühle, ihren starken Schwankungen, ihren einzelnen Beweggründen im persönlichen Erleben oder in persönlicher Enttäuschung, aber auch in ihrer Reaktion auf aktuelle politische Ereignisse die Möglichkeit einer umfangreicheren Darstellung geben. Es genügte, als Beispiel das Stück von K. Trifković anzuführen, das den deutsch-französischen

Krieg zum Gegenstand hat und wo sich eine serbische Familie in ihren Sympathien spaltet, bis sie sich — hier für Frankreich, dort für Preußen — in den Haaren liegt.

Einen angekündigten Exkurs müssen wir leider auch vermissen, nämlich über die deutschen Lehnwörter in der serbischen Sprache. Von Valjavec würde man sich nicht eine philologische Abhandlung erwartet haben, sondern auch hier eine kulturgeschichtliche Betrachtung in der Richtung wie beispielsweise die Komödien von J. St. Popović, wo die Herrschaften „ausfaruju", das Fräulein sich mit ihrem Verehrer „unterhaltuje", der aber für sie „švermuje" und sie „bešveruje", während sie für ihn „empfinduje". Es sind dies jene für den Kulturhistoriker so reizvollen Augenblicke der Berührung von Völkern.

Aus welchem Volk Südosteuropas auch immer wir kommen mögen, Valjavecs Buch wird auf uns verbindend wirken, trotz der Gegensätze, die es aufzuweisen nicht umhin konnte. Und vollständig möchte ich mich dem Gedanken anschließen, mit dem Valjavec seine Betrachtungen über die deutsch-serbischen Kulturbeziehungen im 19. Jahrhundert beendet: „Dieser Umstände ungeachtet kann der Historiker feststellen, daß die Verwestlichung Serbiens seit 1815 in erster Linie ein Werk des serbischen Volkes selbst ist, das sich südlich der Donau einen eigenen Staat aufbaute und diesen unter schwierigen Umständen an Mittel- und Westeuropa anglich, daß aber bei diesem Angleichungsvorgang Anregungen und Elemente aus der benachbarten Monarchie und aus dem deutschen Volks- und Kulturraum überhaupt eine bestimmende Geltung besessen haben."

Belgrad — Zoran Konstantinović

Zsolnay, Vilmos von: Die Wissenschaft in Osteuropa. Sowjetunion — Polen — Ungarn — Tschechoslowakei — Rumänien. Mainz: v. Hase & Koehler 1967. 230 S., 38.50 DM.

László Révész bescheinigt in seiner Einführung dem Verfasser, daß durch dessen „prägnante wissenschaftliche Darstellung ... eine große Lücke geschlossen" worden sei (S. 13). Dem Rezensenten fällt es nicht schwer, beiden in dieser Aussage enthaltenen Urteilen zuzustimmen. Vilmos v. Zsolnays Leistung ist in dreifacher Hinsicht bemerkenswert: Erstens unternimmt er den Versuch, die Entwicklung der Wissenschaft in mehreren osteuropäischen Staaten in einer vergleichenden Analyse zu erfassen, wobei er in der Auswertung der Sekundärliteratur nur auf solche Abhandlungen zurückgreifen kann, die jeweils den Erscheinungen und Tendenzen in nur einem dieser Staaten gewidmet sind. Zweitens berücksichtigt er unter Relativierung zeitbedingter Deutungen, die diesen Abhandlungen eigen sind, die Aktualität des Gegenstandes, indem er sich gründlich mit primären Quellen jüngeren Datums (bis 1966) auseinandersetzt, vor allem unter Heranziehung verstreuter Äußerungen aus Zeitungen und Zeitschriften. Schließlich verdient die Form der Darstellung besondere Beachtung, weil es dem Verfasser gelungen ist, ein komplexes Thema übersichtlich zu ordnen und auf verhältnismäßig knappem Raum eine Fülle detaillierter Informationen und anregender Interpretationen zu präsentieren.

Die Kapitel (III—IX), die vornehmlich von organisatorischen Fragen handeln, vermitteln einen Überblick über Behörden und Institutionen, die für die wissenschaftliche Forschung zuständig sind; den Akademien der Wissenschaften ist dabei besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Ferner erörtert der Verfasser den Status und die Ausbildung der Wissenschaftler, die Bedeutung der Informationszentren,

die Struktur der Planungssysteme und die wissenschaftliche Zusammenarbeit innerhalb des COMECON. Vom allgemein-informatorischen Wert abgesehen, finden sich in diesen Kapiteln manche Einzelheiten, die der Kenntnisnahme wert sind. Beispielhaft seien genannt: die Rolle von Zeitschriftenredaktionen als Bremsen in der Diskussion (S. 51 f.), die Problematik der Nachwuchsförderung unter dem Aspekt der „Vergreisung" der Wissenschaftler (S. 91 ff.), das Niveaugefälle zwischen Instituten der Hauptstädte und der Provinz (S. 96 ff.), die Spannung zwischen Planung und Realisierung von wissenschaftlichen Projekten (S. 163 ff.) und schließlich die permanente Unruhe in der Organisation als Spiegel politischer und ökonomischer Strömungen (S. 103 ff.). Der Prägnanz der Darstellung kommt die exemplarische Einschaltung von statistischem und dokumentarischem Material zugute: So wird die Struktur der wissenschaftlichen Institute am ungarischen Beispiel erläutert (S. 89 ff.), die Entwicklung der Akademien der Sowjetrepubliken am Beispiel der Akademie der Wissenschaften von Uzbekistan (Taškent) veranschaulicht (S. 129 ff.), die innere Ordnung der Akademien durch das Statut der Polnischen Akademie der Wissenschaften exemplifiziert (S. 133—142) und die Struktur der Hochschulen ebenfalls am polnischen Modell verdeutlicht (S. 149—156).

Zielt die Erörterung der organisatorischen Fragen auf die Interpretation von Strukturproblemen, so führen die Kapitel (I, II, X), in denen *die Stellung der Wissenschaft in den soziopolitischen Ordnungen* untersucht wird, zu grundlegenden Fragen, welche das Selbstverständnis der Wissenschaft in sozialistischer Sicht betreffen. Ausgehend von der Definition des doppeldeutigen Wissenschaftsbegriffs im Marxismus-Leninismus (1. „allgemeine soziale Produktivkraft", 2. „unmittelbare Produktivkraft", S. 19), setzt sich der Verfasser mit der Beziehung von Ideologie und Wissenschaft auseinander und interpretiert die Kriteriumsproblematik der dem Wissenschaftsbegriff zugeordneten Begriffe „Parteilichkeit" und „Objektivität" (S. 20 ff.). Erweitert wird dieser gedankliche Ansatz einmal durch Hinweise auf die „Abweichungen" („Dogmatismus", „Revisionismus", „Personenkult", S. 21 ff., 42 ff.) und zum anderen durch die Analyse der *funktionellen Stellung der Wissenschaft* gegenüber Partei (S. 44, 176 ff.), Wirtschaft (S. 160 ff.) und Außenpolitik (S. 26 ff., gut verdeutlicht am Beispiel des Afrika-Instituts). Die Einsicht in diese Grundfragen erleichtert das Verständnis der Standortbestimmung, welche der Verfasser für die einzelnen Sozialwissenschaften (an den Beispielen der Philosophie, Geschichtswissenschaft, Rechtswissenschaft, Soziologie und Politischen Wissenschaft) vornimmt; die Subsumtion der technischen und Naturwissenchaften (S. 78 ff.) und der kriegstechnischen Forschung (S. 81 ff.) unter diese Fragestellung ist freilich irreführend.

Besonders gut gelungen ist der Abschnitt über die *Geschichtswissenchaft* (S. 44 f.). In ihm sind zunächst die Aufgaben umrissen, die dieser Wissenschaft zugewiesen sind (1. Kampf gegen die kapitalistische Gesellschaftsordnung, 2. Förderung des „sowjetischen Patriotismus" und „sozialistischen Internationalismus"). Danach werden die „ideologischen Hindernisse" interpretiert, die „einer objektiven und wahrheitsgetreuen Geschichtsschreibung" im Wege stehen (S. 46 ff.), nämlich der „Historismus" und die „Parteilichkeit", wodurch eine Vertiefung der o. a. allgemeinen Einsichten bewirkt wird. Die Praxisbezogenheit der Schwankungen in der Auslegung dessen, was „Parteilichkeit" in der Geschichtswissenschaft bedeutet, wird in dem Auftreten von „Konjunktur-Vorstellungen" offenkundig, das anhand einer Feststellung des sowjetischen Philosophen *A. F. Šiškin* treffend belegt (S. 50)

und im Abschnitt über die Rechtswissenschaft durch eine analoge Aussage untermauert wird (S. 59). Zu erwähnen wäre schließlich die Ambivalenz, die das generelle Verhältnis von Partei und Sozialwissenschaften charakterisiert: „Sie (= die Sozialwissenschaft, in der marxistisch-leninistischen Terminologie im Singular gebraucht, Bem. d. Rez.) schafft einerseits die theoretischen Grundlagen der Parteipolitik, andererseits rechtfertigt sie diese" (S. 32; vgl. S. 34, 57).

Daß im Rahmen dieser umfangreichen Analyse einzelne Fragen offen bleiben, darf nicht wundernehmen. So wünschte sich der Rezensent eine intensivere Berücksichtigung der Beziehung von Kybernetik und Diamat (S. 40) und Zahlenmaterial über das Stipendienwesen (S. 153). Diese Lücken der Qualität des Werkes anzulasten, wäre freilich ebenso unfair wie die Akzentuierung der kleineren Inkorrektheiten (S. 29: In der zusammenfassenden Standortbestimmung der Wissenschaft ist nicht beachtet, daß die Wissenschaft s o w o h l Element des „ideologischen Überbaues" a l s a u c h — in ihrer Funktion als „unmittelbare Produktivkraft" — Element der „Basis" ist. S. 123: Die Akademie der Pädagogischen Wissenschaften der RSFSR ist seit 1966 zu Allunions-Akademie (APN SSSR) erhoben. S. 131 und 117: Der Hinweis auf die „viel längere Tradition" der Akademien der Wissenschaften „in den Volksdemokratien" als in der Sowjetunion entbehrt der Schlüssigkeit, weil als Nachweis hierfür nur das Jahr 1725 für St. Petersburg und das Jahr 1872 für Krakau als Gründungsjahr genannt werden.)

Nachdenklich stimmt dagegen ein grundsätzliches Problem, das sich dem Leser aufdrängt: Der Verfasser konzentriert seine Arbeit auf die Herausarbeitung der „Generallinie", die sich aus der Beobachtung der Tendenzen in den einzelnen osteuropäischen Staaten ablesen läßt. Daß dieser Aspekt bereits im Vorwort artikuliert ist (S. 15), ist zu loben, weil dadurch der Leser von Anfang an mit der Absicht des Verfassers konfrontiert wird, „auf die spezielle Entwicklung, auf die Tendenzen und Ergebnisse sowie auf den Stand der Forschungen in den einzelnen Ländern des Ostblocks" nicht einzugehen. Daß der Verfasser seine Entscheidung begründen kann, zeigen die dargestellten Strukturen und Probleme, die das Vorhandensein einer „Generallinie" vielfach bezeugen.

Liegt in der Artikulation dieses Aspekts nicht aber notwendigerweise die Gefahr einer Vereinseitigung der Thematik? Auf diese Frage möchte der Rezensent vor allem deswegen nicht verzichten, weil sie der Verfasser selbst mit seinem Bemühen, „über die Entwicklung, die Lage und die Organisation der Wissenschaft in Osteuropa ein einheitliches Bild zu schaffen" (S. 15), geradezu provoziert. Die Exemplifizierungen sind doch gewiß nicht allein deshalb so gewählt, damit „kein osteuropäisches Land bevorzugt" werde, sondern weil sie sich aus der jeweiligen Faktizität überzeugend anbieten. Diese Faktizität aber weist — auch in der Darstellung des Verfassers — auf Probleme hin, die sich als nationale Sonderbestrebungen gegenüber der „Generallinie" deuten lassen (Beispiele: Ausgangslage für die Philosophie in der ČSSR, S. 40 ff.; Tradition der Wissenschaftshierarchie in Polen, S. 91; unterschiedliche Richtung der Wissenschaftskontakte zum Westen in Polen [Frankreich!] und der ČSSR [Bundesrepublik Deutschland!], S. 172; Schwerpunktbildungen in der Entwicklung der „neuen Disziplinen" [Soziologie und Politische Wissenschaft], S. 65—78). Selbst wenn man der Auffassung zuneigt, daß die Entwicklung zu einer Vereinheitlichung der Forschung und Wissenschaftspolitik tendiere, sollte man zumindest die Möglichkeit nicht ausschließen, daß im Zeitalter

des „Polyzentrismus" geschichtsbedingte Differenzierungen nicht zentripetal zu sein brauchen. Die treffende Beobachtung des Verfassers, daß in der Konstituierung der Soziologie und Politischen Wissenschaft die Sowjetunion „dem volksdemokratischen Beispiel" folge (S. 72), scheint die Argumentation zu stützen, daß es sinnvoll wäre, wenn in der vorliegenden Thematik dem Aspekt des „einheitlichen Bildes" der der „speziellen Entwicklung" als Antithese gegenübergestellt würde.

Unmittelbaren Anlaß zu dieser kritischen Frage gibt die Feststellung, daß der Verfasser die DDR, Albanien und Jugoslawien aus seiner Analyse ausdrücklich ausklammert, wodurch deren prinzipielle Irrelevanz für die Entwicklung in diesen Staaten kundgetan ist. Darüber hinaus sind Zweifel an der Relevanz seiner Beobachtungen und Urteile auch für Bulgarien und Rumänien erlaubt, weil beide Staaten in die Exemplifizierungen nicht bzw. kaum einbezogen sind (Bulgarien überhaupt nicht; Rumänien nur ein einziges Mal bei der nicht wesentlichen Erläuterung der akademischen Grade, S. 94) und weil die Anmerkungen und das Literaturverzeichnis keinen einzigen bulgarischen Titel und für Rumänien nur die deutschsprachige Zeitung „Neuer Weg" nennen. Besonders im Hinblick auf Rumänien, das sowohl im Untertitel des Buches als auch im Vorwort ausdrücklich als „erwähntes Land Osteuropas" erscheint, sind Bedenken gegen dieses Verfahren nicht unangebracht.

Auf *Vergleiche zum Westen* geht der Verfasser nur sporadisch ein, was der Geschlossenheit der systemimmanenten Interpretation förderlich ist. Vor der apodiktischen Behauptung, daß „die Kollektivarbeit eine Folge der ideologisch-politischen Entwicklung zum Kommunismus" darstelle (S. 187), sei in diesem Zusammenhang freilich gewarnt, wenn man an die wachsende Bedeutung des teamwork in der westlichen Welt denkt.

Das *Literaturverzeichnis* (S. 225 ff.) enthält eine Auswahl der wichtigsten Literatur, die nach Quellen, Darstellungen, Zeitschriften und Zeitungen geordnet ist; man vermißt in ihm das im Text mehrfach zitierte, von P. Sager herausgegebene Sammelwerk: Die Schul- und Wissenschaftspolitik der ungarischen Volksrepublik, Bern 1958 (vgl. S. 207, Fußnote 118). Den Anspruch, mit dem vorliegenden Werke ein „Handbuch" anzubieten (Klappentext), hätte der Verlag dadurch bekräftigen können, daß er es mit einem Personen- und Sachregister ausgestattet hätte, das angesichts der Komplexheit des Themas dem Leser die Lektüre und vor allem das ständig notwendige Nachschlagen erleichtern würde.

Wenngleich der Rezensent seine kritischen Bemerkungen als Vorbehalte verstanden wissen möchte, zögert er nicht, die Vorzüge des Buches zu unterstreichen und ihm eine weite Verbreitung zu wünschen, zumal er mit László Révész der Auffassung ist, daß es „fraglich" ist, „ob im Westen bereits das Notwendige unternommen wurde, um der Jugend und der breiten Öffentlichkeit das ‚sozialistische' System objektiv darzustellen" (S. 11). Zur Befriedigung dieses Desiderats hat der Verfasser gewiß einen anerkennenswerten und gediegenen Beitrag geleistet.

Lüneburg — Wolfgang Mitter

II. Habsburgische Monarchie — Österreich

Probleme der franzisko-josephinischen Zeit 1848—1916. Hrsg. von Friedrich Engel-Janosi und Helmut Rumpler. München: Oldenbourg 1967. 119 S., brosch. 9.— DM. (Schriftenreihe des Österreichischen Ost- und Südosteuropa-Instituts. 1.)

Aus Anlaß der 50. Wiederkehr des Todestages Kaiser *Franz Josephs* fand vom 21. bis 29. November 1966 an der Universität Wien ein vom Historischen Institut veranstalteter Vortragszyklus statt. Namhafte Historiker aus Wien, Graz, Budapest und Paris erörterten charakteristische Fragen aus der Geschichte der österreichisch-ungarischen Monarchie im Zeitraum von 1848 bis 1916. Diese Vorträge — sieben an der Zahl — liegen nun gesammelt in einem Bändchen vor, das zugleich auch eine neue Schriftenreihe eröffnet.

Vertreter verschiedener historischer Gesichtspunkte kamen in diesen Vorträgen zu Wort. Daß bei der Drucklegung keinerlei Versuch gemacht wurde, diese Verschiedenheiten auf einen gemeinsamen Nenner zu bringen, sei besonders hervorgehoben. Die persönlichen Betrachtungsweisen der Vortragenden lassen somit ein sehr instruktives, wenn auch nicht einheitliches Gesamtbild über die Person des Monarchen entstehen.

Der Vortrag von Engel-Janosi „Der Monarch und seine Berater" gipfelt wohl in der Feststellung, daß *Franz Joseph* von seinen Ministern die gleiche Selbstverleugnung, die gleiche Zurückstellung der eigenen Person vor dem Gesamtinteresse verlangte und erwartete, die er selbst übte (S. 19).

Hugo Hantsch rühmt in seinem Beitrag „Kaiser Franz Joseph und die Außenpolitik" den Kaiser als einen „einfachen und gerechten Mann, einen Monarchen ohne komplizierte Gedankengänge, ohne ausschweifende Phantasie, ohne pathetische Gesten, der geradlinig einen Weg geht, den ihm ein ausgeprägtes Pflichtbewußtsein, eine hohe ethische Gewissenhaftigkeit und ein ritterliches Ehrgefühl und Standesbewußtsein vorschrieb" (S. 25).

Alexander Novotny beleuchtet in seiner Skizze „Österreichs innere Politik" drei Faktoren, die für die Innenpolitik Österreichs von 1867 bis 1918 grundlegende Bedeutung hatten: den Sozial- und Wohlfahrtsstaat des Josephinismus, den Kulturstaat des Biedermeierzeitalters und den Ordnungs- und Rechtsstaat, der im Zeitalter des Kaisers *Franz* beginnt und im Gesetzwerk der 60er Jahre einen seiner Gipfel erreichen sollte.

Der eigentliche Kern des Themas, das Rudolf Neck in seinem Beitrag „Arbeiterbewegung und soziale Frage" behandelt, ist die Arbeiterfrage. Der Verf. weist vor allem auf die heftige Abneigung der österreichischen Sozialdemokraten gegen die Dynastie hin. Die Einstellung des Kaisers zum sozialen Problem kritisiert Neck dahin, daß der welthistorische Wandlungsprozeß der Menschen im 19. Jh. vom Homo christianus zum Homo oeconomicus am Herrscher im wesentlichen vorübergegangen sei.

Johann Christoph Allmayer-Beck ist in seinem Aufsatz „Das Heerwesen" bemüht, das Heer als Machtfaktor, als soziale Institution und als kulturgeschichtliche Erscheinung darzustellen. Beck sieht in der Verdrängung des alten Befehlshabertypus durch neue Führungsgremien das eigentliche Charakteristikum der Entwicklung des Heerwesens nach 1871. Schließlich hebt der Verf. die überragende

Bedeutung der Person des Kaisers als „Oberster Kriegsherr" für die Wehrmacht hervor.

Die Frage nach Ungarns wirtschaftlicher Lage beantwortet Péter Hanák (Budapest) in seinem Beitrag „Die Stellung Ungarns in der Monarchie" dahin, daß seine Lage innerhalb der Monarchie rein ökonomisch betrachtet sehr günstig war, Ungarn diesen Vorteil dafür mit einer — historisch betrachtet — ungünstigen wirtschaftlichen und sozialen Struktur bezahlen mußte. Hanák gesteht letztlich ein, daß die politische Stellung und Bedeutung Ungarns voller Widersprüche war. Im historischen Drama der Auflösung des Reiches, schließt der Verf. seine Ausführungen, gebührt aber Ungarn weder das Odium noch der Ruhm, die Hauptrolle gespielt zu haben (S. 91).

Der Franzose Jacques Droz läßt seinen Vortrag „Österreich-Ungarn im Spiegel der öffentlichen Meinung Europas" in zwei Feststellungen münden: Erstens glaubte zu Beginn des ersten Weltkrieges die öffentliche Meinung in den westlichen Staaten, vor allem in Frankreich und England, kaum an den nahen Untergang der österreichisch-ungarischen Monarchie, da man überzeugt war, daß sie imstande wäre, das Nationalitätenproblem zu lösen, und zweitens waren sich die Ententemächte zum Zeitpunkt des Todes *Franz Josephs* noch nicht einig, welche Haltung sie gegenüber Österreich-Ungarn einnehmen sollten (S. 109).

Es gibt bereits eine Reihe guter historischer Essays über Kaiser *Franz Joseph.* Aber dieser Feststellung setzt Engel-Janosi am Beginn seiner Ausführungen den Nachsatz hinzu, daß wir „eine wirkliche, den heutigen Ansprüchen genügende Biographie des Kaisers nicht besitzen" (S. 9). Es ist bedauerlich, daß die letzte große Biographie *Franz Josephs* von Joseph Redlich bereits vor 40 Jahren erschienen ist. Wir wurden durch die Veröffentlichung dieser Vorträge wieder um einige historische Essays, die zum Teil durch eine Überschätzung und Fehlbewertung der Rolle des Monarchen gekennzeichnet sind, bereichert. Wir können nur hoffen, daß wir vielleicht sogar aus dem Kreise der Vortragenden unter Berücksichtigung neuer Aspekte durch eine den neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen entsprechende Biographie bereichert werden. Wünschenswert wäre es auf jeden Fall!

Salzburg — Friedrich Gottas

Tremel, Ferdinand: Land an der Grenze. Eine Geschichte der Steiermark. Graz: Leykam 1966. 346 S., zahlreiche Abb. im Text und auf Tafeln sowie Faltkarten.

Ferdinand Tremel, der sich durch zahlreiche wirtschafts- und sozialgeschichtliche Forschungen um die steirische Landeskunde verdient machte, legt hier eine gut lesbare Gesamtdarstellung der historischen Entwicklung auf dem Boden der Steiermark vor, die vom ersten Auftreten des Menschen in diesen Gebieten (ca. 150 000 bis 100 000 v. Chr.) bis zur Gegenwart reicht. Das vorliegende Buch ist eine wesentlich erweiterte Fassung seiner 1949 unter dem Titel „Steiermark" (Graz-Wien) erschienenen Landeskunde. Der Wert solcher zusammenfassenden Darstellungen besteht hauptsächlich darin, die neuesten Erkenntnisse der Spezialforschung in eine Synthese zu bringen und einem weiteren Leserkreis zugänglich zu machen. Bei dem zeitlich wie sachlich weitgespannten Thema — es werden neben der politischen Geschichte Recht und Verfassung, Wirtschaft und soziale Verhältnisse sowie Kunst und kulturelles Leben behandelt — bedeutete dies das Erfassen einer umfangreichen Literatur. Die politischen Ereignisse werden in großen Zügen darge-

stellt, wobei immer wieder Bezüge zum gesamtösterreichischen Geschehen hergestellt werden. Eingehend und recht anschaulich schildert Tremel das Wirtschaftsleben und die soziale Entwicklung. Diese Abschnitte machen wohl den besonderen Wert dieser Arbeit aus. Es wird bei der Lektüre deutlich, daß es sich hier um das eigene Forschungsgebiet des Autors handelt.

Zahlreiche Karten und Abbildungen auf Schwarz-weiß- und Farbtafeln vervollständigen das Bild. Ein Ortsnamenverzeichnis und ein Personen- und Sachregister erleichtern die Benützung des Buches als Nachschlagewerk.

München Helga Neroutsos

Klaar, Karl Engelhardt: Die Herrschaft der Eppensteiner in Kärnten. Klagenfurt: Verlag d. Geschichtsvereins f. Kärnten 1966. 163 S., 2 Kt., 150.— ö.S. (Archiv für vaterländische Geschichte und Topographie. 61.)

Der Verfasser entstammt der berühmten Freiburger Schule Tellenbachs und in ihrem Sinne ist auch die vorliegende Arbeit abgefaßt. Sie bietet eine in sich geschlossene, wohlausgewogene Darstellung der Hauptlinie des Geschlechtes der *Eppensteiner,* die durch mehrere Generationen die Kärntner Herzogswürde innehatte. Durch ihr frühzeitiges Erlöschen wurde die in Entstehung begriffene Landesherrschaft in Kärnten um Jahrhunderte hinausgezögert.

Bereits in der Einleitung weist Klaar darauf hin, daß der Name *Eppensteiner* quellenmäßig erst ein Dezennium nach dem Aussterben des Geschlechtes belegt ist, entscheidet sich aber trotzdem für die Beibehaltung dieses Prädikats. Dem ist zuzustimmen, da auch die retrospektive Verwendung des Namens *Eppensteiner* weit anschaulicher ist als andere Notlösungen, wie etwa *Aribonen* oder *Sighardinger.*

Hervorragend ist die nun folgende Darbietung der Quellenstellen: die Form der Wiedergabe ist durchaus gelungen und bringt alles Notwendige, ohne die Arbeit durch Vollabdrucke unnötig aufzublähen. Die beigefügten Erläuterungen und Literaturangaben zeigen, daß Klaar sich sehr genau mit den einzelnen Problemen beschäftigt hat und einen wirklich vollständigen Überblick über die vorhandene Literatur besitzt. Die auf dem urkundlichen Material aufbauende Darstellung der Eppensteinerherrschaft in Kärnten ist inhaltlich wie auch stilistisch gut getroffen. Einzelne Stellen verdienen besondere Erwähnung, wie etwa die Absetzung Herzog *Adalberos,* ihre Hintergründe und die Wertung der Quellenstellen.

Man muß stark ins Detail gehen, wenn man an der Arbeit Kritik üben will. Gleich zu Beginn distanziert sich Klaar im Sinne des bei Karl Schmid vertretenen „adeligen Selbstverständnisses" von einer monographischen bzw. genealogischen Darstellung. „Ein Geschlecht der Eppensteiner im Sinne von Tangl oder Tyroller hat es vor der Mitte des 11. Jh.s noch gar nicht gegeben und der biologische Zusammenhang mit den Seitenverwandten tritt vor dem Investiturstreit in den Quellen stark zurück." Nach diesen Worten muß es verwundern, daß der Verfasser dann den quellenmäßig absolut nicht gesicherten Nachweis versucht, daß die ersten *Markwarte,* die vermutlichen Ahnen der *Eppensteiner,* nicht kärntnerischer oder baierischer, sondern fränkischer Abstammung sind. Den „freilich nur auf Indizien begründeten Übergang der Markwarte von Franken nach Bayern" setzt der Verfasser in die Zeit *Ludwigs des Deutschen,* nach 856. Abgesehen davon, daß auch die *Markwarte* als Ahnen der *Eppensteiner* nicht gesichert, sondern nur ein Leit-

name sind, ist ihre Herkunft aus dem Frankenreich, auch wenn sie zutrifft, für die Herrschaft der *Eppensteiner* in Kärnten ohne Bedeutung. Denn ihr vermutlich erstes Auftreten in Kärnten fällt in das Jahr 927, als Grafen in das Jahr 970 (Kärntnermark). Es liegen also zwischen dem vermuteten Übergang von Franken nach Bayern und dem Auftreten der *Eppensteiner* in Kärnten fast drei Generationen, bis zu ihrem Nachweis als Kärntner Grafen sogar vier. In Kärnten werden sie daher kaum als fränkisches Geschlecht empfunden worden sein, sondern als Grafen des Viehbachgaues, d. h. als Bayern.

Im Zusammenhang mit der Schenkung von 100 Königshufen weist Klaar auf den großen Umfang der Schenkung hin und setzt in Klammer hinzu: „Über 500 Quadratkilometer". Dabei handelt es sich offensichtlich um einen Druckfehler — über 50 qkm würde der auch heute noch maßgeblichen Ansicht von L. Hauptmann entsprechen. Hätte Klaar angegeben, wie er zu der Gleichsetzung gekommen ist, wären keine Zweifel möglich. Es muß jedoch als ungenügend betrachtet werden, wenn dann die 100 Königshufen, die an *Adalberos* Gattin *Beatrix* geschenkt wurden, in der beigefügten Karte als Punkt im Orte Aflenz erscheinen. Immerhin hat diese ungeheure Schenkung den Umfang der späteren Steiermark entscheidend bestimmt, besonders ihre Nordgrenze, da es sich doch um das ganze Aflenztal handelte. Einer derart sorgfältigen Arbeit entspräche auch eine bessere Karte, in der wenigstens die Besitzqualität (Eigen oder Lehen) und bei Gebieten wie den genannten Schenkungen die Größe angedeutet ist. Auch eine Stammtafel hätte — trotz Distanzierung von genealogischer Darstellung — die Übersichtlichkeit der Arbeit erhöht.

Die bisherige Kritik bezieht sich auf Einzelheiten, die ich nur aufzeige, die aber den Wert der Arbeit nicht schmälern können. In einem wesentlichen Punkt kann ich aber den Ansichten Klaars nicht folgen, nämlich hinsichtlich der Gründung und Bedeutung von St. Lambrecht. Zunächst macht er die absolut richtige Feststellung, daß St. Lambrecht dem Schutz des Papstes und des Kaisers unterstellt wurde, indem er den Passus der Urkunde von 1096 „sub tutela Romani principis" auf letzteren bezieht. In der Folge nimmt er die zuletzt von Mezler-Andelberg geäußerte Vermutung, daß zwischen der Lambrechtskirche bei Maria-Saal, welche vom Salierherzog *Otto* als Klostergründung gedacht war, aber unvollendet blieb, und dem Eppensteinerkloster St. Lambrecht ein ideeller Zusammenhang bestehe, wieder auf und spricht sogar von einer Patrociniumsübertragung, in der sich dieser Zusammenhang manifestiert. Aus dieser Beobachtung zieht er so weitreichende Schlüsse, daß er um St. Lambrecht einen wahrhaften Mythos als „Mittelpunkt der Eppensteinerherrschaft in Kärnten" aufbaut. Hier soll Herzog *Heinrich* das vollendet haben, was über 100 Jahre vorher den Saliern nicht gelungen war. Ich glaube, daß man hier nicht so sehr jene Beobachtungen, die K. Schmid bei anderen Geschlechtern anstellte, in den Vordergrund rücken darf, sondern die Lage nüchtern beurteilen muß:

St. Lambert ist seinem Ursprung nach kein *salisches* Patrocinium, sondern ein *aribonisches*. M. Fastlinger hat darauf hingewiesen, daß in Dachau, wo sich das erste Lambertspatrocinium befand, schon bald nach 800 ein Arbeo clericus bezeugt ist. Der heilige Bischof *Lambert von Lüttich* wurde in der Aribonenstiftung Seeon beigesetzt und auch im *aribonischen* Reichskloster Göß wurde neben der Klosterkirche eine Lambertskirche errichtet, deren Weihe um 1070 anzusetzen ist. Wenn an eine Patrociniumsübertragung gedacht wird, dann liegt zeitlich jedenfalls

diese Aribonenstiftung viel näher, als der nicht verwirklichte Plan eines *salischen* St. Lambrecht. Wie K. Lechner mehrfach betont hat, war *Lambert* aber der vom *salischen* Kaiserhaus bevorzugte Patron. Man kann daher das Patrocinium des Eppensteinerklosters auf den Einfluß der Kaiserfamilie und auf das unmittelbare *aribonische* Vorbild zurückführen. Für eine direkte Übertragung von einer herzoglichen Stiftung, die schon mehr als 100 Jahre vorher gescheitert war, kann ich keine Anhaltspunkte finden.

Auch in der Bedeutung St. Lambrechts für die *Eppensteiner* kann ich den Ansichten von Klaar nicht folgen:

Hg. *Markwart* hatte vier Söhne: *Ulrich* und *Hermann* gehörten dem geistlichen Stand an, *Luitolt* starb als Herzog von Kärnten bereits 1090 „inopinata morte", wie die Quellen berichten. Sein Bruder *Heinrich,* der ihm im Herzogtum nachfolgte, war damals mindestens 40 Jahre alt und noch kinderlos. Er wird schon bald nach dem Tode *Liutolts* mit dem Erlöschen seines Geschlechtes gerechnet haben. Seine praesumptiven Erben waren die *Spanheimer* in Kärnten und die *Traungauer* in der Mark. *Heinrich* war keiner der beiden Familien innerlich zugetan und suchte wenigstens einen Teil seiner Allode durch die Klosterstiftung anderen Zwecken zuzuführen. Den einzig wirklichen Schutz, vor allem gegen Übergriffe geistlicher Fürsten, bot die Übertragung des Klosters an den heiligen Stuhl. Notwendig war die Zustimmung des Kaisers, gegen den sich *Heinrich* nicht stellen durfte. Andererseits hätte eine namentliche Übertragung an den Gegenpapst *Clemens III.* eine Dauerhaftigkeit des päpstlichen Schutzes ausgeschlossen. Eine formelle Widmung an *Urban II.,* den Gegner *Heinrichs IV.,* war angesichts der politischen Lage völlig unmöglich. Diese Umstände erklären „die Einzigartigkeit" der Urkunde von 1096 vollauf. Damit waren nur die Voraussetzungen geschaffen. 1103 war *Heinrich* mit seiner zweiten Gattin *Liutbirg* verheiratet und immer noch kinderlos. Nun erst erfolgte der entscheidende Schritt, die unerhört reiche Bestiftung St. Lambrechts mit *eppensteinischem* Eigengut. Mit dieser Deutung stimmt überein, daß unter den Zeugen der Urkunde weder ein *Spanheimer* noch ein *Traungauer* erscheint, deren Erbe nach den *Eppensteinern* damals entscheidend verringert wurde. Ich sehe daher in der Vollendung von St. Lambrecht nicht die auffallend späte Schaffung eines Mittelpunktes der Eppensteinerherrschaft, sondern den Versuch *Herzog Heinrichs,* einen Teil seiner Eigengüter auch nach dem Aussterben des Geschlechts in dieser Form zu erhalten. Es wäre besser, wenn Klaar versucht hätte, trotz der schlechten Quellenlage Judenburg und die Erbauung der namengebenden Burg als weltlichen Herrschaftsmittelpunkt in den Vordergrund zu stellen.

Abgesehen davon ist die vorliegende Arbeit durchaus positiv zu bewerten. Es ist eine Darstellung nach modernsten wissenschaftlichen Methoden, die über den Rahmen einer durchschnittlichen Dissertation weit hinausgeht. Es wäre wünschenswert, daß der Verfasser seine reichen Kenntnisse auch in Zukunft noch den großen Problemen Kärntner Geschichte widmet.

Wien Heinz Dopsch

Urkundenbuch des Burgenlandes und der angrenzenden Gebiete der Komitate Wieselburg, Ödenburg und Eisenburg. II, Die Urkunden von 1271 bis 1301. Unter Benützung der Vorarbeiten von W. Goldinger, R. Neck, H. Wagner und E. Zöllner bearbeitet von Irmtraut Lindeck-Pozza. Graz, Köln: H. Böhlaus Nachf. 1965. XIII, 410 S., 1 Kt.

Zehn Jahre nach dem Erscheinen des I. Bandes liegt nunmehr der bis zum Aussterben des Arpadenhauses reichende II. Band vor. Die Bearbeiterin folgte darin den von H. W a g n e r angewandten bewährten Prinzipien: Aufgenommen wurde wieder ein Gebiet, das im Westen im wesentlichen durch die Leitha-Lafnitzlinie, im Norden durch die Donau und im Osten durch die Raab begrenzt wird; im Süden reicht das behandelte Gebiet in heute jugoslawisches Staatsgebiet vor. Die eine gewisse Problematik nicht entbehrende Begrenzung war erzwungen durch die spezielle Aufgabenstellung des Urkundenwerkes. Vorgelegt werden 489 Volltexte oder Textpartien, die sich auf das behandelte Gebiet beziehen; ausführliche Regesten und Angaben über den Standort der Urkunden und Vordrucke erschließen den Text. Ein Nachtrag zum Band I bringt acht Ergänzungstexte. Personen- und Ortsregister sowie Wort- und Sachregister bieten wertvolle Führer, ein Literaturverzeichnis Hinweise für weitere Forschung.

Gegenüber dem ersten Band fällt auf, daß sich die Zahl der auf das magyarisch besiedelte Gebiet im Osten beziehenden Texte gegenüber den auf das deutsch besiedelte im Westen bezüglichen gewaltig vermehrt hat; solcherart bietet das Urkundenbuch schon bei oberflächlicher Betrachtung einen Spiegel der gesellschaftlichen und nationalen Verhältnisse dieser geographischen und historischen Übergangszone. Die optimale Erfassung des gesamten Materials, die der Bearbeiterin durch Unterstützung von österreichischer und ungarischer Seite ermöglicht wurde, garantiert dem Werk einen Platz als Standardquelle der mittelalterlichen Geschichte des österreichisch-ungarischen Grenzraumes.

Eisenstadt H a r a l d P r i c k l e r

Stadtmüller, Georg: Geschichte der habsburgischen Macht. Stuttgart: Kohlhammer 1966. 160 S., kart. 4.80 DM. (Urban-Bücher. 91.)

Das vorliegende Bändchen ist aus Vorlesungen entstanden, die der Verf. mehrmals an den Universitäten Leipzig und München gehalten hat. Die Darstellung der Geschichte der weitverzweigten Dynastie *Habsburg* und der von ihr beherrschten oder beeinflußten Gebiete will nicht in erster Linie den Fachhistoriker ansprechen, sondern verfolgt vielmehr das Ziel — so S t a d t m ü l l e r in seinem Vorwort —, „für den weiteren Kreis der an Geschichte allgemein interessierten Leser einen weltgeschichtlichen Überblick über die gesamtdeutsche und gesamteuropäische Geschichte zu geben, soweit diese von der habsburgischen Macht mitbestimmt ist oder mit ihr in einem sonstigen ursächlichen Zusammenhang steht" (S. 5).

So ist es also auch nicht Sinn und Zweck der Darstellung, neue wissenschaftliche Forschungsergebnisse zu vermitteln; für ein derartiges Unternehmen wäre außerdem der zur Verfügung stehende Raum ja viel zu knapp. Der gebotene Überblick umspannt die Geschichte der Entstehung der habsburgischen Macht und den Aufstieg der *Habsburger* zur Weltmacht bis zu den Ereignissen des ersten Weltkrieges und dem Ende der österreichisch-ungarischen Monarchie. Besonders breiten Raum widmet der Verf. der Darstellung des Zeitalters *Karls V.*, durch dessen europäische Politik das *Haus Habsburg* erstmals im großen Rahmen der neu gewonnenen Weltmachtstellung zu entsprechen suchte. Gegenreformation und Dreißigjähriger Krieg, der Dualismus zwischen *Habsburg* und *Bourbon,* in dessen Zeichen das europäische Mächtesystem seit dem 16. Jahrhundert stand, der Kampf gegen die Türken und die Befreiung Ungarns, die Auseinandersetzung um das spanische Erbe, die Epoche

Maria Theresias, die napoleonischen Kriege, das Zeitalter *Metternichs*, die Revolution von 1848/49, der Verlust der Vormachtstellung in Italien und Deutschland, der Ausgleich mit Ungarn, der Untergang des Vielvölkerstaates — das sind historische Stationen, mit denen das Schicksal der *Habsburger* eng verknüpft ist.

Abschließend kann gesagt werden, daß diese Darstellung zweifellos für den an Geschichte allgemein interessierten Leser von Wert ist.

Salzburg Friedrich Gottas

Die Matrikel der Universität Wien. II. Band 1451—1518/I. Lieferung 3 (Register: Loss bis Zwuder). Im Auftrag des Akademischen Senats hrsg. v. Institut für österreichische Geschichtsforschung. Graz, Köln: Böhlau 1967. XXVIII, 292 S., brosch. 78.— DM. (Publikationen des Instituts für österreichische Geschichtsforforschung. VI. Reihe. 1. Abt.)

Rasch folgte auf den 1. Teil des Registerbandes (vgl. SOF XXVI, S. 399 f.) nun auch der 2. und abschließende Band und die Einleitung mit einigen zusammenfassenden Darlegungen von Franz Gall. Die Zeit von 1451 bis 1518 ist auch für die Wiener Universität durch das Aufkommen des Humanismus gekennzeichnet, der durch den Aufschwung scheinbar nichthumanistischer Fächer, nämlich der Mathematik und der Astronomie, eingeleitet wurde. Es ist nicht ohne Interesse, daß es u. a. gerade zwei Vertreter dieser neuen naturwissenschaftlichen Richtung, nämlich *Georg v. Peuerbach* und *Regiomontan*, waren, die als erste Wiener Professoren die griechische Sprache beherrschten. Freilich hielt ein großer Teil der Wiener Theologen der Scholastik die Treue. Gegen sie sprach dann *Enea Silvio Piccolomini*, der spätere Papst *Pius II.*, in seiner berühmten Verteidigungsrede der antiken Dichtung. Die neue Strömung wurde zwar durch die Ungarnwirren, durch Seuchen und Hungersnot seit 1477 auf über ein Jahrzehnt gehemmt, doch brachte der Einzug des Königs *Maximilian* in Wien (1490) einen neuen Aufstieg der Wissenschaft an der Wiener Universität. Jetzt endlich setzte sich der Humanismus durch: *Balbi* und *Celtis*, *Cuspinian*, *Vadian*, *Tannstetter*, *Ursinus Velius* sind allgemein bekannte Vertreter des Humanismus in Wien. Neben diesen Humanisten könnte noch eine weitere stattliche Zahl bedeutender Persönlichkeiten aufgezählt werden, die in Wien ihre Studien trieben wie *Ulrich Zwingli* und *Sigmund Freiherr v. Herberstein*.

Von den insgesamt 29 018 Immatrikulierten in diesem Zeitraum entfallen 11 530 auf die österreichische und 12 620 auf die rheinische Nation, während zur ungarischen 4474 und zur sächsischen 394 Studenten gerechnet werden. Im Vergleich zum 1. Band der Matrikel (1377—1450) ist die Zahl der „österreichischen" und „rheinischen" Studenten nahe aneinander gerückt, während im 1. Band die Studenten der rheinischen Nation mit 9061 die der österreichischen Nation mit 4478 um mehr als das Doppelte übertrafen. Es zeigt sich hierin zweifellos ein bedeutender Aufschwung des österreichischen Geisteslebens, doch ist auch zwischen 1451 und 1518 die Verbindung zu den außerösterreichischen, westlich gelegenen süddeutschen Gebieten immerhin noch auffallend stark gewesen. Selbstverständlich steht die Stadt Wien mit 569 Studenten an der Spitze, doch kamen aus München 345 Studierende, was angesichts der Entfernung im Vergleich zu den Wiener Studenten die außerordentlich große Bedeutung der Wiener Universität für Süddeutschland aufzeigt. Von den weiteren österreichischen Städten notierte ich Salzburg mit 127 und Marburg/Drau mit 35 Studenten. Aus dem Gebiet der rheinischen Nation fand ich Regensburg mit

231, Nürnberg mit 182, Mühldorf mit 174, Schärding mit 112, Rosenheim mit 78, Würzburg mit 69 Studenten. Aus dem ungarischen Raum kamen aus Schäßburg 42, aus Szegedin 40, aus Neusohl 25, aus Schemnitz 16 und aus Altsohl 6 Studenten. Rosenberg in Böhmen stellte 18 Personen. Das Bild der Verteilung der Herkunftsorte dieses 2. Registerbandes bestätigt das, was sich über die Herkunft der Studenten nach dem 1. Registerband ergab.

Für die Matrikeltaxen war die Taxordnung vom 8. Oktober 1413 maßgebend, wonach die Normaltaxe 4 Groschen (etwa 29 Pfennige) betrug. Die Bezahlung der Taxen erfolgte hauptsächlich in Prager Groschen, während die Wiener Pfennige seit etwa 1490 stärker auftreten. Die Zahl der pauperes und der von den Taxen teilweise Befreiten nimmt seit etwa 1480 stark ab, offenbar eine Folge des mit dem Humanismus aufkommenden Prinzips der vollen Entgeltlichkeit. Etwa ein Sechstel der Studenten zahlt weniger als die Normaltaxe, die Hälfte davon ist ganz befreit.

Die Textwiedergabe schließt sich möglichst eng an das Original an, die Schreibung der Eigennamen ist originaltreu.

München Felix v. Schroeder

Posch, Fritz: Flammende Grenze. Die Steiermark in den Kuruzzenstürmen. Graz-Wien-Köln: Styria 1968. 384 S., 25 Abb., 4 Kt.-Skizzen, Ln. 45.— DM.

Der Name Steiermark erinnert noch heute daran, daß es schon bei der Errichtung als ottonische Grenzmark die wichtigste Aufgabe dieses Landes war, die Grenzen des deutschen Siedlungsgebietes im Südosten zu schützen. Diese geographische Lage hat das Schicksal des Landes bis heute entscheidend beeinflußt. Nicht umsonst trägt deshalb eine erst vor kurzem erschienene Geschichte der Steiermark den Titel „Land an der Grenze". Immer wieder mußte dieses Grenzland Einfälle aus dem Osten abwehren, oder über sich ergehen lassen: die Awaren, Magyaren, Mongolen und die Türken überfielen nicht nur einmal das Land, sondern suchten es immer wieder mit Feuer und Schwert heim. Als unter den *Habsburgern* die österreichischen Länder und Ungarn in einer Personalunion verbunden wurden, schien die Gefährdung der Steiermark durch die Türken verringert, da zumindest noch Ungarn diesseits der Donau kaiserlich war. Gerade damals aber erlebte die Oststeiermark in den Kuruzzenkriegen die schwerste Heimsuchung ihrer Geschichte.

Der Direktor des Steiermärkischen Landesarchives, Herr Hofrat Dr. Fritz Posch, konnte die wichtigsten Quellen über diese Einfälle in seinem Archiv auffinden. Als gebürtiger Oststeirer kennt er nicht nur jeden Ort aus eigener Anschauung, sondern es gelang ihm auch, die Spuren der damals von den Steirern angelegten Schanzen und Defensionslinien nachzuweisen. Deshalb scheint er dazu berufen, diese Ereignisse darzustellen.

Eine kurze und sachliche Einleitung gibt einen Überblick über die Anfänge der Kuruzzen und deren erste Kriege gegen das habsburgische Kaiserhaus. Das Hauptthema des Buches sind dann die Kuruzzeneinfälle in die Steiermark, die in den Jahren 1704 bis 1709 stattfanden. An Hand der Quellen werden die einzelnen Überfälle und Raubzüge der Kuruzzen, aber auch die Racheakte der steirischen Bauern bis ins kleinste Detail erzählt. Der Lokalhistoriker kann dadurch das Schicksal der ihm vertrauten Orte und ihrer Bevölkerung wirklich nachleben, während der landfremde Leser eine reale Vorstellung von den Größenordnungen, in welchen sich diese Kriege abspielten, von der Schwierigkeit bei der Organisation und der Ver-

pflegung, vom Verhalten des eingesessenen Adels und der bäuerlichen Bevölkerung, von der partisanenartigen Kriegsführung und den möglichen Verteidigungsmaßnahmen erhält. Deshalb bietet das Buch auch dem Wirtschaftshistoriker, dem Soziologen und dem Volkskundler interessante Aspekte. In mancher Hinsicht aber drängt sich auch ein Vergleich mit den Kriegen der Gegenwart auf: Baron *Alexander Károlyi*, der 1711 für die Kuruzzen den Frieden von Szatmár unterzeichnete, wurde 1712 in den Grafenstand erhoben. Jene steirischen Bauern hingegen, die vom eingesessenen Adel vollständig im Stich gelassen worden waren und in ihrer Erregung darüber den Grafen *Wurmbrand* getötet hatten, wurden noch 1715, also sechs Jahre nach dem Ende der Kuruzzeneinfälle, hingerichtet. Damals wie heute wurde vor allem die einfache Bevölkerung vom unsäglichen Leid des Krieges betroffen.

Das Buch stützt sich in erster Linie auf steirische Quellen und ist — dem Titel entsprechend — aus steirischer Sicht geschrieben. Der Autor läßt jedoch des öfteren auch die ungarischen Berichte zu Wort kommen und bietet interessante Gegenüberstellungen. Die Grausamkeiten, welche von den Ungarn vor allem der Kriegführung des Feldmarschalls Graf *Siegbert Heister* nachgesagt werden, sind nicht nur bekannt, sondern haben bereits zahlreiche Darstellungen erfahren. Das vorliegende Buch zeigt, daß in diesen Kriegen beide Seiten ähnliches zu erdulden hatten.

Zweifellos trugen die Quellen, welche der Autor aufgefunden hat, die Möglichkeit zu einer interessanten Darstellung in sich. Herrn Hofrat P o s c h ist es gelungen, durch seine besonderen Kenntnisse in Verbindung mit einem flüssigen, doch stets sachlichen Stil daraus ein Buch zu schaffen, das einen nachhaltigen Eindruck hinterläßt, der durch die Ausstattung mit zahlreichen Karten und sorgfältig ausgewählten Bildern noch verstärkt wird.

Wien H e i n z D o p s c h

Winter, Eduard — Paul Funk — Jan Berg: Bernard Bolzano. Ein Denker und Erzieher im österreichischen Vormärz. Graz, Wien, Köln: Böhlau in Komm. 1967. 134 S., kart. 156.— ö.S. (Veröffentl. d. Kommission für Geschichte der Erziehung und des Unterrichts. 8. = Österr. Akad. d. Wiss. Phil.-histor. Kl. Sitzungsberichte. 252. 5.)

Der Eigenwert der österreichischen Ideen- und Bildungsgeschichte innerhalb des deutschen Sprachraums im 19. Jahrhundert ist dadurch gekennzeichnet, daß die Aufklärung josephinischer Ausprägung als kräftiges Erbe einer bedeutenden Epoche wirksam ist und sich mit den Erscheinungsformen des heraufkommenden Liberalismus verbindet. Weder die Restauration in ihrer Beschränkung auf bürokratische Perfektion noch der deutsche Idealismus, welcher in der geistigen Entwicklung Österreichs im Vergleich zu der Deutschlands nur schwache Spuren hinterließ, hat diese Kontinuität in Frage stellen können. Vor allem die beachtliche Geschichte des österreichischen Schulwesens vermag dies zu bezeugen. *Bernard Bolzano* verkörpert in seinem Leben und Wirken diese Kontinuität, obwohl er „das Schicksal" hatte, „zu seinen Lebzeiten verkannt zu werden" (S. 31). Eduard W i n t e r, der anerkannte *Bolzano*-Forscher, und die Mitverfasser Paul F u n k und Jan B e r g verdienen Dank dafür, daß sie mit dieser Akademieschrift einen instruktiven und anregenden Einblick in das Denken und Handeln des österreichischen Philosophen vermitteln. In den ersten drei Teilen deutet E. W i n t e r *Bolzanos* Lebensgeschichte und geistige Entwicklung, während die beiden letzten Teile

subtile Studien über *Bolzano* als Logiker (J. Berg) und Mathematiker (P. Funk unter Mitwirkung von W. Frank) enthalten.

Durch diese Gliederung wird erreicht, daß *Bolzanos* Lebenswerk sowohl vom genetischen als auch vom systematischen Ansatz her mosaikartig zusammengesetzt wird, wobei im Detail — sei es in der Wiedergabe biographisch wichtiger Begebenheiten oder in der Interpretation begrifflicher Fragen — immer wieder das Ganze aufleuchtet. Der Leser wird nie im Unklaren darüber gelassen, daß „das selbstverständliche Ineinander von mathematischen, theologischen und philosophischen Interessen" für *Bolzanos* Denken kennzeichnend ist (S. 37 vgl. S. 97, 123 u. a.). E. Winters Rückführung von *Bolzanos* religionsphilosophischen Thesen auf die „erste Wahrheit an sich", nämlich das „oberste Sittengesetz" als „orthonome" Instanz (S. 82), wird in den Untersuchungen von J. Berg (S. 97) und P. Funk (S. 131; vgl. S. 119) bekräftigt. Unter diesem Aspekt ist beispielsweise die Aussage zu verstehen, daß für *Bolzano* „Werturteile" entscheiden, „mit welchen Gegenständen die Mathematik sich beschäftigt" (S. 124).

J. Berg würdigt *Bolzanos* geschichtliche Bedeutung als Logiker, indem er die Terminologie, die an die der Scholastik erinnert, in die Sprache der modernen Mathematik übersetzt, während P. Funk *Bolzanos* Beitrag zur Funktionenlehre (S. 127 f.) und seine Vorarbeit für die Entwicklung der modernen Mengenlehre (S. 129) nachweist.

In E. Winters Darlegungen sind neben den schon erwähnten Stellen, welche der Grundlegung von *Bolzanos* Denken gewidmet sind, die Ausführungen über die Intensität der Bemühungen beachtenswert, welche die Auseinandersetzung des österreichischen Philosophen mit dem Eudämonismus der Aufklärung und der Ethik *Kants* kennzeichnet. Mit dem ‚kategorischen Imperativ' hat sich *Bolzano* zeitlebens nicht befreunden können; „er war für ihn zu formal und berücksichtigte zu wenig das Materielle, auf das die Handlung hingerichtet sein müsse" (S. 79). Diese Äußerung merkt man sich ebenso wie die Deutung von *Bolzanos* Auffassung von Religion als „Anleitung zur Tugend und Glückseligkeit" (S. 35).

Die Plastizität von E. Winters Darlegungen wird dadurch unterstrichen, daß er — unter Auswertung von Briefen und anderen bisher unveröffentlichten Belegen aus *Bolzanos* Nachlaß — den Philosophen einmal als Glied in der europäischen Ideengeschichte (insbesondere in seiner Abhängigkeit von *Leibniz*, S. 56 u. a.) und zum anderen als Mittelpunkt eines regsamen geistigen Kreises darstellt, wobei auf die Bemühungen der Freunde um die Verbreitung von *Bolzanos* Lehren mehrfach verwiesen wird. Daß *Bolzano* beispielsweise *Jeremy Bentham* schätzte (S. 69), überrascht ebensowenig wie seine Distanz zum deutschen Idealismus, die an mehreren Stellen überzeugend herausgearbeitet ist (S. 51 u. a.). Daß es dagegen zwischen ihm und dem seinem Denken verwandten *J. F. Herbart* zu keiner engen Verbindung kam, sei wegen dessen Bedeutung für die österreichische Bildungsgeschichte und angesichts der Stellung, die der Philosophieprofessor und Schulreformer *Franz Exner* zwischen beiden Denkern einnahm, besonders hervorgehoben (S. 57 u. a.).

Schließlich erfährt der Leser Wissenswertes über *Bolzanos* pädagogische Wirksamkeit. Diese ist einmal durch sein persönliches Engagement bestimmt, das sich vor allem in den ‚Erbauungsreden' (1814—19) kundtut (S. 86); hierzu ist zu notieren, daß in E. Winters Deutung der sozialkritische und antirestaurative Charakter von *Bolzanos* „demokratischer" Grundhaltung dezidiert unterstrichen wird (S. 84; vgl.

13, 24). Zum anderen ist festzuhalten, daß *Bolzano* durch seine sozialethischen Postulate Freunde, wie *Franz Exner,* und Schüler, wie vor allem *Anton Krombholz,* zur aktiven Mitwirkung an der großen österreichischen Schulreform stimulierte, die ihren Höhepunkt in der Verabschiedung des Reichsvolksschulgesetzes vom Jahre 1869 fand (S. 6).

Die vorliegende Akademieschrift ist über ihren an sich wesentlichen Inhalt hinaus insofern wertvoll, als sie die Aufmerksamkeit auf einen Denker lenkt, der — ungeachtet der epochalen Bedingtheiten seiner Lehren — ‚modernes' Denken in vieler Hinsicht antizipiert. Dies gilt für die Mathematik in gleichem Maße wie für das Bemühen um ein Sittengesetz, unter dem sich Theisten und Atheisten begegnen können (S. 84; vgl. S. 88). Man möchte der Schrift daher viele Leser wünschen, die sich durch ihre Lektüre zu weiterer Auseinandersetzung mit *Bolzano* und seinem Kreise ermuntert fühlen.

Lüneburg — Wolfgang Mitter

Österreichische Parteiprogramme 1868—1966. Herausgegeben und mit einer Einleitung versehen von Klaus Berchtold. Wien: Verlag für Geschichte und Politik 1967. 528 S., brosch. 40.— DM.

Der Herausgeber, Assistent am Institut für Staats- und Verwaltungsrecht an der Universität Wien, hat mit dem vorliegenden Werk eine wesentliche Lücke der Quellengrundlage zur österreichischen Parteiengeschichte seit 1868 bis in die neueste Zeit geschlossen. In einer sehr guten Einleitung mit der Charakteristik der verschiedenen politischen Lager des alten Österreich seit 1867 von der Sozialdemokratie über die Christlich-Konservativen, die Deutsch-Nationalen bis zu der im Frühjahr 1918 auftretenden „Linken", die in den ersten Novembertagen als Abspaltung der Sozialdemokratie zur Kommunistischen Partei wurden, sind alle Spielarten und Entwicklungslinien dargestellt. Im ersten Teil geht hierauf der Verfasser auf die einzelnen programmatischen Erklärungen ein, die bis zum Jahre 1918 von den Parteien abgegeben wurden und die Richtlinien der Politik bestimmten. Interessant ist dabei, wie stark das Nationalitätenproblem etwa die sozialdemokratische Politik bis 1918 bestimmte, andererseits das christlich-konservative Lager die sozialen und nationalen Anliegen berücksichtigte, wobei sich auch hier — es sei nur an das Wahlmanifest von 1907 erinnert — die Gegensätze der beiden Reichshälften deutlich manifestierten in der Ablehnung des nationalen Kampfes, den die Christlichsoziale Partei in der Auseinandersetzung mit der ungarischen Reichshälfte aufzeigte.

Eine gewisse Monotonie findet sich in den nationalen Programmen der Deutsch-Nationalen bis zu den Parteigrundsätzen der Deutschen Arbeiterpartei: im Jahre 1913 die Schaffung eines gemeinsamen Zollgebietes mit dem Deutschen Reich, eine starke Frontstellung gegen Staat und Kirche und last not least eine betont antisemitische Stellungnahme.

Der Bruch des Jahres 1918 bringt eine Fülle neuer Parteiprogramme. Auf der Linken, nach Überwindung kurzfristiger kommunistischer Episoden, die Forderung des Jahres 1919, das entscheidende Linzer Programm des Jahres 1926 und als Gegenstück die christlichsozialen Leitsätze bis 1926. Ein Seitenstück der politischen Entwicklung außerhalb der parlamentarischen Demokratie sind die verschiedenen Programme der politischen Wehrverbände, namentlich der Heimwehren und ihrer dann

in die ständestaatlichen Systeme übergehenden Programmerklärungen des seit 1932/33 einsetzenden autoritären Regimes in Österreich. Hier hat der Verf. der berühmten Trabrennplatz-Rede von *Dr. Engelbert Dollfuß* mit Recht eine besondere Bedeutung zugemessen, wobei noch zu bemerken wäre, daß nach den jüngsten Forschungen, vor allem meines Schülers Dr. Gerhard Jagschitz, diese wichtigste ideologische Deklaration von *Dr. Dollfuß* sowohl auf italienischen Einfluß als auch auf politische Ideengänge des Bundeskanzlers aus seiner Jugendzeit (christliche Sozialidee, Fronterlebnis, Studentenverbindungen etc.) zurückgeht.

Den Abschluß des Werkes bilden eine Sammlung der Parteiprogramme nach 1945 der seither wieder geschlossen auftretenden „Lager" der österreichischen Politik. Wie Adam Wandruszka in einer Untersuchung über die österreichische politische Struktur schon 1954 aufzeigte, wird auch hier erwiesen, wie konservativ sich die österreichische Wählerschaft letzten Endes immer wieder in den gleichen Bereichen sammelte.

Das verdienstvolle Werk von Berchtold müßte bei einer Neuauflage noch gewisse Ergänzungen berücksichtigen. Dazu seien angeführt: die Programme mancher nicht einflußloser politischer Wehrverbände wie etwa der Frontkämpfervereinigung, der Ostmärkischen Sturmscharen und nicht zuletzt der innerlich zerspaltenen österreichischen Nationalsozialisten, die sich erst 1925 in ihrer Mehrheit *Hitler* anschlossen. Auch die Entwicklung des Heimatschutzes läßt sich mit dem Korneuburger Programm nicht allein erschöpfen. Es gab verschiedene Varianten, vor allem in der Steiermark, die ein bedeutendes Gewicht in der Programmatik der politischen Selbstschutzverbände besaß.

Wien Ludwig Jedlicka

Valiani, Leo: La dissoluzione dell'Austria-Ungheria. Milano: Il Saggiatore 1966. 505 S.

Zweifellos nicht zufällig legt Leo Valiani, der aus der für die italienische Widerstandsbewegung während des Zweiten Weltkrieges so wichtigen Aktionspartei kommt, das Schwergewicht seiner durchaus auf Aktenstudium fundierten Arbeit auf jene „zentrifugalen" nationalen Kräfte, deren Aktivität im „Kongreß von Rom "des April 1918 kulminierte, dessen italienisches Delegationsmitglied auch *Benito Mussolini* war.

Allerdings war die Politik des offiziellen Italien mit den Prinzipien, die auf dem April-Kongreß aufgestellt wurden, nicht wesensgleich. Schon in der Auseinandersetzung um und mit Jugoslawien auf der Pariser Friedenskonferenz zeigte sich, wie weit die italienische Politik den April-Kongreß nur als Mittel zum Zweck verwendet hatte.

Der Verf. hat das Hauptgewicht auf die einzelnen Phasen der Auflösung der sogenannten Doppelmonarchie gelegt, die von innen her durch die Nationen und die politische wie wirtschaftliche Zersetzung hervorgerufen wurde. Daß dabei die militärischen Entscheidungen in den Hintergrund gedrängt werden, ist klar, man muß jedoch berücksichtigen, daß ein gewisses Maß von Unvermeidbarkeit über den Auflösungserscheinungen des Jahres 1918 sicherlich liegt.

Der Verf. hat gleichzeitig die neuere und neueste Literatur verwendet und gibt damit seiner Darstellung die notwendige Grundlage und Abrundung.

Wien Ludwig Jedlicka

Stadler, Karl R.: The Birth of the Austrian Republic 1918—1921. Leyden: A. W. Sijthoff 1966. 207 S.

Die vorliegende Studie über die Entstehung der österreichischen Republik stützt sich hauptsächlich auf britische und amerikanische Quellen und untersucht an Hand des Verlaufes der Pariser Friedenskonferenz das Österreich-Problem. Dies ist verdienstvoll, umso mehr, als die Auswertung der alliierten Archive zur Friedenskonferenz und den sehr wichtigen Vorentscheidungen, darunter das Zustandekommen des Waffenstillstandes vom 3. November 1918 immer noch aussteht, da nur teilweise die Aktenbestände zugänglich sind. Auch darf nicht übersehen werden, daß die endgültigen Beschlußfassungen über den österreichischen Staat im Jahre 1919 von sehr wichtigen, vom Augenblick bestimmten Imponderabilien abhingen, die wieder nur aus der strategischen und politischen Kräftelage in Zentraleuropa erklärbar erscheinen. Als wichtige, vom Autor auch hervorgehobene Tatsache sei in Erinnerung gerufen, wie sehr Italien nach seinem Sieg über die österreich-ungarische Großmacht bestrebt war, dem zukünftigen jugoslawischen Staat möglichst günstige strategische Aufmarschstraßen entgegenzusetzen, woraus sich die italienische Haltung in der Kärntner Frage erklärt und weshalb andererseits die amerikanische Politik dem Drängen Italiens nach einer günstigen Position für den Fall eines eventuellen Anschlusses durch die Gewährung der Brenner-Grenze nachgab.

Der Vorteil des Buches, dessen Verfasser lange Jahre in Nottingham lehrte und jetzt an die Hochschule in Linz berufen wurde, besteht in einer klaren und sauberen Analyse der einzelnen Grenzprobleme des werdenden Staates Österreich unter Berücksichtigung der außen- und innenpolitischen Faktoren, wobei die Anschluß-Frage, das Problem der Sudetendeutschen, die Frage der Grenzen Österreichs gegenüber Ungarn und den übrigen Nachbarstaaten eine entsprechende Würdigung erfahren. Es ist begreiflich, daß Prof. Stadler verschiedene Publikationen und Forschungsergebnisse in der Emigration nicht ganz berücksichtigen konnte, darunter auch die so wichtigen Erkenntnisse über das ungarisch-österreichische Verhältnis während der Räte-Republik, wie dies etwa aus der heute fast vergessenen Arbeit von Robert Novak („Der künstliche Staat. Ostprobleme der Tschechoslowakei", Berlin 1938) hervorgeht. Das mindert jedoch keineswegs den Wert der vorliegenden Forschungsarbeit, die die wichtigsten Konferenzunterlagen der Pariser Konferenz verwertet und zeigt, wie wenig das Selbstbestimmungsrecht der Völker berücksichtigt wurde, andererseits die Zusammenarbeit des Donauraums auf wirtschaftlichem und kulturellem Gebiet durch die künstlichen Grenzen von 1919 für die Zukunft unmöglich wurde und sich gerade aus dem Vertrag von St. Germain jene verhängnisvolle Unzahl von Reibungsflächen ergab, die in konsequenter Weise die Entwicklung von 1938 für alle betroffenen Völker und Staaten, die einstmals der Donaumonarchie angehörten, erzeugten.

Die bevorstehende deutsche Übersetzung des Buches wird sicherlich Ergänzungen bringen.

Wien Ludwig Jedlicka

Goldinger, Walter: Geschichte der Republik Österreich. Wien: Verl. f. Geschichte und Politik 1962. 311 S., brosch. 19.80 DM.

Vorliegendes Werk entstand aus der Neubearbeitung des Beitrages in der von H. Benedikt herausgegebenen „Geschichte der Republik Österreich" (1954); dieser wurde auf den Forschungsstand des Jahres 1961 gebracht.

Auf der Grundlage umfassender Quellen- und Literaturkenntnis unternahm Goldinger den Versuch, ein nüchternes, sachliches Bild der tragischen Geschichte Österreichs 1918—1955 zu geben, wobei innen- und außenpolitische Momente, gesamt-österreichische und föderalistische Faktoren — G. sieht in den Ländern „das Bleibende im Ablauf der wechselvollen österreichischen Geschichte" (S. 17) — gleichermaßen Berücksichtigung finden.

Nach einer Untersuchung der Entstehung der Republik Deutschösterreich und einer Darstellung des Kampfes um das Staatsgebiet — Nordgrenze, Tiroler Frage (Pläne eines Tiroler Freistaates, um Südtirol zu retten), Vorarlberger Frage (Anschlußbestrebungen an die Schweiz), Kärnten (Wunsch der Kärntner Deutschen und Slowenen nach Erhaltung der Landeseinheit, auch gegen den Willen der Wiener Zentralstellen!), Gewinnung des Burgenlandes (slawischer Korridorplan, Ausnützung des italienisch-südslawischen Gegensatzes, Abstimmung von Ödenburg usw.), Frage des Anschlusses an das Deutsche Reich — wendet sich der Verfasser den politischen und wirtschaftlichen Stabilisierungsversuchen 1919—1926 zu. Hier kommen die sozialdemokratisch-christlichsoziale Koalition (1919/20), das Verfassungswerk von 1920 und die Tätigkeit der Regierungen *Mayr, Schober, Seipel* und *Ramek* zur Sprache.

Der vierte Abschnitt ist der Zeit der Krise der parlamentarischen Demokratie gewidmet: Die Regierungen *Seipel, Streeruwitz, Schober* und *Vaugoin* (1926—1930) müssen sich mit der immer bedrohlicher werdenden Radikalisierung der Wehrverbände auseinandersetzen; unter der Regierung *Ender* platzt der Plan einer deutsch-österreichischen Zollunion; die Regierung *Buresch* erlebt den *Pfrimer*-Putsch (1931), die Großdeutschen ziehen sich 1932 von der Koalition mit den Christlichsozialen zurück, die Nationalsozialisten erringen bei Landtagswahlen im April 1932 Gewinne. Unter *Dollfuß* kommt es zum Höhepunkt der Krise (Selbstausschaltung des Parlaments am 4. März 1933, Erhebung der Sozialdemokraten im Februar 1934, autoritäre Verfassung vom 1. Mai 1934, Putschversuch der Nationalsozialisten am 25. Juli). Unter *Schuschnigg* wird Österreich Objekt totalitärer Außenpolitik, es muß zwischen einem italienischen und einem deutschen Kurs lavieren.

Die nächsten Abschnitte analysieren die Lage Österreichs unter dem Nationalsozialismus und unter der Kontrolle der vier Siegermächte. Ein Kapitel über die außen- und innenpolitische sowie wirtschaftliche Entwicklung 1945—1955 leitet zu einer Gesamtschau des österreichischen Geisteslebens seit 1918 über.

Eine Neuauflage mit Berücksichtigung der Forschung 1961—1968 wäre wünschenswert.

Wien — Wolfdieter Bihl

III. Tschechoslowakei

Slovak Studies. Red. Stephen Náhalka. Rom: Slovak Institute 1961 ff.

Die seit 1961 im Slovak Institute (Slovenský ústav) in Rom und seit 1964 auch in Cleveland/Ohio erscheinenden *Slovak Studies* liegen inzwischen in fünf Bänden auf, die sich auf zwei Reihen verteilen: Historica (Bd. I — Historica 1, 1961; Bd. IV — Historica 2, 1964, gedruckt 1966; Bd. V — Historica 3, 1965, gedruckt 1967) und Philosophica (Bd. II — Philosophica 1, 1961). — Eine Sonderstellung nimmt Bd. III ein (1963, gedruckt 1965), der als Festschrift zur Elfhundertjahrfeier der Cyrillo-

Methodianischen Mission gedacht war. Er enthält Beiträge von J. Papin, F. Hrušovsky, M. Lacko, J. Kirschbaum, A. Grébert, M. Rusnák und I. Kondratovič, die sich aus slowakischer Perspektive mit der Mission und ihren Auswirkungen auf verschiedenen Fachgebieten auseinandersetzen. — Ein weiterer bibliographischer Band, der die slowakischen Publikationen im Ausland von 1945 bis 1965 erfassen wird, befindet sich in Vorbereitung.

Die historische Reihe umfaßt zeitlich ein sehr breites Gebiet, der Schwerpunkt liegt jedoch auf dem Großmährischen Reich (F. Tiso, I; M. Lacko, I) und den Ereignissen unmittelbar vor und nach dem Zweiten Zeltkrieg (M. S. Ďurica, I; B. S. Buc, I; F. Vnuk, IV), während das 19. Jh. und die Periode zwischen den Weltkriegen verhältnismäßig weniger Berücksichtigung gefunden haben (J. Paučo, I; J. A. Mikuš, I).

Einen beachtlichen Raum nehmen die Beiträge zur Kirchengeschichte ein (B. Hrin, I; S. Náhalka, I; L. A. Potemra, I; M. Lacko, I, IV; N. Dorko, IV), jedoch kommen Literatur- und Musikgeschichte ebenfalls zu Worte (T. J. Zúbek, I; M. R. Dupak, IV; A. Mazán, I). Historica 3 (Bd. V) verwertet erstmals auch Material aus den italienischen Archiven.

Der bisher einzige Band der philosophischen Reihe, der Aufsätze von V. Šatura, E. Náhalka, P. E. Grieger, Ch. Murin und L'. Gleiman enthält, ist dem russischen Gelehrten *N. O. Losskij* gewidmet, der von 1942 bis 1945 an der Comenius Universität in Preßburg Philosophie gelehrt hat. Die Würdigung seines Werkes stammt aus der Feder von J. Dieška.

Die Mehrzahl der Artikel ist englisch geschrieben, einige jedoch auch französisch und deutsch.

Tallahassee, Florida — Elisabeth Pribić-Nonnenmacher

VIIe Congrès international des Sciences préhistoriques et protohistoriques Tchécoslovaquie 1966, excursion en Slovaquie, 11 cahiers. Neutra: Vydavatel'stvo Slovenskej akadémie vied 1966.

Im Rahmen dieses in Prag abgehaltenen Kongresses waren für den 15.—18. August 1966 Exkursionen nach der Slowakei vorgesehen. Aus diesem Anlaß gab das rührige Archäologische Institut SAV in Neutra folgende, in deutscher Sprache verfaßte Hefte heraus:

Bárta, Juraj: Einige beachtenswerte paläolithische Fundstellen in der Westslowakei. 35 S., 5 Abb., 6 Taf.

Das vorliegende Heft berichtet über paläolithische Funde in der engeren Umgebung von Neutra, über mittelpaläolithische bei Bojnice, Bez. Priwitz (Prievidza), über die Szeletien-Station in Ivanovce, Bez. Trentschin, und über paläolithische Funde bei Neustadt a. d. Waag (Nové Město nad Váhom). Gute Kartenskizzen und Profilzeichnungen sowie vorzügliche Tafelbilder unterstützen die kursorischen Ausführungen, zu denen einige Literaturangaben erwünscht gewesen wären.

Pavúk, Juraj: Neolithisches Gräberfeld in Nitra. 11 S., 1 Abb., 4 Taf.

Der Verf. gibt einen vorläufigen Bericht über das noch nicht völlig freigelegte linearkeramische Hockergräberfeld von Neutra, aus dem bisher 76 Begräbnisse gewonnen wurden; viele andere waren bei landwirtschaftlichen Arbeiten vernichtet worden. Etwa ein Drittel der Gräber war ohne Beigaben, die anderen enthielten

Schuhleistenkeile und kleine Flachbeile, Spondylusperlen und -anhänger sowie Halsketten aus Menschen- und Tierzähnen, vor allem aber spiralkeramische Tongefäße, die etwa die Hälfte der Hocker enthielten.

Němejcová-Pavúková, Viera: Neolithische Siedlung von Štúrovo. 8 S., 4 Taf.

Beim Aufbau eines Papierkombinates wurden in Štúrovo, Bez. Neuhäusel, rund 100 m von der Donau entfernt, eine spiralkeramische und Želiezovce-Siedlung angeschnitten. Die bis jetzt noch nicht abgeschlossene Untersuchung des Fundplatzes stellte fünfzehn 14—27 m lange Pfostenhäuser fest, die einander stellenweise überlagerten. Auch die Želiezovce-Besiedlung war nicht einheitlich, wie Überlagerungen von Objekten belegten. Ausgezeichnete Tafelbilder vermitteln die notwendige Anschauung.

Šiška, Stanislav: Gräberfeld der Tiszapolgár-Kultur in Tibava. 20 S., 3 Abb., 4 Taf.

Die Fundstelle liegt am Nordrand des ostslowakischen Theiß-Tieflandes bei Tibava, Bez. Michalovce. Dort wurden 41 Gräber und 4 Hüttenböden abgedeckt. Die ältere Phase zeigt kleine und unregelmäßige Grabgruben, die jüngere weniger deutlich ausgeprägte, im allgemeinen je nach der Zahl der Beigaben größere Gruben, auch fanden sich 3 Brandgräber. Die reichhaltigen keramischen Beigaben, das Vorhandensein zweier Goldblechanhänger, kupferner Armringe und Hammeräxte sowie reichlicher Steingeräte datieren das Gräberfeld in die Stufe Tripolje B II.

Dušek, Mikulaš: Ein Burgwall der jüngeren Hallstattzeit in Smolenice. 16 S., 6 Abb., 8 Taf.

Auf dem Molpír, einem zungenförmigen Ausläufer der Kleinen Karpaten bei Schmolnitz, Bez. Tyrnau, befindet sich ein etwa 12 ha großer Burgwall, den drei Wallmauern vom Osten abschnüren. Am Westrand der innersten Mauer wurden rechteckige Hütten festgestellt, die sich an die Holzkonstruktion anlehnten, im Westteil Ofenanlagen und Rennöfen. Keramik und Metallfunde, darunter auch ein Hortfund, datieren die Anlage ins 6. und 5. Jh. v. Chr. Das angefügte Literaturverzeichnis führt Parallelen aus Westdeutschland und dem Karpatenbecken an.

Benadik, Blažej: Die Besiedlung von Zemplín an der Wende der Zeitrechnung. 16 S., 4 Abb., 8 Taf.

In Zemplín, Bez. Trebišov in der Ostslowakei, wurde eine ausgedehnte spätlatènezeitliche Besiedlung festgestellt, zu der auch ein etwa 2,2 ha großer Burgwall gehört, dessen Umwallung an einigen Stellen durchschnitten wurde. Das Innere kann dagegen nicht recht untersucht werden, weil hier zwei Kirchen mit Friedhöfen und andere Gebäude einen weiten Raum einnehmen, jedoch deckten einige Suchgräben mehrere Hüttenreste ab. Dabei kamen nicht nur Metallsachen zutage, sondern auch keramische Reste, bemalte Keramik und Hohlfußschalen, die den Dakern zugeschrieben werden. Außer keltischen Münzen fand sich auch ein Denar Caesars aus dem Jahre 48 v. Chr. Den weitgespannten Folgerungen des Verf.s wird nur der zustimmen, dem die Voraussetzungen dafür gegeben erscheinen.

Lamiová-Schmiedlová, Mária: Die Ostslowakei in der römischen Kaiserzeit. 16 S., 4 Abb., 8 Taf.

Erst in den letzten Jahrzehnten befassen sich amtliche Stellen mit der intensiveren Erforschung der östlichen Slowakei, doch wurden bis jetzt nur bei Zemplín, Bez. Trebišov, ein größeres Brandgräberfeld aus den ersten nachchristlichen Jahrhunderten aufgedeckt; es wird der polnischen Przeworsk-Kultur zugeschrieben, die

auch durch Siedlungen belegt erscheint. Aus der jüngeren römischen Kaiserzeit sind nur wenige Gräber bekannt, dafür aber viele Siedlungen, in denen außer grober Keramik auch eine feine, auf der Drehscheibe gearbeitete Ware vorhanden ist, deren eingestempelte oder eingeglättete Muster an die provinzialrömische Keramik in Pannonien und Dazien anklingen. Die slawischen Forscher halten die Siedlung von Prešov für besonders wichtig, weil hier und in einigen weiteren Ansiedlungen eine Verwandtschaft zwischen diesem spätrömischen und dem frühslawischen Fundgut gegeben zu sein scheint, wie sie die ältesten slawischen Siedlungen in der Ostslowakei aufweisen. Diese Tatsache gab zu verschiedenen Kombinationen Anlaß, doch kann die Erklärung nicht einfach geradlinig gesucht werden. Dieser Meinung ist auch die Verf.in, die im übrigen einen erlesenen Fundstoff im Bilde vorlegt.

Stefaničová, T. — A. Fiala: Bratislavaer Burg im 9.—13. Jahrhundert. 24 S., 9 Abb., 7 Taf.

Gestützt auf instruktive Pläne und Zeichnungen verstehen es die Verf., die komplizierte bauliche Entwicklung der Burg von Preßburg und ihre Erforschung auf knappem Raum darzustellen. Eine angefügte Tabelle vermittelt historische Daten. Die Tafelbilder zeigen Einzelheiten aus der baulichen Entwicklung und verschiedene bemerkenswerte Fundstücke.

Habovštiak, Alojz: Kirche mit Fresken in Kostol'any pod Tribečom. 16 S., 7 Abb., 4 Taf.

Am Westfuß des Neutraer Gebirges wurden in der Dorfkirche von Kostol'any (Gýmešské), Bez. Neutra, als ältester Baukern ein kleines vorromanisches Kirchlein mit rechteckigem Schiff (5,1 x 3,25 m) und rechteckigem Presbyterium (3,4 x 2,4 m) entdeckt, dessen Wände mit z. T. erhaltenen Fresken bemalt waren. Diese Kirche war von einem Friedhof umgeben, aus dem 74 Körpergräber mit Beigaben aus dem 11. und 12. Jh. abgedeckt wurden. Der Bau ist jedoch älter; vielleicht stammt er sogar aus der Zeit des Großmährischen Reiches.

Habovštiak, Alojz: Frühmittelalterliche Wallanlage und romanische Bauten in Bíňa. 20 S., 2 Abb., 8 Taf.

Am Unterlauf der Gran, von einem dreifachen Wall und Wasserläufen umgeben, liegt die Gemeinde Bíňa, Bez. Neuhäusel. Nach neueren Untersuchungen haben die Wälle aber nichts mit dem Großmährischen Reich zu tun, wie man früher annahm, sondern entstanden zwischen dem 10. und 12. Jh. An der höchsten Stelle erhebt sich eine Rotunde, die wahrscheinlich aus dem 11. Jh. stammt, in einiger Entfernung wurden die Grundmauern einer Emporenkirche aus derselben Zeit aufgedeckt, im 13. Jh. wurde neben der Rotunde ein Prämonstratenser-Kloster errichtet. Gute Tafelbilder runden das Gesamtbild ab.

Habovštiak, Alojz: Untergegangene Kirche und Friedhof in Sokolníky (Gemeinde Podhorany). 12 S., 4 Abb., 8 Taf.

Am Ostrand des Neutratales liegt am Westhang des Neutraer Gebirges das frühere Salakúzy und jetzige Sokolníky. Am Nordrand des Ortes wurden die Grundmauern einer im späten 18. Jh. aufgelassenen Kirche freigelegt und als ältester Teil ein kleines romanisches Kirchlein mit rechteckigem Schiff und halbrunder Apsis festgestellt. Später wurde eine Empore eingebaut. Der Bau wurde im 15. Jh. und zuletzt in der Barockzeit erweitert, später jedoch dem Verfall preisgegeben.

Planegg — Helmut Preidel

Filip, Jan: Investigations archéologiques en Tchécoslovaquie. État actuel des recherches et leur organisation. Prag: Academia, maison d'Édition de l'Academie Tchécoslovaque des Sciences 1966. 317 S., 24 Abb., 7 Kt., 4 Farb- u. 40 Schw.-weiß-Tafeln.

Der 7. internationale Kongreß für Vor- und Frühgeschichte in Prag veranlaßte das Archäologische Institut ČSAV in Prag, die seit dem Ende des Zweiten Weltkrieges in der Tschechoslowakei geleistete Forschungsarbeit in einer repräsentativen Form so zusammenzufassen, um der internationalen Fachwelt einen Einblick in die vielseitige wissenschaftliche und organisatorische Tätigkeit der zuständigen Einrichtungen zu geben.

Die Gliederung des an sich recht spröden Stoffes ist sehr geschickt gefaßt, denn der gewaltige Forschungsbereich ist in größere Zeit- oder Kulturabschnitte unterteilt, denen jeweils kurze Überblicke vorangestellt sind, die den Leser mit den Problemen und den Forschungsaufgaben bekanntmachen und die dann folgenden knappen Berichte über Neufunde in den entsprechenden Rahmen stellen, so daß sie trotz der gebotenen Kurzfassungen voll zur Geltung kommen. Diese Übersichten stammen von maßgebenden Fachleuten, die Fundnotizen von den Leitern der jeweiligen Untersuchungen. Ausführliche Literaturangaben ergänzen und runden die einzelnen Berichte ab, die — gestützt auf Karten, Pläne und Abbildungen erlesener Fundstücke — auf diese Weise eindrucksvolle Gesamtbilder darstellen.

Zu bedauern ist nur, daß die rege archäologische Forschung in der Slowakei, die gleichfalls stolze Ergebnisse aufzuweisen hat, nur durch Übersichten auf kleinem Raum (S. 267—291) vertreten ist, die zwar alles Wesentliche mitteilen, die einheitliche Wirkung jedoch abschwächen.

Trotzdem ist das vorliegende Buch für alle die unentbehrlich, die sich mit mitteleuropäischer Vor- und Frühgeschichte befassen, denn die vorhandenen Angaben und Hinweise auf Museen und Forschungsstellen erleichtern die Weiterarbeit in jeder Hinsicht.

Planegg — Helmut Preidel

Großmähren und die christliche Mission bei den Slawen. Wien: Institut für Österreichkunde 1966. 263 S., 9 Kt., 98 Abb. auf 60 Taf.

Großmähren. Slawenreich zwischen Byzantinern und Franken. Mainz: Römisch-Germanisches Zentralmuseum 1966. 280 S., 98 Abb. auf 60 Taf.

Stormähren. Nya arkeologiska undersökningar och fynd skildrar grundante ov den förste slaviska staten för år sedan. Stockholm: Statens historiks museum 1967. 54 S., 5 Kt., 93 Abb. auf 57 Taf.

Großmähren. Ein versunkenes Slawenreich im Lichte neuer Ausgrabungen. Berlin: Museum für Vor- und Frühgeschichte 1967. 178 S., 13 Kt., 98 Abb. auf 60 Taf.

Die Tschechoslowakische Akademie der Wissenschaften in Prag stellte 1963 eine Ausstellung zusammen, die unter dem Titel: *Großmähren, 1100 Jahre Staats- und Kulturtradition* in Brünn, Prag und Neutra gezeigt wurde. Von 1965 an wanderte sie in der gleichen künstlerischen Aufmachung, wenn auch mit verschiedenen Untertiteln, ins Ausland, wo sie u. a. in mitteleuropäischen Großstädten zugänglich gemacht wurde. Die Ausstellung selbst ist sehenswert, aber ohne Erwerb der wohlfeilen, in Wien gedruckten Ausstellungskataloge kann sie nicht voll gewürdigt werden. In Wien und Mainz enthielten diese Kataloge 13 wissenschaftliche Beiträge

österreichischer, tschechischer und slowakischer Gelehrter: H. Mitscha-Märheim „Zur Frühgeschichte der Slawen im Donau- und Alpenraum", 6 S., H. Koller „Das großmährische Reich", 8 S., F. Zagiba „Die christliche Mission bei den Slawen", 10 S., J. Poulík „Der archäologische Beitrag zur Geschichte Großmährens", 10 S., V. Hrubý „Das Bestattungsbrauchtum in Großmähren", 7 S., J. Cibulka „Die Kirchenbauten des 9. Jahrhunderts in Großmähren", 12 S., K. Benda „Das großmährische Kunstgewerbe", 7 S., A. Točík „Die wirtschaftlichen Verhältnisse Großmährens", 6 S., R. Pleiner „Gewinnung und Bearbeitung des Eisens in Großmähren", 5 S., H. Jankuhn „Der Handel zwischen Großmähren und dem Frankenreich", 5 S., F. Kalousek „Bewaffnung und Heereswesen im großmährischen Reich", 8 S., A. Dostál „Großmähren und die Anfänge des slawischen Schrifttums", 10 S., L. Havlík „Chronologische Übersicht", 5 S. Diesen nicht immer gleich brauchbaren Beiträgen folgen eine knappe Kennzeichnung der Fundplätze, eine thematische Gliederung und ein Verzeichnis der Ausstellungsstücke (S. 129—247) sowie eine Reihe kartographischer Darstellungen, denen auf Kunstdrucktafeln ausgezeichnete Wiedergaben von Fundplätzen, erlesenen Funden, Grundrissen und Schriftproben beigegeben sind, so daß die Kataloge für sich bleibenden Wert haben. — In der Berliner Ausgabe fehlen die thematische Gliederung und verschiedene Erläuterungen, an deren Stelle Č. Staňa einen sehr nützlichen Führer verfaßte. Im Berichtsteil sind die Aufsätze von H. Mitscha-Märheim und H. Koller ersetzt durch Beiträge W. Fritzes „Großmähren und die Slawen an Elbe und Ostsee" und V. Vavřínekś „Großmähren"; das Verzeichnis der Fundplätze ist geblieben. — Der Stockholmer Katalog enthält nur Beiträge tschechischer und slowakischer Forscher und einen etwas verkürzten Bildteil.

Planegg — Helmut Preidel

Graus, František — Herbert Ludat: Siedlung und Verfassung Böhmens in der Frühzeit. Wiesbaden: Harrassowitz 1967. 203 S., 5 Abb., 1 Faltkt., 48.— DM.

Im April 1963 fand in Allendorf, Kr. Marburg, ein Treffen deutscher und tschechischer Historiker, Prähistoriker und Sprachwissenschaftler statt, bei dem verschiedene Fachleute Themen behandelten, die dann in eingehenden Diskussionen so erörtert wurden, daß vieles geklärt werden konnte, was sonst zu Mißverständnissen geführt hätte. Schon aus diesem Grunde war die Begegnung äußerst nützlich, zumal einige deutsche Gelehrte mit Fragen bekanntgemacht wurden, die ihnen nur in kurzen, nähere Begründungen entbehrenden Zusammenfassungen zugänglich waren. Daß nun die in Allendorf gehaltenen Vorträge und die an sie geknüpften Debatten im Druck vorliegen, ist das Verdienst der beiden Herausgeber, die in einer Einführung und in einem Schlußwort die Notwendigkeit unterstrichen, die fruchtbaren Auseinandersetzungen und Aussprachen fortzuführen und noch zu erweitern.

Im ersten Vortrag (S. 3—7) behandelte J. Zeman den Beginn der slawischen Besiedlung Böhmens nach archäologischen Funden. Er glaubt, zwei Fundhorizonte frühslawischer Bodendenkmäler nachweisen zu können. Leider vermögen uns diese Funde, nüchtern besehen, wenig weiterzuhelfen, denn sie lassen sich nicht genauer datieren. Weder das Zusammenfinden mit spätrömischer und völkerwanderungszeitlicher Keramik, noch das Bestehen größerer Gräberfelder mit diesen keramischen Frühformen gestattet eine nähere zeitliche Bestimmung, geschweige die eindeutige Zuweisung an ein bestimmtes Ethnikum. Die Diskussionsbemerkungen F. Graus',

die Prähistoriker dächten vielfach noch in den Kategorien des vergangenen Jahrhunderts, verdienen volle Beachtung. Einen ausgezeichneten Eindruck hinterließ das Referat V. Šmilauers über Fragen der ältesten slawischen Siedlung in Böhmen und Mähren im Lichte der namenkundlichen Forschung (S. 17—25), zumal 4 Karten die Ausführungen unterstützten. Kein rechtes Echo fand der Vortrag von E. Schwarz „Die Stammesnamen in der Prager Bistumsurkunde von 1086" (S. 29—30). R. Wenskus versuchte anschließend, die slawischen Stämme in Böhmen als ethnische Einheiten darzustellen (S. 32—41). Das gelang ihm auch, weil er dem Begriff „ethnische Einheit" einen Inhalt verlieh, dem man nicht widersprechen kann. Anders steht es freilich mit dem Umfang dieses Begriffes. Welche Momente „das Bewußtsein gemeinsamer und normgebender Traditionen als zusammengehörig" ausgelöst hatten, kam nicht zum Ausdruck. Integrieren konnte doch nur das räumliche Nebeneinander und das gemeinsame Schicksal, also die landschaftlichen Gegebenheiten, die politische Zusammenschlüsse herbeiführten. Wenn R. Wenskus diese „Landschaftsverbände", diese „geographisch-politischen Einheiten" ethnische Einheiten im Sinne von Stämmen nennt, so begegnen sich unsere Auffassungen, und zwar trotz der vielen Wenn und Aber, die sich in die karge historische Überlieferung hineinsehen lassen. Dies zeigte auch die folgende Diskussion, die lediglich Einzelheiten, nicht aber das Gesamtkonzept erörterte.

Im weiteren behandelte M. Štěpánek die Entwicklung der Burgwälle Böhmens vom 8. bis 12. Jahrhundert (S. 49—60). Er findet den Forschungsstand recht unbefriedigend, weil er meint, vom Umfang und Ausbau böhmischer Burgwälle auf soziale Veränderungen schließen zu können. Das trifft sicher zu, doch darf man in den Burgwällen nicht von vornherein nur Verteidigungsanlagen sehen. Anfänglich waren sie wohl bloß Guts- und Herrenhöfe, die erst nach und nach zu Burgen ausgebaut wurden, ob es sich um Fürstenburgen, um Verwaltungszentren oder kleine Herrenburgen handelte. Das Einbeziehen vermeintlicher „Fluchtburgen" oder komplizierter Wehranlagen, deren Existenz nur der Phantasie gewisser Forscher des 19. Jahrhunderts entsprang, verwirrt nur die Probleme, die auch eine gründliche archäologische Forschung nicht zu lösen vermag, sofern diese wieder im Sinne romantischer Vorstellungen interpretiert werden. Dies verraten auch die Ausführungen H. Jankuhns (S. 63—68), obwohl manche seiner Bemerkungen, z. B. zur Frage der sog. slawischen Dörfer, durchaus zurecht bestehen.

Starken Widerhall löste der (von B. Krzemieńska überarbeitete) Vortrag D. Třeštíks (S. 70—95) aus, der die deutschen Tagungsteilnehmer mit einem zur Zeit in Ostmitteleuropa viel erörterten Thema bekannt machte, mit der Problematik der sog. Dienstsiedlungen in diesen Gegenden. Man glaubt sie aus späten Ortsnamen und einzelnen Urkunden, die freilich nur von Dienstleuten sprechen, erschließen zu können. Zur Sicherung seiner Existenz und der seines angeblich stehenden Heeres habe der Fürst schon gegen Ende des 10. Jahrhunderts „gewissen Gruppen der Einwohnerschaft hoch spezialisierte und sehr differenzierte Pflichten" auferlegt. „Er machte nämlich die Dienstleute und Handwerker auf dem Boden in der Umgebung der Meierhöfe und Burgen ansässig, nahm ihnen einen Teil ihrer Erzeugnisse ab und verlangte von ihnen einen Teil ihrer Zeit zur Verrichtung verschiedener Funktionsaufgaben in den Meierhöfen oder in ihrer Nähe. So entstanden jene spezialisierten Dörfer, welche sich in der Toponymik widerspiegeln." Diese vorausgesetzte „Dienstorganisation", deren Spuren auch in Polen und Ungarn vorhanden seien, hätte im Westen kein Gegenstück. Diese Interpretation ist kaum

zu begründen. Man mag zu der vermeintlichen Organisation, die erst im 12. und 13. Jahrhundert oder noch später Spuren hinterlassen haben soll, stehen, wie man will, auf alle Fälle hatten diese Siedlungen nicht den Umfang von „Dörfern", sondern waren wie alle anderen nur kleine weilerartige Orte mit einer nur geringen Einwohnerschaft, deren Leistungsfähigkeit weit überschätzt ist, wenn gesagt wurde, sie hätten auch den Zweck gehabt, „Produktion und Ware für den Handel zu gewinnen". Das sind Anachronismen, auf die auch F. Graus in der anschließenden Diskussion hinwies.

Mit einiger Zurückhaltung wurde der ungemein anregende Vortrag K. Bosls über Probleme der Missionierung des böhmisch-mährischen Herrschaftsraumes (S. 104—124) aufgenommen, wohl weil er verschlungene Wege ging, denen nicht leicht zu folgen war. Die eigentliche Stellungnahme ist erst jetzt zu erwarten. Auch die folgenden Referate: Z. Fiala „Die Organisation der Kirche im Přemyslidenstaat des 10.—13. Jahrhunderts" (S. 133—143) mit sehr instruktiven Zusammenstellungen und F. Graus „Kirchliche und heidnische (magische) Komponenten der Stellung der Přemysliden" (S. 148—161) fanden nicht das ihnen gebührende Echo.

Man kann die Anzeige des vorliegenden Buches nicht abschließen, ohne auf die äußerst nützlichen Register und Verzeichnisse hinzuweisen, die dem Leser die Auswertung des schönen Sammelbandes sehr wesentlich erleichtern.

Planegg Helmut Preidel

Jansová, Libuše: Hrazany, keltské oppidum na Sedlčansku. Hrazan, ein keltisches Oppidum an der Moldau nördlich Selčan. Praha: Československa akademie věd 1965. 88 S., 9 Abb., 24 Bildtf., 1 Faltkt. (Památníky naší minulosti. 3.)

Die Verf.in untersuchte 1951—1963 auf dem steilen Felsvorsprung zwischen Moldau und Mündung des Mastník-Baches auf der etwa 30 ha großen, gewellten Hochfläche ein keltisches Oppidum, ermittelte die weite Umwallung und einige Toranlagen und stellte an verschiedenen Plätzen eine relativ dichte Besiedlung fest. Besonders bemerkenswert sind einige Hofanlagen sowie kleine Grubenhäuser, die die Verf.in in Übereinstimmung mit der herrschenden Lehre für Werkstätten hält. Bei den umfangreichen Untersuchungen kamen viele bezeichnende Altsachen zutage, Graphitkeramik, bemalte und grobe Ware, viele Bronze- und Eisengegenstände, u. a. auch einige Gold- und Silbermünzen. Dies alles ist auch im Bilde und in ansprechenden Rekonstruktionen veranschaulicht. — Die deutsche Zusammenfassung (S. 82—86) verzeichnet alles Wesentliche, gibt aber die Fläche mit 40 ha an, was zu berichtigen wäre. Der tschechische Text enthält überdies eine übersichtliche Schilderung der mitteleuropäischen Situation zur Zeit der keltischen Oppida, so daß der folgende Bericht in einem entsprechenden Rahmen gefaßt erscheint. Ein Literaturverzeichnis ermöglicht tiefere Studien.

Das gut ausgestattete und wohlfeile Oktavbändchen ersetzt also fürs erste eine ausführliche Dokumentation, die gewiß der Forschung sehr förderlich sein wird.

Planegg Helmut Preidel

Poulík, Josef: Pevnost v lužním lese. Prag: Mladá fronta 1967. 263 S., 134 Abb., 4 Farbtf., 1 Faltkt. (Edition Kolumbus. 39.) [Festung im Auwald.]

Das gut ausgestattete kleine Büchlein befaßt sich nach der kurzen Einführung „Das bekannte und unbekannte großmährische Reich" ausschließlich mit den archäo-

logischen Untersuchungen bei Mikultschitz in Südmähren, die unter der Leitung des Verf.s seit 1954 durchgeführt werden. Den an sich spröden Stoff der reiferen Jugend nahezubringen, erreicht er durch eine geschickte Gliederung, durch lebendige Schilderung der einzelnen Forschungsabschnitte, die auch dem Fachmann etwas sagen, und durch anschauliche Vergleiche der wichtigsten Entdeckungen und Funde mit gleichen oder ähnlichen Erscheinungen in Mittel-, Süd- und Südosteuropa. So entstand eine fesselnde Darstellung, die man mit Spannung verfolgt, auch wenn man den Folgerungen nicht immer zustimmen kann. Störend wirken die wiederholten Vergleiche mit den Forschungen V. Hrubýs in Altstadt bei Ung. Hradisch, wo die Arbeiten unter ungleich schwierigeren Bedingungen und mit weniger aufwendigen technischen Mitteln erfolgen mußten. Daß in Altstadt nur 5 Schwerter ausgegraben wurden — in Mikultschitz waren es 13 —, besagt allein noch nichts über die Qualität des Fundplatzes. Auf dem Hradschin in Prag kam nur ein Schwert zutage, in Levý Hradec bei Prag überhaupt keines, obwohl es sich bei beiden um fürstliche Residenzen handelte.

Daß Poulík seine überaus erfolgreichen Untersuchungen bei Mikultschitz gemeinverständlich erläutert und die Ergebnisse in das damalige historische Geschehen einordnet, ist begreiflich, es ist jedoch abwegig, nach einzelnen völkerwanderungszeitlichen Tonscherben und nach einigen nicht näher datierbaren Hakensporen einen Zusammenhang mit dem Slawenreich König Samos (623—658) herzustellen. Diese Versuche mit untauglichen Mitteln erschüttern nur die Glaubwürdigkeit des Verf.s auch dort, wo seine Schlüsse berechtigt oder wenigstens plausibel erscheinen.

Planegg Helmut Preidel

Hensel, Witold: Anfänge der Städte bei den Ost- und Westslawen. Deutsche Ausgabe, besorgt von P. Nowotny. Bautzen: Domowina-Verlag 1967. 183 S., 139 Abb., 2 Faltkt., 25.— DM. (Schriftenreihe des Instituts für sorbische Volksforschung in Bautzen.)

Födisch, Hermann: Zum Problem präurbaner Siedlungen in Ostmitteleuropa. München: Robert Lerche 1967. 116 S., 5 Abb., 10.— DM. (Wissenschaftliche Materialien und Beiträge zur Geschichte und Landeskunde der Böhmischen Länder, herausgegeben vom Collegium Carolinum und der Historischen Kommission der Sudetenländer. 7.)

Beide Arbeiten vertreten gegensätzliche Auffassungen. Nach W. Hensel sollen wirtschaftliche Selbständigkeit, räumliche Geschlossenheit, Befestigung, Verwaltungsfunktion und rechtliche Sonderstellung stadtähnliche Siedlungen charakterisieren. Diese Kriterien kennzeichnen hochmittelalterliche Städte, für das frühe Mittelalter treffen sie aber auch für Residenzen und Gutshöfe kleiner örtlicher Machthaber zu, die man am besten als „Herrenhöfe" bezeichnet. Und da scheiden sich die Geister. Während W. Hensel die archäologisch faßbaren äußeren Formen gewisser Siedlungskomplexe, die Anordnung von Wohnobjekten, Befestigung und die Spuren einer Produktion im Sinne seiner Auffassung als „Stadtkeime" und „Städte mit Lokalrecht" deutet, untersucht H. Födisch vor allem die Kriterien „Handel", „Kaufleute" und „Handwerker". Er behandelt zunächst die vorgeschichtlichen Siedlungszentren, von denen ein Gutteil auf Anhöhen liegen, und kommt dann auf die keltischen Oppida zu sprechen, indem er die bisher dazu geäußerten

Meinungen zusammenstellt. Ähnlich verfährt er für die frühgeschichtliche Zeit in Ostmitteleuropa. Sehr aufschlußreich sind da die Übersichten der Stellungnahmen deutscher und slawischer Forscher, denn sie lassen klar erkennen, wie sehr die verschiedenen Deutungen von Vorstellungen der jeweils vorherrschenden Zeitströmungen beeinflußt waren, vom Nationalsozialismus, vom Marxismus-Leninismus und anderen „Weltanschauungen". Ein gutes Beispiel dafür sind die Ausführungen W. Hensels.

„Als Stadtkeime", so sagt Hensel, „betrachte ich Mittelpunkte, in denen die Bevölkerung nichtlandwirtschaftliche Tätigkeiten ausübte, wo in offenen Siedlungen bei einer Burg, im Bereich einer Burg oder am Hof eines Feudalherren Kaufleute und Handwerker siedelten, die sich aber auch weiterhin im hohen Maß mit typisch bäuerlichen Arbeiten befaßten." Das klingt ungemein plausibel, er ignoriert dabei jedoch völlig die Tatsache, daß sich Handwerker und Kaufleute genau so wenig ausgraben lassen wie lokale Rechtsnormen oder verschiedene Formen des Handels. Alle diese Kriterien pflegen in die Fundtatsachen hineingesehen zu werden, so daß nicht die objektiven Tatbestände, sondern die Geisteshaltung des Interpreten entscheidet. W. Hensel stützt seine Darlegungen zwar auf eine Fülle eindrucksvoller Pläne und kühner Rekonstruktionen, aber auch dabei spielt die Phantasie eine große Rolle, denn die wenigen konkreten Anhaltspunkte sind jeweils so vervollständigt, daß sie ein sinnvolles Ganzes ergaben. Sehr anschaulich zeigt dies die Entwicklung der Pläne des Siedlungskomplexes von Mikultschitz in Südmähren, die mit dem Fortgang der Forschungen seit 1954 jeweils ergänzt und berichtigt werden mußten. — Andererseits unterliegt es keinem Zweifel, daß die hochmittelalterlichen Städte nicht auf einmal entstanden, daß ihnen vielmehr Vorstufen vorausgingen, doch kann man diese längere Entwicklung nach den uns zur Verfügung stehenden Unterlagen objektiv nicht näher erfassen. Auch die Bezeichnung einzelner Siedlungskomplexe in den Quellen bieten keine Anhaltspunkte, weil es damals noch keine ausgeprägte Terminologie gab, wie der Wechsel der Ausdrücke „civitas", „urbs", „vicus", „suburbium" u. a. beweist. Unter diesen Umständen erscheint es richtiger, von gewissen präurbanen Siedlungen zu sprechen; die in ihnen gemachten Funde über mehrere Jahrhunderte zu verteilen, um so ein blühendes Wirtschaftsleben vorzutäuschen, das der Zeit weit vorauseilt, ist jedoch unstatthaft. Erst die wachsende Geldwirtschaft hat die Stadt als neuen Siedlungstyp neben den seit alters bestehenden ländlichen Formen ausgeprägt, wie dies auch H. Födisch herausstellt, dessen Hinweis auf den Wikinger „Misika Dago" freilich eine unverständliche Entgleisung darstellt.

Als Übersichten, die die bisherigen Vorstellungen über die ostmitteleuropäischen Slawen des Frühmittelalters in wesentlichen Punkten berichtigen, sind beide Schriften verdienstvoll, zumal das reiche Bildmaterial, das W. Hensel vorlegt, vieles verdeutlicht, was die Sprache allein nur unvollkommen auszudrücken vermag.

Planegg — Helmut Preidel

Nekuda, Vladimir: Zmizelý život. Výzkum zaniklých středověkych osád na území ČSSR. Missing Life. Research of Deserted Medieval Villages in ČSSR. Brünn· Moravské museum 1967. 71 S., 37 Abb.

Die seit 1955 in der Tschechoslowakei eingehend durchgeführten Untersuchungen mittelalterlicher und neuzeitlicher Wüstungen wurden 1967 in einer im Mäh-

rischen Museum in Brünn gezeigten Ausstellung so zusammengefaßt, daß eine eindrucksvolle Übersicht geboten werden konnte. Der hier vorgelegte Katalog dieser Ausstellung vermittelt auch denen, die diese Schau nicht besuchen konnten, durch einen alles Wesentliche mitteilenden Text, durch Pläne, Karten und graphische Darstellungen sowie durch ausgezeichnete Photos von Grundrissen und Funden einen guten Einblick in die Problematik; damit dürfte er beitragen, auch außerhalb der Tschechoslowakei die etwas vernachlässigte Wüstungsforschung wieder zu beleben.

Planegg — Helmut Preidel

Bohátcová, Mirjam: Irrgarten der Schicksale. Einblattdrucke vom Anfang des Dreißigjährigen Krieges. Prag: Artia Verlag 1966. 56 S. Text, 120 Abb.

Diese Arbeit verdient in jeder Hinsicht Lob und Anerkennung. Die Autorin hat es verstanden, aus den ihr zur Verfügung stehenden großen Beständen des National Museums (Národní museum) in Prag und des Museums der Hauptstadt Prag (Museum hlavního města Prahy) gerade die Stücke auszuwählen, die uns trotz des Abstandes von dreihundertfünfzig Jahren unmittelbar mit den politischen Argumenten der Zeit und deren propagandistischer Verbreitung konfrontieren. Obgleich nur die drei Jahre des sogenannten Böhmischen Krieges von 1618 bis 1621 im Spiegel zeitgenössischer illustrierter Publizistik gezeigt werden, sind die Hauptrichtungen der folgenden — schier endlosen — Kriegsjahre bereits deutlich erkennbar. Erstens: Das religiöse Moment tritt weit hinter die politische Bedeutung der schicksalshaften Niederlage *Friedrichs von der Pfalz,* des Gegenkönigs und Exponenten der böhmischen Reformationsbestrebungen, zurück. Die Erleichterung über die erfolgreiche Bewältigung des drohenden Schismas im Herzen der habsburgischen Erblande mit allen daraus resultierenden machtpolitischen Folgen zeigt sich unverkennbar in der Vielfalt des Frohlockens und Triumphierens über den Sturz und die Flucht des „Winterkönigs" nach der Schlacht am Weißen Berg bei Prag (8. November 1620). Zweifellos haben alle an dem Krieg Beteiligten — wenn überhaupt — das religiöse Moment nur als Vorwand für ihre unterschiedlichen höchst materiellen Interessen gebraucht. Dies gilt vor allem für die regierenden Fürsten und die militärischen Machthaber, die sich für ihre imperialen Bestrebungen bedenkenlos aller Mittel bedienten, in Glaubensfragen sehr kühl — häufig sogar mit dem religiösen Gegner politisch paktierend — reagierten. Zweitens: Das unerbittliche Vorgehen der Gegenreformation hat den Bauern, die die Hauptmasse der Bevölkerung bildeten, den revolutionären Schwung ihrer Bestrebungen in der Mitte des 16. Jahrhunderts zur Erreichung sozialer Ziele genommen. Die geistigen Impulse dazu waren seinerzeit von den reformierten Bürgern der wirtschaftlich immer mehr erstarkenden Städte ausgegangen; gerade sie hatten aber nun die Schwere des mit der Gegenreformation gleichzeitig wachsenden Absolutismus und die verheerenden Lasten, die der Krieg verursachte, besonders zu tragen. So war aus den ihre gesellschaftlichen Rechte kraftvoll, ja oft revolutionär Fordernden von allen Seiten Bedrückte, nur noch schutzlos Klagende geworden. Die politischen Ereignisse des 16. Jahrhunderts und der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts haben in vielen Fällen ihren Ausgang von den „böhmischen Erblanden" genommen; die Geschicke Europas, ganz besonders aber Mitteleuropas, sind gerade durch sie für die folgenden Jahrhunderte maßge-

bend beeinflußt worden. Es ist daher für den Historiker von großer Bedeutung, daß ihm ein so gut gewähltes Bildmaterial über ein besonders folgenschweres Ereignis zugänglich gemacht wird.

Nächst der kenntnisreichen Einführung, bei der alle bedeutenden Vorarbeiten merkbar herangezogen wurden und in einem kurzen, aber sehr sorgfältigen Literaturverzeichnis angeführt sind, sollen die geistvollen Kommentare zu den Einblattdrucken und die biographischen Angaben bei den Porträten gebührend gewürdigt werden. Es wäre überaus dankenswert, wenn die Autorin in ähnlicher Weise die Bestände der berühmten Sammlung von Flugblättern des Dreißigjährigen Krieges, die sich auf Schloß Böhmisch Sternberg (Český Šternberk) befindet, auswählen und kommentieren würde, damit auch dieses bisher nur wenig benützte Material der historischen Forschung leicht zugänglich wäre. Ein besonderes Verdienst gebührt der geradezu brillanten Übersetzung durch Peter A s c h n e r, dessen Einfühlungsvermögen und Kenntnis der historischen Nomenklatur ganz hervorragend ist. Die einfallsreiche graphische Gestaltung von Miloš T ř e š k a wurde durch die Polygrafia drucktechnisch ausgezeichnet ausgeführt. Es gibt bisher keine textlich oder bildlich gleichwertige Arbeit zu diesem Thema.

Wien W a l t e r H u m m e l b e r g e r

Glassl, Horst: Der Mährische Ausgleich. München: Fides-Verl. 1967. 266 S., 5 Faltkt. (Veröffentlichung des Sudetendeutschen Archivs in München.)

Vorliegende aus einer Münchner Dissertation hervorgegangene Arbeit versucht — auf der Grundlage Wiener und Brünner Archivmaterials, des Landtagsblattes über die Sitzungen des mährischen Landtages (1896—1906), sowie deutscher und tschechischer Literatur — ein leidenschaftsloses und nüchternes Bild von den Verhandlungen zu geben, die zum denkwürdigen Mährischen Ausgleich des Jahres 1905, zur Partnerschaft von Tschechen und Deutschen in Mähren, geführt haben.

Nach einer Behandlung der politischen und nationalen Probleme Mährens am Ende des 19. Jahrhunderts — hier kommen vor allem die wirtschaftliche und nationale Struktur Mährens, die Landesordnung von 1861, die Entwicklung der modernen Parteien (seit 1848) und die Erörterungen zur Lösung der nationalen Frage *(Palacký, Rieger, Renner, Fischhof)* zur Sprache — wendet G l a s s l sich der ersten Verhandlungsphase über den Ausgleich 1896—1901 zu. Von der Errichtung des Landeskulturrates in Mähren (1897), dem Anfang eines nationalen Ausgleiches, führt die Darstellung über die Badenischen Sprachenverordnungen (1897), die Beratungen im Ausgleichsausschuß (Entwürfe des „großen Grundbesitzes" *[Graf Serényi, Baron Chlumecky]*, Forderungen der Tschechen *[Baron Pražák]*, Entwürfe zur Landtagswahlreform und zur Reform der Schulorganisation *[Dr. Žáček, Dr. Götz, Baron d'Elvert]*) und die Forderungen der beiden nationalen Lager 1899 zu den Bemühungen *Koerbers* um den nationalen Frieden in Mähren (1900) und zur Störung der mährischen Ausgleichsverhandlungen durch die jungtschechische Parteipolitik (1901). Der dritte Abschnitt hat die erfolgreichen Ausgleichsverhandlungen 1902—1905, die Annahme der neuen Landesordnung und der neuen Landtagswahlordnung sowie die Verabschiedung der Gesetze über die Organisation der Schulverwaltung und über den Gebrauch der beiden Landessprachen zum Inhalt. Den Schluß bilden die Auswirkungen des Ausgleiches auf das politische Leben der Donaumonarchie.

Einige Fehler bzw. Ungleichmäßigkeiten in der Schreibung von Namen könnten bei einer Neuauflage korrigiert werden (S. 49 Bilinski; S. 65 Anm. 20 und S. 195 Anm. 14 Gautsch v. Frankenthurm / richtig auf S. 261; S. 125 und S. 262 Ernst v. Koerber / richtig Ernest ... auf S.195 Anm. 14; S. 239 Pillerstorff / S. 263 Pillersdorf; S. 89 Anm. 6 Baernreiter; S. 95 Anm. 31 und S. 243 Anm. 33 „Herrnritt", als ob „Herrnritt" der Familienname wäre, in Wirklichkeit ist „Herrnritt" das Adelsprädikat, der Gelehrte hieß Rudolf Herrmann von Herrnritt!). Badeni stammte aus einer ursprünglich rumänischen, nicht italienischen (S. 49) Familie!

Wien Wolfdieter Bihl

Hoensch, Jörg K.: Der ungarische Revisionismus und die Zerschlagung der Tschechoslowakei. Tübingen: J. C. B. Mohr (Paul Siebeck) 1967. XIV, 324 S., 2 Kt., Ln. 46.— DM. (Tübinger Studien zur Geschichte und Politik. 23.)

Auf der Grundlage unveröffentlichten Materials aus deutschen, amerikanischen, polnischen und tschechoslowakischen Archiven, gedruckter Akten und umfassender Literatur (unter anderem in tschechischer, slowakischer, magyarischer, polnischer, rumänischer und russischer Sprache) untersucht Hoensch kritisch die ungarische Revisionspolitik gegenüber der Tschechoslowakei, wobei er bestrebt ist, diese in den gesamteuropäischen Rahmen einzuordnen.

Im ersten Abschnitt analysiert der Verf. die Grundzüge der ungarischen Revisionspolitik vom Trianoner Frieden bis zum Münchner Abkommen: hier geht er vor allem auf die Voraussetzungen und Auswirkungen der Revisionspolitik in der Slowakei und in Karpatoruthenien, auf die Grundlinien der ungarischen Außenpolitik 1920—1937 und auf die Radikalisierung der Revisionspolitik unter dem Einfluß der Politik *Hitlers* gegenüber der Tschechoslowakei November 1937—September 1938 ein.

Im zweiten Abschnitt untersucht Hoensch die Verhandlungen der Ungarn mit der tschechoslowakischen Delegation (alleinige Verhandlungsführung durch die Slowaken) in Komorn über die Neufestsetzung der slowakischen und ruthenischen Südgrenze (9.—13. Oktober 1938), die Direktverhandlungen nach dem deutsch-tschechoslowakischen Lösungsvorschlag (14.—20. Oktober) und die Verhandlungen nach dem italienisch-ungarischen Lösungsvorschlag (21.—31. Oktober 1938), die zum (1.) Wiener Schiedsspruch vom 2. November 1938 führten. An die Behandlung der Bestimmungen des Wiener Schiedsspruches — der Ungarn 12 000 km² slowakischer und ruthenischer Gebiete brachte — und an Exkurse über die Beilegung des polnisch-slowakischen Grenzkonfliktes (November 1938) und über die Abtretung Engeraus und Thebens an das Deutsche Reich (Oktober/November 1938) schließt der dritte Abschnitt an, der das Scheitern der ungarischen Versuche einer Annexion Ruthe-niens November 1938—Februar 1939 und die Besetzung Rutheniens und der Ostslowakei durch Ungarn im März 1939 (womit eine gemeinsame ungarisch-polnische Grenze erreicht wurde) zum Inhalt hat.

Zu den Hoffnungen Ungarns nach dem Anschluß Österreichs (S. 52) sei auf den Beitrag Ludwig Jedlickas im Südostdeutschen Archiv (VII, 1964, S. 182—183) verwiesen. *Rauschning* sollte als Quelle (S. 31 f.) vorsichtiger bewertet werden. Der ungarndeutsche Politiker *Bleyer* schrieb sich mit ‚e', nicht mit ‚a' (Blayer S. 33, 313).

Wien Wolfdieter Bihl

Kuhn, Heinrich: Handbuch der Tschechoslowakei. München: Robert Lerche 1967. 1021 S., 142.— DM. (Veröffentlichung des Collegium Carolinum.)

Um das Ergebnis gleich vorwegzunehmen: Vorliegendes Werk des Direktors des Sudetendeutschen Archivs in München ist eine Fundgrube für alle zeitgeschichtlich und politisch Interessierten! Unter Ausschöpfung von rund 250 Zeitungen und Zeitschriften ist eine systematische Bestandsaufnahme der kommunistischen Tschechoslowakei entstanden, die auf viele prosopographisch-biographische Fragen Antwort geben kann.

Der erste Abschnitt befaßt sich mit Staatsgebiet und Bevölkerung; hier sind vor allem die Nationalitätenstatistiken aufschlußreich (besonders die Verteilung der deutschen Bevölkerung nach Kreisen und Bezirken 1961). Der zweite Abschnitt („Staatsaufbau") analysiert Verfassung, Organe des Staats- und Parteiapparates (auch der slowakischen), Parteien und Organisationen (mit Einschluß der polnischen, ukrainischen und magyarischen Minderheiten), kulturelle Verbände, Gewerkschaften, Genossenschaften, Pressewesen, Schulwesen, Akademien, Kirchen etc.; jedem dieser Kapitel sind eine historische Übersicht und Beschreibungen der Aufgaben und der inneren Organisation beigegeben.

Der dritte Abschnitt bringt die personellen Veränderungen im Staatsapparat, in den Parteien und Organisationen 1945—1962 (mit Berücksichtigung der tschechoslowakischen diplomatischen Vertreter im Ausland ab 1948 und der ausländischen Diplomaten in der Tschechoslowakei).

Der vierte Abschnitt vermittelt uns die personelle Besetzung der wichtigsten Funktionen in Staat und Partei, in den Organisationen sowie in den kulturellen und wissenschaftlichen Institutionen mit dem Stande 1. 1. 1967 (mit den Anschriften der Personen vom 1. 4. 1966).

Der einzige Mangel des sehr sorgfältig gearbeiteten Werkes — besonders hinsichtlich der diakritischen Zeichen ist es beispielgebend — ist das Fehlen eines Personennamenregisters.

Wien W o l f d i e t e r B i h l

Merhautová, Anežka: Bazilika sv. Jiří na Pražském hradě. Praha: Nakladatelství Československé akademie věd 1966. 99 S., 19 Abb., 40 Taf., 28.— Kčs. [Die St. Georgs-Basilika auf der Prager Burg.]

Etwa 921 ließ Fürst *Wratislaw,* der Vater des *hl. Wenzels,* auf der Prager Burg eine Kirche erbauen, die erst nach seinem Tode, wohl 925, dem *hl. Georg* geweiht wurde. Damals überführte man den Leichnam der *hl. Ludmilla,* der Mutter *Wratislaws,* die auf einem Burgwall unweit Prags ermordet worden war, nach Prag und setzte sie in der an die St. Georgskirche angebauten Grabkapelle bei, wahrscheinlich in Gegenwart des Regensburger Bischofs *Tuto.* Diese Ereignisse überliefern die ältesten Wenzelslegenden, ohne freilich nähere Einzelheiten mitzuteilen. Bis zur eingehenden archäologischen Untersuchung der St. Georgskirche 1961 und 1962, an der auch die Verf.in teilnahm, war man überzeugt, daß die verschiedenen Umbauten alle Spuren des ursprünglichen Wratislaw-Baues verwischt hätten. Diese Annahme widerlegten diese Untersuchungen und die Verf.in konnte nun, von zahlreichen instruktiven Zeichnungen und guten Tafelbildern unterstützt, den Nachweis erbringen, daß genug Baureste vorhanden sind, um die ursprüngliche Wratislaw-Kirche zu rekonstruieren (Abb. 12 und 19). Es handelt sich um eine etwa 20 m lange und

fast 16 m breite dreischiffige Basilika mit recht seichten, direkt auf dem anstehenden Felsen liegenden Grundmauern; die Seitenschiffe schlossen im Osten hufeisenförmige Apsiden ab, die Apsis des Hauptschiffes ist nicht erhalten, weil sie später beim Einbau der Krypta abgetragen wurde.

So schlüssig und glaubhaft die Verf.in die Baudetails in der langen Entwicklung bis in die Gegenwart zu erklären versteht, so fragwürdig werden ihre Ausführungen, wenn sie an Deutungen herangeht, die ihre Zuständigkeit überschreiten. Gewiß übertraf die St. Georg-Basilika in Form und Größe alle gleichalten Kirchen im Reich der Přemysliden, aber auch sie hatte wie alle anderen „privaten" Charakter, war also eine Eigenkirche. Ihr war auch eine Kongregation von Geistlichen angeschlossen, denen ein Archipresbyter vorstand, sicherlich der erste greifbare Ansatz einer gewissen kirchlichen Organisation, wie wir das ein halbes Jahrhundert früher in Mosapurc überliefert haben. Alle anderen Spekulationen über Pläne, Absichten und die politische Konzeption, die *Wratislaw* mit der Gründung seiner Kirche verbunden haben soll, erscheinen unglaubhaft, weil sie von Gedankengängen durchsetzt sind, die heute im Osten geläufig sind. V. K o t r b a, dem die ausgezeichnete deutsche Zusammenfassung (S. 72—76) zu danken ist, hält sich streng an das Sachliche und übergeht diese Passagen.

Trotz einzelner Bedenken ist das Buch zu empfehlen, denn Aufbau, Textgestaltung, wissenschaftlicher Apparat und ausführliche Bilddokumentation dürfen vorbildlich genannt werden.

Planegg H e l m u t P r e i d e l

Die deutsche Schule in den Sudetenländern. Form und Inhalt des Bildungswesens. Im Auftrage der Arbeitsgemeinschaft sudetendeutscher Erzieher herausgeg. von Theo K e i l. München: Robert Lerche 1967. 632 S., 35.— DM.

Der schon äußerlich eindrucksvolle Band stellt eine Gemeinschaftsleistung von 60 Erziehern aus der ersten Tschechoslowakei dar, die in erschöpfender Weise über die Entwicklung des deutschen Schulwesens in den böhmischen Ländern und der Slowakei Auskunft gibt. Die Sudetendeutschen waren zurecht stolz auf ihre Schulen; der Lehrstand war bei ihnen geachtet und genoß in der Öffentlichkeit eine bedeutendere Stellung als im Altreich, wie man draußen vormals die zum Reich gehörenden Gebiete nannte. Dies lag in der Rivalität der beiden Völker begründet, die sich bis 1945 die böhmischen Länder teilten. So wie die Tschechen ihren nationalen Aufstieg im 19. Jahrhundert zum guten Teil der Hingabe und Leistungsfähigkeit ihrer Lehrerschaft verdankten, so machte die Niederlage im ersten Weltkrieg die deutschen Lehrer zum Träger des Selbstbehauptungswillens der Sudetendeutschen. Ihr Wirkungskreis war nicht nur auf die Schule beschränkt; nicht wenige von ihnen waren in der Erwachsenenbildung, im Büchereiwesen, in der Heimatforschung, im Vereinsleben tätig; sie fühlten sich als die Sachwalter und Wahrer der kulturellen Überlieferung ihrer Heimat. Infolge ihrer außerordentlichen Industriedichte besaßen die Sudetendeutschen neben einer Universität und zwei technischen Hochschulen ein außerordentlich differenziertes Fachschulwesen, über das dieser Band detailliert Rechenschaft ablegt. Es bewies eine innige Verflechtung zwischen Industrie und Schule, wie sie auch für unsere fortgeschritteneren Verhältnisse vorbildlich sein könnte. Den führenden Kräften der sudetendeutschen Erzieherschaft, die inzwischen fast alle den wohlverdienten Ruhestand erreicht haben, gelang

mit diesem Band eine ausgewogene Darstellung der Bildungs- und Erziehungsgeschichte einer traditionsreichen deutschen Volksgruppe, die sich würdig dem vorbildlichen Sammelwerk „Die Deutschen in Böhmen und Mähren" anschließt, das unter dem Eindruck der Austreibung die Ergebnisse der sudetendeutschen Geschichtsforschung zusammenfaßte. Darüber hinaus bietet das Buch manche Anregung zu der vieldiskutierten Reform unseres Erziehungs- und Bildungswesens.

München Karl Jering

Polák, Josef: Americká cesta Josefa Václava Sládka. Praha: Státní pedagogické nakladatelství 1966. 109 S. (Acta Universitatis Palackianae Olomucensis. Facultas Philosophica. 36. Philologica. 29.) [Die amerikanische Reise Josef Václav Sládeks.]

Die vorliegende Monographie untersucht die Hintergründe, die *J. V. Sládek* 1868 veranlaßt haben, sein Studium zu unterbrechen und nach Amerika zu gehen. Sie verfolgt ferner die Auswirkungen dieses Aufenthaltes auf den Werdegang des Dichters und bringt darüber hinaus einen knappen Überblick über die Anfänge der tschechischen Journalistik in Amerika. Die dichterische Leistung *Sládeks* in den Jahren 1868—1870 sowie den Widerhall der amerikanischen Eindrücke in *Sládeks* späteren Werken streift der Verf. nur kurz, da sie Gegenstand einer selbständigen Studie sein werden (vgl. S. 103).

Als Hauptquelle dienten dem Autor *Sládeks* Reiseberichte und -feuilletons, dessen Beiträge in den amerikanischen Blättern „Pokrok" (Racine), „Slavie" (Racine) und „Národní noviny" (St. Louis und Chicago) sowie die z. T. verstreute und noch unveröffentlichte Korrespondenz des Dichters. Besonders letztere ist von großem Wert, da sie die Stimmung des Dichters ohne konventionelle Rücksichten wiedergibt. Unter den Quellen sollte R. Šturms Artikel „America in the Life and Work of the Czech Poet J. V. Sladek" (Harvard Slavic Studies 2, 1954) nicht fehlen.

Nach Polák waren es nicht nur persönliche und politische Momente, wie z. B. die in allen Literaturgeschichten und Monographien zitierte Flucht vor der inneren Unausgeglichenheit oder die Angst vor polizeilichen Repressalien, die den Dichter aus der Heimat trieben. Vielmehr glaubt der Verf., daß *Sládek* von den liberalen bürgerlichen Kreisen geschickt wurde (einen Teil der Reisekosten bestritt der Verein „Svatobor"), um die amerikanische Verfassung zu studieren, ferner die Unterstützung der amerikanischen Tschechen gegen Österreich zu gewinnen und schließlich die Siedler für eine Umsiedlung nach Rußland zu interessieren. Diese Aktion hatte bereits 1861 eingesetzt und wurde besonders von dem allslawisch orientierten Raciner Wochenblatt „Slavie" propagiert. Das erklärt auch, warum *Sládek* sich nach seiner Ankunft in Amerika (Ende Juli 1968) nicht in Chicago niederließ, sondern sich vorwiegend in den tschechischen Siedlungen Racine und Caledonia (Wisconsin) aufhielt, wo er seinen Unterhalt als Lehrer und Mitarbeiter der Zeitschriften „Pokrok" und „Slavie" verdiente. Von dem Umsiedlungsplan hat sich *Sládek* später, als er die Lage realistischer zu beurteilen begann, wieder distanziert, dagegen wissen wir, daß er dem tschechischen Leser über die amerikanische Verfassung und das Wahlverfahren informiert hat (vgl. Th. Čapek, „The Čechs in America", Boston 1920, S. 281; F. Strejčeks Einleitung zu *Sládeks* „Americké obrázky a jiná prósa", S. 6).

In nationaler Hinsicht erlebte *Sládek* in Amerika eine ziemliche Ernüchterung. Der jugendliche Enthusiast, der die amerikanischen Verhältnisse mit europäischen Maßstäben messen wollte, mußte erkennen, daß die sprachlichen Gegensätze in Amerika eine untergeordnete Rolle spielten. Er verfolgte mit Besorgnis die Passivität und Gleichgültigkeit der Kolonisten und sah, wie sich deren Interessen auf ganz andere Gebiete verlagerten. Seine Enttäuschung geht so weit, daß er von „verlorenen Seelen" spricht (Americké obrázky, S. 57—62), die die amerikanische Freiheit nicht zu nutzen verstehen und auf die die Heimat keinen Wert mehr zu legen brauche (Americké obrázky, S. 62—67).

Während seiner Reise von St. Louis nach San Antonio in Texas über New Orleans, Galveston und Houston stieß *Sládek* laufend auf die Spuren des Bürgerkrieges. Die Rassendiskriminierung, die sozialen Unterschiede und die Rücksichtslosigkeit, mit der sich die Siedler auf Kosten der Indianer ausgebreitet hatten, versetzten seiner empfindlichen Seele einen weiteren schweren Schlag.

Alle diese Punkte hätten noch besser herausgearbeitet werden müssen, da sie den Schlüssel zum Verständnis der deprimierten Stimmung des Dichters bilden.

Einige Formulierungen lassen an Deutlichkeit zu wünschen übrig. So erkennt der Leser z. B. auf S. 80 nicht, mit wem *Sládek* in Texas nun eigentlich sympathisiert. Die Tatsache, daß er gerade nach San Antonio ging, wo jeder Stein an den Freiheitskampf der Texaner erinnerte, berechtigt uns anzunehmen, daß *Sládeks* Gefühle nicht gerade auf der Seite der Mexikaner waren. Dann aber bleibt unverständlich, was der Verf. mit dem Satz „er *(Sládek)* sympathisierte mit dem Kampf des Volkes um so mehr, als der Usurpator gerade aus dem in Böhmen so verhaßten Geschlecht der Habsburger war", sagen wollte. (Texas hatte sich bekanntlich schon 1836 von Mexiko getrennt.)

Über den Verkehr *Sládeks* mit den tschechischen Siedlern in Texas gibt Poláks Buch nur spärlich Auskunft. Wir erfahren lediglich, daß der Dichter längere Zeit bei einem polnischen Priester in San Antonio gelebt hat. Es scheint, als habe die selbstmörderische Fußwanderung von Houston nach San Antonio *Sládeks* Lust zu weiteren Abenteuern gedämpft. Dies ist um so bedauerlicher, als um 1869 in Texas bereits eine ganze Anzahl tschechischer Siedlungen bestanden hat (vgl. Naše dějiny. Granger, Texas, 1939).

Aus Texas kehrte *Sládek* über St. Louis nach Racine zurück, hielt sich eine Zeitlang in Chicago auf, und Mitte 1870 finden wir ihn wieder in Böhmen.

In einem Schreiben an *J. V. Frič* (vom 29. 11. 1869) nennt *Sládek* den Aufenthalt in Amerika eine Zäsur. Als solche wird er auch von Polák gewertet. Er beschleunigte den geistigen Reifungsprozeß des Dichters, er erschloß ihm die Schönheiten der amerikanischen Literatur, er regte sein Interesse für die skandinavische Literatur an und schließlich lehrte er *Sládek,* daß man für sein Volk nicht im Ausland, sondern in der Heimat kämpfen müsse.

Abschließend sei noch auf einige Druckfehler verwiesen:
S. 39 — myšlence, S. 75 — Rusko (nicht Rakousko), S. 86 — Skřivánková-Mašíková (nicht Ekřivánková-Mašíková). S. 86 erwähnt Polák den Siedler *Jan Reymerhoffer* (so auch Th. Čapek, a.a.O., S. 49 f.), der in „Naše dějiny" (S. 15) jedoch als *Jan Meyershoffer* geführt wird.

Es bleibt zu hoffen übrig, daß der geplante literarische Teil bald im Druck erscheint, da er weitere interessante Einzelheiten enthalten wird.

Tallahassee, Florida — Elisabeth Pribić-Nonnenmacher

Klátik, Zlatko: Štúrovci a Juhoslovania. Príspevok k dejinám slovensko-juhoslovanských literárnych vzt'ahov. Bratislava: Slovenská akadémia vied 1965. 211 S. [Die Štúr-Gruppe und die Südslawen. Ein Beitrag zur Geschichte der slowakisch-südslawischen literarischen Beziehungen.]

In den letzten zwei Jahrzehnten sind die slawischen kulturellen Wechselbeziehungen in erhöhtem Maße in den Brennpunkt des Interesses gerückt, und der Leser kann auf eine ganze Reihe wertvoller Untersuchungen zurückgreifen. Diesem Trend ist auch die vorliegende Arbeit zu verdanken, die die südslawischen Elemente in der slowakischen Romantik behandelt. Der Verf. beschränkt sich dabei auf diejenigen Werke, die fördernd und bereichernd in die slowakische literarische Entwicklung eingegriffen und ihr neue künstlerische Wege und Formen gewiesen haben.

Bis in die achtziger Jahre des 19. Jh.s war es im wesentlichen das südslawische Heldenepos, das den Charakter der slowakisch-südslawischen literarischen Beziehungen bestimmte. Sowohl Klassiker als auch Romantiker griffen jedoch zu den Motiven der Heldenepik nicht nur aus ästhetischen Gründen, sondern hatten weit realistischere Momente vor Augen, nämlich die moralische Aufmunterung ihres Volkes im Kampf um die nationale Existenz. Dieser Umstand erklärt auch, warum z. B. andere literarische Gattungen oder die ragusanisch-dalmatinische Dichtung in der Slowakei so gut wie keinen Widerhall fanden und selbst führende zeitgenössische Dichter wie *Prešeren, Vraz, Njegoš* und *Mažuranić* nur gelegentlich und ganz allgemein erwähnt wurden. Aus dieser Perspektive wird auch verständlich, weshalb *Štúr* der subtilen Lyrik *Radičevićs* so wenig Verständnis entgegenbrachte, während er dessen Epik einer eingehenden Kritik unterzog und sie in den Mittelpunkt seiner ästhetischen Betrachtungen stellte. Erst gegen Ende des Jahrhunderts trat hier eine grundlegende Änderung ein.

Das Material gliedert der Verf. in zwei Teile, von denen der kürzere (S. 11—65) *Štúrs* ästhetische und philosophische Ansichten über die slawische Volksdichtung im allgemeinen und das südslawische Heldenepos im besonderen (Kap. 1) sowie seine Polemik mit *Radičević* (Kap. 2) einer gründlichen Analyse unterzieht. Die Gegenüberstellung der künstlerischen Theorien der beiden Dichter zeigt deutlich, wie stark *Štúrs* Interpretierung noch im Klassizismus und der Frühromantik wurzelte, während der neun Jahre jüngere *Radičević* bereits einer weiteren Phase mit anderen Entwicklungstendenzen angehörte. *Radičevićs* dichterische Intuition lehnte die Nachahmung des Volksliedes ab, das nationale Moment galt ihm nicht mehr als wichtigstes künstlerisches Kriterium, und sein Kosmopolitismus suchte die engen völkischen Grenzen zu sprengen. — In Kap. 3 des ersten Teiles arbeitet der Verf. die gemeinsamen Züge der slowakischen und südslawischen Romantik heraus, um zu beweisen, daß beide nur Varianten und nicht selbständige Typen derselben Strömung sind. Eine diachronische Behandlung hätte sicher noch mehr zur Vertiefung der Fragestellung beigetragen.

Der zweite Teil des Buches hat die südslawischen Elemente in den Werken *Bottos, Chalupkas, Kalinčiaks* (Kap. 1) und *Sládkovičs* (Kap. 2, 3) zum Gegenstand. Daß die künstlerische Gestaltung dieser Motive bei den Slowaken anders ausfiel als bei den Südslawen, liegt teils an den andersartigen historischen Gegebenheiten, teils an der Individualität der Dichter. Die Mehrzahl hatte sich von den Grundsätzen *Stúrs* schon zu weit entfernt, um ein Epos nach dem ihm vorschwebenden klassischen Vorbild zu schaffen. Sie hatten sich die romantische Geschichtsauffassung zu

eigen gemacht, sie vermischten die Genres, sie mieden die epische Breite mit ihren Wiederholungsfiguren und sie setzten sich eifrig für die brennenden Fragen ihres Volkes ein. Daraus ergibt sich der Zwiespalt ihrer epischen Dichtung: äußerlich episch, innerlich lyrisch. Zu einer objektiven Darstellung und einer konkreteren Interpretierung der Geschichte gelangen diese Dichter erst im Alter, was vor allem in den späten Werken *Bottos* und *Sládkovičs* deutlich wird.

Dem Buch sind ein Anmerkungs- und Namensverzeichnis sowie ein russisches Resumee angeschlossen.

Von den Druckfehlern sei hier nur auf zwei verwiesen: *bvronovský* (S. 70) und *Taloj* (S. 18, 208).

Tallahassee (Florida) E. Pribić-Nonnenmacher

D'urišin, Dionýz: Slovenská realistická poviedka a N. V. Gogol'. Bratislava: Slovenská akadémia vied 1966. 243 S. [Die slowakische realistische Erzählung und N. V. Gogol'.]

Im Mittelpunkt der slowakischen vergleichenden Literaturgeschichte, die nach dem Zweiten Weltkrieg einen ungewöhnlichen Aufschwung erlebt hat, stehen die russisch-slowakischen literarischen Beziehungen, es fehlt jedoch auch an breiter angelegten Darstellungen nicht. In diesem Zusammenhang sei nur auf die Akademieausgabe „Slovensko-slovanské literárne vzt'ahy" (1966) sowie die Arbeiten A. Mrázs, R. Brtáňs, A. Popovičs und E. Panovovás verwiesen.

Die obengenannte Untersuchung beschränkt sich im wesentlichen auf die Erzählung und ist als Teil einer geplanten Reihe gedacht, die den Einfluß *Gogol's* auf die slowakische Literatur in seiner Gesamtheit erfassen soll. Das Material ist chronologisch in sechs Kapitel gegliedert, behandelt aber eine größere Zeitspanne, als der Titel vermuten läßt, nämlich die Periode von der Romantik bis zu den Frühwerken *J. Jesenskýs* (1918). Die vom Verf. angewandte Methode steht im Einklang mit den Theorien, die er 1967 in seiner Studie „Problémy literárnej komparatistiky" (Über die Probleme der vergleichenden Literaturgeschichte) ausführlich darlegt. D'urišin unterscheidet äußere und innere Beziehungen, die aber nur dann zustande kommen, wenn in der aufnehmenden Literatur die Voraussetzungen für einen Kontakt gegeben sind. Der Verf. begnügt sich nicht mit bloßen biographischen oder bibliographischen Angaben, sondern analysiert den jeweiligen literarischen Prozeß und sucht, die Funktion und die Entwicklung des aufgenommenen Elements innerhalb dieses Prozesses aufzuzeigen. Dies wird besonders in den Kap. 2 und 4 deutlich, die den Widerhall *Gogol's* in den Werken *J. Kalinčiaks* und *M. Kukučíns* zum Gegenstand haben. Beide Schriftsteller empfingen auf der Suche nach neuen künstlerischen Formen — *Kalinčiak* auf dem Wege zur historischen Prosa, *Kukučín* bei der Gestaltung der realistischen Erzählung — Anregungen von *Gogol'*, die sie schöpferisch bei der Wahl der Sujets, der Herausarbeitung der Charaktere sowie in Komposition und Stil auswerteten. Bei *Kalinčiak* sind es noch vorwiegend literarisch-ästhetische Momente, die das erste Kapitel seiner Erzählung „Svätý duch" mit *Gogol's* „Taras Bul'ba" verbinden, bei *Kukučín* spielt das soziale Moment bereits eine nicht zu unterschätzende Rolle, wofür der Verf. zahlreiche Beispiele anführt. Eine präzisere Formulierung wäre hier am Platze gewesen, da beim Leser sonst leicht der Eindruck entstehen könnte, daß es sich besonders bei *Kukučín* um einen Epigonen *Gogol's* handle.

Im Fehlen des inneren Kontaktes sieht D'urišin den Grund, daß in den 40er und 50er Jahren *Gogol's* Werk bei den slowakischen Romantikern keinen Anklang gefunden hat (Kap. 1). Den Dichtern der *Štúr*-Gruppe blieb *Gogol'* weltanschaulich fremd, und auch auf formaler Ebene boten sich keine Berührungspunkte.

Kap. 3, 4 und 6 sind den slowakischen *Gogol'*-Übersetzungen gewidmet, wobei der Verf. auch Fragen des Stils, der Übersetzungstechnik, der Auswahl usw. anschneidet.

In den 60er und 70er Jahren, der Übergangszeit von der Romantik zum Realismus (Kap. 3), nahm das Interesse an *Gogol'* nicht zuletzt auch unter dem Einfluß der Übersetzungstätigkeit bei den Nachbarvölkern sprunghaft zu. Die Übersetzungen *B. Nosák-Nezabudovs* (drei Erzählungen aus den „Abenden auf dem Gutshof in Dikanka"), *O. Trúchly-Sytnianskys* (Vij) und *M. Ferienčíks* Paraphrase von *Gogol's* „Revisor" lassen sich sowohl in Bezug auf Genre als auch thematisch gut in die slowakische literarische Entwicklung einfügen: sie tragen dem folkloristischen Interesse Rechnung und bereiten den Boden für die slowakische humoristische Erzählung und das realistische Drama vor. — In den 80er Jahren (Kap. 4) — wiederum im Einklang mit der einheimischen literarischen Entwicklung — verlagert sich der Schwerpunkt auf *Gogol's* realistische Werke, deren Übersetzung nun bereits nach einem bestimmten Plan erfolgt. Gleichzeitig tritt *Gogol'* dank den Beiträgen *S. Hurban Vajanskýs* erstmals auch als Literarkritiker und Ästhet hervor. 1881 erschien in den „Slovenské pohl'ady" (Bd. 1) die erste slowakische *Gogol'*-Biographie aus der Feder *S. Bodickýs*. — Gegen Ende des 19. Jh.s (Kap. 6) wird *Gogol'* mehr und mehr in den Hintergrund gedrängt. Seine „Toten Seelen" und der „Revisor" sind zwar inzwischen in die Weltliteratur eingegangen und werden daher auch in der Slowakei nach wie vor übersetzt, die slowakische Literatur hat jedoch bereits ihren eigenen Weg gefunden, und neue Strömungen lösen den Realismus ab. Nur der Stil der humoristischen und satirischen Früherzählungen *J. Jesenskýs* erinnert noch an *Gogol'*.

Das Fazit der vorliegenden Untersuchung ist, daß *Gogol'* in Bezug auf Häufigkeit in der Slowakei unter den russischen Schriftstellern keineswegs den ersten Platz einnimmt, dafür aber am meisten zur Entwicklung der slowakischen Literatur beigetragen hat. Ein Vergleich mit den anderen Gattungen wird diese Erkenntnis sicher noch weiter erhärten.

Tallahassee (Florida) E. Pribić-Nonnenmacher

Šmatlák, Stanislav: Básnik Laco Novomeský. Bratislava: Slovenský spisovatel' 1967. 344 S. (Horizonty. 11.) [Der Dichter Laco Novomeský.]

Der 1904 geborene Dichter *Laco Novomeský* zählt zweifellos zu den interessantesten Erscheinungen der modernen slowakischen Literatur, und sein Werk ist bereits mehrere Male Gegenstand eingehender Untersuchung gewesen (vgl. dazu „Ked' nevystačia slová". Bratislava 1964).

Im Gegensatz zu den älteren, meist synchronischen und ästhetischen Darstellungen bedient sich der Verf. in der vorliegenden Monographie der diachronischen Methode. Dichter und Werk werden als untrennbare Einheit betrachtet und im breiten Rahmen der kulturhistorischen und gesellschaftlichen Strömungen beurteilt. Die Rolle, die der Verf. dem Dichter in diesen Prozessen zuerkennt, ist in der Hauptsache die eines Ästheten und Kritikers, weniger die eines revolutionären

Ideologen. Der Schwerpunkt der Arbeit liegt zunächst vorwiegend auf der Entstehungsgeschichte der einzelnen Sammlungen und Gedichte. Dies trifft besonders für Kap. 1 zu, das *Novomeský* als den Überwinder des Symbolismus charakterisiert und ihn dort fortsetzen läßt, wo *Ivan Krasko* aufgehört hat (vgl. dazu „Súborné dielo Ivana Krasku". Bratislava 1966). Auch Kap. 2, in dessen Mittelpunkt *Novomeskýs* erste Gedichtsammlung „Nedel'a" steht, zeigt noch die gleiche breite Anlage, was die Überschrift „Zwischen Proletarischer Poesie und Poetismus" klar zum Ausdruck bringt.

In den weiteren Kapiteln, die je eine Gedichtsammlung behandeln, verengt sich jedoch der Hintergrund merklich. Das Schwergewicht verlagert sich von der Entstehungsgeschichte mehr und mehr auf die Interpretation von Gehalt und Ideen. Š m a t l á k ersetzt die Diachronie durch Synchronie.

Obwohl die vorliegende Studie das reichhaltige Material nicht gleichmäßig und verschiedene Fragestellungen nicht erschöpfend bearbeitet hat, ist sie für den Benutzer von größtem Nutzen, da sie die kontinuierliche Entwicklung eines ganzen Zweiges der slowakischen Dichtung aufzeigt.

Tallahassee, Florida E l i s a b e t h P r i b i ć - N o n n e n m a c h e r

Markuš, Michal: Motyky z Medzeva. Tradicie železiaskeho priemyslu v oblasti VSŽ. Sonderdruck aus: Slovenský národopis 1966. S. 378—435, 22 Abb., 1 Tab. [Hacken aus Medzev. Traditionen der Eisenindustrie in der Ostslowakei.]

In der zweiten Hälfte des 13. Jh.s gründeten bayerische und oberösterreichische Bergleute im Tal der Bodwa unweit Kaschaus (Unter- und Ober-) Metzenseifen und beuteten die im östlichen Erzgebirge anstehenden Eisenvorkommen aus. Als die Erzlager erschöpft waren, gingen die „Mantaken", die deutschsprechenden Nachkommen dieser Bergleute, dazu über, aus eingeführtem Eisen Spaten, Hacken und Schaufeln in wasserbetriebenen Hammerwerken anzufertigen. Ihre außerordentlich vielgestaltigen Erzeugnisse, die sie den Bedürfnissen der Besteller anpaßten, wurden nicht nur in den Ländern der einstigen Habsburger Monarchie gern benützt, sie wurden auch in das damalige Rußland und auf den Balkan geliefert. Der Verf. gliedert die Metzenseifener Hacken, die er in Wort und Bild sehr anschaulich erklärt, nach Form und Zweck in mehrere Gruppen und erwähnt, daß sie noch 1936 auf der internationalen Messe in Tel-Aviv mit einer Goldmedaille ausgezeichnet wurden. Metzenseifener handgeschmiedete Plantagen-Hacken wurden zwischen den beiden Weltkriegen auch nach Übersee geliefert. Der Verf. erwähnt nicht, ob und wie diese reiche Tradition heute fortgesetzt wird.

Planegg H e l m u t P r e i d e l

IV. Ungarn

Székesfehérvár évszázadai 1. Az államalapítás kora. Szerk. Kralovánszky Alán. Székesfehérvár: 1967. 164 S. m. Abb., 1 Stammtaf. (István Király Múzeum közleményei. A. sor. 13.) [Die Jahrhunderte Stuhlweißenburgs 1. Die Zeit der Staatsgründung.]

Székesfehérvár-Stuhlweißenburg, im Mittelalter Krönungsstadt der ungarischen Könige, wird 1972 ihre Millennarfeier begehen. Als geschichtswissenschaftliche Vorbereitung werden unter Leitung des Museumsdirektors Jenő F i t z Beiträge an-

gesehener Fachleute veröffentlicht. Archäologische Siedlungsforschung, historische Demographie, politische, Kultur- und Kirchengeschichte kommen gleicherweise zu Worte. Wie der vorliegende Band 1. zeigt, handelt es sich keinsewegs um eine systematische Stadtgeschichte, sondern um eine Sammlung von Beiträgen, die mit zwei Ausnahmen an wissenschaftlichen Tagungen in Stuhlweißenburg vorgetragen wurden. Daß die Themen sich öfters überschneiden und mehrere Verfasser dasselbe Problem unterschiedlich beurteilen, macht den Band noch interessanter. Auch die ungarische Fassung der genealogischen Studie von Sz. de V a j a y über „Großfürst Géza und seine Familie" (Südostforschungen 21, 1962, S. 45—101) bringt in den Anmerkungen kritische Notizen des Lektors Gy. G y ö r f f y und Erwiderungen des Verfassers. Derartige Auseinandersetzungen regen den Leser zum Mitdenken und zu kritischer Stellungnahme an. Obwohl das Inhaltsverzeichnis zweisprachig ist und jedem Beitrag eine deutsche Zusammenfassung folgt, lohnt es sich hier die einzelnen Studien anzuführen: A. K r a l o v á n s z k y: Die Ausbildung der Stadt Stuhlweißenburg auf Grund der archäologischen Daten, G y. G y ö r f f y: Das Erscheinen von Stuhlweißenburg in den Geschichtsquellen, E. F ü g e d i: Frühgeschichte Stuhlweißenburgs im Spiegel des Grundrisses der Stadt, A. K r a l o v á n s z k y: Siedlungsgeschichtliche Probleme der Stadt Stuhlweißenburg im X.—XI. Jahrhundert, Gy. B ó n i s: Stuhlweißenburg, die Residenz der Arpaden, Sz. V a j a y: Großfürst Géza und seine Familie, J. H o r v á t h Jr.: Einige Probleme der Frühgeschichte von Stuhlweißenburg auf Grund der schriftlichen Quellen, P. N é m e t h: Zur Frage der Ausbildung der ersten ungarischen Diözese, J. N e m e s k é r i — A. K r a l o v á n s z p y: Die geschätzte Bevölkerungszahl Stuhlweißenburgs im X.—XI. Jahrhundert, K. K o z á k: Die ältesten Bauperioden der königlichen Basilika von Stuhlweißenburg, É. K o v á c s: Die Schätze der königlichen Basilika von Stuhlweißenburg.

Eine besondere Beachtung verdienen die siedlungsgeschichtlichen Forschungen. Ihr Schlußergebnis, zugleich die Begründung, warum im Jahre 1972 die Millennarfeier der Stadt stattfinden soll, ist dies: das Stadtgebiet war vom Neolithikum an bewohnt. Auf die prähistorische Siedlung folgte eine wesentlich kleinere römische, aus der Völkerwanderungszeit aber ist weder eine Ansiedlung, noch ein Gräberfeld bekannt. Erst die landnehmenden Ungarn haben die wichtige alte Straßenkreuzung südlich von der späteren Stadt stärker besetzt. Großfürst *Géza* (972—997) verlegte den strategisch wichtigen Knotenpunkt nach Norden und errichtete eine Inselburg mit Residenz zur Kontrolle der Straßen.

Es sei noch auf einige Beiträge hingewiesen, die mehr bieten als ihr Titel vermuten läßt. J. H o r v á t h Jr. behandelt das rätselhafte Problem der „schwarzen" und „weißen" Ungarn. Diese Unterscheidung kommt bekanntlich nur in westlichen und altrussischen Quellen vor. H. führt u. a. auch den Namen der Stadt darauf zurück und deutet ihn als Ausdruck des fürstlichen Ranges. Es gelingt ihm allerdings nicht, über die deutschen Nachrichten volle Klarheit zu gewinnen, denn die von H. in diesem Zusammenhang herangezogene Stelle des *Ademar von Chabannes* ist erwiesenermaßen eine spätere Interpolation (S. 106). P. N é m e t h s Studie beleuchtet die Anfänge des Bistums Veszprém und berichtet über neue archäologische Forschungen, welche die Vermutungen des Rez. (Südost-Forschungen 19, 1960, S. 70) bestätigt haben.

Was die in diesem Band oft angeschnittene Frage der Entstehungszeit der königlichen Basilika betrifft, hat K r a l o v á n s z k y neulich einen Aufsatz veröffentlicht,

der u. E das Problem endgültig klärt: die Kirche wurde vor 1000 gegründet und in einer einfacheren Gestalt in wenigen Jahren errichtet, später aber erweitert und immer reicher ausgestattet (A Móra Ferenc Múzeum Évkönyve 1966/67 [Jahrbuch des Móra Ferenc-Museums 1966/67], 2. Szeged 1968, S. 121—25).

Hervorzuheben ist noch die vorzügliche Qualität der Austattung. Den weiteren Bänden sehen wir mit großem Interesse entgegen.

München Thomas von Bogyay

Bilderchronik — Chronicum Pictum — Chronica de Gestis Hungarorum — Wiener Bilderchronik. Budapest: Corvina Verlag 1968. Bd. I: Faksimiledruck, 152 S., Bd. II: Kommentarband, hrsg. v. Dezső Dercsényi. 215 S., 10 Abb., 1 Kt., 1 Stammtafel.

An den beiden vorzüglich ausgestatteten Bänden wird nicht nur der Bibliophile seine Freude haben. Auch Kunsthistoriker und Historiker werden sie mit Nutzen gebrauchen. Während Band I. mit dem Faksimiledruck der 1964 erschienenen ungarischen Ausgabe entspricht, bietet der Kommentarband wesentlich mehr. Die Studien von Dezső Dercsényi „Die Bilderchronik und ihre Zeit" und von Frau Csapodi-Gárdonyi „Schicksal und Beschreibung der Bilderchronik", „Beschreibung und Erläuterung der in der Bilderchronik enthaltenen Illustrationen" wurden auf Grund neuester Forschungen stellenweise geändert, ergänzt bzw. korrigiert. Neu hinzugekommen sind die Beiträge von Ferenc Hervay: „Quellen und Gliederung des Textes", „Anmerkungen zum Text der Chronik", „Genealogie der Árpáden- und Anjou-Könige von Ungarn", „Vergleichende Zeittafel" (der deutschen und ungarischen Geschichte), „Landkarte zur Topographie der Bilderchronik" und „Namen- und Ortsverzeichnis". Im Gegensatz zur ungarischen Ausgabe wurde der von László Mezey edierte lateinische Text nicht abgedruckt, nur seine deutsche Übersetzung. Der Fachmann, der den wiederhergestellten Originaltext braucht, wird daher auf die ungarische Ausgabe der Magyar Helikon Könyvkiadó, Budapest 1964, zurückgreifen müssen.

Hervays quellenkritische Erörterungen entsprechen dem Forschungsstand in Ungarn. Sie sind insoweit lehrreich, daß an Hand der Bilderchronik die meisten wesentlichen Probleme der mittelalterlichen Geschichtsschreibung Ungarns beleuchtet werden können. Die ältesten Schichten sind freilich nur hypothetisch erschlossen worden. Es ist bedauerlich, daß die neueren, nach 1940 veröffentlichten quellenkritischen Arbeiten von C. A. Macartney (Studies on the Early Hungarian Historical Sources IV—V, VI—VII, und The Mediaeval Hungarian Historians) nicht herangezogen wurden. Sie scheinen in Ungarn kaum bekannt geworden zu sein, obwohl Macartney auf das von der ungarischen Forschung ziemlich vernachlässigte Problem der *unmittelbaren* Quellen bzw. Vorlagen der erhaltenen Texte besonderen Wert legt.

Die Anmerkungen erklären und ergänzen den Text, machen auf direkte Textentlehnungen (z. B. Bibelzitate u. ä.) aufmerksam und berichtigen faktische Irrtümer. Eine zweifellos verdienstvolle Arbeit, deren Wert aber durch reichere Bibliographie noch erhöht hätte werden können. Es ist jedoch merkwürdig, wie zäh gewisse, längst überholte Ansichten in der ungarischen Forschung fortleben. Wohl in Anlehnung an eine offensichtlich unbegründete neue Theorie hält Anm. 356 (S. 180)

den unteren Reif der ungarischen Königskrone für ein Geschenk des Kaisers *Michael Dukas* an König *Géza I.*, eine These, die vor 30 Jahren widerlegt wurde.

Die Studie Dercsényis „Die Bilderchronik und ihre Zeit" ist umfassend und umsichtig zugleich. Der Rez. möchte nur zwei kritische Bemerkungen machen. D. deutet — der früheren ungarischen Literatur folgend — die Selbstbildnisse des Malers *Johannes Aquila* als eine Protorenaissance-Erscheinung. Der gesellschaftliche Hintergrund dieser eigenartigen Werke, den der Rez. in einem Kongreßreferat eingehend untersuchte (Akten des 21. Internationalen Kongresses für Kunstgeschichte in Bonn 1964, Bd. III, Berlin 1967, S. 55—59), spricht gegen italienische Anregungen. Die Identifizierung des Künstlers der Bilderchronik als *Nikolaus,* Wappenmaler des Königs *Ludwig I.* (S. 22—23), kann nicht überzeugen. Es ist urkundlich belegt, daß *Nikolaus* in der Umgebung der Stadt Sopron (Ödenburg) Güter besaß, die er vom König für seine künstlerischen Verdienste erhalten hatte. Man wundert sich, daß er die Wappen eben der transdanubischen Geschlechter, der *Buzád, Ják* und — was besonders auffällt — der in den Komitaten Sopron, Moson, Győr begüterten *Héder* nicht kannte bzw. falsch wiedergab. Von einem königlichen Wappenmaler würde man mehr Sachkenntnis erwarten. Frau Csapodi-Gárdonyi gibt in ihren Bildbeschreibungen und Erläuterungen zu diesen Problemen mehrere nützliche Hinweise.

Diese wenigen kritischen Bemerkungen mindern keineswegs den Wert des zweibändigen Werkes sowie das Verdienst des Herausgebers, der Mitarbeiter und des Verlages. Allen gebührt volle Anerkennung.

München Thomas von Bogyay

Művészeti Lexikon. Chefredakteure: Anna Zádor und István Genthon. Budapest: Akadémiai Kiadó. Bd. II, F—K, 1966. 742 S. Bd. III, L—Q, 1967. 855 S. Bd. IV, R—Z, 1968. 789 S. [Kunstlexikon.]

Dieses reich illustrierte Kunstlexikon liegt nunmehr abgeschlossen vor. Hinsichtlich eingehender Bemerkungen sei auf meine Besprechung des I. Bandes (Südost-Forschungen 24, 1965, S. 296-297) verwiesen. Das Lexikon als Ganzes zeichnet sich durch seine Vielseitigkeit und die gelungene Auswahl der Illustrationen aus. Auch die Richtungen und Künstler unserer Zeit, z. B. *Pollock, Rauschenberg, op art, pop art* usw. haben besondere Artikel mit Abbildungen erhalten, ein Zeichen erfreulicher Aufgeschlossenheit. In einem derart anspruchsvollen Werk dürfte aber kein Artikel erscheinen, der als Literatur die besten modernen Werke anführt, sein Text jedoch dem längst überholten Forschungsstand des 19. Jahrhunderts entspricht (s. Bd. II, S. 421—22: J. A. Houdon). Die schwarz-weiß Abbildungen sind nicht immer technisch gelungen.

München Thomas von Bogyay

Bogyay, Thomas von: Grundzüge der Geschichte Ungarns. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1967. 202 S., 4 Kt., 11.80 DM. (Grundzüge der Geschichte Ungarns. 10.)

Der Historiker ist oft geneigt, solch kurze, zusammenfassende Nationalgeschichten mit einem gewissen Verdacht in die Hand zu nehmen: allzu oft begegnet man entweder recht allgemeinen Streifzügen in die Geistesgeschichte oder einer wieder-

holten Zusammenstellung wohlbekannter Tatsachen und Klischees. B o g y a y vermied beide Gefahren; seine 24 kurzen Kapitel bieten eine klare, wissenschaftlich begründete Übersicht der Geschichte Ungarns. Dem Verf. lag es offenbar daran, eine Einführung in die Problematik der Geschichte des Karpatenbeckens zu bieten, mit nur soviel Einzelinformation, die zur Stützung seiner umsichtig formulierten allgemeinen Thesen notwendig sind. Die Auswahl erstreckt sich sowohl auf die politischen, gesellschaftlichen und Verfassungsfragen als auch auf die Wirtschafts- und Geistesgeschichte des Landes, die alle zu einer zügigen, ausgezeichnet lesbaren Synthese verarbeitet sind. Als Musterbeispiel der komplexen Darstellung zusammenwirkender Kräfte und Motive dürften der Abschnitt über den Hintergrund der Goldenen Bulle *Andreas' II.* (S. 58 f.) oder der über Vor- und Nachgeschichte des österreichisch-ungarischen Ausgleichs von 1867 (S. 145 ff.) dienen.

Besonders wertvoll für das Verständnis der Eigenständigkeit Ungarns sind freilich die Seiten, die der heidnisch-nomadischen Erbschaft des mittelalterlichen Ungarns gewidmet sind. Gewiß haben manche älteren Monographien — wie etwa D e é r s „Heidnisches und Christliches in der altungarischen Monarchie" u.a.m. — die Traditionen der Wanderungszeit und des Frühmittelalters in der ungarischen Folklore und in der Epoche der Arpaden untersucht, doch B o g y a y bietet zum erstenmal eine längere Darstellung der strukturellen und geistigen Grundlagen der Nomadenzeit, gleichsam als Erläuterung des historischen Hintergrundes ungarischer Geschichte. Der Mediävist wird vor allem das Kapitel VII., „Vergesellschaftung des Staates", begrüßen, welches das Verschmelzen des nomadischen Erbes mit westlichen — vornehmlich bayerischen — und kirchlichen Elementen der gesellschaftlichen und herrschaftlichen Organisation behandelt.

Man könnte auf den ersten Blick bemängeln, daß genau die Hälfte des Bandes dem Mittelalter gewidmet worden ist, so daß die Neuzeit gelegentlich in recht kurzen Kapiteln abgehandelt wird. Doch dieses Verhältnis läßt sich nicht nur mit dem Forschungsinteresse des Verfassers begründen, sondern auch aus der Überlegung, daß auf diese Weise die Entstehung und Erstarkung der mehr oder weniger spezifischen Aspekte der ungarischen Geschichte, bevor sie in die gesamteuropäische Entwicklung einmündeten, herausgestellt werden konnten. Nationalismus, Chauvinismus, Kommunismus u. dgl. Phänomene der modernen ungarischen Geschichte können vermerkt werden, ohne im einzelnen erläutert werden zu müssen, da sie sich doch nicht wesentlich von den parallelen Erscheinungen im restlichen Europa unterschieden. Vielleicht hätte man in diesen Kapiteln auf die Besonderheiten all dieser Geistesströmungen in Ungarn tiefer eingehen können; der aufmerksame Leser des ersten Teiles wird aber die historische Wurzel mancher ungarischer Abarten europäischer Bewegungen ohnehin vermerken. Eine ausführliche Zeittafel und kurze Bibliographie ergänzen den Band. Da das Werk gewiß in der Handbibliothek vieler Historiker und Studenten seinen Platz finden wird, ist es zu bedauern, daß es nicht durch ein Namen- (oder Sach-)Register erschlossen wurde. Jedenfalls muß man sich beim Verf. für die ausgezeichnete Lösung der schweren Aufgabe, Vieles in Kurzem zu bieten, bedanken und die WBG zur Herausgabe dieser lange erwarteten, zeitgemäßen Darstellung der Geschichte Ungarns beglückwünschen.

Seattle (Wash. USA) I. B o b a

Görlich, Ernst Joseph: Ungarn. Nürnberg: Glock und Lutz 1965. 372 S., 24 Taf., 22.50 DM. (Kultur der Nationen — Geistige Länderkunde. 15.)

Das Werk bietet keine systematische Kulturwissenschaft, sondern vielmehr eine interessante Mischung von modernem Reisebuch und Soziographie. Seine Vorzüge sind Frische des Erlebnisses, Lesbarkeit, Reichtum an Einzelangaben, literarischen Zitaten und Anekdoten. Seine Schwächen: ungleichmäßige Dokumentation, daher, vor allem im geschichtlichen Teil, Lücken und Irrtümer sowie unkritische Übernahme offiziöser Darstellungen. So spiegelt die Flut von Daten und Zitaten oft nur den Schein wider, obwohl dem Verf. gelungen ist, auch kaum bekannte kulturgeschichtlich interessante Texte auszugraben. Folgende kritische Bemerkungen sind Ergebnisse von Stichproben, sie sollen aber die Gefahren derartiger populärwissenschaftlicher Darstellungen aufzeigen.

Die Urgeschichte (S. 18—21) ist dilettantisch, größtenteils überholt oder grundfalsch. Das Kloster St. Gallen wurde von den Ungarn n i c h t verbrannt (S. 19). *Álmos* und *Árpád* stammten n i c h t aus dem *Gyula*-Geschlecht (S. 23), da *Gyula* zu jener Zeit noch ein Richteramt bedeutete wie auch der Name *Horka,* der auf S. 29 für eine „Stammesführerwürde" gehalten wird. *Stephan der Heilige* erhielt n i c h t den Titel eines apostolischen Königs (S. 32), wer ihm die Königskrone schenkte, geht aus der zeitgenössischen Quelle *(Dietmar von Merseburg)* nicht hervor. Die Mutter des Fürsten *Álmos, Emese* (S. 34), ist bei *Anonymus* weder Königin, noch Gemahlin des Königs *Magog.* Es ist mindestens übertrieben, das Ungarn *Stephans I.* als einen „ausgesprochenen Sklavenstaat" zu bezeichnen (S. 41). J. D e é r s „Heidnisches und Christliches in der altungarischen Monarchie" wurde oft und klug benützt, doch wird die Goldene Bulle von 1222 (S. 48) völlig falsch gedeutet, obwohl ihre Entstehungsgeschichte von eben demselben Verfasser meisterhaft bearbeitet wurde (Schweizer Beiträge z. Allgemeinen Geschichte, 10, 1952). Das Herausstellen gewisser „grundlegender Tatsachen, die den Geist der ungarischen Geschichte deutlich machen" (S. 43), hat freilich Lückenhaftigkeit zur Folge. Eine solche Tatsache soll die ungeregelte Thronfolge im 11. und 12. Jahrhundert sein. Dabei fallen auf S. 44 der König *Samuel Aba* und die zweite Regierungszeit *Peters* unter den Tisch. Auf S. 51 lesen wir: „Einige ungarische Mönche, die nach Asien gezogen waren, hatten zwar schon vor dem eigentlichen Einfall der Mongolen warnende Nachrichten heimgesandt, aber sie waren ungehört verhallt". Erstens zogen die ungarischen Dominikaner nicht nach Asien, sondern nur bis zum Volga-Gebiet. Zweitens wurden die alarmierenden Nachrichten, die *Frater Julianus* von seiner zweiten Reise heimbrachte, selbst in Rom mit außerordentlichem Interesse aufgenommen. Aus der recht zahlreichen Literatur sei hier nur auf die modernen Arbeiten von D ö r r i e, S i n o r und G y ö r f f y hingewiesen. Auf S. 51 fällt es auf, daß die „königlichen Freistädte" fast alle mit dem deutschen Namen erscheinen, gerade die deutscheste aber, Hermannstadt, nur ungarisch, Nagyszeben, angeführt wird. Um 1500 von Budapest zu sprechen (S. 61) ist freilich ein grober Anachronismus. Das Tripartitum *Verbőczys* ist im großen und ganzen schon vor dem Bauernaufstand von 1514 entstanden, es kann also nicht als dessen Folge hingestellt werden (S. 63). In einem Buch, wo auf genaue Zahlen offensichtlich großer Wert gelegt wurde, ist das 2600 Mann starke ungarische Heer bei Mohács (S. 64) wohl nur ein peinlicher Druckfehler. Der Verteidiger von Eger im Jahre 1552 hieß *Stephan Dobó* und nicht *Dobos* (S. 67). Es ist ein verhängnisvolles Mißverständnis, die ungarische

Bezeichnung der gutsherrlichen Eigen- bzw. Meierhofwirtschaft im 16. und 17. Jahrhundert, „majorsági gazdálkodás", als „Majoratsgüter" zu übersetzen (S. 67—68). G ö r l i c h schreibt auf S. 88: „Was Széchenyi als Adliger für die Reform bedeutete ..., das war der Advokat Ludwig Kossuth für das Bürgertum". *Széchenyi* vertrat aber die Aristokratie und *Kossuth* mobilisierte den Gemeinadel, der ja bekanntlich in Ungarn die Rolle des fehlenden bürgerlichen „tiers état" übernahm. Zu S. 92 ist zu bemerken, daß als das Zwölf-Punkte-Programm der Jugend am 15. März 1848 in Pest proklamiert wurde, die Delegation des Reichstages von Preßburg mit den Reformvorschlägen *Kossuths* bereits unterwegs nach Wien war. Wie der Verf. die Ereignisse von Pest, Preßburg und Wien miteinander verknüpft, ist irrig. Aus ähnlichen Irrtümern seien hier nur noch einige herausgegriffen: In der gemeinsamen k. u. k. Armee gab es keine „Regimentssprachen", vielmehr war die Kommandosprache einheitlich deutsch, die ungarischen Honvéds und die österreichische Landwehr (nicht Landsturm wie G. schreibt) waren keine Reserve, sondern ein stehendes Heer (S. 99). Zu den auf S. 101 erwähnten „Ausgleichsverhandlungen" sollte auch bemerkt werden, daß die Ungarn Form- und Protokollsachen betreffende Zugeständnisse Wiens jeweils mit der Erhöhung der sog. Quote, d. h. ihres Anteils an den gemeinsamen Kosten bezahlten. Es stimmt nicht, daß nach dem Sturz der Räterepublik (Anfang August 1919) mit den Rumänen auch gegenrevolutionäre ungarische Truppenteile in Budapest einmarschierten (S. 112). *Horthy* konnte Budapest erst nach Abzug der Rumänen besetzen. Auf S. 118, mit dem Jahre 1945 bricht die Darstellung der Geschichte ab und wird erst auf S. 325 unter dem Titel „Ungarn nach 1945" wieder aufgenommen. Statistische Zahlen und einzelne Angaben dieses Abschnittes mögen stimmen, doch übersieht der Verf. das Wesentliche der Ereignisse und scheint die „Salami-Taktik" *Rákosis* nicht begriffen zu haben. Denn sie war es, und nicht ein innerer Zerfallsprozeß der Opposition, die der kommunistischen Partei zur Alleinherrschaft verhalf.

In der Darstellung der Geschichte ging es dem Verf. offensichtlich eher um geistreiche (und oft treffende) Formulierungen als um Genauigkeit. Diese schriftstellerischen Ambitionen sind, außer der lückenhaften Dokumentation, wohl mitschuldig daran, daß auch die soziographischen Teile ziemlich unausgeglichen wirken. Um das Leben an den Ländereien des feudalen Hochadels zu charakterisieren, zitiert der Verf. aus einem Bericht von *Nikolaus Bartha* über die Jagdreviere des Grafen *Schönborn* im ehemaligen Nordost-Ungarn. Die übrigen Protagonisten sind die *Schwarzenbergs, Kolowrats, Liechtensteins,* das Volk ist ruthenisch (S. 292—293). Ist das traurige Bild typisch ungarisch?

Mit Verständnis und bemerkenswertem Einfühlungsvermögen wurde das Kulturleben behandelt. Faktische Irrtümer kommen jedoch auch hier vor, z. B. ist im Kapitel „Die bildende Kunst" der Abschnitt über die „Stephanskrone" restlos überholt. Es ist rätselhaft, nach welchen Gesichtspunkten eine umfangreiche Auswahl „bedeutender ungarischer Forscher der Vergangenheit und Gegenwart" (S. 258—270) zusammengestellt wurde. Rez., selber Mitarbeiter der Neuauflage des „Handbuchs der Kulturgeschichte" (Akademische Verlagsgesellschaft Athnenaion), fand darin nie gehörte Namen und solche, die nur wenigen Fachleuten bekannt sein dürften. Die Vorliebe G ö r l i c h s galt wohl den Naturwissenschaftlern und Technikern, es fehlt jedoch unter den Nobelpreisträgern *Albert Szentgyörgyi.* Der Anhang mit chronologischen und statistischen Tabellen ist nützlich, aber auch nicht fehlerfrei. *Kossuth* hat 1849 keine Republik ausgerufen, weder er noch *Görgei* führten den

Titel eines Präsidenten der Republik, beide waren „Reichsverweser". Falsch geschriebene Namen, im ganzen Band recht zahlreich, fallen hier besonders ins Auge. Der Text hätte sorgfältigere Korrektur und bessere Ausstattung verdient. Selbst das Rezensionsexemplar ist verschnitten.

München Thomas von Bogyay

Komjáthy, Miklós: I. Károly király állítólagos pecsétnyomója (oklevéltani és kormányzattörténeti adalékok). Levéltári Közlemények 37 (1967), S. 207—226, mit einer russischen und französischen Zusammenfassung sowie 4 Taf. [Der angebliche Siegelstempel König Karls I. Urkundliche und verwaltungsgeschichtliche Beiträge.]

Die Generaldirektion des Bayerischen Staatsarchivs in München verständigte vor einiger Zeit das Ungarische Nationalarchiv, daß sie im Besitz des Königssiegels *Karl Roberts* aus dem Hause *Anjou* sei, das 1330 während des unglücklichen Feldzuges gegen den Woiwoden der Walachei, *Basarab,* verloren ging. Auf Grund eingehender vergleichender Untersuchungen der Photographien des Münchener Siegels und dessen Wachsabdruck sowie erhaltener Siegelabdrücke *Karl Roberts* kam Komjáthy zu dem Schluß, daß das Münchener Siegel keinesfalls mit dem verschwundenen identisch sein kann, da dessen Siegelbilder und Umschriften nicht mit denen des Münchener Exemplars übereinstimmen, sondern vielmehr mit dem ersten Königssiegel des *Angiovinen.* Dieses selbst aber soll der Überlieferung nach um die Jahreswende 1322/23 amtlich zerstört worden sein, da man es zu zahlreichen Begünstigungen ungetreuer Untertanen des Königs mißbraucht haben soll. Es ist indessen höchst merkwürdig, daß keine einzige der Fälschungen aus „Untreue" auf uns gekommen ist.

Der Verf. führt nun den Beweis, daß der Münchener Stempel wahrscheinlich eine Nachahmung aus dem 18. Jh. ist, die mit Hilfe eines Wachsabdruckes vom authentischen ersten Siegel hergestellt wurde. Das Original aber war infolge der chaotischen Zustände während der ersten Regierungsjahre *Karl Roberts* in Mißkredit geraten und daher zugunsten eines neuen Siegels zerstört worden, das nun, nachdem sich die königliche Gewalt konsolidiert hatte, den verliehenen Gnadenbeweisen endgültige und volle Rechtskraft verlieh.

Was die erwähnte „Untreue" anbelangt, so war eine große Zahl seiner Anhänger vom König abgefallen, während viele, die ihm seinerzeit feindlich gegenüberstanden, jetzt zu loyalen Untertanen wurden. Durch das erste Siegel waren also einander widersprechende Verfügungen bekräftigt worden; es mußte daher vernichtet werden. Das neue zweite Siegel ging jedoch 1330, wie erwähnt, verloren.

Um diesen Nachweis zu erbringen, zog der Verfasser die schriftlichen Quellen ebenso heran wie den Stempelvergleich. Das Ergebnis wird nicht nur den Sphragistiker, sondern auch den Diplomatiker befriedigen.

Graz Günther Probszt-Ohstorff

Zsolnay, Vilmos von: Vereinigungsversuche Südosteuropas im XV. Jahrhundert. Johann von Hunyadi. Frankfurt, Koblenz: Selke-Verlag 1967. 176 Seiten.

Die Studie von Vilmos von Zsolnay hat Aufstieg und Lebenswerk eines der größten Feldherrn und Staatsmänner Südosteuropas, *Johann von Hunyadi,* zum Gegen-

stand. Sie stützt sich auf breites Quellenmaterial. Einleitend beschäftigt sich der Verfasser mit der viel umstrittenen Frage der Herkunft der Familie *Hunyadi*. Um Zweifel hinsichtlich der rumänischen oder ungarischen Herkunft des Feldherrn und seines Sohnes, König *Mathias I.*, zu zerstreuen, veröffentlicht der Verfasser eine Genealogie.

Das zweite Kapitel wurde *Hunyadis* Leben von der Kindheit bis zu seinem Höhepunkt gewidmet, während die beiden Hauptkapitel (III und IV) die Rolle *Hunyadis* in der ungarischen bzw. südosteuropäischen Geschichte von 1439 bis 1456 und die Verteidigung Belgrads gegen die Türken (1456) zum Gegenstand haben.

In den letzten Kapiteln wird dem Leser ein Charakterbild *Hunyadis* dargeboten. Der Verfasser nimmt auch auf die Schwierigkeiten Bezug, mit denen sich *Hunyadi* bei der Organisation seiner zahlreichen Feldzüge gegen die Türken konfrontiert sah. Ungarische und ausländische Oligarchen hatten die hinterlistigsten Machenschaften, Feldzüge und Komplotte nicht gescheut, um den Weg *Hunyadis* zum weiteren Aufstieg zu versperren. So mußte er gleichzeitig gegen die inneren Feinde, die in der Anarchie eine Möglichkeit zur Bereicherung sahen, und gegen die Türken kämpfen. Dabei stützte er sich in erster Linie auf den Mitteladel, aus dem sich ein großer Teil seiner Armee rekrutierte, sowie zum Teil auf die bäuerliche Bevölkerung.

Johann von Hunyadi galt zahlreichen kleinen Adligen als Schutzherr, während sie wiederum seine „familiares" waren. Dieses sich einerseits auf Treue und gewisse Dienste (vor allem militärische), andererseits auf Hilfe und Schutz stützende Verhältnis war die ungarische Variante des westlichen Lehensverhältnisses. *Hunyadi* hatte einen bedeutenden Teil des ost- und südostungarischen Mitteladels als seine „familiares" organisiert. Diese Tatsache erklärt, weshalb *Hunyadi* und sogar sein Sohn, *Mathias I.*, für das persönliche Erscheinen des Adels auf den Landtagen waren und weshalb der Klein- und Mitteladel die sicherste Stütze der Familie *Hunyadi* war. Der Verfasser verzichtete auf die ausführlichere Schilderung dieser Institution, da sie das Thema einer umfangreichen Studie sein sollte. Er wies jedoch auf die Bedeutung der „familiares" sowohl in den Türkenkriegen als auch in den Kämpfen gegen die Oligarchie hin.

Hunyadis Feldzüge wären ohne seine ausgedehnten Besitzungen kaum möglich gewesen. Der Verfasser gibt eine Übersicht über den Landbesitz *Hunyadis* im Jahre 1446, die er dem Werk „Magyar Történet" (Ungarische Geschichte) von H ó m a n-S z e k f ű (Bd. II, S. 432) entnommen hat. Hier ist bedauerlicherweise ein Fehler unterlaufen. Die Besitzungen *Hunyadis* beliefen sich auf 4 130 000 Katastraljoch (= 2 312 000 Hektar) und nicht 700 000 Hektar, wie der Verfasser, sich auf H ó m a n-S z e k f ű stützend, schrieb (S. 85).

Z s o l n a y schildert nicht nur die militärische, sondern auch die politische Laufbahn *Hunyadis* und weist auf *Hunyadis* Versuche hin, die kleineren und bedrängten südosteuropäischen Völker gegen die Türken zu vereinigen und eine südosteuropäische Koalition zu errichten. Im Zusammenhang mit den Türkenkriegen kritisiert er die ausgebliebene Hilfe des Westens.

Der Verfasser berücksichtigte auch die neueste osteuropäische Fachliteratur über *Hunyadi*. Das Buch stellt eine gut gelungene, moderne *Hunyadi*-Monographie dar.

Bern L á s z l o R é v é s z

Balázs, H. Éva: Berzeviczy Gergely a reformpolitikus (1763—1795). Budapest: Akadémiai Kiadó 1967. 387 Seiten. [Gergely von Berzeviczy, der Reformpolitiker (1763—1795).]

Die mit großer Sorgfalt geschriebene, mit zahlreichen Dokumenten versehene Arbeit besteht aus zwei Teilen: aus der Schilderung des Lebenslaufes von *Berzeviczy* (S. 7—216) und aus einem Anhang, welcher eine große Anzahl von unveröffentlichten Schriften und Briefen *Berzeviczys* enthält (S. 217—374); sie ist ferner mit einem Namensregister (S. 375—388) versehen.

Die Verfasserin behandelt ausführlich den Lebenslauf eines der intelligentesten Köpfe der fortschrittlichen ungarischen adeligen Kreise am Ende des 18. und Anfang des 19. Jahrhunderts. Sie schließt die Ausführungen mit dem Jahre 1795, dem Jahre der Hinrichtung bzw. Verurteilung der ungarischen Jakobiner. Es ist ein Verdienst der Verfasserin, daß sie zeigt, woher *Berzeviczy* kam, wie er sich in seinen jungen Jahren entwickelte. Wenn man dies nicht oder nicht genügend kennt, kann man die spätere Wirkung dieses großen Reformpolitikers im Interesse der Bauern kaum begreifen. Die vorliegende Arbeit enthält vielleicht die beste Schilderung der politischen Auffassung der fortschrittlichen protestantischen adeligen Kreise Ungarns am Ende des 18. Jahrhunderts; in diesem Zusammenhang weist Frau B a l á z s auch auf den großen Einfluß der westeuropäischen Länder hin, der sich bei der Bildung der öffentlichen Meinung des fortschrittlichen Teiles des ungarischen Adels zeigte. Auch für *Berzeviczys* geistige Entwicklung waren seine Studien in Göttingen und seine Reise in Westeuropa von entscheidender Bedeutung, worüber Frau Balázs ausführlich berichtet.

Berzeviczy (1763—1822) wurde im Zipserland, in einem gegenüber Andersdenkenden toleranten lutherischen Milieu geboren. Seine Muttersprache war Deutsch, weshalb ihn seine Mutter Ende 1781 zu *Stefan Vay*, Oberkurator des reformierten Distriktes jenseits der Theiß, in die Tiefebene schickte, wo er als Rechtsanwalt-Kandidat arbeitete und Ungarisch lernte (S. 55 ff.). Nach Hause schrieb er ungarisch, die Antworten kamen deutsch (S. 62). Sowohl hier als auch hauptsächlich 1782 in Pest nahm er den Kontakt zu den Freimaurern auf (S. 64). 1782 wurde er — zusammen mit *Vay* — vom in Wien weilenden Papst in Audienz empfangen; seine Mutter schrieb ihm zu dieser Zeit, er müsse sich dem „größten Mann der Epoche", *Friedrich dem Großen*, ebenfalls vorstellig machen, der auch nach Wien kommen werde.

1784 bestand *Berzeviczy* mit Auszeichnung das Advokatenexamen und Ende des Jahres ging er zum weiteren Studium nach Göttingen (S. 86—87). Hier studierten die ungarischen Protestanten im letzten Viertel des 18. Jahrhunderts hauptsächlich, während vorher Halle ihre Studienstadt gewesen war. Von besonderem Einfluß auf ihn waren die Professoren *Schlözer, Spittler, Pütter, Feder, Beckmann.* 1786 besuchte er mehrere fürstliche und hochadelige Familien (in Magdeburg, Weimar, Leipzig, Dresden, Jena usw.). In Jena studierten damals 40 ungarische Studenten (113), mit denen *Berzeviczy* Verbindung aufnahm. Im gleichen Jahre unternahm er eine größere Reise nach Frankreich, Belgien und England.

Als Protestant war er von *Josef II.* begeistert, 1789 wandte er sich jedoch gegen ihn, wobei er beanstandete, daß er das Volk und die Wirtschaft dirigiere, wie wenn diese Rekruten wären (S. 148).

1790/91 wurde er vom aufflammenden ungarischen Nationalismus mitgerissen und behauptete: Ungarn brauche Österreich nicht mehr, denn zusammen mit den Pro-

vinzen Galizien, Lodomerien, Siebenbürgen, Kroatien, Dalmatien und Slawonien sei es sogar stärker als Preußen (S. 153). Sein ehemaliger Professor aus Göttingen, *Schlözer*, kritisierte ihn und seine einstigen ungarischen Schüler, da sie sich auf die Seite der adeligen Opposition stellten: „Der ungarische Adel vergaß bei der laesio contra nobilitatem praerogativam die laesio contra humanam praerogativam" (S. 158). Nach 1791 brach *Berzeviczy* jedoch mit dem oppositionellen Adel und verlangte die allgemeine staatsbürgerliche Gleichberechtigung und die Befreiung der Bauern (S. 191—195).

Bern László Révész

Weber, Johann: Eötvös und die ungarische Nationalitätenfrage. München: Oldenbourg 1966. 156 S., brosch. 18.— DM. (Südosteuropäische Arbeiten. 64.)

Das vorliegende Buch verdient schon infolge seiner Problemstellung besondere Beachtung. Mehrere Monographien und eine große Anzahl von Einzelstudien haben die verschiedenen Aspekte des außerordentlich vielseitigen Lebenswerkes von *Joseph Eötvös* zu beleuchten versucht. Hier wird aber der Staatsmann und Denker auf dem Gebiet der Nationalitätenfrage mit den politischen Realitäten seiner Zeit konfrontiert. Nicht nur der Mensch und sein Werk ist das Thema, sondern auch seine geschichtliche Rolle und seine Stellung in der Nationalitätenpolitik seiner Zeit, eine Untersuchung, die schon längst fällig war.

Die Einleitung klärt die Grundbegriffe wie Nation, Nationalität, Nationalismus und zeigt die unterschiedlichen Bedeutungen auf, die sie im Laufe der Geschichte bei verschiedenen Volksgemeinschaften und politischen Formationen erhalten haben. Weber selbst faßt die Nation „als eine auf objektiven Merkmalen beruhende politische Willensgemeinschaft" auf und macht sich die Ansicht Hans Kohns eigen, wonach erst „die Verlagerung der obersten Loyalität auf die Nation den Anfang des Zeitalters des Nationalismus" bezeichnet (S. 11).

Im Kapitel „Das Nationalitätenproblem in Ungarn von seinen Anfängen bis 1848" bringen die beiden ersten, „Ethno-politische Gegebenheiten" und „Historisch-politische Besonderheiten" betitelten kurzen Abschnitte eine knappe historische Darstellung. Der Hauptteil: „Das nationale Erwachen der Völker Ungarns" gliedert sich in 7, den einzelnen Völkern gewidmete Abschnitte. An erster Stelle und am ausführlichsten werden naturgemäß die Ungarn behandelt (S. 24—36). Zu S. 25 sei bemerkt, daß es anachronistisch ist, den magyarischen Adel am Ende des 18. Jahrhunderts als „Gentry" zu bezeichnen. *Mihály Révai* soll richtig *Miklós Révai* heißen. Die Aufmerksamkeit des Verf.s gilt vornehmlich der Gesetzgebung. Er hat freilich erkannt, daß Gesetz und lebendige Praxis nur zu oft auseinandergingen. Hier wird hauptsächlich Daniel Rapants 1947 erschienenes Buch über die „illegale Magyarisierung" herangezogen. W. hätte allerdings auch die erste einschlägige Publikation desselben Verf.s, K počiatkom mad'arizácie [Zu den Anfängen der Magyarisierung], Bratislava 1927—31, und die Arbeiten Ludwig von Gogoláks auch hier — und nicht nur später — verwerten müssen, um die recht komplizierte Wirklichkeit des Lebens verständlich zu machen. Es wird z. B. nicht erwähnt, daß der Komitatsadel, der in Oberungarn „illegal magyarisierte", größtenteils selbst slowakisch war. Die ausführliche Besprechung des Rapantschen Werkes von 1947 durch Gyula Décsy (Századok 81, 1947, S. 330—34) hätte dem Verf. geholfen, die Dinge differenzierter darzustellen.

Auf S. 37—41 werden die Deutschen — Siebenbürger Sachsen und das ungarländische Deutschtum — behandelt. Hinsichtlich der Rumänen wären die Forschungen von Mathias Bernath (SOF 19, 1960, S. 164—92., Südosteuropa-Jahrbuch 5, 1961, S. 45—55) nachzutragen. Im Abschnitt über die Kroaten (S. 46—51) findet sich, wohl nur aus Versehen, die Behauptung, der Illyrismus habe die Schaffung eines selbständigen Staates innerhalb Ungarns angestrebt (S. 50). Die Serben (S. 51 bis 54), Slowaken (S. 55—57) und Karpato-Ruthenen (S. 57—58) schließen die inhaltsreiche Umschau ab. Im Abschnitt „1848 — Höhepunkt der nationalen Auseinandersetzung" (S. 58—68) werden die Nationalitätenprogramme der Jahre 1848/49 und das erste ungarische „Nationalitätengesetz" erörtert. Hier erscheint das erstemal *Joseph Eötvös* als führender Verfechter des modernen konstitutionellen „zentralistischen" Staates. Eine Rückblendung, allerdings sehr nützlich und auf das Wesentliche ausgerichtet, ist der letzte Teil des Kapitels: „Das Nationalitätenproblem in der Sicht der Nationalitäten sowie führender madjarischer Politiker vor 1848".

Das zweite Kapitel: „Der Werdegang von Eötvös mit Hinblick auf seine politischen Anschauungen und Zielsetzungen" (S. 74—103) scheint auf den ersten Blick von der vorausgehenden Darstellung des Nationalitätenproblems in Ungarn vollkommen unabhängig zu sein. Wie in den meisten Monographien wird *Eötvös'* politische und literarische Laufbahn geschildert, wobei selbstverständlich die Politik im Vordergrund steht. Den Abschluß bildet eine knappe aber treffende, von psychologischem Einfühlungsvermögen zeugende Charakterisierung des Politikers *Eötvös*.

Im dritten Kapitel über „Die theoretischen Grundlagen der Eötvös'schen Nationalitätenkonzeption" (S. 104—126) bietet der Verf. eine tiefgehende Analyse der ethisch und größtenteils auch philosophisch begründeten Ideen. Man würde allerdings gerne etwas mehr über die unmittelbaren Quellen seiner Konzeption, die Beziehungen zur Publizistik und staatstheoretischen Literatur der Zeit erfahren. Hier wird aber auch die Verbindung mit der Problematik des ersten Kapitels hergestellt. Sie steht wieder im Mittelpunkt des letzten Kapitels, das unter dem Titel „Die Lösung des ungarischen Nationalitätenproblems in der Sicht von Eötvös" (S. 127—149) die Frage untersucht, wie *Eötvös* die ungarländische Realität sah und welche Rolle er bei der Entstehung des „Nationalitätengesetzes" von 1868 spielte. Der kurze „Ausblick" (S. 150—154), eine Skizze der ungarischen Nationalitätenpolitik nach *Eötvös'* Tod, enthält mehrere bemerkenswerte, treffende Formulierungen, z. B. die Magyarisierungspolitik als „nach innen gekehrter Imperialismus". Die Rolle des Nationalitätenproblems bei der Entstehung der Wahlgesetze der 1870er Jahre wird aber u. E. überschätzt. Bekanntlich wurden die ungarischen Bauernmassen der Tiefebene bei der 1877 erfolgten Festsetzung der Wahlkreise wegen ihrer oppositionellen Haltung kraß benachteiligt. Die Passivität der Nationalitätenführer nach 1868 hat zweifellos dazu beigetragen, daß die Budapester Regierungen die Gegner des Ausgleichs, größtenteils Magyaren, als ihre gefährlichsten Feinde betrachteten.

Der Verf. scheut sich nicht, Geschehnisse und Menschen nicht nur zu analysieren, sondern ab und zu auch wertend zu beurteilen. Daß er dies von hoher ethischer Warte aus tut und jede politische Aktualisierung vermeidet, ist der schönste Beweis seiner Fähigkeit, *Eötvös'* Ideen zu verstehen und seine Politik richtig zu deuten.

München — Thomas von Bogyay

Sőtér, István: Eötvös József. Budapest: Akadémiai Kiadó 1967. 2. neubearb. Auflage, 347 Seiten.

Der bekannte ungarische Wissenschaftler István Sőtér widmete dem Leben und dem literarischen Wirken einer der größten Gestalten der ungarischen Geschichte im 19. Jahrhundert, dem Führer der „Zentralisten" in den vierziger Jahren und Unterrichtsminister des Jahres 1848 sowie in der Zeit nach dem Ausgleich, Baron *József Eötvös* (1813—1871), eine große Arbeit. Nach einer kurzen Schilderung der Jugendjahre von *Eötvös* befaßt sich *Sőtér* hauptsächlich mit dessen literarischer Tätigkeit. Die wichtigsten Ereignisse in seinem Leben sowie seine politischen Ideen werden z. T. im Rahmen seiner Werke dargestellt.

Die Mutter *Eötvös'* war Baroneß Lilien, deren Vater von Westfalen nach Ungarn gekommen war und dort eine ungarische Gräfin geheiratet hatte. Der junge *Eötvös* wurde von der Familie *Lilien* erzogen; den größten Einfluß auf ihn übte seine Mutter aus. Ihr kam im Bezug auf die Ausbildung seiner geistigen Interessen die wichtigste Rolle zu. *Eötvös* entfernte sich von seinem Vater ziemlich früh, doch kann seine Abneigung gegenüber dem adeligen Komitat wahrscheinlich als Folge der Einstellung des Vaters und Großvaters erklärt werden (S. 10). Da *Eötvös* vom Vater nur den Magnatentitel erbte, suchte er im Studium den Weg zum Aufstieg. Schon als junger Mann erkannte er die Vorteile der bürgerlichen Entwicklung in Österreich und setzte sich zum Ziele, Ungarn auf den Weg der bürgerlichen Entwicklung zu führen, natürlich auf den Ruinen der adeligen Verfassung (S. 34).

Wie die andern großen Magyaren zu dieser Zeit unternahm auch *Eötvös* 1836/37 eine große Reise durch Westeuropa. Nach seiner Rückkehr arbeitete er als Assessor am Eperjeser Distriktsgericht und widmete sich der Literatur. Diese kleine Stadt mit ihrer deutsch-ungarischen Kultur, mit einem gemischten deutsch-bürgerlichen und ungarisch-adeligen Lebenswandel übte großen Einfluß auf ihn aus. Schon zu dieser Zeit entstand in ihm die Überzeugung, Ungarn könne nur im Bündnis mit Wien glücklich sein. Er war besorgt, daß Kossuth dies untergraben wolle (S. 66). 1839/40 schaltete er sich als Mitglied der oberen Tafel ins politische Leben ein.

In den vierziger Jahren befürworteten die „Zentralisten" *(Eötvös, Szalay, Lukács, Treffort* usw.) die stufenweisen Reformen (S. 114). Sie verlangten die Industrialisierung und betrachteten die Intelligenz als Hauptpfeiler der Demokratie. 1848 waren es auf der Seite der Opposition nur die Zentralisten, welche eine klare Vorstellung über die Reformen hatten, weshalb die 1848er Reformen — Volksvertretung, verantwortliche Regierung, staatsbürgerliche Gleichberechtigung usw. — in erster Linie unter ihrem Einfluß zustande kamen (S. 106). Aber auch die Zentralisten zeigten wenig Verständnis für die Nationalitäten, sie wollten ihnen nur Gemeindeautonomie sichern und betrachteten die Monarchie als Schützerin Ungarns gegenüber seiner Nationalitäten (S. 126—127). *Eötvös* machte sich besonders hinsichtlich der panslawischen Bewegung Sorgen (S. 223—224).

Als Mitglied der *Batthyány*-Regierung vom April bis Ende September 1848 vertrat *Eötvös* stets eine Politik des Ausgleichs und der Verständigung mit Wien, er erwartete von Österreich Hilfe gegen Rußland (S. 227). Auch nach dem Scheitern des Freiheitskampfes 1848/49 betrachtete er die Existenz der Monarchie als Lebensinteresse für Ungarn (S. 265). Im allgemeinen hielt er die bürgerliche Entwicklung für wichtiger als die nationale Unabhängigkeit (S. 267). Erst nach 1861 begann er seine frühere Auffassung zu revidieren (S. 298) und nach 1866 träumte er von einem

Ungarischen Reich, das an die Stelle der Gesamtmonarchie treten sollte (S. 309). Er war der Meinung, Ungarn müsse die historische Mission Österreichs übernehmen (S. 310).

Im Schlußteil wird *Eötvös'* Tätigkeit im Interesse der Modernisierung des ungarischen Unterrichtswesens geschildert (S. 318 ff.).

Ein großer Mangel des Buches besteht darin, daß der Verfasser sehr oft auf genaue Quellenangaben verzichtet. Sogar bei sehr wichtigen Feststellungen und Behauptungen wird die Quelle nicht angegeben.

Bern László Révész

Csáky, Moritz: Der Kulturkampf in Ungarn. Die kirchenpolitische Gesetzgebung der Jahre 1894/95. Graz, Wien, Köln: Böhlau 1967. 119 S., brosch. 18.— DM. (Studien zur Geschichte der österreichisch-ungarischen Monarchie. 6.)

Die Bezeichnung „Kulturkampf" ist im Zusammenhang mit der Geschichte Preußens als die Auseinandersetzung zwischen Kirche und Staat in den 70er Jahren des 19. Jh.s wohl bekannt, weniger geläufig scheint hingegen dem „Laien" die Benennung „ungarischer Kulturkampf" für die kirchenpolitische Auseinandersetzung in Ungarn während der 90er Jahre des 19. Jh.s zu sein. Dies wohl schon deshalb, weil sich bei der Benennung dieser Auseinandersetzung sowohl bei den Zeitgenossen wie auch in der Literatur Ungleichmäßigkeiten ergaben. Jene Historiker, die unter „Kulturkampf" ganz allgemein die Kollision kirchlicher und staatlicher Interessen verstanden, sprechen vom „ungarischen Kulturkampf"; andere ungarische Autoren — wie z. B. Szekfű — von dem „kirchenpolitischen Streit", von der „kirchenpolitischen Reform", einen Streit, in dem mehrere Konfessionen, die nebeneinander bestanden und die bis ins 19. Jh. von der dominierenden katholischen Staatskirche beherrscht wurden, unter dem Einfluß des Liberalismus vom Staat die völlige Gleichstellung mit den Katholiken forderten.

In seinem Bemühen um eine terminologische Klarstellung kommt nun Csáky zu dem Schluß, daß man von einem „Kulturkampf" im eigentlichen Sinne des Wortes in Ungarn zwar nicht sprechen kann, die kirchenpolitische Auseinandersetzung aber dennoch „Kulturkampf" nennen könnte, falls man den Begriff nicht so bestimmt faßt und eine präzisierende Einengung vornimmt: Der „ungarische Kulturkampf" ist die kirchenpolitische Auseinandersetzung des liberalen Staates mit der katholischen Kirche in der zweiten Hälfte des 19. Jh.s (S. 106). Der Verf. führte mit dieser Bestimmung eine Klärung des Begriffes „ungarischer Kulturkampf" herbei, eines Begriffes, der sich in der Historiographie behaupten bzw. durchsetzen sollte!

Der ungarische Kulturkampf erreichte durch die kirchenpolitische Gesetzgebung der Jahre 1894/95 seinen äußeren Höhepunkt. Diese Gesetze bildeten den Abschluß eines langjährigen, harten Ringens zwischen Kirche und Staat wie auch zwischen den Religionsgemeinschaften untereinander. Gesetzesartikel 31/1894 hatte die Ehe der kirchlichen Suprematie entzogen und die obligate Zivilehe eingeführt, Art. 32/1894 überließ die Entscheidung über die Konfessionszugehörigkeit der Kinder den Eltern, durch Art. 33/1894 übernahm der Staat die gesamte Matrikelführung; schließlich sprach der Art. 42/1895 die staatliche Gleichberechtigung der israelitischen Religion aus, Art. 43/1895 aber betonte, daß jeder ungarische Staatsbürger „sich frei zu jeder Konfession oder Religion bekennen kann" (S. 107).

C s á k y untersucht in seiner Arbeit nicht nur die Ursachen und den Anlaß der Auseinandersetzung zwischen Kirche und Staat in Ungarn seit 1868, sondern ist vielmehr auch bestrebt, den geistesgeschichtlichen Hintergrund und die Voraussetzungen, die zu dieser Entwicklung geführt haben, zu beleuchten. Ein Vorhaben, dessen Bewältigung dem Verf. meines Erachtens ausgezeichnet geglückt ist. Der Verf. greift in einem einleitenden Kapitel auf die Vorgeschichte der ungarischen Kirchenpolitik des ausgehenden 19. Jh.s zurück, indem er klar und eindringlich auf jene ideengeschichtlichen Faktoren hinweist, die der Gesetzgebung der 90er Jahre den Weg ebneten: Auf den Josephinismus und Liberalismus in Ungarn.

Auf Grund der verschiedenen Herkunft bzw. der verzweigten Quellen des ungarischen Liberalismus — der Reformvorschläge (Operata) des Landtages 1790/91, des englischen, französischen und deutschen Einflusses — entstand hier eine eigenständige, vom westlichen Liberalismus abweichende Form. Csáky hebt mit Recht v. a. die Bedeutung der in der ungarischen Geschichtsschreibung oft geringgeschätzten Operata für die Geschichte Ungarns im 19. Jh. gebührend hervor. Diese im Geiste des Josephinismus ausgearbeiteten Operata waren eine der Quellen des ungarischen Liberalismus. Die zweite Quelle bildeten die westlichen liberalen Tendenzen eines *Brougham, Constant, Cherbuliez, Tocqueville,* des „Staatslexikons" eines *Rotteck* und *Welcker,* Tendenzen, die sich bei den Vertretern des ungarischen Liberalismus, eines *Eötvös Deák, Szalay* und *Treffort* stark bemerkbar machten. Der Liberalismus war bestrebt, auch auf religiösem Gebiet jeden Zwang abzuschaffen. Das führte dann auch in Ungarn besonders unter dem Einfluß von *Lamennais* zu der klassischen These von der Trennung von Kirche und Staat, zu deren markantesten Vertreter Baron *Josef Eötvös,* der Freund *Montalemberts* und Exponent des ungarischen Liberalkatholizismus, wurde.

Der Staatsliberalismus des 19. Jh.s war eine Voraussetzung, die zum ungarischen Kulturkampf geführt hat. C s á k y führt in seinem Buch noch zwei weitere Komponenten an (S. 108), die hier nur kurz angedeutet werden können: Die veränderte Situation, in der sich die katholische Kirche des 19. Jh.s befand und ferner die konfessionellen Gegensätze zwischen Katholiken und Protestanten.

Ein Problem blieb trotz des Gesetzesartikels 20/1848 bestehen: die Mischehen, genauer gesagt die religiöse Zugehörigkeit und Erziehung von Kindern aus Mischehen. Die katholische Kirche forderte Kautelen, daß alle Kinder katholisch erzogen werden; die Protestanten liefen gegen diese Forderung Sturm. Es entstand der in der Folgezeit so heftig umstrittene Paragraph 12 des Gesetzesartikels 53/1868, der die Kindererziehung aus Mischehen zum Inhalt hat: die Kinder sollten ihrem Geschlecht nach der Konfession der Eltern folgen, also die Knaben dem Vater und die Mädchen der Mutter. Außerdem wurden die Kautelen für ungültig erklärt. Eine Folge dieser Bestimmung war die Praxis der Wegtaufen, d. h. die Taufen von Kindern, die rechtlich nicht der Konfession des taufenden Geistlichen angehörten. Diese Wegtaufen nahmen besonders katholischerseits immer größere Ausmaße an.

An der Mischehenfrage entzündete sich schließlich der ungarische Kulturkampf. Der äußere Anlaß war die zweite Wegtaufenverordnung des Jahres 1890 — eine erste Verordnung wurde 1884 publiziert —, deren Schöpfer der Kultusminister Graf *Albin Csáky* war. Diese Verordnung hatte die Sicherung und Einschärfung der Religionsgesetzgebung von 1868 unter Strafandrohung zum Ziel. Der Erfolg blieb vorerst aus. Während die Seelsorger im allgemeinen weiter wegtauften, konnte sich der Episkopat über die Berechtigung der Verordnung nicht einigen. In den folgenden

Jahren kam es nun zu einer langen und zeitweise dramatischen Auseinandersetzung zwischen Kirche und Staat, eine Auseinandersetzung, die die österreichisch-ungarischen Beziehungen zum Vatikan und jene der ungarischen Regierung zum Monarchen zeitweise schwer belasteten, eine Auseinandersetzung andererseits, die eine Prinzipienreiterei war und vermeidbar gewesen wäre, hätte Rom eine elastischere und tolerantere Haltung eingenommen. Denn ähnliche liberale Gesetzgebungen existierten schon längst in anderen europäischen Staaten, ohne daß die Kirche dadurch zu Schaden gekommen wäre.

Moritz Csáky hat das gestellte Problem v. a. anhand ungedruckter Quellen — und hier wiederum besonders unter Benützung des bisher unbekannten Nachlasses des ungarischen Kultusministers *Albin Csáky* — in hervorragender Weise bewältigt. Darüber hinaus konnte der Verf. durch die Verwendung dieses Nachlasses und nach sorgfältiger Sichtung des im Haus-, Hof- und Staatsarchiv in Wien reichlich vorhandenen Quellenmaterials das bisher einzige Werk, das sich mit diesem Thema kritisch auseinandersetzt — es handelt sich um die in ungarischer Sprache erschienene „Geschichte des ungarischen Kulturkampfes" von Gábor Salacz —, teils ergänzen, teils aber auch korrigieren.

Probleme aus der österreichisch-ungarischen Geschichte des ausgehenden 19. Jh.s wurden zumindest in der österreichischen Geschichtsschreibung bisher noch nicht erschöpfend behandelt — ausgenommen die Badenischen Sprachverordnungen von 1897, über die wir eine zweibändige Untersuchung von Berthold Sutter besitzen. Deshalb ist die vorliegende Arbeit, die eine höchst interessante Frage aufgriff und zu einem ebenso interessanten Ergebnis führte, umso mehr zu begrüßen und desto höher einzuschätzen. Man kann nur der Hoffnung Ausdruck geben, daß diese in jeder Hinsicht beispielhafte Arbeit von Csáky wenigstens eine kleine Zahl von Historikern zu einer intensiveren Beschäftigung mit den stiefmütterlich behandelten Fragen der Geschichte Österreich-Ungarns der 80er und 90er Jahre des 19. Jh.s anregt.

Salzburg — Friedrich Gottas

Ránki, György: 1944. március 19. Magyarország német megszállása. Budapest: Kossuth Könyvkiadó 1968. 232 S., 8 Bildtaf., 16.— Ft. (A Magyar Tudományos Akadémia Történetudományi Intézete.) [19. März 1944. Die Besetzung Ungarns durch die Deutschen.]

Das vorliegende Buch ist die Arbeit eines bekannten ungarischen Historikers der jüngeren Garde. Es befaßt sich mit der Vorgeschichte, dem Ablauf und der Entwicklung der deutschen Besetzung Ungarns im Frühjahr und Sommer 1944. Seit Mitte 1943 häuften sich in Berlin die Meldungen, die über die Anstrengungen einiger südosteuropäischer Länder berichteten, den für sie ungewiß gewordenen Krieg auf irgendeinem Weg zu beenden. Nach der Sinnesänderung Italiens (September 1943) wurde die Lage insbesondere in Ungarn für *Hitler* akut. Das OKH erhielt den Befehl, die „ungarische Frage" mittels einer militärischen Besetzung des Landes zu lösen. Das „Unternehmen Margarete", wie die Überrennung Ungarns genannt wurde, sollte am 19. März 1944 ausgelöst werden.

Hitler wünschte jedoch keine (vorläufige) Änderung im ungarischen Staats- und Gesellschaftssystem. Er wollte auch Möglichkeiten eines offenen Krieges zwischen Ungarn und Deutschland vermeiden. Ihm schwebte eine „dänische Lösung" vor,

wonach *Horthy* weiterhin in seinem Amt bleiben, eine prodeutsche, rechtsradikale Regierung ernennen und auf deutschen Druck alles unternehmen würde, das Land und das Volk für den „totalen Kriegseinsatz" zu mobilisieren. Auch die ungarische Judenfrage sollte nach deutschem Muster gelöst werden, da der „Führer" nicht zuletzt die in Ungarn lebenden beinahe 600 000 Juden für die Unzuverlässigkeit *Horthys* verantwortlich machte.

R á n k i s Buch gliedert sich in zwei Teile. Im ersten Teil untersucht der Historiker an Hand ungarischer und deutscher Dokumente die innen- und außenpolitische Lage und Bestrebungen Ungarns v o r dem 19. März 1944. *Horthy* und sein Ministerpräsident, *Miklós Kállay*, sahen bereits 1943 voraus, daß Deutschland den Krieg verlieren werde. Ihre Bestrebungen waren: mit den Westmächten zu einer Vereinbarung zu kommen, aber gleichzeitig auch darauf zu achten, daß *Hitler* Ungarn nicht besetzte. Eine ganze Reihe von Maßnahmen sollten das Desinteresse Ungarns am Krieg unterstreichen. Seit Sommer 1943 wurden auch geheime Verhandlungen mit London und Washington in der Türkei und in der Schweiz geführt. Eine dieser Verabredungen betraf auch die anglo-amerikanische Luftwaffe, die bis zum 19. März 1944 ungestört ungarisches Gebiet überfliegen durfte, dafür aber auch das Land mit ihren Bomben verschonte. (Allerdings wird dieses für Ungarn so bedeutungsvolle Geheimabkommen bei R á n k i nirgendwo erwähnt!)

Aber auch die Deutschen waren auf ihrer Hut. Sicherheitsdienst und SS hatten ihre Mittelsmänner in Ungarn, die die Zentrale in Berlin auffallend genau über die Budapester Lage informierten. R á n k i hatte die Möglichkeit, diese deutschen Akten in Großbritannien und in den Vereinigten Staaten persönlich zu studieren und sie in seinem Buch gut zu verwenden. Er zeichnet — wahrscheinlich ungewollt — ein positives Bild von *Horthy* und *Kállay*, die nicht gewillt waren, für eine undurchsichtige britische Versprechung mit *Hitler* offen zu brechen und so das Land bereits 1943 einer deutschen Überrumpelung preiszugeben. Die vorwurfsvolle Frage des Budapester Historikers, weshalb *Horthy* nur mit den Westmächten ins Gespräch zu kommen suchte und die Sowjetunion außer acht ließ, läßt sich mit dem damaligen Zeitgeist leicht erklären. Für die damaligen Ungarn — Regierung u n d Opposition — bedeutete Moskau die gleiche Gefahr wie das nationalsozialistische Deutschland.

Der zweite Teil des Buches beschäftigt sich mit der deutschen Besetzung und mit der ungarischen innenpolitischen Lage von Ende März bis zum 28. August 1944. Obwohl *Horthy* nach der deutschen Besetzung mit dem Gedanken spielte, zu demissionieren, blieb er dennoch weiterhin in seinem Amt, um „das Schlimmste" (d. h. die Umwandlung Ungarns in ein Protektorat) zu vermeiden. Nach den eingehenden Schilderungen der ungarischen Ereignisse im Frühjahr 1944 läßt R á n k i *Horthys* Person wiederum in günstigerem Licht erscheinen. Er ist nicht diese „willenlose Puppe", nicht eine „sklavische Verkörperung von Hitlers Willen in Ungarn", wie ihn die kommunistische offizielle Historiographie bisher vorzustellen pflegte. Gewiß waren *Horthys* Reaktionen recht unterschiedlich und gewiß brauchte er, der damals 76jährige, Zeit, bis er sich zusammenraffte, aber dann begann er daran zu arbeiten, trotz der deutschen Besetzung Ungarn den Weg zum Kriegsaustritt zu bahnen.

Über all diese Einzelheiten können wir bei R á n k i nachlesen. Sein Stil, seine Fähigkeit, Daten und Dokumente anschaulich und nicht ermüdend in den Text einzubauen, sichern ihm die Sympathie einer breiten Leserschaft. Auch seine Bestrebung, im großen und ganzen die Objektivität zu wahren und die Lage aus der

damaligen Zeit heraus zu betrachten und zu beurteilen, sprechen für den geschulten Historiker. Es sind jedoch einige Einzelheiten, die er bedauerlicherweise außer acht ließ:

Das geheime Abkommen zwischen *Kállay* und den Briten betreffend das Überfliegen ungarischen Territoriums durch die Royal Air Force haben wir schon erwähnt. Es fehlt auch die Erwähnung (und Schilderung) des Prozesses gegen diejenigen ungarischen Offiziere, die von dem kgl. ungarischen Kriegsgericht für das Blutbad in Ujvidék (Neusatz) 1942 verantwortlich gemacht und zur Rechenschaft gezogen wurden. Daß dies im Winter 1943 ein Affront gegen *Hitler* war und in Berlin auch so aufgefaßt wurde, ist ohne Zweifel. Auch die Wiedergabe der deutschen Besatzungskräfte (S. 65/66) stimmt nicht mit den im Kriegstagebuch des Oberkommandos der Wehrmacht enthaltenen Zahlen überein. Bei Ránki werden viel mehr Divisionen aufgeführt, als sie der deutschen Führung zur Verfügung standen. Dazu kommen noch die fehlerhaften Übersetzungen, wobei Panzer-Abteilungen in Ungarisch als „Divisionen" angegeben werden. Die Behauptung von einer Filmvorführung in Bern (S. 180) über die ungarischen Judendeportationen, die von den Deutschen nur deswegen verfilmt worden seien, um die Brutalität der ungarischen Gendarmerie in der neutralen Schweiz bloßzustellen, kursierte wohl als Gerücht im Jahre 1944 in Ungarn; sie hat jedoch nie stattgefunden.

Ránki zog zu seiner Untersuchung reichlich in- und ausländisches Material hinzu. Zwei Publikationen (Kovács, Imre: Im Schatten der Sowjets, Zürich 1948 und Hillgruber, Andreas: Das deutsch-ungarische Verhältnis im letzten Kriegsjahr. — Wehrwissenschaftliche Rundschau, 2, 1960) hätte er jedoch noch zusätzlich berücksichtigen müssen.

Im großen und ganzen ist Ránkis Buch eine gelungene Arbeit. Eine deutsche Übersetzung wäre wünschenswert.

Bern — Peter Gosztony

Molnár, János: Ellenforradalom Magyarországon 1956-ban. (A polgári magyarázatok bírálata). Budapest: Akadémiai Kiadó 1967. 267 S., 45.— Ft. [Konterrevolution in Ungarn 1956. (Die Kritik der bürgerlichen Erklärungen).]

„Die Arbeiterklasse braucht die Vergangenheit nicht zu beschönigen, nicht einmal wenn sie ihre eigene Vergangenheit ist..." Dieser programmatische Satz Molnárs könnte auch als Motto für die Kritik dienen, die an dem Werk auszuüben wäre. Wenn das Buch auch in vieler Hinsicht unvergleichbar mehr abgewogen ist als die bisherigen offiziellen Geschichten der Revolution, so ist doch der Grundton der Ausführungen durch die Verschönerung, genauer gesagt durch die Angleichung der Tatsachen an die normative Ideologie bestimmt. Er ist nicht weniger tendenziös als zahlreiche westliche Publikationen, deren apologetische Haltung vom Verf. scharf kritisiert wird.

Das Buch darf als der parteiamtliche Beitrag zum 10. Jahrestag des ungarischen Oktobers angesehen werden. Der Verf. berichtet in der Einleitung über die einschlägigen Forschungsinstitute und gibt einen Überblick über die wichtigsten Werke, die sich mit dem Jahr 1956 befaßt haben. Schritt für Schritt verfolgt er die Darstellung der Ereignisse in der westlichen Literatur und vergleicht sie mit den Tatsachenberichten, die ihm in reicher Auswahl zur Verfügung standen, um schließlich seine eigene Wertung hinzuzufügen. Er widmet je ein Kapitel dem Ausbruch des

Aufstandes, der Lage zwischen dem 23. und 28. Oktober, den „revisionistischen" Gruppen, den Arbeiterräten, den verschiedenen bewaffneten Kampfgruppen und dem Ende der Revolutionstage, die er unter dem Titel: „Die Erstarkung der Konterrevolution" behandelt. Der Band schließt mit einem Versuch des Verf.s, die Lehren, die man aus der „ungarländischen Gegenrevolution" ziehen kann, zusammenzufassen. Die Bibliographie (S. 255—262) ist ansehnlich und scheint alle beachtenswerten Veröffentlichungen zu enthalten. Freilich zog der Verf., um seine Kritik zu stützen, oft wissenschaftlich wertlose, politisch einseitige Emigrantenpublikationen heran, welche kaum mit „bürgerlich", sondern mit rechtsradikal zu bezeichnen sind.

Man kann zahlreichen Feststellungen M o l n á r s, vor allem seiner Grundthese von der stufenweisen Erweiterung der Forderungen (in seinem Wortgebrauch: „nach rechts"), zustimmen. Seine ausführlichen Hinweise auf den historischen Hintergrund des Aufstandes, soweit er im Polizeiterror und in der stalinistischen Gewaltherrschaft wurzelte, gehen über das bisher übliche weit hinaus und sind lobenswert. Doch folgt er seinem Leitspruch nicht, wenn er die „Arbeiterklasse" als den Hort der Loyalität zum sowjetischen System der Parteiherrschaft und die deklassierten Elemente der früheren herrschenden Schichten als Vertreter des anti-stalinistischen Widerstandes hinstellen will. Er verwickelt sich — ebenso wie es die gesamte offizielle Wertung des Volksaufstandes tut — in Widersprüche, wenn er einerseits von dem Zunehmen der Kräfte einer Restauration spricht, andererseits aber nicht leugnet, daß die Massenunterstützung der Revolution von den Arbeitern geliefert wurde. Die Stimmen mancher Konservativen und Rechtsradikalen dürften gelegentlich laut geklungen haben, doch blieben sie — eben w e i l die Arbeiter und die Intelligenz von einer Rückkehr zum Vorkriegssystem nichts hören wollten — ohne Widerhall. Das Bild ist jedenfalls viel komplexer als M o l n á r es wahrhaben will; denn die rücksichtslose Politik der *Rákosi*-Ära hat tatsächlich bedeutende Schichten auch der „Arbeiterklasse", vom Bauerntum ganz zu schweigen, dem, was damals Sozialismus genannt wurde, entfremdet. So konnte es vorkommen, daß sogar in den Kreisen der vom Verf. mythisierten Arbeiterschaft klerikale und nationalistische Losungen vertreten wurden. (Die Ideologie des Vierteljahrhunderts vor 1945 mag, in Ermangelung einer eigenständigen demokratischen Tradition Ungarns, den weniger Gebildeten als die Alternative zum unbeliebten Sowjetsystem erschienen sein!). Doch all das bezeugt noch immer nicht die seit 1957 ständig vertretene und als Apologie der *Kádár*-Regierung anzusehende These, daß in den ersten Novembertagen 1956 in Ungarn eine Konterrevolution die Oberhand gewonnen habe.

Der Verf. hat einen wertvollen Beitrag in der Analyse mancher einseitigen westlichen Apologeten geleistet und auch einige Schritte zum tieferen Verständnis der Ereignisse von 1956 getan, doch bleibt noch immer der Wunsch offen, daß die „eigene Vergangenheit" unverschönert und wahrheitsgetreu, den Prinzipien der kritischen Geschichtsforschung entsprechend, dargestellt werde.

Vancouver (Kanada) J. M. Bak

Museum der Bildenden Künste Budapest — Katalog der Galerie alter Meister. Bearbeitet von A. P i g l e r. Budapest: Verlag der Ungarischen Akademie der Wissenschaften 1967. Bd. I, 852 S., Bd. II, 11 S., 400 Taf., 72.— DM.

Garas, Klára: Meister der Weltkunst. Budapest: Corvina Verlag 1967. 22 S., 64 Farbtafeln.

Czobor, Ágnes: Holländische Landschaftsbilder. Budapest: Corvina Verlag 1967. 26 + 48 S. Text, 48 Taf.

Der von Pigler bearbeitete Katalog und die Bildbände von Garas und Czobor zeugen von den erfolgreichen Bemühungen des Budapester Museums der Bildenden Künste um die Anerkennung des internationalen Ranges seiner Galerie alter Meister. Den wissenschaftlichen Katalog in einer Weltsprache war das Museum der Fachwelt geradezu schuldig. Pigler hat das gesamte Bildmaterial, einschließlich der öffentlich nicht zugänglichen Studiensammlung bearbeitet. Der Katalog entspricht durchaus dem internationalen Standard, besonders hervorzuheben sind die genauen ikonographischen Bestimmungen, die ja immer die Stärke des Bearbeiters waren.

Klara Garas bietet nach einer kurzen Einleitung und einem Katalog ohne Bibliographie 64 ausgewählte Werke auf Farbtafeln. Ágnes Czobors Band entspricht in System und Ausstattung dem hier schon angezeigten Werk von János Végh (Südost-Forschungen 26, S. 433—34). Die farbigen Abbildungen der beiden Bildbände sind durchschnittlich ausgefallen, die schwarz-weiß Abbildungen des Pigler schen Katalogs sind aber oft flau.

München Thomas von Bogyay

Vargyas, Lajos: Researches into the mediaeval history of folk ballad. Budapest: Akadémiai Kiadó 1967. 303 S., 4 Kartenskizzen, 10 Falttaf., geb. 48.— DM.

Die in den Sprachen der westlichen Kulturwelt vorgelegten Publikationen des Akademie-Verlages Budapest erfreuen sich in der Fachwelt eines wohlverdienten guten Rufes. Man denke an die grundlegenden Sammelwerke wie „Viehzucht und Hirtenleben in Ostmitteleuropa" (L. Földes, 1961), „Glaubenswelt und Folklore der sibirischen Völker" (V. Diószegi, 1963). Die nunmehr vorliegende Monographie von L. Vargyas, einem seit 1957 in der vergleichenden Musik- und Volksdichtungsforschung gut ausgewiesenen Forscher, wendet sich also „Untersuchungen zur mittelalterlichen Geschichte der Volksballade" zu. Nun ist dieser Begriff „Volksballade" an sich schon in der Fachwelt sehr umstritten. Man vgl. dzt. H. Bausinger „Formen der Volkspoesie" (Berlin 1968, S. 10 ff., 267 f. et passim). Es ist demnach auch bisher keine Begriffsbestimmung, weder von der Hochdichtung ausgehend (vgl. W. Kayser „Geschichte der deutschen Ballade." Berlin 1936) noch von der Volkskunde her (vgl. die vielfachen Bemühungen von J. Meier, E. Seemann, W. Wiora, W. Salmen) bis zur vollen Klarheit gelungen. Immerhin war eben die Balladenforschung solange eine Domäne der Germanistik bzw. der deutschen wie der skandinavischen Volksdichtungsforschung, daß die Wesensverwandtschaften zwischen angelsächsischen, deutschen und germanisch-skandinavischen Einzelgestaltungen sehr oft und nicht zuletzt auch aus der lebendigen Tradition archaischer Formen etwa im Balladensang zum Kettenreigen auf den Färöern auch für den (oft nur vermeintlich) „mittelalterlichen" Erbanteil herausgestellt wurden. Vgl. die vorzügliche, allerdings nur knapp kommentierende Übersicht bei I. M. Greverus („Skandinavische Balladen des Mittelalters", Hamburg 1963). Als man aber daran gegangen war, allein den Schatz des deutschen Volkes an „Balladen" verschiedenster Einzelgattungen und Zeitschichten zu erfassen und nach Stoffkomplexen, Motiv- und Musikanalysen historisch und nach Verbreitung und Verwandtschaften darzustellen (vgl. das Monumentalwerk J. Meier „Deut-

sche Volkslieder mit ihren Melodien", I, Balladen, Bd. I/1, Berlin 1935; dzt. bei Bd. V/2, Freiburg i. B. 1967, noch nicht abgeschlossen), da zeigte sich erst die ganze Schwierigkeit der Stammbaumgliederung in der als notwendig erkannten Überschau über das gesamte Abendland. Hatte man sich zuerst in den Anfangsbänden zu sehr auf das Übergewicht der westlichen Großvölker verlassen, war man fast stereotyp von dem peinlich irreführenden Gedanken eines „Kulturgefälles" nach dem Osten und Südosten hin ausgegangen, so begann erst E. Seemann, der unglaublich sprachenkundige Mitarbeiter J. Meiers, den entscheidenden Anteil auch der anderen Völker und ihrer Gattungen gerade auch im mittelalterlichen Bestand (vgl. „Ballade und Epos". — Schweizerisches Archiv für Volkskunde LI, Basel 1955, S. 147—183), dazu aber auch die Traditionsfülle aus dem lebendigen Erbe der Südostvölker zu erkennen und wissenschaftlich vorurteilsfrei zu würdigen. Seither aber sind zwei wesentliche Fakten zur Balladenforschung im engeren Sinne hinzugetreten: 1. der tiefere Einblick in das Wesen und Werden epischer „Volks"-Dichtung überhaupt, in die Gesetze der Erlebnis- und Traditions-Episierung etwa im Bereich rezenter altaischer und zentralasiatischer Steppenvölker, deren Gesänge mit aller Vorsicht, aber vom Schöpfungsprozeß her doch mit dem Werden von „Homer", von Kalevala, Nibelungenlied und Kudrun, mit Bylinen und junačke pesme usw. verglichen werden können. Hier wirkt V. Širmunski (Schirmunski) „Vergleichende Epenforschung" (Teil I, Berlin 1961), vorerst leider noch unvollendet, einfach bahnbrechend. Zum 2.: die unglaubliche Fülle von Balladen, Groß- und Kleinepen, Heldenliedern usw., die zumal auch die Südostvölker nunmehr nach der Überwindung ihrer „romantischen" Sammlerepoche auch wissenschaftlich kritisch nach Aufzeichnungen (Tonbanddokumentation), Belegdichte, Formanalyse, und Motivvergleichen in den einzelnen „Folklore"- oder „Volkskunst"-Instituten der Nationalstaaten archivieren und edieren konnten und können.

Auf Grund dieser neuen Sachlage stößt nun L. Vargyas vom Material seines, des madjarischen Volkes, dessen Balladenüberlieferungen neben denen der Rumänen der westlichen Welt am wenigsten bekannt waren, mit Theorien zur Frühgeschichte der narratio ballata, dansata, der „Romanzen", des conductus, der carôle u. ä. vor. Zwei breite Erbschichten sieht der Verf. im reich ausgebreiteten Material der madjarischen Balladen erhalten: 1. ein „originally french stratum", also Motiv- und Formzusammenhänge mit der ältesten französisch-westeuropäischen Erzählliederschicht des frühen und des hohen Mittelalters; 2. Reste der heroisch-archaischen Epik aus dem geistigen Wandergepäck der madjarischen Landnahmezeit, in dem sich natürlich (wie dies ja auch für sehr vieles an außerchristlichen Volksglaubensvorstellungen madjarischer Gegenwart von M. de Ferdinandy, G. Ortutay u. a. angenommen wird) ein Gutteil aus dem fernen, dem zentralasiatisch-ugrischen Erbe spiegle. Der Verf. bemüht sich mit wechselnder Überzeugungskraft auf Grund nicht immer ausreichend aussagefähiger Argumente die relativ einheitliche Bewahrung des Alterbes gerade bei den Madjaren durch ihre andersartige Geistes- und Sozialverfassung gegenüber jenen westlichen Nationen zu begründen, die ihren Erzählliederschatz im früh einsetzenden und rascher aufeinander folgenden, jeweils auch tiefer greifenden Wandel ihrer sozialen, wirtschaftlichen und Denk-Strukturen verändert hätten. Auf zehn Falttafeln werden Motiv- und Formanalysen für eine Fülle von Vergleichsmaterial nationaler Varianten bei Madjaren, Rumänen, Aromunen, Bulgaren, Serben, Kroaten, Albanern und

Neugriechen als unschätzbare Forschungshilfe für die westliche Volksdichtungsforschung beigebracht. So vor allem im Sonderkapitel über die südosteuropäischen Varianten zur so unglaublich weit verbreiteten und dicht gestreuten Ballade von der „Eingemauerten" (Frau, Mutter), wie wir sie als „Burg von Skoder", Meister Manole, Manoil, Rosafa, Arta-Brücke usw. (z. B. allein in über 250 neugriechischen Varianten!) kennen. Aber gerade hier liegt die Gefahr des Ausbildens neuer „nationaler", a priori ethnisch zuordnender Ursprungsmythen über die Enstehung solcher doch wohl aus der conditio humana und aus der generatio aequivoca mit sekundärer Lokaleinfärbung entstehender Einzelballaden und ihrer Typengruppen bedenklich nahe. Was in der Sprachwissenschaft als die noch nicht voll ausdiskutierte Frage einer „Balkangemeinschaft" aufgeworfen wurde und für jüngere Erzähl- und Liedschichten erwiesen sein dürfte, das kann doch wohl auch, wenn man die von ferner her wirkenden Einflüsse (Epos der Turkvölker usw.) mit in Rechnung stellt, für die früheren, die „mittelalterlichen" Schichten Geltung haben. Das bei L. Vargyas (S. 173 ff. und Falttafeln) breit herausgestellte „Lied über den Bau der Burg Skutari" (bei Vargyas als „Walled-up wife") war ja bereits von Širmunski (Vgl. Epenforschung I, S. 112) als „Balkansujet" gekennzeichnet worden. Welche Gefahr der Einseitigkeit im Sinne einer dezidiert „ethnischen" Ursprungszuordnung der Rezensent hier meint, wird sofort an der Methode klar, wie die gemeinbalkanische „Ballade von der Eingemauerten" aus der Fülle der gegenwärtigen albanischen Varianten aus der „illyrischen" Frühgeschichte und Archäologie im Vortrag von Zihni Sako auf dem Balkanologen-Kongreß zu Sofia 1966 abgeleitet wurde, vorgelegt als (Manuskriptdruck) „La variante albanaise de la ballade de l'emmurement et ses éléments communs avec les variantes balkaniques" (Tirana 1966). (Bei Vargyas nachzutragen). Doch davon können wir absehen. Das Werk von Vargyas geht auf jeden Fall neue Wege in der Erforschung der mittelalterlichen Schichten der europäischen Ballade. Der Wert des Buches ist in der Materialaufschließung und im Versuch einer vergleichenden Methode auf breiterer als bisher überschauter Grundlage gegeben. Gerade Südosteuropa wird im weiteren als breiter Kernbereich von Balladen aus Frühzeit und Gegenwartsleben erwiesen, der noch viele Rätsel, aber auch viele Möglichkeiten der volkskundlichen wie der allgemeinen kulturgeschichtlichen Forschung bietet.

München — Leopold Kretzenbacher

A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára. Első kötet A-Gy. Budapest: Akadémiai Kiadó 1967. 1142 S. [Historisch-etymologisches Wörterbuch der ungarischen Sprache. Erster Band A-Gy.]

Obwohl die Etymologie seit dem Beginn der ungarischen Sprachwissenschaft zu den Schwerpunkten der Forschung gehört, gehen die Bemühungen um die Geschichte des ungarischen Wortschatzes bis in die Gegenwart mit unverminderter Intensität weiter. Da die Erforschung des Ungarischen und Finnischen wie die der indogermanischen Sprachen von der Vergleichung zum Zweck der Aufstellung einer Sprachfamilie ausging, schlugen sich die Ergebnisse der Untersuchungen zunächst in vergleichenden Wörterbüchern nieder (O. Donner, J. Budenz). Doch die Verfeinerung der Methoden führte auch in der Fennougristik zur Aufgabe der hochgesteckten Ziele, zur Versenkung in langjährige entsagungsvolle Einzelforschung.

Erst 1914 begann das groß angelegte Werk von Z. Gombocz und J. Melich zu erscheinen, das aber 1944 im Buchstaben G endgültig steckenblieb — erdrückt von seinem zu großen Umfang, der Ungunst der Zeit und Wucht der wissenschaftlichen Umwälzungen. Deshalb ließ G. Bárczi 1941 sein „Magyar szófejtő szótár" erscheinen, das sich jedoch in erster Linie an das gebildete Publikum wandte und mit seinen 348 Seiten nur als Provisorium gedacht war.

Das vorliegende, auf drei Bände berechnete Werk ist in Zusammenarbeit des Sprachwissenschaftlichen Instituts der Ungarischen Akademie und des Lehrstuhls für Ungarisch an der Universität Budapest entstanden. Hauptredakteur ist L. Benkő. Ein detaillierter Redaktionsplan sorgt für einen trotz der Vielzahl der Mitarbeiter einheitlichen, im ganzen übersichtlichen Aufbau der Artikel.

Die Verbindung historischer und etymologischer Behandlung ist weder für Ungarn noch fürs Ausland neu. Bei der isolierten Stellung des Ungarischen und der spät einsetzenden Überlieferung gibt es kaum eine andere Möglichkeit. Neu ist jedoch der Anspruch, eine groß angelegte Zusammenfassung nicht allein des Stoffes, sondern auch des Wissens über ihn zu geben. Die allgemeine Komplizierung der wissenschaftlichen Methode, bedingt durch das Anwachsen des Stoffes und der Betrachtungsweisen, rechtfertigt vollauf diese Zielsetzung, erschwert aber notwendigerweise das Verständnis.

Von den etwa 12 000 Wortartikeln des Gesamtwerks enthält der 1. Band 3517; selbständige Wörter werden schätzungsweise viermal soviel behandelt. Da das „Magyar Értelmező Szótár" (Ungar. erklärendes Wörterbuch), aus dem das Material des Buches stammt, rund 58 000 Stichwörter zählt, bestätigen die Zahlen die in der Einleitung hervorgehobene Strenge der Auswahl. Diese zeigt sich auch darin, daß der Band nur 3696 Ableitungen bietet, also kaum mehr als Grundwörter — ein fürs Ungarische ungewöhnliches Verhältnis.

Die Wortartikel bestehen aus drei Teilen, einem dokumentierenden, einem etymologischen und einem bibliographischen. Den ersten eröffnet der früheste Beleg in seinem Kontext und in der Originalorthographie mit Jahresangabe. Es folgen Formvarianten in chronologischer Reihenfolge. Darauf die wichtigsten Bedeutungen (ungarisch und deutsch), ebenfalls chronologisch, ferner die Ableitungen (hier ist Vollständigkeit nur vor 1500 erstrebt); schließlich nicht abgeleitete Wörter desselben Stammes mit den wichtigsten Ableitungen und Bedeutungen. Der 2. Teil bringt zuerst die Ansicht der Redaktion, dann Verwandte aus anderen Sprachen. Bei Lehnwörtern wird möglichst die Ausgangsform angegeben. Es folgt eine kurze Darlegung der morphologischen und semantischen Probleme. Der 3. Teil enthält ausgewählte Fachliteratur der letzten 100 Jahre.

Es wäre verfrüht, nach Erscheinen des 1. Bandes bereits abschließend urteilen zu wollen. Es seien nur ein paar Einzelheiten erwähnt, die bei der Lektüre auffallen.

Die über Bárczi hinaus aufgenommenen Wörter sind vielfach stärker dialektisch (vgl. *abajdoc*) oder Fremd- bzw. Wanderwörter. Besonders zahlreich sind die im 19. Jh. entlehnten lateinischen Wörter (vgl. etwa S. 172 ff.). — Die Lehnwortforschung ist in der Fennougristik besonders hoch entwickelt. Ihre vielfältigen Methoden kommen auch hier allenthalben zur Geltung, besonders wenn es gilt, die Herkunft slawischer Bestandteile genauer zu bestimmen. Hier konnte man sich auf Kniezsas bahnbrechendes Werk stützen.

Auffallend gering ist die Zahl der fürs Ungarische so charakteristischen Präfixkomposita; sie sind zwar vom etymologischen Standpunkt oft nicht wichtig, wohl

aber vom semantischen und historischen. Man erfährt nicht, nach welchem Prinzip die knappe Auswahl erfolgt ist. — Die Bedeutungsanalyse ist sorgfältig und ausführlich, erweckt aber gerade dadurch den Eindruck, zugleich den Beweis für ihre Richtigkeit zu erbringen. Dafür aber kann sie nicht ausreichen, zumal sie zuviel mit den veralteten, nur logischen Kategorien „Bedeutungserweiterung" u. a. arbeitet. Auch wird meist eine „Grundbedeutung" erschlossen, was zwar u. E. legitim ist, bei dem Zustand der ungarischen Überlieferung aber leicht zu Fehlschlüssen führen kann. So wird z. B. — nach guter Methode — bei *aláz* von der Grundbedeutung „in eine niedrige Lage bringen" ausgegangen, während von Anfang an die übertragen-moralischen Bedeutungen entschieden überwiegen. Kann man die Möglichkeit einer Neubildung für einen christlichen Begriff so entschieden ausschließen?

Daß bei den Ableitungen keine deutsche Übersetzung beigefügt ist, erschwert Benutzung und Beurteilung des Werkes. Die Übersetzungen wirken zuverlässig und treffend. Kleine Irrtümer kommen selten vor. So erscheint bei *áll* unter den 11 Bedeutungen nicht „stehen", das in den zweisprachigen Wörterbüchern die Hauptbedeutung ist. Das beruht darauf, daß im ungarischen Text der Inhalt des Verbs natürlich umschrieben werden muß und die Übersetzung das Verfahren einfach nachahmt. — Unter *apostol* lesen wir „einer der Schüler Jesu" (anstatt „Jünger"). — Auch die Zahl der Druckfehler ist erfreulich gering; verständlicherweise finden sie sich eher in den Formen mit der zu komplizierten finnisch-ugrischen Transskription. Nur zwei lappische Fälle: das norwegisch-lappische Wort für „Mutter" heißt nicht *oed'ne* sondern *aed'ne* (S. 160 a); das Wort für „Finger" im gleichen Dialekt lautet nicht *sour'bmâ* sondern *suor'bmâ* (S. 171 b).

Die Bedeutungsgeschichte der Wörter liefert natürlich auf Schritt und Tritt höchst interessante Belehrung. So bedeutete das in der Spracherneuerung geschaffene *állam* noch 1836 „Haltbarkeit"; 1845 sowohl „Substanz" als — wie heute ausschließlich — „Staat". B á r c z i belegt diese Bedeutung erst 1851. Man sieht, wie verschieden die Bedeutungsentwicklung bei gewachsenen und gemachten Wörtern sein kann.

Im Gegensatz etwa zum Englischen kommt es im Ungarischen mit seinem hoch entwickelten Ableitungssystem recht selten vor, daß ein Wort viele, inhaltlich stark verschiedene Bedeutungen hat. Manchmal „experimentiert" die Sprache mit einem Wort, besonders wenn es gleich zu Anfang schon eine abstrakte Bedeutung hat, so daß diachronisch eine ganze Reihe von Sprachinhalten mit ihm bezeichnet werden. Vgl. *állat,* für das folgende Bedeutungen angegeben werden: 1. Zustand, 2. Lebewesen, 3. Sache, 4. Wesen, 5. Gestalt, 6. Gerät, Ding, 7. Tier (die heutige Bedeutung). Alle Varianten sind schon zwischen 1400 und 1500 nachweisbar. Eine interessante Bedeutung hat auch z. B. *amerikázik* „(zur Ausübung eines Druckes auf den Unternehmer) bei der Arbeit bummeln". Die Sachzusammenhänge sind S. 148 a erklärt.

Erst durch die neuen Forschungen auf dem Gebiet des finnisch-ugrischen Vokalismus ist es möglich geworden, bei Wörtern finnisch-ugrischer Herkunft die Rekonstruktion einer grundsprachlichen Form zu versuchen, wie es erstmalig C o l l i n d e r in seiner „Comparative Grammar of the Uralic languages" (Stockholm 1960) getan hat. Den Kenner wird interessieren, daß in den Grundformen auch lange Vokale angesetzt werden, womit die Redaktion sich für die Theorie E. I t k o n e n s (und C o l l i n d e r s) entscheidet.

Der zugebilligte Raum zwingt zum Abschluß. Die ungarische Sprachwissenschaft hat nach dem 2. Weltkrieg einen ungeahnten Aufschwung genommen. Allein auf

lexikalischem Gebiet ist unser Band nur eine unter vielen bereits erschienenen oder kurz vor der Veröffentlichung stehenden Publikationen. So erscheint gleichzeitig „Die finnisch-ugrischen Elemente des ungarischen Wortschatzes", beide sollen bis Anfang der 70er Jahre abgeschlossen sein. Weiter seien das große sprachgeschichtliche und das Dialektwörterbuch genannt, deren Ausarbeitung auch bereits weit gediehen ist. Alle diese Unternehmungen sind sorgfältig geplante, umsichtig, sachkundig und modern redigierte Gemeinschaftsarbeiten, die ein klares, eindrucksvolles Bild vom Stand der ungarischen Forschung geben.

Alle Mitforscher nehmen diesen 1. Band des lange erwarteten etymologischen Wörterbuches mit Dank und Anerkennung entgegen. Wir alle beglückwünschen die Ungarische Akademie zu dem bisher Erreichten und dürfen hoffen, daß die beiden anderen Bände dem ersten nicht nachstehen werden.

Göttingen W. Schlachter

V. Jugoslawien

Godišnjak Akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine. Knj. 5. Centar za balkanološka ispitivanja. 3. Ured. Alojz Benac. Sarajevo: 1967. 262 S., brosch. [Jahrbuch der Akademie der Wissenschaften und Künste Bosniens und der Hercegovina. Zentrum für Balkanstudien.]

Der vorliegende Akademie-Band des Balkanologischen Zentrums Sarajevo ist vorwiegend Fragen der Prähistorie, der illyrisch-keltischen Substrate, der römerzeitlichen Organisation in Südosteuropa und zumal der tatsächlichen wie der im Volke legendar tradierten Ethnogenese der Völker im dinarischen Raum gewidmet. Die umfangreichste Studie von Marin Zaninović über den „Illyrischen Stamm der Delmatae" (S. 5—102) stellt bereits eine Fortsetzung dar, die sich mit der „Materiellen und geistigen Kultur" jenes Substratvolksstammes befaßt. Offen zutage liegende oder gesondert ausgegrabene Befestigungen und Ansiedlungen werden katalogartig überprüft, die (Inschrift- und Archiv-)Quellen mit ihnen konfrontiert, ihre verkehrstechnische Lage zu den Straßenverbindungen erkundet, der Zusammenhang von Nekropolen, Grabmälern und Riten, soweit sich solche aus den vielfältigen, vorwiegend römerzeitlichen Inschriftsteinen ergeben, einschließlich der davon ablesbaren Trachtenformen zusammengestellt und auch nach dem jeweiligen numen invocatum als Jupiter, Apollo, Hercules, Silvanus, Diana, Liber, Nymphae, Nocturnus, Magna Mater, Isis, Fortuna, Nemesis, Lares, Triviae, Dii Consentes usw. nach den Fundorten gegliedert aufbereitet. Das ergibt für den gesamten illyrisch-„dalmatischen" Bereich wesentliche Einblicke in Raumweiten, Zeitdauer und Intensität der frühen Romanisierung, wie sie vor allem vom Militär getragen wurde, wobei auch die durch die Cohortes Delmatarum außerhalb des Delmatae-Wohngebietes hinterlassenen Spuren mit aufgenommen werden. Borivoj Čović handelt „Über die Quellen zur Geschichte der Autariaten" (S. 103—122), den einstmals (nach Strabo 5, 11) „größten und stärksten unter den illyrischen Stämmen". Dabei werden literarische, linguistische und archäologische Quellen zur schwierigen Frage der Wohnbereiche wie der Siedlungskontinuitäten zwischen dem Nordosten der heutigen Crna Gora und dem Südwesten Serbiens einschließlich bestimmter Teile des heutigen Südost-Bosnien interpretiert. „Tara" als Fluß- und als Gebirgsname geht ja auf diese Blütezeit autariatischer Kultur- und Machtentfaltung

etwa im 4. Jh. v. Chr. zurück, ehe um die Mitte des 3. Jh.s v. Chr. der ziemlich jähe Verfall eintritt. Der nächste Beitrag von Fanula Papazoglu über „Ursprung und Entwicklung des illyrischen Staates" (S. 123—144) stellt lediglich die serbokroatische Übersetzung einer bereits deutsch in der Zs. „Historia" (XIV/2, 1965) publizierten Überschau dar. Der Linguist Ivan Pudić setzt (S. 145—150) seine Studien über die „Altmakedonische Sprache" mit dem Kapitel über die Namengebung (Onomastik) an Hand von 40 Einzellemmata fort. — In deutscher Sprache beschreibt Andreas Mócsy „Municipale Gemeinden und ihre Territorien in Moesia Superior" (S. 151—166). Ebenfalls deutsch erscheint hier (S. 167—189) von Karel Kurz „Die sogenannte illyro-keltische Renaissance" als ein „Beitrag zur historischen Definition dieses Prozesses unter Berücksichtigung des ökonomischen Aspektes", wie er inmitten der allgemein zu beobachtenden Romanisierung in der Mitte des 2. Jh.s nach Chr. in materiellen und geistigen, in wirtschaftlichen und in sozialen Erscheinungen erkennbar wird. Die nächstfolgenden drei Beiträge entzünden sich im Grunde genommen an einer höchst bemerkenswerten Arbeit von Vlajko Palavestra „Narodna predanja o starom stanovištvu u dinarskim krajevima" (Volksüberlieferungen über die alte Bevölkerung in den dinarischen Gebieten), einer Dissertation, erschienen im „Glasnik Zemaljskog Muzeja Bosne i Hercegovine, Etnologija" (XX/XXI, S. 5—86, Sarajevo 1966). Es geht also um das mehr oder minder legendäre Bild, das sich rezente Siedler über jene machen, die einstmals, vielleicht sogar „in grauer Vorzeit" hier gesiedelt hatten, wo sie selber jetzt leben und die Überreste der Urbevölkerung in Gräbern, Wällen, Brücken usw. noch erkennen. Das müssen ja nicht nur mündliche Überlieferungen sein. Wie in anderen Kulturlandschaften Europas, so gibt es auch auf dem zentralen Balkan, zumal in den Dinariden Erscheinungen, die sich landschaftlich mehr oder minder scharf abgrenzen lassen. Sie finden sich demgemäß auch als Widerspiegelungen nicht immer leicht erkennbarer Verhältnisse, auch als Besonderung noch in der kartographischen Erfassung der rezenten Belege für geistige wie für materielle Erbelemente der sogenannten Volkskultur. Solche aus einem Kartenbilde gegenwärtiger Überlieferungsgüter-Einzeichnungen entgegentretende Traditionslandschaften verlocken immer, historische Verhältnisse als ihren Nährgrund, politische und geistige Zentren und deren Wirkungsgrenzen als ihre Strahlungskerne und Geltungsbereiche von einst zu vermuten. Eine ganze Richtung moderner französischer Volksforschung wird von André Varagnac und seinen gesondert entwickelten Methoden solcherart als „Archéocivilisation" betrieben. Solch ein Erkenntnisweg, der Volkskunde, Archäologie und Prähistorie vereint, liegt offenkundig auch jenen Bemühungen zugrunde, die heute in der Hercegbosna, von rezenten Erscheinungen ausgehend, Altverhältnisse der Kulturschichten zu erfassen trachten. Hier nun gibt es begreiflicherweise gegenteilige Ansichten über Wege, Zeitdauer, Intensität, ja überhaupt über die Frage nach der Möglichkeit tatsächlicher Traditionskontinuitäten in den Beurteilungen rezenter Vorstellungen und Berichte über historisch sonst nicht aus Schriftquellen faßbare Fakten u. ä. Darauf nun, also auf die Untersuchung des „Wahrheits-" bzw. Wahrscheinlichkeitsgehaltes rezenter, dem lebenden Volksmund entnommener, aber auch historischer, literarischer, ja dichterischer Überlieferungen über weit zurückliegende Zeiträume und Zustände zielen die Untersuchungen von Spiro Kulišić „Einige Probleme der ethnischen Entwicklung unserer dinarischen Bevölkerung und ihre Beziehungen zu den balkanischen Altsiedlern" (S. 191—212). Der Verf. will den Aussagewert

solcher Überlieferungen in einer Polemik gegen Milenko S. Filipović und dessen Annahme einer zweifachen romanischen Schicht in Bosnien, geteilt nach Altsiedlern und späteren Zuwanderern, verteidigen. In etwa gehört auch eine weitere Studie des gleichen Verfassers über „Einige ethnische Probleme in den Überlieferungen über die Altbevölkerung des dinarischen Bereiches" (S. 233—241) hierher, die, ohne in „romantische" Volksforschung zu verfallen, dennoch auch Hypothesen als Versuche zur Interpretation des im Volke Tradierten zuläßt, wenn sie dabei über rein formal-positivistische Methoden hinausgreifen müssen. Auch die Studie von Miron Flašar „Die sagenhafte Ethnogenesis der Slaven und Njegoš's Urteil über Alexander den Großen" (S. 213—232) fällt in diesen Bereich. Sie stellt überzeugend fest, daß *Petar P. Njegoš* sich im Gegensatz zu seinem Lehrer *Sima Milutinović Sarajlija* nicht mit der damals verbreiteten Ansicht einverstanden erklärte, daß die Schlachtengegner *Alexander d. Gr.* „slavische" Skythen und Illyrer gewesen wären; daß *Njegoš* solche Geschichtsdeutung vielmehr in seinem Drama „Šćepan Mali" (IV, S. 168 ff.) spöttisch zurückweise. — Der gehaltvolle Band wird mit einer „Auswahl der laufend geführten Bibliographie der Arbeiten aus dem Fachbereich der Paläobalkanistik in Jugoslawien, 1966", zusammengestellt von Ljeposava Čević-Vekić (S. 243—256), abgeschlossen.

München Leopold Kretzenbacher

Andonov-Poljanski, Hristo: Britanska bibliografija za Makedonija. Skopje: Arhiv na SR Makedonija 1966. X, 512 S. [Britische Bibliographie über Mazedonien.]

Mit großem Fleiß hat der Bearbeiter die Bibliothek des Britischen Museums sowie eine Reihe anderer Londoner Bibliotheken auf englisches Schrifttum über Mazedonien ausgewertet. Die zusammengetragenen 4224 Titel reichen zeitlich vom Altertum bis 1945, in einem Nachtrag folgt die Literatur der Jahre 1946 bis 1960. Die Bibliographie enthält sowohl die selbständig erschienene Buchliteratur, die, soweit festgestellt werden konnte, ziemlich lückenlos erfaßt wurde, wie auch Zeitschriftenaufsätze und für die neuere Zeit auch die wichtigsten Artikel der „Times" zu diesem Thema. Die Anordnung der Bibliographie ist chronologisch, die einzelnen Zeitabschnitte sind wieder in politische Geschichte, Kulturgeschichte und Landkarten untergliedert, wobei bei der politischen Geschichte jeweils die bedeutendsten Ereignisse und Vorgänge und deren Einfluß auf Entstehung und Entwicklung der mazedonischen Frage besonders herausgestellt werden. Das Hauptgewicht der Bibliographie liegt auf einer eingehenden englischen Dokumentation der mazedonischen Frage von der Mitte des vorigen Jahrhunderts bis zur Gegenwart. Daraus ist die politische Zielsetzung der Bibliographie ersichtlich, war es doch England, das auf dem Berliner Kongreß von 1878 für die Liquidation des Friedens von San Stefano und auch in der Folgezeit öfter gegen die bulgarischen Ansprüche auftrat. Sie ist eine der Veröffentlichungen in der Auseinandersetzung zwischen Jugoslawien und Bulgarien um die Anerkennung der Mazedonier als „nationale Individualität", eine Auseinandersetzung, die auch unter kommunistischer Herrschaft nichts an Aktualität einbüßte.

Da ein großer Teil der verzeichneten Literatur sich nicht auf Mazedonien allein bezieht, sondern dieses im Zusammenhang mit der allgemeinen Balkangeschichte behandelt, ist die Bibliographie weitgehend auch eine Literaturzusammenstellung zur britischen Balkanpolitik, wie der englischen Balkanliteratur überhaupt, und daher über die mazedonische Frage hinaus von Interesse.

München G. Krallert

Mihajlović, Georgije: Srpska bibliografija XVIII veka. Beograd: Narodna biblioteka SR Srbije 1964. 385 S. [Serbische Bibliographie des 18. Jh.s.]

Das 18. Jahrhundert zählte bis vor kurzem zu den weniger erforschten kulturellen Epochen der Südslawen. Den Mangel an bio-bibliographischen Vorarbeiten beklagte schon Jovan Skerlić, als er 1909 die erste Geschichte der serbischen Literatur des 18. Jh.s schrieb. Seine damals geäußerte Hoffnung, daß die Forschung auf diesem Gebiet in Zukunft so rasche Fortschritte machen werde, daß sein erster zaghafter Versuch in etwa zwei Jahrzehnten überholt sein werde, scheiterte nicht zuletzt an den beiden Weltkriegen. Dies ist um so bedauerlicher, als viel wertvolles, unveröffentlichtes Material besonders während des Zweiten Weltkrieges vernichtet wurde.

Erst in letzter Zeit fing man an, dem 18. Jh. mehr Aufmerksamkeit zu widmen, wovon auch die vorliegende Bibliographie zeugt, die als erster Band einer von der Nationalbibliothek in Belgrad angelegten Reihe erschienen ist, die alle serbischen Bücher vom 15. Jh. bis 1944 erfassen soll.

In mühseliger Kleinarbeit sammelte der Verfasser das Material in einheimischen und ausländischen Bibliotheken, Archiven und Bibliographien, ergänzte und korrigierte es und bearbeitete es nach modernen bibliographischen Methoden. Von den älteren, umfangreicheren Bibliographien waren ihm dabei lediglich die Werke L. Mušickis, P. J. Šafaríks und St. Novakovićs von größerem Nutzen, von denen letzteres fast hundert Jahre zurückliegt.

Mihajlovićs Bibliographie ist chronologisch geordnet und enthält insgesamt 413 Titel, von denen der Verfasser nur 48 nicht überprüfen konnte. Mit wenigen Ausnahmen (z. B. lateinische Privilegien) handelt es sich ausschließlich um Bücher in cyrillischer Schrift. Aufgenommen wurden nicht nur alle originalen Werke der serbischen Schriftsteller des 18. Jh.s, sondern auch Übersetzungen ins Serbische, religiöse Schriften, Schulbücher, Kalender, Verwaltungsliteratur, Kataloge, Zeitschriften, Flugblätter, Bekanntmachungen, Aufrufe usw., wobei jedesmal auch die Varianten der betreffenden Schrift angeführt wurden.

Jedem Titel folgen eine kurze bibliographische Beschreibung des Werkes, ferner Ort und Jahreszahl der Neuauflagen, die wichtigste Sekundärliteratur und der Aufbewahrungsort. Die Abbildungen der Titelblätter, vereinzelt auch wichtiger Seiten, verleihen der Bibliographie besonderen Wert.

Wenn trotz der beigefügten Erratalisten (S. 367—370, 385) doch noch Druckfehler im Text vorkommen, kann dies den Wert dieses ausgezeichneten Nachschlagewerkes, das in keiner Bibliothek fehlen sollte, nicht im geringsten schmälern.

Tallahassee (Florida) Nikola Pribić

Istorija Crne Gore I. Od najstarijih vremena do kraja XII veka. Titograd: Redakcija za istoriju Crne Gore 1967. XIII, 508 S., mit zahlr. Abb. im Text und auf Taf. sowie Kartenskizzen. [Geschichte Montenegros. I. Von den ältesten Zeiten bis zum Ende des 12. Jh.s.]

Das Land der schwarzen Berge, Crna Gora oder im Westen mit dem italienischen Namen Montenegro besser bekannt, war bis zur Eingliederung in den jugoslawischen Staat am Ende des Ersten Weltkrieges ein selbständiges Staatswesen. Es gab aber bisher — abgesehen von den betreffenden Abschnitten in der „Istorija naroda Jugoslavije" oder der „Enciklopedija Jugoslavije" — keine moderne zusammen-

fassende Geschichte dieses Landes. Auf Initiative der historischen Kommission des Zentralkomitees der KP Montenegros und des Historischen Instituts von Montenegro wurde 1961 der Plan zu einer umfangreichen, acht Bände umfassenden Geschichte des Landes entworfen. Der 1. Band soll neben der geographischen Einleitung die Zeit bis zum Ende des 12. Jh.s umfassen, der 2. das spätere Mittelalter bis zum Ende des 15. Jh.s, Bd. 3 die Zeit der Formierung der montenegrinischen Stämme, also vom Ende des 15. bis zum Ende des 18. Jh.s, Bd. 4 die Zeit der Ausbildung des montenegrinischen Staates (vom Ende des 18. bis zur Mitte des 19. Jh.s), Bd. 5 den Übergang vom theokratischen zum weltlichen Staat und den Anschluß an den neuen jugoslawischen Staat (1918). Bd. 6 soll die Geschichte Montenegros im jugoslawischen Königreich (1918—1941) darstellen, Bd. 7 die Zeit der Befreiungskriege (1941 bis 1945), Bd. 8 soll dann einen Überblick über die montenegrinische Geschichtsschreibung bieten.

Nunmehr liegt der erste Band vor. In ihm behandeln Z. Bešić die geomorphologische Entwicklung des Landes, Dr. Garašanin und ihr Gatte M. Garašanin die Vorgeschichte und die römische Periode bis zum Ende des Prinzipats. Die Einrichtung der Provinz Praevalitana (Praevalis) unter *Diokletian,* die einen wichtigen Einschnitt in der Geschichte des Landes bedeutet, sowie die Einwanderung der Slawen, ihre Christianisierung und ihre ersten Staatengründungen übernahm J. Kovačević. Die Namen der Autoren, die durch ihre wissenschaftlichen Arbeiten schon bisher bestens bekannt waren, bürgen für eine wissenschaftlich einwandfreie Darstellung der älteren Geschichte Montenegros, die auch durch Anmerkungen hinreichend dokumentiert ist. Das Abbildungsmaterial ist sehr reichlich und bringt vieles, das nur an schwer zugänglicher Stelle oder überhaupt noch nicht veröffentlicht ist, die Kartenbeilagen sind sehr instruktiv. Dazu kommt ein ausführliches allgemeines Register und ein Verzeichnis der archäologischen Fundorte mit kurzen Angaben über die Art der hier gemachten Funde. Die Ausarbeitung der Bände soll parallel erfolgen, was hoffen läßt, daß das Werk nicht Torso bleibt. Mit seinem Abschluß würde Crna Gora das umfangreichste Geschichtswerk der jugoslawischen Republiken erhalten.

Graz Balduin Saria

Grad Zadar. Presjek kroz povijest. Zadar 1966. 593 S., zahlr. Abb. u. Beilagen. (Institut Jugoslavenske Akademije znanosti i umjetnosti u Zadru. Posebna izdanja.) [Die Stadt Zadar. Ein Überblick über die Geschichte.]

Aus Anlaß zweier Jubiläen, der 20-Jahrfeier der Befreiung der Stadt von der italienischen Herrschaft und der 10. Wiederkehr des Tages der Gründung des wissenschaftlichen Instituts der Südslawischen Akademie in Zadar (Zara) gab dieses die vorliegende, etwas verspätet erschienene Festschrift heraus, die erstmals eine umfangreichere Geschichte dieser einstigen Hauptstadt Dalmatiens bietet. Es handelt sich um ein Sammelwerk, dessen Titel eigentlich nur dem ersten Beitrag zukommt, in dem Grga Novak, der derzeitige Präsident der Südslawischen Akademie und beste Kenner der Geschichte Dalmatiens, einen ersten Überblick über die bewegte Geschichte der Stadt Zadar im Rahmen der dalmatinischen Geschichte von der römischen Kolonie Jader bis zur endgültigen Eingliederung in den jugoslawischen Staat gibt. Die übrigen 15 Beiträge behandeln Einzelabschnitte der Geschichte, bzw. Einzelfragen. Es kann hier nur auf das Wichtigste hingewiesen werden. Ferdo

Čulinović analysiert (S. 77—108) vom staatsrechtlichen Standpunkt aus die Befreiung und den Anschluß Zadars an Jugoslawien. Vjekoslav Maštrović zeigt (S. 109—142) in einem reich bebilderten Artikel den Anteil Zadars an der kroatischen Kultur vom 10. bis zum 19. Jh. An Hand zahlreicher Pläne befaßt sich Ivo Petricioli (S. 143—186) mit der mittelalterlichen Altstadt, die im letzten Kriege zu über 60 Prozent zerstört wurde, während Maja Novak (S. 187—202) ein Bild Zadars als Hauptstadt des venetianischen Dalmatien und Albanien entwirft. Die Beziehungen Zadars zum Osmanischen Reich, von dem die Stadt nach dem Fall Bosniens schwer bedroht war, um aber später als wichtiger Ausgangspunkt für den Handel nach Bosnien zu dienen, behandelt Seid M. Trajić (S. 203—227). Mit den Textilien aus dem berühmten silbernen Sarkophag des *hl. Simeon* (Ende des 14. Jh.s) beschäftigt sich Marijana Gušić (S. 229—268). Weitere Beiträge befassen sich mit literarischen Fragen u. dgl., soweit sie Zadar betreffen. Alle Beiträge sind mit englischen Zusammenfassungen versehen.

Graz — Balduin Saria

Vizantijski izvori za istoriju naroda Jugoslavije. Fontes Byzantini historiam populorum Jugoslaviae spectantes. Tom III. Hrsg. von J. Ferluga, B. Ferjančić, R. Katičić u. a. Beograd: Naučno delo 1966. XIX, 413 S. (Vizantološki Institut. Posebna izdanja, kn. 10.)

Vorliegender Band vermag im dritten Teil der Sammlung der mittelalterlichen griechischen Quellen zur Geschichte der südslawischen Völker die Berichte byzantinischer Historiker, Dichter, Theologen, die Nachrichten griechischer Heiligenviten und Taktika zu Ereignissen von der 2. Hälfte des 9. Jh.s bis eingangs des 12. Jh.s zu unterbreiten. Besonders ertragreich erweist sich hiebei das Studium der Synopsis des *Skylitzes,* des *Strategikons Kekaumens,* der Briefe *Theophylaktos' von Ochrid* sowie der berühmten *Alexias* der Prinzessin *Anna Komnene.* Die Auswahl der Monumente war im allgemeinen vom Gesichtspunkt der heutigen Grenzen Jugoslawiens bestimmt. Es bedarf keiner näheren Erläuterung, daß das vorgelegte Material auch für den Byzanzhistoriker wie für den Erforscher der bulgarischen, rumänischen, ungarischen wie venezianischen Vergangenheit von besonderem Interesse ist. Selbstverständlich konnte es sich bei dem besprochenen Vorhaben nicht darum handeln, die hin und wieder nur in unzureichenden oder zumindest mangelhaften Editionen greifbaren byzantinischen Denkmäler auf Grund neuer kodikologischer Untersuchungen in verbesserter Konstitution zu publizieren. Die serbokroatische Übersetzung stützt sich vielmehr auf die derzeit relativ besten Ausgaben des Originals. Freilich hätte man gerne statt des in den *Izvori* gehandhabten Verfahrens seltener Einfügung etlicher schwieriger Passagen im Urtext der parallelen doppelsprachigen Vorlage des griechischen und serbokroatischen Wortlauts den Vorzug gegeben: allzu bekannt sind angesichts der noch vielfach mangelnden Detailuntersuchungen auf dem Felde der balkanischen Topographie und Toponymie die auf Schritt und Tritt unleugbaren Interpretationsschwierigkeiten. Eine zweisprachige Edition hätte ihrerseits zweifelsohne der Forschung wertvolle Impulse zu geben vermocht und gleichzeitig auch dem des Griechischen nicht mächtigen Historiker genützt. Den Schwerpunkt der in den *Izvori* niedergelegten wissenschaftlichen Bemühungen beansprucht die ausführliche und sehr sorgfältige Erläuterung der exzerpierten Geschichtszeugen aus umfassender Kenntnis der neuzeitlichen Fach-

literatur. Sicherlich ist hier nicht selten wahre Pionierarbeit geleistet. Die verwerteten Quellen erweisen sich als reiche Fundgrube an Nachrichten nicht nur für die politischen Schicksale des mittelalterlichen Serbien, Mazedonien, Kroatien und Dalmatien, sondern darüber hinaus als ein unschätzbares Vademecum der kirchen-, verwaltungs- und wirtschaftsgeschichtlichen Forschung gemeinhin. Über Details läßt sich hin und wieder streiten: so bildet die von *Anna Komnene* in der Form *Nemitzoi* registrierte Präsenz deutschblütiger Waräger in Konstantinopel eine überdies spärliche Quelle doch wohl allenfalls noch für die Sprachgeschichte der Südslawen (dazu *Izvori,* S. 375). Selbstverständlich waren fernerhin in der Kommentierung den Mitarbeitern gewisse Grenzen gezogen (vgl. z. B. die S. 294, A. 207 zum μεσάζων und die S. 295, A. 215 bei Erläuterung der ψωμοζημία verzeichnete Literatur), doch wird aufs Ganze gesehen der von G. Ostrogorsky und F. Barišić umsichtig redigierte Band der ihm gesteckten Zielsetzung voll gerecht.

Dem Slavisten wie Byzantinisten und Balkanologen gleichermaßen sei die Lektüre der förderlichen Quellenpublikation des Belgrader Vizantološki Institut warm empfohlen.

München Peter Wirth

Kalić-Mijušković, Jovanka: Beograd u srednjem veku. Beograd: Srpska književna zadruga 1967. 503 S., 53 Abb. [Belgrad im Mittelalter.]

Die mit einem Preis ausgezeichnete Arbeit Frau Dr. Kalić-Mijušković verdient ohne Zweifel Dank und Anerkennung, da sie einen gehaltvollen und fundierten Beitrag zu dem wichtigen Thema der Stadtgeschichte Belgrads darstellt. Dies ist auch deswegen besonders zu betonen, weil die Schwierigkeiten, die mit einer Behandlung der letzteren verbunden sind, groß sind, und zwar sowohl in Hinsicht auf die Quellenlage als auch auf die Sekundärliteratur. Was die Quellenlage betrifft, so ist die ungünstigere Lage etwa im Vergleich mit Zagreb oder Ljubljana (Laibach) — trotz der nicht voll befriedigenden Form, in der die Edition für die slowenische Hauptstadt durchgeführt wird — unverkennbar. Die seit einer Reihe von Jahren in Gang befindlichen Bemühungen um die Edition der Quellen zur Geschichte Belgrads sind außerdem nicht ausreichend gewesen, um Frau K.-M. nicht zunächst als Voraussetzung für ihr Buch eine weitgespannte Sammeltätigkeit aus den verschiedensten gedruckten Quellensammlungen durchführen zu lassen (vgl. S. 455—463), wozu dann noch ungedruckte Quellen aus Dubrovnik (Ragusa) kamen. Daß trotz dieser intensiven Arbeit das dadurch gewonnene Material vielfach nicht ausgereicht hat, um ein vollständiges Bild zu ergeben, stand außerhalb der Möglichkeiten der Autorin.

Außergewöhnlich sind aus denselben Gründen auch die Anforderungen hinsichtlich der Durchsicht von Sekundärliteratur an die Verf.in gewesen, denen sie sich mit Fleiß und großer Sprachkenntnis unterzogen hat. Besonders zu vermerken ist dabei, daß Frau K.-M. des Ungarischen mächtig ist und sich sehr um die Erfassung gerade auch der ungarischen Literatur bemüht hat. Gewisse Lücken, die festzustellen sind, schmälern dieses prinzipielle Verdienst nicht. Immerhin sei aber doch darauf hingewiesen, daß mit Ausnahme eines Aufsatzes die wichtigen stadtgeschichtlichen Arbeiten von Mályusz nicht herangezogen wurden, auch Hómans immer noch grundlegende Arbeit „Magyar városok az Árpádok korában" nicht, oder die bedeutsamen Untersuchungen zu den ungarischen Handelsstraßen von Glaser,

Huszti und Borcsiczky. Zu dieser Liste würden von deutscher Seite u. a. Schünemann und Hildebrandt gehören. In diesem Zusammenhang sei auch mit Bedauern festgestellt, daß dem Werk ein einleitendes historiographisches und quellenkundliches Kapitel fehlt, in dem Forschungsstand und Quellenlage dargelegt würden. Die wenigen Sätze zu diesem Thema in der Einleitung erfüllen diesen Zweck nicht, sondern wecken eher das Interesse, wenn gesagt wird, daß mit der Belgrader Stadtgeschichtsforschung schon 1853 begonnen worden sei.

Was nun das Ziel angeht, das Frau K.-M. mit ihrem Buch verfolgt, so sagt sie ausdrücklich, daß dieses nicht auf eine Stadtgeschichte im engen Sinn beschränkt sei. Bedingt durch Belgrads geographische Lage am Schnittpunkt der Balkanhalbinsel mit der pannonischen Tiefebene, handle es sich eher um eine Geschichte der Völker und Staaten in diesem Raum im Mittelalter. Die beiden Fragen, die sich aus einem derartigen Plan ergeben, lauten: welcher zeitliche Bereich wird hier unter Mittelalter verstanden und inwieweit ist es gelungen, dies extensive inhaltliche Ziel zu erreichen?

Was die erste Frage betrifft, so ist die Antwort einfach: es geht um den Zeitraum von der Einwanderung der Slawen in dieses Gebiet im 7. Jh. bzw. von der ersten namentlichen Erwähnung Belgrads 878 bis zur Eroberung durch die Türken 1521. Gegliedert wird dieser große Zeitraum durch die verschiedenen Oberherrschaftsverhältnisse, die von den Bulgaren über Byzanz (bis Ende des 12. Jh.s) und Serbien (1282—1319) bis zu den Ungarn führen (13. und 14. Jh. sowie im 15. Jh. von 1427 an). Von 1403 bis 1427 ist außerdem noch die wichtige Unterstellung unter den Despoten *Stefan Lazarević* zu nennen, der Belgrad als Vasall Ungarns zu seiner Hauptstadt machte und ganz besonders für seinen Ausbau gesorgt hat.

Wenn zeitliche Abgrenzung und Einbeziehung in den größeren Zusammenhang der politischen Geschichte damit deutlich greifbar sind, so kann doch nicht verborgen bleiben, daß es nicht gelungen ist, innerhalb dieser weitgesteckten Grenzmarken zu einer gleichmäßigen Darstellung zu kommen. Der Grund dafür liegt darin, daß das vorhandene Quellenmaterial trotz der sorgfältigen Sammlung durch Frau K.-M. offenbar bis jetzt in vieler Hinsicht einfach nicht ausreicht, um ein ausgewogenes Bild zu ermöglichen. Reichlich stehen Quellen überhaupt eigentlich nur für das 15. Jh. zur Verfügung, auch hier ist jedoch kaum die Möglichkeit gegeben, das städtische Leben in derselben Weise transparent zu machen, wie wir es aus der mittel- und westeuropäischen Stadtgeschichte in vielen Fällen gewohnt sind, wie es die Quellenlage aber auch z. B. im Falle von Zagreb und Ljubljana (Laibach) erlaubt. Über die grundlegenden Fragen der Stadtverfassung und des Stadtrechts sind so offenbar überhaupt so gut wie keine Aussagen möglich. Die Einbeziehung der allgemeinen politischen Geschichte des Belgrader Raums und der Stadt als Teil derselben erscheint dadurch eher als eine Not denn als eine Tugend.

Das Buch ist in großzügiger Weise mit Abbildungen ausgestattet, unter denen sich auch einige ältere Stadtansichten finden. Zu vermissen ist eine Rekonstruktion des Gesamtplanes in älterer Zeit sowie ein moderner Plan, eventuell auch einige Pläne des die Stadt umgebenden Gebietes in den verschiedenen Zeitabschnitten, um die Bedeutung Belgrads für den Fernhandel zu veranschaulichen. Und ein letzter Wunsch bezieht sich auf den reichen und interessanten Anmerkungsapparat, der die Fülle der von der Verf.in geleisteten Arbeit nachweist: ihn an das Ende des Bandes zu setzen mit jeweils eigenen Zählungen für jedes Kapitel erschwert seine Benutzung außerordentlich. Wäre es nicht möglich gewesen, die Anmerkungen jeweils

unter dem laufenden Text unterzubringen?

Davon abgesehen ist jedoch zu wiederholen, daß Frau Kalić-Mijušković mit ihrer gründlichen Arbeit einen ebenso gewissenhaften wie nützlichen Beitrag zur Erforschung der mittelalterlichen Stadtgeschichte Südosteuropas geleistet hat.

Gießen K.-D. Grothusen

Jukić, Ilija: Pogledi na prošlost, sadašnost i budućnost hrvatskog naroda. London (Selbstverl.) 1965. 268 S. (Hrvatska politička knjižnica. 1.) [Betrachtungen über Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft des kroatischen Volkes.]

Ilija Jukić ist Politiker (er gehört der Leitung der Londoner Gruppe der Kroatischen Bauernpartei — HSS — an), und sein Buch ist auch eher eine politische, denn eine historische Darstellung. Der erste Teil ist ein Überblick über die kroatische Geschichte vom Mittelalter bis zum 2. Weltkrieg, wobei die älteren Epochen sehr kurz wegkommen: so wird die Zeit bis zum 18. Jahrhundert auf knapp 20 Seiten abgehandelt. Ausführlicher beschäftigt sich der Verf. mit der kroatischen Geschichte vom 19. Jahrhundert an. Detailliert wird über die vielen Parteien und politischen Richtungen innerhalb Kroatiens, den Kampf gegen die Madjarisierungsbestrebungen im Habsburgerstaat, die Haltung der Kroaten gegenüber Serbien und die Frage der südslawischen Einheit, die Gründung des SHS-Staates, die Königsdiktatur usw. berichtet. Besondere Beachtung widmet der Verf. natürlich *Maček,* dem Führer der Kroatischen Bauernpartei. Sehr interessant wird die Darstellung, wenn der Verf. die Stellung Jugoslawiens zwischen dem faschistischen Italien und Hitler-Deutschland schildert. Hier berichtet Jukić aus eigener Anschauung: von 1940 bis zum deutschen Einmarsch war er Staatssekretär im Außenministerium in Belgrad. Hiermit schließt aber auch der für den Historiker wichtige Teil des Buches. Es fällt auf, daß der Verf. *Pavelić* kaum erwähnt, der „Unabhängige Staat Kroatien" überhaupt nicht behandelt wird. Dieser erste, historische Teil des Buches, für den Jukić nach eigener Aussage auch Material aus dem HHStA Wien verarbeitet hat, zeichnet sich durch Objektivität und wohltuende Leidenschaftslosigkeit aus. Was dann noch folgt, ist politische Polemik: Betrachtungen über die jugoslawische Exilregierung in London, über deren Möglichkeiten, das Land vor dem Kommunismus zu bewahren, über das titoistische Jugoslawien und über die jugoslawische Emigrantenpolitik.

München Peter Bartl

Gestrin, Ferdo — Vasilij Melik: Slovenska zgodovina od konca osemnajstega stoletja do 1918. Ljubljana: Državna založba Slovenije 1966. 363 S., 31 Taf. [Slowenische Geschichte vom Ende des 18. Jh.s bis 1918.]

Die große von J. Gruden begonnene slowenische Geschichte, deren zweiter, von J. Mal verfaßter Band sich zeitlich mit dem vorliegenden Buch deckt, ist längst vergriffen und entspricht auch nicht der heute in Jugoslawien herrschenden Geschichtsauffassung. Unterdessen haben auch die slowenischen Historiker zu zahlreichen Einzelfragen sehr viel Neues veröffentlicht, so daß eine moderne Geschichte des slowenischen Volkes im 19. Jh. und darüber hinaus bis zum Ende der Habsburger Monarchie längst fällig war. Für die folgende Zeit, die Zeit der jugoslawischen Monarchie, liegt bereits ein entsprechendes Werk von Metod Mikuž vor

(vgl. SOF XXV, S. 479 f.). Das vorliegende Buch ist aus Skripten für die höhere pädagogische Schule in Laibach hervorgegangen, die erstmals 1951 erschienen und nunmehr wesentlich erweitert und auf den neuesten Stand der Forschung gebracht worden sind, wobei die ursprüngliche untere Grenze, 1813, mit Recht bis zum Tode *Leopolds II.* zurückverlegt wurde. Wie die Verf. in einem Nachwort erklären, ist das Buch das Ergebnis gemeinsamer Arbeit, wobei der Anteil des einen und des anderen Verfassers im Buch selbst nicht zum Ausdruck kommt. Die Verfasser bemühen sich, die slowenische Geschichte objektiv, wenn auch vom marxistischen Standpunkt aus darzustellen. Dabei widmen sie ihr besonderes Augenmerk der sozialen und wirtschaftlichen Lage des Volkes und der Arbeiterbewegung, die allerdings in der Zeit der alten Monarchie bei den Slowenen eine verhältnismäßig geringe Rolle spielte. So bietet das Buch sehr viel neues Material, neue Auffassungen, wie z. B. die neue, durchaus nicht immer positive Beurteilung von *Dr. Janez Bleiweis,* den man einst den „Vater des slowenischen Volkes" genannt hat, oder es behandelt Gebiete, die die slowenische Geschichtsschreibung bisher noch zu wenig untersucht hatte. Man wird vielleicht nicht immer mit den Auffassungen der beiden Autoren einverstanden sein. So wenn etwa S. 137 und an anderen Stellen das berüchtigte propagandistische Schlagwort von der alten Monarchie als „Völkerkerker der nichtdeutschen Nationalitäten" wieder auftaucht, ein Schlagwort, das angesichts der Lage nach 1918 in einem ernsten wissenschaftlichen Werk zumindest für die Verhältnisse in Zisleithanien nicht gebraucht werden sollte. Gewiß haben die österreichischen Regierungen, vor allem die zentralistisch eingestellten Liberalen in den 70er Jahren Fehler und Unterlassungen begangen, man kann ihnen auch eine gewisse Kurzsichtigkeit vorwerfen, aber die Entwicklung vollzog sich doch stetig zugunsten der nichtdeutschen Völker, eine Entwicklung, die mit dem Ende des Ersten Weltkriegs abrupt abgebrochen wurde. Es ist daher auch nicht richtig, wenn die Verf. S. 170 behaupten, daß sich 1867 Deutsche und Madjaren auf Kosten der nichtdeutschen Völker verständigt hätten. Beim österreichisch-ungarischen Ausgleich von 1867 wurden die österreichische Reichshälfte und damit auch die Deutschen gar nicht gefragt. Es war ein Ausgleich zwischen der Krone und Ungarn, der freilich jede vernünftige Neuorganisation der Monarchie blockierte. Die österreichischen Ausgleichsgesetze vom Dezember 1867 konnten die vollzogenen Tatsachen nur zur Kenntnis nehmen. Nicht richtig ist auch, wenn etwa S. 311 erklärt wird, daß man den Slowenen die Universität in Laibach vorenthalten habe. Es waren eben noch nicht die Bedingungen gegeben, wie *Janko Polec* in der Geschichte der Laibacher Universität (Zgodovina slovenske univerze v Ljubljani do leta 1929, S. 109) u.a.O. zeigt. Von seiten des österreichischen Unterrichtsministers *W. R. v. Hartel* wurden damals bindende Zusagen gegeben und praktische Vorschläge gemacht. Leider bringt das Buch keine Anmerkungen mit Quellennachweisen, die man vor allem bei den Zitaten sehr vermißt. Dagegen bringt ein Anhang einen kurzen Überblick über die bisherige Geschichtsschreibung über diesen Zeitraum. Trotz mancher Einwände ist das Werk ein sehr wertvoller Beitrag zur Kenntnis des österreichischen Nationalitätenproblems, das aber, da es nur in slowenischer Sprache erschienen ist, von der deutschen Geschichtsschreibung leider nicht so beachtet werden dürfte, wie es das verdient.

Graz — Balduin Saria

MacKenzie, David: The Serbs and Russian Pan-Slavism 1875—1878. Ithaca, N.Y.: Cornell University Press 1967. XX, 365 S., 10.— $.

Serbien und Montenegro nahmen im 19. Jahrhundert in der europäischen Politik eine Rolle ein, die ihrer eigentlichen Größe durchaus nicht adäquat war. Im Kraftfeld zwischen dem osmanischen Reich und der Habsburger Monarchie gelegen bzw. zwischen beiden Mächten aufgeteilt, sahen sie im stamm- und sprachverwandten russischen Reich ihren natürlichen Verbündeten, der ihre Bestrebungen nach nationaler Selbständigkeit und territorialer Ausdehnung unterstützen konnte. Auch in Rußland wuchs mit dem Aufkommen des Panslawismus das Interesse an den „slawischen Brüdern" auf dem Balkan. Der Verf. der vorliegenden Untersuchung unternimmt es, die Rolle des Panslawismus bei der russischen Balkanpolitik in den für Serbien und Montenegro entscheidenden Jahren 1875—1878 aufzuzeigen.

Die Darstellung beruht auf Material aus den Archiven von Belgrad, Wien, London, Moskau und Leningrad. Daneben benutzte der Verf. auch die für die öffentliche Meinung in Rußland und Serbien wichtigen Tages- und Wochenzeitungen.

Die Russen unterhielten seit dem 16. Jahrhundert sporadische Beziehungen zu den Balkanslawen. Erst seit Peter d. Großen wurden diese Beziehungen intensiver. Der Verf. zeigt hier klar auf, daß die Russen die Balkanslawen, besonders die Serben, als eine Art unmündiger Kinder betrachteten, die, anstatt die westeuropäische Zivilisation nachzuahmen, lieber dem Vorbild des russischen „großen Bruders" folgen sollten. Besonders die Panslawisten vertraten diese Auffassung, die bei den Serben nicht auf allzu große Gegenliebe stieß. Man hoffte zwar auf russische Hilfe, war aber nicht bereit, eine russische Hegemonie auf dem Balkan anzuerkennen. Serbien selbst betrachtete sich als das Piemont des Balkan, von dem die Vereinigung aller Südslawen ausgehen sollte. Als dann 1875 in Bosnien und der Hercegovina ein Aufstand gegen die Türken ausbrach, ergriff die öffentliche Meinung in Serbien und Montenegro sofort für die Insurgenten Partei und zwang ihre Regierungen, der Türkei den Krieg zu erklären. Die panslawistischen Gruppen in Rußland forderten eine russische militärische Intervention, während die offizielle russische Politik eher vorsichtig reagierte. MacKenzie berichtet ausführlich über die Hilfsaktionen der panslawistischen Komitées zugunsten der Serben; besondere Beachtung verdient hierbei die Schilderung der Tätigkeit der russischen Freiwilligen unter General *Černjaev* in Serbien. Bei der Darstellung der Tätigkeit des eigenwilligen und abenteuerlichen russischen Generals stößt MacKenzie auf nahezu völliges Neuland vor: die Gegensätze zwischen ihm und den panslawistischen Kreisen in Rußland, sein skrupelloses Vorgehen, sein großer Einfluß auf den serbischen Fürsten und das schließliche Scheitern seiner Mission gehören zu den interessantesten Teilen des Buches. Eine eingehende Behandlung findet auch die Frage der Teilnahme Serbiens am russisch-türkischen Krieg. Die Darstellung schließt mit den schwierigen und langwierigen Verhandlungen von San Stefano und der diplomatischen Niederlage Rußlands in Berlin, nach der der panslawistische Einfluß in Serbien stark zurückging.

Ohne Übertreibung kann man das sorgfältig gearbeitete Buch als die wohl beste und zuverlässigste Darstellung eines der wichtigsten Kapitel der neueren serbischen Geschichte bezeichnen.

München Peter Bartl

Borba muslimana Bosne i Hercegovine za vjersku i vakufsko-mearifsku autonomiju. Hrsg. von Ferdo Hauptmann. Sarajevo: Arhiv SRBiH 1967. 674 S. (Arhiv Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine, Gradja za proučavanje političkih, kulturnih i socijalno-ekonomskih pitanja iz prošlosti Bosne i Hercegovine, XIX i XX vijek, 3.) [Der Kampf der Muslime Bosniens und der Herzegowina um die Religions-, Stiftungs- und Kulturautonomie.]

In den letzten eineinhalb Jahrzehnten ist von jugoslawischen Gelehrten mancherlei Archivmaterial über die ausgehende osmanische Herrschaft in ihrem Lande veröffentlicht worden; erinnert wird hier nur an die Arbeiten von L. Lape[1]), T. Tomoski[2]) und D. Zografski[3]) über Mazedonien sowie von B. Gavranović[4]) über Bosnien. Auch die neuerschienene Sammlung von 295 Dokumenten aus dem Archiv der SR Bosnien und Herzegowina über den Kampf der bosnischen Muslime um Religions- und Kulturautonomie unter der österreich-ungarischen Verwaltung 1894—1909 gehört noch in diesen Rahmen.

Die k. k. Verwaltung erwarb sich — darüber besteht kein Zweifel, und die Wirkungen sind bis zum heutigen Tage zu spüren — große Verdienste um die wirtschaftliche Entwicklung Bosniens, sie vernachlässigte indessen, was schon F. Schmid[5]) betonte, die Hebung der allgemeinen Bildung der Bevölkerung und die Erziehung zur Selbstverwaltung. Bosnien wurde wie eine Kolonie angesehen und behandelt, und somit war ein Vergleich des österreichischen Regiments mit den britischen Praktiken in Indien, wie sie etwa H. C. Thompson[6]) anstellte, gar nicht so abwegig.

Die Forderungen der muslimischen Minderheit entsprangen den gesellschaftlichen Veränderungen, die sich seit der Besetzung des Landes durch Österreich-Ungarn 1878 entwickelt hatten. Zwar gehörten Bosnien und die Herzegowina auch weiterhin, bis zur Annexion 1908, formell zum osmanischen Reich, und die Anerkennung des osmanischen Sultan-Kalifen als geistliches Oberhaupt, die seit dem russisch-türkischen Friedensvertrag von Küçük Kaynarca 1774 Verbreitung gefunden hatte, wurde von Österreich nicht angetastet. Andererseits waren die bosni-

---

[1]) Izveštai od 1903 godine na srpskite konsuli, mitropoliti i učilišni inspektori vo Makedonija. Skopje 1954. (Materijali za Istorijata na Makedonija. 1.) [Berichte der serbischen Konsuln, Metropoliten und Schulinspektoren in Mazedonien aus dem Jahre 1903.]

[2]) Dokumenti od Vienskata Arhiva za Makedonija od 1879—1903. Skopje 1955. (Materijali za Istorijata na Makedonija. 4.) [Dokumente aus dem Wiener Archiv über Mazedonien 1879—1903.]

[3]) Izveštai od 1903—1904 godina na avstriskite pretstavnici vo Makedonija. Skopje 1955. (Materijali za Istorijata na Makedonija. 5.) [Berichte der österreichischen Vertreter in Mazedonien aus den Jahren 1903—1904.]

[4]) Bosna i Hercegovine od 1853—1870 godine. Sarajevo: Naučno Društvo N. R. Bosne i Hercegovine 1956. (Gradja IV, Odjeljenje Istorisko-Filoloških Nauka. 2.) [Bosnien und die Herzegowina in den Jahren 1853—1870.]

[5]) Bosnien und die Herzegovina unter der Verwaltung Österreich-Ungarns. Leipzig 1914, S. 51 ff.

[6]) The Outgoing Turk; Impressions of a Journey Through the Western Balkans. London 1897.

schen Muslime aus ihrer früheren Vorrangstellung in die Stellung einer von drei religiösen Gruppen zurückgefallen, und der Islam war nicht mehr Staatsreligion. Ihre Klagen waren sowohl religiöser und kultureller als auch materieller Natur. Sie wünschten eine geistliche Autorisierung des Šejh-ul-Islam durch die türkische Regierung, eine Beteiligung an der Verwaltung der religiösen Stiftungen (vakuf) und Einflußnahme im Schulwesen. Auf dem materiellen Gebiet verlangten sie vor allem eine Überprüfung des Verhältnisses zwischen dem (muslimischen) Großgrundbesitzer und dem (christlichen) Pächter (kmet) sowie die Rückgabe des verstaatlichten Waldbesitzes, für den keine Besitzurkunde vorgewiesen werden konnte. Während die Landesregierung die Verhandlungen häufig verschleppte oder überhaupt zu hintertreiben suchte, entwickelte sich die muslimische Opposition von einer konfessionell-ideologischen Interessengemeinschaft zu einer politischen Partei mit starkem dogmatischen Einschlag. Sie gab, wie Hauptmann als Herausgeber in seiner deutschsprachigen Einleitung schreibt, den Massen zwar 1902 bis 1907 den nötigen Halt, die Stagnation in den Verhandlungen sogar mit Gewinn zu überstehen, andererseits wurde sie aber zu einer Vertreterin der muslimischen Großgrundbesitzer und nicht der realen Interessen der ganzen mohammedanischen Bevölkerung des Landes. Es wäre hinzuzufügen, daß diese Kreise von der k. k. Verwaltung gern in Anspruch nahmen, was sie begünstigte, und daß ihnen Vergleiche mit den anarchischen Zuständen in den noch türkischen Gebieten Mazedoniens und Thraziens zur selben Zeit dabei nicht in den Sinn kamen.

Die Quellen selbst — bis auf Konfidentenberichte und einige andere Texte durchweg in deutscher Sprache — zerfallen in zwei deutlich voneinander zu scheidende Abschnitte: 1. die Zeit von 1894 bis zum Tode von Finanzminister *Kállay* 1903, und 2. die Jahre bis zur Annahme des Statutes über die Religions- und Kultusautonomie 1909. Einen großen Teil des ersten Zeitraumes macht die Korrespondenz zwischen Minister *Kállay* — das gemeinsame k. k. Finanzministerium war die oberste Instanz der bosnischen Verwaltung — und dem b. h. Ziviladlatus *Kutschera* aus. Während die umfassende Sachkenntnis dieser im Orientdienst erfahrenen Beamten wohltuend von dem Geschreibsel absticht, das so oft die Nahostakten der Außenministerien füllt, ist andererseits erschütternd, wie leicht sie beide das Kernproblem immer wieder zugunsten eines Räuber-und-Gendarm-Spieles mit allen zur Verfügung stehenden polizeistaatlichen Mitteln (Bestechung, Bespitzelung, Hausdurchsuchungen, Aufenthaltsbeschränkungen, Austreibung aus dem Lande durch Strafandrohungen, Verleumdung in Konstantinopel usw.) aus den Augen verlieren, wobei die Opposition jedoch regelmäßig als klein, unbedeutend, im Auseinanderfallen begriffen etc. bezeichnet wird. Im letzten Jahre seiner Amtsausübung freilich scheint auch Minister *Kállay* erkannt zu haben, daß sein „Kampf" wenig erfolgreich gewesen war (vgl. Dok. 145 v. 2. 9. 1902; Dok. 167 v. 13. 1. 1903). Nach seinem Tode, im zweiten Abschnitt dieser Sammlung, minderte sich allmählich der Druck auf die Opposition. Wenn auch die Einigung über das Statut erst nach der Annexion von Bosnien und der Herzegowina erfolgte, so waren die Vorarbeiten doch im wesentlichen schon vorher abgeschlossen worden, und die Regierung selbst hatte begonnen, sich von den Praktiken eines Polizeistaates zu distanzieren (vgl. Anm. 1 zu Dok. 274 v. 30. 4. 1908, S. 561; Dok. 277 v. 11. 5. 1908, S. 594 ff.). Das Ergebnis des fünfzehnjährigen Kampfes war für sie wie so häufig in derartigen politischen Situationen eine Niederlage; der Hauptforderung der Mohammedaner, der Wahl der

Religions- und Kultusbeamten durch einheimische Gremien anstelle ihrer Ernennung durch die herrschende Macht, hatte sie Rechnung tragen müssen.

Hamburg — Hans-Jürgen Kornrumpf

Dedijer, Vladimir: Sarajewo 1914. Beograd: Prosveta 1966. 1090 S., zahlr. Abb.

Vladimir Dedijer, einer der bekanntesten zeitgenössischen Publizisten Jugoslawiens, hat sich bisher durch zahlreiche größere Arbeiten hauptsächlich zur Geschichte des jugoslawischen Staates bekannt gemacht. Er schloß sich früh der Kommunistischen Partei an und war seit 1952 Mitglied des ZK der KPJ, wurde aber 1954 im Zusammenhang mit der politischen Wendung seines Freundes *M. Djilas* ausgeschlossen. Hierauf widmete er sich ganz seiner publizistischen Tätigkeit. Seine bedeutendsten Werke sind sein „Dnevnik"[1]), „Jugoslovensko-albanski odnosi 1939—1948"[2]), „Partizansko štamparije"[3]) und die Biographie „Tito", die — aus dem Amerikanischen — auch in die deutsche Sprache übertragen wurde (Berlin 1953).

Jetzt — ein halbes Jahrhundert nach dem auf den Erzherzog *Franz Ferdinand* in Sarajevo verübten Attentat — unternahm Dedijer den Versuch, die historischen Ereignisse vor und zu Beginn des 1. Weltkrieges darzustellen, die Teilnehmer der Verschwörungen gegen die Habsburger Monarchie zu charakterisieren und die komplexen Motive, die zu dem Attentat auf den Thronfolger und damit zum Ausbruch des 1. Weltkrieges führten, zu erhellen. Mit dieser groß angelegten Gesamtdarstellung der Verhältnisse zwischen Österreich-Ungarn und Bosnien und der Herzegowina vor dem 1. Weltkrieg schuf Dedijer, dessen universelle Kenntnisse und wissenschaftliche Gründlichkeit auf diesem Gebiet mit keinem seiner Vorgänger vergleichbar sind, eine der gründlichsten Darstellungen dieses so umfangreichen Themas. Sie ist herausgewachsen aus den persönlichen Beziehungen, die der Verf. und sein Familie zu den Ereignissen des Jahres 1914 hatten. Ein Onkel des Autors, *Konstantin Babić,* war Jungbosnier („mladobosanac") und kam mit 19 Jahren ums Leben. Sein Vater, Prof. *Jevto Dedijer,* war ein enger Freund des Obersten *Dragutin Dimitrijević Apis,* des Anführers der geheimen serbischen Vereinigung „Ujedinjenje ili smrt". Schon von daher bestehen die Beziehungen des Verf. zu den Geschehnissen des Jahres 1914. Dieses emotionelle Interesse wandelte sich 1937 in etwas systematischere Überlegungen, als der Verf. mit einer Gruppe junger Herzogewiner ein Erinnerungsbuch anläßlich des 20jährigen Todestages von *Vladimir Gaćinović,* des ideellen Führers der „Jungbosnier" vorbereitete. Allerdings wurde dieses Buch gleich nach Erscheinen von den damaligen jugoslawischen Behörden verboten. Im 2. Weltkrieg und während der Partisanenkämpfe in Bosnien nahm D. diesen Gedanken neu auf. In Gesprächen mit *Veselin Masleša,* einem der führenden jugoslawischen Nationalökonomen und Historiker aus Bosnien, vertiefte sich dieser Gedanke immer mehr. In weiteren Arbeiten setzte sich Dedijer hauptsächlich mit der These über die Progressivität des Obersten *Apis* und seiner Anhänger kritisch auseinander.

---

[1]) Tagebuch. 1—3, Beograd 1950.

[2]) Die jugoslawisch-albanischen Beziehungen 1939—1948. Beograd 1949.

[3]) Partisanen-Druckerei. Beograd 1945.

Während der Entstehungszeit dieses Buches stand D. in ständigem Gedankenaustausch mit seinem langjährigen Freund *Marijan Stilinović* (1903—1959), dem das Werk auch gewidmet ist.

Die vorliegende Darstellung beruht auf der vorher erschienenen amerikanischen Ausgabe (The road to Sarajevo, New York 1966) und ist für den interessierten jugoslawischen Leser gedacht. Leider sind alle Zitate und andere Belegstellen — wie vorher ins Amerikanische — so hier ins Serbische übersetzt worden.

Zu Beginn der Darstellung erfolgt eine genaue Angabe aller benutzten Archive, Institute, Bibliotheken, Museen und Zeitschriften, bzw. es werden die Leute genannt, von denen der Verf. in Gesprächen und durch schriftlichen Verkehr Einzelheiten über diese Zeit erfuhr, also von noch lebenden, an der damaligen revolutionären Bewegung beteiligten Personen. Nach der eigentlichen Darstellung der Ereignisse, die im Ganzen 786 S. einnimmt, folgt ein fast 150 S. umfassender Anhang zu den einzelnen Kapiteln, der Erläuterungen, Literatur- und Archivnachweise sowie Auszüge aus Belegstellen enthält. Unabhängig davon gibt es noch ein Verzeichnis der historischen Quellen, benutzten Literatur und eine Bibliographie. Den Schluß des Buches bilden 150 S. Illustrationen und ein Namenregister.

Die Behauptung, daß das Attentat von Sarajevo die Ursache oder der unmittelbare Anlaß des Krieges von 1914—1918 war, stellt — nach D e d i j e r — eine Übertreibung dar. Zu anderer Zeit und unter anderen Bedingungen hätte dieses Ereignis nicht solche bedeutungsvollen Folgen hervorgerufen. Auf der anderen Seite war es für einige noch seit der Annexionskrise 1908—1909 feindselig gesinnte Wiener Parteien ein Grund, um nun in Serbien einfallen und eine Befriedung der Südslawen vornehmen zu können. Nur in diesem Sinne kann man von den nationalen Bestrebungen der Südslawen und von den „kolonialen" Bedingungen in Bosnien und der Herzegowina als einigen der vielen Gründe sprechen, die zum Ausbruch des 1. Weltkrieges führten. In diesem Sinne möchte Dedijer auch die Schlußfolgerung des Historikers und Wirtschaftswissenschaftlers Veselin M a s l e š a verstanden wissen, daß *Princip* „mit seiner Pistole den Drang nach Osten aufhalten wollte".

Die Hypothese, nach der die Geheimdienste Rußlands, Frankreichs und Großbritanniens oder ähnliche Organisationen in Deutschland, Österreich und Ungarn das Sarajevoer Attentat inspirierten, haben den historischen Untersuchungen nicht standgehalten, wenn auch bis jetzt noch nicht alle Archive zugänglich sind.

Die Jungbosnier, aus deren Reihen auch *Princip* stammte, waren ein Teil der revolutionären Bewegung der Südslawen im Gebiet der Habsburger Monarchie. Infolge der zurückgebliebenen Entwicklung der eigenen Gesellschaft in Bosnien und der Herzegowina waren sie anarchische Rebellen. Für sie war der Tod des Erzherzogs *Franz Ferdinand* der Tod eines Tyrannen — ein Zeichen des Protestes gegen die nationale Unterdrückung Bosniens und der Herzegowina. Am Vorabend des Jahres 1914 kämpften die Südslawen, die unter verschiedenen Staaten und unter verschiedenen Herrschaftssystemen lebten, für Freiheit und nationale Einheit, wie das etwa 60 Jahre früher in großem Ausmaße die Deutschen, Italiener und Ungarn taten.

Erzherzog *Franz Ferdinand,* obwohl mit diesen Problemen vertraut, hatte die Lösung in der Vergangenheit gesucht. Seine geplante Belebung des monarchischen Absolutismus stand deshalb im Gegensatz zu den Forderungen der nach Selbstän-

digkeit strebenden Nationalitäten in einer Zeit der beginnenden Moderne in Südosteuropa.

Die Schüsse *Princips* bewirkten nicht nur den Tod des Erzherzogs und den Beginn des 1. Weltkrieges, sondern kündigten auch die vier Jahre später erfolgende Vernichtung des Vielvölkerstaates Österreich-Ungarn und seiner Institutionen an (die dem Verf. sicher übertrieben archaisch vorkamen).

Die Jungbosnier waren nicht frei von europäischen Ideologien, aber man kann — nach der Meinung des Autors — trotzdem ihre Ideen nicht den Bestrebungen des „Jungen Italien", der deutschen Burschenschaften in der Zeit der Vereinigung Deutschlands, der russischen Volkstümler u. a. gleichsetzen. Ihre Ideen entstanden unter den speziellen Bedingungen ihres Landes und der Tradition des Kosovo-Mythos in einer Zeit, da die Gegensätze zwischen den europäischen Großmächten sich verschärften und zu den Krisen und Erschütterungen führten, die den Beginn unseres Jahrhunderts kennzeichnen.

Man kann ohne Übertreibung sagen, daß D e d i j e r mit seiner minutiösen Darstellung — trotz mancher Verzeichnungen — einen bedeutenden Beitrag zur Klärung der Vorgeschichte des 1. Weltkrieges geliefert hat.

München G e r d a B a u d i s c h

Janković, Dragoslav: Jugoslovensko pitanje i Krfska deklaracija 1917. godine. Beograd: Savremena administracija 1967. XII, 517 S., Abb. [Die jugoslawische Frage und die Deklaration von Korfu 1917.]

Die umfangreiche Monographie D. J a n k o v i ć' über die Deklaration von Korfu hat eine der wichtigsten Etappen auf dem Wege zur Bildung des jugoslawischen Staates zum Gegenstand. Von Politikern und Wissenschaftlern wurde die Deklaration im Verlauf von 50 Jahren unterschiedlich beurteilt. *N. Pašić,* der damalige Ministerpräsident Serbiens, bezeichnete sie 1918 als einen taktischen Zug in einer bestimmten internationalen politischen Konstellation. Der Präsident des „Jugoslawischen Komitees", der Kroate *A. Trumbić,* rühmte sie als die Magna Charta der jugoslawischen Einigung. *T. G. Masaryk* sah in ihr die acta constitutiva Jugoslawiens. Von der Historiographie wurde die Deklaration im allgemeinen kurz behandelt. Bei ihr lassen sich zwei Gruppen feststellen — die eine sieht die Deklaration aus serbischer Sicht (z. B. M. P. D j o r d j e v i ć, Dj. J e l e n i ć, V. Ć o r o v i ć), die andere betrachtet sie vom Standpunkt des Komitees (z. B. J. H o r v a t, A. M a n d i ć, A. S m i t h - P a v e l i ć). Zur letzteren Gruppe gehört die immer noch unentbehrliche Untersuchung der Prager Historikerin M. P a u l o v á „Jugoslavenski odbor" (Zagreb 1925). Zuletzt behandelte der Zagreber Staatsrechtler F. Č u l i n o v i ć[1]) dieses Thema; dabei standen ihm an neuen Quellen die Akten des Komitees aus dem Archiv der Jugoslawischen Akademie zur Verfügung.

J. setzt sich mit der Forschung nicht viel auseinander. An Hand des großen Quellenmaterials — das bisher in diesem Umfang keiner Darstellung zugrunde lag — glaubt er, daß sich „ein neues, umfassenderes (vielseitigeres) Bild" (S. 12)

---

[1]) „Pravnopolitičko značenje Krfske deklaracije". In: Jugoslavenski odbor u Londonu. Zagreb 1966, S. 165—228. [„Die rechtspolitische Bedeutung der Deklaration von Korfu." In: Das Jugoslawische Komitee in London.]

der jugoslawischen Frage von 1917 zeichnen läßt. Diesem Anspruch wird der Verf. vor allem in bezug auf das „umfassendere" Maß der Untersuchung gerecht.

Die Monographie gliedert sich in drei Teile. Im 1. Teil umreißt J. die Situation und Absichten der serbischen Regierung, des Jugoslawischen Komitees und der in der Donaumonarchie gebliebenen jugoslawischen Politiker im Zusammenhang mit der allgemeinen militärischen und politischen Lage in der ersten Hälfte des Jahres 1917. Die Hauptquellen bilden die Korrespondenz *Pašić'* mit seinen Gesandten, insbesondere *J. M. Jovanović* (London) und *M. Spalajković* (Petrograd). Der Verf. stimmt der Auffassung P a u l o v á s und von ihr beeinflußter Autoren nicht zu, daß die durch den Wegfall der Unterstützung des zaristischen Regimes und wegen *P. Miljukovs* deutlicher Sympathien für das Komitee geschwächte Position Serbiens der Hauptgrund für *Pašić* war, diese 1. Konferenz mit führenden Komiteemitgliedern einzuberufen. *Pašić* habe mehr die Bolschewisten und einen möglichen Separatfrieden Rußlands gefürchtet (S. 51—53). Aber der Verf. möchte keinen der Umstände als entscheidend für die Einberufung der Konferenz betrachten, sondern betont den Zusammenfall einer Vielzahl von Faktoren (S. 191), die eine Lage schufen, die für die Serben ungünstiger war als für das Komitee.

Der 2. Teil behandelt den Verlauf der Konferenz und die Genese der Deklaration. Als Quellen dienen vor allem die halbamtlichen Stenogramme *M. Ninčić'* und *Lj. Nešić'*, die zwischen 1921 und 1924 veröffentlicht wurden, sowie Aufzeichnungen *A. Trumbić'* und *B. Vošnjaks*. — Die Abstimmung über die Grundlagen des zukünftigen gemeinsamen Staates und die „Internationalisierung" der jugoslawischen Frage waren die Hauptziele der Konferenz. Besonders aufmerksam untersucht J. diese vier Problemkreise: 1. Die Lösung der nationalen Frage, 2. die Struktur des gemeinsamen Staates, 3. die Glaubensfrage, 4. das Provisorium bis zum Inkrafttreten der neuen Verfassung. — Schon seit den Anfängen des Nationalismus bei Serben und Kroaten warf die Namensfrage ein bezeichnendes Licht auf das gegenseitige Verhältnis. Die Verwirrung und Streitigkeiten über den Namen des neuen Staates, die mit der in der Deklaration verkündeten „nationalen Einheit" der Bewohner des „Königreichs der Serben, Kroaten und Slowenen" vertuscht wurden, legt J. ausführlich dar.

Nachdem bereits auf der 1. Sitzung durch *Trumbić'* Zustimmung zur Beibehaltung der serbischen Dynastie eine wichtige Entscheidung diskussionslos gefallen war, strebte der im Grunde föderalistisch gesinnte Leiter des Komitees einen dezentralisierten Unitarismus an. Den Ausdruck „Föderalismus" benutzte er nicht zur Bezeichnung seiner Vorstellungen; ja, alle Konferenzteilnehmer traten gegen den Föderalismus und für den Unitarismus ein. Als „eine Art Surrogat für die föderative Ordnung" (S. 260) stellte *Pašić* die lokale Selbstverwaltung hin. Während man sich auf das Selbstbestimmungsrecht der Völker, das Prinzip der nationalen Einheit, die Monarchie und die konstitutionelle, parlamentarische, demokratische Staatsordnung einigte, blieb die Frage: Zentralismus — Dezentralismus offen.

Im 3. Teil untersucht J. die Auswirkungen der Deklaration. Italien protestierte gegen sie, die übrigen alliierten und assoziierten Mächte reagierten kaum. Bei den jugoslawischen Auswanderern — besonders den Slowenen — fand sie wegen der monarchischen Staatsform meist Ablehnung. Die Jugoslawen Österreich-Ungarns hielten sich auf Grund des Unitarismus zurück. Bemerkenswert ist die enthusiastische Anerkennung durch *Supilo*, die von P a u l o v á als „Reue" gegenüber *Pašić* gedeutet wurde. Der Verf. betont, daß *Supilos* Zustimmung zu den Prinzipien der

Deklaration (wie zum Grundsatz der Gleichberechtigung und zum Willen zum gemeinsamen Staat) keine Aufgabe der föderalistischen Grundhaltung zur Folge gehabt habe (S. 396). Bis zum Kriegsende verlor die Deklaration wegen ihres Kompromißcharakters an Bedeutung. In besonders ungünstigen Lagen kehrte *Pašić* zur realeren großserbischen Politik zurück (u. a. S. 413). Trotz Erbitterung gegenüber der serbischen Regierung hielt sich das Komitee an die Deklaration.

Janković' Ergebnisse sind im allgemeinen nicht neu in dem Sinne, daß sie bisher völlig unbekannte Aspekte in relevanten Fragen aufdeckten. Die Darstellung besteht zum großen Teil aus Zitaten und Paraphrasen von Quellen, so daß das ausführliche Resümee (auch in französischer Übersetzung) eine hilfreiche Zusammenfassung gibt. Ein Nachteil ist das Fehlen eines gesonderten Literaturverzeichnisses. Eine Quellenpublikation wäre erwünscht, obwohl J.' Urteile abgewogen erscheinen. Daß die Komiteemitglieder „Antidemokraten" (S. 54) und die Führung *Trumbić'* „ziemlich autokratisch" (S. 135) gewesen seien, sind Behauptungen, für die er die Erklärung schuldig bleibt. Auf den wissenschaftlichen Ertrag hat der — besonders im Resümee gehäufte — Gebrauch des Epithetons „bourgeois" keinen Einfluß. Im übrigen hob J. hervor, daß die ‚fortschrittlichen Kräfte' bei den dargelegten Ereignissen keine Rolle spielten.

Schon früher hatte der Verf. in harter, aber berechtigter Kritik an der jugoslawischen Historiographie der Zwischenkriegszeit zur Staatsentstehung gefordert, daß die Geschichtsschreibung in dieser Frage eine neue Stellung beziehen müsse.[2]) Mit dieser soliden, von nationalistischen Emotionen freien Analyse gibt Janković ein gutes Beispiel.

Köln — Wolf D. Behschnitt

---

[2]) Dragoslav Janković, Napomene o predistoriji stvaranja jugoslovenske države [Bemerkungen zur Vorgeschichte der Schaffung des jugoslawischen Staates]. Anali Prav. fak. Bgr. 4 (1961), S. 497—506.

Boban, Ljubo: Sporazum Cvetković — Maček. Beograd 1965. 438 S. (Institut društvenih nauka. Odeljenje za istorijske nauke. Ser. I. Monografije. 5.) [Die Verständigung Cv.—M.]

Die 1918 gebildete jugoslawische Monarchie (damals Königreich der Serben, Kroaten und Slowenen genannt) war von allem Anfang an mit einer schweren Hypothek, dem Gegensatz zwischen den zentralistisch eingestellten Serben und den föderalistischen Kroaten, belastet. Dieser Gegensatz beherrschte die Geschicke der ersten zwei Jahrzehnte des neuen Staates, führte 1928 zum Mord in der Skupschtina, 1929 zur Ausrufung der Königsdiktatur und schließlich 1934 zum Königsmord in Marseille. Erst angesichts der außenpolitischen Gefahren kam es am Vorabend des Zweiten Weltkrieges am 26. August 1939 zu einer Verständigung („Sporazum") zwischen dem damaligen Regierungschef *Drag. Cvetković* und dem Führer der kroatischen Bauernpartei *Vladimir Maček,* die zur Bildung einer eigenen kroatischen Banschaft (Banovina) führte, dem eine gewisse, wenn auch beschränkte Autonomie gewährt wurde. Der „Sporazum" befriedigte die Kroaten keineswegs, den einen wurde zu wenig erreicht, für andere war schon allein das Verbleiben im jugoslawischen Staatsverband zu viel Konzession an Belgrad. Im Grunde genommen war der Ab-

schluß dieser Vereinbarung vom 26. August 1939 kein staatsrechtlicher Akt, wie etwa seinerzeit der österreichisch-ungarische Ausgleich von 1867, der durch gesetzliche Bestimmungen geregelt wurde. Auf Grund einer Vereinbarung zwischen dem Regierungschef und dem kroatischen Parteiführer erließen die kgl. Statthalter eine einfache Verordnung (Uredba) über die Bildung einer kroatischen Banovina (Banschaft), der am selben Tag weitere ergänzende Verordnungen folgten. Von kroatischer Seite wurde nun diese Verordnung als Verfassung ausgelegt, während man von serbischer Seite dies bestritt und dem Ministerrat in Belgrad das Recht zusprach, die der neuen Banovina gewährten Kompetenzen zu erweitern, aber auch einzuschränken. Bevor aber die neue Banovina noch recht funktionieren konnte, fegten die Ereignisse vom April 1941 die jugoslawische Monarchie und damit die Banovina Kroatien hinweg. Bei dem serbisch-kroatischen Gegensatz geht es um ein sehr komplexes Problem, das zwar schon mehrfach behandelt worden ist (F. Čulinović, J. B. Hoptner u. a.), jedoch noch nie auf breiter Basis. Auch Lj. Boban behandelt in seinem umfangreichen Werk die kroatische Frage nicht in ihrer Gesamtheit, sondern gibt in der Einleitung nur eine kurze Übersicht über das Problem, um dann ausführlich die außen- und innenpolitische Lage des jugoslawischen Staates darzustellen, die zum Abschluß des „Sporazum" führte. Eingehend werden das Programm der Regierung *Cvetković* und die vorbereitenden Gespräche und Verhandlungen bis zum Abschluß der Verständigung behandelt. In einem weiteren Kapitel kommt der Verf. auch auf die rechtlichen Aspekte der Neuordnung Kroatiens zu sprechen, die man ohne Änderung der geltenden Verfassung vom Jahre 1931 durchführen wollte und sich dabei auf den § 116 dieser Verfassung stützte, die ein Notverordnungsrecht des Königs vorsah. Boban ist der Meinung, daß eine bloße Verordnung aus formalrechtlichen und politischen Gründen gerechtfertigt war. Schließlich geht der Verf. auch auf die Haltung der politischen Parteien (einschließlich der Ustascha) zum „Sporazum" und auf die Durchführung desselben ein. Im Anhang werden die wichtigsten einschlägigen Dokumente im vollen Wortlaut wiedergegeben. Der Verf. versucht in seinem sehr gründlichen und ausgezeichnet dokumentierten Werk das Problem vor allem als internationale Frage darzustellen, waren doch sowohl die Westmächte wie auch die Achsenmächte an einer Lösung, wenn auch jeweils aus anderen Gründen, interessiert, wobei der in außenpolitischen Fragen allein maßgebende Prinzregent *Paul* eher auf Seite der Westmächte stand. In der Bewertung des „Sporazum" kommt der Verf. zu dem Schlusse, daß die Verständigung wohl nicht alle Hoffnungen erfüllt habe, die man auf sie setzte, daß aber durch sie die inneren Gegensätze immerhin in dem Maße beruhigt wurden, daß der Anstoß zum Zerfall des Staates im Jahre 1941 doch nicht unmittelbar durch den serbisch-kroatischen Gegensatz ausgelöst wurde, sondern eine Folge der außenpolitischen Ereignisse war. Andererseits aber waren die Gegensätze doch nicht so weit aus dem Wege geräumt worden, daß sie sich nicht beim militärischen Zusammenbruch des Staates voll und ganz ausgewirkt hätten. Wie die durch den „Sporazum" angebahnte Entwicklung weiter gegangen wäre, wäre es 1941 nicht zum Kriege und zum Zerfall der jugoslawischen Monarchie gekommen, ob es in der Folge gelungen wäre, auf Grund der Verständigung von 1939 den serbisch-kroatischen Gegensatz allmählich aus der Welt zu schaffen, ist schwer zu sagen. Man möchte es eher bezweifeln. Dazu war das Vertragswerk viel zu eilig und ohne eine solide staatsrechtliche Grundlage geschaffen worden. Es hat innerhalb Jugoslawiens ein

„corpus separatum" geschaffen, aber die nun notwendig gewordene Neuordnung der übrigen Teile des Staates offen gelassen. Zwar erschien gleichfalls am 26. August 1939 eine weitere Verordnung der kgl. Statthalter, die eine Erstreckung der für Kroatien geltenden Bestimmungen auch auf andere Banschaften vorsah, aber dazu kam es nicht mehr. Für jede weitere Beschäftigung mit diesen Schicksalsjahren Jugoslawiens ist B o b a n s Werk grundlegend.

Graz B a l d u i n S a r i a

Slovensko slikarstvo. Čopič, Špelca: Spremna študija. Stelè-Možina, Melita: Biografski in bibliografski podatki. Ljubljana: Cankarjeva založba 1966. 295 S., 104 Farbtaf., 32 Abb. im Text, 4°. [Die slowenische Malerei. Č. Šp.: Begleitstudie. St.-M. M.: Biographische und bibliographische Daten.]

Der Titel des vorliegenden monumentalen Tafelbandes müßte eigentlich, um Mißverständnisse zu vermeiden, „Slikarstvo na Slovenskem" (Die Malerei im Slowenischen) lauten. Der Redaktionsausschuß, der die Auswahl der Tafeln besorgte und die Einleitung verfaßte, verweist auch darauf, daß Mittelalter und Barock die späteren nationalen Probleme nicht kannten und daher für die ältere Zeit die Beispiele ohne Rücksicht darauf ausgewählt wurden, ob es sich um einen Künstler handelt, der dem slowenischen Volke entstammt, oder ob es andere, etwa deutsche oder italienische Meister waren. Erst für das 19. und 20. Jh. ist eine klare nationale Abgrenzung möglich. Das Werk gliedert sich in vier Abschnitte: 1. Gotik und Renaissance mit den ältesten, im letzten Kriege leider zerstörten, sich noch an die romanische Kunst anschließenden Freskenresten in der Pettauer Minoritenkirche, 2. Manierismus und Barock bis zum Ende des 18. Jh.s mit dem großen, an venetianische Malerei anklingenden Deckengemälde in der Cillier Grafei, den Werken von *Franz Michael Strauß* aus Windischgraz, des Lothringers *Valentin Metzinger, Franz Jelovšeks (Illouschegg), Fortunat Bergants (Wergant), Anton Cebejs (Zebey)* u. a., 3. Klassizismus, Romantik und Realismus des 19. Jh.s, eine Zeit, in der die Slowenen bedeutende Maler aufzuweisen haben *(J. Tominc, M. Langus, M. Stroy, A. Karinger,* die Brüder *Šubic* usw.), und 4. Die Malerei des 20. Jh.s mit den Impressionisten *R. Jakopič, M. Jama, Iv. Grohar* und *M. Sternen,* weiters den jungen Expressionisten wie *Fr. Tratnik, B. Jakac,* die Brüder *Kralj, G. A. Kos* u. a., und schließlich die Vertreter der verschiedenen modernen Richtungen, die immer wieder neue Wege suchen, die sich aber in dieser Beziehung doch eng an die westeuropäische Kunst anschließen. Dieser jüngsten Gruppe ist in dem Werk verhältnismäßig weit mehr Raum gewidmet als der älteren Malerei. Der die ausgezeichneten Farbtafeln begleitende Text, der sich aber nicht speziell auf die einzelnen Bilder bezieht, sondern eigentlich einen Gesamtüberblick über die Malerei im Slowenischen vermitteln möchte, stammt von Špelca Č o p i č, während Frau Melita S t e l è - M o ž i n a, die Tochter des bekannten slowenischen Kunsthistorikers Fr. S t e l è, erst im Anhang die zu den Tafeln gehörenden biographischen, bibliographischen und sonstigen Daten bringt. Hier wird auch eine Anzahl von Werken, die im Hauptteil auf Farbtafeln nicht gebracht werden konnten, in Schwarz-weiß-Technik reproduziert. Eine englische, französische, deutsche und russische Zusammenfassung beschließen den Band. Wir können den Verlag und den Redaktionsausschuß zu diesem, auch in bibliophiler Hinsicht vorzüglich ausgestatteten Werk, dessen Herausgabe durch eine staatliche Unterstützung ermöglicht wurde, nur beglückwünschen.

Graz B a l d u i n S a r i a

Latković, Vido: Narodna književnost I. Beograd: Naučna knjiga 1967. 288 S. [Volksdichtung.]

Dieser in der Belgrader Reihe „Universitätslehrbücher" erschienene, von Radmila Pešić und Nada Milošević für den Druck vorbereitete erste Band einer Untersuchung über die jugoslawische Volksdichtung stammt aus dem Nachlaß des Autors. Die ersten fünf Kapitel des Manuskripts waren vom Verf. so vorbereitet, daß sie ohne größere Korrekturen veröffentlicht werden konnten, während das der Heldenepik gewidmete sechste Kapitel nicht vollendet war und deshalb nicht zusammen mit den übrigen Teilen gedruckt werden konnte.

Die Arbeit befaßt sich zunächst mit den jugoslawischen Volkssagen und -märchen, wobei sie auf die wichtigsten Richtungen und Theorien der Volkserzählungsforschung eingeht und eine genauere (als Čajkanović) Klassifizierung der jugoslawischen Volkserzählungen versucht, deren Typen dann einzeln abgehandelt werden. Im zweiten Teil stehen die lyrischen Lieder zur Diskussion, deren Einteilung und Behandlung im wesentlichen der hier herrschenden Tradition treu bleiben. Etwas mehr Raum hätte man sich für die im dritten Teil behandelten, noch immer viel zu wenig beachteten kürzeren Formen der Volksdichtung wie Sprichwort, Rätsel u. a. gewünscht. Sehr verdienstvoll dagegen ist der abschließende Teil der Arbeit, der die für die südslawische Volkslieddichtung so wichtigen sog. Erzähllieder (pričalice) diskutiert und dabei eine gelungene Übersicht über die religiös-moralistischen Verslegenden, die Versmärchen, die balladenhaften Erzähllieder und die novellistischen Lieder über Familien- und Liebesbeziehungen gibt.

Hinsichtlich der der Untersuchung vorangestellten Einleitung sei dankbar vermerkt, daß sie — über die fast unvermeidliche allgemeine Charakterisierung der Volksdichtung und die Erscheinung der Variantenbildung hinausgehend — vor allem auf den gesellschaftlichen Aspekt, d. h. die soziologischen Voraussetzungen für die Entwicklung der mündlichen Dichtung eingeht und weiter — für den südslawischen Raum von besonderer Bedeutung — die Übergangsformen von der mündlich tradierten zur geschriebenen Dichtung beschreibt. Die anschließende Klassifizierung der jugoslawischen Volksdichtung allerdings kommt über die von *Vuk Karadžić* gesetzten Markierungspunkte eigentlich nicht hinaus.

München Dagmar Burkhart

Kumer, Zmaga: Das slovenische Volkslied in seiner Mannigfaltigkeit. München: Rudolf Trofenik 1968. 36 S., 5 Abb., 1 Kt., 22 Notenbeispiele, brosch. (Litterae Slovenicae. 1.)

Die kleine Schrift der bekannten slowenischen Volkslied- und Volksmusikforscherin, die den Abdruck eines Vortrages vor den Volkskundestudenten der Universität München darstellt, zeigt in einer knappen Überschau über Dialektgebiete und Volksliedlandschaften des slowenischen Volksbodens die Mannigfaltigkeit in der Themenfülle, in der Metrik und der Tonalität, auch in den historischen Schichtungen der auffallend reichen Volksliedtradition des kleinen Volkes. Bilder der erfolgreichsten Volksliedsammler und Forscher (K. Štrekelj, I. Grafenauer), Titel von älteren Ausgaben (1839, St. Vraz, Narodne pěsni ilirske [Illyrische Volkslieder]; 1859, Slovenske pésmi krajnskiga naróda [Slowenische Lieder des Krainer Volkes], I. Teil; 1895, K. Štrekelj), Text- und Versmaßproben, durch einen wis-

senschaftlichen Apparat erläutert, geben einen willkommenen ersten Überblick in liebevoll-einfühlsamer Darstellung.

München Leopold Kretzenbacher

Megiser, Hieronymus: Das Vaterunser. In vierzig Sprachen. Frankfurt 1593. Nachdruck München: Rudolf Trofenik 1968. Geb. 57 S. (unpaginiert), mit einem Nachwort von Branko Berič. (Litterae Slovenicae. 4.)

Als bibliophile Kostbarkeit bringt der Münchener Trofenik-Verlag die auch sprachgeschichtlich bemerkenswerte Vaterunser-Sammlung jenes protestantischen Humanisten und Praedikanten, Schulrektors in Graz und Klagenfurt, der in der Generation nach *Primus Truber* und *Jurij Dalmatin* um die Verkündigung des Gotteswortes zumal bei den Slowenen in der neugewonnenen Schriftsprache stritt. *Hieronymus Megiser* (1554/55—1619), dessen „Dictionarium quatuor linguarum" nach dem Druck von Graz 1592 ebenfalls jüngst von A. Laegreid facsimiliert und kommentiert herausgebracht wurde (s. unten, S. 484 f.), hatte sein Kleinformatbüchlein von 24 Blatt 1593 als „Specimen quadraginta diversarum atque inter se differentium linguarum et dialectorum" beim Frankfurter Buchdrucker *Johann Spiess,* seinem Schwiegervater, bei dem er nach der Protestantenausweisung aus der Steiermark zunächst Zuflucht gefunden hatte, herausbringen können. Das kleine Druckwerk steht also neben dem Viersprachen-Lexikon und einer Sammlung von Sprichwörtern in griechischer, lateinischer, deutscher, französischer, italienischer, kroatischer und slowenischer Sprache, dem 1. Teile der „Paroemiologiae" von 1592. Damit schloß *Megiser* seine philologisch-lexikographische Arbeit ab, da er das Jahr darauf schon wieder als Historiograph und Schulmann in Innerösterreich, diesmal in Klagenfurt, acht Jahre lang wirken sollte, ehe er unter dem Druck der verstärkten Gegenreformation wieder ins Exil nordwärts wandern mußte. Das Vierzig-Vaterunser-Büchlein, über das B. Berčič in der Zs. Knjižnica XI (Ljubljana 1967, S. 125—128) und hier im Anschluß an den Neudruck auf Grund eines in Augsburg (Staats- und Stadtbibliothek) erhaltenen Exemplares handelt, gehört zu den Rarissima der protestantischen Drucke. Es ist außer in Augsburg nur noch an der Columbia-Universität New York vorhanden. Freilich vergißt Berčič in der knappen *Megiser*-Biographie und in der Literaturübersicht anzumerken, daß der Polyhistor *Megiser* nicht der bedeutende Kärntner Historiker war, als der er sich feiern ließ, lang ehe die „Annales Carinthiae" in 2 Teilen zu Leipzig 1612 erschienen sind. Hier hat er vielmehr das opferreiche Lebenswerk seines minder glücklichen Berufs- und Glaubensgenossen, des Kärntner Praedikanten *M. G. Christalnick* (um 1535—1595) nach unseren Begriffen geradezu schamlos ausgeschlachtet. Das weiß man seit der wichtigen Buchpublikation von Wilhelm Neumann „Michael Gothard Christalnick. Kärntens Beitrag zur Geschichtsschreibung des Humanismus" (Kärntner Museumsschriften 13, Klagenfurt 1956). Die Würdigung der lexikalischen Leistungen *Megisers* von 1592, 1593 und jene späteren von 1599, 1603 usw. sind davon nicht berührt. Das ansprechend vorgelegte Neudruck-Büchlein dient Philologen und Kulturhistorikern.

München Leopold Kretzenbacher

Dimitrijević, Radmilo: Svetislav Vulović. Beograd 1966. 347 S. (Filološki Fakultet Beogradskog Univerziteta. Monografije knj. 2.)

Diese Monographie über den großen serbischen Literarhistoriker und Literaturkritiker *Svetislav Vulović* (1847—1898), der als erster in seinem Land die serbische Literaturgeschichte wissenschaftlich betrieb und als Begründer der sog. „natürlichen Kritik", einer impressionistischen Art der Literaturbetrachtung, gilt, fußt auf älteren Arbeiten (von P. Popović, V. Petrović, Lj. Nedić u. a.) über *Vulović*, geht aber — was Umfang, Gründlichkeit und Wissenschaftlichkeit der Konzeption betrifft, weit über diese hinaus. Sie schließt somit eine Lücke in der Darstellung der serbischen Literaturgeschichte und beweist, daß eigentlich erst in einer Untersuchung dieser Art, d. h. unter Heranziehung möglichst aller Schriften und bei Berücksichtigung sämtlicher Aspekte, die Gesamtwürdigung eines so bedeutenden, aber auch widerspruchsvollen Literaten möglich ist, in dessen Person sich national-romantische und utilitaristische Gedanken auf der einen mit erstaunlicher Modernität und Objektivität der Literaturauffassung auf der anderen Seite vereinigten.

München Dagmar Burkhart

Peleš, Gajo: Poetika suvremenog jugoslavenskog romana (1945—1961). Zagreb: Naprijed 1966. 279 S. (Jugoslavenski pisci.) [Poetik des zeitgenössischen jugoslawischen Romans, 1945—1961.]

Gegenstand dieser Untersuchung ist der Roman, genauer gesagt die Struktur des jugoslawischen Romans, bei deren Analyse fünf Grundelemente berücksichtigt wurden: der Standpunkt des Erzählers (wobei die Skala der Möglichkeiten von der Allgegenwart des Erzählers bis zur reinen Introspektion des Protagonisten reichen kann), die Fabel, die Komposition, die Personendarstellung (deduktiv durch den allwissenden Erzähler bzw. induktiv durch Erzähltechniken wie den inneren Monolog, die erlebte Rede, den Bewußtseinsstrom) und die Narration. Der Roman wird zu Recht als Ausdruck eines gesellschaftlichen Bewußtseins angesehen. Während im 19. Jh. die makrokosmische Orientierung (ähnlich wie in der Ilias) vorherrschte, bevorzugt der zeitgenössische Roman in Jugoslawien — genau wie anderswo — die mikrokosmische (vgl. die Odyssee) Betrachtungsweise, die, wie Peleš ausführt, sich zwischen den Polen des „Poetismus" und des „Essayismus" bewegt und das Erleben des Einzelnen in den Mittelpunkt rückt.

An Hand von treffend ausgewählten Zitatstellen aus etwa zwei Dutzend Werken stellt der Verf. in fünf präzis formulierten Kapiteln den Entwicklungsgang des jugoslawischen Romans von 1945 bis 1961 dar. Während in dem „Kontinuität der Tradition" betitelten ersten Kapitel (Unterabschnitte: „Panoramenartige Betrachtung der Wirklichkeit" und „Innovation der klassischen Methode") deduktiv schildernde Romanciers wie *B. Ćopić* und *M. Božić* behandelt werden, ist der zweite, umfangreiche Abschnitt mit dem Titel „Der Chronik-Roman" dem Werk *Ivo Andrićs* gewidmet, in dem der chronikartige Bericht und die klassische Erzählmanier zu einer vollendeten Synthese gelangten. Kapitel III und IV untersuchen die „Tendenz zum Essayismus" bzw. den „Poetismus im Romanschaffen", wobei Autoren wie *M. Krleža, P. Šegedin* und *V. Desnica* bzw. *M. Crnjanski, O. Davičo* und *M. Bulatović* behandelt werden. Das abschließende Kapitel gibt Aufschluß über „Arten der Synthese", die der Verf. „durch Induktion zum Allgemeinen" (z. B. *Ćosić)* bzw. die „Verbindung des Induktiven mit dem Deduktiven" (z. B. *M. Lalić*) gewährleistet sieht.

Peleš' literaturtheoretische Abhandlung besticht nicht nur durch die Großzügigkeit des gespannten Bogens, sondern vor allem durch Genauigkeit im Detail und Treffsicherheit der verwendeten Termini, die die künstlerische Urteilsfähigkeit und neuartige Sehweise des Verf.s in formelartiger Kürze widerspiegeln.

München Dagmar Burkhart

Lalić, Mihailo: Dela. Knj. 1—4. Beograd: Nolit 1965. [Werke.]

Mihailo Lalić, Verfasser von fünf Romanen und zahlreichen Erzählungen, gehört heute zu den führenden jugoslawischen Romanciers, wovon die vielen Neuauflagen seiner Werke zeugen. So liegen z. B. der obigen, von Velibor Gligorić eingeleiteten Ausgabe die achte Auflage des Romans *Svadba* „Die Hochzeit" (1950), die vierte von *Zlo proleće* „Der unheilvolle Frühling" (1953) und *Lelejska gora* „Der stöhnende Berg" (1957) sowie die dritte Auflage von *Hajka* „Die Jagd" (1960) zugrunde.

Die ungewöhnlich gedrängte Handlung von Lalićs Romanen und Erzählungen spielt während des Zweiten Weltkrieges in Montenegro, der engeren Heimat des Schriftstellers. Einige bereits in den Gedichten *Staze slobode* „Freiheitspfade" (1949) aufgeworfenen Ideen werden in der Prosa weitergeführt, variiert, vertieft und zu humanitären Axiomen gesteigert. Auch der Held mehrerer Erzählungen und Romane, *Lado Tajović,* begegnet schon in den Gedichten *(Pod ranama).*

Der Krieg, den Lalić als die Verkörperung des Bösen und Chaotischen betrachtet, bildet nur den dramatischen Rahmen, in dem sich in zunehmendem Maße die Wandlung der Helden vollzieht. Mit unaufdringlicher Tapferkeit ringen diese um ihre Existenz, die von allen Seiten bedroht wird, und um die ethischen Werte, die das Leben erst lebenswert machen, nämlich die äußere und innere Freiheit.[1])

Grob umrissen lassen sich aus Lalićs Schaffen drei Entwicklungsstufen herausarbeiten. Der erste Abschnitt, dem man eine gewisse Schematisierung und Schwarz-Weiß-Malerei nicht absprechen kann, reicht ungefähr bis 1953. Mit dem Roman *Zlo proleće* setzt eine neue Phase ein. Die Komposition wird straffer, die rein objektive Darstellung weicht einer mehr subjektiven Betrachtungsweise, Gegenwart und Vergangenheit verschmelzen und geben den Auftakt für neue Pläne, die in die Zukunft leiten. Lalić nähert sich dem Bildungs- und Bekenntnisroman. Diese Entwicklung gelangt 1960 mit dem Roman *Hajka,* in dem die Vernichtung des Menschen und des Menschlichen in ihm ihren Höhepunkt erreicht, zum Abschluß.

1962 kehrt Lalić zu seinem früheren Roman *Lelejska gora* zurück, den er umarbeitet und gegenüber der Erstauflage von 1957 fast um das Doppelte erweitert. Der Handlung, die sich aus losen, z. T. ziemlich unbedeutenden Episoden, wie z. B. kleinere kämpferische Zusammenstöße, Verfolgung, Flucht, die kurze Liebe zu dem Mädchen *Neda* usw. zusammensetzt, werden kaum neue Motive hinzugefügt. Vielmehr ist der Autor bemüht, die Spannung durch Vertiefung und bessere Motivierung der seelischen Verfassung des Helden zu steigern und den Roman stilistisch und im Hinblick auf Komposition abzurunden. Die Ich-Form der Erstauflage, die dem Leser ermöglicht, sich mit dem Helden zu identifizieren und die ganze Härte seines Schicksals auszukosten, wird auch in der neuen Fassung beibehalten.

---

[1]) Vgl. auch M. I. Bandić, Mihailo Lalić: Povest o ljudskoj hrabrosti. [Die Erzählung von der menschlichen Tapferkeit.] Titograd: Grafički zavod 1965.

Der Held des Romans, *Lado Tajović,* ist ein junger Partisan, der 1942 im Gebiet der unheimlichen Lelejska gora seine Einheit verloren hat und nun einsam durch die dichten Wälder irrt, in denen von überallher Gefahr und Tod lauern. Aber *Tajović* flieht nicht nur vor seinen äußeren Feinden, sondern auch vor der inneren Einsamkeit, der Gefühle wie Glück, Zufriedenheit, Geborgenheit und Gemeinschaft fremd sind. Verzweifelt bäumt sich *Tajović* gegen dieses Gefühl auf, das ihn auch in der Gesellschaft von Freunden befällt und zu erdrücken droht. Vergeblich sucht er nach einer Erklärung dafür in der Vergangenheit. Seine Vereinsamung geht so weit, daß selbst die Vergangenheit ihre scharfen Konturen verliert und mit der Zukunft in einer hoffnungslosen Formlosigkeit verschwimmt, aus der es keinen Ausweg gibt. Übrig bleibt nur der brüchige Begriff von Gegenwart-Krieg und Raum-Lelejska gora.

Der starke Wille zu überleben treibt jedoch den Helden vorwärts. Allmählich beginnt er, den tieferen Sinn seines Konfliktes zu begreifen. Seine innere Isolierung erscheint ihm als eine Art Scheintod oder Winterschlaf, in dem sich alle Gebilde der Außenwelt, die unter normalen Verhältnissen — und darunter ist das Leben in der Gemeinchaft zu verstehen — schon so mannigfaltig sind, auflösen, verändern und verwandeln. Die Einsamkeit ist die Freiheit, die dem Menschen als höchstes Ziel vorschwebt, denn der Einsame ist frei. Aber gleichzeitig braucht der Mensch die Gesellschaft, um sich zu behaupten und zu entwickeln. Er muß daher, wenn ihm die Einsamkeit nicht zum Verhängnis werden soll, diese überwinden und sich als freies Individuum den Weg in die Gemeinschaft bahnen.

Der Teufel, dem *Tajović* in der letzten Phase seines Kampfes auf dem Berg des Todes und der Verwesung begegnet, ist nur das Abbild seines eigenen Ichs, das sich ihm noch einmal feindlich entgegenstellt. Aber *Tajović* hat die Einsamkeit besiegt, und der Teufel läßt ihn passieren. Und in diesem Augenblick fällt eine schwere Last von seinem Herzen. Er hat den Sinn des Lebens wiedergefunden, er weiß, wo er sich befindet und wohin er zu gehen hat.

Der Roman *Lelejska gora* wurde in beiden Fassungen mit mehreren Literaturpreisen ausgezeichnet.

Tallahassee, Florida — N i k o l a P r i b i ć

Megiser, Hieronymus: Slovenisch-deutsch-lateinisches Wörterbuch. Slovensko-nemško-latinski slovar. (Dictionarium quatuor linguarum, videlicet Germanicae, Latinae, Illyricae et Italicae sive Hetruscae). Neugestaltung u. Faks. d. 1. Ausg. aus d. J. 1592. Bearb. von Anneliese L a e g r e i d. Wiesbaden: Harrassowitz 1967. XXII, 388 S. (Monumenta linguae Slavicae dialecti veteris. 7.)

Unabdingbare Voraussetzung für ein Nachziehen der Slowenistik innerhalb der Gesamtslawistik wie der Südosteuropakunde im allgemeinen, der Kulturgeschichte zwischen Humanismus, Reformation und Barock im besonderen, ist ein wissenschaftsgerechtes Zugänglichmachen der alten Texte, der (vorwiegend) religiös-pastoralen wie der grammatikalischen und lexikographischen, die in reicher Fülle den hoffnungsvollen, freilich im eisigen Anhauch kirchlicher wie staatspolitischer Gegenreformation früh verkümmernden Anfang einer Literatur und Schriftsprache des Slowenenvolkes bilden. Man vgl. dzt. zur Überschau über die einschlägigen „Slawendrucke" nach der „Innerösterreich"-Ausstellung zu Graz (1959) das Sammelwerk „Abhandlungen über die Slowenische Reformation" (Red. B. B e r č i č, Mün-

chen: R. Trofenik 1968) mit der bibliographischen und bibliothekarischen Erfassung und Beschreibung von 56 Drucken, erläutert mit 84 Facsimile-Bildern und verschiedenen Einzelstudien, darunter von A. Slodnjak, B. Saria, H. J. Kissling, J. Rigler, besonders von J. Stabéj „Über die Anfänge der slowenischen Lexikographie" (S. 124 ff.). Unter diesen Drucken nimmt das nunmehr von A. Laegreid facsimiliert und wissenschaftlich neugeordnet und kommentiert herausgegebene Viersprachen-Wörterbuch nach dem Druck Graz 1592 eine gewisse Schlüsselstellung ein: „DICTIONARIVM QVATVOR LINGVARVM, VIDELICET, GERMANICAE, LATINAE, ILLVRICAE, (quae vulgó Sclavonica appellatur) et ITALICAE, sive Hetruscae. Auctore, HIERONYMO MEGISERO ..." Der Verf. ist Schwabe, geboren zu Stuttgart 1554 oder 1555, der das slawische Idiom in der Studienzeit zu Tübingen rudimentär erlernt haben dürfte, ehe er als protestantischer Prediger, Schulrector und „Ordinarius Historiographus" in Graz für die dem südbairischen Dialektgebiete angehörigen Benützer jenes Viersprachenwörterbuchs aus etwa 4 Quellengruppen zusammenstellte und 1592, vermutlich nach dem Gesamtplan eines lateinisch-deutschen Wörterbuches in Druck gab: 1. *Adam Bohorič* (um 1520—um 1600) mit seiner lange nachwirkenden Arbeit „Arcticae horulae succissivae de latinocarniolana literatura, ad latinae linguae analogiam accomodata", Wittenberg 1584; 2. das Wortregister zur Bibelübersetzung von *Jurij Dalmatin* (um 1547—1589), ebenfalls Wittenberg 1584; 3. die Abecedarien von *Primus Truber* (1508—1586) von 1550, 1555, 1566; 4. das von *A. Bohorič* spätestens zum Schuljahresbeginn 1583 für die erste Klasse der Ständischen Schule zu Laibach-Ljubljana verfaßte, allerdings längst verschollene „Elementale Labacense cum Nomenclatura trium linguarum latinae, germanicae et sclavonicae". A. Laegreid macht es (S. X) wahrscheinlich, daß *Megiser* auch aus anderen Quellen und „sicher auch mündlichen Quellen" geschöpft haben dürfte. Doch darf man nicht vergessen, daß *Megiser* wohl erst als Schulrector zu Klagenfurt näher mit dem Slowenischen als Volkssprache in Berührung gekommen ist, tieferen Einblick bekommen haben dürfte. Immerhin konnte er sich auch in Graz schon 1592 auf *J. Dalmatin's* eigenes Register zur Bibelübersetzung stützen, der ja den gesamtslowenischen Wortschatz bewußt nach „crajnski, coroshki, slovenski oli besjazhki" und „harvazhki, dalmatinski, istrianski, crashki" scheidet. Trotz oder eben wegen seiner rein schwäbischen, nicht also zweisprachigen Herkunft vermochte sich *Megiser* auch nicht der Überfülle der Druckfehler durch den Grazer Setzer zu erwehren. Auch wenn *Alasia da Sommaripa* (um 1578—1626) dieses Viersprachenwörterbuch für sein „Vocabulario italiano e schiavo" von 1607 benützt, geriet es dennoch früh in Vergessenheit. Erst 1744 wurde es stark vermehrt, in den slowenischen Stichwörtern verdoppelt, zu Klagenfurt (*J. Kleinmayr*-Druck) herausgegeben, nicht schon 1608, wie es unbewiesen von Vl. Dukat und M. Rupel, ja noch in der Enciklopedija Jugoslavije (Band VI, Zagreb 1965, S. 71) behauptet wird (Laegreid, S. XI). Das *Megiser*-Wörterbuch, das den slowenischen Wortschatz von einst an dritter Stelle hinter den deutschen und lateinischen Synonymen, jedoch vor dem Italienischen einreiht, dient im Streben nach möglichst weit reichender Verständlichkeit wie die Schriften *P. Trubers* eben dem praktischen Zwecke der Glaubensverkündigung. A. Laegreid löst die Slovenica heraus, stellt sie den Synonymen gegenüber und versucht, das Nachleben in den historischen wie in den gegenwärtig gebräuchlichen Wörterbüchern des Slowenischen (M. Pohlin, O. Gutsmann, J. A. Apostel,

M. Pleteršnik usw.) bis in die Lehnwortuntersuchungen, z. B. von H. Striedter-Temps (Berlin 1963), zu erfassen, dabei Begriffsbestimmungen und Bedeutungswandel darzustellen. Darin liegt nun auch der ganz besondere Wert der Neuausgabe des *Megiser*-Wörterbuches mit dem Facsimile-Teil (S. 201—388), daß damit ein Markstein in der Entwicklung des Slowenischen auf die Schriftsprache hin neu vorgelegt ist, in dem zumal auch theologische Prägungen, feste Ausformungen in Lehnwort oder sprachlicher Neubildung aufscheinen und sich Möglichkeiten der Vergleichsschau in der zeitgleichen wie in der späteren Nachbarschaft bei den Deutschen, den Friulanern und den Italienern, nicht zuletzt aber auch bei den Kroaten, nicht nur den kajkawischen, ergeben. Die auch drucktechnisch wohlausgestattete Neuausgabe von Frau Laegreid, die sich im Sommersemester 1968 an der Universität Saarbrücken mit einer (vorerst noch ungedruckten, aber einschlägigen) Arbeit „Russische Lehnwörter im Slowenischen" (I. Teil, Die in der 1. Hälfte des 19. Jahrhunderts übernommenen Wörter) habilitierte, dient der Slawistik, der allgemeinen Philologie und Lexikographie, der Volkskunde und der Kirchen- und Reformationsgeschichte des Südostens im besonderen.

München — Leopold Kretzenbacher

Paternost, Joseph: Slovenian-English Glossary of Linguistic Terms. University Park, Pa.: The Pennsylvania State University, Department of Slavic Languages 1966. 339 S., 1 Kt.

Das Bestreben, die Ergebnisse der linguistischen Untersuchungen aus ihrer nationalen und fachlichen Isolierung zu lösen und breiteren Kreisen zugänglich zu machen, brachte in den letzten zehn Jahren eine Reihe sehr brauchbarer linguistischer Sachwörterbücher auf den Büchermarkt. Es sei hier vor allem auf J. Vachek, E. P. Hamp, J. Knobloch und O. S. Achmanova verwiesen. Diesen Werken schließt sich nun ein zwar weniger anspruchsvolles, jedoch nicht minder nützliches Wörterbuch der slowenischen linguistischen Terminologie an, dessen Verf. dem Slawisten bereits als Autor des „Russian-English Glossary of Linguistic Terms" (1965) bekannt ist.

Der Titel des vorliegenden Wörterbuches wird dem Inhalt nicht ganz gerecht, da Paternost, was im Vorwort auch erwähnt wird, nicht nur den Linguisten, sondern den Studierenden der slowenischen Sprache als solchen im Auge hatte. Das Wörterbuch enthält daher außer linguistischen sowie Fachausdrücken aus Stilistik und Literatur auch Wörter aus der Umgangssprache (ungefähr ein Drittel). Als Stichworte erscheinen u. a. die Benennung der slowenischen Dialekte, die Titel der wichtigsten slowenischen Publikationen sowie die Namen der führenden slowenischen Linguisten, Schriftsteller und Dichter. Zumindest für die letzteren wäre eine getrennte Aufstellung zweckmäßiger gewesen.

Für das Wörterbuch hat der Verf. 16 slowenische Zeitschriften und Monographien sowie verschiedene Wörterbücher verzettelt. Mit Ausnahme von A. Breznik s „Slovenska slovnica za srednje šole" (1916) handelt es sich vorwiegend um neuere Publikationen (nach 1936). Die Stichworte sind akzentuiert, wobei der Verf. J. Kotniks und S. Škerljs Akzentuierung, die seiner Ansicht nach der

Umgangssprache näher kommt, der Betonung der amtlichen slowenischen Rechtschreibung (Slovenski pravopis, 1962) vorzieht.

Dem Wörterbuch sind Abkürzungsverzeichnisse (S. V ff.), Register der am häufigsten wiederkehrenden Wörter (S. 336 f.) und eine Karte Sloweniens beigefügt.

Tallahassee, Florida E. Pribić-Nonnenmacher

Dickenmann, Ernst: Studien zur Hydronomie des Savesystems. Bd. 1: Einleitung. Wörterbuch der Gewässernamen (A—K). 2. Aufl. Heidelberg: Carl Winter 1966. IV, 207 S., 30.— DM. **Bd. 2: T. 1 — Wörterbuch der Gewässernamen (L—Ž); T. 2 — Charakteristik und Auswertung der Namen.** Heidelberg: Carl Winter 1966. 247 S., 1 Faltkt., 48.— DM.

Ernst Dickenmann, Professor am Slavisch-Baltischen Seminar der Universität Münster/Westf., hat sich schon früher durch zahlreiche Arbeiten um die Erforschung der Toponomastik verdient gemacht. Dabei berücksichtigte er hauptsächlich Ost- und Südosteuropa. Mit den beiden vorliegenden Bänden „Studien zur Hydronomie des Savesystems" setzt D. seine Studien auf diesem Gebiet fort.

Der erste Band: Einleitung und Wörterbuch der Gewässernamen (A—K) erschien bereits 1941 im Archivum Europae Centro-Orientalis in Budapest. Nach 25 Jahren kam es nun zu einer Neuauflage des 1. und zur Herausgabe des 2. und abschließenden Teiles.

Die hier vorliegende Untersuchung bietet in alphabetischer Reihenfolge die Namen der Gewässer des mittleren Savebeckens, wobei unter Gewässern nicht nur die Flüsse und Seen, sondern auch Bäche, Sickerbäche, Sümpfe, Teiche, Quellen und Brunnen verstanden werden.

Als Gründe, sich gerade der Hydronomie Kroatiens zuzuwenden, gibt der Verf. an, daß für dieses Gebiet infolge der engen Beziehungen zu Italien einerseits, und Ungarn andererseits eine Fülle lateinischer Urkunden für die Zeit vom 12. bis zum Beginn des 15. Jh.s vorliegen, während für andere Gebiete Südslawiens ein ähnliches Quellenmaterial nicht zur Verfügung steht. Außerdem kam Kroatien erst relativ spät und nur für kurze Zeit unter türkische Herrschaft, so daß eine fremde Überschichtung der ursprünglichen Namensformen nur in geringem Maße auftrat.

Der Verf. beschränkt sich auf die sprachwissenschaftliche Untersuchung der Gewässernamen und behandelt etymologisch verwandte Namen im Zusammenhang. Das Material beruht auf urkundlich überlieferten und kartographisch fixierten Namensformen. Neben den heutigen Namensformen werden auch, soweit wie möglich, die alten urkundlich belegten Formen angegeben. Darauf folgt die etymologische Deutung der Namen, wobei auch Parallelen aus anderen slawischen Sprachen angeführt werden. Für eine nicht geringe Zahl von Namen konnten allerdings auch keine sicheren Erklärungen gegeben werden.

Im Anschluß an das Gewässernamen-Lexikon spricht der Verf. ausführlich über die Bildung der Gewässernamen in semantischer, grammatikalischer und lexikologischer Hinsicht. Dickenmann bemüht sich, den engen Zusammenhang und die gegenseitige Beeinflussung zwischen den Gewässernamen und den Flur-, Siedlungs- und Ortsnamen hervorzuheben. Am Ende der Untersuchung folgt ein Index der kroatischen Gewässernamen.

München Gerda Baudisch

Hamm, Josip: Grammatik der serbokroatischen Sprache. Wiesbaden: O. Harrassowitz 1967. 123 S., 1 Faltkt. im Anhang, 20.— DM. (Slavistische Studienbücher. 5.)

Diese Elementargrammatik, die dem immer mehr steigenden Interesse an der serbokroatischen Schrift- und Umgangssprache entgegenkommt, will einen fühlbaren Mangel der „praktischen Slavistik" an einer kurzgefaßten, grundrißartigen Grammatik des Serbokroatischen beheben. Es handelt sich hierbei also nicht um ein Lehrbuch zum Erlernen der Sprache, sondern eine vor allem für Slavisten gedachte (für Laien wenig geeignete) deskriptive Grammatik, die aber — was der Leser dankbar vermerken wird — dauernd Bezüge zur historischen Grammatik herzustellen bestrebt ist. Nach den einleitenden informativen Bemerkungen (über die serbokroatische Sprache allgemein, ihren Namen, ihre Geschichte, die Grunddialekte und die Schrift) wird in dem die Kapitel „Lautlehre", „Wortbildung", „Formenlehre" und „Satzlehre" umfassenden Hauptteil die Struktur der serbokroatischen Sprache dem neuesten Stand der Forschung entsprechend beschrieben. Dabei gelingt es dem Verf., auch so schwierige Kapitel aus der Lautlehre wie „Korrelationsverhältnisse", „Quantität", „Akzent und Intonation" klar und konzis, jedoch ohne ungebührliche Vereinfachungen, zu behandeln. Mehrere graphische Darstellungen dienen dem besseren Verständnis phonetischer Beziehungen. Eine Faltkarte im Anhang veranschaulicht die Mundartgrenzen im jugoslavischen Raum.

München — Dagmar Burkhart

Kostić, Lazo M.: Etnički odnosi Bosne i Hercegovine. Istorijska i etnopolitička studija. Schweiz 1967. 254 S. (Nacionalni problemi Bosne i Hercegovine. 2.) [Die ethnischen Verhältnisse Bosniens und der Herzegowina. Eine historische und ethnopolitische Studie.]

Die Bestimmung der ethnischen Zugehörigkeit der Bevölkerung Bosniens und der Herzegowina ist eines der heikelsten Probleme, da es von politischen Nebentönen begleitet ist. Tatsächlich spricht die gesamte Bevölkerung — abgesehen natürlich von den geringfügigen, erst nach 1878 zugewanderten fremden Volksangehörigen — ein und dieselbe Sprache, das Serbokroatische. Das einzige Kriterium für eine Bestimmung der Volkszugehörigkeit wäre daher die Religion. Die Orthodoxen, zahlenmäßig die weitaus stärkste Gruppe, sind eindeutig Serben, die Katholiken Kroaten, aber dazwischen sind die die Kroaten an Zahl übertreffenden Muslime, die sich nur zum geringsten Teil als Kroaten oder Serben bekannten. Auch das Buch des in der Schweiz in der Emigration lebenden ehemaligen Professors an der Belgrader juridischen Fakultät ist nicht frei von politischen Tendenzen. Ähnlich wie im ersten Band der von ihm auf eigene Kosten herausgegebenen Schriftenreihe über die nationalen Probleme Bosniens und der Herzegowina, der die religiösen Verhältnisse behandelt (vgl. SOF XXV, S. 476 f.), greift Kostić auch in dem vorliegenden, nicht ausschließlich für wissenschaftliche Kreise bestimmten Band bis ins frühe Mittelalter zurück und versucht an Hand der Quellen und der späteren Literatur nachzuweisen, daß ganz Bosnien und — in geringerem Maße — auch die Herzegowina serbisch gewesen seien. Bis 1878, also bis zur Okkupation der beiden Länder durch Österreich-Ungarn, hätte es in Bosnien praktisch keine Kroaten gegeben. Zur Zeit der österreichisch-ungarischen Herrschaft sei die Zahl der Kroaten um 87,4% gestiegen, da die Monarchie die katholischen Kroaten als Gegengewicht

gegen die politisch nicht verläßlichen Serben gefördert habe. Bekanntlich versuchte auch der gemeinsame k. u. k. Finanzminister *Benjamin v. Kállay* vergeblich eine „bosnische" Nation und Sprache zu konstruieren, wobei ihm *V. Jagić* nolens volens Hilfe leistete. S. 138—140 kommt der Verf. auch auf die deutschen Siedlungen in Bosnien zu sprechen, die er als verunglücktes Experiment bezeichnet, das nur geeignet war, Haß zwischen Deutschen und Serben zu säen. Tatsächlich sind diese Siedlungen, abgesehen von Franz Josefsfeld (Petrovo polje) bei Bijelina, wirtschaftlich nicht gediehen und wurden auch im letzten Kriege rechtzeitig herausgeholt. Das in München gedruckte, an sich sehr materialreiche Buch ist zwar ein wichtiger Beitrag zu dem komplizierten nationalen Problem Bosniens und der Herzegowina, vermag dieses freilich auch nicht zu lösen.

Graz B. Saria

Kostić, Lazo M.: Nauka utvrdjuje narodnost b-h muslimana. Etnografska studija. Toronto: Izd. Srpski kulturni Klub „Sv. Sava" 1967. 128 S. (Srpski problemi. Serija nacionalnih spisa. 5.) [Die Wissenschaft stellt das Volkstum der bosnisch-hercegovinischen Muslime fest. Eine ethnographische Studie.]

Vorliegendes Buch bildet den 5. Bd. der Reihe „Srpski problemi, Serija nacionalnih spisa" und gleichzeitig den 3. Bd. der Reihe „Nacionalni problemi BiH". Wie die meisten Bände der beiden Reihen befaßt sich auch dieser mit einem Problem aus der nationalen serbischen Geschichte, der ethnischen Zugehörigkeit der muslimischen Hercegoviner und Bosniaken.

Der größte Teil der serbischen Bevölkerung ist orthodoxen Glaubens, weshalb im allgemeinen Orthodoxie und Serbentum einander gleichgesetzt werden; jedoch gibt es in Jugoslawien auch katholische und muslimische Serben. Kostić untersucht hier die Zugehörigkeit der bosnisch-hercegovinischen Muslime an Hand von Aussagen und Beschreibungen in- und ausländischer Wissenschaftler und Schriftsteller. Er zitiert dazu Beispiele deutscher, französischer, russischer, englischer, tschechischer, italienischer, bosnisch-hercegovinischer und serbischer Wissenschaftler und Schriftsteller. Desgleichen berücksichtigt er die Enzyklopädien und ethnographischen Karten nicht nur der südslawischen, sondern auch der west- und osteuropäischen Länder. An Hand dieser Beispiele versucht Kostić nachzuweisen, daß die bosnisch-hercegovinischen Muslime Serben sind. Allerdings betont der Verf. von vornherein zu stark das Serbentum der Muslime, als daß er der Problematik dieser Frage gerecht würde.

München Gerda Baudisch

Erlich, Vera St.: Family in Transition. A Study of 300 Yugoslav Villages. Princeton: Univ. press 1966. XX, 469 S., 71 Tab. und 3 Kt.-Skizzen im Text, 32 Abb., 12,50 $.

Es ist sehr verdienstvoll, daß diese für die Sozialwissenschaft wie auch für die Südosteuropaforschung wertvolle Arbeit von Frau Erlich, die im Jahre 1964 unter dem Originaltitel „Porodica u transformaciji"[1]) erschien, nunmehr in einer eng-

[1]) Vera S. Erlich, Porodica u transformaciji. Studija u tri stotine jugoslavenskih sela [Die Familie in der Umwandlung. Eine Studie über 300 jugoslawische Dörfer]. Zagreb 1964.

lischen Ausgabe vorgelegt und damit einem größeren Leserkreis zugänglich gemacht wurde. Ich darf auf die eingehende Besprechung der Originalausgabe durch Professor Matl (SOF XXIV, 1965, S. 319—320) verweisen und mich darauf beschränken, einige Änderungen bzw. Erweiterungen aufzuzeigen.

So ist z. B. die Darstellung überzeugender bzw. die Gliederung des Stoffes dadurch logischer geworden, daß in der 2. Fassung im ersten Kapitel „Historical Background" (S. 5—30) die Geschichte der einzelnen Gebiete skizziert und somit von den verschiedenen historischen Voraussetzungen ausgegangen wird, während in der Originalfassung diese durch die Geschichte bedingten Unterschiede innerhalb der einzelnen Regionen erst im zweiten Teil des Buches im Rahmen des Kapitels „Kontakti Kultura" (S. 404—417) behandelt werden. Die patriarchale Struktur der südslawischen Familie wird in der englischen Ausgabe besser veranschaulicht, da sie zunächst im II. Kapitel „Patriarchal Regime" (S. 31—59) analysiert wird, während im serbokroatischen Original dieses Problem am Ende des ersten Teiles im Kapitel „Porodična zadruga" (S. 323—340) zur Sprache kommt. Das nur 8 Seiten umfassende Kapitel über den Alkohol, „Alkoholizam" (S. 299—308), wurde nicht in die englische Fassung übernommen — eine unbedeutende Auslassung, während das Kapitel „Usporedbe s američkom porodicom" (S. 446—465), in dem Frau Erlich Parallelen zur amerikanischen Familie aufzeigt, wesentlich verändert und erweitert und zu einem allgemeinen Überblick „Over-all trends" (S. 399—412) umgearbeitet wurde.

Zusammenfassend kann gesagt werden, daß die englische Fassung dieser richtungweisenden Arbeit eine verbesserte Ausgabe darstellt, nicht zuletzt auch durch die Beigabe von Kartenskizzen und Bildmaterial, das in der ersten Auflage völlig fehlt. Vor allem wird der des Serbokroatischen nicht mächtige, an Kulturgeschichte und Soziologie Interessierte das Erscheinen dieses Buches begrüßen.

München — Helga Neroutsos

VI. Rumänien

Anuarul Institutului de Istorie şi Arheologie. Red. Val. Popovici. Iaşi: Editura Academiei Republicii Populare Române. Bd. I, 1964. 212 S. [Jahrbuch des Instituts für Geschichte und Archäologie.]

Das neue Jahrbuch des Instituts für Geschichte und Archäologie der Rumänischen Akademie, Zweigstelle Jassy, enthält Aufsätze, Mitteilungen, Rezensionen, bibliographische Angaben und Nachrichten aus dem wissenschaftlichen Leben der Moldau. Besondere Erwähnung verdient unter den zahlreichen Beiträgen der Aufsatz von C. Cihodaru „Sfatul domnesc şi sfatul de obşte în Moldova" [Der Fürstenrat und der Volksrat in der Moldau], S. 55—83, der eine Begriffserklärung dieser beiden Einrichtungen vornimmt, die im Laufe von vier Jahrhunderten verschiedenen Wandlungen unterworfen waren. An Hand eines reichen Urkundenmaterials verfolgt der Verf. die Entwicklung dieser Institutionen seit dem ausgehenden 15. Jh. und gelangt zu dem Ergebnis, daß der Fürstenrat seit dem 17. Jh. aus 12 Mitgliedern bestand und festumrissene Aufgaben hatte. Der Volksrat, der ebenfalls seit dem 15. Jh. belegt ist, aber seltener zusammentrat, bildete eine Art Ständeversammlung, ähnlich dem „zemski-sobor" der Russen.

Emil V î r t o s u behandelt in einem Beitrag „Bogdania, alt nume dat Moldovei" [Bogdanien, ein anderer Name für die Moldau] den Ursprung dieser Bezeichnung, die seit der Mitte des 15. Jh.s in türkischen, griechischen und armenischen Quellen auftaucht. V. kommt zu dem Ergebnis, daß *Bugdan* die Bezeichnung für das Wappentier der Moldau, den Auerochsen, ist, aus der dann das Wort *Bogdanien* abgeleitet wurde. Weitere Mitteilungen befassen sich mit den Münzprägungen zur Zeit des Fürsten *Eustatie Dabija* (1661—1665): C. A. S t o i d e „Însemnări despre meșterii și bănăria lui Eustatie Dabija Vodă" [Aufzeichnungen über die Meister der Münzstätten des Eustatie Dabija Vodă] (S. 145—154), und mit bisher unbekannten Siegeldrucken: N. G r i g o r a ș „Un tipar de pecete necunoscut de la Gheorghe-Duca din anul 1666" [Ein unbekannter Siegelstempel von Gheorge-Duca aus dem Jahre 1666] (S. 167—168). Andere Aufsätze und Mitteilungen sind der Arbeiterbewegung im Jahre 1933 und der Agrarpolitik in der zweiten Hälfte des 19. Jh.s gewidmet.

München E. T u r c z y n s k i

Brève histoire de la Transylvanie. Réd. C. D a i c o v i c i u et M. C o n s t a n t i n e s c u. Bucarest: Académie de la République Socialiste de Roumanie 1965. 467 S., 5 Faltkt., zahlr. Abb. (Bibliotheca Historica Romaniae, Monographies 3.)

Diese französische Kurzfassung einer zweibändigen rumänischen Geschichte Siebenbürgens wurde weitgehend auf das Geschichtsverständnis des westlichen, vornehmlich des französisch sprechenden Auslands abgestimmt. Wie jede ideologisch verankerte historische Arbeit vertritt auch diese eine „Sache", will auch sie nicht nur berichten und unterrichten, sondern auch überzeugen. Die Verf. waren dabei sichtlich bemüht, dem ausländischen Leser die „idées maîtresses ayant trait à l'histoire de cette région historique roumaine" aus rumänischer Sicht verständlich und vertraut zu machen. Eben dieser Vorsatz vermindert jedoch den Wert dieses an sich interessanten und informativen Werkes. Den Autoren war es offenbar nicht bewußt, daß die „klassischen" Argumente — zumal wenn sie wie hier meistens nicht sehr geschickt gehandhabt werden — weniger Überzeugungskraft besitzen und somit der „Sache" weitaus weniger dienlich sein können als bare historische Tatsachen. Es ist nun einmal ein historischer Tatbestand, daß die Rumänen in der Vielvölkerprovinz Siebenbürgen zahlenmäßig überwogen und daß sie etwa seit Beginn des 18. Jahrhunderts in zunehmendem Maße ihrer nationalen Eigenart und ihrer Rechte bewußt wurden, später auch eine Vereinigung mit den transkarpatischen Rumänen angestrebt haben. Ließen sich nicht allein schon daraus und aus einigen anderen belegten Fakten die politischen Ansprüche der Rumänen ableiten und rechtfertigen? Stattdessen ziehen es die Verfasser vor, die 1918 erfolgte Vereinigung Siebenbürgens mit dem „Altreich" als „le résultat ... d'une lutte séculaire des forces intérieures de la Transylvanie" zu bezeichnen. Um eventuellen Einwänden vor allem seitens der Ungarn vorzubeugen, sind an der Redaktion der verschiedenen Kapitel auch siebenbürgisch-sächsische, insbesondere jedoch siebenbürgisch-ungarische Historiker herangezogen worden.

Dem Werk, das zu Beginn der neuen, nationalbewußten Periode der kommunistischen Geschichtsschreibung Rumäniens veröffentlicht wurde und Zeugnis von der ideologischen Wandlung ablegt, waren seit 1964 etliche Abhandlungen und Broschüren vorangegangen, die nicht allein mit historischen sondern auch mit sprachwissenschaftlichen Argumenten die Thesen von der Romanität und Kontinuität des

Rumänentums in Siebenbürgen untermauerten. Das Hauptanliegen des vorliegenden Werkes war jedoch, obige Thesen — wie erwähnt — dem Ausland zugänglich zu machen. Dies umsomehr, als man in Rumänien den Eindruck zu haben scheint, daß die Ungarn ihrerseits seit längerem nicht ruhen, außerhalb ihrer Grenzen eine gegenteilige Propaganda mit entgegengesetzten Argumenten zu betreiben.

München Dionisie Ghermani

Istorija Kišineva (1466—1966). Kišinev: Izd.vo Kartja Moldovenjaské 1966. 562 S. [Geschichte Kišinevs.]

Anläßlich des 500jährigen Bestehens der Hauptstadt Bessarabiens erschien diese umfangreiche und mit zahlreichen Bildern versehene Darstellung. Im Rahmen der Geschichte Südosteuropas sind davon nur die beiden Kapitel zu erwähnen, die sich auf die Zugehörigkeit Bessarabiens zur Moldau bzw. zu Rumänien beziehen. Die prorussische Grundlinie, die das ganze Werk durchzieht, läßt sich schon daran erkennen, daß den Jahrhunderten von der Gründung dieser Stadt (1466) bis zur Angliederung Bessarabiens an Rußland (1812) ganze 23 Seiten gewidmet sind. Des weiteren hat man rumänische Arbeiten und Dokumentensammlungen nur vereinzelt und lediglich zum Belegen von Einzelaussagen verwendet. Aus begreiflichen Gründen wurden die Darstellungen rumänischer Historiker zur Geschichte Bessarabiens nicht einmal erwähnt. Für die Jahrhunderte bis 1812 hat man es auch unterlassen, eine hie und da sicherlich ergiebige Nachforschung in Archiven zu betreiben, während für die Zeit danach in überwiegendem Maße Archivalien verwendet wurden.

Andererseits findet sich die neuere, bei uns kaum bekannte und noch schwieriger zugängliche russische Sekundärliteratur verarbeitet. Aus diesem Grunde und wegen der Tatsache, daß die Einzelforschung dieses Buch zumindest zur Kenntnis nehmen muß, sei auf das Erscheinen dieser Veröffentlichung kurz hingewiesen.

Regensburg Ekkehard Völkl

Reprezentanţele diplomatice ale României. I, 1859—1917. Bucureşti: Editura Politică 1967. 419 S. [Die diplomatischen Vertretungen Rumäniens.]

Jenem Leser, der seine Kenntnisse von den Anfängen der modernen rumänischen Diplomatie zwischen der Vereinigung der Donaufürstentümer (1859) und dem Weltkriegsjahr 1917 erweitern möchte, bietet dieser Sammelband, der aus selbständigen, in sich geschlossenen Beiträgen von elf rumänischen Neuhistorikern zusammengestellt ist, umfangreiches und übersichtliches Anschauungsmaterial. In gewisser Hinsicht (völlige Ignorierung marxistisch-leninistischer Dogmen und Schemen, fachgerechte Terminologie, Zuverlässigkeit der Angaben) kann dieses Werk, trotz seiner etwas schulmäßigen Darstellungsform und seiner neuerdings obligatorischen patriotischen Perspektive, als eines der gelungensten angesehen werden, die die historische rumänische Außenpolitik zum Gegenstand haben und nach 1965 veröffentlicht wurden.

In einem kurzen, ausgewogenen Vorwort faßt der Berufsdiplomat Mircea Malița, der in seiner doppelten Eigenschaft als stellvertretender Außenminister Rumäniens und Gelegenheitshistoriker einer der führenden Theoretiker der jetzigen rumänischen Außenpolitik ist und als langjähriger Vertreter Rumäniens bei den Vereinten Nationen weitreichende praktische Erfahrungen sammeln konnte, die

Vergangenheit und die geo-politischen Voraussetzungen der rumänischen diplomatischen Tätigkeit in knapper, jedoch anschaulicher Form zusammen. Eine vortreffliche Gesamtübersicht über die völkerrechtlichen Momente und Aspekte der Anerkennung der rumänischen Unabhängigkeit und der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen dem jetzt souveränen rumänischen Staat und verschiedenen europäischen Ländern (1878—1880) steuert Gheorghe Cazan bei. Über die Gründung diplomatischer Vertretungen im einzelnen lieferten unterschiedlich zu bewertende Beiträge G. G. Florescu (Konstantinopel), Dan Berindei (Paris), G. G. Florescu (Belgrad), V. Netea (Wien), Gheorghe Cazan (Petersburg), N. Adăniloaie (Berlin), Dan Berindei (Rom), C. N. Velichi (Sofia), P. Oprescu (Brüssel und Den Haag), V. Teodorescu (London), C. N. Velichi (Athen), Constantin C. Giurescu (Kairo) und G. Fotino (Washington). Die Beiträge schildern jeweils auch kurz die Beziehungen zwischen den Rumänischen Fürstentümern und den betreffenden Ländern vor 1859.

Unergründlich bleibt, warum die nützliche chronologische Aufstellung der rumänischen Außenminister nur bis 1900 geführt wird. Auch die Tatsache, daß in einem weiteren Anhang allein die ersten diplomatischen Vertreter des Auslands in Bukarest angeführt werden, läßt sich nicht erklären und vermindert den Wert dieser Arbeit als Nachschlagewerk. Das verhältnismäßig umfangreiche Orts- und Namenregister erwies sich wiederum bei etlichen Stichproben als zuverlässig. Eine eventuelle zweite Auflage, die manche vermeidbaren Lücken der vorliegenden schließen und Konzessionen hinsichtlich der Sachlichkeit machen würde, wäre angesichts der besonderen Bedeutung, die ein solches Werk für das Verständnis der größeren politischen Zusammenhänge des südosteuropäischen Raumes einnimmt, sehr zu begrüßen.

München — Dionisie Ghermani

Marea răscoală a ţăranilor din 1907. [Hrsg.] Institutul de studii istorice şi social-politice de pe lîngă C. C. Al. P. C. R., Institutul de istorie „N. Iorga" al Academiei Republicii Socialiste România. Bucureşti: Academia Republicii Socialiste România 1967. 907 S., 83 Abb. [Der große Bauernaufstand von 1907.]

Ein neues, umfangreiches, die Materie von dokumentarischer Seite her wahrscheinlich erschöpfendes Werk, das den unvoreingenommenen Leser trotz des Arbeitsaufwandes, der ihm sicherlich zugrunde liegt, nicht befriedigen kann. Diese von einem „Historikerkollektiv" zweier einschlägiger wissenschaftlicher Institute — dem Institut für historische und sozialpolitische Studien beim ZK der RKP sowie dem Historischen Institut „Nicolae Iorga" bei der Akademie der Wissenschaften — zusammengestellte Monographie vermag wegen der unübersichtlichen Fülle der aufgenommenen, zum großen Teil unwesentlichen Details, vor allem aber auch wegen der zahlreichen, marxistisch verankerten sozial-kritischen Bemerkungen kein klares Bild von diesem größten rumänischen Bauernaufstand der Neuzeit zu vermitteln. Darüber hinaus müssen Verzerrungen wie jene, die auf der ideologisch-mythischen Konstruktion einer klassenbedingten Solidarität zwischen Arbeitern und Bauern beruhen, die Glaubwürdigkeit der Urteile und Schlußfolgerungen beeinträchtigen. Die große Bauernerhebung von 1907 vereinigte gewiß die Merkmale eines bedeutenden sozialpolitischen Ereignisses revolutionären Charakters, dessen tiefere Ursachen in den Unzulänglichkeiten eines verspätet noch auf Großgrund-

besitz und Bauernausbeutung basierenden Agrarsystems zu suchen sind, sie hat auch zweifellos entscheidende Folgen für die späteren sozialpolitischen Entwicklungen gezeitigt; eine Vorläuferin der „sozialistischen Revolution" im marxistischen Sinn war sie jedoch aus vielerlei Gründen nicht. Es sollen hier nur zwei Gründe genannt werden: die zahlenmäßig unbedeutende Industriearbeiterschaft jenes Rumänien zu Beginn des 20. Jahrhunderts, von der es hier heißt, daß sie solidarisch mit den aufständischen Bauern war, ist weder bei diesem noch bei späteren Anlässen geschlossen aufgetreten und kann zu keinem Zeitpunkt ihrer Geschichte als klassenbewußtes Proletariat bezeichnet werden; und was das in seiner Weltanschauung tief religiöse Bauerntum anbelangt, das 1907 vielerorts unter der Leitung seiner Dorfgeistlichen revoltierte, so war ihm mit Sicherheit nichts fremder als irgendeine sozialrevolutionäre Ideologie. Es ist nicht einmal so gewesen, daß sich der revolutionäre Sozialismus später wirksam eingeschaltet oder die revolutionäre Bauernbewegung nachträglich unter seine Kontrolle gebracht hätte. Vielmehr war die Bauernerhebung von 1907 in jeder Hinsicht, ungeachtet ihrer Ausmaße, ein ausgesprochen zeit- und lokalbedingtes und -gebundenes Phänomen, die Begleiterscheinung eines Umgestaltungsprozesses der von der Zeit überholten und schließlich überrollten bauernfeindlichen Agrarordnung. Mit den sozialrevolutionären Bewegungen in anderen Teilen Europas hatte sie ebenfalls nichts gemeinsam. Dies versucht jedoch vorliegendes Werk unter anderem zu beweisen und zu dokumentieren.

München — Dionisie Ghermani

Cândea, Virgil — Dinu C. Giurescu — Mircea Maliţa: Pagini din trecutul diplomaţiei româneşti. Bucureşti: Editura politică 1966. 253 S., mehrere Abb. [Seiten aus der Vergangenheit der rumänischen Diplomatie.]

Angesichts der überaus intensiven Beschäftigung der rumänischen Fachpublizistik mit der nationalen Vergangenheit überrascht es nicht, daß zwischen dem Erscheinen der ersten Nachkriegsgeschichte der rumänischen Diplomatie, jener von Dan Berindei[1]), und der Veröffentlichung des vorliegenden Werkes erst wenig mehr als ein Jahr verstrichen ist. Beide Arbeiten, ungeachtet ihrer unterschiedlichen Merkmale, weisen natiozentrische Grundtendenzen auf, in dem hier zu besprechenden Werk jedoch in nicht nur ausgeprägterer, sondern auch differenzierterer Form.

Die Verfasser erscheinen vor allem bemüht, auf Grund verschiedener historischer Beispiele die Isoliertheit, das „Auf-sich-selbst-gestellt-sein" der rumänischen Nation im Verlauf ihrer gesamten Geschichte zu dokumentieren, wobei die Schlußfolgerung gezogen wird, daß die Rumänen nur dann Erfolge im Sinne ihrer nationalen Ziele verzeichnen konnten, wenn sie eine selbständige Außenpolitik trieben. Die Notwendigkeit einer ungebundenen rumänischen Außenpolitik wird wiederum vornehmlich mit der Haltung der Großmächte begründet, die sich im Laufe der Jahrhunderte beharrlich weigerten, die Unabhängigkeitsbestrebungen der Donaufürstentümer zu unterstützen; sie hätten stattdessen jeweils egoistisch allein ihren eigenen Vorteil verfolgt.

---

[1]) Dan Berindei, Din începuturile diplomaţiei româneşti moderne [Die Anfänge der modernen rumänischen Diplomatie]. Bucureşti 1965.

Ungeachtet mancher Lücken und Übertreibungen — allerdings erheben die Verfasser keinen Anspruch auf Vollkommenheit — weist dieses Werk einige Vorteile auf, dank derer es nicht allein für den Zeithistoriker und Politiker durchaus lesenswert ist. Es gelang den Verfassern, zum Teil noch wenig bekanntes einschlägiges Datenmaterial zusammenzutragen und zu verwerten, das auch dem Althistoriker und Mediävisten von Nutzen ist. Sehr angenehm überrascht schließlich, daß diese kurze Geschichte der (im weitesten Sinne) rumänischen Diplomatie, kaum durch marxistisch-leninistische Dogmen beschwert ist, wogegen allerdings die nationalen Tendenzen umso deutlicher sind. Das erste Kapitel dieser Geschichte der „rumänischen Diplomatie" behandelt „die Beziehungen der Geto-Daker mit der hellenischen und römischen Welt"!

München Dionisie Ghermani

Giurescu, C. Constantin: Istoria Bucureştilor. Din cele mai vechi timpuri pînă în zilele noastre. Bucureşti: Editura pentru literatură 1966. 218 schw.-weiß Abb., 23 Farb-Taf., 5 Kt. [Geschichte Bukarests. Von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart.]

Vorliegende Monographie aus der geübten Feder des bereits vor dem Krieg wohlbekannten Historikers Constantin C. Giurescu stellt sicherlich kein vollkommenes, dafür jedoch — vor allem wenn man von der Behandlung der historischen Abschnitte und Tatbestände nach dem Ersten Weltkrieg absehen will — in mancherlei Hinsicht ein nahezu vollständiges Werk dar. Es ist tatsächlich schwer vorstellbar, daß in den Kapiteln, die sich mit der Geschichte Bukarests zwischen dem 16.—19. Jahrhundert befassen, nach dem Stand der heutigen Kenntnisse noch mehr Daten ohne Verlust für die Übersichtlichkeit des Gesamtbilds hätten verarbeitet werden können. Vor allem den bedeutenden nationalen Momenten der Vergangenheit wird jeweils gebührende Rechnung getragen. Die rein historischen Abschnitte sind auch zweifelsfrei die gelungensten. Die deskriptiven leiden hingegen oft unter der Anhäufung von Einzelheiten und von Zahlenmaterial, wobei in beiden Fällen, so will es scheinen, nicht immer mit genügend Sinn für das Wesentliche zur Veranschaulichung der Ereignisse, Gegebenheiten und deren Größenordnung ausgewählt wurde. Etwas mehr Raum hätte man sich dafür für die Behandlung des Kulturlebens gewünscht. Auch die wirtschaftlichen Aspekte schneiden überraschenderweise im großen und ganzen — wiederum abgesehen von der Gegenwart — zu kurz ab. Die politischen Betrachtungen spiegeln den nationalen Geist der Ära *Ceauşescu* wider, grobe Übertreibungen werden jedoch in der Regel vermieden.

Unzulänglich ist der zeitgeschichtliche Teil. Auf eine objektive Darstellung der Begebenheiten nach 1918 wird man wahrscheinlich noch eine Weile warten müssen.

München Dionisie Ghermani

Prodan, D.: Iobăgia in Transilvania in secolul al XVI-lea. Bucureşti: Editura academiei republicii socialiste România. Bd. I 1967. 595 S. [Die Leibeigenschaft in Siebenbürgen im 16. Jh.]

Vorliegendes Werk, in dem an Hand eines umfangreichen dokumentarischen Materials die charakteristischen wirtschaftlichen und sozialrechtlichen Verhältnisse des Siebenbürger Bauerntums zwischen 1514—1600 untersucht werden, stellte sicher-

lich — als es begonnen wurde — insofern ein ziemlich gewagtes Unternehmen dar, als der Verfasser offenbar Neuland beschreiten mußte. Dies ist auch der Hauptgrund dafür, warum P r o d a n das zweifellos gelungene Ergebnis zu bescheiden nur als allgemeine Grundlage für spätere Forschungen bzw. als Rahmen, der erst allmählich durch neue Details und Ergänzungen ausgefüllt werden soll, betrachten will. Wenn es auch zutrifft, daß der Verf. mit diesem Werk Pionierarbeit geleistet hat — ehedem hatten sich allein die „klassenkämpferischen" Aspekte des bäuerlichen Daseins des besonderen Interesses der rumänischen Historiographie erfreut —, so kann es dennoch als sicher gelten, daß die gebotene Analyse auf authentischem Belegmaterial beruht und gute Sachkenntnisse vorausgesetzt hat.

Die größte Schwierigkeit, mit der sich P r o d a n konfrontiert sah, war die Spärlichkeit des vorhandenen dokumentarischen Materials. Das 16. Jahrhundert kannte erst die zaghaften Ansätze einer bescheidenen Verwaltung und Buchhaltung, so daß einschlägige Bilanzen und Aufstellungen nur in unzureichendem Maße aufzufinden waren. Darüber hinaus war das Belegmaterial territorial ungleichmäßig verteilt und wies auch in zeitlicher Dimension zahlreiche Lücken aus, wodurch die Auswertung desselben in manchen Fällen zum Wagnis werden mußte. Die Umsicht, mit der der Verf. die vorgefundenen Belege interpretierte, ist darum umsomehr zu begrüßen.

Sehr erfreulich ist weiterhin die Tatsache, daß im vorliegenden Werk nicht mehr die ideologischen Elemente, sondern die historisch-dokumentarisch nachweisbaren Tatbestände und Zusammenhänge im Vordergrund stehen und an Stelle des „Klassenkampfes" die eigentlichen materiellen und sozialen Verhältnisse des Siebenbürger Bauerntums im 16. Jahrhundert, seine Arbeitsbedingungen und sein juristischer Status untersucht werden. Damit gelang es ihm, eine der immer noch zahlreichen Lücken auf der Ebene der Sozial- und Wirtschaftsgeschichte des rumänischen Mittelalters zu schließen.

München D i o n i s i e G h e r m a n i

Cronici si povestiri româneşti versificate (sec. XVII—XVIII). Studiu si ediţie critică de Dan S i m o n e s c u. Bucureşti: Academia Republicii Socialiste România 1967. 349 S. (Cronicile medievale ale României. 6.) [Rumänische Chroniken und Erzählungen in Versform.]

Der sechste Band dieser wichtigen Reihe bringt rumänische Chroniken und Erzählungen in Versform aus dem 17. und dem 18. Jahrhundert.

In der Einführung (S. 5—32) nimmt der Herausgeber allgemeine Erklärungen vorweg. Er befaßt sich dabei in groben Zügen mit dem Wesen und der Bedeutung der Reimchronik bei den Rumänen und zum Vergleich damit bei anderen Völkern, wo ja diese Gattung von seiten der Historiker größere Beachtung gefunden hat. Erwähnenswert ist auch die hier vorgenommene Beschreibung der verwendeten Versmaße.

Das Buch enthält 22 ausgewählte Reimchroniken unterschiedlichen Umfangs von 6 Versen *(Miron Costin)* bis zu 1328 Versen („Cronica anonimă" despre domnia lui *Mavrogheni*). Der zeitliche Rahmen spannt sich von den Versen *Miron Costins* über den lateinischen Ursprung der Rumänen (1675) bis zu den jüngsten überlieferten Reimchroniken aus den ersten Jahren des 19. Jahrhunderts. S i m o n e s c u faßt sie in der Einführung nach thematischen Gesichtspunkten in sechs Gruppen zusammen:

die Ermordung von Bojaren und Fürsten; die Amtsenthebung des Fürsten *Moruzi*; Episoden aus den Türkenkriegen des 18. Jahrhunderts; Chroniken sozialkritischen Inhalts; weiterhin Erzählungen, die historische Ereignisse berühren, aber nicht eigentlich als Chroniken bezeichnet werden können; und schließlich Chroniken polemischen Inhalts, in denen sich die Auseinandersetzungen zwischen der orthodoxen und der uniierten Kirche widerspiegeln. Die Anordnung der Texte erfolgt in der vorliegenden Veröffentlichung jedoch nicht sachlich, sondern chronologisch, und zwar nach der Chronologie der behandelten Ereignisse, da die Entstehungszeiten meist nicht genau bekannt sind.

Die Editionstechnik ist folgende: Die jeweiligen Erläuterungen bringen nach einer kurzen Inhaltsangabe und nach Hinweisen auf den Quellenwert der Chroniken die erforderlichen textkritischen Bemerkungen, wie die Frage der Urheberschaft — es sind ja nur vier Verfasser namentlich bekannt —, des Zusammenhangs der verschiedenen Textvarianten, die Angabe der handschriftlichen Quellen mit Incipit und Explicit, wobei insgesamt 56 Einzel- und Sammelhandschriften zugrundegelegt wurden, frühere Editionen, und Sekundärliteratur zu den historischen Ereignissen sowie zu den einzelnen Dokumenten selbst.

Auf diese — der Zusammensetzung und der außerordentlich gründlichen Edition nach überhaupt zum erstenmal unternommene — Ausgabe hin wird wohl den rumänischen Reimchroniken stärkere Aufmerksamkeit entgegengebracht werden können.

Regensburg Ekkehard Völkl

Prokopowitsch, Erich: Die rumänische Nationalbewegung in der Bukowina und der Dako-Romanismus. Graz, Köln, Wien: Hermann Böhlaus Nachf. 1965. 192 S. (Studien zur Geschichte der Österreichisch-Ungarischen Monarchie. 3.)

Von den vier nationalen Bewegungen, die das Gefüge der Österreichisch-Ungarischen Monarchie erschütterten, hat neben dem Panslawismus, dem italienischen Irredentismus und der Alldeutschen Bewegung nun auch der Dako-Romanismus eine zusammenfassende Darstellung gefunden.

Ein allgemeines Kapitel über die Entstehung des Dako-Romanismus in Siebenbürgen und über seinen Widerhall im damaligen Rumänien ist vorausgeschickt.

Der umfangmäßig größte Abschnitt des Buches („Der Werdegang der rumänischen Nationalbewegung in der Bukowina") analysiert — immer mit dem Blick auf das Gesamtthema — eingehend die innere Geschichte der Bukowina sowie die Stellung des rumänischen Bevölkerungsteiles. Es geht hierbei um das rumänische Parteienwesen, um die Vertretung der Rumänen in den Parlamenten, um die — vom Verfasser in einer früheren Arbeit bereits untersuchte — Entwicklung des Schulwesens sowie um die Stellung der Rumänen innerhalb der griechisch-orientalischen Kirche. Weiterhin werden das Vereinsleben und die Presse sowie die Position der Rumänen im Wirtschaftsleben behandelt. Anhand statistischen Materials findet auch das Verhältnis zur ruthenischen Bevölkerungsgruppe Beachtung, die ja nach 1880 die Rumänen zahlenmäßig überflügelt hatte. In den ersten Jahrzehnten nach der Annexion (1774) bis zum Wendepunkt von 1848 gab es noch keine organisierten Nationalbestrebungen. Durch die Erhebung der Bukowina zu einem Kronland (1849) und durch andere Maßnahmen wurde zwar den in der Revolution 1848/1849 zutagegetretenen rumänischen Wünschen teilweise Rechnung getragen, andererseits war aber die zunehmende Verstärkung dieser Bewegung nicht mehr aufzuhalten.

Das Verhältnis der Bukowiner Rumänen zu dem von außen her einströmenden Gedankengut des Dako-Romanismus wird im folgenden Abschnitt im einzelnen betrachtet. Trotz starker propagandistischer Beeinflussung durch *Nicolai Iorga,* der dabei eine große Rolle spielte, und durch die „Liga culturală" fanden die irredentischen Bestrebungen nur bei einer kleinen Gruppe von Intellektuellen Aufnahme, während die Masse der Bevölkerung dem österreichischen Staat treu blieb. Interessant sind auch die Vorgänge während des ersten Weltkrieges, die sich durch folgende Grundzüge kennzeichneten: durch die propagandistische Tätigkeit zahlreicher aus der Bukowina in das Königreich Rumänien emigrierter Nationalisten bedingte Ausbreitung der dako-romanischen Idee; unklug scharfes und überdies wohl ungerechtfertigtes Vorgehen untergeordneter österreichischer Militärbehörden; loyales Verhalten des Großteils der Bevölkerung.

P r o k o p o w i t s c h hat nicht nur unter Verwendung der einschlägigen Sekundärliteratur eine zusammenfassende Darstellung gegeben, sondern darüber hinaus eingehende Forschungen in Wiener Archiven betrieben. Dadurch wurde bisher unveröffentlichtes Material eingearbeitet, das wohl keineswegs nur für dieses Spezialthema von Bedeutung ist. Von den im Anhang abgedruckten Archivalien dürfte besonders die umfangreiche Denkschrift (1894) des k. u. k. Gesandten in Bukarest, Graf *Goluchowski,* über die rumänische Frage von Wert sein, worin er die ungarische Nationalitätenpolitik in Siebenbürgen kritisiert. Die Übersicht über diese doch recht ins Einzelne gehende Abhandlung wird durch ein Register sowie durch kurze Zusammenfassungen am Schluß mehrerer Kapitel erleichtert. — Vom Editionstechnischen her sei bemerkt, daß man die Fundorte der im Anhang veröffentlichten Dokumente auch unmittelbar dort nennen sollte, und nicht nur bei deren Erwähnung im Text.

Regensburg E k k e h a r d V ö l k l

Protopopescu, Lucia: Contribuţii la istoria învăţămîntului din Transilvania 1774—1805. Bucureşti: Editura Didactică şi Pedagogică 1966. 350 S. [Beiträge zur Geschichte des Unterrichtswesens in Siebenbürgen 1774—1805.]

Als Ergebnis langjähriger Studien beschäftigt sich die Verfasserin mit der Geschichte des Schulwesens in Siebenbürgen, und zwar zu einer Zeit, als dieses durch wichtige Veränderungen gekennzeichnet war. Entgegen der Titelfassung finden jedoch nur die von Rumänen besuchten Schulen Berücksichtigung.

Einleitend wird die allgemeine Schulpolitik Wiens kurz charakterisiert.

Das Hauptgewicht der Darstellung liegt naturgemäß auf der Entwicklung und der Struktur der Grundschule. Eine Fülle von Material wird hier in den einzelnen Unterabschnitten verarbeitet, die folgende Themen behandeln: beginnende staatliche Maßnahmen für die Volksschulen, Organisation, regionale Verteilung der Schulen, Schulräume, Schülerzahlen, Lehrstoff, Schulbücher, Unterrichtsniveau, Schulaufsicht u. a.

Der zweite Teil befaßt sich mit dem höheren Schulwesen, wobei unter ähnlichen Gesichtspunkten das in Blasendorf bestehende einzige rumänische Gymnasium Siebenbürgens untersucht wird.

Schließlich werden auch die Wege einer Universitätsausbildung aufgezeigt, nämlich an der 1774 reorganisierten Landesuniversität von Klausenburg sowie auch im Ausland.

Dieses sorgfältig gearbeitete Buch besticht durch die große Anzahl der verfügbaren Daten (Tabellen!) und durch das umfangreiche Quellenmaterial im Text sowie im Anhang. Letzteres fußt auf Archivalien aus Wien, Budapest und aus Siebenbürgen selbst sowie auf deutscher, rumänischer und ungarischer Sekundärliteratur. — Das Fehlen eines Namen- und Ortsregisters muß demgegenüber bemängelt werden.

Regensburg Ekkehard Völkl

Correspondance de Daniel Démétrius Philippidès et de J.-D. Barbié Du Bocage (1794—1819). Publiée, avec une introduction et des notes par Alexandre Cioranescu. Préface par Cl. Tsourkas. Thessalonike: Institute for Balkan Studies 1965. VII, 160 S. (Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Ἵδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἵμου. 79.)

Die Entfaltung der griechischen Kultur in den Donaufürstentümern während der letzten Jahrhunderte der Phanariotenzeit ist mit dem Namen *Daniel Philippides* verbunden, der zwischen 1801 und 1821 — mit längeren Unterbrechungen — in Iaşi als Gelehrter wirkte.

In diesen Jahren stand er mit *Jean-Denis Barbié Du Bocage* in Briefverbindung. Dieser mit ihm befreundete Geograph war zunächst Leiter des „Cabinet géographique" der Bibliothèque Royal, dann (ab 1802) Mitarbeiter des Außenministeriums sowie schließlich Professor in Paris.

Diese in der französischen Nationalbibliothek aufbewahrte Korrespondenz, deren Existenz seit langem bekannt war, wurde durch vorliegende Veröffentlichung allgemein zugänglich gemacht. Die Ausgabe besorgte der in Frankreich lebende rumänische Philologe und Bibliograph Alexandre Cioranescu.

Es handelt sich um 62 Briefe, die vom Zeitpunkt der Abreise *Philippides* aus Paris (1794) bis zum Jahre 1819 ausgetauscht wurden. Sie betreffen im wesentlichen Dinge alltäglicher Natur. Im Mittelpunkt stehen der Wunsch *Philippides* nach sämtlichen Bänden der Enzyklopädie sowie nach zahlreichen anderen Büchern naturwissenschaftlichen und philosophischen Inhalts, die er in Listen aufführt. Weiterhin erbat er laufend physikalische und astronomische Geräte. Demgegenüber treten die Notizen politischer Art — wie diejenige über die persönliche Anteilnahme des Fürsten *Alexandru Moruzi* an seinen wissenschaftlichen Arbeiten (1803; Brief Nr. XXVI) — und die Bemerkungen rein persönlichen Inhalts in den Hintergrund. Von den letzteren seien die ergreifenden Zeilen aus dem Jahre 1818 erwähnt, in denen er Klage führt, daß er — ohne geistige Heimat und ohne menschliche Bindungen — nicht wisse, wo er seinen weiteren Aufenthalt nehmen solle (LX).

Stellen diese Briefe zwar nicht Geschichtsquellen ersten Ranges dar, so erlauben sie immerhin Rückschlüsse sowohl auf das Leben dieses Mannes als auch auf die Tatsache, daß im behandelten Zeitraum der französische Kultureinfluß in den Donaufürstentümern stark zunahm.

Regensburg Ekkehard Völkl

Cherestişiu, Victor: Adunarea naţională de la Blaj. Începuturile şi alcătuirea programului revoluţiei din 1848 din Transilvania. Bucureşti: Editura politică 1966. 671 S. [Die Nationalversammlung von Blaj (Blasendorf). Die Anfänge und die Verfassung des Revolutionsprogramms von 1848 in Siebenbürgen.]

Victor Cherestesiu, emeritierter Ordinarius für Geschichte an der Klausenburger Universität und stellvertretender Direktor des Geschichtsinstituts der Akademiezweigstelle in Cluj (Klausenburg), hat sich seit Jahrzehnten eingehend mit dem Wandel der rumänisch-ungarischen Beziehungen im 19. Jahrhundert und insbesondere während des Revolutionsjahres 1848 befaßt. Nach umfassenden Vorstudien präsentiert er in diesem Werk die Früchte seiner Lebensarbeit.

Um die Bedeutung der politischen Entwicklung bei den Rumänen Siebenbürgens in die richtige Perspektive zu rücken, wird eingangs die Sozialstruktur des Großfürstentums Siebenbürgen, des Banats und der Partium untersucht. Ein reiches und überlegt ausgewähltes Zahlenmaterial aus den Statistiken für die erste Hälfte des 19. Jahrhunderts macht deutlich, warum bei den Rumänen Siebenbürgens, des Banats und Ostungarns (Partium) der soziale Gegensatz zur staatstragenden magyarischen Führungsschicht stärker war als bei Serben, Kroaten und Slowaken.

Im Großfürstentum Siebenbürgen, das 1844 eine Bevölkerung von 2 143 000 Einwohnern zählte, bildeten die Rumänen mit 1 291 000 die Mehrheit, besaßen aber nur eine sehr dünne Adels- und Städterschicht. Der magyarische Adel dagegen übertraf mit 5% der Gesamtbevölkerung sogar die Polen, bei denen der Adel bekanntlich zahlenmäßig sehr stark vertreten war. Der Anteil der Rumänen an der Stadtbevölkerung, die 1847 zwischen 170 000 und 186 200 und somit rd. 8 bzw. 9% der Gesamtbevölkerung betrug — die Zahlenangaben, die der Verf. auf S. 38 bringt, weisen kleine Widersprüche auf —, war nur gering, während sie in den Vorstädten oft eine minderberechtigte Mehrheit darstellten. Insgesamt aber bestand das Rumänentum in der Masse aus Leibeigenen, die überwiegend in der Landwirtschaft und zum kleineren Teil im Bergbau tätig waren. Nur auf dem Königsboden gab es auch eine breite Schicht freier Rumänen, die seit Generationen einen Großteil der rumänischen Führungsschicht stellten.

Das Revolutionsjahr 1848 bedeutete für die Nationalitäten in den Ländern der Stephanskrone in weitaus stärkerem Maße als für die Nationen West- und Mitteleuropas den Anfang einer neuen Entwicklung. Die seit 1835 verschärft durchgeführte Magyarisierungspolitik, die den nicht-magyarischen Völkern das Recht auf Gebrauch der Muttersprache in Schule und Verwaltung entzog und durch das Gesetz vom März 1848 die Vorherrschaft der ungarischen Adelsschicht im Gewande des magyarischen Nationalismus verfassungsrechtlich zu verankern suchte, mußte zu den sozialen Spannungen auch die ethnisch-sprachlichen Differenzen hinzufügen. Insbesondere die Fiktion, daß in Ungarn einschließlich Siebenbürgens nur eine einzige Nation existiere, nämlich die ungarische, und daß das Magyarische daher die einzige Staatssprache zu sein habe, bedeutete für die Rumänen, vor allem für die Lehrerschaft, eine Bedrohung.

Die rumänische Führungsschicht, die sich in erster Linie aus den Geistlichen der griechisch-orthodoxen und der griechisch-katholischen Glaubensgemeinschaften und aus den Lehrern zusammensetzte, war ungleich auf die einzelnen historischen Landschaften verteilt. Im Großfürstentum Siebenbürgen waren neben einer kleinen Professorenschicht in Blaj die unierten Geistlichen stärker vertreten, im Banat und Ostungarn die griechisch-orthodoxe Lehrerschaft, die eine Trennung der rumänischen Gläubigen von der serbisch-orthodoxen Kirchenhierarchie anstrebte.

Durch diese rumänisch-serbischen Spannungen im Banat erfuhr auch die rumänische Position in Siebenbürgen im Jahre 1848 eine Schwächung. Wie bei der Charakterisierung der Intellektuellenschicht wird auch bei der Darstellung der

Führungsrolle einzelner Persönlichkeiten eine gute Ausgewogenheit von Einzeltatsachen und Allgemeinbezügen geistesgeschichtlicher Art gewahrt.

Mit redlichem Bemühen wird das rumänisch-magyarische Verhältnis, losgelöst von dem Beiwerk eines überstarken Nationalismus, primär unter sozialen und wirtschaftlichen Aspekten betrachtet, wobei ein reiches Material an Archivalien und an zeitgenössischen Presseberichten herangezogen wird.

Die verschieden abgestuften Akzente der einzelnen Proklamationen, die beginnende Kritik an dem politischen Führungsanspruch der Bischöfe, die bis dahin als die alleinigen Wortführer des Volkes aufgetreten waren, werden vom Verf. sorgfältig auf ihren Ursprung untersucht, ohne daß er den weltanschaulichen Standort verließe. Besondere Beachtung wird auch dem Verhalten der bäuerlichen Bevölkerung geschenkt, die unter dem Eindruck der Proklamationen und Gerüchte auf Landzuteilung und Abschaffung der Robotpflicht zu hoffen begann.

Im Mittelpunkt der Darstellung stehen aber die beiden Versammlungen von Blaj, deren erste vom 30. April 1848 eine starke Beteiligung der jüngeren Generation aufgewiesen haben soll. Dabei wird vom Verf. angenommen, daß diese erste Versammlung das Selbstvertrauen der rumänischen Bevölkerung erheblich gesteigert habe.

Der entscheidende Anteil der Sachsen, die eine Vereinigung Siebenbürgens mit Ungarn abgelehnt hatten, wird im Zusammenhang mit der allgemeinen Haltung Wiener Kreise an Hand der reichen Belege gewürdigt, so daß ein anschauliches Bild aller Kräfte entsteht, die sich dem magyarischen Nationalismus widersetzten und die Rumänen in ihren politischen Bestrebungen nach besseren Entfaltungsmöglichkeiten im Rahmen der Habsburgermonarchie unterstützten. Mit minuziöser Genauigkeit werden die verschiedenen Strömungen innerhalb der kirchlichen und weltlichen Führungsschicht untersucht, die durch äußere Einflüsse und originäre Impulse den Widerstandswillen der Rumänen gegen die ungarischen Ansprüche festigten und zur Formulierung verschiedener Pläne führten, die auf eine Verbesserung der politischen Lage zielten.

Der Ablauf der zweiten Versammlung von Blaj (3.—5. Mai), die unter lebhafter Beteiligung von rund 40 000 Menschen aus allen Teilen des Landes stattfand, wird in allen wesentlichen Einzelheiten behandelt. Dabei berücksichtigt der Verf. die ganze Fülle der einschlägigen Quellen und setzt sich auch kritisch mit den älteren Darstellungen auseinander. Den zeitgenössischen Presseberichten in den magyarischen, sächsischen, rumänischen und deutschen Organen wird ebenso nachgegangen wie den Formulierungen der Programme und Bittschriften, so daß die Kräftegruppierungen innerhalb der Rumänen des Großfürstentums Siebenbürgen, des Banats und Ostungarns deutlich hervortreten. Auf Grund seiner Analyse kommt der Verf. zu dem Ergebnis, daß der Prozeß der Nationalisierung in Siebenbürgen viel weiter fortgeschritten war als in den anderen von Rumänen bewohnten Landschaften des Habsburgerreiches.

Reichhaltige Illustration und Faksimiles sowie erläuternde Fußnoten tragen viel zur Veranschaulichung der Darstellung bei. Ebenso bedeuten die umfangreichen Personen- und Ortsnamenverzeichnisse und schließlich die Zusammenfassung des Inhalts in Englisch, Französisch, Deutsch und Russisch eine Erleichterung des Zugangs zu diesem bedeutenden Kapitel rumänischer Geschichte. Dennoch glaubt der Rezensent, daß eine gekürzte Übersetzung dieses hervorragenden Werkes in eine der westlichen Sprachen lohnend wäre. C h e r e s t e ş i u's Buch könnte viel zur

Vertiefung der Kenntnisse rumänischer Verhältnisse auch außerhalb der unmittelbaren Fachinteressenten beitragen.

München E. Turczynski

Oprea, Ion M.: Nicolae Titulescu. Bucureşti: Editura Ştiinţifică 1966. 405 S., mehrere Abb., 17.50 Lei.

Die Biographie war verständlicherweise lange Zeit keine Lieblingsgattung der kommunistischen Fachliteratur. Da der Marxismus ohnehin eindeutig dem Kollektiv den Vorzug gibt, die historische Persönlichkeit hingegen allenfalls als dessen positiven oder negativen Exponenten gelten läßt, verfügte die kommunistische Publizistik auch gleich über eine ideologische Begründung — und Rechtfertigung — für die Vernachlässigung dieser Sparte.

Es ist bekannt, daß der rumänische Kommunismus seit mehreren Jahren redlich bemüht ist, sich mit der historischen Vergangenheit zu versöhnen. Im Zuge der nahezu pauschalen Aufwertung der nationalen Geschichte war es allerdings kaum zu vermeiden, daß erstens die historische Persönlichkeit als solche stärker zur Geltung kam, zweitens auch eine größere Anzahl markanter Exponenten der ehedem als „ausbeuterische Klassen" qualifizierten Gesellschaftsschichten postum rehabilitiert wurden. Der Grund dafür: neben den sozial-revolutionären Meriten zählte nunmehr in zunehmendem Maße als Kriterium für die Einschätzung der Fortschrittlichkeit einer jeden historischen Figur ihr Einsatz im Dienste der nationalen Sache und das Prestige, das sie für sich und für das eigene Volk in den Augen des Auslands erlangte. Unter diesen Umständen konnte auch das Erwachen des amtlichen Interesses für die Biographie nicht mehr lange Zeit ausbleiben; auch im Falle solcher Persönlichkeiten nicht, die hinsichtlich ihrer Herkunft und Denkweise nicht dem Kreis der „Unterdrückten" entstammten und ihr Leben und Wirken anderen Zielen als jenen der sozialen Revolution geweiht hatten.

Es ist dennoch bemerkenswert, daß bereits unter den ersten nach dem Kriege herausgegebenen Biographien jene eines prominenten Zeitgenossen zu finden ist, dessen „politische und ideologische Orientierung" — wie es sein Biograph formuliert — einerseits von der „bürgerlichen Schule" geprägt war, andererseits seine Zugehörigkeit „zur Kategorie der kleineren Großgrundbesitzer" (rum.: „mici moşieri") verriet (S. 14). Warum *Nicolae Titulescu* dennoch für würdig befunden wurde, als erster — und bislang einziger — nichtkommunistischer Politiker der Gegenwart nahezu vollends rehabilitiert zu werden, wird von Oprea selbst mit folgenden Worten begründet: „Trotz seiner politischen und ideologischen Begrenzung ..." ist es *Titulescu* gelungen, dank seiner Fähigkeit, zahlreiche Fragen der rumänischen Politik im Geiste eines glühenden Patriotismus sowie ausgeprägten Realismus und beispielhafter Nüchternheit anzupacken, bei vielen Handlungen — von denen hier an erster Stelle die diplomatischen hervorgehoben werden sollen — seinem Denken eine fortschrittliche Orientierung zu geben „... und ihm entschlossen und kompromißlos Ziele zu setzen ..." (S. 15). Mit Superlativen wird im Werke Opreas auch sonst nicht gespart.

Allein weder *Titulescus* „glühender Patriotismus" noch seine immer wieder betonte „Fortschrittlichkeit" genügen, um das ungewöhnliche Ausmaß postumer

Würdigungen zu erklären, die diesem bedeutenden „bürgerlichen" Staatsmann und Diplomaten in zunehmendem Maße zuteil wurden. Etwa seit 1965 sind seine Persönlichkeit und sein Werk unentwegt Gegenstand zahlreicher Aufsätze und Abhandlungen, sein Andenken wird bei Tagungen geehrt und der Bukarester *Meridiane*-Verlag brachte erst 1967 eine 900 Seiten starke und 491 Urkunden umfassende Dokumentensammlung heraus, welche die politische und diplomatische Laufbahn des 1941 verstorbenen Außenministers markieren — eine Auszeichnung, die bislang keiner anderen zeitgenössischen, nichtkommunistischen Persönlichkeit zuteil geworden ist. Maßgebend für diese einzigartige Würdigung war vielmehr die Erwägung, daß *Titulescus* außenpolitische Konzeption sich in mancherlei Hinsicht mit den gegenwärtigen Vorstellungen der rumänischen Parteiführung deckt und eine reichhaltige sowohl theoretische als auch pragmatische Grundlage für deren weltweite Diplomatie und hegemonie-feindliche Orientierung bietet. Jene Überzeugungen *Titulescus,* welche den jetzigen Anschauungen der RKP-Führung zuwiderlaufen, wurden entweder nur am Rande behandelt oder ganz und gar verschwiegen. Eine zu Beginn der dreißiger Jahre der Idee der „frontières spirituelles", also der „geistigen" oder auch „vergeistigten Grenzen" gewidmete Rede, in welcher der spätere Vorsitzende des Völkerbundes das allmähliche Verschwinden der materiellen Staatsgrenzen befürwortete und auch voraussagte, wurde zum Beispiel weder in der oben angeführten Dokumentensammlung aufgenommen, noch in O p r e a s Biographie behandelt oder erwähnt.

Der Verf. vorliegender Arbeit hebt dafür mit umsomehr Nachdruck alle jene Anschauungen, Zielsetzungen und Handlungen *Titulescus* hervor, die etwa seit Mitte der sechziger Jahre in der außenpolitischen Konzeption Bukarests eine Art sozialistisch geprägte Auferstehung feiern. In gesonderten Kapiteln wird die Haltung *Titulescus* zur Abrüstungsfrage, sein Beitrag zur Errichtung eines die Länder Mittel- und Südosteuropas umfassenden Sicherheitssystems, seine außenpolitische Vision einer weltweiten kollektiven Sicherheit und vor allem seine entschlossene Unterstützung des Völkerbunds, den er als Sicherung für die Unabhängigkeit der Länder des Donaubeckens betrachtet, ausführlich behandelt. Seiner Annäherungspolitik gegenüber der Sowjetunion scheint O p r e a wiederum nur insofern Bedeutung beizumessen, als sie den diplomatischen Einsatz des rumänischen Außenministers zugunsten des östlichen Nachbarn und im Sinne einer allgemeinen Völkerverständigung dokumentiert, zu einer Zeit, als die UdSSR noch der einzige „fortschrittliche" Staat war und alleine den Kampf gegen den „Faschismus" verfocht. Die diplomatischen Aktionen *Titulescus* zugunsten einer Aufnahme der Sowjetunion in den Völkerbund werden übrigens vom Verf. sachlich beschrieben und begründet, wiewohl er sich auch sonst jedes — früher obligatorische — pro-sowjetische Pathos versagt.

Dem Kenner der europäischen Außenpolitik in der Periode der Zwischenkriegszeit wird vorliegendes Werk, in dem Leben und Wirken einer Persönlichkeit behandelt werden, die lange Zeit mit an vorderster Stelle im Rampenlicht des Weltgeschehens stand, kaum unbekannte Daten oder neues Anschauungsmaterial zu bieten haben. Dennoch ist es zu begrüßen, daß nunmehr auch aus der Sicht eines kleinen Staates die größeren Kausalverkettungen von Maßnahmen und Ereignissen sowie einzelne Aspekte dieser äußerst bewegten und verworrenen Epoche in zusammenhängender Form dargeboten werden, auch wenn — selbstverständlich —

diese Sicht stark ideologisch gefärbt erscheint. Allerdings ist auf manchen Gebieten — so z. B. bei der Behandlung der rumänischen „Weltfriedensstrategie" — ein erfreuliches Bemühen um Sachlichkeit und Objektivität zu verzeichnen. Die auf die rumänische Innenpolitik bezogenen Analysen und Schlußfolgerungen lassen hingegen nach wie vor — manchmal in recht krasser Weise — die Unvoreingenommenheit eines ausgewogenen, distanzierten, leidenschaftslosen Urteils vermissen.

München Dionisie Ghermani

Siegert, Heinz: Rumänien heute. Wien, Düsseldorf: Econ 1967. 282 S., 61 Abb., Ln. 20.— DM.

Es gibt kaum neue Bücher, die ein breiteres Publikum über Länder wie Rumänien informieren könnten. Untersuchungen über dieses Land waren gerade in der Bundesrepublik die Domäne extrem konservativer Kreise, denen die gesellschaftliche Entwicklung ein Rätsel blieb und die zu den wichtigsten Problemen Rumäniens nur nichtssagende Redensarten zu bieten hatten. Von einem solchen Hintergrund hebt sich Siegerts Arbeit sehr positiv ab.

Auch einzelne Ungenauigkeiten, die das Buch enthält, können an diesem Eindruck nichts ändern. S. 271 sagt der Verf. beispielsweise, daß durch den Wiener Schiedsspruch Nordsiebenbürgen an Ungarn gekommen sei und Rumänien einen Teil der Dobrudscha erhalten habe. Er vermischt also den Wiener Schiedsspruch mit dem Vertrag von Craiova (7. 10. 1940), durch den die Süddobrudscha an Bulgarien abgetreten wurde. Nach 1856 soll Bessarabien zeitweise zu Rumänien gehört haben (S. 128), doch handelte es sich nur um den südlichsten Teil Bessarabiens. Den Namen des Gebietes (rum. Basarabia) gar vom Stamm der Bessen (deren Sitze südlich der Donau lagen!) abzuleiten, ist kühn. Und was soll der Leser bei den Hinweisen auf die rum. Sprache mit der Feststellung anfangen, î spräche sich wie y aus? Die kurze Charakterisierung der Literatur des Landes ist unausgewogen: *Eminescu* (der übrigens „Schöpfer der rum. Schriftsprache" genannt wird), *Caragiale* und *Alecsandri* sind in einem Satz zusammengefaßt, während Siegert von *Panait Istrati* des längeren berichtet, von einem Schriftsteller also, dessen wichtigste Arbeiten nicht zur rumänischen, sondern zur französischen Literatur gehören. Nach welchem Gesichtspunkt die Bibliographie am Schluß des Buches ausgewählt wurde, ist nicht zu erkennen; wichtiger als Thierfelders „Schicksalsstunden des Balkan" wäre doch wohl A. Hillgrubers „Hitler, König Carol und Marschall Antonescu" (Wiesbaden 1954) gewesen! Schließlich sind auch die zahllosen Schreibfehler, die der Autor bei rum. Namen macht, ein Nachteil des Buches; er schreibt *Necilce* statt *Neculce, Majorescu* statt *Maiorescu, Oroviţa* statt *Oraviţa, Cavuic* statt *Cavnic, Razim* statt *Razelm,* usw.

Mit gutem Grund erklärt der Verf. die Entwicklung vieler Ereignisse aus der Geschichte heraus. Er weist ausführlich auf das Bauernelend vergangener Zeiten hin und erläutert, daß Rumänien nach dem Kriege für eine Revolution reif gewesen sei. Selten werden solche Dinge hierzulande ausgesprochen. Andere heikle Themen, etwa die Rolle der deutschen Minderheit zwischen 1933 und 1944, aber werden von ihm nur flüchtig angedeutet, als ob er persönliche Rücksichten nehmen wolle. Auch seinen Hinweis auf die Flucht *Petru Dumitrius* im Jahre 1960 kann nur der Eingeweihte verstehen (S. 100).

Wertvoll ist Siegerts Buch auf drei Gebieten: der wirtschaftlichen, politischen und landeskundlichen Information. Ein „Kleiner Wirtschaftsführer" am Ende des Werkes gibt sogar genaue Statistiken zur wirtschaftlichen Entwicklung. Wenn die Zahlen meistens nur bis 1964 reichen (auch die Volkszählung von 1966 ist noch nicht berücksichtigt), so findet der Leser doch in den übrigen Kapiteln genügend Angaben auch zur gegenwärtigen Situation. Unter den politischen Themen versucht der Verf. vor allem, den eigenen „rumänischen Weg" zu erklären. Die landeskundlichen Ausführungen werden durch vorzügliche Fotos ergänzt. Besonders eingehend ist das Schul- und Universitätswesen besprochen.

Bei der Erörterung der heutigen Lage folgt der Autor dem Grundsatz, mehr aufzuzeigen als zu werten, „weil wir ein Urteil über das heutige Rumänien dem Rumänien von morgen überlassen wollen" (S. 9). Obwohl er nicht ganz gegen den Stil des Journalismus gefeit ist (Bildunterschrift: „Aus Hirtensöhnen werden Forscher", Kapitelüberschrift: „Ostromanen auf Westkurs"), versteht er es meistens, seine Darstellung in einen sehr gewandten Stil zu kleiden.

Berlin Klaus-Henning Schroeder

Bahner, Werner: Das Sprach- und Geschichtsbewußtsein in der rumänischen Literatur von 1780—1880. Berlin: Akademie Verlag 1967. 150 S., 9.80 DM. (Sitzungsberichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Kl. f. Sprachen, Literatur und Kunst. 3.)

Da ja die Frage nach der Entstehung des rumänischen Sprach- und Geschichtsbewußtseins im Gefolge der Neuaufwertung der nationalen Vergangenheit um die Mitte der sechziger Jahre von der einheimischen Fachliteratur neu aufgerollt und unter großem publizistischen Aufwand von allen erdenklichen Gesichtspunkten aus beleuchtet wurde, wird vorliegende Arbeit insbesondere dem des Rumänischen unkundigen deutschsprachigen Leser willkommen sein. Dennoch ist das Werk Werner Bahners nicht allein deswegen zu begrüßen, weil es dem deutschen Sprachforscher oder Osthistoriker eine für die Ausbildung des Nationalbewußtseins der Rumänen bedeutende Epoche erschließt. Auch wenn der Verf. seine Erkenntnisse weitgehend auf rumänische Quellen und Interpretationen stützt, so gelingt es ihm dennoch, diesen schwierigen und widerspruchsvollen Stoff ohne Leidenschaft zu bewältigen. Weitere Vorteile dieses gleichermaßen den Linguisten und den Fachhistoriker interessierenden Werkes sind der übersichtliche, regional und chronologisch gegliederte Aufbau und die klare, knappe Darstellungsweise. Dem Verf. muß außerdem zugute gehalten werden, daß er alle bedeutenden Quellen, vor allem auch der Sekundärliteratur berücksichtigt und keines der wichtigeren Ereignisse und Aussagen außer acht gelassen hat. Andererseits wird vornehmlich der mit der Materie weniger vertraute Leser bei der Suche nach dem vollständigen Titel der zitierten Werke ein Schrifttumsverzeichnis vermissen.

München Dionisie Ghermani

Schroeder, Klaus-Henning: Einführung in das Studium des Rumänischen. Sprachwissenschaft und Literaturgeschichte. Berlin: Erich Schmidt Verlag 1967. 159 S., 12.80 DM.

Dieses Buch stellt eine äußerst nützliche und mit wissenschaftlicher Akribie durchgeführte Übersicht über das Wichtigste aus der Geschichte, Sprache und Lite-

ratur Rumäniens dar. Ein auf den heutigen Stand gebrachtes Buch wie das vorliegende fehlte seit langem — liegt doch zwischen dem zusammenfassenden Artikel „Rumänische Philologie, Literaturbericht" des Unterzeichneten im ASNS im Jahre 1939 (Bd. 176, Heft 1/2) und der vorliegenden Arbeit K.-H. Schroeders eine Zeitspanne von fast 30 Jahren! — Zu Beginn eines jeden Abschnitts findet der Leser eine ausführliche Bibliographie vor. Detailfragen sind durch kleineren Druck gekennzeichnet. Zahlreiche Fußnoten begleiten den Text. S. 148 enthält eine Tabelle zur Geschichte und Literatur, worauf 10 Seiten des alphabetischen Personen- und Sachregisters folgen.

Bei der Behandlung der Frage der Kontinuität des Rumänentums hat der Verf. recht, wenn er bei aller Anerkennung des sprachlichen und kulturellen ostromanischen Fundaments des rumänischen Volkes von dem „ständigen Wandel, dem jedes Volk unterliegt", spricht und sowohl eine „Idealisierung der Sprachgeschichte" als auch die antiquierte Theorie „von der völligen Ausrottung und Umsiedlung der Völker" entschieden ablehnt. Begrüßenswert ist auch, daß der Verf. die Zeit um 600 nicht als Wendepunkt, sondern als Mittelpunkt der Entwicklung ansieht. Auf S. 37/38 wird das Wichtigste über den slavischen Einfluß im Rumänischen gebracht. Bei der Behandlung des deutschen Einflusses hätte man vielleicht darauf hinweisen können, daß das Wort *chelner* „Kellner", zu dem auch ein Femininum *chelneriță* gehörte, durch *ospătar, f: ospătăreasă* (letzteres nicht in der Anrede!) ersetzt worden ist und besonders die technische Sprache (in weiterem Sinne) von deutschen Lehnwörtern stark durchsetzt ist (z. B. *clapă* „Klappe", *ghivent* „Gewinde", *glasvand* „Glaswand", *liță* „Litze", *nit* „Niete", *stelaj* „Stellage", *șaibă* „(Metall-)Scheibe", *șaltăr* „Schalter", *șild* „Schild", *șmirghel* „Schmirgel", *știft* „Stift", *tișlaifer* „Tischläufer", *vindiac* „Windjacke", *zegras* „Seegras", *zețar* „Setzer" usw.).

Auf etwa 30 Seiten wird ein systematischer Überblick über die verschiedenen Charakterisierungen, die Verbreitung und Gliederung, die Phonetik und Phonologie, die Morphologie und Syntax und schließlich über die Orthographie des Rumänischen gegeben. Auf S. 54 wird auf die neue Serie des rumänischen Sprachatlanten hingewiesen; vielleicht könnte man in einer zusätzlichen Fußnote die bisher erschienenen Bände erwähnen.

Der III. Teil ist der rumänischen Literatur gewidmet. Der Verf. weist auf die kurze Dauer hin, in der im Vergleich zu den anderen romanischen Literaturen die rumänische Literatur ihre nicht immer klar abgrenzbaren Etappen durchlaufen hat. Seit dem 18. Jh. beginnt die Abkehr von dem slavisch-byzantinischen Kulturkreis und die Wendung nach Westen. Dabei kommt es durch „die Besinnung auf die eigenen Werte" sowohl in der Literatur als auch in der Literaturkritik zu Gegensätzen. — Das rurale Element spielt in der Prosa und Dichtung, besonders in der reichen Volksdichtung, eine große Rolle. Die Vielseitigkeit der Motive ist da bedeutend differenzierter und reichhaltiger als z. B. im französischen oder italienischen Schrifttum.

In dem Abschnitt „Neuere Zeit" behandelt der Verf. die wichtigsten Prosaschriftsteller, Dichter und Kritiker ab 1860 bis zur Gegenwart: die Junimea-Gruppe in Iași mit *Titu Maiorescu, Eminescu, Creangă, Slavici, Negruzzi, Caragiale.* Auf S. 109 stehen Versproben von *Eminescus* einmaligem Luceafărul, „Der Abendstern", mit nebenstehender deutscher Übertragung. Die nächsten Abschnitte führen über die „Überwindung der Junimea", über „die ersten Jahrzehnte unseres Jahrhunderts", über die Literatur bis zum zweiten Weltkrieg zur Gegenwart. Hier werden u. a.

Autoren wie *Mihail Sadoveanu, Tudor Arghezi, Demostene Botez, Lucian Blaga, Marin Preda, Eugen Barbu, Camil Petrescu, Cezar Petrescu, Victor Eftimiu* sowie die Kritiker und Literaturhistoriker *Perpessicius, George Călinescu* und *Tudor Vianu* genannt.

Schroeders „Einführung" ist eine gelungene Arbeit, die in den Bücherschrank eines jeden Rumänologen und darüber hinaus eines jeden Sprach- und Kulturinteressierten gehört.

Endlich noch ein paar Vorschläge für eine Neuauflage: in der Anm. 17 (S. 21) müßte Max V a s m e r s Arbeit über den rumänischen Donaunamen, Zeitschr. f. Slav. Phil., Bd. XIX, Heft 2, S. 316—318 (1947), erwähnt werden. Ferner verdienen Erwähnung: I. T. K r u g l i k o w a, Dakija v epochu rimskoj okkupacii (Dazien in der Epoche der römischen Besetzung), Moskau: Izdateljstvo Akademii Nauk SSSR 1955, 166 S. Ganz besonders: Cicerone P o g h î r c, O nouă teorie asupra substratului limbii române? (în legătură cu lucrările lui G. Reichenkron) (Eine neue Theorie über das Substrat der rumänischen Sprache?; H. M i h ă e s c u, G. Reichenkron, Das Dakische [rekonstruiert aus dem Rumänischen], Heidelberg 1966, rezens. in ZRP, Bd. 86 (1967), H. 3/4, S. 456—459. — Im Zusammenhang mit den Arbeiten von G. Reichenkron), Limba Română, 5, Anul XVI, 1967, p. 413—422. Und endlich zu S. 76/77 das umfassende Werk über die rumänische Volksdichtung von Tache P a p a h a g i, Poezia lirică populară (Die lyrische Volksdichtung), Ed. p. Lit. 1967, 589 S.

Berlin-Lichterfelde E. L a n g e - K o w a l

Seche, Mircea: Schiță de istorie a lexicografiei române. Vol. 1. De la origini pînă la 1880. București: Ed. Ştiinț. 1966. 191 S. [Skizze über die Geschichte der rumänischen Lexikographie.]

Die vielfältigen Entwicklungsstufen des Rumänischen spiegeln sich besonders augenfällig in den Wörterbüchern der verschiedenen Epochen wieder, die gerade aus diesem Sprachbereich in großer Zahl vorliegen. Somit ist es von seiten der Philologen und auch der Historiker zu begrüßen, daß man sich an eine zusammenfassende Darstellung der Geschichte der rumänischen Lexikographie gewagt hat.

Der bisher vorliegende erste dieses auf zwei Bände geplanten Werkes behandelt den Zeitraum bis 1880. Eingangs hebt der Verf. hervor, daß die ersten Versuche, Wörterbücher zusammenzustellen, bereits im 16. Jahrhundert in Gestalt von „slawo-rumänischen" Glossaren unternommen worden sind. Um die Wende zum 18. Jahrhundert setzte eine neue Entwicklung ein, die durch das Verschwinden des Kirchenslawischen, durch die Ausweitung auf andere Sprachen (italienisch, griechisch, ungarisch, lateinisch) sowie überhaupt durch die zahlenmäßige Zunahme der Lexika gekennzeichnet war. Bis zum Jahre 1825, mit dem der erste, chronologisch geordnete Abschnitt endet, gab es bereits wichtige Wörterbücher verschiedenster Gattungen und Sprachkombinationen.

Der zweite Hauptteil (S. 34—101) des vorliegenden Buches behandelt die Zeit von 1826 bis 1870. Wegen des erheblich umfangreicheren Materials drängte sich hier eine Ordnung nach Sachgruppen — zweisprachige, polyglotte und einsprachige Wörterbücher — auf. Es ist im Rahmen einer Rezension nicht möglich, auch nur auf einige der hier aufgeführten Lexika einzugehen. Dasselbe gilt für den dritten Hauptteil (S. 102—180), in dem im wesentlichen die Arbeiten von *A. T. Laurian* und *I. Massim* gewürdigt werden.

Die Aufzählung und Beschreibung von Wörterbüchern wird durch ein zusammenfassendes Schlußkapitel abgerundet, worin die Entwicklung der rumänischen Lexikographie in ihren Grundzügen herausgearbeitet und in den Rahmen der rumänischen Geistesgeschichte eingebaut wurde.

Angesichts der Fülle des verwendeten Materials kann man es nicht verdenken, daß noch einige Daten hinzuzufügen sind. So wäre es wohl nicht verfehlt, in diesem Zusammenhang ein aus dem 17. Jahrhundert stammendes polyglottes Wörterbuch zu erwähnen, als dessen Verfasser neuerdings ein aus der Moldau oder der Bukowina stammender Armenier vermutet wird.[1]) Auch die Sekundärliteratur ließe sich noch ergänzen, wie durch das Werk von Octavian B â r l e a über *Johannes Bob.*[2]) — Inzwischen (1967) erschien auch eine Abhandlung über *Ion Budai-Deleanu,* die neues Licht auf die Vorgeschichte seines „Lexiconul românesc-nemţesc" wirft.[3])

Regensburg E k k e h a r d V ö l k l

---

[1]) V. S v o b o d a, Slov'jans'ka častina oksfords'kogo geptaglota. Ukrains'ko-latinskyj slovnyk 1. pol. 17. st. [Die slawische Abteilung des Oxforder polyglotten Wörterbuches. Ukrainisch-lateinisches Wörterbuch 1, 17.] Winnipeg 1956. (Slavistica. 25.) Olexa H o r b a t s c h, Zur Geschichte der ukrainischen Lexikographie im 16.—17. Jahrhundert. — Die Welt der Slaven 4 (1959), S. 414—434.

[2]) Octavianus B â r l e a, Ex historia Romena: Johannes Bob. Episcopus Fagarasiensis. Freiburg/Br. 1951.

[3]) Lucia P r o t o p o p e s c u, Noi contribuţii la biografia lui Ion Budai-Deleanu. Documente inedite. [Neue Beiträge zur Biographie von I. B.-D. Unveröffentlichte Dokumente.] Bucureşti 1967.

VII. Bulgarien

Études Historiques. Tome 3. À l'occasion du Ier Congrès international des études balkaniques et sud-est européennes, Sofia. Sofia: Académie bulgare des sciences 1966. 460 S.

Offenbar ist beabsichtigt, die vom Historischen Institut der Bulgarischen Akademie herausgegebenen Études Historiques nur noch im Zusammenhang mit verschiedenen internationalen Kongressen erscheinen zu lassen. Der erste Band wurde aus Anlaß des Elften Internationalen Historikerkongresses im Jahre 1960, der zweite aus Anlaß des Zwölften Kongresses im Jahre 1965 (vgl. SOF XXV, S. 501) herausgebracht. Der dritte Band folgte rasch auf den zweiten, im Zusammenhang mit dem Ersten Internationalen Kongreß für Balkan- und Südosteuropa-Studien, der im August 1966 in Sofia — Gastgeber war Bulgarien — stattfand. Ob diese Reihe an internationale Ereignisse dieser Art geknüpft ist, bleibt solange ungewiß, bis nicht eine entsprechende Regelung von den Herausgebern hinsichtlich Zweck und Erscheinungsrhythmus getroffen wird.

Gleich den beiden ersten Bänden enthält auch der vorliegende kurze Studien bulgarischer Historiker in französischer, deutscher oder englischer Sprache, nach chronologischen Gesichtspunkten geordnet, über Themen, die von der alten Geschichte bis zu politischen Fragen in Bulgarien während und nach dem Zweiten Weltkrieg reichen. Entsprechend der neuen Richtlinie in der bulgarischen Wissen-

schaft wird in mehreren Studien das Bestreben deutlich, die ethnozentrischen Grenzen der bulgarischen Geschichte zu überschreiten und sich mit Aspekten der Geschichte der Nachbarländer zu befassen. Unter den 27 Autoren und Redaktoren sind wohlbekannte Namen wie Christo Christov, Christo M. Danov, Dimitŭr Angelov, Ivan Dujčev und andere, die regelmäßig in bulgarischen Sammelwerken erscheinen und auch in den vorangegangenen Bänden vertreten waren. Es ist jedoch bemerkenswert, daß hier auch einer Anzahl von weniger bekannten Historikern Raum und Gelegenheit gegeben wurde, vor ein internationales Publikum zu treten.

In der Reihenfolge des Inhaltsverzeichnisses setzen sich die Autoren mit folgenden Themen auseinander: Danov mit der historischen Geographie der ostthrakischen Stämme vor und zur Zeit des Odryserreiches, P. Koledarov mit der Verteilung der bewohnten Gebiete des Zentralbalkans im Altertum, V. Velkov mit der Geschichte der Stadt Sofia vom 4.—9. Jh., Angelov mit *Kliment von Ochrid* und dem bulgarischen Volkstum, G. Ćankova-Petkova und B. Primov mit Dubrovnik, Byzanz und Bulgarien am Ende des 12. Jh.s, S. Lišev mit den Stadtgemeinden innerhalb der Feudalstaaten der Balkanhalbinsel (10.—15. Jh.), Dujčev mit den byzantinischen *praktika,* P. Tivčev mit der Teilnahme der Bulgaren am Krieg zwischen Zypern und Genua 1373/74, B. Ćvetkova mit dem Viehhandel im osmanischen Reich (15.—18. Jh.), G. Todorov und N. Žečev mit den Dokumenten, die sich auf den Kampf der Bulgaren in Mazedonien für die nationale Kirche und nationalen Schulen in der Mitte des 19. Jh.s beziehen, N. Bošnakov mit der Unterstützung der bosnischen Aufständischen im Jahre 1875 durch die Bolgrader Bulgaren, K. Vuzvuzova-Karateodorova mit *C. Jireček* und dem Bulgarischen Aufstand von 1876, Z. Todorova mit den deutsch-bulgarischen Handelsbeziehungen in den 80er und 90er Jahren des 19. Jh.s, K. Lambrev mit der Arbeiter- und Gewerkschaftsbewegung in Bulgarien in den Jahren 1891—1903, D. Petrova mit der außenpolitischen Orientierung der Bulgarischen Agrar-Union in den Jahren 1934/39, Z. Mičeva mit den Bulgarisch-Jugoslawischen Freundschaftsvereinen in den Jahren 1933/40, K. Mančev mit dem nationalsozialistisch-sowjetischen Krieg und der Jugoslawischen Widerstandsbewegung, S. Petrova mit den einzelnen Stadien der Bulgarischen Widerstandsbewegung (1941/44), I. Dimitrov mit den wechselnden Auffassungen der bulgarischen Kommunisten über die Art ihrer Regierungsform, Z. Zlatev mit der Freiwilligenbewegung in Bulgarien von 1944/45, L. Aslanov mit der Agrarpolitik der bulgarischen Kommunisten nach 1944 und V. Chadžinikolov mit Ursprung und Wesen sowie der Bedeutung der Kategorie „Grundlagen des Sozialismus". Der Band enthält ein kurzes Vorwort des Institutsdirektors Christov.

Die meisten der Beiträge sind solide und gut fundierte Forschungen, welche die Aufmerksamkeit der Fachleute verdienen, wenn auch die Übersetzungen ihnen oft nicht gerecht werden. Für den allgemeininteressierten Leser mögen hier einige interessante Punkte zweier Beiträge hervorgehoben werden. Angelov setzt sich kritisch mit der Frage der Entwicklung des bulgarischen Volkstums in den zwei Jahrhunderten von 681 — als der bulgarische Staat gegründet wurde — bis 886, als *Kliment* sein Wirken in Bulgarien begann, auseinander, wobei er *Kliment von Ochrid* die zentrale Bedeutung im Prozeß der bulgarischen Nationswerdung in der Zeit von *Boris* und *Simeon* zuschreibt. Er kommt dabei zum Ergebnis, daß die Verschmelzung der drei ethnischen und sprachlichen Elemente — Slawen, Bulgaren

und Thraker — zu einer Nation durch die Übernahme einer gemeinsamen Religion, des Christentums, im Jahre 865 eine wesentlich vollständigere wurde. Parallel dazu vollzog sich die Konsolidierung einer vorherrschenden slawischen Schicht aus zahlreichen Stämmen in Mösien, Thrakien und Mazedonien, für die Stammespartikularismus und idiomatische Unterschiede kennzeichnend waren. Das Ergebnis war die Ausbildung einer allgemeinen Wesensgleichheit in diesen Ländern, und diese Tatsache manifestierte sich im Sprachgebrauch der zeitgenössischen Quellen in der Weise, daß sie alle drei Gebiete als „Bulgarien" und „bulgarisch" bezeichneten. In seiner Überzeugung, daß Mazedonien bulgarisches Gebiet sei, gerät Angelov in eine interessante, wenn auch etwas hitzige Kontroverse mit den Historikern aus dem jugoslawischen Mazedonien über das Vorhandensein von Bulgaren in Mazedonien und *Kliments* Wirken dort.

Ilčo Dimitrov, der auf dem Gebiet der bulgarischen Zeitgeschichte forscht und sich auf Partei-Archive stützt, untersucht die Entwicklung der Vorstellungen, die sich die bulgarischen Kommunisten von ihrer Staatsform in der Zeit von 1944 bis 1948 machten, und beweist die verbreitete Ansicht, daß sie im Jahre 1944 beabsichtigten, die Diktatur des Proletariats und den Bolschewismus nach sowjetischem Muster einzuführen, und daß nur das kriegsbedingte Interesse der Sowjetunion, sich mit den Westmächten zu verständigen, sie daran gehindert hätte. Da die bulgarischen Kommunisten im Jahre 1919 im Begriffe waren, eine Partei bolschewistischer Prägung zu werden, übernahmen sie die Auffassung, daß ihr Endziel eine Staatsform sowjetischer Prägung in Bulgarien sei. Der Verfasser betont, daß diese „dogmatische Generalisierung der sowjetischen Norm" sie *Lenins* dehnbaren taktischen Ausspruch vergessen ließ, daß es vielfältige Formen des Übergangs zum Sozialismus gebe, sofern sie nur alle das entscheidende Moment der Diktatur des Proletariats enthielten.

Northridge (California) Marin Pundeff

Ivanova, Klimentina: Kliment Ochridski; bibliografija, 1878—1944. Sofija: Bŭlgarskata akademija na naukite, Centralna biblioteka, 1966. 58 S. [Kliment von Ochrid, eine Bibliographie, 1878—1944.]

Diese hektographierte Bibliographie wurde unter der redaktionellen Leitung Prof. Petŭr Dinekovs und der bekannten Bibliographin der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften Emilija Sŭbeva zusammengestellt und sucht die gesamte bulgarischsprachige Literatur über *Kliment* zu erfassen, die seit der Befreiung Bulgariens im Jahre 1878 bis zum Jahre 1944 in Bulgarien und im Ausland erschienen ist. Die Bibliographie verzeichnet alle Neuausgaben der Werke *Kliments,* Quellen über *Kliment,* wissenschaftliche Abhandlungen, populärwissenschaftliche und publizistische Arbeiten über *Kliment* sowie Werke der schönen Literatur, die *Kliment* zum Thema haben. Sie stellt eine Ergänzung zu Dujčevs Überblick und Graševas Verzeichnis im Sammelband über Kliment von Ochrid[1]) dar; sie sollte gemeinsam mit diesen Arbeiten im genannten Band erscheinen.

Northridge (California) Marin Pundeff

[1]) Vgl. meine Besprechung des Werkes Kliment Ochridski. Sbornik ot statij . . ., unten S. 511.

Kliment Ochridski, sbornik ot statij po slučaj 1050 godini ot smurtta mu. Hrsg. v. B. S. Angelov u. a. Sofija: Bŭlgarskata akademija na naukite 1966. 446 S. [Kliment von Ochrid, eine Studiensammlung anläßlich der 1050. Wiederkehr seines Todestages.]

Der 1050. Wiederkehr des Todestages von *Kliment von Ochrid,* des größten mittelalterlichen Lehrers der Bulgaren und wahrscheinlich auch des Schöpfers des kyrillischen Alphabets, wurde im Jahre 1966 durch zahlreiche Gedächtnisfeiern, Tagungen und Veröffentlichungen sowohl in Bulgarien als auch im jugoslawischen Mazedonien — wo einst das Zentrum seines Wirkungsbereichs lag — gedacht. Die zu diesem Jahrestag in Bulgarien erschienenen Publikationen enthalten eine neue bulgarische Übersetzung der griechischen Viten *Kliments* von einem bekannten Kenner dieser Quellen, Alexander Milev[1]), einen Abriß des Literaturhistorikers Ivan Bogdanov[2]) und zwei populärwissenschaftliche Arbeiten von K. Mečev[3]) und N. Dragova[4]). Im jugoslawischen Mazedonien gingen aus der Gedächtnisfeier zwei Gelehrten-Symposien hervor.[5])

Unter diesen Arbeiten ist zweifellos der hier besprochene Band der nützlichste. Die Arbeit wurde unter den gemeinsamen Auspizien der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften und der Sofioter Universität — die seit ihrer Gründung im Jahre 1904 den Namen *Kliments* trägt — herausgebracht und besteht aus einer Sammlung von 25 Beiträgen, die die verschiedenen Aspekte von *Kliments* Werk sowie der Kliment-Forschung behandeln. Der einführende Aufsatz von Prof. Dimitur Angelov versucht einen Überblick über die Entstehung des bulgarischen Volkes zu geben und Kliments Beitrag zur Formung der bulgarischen Nation in der Zeit von Boris und Simeon aufzuzeigen.[6]) Die übrigen Beiträge, die im allgemeinen von anerkannten bulgarischen Literaturhistorikern, Mediävisten und Philologen stammen, setzen sich mit *Kliments* Stellung in der bulgarischen Literatur auseinander sowie mit der Schule von Ochrid, den Quellen zur Kliment-Forschung, der räumlichen Ausdehnung von *Kliments* Diözese in Mazedonien, des ersten bulgarischsprachigen Bischofs, mit der Kliment-Verehrung in der Publizistik, der schönen Literatur und Kunst der Neuzeit sowie mit anderen verwandten Problemen. Der Band wird abgerundet durch einen umfassenden Überblick über die Kliment-Forschung in Bulgarien und im Ausland von Ivan Dujčev (S. 415—437) und eine Bibliographie

---

[1]) Alexander Milev, Grutskite žitija na Kliment Ochridski [Die griechischen Viten über Kliment von Ochrid]. Sofija 1966.

[2]) Ivan Bogdanov, Kliment Ochridski; istoričeski očerk s naučen komentar [Kliment von Ochrid; Historischer Abriß mit wissenschaftlichem Kommentar]. Sofija 1966, 2. Aufl. 1967.

[3]) K. Mečev, Kliment Ochridski; tvorčeski obraz [Kliment von Ochrid; das schöpferische Porträt]. Sofija 1966.

[4]) N. Dragova, Kliment Ochridski; razkaz za nego i za vragovete mu [Kliment von Ochrid; Bericht über ihn und seine Feinde]. Sofija 1966.

[5]) Kniga za Kliment Ochridski [Kliment von Ochrid-Band]. Hrsg. v. B. Koneski u. a. Skopje 1966. — Slovenska pismenost; 1050-godišnina na Kliment Ochridski [Slawische Literatur; 1050. Todestag Kliments von Ochrid]. Hrsg. v. P. Ilievski. Ochrid 1966.

[6]) Der Aufsatz erschien in englischer Übersetzung in den Études Historiques; vgl. meine Besprechung oben S. 509.

des wissenschaftlichen und anderen Materials über *Kliment*, das in Bulgarien von 1945 bis Juni 1966 erschien, von L. Graševa (S. 439—446).

Einige der Studien spiegeln die gegenwärtigen Kontroversen zwischen den bulgarischen Historikern und Philologen und ihren Kollegen im jugoslawischen Mazedonien über das Vorhandensein von Bulgaren in den mazedonischen Gebieten im Laufe der Geschichte wider. Über das polemische Element kann jedoch hinweggesehen werden. Als Wiedergabe und Zusammenfassung des heutigen Standes der Kliment-Forschung steht der Band konkurrenzlos da.[7])

Northridge (California) Marin Pundeff

[7]) Eine ergänzende kleine Sammlung des Materials über die Gedächtnisfeier von 1966 wurde von der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften im J. 1968 unter dem Titel „Kliment Ochridski Materiali za nego voto čestvuvane po slučaj 1050 g. ot smurtta mu" [Materialien zur Feier anläßlich seines 1050. Todestages] herausgegeben.

Ognjanoff, Christo: Bulgarien. Nürnberg: Glock u. Lutz Verlag 1967. 496 S., 32 Abb., 1 Kt., 25.— DM.

Das Ziel, das sich die Schriftenreihe „Kultur der Nationen" gesetzt hat, „etwas Entscheidendes vom Wesen anderer Länder, Völker und Nationen" zu übermitteln, ist ebenso anspruchsvoll wie dehnbar. Der Autor des Bulgarien-Bandes hat sich entschlossen, den gewichtigsten Teil seines Werkes zwei Hauptgebieten zu widmen: den kulturellen Errungenschaften Bulgariens und, als deren Voraussetzung, der Volkswerdung und der politischen Geschichte der Bulgaren, nicht zuletzt auch deshalb, weil er auch für jenen Leser schreibt, „bei dem er kaum irgendwelche Kenntnisse über Bulgarien, sein Volk, seine Geschichte und Kultur voraussetzen durfte" (siehe Nachwort, S. 483).

Als Ganzes betrachtet, ist die Ausarbeitung dieser zweisäuligen Struktur eine beachtliche Leistung, die enorme Kenntnisse verrät. Der Verfasser, der sich auf bekannte, vorwiegend sekundäre Quellen stützt, die kaum alle in den sehr kurzen Literaturhinweisen angeführt sein dürften, zeichnet nicht nur für Auswahl und Gliederung des Stoffes verantwortlich: häufig gibt er eigene Deutungen, insbesondere in seiner Darstellung der neuen bulgarischen Literatur. Eine erstmalige Erscheinung in westlichen Veröffentlichungen überhaupt ist die organische Übersicht der Entwicklung der gegenwärtigen bulgarischen Literatur, vor allem seit der Verurteilung des „Personenkults", die der Autor unmittelbar erforscht hat und auf deren Gebiet er eine beinahe monopolistische Stellung unter westlichen Literaturkritikern einnimmt. Während Ognjanoff, der selbst als einer der begabtesten zeitgenössischen Dichter in bulgarischer Sprache gilt, die Schäden des „grauen Dezeniums" seit der kommunistischen Machtergreifung am 9. September 1944 klar unterstreicht, entdeckt er doch überzeugend dokumentierte Beispiele einer „künstlerischen Besinnung und Erstarkung" als charakteristische Züge der heutigen Literatur, „mit unverhohlener Anlehnung an ihre frühere segensreiche westeuropäische Tradition" (S. 428).

Das umfangreiche Buch, in gepflegter Sprache verfaßt und mit 32 fotographischen Abbildungen bulgarischer Kunstwerke sowie Auszügen aus bedeutenden Quellen über Bulgarien ausgestattet, ist in 20 Abschnitte gegliedert, die von ungleicher

Wichtigkeit und Länge sind. (Z. B. „Die neue bulgarische Literatur" umfaßt 147 Seiten, während „Folklore", „Musik", „Theater" u. a. je nur ein paar Seiten einnehmen; auch das Kapitel „Wirtschaft", das sich nur auf das moderne Bulgarien bezieht, umfaßt nur 15 Seiten.) Diese Gliederung hinterläßt den Eindruck einer zu großen und unausgeglichenen Fragmentierung, die — wie es meist der Fall ist — dem Wunsche des Verlegers, so viele Gebiete wie nur möglich einzubeziehen, zugeschrieben werden könnte. Obwohl auch diese kurzen Abschnitte interessante Informationen enthalten, die sonst schwer zugänglich sind, wäre es für die Einheit und den Charakter dieses sonst so sorgfältig ausgearbeiteten Werkes besser gewesen, hätte sich der Autor auf das Hauptthema und den interpretierenden Gedankenstil beschränkt.

Inhaltlich hebt der Verf. im Abschnitt über die mittelalterliche Geschichte besonders die Volkwerdung der Bulgaren, „ein slawisches Volk mit nicht-slawischem Namen", die Größe und den Untergang der zwei bulgarischen Reiche sowie die Periode der „Wiedergeburt" hervor. Die wertvollsten Beiträge dieses Abschnittes scheinen uns die Wiedergabe der nicht sehr bekannten Forschungsergebnisse der letzten Jahrzehnte zu sein, die sich mit der bulgarischen „Fürstenliste" und den Inschriften um das Reiterrelief von Madara, welche den urbulgarischen Chanen *Isperich* bzw. *Tervel* und *Omurtag* zugeschrieben werden, sowie mit der Inschrift von Preslav, 1946 entdeckt, und jener von Zar *Ivan-Vladislav* beschäftigen. Auch die Darstellung der bulgarischen „Wiedergeburt" ist übersichtlich und prägnant.

Im zweiten historischen Abschnitt befaßt sich der Verf. vor allem mit der politischen und erziehungswissenschaftlichen Entwicklung im „Dritten Zarenreich" und der „Volksrepublik". Hier findet man bemerkenswerte Abhandlungen über das Schulwesen und das wissenschaftliche Leben, aber auch gewisse Lücken im politischen Bereich, die der Autor selbst eingesteht und mit der Erklärung rechtfertigt, daß es noch zu früh sei, über diese Periode „ein objektives Urteil zu fällen" (S. 158). Allerdings fehlen in dem „nur allgemeinen Überblick über diese Zeit" nicht nur gewisse Urteile — andere hingegen sind vorhanden —, sondern auch erklärende Darlegungen wurden vernachlässigt (vgl. z. B. die kursorische Behandlung der außenpolitischen Beziehungen während der Vor- und Nachkriegsperioden oder der innenpolitischen Lage während des Zweiten Weltkrieges sowie das Fehlen einer Darstellung gewisser politischer Organisationen und Kräfte außerhalb der Parteien, u. a. z. B. die Innere Mazedonische Revolutionäre Organisation, die von der bulgarischen Szene nicht wegzudenken sind).

O g n j a n o f f s Hauptleistung besteht, wie schon erwähnt, in der Darstellung der bulgarischen Literatur, „in der sich die bulgarische Kultur am stärksten manifestiert" (S. 403). Hier ist er in seinem Element und schließt eine große Lücke in der einschlägigen westlichen Literatur über Bulgarien. Seine Feststellung, daß „an den meisten Universitäten eher Russistik als Slawistik betrieben wird", scheint gerechtfertigt und — wo dies der Fall ist — korrekturbedürftig. Überzeugend behauptet der Verf., daß dem bekannten „Goldenen Zeitalter" des Ersten Zarenreiches ein „Neues Goldenes Zeitalter" zwischen den siebziger Jahren des 19. Jahrhunderts und der kommunistischen Machtergreifung gefolgt sei, „neu nach Inhalt und Form, neu nach Geist und kultureller Ausrichtung, neu auch nach ihren ausschließlich eigenen Leistungen" (S. 318). Besonders wertvoll sind nicht nur seine Zuweisungen dieser neuzeitlichen Autoren an die verschiedenen Richtungen, sondern auch deren Einschätzung in europäischer Sicht, sowie die Beigabe von kurzen Beispielen aus

dem Schaffen vieler Dichter und Schriftsteller, die hier zum erstenmal ins Deutsche übertragen werden. Auch die kurz gefaßte Geschichte der bulgarischen Kunst vom Mittelalter bis zur Gegenwart muß als wertvoller Beitrag angesehen werden.

Im Hinblick auf die begrenzten Ziele des Autors, kein Buch für den Spezialisten zu schreiben, kann man kaum Vorwürfe über das Fehlen konkreter Quellenangaben erheben, obwohl zumindest die vielen Tabellen belegt werden müßten. Andererseits aber hat Ognjanoff weit mehr als ein Nachschlagebuch geschaffen. Vor allem ist es ihm gelungen, die Errungenschaften und die Kontinuität der bulgarischen Kultur lebendig darzustellen.

Bücher dieser Art, die von vornherein für einen breiten Leserkreis gedacht und das Positive vor dem Negativen zu betonen geneigt, ja beinahe gezwungen sind, werden dem Fachwissenschaftler immer Anlaß zu Kritik bieten. Davon abgesehen ist aber der Wert dieses Werkes umso größer, als es über ein Land berichtet, das lange eines der vernachlässigsten Teile Südosteuropas in der westlichen Literatur blieb.

Vermont (USA) L. A. D. Dellin

Kovačev, Michail: Bŭlgarsko monašestvo v Aton. Sofija: Sinodalno izdatelstvo 1967. 125 S. [Das bulgarische Mönchswesen auf dem Athos.]

Als Schüler des großen Erforschers der Altertümer des bulgarischen Volkes auf der Balkanhalbinsel, Prof. Jordan Ivanovs (1872—1947), konzentriert sich Kovačev auf Rat seines Mentors auf die bulgarischen Klöster, eine Fundgrube von Quellen zur bulgarischen Geschichte. Er wandte sich zunächst der Erforschung der zahlreichen in den Gebirgstälern um Sofia gelegenen Klöster zu und schuf in der Zwischenkriegszeit bedeutende Werke, vor allem die wertvolle Geschichte des *Dragalevski* Klosters und seiner Altertümer.[1]) In den folgenden Jahren brachte er zwei andere Arbeiten hervor, die sich mit der Anwesenheit von Bulgaren auf dem Athos, den er 1937 besuchte, befassen.[2])

Das vorliegende Buch ist eine Materialsammlung zur Anwesenheit der Bulgaren auf dem Athos, die Kovačev größtenteils während seines Aufenthaltes im Jahre 1937 auf dem Athos anlegte. Im Vordergrund steht dabei das Kloster des *Hl. Georg Zografos*, das gleich dem *Hilendar*-Kloster im 18. Jh. den Verfasser der patriotischen *istorija slavenobŭlgarskaja, Pater Paisij*, beherbergte. Obgleich die Geschichte des bulgarischen *Zografos*-Klosters auf dem Athos — ein Gedanke, der erstmals von Nikola Palauzov und Vasil Aprilov angeregt wurde — noch zu schreiben bleibt, stellt diese Materialsammlung einen wertvollen Beitrag in dieser Richtung dar.

Northridge (California) Marin Pundeff

---

[1]) Dragalevskijat manastir Sv. Bogorodica Vitoška i negovitĕ starini. Le monastère de Dragalevtsi et ses antiquités. Sofija 1940 (Materiali za istorijata na Sofija. 11).

[2]) Zograf. Izsledvanija i dokumenti [Z. Forschungen und Dokumente]. Sofija 1942. Bŭlgarski ktitori v Sveta Gora. Istoričeski očerk, izsledvanija i dokumenti [Bulgarische Stifter auf dem Hl. Berg. Historischer Abriß, Forschungen und Dokumente]. Sofija 1943.

Angelov, Bonju St.: Rilska prepravka na Istorija Slavjanobolgarskaja. Sofija: Bŭlgarska akademija na naukite. Institut za literatura 1966. 152 S., 15 Abb. [Die Rila-Redaktion der Slavobulgarischen Geschichte.]

Die neueren Untersuchungen über die bulgarische Wiedergeburt, die in der zweiten Hälfte des 18. Jh.s einsetzt, machen immer deutlicher, daß nur dann ein verständliches, getreues Bild des damaligen geistigen Lebens entstehen kann, wenn zum einen alle kulturellen Bereiche berücksichtigt und in Zusammenhang zueinander gesetzt werden, und zum anderen die bulgarischen Verhältnisse nicht isoliert, sondern im Hinblick auf die Entwicklung der übrigen Balkanvölker, Rußlands und Westeuropas gesehen werden.

Auf diesem Forschungsgebiet hat A n g e l o v, dem der Rang des derzeitig wohl besten *Paisij*-Kenners zukommt, Entscheidendes geleistet. Bereits in seinem zweibändigen Werk „Sŭvremennici na Paisij" (vgl. SOF XXIV, S. 335—337) konnte er beweiskräftig darlegen, daß das Bild *Paisijs* als einer einzelnen Persönlichkeit am Beginn der bulgarischen Wiedergeburt falsch ist. *Paisij* ragte nur unter seinen Zeitgenossen als der Talentierteste mit den treffendsten Formulierungen hervor. In der neuen Studie wird nun zum erstenmal eine „Redaktion" der „Slavobulgarischen Geschichte" des Athosmönches veröffentlicht. Bisher sind uns über 30 Abschriften und etwa 20 Redaktionen des Geschichtsbüchleins bekannt, die bei weitem noch nicht alle untersucht oder gar herausgegeben sind. Hat man unter den Abschriften eine mehr oder weniger wörtliche Wiedergabe des Urtextes zu verstehen, so entfernen sich die Redaktionen weiter von der Vorlage, sind teils Kompilationen, teils Abschriften mit eigenen Zusätzen.

In der Einführung (S. 3—76) gibt *Angelov* einen wohlfundierten Überblick über die Entwicklung der Historiographie zur bulgarischen Geschichte am Ende des 18. Jh.s und in der ersten Hälfte des 19. Jh.s. Die „Geschichte der verschiedenen slavischen Völker, vornehmlich der Bulgaren, Kroaten und Serben" (Wien 1794/95) des serbischen Theologen *Jovan Rajić* (1726—1801) und ihre Wirkung auf die Bulgaren stehen im Mittelpunkt. Dieses Werk wurde nicht nur auszugsweise in für die Bulgaren verständlicherer Sprache (*Atanasij Neskovič*, 1801) oder in wörtlicher Abschrift (*Pantelej Kisimov*, um 1850) herausgegeben, sondern erschien auch durch *Anastasij Stojanovič Kipilovski* (1802—1870) in neubulgarischer Sprache. Der Verf. weist darauf hin, welch wichtige Rolle die übersetzten bulgarischen „Geschichten" gespielt haben und wie sie ein Ansporn waren, die Vergangenheit des bulgarischen Volkes selbst aufzuzeichnen. Um die Mitte des 19. Jh.s erschienen dann die ersten gedruckten bulgarischen Geschichtsdarstellungen, wie die von *Jurij Iv. Venelin*, *Spiridon N. Palauzov*, *Zachari Knjažeski* oder *Dobri Vojnikov*. Vor ihnen erschöpfte sich die historiographische Tätigkeit hauptsächlich im Rezipieren und Umarbeiten der „Geschichte" des *Paisij*.

Die vorliegende „Redaktion" ist eine Kompilation aus *Paisijs* „Slavo-bulgarischer Geschichte" (1762) und *Spiridons* „Kurzer Geschichte des bulgarisch-slavischen Volkes" (1792) und einiger weiterer Quellen. Die älteste Redaktion der „Geschichte" *Paisijs* dürfte die des Popen *Punčo* aus dem Jahre 1796 gewesen sein (S. 37). Im Jahre 1825 fertigt dann der Mönch *Paisij* im Rila-Kloster eine neue, kunstvoll geschriebene und verzierte Redaktion an, die im patriotischen Ton der „Slavo-bulgarischen Geschichte" die Vergangenheit des bulgarischen Volkes wiedergibt und in manchen Teilen der Darstellung geraffter und daher zusammenhän-

gender und präziser ist. Der Verf. geht den Quellen nach und weist den Ursprung der einzelnen Kapitel der Redaktion an Hand des Werkes von *Paisij* und *Spiridon* nach (bes. S. 45). Abweichend von den Vorlagen erscheinen in dieser Redaktion zum erstenmal ein Verzeichnis von 14 serbischen Heiligen und 35 türkischen Sultanen und — am Schluß — eine kurze geographische Beschreibung der bulgarischen Länder. Bulgarien teilt sich demnach in vier Gebiete: Mösien (oder Zadgorie), Thrakien, Makedonien und Dardanien. Hier liegt eine erste Geographie Bulgariens vor, die dann in der Mitte des 19. Jh.s freilich wesentlich ausführlicher von *Konstantin Fotinov* und *Ivan Bogorov* weitergeführt wurde. Bevor Angelov die „Rila-Kloster-Redaktion" vollständig wiedergibt (S. 79—134), weist er noch auf weitere Redaktionen hin und versucht sie in Zusammenhang zu setzen.

In der Einführung beschränkt sich der Verf. aber nicht nur auf die Geschichtsdarstellungen der Zeit, sondern zeigt andere, wichtige Disziplinen auf, die sich damals schon entwickelten und ihren Beitrag zur nationalen Wiedererweckung leisteten (S. 26—36). Der Verf. kann an Beispielen nachweisen, daß das Interesse für die bulgarische Sprachgeschichte wuchs, die Volksdichtung eine Rolle zu spielen begann, alte und neue Viten zur Verherrlichung von Bulgaren zusammengestellt wurden, die patriotische Lyrik ihren Anfang nahm und schließlich auch die darstellende Kunst in den Dienst der aufklärerischen Bewegung gestellt wurde.

Mit dem vorliegenden Werk ist ein weiterer wichtiger Beitrag zur Erforschung der bulgarischen Wiedergeburt geleistet worden.

München Detlef Kulman

Arnaudov, Michail: Bŭlgarskoto knižovno družestvo v Braila, 1869—1876. Sofija: Bŭlgarskata akademija na naukite 1966. 336 S. [Die Bulgarische Literarische Gesellschaft in Braila, 1869—1876.]

Unter der großen Zahl von Büchern, die Arnaudov seit Beginn seiner Karriere um die Jahrhundertwende hervorbrachte, legte er mit diesem Werk tatsächlich den Grundstein zu einer überfälligen Geschichte der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften. Er verwertete dabei sein umfassendes Wissen, das er auf dem Gebiete des bulgarischen Risorgimento besitzt, für die Grundlegung einer Geschichte der Akademie in ihrer Form einer Literarischen Gesellschaft, die 1869 in Braila gegründet wurde und einen Brennpunkt des bulgarischen Geisteslebens während der türkischen Beherrschung darstellte. Das Werk ist in vier große Abschnitte — und zwar im Text, nicht aber im Inhaltsverzeichnis — gegliedert und behandelt die verschiedenen Vorschläge und Initiativen zur Errichtung einer Literarischen und Gelehrten Gesellschaft, die Gründung der Gesellschaft, ihre Tätigkeit bis 1872, die Veröffentlichung ihres Organs „Periodičesko Spisanie" und ihre anderen Funktionen bis zum Jahre 1876, als in Anbetracht der Ereignisse in Bulgarien und in Erwartung eines Eingreifens von seiten Rußlands die Gesellschaft ihre Tätigkeit einstellte. Der Band enthält im Anhang eine Anzahl von Dokumenten, darunter die Satzungen der Gesellschaft aus dem Jahre 1869, ein Personenregister und eine kurze französische Zusammenfassung.

Arnaudov betrachtet seinen Forschungsgegenstand im breiten Rahmen des bulgarischen kulturellen Lebens vor der Befreiung von 1878 und führt die Entstehung der Pläne zur Schaffung eines nationalen geistigen Zentrums auf die Ideen und Bemühungen Bischof *Sofroni Vračanskis, Dr. Petŭr Berons, Vasil Aprilovs,*

Konstantin Fotinovs, Gavril Krustevičs und anderer bulgarischer „Aufklärer" zurück, die in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts wirkten. Unter dem Einfluß griechischer Initiativen — wie die Gründung der *Hetaireia Philomouson* im Jahre 1814 und die Errichtung der Universität Athen im Jahre 1837 — kamen die frühen Vorkämpfer bulgarischer Aufklärung und Bildung zur Überzeugung, daß die nationale Sache eines Mittelpunkts zur Lenkung der geistigen Strömungen bedürfe. *Aprilov*, der an der Universität Wien studiert hatte, gab in seinem Testament im Jahre 1844 dem Wunsch Ausdruck, daß das erste bulgarische Gymnasium in seinem Heimatort Gabrovo, das er mitbegründet hatte, eines Tages zur bulgarischen Universität erhoben werden möge. Der jüngere *Krustevič*, der soeben von seinem Jurastudium an der Pariser Universität zurückgekehrt war, begann ebenfalls im Jahre 1844 für die Gründung einer bulgarischen Akademie — nach dem Vorbild der Académie Française — einzutreten, welche als ersten Schritt in der Pflege der „höchsten Wissenschaften" ein bulgarisches Wörterbuch vorbereiten sollte. Die schwierige Lage der Bulgaren verzögerte jedoch die Gründung der Akademie bis 1869 und der Universität bis 1888.

In den späten sechziger Jahren lag die Initiative in den Händen junger und strebsamer Männer der neuen Generation. Herz und Seele des Unternehmens war *Vasil Stojanov* (1839—1910), der bis 1898 eine Schlüsselfigur im Leben der Gesellschaft war. Als Student in Prag war er mit *F. Palacký* und anderen tschechischen intellektuellen Führern bekannt geworden und hatte Beiträge für ihre Zeitschriften verfaßt. Tief beeindruckt vom Aufbau und der Intensität des tschechischen Geisteslebens, stürzte er sich 1867 in das Studium der Gelehrten Gesellschaften in der Monarchie, denn er war der Überzeugung, die Bulgaren müßten für ihre Rolle — falls ein türkisch-bulgarischer Ausgleich mit dem Osmanischen Reich erreicht werde — vorbereitet werden. Er weihte seinen ehemaligen Mitschüler *Vasil Drumev* (1838—1901), den späteren Bischof *Kliment Turnovski* und Premierminister Bulgariens, sowie *Marin Drinov* (1838—1906), der damals als erster akademischer Historiker Bulgariens und zukünftiger Professor für slawische Studien an der Universität Charkov seinen Aufstieg begann, in seine Pläne ein. Als es schließlich im Jahre 1869 zur Gründung der Gesellschaft kam, wurde *Stojanov* geschäftsführendes Mitglied und *Drinov*, der damals schon zwei größere Studien über die Ursprünge des bulgarischen Volkes und die Geschichte der bulgarischen Kirche veröffentlicht hatte, wurde zum ersten Präsidenten gewählt.

Der nunmehr 90jährige Arnaudov, der auf ein außerordentlich fruchtbares Leben zurückblicken kann, hat mit der Schaffung einer umfassenden Geschichte der Gesellschaft und der Akademie der Wissenschaften, in die die Gesellschaft 1911 umgewandelt wurde, begonnen. Als Akademiemitglied seit 1918 sowie Biograph und Kollege vieler ihrer ersten Mitglieder (und Historiker der Universität) ist er wie kein anderer dazu berufen, eine solche Geschichte zu schreiben oder herauszugeben. Die große Zahl von Büchern, die in den jüngsten Jahren aus seiner Feder erschienen, berechtigt zur Hoffnung, daß er es tun wird.

Northridge (California) Marin Pundeff

Dokumenti za istorijata na Bŭlgarskoto knižovno družestvo. II, 1878—1911. Hrsg. v. I. Snegarov u. a. Sofija: Bŭlgarskata akademija na naukite 1966. 356 S.

[Dokumente zur Geschichte der Bulgarischen Literarischen Gesellschaft. II, 1878—1911.]

Acht Jahre nach der Veröffentlichung des ersten Bandes (Dokumenti za istorijata na Bŭlgarskoto knižovno družestvo v Braila, 1868—1876. Sofija 1958) erschien nun der zweite Band dieser Dokumentensammlung. Er enthält in chronologischer Reihenfolge 220 Stücke aus Archivbeständen, die das Leben der Bulgarischen Literarischen Gesellschaft während jener drei Jahrzehnte zwischen ihrer Umsiedlung von Braila nach Sofia — wo sie ihre Veröffentlichungstätigkeit 1882 aufnahm — und ihrer Umwandlung in die Bulgarische Akademie der Wissenschaften im Jahre 1911 widerspiegeln. Wie die 387 Stücke des ersten Bandes besteht auch dieses Quellenmaterial in erster Linie aus internen Aktenstücken der Gesellschaft — Sitzungsprotokolle, Mitgliederlisten, jährliche Tätigkeitsberichte und Jahresabrechnungen etc. — und ihrer Korrespondenz mit bulgarischen und ausländischen Gelehrten, wissenschaftlichen Institutionen und bulgarischen Regierungsstellen. Alle Wirkungsbereiche der Gesellschaft — der organisatorische, verwaltungstechnische und wissenschaftliche — sind erfaßt. Das Material ist sorgfältig herausgegeben und durch nützliche biographische Angaben über die Mitglieder und anderen erwähnten Personen erschlossen. Ein kurzes Vorwort enthält ergänzende Hinweise über Quellenmaterial, das für die Erforschung der bulgarischen Geistesgeschichte und des Anteils der Gesellschaft daran von Bedeutung ist.

Die Gesellschaft wurde auf freiem Boden in Braila (Rumänien) gegründet mit dem Historiker *Marin Drinov* als Präsident. Sie war die einzige Institution zur Pflege der höheren Bildung und Wissenschaften, die für sich zu gründen den Bulgaren vor dem Ende der osmanischen Beherrschung im Jahre 1878 gelungen war. Obwohl ihre Tätigkeit gelegentlich suspendiert wurde und ihre Zukunft bis 1898 sehr unsicher war, kam ihr eine lebenswichtige Funktion im Geistesleben des neuen Landes und in der Entfaltung der bulgarischen Forschung zu. Nach 1888 teilte sie diese Rolle mit der Universität Sofia und erwies sich dabei als das geeignetste Forum, die prominentesten Vertreter der Elite des Landes zusammenzuführen, im Ausland das Interesse für die Bulgaristik zu fördern und eine verzweigte Veröffentlichungstätigkeit zu leiten.

Eine Geschichte der Gesellschaft und ihrer Umwandlung in die Akademie der Wissenschaften ist schon lange fällig. Ihre erste Periode in Braila wird von Prof. Arnaudov in seiner jüngsten Arbeit behandelt.[1]) Es ist daher angebracht und begrüßenswert, daß die vorliegende Reihe von Quellenpublikationen ins Leben gerufen wurde; es ist zu hoffen, daß die anderen Bände für die Zeit seit 1911 rascher folgen werden. Mittlerweile wird der interessierte Forscher weiteres Material in den zahlreichen Regesten der Akademie finden, deren Inhalt übersichtlich in der von ihr herausgegebenen Bibliographie „Opis na izdanijata na Bŭlgarskata akademija na naukite, 1869—1953"[2]) verzeichnet ist.

Northridge (California) Marin Pundeff

---

[1]) Michail Arnaudov, Bŭlgarskoto knižovno družestvo v Braila, 1869—1876. [Die Bulgarische Literarische Gesellschaft in Braila, 1869—1876.] Sofija 1966. Vgl. meine Besprechung oben S. 516 f.

[2]) [Verzeichnis der Veröffentlichungen der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften.] Sofija 1956.

Mavrodinov, Nikola: Starobŭlgarskoto izkustvo. XI—XIII v. Sofija: Izd. Bŭlgarski chudožnik 1966. 160 S., 104 Abb. [Altbulgarische Kunst. 11.—13. Jh.]

Mit dem vorliegenden Werk wollte Nikola Mavrodinov (1904—1958), einer der bedeutendsten bulgarischen Kunsthistoriker und Archäologen, seine im Jahre 1959 erschienene „Altbulgarische Kunst" (vgl. SOF XXI, S. 496—497) fortsetzen. Leider hinderte der Tod den Verf., das Werk abzuschließen, d. h. auch die mittelalterliche bulgarische Kunst des 14. Jh.s zu behandeln. Wie seine Frau V. Ivanova-Mavrodinova im Nachwort der prächtig ausgestatteten Ausgabe mitteilt, ahnte der Verf. sein Ende und sagte auf dem Krankenlager: „Zlatarski schrieb nicht die Geschichte des 14. Jh.s, Mutafčiev konnte das 14. Jh. nicht vollenden und ich werde es nicht vollenden" (S. 144). Diese Worte seien nur deshalb angeführt, weil sie Mavrodinov völlig zu Recht in jenen Kreis der großen bulgarischen Wissenschaftler, wie Vasil N. Zlatarski und Petŭr Mutafčiev als Historiker oder auch Bojan Penev als Literarhistoriker, stellen.

Mavrodinov hält die Darstellungsform des ersten Bandes, der die Kunstgeschichte bis zum Ende des Ersten Bulgarischen Reiches (1018) beinhaltete, aufrecht und untersucht nach einer allgemeinen kulturhistorischen Einführung in die jeweiligen Epochen die einzelnen Entwicklungsstufen in der Architektur, der Ikonographie und des damit verbundenen Goldschmiedehandwerkes und der Malerei. Die bulgarische Kunst in der „Periode des hochentwickelten Feudalismus" läßt sich von der politischen Geschichte her in die Epoche der byzantinischen Fremdherrschaft (1018—1185) und des Zweiten Bulgarischen Reiches (1185—1396) gliedern. Glaubte man früher gemeinhin an eine „kulturarme" Zeit in Bulgarien während der byzantinischen Herrschaft, so wird man jetzt durch die zahlreich angeführten Denkmäler jener Zeit eines Besseren belehrt. Neben mehreren Kirchen und Klöstern, wie Zemen, Rakovica, Drenovo oder Veljusa, konzentriert sich das Hauptinteresse des Verf. auf das südbulgarische Bačkovo-Kloster in der Nähe von Plovdiv und die mazedonische Klosterkirche in Nerezi bei Skopje. Manches erscheint nun in hellerem Licht und erhält neue Akzente. Der Verf. bestreitet nicht den starken byzantinischen Einfluß, der sich gerade im südlichen und westlichen Teil Bulgariens geltend machen konnte, aber je weiter vom byzantinischen kulturellen Zentrum entfernt an Ausstrahlungskraft verlor. Das Schlagwort vom „Byzantinismus im mittelalterlichen Bulgarien" (vgl. Petŭr Mutafčiev, Byzantinische Zeitschrift 30, 1930, S. 387—394), das häufig pauschal für alle Kulturerscheinungen benutzt wurde, erfährt jetzt eine Einschränkung. Mavrodinov sieht trotz des Einflusses, der durch die byzantinische Herrschaft bedingt war, eine Kontinuität der eigenständigen bulgarischen Traditionen, die aus der Blütezeit von Preslav an der Wende vom 9. zum 10. Jh. fortgeführt werden. Die beiden Kultursphären stehen sich teils kämpfend, teils verquickend, teils aber auch unabhängiger gegenüber. Als Beispiel sieht der Verf. die Wandmalereien im Bačkovo-Kloster, die sich an den neuen Kanon nach dem Konzil von Nikäa (787) halten (S. 35), und die Fresken in der Kirche von Nerezi, die sich von ihm entfernen, eigenen lokalen Traditionen entspringen und bereits auf die bulgarische Frührenaissance des 13. Jh.s hinweisen (S. 48).

Im Mittelpunkt des zweiten Teiles, der Kunst des 12. und 13. Jh.s, stehen die Zarenstadt Tŭrnovo und die Kapelle in Bojana bei Sofia. Der Ausbau Tŭrnovos zu einer Stadt, die mit der byzantinischen Hauptstadt an Pracht konkurrieren konnte, ist mit dem Aufstieg der Asenidendynastie verbunden. M. hebt als besonders wichtig

hervor, daß Bulgarien zu der Zeit eine politische, wirtschaftliche und kulturelle Blüte erlebte, als in Byzanz die Lateiner herrschten (1204—1261). Konstantinopel war nun schon nicht mehr Zentrum des künstlerischen Einflusses auf die Balkanhalbinsel (S. 66). Die türkischen Verwüstungen und das Erdbeben im Jahre 1913 machen es heute leider nicht mehr möglich, ein vollständiges Bild der Kunstschätze in Tŭrnovo zu rekonstruieren. Kulturelle Schwerpunkte waren in der Hauptstadt die beiden Hügel Carevec und Trapezica, deren Befestigungsanlagen, Paläste und Kirchen der Verf. durch Grundrisse, Innen- und Außenansichten vor Augen führt. Auf dem Carevec standen die Paläste der Zaren und die Kirche des Patriarchen. Den Hügel Trapezica bewohnten hingegen die Boljaren, die bulgarischen Aristokraten, die neben ihren Wohnhäusern eigene Kirchen und Kapellen errichten ließen. Die Malerei jener Epoche weist sich durch die sogenannte „Schule von Tŭrnovo" (S. 95—101) und die Technik der Fresken von Bojana (S. 101—143) aus. Der Verf. hat bereits früher die Wandmalereien in Bojana erforscht (vgl. Bojanskata cŭrkva i nejnite stenopisi [Die Kirche von Bojana und ihre Fresken], Sofia 1943) und gibt hier nochmals eine monographische Untersuchung. Noch heute begeistern sich trotz der durch die Zeit entstandenen Schäden zahlreiche Besucher am Anblick der Stifterbilder, des Sebastokratoren- und Zarenpaares, der wegen ihrer realistischen Darstellung berühmten Abendmahlsszene und der Heiligenbilder in der kleinen Kirche. Die Wandmalereien von Bojana bilden den Höhepunkt der altbulgarischen Kunst und nehmen in manchem den künstlerischen Stil des Quattrocento vorweg. Nicht mystische, überirdische Verkörperung spricht aus den Gestalten, sondern menschliches Gebaren. In dieser Technik kommt ein rein bulgarisches Element zum Ausdruck, das nicht vom byzantinischen Kanon beeinflußt ist.

Die künstlerisch wertvoll zusammengestellte Ausgabe wird durch eine ausführliche Bibliographie und ein notwendiges Personen-, Orts- und Sachregister ergänzt. Würde das Werk auch in deutscher, englischer oder französischer Sprache erscheinen, könnte es einem größeren Interessentenkreis zugänglich gemacht werden.

München Detlef Kulman

Bŭčvarov, Michail: Bŭlgarskata filosofska misŭl prez vŭzraždaneto. Sofija: Nauka i izkustvo 1966. 246 S. [Das bulgarische philosophische Denken in der Wiedergeburt.]

Die bulgarische Philosophie war bereits Gegenstand mehrerer einschlägiger Arbeiten. In neuerer Zeit brauchen hier nur die Abhandlungen A. Bŭnkovs „Prinos kŭm istorijata na filosofska misŭl v Bŭlgarija"[1]) und G. Grozevs „Istorija na bŭlgarskata filosofija"[2]) genannt zu werden. Wertvoll sind die Monographien Michail Arnaudovs über einzelne Persönlichkeiten der bulgarischen Wiedergeburt. Der Verf. der vorliegenden Untersuchung befaßte sich selbst eingehender mit dem philosophisch-wissenschaftlichen Werk *Petŭr Berons* (vgl. Südost-Forschungen XXIII, S. 422—423).

Die Philosophie in der Zeit der bulgarischen Wiedergeburt wird vom Verf. als ein abgeschlossenes Kapitel und eine selbständige Periode in der bulgarischen

[1]) [Beitrag zur Geschichte des philosophischen Gedankens in Bulgarien.] Sofija 1943.

[2]) [Geschichte der bulgarischen Philosophie.] I., Sofija 1957.

Philosophiegeschichte betrachtet. Zwei Etappen lassen sich innerhalb dieses Zeitraumes bestimmen. Zuerst steht das naturphilosophische System *Dr. Petŭr Berons* und die philosophisch-soziologischen Auffassungen *Dr. Ivan Seliminskis.* Ihnen schließen sich die materialistischen philosophischen Anschauungen *Todor Ikonomovs, Ljuben Karavelovs* und *Christo Botevs* an sowie die idealistischen philosophischen Ansichten *Dr. Vasil Stojanov-Berons, Marko Balabanovs* und *Lazar Jovčevs.* Die theoretischen Quellen entnehmen die Philosophen der Wiedergeburt der französischen Aufklärung, Philosophie und Soziologie, dem deutschen Vulgärmaterialismus und der deutschen Naturwissenschaft, der russischen Philosophie des 19. Jh.s, der altgriechischen Philosophie und schließlich der griechischen Aufklärung des ausgehenden 18. Jh.s und des 19. Jh.s. Daneben spielt die deutsche idealistische und materialistische Philosophie eine Rolle.

B ŭ č v a r o v versucht zu begründen, daß der Materialismus die Hauptströmung in der Philosophie der Wiedergeburt war. Am eingehendsten wird die Naturphilosophie *Dr. Petŭr Berons,* des Arztes, Pädagogen und Enzyklopädisten, behandelt. Die vorliegende Studie liefert einen weiteren wichtigen Beitrag zur Erforschung der bulgarischen Philosophie. Zum anderen aber hellt sie eine interessante Seite der kulturellen Wiedergeburt auf.

München D e t l e f K u l m a n

Georgiev, Emil I.: Obšto i sravnitelno slavjansko literaturoznanie. Sofija: Nauka i izkustvo 1965. 397 S. [Allgemeine und vergleichende slawische Literaturwissenschaft.]

Emil G e o r g i e v, einer der führenden bulgarischen Literaturwissenschaftler und zugleich ein ausgezeichneter Kenner der slavischen Literaturen — man vgl. z. B. seine „Očerki po istorija na slavjanskite literaturi"[1]), hat sich in seinem neuesten Werk zum Ziel gesetzt, Prinzipien der allgemeinen und vergleichenden Literaturwissenschaft aufzudecken. Er geht dabei aus von dem ihm besonders vertrauten slawischen Material und exemplifiziert daran die Wechselbeziehungen und -wirkungen zwischen den Literaturen der slawischen Völker mit besonderer Berücksichtigung der Literaturentwicklung in Bulgarien (vor allem zur Zeit der Bulgarischen Wiedergeburt).

In dem einleitenden Kapitel „Die vergleichende Literaturwissenschaft", dem leider unerfreuliche politische Töne beigemischt sind, betont der Verf. die Bedeutung der komparatistischen Methode in der Literaturbetrachtung und setzt sich mit einigen wichtigen Vertretern dieser Richtung auseinander. Sachlicher sind die folgenden Kapitel: „Allgemeine und vergleichende Untersuchung der slawischen Literaturen", „Grundfragen der vergleichenden slawischen Poetik" sowie „Allgemeine Gesetzmäßigkeiten in der Entwicklung der slawischen Literaturen". Hier werden slawische Komparatisten wie *Šafařík, Pypin, Máchal, Karasek* und *Wollman* gewürdigt, Ähnlichkeiten der in den slawischen Literaturen verwendeten poetischen Mittel und Sujets herausgestellt und Gemeinsamkeiten in der Literaturgeschichte der slawischen Völker (der altbulgarische Kulturanteil in jeder slawischen Literatur; Hinwendung zum Volk; Historizismus; Folklorismus; panslawistische Ideen; Klassizismus; Sentimentalismus; Romantik; Realismus; sozialistischer Realismus) betont.

[1]) (Skizzen zur Geschichte der slawischen Literaturen.) Sofija 1958/63.

Am gelungensten ist wohl das umfangreiche Mittelstück der Arbeit: „Die südslawische Literaturgemeinschaft" (literaturna obštnost) mit den Unterkapiteln (1) „Die Früh- und Vorwiedergeburt in der südslawischen Literaturgemeinschaft", (2) „Die Wiedergeburts- und Aufklärungsperiode in der südslawischen Literaturgemeinschaft", (3) „Die Romantik in der südslawischen Literaturgemeinschaft", (4) „Die südslawische Literaturgemeinschaft zwischen Romantik und Realismus" und (5) „Der Realismus in der südslawischen Literaturgemeinschaft". Die folgenden vier Kapitel beschäftigen sich mit den bulgarisch-russischen, bulgarisch-ukrainischen, bulgarisch-tschechischen und bulgarisch-polnischen Literaturbeziehungen zur Zeit und seit der Bulgarischen Wiedergeburt, also dem Beginn der neuen bulgarischen Literatur. Besonders lesenswert ist der zweite Abschnitt, weil hier einmal der nicht unbeträchtliche Beitrag der Ukrainer zur Bulgarischen Wiedergeburt gebührend gewürdigt wird. Auch zu den polnisch-bulgarischen Literaturbeziehungen (z. B. Einfluß der polnischen Unabhängigkeitsbestrebungen auf die bulgarische Literatur der Wiedergeburt und des nationalen Befreiungskampfs) hat der Verf. neue und wichtige Beobachtungen gemacht. Die beiden abschließenden Kapitel, von denen das erste wieder sehr ideologisch gefärbt ist, sind „Der Beitrag der slawischen Literaturen zur Entwicklung der Weltliteratur" und „Die slawischen Literaturen in der bulgarischen Literaturwissenschaft" betitelt (wobei in dem letztgenannten Titel — man vgl. auch den Buchtitel als solchen — die Spezifizierung der Literaturwissenschaft durch das Wort „bulgarisch" stört und der Verf. besser von „Den slawischen Literaturen als Gegenstand der Literaturwissenschaft in Bulgarien" gesprochen hätte!)

Es handelt sich bei Georgievs Untersuchung — dies sei zusammenfassend gesagt — um eine einerseits sehr informative, von großer Sachkenntnis zeugende, andererseits aber in manchen Kapiteln wegen der Einseitigkeit und Unwissenschaftlichkeit der Haltung des Verf.s nicht ganz überzeugende Arbeit, in der Namen wie *Roman Jakobson, Dmitrij Tschižewskij* u. a. nicht hätten fehlen dürfen.

München Dagmar Burkhart

Dinekov, Petŭr: Starobŭlgarski stranici. Antologija. Sofija: Bŭlgarski pisatel 1966. 508 S., 8 Abb. [Altbulgarische Seiten. Anthologie.]

Als im Jahre 1961 eine „Chrestomathie zur altbulgarischen Literatur", herausgegeben von Petŭr Dinekov, Kujo Kuev und Donka Petkanova (vgl. SOF XXI, S. 499—501), erschien, war sie die erste ihrer Art nach vielen Jahren. Früher hatte man immer zu mehreren Werken zu greifen, um sich ein umfassenderes Bild der altbulgarischen Literatur machen zu können. So ist es begrüßenswert, daß Petŭr Dinekov mit seiner „Anthologie" ein neues Hilfsmittel für Studenten und Lehrer, aber auch für alle literarisch Interessierten vorlegt. Die Auflagezahl von 8100 Stück gegenüber 3071 der Ausgabe vom Jahre 1961 läßt erkennen, daß der Leserkreis gewachsen ist und die Verlage zur Popularisierung der altbulgarischen Literatur beizutragen versuchen. Die altbulgarischen Texte sind wiederum ins Neubulgarische übersetzt, sogar die Auszüge aus der Damskinenliteratur, die in der „Chrestomathie" im Urtext dargeboten worden waren.

Auf einige Unterschiede zwischen den beiden Ausgaben soll kurz eingegangen werden. Während sich für eine Chrestomathie eher die Einteilung nach historischen Epochen mit ihren literarischen Vertretern anbietet, läßt sich eine Anthologie nach

bestimmten Gattungsformen zusammenstellen. Dies ist der erste und gewichtigste Unterschied zwischen den beiden Ausgaben. Die „Chrestomathie" erfaßte chronologisch die Literatur von den protobulgarischen Inschriften bis zu den Damaskinenschreibern. Innerhalb dieses Rahmens gliederte sich die Literatur in die des 9.—12. Jh.s, des 13. und 14. Jh.s und des 15.—18. Jh.s, die durch einzelne Schriftsteller oder auch Dichtungsarten vertreten waren. In der vorliegenden „Anthologie" wird nun der Versuch unternommen, das chronologische Moment zurückzustellen und die altbulgarische Literatur nach Gattungen zu gliedern. In dieser Neugruppierung zeigt sich erst, wie verschiedenartig und reichhaltig das uns erhaltene literarische Erbe ist. Bei seiner Aufgliederung ergeben sich allerdings Probleme, die durch den Verfasser noch nicht endgültig gelöst sein dürften. In einem ersten Kapitel wird die „Lyrik" vorgestellt (S. 25—58). Sicherlich muß die altbulgarische Literatur mit anderen Maßstäben gemessen werden als die zeitgenössische, und es bietet sich vieles an, was wir heute nur schwerlich als Lyrik betrachten würden. Das „alphabetische Gebet" des *Konstantin von Preslav* wird jeder zur Lyrik rechnen, aber Auszüge aus der „Vita der hl. Petka" des *Evtimij von Tŭrnovo* in diese Gattung aufzunehmen, wird nicht uneingeschränkte Zustimmung finden. Reich vertreten ist das Gebiet der „Erzählungen" (S. 61—136), die häufig den Umfang eines Romans annehmen. Dem Alexanderroman und der Erzählung von *Barlaam* und *Josaphat* liegen Stoffe zugrunde, die auch aus anderen Literaturen reichlich bekannt sind. Es schließt sich das Kapitel „Zwischen Wahrheit und Legende" (S. 139—251) an, das wegen einiger Beiträge glücklicher mit „Heiligenlegenden" überschrieben wäre, weil es im wesentlichen Auszüge aus Viten von bulgarischen Heiligen, wie *Kyrill* und *Method, Ivan von Rila* oder *Evtimij,* wiedergibt. Aber auch die Abschnitte aus dem Werk von *Pop Pejo* oder *Matej Gramatik* lassen sich schwer in das vom Verf. gewählte Kapitel einordnen. Bei der Klassifizierung der „apokryphen Legenden" (S. 255—304) treten kaum Probleme auf. Die reichen protobulgarischen Inschriften und mittelalterlichen Urkunden und Erlasse sind im Kapitel „Annalen und Geschichte" (S. 307—388) vereinigt. Die Abhandlung „Über die Buchstaben" des *Černorizec Chrabŭr,* den Prolog zum „Lehrhaften Evangelium" des *Konstantin von Preslav,* die Damaskinenliteratur u. a. glaubt der Verf., zur „Publizistik" (S. 391—436) zählen zu können. Man müßte den Begriff sehr weit fassen und nicht von der heutigen Definition ausgehen, um hierin zuzustimmen. Am vertretbarsten scheint es noch *Kozmas* „Streitschrift gegen die Bogomilen" (S. 401—428) zur Publizistik zu rechnen, wie es der Verf. tut. Das letzte Kapitel ist „Zur Erkenntnis der Welt" (S. 439—478) überschrieben, das Auszüge aus dem „Šestodnev" (Hexaemeron) des Exarchen *Johannes,* aus dem „Physiologus" u. a. bringt.

Die angeführten Bemerkungen sollen auf keinen Fall den Wert der vorliegenden Ausgabe schmälern. In erster Linie ist ja das Material wichtig, das die „Anthologie" bietet. Literarhistoriker werden sich eingehend mit dem Gattungsproblem in der altbulgarischen Literatur zu beschäftigen haben, das bisher kaum angesprochen wurde. Dabei dürften zuerst auch die Beiträge der bereits tiefer erforschten altrussischen Literatur herangezogen und mögliche Parallelen zu ihren Gattungen gezogen werden.

Die Auswahl hat sich gegenüber der Ausgabe von 1961 unwesentlich verändert. Die Auszüge wurden nur teilweise mit neuen Überschriften versehen und sprachlich leicht verändert. Die neue Gliederung reißt allerdings manchmal Zusammengehöriges

auseinander, weil das Werk eines Schriftstellers in mehreren Kapiteln erscheint. Die geschichtlichen literarischen Zeugnisse sind um einige Denkmäler vermehrt, und das Schrifttum der „damaskinari" ist mit anderen Auszügen vertreten. Durch die neue Anordnung in der „Anthologie" wird aber wieder deutlicher, daß das altbulgarische Schrifttum nicht ausschließlich religiöse Literatur ist, was der Verf. auch in der Einleitung betont.

Die vorliegende Ausgabe gibt einen repräsentativen Überblick über die altbulgarische Literatur. Die an sich schwer zugänglichen Werke wird jetzt nur der zur Hand nehmen, der philologische Studien oder eingehendere Werkanalysen betreiben will. Zur Form der Chrestomathie und Anthologie bulgarischer Literatur sei dem Rez. zum Schluß ein Wort erlaubt. Die vorliegende Ausgabe sollte Ansporn sein, auch eine Anthologie der Literatur der bulgarischen Wiedergeburt herauszugeben, da hier neuere Veröffentlichungen entweder völlig fehlen oder kaum zugänglich sind.

München — Detlef Kulman

Kuev, Kujo M.: Černorizec Chrabŭr. Sofija: Bŭlgarskata akademija na naukite 1967. 451 S., 27 Faksim. im Anhang. [Der Mönch Chrabŭr.]

Im ersten Teil von Kuevs nach Inhalt und Gestaltung vorbildlicher Monographie werden Leben, Werk und Bedeutung des bulgarischen Mönchs *Chrabŭr* dargestellt (S. 9—182), während im zweiten Teil 73, d. h. alle bisher bekannten sowie zahlreiche von Kuev neu entdeckten Abschriften von *Chrabŭrs* Streitschrift *„O pismenech"* [Über die Buchstaben] in chronologischer Reihenfolge, mit historischen und archäographischen Erklärungen versehen, zur Veröffentlichung gelangen (S. 183—418). 57 Texte werden hier überhaupt zum erstenmal publiziert. — Nachdem sich der Verf. mit den bisherigen Ausgaben des Aufsatzes auseinandergesetzt hat, diskutiert er die Zeit und den Ort der Niederschrift von *„O pismenech"* und kommt zu dem Ergebnis, daß die Schrift um das Jahr 893 (dem Jahr des Herrschaftsantritts des Zaren *Simeon*) in Preslav, der Hauptstadt des Ersten Bulgarischen Reichs, entstanden sein dürfte und den Kampf zwischen der byzantinischen und der slawischen Partei um die Einführung des Altbulgarischen als offizielle Sprache in Bulgarien widerspiegle. Was die Fragen der Autorschaft von *Chrabŭr* (er wurde erst 1824 von dem Russen Kalajdovič als Verf. der Schrift entdeckt!) und der Textgeschichte betrifft, kommt Kuev zu dem Schluß, daß *„O pismenech"* sehr wahrscheinlich nur ein Teil eines von dem Mönch *Chrabŭr* geschaffenen, aber verlorengegangenen Werks ist und die älteste Abschrift der Streitschrift aus dem Jahre 1348 stammt. Im Textvergleich erschließt der Verf. zwei Gruppen von Abschriften, von denen die jüngeren (meist russischen) später durch Hinweise auf historische Ereignisse ergänzt wurden. Nach Behandlung der Quellen für *Chrabŭrs* Streitschrift wendet sich K. der Erörterung des Dreisprachen-Dogmas zu, d. h. der mittelalterlichen Auffassung von den drei für die Bibelübersetzung zulässigen sog. heiligen Sprachen (Hebräisch, Griechisch, Lateinisch), der *Chrabŭr* seine These von der Gleichberechtigung der Völker und seine Verteidigung des slawischen Schrifttums entgegenstellt. — Anschließend wird gezeigt, wie *Chrabŭr* — nämlich auf Grund der sog. Alexandrinischen Ära (6363—5500 = 863) im Gegensatz zur sog. Byzantinischen (6363—5508 = 855) — das Jahr 863 (6363) als Zeitpunkt der Schaffung des slawischen Alphabets durch *Kyrill* und *Method* festlegen konnte. In den

beiden letzten Kapiteln schließlich erörtert der Verf. die literarischen Besonderheiten (Genre; Stilmittel; Verarbeitung historischer Fakten), die Verbreitung (vom Nördlichen Eismeer bis zum Athos) und den Einfluß (am deutlichsten ist er in der von *Epifanij Premudryj* verfaßten altrussischen Vita des *Stefan von Perm)* der *Chrabŭrschen* Apologieschrift.

Jedem an der altbulgarischen Literatur- und Geistesgeschichte Interessierten kann K u e v s ausgezeichnete Untersuchung über dieses für die Tätigkeit der Slavenapostel und die Entstehung des altbulgarischen Alphabets so wichtige Dokument nur empfohlen werden.

München D a g m a r B u r k h a r t

Rusev, Pen'o — Angel Davidov: Grigorij Camblak v Rumŭnija i v starata rumŭnska literatura. Sofija: Bŭlgarska akademija na naukite 1966. 197 S. [Grigorij Camblak in Rumänien und in der altrumänischen Literatur.]

Grigorij Camblak (um 1365—1420), ein Schüler *Evtimijs von Tŭrnovo,* verfaßte seine Schriften in Bulgarien, Serbien, Rumänien und Rußland und nimmt einen Platz innerhalb der Literaturen dieser Völker ein. Von seinem Leben, vor allem vor seinem Aufenthalt in Serbien, ist wenig bekannt. Durch die türkische Eroberung Bulgariens kam *Camblak* nach Serbien in das Dečani-Kloster, das damals einen Mittelpunkt der serbischen Bildung darstellte. Als Igumen des Klosters verfaßte er eine Vita des *Stefan Uroš III.* (gest. 1331), der 1340 heilig gesprochen worden war und dessen Gebeine hier ruhten. Zu Beginn des 15. Jh.s., wahrscheinlich im Jahre 1402 oder 1403, ging *Camblak* nach Rumänien, wo er sich längere Zeit als Prediger in Suceava, der historischen Hauptstadt der Moldau, aufhielt. Später rief ihn der Metropolit *Kiprian,* wahrscheinlich der Onkel *Camblaks,* nach Moskau. Im Jahre 1414 wurde *Camblak* zum Kiever Metropoliten ernannt. In seine Metropolitenzeit fallen die wichtigsten literarischen Werke: eine Lobpreisung auf *Kiprian* und auf *Evtimij.* In die europäische Geschichte aber ging *Camblak* ein, als er am Konzil von Konstanz (1414—1418) teilnahm.

Das Gesamtwerk *Camblaks* ist bisher wenig erforscht worden; deshalb ist es zu begrüßen, daß man nun beginnt, einige Werkausgaben zu veröffentlichen. In der vorliegenden Studie wird *Camblaks* weniger bekannter Beitrag zur altrumänischen Literatur an Hand seines „Martyriums des Johannes des Neuen von Suceava" aufgezeigt.

In einer breiten Einführung (S. 9—86) befaßt sich R u s e v mit dem Aufenthalt *Camblaks* in der Moldau, seiner Tätigkeit als Prediger in Suceava, seinen Predigten und schließlich der Vita des *Johannes von Suceava.* Die Vita selbst wird im Original und in einer neubulgarischen Übersetzung wiedergegeben (S. 90—109). Eine gut leserliche Photokopie der Abschrift aus dem Jahre 1438 schließt sich an (S. 110—122). Als besonders wertvoll erscheint das ausführliche Wörterverzeichnis (S. 140—193).

München D e t l e f K u l m a n

Genov, Krŭst'o: Ot Paisij do Botev. Sofija: Nauka i izkustvo 1967. 319 S. [Von Paisij bis Botev.]

Bei der vorliegenden Studie handelt es sich nicht um eine herkömmliche Litera-

turgeschichte, die das Hauptgewicht auf die Wiedergabe von Schriftstellerbiographien legt, wie dies bisher nur allzuoft der Fall war. Hier wird der Versuch unternommen, die bulgarische Wiedergeburt nach literarischen Stilen zu periodisieren. Dabei ergeben sich allerdings Schwierigkeiten, weil meist stiltypologische Begriffe, die für die westeuropäische Literatur klar definiert sind, in die bulgarische literarische Entwicklung übernommen werden. Termini wie Romantik und Sentimentalismus (oder Empfindsamkeit) oder auch Realismus sind häufig schwer zuzuordnen und gegeneinander abzugrenzen, weil in Bulgarien infolge der „kulturellen Rückständigkeit", bedingt durch die politische und geistige Bevormundung durch Türken und Griechen, immer das Phänomen der Verspätung, aber auch das der Beschleunigung in Betracht gezogen werden muß. Durch die Konzeption des Verf.s erschließen sich neue Möglichkeiten bei der Interpretation der Dichtwerke der literarischen Wiedergeburt.

Nach Meinung des Verf.s „erscheint als charakteristischste und historisch bedingte Strömung in der literarischen Entwicklung der Wiedergeburt die patriotisch-revolutionäre Romantik; nach dem Krimkrieg (1853—56) zeichnet sich zusammen mit dem Sentimentalismus immer deutlicher die Strömung des Realismus ab, die sich zum gleichwertigen Zusammenleben mit der progressiven Romantik erhebt" (S. 3). Im großen Rahmen sieht G e n o v eine Kontinuität von der Wiedergeburt bis hin zum sozialistischen Realismus.

Die interessante Studie beginnt mit der Interpretation der „Slavo-bulgarischen Geschichte" *Paisijs*. Genov erblickt in ihr weniger eine historische Arbeit als vielmehr ein „romantisches, patriotisch-publizistisches Poem mit historischer Thematik" (S. 16). *Paisij* kam mit 23 Jahren auf den Athos, und dies läßt schließen, daß er vorher bereits seine Ideen formte, deren Keime dem Verf. nach zu einem großen Teil seinem Milieu und der Volksdichtung entsprangen.

Die „Autobiographie" *Sofronijs von Vraca* entfernt sich noch weiter von den mittelalterlichen Werken, weil in ihr das weltliche Denken immer stärker zur Geltung kommt. In einer neuen Sicht läßt sich die Beschreibung des schicksalvollen Lebens *Sofronijs* als Abenteuerroman in der Ich-Form bestimmen.

Die patriotische Lyrik *Dobri Čintulovs*, von dessen Werk nur etwa zwanzig Gedichte erhalten sind, reiht sich in die Entwicklungsstufe vom Sentimentalismus zur Romantik ein. Genov weist dabei auf den Einfluß *Puškins, Lermontovs* und *Chomjakovs* hin. *Čintulovs* „patriotische Gefühle und Freiheitsideale, die starke revolutionäre Romantik und das heroische Pathos" (S. 84) werden besonders in seiner Elegie „Stara majke se proštava sŭs sina si" deutlich.

In der Entwicklung schließt sich *Petko Račev Slavejkov* an, der am Beginn eines „kritischen Realismus" steht. In seinem Werk ergibt sich manchmal die Schwierigkeit, das Eigene vom Fremden klar zu trennen. Die Poeme *Slavejkovs*, nach denen von *Gerov, Čintulov, Rakovski, Kozlev* u. a. als Gattung schon gefestigt, sind von der „revolutionären Romantik der Epoche" (S. 125) getragen. Den Stoff nimmt *Slavejkov* aus der fernen Vergangenheit („Krakra Perniški", „Krumiada") oder aus der Volksdichtung („Izvorŭt na Belonogata"), der patriotisch-heroisch und romantisch gestaltet wird.

Vasil Drumev setzt mit seiner Erzählung „Neštastna familija" den Beginn der originalen bulgarischen Prosaliteratur. Mit dem Drama „Ivanko" beeinflußt er vor allem den bulgarischen Nationaldichter *Ivan Vazov*. Nach Genov dominiert in bei-

den Werken die Neigung zum romantischen Typ der künstlerischen Darstellung (S. 163).

Am Ende der literarischen Wiedergeburt steht *Christo Botev*, der beste Vertreter der „revolutionären Romantik". Er bereichert die Literatur mit neuen Themen und Ideen. Die von einigen Literarhistorikern geäußerte Meinung, *Botev* sei der Begründer des sozialistischen Realismus in der bulgarischen Literatur, teilt der Verf. nicht (S. 257).

Im zweiten Teil der Untersuchungen werden die literarischen Beziehungen zwischen *Dobri Čintulov* und *Ljuben Karavelov* und zwischen *Georgi Rakovski* und *Christo Botev* betrachtet.

Genov kommt es vor allem auf die Kontinuität und wechselseitigen Beziehungen in der Entwicklung der literarischen Wiedergeburt an. Ihm gebührt das Verdienst, die Stilfrage, die bisher noch wenig behandelt worden ist, im Zusammenhang überblickt zu haben.

München Detlef Kulman

Kulman, Detlef: Das Bild des bulgarischen Mittelalters in der neubulgarischen Erzählliteratur. München: Otto Sagner 1968. 276 S., brosch. [Slavistische Beiträge. 32.]

Der Verf. hat eine umfangreiche Monographie über das wenig bekannte Thema des historischen Romans und der historischen Erzählung in der bulgarischen Belletristik von dessen erstem Auftreten in Werken *Dobri Vojnikovs* (als Dramatiker), *Ljuben Karavelovs, Ivan Vazovs* und anderer über *Nikolaj Rajnov*, die *Fani Popova-Mutasova* bis *Dimitŭr Talev* und die allerneuesten Autoren vorgelegt. Die Arbeit ist schon deswegen gerechtfertigt, als dem Thema bisher in Bulgarien und außerhalb keine Gesamtbehandlung zuteil geworden ist und es auf diesem Gebiet nur Abhandlungen zu einzelnen Autoren und Werken gibt, die von unterschiedlichem Wert, Zielsetzung, dazu verstreut und schwer erreichbar sind. Kulman weist selbst darauf hin, daß seine Arbeit nicht bibliographische Vollständigkeit in der Erfassung des Themas für sich beansprucht (S. 11), was zu leisten den Einzelnen überfordert. Das erfaßte Material, sowohl die Originalwerke wie auch die Sekundärliteratur, ist jedoch sehr groß und gestattet sichere Schlüsse über das Schicksal eines von drei Dichtergenerationen vielbenützten Stoffs, zumal keines der bedeutenderen Werke übergangen wurde.

Behandelt ist die künstlerische Prosadarstellung des bulgarischen Mittelalters (einschließlich der protobulgarisch-slawisch-heidnischen Zeit ab 681) bis zum Fall des Zweiten Bulgarischen Reichs (1396). Doch hat der Verf. auch repräsentative historische Dramen behandelt, was für die an Autoren, Stoffen und Formen arme Frühzeit der neubulgarischen Literatur geradezu geboten erscheint.

Der Verf. hat sich nicht auf die genaue, gründliche stoffliche Erfassung und Analyse beschränkt. Er faßt die geistesgeschichtlichen Voraussetzungen zusammen, die von *Paisij Chilendarskis* „Slavo-bulgarischer Geschichte" (1762) zur Wiedergeburt im Zeichen der modernen Nationalaufklärung führten und welche die außerordentliche Resonanz des zur Nationalapologie verwendeten Themas des bulgarischen Mittelalters mit seinen Byzanz die Stirn bietenden Zaren erklären (S. 15 ff.). Er stellt im ersten Teil die Dichter in ihrer literaturgeschichtlichen Entwicklung und ihrem jeweiligen Verhältnis zur Geschichte dar (S. 41—90) und behandelt im

zweiten Teil das Mittelalter als literarischen Stoff, den er chronologisch gliedert, was nunmehr die synchrone Vorführung der Dichter und ihrer Werke bedingt (S. 91—246). Abschließend zieht er eine kurze Bilanz zur Frage der Umsetzung des historischen Stoffs in die bulgarische Dichtung (S. 247—258).

Die Fülle des Stoffs bei mangelnder Vorarbeit durch Vorgänger, das Streben, die historischen Kenntnisse der Autoren, ihr Verhältnis zu den Quellen, ihre Weltanschauung zu klären, auf die künstlerischen Vorzüge und Schwächen der behandelten Werke hinzuweisen und ihre Rolle in der bulgarischen Literaturgeschichte zu bestimmen, stellte den Verf. methodisch und sachlich vor große Schwierigkeiten. Er wollte zudem seine Arbeit auch für Nichtspezialisten nutzbar machen und war daher gezwungen, entsprechend weiter auszuholen. Er mußte auch die nicht leichte Frage der einheitlichen Wiedergabe von über einen weiten geschichtlichen und vielsprachigen Raum gebreiteten Personen- und Ortsnamen lösen und sich mit mancher Problematik der auf Bulgarien bezogenen Geschichtswissenschaft, die ihm gut vertraut ist, auseinandersetzen.

Alles in allem hat sich K u l m a n eine so dankbare wie undankbare Aufgabe gestellt. Undankbar deshalb, weil eine literarische Stoffgeschichte zwar oft und gerne benutzt, aber nur selten gewürdigt wird. Dankbar deshalb, da es sich um eine Pioniertat handelt, die eine Lücke ausfüllt. Weiteren wichtigen Fragen kann jetzt besser nachgegangen werden. Sie betreffen die bulgarische Literaturgeschichte, da viele der behandelten Werke allzu kurz, unvollständig oder, wie im Falle *Popova-Mutafova,* fast gar nicht von der Forschung rezipiert worden sind. Sie betreffen ferner die Kultur- und Geistesgeschichte, da man an Hand der Verarbeitung historischer Themen den Prozeß der bulgarischen Nationalaufklärung in bürgerlicher und marxistischer Ära in verschiedenen Stadien an einem Spezialobjekt gut studieren kann. Darüber hinaus ist die Arbeit ein Baustein zur besseren deskriptiven Erfassung des Phänomens des belletristischen Historismus auf dem größeren Hintergrund der Slawistik und der Komparatistik europäischer Literaturen und ihrer Motive. Diese Fragen wurden vom Verf. nicht mehr angeschnitten, was er in thematischer Beschränkung auch nicht brauchte. Dennoch hätte man sich das Abschlußkapitel „Historische Wirklichkeit und literarische Darstellung" etwas ausführlicher gewünscht. Sehr begrüßenswert sind, entgegen der Meinungskonvention, die gebotenen Inhaltsangaben zu den, teils nur schwer zu beschaffenden, behandelten Werken, die eine rasche Orientierung gestatten.

Bad Tölz W o l f g a n g G e s e m a n n

Boršukov, Georgi: Istorija na bŭlgarskata žurnalistika. 1844—1877, 1878—1885. Sofija: Nauka i izkustvo 1965. 578 S. [Geschichte der bulgarischen Journalistik.]

Die Entwicklung des bulgarischen Zeitungs- und Zeitschriftenwesens bildet ein interessantes Kapitel in der Wiedergeburt und der neueren bulgarischen Kulturgeschichte überhaupt. Vorarbeiten zu einer umfassenden Erforschung und Interpretation sind bisher vor allem auf bibliographischem Gebiet erfolgt. Den wertvollsten Beitrag dazu lieferte wohl Man'o S t o j a n o v mit seinem zweibändigen Werk „Bŭlgarska vŭzroždenska knižnina"[1]), einer Bibliographie bulgarischer Bücher

[1]) (Das bulgarische Schrifttum der Wiedergeburt.) Sofija 1957, 1959.

und Periodika von 1806 bis 1878. Im Jahre 1962 folgte eine Bibliographie der Periodika von 1806 bis 1878, herausgegeben von einem Autorenkollektiv unter D. P. Ivančev. Boršukov selbst verfaßte 1957 ein Lehrbuch für Journalistikstudenten, das die Entwicklung der Periodika in der Wiedergeburt im Überblick behandelte. Der vorliegenden Arbeit schließt sich die „Bŭlgarska žurnalistika. 1885—1903" von Vl. Topenčarov (Sofija 1963) an.

Der Verf. teilt seine Studie von der politischen Geschichte her in zwei Abschnitte. Der erste Teil reicht bis zum russisch-türkischen Krieg und der bulgarischen Befreiung im Jahre 1878, während der zweite die Zeitungen und Zeitschriften im Fürstentum Bulgarien und in Ostrumelien bis zu deren Vereinigung im Jahre 1885 überblickt.

Mit dem Jahre 1844 beginnt die Geschichte der bulgarischen Zeitschriften. *Konstantin Fotinov* (1790—1858) gibt in Smyrna die erste Nummer des „Ljuboslovie" heraus, nachdem zwei Jahre zuvor eine Probenummer erschienen war. Innerhalb von zwei Jahren können 24 Hefte gedruckt werden. Das Interesse der Leser erlahmte aber langsam, und zum anderen war Smyrna zu weit von Bulgarien entfernt, so daß das Erscheinen eingestellt werden mußte. Später versuchte es *Fotinov* mit einer neuen Zeitschrift, „Carigradski vestnik", der ein längeres Leben beschieden war (1848—1862). Das Verdienst, die erste bulgarische Zeitung herausgegeben zu haben, gebührt *Ivan Bogorov* (1818—1892). Während seines Aufenthaltes in Leipzig erscheint am 20. April 1846 die erste Nummer des „Bŭlgarskij orel". Die Zeitung, die zweimal monatlich erscheinen sollte, brachte es aber nur auf drei Nummern. Nach diesen schwierigen Anfängen erscheinen in den späteren Jahrzehnten die Zeitungen und Zeitschriften von *Georgi S. Rakovski, Petŭr R. Slavejkov, Ljuben Karavelov, Christo Botev* u. a.

Fehlende Bildung bei den Bulgaren, Geldmangel der Redakteure, die zugleich Verleger waren, und schließlich die Pressezensur erschwerten erheblich die Veröffentlichung der Periodika. Die meisten Zeitungen und Zeitschriften erlebten nur eine Auflagenzahl zwischen 250 und 1000 Exemplaren und konnten nicht länger als ein bis zwei Jahre erscheinen. Trotzdem können aus der Zeit der Wiedergeburt, zwischen 1844 und 1878, an die 75 Zeitungen und 31 Zeitschriften genannt werden. Der größere Teil von ihnen erschien in Rumänien, wo es starke bulgarische Kolonien gab und die politische Lage wesentlich günstiger war. Ein wichtiger Verlagsort war auch Konstantinopel (20 Zeitungen, 9 Zeitschriften). Die übrigen Periodika erschienen in der Türkei, in Serbien, Österreich und Deutschland. Im Tenor näherten sich viele Zeitschriften, da sie in erster Linie der Volksbildung und -aufklärung dienen wollten. In ihrem Inhalt waren sie universal, bis sie sich später immer mehr mit tagespolitischen Fragen befaßten.

Die politische Befreiung begünstigte die Lage des Zeitungs- und Zeitschriftenwesens. Zumindest am Anfang wurde die Pressefreiheit garantiert. Die technischen Voraussetzungen, Druckereien und Nachrichtenverbindungen, wurden verbessert. Die Presse teilte sich allmählich in zwei Lager, in das liberale und das konservative. Unter den etwa 140 Periodika zwischen 1878 und 1885 waren die Zeitschriften „Periodičesko spisanie" im Fürstentum Bulgarien und „Nauka" in Ostrumelien die bedeutendsten. Nun konnten die Zeitschriften auch in Bulgarien selbst erscheinen.

Boršukov hat das vorhandene Material mit großer Sorgfalt zusammenge-

tragen. Durch das umfangreiche Personenregister (S. 554—564) und das Verzeichnis der Periodika (S. 565—570) läßt sich jeder Redakteur oder jede Zeitung und Zeitschrift schnell finden. Da die Ausgabe vor allem für Journalistikstudenten gedacht ist, liegt das Hauptgewicht auf einer allgemeinen Charakteristik, während z. B. die Vorbilder einzelner Periodika weniger berücksichtigt werden und eine tiefere Analyse einzelner Leitartikel oder Beiträge und eine eingehendere philologische Untersuchung häufig unterbleibt.

München Detlef Kulman

Haralampieff, Kyrill: Langenscheidts Universal-Wörterbuch. Bulgarisch. Berlin, München, Zürich: Langenscheidt 1967. 448 S.

Bulgarien wird in immer stärkerem Maße beliebtes Urlaubsziel deutscher Touristen. Dies mag der Langenscheidt-Verlag zum Anlaß genommen haben, zum erstenmal in seinem Haus ein bulgarisches Wörterbuch zu veröffentlichen. Verfasser des handlichen Bändchens ist der Lektor für Bulgarisch an der Universität München, Dr. Kyrill Haralampieff.

Der vorgeschriebene, begrenzte Umfang des Taschenbuchs wird dem Verf. manche Probleme auferlegt haben, da aus dem bulgarischen Wortschatz eine Auswahl getroffen werden mußte. Dieser Anforderung ist vorzüglich Genüge geleistet worden, da viele antiquierte Wörter — sowohl im bulgarisch-deutschen wie auch im deutsch-bulgarischen Teil —, die in anderen Lexika immer noch zahlreich zu finden sind, außer acht gelassen wurden und dadurch Platz für neuere Internationalismen und überhaupt Neubildungen der letzten Jahrzehnte blieb. Für die praktische Benützung erübrigte sich deshalb auch, die Russismen und Turzismen in der bulgarischen Sprache eigens zu kennzeichnen.

Schwierigkeiten bei der Zusammenstellung eines bulgarischen Wörterbuches bilden immer wieder die Aspekte, die es erfordern, daß ein Verb zweimal mit gleichzeitigen Verweisen genannt werden muß. Der Verf. fand eine glückliche Lösung, indem er durchwegs den unvollendeten und vollendeten Aspekt eines Verbums an einer Stelle zusammenfaßte und so notfalls nur einen Rückweis benötigte. Für das Verständnis dieser Aufstellung ist der Benutzer allerdings gehalten, die Vorbemerkungen (S. 3—4) einzusehen. Ein weiterer Vorteil ist die konsequente Bezeichnung der Betonung, die in bisherigen bulgarischen Wörterbüchern keineswegs die Regel war.

Zu bemängeln ist das Verzeichnis des bulgarischen Alphabets, das für den einer slawischen Sprache nicht mächtigen Benutzer zu kurz gehalten und an ungünstiger Stelle im Wörterbuch abgedruckt ist, nämlich zwischen den beiden Stichwortverzeichnissen (S. 246). Es hätte dem Band vorangestellt werden sollen. Begrüßenswert wäre es außerdem gewesen, wenn man wenigstens einige Redewendungen aufgenommen hätte oder einen ganz kurzen Abriß der bulgarischen Grammatik an den Schluß dieses „Langenscheidts Universal-Wörterbuches" gestellt hätte.

Das Wörterbuch wird in erster Linie Touristen zugute kommen, darüber hinaus ist aber jedem Slawistikstudenten ein erstes Hilfsmittel bei der Bekanntschaft mit der bulgarischen Sprache in die Hand gegeben.

München Detlef Kulman

VIII. Albanien

Centro Internazionale di Studi Albanesi presso l'Università di Palermo: Annuario, anno accademico 1966—67. Qëndra Ndërkombëtare për Studiment Shqiptare përanë Universitetit të Palermës: Vjetari i vitit akademik 1966—67. Palermo 1967. 193 S.

Das Centro Internazionale di Studi Albanesi an der Universität von Palermo hat sich durch seine wissenschaftlichen Publikationen zur Geschichte und Literatur der Albaner, vor allem der Italo-Albaner, einen guten Ruf erworben. Die vorliegende zweite Nummer des Jahrbuches ist zwar dem Titelblatt nach 1967 erschienen, enthält aber nichtsdestoweniger auch Material aus dem Jahre 1968 (so die Glückwunschbotschaft Papst *Pauls VI.* vom 18. I. 1968). Sie gibt über die wissenschaftliche Aktivität des Centro Auskunft: Diese stand naturgemäß ganz im Zeichen der Feierlichkeiten zum 500. Todestag des albanischen Nationalhelden *Skanderbeg.* Ausführlich wird über das publizistische Programm und die geplanten Kongresse berichtet. Von den wissenschaftlichen Beiträgen sind hier besonders die Aufsätze von G. Valentini „Skanderbeg nel suo tempo e nella sua tradizione" (besonders wichtig wegen des darin enthaltenen Überblicks über gedruckte und ungedruckte Quellen zur *Skanderbeg*-Zeit); G. Chiaramonte Musacchia „Notizie sulle origini e sulla storia della colonia albanese di S. Cristina Gela" (Palermo) und Titos P. Jochalas „Testi greco-albanesi editi ed inediti" zu erwähnen. Zu nennen sind auch noch der interessante Bericht von Rosolini Petrotta über die Einführung des albanischen Schulunterrichts in den italo-albanischen Kolonien und der Artikel von Pietro Masi zum 100. Geburtstag des Bischofs und Albanologen *Paolo Schirò.* Die Beiträge sind teilweise in albanischer, teilweise in italienischer Sprache, die wissenschaftlichen Artikel jedoch durchwegs auf Italienisch. Es muß gesagt werden, daß dieses Jahrbuch mehr sein will als eine rein wissenschaftliche Zeitschrift. Einer bewährten albanischen Tradition folgend, will es auch Informationen über die nationalen kulturellen und wissenschaftlichen Aktivitäten der Italo-Albaner geben — ein Unterfangen, das durchaus verständlich ist und der Qualität der wissenschaftlichen Beiträge keinen Abbruch tut.

München Peter Bartl

Pétrovitch, Georges T.: Scanderbeg [Georges Castriota]. Essai de bibliographie raisonnée. Paris 1881. Nachdruck u. eingel. v. Franz Babinger. München: Trofenik 1967. XXIV, XXIX, 187 S., 56.— DM (Beiträge zur Kenntnis Südosteuropas und des Nahen Orients. 3.)

Bei dem vorliegenden Band handelt es sich um einen photomechanischen Nachdruck dieser sehr selten gewordenen Bibliographie, um sie anläßlich des 500. Todestages *Skenderbegs* am 17. 1. 1968 einem, allerdings noch imaginären, Forscherteam zur Verfügung zu stellen, das, nach den Worten Prof. Babingers, eine wissenschaftlich fundierte Biographie des sagenumwobenen, albanischen Nationalhelden herzustellen hätte. Prof. Babinger gibt in seiner Einleitung einen kurzen Überblick über den neuesten Stand der *Skenderbeg*-Forschung und macht gleichzeitig an Hand der gelehrten Fälschungen des *Abbate Giambattista Biemmi* von 1480 und 1742 (S. 1 und S. 94 der vorliegenden Bibliographie) darauf aufmerksam, daß die

Einteilung Pétrovitchs in „Ouvrages historiques" und „Ouvrages d'imagination" den heutigen Kenntnissen nicht mehr entspricht. Vielmehr steht fest, daß ein großer Teil der von Pétrovitch aufgezählten Werke „als selbständige Geschichtsquellen ausscheiden oder mit großer Vorsicht benützt werden müssen", obgleich sich die Durchsicht verschiedener, bisher noch nicht untersuchter älterer Druckwerke für die Forschung lohnen würde.

Als Spiegel des großen Eindrucks, den die Gestalt des albanischen Kämpfers gegen die Türken im ganzen Abendland hervorgerufen hat, bleibt die Bibliographie von Pétrovitch für den Historiker auf alle Fälle interessant und dem Verleger und Prof. Babinger, dessen letzte Arbeit damit vorgelegt wird, sei für die Herausgabe gedankt.

München G. Krallert

Shutëriqi, Dhimitër S.: Shkrimet shqipe në vitet 1332—1850. Tiranë: Naim Frashëri (1965). 233 S. [Albanische Schriftdenkmäler von 1332—1850.]

Diese Bibliographie der albanischen Schriftdenkmäler erschien bereits in Fortsetzungen im „Buletin e Universitetit Shtetëror të Tiranës". Es wurden nicht nur albanisch geschriebene Werke aufgenommen, sondern auch fremdsprachige (vor allem lateinische und italienische) Bücher von albanischen und auch nichtalbanischen Autoren, die irgendwelche Texte oder auch nur Toponyma in albanischer Sprache enthalten, aufgeführt, so z. B. Lord *Byrons* „Child Harold" und die Reisebeschreibungen von *Pouqueville* und *Leake*. Die Liste beginnt mit dem bekannten Bericht des Mönches *Brocard* (1332) über die Schrift der Albaner, bringt dann die wenigen erhaltenen albanischen Sprachproben aus dem 15. Jahrhundert und darauf eine wahrscheinlich vollständige Aufstellung aller Schriften bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts, insgesamt 293 Titel. Wichtig ist, daß auch die bisher nicht im Druck erschienenen, sich in albanischen Bibliotheken und Archiven befindlichen Handschriften vorwiegend muslimischer Schriftsteller des 18. und 19. Jahrhunderts, albanische Briefe von Bischöfen und andere handschriftliche Dokumente berücksichtigt wurden. Jedem Titel ist der Standort in Bibliotheken oder Archiven beigefügt, ebenso bei Handschriften das Format. Hinzu kommt eine kurze Inhaltsangabe und eventuell vorhandene Sekundärliteratur, die am Schluß in einer besonderen Bibliographie noch einmal alphabetisch zusammengestellt ist. Verzeichnisse der Orts-, Personen- und Autorennamen sowie eine Liste der zitierten Bibliotheken und Archive erleichtert die Benutzung des für Historiker, Sprach- und Literaturwissenschaftler gleichermaßen wertvollen Nachschlagewerkes.

München Peter Bartl

Acta Albaniae Veneta saeculorum XIV et XV, Josephi Valentini S. J. labore reperta et transcripta ac typis mandata. **Pars prima, saeculum XIV complectens. Tomus primus, ab initio ad usque MCCCLXXXIV. Tomus secundus, ab anno MCCCLXXXIV ad annum MCCCXCVI. Palermo:** Centro Internazionale di Studi Albanesi, u. a. 1967, XIV, 303; 1968, XIII, 387 S.

Größere Quellensammlungen zur Geschichte Albaniens sowohl im Mittelalter als auch in der Neuzeit sind nicht allzu zahlreich: Im Wesentlichen sind hier nur die „Acta et diplomata res Albaniae mediae aetatis illustrantia" von Thallóczy,

Jireček und Šufflay; Radonić „Djuradj Kastriot Skenderbeg i Arbanija u XV veku"[1]; Die „Gradja za istoriju pokreta na Balkanu protiv Turaka krajem XVI i početkom XVII veka" von Tomić[2]) und neuerdings die „Relacione mbi gjendjen e Shqipërise veriore e të mesme në shekullin XVII"[3]) zu nennen.

Umso mehr ist es zu begrüßen, daß nunmehr die italienischen Albanologen, vor allem Prof. Giuseppe Valentini, es unternommen haben, das in den italienischen Archiven so reichhaltig vorhandene Material zur albanischen Geschichte, besonders zur Geschichte der *Skanderbeg*-Zeit, zu sammeln und zu veröffentlichen.

Bisher liegen die ersten beiden der auf 9 Bände geplanten „Acta Albaniae Veneta" vor. Sie enthalten 631 Dokumente aus dem „Archivio di Stato di Venezia" für die Jahre 1301—1396. Es handelt sich vor allem um Berichte der venezianischen Provinzgouverneure und Botschafter und um Weisungen des Senats der Lagunenrepublik an sie. Sie enthalten reichhaltiges Material für die Kenntnis der Verhältnisse in Ulcinj, Durazzo, Valona, Kanina, Butrint, Parga, Arta, Janina u. a. Daneben nehmen die Botschaften von und nach Byzanz, Ragusa und Serbien (Raszien) einen breiten Raum ein. Nach dem Tode des serbischen Königs *Stefan Dušan* (1355), zu dessen Reich fast ganz Albanien gehörte, traten die albanischen Adelsgeschlechter und naturgemäß auch ihre Beziehungen zu Venedig mehr in den Vordergrund, was auch in den hier abgedruckten Dokumenten seinen Niederschlag findet. Vor allem der Kampf zwischen *Karl Thopia* (Albaniae princeps) und den *Balsha* wird hier stark berücksichtigt.

Den venezianischen Interessen entsprechend, behandeln viele Dokumente Fragen des Handelsverkehrs und der Schiffahrt. Die Türken tauchen erst vom Jahre 1392 an auf. Damals begannen sie, auch in albanisches Gebiet einzudringen. Gerade darüber findet sich in den venezianischen Dokumenten interessantes Material, so der Vertrag von 1396, in dem die *Balsha* Skutari wegen der drohenden Türkengefahr an Venedig abtreten. Die Mehrzahl der Dokumente sind in lateinischer Sprache verfaßt, ein kleinerer Teil in Griechisch und ein Dokument in Katalanisch. Kurze Regesten und ein Namensindex erschließen das Werk, das nach seiner endgültigen Fertigstellung sicher eine der wichtigsten, wenn nicht die wichtigste Quellenpublikation zur albanischen Geschichte des 14. und 15. Jahrhunderts sein dürfte.

München Peter Bartl

---

[1]) [Georg Castriota Skanderbeg und Albanien im 15. Jh.]. Beograd 1942.

[2]) [Mitteilungen zur Geschichte der Bewegungen auf dem Balkan gegen die Türken am Ende des 16. Jh.s und zu Beginn des 17. Jh.s]. Beograd 1933.

[3]) [Relationen über die Verhältnisse in Nord- und Mittelalbanien im 17. Jahrhundert]. Tirana 1963/65.

Valentini, Giuseppe: Lo statuto personale in Albania all' epoca di Skanderbeg. Appunti dagli archivi della Repubblica Veneta. Roma: Shêjzat 1967. 118 S.

Es handelt sich um einen Zusammendruck der schon in der Zeitschrift „Shêjzat" veröffentlichten Artikel des Palermoer Ordinarius für Albanologie und Byzantinistik. Die vollständig auf Archivmaterial beruhende Darstellung gibt erstmalig einen Bericht über die soziale und politische Gliederung der albanischen Gesell-

schaft zur Zeit *Skanderbegs.* Der Verf. zeigt die Klassendifferenzierung auf, behandelt die Adelsfamilien in den einzelnen albanischen Städten, berichtet über die Verleihung des Bürgerrechtes und die rechtliche Lage der Bauern und Leibeigenen. Er beschränkt sich jedoch ausschließlich auf die venezianischen Besitzungen in Albanien.

Sodann werden die bescheidenen Reste der städtischen Selbstverwaltung, die lokalen Verwaltungsorgane, die bürgerlichen Rechte und das Recht auf freie Religionsausübung, das die orthodoxen Christen auf venezianischem Territorium genossen, behandelt. Die Eigentumsverhältnisse, die politischen Freiheiten, der Militärdienst und die Rechtsprechung sind weitere Themen der Darstellung. Zusammenfassend betont V a l e n t i n i, daß die venezianische Verwaltung alles, was in ihren Kräften stand und soweit es die Umstände zuließen, tat, um Mängel und Mißstände zu beheben und zu vermeiden. Der sehr umfangreiche Anmerkungsteil (S. 56—118) bringt ausführliche Quellenzitate aus den Akten des Venezianischen Staatsarchivs. Für die bisher kaum bekannte Sozialgeschichte Nordalbaniens stellt diese Arbeit eine außerordentliche Bereicherung dar.

München P e t e r B a r t l

Sciambra, Matteo — Giuseppe Valentini — Ignazio Parrino: Il "Liber Brevium" di Callisto III. La crociata, l'Albania e Skanderbeg. Descrizione, introduzione, edizione in regesto e parzialmente integra, e indici. Palermo: Centro Internazionale di Studi Albanesi u. a. 1968. 227 S.

Die hier erstmals veröffentlichten Breven *Calixt' III.* haben fast ausschließlich den Kreuzzug gegen die Türken zum Gegenstand. Nach dem Fall von Konstantinopel und dem immer weiteren türkischen Vordringen nach Europa bemühte sich der Papst, die europäischen Fürsten zu einer Koalition gegen den gemeinsamen „Feind der Christenheit" zu vereinen. Die Erfolge *Hunyadis* und *Skanderbegs* gaben den Kreuzzugsplänen des Papstes Auftrieb. In allen europäischen Ländern versuchten Kollektoren die für diese Unternehmung notwendigen Geldmittel aufzubringen.

Die Breven stammen aus den Jahren 1456—1458. Sie enthalten Schreiben an die Könige von Frankreich, Aragon, Bosnien, an den Herzog von Savoien, *Skanderbeg, Giovanni Da Capistrano,* an Venedig, Genua, Ragusa, verschiedene Privatpersonen und Bischöfe. Sie werden teilweise in Regestenform, teilweise im vollständigen Wortlaut wiedergegeben.

Dem Text sind ein kurzes Vorwort von G. V a l e n t i n i und eine ausführliche Einleitung von I. P a r r i n o über den historischen Hintergrund der Ereignisse vorangestellt. Ein chronologisches Verzeichnis der Breven und ein Register der Orts- und Personennamen erleichtert den Zugang zu dem Werk, das für jeden, der sich mit dem Türkenkrieg im Zeitalter *Hunyadis* und *Skanderbegs* beschäftigt, ein wichtiges Hilfsmittel ist.

München P e t e r B a r t l

Relacione mbi gjendjen e Shqipërisë veriore e të mesme në shekullin XVII. Teksti origjinal dhe përkthimi përgatitur nga Injac Z a m p u t i. **I: (1610—1634), II: (1634 bis 1650).** Tirana: Universiteti Shtetëror i Tiranës. Instituti Historisë dhe i Gjuhësisë 1963, 1965. 539, 525 S. (Burime dhe materiale për historinë ë Shqi-

përisë. 3.) [Relationen über die Verhältnisse in Nord- und Mittelalbanien im 17. Jahrhundert. Originaltext und Übersetzung herausgegeben von Injac Zamputi.]

Die kirchlichen Visitationsberichte sind für die Kenntnis der religiösen, politischen und wirtschaftlichen Verhältnisse im katholischen Nordalbanien Quellen, deren Wert nicht hoch genug eingeschätzt werden kann. Besonders nach der Gründung der „S. Congregazione ‚de Propaganda Fide'" (1622) gingen in Rom in regelmäßigen Abständen diese „Relationen" ein, in denen mit oft minutiöser Genauigkeit die Bischöfe oder apostolischen Visitatoren über das ständige Fortschreiten der Islamisierung in Nordalbanien berichten. Hier finden sich neben Zahlen über die Stärke der christlichen Bevölkerung in den einzelnen Ortschaften auch Angaben über den in Albanien weitverbreiteten religiösen Synkretismus — der Vermischung von christlichen, muslimischen und selbst noch heidnischen Elementen in der Volksreligion. Aber auch für die historische Landeskunde und besonders für die Archäologie (die Visitatoren beschreiben sehr ausführlich Kirchen und sonstige Bauten, an denen ihre Reiseroute vorbeiführte) sind diese Berichte von Bedeutung.

Die in den vorliegenden beiden Bänden publizierten „Relationen" stammen aus den Beständen des Archivs der Propaganda-Kongregation. Einzelne von ihnen, wie der umfangreiche Bericht des Erzbischofs von Antivari, *Marino Bizzi* (1610), wurden bereits vorher veröffentlicht und sind hier zum zweiten Mal abgedruckt. Sämtliche Dokumente stehen in der italienischen Originalfassung und in albanischer Übersetzung. Als Herausgeber zeichnet Injac Zamputi, der durch eine Reihe einschlägiger Veröffentlichungen (vor allem im Bulletin der Universität Tirana) bekannt ist und als hervorragender Kenner dieser Materie gelten kann. Von ihm stammt wahrscheinlich auch die Einleitung über die Bedeutung der Relationen als Quellen für die albanische Geschichte.

Ein Anmerkungsteil und ein umfangreiches Namenregister sind nützliche Hilfsmittel für den Benutzer, der hier auch die modernen Namen für die im italienischen Text erwähnten Toponyma findet. Ein im 2. Band enthaltenes terminologisches Register, das vor allem Ausdrücke aus dem kirchlichen Leben bringt, ist dagegen wohl nur für den albanischen Leser bestimmt.

München Peter Bartl

IX. Griechenland — Byzanz

Barker, John W.: Justinian and the later Roman empire. Madison, Milwaukee, Wis. & London: The University of Wisconsin Pr. 1966. XVIII, 318 S., 8 S. Abb., Kt. u. Pl.

Jeder Versuch, den Kaiser *Justinian,* eine schillernde und problematische Persönlichkeit, als historische Erscheinung neu zu werten, ist grundsätzlich begrüßenswert. Der Autor des vorliegenden Buches beabsichtigt jedoch nicht, wesentlich Neues über den Kaiser und seine Zeit zu schreiben. Er wünscht für jeden historisch interessierten Leser und vielleicht noch für den Studenten eine allgemeine, aber knappe auf den Quellen fußende Darstellung von Leben und Herrschaft dieses Kaisers und der gesamten Epoche, in der er gelebt hat, zu geben. Und doch darf das Buch durchaus Interesse beanspruchen. Barker sieht in *Justinian* einen

Angelpunkt des historischen Geschehens, der die ungelösten Probleme seiner Vorgänger aufgriff, z. B. Perserkrieg und die religiösen Fragen, und zu bewältigen versuchte, andererseits aber auch eigene Konzeptionen entwickelte und deren Verwirklichung in die Wege leitete. Seine Regierung wird zu einer entscheidenden Phase bei der Umwandlung des spätrömischen Reiches in das eigentlich byzantinische. Die Ereignisse der Jahrhunderte vor und nach ihm werden genauer nachgezeichnet, damit die Konturen seiner Pläne und Taten deutlicher hervortreten und ihre Tragweite für die geschichtliche Entwicklung klarer zu erkennen ist. Das ist nichts grundsätzlich Neues. Aber der Nachdruck, mit dem der Autor seinen Standpunkt vertritt, sorgt für eine geschlossene Darstellung unter diesem Grundgedanken von der Bedeutung *Justinians* und seiner Regierung für die geschichtliche Entwicklung des frühen Mittelalters.

Das erste Kapitel „The background: The Roman world before Justinian" (S. 3—63) berichtet über die Reformen, die Geschichte des 4. und 5. Jh.s und schließlich über die christologischen Streitigkeiten und die Regierungszeit des Kaisers *Anastasios.*

Im zweiten Kapitel (S. 64—91) „Justinian, Theodora, and their court" schreibt B a r k e r über die Regierungszeit *Justin I.,* die Anfänge *Justinians,* seine Gemahlin *Theodora* und deren Höflinge. *Johannes von Kappadokien* z. B. wird gebührend erwähnt. Den Abschluß bildet hier der Nika-Aufstand.

Die nächsten beiden Kapitel: III. „The old problems" (S. 92—130) und IV. „The new projects" (S. 131—184) behandeln die sechs Grundanliegen der justinianischen Politik nach B a r k e r. *Justinian* hofft folgendes zu erreichen: den Frieden in der christlichen Ökumene wiederherzustellen, die Grenzen auf dem Balkan und gegen Persien zu sichern, die westlichen Provinzen wiederzugewinnen, durch diplomatische und andere Mittel für den Handel günstigere Bedingungen gegenüber den Nachbarländern zu erreichen, Verwaltung und Recht neu zu ordnen und wirksamer zu machen und seine Hauptstadt sowie andere Städte seines Reiches mit großartigen Bauten zu schmücken.

Im Kapitel V „The last years" (S. 185—210), die freilich gleich nach dem Tode der *Theodora* (548) beginnen, zeigt sich der Kaiser leicht resigniert. Seine Tatkraft und sein Wille, die von ihm als richtig erkannte Politik durchzusetzen, ist stark zurückgegangen. Die Beurteilung des Kaisers zum Schluß gibt Gelegenheit, aus den Anekdota des *Prokop* zu zitieren.

Das Kapitel VI „The aftermath: the Roman world after Justinian" (S. 211—266) berichtet über die Nachfolger *Justinians* bis zu *Leo III.* in Form eines raschen Überblicks, der den territorialen Zusammenbruch des Reiches, das *Justinian* hinterlassen hat, berücksichtigt und dann die Leistung des *Herakleios* und die zähe Aufbauarbeit seiner Nachfolger im Geiste des großen Vorgängers aus dem 6. Jh. würdigt. Auf den letzten Seiten des Buches versucht B a r k e r „Justinian after Justinian" zu beleuchten. Namen wie *Justinian II., Manuel I. Komnenos* und schließlich *Soleiman I. der Prächtige,* der u. a. auch den Beinamen *el-kanuni,* der Gesetzgeber, führte, lassen an den Herrscher des 6. Jh.s zurückdenken.

Im Anhang des Buches finden sich noch folgende Studienhilfen:

1. Zeittafel zur Regierung *Justinians.* Dort sind, nach Jahren geordnet, alle wichtigen Tatsachen, die der Darstellung der Regierungszeit des Kaisers zugrunde liegen, übersichtlich zusammengestellt.

2. Herrscherlisten weltlicher und kirchlicher Potentaten vom 3.—8. Jh. Diese Listen beruhen auf V. Grumel „La Chronologie" (Paris 1958, Bibliothèque byzantine; Traité d'études byzantines. Vol. 1).

3. Bemerkungen zu den Abbildungen, z. T. mit Literaturangaben.

4. Ausgewählte Bibliographie, unterteilt nach Quellen und Darstellungen, beide mit charakterisierenden Erläuterungen, die besonders für den Neuling interessant sind. Unter den Darstellungen findet man keine Studien speziellerer Art wie Aufsätze und andere Untersuchungen von Einzelfragen. Gesamtdarstellungen über die Zeit und Regierung *Justinians* sind genannt. Man vermißt darunter das Buch von Wilhelm Schubart „Justinian und Theodora" (München 1943). Vor allem verzeichnet Barker Darstellungen über die gesamte Zeit oder größere Zeiträume des byzantinischen Reiches.

5. Register der Orte, Personen und Sachen in einem Alphabet.

Der Verfasser ist Assistant Professor der Geschichte an der Universität von Wisconsin.

Düsseldorf — Wolfgang von Rintelen

Dvornik, Franz: Byzanz und der römische Primat. Übertr. ins Deutsche von Karlhermann Bergner. Stuttgart: Schwabenverlag (1966). 213 S.

Die deutsche Übersetzung des 1964 bei den Éditions du Cerf in Paris erschienenen Buches „Byzance et la Primauté Romaine" ist hier anzuzeigen. Dvornik ist darin einer Anregung gefolgt, die Ergebnisse seiner letzten Untersuchungen[1]) über die Ideen der Väter und der frühen Konzile und deren Einfluß auf die Beurteilung des römischen Primats durch die Byzantiner einem breiteren Leserpublikum darzulegen.

Dieser tour d'horizon der jeweiligen byzantinischen Ansicht vom Primat des Papstes beschränkt sich darauf, die im Laufe der Jahrhunderte stärker hervortretenden Situationen und Meinungen zu besprechen und quellenmäßig zu belegen. Der theologische Aspekt des Problems bleibt unberücksichtigt.

Vor dem 10. Jahrhundert, so ergibt sich, haben die Byzantiner den Primat nicht ernsthaft in Frage gestellt. Rom galt weiter als Hauptstadt und „ideologisches Fundament" des Reiches der Rhomäer. Die Gründung der römischen Kirche durch *Petrus* und *Paulus* sicherte Rom ebenfalls die Anerkennung der Vorrangstellung durch die östlichen Patriarchate. Solange die Päpste sich nachdrücklich für den orthodoxen Glauben einsetzten, war ihnen der Primat unbestritten. Kanon 3 der Synode von Konstantinopel, Kanon 28 der Synode von Chalkedon und Dekrete der Kaiser *Justinian I., Phokas* und *Justinian II.* hatten die Verhältnisse geregelt.

Dem petrinischen Argument Roms setzten die Byzantiner allerdings die Legende von der Gründung des Stuhles von Byzanz durch den Apostel *Andreas* entgegen.

---

[1]) Vgl. Franz Dvornik: The Idea of Apostolicity in Byzantium and the Legend of the Apostle Andrew. Cambridge, Mass. 1958; ders.: Early Christian and Byzantine Political Philosophy, Origins and Background. Cambridge, Mass. 1966 (Dumbarton Oaks Studies. 9.); ders.: Patriarch Photius Scholar and Statesman. — Classical Folia 13 (1959), S. 3—18, 14 (1960), S. 3—22; ders.: The Patriarch Photius in the Light of recent Research, München 1958 u. a. aus seiner Feder.

Erste Verständigungsschwierigkeiten gab es, als das Illyricum, der Verbindungsweg zwischen Ost und West, nach den Awaren- und Slaweneinfällen ausfiel. Zündstoff hatte sich durch die sehr weitgehenden Ansprüche der Päpste *Gelasius I.*, *Symmachus* und *Nikolaus I.* angesammelt. Zur Zeit des *Photius* kam es zum Kompromiß. *Photius* ist keineswegs der große Gegner des Primats von Rom, sondern er erkennt den Primat des apostolischen Stuhles mit seinen Gläubigen an. Erst der Einfluß der sächsischen und salischen Könige in Rom führt zur Entfremdung. Die Ansprüche des Reformpapsttums mit der Überordnung des Sacerdotiums über das Imperium in letzter Konsequenz bleiben den Byzantinern vollends unverständlich und unheimlich. Der Dictatus papae *Gregors VII.* widerspricht dem System des christlichen Hellenismus: Der Kaiser hat als Repräsentant Gottes auf Erden die Pflicht, über die Kirche zu wachen, den rechten Glauben zu verteidigen und seine Untertanen zu Gott zu führen. Der Anspruch der Reformer in Rom im 11. Jh., auch über die Ostkirchen zu richten, führt zu den Ereignissen des Jahres 1054. Dennoch geht der Dialog weiter, endet aber mit der bedauerlichen Eroberung Konstantinopels durch die Lateiner im Jahre 1204.

Von nun an leugnet man in Byzanz den päpstlichen Primat mit der Begründung, die Päpste seien durch die Aufnahme des Filioque in das nikänische Credo häretisch geworden. Vom Filioque war auch früher schon die Rede, aber die Byzantiner waren immer wieder bereit, darüber hinwegzusehen. Mißtrauen und Haß gegenüber der westlichen Christenheit machte nach 1204 eine Verständigung so gut wie unmöglich.

Die Jahreszahl 491 statt 451 für das Konzil von Chalkedon (S. 52) ist wohl nur ein Druckfehler. Das Buch schließt mit einem Index der Personen und Orte ab.

Düsseldorf — Wolfgang von Rintelen

Tsirpanlis, Z. N., Τσιρπάνλη, Z. N.: Σελίδες ἀπὸ τὴν μεσαιωνικὴ ἱστορία τῆς Νισύρου (1306—1453). Ἀνατύπωσις ἐκ τοῦ Περιοδικοῦ «Δωδεκανησιακά» Β' (1967). σ. 29—50. Ἀθῆναι 1968.

[Blätter der mittelalterlichen Geschichte der Insel Nisyros (1306—1453).]

Wer sich bislang über die mediävalen Schicksale des zum Archipel der ägäischen Dodekanes zählenden Eilands Nisyros zu unterrichten gedachte, mochte vergeblich die gängigen Handbücher und neueren wissenschaftlichen Monographien zur mittelalterlichen Geschichte Griechenlands konsultieren. Die wenigen Notizen, welche der Insel Beachtung schenken, werden Karl Hopf und E. Stamatiades, einem weithin unbekannten Historiker des 19. Jh.s, verdankt. Ein in jüngster Zeit erschienener Abriß der Historie Nisyros' von I. N. Kazabes[1]) vermag nicht als ernsthafter, dem Sujet angemessener Versuch einer Bewältigung des Themas zu gelten. Z. N. Tsirpanlis bemüht sich erstmals um eine Sichtung der nur sporadisch, hauptsächlich in etlichen Fonds des Archivio di Stato Venezia und der Royal Library Malta über die Geschicke Nisyros' im 14. und 15. Jh. tradierten Nachrichten. Das wohl bedeutsamste Resultat der hier angezeigten förderlichen Untersuchungen, welche in der Veröffentlichung etlicher Registereinträge der Deliberazioni del Maggior Consiglio, Lettere di Collegio Venezia, sowie aus dem Liber Bullarum der Kgl. Bibliothek zu Malta eine solide Dokumentation finden, ist ein detailliertes Bild der Auseinandersetzungen zwischen Rhodeserrittern und der Signorie um den Besitz

1) Ἱστορία τῆς νήσου Νισύρου. New York 1966.

des Eilands in den Jahren seit 1306, die mit der Annexion durch den Malteserorden auf mehr denn 2 Jahrhunderte ihr Ende nahmen; darüber hinaus ergeben sich wertvolle Aufschlüsse über die wirtschaftliche Situation Nisyros' unter der lateinischen Fremdherrschaft und über die gleichzeitige Administration. Der Verf. erneuert die Diskussion über die Herkunft des Gegenpapstes *Alexander V.*, für dessen vorgeblich nisyrische Heimat lediglich ein Historiker des 15. Jh.s, *Francesco Suriano*, plädiert.

München Peter Wirth

Sphrantzes, Georgios: Τὰ καθ' ἑαυτὸν καί τινα γεγονότα ἐν τῷ χρόνῳ τῆς ζωῆς αὐτοῦ 1401—1477, cum Pseudo-Sphrantzes in appendice sive Macarii Melisseni Chronicon 1258—1481. Sphrantzes, Georgios: Memorii 1401—1477. In anexă Pseudo-Sphrantzes: Macarie Melissenos Cronică 1258—1481. Red. Vasile G r e c u. Bucureşti: Editura Academiei Republicii Socialiste România 1966. 618 S., 7 Faks.-Abb. (Scriptores Byzantini. 5.) [Seine eigenen Erlebnisse und die Ereignisse zu seinen Lebzeiten, 1401—1477] [Erinnerungen, 1401—1477.]

Dieser fünfte Band aus der Dokumentenreihe „Scriptores byzantini" umfaßt einmal die Orignalchronik *Georgios Sphrantzes'*, das sogenannte „Chronicon Minus" — landläufig auch als „Memoiren" des byzantinischen Chronisten und Würdenträgers bekannt —, und zum anderen die weitaus umfangreichere Fälschung derselben, das „Chronicon Maius", das erst etwa 100 Jahre später von dem ins italienische Exil geflüchteten Metropoliten von Monemvasia, *Macarios Melissenos*, verfaßt wurde. Die Gegenüberstellung beider Texte in einem Band erweist sich vor allem deswegen als nützlich, weil lange Zeit das apokryphe Werk als die eigentliche Orignalschrift des byzantinischen Chronisten gegolten hat. Erst nach dem Zweiten Weltkrieg ist es R. I. L o e n e r t z und Franz D ö l g e r einwandfrei gelungen, den Beweis dafür zu erbringen, daß allein das „Chronicon Minus" von *Sphrantzes* stammt.

Nicht allein den Byzantinologen, der trotz bester Kenntnis der politischen, kulturellen und sozial-politischen Zusammenhänge der letzten, dramatischen Phase im Leben Ostroms in dieser einzigartigen Fundgrube vielfältiger Informationen doch noch zahlreiche, ihm unbekannte Details vorfinden dürfte, sondern auch den allgemein interessierten Mediävisten und Kulturhistoriker müßte vorliegende zweisprachige (griechisch und rumänisch), sorgfältig und mit viel Sachkenntnis bearbeitete kritische Ausgabe vollends zufriedenstellen. Der Inhalt der Memoiren selbst — die Aufzeichnungen dieses engsten Vertrauten dreier oströmischer Kaiser — bietet nicht nur dem fachkundigen Leser unzählige, genauestens und mit viel Beobachtungssinn festgehaltene Einzelheiten, die ungeachtet ihres vornehmlich autobiographischen Charakters als repräsentativ für die Verhältnisse in dem halben Jahrhundert vor dem Fall Konstantinopels gelten können. Andererseits kommen allerdings auch die historisch bedeutungsvollen Angaben insofern nicht zu kurz, als *Sphrantzes* nicht allein der Freund und Vertraute der letzten byzantinischen Herrscher war, sondern darüber hinaus in ihrem Auftrag auch wiederholt wichtige diplomatische Aufgaben zu erledigen hatte. Viele der in seinen Aufzeichnungen enthaltenen Daten sind nur durch ihn überliefert.

Eine besonders reizvolle Eigentümlichkeit dieses autobiographischen Werkes ist die persönliche, zugleich spontane und aufrichtige Art der Darlegung. Diese

Eigenschaft fällt vor allem deswegen auf, weil bekanntlich die Darstellungsweise der meisten historischen Werke Ostroms einen besonders formalen und gelehrten Charakter aufweisen. Neben dem rein informatorischen Element — dessen Bedeutung hoch einzuschätzen ist — beruht der Wert dieser Schrift vornehmlich darin.

München Dionisie Ghermani

Schreiner, Peter: Studien zu den BPAXEA XPONIKA. München: Institut für Byzantinistik und Neugriechische Philologie der Universität 1967. XI, 237 S. (Miscellanea Byzantina Monacensia. 6.)

Die byzantinischen Kurzchroniken oder Kleinchroniken zu sammeln und kritisch herauszugeben, ist eine dringende Aufgabe der byzantinischen Forschung. Die Sammlung von Labros und Amantos[1]) genügt den Erfordernissen in keiner Weise. Die kurzen historischen Notizen, welche die Chroniken enthalten, bilden in der Regel jede für sich eine knappe selbständige Aussage über ein geschichtliches Ereignis. Für sie alle ist charakteristisch, daß sie eine Datierung nach Jahr, Tag und Monat aufweisen. Diese genauen Datenangaben machen sie für den Historiker der byzantinischen Spätzeit besonders wertvoll und rechtfertigen das Bemühen um eine Gesamtausgabe.

Die vorliegenden Studien von Peter Schreiner sind ein erster Schritt dazu. Sie wurden der philosophischen Fakultät der Universität München als Inauguraldissertation vorgelegt. Der Verf. bereitet eine Gesamtausgabe der byzantinischen Kurzchroniken vor. Seine Doktorarbeit versteht er selbst als Voruntersuchung dazu. Seine Absicht, in seiner Promotionsarbeit einen Teil der Probleme, die sich im Zusammenhang mit dem Genus der Kurzchroniken ergeben, abzuhandeln, zwingt ihn zur Beschränkung. Er berücksichtigt die Kurzchroniken, von denen er in erträglicher Zeit Mikrofilme erhalten konnte, und verzichtet darauf, ein Kapitel über die Sprache der Kleinchroniken zu schreiben. Auch die Frage nach den Beziehungen zwischen den byzantinischen Kurzchroniken und den serbischen *lětopisi* klammert er aus.

Eine Definition klärt, was unter Kurzchronik zu verstehen ist und was nicht. Ein paar Bemerkungen zur biherigen Erforschung des Genus folgen. Ein Teil A „Handschriften und Gruppierung der Chroniken" versucht sie neu zu ordnen. Der Verfasser unterscheidet Chroniken aus einem begrenzten geographischen Raum, und Chroniken, die türkische Eroberungen behandeln. Er bemüht sich, die einzelnen Teile und zusammengehörigen Gruppen von Notizen (Bauelemente) in den Chroniken zu erkennen. Durch Vergleich des Aufbaus einzelner Chroniken mit dem ihnen verwandter anderer gewinnt er Einblick in ihren „Bauplan". Durch Stammbäume macht er deutlich, daß Ähnlichkeiten gewisser Chroniken auf eine gemeinsame Quelle hinweisen, ohne sich in dieser Frage mehr als erlaubt festzulegen. Der Teil A versucht auch, soweit irgend möglich, die schwierigen Handschriftenverhältnisse zu klären.

Ein zweiter sogenannter systematischer Teil befaßt sich mit der Überlieferung der Chroniken in den Handschriften und der Benennung der Chroniken dort ebenso wie mit Hinweisen auf den Entstehungsort und chronologischen Angaben, welche

---

[1]) Λάμπρου Σπ., Βραχέα Χρονικά, ἐπιμελεία Κ. Ἀμάντου. Ἀθῆναι 1932. (Μνημεῖα τῆς Ἑλληνικῆς Ἱστορίας. Ἀ/1.) [Kurzchroniken.]

in den Chroniken selbst zu finden sind. Es wird dann die Frage nach Verfasser, Redaktor und Kopist gestellt und das Problem der Entstehung der Chroniken untersucht. Viele Chroniken, so zeigt sich, gehen auf Annalen zurück, die in der Provinz entstanden sind. Die Chroniken, die Konstantinopel und die Reichsgeschichte betreffen, gehen höchstwahrscheinlich auf offiziell geführte Annalen zurück.

In einem dritten historischen Teil kommentiert der Verf. unter Berücksichtigung der übrigen zeitgenössischen Quellen eine Reihe Chroniknotizen, die er im Anhang der vorliegenden Arbeit veröffentlicht hat. Seine Ausführungen zeigen einmal mehr, worin die Bedeutung dieser historischen Notizen liegt. Sie ergänzen nicht nur die Nachrichten der ausführlichen Geschichtswerke oft wesentlich, sondern sie bieten uns vor allem zusätzliche Daten als Orientierungspunkte, die es uns erst ermöglichen, die Nachrichten bedeutenderer Werke in die zutreffende Reihenfolge zu bringen. Schreiner hat seinem Buch noch Übersichtstabellen zu den Chroniken türkischer Eroberungen beigegeben. Diesen Tabellen zufolge stimmen die Datierungen in den Kurzchroniken überwiegend mit den heute angenommenen und wissenschaftlich gesicherten Daten türkischer Eroberungen von Städten und Landschaften überein, oder weichen höchstens um ein oder zwei Jahre davon ab. Andere Fehldatierungen unterstreichen die Notwendigkeit, die so wertvollen Datenangaben der Kurzchroniken einer sorgfältigen kritischen Überprüfung zu unterziehen.

Schreiners Studien sind eine im Ganzen gesehen nützliche Materialsammlung. Leider wurde für die Veröffentlichung der billige Photodruck gewählt, eine Qual für die Augen des interessierten Lesers. Besonders Tabelle 1—3 im Anhang sind mit bloßem Auge fast nicht zu lesen. Man muß bezweifeln, daß das Buch bei diesem schlechten Druck die Beachtung und Verbreitung findet, die ihm zu gönnen ist. Der vorgesehenen Gesamtausgabe der Kurzchroniken, die der Verf. vorbereitet, kann man mit einiger Zuversicht entgegensehen. Nach dieser Voruntersuchung ist ihm zuzutrauen, daß er die damit verbundenen schwierigen Aufgaben meistert.

Hechtsheim — Wolfgang v. Rintelen

Venizelos, Eleftherios, Βενιζέλου Ἐλευθερίου: Πολιτικαὶ ὑποθῆκαι. Ἀνθολογηθεῖσαι ἀπὸ τὰ κείμενα αὐτοῦ. Ἐπιμέλεια: Στεφ. Ι. Στεφάνου, ἰδιαιτέρου του γραμματέως. Ἀθῆναι, Θεσσαλονίκη: Π. Ζαχαρόπουλος 1965. σελ. 306 + 8, πιν. 1. [Politisches Testament. Auswahl aus seinen Schriften. Besorgt von Steph. J. Stephanou, seinem Privatsekretär.]

An Stelle eines Vorwortes wird ein Brief des Chefs des Politbüros von *Venizelos, Potis Tsimpidaros,* an den Herausgeber dieser Quellensammlung, den ehemaligen Privatsekretär des Premiers, *Stephanos Stephanou,* abgedruckt. In einer Einführung, in der Stephanou „Berechtigung und Zweck dieses Buches" darzulegen versucht, wird ein kurzer Überblick über das Lebenswerk *Venizelos'* gegeben und den Beweggründen des politischen Wirkens dieses bedeutenden liberalen Politikers nachgegangen. Freilich gleicht diese Einleitung stellenweise einer Lobeshymne, wenn nämlich aus den Gedichten von *Kostis Palamas* Strophen, in denen die Größe *Venizelos'* gerühmt wird, oder die Widmung von *Miltiadis Malakasis* „An Eleftherios, den Befreier" zitiert werden.

Der Hauptteil und zugleich für den Historiker der eigentlich interessante Abschnitt dieses Buches besteht aus der Publikation von Quellenmaterial zur Ge-

schichte Venizelos', gegliedert in drei Hauptkapitel: „Seine grundsätzlichen Ansichten über den Staat", „Theorie und Praxis des Parlamentarismus in unserem Staat", „Das griechische Volk". Die vorliegende Arbeit ist nur der erste Band einer umfassenden, auf zwei Bände geplanten Quellensammlung. Der angekündigte zweite Band soll Material über Sozialpolitik, Außenpolitik, Kulturpolitik, Staatswirtschaft, Agrarwesen, zu wirtschaftlichen und technischen Themen, Verwaltung, Verteidigungswesen und Rechtsprechung enthalten. Bedauerlicherweise gelang es nicht festzustellen, ob nun dieser so viel versprechende zweite Band auch tatsächlich noch erscheinen konnte. Das Parlamentsarchiv und die Parlamentsbibliothek sind seit dem 21. April 1967 unzugänglich. Umso wichtiger ist für den Historiker das vorliegende Buch, in dem hauptsächlich Protokolle der unter Venizelos stattgefundenen Parlamentssitzungen veröffentlicht sind. Daneben werden Reden Venizelos', die seinerzeit in den Tageszeitungen erschienen sind, und persönliche Gespräche mit verschiedenen Persönlichkeiten und mit dem Herausgeber selbst abgedruckt, wobei die Authentizität letzterer natürlich nicht überprüft werden kann. Selbstverständlich hat der Herausgeber die Texte nach eigenem Ermessen ausgewählt, doch muß gesagt werden, daß Stephanou hierin bestrebt war, ein vollständiges Bild von *Venizelos* zu entwerfen.

Ein abschließendes Urteil, inwieweit das zweifache Ziel dieser Textauswahl — „Das politische Testament der Theorie und Praxis" und „Die nähere Charakterisierung der Persönlichkeit des Politikers und Menschen Venizelos" — erreicht wurde, wird erst beim Vorliegen des Gesamtwerkes möglich sein.

München — Wassilis Barlos

Kurmules, G. I., Γ. Ι. Κουρμούλη: Ἀντίστροφον Λεξικὸν τῆς Νέας Ἑλληνικῆς. Ἀθῆναι: 1967. σελ. 802 + 36. [Rückläufiges Wörterbuch des Neugriechischen.]

1944 erschien die erste, 1963 die zweite Auflage von P. Kretschmer — E. Locker, Rückläufiges Wörterbuch der griechischen Sprache. Zur Textherstellung bei bruchstückhaften Funden vor allem der Papyri unentbehrlich, ergaben sich durch das Lexikon auch Aufschlüsse zur Wortstruktur und insgesamt zur Morphologie des Altgriechischen. Diese letzteren Gründe waren es auch, die in den vergangenen Jahren eine Reihe von rückläufigen Wörterbüchern in den verschiedensten Sprachen entstehen ließen, zumal die relativ einfache technische Bewältigung der Abfassung eines solchen Lexikons in einer Zeit der Maschinen und Lochkarten derartige Unternehmungen erleichterte. Wenn das vorliegende rückläufige Wörterbuch des Neugriechischen mit immerhin 82 646 aufgenommenen Wörtern noch im „Handbetrieb" zusammengestellt wurde, so ist von vornherein die Leistung nicht nur des verantwortlichen Verfassers, sondern auch seiner vielen Mitarbeiter bis hinunter zu den zettelschreibenden Studenten zu würdigen.

Andererseits darf uns ein solch umfangreiches und wegen der Neuverzettelung vieler Texte schwieriges Unternehmen nicht zu einer Überschätzung des Gesamtwertes des Wörterbuches führen. Es bleibt eine Tatsache, daß der Anwendungsbereich und wissenschaftliche Wert eines rückläufigen Wörterbuchs im Verhältnis zu dem eines interpretatorischen, enzyklopädischen oder etymologischen Lexikons beschränkt bleibt und in der allgemeinen Lexikographie nur ein Schattendasein führt. So ist z. B. das Eingeständnis in der zweiseitigen Einleitung von E. Mater

in seinem 1965 erschienenen Rückläufigen Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache, daß es sich bei seinem Werk um ein „Nebenprodukt" handele, geradezu wohltuend, vor allem wenn man die 36 Seiten starke Einleitung von G. Kurmules dem entgegenhält, wo Sätze stehen wie folgende: „Im rückläufigen Wörterbuch des Neugriechischen schlägt sich die Entwicklung von vier Jahrtausenden ununterbrochener griechischer Überlieferung nieder. Es ist deshalb das einzige Mittel zum Studium der Entwicklung der griechischen Sprache, ja sogar allgemeiner der menschlichen Sprache überhaupt" (S. V).

Der nichtgriechische Leser hat dabei „das einzigartige Privileg" (προνομίαν für προνόμιο), die griechischen Fremdwörter seiner Sprache hier ins System gebracht zu sehen. Dadurch soll es dann möglich sein, in diesen Sprachen folgerichtig Neuschöpfungen zu bilden, die „international zur Bezeichnung von Bedeutungen der sich entwickelnden menschlichen Zivilisation unentbehrlich sind" (S. V f.).

Während die Wirkung dieses Wörterbuchs auf die Sprache und die Zivilisation der Menschheit erst noch abgewartet werden soll, sei es mir heute schon zu untersuchen erlaubt, ob das vorliegende Ergebnis mit den auch sonst in der Einleitung großzügig ausgesprochenen Vorsätzen Schritt halten kann. So ist in der Einleitung die Zusammensetzung des Neugriechischen aus der mündlich überlieferten Sprache, den Elementen der ererbten schriftlichen Überlieferung und den neu gebildeten gelehrten Elementen richtig definiert; die Volks- und die Gelehrtensprache sollen beide berücksichtigt werden, auch wenn die Existenz einer Diglossie an anderer Stelle (S. XXIV) bestritten wird und das vorliegende Gebilde dafür „synchronisches" Neugriechisch genannt wird. Wenn diese Sprache, wie es der Fall zu sein scheint, in der Einleitung vorgeführt werden soll, so unterscheidet sie sich kaum von der herkömmlichen Gelehrtensprache. Wie wichtig aber die Entscheidung des Verfassers für die Hochsprache als Grundlage des Wörterbuchs ist, zeigt sich sofort bei der morphologischen Aufteilung der Wortendungen, deren Erfassung und Studium ja der erklärte Zweck des ganzen Werkes ist. Wörter der neugriechischen Volkssprache sind zwar verzeichnet, größtenteils aber in einem nicht adäquaten System.

So bekommen wir 128 Substantive auf -εύς und nur 4 auf -έας vorgesetzt („um die Existenz des Systems zu zeigen", S. XXVI) und müssen damit nicht nur auf βασιλέας, διερμηνέας, (ἀρχ)ιερέας συγγραφέας u. v. a. m. verzichten, sondern bekommen auch noch κρέας und πάγκρεας im gleichen morphologischen System mitgezählt. Daß ὁ μήν (in der statistischen Gruppe mit ἀμήν), ὁ βλάξ, ὁ κόραξ mit ὁ μήνας, βλάκας und κόρακας „ringen", mag noch zu vertreten sein, obwohl dieser Ringkampf doch wohl schon vor vielen Jahrhunderten entschieden wurde und heute nur als Papierkrieg weitergeführt wird; daß aber diese „Beispiele eines gelehrten Typs in größerer Anzahl aufgenommen wurden" (S. XXVI), ergibt für ein solches Lexikon gravierende Verzerrungen. So bekommen wir nur 5 Feminina auf -ότητα angeboten, „um die Existenz des Systems und den Kampf sich durchzusetzen zu demonstrieren", wogegen ich 880 Feminina auf -ότης zähle. Das heißt aber nichts anderes, als daß Wörter wie νεότητα, ἀρχαιότητα, λογιότητα, ἰδιότητα, δραστηριότητα, μετριότητα, γνησιότητα usw. in einem neugriechischen Lexikon, das den Anspruch auf Wissenschaftlichkeit und das aus dem gesammelten Material statistische Schlüsse auf die Häufigkeit einer Erscheinung sowie morphologische Einsichten vermitteln will, aus „Systemgründen" nicht verzeichnet sind. 2500 Neutra auf -o ohne Schluß-ν sind aufgenommen, es fehlen aber τὸ μέσο, δευτερόλεπτο, τέταρτο, πράσο, Σάββατο, πρόβατο, ποδήλατο, αὐτόματο, αὐτοκίνητο, δῶρο, ἄχυρο, θέατρο, τηλέφωνο usw.; unter den

„weiteren 3000" (es sind oft dieselben Wörter) auf -ον sind dann τὸ τσιμέντον, βούτυρον, λαχανικόν usw. zu finden.

Daß eine Deklination wie ἡ ὑπόθεση, τῆς ὑπόθεσης, auch bei einem Plural τῶν ὑποθέσεων, „unnatürlich sei und gegen das Sprachgefühl verstoße" (S. XXV), ist kein wissenschaftliches Argument. Nur um ein neues und höchst fragwürdiges Einteilungssystem der Deklinationen nach zwei oder drei verschiedenen Kasus zu halten, werden nur solche Feminina mit der Schreibung -η zugelassen, die keinen Plural bilden (Beispiel καλοπέρασῃ). Wenn aber das „Sprachgefühl sich nicht schlüssig ist" (S. XXV) (bei ἄνοιξη, πόλη, πράξη usw.), sind plötzlich auch einige wenige -η-Schreibungen erlaubt.

Die statistische Erfassung des gesammelten Wortmaterials ist schon allein durch eine Aufnahme auch der ausgefallensten Wörter der Gelehrtensprache erheblich gestört. Geradezu sinnlos wird aber die Gruppierung der Wörter auch über die eigentliche Wortendung hinaus, um das Buch lesbar zu machen und um „den lernbegierigen Leser mit soliden Griechischkenntnissen zu wappnen" (S. XXXV)! Es wäre höchst interessant, etwas über die Häufigkeit der Zusammensetzungen und über die morphologischen Systeme von κουτσοφλέβαρος, κατσικοπόδαρος, τσοπάνα-ρος, ἀρχικλέφταρος, μπαμπόγερος, ψωροκακόμοιρος, ἑρπυστιοφόρος, ἀσπρόμαυρος (für ἀσπρόμαυρρος zu schreiben) usw. zu erfahren, es zerstört aber das morphologische System und begründet eine irreführende Statistik, wenn wir wissen, daß 1201 Wörter auf -ρος enden; μοῦτσος und βάναυσος oder τροφαί und φαΐ oder ἀποσκευαί und οὐαί sind so in derselben Gruppe. Ἡ λούφα und ἡ μπαρούφα sind mit κρύφα und ἀπόκρυφα in einer Gruppe von 8 Wörtern, deren drittletzter Buchstabe ein υ ist. Auch daß es, um beim Beispiel zu bleiben, 44 auf -φα endende Wörter im Neugriechischen gibt, ist statistisch und morphologisch so lange nicht interessant, als ἡ γκάφα, ἀνορθόγραφα, ἄκεφα, τὸ ἄλφα, ἡ κόφα, ἄσοφα, ἡ λούφα und ἀπόκρυφα in einen einzigen Topf geworfen werden. Es ist morphologisch wohl von Bedeutung, wenn wir 3854 Wörter auf -μα haben (dabei wird allerdings ἅμα, κατάχαμα, ἤρεμα, ἄσχημα mitgerechnet), es führt aber morphologisch in die Irre, wenn dann noch 3 Wörter auf -θμα oder 73 Wörter auf -μμα statistisch erfaßt werden. Wenn es 991 Beispiele auf -άκι gibt, warum dann noch die Unterteilung nach dem viertletzten Buchstaben wegen der „Lesbarkeit"? Zum Lesen ist ein solches Lexikon noch weniger geeignet als ein anderes, und die streng morphologische Einteilung wird durch solche nicht sinnvollen Unterteilungen doch nur gestört.

Neben diesen grundsätzlichen Einwänden könnte auf eine Unmenge von einzelnen Inkonsequenzen, überholte Schreibung und Akzentuierung, bis hinab zum für die πατατοκεφτέδες eingesparten πατατοκεφτές hingewiesen werden. Statt dessen wollen wir betonen, daß die Fülle des zusammengetragenen Wortmaterials zweifellos eine Bereicherung der griechischen Lexikographie darstellt. Von besonderer Wichtigkeit sind die im Anhang mitgegebenen Tabellen: hier ist nicht nur die absolute und relative Häufigkeit der Anfangs-, sondern auch der letzten, vorletzten und drittletzten Buchstaben festgestellt. Die statistische Erfassung derjenigen Wörter, die als zweiter Bestandteil in Zusammensetzungen vorkommen, und der grammatisch abgetrennten Wortendungen im Vergleich des Alt- und Neugriechischen ist von großem Wert, obwohl sich auch hier die schon für das Lexikon beanstandeten Mängel bemerkbar machen.

Wir müssen froh sein, für den beschränkten Anwendungsbereich eines neugriechischen rückläufigen Wörterbuchs die vorhandene Lücke geschlossen zu sehen.

Wenn der Begriff des Neugriechischen dabei mehr im Sinne der neugriechischen Koine und weniger im Sinne der nur mitgeschleppten neugriechischen Gelehrtensprache berücksichtigt worden wäre, wäre das nicht nur zum Nutzen des Wörterbuchs, sondern auch zur besseren Erforschung dieser neugriechischen Koine gewesen.

Stuttgart Hans Eideneier

Babiniotes, G. – P. Kontos, Γεωργ. Μπαμπινιώτη — Παναγ. Κόντου: Συγχρονικὴ γραμματικὴ τῆς κοινῆς νέας ἑλληνικῆς. Θεωρία, Ἀσκήσεις. Ἀθῆναι 1967. σελ. 260. [Synchronische Grammatik der neugriechischen Koine.]

Im Gegensatz zur diachronischen (historischen) Grammatik soll die synchronische Grammatik „die Gestalt und die Funktion der Sprachelemente innerhalb des Rahmens ihrer inneren Beziehungen während der augenblicklichen Sprachphase verfolgen" (S. 6). Damit fällt die Unterscheidung von Volks- und Gelehrtensprache und wird eine einheitliche neugriechische „Koine" aufgebaut, die dann in der vorliegenden Grammatik lehrbar zu machen versucht wird. Es handelt sich also nicht, wie man bei einer synchronischen Betrachtungsweise annehmen würde, um eine rein beschreibende Grammatik, die die Sprachwirklichkeit des Neugriechischen ohne Rücksicht auf Volks- und Hochsprache berücksichtigte, sondern um ein grammatisches Lehrbuch einer Kunstsprache, von der erst die Zukunft zeigen wird, ob sie sich durchsetzen kann. Wie schwierig, um nicht zu sagen, unmöglich, ein solches Unterfangen ist, zeigen die in der Grammatik selbst verwendeten Sprachen: die Einleitung ist in der herkömmlichen Gelehrtensprache, die Zwischentexte sind in der von den Verff. aufgestellten Kunstsprache und die gut zusammengestellten Übungsstücke, die ja diese Kunstsprache einüben sollen und die beinahe die Hälfte des ganzen Buches ausmachen, sind — bis auf einige Ausnahmen — in der herkömmlichen Volkssprache geschrieben! Ἴσταμαι — ἱστάμην kann neben ἀγάπαγα, ἀγαπιόντουσαν und σῆραγξ kann neben πρόσφυγας nur dann in einer Grammatik stehen, wenn diese rein beschreibend ist. Bei dem Anspruch auf Lehrbarkeit muß aber die Einteilung in Volks- und Gelehrtensprache beibehalten werden.

Die vorliegende Grammatik behandelt nur die Kapitel Pronomen, Substantive, Adjektive, Verb, Adverb und die Präpositionen und kündigt die ausstehenden Kapitel für eine zweite Auflage an. Das von G. Kurmules herrührende und hier übernommene Einteilungssystem der Substantive nach der Zahl der unterschiedlichen Kasus in der Deklination entspricht nicht den praktischen Forderungen, die ein solches Einteilungssystem erfüllen muß.

Stuttgart Hans Eideneier

X. Sonstiges

Walmsley, D. M.: Anton Mesmer. London: Robert Hale 1967. 192 S., 12 Abb. auf 5 Taf.

Der Arzt *Franz Anton Mesmer* (1734—1815) gehört zu den großen Unbekannten oder doch Verkannten der Aufklärungsgeschichte. Gewöhnlich wird er als Randfigur dem großen Kreis der Mystagogen zugerechnet, die den „links" von den radikalen Aufklärern bestürmten Kirchenglauben gleichsam „rechts" zu überholen trachteten. Schon zu Lebzeiten, nicht erst postum, wurde er freilich mißverstanden, viele Zeitgenossen hielten ihn für einen der zahllosen magischen Scharlatane der

Epoche, und in neuerer Zeit wird er bestenfalls unter die Vorläufer der Tiefenpsychologie eingereiht. In Wahrheit war aber *Mesmer* alles andere als ein Zauberkünstler, auch war er weit mehr als nur Seelenarzt, obschon auch seine erweisliche Ahnherrschaft moderner Psychotherapie nicht gering zu schätzen wäre.

Der Mann, der als Modearzt die Wege der Familie *Mozart,* der Kaiserin *Maria Theresia,* der Hofgesellschaft *Ludwigs XVI.,* der alternden *Dubarry* und des am Scheitelpunkt seiner Bahn angelangten *Marquis de Lafayette* kreuzte, der erbitterte Fehden mit vielen Leuchten der Wissenschaft der Zeit zu führen hatte, der in Paris mit wundersamen Kuren Furore machte, war ein tiefer Denker, ein intuitiver Erkenntniskritiker und ein Menschenfreund, den brennendes Interesse an politischem und staatlichem Leben erfüllte. Der Sturm der Französischen Revolution warf ihn aus der Bahn, dennoch begeisterte er sich bis an sein Ende für die revolutionären Ideale; er träumte von einem deistisch-toleranten Kult, stand damit in der Nachfolge der Pariser Theophilanthropen von 1795 und nahm im Kern die Ersatzreligion *Auguste Comtes* vorweg. Er träumte zuletzt von einer neuen Ordnung, in der Technokraten und — vor allem diese — Iatrokraten den — glücklichen, friedlichen — Gang der menschlichen Dinge bestimmen würden. Er hatte, so scheint es, Anteil auch an den Vorgängen, die zum Prozeß gegen die sogenannten Wiener Jakobiner führten; die Einzelheiten sind ungeklärt, aber während seines kurzen Wiener Aufenthaltes zu Beginn der 90er Jahre war sein Heim ein Treffpunkt der späteren Verschwörer gewesen, und der unglückliche Baron *Riedel* (oder *Ridele*) hielt sich nicht ganz zu Unrecht für einen Adepten *Mesmers.*

Angesichts des Mangels an neueren Arbeiten über den ebenso bedeutenden wie wunderlichen Arzt darf das Erscheinen der neuen Lebensbeschreibung *Mesmers* von D. M. W a l m s l e y aufs lebhafteste begrüßt werden, auch wenn es sich nicht um eine Monographie von wissenschaftlichem Anspruch, sondern um ein für das breite, und zwar für das mit der kontinentaleuropäischen Zeit und Umwelt *Mesmers* nicht vertraute englische Publikum bestimmtes volkstümliches Werk handelt. Wenngleich der Verf. es gewiß auf eine von Vorkenntnissen unbelastete, eher schlichte Leserschaft abgesehen hatte, widerstand er der Versuchung, den wahrlich verblüffenden Stoff romanhaft darzustellen. Gestützt vor allem auf die umfangreiche zeitgenössische Literatur, schildert er Person, Lebensweg und Nachwirkung seines Helden unter Vermeidung greller Farben, schriller Töne und jeder Effekthascherei, doch gerade dank der sparsamen Verwendung schriftstellerischer Kunstmittel nur umso eindrucksvoller. Eine verdienstliche und nützliche Bereicherung des *Mesmer*-Schrifttums.

München D e n i s S i l a g i

Wandruszka, Adam: Otto Brunner zum 70. Geburtstag . . . . 370—371
Saria, Balduin: Ludmil Hauptmann (1884—1968) . . . . . 371—373
Brunner, Otto: Friedrich Walter (1896—1968) . . . . . 374—375

III. Bücher- und Zeitschriftenschau

I. Südosteuropa — Allgemeines . . . . . 376—402
II. Habsburgische Monarchie, Österreich . . . . . 403—416
III. Tschechoslowakei . . . . . 416—436
IV. Ungarn . . . . . 436—460
V. Jugoslawien . . . . . 460—490
VI. Rumänien . . . . . 490—508
VII. Bulgarien . . . . . 508—530
VIII. Albanien . . . . . 531—535
IX. Griechenland . . . . . 535—545
X. Sonstiges . . . . . 545—546

Im Verlag R. Oldenbourg, München sind erschienen:

Südosteuropäische Arbeiten

Für das Südost-Institut München herausgegeben von
Mathias Bernath

Nr. 41—45 Fritz Valjavec: GESCHICHTE DER DEUTSCHEN KULTURBEZIEHUNGEN ZU SÜDOSTEUROPA.
I. MITTELALTER. München 1953. brosch. 18.— DM
II. REFORMATION UND GEGENREFORMATION. München 1955. brosch. 18.— DM
III. AUFKLÄRUNG UND ABSOLUTISMUS. Mchn. 1958. brosch. 27.— DM
IV. DAS 19. JAHRHUNDERT. München 1965. brosch. 27.— DM
V. BIBLIOGRAPHIE, REGISTER. Im Druck.

Nr. 46 Wladimir Sas-Zaloziecky: DIE BYZANTINISCHE BAUKUNST IN DEN BALKANLÄNDERN UND IHRE DIFFERENZIERUNG UNTER ABENDLÄNDISCHEN UND ISLAMISCHEN EINWIRKUNGEN. Studien zur Kunstgeschichte der Balkanländer. München 1955. brosch. 15.— DM

Nr. 47 STUDIEN ZUR UNGARISCHEN FRÜHGESCHICHTE. George Vernadsky: Lebedia. Michael de Ferdinandy: Álmos. München 1957. brosch. 7.50 DM

Nr. 48 Emanuel Turczynski: DIE DEUTSCH-GRIECHISCHEN KULTURBEZIEHUNGEN BIS ZUR BERUFUNG KÖNIG OTTOS. Mchn. 1959. brosch. 24.— DM

Nr. 49 Franz Babinger: SULTANISCHE URKUNDEN ZUR GESCHICHTE DER OSMANISCHEN WIRTSCHAFT UND STAATSVERWALTUNG AM AUSGANG DER HERRSCHAFT MEHMEDS II., DES EROBERERS. München 1956. brosch. 25.— DM

Nr. 51 Gjergj Fishta: DIE LAUTE DES HOCHLANDES (LAHUTA E MALCIS). Übersetzt, eingeleitet und mit Anmerkungen versehen von Max Lambertz. München 1958. brosch. 20.— DM

Nr. 52 Johannes Karayannopulos: DAS FINANZWESEN DES FRÜHBYZANTINISCHEN STAATES. München 1958. brosch. 30.— DM

Nr. 53 Leopold Kretzenbacher: SANTA LUCIA UND DIE LUTZELFRAU. Volksglaube und Hochreligion im Spannungsfeld Mittel- und Südosteuropas. München 1959. brosch. 12.— DM

Nr. 54 Rudolf Kiszling: DIE MILITÄRISCHEN VEREINBARUNGEN DER KLEINEN ENTENTE, 1929—1937. München 1959. brosch. 7.50 DM

Nr. 55 H. Duda - G. Galabov: DIE PROTOKOLLBÜCHER DES KADIAMTES SOFIA. München 1960. brosch. 45.— DM

Nr. 56 Zoran Konstantinović: DEUTSCHE REISEBESCHREIBUNGEN ÜBER SERBIEN UND MONTENEGRO. München 1960. brosch. 22.50 DM

Nr. 57 Denis Silagi: UNGARN UND DER GEHEIME MITARBEITERKREIS KAISER LEOPOLDS II. München 1961. brosch. 15.— DM

Nr. 58 Nikola Pribić: STUDIEN ZUM LITERARISCHEN SPÄTBAROCK IN BINNENKROATIEN. ADAM ALOISIUS BARIČEVIĆ. München 1961. brosch. 15.— DM

Nr. 59 Basilike D. Papoulia: URSPRUNG UND WESEN DER „KNABENLESE" IM OSMANISCHEN REICH. München 1963. brosch. 15.— DM

Nr. 60 Fritz Valjavec: AUSGEWÄHLTE AUFSÄTZE. Herausgegeben von Karl August Fischer und Mathias Bernath. München 1963. brosch. 33.— DM

Nr. 61 Franz Babinger: SPÄTMITTELALTERLICHE FRÄNKISCHE BRIEFSCHAFTEN AUS DEM GROSSHERRLICHEN SERAJ ZU STAMBUL. München 1963. brosch. 15.— DM

Nr. 62 Stanislaus Hafner: STUDIEN ZUR ALTSERBISCHEN DYNASTISCHEN HISTORIOGRAPHIE. München 1964. brosch. 15.— DM

Nr. 63 Josef Matl: SÜDSLAWISCHE STUDIEN. München 1965. brosch. 56.— DM

Nr. 64 Johann Weber: EÖTVÖS UND DIE UNGARISCHE NATIONALITÄTENFRAGE. München 1966. brosch. 18.— DM

Nr. 65 Barbara Jelavich: RUSSIA AND THE GREEK REVOLUTION OF 1843. München 1966. Leinen 20.— DM

Nr. 66 Ekrem Bey Vlora: LEBENSERINNERUNGEN. Bd. I (1885—1912). München 1968. Leinen 40.— DM

Nr. 68 László Révész: DIE ANFÄNGE DES UNGARISCHEN PARLAMENTARISMUS. München 1968. Leinen 30.— DM

Südosteuropa-Bibliographie

Herausgegeben vom Südost-Institut

Redaktion Gertrud Krallert-Sattler

Band I: 1945—1950. I. Teil: Slowakei, Rumänien, Bulgarien. 2. Auflage mit Nachtrag. München 1968. brosch. 12.— DM

II. Teil: Allgemeines, Albanien, Jugoslawien, Ungarn. München 1959. brosch. 21.— DM

Band II: 1951—1955. I. Teil: Südosteuropa, Jugoslawien, Ungarn. München 1960. brosch. DM 28.—

II. Teil: Albanien, Bulgarien, Rumänien, Slowakei. München 1962. brosch. 28.— DM

Band III: 1956—1960. I. Teil: Slowakei, Ungarn, Rumänien. München 1964. brosch. 39.— DM

II. Teil: Albanien, Bulgarien, Jugoslawien, Südosteuropa allgemein. München 1968. brosch. 69.— DM